

# DEUTSCH-RUSSISCHES WÖRTERBUCH FÜR BAUWESEN

Mit etwa 35 000 Fachbegriffen

Herausgegeben von Prof. Dr. Ing. N. I. POLIWANOW  
und Kand. d. techn. Wiss. M. A. PREDTETSCHENSKI

VERLAG «SOWJETSKAJA ENZYKLOPEDIJA»  
MOSKAU—1972



# НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СТРОИТЕЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ

Около 35 000 терминов

Под редакцией проф., д-ра техн. наук Н. И. ПОЛИВАНОВА  
и канд. техн. наук М. А. ПРЕДТЕЧЕНСКОГО

ИЗДАТЕЛЬСТВО «СОВЕТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ»  
МОСКВА—1972

Немецко-русский строительный словарь содержит около 35 тыс. терминов по архитектуре, гражданскому и промышленному строительству, организации, производству и механизации строительных работ, градостроительству и другим отраслям строительного дела.

Словарь предназначен для научных и инженерно-технических работников, переводчиков, преподавателей и студентов строительных вузов.

**Разделы составил:**

- «Здания и архитектурные сооружения» — *О. С. Поляков*  
«Организация, производство и механизация строительных работ» —  
*М. Л. Бланк, Н. М. Шестопал*  
«Инженерные сооружения и конструкции» — *М. М. Горвиц,*  
*М. Н. Дементьева*  
«Строительные материалы и изделия» — *М. М. Горвиц,*  
*М. Н. Дементьева, Е. М. Линде*  
«Градостроительство и планировка населённых мест» — *Г. М. Лаппо*  
«Теплоснабжение, вентиляция и кондиционирование воздуха» —  
*З. Б. Кипнис*  
«Водоснабжение и канализация» — *Л. В. Гальперин*

Зам. главного редактора словарей  
изд-ва «Советская Энциклопедия» *А. В. Панкин*

**Редакция научно-технических словарей на немецком языке**  
Зав. редакцией *Л. Л. Погребная*  
Ведущий редактор *А. М. Баранов*  
Редакторы-лексикографы *Л. В. Артемов* и *З. П. Вачаева*  
Зав. корректорской *В. В. Костромина*  
Корректор *О. Л. Баулина*  
Технический редактор *В. П. Грешнова*  
Переплет художника *В. В. Кулешова*

**Н50 НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СТРОИТЕЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ.** Около 35 000 терминов.  
Под ред. проф., д-ра техн. наук Н. И. Полюванова и канд. техн. наук  
М. А. Предтеченского. М., «Сов. Энциклопедия», 1972. 6С+4И(Нем) (03)  
612 стр.

Сдано в набор 5/1 1971 г. Подписано в печать 16/XII 1971 г. Формат издания 84×108/32. Бумага типогр. № 2. Печатных листов 19,125 (32,1); учетно-издательских листов 48,35. Тираж 22500 экз. Цена словаря в переплете 2р. 66 к.  
Заказ № 670.

Издательство «Советская Энциклопедия»  
109817 Москва, Ж-28, Покровский бульвар, 8.

Московская типография № 16 Главполиграфпрома Комитета по печати  
при Совете Министров СССР.  
103001 Москва, К-1, Трехпрудный пер., 9.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий словарь, включающий около 35 тыс. терминов, составлен коллективом специалистов. Он содержит терминологию по следующим основным отраслям строительства: организация, производство и механизация строительных работ, инженерные сооружения и конструкции, гражданские и промышленные здания, строительные материалы и изделия, градостроительство и планировка населенных мест, теплоснабжение, вентиляция и кондиционирование воздуха, водоснабжение и канализация. В то же время словарь не претендует на полное отражение терминологии некоторых специальных отраслей строительного дела, поэтому при переводе соответствующих текстов следует обращаться к ранее выпущенным издательством словарям: «Немецко-русскому гидротехническому словарю» (1961), «Немецко-русскому словарю по дорожному строительству» (1964), «Немецко-русскому словарю по химии и технологии силикатов» (1969) и «Немецко-русскому горному словарю» (1966).

Широкий размах строительства в нашей стране и необходимость освоения передового опыта зарубежных стран требуют разносторонней информации о достижениях этих стран в области строительной техники. Издание настоящего словаря вызывает стремлением удовлетворить повышенный интерес к зарубежной литературе по строительству.

Со времени издания последнего немецко-русского строительного словаря прошло более 20 лет. За этот период строительная техника шагнула далеко вперед. Внедрение новых методов производства строительных работ, прогрессивных конструкций и новых материалов привело к появлению в литературе по строительству большого количества новых слов, отражающих современный уровень развития строительной техники. Поэтому новый словарь содержит значительное количество терминов, взятых из современной специальной литературы и периодики на немецком языке и до сих пор не появлявшихся в словарях.

Ряд разделов словаря был подготовлен при редакционном участии издательства «Техника» (Берлин, ГДР), что во многом способствовало улучшению словаря.

Словарь рассчитан на научных и инженерно-технических работников, переводчиков, преподавателей и студентов строительных вузов.

Издательство будет признательно всем, кто пожелает высказать свое мнение о слонаре или указать на имеющиеся в нем пробелы и недостатки. Замечания и предложения просим направлять по адресу: 109817 Москва, Ж-28, Покровский бульвар, 8, издательство «Советская Энциклопедия».

## О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Ведущие термины расположены в словаре в алфавитном порядке, причем буквы **ä, ö, ü, ß** приравниваются соответственно к **a, o, u, ss**.

Для составных терминов принята алфавитно-гнездовая система. По этой системе термины, состоящие из определяемых слов и определений, следует искать по определяемым словам. Например, термин **abgebaute Schalung** следует искать в гнезде **Schalung**.

В гнезде алфавитный порядок соблюдается по определениям, которые располагаются после тильды (~), заменяющей ведущий термин. В тех случаях, когда составные термины для удобства пользования словарем помещены с обратным порядком слов, после тильды ставится запятая. Например, в гнезде

**Fenster** *n*

~, **mehrteiliges**

составной термин следует читать: **mehrteiliges Fenster**.

Немецкие омонимы даются как отдельные ведущие термины и разделяются римскими цифрами.

В переводах синонимы отделяются запятой, более отдаленные значения — точкой с запятой, разные значения — арабскими цифрами. В целях экономии места взаимозаменяемые части перевода иногда помещены в квадратные скобки. Например: **Obergesims** *n* верхний [венчающий] карниз. Перевод следует читать: верхний карниз, венчающий карниз.

Устойчивые словосочетания, а также примеры, иллюстрирующие употребление слова, даются в подбор к ведущему термину и отделяются от перевода знаком квадрата (□). Ведущий термин в этом случае также заменяется тильдой. Например: **Brand** *m* пожар □ **den** ~ **eindämmen** локализовать пожар.

Пояснения к русскому переводу заключены в круглые скобки и набраны курсивным шрифтом. Например: **Dachauflager** *n* опорный элемент крыши (*напр. мауэрлат*).

Факультативная часть немецкого или русского термина помещена в круглые скобки. Например: **Sprüh(düsen)kammer** / следует читать: **Sprühdüsenkammer, Sprühkammer**.

Перевод немецкого термина **Betonpfette** / «(железо)бетонный прогон» следует читать: железобетонный прогон, бетонный прогон.

---

### Пометы, принятые в словаре:

*ак.* — акустика

*арх.* — архитектура

*вент.* — вентиляция

*всн.* — водоснабжение

*кан.* — канализация

*л. к.* — лаки и краски

*опт.* — оптика

*осв.* — освещение

*пл.* — пластмассы

*пл. гор.* — планировка городов

*сан.* — санитарная техника

*с.-х.* — сельское строительство

*уст.* — устаревший термин

*фирм.* — фирменное название

*m* — мужской род

*f* — женский род

*n* — средний род

*pl* — множественное число

# НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ

Печатные буквы	Название букв	Печатные буквы	Название букв
A a	а	N n	эн
B b	бэ	O o	о
C c	цэ	P p	пэ
D d	дэ	Q q	ку
E e	э	R r	эр
F f	эф	S s	эс
G g	гэ	T t	тэ
H h	ха	U u	у
I i	и	V v	фау
J j	йот	W w	вэ
K k	ка	X x	икс
L l	эл	Y y	ипсилон
M m	эм	Z z	цэт

# А

**Aaskopf** *m* орнамент в виде черепа быка

**Abakus** *m* абак(а), надкапительная плита

**Abakusblume** *f* розетка коринфской капители

**Abakussäule** *f* колонна с абаккой

**Abat-jour** *m* окно с косопадающим светом, воронкообразное окно, потолочное окно

**abbaggern** производить выемку (*грунта*) экскаватором

**Abaggerung** *f* экскавация, выемка (*грунта*) экскаватором

**Abbau** *m* 1. разборка, демонтаж; снос (*сооружения*) 2. разрушение, разложение (*напр. веществ, содержащихся в сточных водах*) 3. деструкция; распад 4. пластикация 5. снижение (*напр. БПК сточных вод*)

**Abbaubagger** *m* карьерный экскаватор

**abbauen** 1. разбирать, демонтировать; сносить (*сооружение*) 2. разрушать, разлагать (*напр. вещества, содержащиеся в сточных водах*) 3. деструктировать; распадаться 4. снижать (*напр. БПК сточных вод*)

**Abbauhammer** *m* отбойный молоток

**Abbaukosten** *pl* расходы по разборке [демонтажу]

**Abbauleistung** *f* кан. окислительная мощность (*сооружения для биохимической очистки сточных вод*)

**Abbaumittel** *n* 1. химический ускоритель пластикация 2. ускоритель деструкции

**Abbausohle** *f* забой (*разработки*)

**Abbaustand** *m* стенд для разборки; канава для разборки (*локомотивов*)

**abbeilen** обтёсывать топором

**abbeizen** 1. травить, протравливать; стравливать 2. смывать покрытие или краску

**Abbeizen** *n* травление, протравливание; стравливание

**Abbeizmittel** *n* 1. травильное средство 2. смывка (*средство для смывания покрытия или краски*)

**Abbiegemaschine** *f* гибочный станок

**Abbiegung** *f* сгиб; отгиб, загиб (*арматурного стержня*)

**Abbiegungswinkel** *m* угол сгиба

**Abbindeanfang** *m* см. **Abbindebeginn**

**Abbindebeginn** *m* начало схватывания

**Abbindebeschleuniger** *m* ускоритель схватывания

**Abbindedauer** *f* продолжительность схватывания

**Abbindeende** *n* конец схватывания

**Abbindefähigkeit** *f* способность к схватыванию

**Abbindegeschwindigkeit** *f* скорость схватывания

**abbinden** 1. схватываться; затвердевать 2. связывать; соединять

**Abbinden** *n* 1. схватывание (*расствора*) 2. вязка, изготовление, заготовка (*конструкции*); подгонка (*конструкции*)

~ **des Dachstuhls** вязка [изготовление, заготовка] стропильной

конструкции; подгонка стропильной конструкции  
**Abbinden, falsches** ложное схватывание  
 ~ **der Holzkonstruktion** вязка [изготовление, заготовка] деревянной конструкции; подгонка деревянной конструкции  
 ~, **rasches** быстрое схватывание  
**Abbindeperiode** *f* период схватывания  
**Abbindeprobe** *f* см. **Abbindeprüfung**  
**Abbindeprüfung** *f* испытание на схватывание  
**Abbinderegler** *m* регулятор схватывания  
 ~, **beschleunigender** ускоритель схватывания  
**Abbindestörung** *f* нарушение процесса схватывания  
**Abbinde temperatur** *f* температура схватывания  
**Abbindeverhältnis** *n* гидравлический модуль (цемента)  
**Abbindeverlauf** *m* протекание [ход] процесса схватывания; кривая схватывания  
**Abbindevermögen** *n* см. **Abbindefähigkeit**  
**Abbindeverzögerer** *m* замедлитель схватывания  
**Abbindevorgang** *m* процесс схватывания  
**Abbindewärme** *f* экзотермия (тепло, выделяемое при схватывании)  
**Abbinde wasser** *n* вода, необходимая для схватывания  
**Abbindezeit** *f* время [срок] схватывания  
**Abbindung** *f* см. **Abbinden**  
**Abblasedruck** *m* давление при продувке  
**Abblasehahn** *m* продувочный кран  
**Abblaseleistung** *f* расход (пара, воздуха) на продувку  
**Abblasen** *n* 1. продувка; дренаж 2. спуск (пара, воды) 3. обдувка  
**Abblaseventil** *n* выпускной [продувочный] клапан  
**abblättern** *л.* к. шелушиться, отслаиваться

**abblenden** экранировать, ослаблять слепящее действие света; затемнять  
**Abblendewirkung** *f* осв. экранирующее действие  
**Abblendlicht** *n* неослепляющий [глушённый] свет  
**Abblendung** *f* экранирование, ослабление слепящего действия света; затемнение  
**Abblendvorrichtung** *f* экранирующее устройство, устройство для ослабления слепящего действия света  
**Abbohren** *n* 1. выбуривание 2. высверливание  
**abborken** окорять, снимать кору, очищать от коры  
**abböschen** скашивать, делать откос (при земляных работах); уполаживать  
**Abbüschung** *f* скат; откос  
**Abbrand** *m* выгорание (топлива)  
**Abbrandperiode** *f* см. **Abbrandzeit**  
**Abbrandzeit** *f* время выгорания (топлива)  
**Abbrechen** *n* разборка; слом; снос  
**abbrennen** 1. обжигать (напр. деревянный элемент для защиты от загнивания) 2. сжигать 3. прокаливать 4. удалять выжиганием (напр. слой краски)  
**Abbrenn(stumpf)schweißung** *f* сварка встык оплавлением  
**abbröckeln** крошиться, отламываться, осыпаться  
**Abbruch** *m* 1. обвал, обрушение; размыв 2. разборка; слом; спос  
**Abbundflächen** *f* *pl* соединяемые (напр. клеим) поверхности  
**Abbundplatz** *m* площадка для сборки и вязки арматуры  
**Abdachung** *f* 1. свес крыши 2. скат, покатошь; наклон; склон  
**Abdachungswinkel** *m* угол ската; угол наклона  
**Abdeckasphalt** *m* асфальтовый лак  
**Abdeckblech** *n* кровельная листовая сталь  
**abdecken** покрывать; перекрывать  
**Abdecken** *n*  
 ~ **des Betons** укрывание бето-  
 на



**Abdecken der Böschung** облицовка [обделка] откоса; закрепление откоса

**Abdeckerei** *f* утилизационный завод (*по использованию павших животных*)

**Abdecklack** *m* защитный [консервационный] лак; лак для выкрашивания

**Abdeckmatte** *f* für Beton während der Nachbehandlung мат для укрытия бетона при его выдержке

**Abdeckpapier** *n* für Beton während der Nachbehandlung картон для укрытия бетона при его выдержке

**Abdeckpappe** *f* кровельный картон  
**Abdeckplatte** *f* 1. плита для покрытия паранетной стенки, перекрывающая плита 2. карнизная плита 3. плита для перекрытия (*напр. канала*)

**Abdeckschicht** *f* 1. верхний слой, покрывной слой 2. верхний ряд кирпичной кладки (*отдельно стоящей стены*)

**Abdeckstein** *m* 1. лещадный камень, камень для покрытия (*отдельно стоящей стены*) 2. облицовочный камень

**Abdeckung** *f* покрытие; перекрытие  
~ der Anschlüsse укрытие (*защита слоем бетона*) вынужден арматуры (*в стыках*)

**abdichten** уплотнять, герметизировать; конопатить, замазывать (*щели, швы, стыки*)

**Abdichtung** *f* 1. уплотнение, герметизация 2. уплотняющая прокладка 3. (гидро)изоляция

~ des Betons 1. придание бетону (водо)непроницаемости 2. (водо)непроницаемость бетона

~, hautartige поверхностное [плёночное] уплотнение

~, wasserdruckhalteende гидроизоляция для защиты от напорных вод

**Abdichtungsarbeiten** *f pl* (гидро-)изоляционные работы

**Abdichtungsschnur** *f* прокладочный [уплотнительный] шнур

**Abdichtungsstoff** *m* уплотняющий материал, герметик; изоляционный материал, изоляция

**abdielen** настилать дощатый пол

**abdrücken** испытывать давлением на герметичность, опрессовывать

**abebnen** выравнивать

**abecken** делать фаску, скашивать [округлять] угол

**Abendbeleuchtung** *f* вечернее освещение

**Abessinierbrunnen** *m* всн. абиссинский [забивной] колодец

**Abfahrtsbahnsteig** *m* платформа для отправления поездов

**Abfallager** *n* склад отходов; отвал; свалка

**Abfallbehälter** *m* бак для мусора; мусоросборник

**Abfallbeseitigung** *f* удаление отбросов; санитарная очистка (*населённых мест*)

**Abfälle** *m pl* см. **Abfallstoffe**

**Abfallleitung** *f* сливной трубопровод

**Abfallholz** *n* отходы древесины

**Abfallraum** *m* помещение для хранения отходов

**Abfallrinne** *f* 1. водоспуск, отводной лоток 2. водосбросный лоток; спускной жёлоб

**Abfallrohr** *n* вертикальная водоотводная труба; канализационный стояк

**Abfallschacht** *m* кан. перепадный колодец

**Abfallstoffe** *m pl* отбросы; отходы; мусор

**Abfallstoffverwertung** *f* использование отходов

**Abfallverbrennungsanlage** *f* установка для сжигания мусора

**Abfallverbrennungskessel** *m* котёл-утилизатор

**Abfallzerkleinerer** *m* мусородробилка

**abfalzen** фальцевать

**abfangen** крепить, раскреплять, подпирать

**Abfangestraße** *f* перехватывающая улица (*параллельная главной и связывающая поперечные улицы*)

**Abfangnetz** *n* канализационная сеть с трассировкой по пересечённой схеме

**Abfärben** *n* выцветание краски

**abfasen** снимать фаски, скашивать углы

**Abfassung** *f* 1. фаска, скошенный угол 2. снятие фасок

**abfedern** делать наз (*в доске*)

**Abferkelbucht** *f* с.-х. станок для опороса

**Abferkelstall** *m* свиначник-маточник, свиначник для опороса

**Abfertigungsgebäude** *n* здание аэровокзала

**Abfertigungshalle** *f* операционный зал аэровокзала

**Abfertigungssaal** *m* см. **Abfertigungshalle**

**Abfertigungsvorfeld** *n* место в аэропорту для посадки пассажиров; перрон аэропорта

**Abfilzen** *n* des Putzes затирка штукатурки войлоком

**Abflanschung** *f* срез полки (*балки*)

~, *beiderseitige* двусторонний срез полки

~, *einseitige* односторонний срез полки

**abfluchten** провешивать линию; устанавливать по прямой линии

**Abflugbahn** *f* взлётно-посадочная полоса

**Abfluß** *m* 1. сток; истечение 2. расход (*воды*)

**Abflußbeiwert** *m* 1. коэффициент стока 2. коэффициент расхода

**Abflußfläche** *f* водосборная площадь, площадь стока

**Abflußformel** *f* формула стока

**Abflußganglinie** *f* кривая расходов, гидрограф стока

**Abflußgraben** *m* сточная канава

**Abflußkanal** *m* сточный канал

**Abflußkurve** *f* кривая стока

**Abflußleistung** *f* пропускная способность (*напр., трубопровода*)

**Abflußmenge** *f* объём стока; расход потока

**Abflußmengensummenlinie** *f* интегральная кривая стока

**Abflußöffnung** *f* сточное отверстие, отверстие истечения

**Abflußorgan** *n* канализационная арматура; изливная арматура

**Abflußquerschnitt** *m* живое сечение потока; поперечное сечение отверстия истечения

**Abflußrohr** *n* канализационная труба

**Abflußspende** *f* модуль стока

**Abflußsumme** *f* объём стока

**Abflußsummen(gang)linie** *f* интегральная кривая стока

**Abflußventil** *n* спускной [сточный] клапан

**Abflußvermögen** *n* отводная способность (*напр., канализационной сети*)

**abfräsen** фрезеровать

**Abfuhr** *f*, *passé* подача (*сброженного осадка сточных вод на сельскохозяйственные участки*) в жидком состоянии

**Abführung** *f* отвод, отведение (*напр. сточных вод*)

**Abfüllschurre** *f* лоток [жёлоб] гравитационного транспортного устройства

**Abfüllstation** *f* 1. станция для заполнения баллонов 2. запра-вочная [раздаточная] станция, пункт заправки горючим

**abfüttern** футеровать

**Abgasabführung** *f* отвод дымовых газов

**Abgasanlage** *f* система дымоходов

**Abgase** *n* pl газообразные отходы, дымовые газы; отходящие газы; уходящие газы

**Abgasentschwefelung** *f* обессеривание дымовых газов

**Abgasentstaubung** *f* обеспыливание дымовых газов, золоулавливание

**Abgasentstaubungsanlage** *f* установка для обеспыливания дымовых газов, золоуловитель

**Abgasfuchs** *m* выходной бороз

**Abgasgebläse** *n* дымосос

**Abgaskamin** *m* дымоход; газопровод

**Abgasleitung** *f* дымоход; газопровод

**Abgasmenge** *f* расход дымовых газов

**Abgasmeßstrecke** *f* место отбора проб отходящих газов

**Abgasprobe** *f* анализ дымовых газов

**Abgasrohr** *n* дымоход; газопровод

**Abgasschornstein** *m* труба для отвода дымовых газов, газоотводная труба

**Abgasstutzen** *m* патрубок для отвода дымовых газов

**Abgastemperatur** *f* температура уходящих газов

**Abgaswärme** *f* тепло уходящих газов

**Abgaswärmeverlust** *m* потеря тепла с уходящими газами

**Abgasweg** *m* дымоход; газопровод

**Abgaswirbulator** *m* завихритель потока продуктов сгорания, турбулизатор

**Abgaszug** *m* дымоход; газопровод

**abgedichtet** уплотнённый

**abgefacet** скошенный по краям

**abgelagert** лежалый, слежавшийся

**abgeschirmt** экранированный

**abgeschliffen** отшлифованный, стёртый

**abgeschrägt** со скосом

**abgesetzt** с уступами

**abgestuft** ступенчатый

**abgestumpft** скошенный; притуплённый

**abgetrept** ступенчатый

**Abgleichmaschine** *f* грейдер

**Abgleichschicht** *f* выравнивающий слой

**Abgleichung** *f* выравнивание; сглаживание

**Abgleichungssäge** *f* (лучковая) пила с мелкими зубьями

**Abgleichwerkzeug** *n* правило

**abgraben** производить выемку грунта

**Abgrabung** *f* 1. выемка 2. выемка грунта

**abgraten** 1. кантовать, отделять кромку; загибать кромку 2. снимать заусенцы

**Abgratung** *f* 1. кантовка, отделка кромки; загиб кромки 2. снятие заусенцев

**Abgrenzung** *f* разграничение, межевание, обозначение границ (напр. полосы отчуждения)

**Abhänger** *m* für Rabitzdecke подвеска для потолка по сетке Рабица

**Abhängling** *m* 1. арх. подвеска 2. замковый камень свода с подвеской (готический стиль)

**abheben** 1. приподнимать 2. снимать, срезать 3. удалять стружку 4. отрываться

**abhobeln** строгать

**abholzen** 1. вырубать лес 2. подрубать сучья

**Abholzigkeit** *f* сбег, сбежистость (древесных стволов)

**Abkalbestand** *m* стойло для отёла

**abkalken** белить известью

**abkanteln** 1. скашивать углы 2. окантовывать; отгибать кромку

**abkarren** отвозить на тачках

**abkehlen** выбирать калёвку [четверть], желобить

**Abkehlung** *f* выемка, желобинка, калёвка, выкружка

**abkeilen** расклинивать, разделять клиньями

**Abkippen** *n* des Betons выгрузка бетонной смеси

**Abklingen** *n* затухание, ослабевание

~ der Setzungen затухание осадок (сооружения)

**Abklingzeit** *f* время затухания

**Abklopfen** *n* 1. обстукивание, простукивание (опалубки при бетонировании) 2. потряхивание (воздушного фильтра)

**Abknickung** *f* 1. перегиб; перегибание 2. членение (напр. улицы на участки)

**Abkreiden** *n* von Anstrichen разрушение связующего в слоях покраски

**Abkröpfen** *n* отгиб

**abkrusten** удалять корку

**Abkühlager** *n* склад для охлаждения продуктов; холодильник

**Abkühlung** *f* охлаждение

**Abkühlungsfläche** *f* 1. поверхность охлаждения 2. радиаторный участок стены

**Abkühlungsgrad** *m* степень охлаждения

**Abkühlungsgröße** *f* величина охлаждения (*кататермометра*), коэффициент охлаждения (*кататермометра*)

**Abkühlungsspalt** *m* трещина, возникшая в результате охлаждения, трещина от охлаждения

**Abkühlungszeit** *f* время охлаждения

**Abkürzung** *f* der Bindezeit сокращение срока схватывания

**Abkürzungsverfahren** *n* ускоренный способ (*испытания*)

**Abladen** *n* выгрузка, разгрузка

**Ablader** *m* 1. разгрузочное устройство; сбрасыватель 2. рабочий по разгрузке

**Ablage** *f* склад, складское помещение

**Ablagerung** *f* 1. осадок 2. осажде-ние, отложение (*напр. накипи*)

**Ablagerungen** *f* pl отложения; на-пластования; наслоения

~, *fluvioglaziale* водно-леднико-вые [флювиогляциальные] от-ложения

~, *glaziale* ледниковые отложения  
~ *in Rohrleitungen* отложения осадков в трубопроводах (*напр. канализационной сети*)

~, *klastische* обломочные [кла-стические] отложения

**Ablagerungsbecken** *n* 1. бассейн отложения наносов 2. отстойник

**Ablagerungsboden** *m* наносный грунт

**Ablagerungsgestein** *n* осадочная порода

**Ablagerungsplatz** *m* 1. место [рай-он] отложения наносов, пло-щадка заилиения 2. место хра-нения, склад

**Ablängen** *n* обрезка, отрезка

**Ablängskreissäge** *f* круглопи-льный торцовочный станок

**Ablängssäge** *f* торцовочная пила, торцовка

**Ablaß** *m* 1. (водо)спуск 2. верх-ний отруб дерева

**Ablassen** *n*

~ *des Bitumens* розлив битума

~ *der Schalung* опускание опа-лубки

**Ablassen**, stoßweises залповый спуск (*напр. сточных вод*)

**Ablabahn** *m* спускной [сливной] кран

**Ablableitung** *f* спускной трубо-провод

**Ablastbogen** *m* разгрузочная арка

**Ablauf** *m* 1. *арх.* переход в виде дуги 2. скат (*крыши*) 3. кан. дождеприёмник 4. выпуск, от-вод (*напр. воды из резервуара*) 5. сточные воды; выходящие (*из очистного сооружения или с очистной станции*) сточные воды

**Ablaufarmatur** *f* спускной клапан (*сmyвного бачка*)

**Ablaufleiste** *f* отлив

**Ablaufleitung** *f* отводящий [сточ-ный] трубопровод

**Ablaufschurre** *f* загрузочная [вы-пускная] течка

**Ablaufstisch** *m* дренажная полка для мойки

**Ablaufventil** *n* спускной кран

**Ablauge** *f* отработанный щёлок; отработанный раствор

**Ableitung** *f* отвод, отведение (*напр. сточных вод*)

**Ablenkungskraft** *f* отклоняющая сила

**Ablöschen** *n* гашение (*извести*)

**Ablösen** *n* der Schalung распалуб-ка, снятие опалубки

**Abluft** *f* вытяжной воздух, отво-димый воздух; отработавший воздух

**Abluftanlage** *f* вытяжная венти-ляционная установка

**Abluftaustritt** *m* см. **Abluftöff-nung**

**Abluftkanal** *m* вытяжной канал; вытяжной воздухо(про)вод

**Abluftöffnung** *f* вытяжное отвер-стие

**Abluftregelung** *f* регулирование по температуре отводимого воз-духа

**Abluftrohr** *n* см. **Abluftkanal**

**Abluftsauger** *m* вытяжной венти-лятор

**Abluftschacht** *m* вытяжная венти-ляционная шахта

**Abluftschalldämpfer** *m* шумоглушитель в вытяжном воздухо(про)воде

**Abluftventil** *n* вытяжной засадок

**Abluftventilator** *m* вытяжной вентилятор

**Abmaß** *n* 1. размер 2. допуск, отклонение 3. измерение, обмер  
~ einer Konstruktion разница между действительным размером конструкции и допускаемым размером

~ der Lage einer Konstruktion максимальное допускаемое отклонение положения конструкции

**abmeißeln** обрубать зубилом

**Abmeßbehälter** *m* объёмный дозатор (бетономесителя)

**Abmeßkiste** *f* дозирочный ящик

**Abmessung** *f* 1. габарит, размер 2. измерение, обмер

**Abminderungsbeiwert** *m* коэффициент уменьшения

**Abminderungszahl** *f* см. Abminderungsbeiwert

**Abminderungsziffer** *f* см. Abminderungsbeiwert

**abmontieren** демонтировать, разбирать

**Abnahme** *f* 1. снятие 2. уменьшение, убыль 3. приёмка

~ im Gewicht потеря в весе

~ der Schalung снятие опалубки

~ der Spannkraft уменьшение силы натяжения

**Abnahmegebiet** *n* район сбыта, район потребления (тепла или электроэнергии); район, обслуживаемый системой тепло- или энергоснабжения

**Abnahmetoleranz** *f* контрольный допуск

**Abnahmevorschriften** *f* pl правила приёмки

**abnehmbar** съёмный

**Abnehmer** *m* потребитель, абонент

**Abnutzfestigkeit** *f* см. Abnutzungs-  
festigkeit

**Abnutzung** *f* изнашивание, износ

**Abnutzungsfestigkeit** *f* износостойкость, износостойчивость

**Abnutzungsfläche** *f* поверхность износа

**Abnutzungsgrad** *m* степень износа

**Abnutzungskoeffizient** *m* коэффициент износа

**Abnutzungswiderstand** *m* сопротивление износу, износостойкость, износостойчивость

~ des Betons сопротивляемость бетона износу, износостойчивость бетона

**Abort** *m* уборная, клозет

**Abortanlage** *f* (общественная) уборная

**Abortbecken** *n* унитаз

**Abortdruckspüler** *m* смывной кран

**Abortgrube** *f* выгреб, выгребная яма

**Abortschüssel** *f* унитаз

**Abortspülkasten** *m* смывной бачок

**Abortspülung** *f* 1. промывка уборной 2. система промывки уборной

**Abortzelle** *f* кабина уборной

**Abplatzen** *n* отскакивание, отслаивание; растрескивание (напр. бетона)

**Abpumpen** *n* строительная откачка (из колодца или из скважины)

**Abputz** *m* штукатурка

**abputzen** 1. штукатурить 2. обтёсывать (брёвна) 3. (начисто) обстругивать 4. чистить, очищать

**Abraum** *m* 1. мусор; щебень; щепа 2. породы вскрыши; отвальная порода

**Abraumbagger** *m* см. Abräumer

**Abräumer** *m* вскрышной экскаватор, экскаватор для вскрышных работ

**Abraumförderbrücke** *f* транспортно-отвальный мост

**Abraumförderer** *m* конвейер для транспортирования пород вскрыши

**Abraumkippergerät** *n* отвалообразователь

**Abraumpflug** *m* отвальный плуг

**Abräumung** *f* расчистка; уборка (нустой породы)

**Abrechnung** *f* расчёт

**Abreibbarkeit** *f* истираемость

**abreiben** 1. затирать (*штукатурку*) 2. растирать, тереть (*краску*)

**Abreiben** *n* 1. затирка (*штукатурки*) 2. растирание (*краски*) 3. истирание, изнашивание

**Abriebfestigkeit** *f см.* **Abriebfestigkeit**

**Abreibung** *f* истирание, износ

**Abreibungsprüfung** *f* испытание на истирание

**Abreibbewehrung** *f* арматура, работающая на отрыв

**Abreißen** *n* отрыв; разрыв; срыв  
~ *der Betonsäule* разрыв вертикальной струи бетона

~ *des Förderstranges* разрыв струи [потока] транспортируемого материала

**Abriebfestigkeit** *f* прочность на отрыв (*напр.* *гвоздевого соединения*)

**Abreiter** *m* вибрационный грохот

**Abrichte** *f* фуговальный станок

**abrichten** 1. пригонять, прилаживать 2. выравнивать, планировать 3. строгать

**Abrichthobel** *m* фуганок

**Abrichthobelmaschine** *f* фуговальный станок

**Abrieb** *m* 1. истирание, износ 2. продукт истирания [износа]

**Abriebfestigkeit** *f* износостойкость, износоустойчивость, прочность на истирание [на износ]

**Abriebspuren** *f pl* следы истирания

**Abriebwiderstand** *m* сопротивление истиранию [износу], износостойкость, износоустойчивость

**abrippen** вытягивать тяги, устраивать (*штукатурные*) рёбра

**Abrosten** *n* коррозия, ржавление

**Abrundung** *f* закругление

**Abrundungsgebiet** *n* район, окружающий город; район, примыкающий к городу

**absacken** давать осадку

**Absacken** *n* (неравномерная) осадка, просадка

**absägen** отпиливать, отрезать [обрезать] пилой, торцевать

**Absanden** *n* 1. пескоструйная очистка 2. отслаивание песка 3. обсыпка песком

**Absatz** *m* 1. уступ 2. ступень 3. лестничная площадка

**Absatzbucht** *f с.-х.* станок для отъёмышей

**Absatzgebiet** *n* район сбыта

**Absatzgestein** *n* осадочная (горная) порода

**Absatzkälberstall** *m* помещение для телят-отъёмышей

**Absäuern** *n* обработка кислотой (*поверхности щелочных материалов перед покраской*)

**Absauganlage** *f* вытяжная установка; вытяжка; отсос

**Absaugebecken** *n см.* **Absaugeklosett**

**Absaugeeinrichtung** *f* отсос, вытяжное устройство

**Absaugehaube** *f* вытяжной зонт, вытяжной кожух, вытяжной колпак, колпак отсоса

**Absaugeklosett** *n* сифонирующий унитаз

**Absaugen** *n* отсос, отсасывание, вытяжка

~ *vom Geruchverschluß* срыв [нарушение] гидравлического затвора

~ *vom Siphon см.* **Absaugen vom Geruchverschluß**

**Absaugpumpe** *f* отсасывающий насос

**Absaugfläche** *f* всасывающая поверхность

**Absaugung** *f* отсос, отсасывание, вытяжка

~, *örtliche* местный отсос

**Abschälen** *n* отслаивание

**Abschaum** *m* пена; шлак

**Abscheidebehälter** *m см.* **Abscheider**

**Abscheideeffekt** *m* эффективность воздушного фильтра или пылеуловителя

~ *nach der gravimetrischen Methode* эффективность воздушного фильтра или пылеуловителя по весовому методу

~ *nach der Verdunklungsmethode* эффективность воздушного филь-

тра или пылеуловителя по методу потемнения

**Abscheideeffekt nach der Zählmethode** эффективность воздушного фильтра или пылеуловителя по счётному методу

**Abscheidegeschwindigkeit *f*** скорость осадения; скорость сепарации (*пыли*)

**Abscheidegrad *m* см. Abscheideeffekt**

**Abscheideleistung *f* 1. см. Abscheideeffekt 2. кан.** производительность отстойника

**Abscheider *m*** сепаратор; отстойник; отделитель; очиститель  
~, **elektrostatischer** электростатический пылеосадитель

**Abscheiderraum *m* 1.** область отделения (*пылевых частиц*) в воздушном фильтре **2.** отстойник, отстойная камера

**Abscheidvorgang *m*** процесс отделения (*пыли*)

**Abscheidewirkung *f* см. Abscheideeffekt**

**Abscheidung *f* 1.** отделение, сепарация; осаждение, выделение **2.** осадок, отстой

**Abscheidungsgeschwindigkeit *f* см. Abscheidegeschwindigkeit**

**Abscheidungsgrad *m* см. Abscheideeffekt**

**Abscheidungsmitel *n*** осадитель

**Abscheidungsstoff *m*** осадочный материал

**Abscherbeanspruchung *f*** срезающее [скалывающее] напряжение; касательное напряжение

**Abscherfestigkeit *f*** прочность на срез [скалывание]

**Abscherfläche *f*** плоскость среза, поверхность скалывания

**Abscherkraft *f*** срезающая сила, срезающее [скалывающее] усилие

**Abscherung *f*** срез, сдвиг, скалывание

~ **in der Faserrichtung** срез [скалывание] вдоль волокон

~ **quer zur Faser** скалывание поперёк волокон

~, **reine** чистый срез

**Abscherungskraft *f* см. Abscherkraft**

**Abscherungsquerschnitt *m*** (поперечное) сечение среза, площадь среза

**Abscherungsriß *m*** трещина скалывания

**abschuern** отделять перегородкой, отделять переборкой; отгораживать, перегораживать

**Abschichtung *f*** расслоение, расслаивание

**Abschiffen *n*** разметка и заготовка деревянных конструкций с косыми соединениями

**Abschirmbeton *m*** экранирующий бетон (*специальный бетон для защиты от облучения*)

**abschirmen** 1. экранировать **2.** создавать воздушную или водяную завесу

**Abschlag *m* 1.** рубка, валка (*леса*) **2.** срубленный лес **3.** заходка, проходческий цикл

**Abschlagzahlung *f*** уплата в расчёт

**Abschlämmung *f* 1.** очистка от шлама; отмучивание; промывка; продувка (*котла*) по шламу **2.** отмученное вещество

**Abschlämmvorrichtung *f*** дренажное устройство для вывода шлама

**Abschleiffestigkeit *f*** износостойкость, износоустойчивость, прочность на износ [на истирание]

**Abschleifschicht *f*** слой износа

**Abschleifung *f*** износ, истирание

**abschlichten** выглаживать, заглаживать

**Abschliff *m* des Sandes** окатанность зёрен песка

**Abschlußarbeiten *f* pl** отделочные работы

**Abschlußmauerwerk *n*** кладка выше чердачного перекрытия

**Abschlußwand *f*** замыкающая стена; ограждающая стена

**Abschmelzschweißung *f*** сварка оплавлением

**Abschneiden *n*** обрезка, отрезка

**Абсchnitt** *m* 1. захватка (*при производстве работ*) 2. участок; отсек (*сооружения*) 3. колода; обрубок (*бревна*) 4. обрезок, отрезок  
**abschnüren** размечать, отбивать прямую линию шнуром  
**abschürren** скашивать (*кромки*)  
**Abschrägung** *f* 1. скашивание, скос (*кромки*) 2. скос, фаска  
**Abschrägungswinkel** *m* 1. угол скоса кромки 2. угол раскрытия шва при сварке встык  
**abschrauben** развинчивать, отвинчивать  
**Abschrecken** *n* закалка  
**Abschreibungen** *f pl* амортизационные отчисления; амортизационные расходы  
**Abschreibungssatz** *m* норма амортизации  
**Abschuppung** *f* шелушение  
**abschwarten** спиливать обзол; стёсывать сучья; спиливать горбыли с бревна  
**Abschwemmen** *n* 1. смыл; снос водой 2. отмучивание; промывка (*глины*) 3. сплав (*леса*)  
**Abseite** *f* 1. боковой неф, боковой пролёт 2. флигель  
**Absenkung** *f* 1. понижение (*уровня воды*) 2. проходка (*скважины или шахты*)  
**Absetzanlage** *f* см. **Absetzbecken**  
**Absetzbecken** *n* отстойник  
 ~, **flaches** мелкий [неглубокий] отстойник  
 ~, **längsdurchflossenes** горизонтальный отстойник  
 ~, **radial durchflossenes** радиальный отстойник  
 ~, **rechteckiges** см. **Absetzbecken**, **längsdurchflossenes**  
 ~, **senkrecht durchflossenes** вертикальный отстойник  
 ~, **zweistöckiges** двухъярусный отстойник, эмшерский колодец  
**Absetzbehälter** *m* отстойник  
**Absetzbrunnen** *m* вертикальный отстойник  
**Absetzen** *n* des Zementschlammes осаждение цементного шлама  
**Absetzer** *m* ленточный отвалообразователь

**Absetzgrube** *f* отстойник  
**Absetzkippe** *f* отвал  
**Absetzteich** *m* отстойный пруд, пруд-отстойник  
**Absetz- und Belüftungsbecken** *n* кан. аэротенк-отстойник  
**Absetzverfahren** *n* очистка (*напр. воды*) отстаиванием  
**Absetzversuch** *m* испытание на отстаивание  
**Absetzwirkung** *f* эффективность очистки сточных вод в отстойнике  
**Absetzzeit** *f* продолжительность отстаивания  
**Absieben** *n* просеивание, грохочение  
**Absorber** *m* абсорбер, поглотитель  
**Absorption** *f* абсорбция, поглощение  
**Absorptionsfaktor** *m* см. **Absorptionskoeffizient**  
**Absorptionshygrometer** *n* абсорбционный гигрометр  
**Absorptionsindex** *m* см. **Absorptionskoeffizient**  
**Absorptionskälteanlage** *f* абсорбционная холодильная установка  
**Absorptionskältemaschine** *f* абсорбционная холодильная машина  
**Absorptionskoeffizient** *m* коэффициент абсорбции [поглощения]  
**Absorptions-Kühlverfahren** *n* способ абсорбционного охлаждения  
**Absorptionsmittel** *n* абсорбент  
**Absorptionsvermögen** *n* абсорбционная способность  
**abspaltbar** выкрашивающийся; отслаивающийся  
**Abspannausrüstung** *f* натяжное оборудование  
**Abspannbund** *n* анкеровка (*оттяжек*)  
**Abspanndraht** *m* проволока для (предварительного) натяжения; оттяжная [натяжная] проволока  
**Abspannklemme** *f* зажим для натяжения  
**Abspannmast** *m* анкерная опора мачта с оттяжками



**Abspannseil** *n* канатная растяжка; канатная оттяжка; натяжной трос; натяжной канат

**Abspanntrosse** *f* натяжной трос; оттяжка

**Abspannung** *f* 1. тяж, оттяжка; натяжение 2. ослабление натяжения

**absperren** 1. загораживать; запира́ть 2. сплани́вать доски щита шпонками (*против коробления*)

**Absperrhahn** *m* стопорный [запорный, разобщительный] кран

**Absperrklappe** *f* запорный клапан

**Absperrorgan** *n* запорная арматура

**Absperrschieber** *m* задвижка

**Absperrventil** *n* запорный клапан, запорный вентиль

**Abspalterung** *f* раскалывание, дробление

**Abspannen** *n* отбивание неровностей каменной кладки

**abspreizen** крепить (распорками), распы́рять

**Abspregung** *f* 1. откалывание, отбивка 2. взрывание

~ **der Betonumhüllung** откалывание (защитного) бетонного слоя

**Abstreifen** *n* 1. опрыскивание 2. оштукатуривание наметом; торкретирование

**abspülen** 1. смывать; промывать 2. споласкивать; мыть (*посуду*)

**Abspundung** *f* 1. шпунтовое ограждение, перемычка 2. устройство шпунтового ограждения

**Abstampfen** *n* уплотнение (*напр. бетонной смеси*) трамбованием

**Abstand** *m* расстояние; промежуток; просвет, зазор, интервал; шаг

~ **der Bewehrung** просвет [зазор, интервал] между стержнями арматуры

~ **des Druckrand-Kernpunktes** расстояние до края сжатой зоны ядра сечения

~ **des Zugrand-Kernpunktes** расстояние до края растянутой зоны ядра сечения

**Abstände** *m* сухостойное дерево; трухлявое дерево

**abständig** сухостойный

**Abstandsbolzen** *m* распорный болт

**Abstandshalter** *m* распорка; прокладка (*между стержнями арматуры*)

**Abstandshalterstapel** *m* набор прокладок (*между стержнями арматуры*)

**Abstandskamm** *m* прокладка, имеющая форму гребенки (*для арматурных стержней*)

**Abstandsstück** *n* распорка (*опалубки*)

**Absteckpflock** *m* веха; колышек для разбивки

**Absteckrute** *f* веха, трассировочный кол

**Absteckstab** *m* веха

**Absteckung** *f* 1. разметка, провешивание (*линии*), разбивка (*линии*); трассировка 2. *см. Absteckungsarbeiten*

**Absteckungsarbeiten** *f pl* разбивка (*сооружения*) на местности, разбивочные работы; перенос [вынос] (*проекта сооружения*) в натуру

**Absteifung** *f* 1. подпорка; крепление; жесткая связь 2. крепление; придание жесткости

~ **der Baugrube** крепление котлована

**Abstellbahnhof** *m* сортировочная станция

**Abstellen** *n* остановка; прекращение движения

**Abstellfläche** *f* место для стоянки автомобилей

**Abstellkammer** *f* *см. Abstellraum*

**Abstellplatte** *f* полка (*в ванной или кухне*)

~ **für Spülbecken** дренажная [сливная] полочка

**Abstellplatz** *m* *см. Abstellfläche*

**Abstellraum** *m* кладовая, помещение для хранения (*инвентаря, оборудования*)

**Abstimmung** *f* **der Korngrößenverhältnisse** подбор гранулометрического состава

**abstoßen** 1. обстругивать поверхность 2. перетирать стену под оклейку обоями 3. кантовать

**Abstrahlung** *f* излучение; тепло-отдача излучением  
**Abstrahlungsverluste** *m pl* потери (тепла) излучением  
**Abstrebung** *f* крепление подкосами  
**Abstreichen** *n* сглаживание, выравнивание  
**Abstreichrost** *m* решётка для вытирания ног  
**Abstreichteller** *m* тарельчатый питатель, тарельчатый дозатор  
**Abstreifer** *m* скребковый сбрасыватель (материала с конвейерной ленты); скребок (для очистки конвейерной ленты)  
**Abstromgemeinde** *f* община, испытывающая отток населения  
**Abstufung** *f* des Kabels изменение сечения арматурного пучка  
**Absturzschaft** *m* кан. перепадный колодец  
**Abstützung** *f* 1. подпираание; крепление подпорками 2. опора, подпорка  
**abtäfeln** обшивать (деревянными) панелями  
**Abteil** *n* отделение  
**Abteilung** *f* отделение; отдел; цех  
 ~ für Krabbelkinder отделение для ползунков  
 ~ für Säuglinge отделение для грудных детей  
**Abteilungsplan** *m* план (строительного) участка  
**Abteilungswand** *f* перегородка  
**Abteufen** *n* проходка [углубление] шахтного ствола  
**Abteufhammer** *m* проходческий (бурильный) молоток  
**Abteufpumpe** *f* 1. погружной шахтный насос 2. углубочный [подвесной проходческий] насос  
**abtönen** тонировать, подцветивать  
**Abtönfarbe** *f* краска для подцветки  
**Abtrag** *m* см. Abtragung  
**Abtraggerät** *n* землеройная машина; экскаватор  
**Abtragsarbeit** *f* земляные работы; работы по выемке грунта  
**Abtragung** *f* 1. выемка, разработка (грунта) 2. слом, спос (сооружения)

**Abtrennungswiderstand** *m* сопротивление расслоению  
**Abtreppung** *f* ступенчатость  
**Abtreppungen** *f pl* an Mauern устройство каменной или кирпичной кладки уступами  
**Abtritt** *m* уборная, клозет  
**Abtropffläche** *f* дренажная [сливная] полочка  
**abwalmen** устраивать вальмы  
**Abwalmung** *f* вальма  
**Abwärmeverwertungsanlage** *f* теплоуловитель, экономайзер  
**Abwaschbecken** *n* см. Abwaschtisch  
**Abwaschküche** *f* помещение для мытья посуды, судомойка  
**Abwaschtisch** *m* кухонная мойка  
**Abwasser** *n* сточные воды  
 ~, abgesetztes отстоенные сточные воды  
 ~, aggressives агрессивные сточные воды  
 ~, aktives см. Abwasser, radioaktives  
 ~, anfallendes образующиеся [получающиеся] (напр. на производстве) сточные воды  
 ~, ankommendes поступающие на очистку сточные воды  
 ~, aufbereitendes см. Abwasser, behandeltes  
 ~, behandeltes 1. очищенные сточные воды 2. обработанные сточные воды  
 ~, betriebliches см. Abwasser, industrielles  
 ~, biologisch gereinigtes биохимически [биологически] очищенные сточные воды  
 ~, dickes высококонцентрированные сточные воды  
 ~, dünnes слабоконцентрированные сточные воды  
 ~, fauliges загнивающие сточные воды  
 ~, frisches свежие [незагнившие] сточные воды  
 ~, geklärtes см. Abwasser, gereinigtes  
 ~, gereinigtes очищенные сточные воды  
 ~, gewerbliches см. Abwasser, industrielles

- Abwasser, häusliches бытовые [хозяйственно-фекальные] сточные воды
- ~, industrielles производственные [промышленные] сточные воды
- ~, kommunales *см.* Abwasser, städtisches
- ~, mechanisch geklärtes *см.* Abwasser, mechanisch gereinigtes
- ~, mechanisch gereinigtes осветлённые сточные воды, механически очищенные сточные воды
- ~, mechanisch vorgeklärtes *см.* Abwasser, mechanisch vorge-reinigtes
- ~, mechanisch vorgereinigtes предварительно осветлённые сточные воды, предварительно механически очищенные сточные воды
- ~, organisch verschmutztes сточные воды, загрязнённые органическими веществами
- ~, radioaktives радиоактивные сточные воды
- ~, rohes *см.* Abwasser, ungereinigtes
- ~, saures кислые сточные воды
- ~, städtisches городские сточные воды
- ~, teilbiologisch gereinigtes сточные воды, прошедшие частичную [неполную] биохимическую [биологическую] очистку
- ~, ungeklärtes *см.* Abwasser, ungereinigtes
- ~, ungereinigtes сырые [неочищенные] сточные воды
- ~, unverschmutztes условно чистые (производственные) сточные воды
- ~, verschmutztes загрязнённые (производственные) сточные воды
- ~, vollbiologisch gereinigtes сточные воды, прошедшие полную биохимическую [полную биологическую] очистку
- ~, vorbehandeltes 1. *см.* Abwasser, vorgereinigtes 2. предварительно обработанные сточные воды

- Abwasser, vorgeklärtes *см.* Abwasser, vorgereinigtes
- ~, vorgereinigtes предварительно очищенные сточные воды
- Abwässer *n pl см.* Abwasser
- Abwasserabführung *f см.* Abwasserableitung
- Abwasserableitung *f* отведение [отвод] сточных вод
- Abwasseranfall *m* 1. расход [количество] сточных вод; приток сточных вод 2. норма водоотведения 3. удельное количество сточных вод
- ~, spezifischer *см.* Abwasseranfall 2., 3.
- ~, ungleichmäßiger неравномерный приток сточных вод, неравномерное водоотведение
- Abwasseranlagen *f pl* канализационные сооружения
- Abwasserart *f* вид [категория] сточных вод
- Abwasseraufbereitung *f см.* Abwasserbehandlung
- Abwasserbehandlung *f* 1. очистка сточных вод 2. обработка сточных вод
- Abwasserbehandlungsanlage *f см.* Abwasserreinigungsanlage
- Abwasserbelastung *f* 1. нагрузка сточных вод на очистное сооружение 2. *см.* Abwasserlast
- Abwasserbelüftung *f* аэрация сточных вод
- Abwasserbeschaffenheit *f* состав и свойства сточных вод
- Abwasserbeseitigung *f* 1. удаление сточных вод; канализация 2. *см.* Abwasserreinigung
- Abwasserbeseitigungsanlage *f см.* Abwasserreinigungsanlage
- Abwasserbeseitigungsanlagen *f pl см.* Abwasseranlagen
- Abwasserbodenbehandlung *f см.* Abwasserlandbehandlung
- Abwasserchlorung *f* хлорирование сточных вод
- Abwasserdesinfektion *f см.* Abwasserentkeimung
- Abwasserdruck(rohr)leitung *f* 1. напорный канализационный трубопровод, напорная канализация

ционная линия (труб) 2. напорный канализационный водовод  
**Abwasserdüker** *m* канализационный дюкер

**Abwassereinleitung** *f* спуск [выпуск, сброс] сточных вод (в канализацию или в водоём)

**Abwasserkeimung** *f* дезинфекция [обеззараживание] сточных вод

**Abwasserfaulraum** *m* септик, септик-тенк

**Abwasserfischteich** *m* кан. рыбо-водный пруд (биологический пруд, используемый для разведения рыбы)

**Abwasserganglinie** *f* ступенчатый график притока сточных вод

**Abwassergefälle(rohr)leitung** *f* 1. самотёчный канализационный трубопровод; самотёчная канализационная линия (труб) 2. самотёчный канализационный коллектор

**Abwassergrube** *f* выгреб, выгребная яма

**Abwasserhebeanlage** *f* см. **Abwasserhebewerk**

**Abwasserhebewerk** *n* станция перекачки сточных вод

**Abwasserkanal** *m* 1. канализационный канал 2. канализационный коллектор 3. см. **Abwasserrohrleitung**

**Abwasserkanalisation** *f* 1. канализация 2. (наружная) канализационная сеть

**Abwasserkläranlage** *f* см. **Abwasserreinigungsanlage**

**Abwasserklärung** *f* см. **Abwasserreinigung**

**Abwasserkonzentration** *f* концентрация (загрязнений) сточных вод

**Abwasserlandbehandlung** *f* почвенная очистка сточных вод (на полях орошения или на полях фильтрации)

**Abwasserlast** *f* нагрузка (загрязнений) сточных вод на водоём (напр. выраженная общим приведенным числом жителей, приходящимся на 1 л/сек расхода

воды в реке, служащей водоприёмником)

**Abwasserleitung** *f* 1. см. **Abwasserrohrleitung** 2. канализационный коллектор

**Abwasserlüftung** *f* см. **Abwasserbelüftung**

**Abwassermenge** *f* см. **Abwasseranfall** 1.

**Abwassernetz** *n* (наружная) канализационная сеть

**Abwasserpumpe** *f* канализационный насос

**Abwasserpumpstation** *f* см. **Abwasserpumpwerk**

**Abwasserpumpwerk** *n* канализационная насосная станция

**Abwasserreinigung** *f* очистка сточных вод

~, **biologische** биохимическая [биологическая] очистка сточных вод

~, **chemische** химическая очистка сточных вод

~, **künstliche biologische** искусственная биохимическая [искусственная биологическая] очистка сточных вод

~, **mechanisch-biologische** механическая и биохимическая очистка сточных вод, механическая и биологическая очистка сточных вод

~, **mechanische** механическая очистка [осветление] сточных вод

~, **natürliche biologische** биохимическая [биологическая] очистка сточных вод в естественных условиях

~, **teilbiologische** частичная [неполная] биохимическая [биологическая] очистка сточных вод

~, **vollbiologische** полная биохимическая [полная биологическая] очистка сточных вод

~, **zentrale** очистка сточных вод на центральных очистных сооружениях

**Abwasserreinigungsanlage** *f* 1. канализационные очистные сооружения; канализационная очистная станция, станция очи-

- стки сточных вод (см. также *Kläranlage*) 2. установка для очистки сточных вод
- Abwasserreinigungsverfahren** *n* метод очистки сточных вод
- Abwasserrohr** *n* канализационная труба
- Abwasserrohrleitung** *f* канализационный трубопровод, канализационная линия (труб)
- Abwasserrückstand** *m* см. **Abwasserschamm**
- Abwassersammelkanal** *m* см. **Abwassersammler**
- Abwassersammler** *m* канализационный коллектор
- Abwasserschacht** *m* колодец на канализационной сети
- Abwasserschamm** *m* осадок сточных вод (см. также **Schlamm**)
- Abwasserstollen** *m* канализационный туннель
- Abwasserstoß** *m* залповый спуск сточных вод
- Abwassersystem** *n* см. **Abwasser-netz**
- Abwassertechnik** *f* канализационная техника
- Abwasserteich** *m* кан. биологический пруд
- Abwasserverband** *m* объединение по канализационному строительству
- Abwasserverregnung** *f* дождевание сточными водами
- Abwasserverrieselung** *f* орошение сточными водами
- Abwasserverwertung** *f* использование сточных вод
- ~, **landwirtschaftliche** сельскохозяйственное использование сточных вод
- ~, **weiträumige** 1. очистка сточных вод на сельскохозяйственных полях орошения 2. сельскохозяйственные поля орошения
- Abwasservorfluter** *m* кан. водоприёмник
- Abwasserwesen** *n* канализация
- Abweisstein** *m* защитная [отбойная] тумба
- Abwurfanlage** *f* мусоропровод
- Abwurfende** *n* des **Förderers** разгрузочный конец транспортера
- Abwurfhöhe** *f* высота разгрузки; высота сбрасывания
- Abwurfsschacht** *m* мусоропровод, шахта мусоропровода
- Abwurfsschurre** *f* разгрузочный жёлоб
- Abwurftrichter** *m* разгрузочная воронка
- Abwurfwagen** *m* разгрузочная тележка, сбрасывающая тележка (*транспортёра*)
- Abziehen** *n* 1. строгание, выстрагивание 2. циклевание 3. затирка
- ~ **des Betons** затирка бетона
- Abziehstein** *m* точильный камень
- Abzug** *m* 1. отвод (*газа, воды*) 2. спуск, сток 3. тяга, вытяжка
- ~ **der Spannungen** снятие напряжений
- ~ **des Zements** разгрузка цемента
- Abzugshaube** *f* вытяжной колпак, вытяжной зонт
- Abzugskamin** *m* вытяжная труба
- Abzugskanal** *m* вытяжной канал; дымовой канал
- Abzugsöffnung** *f* вытяжное отверстие
- Abzugsrohr** *n* 1. вытяжная труба; дымовая труба 2. спускная [сливная, дренажная] труба
- Abzugsschacht** *m* вытяжной короб
- Abzugsschrank** *m* вытяжной шкаф
- abzweigen** *v* ответвляться, разветвляться
- Abzweigleitung** *f* отвод, отводной трубопровод
- Abzweigmast** *m* ответвительная опора, опора для ответвления проводов
- Abzweigrohr** *n* патрубок, трубоотвод, ответвление трубы
- Abzweigung** *f* ответвление, разветвление
- Abzweigungsbauwerk** *n* кан. соединительная камера, камера слияния
- Abzwicken** *n* расклиновка
- Accellator** *m* осветлитель со взвешенным осадком типа «акселатор»
- Achse** *f* ось

**Achsenmoment** *n* осевой момент  
**Achskraft** *f* осевое усилие, осевая сила  
**achsrecht** по направлению оси  
**Achtpaß** *m* орнамент из 8 сегментов, расположенных радиально вокруг центральной точки  
**Ackerboden** *m* пахотная [растительная] земля  
**Ackerhof** *m* 1. крестьянский двор  
 2. хутор  
**Ackerland** *n* пашня; пахотная [растительная] земля  
**AC-Polyäthylen** *n* низкомолекулярный полиэтилен  
**Addelpfuhl** *m* яма для навозной жижи  
**Aderholz** *n* древесина радиальной распиловки  
**Adernsäge** *f* выкружная пила; ажурная пила  
**Adhäsion** *f* сцепление, прилипание, адгезия  
**Adhäsionskoeffizient** *m* коэффициент сцепления  
**Adhäsionskraft** *f* сила сцепления  
**Adhäsionsspannung** *f* напряжение сцепления, напряжение при работе на сцепление  
**Ädikula** *f* см. Aedicula  
**Adlerdach** *n* пизкая античная крыша  
**Adobe** *f* см. Adobeziegel  
**Adobeziegel** *m* высушенный необожжённый кирпич  
**Adsorption** *f* адсорбция  
**Adyton** *m* сокровищница (в древнегреческом храме)  
**Aedicula** *f* эдикула, ниша для статуи  
**Aero-accellator** *m* аэротенк-отстойник типа «аэроакселатор»  
**Aerokret** *m* аэрокрет (ячеистый бетон)  
**Aeromühle** *f* пневматическая мельница, аэромельница  
**Aerosol** *n* аэрозоль  
 ~, **atmosphärisches** атмосферный аэрозоль  
 ~, **homogenes** однородный аэрозоль  
 ~, **isodisperses** монодисперсный аэрозоль

**Aerosol, radioaktives** радиоактивный аэрозоль  
 ~, **ultrafeines** высокодисперсный аэрозоль  
**Aerosolkonzentrometer** *n* измеритель концентрации аэрозоля  
**Aerosolsystem** *n* аэрозольная система  
**Aggregat-Fließfertigung** *f* агрегатно-поточное производство  
**Aggregation** *f* агрегация (частиц)  
**Aggregatzustand** *m* агрегатное состояние  
**Aggressivmodul** *m* des Zements модуль агрессивной устойчивости цемента  
**Agitator** *m* смеситель, мешалка  
**Ährenverband** *m* перевязка «в ёлку»  
**Ährenwerk** *n* рисунок «в ёлку»  
**Akanthus** *m* арх. акант  
**Akanthusblatt** *n* арх. лист аканта  
**Akanthuskapitell** *n* капитель с украшением из листьев аканта  
**Akkordarbeit** *f* аккордная работа  
**Akkordlohn** *m* аккордная оплата труда  
**Akkuladerraum** *m* аккумуляторная, помещение для зарядки аккумуляторов  
**Akrolith** *m* арх. акролит  
**Akropolis** *f* акрополь  
**Akroporit** *n* акропорит (заполнитель бетона)  
**Akroter** *n* см. Akroterium  
**Akroterion** *n* см. Akroterium  
**Akroterium** *n* арх. акротерий  
**Akrylglas** *n* акриловое стекло  
**Aktenraum** *m* помещение для хранения документов; архив  
**Aktinometer** *n* актинометр  
**Aktivator** *m* активатор (добавка)  
**Aktivierung** *f* активация  
**Aktivität** *f* работа (в системе СПУ)  
 ~, **kritische** критическая работа (в системе СПУ)  
 ~, **subkritische** подкритическая работа (в системе СПУ)  
**Aktivitätenkomplex** *m* комплекс работ (в системе СПУ)  
**Aktivitätsdauer** *f* продолжительность работы (в системе СПУ)

**Aktivitätsdauer**, *maximale* максимальная продолжительность работы (*в системе СПУ*)

~, **wahrscheinlichste** наиболее вероятная продолжительность работы (*в системе СПУ*)

**Aktivitätsliste** *f* первичная [исходная] информация (*в системе СПУ*)

**Aktivruß** *m* активная сажа (*наполнитель для пластмасс с размером частиц от 15 до 200 мк*)

**Akustik** *f* акустика

~, **architektonische** архитектурная акустика

~, **musikalische** музыкальная акустика

~, **physiologische** физиологическая акустика

**Akustikdecke** *f* акустический потолок

**Akustikelement** *n* акустический (*звукопоглощающий или звукоизолирующий*) элемент

**Akustik-Lamellendecke** *f* акустический потолок из планок

**Akustikplatte** *f* звукопоглощающая (*облицовочная*) плита

**Akustik- und Lüftungsdecke** *f* акустический потолок с вентиляционными устройствами

**akustisch** акустический

**Akzelerator** *m* ускоритель (*твёрдения*)

**Akzentuierung** *f* подчёркивание, выделение, акцентуирование

~ **der Strukturlinien** подчёркивание структурных линий (*здания*)

**al fresco-Malerei** *f* фрески

**al secco-Malerei** *f* живопись по сухой штукатурке

**Ala** *f* подсобное помещение древнеримского дома

**Alabaster** *m* алебастр, строительный гипс

**Alabastergips** *m* см. **Alabaster**

**Alarmeinrichtung** *f* устройство тревожной сигнализации, аварийное сигнальное устройство

**Alarmgerät** *n* см. **Alarmeinrichtung**

**Alaun** *m* квасцы

**Alaunlösung** *f* раствор квасцов  
**Albertol** *n* фирм. альбертоль (*модифицированная фенольная смола*)

**Alcazar** *m* альказар (*замок мавританского стиля*)

**Alcazement** *m* алькацемент, глинозёмистый цемент

**Aldehydharz** *n* альдегидная смола

**Alitzement** *m* алитовый цемент

**Alizarinrot** *n* л. к. ализариновый красный

**Alkali** *n* щёлочь

**alkalibeständig** щёлочестойкий, щёлочеупорный

**alkalifrei** бесщелочной, не содержащий щелочей

**alkalihaltig** щелочной, содержащий щёлочь

**alkalilabil** неустойчивый к воздействию щелочей

**Alkalilösung** *f* раствор (едкой) щёлочи

**alkalinisch** щелочной

**Alkalireaktion** *f* **des Zuschlag(c)s** реакция между щелочами и заполнителем (*в бетоне*)

**alkalisch** щелочной

**Alkalitätsbestimmung** *f* определение щёлочности

**Alkazar** *m* см. **Alcazar**

**Alkohol** *m* спирт

**Alkoven** *m* альков, ниша

**Alkydharz** *n* алкидная смола

**Alkydharzlack** *m* алкидный лак; масляный лак, модифицированный алкидной смолой

**Alkylenpolysulfid** *n* алкиленполисульфид (*каучукоподобный полимер*)

**Alkylphenolharze** *n* *pl* алкилфенольные смолы

**Alkylzellulose** *f* алкилцеллюлоза

**Allbest-Beton** *m* бетон с высоким сопротивлением растяжению

**Allgasbrenner** *m* горелка для сжигания любых горючих газов

**Allgasgerät** *n* прибор, работающий на любых газах

**Allgemeinbeleuchtung** *f* общее освещение

~, **diffuse** диффузное [рассеянное] общее освещение

**Allgemeinbeleuchtung, gleichmäßige** равномерное общее освещение  
**Alligator-Zahnringdübel** *m* зубчатая кольцевая шпонка «аллигатор»  
**Alluvialboden** *m* аллювиальный грунт, наносная земля  
**Alluvium** *n* аллювий  
**Allylharz** *n* смола на основе аллилового спирта  
**Allzweckbelag** *m* покрытие пола, пригодное для укладки вне помещения  
**Allzweck-Fahrzeug** *n* универсальный автокар  
**Allzweckmesser** *n* нож (со сменными лезвиями) для обрезки покрытий полов  
**Allzweckteppichbelag** *m* ковровое покрытие пола, пригодное для укладки вне помещения  
**Allzweckteppichboden** *m* см. Allzweckteppichbelag  
**Almerei** *f* 1. стеной шкаф 2. ниша в стене  
**Almhütte** *f* хижина пастуха (на высокогорном пастбище)  
**Alpenkalk** *m* альпийский известняк  
**Alphakaolin** *n* альфа-каолин  
**Altan** *m* вышка; открытая терраса на верхнем этаже здания  
**Altandach** *n* плоская крыша, плоская кровля  
**Altar** *m* алтарь  
**Altarbühne** *f* амвон  
**Altarnische** *f* апсида (в церковных зданиях)  
**Altbaugebiet** *n* район (города) старой застройки  
**Altbausubstanz** *f* старый строительный фонд  
**Altbauten** *m pl* старые здания, старые сооружения  
**Altbebauung** *f* старая застройка  
**Altbeton** *m* старый бетон  
**Altersaufbau** *m* возрастная структура (населения)  
**Altersgruppe** *f* возрастная группа (населения)  
**Altersheim** *n* дом (для) престарелых; богадельня  
**Altersklasse** *f* возраст (бетона)

**Alters-Pflegeheim** *n* см. Altersheim  
**Alterung** *f* старение  
**alterungsbeständig** стойкий против старения  
**Alterungsbeständigkeit** *f* сопротивление старению, стойкость против старения  
**alterungsfrei** см. alterungsbeständig  
**Alterungshärtung** *f* твердение (напр. цемента, бетона) с возрастом  
**Alterungsmittel** *n* ускоритель твердения (напр. цемента, бетона)  
**Alterungsprüfung** *f* испытание на старение  
**Alterungsschutzmittel** *n* противостаритель  
**Alterungsverzögerer** *m* замедлитель старения, противостаритель, стабилизатор  
**Altgips** *m* 1. старый гипс 2. выдержанный [лежалый] гипс  
**Altholz** *n* спелая древесина  
**Altstadt** *f* старая часть города  
**Altsubstanz** *f* см. Altbausubstanz  
**Alufolie-Verklebung** *f* отделка алюминиевой фольгой  
**Alumen** *n* квасцы  
**Aluminat** *n* алюминат, соль алюминевой кислоты  
**Aluminatzement** *m* глинозёмистый цемент  
**Aluminbeton** *m* бетон на глинозёмистом цементе  
**Aluminium** *n* алюминий  
**Aluminiumband** *n* полосовой алюминий  
**Aluminiumblech** *n* листовой алюминий  
**Aluminiumbronze** *f* алюминиевый пигмент  
**Aluminiumfassade** *f* алюминиевый фасад, фасад с алюминиевым покрытием  
**Aluminiumfenster** *n* алюминиевое окно  
**Aluminium-Kassettendecke** *f* потолок из кассонных алюминиевых листов  
**Aluminiumlegierung** *f* алюминиевый сплав



**Aluminiumrohr** *n* алюминисвая труба  
**Aluminiumsulfat** *n* сульфат алюминия, серпокислый алюминий  
**Alundum** *n* алунд (чистый глинозём)  
**Alundumzement** *m* алундовый цемент  
**Amazonenfries** *m* арх. фриз с изображением амазонок  
**Ambulanz** *f* амбулатория  
**Ambulatorium** *n* амбулатория  
**Ameisensäure** *f* муравьиная кислота  
**Aminoplaste** *m* *pl* аминопласты  
**Amorette** *f* архитектурное украшение в виде амура, амурчик  
**amorph** аморфный  
**Ampel** *f* подвесной светильник  
**Amphiprostylos** *m* амфипростилос (греческий храм с колоннами по торцам)  
**Amphitheater** *n* амфитеатр  
**Amtsraum** *m* служебное помещение  
**Analyse** *f* анализ  
 ~ **des kritischen Weges** анализ критического пути (в системе СПУ)  
**Anbau** *m* 1. пристройка; флигель  
 2. навес  
**Anbaubrenner** *m* форкамерная горелка  
**anbauen** пристраивать  
**anbaufähig** застраиваемый; пригодный для застройки  
**anbaufrei** свободный от застройки, незастроенный  
**Anbaugeräte** *n* *pl* см. **Anbauwerkzeug**  
**Anbau-Grabeinrichtung** *f* навесное оборудование для земляных [землёрных] работ  
**Anbauküche** *f* кухня-пристройка  
**Anbaustand** *m* сборочный стенд; сборочная канава (в локомотивном депо)  
**Anbauwerkzeug** *n* навесное оборудование, навесное приспособление  
**Anbinden** *n* укладка (своего бётона на затвердевший)  
**Anbindestall** *m* помещение для привязного содержания крупного рогатого скота

**Anblattung** *f* сплавивание (брёвен или брусев); врубка вполдерева  
**Anblendung** *f* облицовка, обшивка  
**anbohren** 1. забуривать (*шпур, скважину*) 2. разведывать бурением  
**Anbohrschelle** *f* седёлка  
**Anbringen n der Schalung** установка опалубки  
**Anbruchholz** *n* прелая древесина  
**Andesit** *m* андезит  
**Andezit-Platte** *f* базальтовая облицовочная плита, покрытая пластмассовой глазурью  
**Andickung** *f* загустевание; твердение  
**Anemometer** *n* анемометр  
**Anemostat** *m* анемостат; вентиляционный плафон; воздухораспределитель потолочного типа  
**Anemostat-Luftverteiler** *m* см. **Anemostat**  
**Anfahren** *n* пуск; запуск; растопка (*напр. котла*)  
**Anfall** *m* 1. место пересечения рёбер крыши, место пересечения нащитников 2. расход, количество (*напр. сточных вод*); приток (*напр. сточных вод*); выход (*напр. газа*)  
**Anfallsgebinde** *n* стропильная ферма в месте примыкания вершины вальмы  
**Anfallsparren** *m* стропилина в месте примыкания вершины вальмы  
**Anfallspunkt** *m* точка пересечения рёбер вальмовой крыши с линией конька; коньковый узел стропил  
**Anfänger** *m* см. **Anfangsstein**  
**Anfangsbeanspruchung** *f* начальное напряжение  
**Anfangsbelastung** *f* начальная нагрузка  
**Anfangsbestand** *m* состояние на начало (*месяца*)  
**Anfangsdruck** *n* начальное давление; давление в начале сжатия  
**Anfangsdruckspannung** *f* начальное напряжение сжатия, начальное сжимающее напряжение

**Anfangsereignis** *n* исходное событие (в системе СПУ)

~ **der Aktivität** исходное событие работы (в системе СПУ)

~ **des Netzplanes** исходное событие сетевого графика (в системе СПУ)

**Anfangserhärtung** *f* начальное твердение; твердение в раннем возрасте

**Anfangsfestigkeit** *f* начальная прочность; прочность в раннем возрасте

**Anfangsgeschwindigkeit** *f* начальная скорость

**Anfangskrümmung** *f* начальная кривизна

**Anfangsmischen** *n* von Beton предварительное смешивание бетонной смеси (на бетонном заводе)

**Anfangsschwindung** *f* начальная усадка

**Anfangsspannung** *f* 1. начальное напряжение 2. начальное изгибание

**Anfangsstein** *m* поднятый камень арки или свода

**Anfangstemperatur** *f* начальная температура

**Anfangstermin** *m* срок начала (в системе СПУ)

~ **einer Aktivität, frühester** ранний срок начала работы (в системе СПУ)

~ **einer Aktivität, späterster** поздний срок начала работы (в системе СПУ)

**Anfärbbarkeit** *f* окрашиваемость

**Anfärbung** *f* окрашивание

**anfasen** снимать фаску

**Anfeuchtung** *f* смачивание, увлажнение

~ **der Schalung** смачивание опалубки (перед укладкой бетонной смеси)

**Anflugsektor** *m* сектор подхода (к аэродрому)

**angeblaut** пораженный синевой (порок древесины)

**Angel** *f* петля (дверная или оконная)

**Angelzapfen** *m* крючок (дверной или оконный)

**Angerdorf** *n* деревня с большой площадью; деревня, расположенная вокруг выгона

**Angreifen** *n* разрушительное [разъедающее] действие коррозии

**Angriff** *m* 1. разъедание, коррозия 2. воздействие, приложение (напр. силы, нагрузки)

**Angriffsmittel** *n* агрессивная среда

**Angriffspunkt** *m* точка приложения (силы)

**Anguß** *m* 1. литник; литниковая система 2. литьевой прилив

**Angußsteg** *m* след на изделии после удаления литьевых приливов (грата)

**Anhaftung** *f* сцепление, прилипание, адгезия

**Anhalter** *m* перила

**Anhaltstange** *f* поручень перил

**Anhängeausrüstung** *f* прицепное оборудование

**Anhängebügel** *m* подъемная петля

**anhängen** 1. привешивать, подвешивать, навешивать 2. строповать, подвешивать на стропях; зачаливать 3. прицеплять

**Anhängen** *n*, **erneutes** перестроповка

**Anhänger** *m* прицеп

~, **aufgesattelter** полуприцеп

~ **mit Bodenentleerung** прицеп с донной разгрузкой

**Anhängerkippwagen** *m* прицеп-самосвал

**Anhänge-Schürfwagen** *m* прицепной колёсный скрепер

**Anhängestraßenhobel** *m* прицепной грейдер

**Anhängenvibrationswalze** *f* прицепной виброкаток

**Anhängewalze** *f* прицепной каток

**Anheben** *n*

~ **des Fundamentes** выпирание фундамента

~ **mit der Winde** подъём лебедкой, воротом или домкратом

**Anhebevorrichtung** *f* подъёмник

**Anheizdauer** *f* время нагрева [разогрева]; время питопа

**anheizen** 1. растапливать 2. нагревать, разогревать

**Anheizen** *n* 1. растопка 2. нагрев, разогрев; натоп

**Anheizperiode** *f* период нагрева [разогрева]; период натоп

**Anheizwärmebedarf** *m* тепло, необходимое для натоп

**Anheizzeit** *f* см. **Anheizdauer**

**Anhydritbinder** *m* ангидритовое вяжущее

**Anhydritfußboden** *m* ангидритовый пол

**Anhydritmörtel** *m* ангидритовый раствор; обезвоженный раствор

**Anhydritzement** *m* ангидритовый цемент

**Anionenaustauscher** *m* всм. анионит

**Anker** *m* 1. анкер; связь 2. штырь  
~ mit **Hammerkopf** анкерный [фундаментный] болт с тавровой головкой

~, **stummer** глухой анкер

**Ankerarm** *m* береговое пролётное строение консольного моста

**Ankerbewehrung** *f* анкерная арматура; анкерный тяж

**Ankerbolzen** *m* анкерный [фундаментный] болт

**Ankereisen** *n* стальной анкер

**Ankerenden** *n* *pl*, **zerspaltene** заёршённые концы анкера

**Ankerhaken** *m* анкерный крюк (для оттяжки)

**Ankerholm** *m* заанкеренная насадка шпунтового ряда

**Ankerkausche** *f* анкерное ушко (для оттяжки)

**Ankerklammer** *f* анкерная скоба

**Ankerklemme** *f* анкерный захват

**Ankerkonus** *m* анкерный конус (в предварительно напряжённом железобетоне)

~ mit **Einspritzröhrchen** анкерный конус с отверстием для нагнетания раствора

**Ankerkraft** *f* анкерное усилие, усилие в анкере

**Ankerloch** *n* отверстие для анкерного [фундаментного] болта

**ankern** фундаментовать; закреплять

**Ankerpfeiler** *m* анкерный столб, анкерный бык, анкерная опора

**Ankerplatte** *f* 1. анкерная плита 2. художественно оформленная плита для крепления анкера

**Ankersäule** *f* колонна с анкерами, анкерная колонна

**Ankerschiene** *f* анкерная шина (из полосовой стали)

**Ankerschlaufe** *f* см. **Ankerschleife**

**Ankerschleife** *f* анкерная петля

**Ankerschraube** *f* анкерный [фундаментный] болт

**Ankerseil** *n* анкерный трос, оттяжка

**Ankerstein** *m* анкерный камень

**Ankerstück** *n* анкерная колодка

**Ankervorlage** *f* см. **Ankerplatte** 1.

**ankleben** наклеивать, приклеивать

**Ankleideraum** *m* раздевалка, гардероб

**Ankleidezimmer** *n* см. **Ankleideraum**

**Anklingzeit** *f* **des Ohres** ак. время нарастания звука в ухе

**Ankunftsbahnsteig** *m* платформа прибытия

**Anlage** *f* 1. установка 2. сооружение 3. предприятие; завод 4. закладка (здания); разбивка (сада)

~, **feldmäßige** полевое сооружение; временное сооружение

~, **heiztechnische** отопительная установка

~ in **offener Bauart** 1. полукрытая промышленная установка 2. полукрытое промышленное сооружение

~, **lufttechnische** вентиляционная установка

**Anlagen** *f* *pl*, **grüne** зелёные насаждения

**Anlagerung** *f* наслоение, напластование

**Anlandung** *f* образование наносного грунта, аллювиальные наносы

**anlaschen** соединять накладками

**Anlauf** *m* откос, выкружка перехода от стержня колонны к базе или к капители; скос; вут; прилив, утолщение

**Anlauf des Balkens** вут балки

**Anlaufbahn** *f* взлётно-посадочная полоса

**anlaufen** 1. тускнеть, мутнеть 2. приобретать матовость

**Anlaufstrecke** *f* *вент.* входной участок, отвод от тягоперевала

**Anlaufträger** *m* балка с вутами

**Anlaufzeit** *f* 1. продолжительность разворота потока 2. пусковой период 3. время разгона

**Anlegefühler** *m* датчик температуры поверхности

**Anlegen** *n* 1. накладывание, совмещение 2. пробная сборка деревянных конструкций

**Anlehnungspfeiler** *m* пилястр

**Anliegerstraße** *f* 1. жилая улица, служащая для подъезда (*к отдельным участкам в жилых, деловых и промышленных районах*) 2. внутриквартальная улица; улица жилого микрорайона

**anmachen** 1. прикреплять, приделывать 2. затворять (*напр. цементный раствор*)

**Anmachwasser** *n* вода для затворения

**Annäherung** *f* *der Taktstraßen* сближение строительных потоков

**Annahmeraum** *m* приёмное помещение

**Annahmestelle** *f* приёмный пункт (*напр. прачечной*)

~ *für Dienstleistungen* приёмный пункт предприятия бытового обслуживания

**Annalith** *m* анналит (*разновидность гипсового бетона*)

**Annexbau** *m* пристройка

**annieten** приклёпывать; склёпывать, скреплять заклёпками

**Annuli** *n pl* аннули, кольцевые ремешки капители

**anordnen** располагать, размещать

**Anpassen** *n durch Schaben* пришабровка

**Anpassung** *f* пригонка, подгонка

**Anpfropfen** *n* сращивание, наращивание

**Anrampung** *f* пандус; наклонный въезд

**Anreger** *m* катализатор

**Anreicherungsbecken** *n* инфильтрационный бассейн

**Anrichtezimmer** *n* буфет

**Anriß** *m* трещина, разрыв; надрыв

**Anrisspannung** *f* напряжение, вызывающее появление трещин (*в бетоне*)

**Anrostgefahr** *f* опасность коррозии

**Anrühren** *n* замешивание

~ *von Hand* замешивание вручную

**ansässig** 1. проживающий 2. оседлый

**Ansatz** *m* 1. исходный состав смеси; шихта 2. замес 3. приготовление (*напр. смеси, раствора*) 4. насадка, наставка 5. отложение, налёт, нарост, накипь

**Ansatzmutter** *f* гайка с заточкой

**Ansatzrohr** *n* насадочная труба, патрубок

**Ansaugleitung** *f* всасывающий трубопровод

**Ansaugöffnung** *f* всасывающее отверстие (*вентилятора*); подсасывающее отверстие (*газовой горелки*); отверстие для нервичного воздуха (*у газовой горелки*)

**Ansaugung** *f* всасывание, подсос

**anschalten** затёсывать

**anschnitten** соединять (*балки*) гвоздями (*без врубок*)

**Anschlag** *m* 1. четверть, фальц 2. упор; ограничитель

**Anschlagfinger** *m* упорный налец, стопорный штифт, упор

**Anschleppe** *f* пристройка (*с односторонней крышей*)

**anschließen** 1. присоединять 2. примыкать

**Anschluß** *m* 1. соединение, присоединение; подключение 2. примыкание; стык

~, *einseitiger* одностороннее присоединение (*отопительного прибора*)

~, *steifer* жёсткое соединение

~, *wechselseitiger* двустороннее присоединение (*отопительного прибора*)

**Anschlußbahn** *f* подъездной путь; подъездная ветка

**Anschlußbahnhof** *m* станция с железнодорожной веткой

**Anschlußblech** *n* узловая накладка

**Anschlußbrett** *n* нащельная доска, нащельник

**Anschlußbeisen** *n* см. **Anschlußstahl**

**Anschlußkraft** *f* усилие в месте примыкания, усилие в узле

**Anschlußleitung** *f* 1. *вск.* домовый ввод, домовое ответвление 2. *кан.* домовый выпуск 3. (при-)соединительный трубопровод

**Anschlußmanschette** *f* присоединительная манжета

**Anschlußniet** *m* соединительная заклёпка

**Anschlußschräge** *f* вут (*железобетонной балки*); косой переход от стенки к полке (*тавровой железобетонной балки*)

**Anschlußspannung** *f* подключаемое напряжение

**Anschlußstahl** *m* соединительная арматура, арматура, выпущенная для образования стыка; выпуск арматуры

**Anschlußstelle** *f* место присоединения [примыкания] (*напр. дороги к автомагистрали*)

**Anschlußwand** *f* примыкающая стена

**Anschlußweite** *f* присоединительный диаметр

**Anschlußwert** *m* 1. величина присоединяемой мощности; присоединяемая мощность; мощность подключаемой установки 2. часовое теплopotребление абонента тепловой сети

**Anschlußwinkel** *m* соединительный уголок, коротыш

**Anschmelzen** *n* наплавка

**Anschnitt** *m* см. **Angußsteg**

**Anschuhen** *n* наращивание деревянной стойки; оковка конца сваи

**Anschüttung** *f* 1. насыпь, земляное полотно 2. насыпание (*отвала*)

**anschweißen** 1. приваривать, наваривать 2. наплавлять

**Anschwellung** *f* выпуклость; утолщение; *арх.* энтазис

**ansetzen** 1. смешивать, составлять (*напр. раствор*) 2. затворять (*напр. бетонную смесь*)

**Ansiedlung** *f* 1. селение, поселение, колония 2. размещение (*напр. промышленных объектов*)

**Anspannung** *f* 1. напряжение 2. натяжение

**Anstau** *m* подпор (*реки*)

**anstauen** расклёпывать, осаживать, высаживать

**Anstellwinkel** *m* 1. *вент.* угол атаки 2. угол выпуска струи (*воздушной завесы*)

**Anstreicherarbeiten** *f* *pl* см. **Anstreicherarbeiten**

**anstreichen** красить, окрашивать, покрывать малярным способом

**Anstreicher** *m* маляр

**Anstreicherarbeiten** *f* *pl* малярные работы

**Anstrich** *m* 1. окраска, покраска; обмазка 2. покрытие, наносимое кистью; побелка

~, **abwaschbarer** моющееся покрытие

~, **deckender** непрозрачное [кроющее] покрытие

~, **feuerfester** см. **Anstrich, feuersicherer**

~, **feuersicherer** огнестойкое [огнезащитное] покрытие; огнестойкая [огнезащитная] обмазка

~, **glänzender** глянецовое покрытие

~, **hitzebeständiger** жаростойкое покрытие

~, **matter** матовое покрытие

~, **säurefester** кислотостойкое покрытие

**Anstrichfarbe** *f* краска, готовая к употреблению

**Anstrichfehler** *m* см. **Anstrichschaden**

**Anstrichfilm** *m* защитный слой, защитная плёнка

**Anstrichgemisch** *n* смесь для обмазки

**Anstrichmasse** *f* обмазочная масса  
**Anstrichmittel** *n* лакокрасочный материал  
**Anstrichschaden** *m* повреждение [дефект] окраски  
**Anstrich-Verarbeitungsfehler** *m* дефекты покраски, вызванные неправильной технологией приготовления состава  
**Anstrichverfahren** *n* 1. метод окраски [покраски] 2. способ поверхностной обработки  
**anströmen** натека́ть, набегать; обтекать, обдувать  
**Anströmfläche** *f* площадь натека́ния; площадь фронта, фронтное сечение (*теплообменника*)  
**Anströmgeschwindigkeit** *f* скорость натека́ния [набегания]; скорость обтекания [обдува]; скорость подтекания (*к воздушному фильтру*)  
**~, relative** относительная скорость обтекания  
**Anströmrichtung** *f* направление набегающего потока  
**Anströmseite** *f* сторона натека́ния [набегания]  
**Anströmung** *f* натека́ние [набегание] потока; набегающий поток; обдув; обтекание  
**anstückeln** наращивать, удлинять  
**Ante** *f* арх. анта  
**Antefixum** *n* арх. антефикс  
**Anteil** *m* 1. часть, доля; компонент 2. фракция  
**antelmäßig** пропорциональный  
**Antenkapitell** *n* капитель анты  
**Antenne** *f* антенна  
**Antennenmast** *m* антенная мачта, радиомачта  
**Antentempel** *m* древнегреческий храм с антами  
**Antepagmenta** *f* каменный дверной косяк, украшенный орнаментом  
**Anteris** *m* контрфорс, суживающийся кверху  
**Antetemplum** *n* вестибюль древнего храма  
**Anthrazenöl** *n* антраценовое масло  
**Anthrazit** *m* антрацит

**Antifrostmittel** *n* средство против замерзания, антифриз  
**Antifrostzusatz** *m* противоморозная добавка, антифриз  
**Antigefrierlösung** *f* незамерзающий раствор, антифриз  
**antik** античный  
**Antike** *f* античная культура  
**Antikglas** *n* декоративное (*желтоватое с пузырьками*) стекло, имитирующее древнее  
**antikisieren** подражать античным формам  
**Antimonfarbe** *f* сурьмяная краска  
**Antischaummittel** *n* антивспениватель  
**Antiseptikum** *n* антисептик  
**Antisol** *n* средство обработки несхватившейся бетонной смеси (*с целью защиты бетона от преждевременного высыхания*)  
**Antlitz** *n* лицо, облик (*города*)  
**Antragputz** *m* штукатурка крупнозернистым наметом  
**Antransport** *m* доставка, подвоз  
**Antrieb** *m* привод  
**Antriebsmotor** *m* приводной двигатель  
**Antriebsregler** *m* регулятор привода  
**Antriebszscheibe** *f* ведущий [приводной] шкив  
**Antriebsseil** *n* приводной канат  
**Antriebswelle** *f* ведущий [приводной] вал  
**Antritt** *m* см. **Antrittsstufe**  
**Antrittsposten** *m* нижняя стойка лестничных перил  
**Antrittsstufe** *f* входная [фризовая] ступень  
**Anwärmen** *n* der Bindemittel подогреть(ание) вяжущих материалов  
**Anwärmeschlange** *f* подогревающий змеевик  
**Anwölber** *m* подпятный камень арки или свода  
**Anwurf** *m* обмазка, штукатурный намет  
**Anwurfwand** *f* штукатурная перегородка по металлической сетке  
**Anzeigefehler** *m* погрешность показаний (*прибора*)

**Anzeigevorrichtung** *f* индикаторное устройство, индикатор

**Anziehen** *n* 1. натягивание, натяжение 2. завищивание 3. поглощение воды раствора камнями кладки 4. начало схватывания (*раствора*) 5. л. к. высыхание от пыли

**Anziehung** *f* 1. *арх.* выкружка 2. *см.* **Anziehen**

**Anziehungskraft** *f* сила натяжения

**Anzuchtabel** *n* отделение для выращивания молодняка

**Anzug** *m* наклон лицевой стороны стены

**Anzugszeit** *f* л. к. время высыхания от пыли

**Apophye** *f* апофига (*утолщение колонны кверху*)

**Apotheke** *f* аптека

**Apothesis** *f* *арх.* апофиз

**Apparatgerüst** *n* каркас [эстакада] для оборудования

**Appartement** *n* квартира

**Appartementhaus** *n* многоквартирный жилой дом

**Apside** *f* *арх.* апсида

**Apsidenkuppel** *f* полукупол

**Apsidialschluß** *m* окончание здания в виде апсид

**Apsis** *f* *арх.* апсида

~, **halbrunde** полукруглая апсида

~, **polygonale** многоугольная апсида

~, **rechteckige** прямоугольная апсида

**Aquadomzement** *m* цемент «аквадом» (*цемент для приготовления водонепроницаемого бетона*)

**Aquädukt** *m* акведук, мост-водовод

**Ara** бетонные изделия с заполнителем из чистого кварцевого щебня (*применяемые для облицовки стен, лестничных ступеней, подоконников*)

**Arabeske** *f* *арх.* арабеска

**Aräometer** *n* ареометр

**Aräostylos** *m* ряд колонн с большими промежутками

**Arasement** *n* верхний ряд каменной кладки (*стены*)

**Arbeit** *f* 1. работа 2. *арх.* произведение

~, **durchbrochene** ажурное украшение

~, **erhabene** рельеф, рельефное украшение

~, **gleichmäßige** равномерная работа (*в поточном строительстве*)

~, **halberhabene** барельеф

~, **hocherhabene** горельеф

~, **kontinuierliche** непрерывная работа (*в поточном строительстве*)

~, **mechanische** механическая работа

~, **rhythmische** ритмичная работа (*в поточном строительстве*)

**Arbeiten** *f* *pl*

~ **am Kellergeschoß** 1. работы нулевого цикла 2. работы в подвальном этаже

~ **oberhalb des Kellergeschosses** работы надземного цикла

~, **zusätzliche** дополнительные (*непредвиденные*) работы

**Arbeiten** *n* **des Holzes** коробление древесины, деформация древесины от усадки или разбухания

**Arbeiterbaracke** *f* барак для рабочих

**Arbeiterbrigade** *f* рабочая бригада

**Arbeitergruppe** *f* рабочая бригада

**Arbeiterhaus** *n* дом для рабочих

**Arbeiterschicht** *f* рабочая смена

**Arbeiterwohnsitzgemeinde** *f* рабочий жилой посёлок (*место расселения рабочих, работающих вне данного посёлка*)

**Arbeiterwohnungsbau** *m* строительство жилых домов для рабочих

**Arbeitsablaufplan** *m* график работ

**Arbeitsabschnitt** *m* 1. рабочая захватка 2. *см.* **Arbeitsbereich** 2.

**Arbeitsanhänger** *m* прицеп со специальным оборудованием

**Arbeitsarmierung** *f* рабочая арматура

**Arbeitsaufnahme** *f* воспринятая [поглощённая] работа, работа

деформации при ударном изломе, ударная вязкость  
**Arbeitsaufnahme, spezifische** удельная работа деформации (*отнесенная к единице площади сечения*)  
**Arbeitsaufnahmefähigkeit f** 1. работоспособность 2. удельная работа деформации  
**Arbeitsauftrag m** рабочий наряд, наряд на работу, рабочее задание  
**Arbeitsaufwand m** 1. затраты труда, трудоёмкость 2. расход [количество] работы  
**~, effektiver** действительная [эффективная] трудоёмкость  
**Arbeitsbedarf m** необходимая работа  
**Arbeitsbeleuchtung f** рабочее освещение  
**Arbeitsbereich m** 1. фронт работ 2. рабочая зона, рабочий участок  
**~, begrenzter** ограниченный фронт работ  
**~, unbegrenzter** открытый фронт работ  
**Arbeitsbereitschaft f** готовность к работе  
**Arbeitsbewehrung f** рабочая арматура  
**Arbeitsbühne f** рабочий помост, подмости, рабочая эстакада, рабочая площадка  
**~, angehängte** подвесные подмости  
**Arbeitsdauer f** жизнеспособность (*напр. клея, краски, лака*)  
**Arbeitsdruck m** рабочее давление  
**Arbeitsebene f** осв. рабочая поверхность  
**Arbeitsfähigkeit f** работоспособность, трудоспособность  
**Arbeitsfeld n** 1. рабочая площадка; площадка обслуживания 2. фронт работ  
**~ des Kranes** зона работы крана  
**Arbeitsfläche f** 1. рабочая поверхность 2. см. **Arbeitsfeld** 1.  
**Arbeitsfuge f** рабочий шов; монтажный шов

**Arbeitsgang m** 1. ход работ 2. рабочий процесс 3. операция  
**~, einfacher** простой рабочий процесс  
**~, komplexer** сложный рабочий процесс  
**Arbeitsgelände n** участок производства работ, рабочая территория  
**Arbeitsgerüst n** строительные [рабочие] леса; подмости  
**Arbeitsgleichung f** уравнение работы  
**Arbeitsgruppe f** рабочая бригада  
**Arbeitskabine f** санитарная комната (*в больнице*)  
**Arbeitskollektiv n** рабочий коллектив  
**~ mit konstanter Arbeitsteilung** рабочий коллектив с постоянным распределением трудовых функций  
**~ mit veränderlicher Arbeitsteilung** рабочий коллектив с изменяющимся [непостоянным] распределением трудовых функций  
**Arbeitskomplex m** комплекс [цикл] работ  
**Arbeitskräfteplan m** план по труду, план по трудовым ресурсам  
**Arbeitskraftreserve f** резерв рабочей силы, трудовые резервы  
**Arbeitsküche f** кухни (*без места для еды*)  
**Arbeitslast f** рабочая нагрузка  
**Arbeitsleistung f** производительность труда  
**Arbeitsmethode f** метод производства работ  
**Arbeitsmittel n pl** 1. средства труда 2. инструменты  
**Arbeitsnorm f** норма (затрат) труда, трудовая норма  
**Arbeitspause f** перерыв в работе  
**Arbeitspferdestall m** конюшня для рабочих лошадей  
**Arbeitsplan m** (календарный) план работ, график работ  
**Arbeitsplatz m** рабочее место  
**Arbeitsplatzbeleuchtung f** освещение рабочего места



**Arbeitsplatzklima** *n* микроклимат в рабочей зоне помещения; микроклимат на рабочем месте  
**Arbeitsproduktivität** *f* производительность труда  
**Arbeitsprozeß** *m* рабочий процесс  
**Arbeitsraum** *m* рабочее помещение, кабинет  
**Arbeitsschicht** *f* рабочая смена  
**Arbeitsschutz** *m* охрана труда  
**Arbeitsschutzanordnung** *f* инструкция по охране труда  
**Arbeitsschutz- und Sicherheitstechnik** *f* техника безопасности и охраны труда  
**Arbeitssicherheit** *f* безопасность труда  
**Arbeitsstab** *m* рабочий стержень  
**Arbeitsstand** *m* рабочее место  
**Arbeitsstätte** *f* мастерская  
**Arbeitssteg** *m* подмости  
**Arbeitsstufe** *f* рабочий приём  
**Arbeitsumfang** *m* der Montageleistungen объём монтажных работ  
**Arbeitsvermögen** *n* см. Arbeitsaufnahme-fähigkeit  
**Arbeitsvolumen** *n* объём работ  
**Arbeitsvorgang** *m* рабочая операция; рабочий процесс  
**Arbeitsvorgangskarte** *f* рабочий листок, хронометражная карточка  
**Arbeitszeichnung** *f* рабочий чертёж; монтажный чертёж  
**Arbeitszeitdauer** *f* продолжительность работы  
**Arbeitszimmer** *n* рабочая комната, кабинет  
**Arbeitszone** *f* рабочая зона  
**archaisch** архаический  
**Architekt** *m* архитектор  
**Architektonik** *f* архитектоника  
**architektonisch** архитектурный □  
 ~ **gefällig** архитектурно хорошо оформленный  
**architektonisch-künstlerisch** архитектурно-художественный  
**Architektur** *f* архитектура  
 ~, **ägyptische** египетская архитектура  
 ~, **altchristliche** древнехристианская архитектура

**Architektur**, **arabische** арабская архитектура  
 ~, **bürgerliche** 1. гражданская архитектура 2. буржуазная архитектура  
 ~, **frühmittelalterliche** архитектурного средневековья  
 ~, **gotische** готическая архитектура  
 ~, **griechische** греческая архитектура  
 ~, **romanische** романская архитектура  
 ~ **der Romantik** архитектура эпохи романтизма  
 ~, **russische** русская архитектура  
 ~, **sowjetische** советская архитектура  
 ~, **sozialistische** социалистическая архитектура  
**Architekturbeleuchtung** *f* архитектурное освещение  
**Architekturdetail** *n* архитектурная деталь  
**Architekturensemble** *n* архитектурный ансамбль  
**Architekturform** *f* архитектурная форма  
**Architekturglied** *n* архитектурная деталь  
**Architekturlicht** *n* архитектурное освещение  
**Architekturmalerei** *f* архитектурная [монументальная] живопись  
**Architektursystem** *n* архитектурная система  
**Architrav** *m* архитрав  
**Archiv** *n* архив; здание архива  
**Archivolte** *f* архивольт  
**Arena** *f* арена  
**Arkade** *f* аркада  
 ~, **rundbogige** аркада с круглыми [с циркульными] арками  
 ~, **weitgeschwungene** аркада с широкими пролётами  
 ~, **zickzackgemusterte** аркада с зигзагообразным орнаментом  
**Arkadenbau** *m* аркада  
**Arkadengalerie** *f* аркадная галерея  
**Arkadengewände** *n* откосы аркады

**Arkadenhalle** *f* зал с аркадами  
**Arkadenhof** *m* двор, окружённый аркадами  
**Arkadenleibung** *f* откосы аркады  
**Arkadenpfeiler** *m* столб аркады  
**Arkadenwand** *f* арочная стена  
**Arkatur** *f* арх. аркатура  
**Arm** *m* лестничный марш  
**Armatur** *f* арматура  
 ~, **durch Hilfskraft betätigte** арматура, приводимая в действие от сервомоторного привода  
 ~, **handbetätigte** см. **Armatur mit Handbetätigung**  
 ~, **lichtgesteuerte** арматура с фотоэлектрическим приводом  
 ~ **mit Fußbetätigung** арматура с педальным управлением  
 ~ **mit Handbetätigung** арматура с ручным управлением  
**Armaturenarbeiter** *m* арматурщик  
**Armbad** *n* ванна для рук  
**Arm-Beinbad** *n* четырёхкамерная ванна  
**Armhebelmischbatterie** *f* кан. локтевой смеситель  
**Armierung** *f* 1. армирование 2. арматура  
 ~, **ausgeglühte** отожжённая арматура  
 ~, **freigelegte** свободно [открыто] расположенная арматура  
 ~, **gezogene** растянутая арматура; арматура, работающая на растяжение  
 ~, **tragende** (само)несущая арматура; рабочая арматура  
**Armierungsanteil** *m* процент армирования  
**Armierungsarbeiter** *m* арматурщик  
**Armierungsart** *f* вид [разновидность] арматуры  
**Armierungseisen** *n* см. **Armierungsstahl**  
**Armierungsgehalt** *m* процент армирования  
**Armierungsgerippe** *n* арматурный каркас  
**Armierungskäfig** *m* арматурный каркас  
**Armierungsnetz** *n* арматурная сетка

**Armierungsquerschnitt** *m* сечение арматуры  
**Armierungsstab** *m* арматурный стержень  
**Armierungsstahl** *m* арматурная сталь; арматура  
**Armierungswerkstätte** *f* 1. арматурный цех 2. мастерская по заготовке арматуры  
**Armleuchter** *m* бра  
**Arsenal** *n* арсенал  
**Arsefarbe** *f* краска с пигментами на основе мышьяка  
**Ärztewaschanlage** *f* см. **Ärztewaschtisch**  
**Ärztewaschtisch** *m* умывальник для кабинета врача  
**Ärztprechzimmer** *n* врачебный кабинет, кабинет врача  
**Asbest** *m* асбест  
**Asbestband** *n* асбестовая лента  
**Asbestbeton** *m* асбестовый бетон, асбобетон  
**Asbestbetonrohr** *n* см. **Asbestzementrohr**  
**Asbestdichtung** *f* асбестовое уплотнение  
**Asbestfaser-Wärmeisolationsmittel** *n* теплоизоляционный материал на основе асбестового волокна  
**Asbestfurnier** *n* асбофанера  
**Asbestgewebe** *n* асбестовая ткань  
**Asbestisolierstein** *m* асбестовый (тепло)изоляционный кирпич  
**Asbestkitt** *m* асбестовая замазка  
**Asbestkörner** *n pl* асбестовая мелочь  
**Asbestkunststein** *m* см. **Asbestschiefer**  
**Asbestpackung** *f* асбестовая набивка  
**Asbestpappe** *f* асбестовый картон  
**Asbestplatte** *f* асбестовая плита  
 ~ **mit Hartglasurbeschichtung** асбестовая плита с изиносоустойчивой глазурью  
**Asbestschaumbeton** *m* асбобенобетон  
**Asbestschiefer** *m* асбестовый шифер, асбошифер, этернит  
**Asbesttafel** *f* асбестовая плита  
**Asbestwolle** *f* асбестовая вата

**Asbestzement** *m* асбестоцемент, асбоцемент

**Asbestzementdach** *n* асбестоцементная кровля

**Asbestzement-Dachplatte** *f* асбестоцементная кровельная плита

**Asbestzement-Dachrinne** *f* асбестоцементный водосточный желоб

**Asbestzementdeckung** *f* асбестоцементное кровельное покрытие

**Asbestzementeinlage** *f* асбестоцементный вкладыш

**Asbestzementplatte** *f* асбестоцементная плита

**Asbestzementrohr** *n* асбестоцементная труба

**Asbestzementschiefer** *m* асбестоцементный шифер, асбошифер

**Asbestzementschieferdeckung** *f* покрытие кровли асбошифером

**Asbestzementtafel** *f* асбестоцементная плита

**Asche** *f* зола; пепел

**Ascheabfuhr** *f* см. **Ascheabzug**

**Ascheabzug** *m* золоудаление

~, **flüssiger** жидкое золоудаление

~, **trockener** сухое золоудаление

**Ascheansatz** *m* налёт [отложение] золы

**Ascheanteil** *m* доля [часть] золы (в топливе)

**aschearm** малозольный (об угле)

**Ascheaustrag** *m* золоудаление

~, **selbsttätiger** автоматическое золоудаление

**Ascheaustrag(s)gerät** *n* устройство для механического золоудаления

**Aschebehälter** *m* зольник

**Aschebeseitigung** *f* золоудаление

**Aschefall** *m* зольник

**Aschefallraum** *m* зольник

**Aschefalltür** *f* дверца зольника

**Aschefänger** *m* золоуловитель

**Aschegehalt** *m* зольность, содержание золы

**Aschegrube** *f* см. **Aschengrube**

**Aschekasten** *m* зольник

**Aschenbahn** *f* гаревая дорожка

**Aschenbeton** *m* золобетон, пенозолобетон

**Aschenbetonwandblock** *m* стеновой блок из золобетона [пенозолобетона]

**Aschenbinder** *m* зольное вяжущее (смесь золы с известью)

**Aschengasbeton** *m* газозолобетон

**Aschengasbetonplatte** *f* плита из газозолобетона

**Aschengassilikat** *n* газосиликат, газозолосиликат

**Aschengrube** *f* зольник; кочегарная канава

**Aschen-Kalk-Betonmischung** *f* зольно-известковая бетонная смесь

**Aschenschaumbeton** *m* пенозолобетон

**Aschenschaumsilikat** *n* пенозолосиликат

**Aschenstein** *m* зольный кирпич

**Aschentuff** *m* пепловый туф

**Ascheraum** *m* зольник

**Aschestaub** *m* летучая зола, зольная пыль, унос

**Aschetrichter** *m* зольная воронка

**Aschetür** *f* дверца зольника

**Aschfall** *m* зольник

**Aschfalltrichter** *m* зольная воронка

**Asch(fall)tür** *f* дверца зольника

**Asolin-Schnellbinder** *m* ускоритель схватывания цементного раствора «азолин»

**Asphalt** *m* асфальт; битум

~, **geblasener** продутый [окисленный] асфальт

~, **künstlicher** искусственный асфальт

~, **natürlicher** природный асфальт

**Asphaltbelag** *m* асфальтовое или битумное покрытие

**Asphaltbeton** *m* асфальтобетон

**Asphaltbetondeckenfertiger** *m* асфальтобетонноукладчик

**Asphaltbetoneinbringer** *m* асфальтобетонноукладчик

**Asphaltbetonmasse** *f* асфальтобетонная смесь

**Asphaltbetonmischer** *m* асфальтобетоносмеситель

**Asphaltbetonmischung** *f* асфальтобетонная смесь

**Asphaltbitumen** *n* асфальт

**Asphaltbodenbelag** *m* асфальтовое покрытие [асфальтовая одежда] пола

**Asphaltdarre** *f* установка для нагрева асфальтового порошка  
**Asphaltdecke** *f* см. **Asphaltdeckung**  
**Asphaltdeckschicht** *f* верхний слой асфальтобетонного покрытия  
**Asphaltdeckung** *f* асфальтовое покрытие, асфальтобетонное покрытие  
**Asphalteingußdecke** *f* (дорожное) покрытие из литого асфальта  
**Asphalt Feinsteinsteindecke** *f* (дорожное) покрытие из щебня, покрытого битумом  
**Asphalt emulsion** *f* битумная эмульсия  
**Asphaltene** *n pl* асфальтены  
**Asphalt estrich** *m* 1. бесшовный асфальтовый пол; бесшовное асфальтовое покрытие 2. асфальтовая смазка  
**Asphaltfarbe** *f* битумная краска  
**Asphalt fein beton** *m* мелкозернистый асфальтобетон  
**Asphalt fußboden** *m* асфальтовый пол  
**Asphalt gemisch** *n* асфальтобетонная смесь  
**Asphaltgestein** *n* асфальтовая порода  
**Asphaltgesteinsmehl** *n* молотая (горная) порода, содержащая асфальт  
**Asphalt grob beton** *m* крупнозернистый асфальтобетон  
**Asphaltieren** *n* асфальтирование, укладка асфальтового покрытия  
**Asphaltite** *m pl* асфальтиты  
**Asphaltkalk** *m* асфальтовый известняк  
**Asphalt kalkgestein** *n* см. **Asphaltkalk**  
**Asphalt kitt** *m* битумная замазка  
**Asphalt kocher** *m* котёл для приготовления битумной смеси  
**Asphalt lack** *m* битумный лак  
**Asphalt makadam** *m, n* 1. щебень, обработанный битумом 2. дорожное покрытие из щебня, обработанного битумом  
**Asphalt mastix** *m* битумная масса

**Asphalt mauerwerk** *n* (каменная) кладка на асфальтовом растворе  
**Asphalt mehl** *n* асфальтовый порошок  
**Asphalt mischer** *m* асфальтосмеситель  
**Asphalt misch makadam** *m, n* щебеночное дорожное покрытие, обработанное битумом по способу смешения  
**Asphalt mortel** *m* асфальтовый раствор  
**Asphalt pappe** *f* гудронированный картон; толь  
**Asphalt pulver** *n* асфальтовый порошок  
**Asphalt sand** *m* асфальтовый песок  
**Asphalt sandstein** *m* битумизированный песчаник  
**Asphalt schiefer** *m* асфальтовый сланец; асфальтовый шифер  
**Asphalt streumakadam** *m, n* щебеночное дорожное покрытие, обработанное битумом по способу пропитки с последующим заполнением пустот шпелитом  
**Asphalt teer beton** *m* асфальтодегтевый бетон; асфальтобетон; дегтебетон  
**Asphalt teer fein beton** *m* жирный асфальтобетон  
**Asphalt teppich** *m* см. **Asphaltbelag**  
**Asphalt tragschicht** *f* несущий асфальтобетонный слой  
**Asphalt tränk makadam** *m, n* щебеночное дорожное покрытие, обработанное битумом по способу пропитки  
**Asphalt überzug** *m* 1. поверхностная обработка битумом 2. слой износа [защитный слой] с содержанием битума  
**Asphalt zement beton** *m* асфальтобетон с добавкой цемента  
**Aspirationslüftung** *f* вытяжная вентиляция  
**Ast** *m* ветвь, ветка; сучок, сук  
**Astdübel presse** *f* станок для заделки сучковых отверстий  
**Astfäule** *f* 1. гниль сучья 2. гнилой сучок

**Astflickautomat** *m* автомат для высверливания сучков и заделки отверстий

**Astfräse** *f* фреза для удаления сучков

**Ästhetik** *f* эстетика

**Astigkeit** *f* сучковатость

**Astknorren** *m* сучок

**Astknoten** *m* искривление годичных слоёв у сучьев

**Astloch** *n* свищ [дыра] от сучка

**Astloch-Bohrmaschine** *f* станок для высверливания сучков

**Astlochdübel** *m* пробка для заделки сучковых отверстий

**Astnest** *n* групповой сучок

**Astragal** *m* арх. астрагал

**astrein** без сучков

**Astsäge** *f* пила для удаления сучьев

**Astwerk** *n* орнамент в виде сплетённых ветвей (*поздняя готика и барокко*)

**astylos** арх. без колонн

**Atemfilter** *n* см. **Atemschutzgerät**

**Atemschutzgerät** *n* респиратор

**Äther** *m* (простой) эфир

**Äthyläther** *m* 1. (простой) этиловый эфир 2. серный эфир

**Äthylazetat** *n* этилацетат, укусно-этиловый эфир

**Athylzellulose** *f* этилцеллюлоза

**Atlant** *m* арх. атлант

**Atlantenstatue** *f* арх. атлант

**Atlas** *m* арх. атлант

**Atmungsfläche** *f* *вент.* воспринимающая поверхность

**Atmungsgerät** *n* респиратор

**Atomentsalzungsanlage** *f* ядерная опреснительная установка

**Atomfernheizung** *f* централизованное теплоснабжение от ядерной установки

**Atomkraftwerk** *n* атомная электростанция

**Atriglyphon** *m* дорический храм без триглифов на фризе

**Atrium** *n* арх. атрий

**Attika** *f* арх. аттик

**Attikageschoß** *n* аттик, мезонин, полуэтаж над карнизом

**Ätzkalk** *m* едкая известь, негашёная известь, кипелка

**Audienzsaal** *m* приёмный зал

**Auditorlum** *n* аудитория

**Aufbau** *m* 1. строительство, возведение; сооружение; строение

2. структура, строение 3. надстройка; верхнее строение 4. сборка элементов сооружения, застройка 5. членение сооружения в вертикальном направлении 6. конструкция

~, **architektonischer** архитектурное строение

~, **zügiger** широкое [развёрнутое] строительство

**Aufbauetappe** *f* этап [стадия] строительства

**Aufbaugesetz** *n* закон о строительстве

**Aufbauklimaanlage** *f* кондиционер из унифицированных элементов

**Aufbauplan** *m* план застройки

**Aufbereitung** *f* 1. очистка (*воды*)

2. обогащение (*напр. гравия*)

**Aufbereitungsanlage** *f* 1. сооружения [станция] для очистки воды или для водоподготовки 2. обогатительная установка (*напр. для приготовления заполнителей бетона*)

**Aufbereitungswerk** *n* см. **Aufbereitungsanlage**

**Aufbeton** *m* верхний слой бетона, бетонное покрытие

**Aufbetonieren** *n* обетонирование, обетонировка

**Aufbewahrung** *f* **von Beton in feuchter Umgebung** выдерживание бетона во влажных условиях

**Aufbewahrungsraum** *m* склад; хранилище, помещение для хранения

**Aufbiegung** *f* отгиб, загиб (*арматурного стержня*)

**Aufblähen** *n* 1. вспучивание, вздутие 2. вспенивание

**Aufblattung** *f* сращивание деревянных частей замком; сращивание вполдерева [в ус]

**Aufblickwinkel** *m* угол зрения (*напр. в зрительных залах, классах*)

**aufbringen** наносить (*краску, лак, покрытие*)

**Aufbringen** *n*

~ des Betons укладка бетона

~ der Last приложение нагрузки

~ der Quervorspannung создание поперечного предварительного напряжения

~ der Vorspannung создание предварительного напряжения

**Aufbruch** *m* 1. вскрытие, разборка (дорожной одежды) 2. вспучивание, пучение (грунта, покрытия)**Aufdollen** *n* 1. связь кладки из тёсаных камней при помощи стальных дюбелей [штырей] 2. сшивка двух брёвен деревянными штырями**aufordnen** насаживать на оправку; расклинивать; увеличивать отверстие конусообразным инструментом**Aufenthaltsraum** *m* общий зал, зал ожидания (на вокзалах); помещения длительного пребывания людей (напр. конференц-зал)**Aufenthaltszeit** *f* время [продолжительность] пребывания (напр. сточных вод в очистном сооружении)**Aufenthaltszone** *f* рабочая зона, зона пребывания людей**Auffahrt** *f* въезд; подъезд**Auffahrt rampe** *f* наклонный въезд; пандус**aufführen** возводить строение**Auffüllung** *f* 1. заполнение; засыпка 2. насыпной грунт**Auffüttern** *n* футеровка**Aufgabebunker** *m* бункер-питатель, питающий бункер**Aufgabeende** *n* des Förderers загрузочный конец [хвост] транспортера**Aufgabeleistung** *f* паспортная производительность**Aufgabeschnecke** *f* шнековый питатель**Aufgabeschurre** *f* загрузочный лоток**Aufgabestation** *f* станция отправления; загрузочный пункт**Aufgabetisch** *m* загрузочный [питающий] стол**Aufgabevorrichtung** *f* 1. мусороприёмник 2. загрузочное устройство**Aufgang** *m* 1. лестница 2. подъём**Aufgeber** *m* питатель; загрузчик**aufgelockert** разуплотнённый, рассредоточенный, неплотный (о застройке)**Aufgliederung** *f* членение~, **räumliche** пространственное членение**Aufgrabung** *f* разрытие**Aufhacker** *m* рыхлитель**Aufhaltebecken** *n* кан. регулирующий пруд или регулирующий резервуар (на дождевой сети)**Aufhänger** *m* крепление (для радиатора или трубопровода)**Aufhängevorrichtung** *f* приспособление для подвески; подвесное устройство**Aufhängung** *f* 1. подвесная опора (трубопровода) 2. строп~, **halbautomatische** полуавтоматический строп**Aufhauen** *n* 1. раскалывание 2. наsekание**Aufhaus** *n* верхняя часть дома**Aufheizen** *n* 1. нагрев; подогрев; разогрев 2. растопка; натоп**Aufheizzeit** *f* время натоп**Aufkämmer** *n* врубка в замок, врубка зубом**Aufkipp-Bauweise** *f* способ крупнопанельного строительства путём подъёма железобетонных панелей из горизонтального положения в вертикальное**Aufklappladen** *m* верхнеподвесной ставень**aufklauen** врубать (с применением вилкообразной врубki); скреплять брёвна (с применением металлических хомутов)**Aufklauung** *f* врубка [соединение] вилкой**Aufkleben** *n* auf Papier, vorderseitiges приклеивание (плиток) лицевой стороной на бумагу**Auflager** *n* 1. опора; опорная часть 2. (опорная) подушка

**Auflager**, *bewegliches* подвижная опора; подвижная опорная часть  
 ~, *festes* неподвижная опора; неподвижная опорная часть  
**Auflagerbalken** *m* опорная балка  
**Auflagerbank** *f* плита оголовка, оголовок  
**Auflagerbedingung** *f* условие опирания  
**Auflagerbeschränkung** *f* ограничение подвижности на опоре  
**Auflagerdrehwinkel** *m* угол поворота на опоре  
**Auflagerdruck** *m* опорное давление  
**Auflagergelenk** *n* опорный шарнир, шарнирная опора  
 ~, *bewegliches* подвижная шарнирная опора  
 ~, *festes* неподвижная шарнирная опора  
**Auflagerknagge** *f* опорная подушка, опорная колодка  
**Auflagerkraft** *f* опорная реакция  
 ~, *negative* отрицательная опорная реакция; противодействие; отрыв  
**Auflagermauerwerk** *n* кладка опоры; кладка (опорной) подушки  
**Auflagerplatte** *f* опорная [подферменная] плита  
**Auflagerpressung** *f* опорное давление  
**Auflagerquader** *m* см. **Auflagerstein**  
**Auflagerquerschnitt** *m* опорное (поперечное) сечение; (поперечное) сечение на опоре  
**Auflagerreaktion** *f* опорная реакция  
**Auflagerreibung** *f* опорное трение, трение в опорных частях  
**Auflagering** *m* опорное кольцо  
**Auflagerschwelle** *f* мауэрлат  
**Auflagersenkung** *f* осадка опоры  
**Auflagerstein** *m* подферменный, подферменный камень  
**Auflagerung** *f* 1. основание; несущая конструкция, фундамент 2. залегание, напластование  
**Auflagerwarze** *f* утолщение [прилив] на опоре

**Auflagerwiderstand** *m* опорное сопротивление; опорная реакция  
**Auflagerwinkel** *m* металлический уголок, подкладываемый под балку на опоре  
**Auflagesockel** *m* подставка; кронштейн, консоль  
**Auflast** *f* временная нагрузка  
**Auflatten** *n* 1. сплачивание, сшивание вполдерева 2. подшивка потолка  
**Auftlicht** *n* отражённый свет  
**auflegend** [ ] ~, *allseits frei* свободно опёртый по контуру;  
 ~, *ringsum frei* свободно опёртый по контуру  
**Auflockerer** *m* рыхлитель  
**auflockern** 1. рыхлить, разрыхлять, взрыхлять 2. разуплотнять, рассредоточивать (*o* *naselungen*)  
**Auflockerung** *f* 1. рыхление, разрыхление, взрыхление 2. разуплотнение, рассредоточение, деконцентрация (*naselungen*)  
**auflösen** растворять  
**Auflösung** *f* 1. раствор 2. растворение  
**Aufmachung** *f* оформление; внешний вид  
**Aufmaß** *n* обмер (*выполненных работ*)  
**Aufmauerung** *f* забутка (*над свободом*)  
**Aufnahme** *f*, *geodätische* геодезическая съёмка  
**Aufnahmeatelier** *n* киносъёмочный павильон, кинопавильон  
**Aufnahmefähigkeit** *f* поглощающая [поглотительная] способность  
**Aufnahmegebäude** *n* вокзальное здание, вокзал  
**Aufnehmen** *n*  
 ~ *des Bodens* набор грунта  
 ~ *des Bodens vom Gerät weg* набор грунта «от себя»  
 ~ *des Bodens zum Gerät* набор грунта «на себя»  
**Aufpicken** *n* насечки обшивки под штукатурку  
**Aufquellen** *n* набухание, разбухание; вспучивание  
**Aufrauhsplitt** *m* каменная мелочь

**Aufrauhung** *f* шероховатость, придание, шероховатости  
**aufreiben** развёртывать, рассверливать (*отверстия*)  
**Aufreißen** *n* 1. рыхление 2. вычерчивание  
**Aufreißer** *m* 1. кирковщик 2. рыхлитель  
**Aufreißhammer** *m* бетономолот; тяжёлый отбойный молоток; (пневматический) бутобой  
**Aufriß** *m* вертикальная проекция, вид в вертикальной плоскости; профиль  
**Aufrüstbetriebswerk** *n* экипировочное депо  
**Aufsatz** *m* 1. настройка 2. насадка  
**Aufsatzband** *n* разъемная дверная петля  
**Aufsatzgiebel** *m* декоративный (*фальшивый*) фронтон  
**Aufsatzrohr** *n* 1. насадочная труба; патрубок 2. надфильтровая труба (*трубчатого колодца*)  
**Aufschiefen** *n* подъёмное окно  
**Aufschiebling** *m* кобылка (*брусок, образующий переход стропильной ноги к свесу крыши*)  
**Aufschlagen** *n* eines Dachstuhls установка [сборка] стропильной конструкции  
**Aufschleppe** *f* слип  
**Aufschließung** *f* 1. присоединение, подключение 2. освоение, подготовка (*участка*) к застройке  
**Aufschließungskosten** *pl* расходы на освоение  
**Aufschnittdeckung** *f* покрытие кровли желобчатой черепицей  
**aufschnüren** 1. размечать (*по шнуру*) 2. делать обноску  
**Aufschnürung** *f* 1. разметка 2. обноска  
**aufschrumpfen** давать усадку, садиться  
**Aufschüttboden** *m* 1. насыпной грунт; наносный грунт 2. насыпное основание  
**Aufschüttung** *f* 1. отсыпка насыпи 2. насыпь; засыпка; заполнение 3. нанос  
**Aufsetzkranz** *m* венец [кольцо] для установки светового купола

**Aufsicht** *f* 1. вид сверху, вид в плане 2. надзор  
 ~, **technische** технический надзор  
**Aufspannplatte** *f* 1. фундаментная плита 2. крепёжная плита 3. монтажная плита  
**Aufspannung** *f* 1. зажимание, (за-)крепление 2. натягивание  
**Aufspeicherung** *f* складирование  
**Aufspülen** *n* намыв (*грунта*)  
**aufstampfen** утрамбовывать  
**Aufstandsbreite** *f* des Kranes база крана  
**aufstapeln** укладывать в штабели  
**Aufstau** *m* подпор (*реки*)  
**Aufstauung** *f* 1. скопление, затор (*транспорта*) 2. запруживание, создание подпора  
**Aufsteigungswinkel** *m* уголок жёсткости  
**aufstellen** устанавливать; монтировать  
**Aufstellgerüst** *n* монтажные леса; подмости  
**Aufstellkran** *m* монтажный кран  
**Aufstellmaß** *n* установочный [конструктивный] размер  
**Aufstellmast** *m* монтажная мачта, монтажная стойка  
**Aufstellung** *f* 1. установка; сборка, монтаж 2. спецификация  
 ~ von Stützen, **gruppenweise** групповая установка колонн  
**Aufstellungsnetzplandiagramm** *n* первичный сетевой график (*в системе СПУ*)  
**Aufstellungszeit** *f* время сборки [монтажа]  
**Aufstich** *m* порядовка  
**Aufstieg** *m* 1. лестница 2. подъём  
**aufstocken** надстраивать этаж  
**Aufstockung** *f* надстройка здания  
**Aufstreichspachtel** *f* шпатель для нанесения мастики (*при укладке покрытий полов*)  
**Aufstrom** *m* 1. тяга (*в дымоходе*) 2. восходящий поток; восходящая струя  
**Auftaugrenze** *f* граница оттаивания  
**Aufteilung** *f* членение  
 ~ der Schrägstähle распределение косой арматуры



**Auftrag** *m* 1. нанесение (*напр. покрытия, краски*) 2. покрытие; нанесённый слой

**Auftraggeber** *m* заказчик

**Auftragnehmer** *m* подрядная строительная организация, подрядчик

**Auftragsschweißung** *f* сварка наплавлением

**Auftrieb** *m* 1. движущий напор; тяга 2. подъём; подъёмная сила  
~, *thermischer* конвективный поток от нагретой поверхности; тепловой напор

**Auftriebsbeiwert** *m* коэффициент подъёмной силы

**Auftriebsdruck** *m* противодействие; давление снизу вверх; тяга

**Auftriebsdruckhöhe** *f* см. **Auftriebsdruck**

**Auftriebsenergie** *f* 1. энергия движущего напора 2. энергия подъёма

**Auftriebserzeugung** *f* образование подъёмной силы

**Auftriebsfläche** *f* подъёмная площадь

**Auftriebsheizung** *f* гравитационное отопление; система отопления с естественным побуждением

**Auftriebskraft** *f* подъёмная сила

**Auftriebsluftheizung** *f* система воздушного отопления с естественным побуждением

**Auftriebslüftung** *f* вентиляция с естественной циркуляцией воздуха; естественная вентиляция

**Auftriebsschacht** *m* вентиляционная шахта

**Auftriebswirbel** *m* вихрь, создающий подъёмную силу

**Auftriebswirkung** *f* действие [работы] подъёмной силы

**Auftritt** *m* проступь, горизонтальная плоскость ступени

**Auftrittsbreite** *f* ширина проступи

**Auftrittsstufe** *f* нижняя ступень (*лестничного марша*)

**aufwickeln** наматывать; навивать

**Aufwickeln** *n* der **Spiralbewehrung** навивание спиральной арматуры

**Aufwicklung** *f* наматывание, намотка; навивание, навивка

**Aufwickelvorrichtung** *f* устройство для наматывания (*напр. проволоки*)

**Aufwirbeln** *n* завихрение

**Aufziehbrett** *n* сокол (*штукатуря*)

**Aufziehen** *n* der **Hülse** натяжение муфты [гильзы] (*в процессе предварительного натяжения арматуры*)

**Aufziehfenster** *n* подъёмное окно

**Aufziehhammer** *m* молоток для загибания кромок

**Aufzuchtabel** *n* отделение для выращивания молодняка

**Aufzug** *m* лифт, подъёмник

~ *für* **Bettentransport** больничный лифт

~ *für* **Lastenbeförderung** грузовой подъёмник

~ *für* **Personenbeförderung** пассажирский подъёмник

~ *für* **Personen- und Lastenbeförderung** грузо-пассажирский подъёмник

~ *mit* **Führerbegleitung** лифт [подъёмник] с проводником

~ *mit* **Innensteuerung** лифт [подъёмник] с управлением из кабины

~, *nicht betretbarer* лифт, не предназначенный для людей; малый лифт

~, *schnellfahrender* быстроходный лифт, быстроходный подъёмник

**Aufzugsanlage** *f* лифт, подъёмник

**Aufzugshaken** *m* подъёмный крюк

**Aufzugskasten** *m* подъёмная бадьа

**Aufzugskübel** *m* подъёмный ковш

**Aufzugsschacht** *m* шахта лифта, шахта подъёмника

**Aufzugswinde** *f* лебёдка

**Auf-zu-Schaltung** *f* система двухпозиционного регулирования

**Auge** *n* 1. отверстие в верхней части купола 2. кружок в волюте ионической капители 3. ушко, проушина

**Augenschraube** *f* винт с ушком, рым, рым-болт

**Augenstab** *m* стержень с проушиной

**Aula** *f* актовый зал

**Ausarbeit** *f* отделочные работы

**Ausarbeitung** *f* 1. выработка 2. разработка

**Ausaggerung** *f* разработка (*грунта*) экскаватором, экскавация

**Ausbau** *m* 1. застройка 2. внутренняя отделка (*здания*) 3. разборка, демонтаж 4. развитие, расширение (*населённых пунктов*) 5. крепление (*напр. траншеи для трубопровода*) 6. см. **Ausbauetappe**

~, *innerer* внутренняя отделка (*здания*)

**Ausbauarbeit** *f* архитектурно-отделочные работы; отделочные работы

**Ausbaubetrieb** *m* организация отделочных работ

**Ausbauchung** *f* выпуклость; утолщение; *арх.* энтазис

**ausbauen** отстраивать, выстраивать

**Ausbauetappe** *f* 1. этап развития (*населённых пунктов*) 2. очередь строительства

**Ausbaugeschwindigkeit** *f* максимально допустимая [*расчётная*] скорость движения (*при проектировании дороги, улицы*)

**Ausbauplan** *m* план строительства, план производства работ

**Ausbaustufe** *f* см. **Ausbauetappe**

**Ausbesserung** *f* ремонт

**Ausbesserungsarbeiten** *f pl* ремонтные работы

**Ausbetonieren** *n* бетонирование; замоноличивание

**Ausbeulen** *n* выпучивание, коробление

**Ausblasenöffnung** *f* нагнетательное отверстие (*вентилятора*); приточное отверстие

**Ausblaspistole** *f* распылитель

**Ausblaslufttemperatur** *f* температура воздуха на выходе (*напр. из воздухораспределителя*); температура воздуха, поступающего из помещения

**Ausblühung** *f* 1. выцветание (*напр. красок*) 2. выцвет, высол 3. выветривание

**Ausbluten** *n* выпотевание (*напр. пластификатора*)

**Ausbohren** *n* 1. высверливание 2. выбуривание, разбуривание

**Ausbrechen** *n* выламывание, выкрашивание

~ *von Druckgurtteilen* раздробление сжатого пояса [*сжатой зоны*]

**ausbreiten** разливать, укладывать (*раствор*)

**Ausbreitmaß** *n* растекаемость, расплыв (*бетонной смеси, цементного теста*)

**Ausbreitprobe** *f* испытание на растекаемость [*на расплыв*]; определение консистенции (*бетонной смеси*) по осадке конуса

**Ausbreitversuch** *m* см. **Ausbreitprobe**

**Ausbreitwinkel** *m* угол уширения (*фундамента*)

**Ausbrennleichtstein** *m* легковесный кирпич, получаемый методом выгорающей добавки

**Ausbrennrost** *m* дожигательная колосниковая решётка; зона колосниковой решётки для дожигания горючего из шлаков

**Ausdehnung** *f* 1. растяжение 2. расширение; удлинение

**Ausdehnungsableiter** *m* расширительный конденсатоотводчик

**Ausdehnungsbogen** *m* дуговой компенсатор; П-образный компенсатор

**Ausdehnungsdruckgefäß** *n* мембранный расширительный сосуд; закрытый расширительный сосуд

**Ausdehnungsfuge** *f* шов расширения; деформационный шов

**Ausdehnungsgefäß** *n* расширительный сосуд

**Ausdehnungskoeffizient** *m* коэффициент расширения

**Ausdehnungskondenstopf** *m* конденсатоотводчик сифонного типа

**Ausdehnungskurve** *f* кривая расширения; кривая удлинения

**Ausdehnungsriß** *m* трещина, образовавшаяся вследствие расширения, температурная трещина

**Ausdehnungsrohr** *n* расширительная труба

**Ausdehnungsstoß** *m* деформационный [температурный] шов

**Ausdehnungsstück** *n* компенсатор температурных удлинений (напр. в трубопроводах)

**Ausdehnungsunterschied** *m* разница коэффициентов расширения

**Ausdehnungsverhältnis** *n* степень расширения; степень удлинения

**Ausdruck** *m* впечатление; выражение, выразительность

~, **blockhafter** *арх.* впечатление массивности

~, **kraftgeladener** *арх.* впечатление мощности [силы]

**Auseinandernehmen** *n* разборка  
**ausfachen** заполнять каркас или фахверк

**Ausfachung** *f* решётка фермы; заполнение каркаса или фахверка

~, **k-förmige** полураскосная решётка

**Ausfahrt** *f* выезд; съезд (с дороги)

**Ausfallast** *m* выпадающий сучок

**Ausfallbecken** *n* осадочный бассейн

**Ausfallkörnung** *f* прерывистый гранулометрический состав

**Ausfallstraße** *f* главная дорога, ведущая из центра города к пригородам, магистральная дорога

**Ausfaulgrube** *f* септик, септик-тенк

**Ausfaulkammer** *f* см. **Ausfaulgrube**

**Ausfaulung** *f* сбраживание, перегнивание (напр. осадка сточных вод)

**Ausflockung** *f* флокуляция, коагуляция

**Ausflockungsbecken** *n* всн. камера реакции, камера хлопьеобразования

**Ausfügen** *n* заделка [заполнение] швов; расшивка швов

**Ausführung** *f*

~ **der Erdarbeiten**, **stufenweise** ступенчатая разработка грунта, ступенчатое выполнение земляных работ

~, **handwerkliche** ремесленное [кустарное] изготовление

**Ausführungsbetrieb** *m* подрядная организация

**Ausführungsorgan** *n* исполнительный элемент

**Ausführungsprojekt** *n* проект производства работ

**Ausführungstechnologie** *f* технология изготовления

**Ausführungsvorschrift** *f* инструкция по производству работ

**Ausführungszeit** *f* продолжительность возведения (здания или комплекса зданий)

**Ausfüllen** *n* **der Fugen** заделка [заполнение] швов; расшивка швов

**Ausfüllstoff** *m* заполнитель (напр. бетонной смеси)

**Ausfüllung** *f* заполнение; забутовка; забутка

**Ausfütterung** *f* обкладка, облицовка; футеровка

**Ausgabebelager** *f* раздаточный склад

**Ausgaberaum** *m* помещение для выдачи (напр. инструмента)

**Ausgang** *m* выход

**Ausgangsseite** *f* сторона здания с выходом наружу

**Ausgangssperre** *f* ограждённый [контролируемый] выход с перрона

**Ausgangstür** *f* выходная дверь

~, **einflüg(e)lige** однопольная выходная дверь

**Ausgangswerkstoff** *m* исходный материал

**ausgedehnt** обширный; протяжённый

**Ausgestaltung** *f* 1. оформление; формирование; развитие; разработка 2. форма, облик; (внешний) вид

**Ausgießen** *n* **der Fugen** заливка швов

**Ausgleich** *m* уравнивание, выравнивание, компенсация

**Ausgleichbecken** *n см.* Ausgleichbehälter

**Ausgleichbehälter** *m кан.* усреднитель, усреднительный резервуар

**Ausgleichbeton** *m* выравнивающий слой бетона

**Ausgleichmasse** *f* выравнивающая шпаклёвка

**Ausgleichreihe** *f* 1. прокладной ряд (*в буттовой кладке*) 2. выравнивающий ряд

**Ausgleichsebene** *f* нейтральная зона помещения

**Ausgleichsschicht** *f* выравнивающий слой

~ **aus Zementmörtel** выравнивающий слой из цементного раствора, цементная стяжка

**Ausgleichstraverse** *f* балансирующая траверса

**Ausgleichswert** *m* выравнивающая [уравновешивающая, компенсирующая] величина

**Ausgrabung** *f* 1. копанье [рытьё] котлована 2. выемка; котлован; траншея

**Ausguß** *m* (кухонная) раковина, (кухонный) слив

~ **der Fugen** заливка швов

**Ausgußbecken** *n см.* Ausguß

**Ausgußbeton** *m* литой бетон

**Ausgußmasse** *f* масса для заливки (швов)

**Ausgußrohr** *n* смывная труба; водосливная труба

**Aushärtung** *f* отверждение

**Ausheben** *n* выемка, экскавация

**Aushöhlung** *f* des Stadtkernes выгнивание сердцевины города; образование пустоты в центре города

**Aushub** *m* 1. *см.* Ausheben 2. выемка 3. вынутый грунт; экскавированный материал

**Auskehlung** *f* желобок, выемка, калёвка, выкружка

**auskitten** замазывать, обмазывать замазкой, шпаклевать

**Auskleidezelle** *f* кабина для одежды

**Auskleidung** *f* облицовка; обшивка; оклейка (*обоями*); футеровка

**Auskleidung, feuerfeste** огнеупорная футеровка

**Ausklicken** *n* der Druckstäbe потеря устойчивости сжатых стержней; деформация сжатых стержней (*при продольном изгибе*)

**auskragen** выступать консолью

**Auskragung** *f* выступ, вылет; свес; консоль

**Ausladebrücke** *f* разгрузочная эстакада

**ausladen** разгружать, выгружать

**Ausladerampe** *f* разгрузочная эстакада

**Ausladung** *f* 1. разгрузка, выгрузка 2. выступ, вылет; свес; консоль

**Auslagenfenster** *n* витрина

**Auslagerung** *f* вынос; вывод; перемещение

**Auslaß** *m* für die Luftverteilung вентиляционный лафон, воздухораспределитель

**Auslaßrohrleitung** *f* спускной трубопровод

**Auslastung** *f* 1. загрузка 2. полнота использования (*напр. мощности машины, рабочего времени*); коэффициент использования (*напр. производственной мощности*)

**Auslastungsgrad** *m* коэффициент использования (*напр. производственной мощности*)

**Auslauf** *m* выступ

**Auslaufplatz** *m с.-х.* прогулочный двор

**Auslaufrinne** *f* сточный жёлоб

**Auslaufzeit** *f* продолжительность сворачивания потока (*в поточном строительстве*)

**Auslaugen** *n* выщелачивание (*напр. бетона*)

**Ausleger** *m* 1. консоль; кронштейн; стрела 2. подкос

~, **abgeknickter** ломаная стрела

~, **abgewinkelter** стрела изогнутой формы

~, **ausgeglicher** уравновешенная стрела

~, **eingespannter** консольная стрела

**Ausleger, starrer** жёсткая стрела, стрела постоянного вылета  
 ~, **verspannter** вантовая стрела  
 ~, **verstellbarer** подъёмная стрела  
**Auslegerbalken** *m* консольная балка  
**Auslegerbaum** *m* стрела для подъёма грузов  
**Auslegerbogen** *m* консольная арка  
**Auslegerbogenbrücke** *f* консольно-арочный мост  
**Auslegerbogenträger** *m* консольная арочная ферма  
**Auslegerbrücke** *f* консольный мост  
**Auslegerdach** *n* консольная [выступающая] крыша, козырёк  
**Auslegerdrehkran** *m* поворотный кран со стрелой  
**Auslegereinziehwerk** *n* механизм изменения вылета стрелы крана  
**Auslegerförderer** *m* консольный транспортёр  
**Auslegergerüst** *n* консольные подмости  
**Auslegerhubbegrenzer** *m* ограничитель подъёма стрелы  
**Auslegerkopffrolle** *f* головной блок стрелы (*подъёмного крана*)  
**Auslegerkran** *m* стреловой кран  
 ~, **einfacher** кран-укосина  
**Auslegerlänge** *f* длина стрелы  
**Auslegerlaufkran** *m* передвижной консольный кран  
**Auslegermoment** *n* грузовой момент стрелы (*подъёмного крана*)  
**Auslegerschraper** *m* скрепер со стрелой  
**Auslegerschwenkbereich** *m* угол поворота стрелы (*подъёмного крана*)  
**Auslegerträger** *m* консольная балка, консольная ферма  
**Auslegerweg** *m* траектория (*подъёма или опускания*) стрелы  
**Auslegerwegbegrenzer** *m* ограничитель подъёма или опускания стрелы  
**Auslegung** *f* 1. компоновка, компоновочное решение 2. проектирование 3. укладка (*покрытия пола*)

**Auslegung, lose** свободная укладка (*рулонного покрытия пола*)  
**Auslegungsdaten** *pl* расчётные характеристики  
**Ausleiheraum** *m* помещение выдачи книг (*в библиотеке*)  
**Ausleihsaal** *m* зал выдачи книг (*на дом*)  
**Ausleuchten** *n* освещение; подсвечивание  
**ausliefern** 1. выдавать 2. доставлять  
**Auslieferungslager** *n* склад для выдачи и отправки продукции  
**Auslucht(e)** *f* эркер (*на чердаке*)  
**Ausmauerung** *f* 1. кладка, заполняющая фахверк 2. заполнение кладкой 3. обмуровка; футеровка; облицовка кладкой  
**ausmeißeln** выдалбливать зубилом или долотом, высекать резцом  
**Ausmessen** *n* обмер (*выполненных работ*)  
**Ausmündung** *f* устье, вход, оголовок (*дымохода или вентиляционной шахты*)  
**Ausmündungsbauwerk** *n* (канализационный) выпуск  
**Ausnutzbarkeit** *f*, **bauliche** степень [возможность] строительного использования  
**auspflocken** обозначать колышками; трассировать  
**Auspressen** *n* der **Spannglieder** нагнетание (*раствора*) в каналы для предварительно напряжённых арматурных элементов  
**Auspreßgerät** *n* насос для заполнения бстоном или раствором каналов для арматуры; насос для нагнетания; иньектор  
**Auspreßkappe** *f* насадка для нагнетания [для инъектирования]  
**Auspreßlänge** *f* участок нагнетания (*раствора*)  
**Auspreßmörtel** *m* нагнетаемый раствор, раствор для инъекции  
**Auspreßvorgang** *m* процесс нагнетания (*раствора*)  
**Auspuffgase** *n* *pl* выхлопные газы  
**auspumpen** выкачивать, откачивать  
**Ausräumer** *m* см. **Ausräumgerät**

**Ausräumgerät** *n* разгрузочное устройство

**ausrichten** 1. выравнивать; выправлять 2. выверять 3. направлять; ориентировать

**Ausrollgrenze** *f* предел пластичности материала (*при вальцевании*)

**Ausrundung** *f* закругление; выкружка

**Ausrundungshalbmesser** *m* см. Ausrundungsradius

**Ausrundungsradius** *m* радиус закругления; радиус выкружки

**Ausrüsten** *n* der Baustelle оборудование стройплощадки

**Ausrüstung** *f* 1. оборудование, оснащение 2. раскружаливание, распалубка

~, **auswechselbare** сменное оборудование

~, **elektrische** электрооборудование

~, **mechanische** механическое оборудование

~, **pneumatische** пневматическое оборудование

**Ausschachtung** *f* рытьё котлована; разработка и крепление котлована

**Ausschalen** *n* 1. раскружаливание, распалубка 2. обшивка досками

~ **unter Vibration** виброраспалубка

**Ausschalfrist** *f* см. Ausschaltungsfrist

**Ausschalstelle** *f* место распалубки

**Ausschaltdruck** *m* давление выключения

**Ausschaltung** *f* см. Ausschalen

**Ausschaltungsfestigkeit** *f* прочность (*бетона*), необходимая для распалубки

**Ausschaltungsfrist** *f* срок распалубки

**Ausscheidungsgestein** *n* осадочная (горная) порода

**Ausschlag** *m* выцвет, налёт

**Ausschmückung** *f* украшение

**Ausschneidesäge** *f* лобзик; прорезная пила

**Ausschnitt** *m* отрезок; фрагмент (*плана*)

~ **des Fensters** амбразура окна

**Ausschrägung** *f* скос оконных откосов

**Ausschrauben** *n* вывёртывание, вывинчивание

**Ausschußgerüst** *n* леса для отделки фасада, выпускные леса

**Ausschußplatte** *f* бракованная [дефектная] плитка

**Ausschußstein** *m* бракованный [дефектный] кирпич

**ausschweifen** выпиливать по шаблону

**Ausschweifsäge** *f* пила для криволинейного резания

**Ausschwitzen** *n* выпотевание

**Außenansicht** *f* вид снаружи

**Außenanstrichfarbe** *f* краска для наружных частей здания

**Außenarchitektur** *f* наружная архитектура

**Außenbadkern** *m* санитарно-технический блок

**Außenbahnsteig** *m* боковая платформа, боковой перрон

**Außenbekleidung** *f* наружная облицовка; наружная обшивка

**Außenbeleuchtung** *f* наружное освещение

**Außenbeständigkeit** *f* устойчивость к действию атмосферных агентов

**Außenbezirk** *m* внешний район (города), загородный район

**Außenfassade** *f* наружный фасад

~, **keramische** наружный фасад, облицованный керамикой

**Außenflügel** *m* наружная створка окна

**Außenfühler** *m* датчик наружной температуры

**Außenganghaus** *n* дом с наружной галереей, дом с наружным коридором

**Außengerüst** *n* наружные леса; наружные подмости

**Außengestaltung** *f* наружная [внешняя] отделка (*напр. здания, сооружений*); внешнее оформление

**Außenhalde** *f* внешний отвал насыпи

**Außenhaut** *f* 1. наружная поверхность (*напр. здания*) 2. наружный слой (*напр. фасада*) 3. наружная обшивка; наружная облицовка

**Außenklima** *n* внешний климат; климат вне жилого помещения, наружный климат

**Außenkorrosion** *f* наружная коррозия; низкотемпературная коррозия

**Außenlack** *m* лак для наружных покрытий

**Außenluft** *f* наружный воздух

**Außenluftklappe** *f* клапан наружного воздуха, приёмный клапан

**Außenluftrate** *f* норма свежего воздуха (*на человека в час*)

**Außenlufttemperatur** *f* температура наружного воздуха

**Außenmauer** *f* наружная стена

**Außenportikus** *m* наружный портик

**Außenputz** *m* наружная штукатурка

~, **einlagiger** однослойная наружная штукатурка

~, **zweilagiger** двухслойная наружная штукатурка

**Außenputzer** *m* штукатур

**Außenrampe** *f* 1. наружная грузовая платформа, наружная эстакада 2. наружный наклонный въезд

**Außenraum** *m* *пл. гор.* внешняя зона

**Außenreflexionsanteil** *m* доля отражённого света, поступающего снаружи

**Außenregelung** *f* регулирование по наружным параметрам

**Außenriegel** *m* наружный ригель; крайний ригель

**Außenring** *m* внешнее (транспортное) кольцо (*вокруг города*)

**Außenrüstung** *f* *см.* **Außengerüst**

**Außenrüttler** *m* поверхностный вибратор

**Außenscheibe** *f* наружное стекло

**Außenschicht** *f* наружный [лицевой] слой

**Außenseite** *f* 1. фасад, наружная сторона (*напр. здания*) 2. лице-

вая сторона (*напр. кладки стены*)

**Außensteuerung** *f* *см.* **Außenregelung**

**Außenstütze** *f* наружная колонна; крайняя колонна

**Außentemperatur** *f* *см.* **Außenlufttemperatur**

**Außentemperatursteuerung** *f* регулирование по наружной температуре

**Außenthermometer** *n* термометр для измерения наружной температуры

**Außentor** *n* наружные ворота

**Außentreppe** *f* наружная лестница

**Außenüberzug** *m* наружное покрытие

**Außenwand** *f* наружная стена

**Außenwandgasgerät** *n* газовый прибор закрытого типа

**Außenwand(gas)ofen** *m* газовый отопительный прибор с изолированной от помещения топкой; газовый прибор закрытого типа

**Außenwandplatte** *f* панель наружной стены

**Außermittigkeit** *f* внецентренность, эксцентриситет (*прилож. силы*)

**außerstädtisch** внегородской, за-городный

**Aussichtshäuschen** *n* бельведер

**Aussichtspunkt** *m* пункт обзора

**Aussichtsterrasse** *f* терраса для наблюдения [для обзора] (*местности*)

**Aussichtsturm** *m* смотровая [обзорная] башня

**Aussiedlung** *f* рассредоточение (*напр. промышленности*); вывод (*напр. промышленности из города*)

**Ausspachteln** *n* шпаклёвка, шпаклевание

**ausspänen** загонять рейки в щели (*при сплачивании деревянного пола*)

**aussparen** делать выемку, паз или углубление; оставлять нишу

**Aussparung** *f* выемка; паз; вырез; углубление; ниша; гнездо

**Ausspülbecken** *n* промывной унитаз

**Ausspülwasser** *n* промывная вода

**ausspunden** 1. ограждать шпунтом 2. забивать клинья

**Ausstaken** *n* обшивка

**Ausstattung** *f* оснащение, оборудование, снаряжение; оформление

~, **ingenieurtechnische** инженерно-техническое оборудование

**Ausstattungsstück** *n* декоративный элемент, украшение

**ausstecken** трассировать; провешивать

**Aussteckstab** *m* веха, трассировочный шест

**aussteifen** придавать жёсткость

**Aussteifung** *f* 1. крепление; придание жёсткости 2. элемент [ребро] жёсткости

**Aussteifungsriegel** *m* ригель жёсткости

**Aussteifungsrippe** *f* ребро жёсткости

**Aussteifungswand** *f* стенка-диафрагма; поперечная стенка

**Aussteigefenster** *n* слуховое окно

**Ausstellflügel** *m* створка окна, открывающаяся наружу

**Ausstellungsbauten** *m pl* выставочные здания

**Ausstellungsgebäude** *n* выставочное здание

**Ausstellungshalle** *f* выставочный павильон

**Ausstrahlung** *f* излучение; радиация; лучеиспускание

**Ausstrahlungswinkel** *m* угол излучения света (*источником света*)

**ausstreben** распирают

**Austauschbarkeit** *f von Gasen* взаимозаменяемость газов

**Austauschbinder** *m pl* взаимозаменяемые вяжущие

**Austauscheinlage** *f* взаимозаменяемая арматура

**Austauscher** *m* теплообменник

**Austauscherharze** *n pl* ионообменные смолы

**Austauschfläche** *f* теплообменная поверхность, поверхность теплообмена; поверхность обмена

**Austauschstoff** *m* заменитель

**Austragende** *n* разгрузочный конец, разгрузочная головка

**Austragmischer** *m* бетономеситель (*свободного падения с разгрузочным желобом*)

**Austragöffnung** *f* выпускное [разгрузочное] отверстие

**Austragrinne** *f* разгрузочный лоток

**Austragschnecke** *f* разгрузочный шнек

**Austragschurre** *f* разгрузочный лоток

**Austragvorrichtung** *f* 1. разгрузочное устройство 2. устройство шлакоудаления

**Austritt** *m* 1. выступ; балкон 2. верхняя ступень (*лестничного марша*) 3. выход 4. выпуск 5. выпускное отверстие

**Austrittsgitter** *n* воздуховыпускная решётка

**Austrittsöffnung** *f* выпускное отверстие

**Austrittspfosten** *m* верхняя стойка лестничных перил

**Austrittsquerschnitt** *m* живое сечение потока; выходное сечение

**Austrittsstufe** *f* верхняя ступень (*лестничного марша*)

**Austrittstemperatur** *f* температура на выходе; конечная температура

**Austrocknung** *f* высушивание, сушка; высушивание

**Austrocknungsriß** *m* трещина при сушке; трещина при высушивании

**Aus- und Einbauarbeiten** *f pl* отдельно-монтажные работы

**Auswahlreihe** *f* ряд предпочтительных параметров

**auswechselbar, gegeneinander** взаимозаменяемый

**Auswehlung** *f* опирание балки на ригель

**Ausweichung** *f* 1. отклонение 2. выпучивание 3. боковой прогиб, продольный изгиб

**Ausweisung** *f* отвод

**Auswurf** *m* выброс

**Ausziehen** *n* вытягивание, извлечение; выдёргивание



**Ausziehversuch** *m* испытание на выдёргивание (*арматуры из бетона*)

**Ausziehwiderstand** *m* сопротивление выдёргиванию

**auszimmern** производить деревянную отделку

**Auszimierung** *f* 1. деревянное крепление 2. деревянная отделка

**Autoanhänger** *m* автомобильный прицеп

**Autobagger** *m* экскаватор на автомобильном ходу

**Autobahn** *f* автострада

**Autobahnbrücke** *f* автодорожный мост

**Autobahnrasthof** *m* мотель, придорожная гостиница

**Auto-Betonmischer** *m* автобетоносмеситель

**Auto-Betontransportierung** *f* транспортирование бетонной смеси автомобилями

**Autobitumenspritzmaschine** *f* автогудронатор

**Autobrecher** *m* (камне)дробилка, смонтированная на автомобиле

**Autodrehkran** *m* поворотный автокран

**Autogenbrenner** *m* автогенная горелка

**Autogenbrennschneiden** *n* газовая [автогенная] резка

**Autogenschneidbrenner** *m* автогенный резак

**Autogreifer** *m* автогрейфер

**Autoklav** *m* автоклав

**Autoklavbaustoff** *m* строительный материал автоклавного твердения

**Autoklavbearbeitung** *f* автоклавная обработка

**Autoklavbehandlung** *f* *см.* Autoklavbearbeitung

**Autoklavbeton** *m* автоклавный бетон

**Autoklavenversuch** *m* автоклавное испытание

**Autoklavhärtung** *f* автоклавное [гидротермальное] твердение

**Autoklavschaumbeton** *m* автоклавный пенобетон

**Autoklavzellenbeton** *m* автоклавный ячеистый бетон

**Autokran** *m* автомобильный кран, автокран

**Automatenrestaurant** *n* закусочная-автомат

**Automobilhalle** *f* автогараж

**Automobilöffelbagger** *m* одноковшовый экскаватор на автомобильном ходу

**Automobilsteinbrecher** *m* камнедробилка, смонтированная на автомобиле

**Autorollfilter** *n* рулонный фильтр

**Autoschütter** *m* самосвал

**Autoselbstkipper** *m* самосвал

**Autostraße** *f* автомобильная дорога

**Autoturmdrehkran** *m* автомобильный башенный поворотный кран

**Autopogelader** *m* автопогрузчик

**Autoxydation** *f* самоокисление

**Axial-Dehnungsausgleicher** *m* *см.* Axialkompensator

**Axialgeschwindigkeit** *f* осевая скорость

**Axialkompensator** *m* осевой компенсатор, компенсатор сильфонного типа

**Axialkompressor** *m* осевой компрессор

**Axiallüfter** *m* *см.* Axialventilator

**Axialturm** *m* башня, расположенная по оси здания

**Axialventilator** *m* осевой вентилятор

**Axialverdichter** *m* осевой компрессор

**Axt** *f* топор

**Axtblatt** *n* лезвие топора

**Axthaube** *f* обух топора

**Axtstiel** *m* топористе

**AZ** *см.* Asbestzement

**Azetylen(sauerstoff)brenner** *m* ацетиленовая горелка

**Azetylen-Sauerstoff-Flamme** *f* ацетиленовое пламя

**Azetylsauerstoffschmelzschweißung** *f* ацетиленовая сварка

**Azetylsauerstoffschneidbrenner** *m* ацетиленовый резак

**Azetylsauerstoffschneiden** *n* ацетиленовая резка

**Azetylsauerstoffschweißung** *f* ацетиленовая сварка

# В

**Bacillarienerde** *f* диатомовая земля (*рыхлый диатомит*)

**Backenbiegemaschine** *f* гибочный станок (*для арматуры*)

**Backenbrecher** *m* щековая дробилка

~ **mit Gelenkhebelantrieb** щековая дробилка с шарнирно-рычажным механизмом

~ **mit Nocken Antrieb** щековая дробилка с кулачковым механизмом

**Backenfeinbrecher** *m* щековая дробилка для тонкого измельчения

**Backenquetsche** *f* щековая дробилка

**Bäckerei** *f* (хлебо)пекарня; хлебозавод

**Backhaus** *n* (хлебо)пекарня

**Backkohle** *f* спекающийся [коксуемый] уголь

**Backkoks** *m* спекающийся кокс

**Backofen** *m* духовка; духовой шкаф

**Backraum** *m* пекарный цех

**Backröhre** *f* см. **Backofen**

**Backstein** *m* кирпич

**Backsteinarchitektur** *f* архитектура сооружений из кирпичной (неоштукатуренной) кладки

**Backsteinbau** *m* 1. строительство из кирпича 2. постройка из кирпича

**Backsteinbauweise** *f* кирпичная конструкция (здания)

**Backsteinfassade** *f* фасад из (неоштукатуренного) кирпича

**Backsteingewölbe** *n* свод из кирпича, свод из кирпичной кладки

**Backsteingotik** *f* 1. готические сооружения из кирпича 2. готический стиль сооружений из кирпича

**Backsteingurt** *m* кирпичный гурт

**Backsteinmauer** *f* кирпичная стена; брандмауэр

**Backsteinmauerwerk** *n* кирпичная кладка

**Backsteinrohbau** *m* неоштукатуренное кирпичное здание

**Backsteintreppe** *f* кирпичная лестница

**Backsteinummantelung** *f* облицовка кирпичом

**Backsteinverband** *m* перевязка в кирпичной кладке

**Backsteinverkleidung** *f* см. **Backsteinummantelung**

**Backstube** *f* (хлебо)пекарня; пекарный цех

**Backzeit** *f* л. к. время горячей сушки

**Baculagewebe** *n* плетение из деревянных стержней или дроби (*под штукатурку*)

**Bad** *n* 1. баня 2. ванина

~, **medizinisches** медицинская ванна

~, **römisches** римская баня

~, **russisches** русская баня

~, **türkisches** турецкая баня

**Badablauf** *m* выпуск ванны, трап

**Badeanlage** *f* 1. купальня; баня 2. ванна, ванная установка

~, **medizinische** медицинская ванна, гидротерапевтическая установка

**Badeanstalt** *f* 1. купальня; баня 2. см. **Bäderabteilung**

**Badebatterie** *f* смеситель для ванны

**Badebecken** *n* бассейн для купания

~, **offenes** открытый бассейн для купания

**Badeeinrichtung** *f* купальня; баня

**Badehaus** *n* баня

**Badenische** *f* пища для ванны или душа

**Badeofen** *m* водогрейная колонка

**Bäderabteilung** *f* гидротерапевтическое отделение; бальнеологическое отделение

**Baderaum** *m* 1. купальня 2. ванная комната

**Badewanne** *f* ванна

~ **in Schmetterlingsform** медицинская ванна «бабочка» (для двигательных упражнений рук и ног)

**Badewanne**, medizinische медицин-  
ская ванна

~, **versenkte** заглублённая ванна

**Badewannenhaltegriff** *m* поручень  
для ванны

**Badewannenschürze** *f* см. **Bade-  
wannenverkleidung**

**Badewannenstopfen** *m* пробка для  
выпуска ванны

**Badewannenüberlauf** *m* перелив-  
ное устройство ванны

**Badewannenverkleidung** *f* обли-  
цовочная панель ванны

**Badewasser** *n* вода для ванн и пла-  
вательных бассейнов

**Badewasseraufbereitung** *f* подго-  
товка [обработка] воды для ванн  
и плавательных бассейнов

**Badewasseraufbereitungsanlage** *f*  
установка для подготовки [об-  
работки] воды для ванн и пла-  
вательных бассейнов

**Badezimmer** *n* ванная комната

**Badezimmereinheit** *f*, **vorgefer-  
tigte** санитарно-технический  
блок

**Badezimmerstrahler** *m* излу-  
чатель для отопления ванной ком-  
наты

**Bagger** *m* 1. экскаватор; земле-  
ройная машина 2. землечерпа-  
тельный снаряд, землечерпалка

~, **diesel-elektrischer** дизель-  
электрический экскаватор

~, **elektrischer** электрический эк-  
скаватор

~, **für Blockbetrieb** экскаватор ра-  
диального копания

~, **für Strossenbetrieb** экскаватор  
поперечного копания

~, **hydraulischer** 1. земснаряд 2.  
драга

~, **luftgesteuerter** экскаватор с  
пневмоуправлением

~, **mit Antrieb durch Verbrennungs-  
motor** экскаватор с приводом от  
двигателя внутреннего сгора-  
ния

~, **mit Dampfantrieb** экскаватор  
с гаровым приводом, паровой  
экскаватор

~, **mit Dieselantrieb** дизельный  
экскаватор

**Bagger mit frei hängendem Grab-  
gefäß** экскаватор с гибкой свя-  
зью ковша, драглайн

~, **mit Gleisfahrwerk** экскава-  
тор на рельсовом ходу

~, **mit luftbereiftem Fahrwerk**  
экскаватор на пневматическом  
ходу

~, **mit Raupenfahrwerk** гусенич-  
ный экскаватор

~, **mit schreitendem Gang** см.  
**Bagger, schreitender**

~, **mit starr geführtem Löffel**  
экскаватор с жёсткой связью  
ковша с рукоятью

~, **mit Verbrennungskraftmaschi-  
nenantrieb** экскаватор с при-  
водом от двигателя внутреннего  
сгорания

~, **schreitender** шагающий экска-  
ватор

**Baggerarbeit** *f* экскаваторные ра-  
боты; экскавация

**Baggerausschachtung** *f*, разработка  
грунта экскаватором

**Baggerreimer** *m* ковш экскаватора

**Baggerfront** *f* фронт работы экска-  
ватора

**Baggerführer** *m* экскаваторщик

**Baggergleis** *n* экскаваторный  
[подэкскаваторный] рельсовый  
путь

**Baggergrund** *m* грунт, вынутый  
экскаватором

**Baggergut** *n* см. **Baggergrund**

**Baggerkran** *m* экскаваторный  
кран, кран-экскаватор

**Baggerleistung** *f* je Stunde часо-  
вая производительность экска-  
ватора

**Baggerlöffel** *m* ковш экскавато-  
ра

**Baggermaschine** *f* экскаватор  
**baggern** разрабатывать грунт  
экскаватором

**Baggerpark** *m* экскаваторный  
парк

**Baggerpumpe** *f* землесос (насос  
землесосного снаряда)

**Baggerschaufel** *f* механическая  
лопата

**Baggerschnitt** *m* проход [заходка]  
экскаватора

**Baggerstrosse** *f* экскаваторный забой

**Baggerung** *f* черпание, экскавация

**Baggerungsreichweite** *f* радиус копания экскаватора

**Bahn** *f* 1. дорога; железная дорога 2. полотно (*дороги, моста*); проезжая часть (*моста*) 3. стэнд 4. полотнище, (тканое или нетканое) полотно

**Bahnhof** *m* (железнодорожный) вокзал; (железнодорожная) станция

**Bahnhofsanlagen** *f pl* вокзальные сооружения; станционные сооружения

**Bahnhofsbauten** *pl* вокзальные сооружения, вокзальные здания; станционные сооружения

**Bahnhofshalle** *f* крытая (железнодорожная) станция; крытый перрон

**Bahnhofsvorplatz** *m* привокзальная площадь

**Bahnhotel** *n* вокзальная гостиница

**Bahnkörper** *m* полотно железной дороги

**Bahnpostamt** *n* привокзальный почтамт

**Bahnsteig** *m* перрон, (пассажирская) платформа

~, **einseitiger** односторонняя платформа

~, **zweiseitiger** двусторонняя платформа

**Bahnsteigaufbauten** *pl* (временные) сооружения на перроне (*напр. киоски, палатки*)

**Bahnsteigdach** *n* покрытие перрона

~, **einstieliges** покрытие перрона с одним рядом колонн

~, **zweistieliges** покрытие перрона с двумя рядами колонн

**Bahnsteige** *m pl, versetzte* перроны, смещённые вдоль путей

**Bahnsteighalle** *f* крытый перрон, крытая (пассажирская) платформа

**Bahnsteigkante** *f* посадочная сторона перрона или платформы

**Bahnsteigkantenlänge** *f* длина посадочной стороны перрона или платформы

**Bahnsteigrampe** *f* наклонный въезд на платформу

**Bahnsteigsperr** *f* ограждение перрона

**Bahnsteigtreppe** *f* перронная лестница

**Bahnsteigtunnel** *m* туннель для выхода пассажиров на перрон

**Bahnstrecke** *f* участок дороги

**Bahnüberführung** *f* путепровод, мостовой переход

**Bahnübergang** *m* железнодорожный переезд

**Bahnwärterbude** *f* железнодорожная сторожевая будка

**Bahre** *f* носилки

**Bailey-Brücke** *f* (сборно-разборный) мост системы Бейли, мостовое имущество системы Бейли

**Bakelit** *n* бакелит

**Bakeliteim** *m* бакелитовый клей

**Bakelitzement** *m* бакелитовый цемент

**Bakterienfäule** *f* бактериальная гниль

**Bakterizide** *n pl* бактерициды, антибактериальные средства

**Baldachin** *m arch.* балдахин

**Balg** *m* сильфон

**Balgpumpe** *f* сильфонный насос

**Balgquerschnittsfläche** *f, wirk-same* эффективная площадь сильфона

**Balgventil** *n* сильфонный ventиль

**Balken** *m* 1. балка; ферма 2. бревно 3. брус

~, **abgefaster** 1. балка со снятыми фасками 2. брус со снятыми фасками

~, **armierter** армированная балка

~ **auf drei Stützen** балка на трёх опорах, двухпролётная балка

~ **auf zwei Stützen** балка на двух опорах, однопролётная балка

~, **baumkantiger** бревно, слегка обтёсанное на четыре канта; балка с обзолами

~, **baumwaldiger** *см. Balken, baumkantiger*

**Balken, behauener** обтёсанное бревно; обтёсанный брус

~, **beiderseitig eingespannter** балка, защемлённая с двух концов

~, **beiderseitig gelenkig gelagerter** балка, шарнирно опёртая с обеих сторон

~, **bewehrter** армированная балка

~, **dachförmiger** балка с двускатным верхним поясом

~, **doppelt unterspannter** шпренгельная балка с двумя стойками

~, **druckbewehrter** балка со сжатой арматурой

~, **durchgehender** *см. Balken, durchlaufender*

~, **durchlaufender** неразрезная балка

~, **einfach unterspannter** шпренгельная балка с одной стойкой

~, **eingespannter** защемлённая балка, балка с заделанными концами

~, **einhöftiger** ломаная балка

~, **einseitig eingespannter** балка, защемлённая с одного конца

~, **fertigbetonierter** сборная балка, балка для сборной конструкции

~, **freitragender** консольная балка

~, **gedämpfter** пропаренная (бетонная) балка

~, **genagelter** балка на гвоздях; дощато-гвоздевая балка

~, **genieteter** клёпаная балка

~, **gleichen Widerstands** балка равного сопротивления

~, **kombinierter** составная балка

~, **kontinuierlicher** *см. Balken, durchlaufender*

~, **kurzer** короткая балка

~, **mit behauenen Kapten** *см. Balken, behauener*

~, **mit einseitiger Schräge** балка с вутом с одного конца

~, **mit geschweißtem Bewehrungskorb** балка, армированная сварным каркасом

**Balken mit kontinuierlicher Bewehrung** балка с непрерывным армированием

~, **mit Schwalbenschwanz** балка с ласточкиным хвостом, балка с полусковороднем

~, **mit Seitenverstärkung** *см. Balken, verlaschter*

~, **mit symmetrischen Schrägen** балка с симметричными вутами

~, **mit veränderlicher Höhe** балка переменной высоты

~, **schrägbewehrter** балка с отогнутой арматурой

~, **sichtbarer** открытая балка

~, **unterspannter** шпренгельная балка

~, **unterspreizter** *см. Balken, unterspannter*

~, **verdübelter** составная (деревянная) балка на шпонках

~, **verklammerter** составная (деревянная) балка на скобах

~, **verlaschter** балка с накладками

~, **versteifter** усиленная (*напр. арочным поясом*) балка

~, **verzahnter** составная (деревянная) балка, сплочённая на зубьях

~, **vierkantig behauener** брус, обтёсанный на четыре канта

~, **voll eingespannter** *см. Balken, eingespannter*

~, **vollkantiger** чистообрезной брус (*без обзола*)

~, **waldkantiger** *см. Balken, baumkantiger*

~, **zugbewehrter** балка с растянутой арматурой

~, **zusammengesetzter** составная балка

~, **zweifach unterspannter** шпренгельная балка с двумя стойками

**Balkenanker** *т* анкерная связь балки

**Balkenaufleger** *п* опора балки

**Balkenbinder** *т* балочная [стропильная] ферма

~, **vollwandiger** балочная [стропильная] ферма со сплошной стенкой

**Balkenblech** *n* лотковый стальной настил

**Balkenbrücke** *f* балочный мост  
~ auf mehreren Stützen mit Gelenken многопролётный мост с шарнирными балками (*балка Гербера*)

~ auf mehreren Stützen ohne Gelenke многопролётный мост с неразрезными балками

~ mit durchlaufenden Balken мост с неразрезными балками

~ mit einfachen Balken мост с разрезными балками

~, vollwandige мост с балками со сплошной стенкой

**Balkendecke** *f* балочное перекрытие; балочное покрытие

**Balkendeckung** *f* балочное покрытие

**Balkeneisen** *n* арматура балки

**Balkenfach** *n* расстояние между двумя балками в свету

**Balkenformmaschine** *f* станок для формования (*сборных железобетонных*) балок

**Balkengesims** *n* карниз

**Balkengrafik** *f* линейный график

**Balkenholz** *n* брус; бруски; решетник; лесоматериал для брусев

~, besägtes пиленный лесоматериал, пиленный лес

~, besäumtes *см.* **Balkenholz**, besägtes

**Balkenkasten** *m* *см.* **Balkenschalung**

**Balkenkette** *f* конструкция перекрытия из сплочённых балок

**Balkenkopf** *m* (опёртый) конец балки (*перекрытия*)

**Balkenlage** *f* балки перекрытия

**Balkennut(e)** *f* паз в балке

**Balkenplatte** *f* балочная плита

**Balkenquerschnitt** *m* (поперечное) сечение балки

**Balkenrost** *m* *см.* **Balkenrostwerk**

**Balkenrostwerk** *n* балочная клетка, балочный ростверк, балочный настил

**Balkenrüttler** *m* виброплощадка для формования (*сборных железобетонных*) балок

**Balkenschalung** *f* опалубка [форма] для изготовления бетонных балок

**Balkenschlotte** *f* горбыль, обапол; плаха

**Balkenstärke** *f* толщина балки

**Balkenstoß** *m* стык балок

**Balkenwechsel** *m* ригель

**Balkon** *m* балкон

**Balkonablauf** *m* балконный трап

**Balkonauflegerplatte** *f* балконная плита

**Balkonhebetür** *f* подъёмная балконная дверь

**Balkonloge** *f* ложа на балконе, ложа второго яруса

**Balkonsäule** *f* колонна балкона

**Balkonträger** *m* консоль балкона

**Balkontür** *f* балконная дверь

**Ballenblume** *f* украшение в виде бутона

**Ballgitter** *n* решётка для улавливания мячей (*в спортивных сооружениях*)

**Ballsaal** *m* танцевальный зал

**Ballspielfeld** *n* *см.* **Ballspielplatz**

**Ballspielfläche** *f* *см.* **Ballspielplatz**

**Ballspielhaus** *n* помещение для игры в мяч

**Ballspielplatz** *m* площадка для игры в мяч

**Ballungsgebiet** *n* район концентрации (*населения, производства*); агломерация (*населения*)

**Ballungsgrad** *m* уровень развития агломерации

**Baluster** *n* балясина (*балюстрада*)

**Balustrade** *f* балюстрада

**Balustradenbrüstung** *f* балюстрадный парапет

**Balustradengalerie** *f* галерея с балюстрадой

**Balustradenkrönung** *f* венчание балюстрадой

**Band** *n* 1. лента 2. арх. поясok 3. петля, навес (*для окон и дверей*)

~, gerades прямая петля

**Bandanlage** *f* *см.* **Bandförderanlage**

**Bandaufroller** *m* ленточный погрузчик

**Bandaxt** *f* см. **Bandhacke**  
**Bandbebauung** *f* ленточная застройка  
**Bandbecherwerk** *n* ленточный ковшовый элеватор  
**Bandbeschicker** *m* ленточный питатель  
**Bandbeton** *m* бетонная смесь, подаваемая ленточным транспортом  
**Bandbrücke** *f* эстакада для ленточного транспортера  
~, *geschlossene* закрытая эстакада для ленточного транспортера  
~, *offene* открытая эстакада для ленточного транспортера  
**Bandelwerk** *n* см. **Bandornament**  
**Bänderton** *m* ленточная глина  
**Bandförderanlage** *f* см. **Bandförderer**  
**Bandförderer** *m* ленточный транспортер  
**Bandfries** *m* брусок дверной обвязки, к которому крепятся петли  
**Bandgesims** *n* ленточный карниз  
**Bandglas** *n* стекло с опаловыми полосами  
**Bandhacke** *f* шиповое [назовое] долото  
**Bandhobel** *m* скобель, двуручный струг  
**Bandhöhe** *f* см. **Bandfries**  
**Bandkeramik** *f* керамика с ленточным орнаментом  
**Bandlufffilter** *n* рулонный воздушный фильтр  
**Bandmarmor** *m* полосчатый [ленточный] мрамор  
**Bandmeißel** *m* полукруглая стамеска  
**Bandmischer** *m* смеситель со смесительным органом, имеющим винтовую лопасть  
**Bandmuster** *n* ленточный узор  
**Bandornament** *n* ленточный орнамент  
**Bandrippenrohr** *n* навивная ребристая труба  
**Bandsäge** *f* ленточная пила  
**Bandsägemaschine** *f* ленточно-пильный станок

**Bandsieb** *n* ленточное сито; ленточный грохот  
**Bandstadt** *f* линейный город  
**Bandstahl** *m* ленточная [полосовая] сталь  
**Bandstahlbewehrung** *f* арматура из полосовой стали  
**Bandstahleinlage** *f* см. **Bandstahlbewehrung**  
**Bandstraße** *f* секционный [звеньевой] ленточный транспортер  
**Bandströmung** *f* слоистый [ламинарный] поток, ламинарное течение  
**Bandton** *m* ленточная глина  
**Bandtransporteur** *m* ленточный транспортер  
**Bandverschlingung** *f* орнамент в виде переплетённых лент  
**Bandwaage** *f* транспортёрные [ленточные] весы  
**Bandwechsel** *m* замена (транспортёрной) ленты  
**Bandwerk** *n* 1. см. **Bandornament**  
2. приборы (*напр. оконные*)  
**Bank** *f* банк  
**Bankaxt** *f* плотничный топор  
**Bankett** *n* 1. берма; банкет 2. банкет, обочина; тротуар (*на мосту*)  
**Bankette** *f* приступок  
**Bankgebäude** *n* банк, здание банка  
**Bankhobel** *m* рубанок, ручной фуганок  
**Banksockel** *m* выступающий цоколь  
**Banse** *f* закром  
**Baptisterium** *n* баптистерий, крещальня  
**Bär** *m* баба копра  
**Baracke** *f* барак  
~, *zerlegbare* разборный барак  
**Bärenklau** *f* арх. акант  
**Barium-Hochofenzement** *m* шлакобариевый цемент  
**Barium-Hüttenzement** *m* см. **Barium-Hochofenzement**  
**Bariumschlacke** *f* бариевый шлак  
**Barium-Schlackenzement** *m* см. **Barium-Hochofenzement**  
**Barium-Schutzbeton** *m* бариевый защитный бетон

**Barium-Tonerdezement** *m* бариево-глинозёмистый цемент

**Bariumzement** *m* бариевый цемент

**Barium-Zuschlagstoff** *m* бариевый заполнитель

**Barmsteinkalk** *m* плотный известняк

**Barock** *n* барокко

**Barockarchitektur** *f* архитектура барокко

**Barockbaukunst** *f* см. Barockarchitektur

**barockisch** барочный

**Barockkirche** *f* церковь в стиле барокко

**Barockschloß** *n* замок в стиле барокко

**Barockstil** *m* барочный стиль, стиль барокко

**Barra-Protect** *m* средство для защиты неотвердевшего бетона от преждевременного высыхания

**Barriere** *f* ограда; барьер; перила

**Barrierenbaum** *m* поручень

**Barrierenstange** *f* поручень

**Barytbeton** *m* баритовый бетон

**Barytgelb** *n* л. к. баритовая жёлтая, баритовый кроп

**Barytglas** *n* баритовое стекло

**Barytweiß** *n* баритовые белила

**Barytzement** *m* баритовый цемент

**Basalt** *m* базальт, базальтовая порода

**Basaltbeton** *m* бетон с базальтовым щебнем

**Basaltedelsplitt** *m* базальтовый высококачественный щебень

**Basaltgestein** *n* базальтовая порода

**Basaltglas** *n* базальтовое стекло

**Basaltschotter** *m* базальтовый щебень

**Basaltsplitt** *m* базальтовая мелочь

**Basalttuff** *m* базальтовый туф

**Basar** *m* 1. рынок; базар 2. универсальный магазин

**Basement** *n* подножие; пьедестал

**Basenaustauscher** *m* всн. катионит

**Basilika** *f* базилика

~, **flachgedeckte** базилика с плоским перекрытием

**Basilika, frühgotische** раннеготическая базилика

~, **fünfschiffige** базилика с пятью нефами

~, **gotische** готическая базилика

~, **hochgotische** позднеготическая базилика

~, **kreuzförmige** крестообразная базилика

~, **kreuzgratgewölbte** базилика с крестовым сводом

~, **romanische** романская базилика

~, **tonnengewölbte** базилика с бочарным сводом

**Basilikabau** *m* сооружение в виде базилики

**Basis** *f* база, основание (напр. колонны)

~, **verdoppelte** двойная база, двойное основание

**Basküle** *f* шпингалет

**Basküverschluß** *m* шпингалетный затвор

**Basrelief** *n* барельеф

**Basreliefsäule** *f* колонна, украшенная барельефами

**Bassin** *n* бассейн; водоём

**Bastardfenster** *n* лежащее окно

**Bastardkalk** *m* низкокачественная [низкосортная] известь

**Bastbalken** *m* полуокорённое бревно

**Bastelraum** *m* помещение для занятий кружка (напр. в клубе)

**Bastille** *f* 1. крепость, укреплённый замок 2. Бастилия

**Batcher** *m* весовой дозатор

**Batterie** *f* 1. батарея 2. смеситель (для воды)

**Bau** *m* 1. строительство; стройка 2. сооружение, строение, здание; постройка 3. конструкция

~, **gotisierender** здание под готику

~, **kurzzeitiger** ускоренный метод строительства

~, **öffentlicher** общественное здание

~, **turmartiger** сооружение башенного типа, здание башенного типа



**Bau von Kultur- und Versorgungseinrichtungen** культурно-бытовое строительство

~ **von Wohnkomplexen** квартальная застройка

~, **wilder** бесплановое [«дикое»] строительство

**Bauablauf** *m* ход строительства

**Bauablaufplan** *m* план строительно-монтажных работ

**Bauabnahme** *f* приёмка строительно-монтажных работ

**Bauabschnitt** *m* 1. строительный участок 2. очередь строительства

**Bauabschnittmontage** *f* совмещённый [комплексный] метод монтажа

**Bauabschnittsplan** *m* план очередности строительства

**Bauakustik** *f* строительная акустика

**bauakustisch** строительно-акустический

**Baualter** *n* возраст сооружения

**Bauanschlag** *m* смета на строительство, строительная смета

**Bauarbeiten** *f pl* строительные работы

**Bauarbeiter** *m* рабочий-строитель

**Bauarbeitsmethode** *f* метод производства строительных работ

**Bauart** *f* 1. вид [тип] постройки 2. конструкция; вид [тип] конструкции 3. метод строительства

~, **gedrängte** компактная конструкция

~, **leichte** облегчённая конструкция

~, **offene** 1. открытая конструкция 2. открытый метод строительства

**bauästhetisch** эстетичный в архитектурном отношении

**Bauaufnahme** *f* обмер (существующего) строения

**Bauaufsicht** *f* строительный надзор

**Bauaufwand** *m* затраты на строительство

**Bauaufzug** *m* строительный подъёмник

**Bauausführung** *f* производство строительных работ

**Bauausgaben** *f pl* расходы на строительство

**Bauausrüstung** *f* строительное оборудование

**Baubeginn** *m* начало строительных работ

**Baubeschränkungen** *f pl* строительные ограничения

**Baubestand** *m* строительный фонд

**Baubestimmungen** *f pl* строительные нормы

**Baubeton** *m* строительный бетон; бетон в сооружениях

**Baubetrieb** *m* строительная организация

**Baubetriebseignungen** *f pl* строительно-эксплуатационные качества

**Baubewilligung** *f* разрешение на строительство

**Baubilanz** *f* строительный баланс

**Baublock** *m* застраиваемый блок, застраиваемый квартал

**Baublocksystem** *n* система блочного строительства

**Baubreite** *f* конструктивная [габаритная] ширина

**Baubude** *f* барак (на стройплощадке)

**Baubüro** *n* строительная контора

**Baudekoration** *f* архитектурные [строительные] украшения

**Baudenkmal** *n* памятник архитектуры

**Baudichte** *f* плотность застройки

**Baudock** *n* судостроительный док

**Baudurchführung** *f* производство строительных работ

~, **ganzjährige** круглогодичное производство строительных работ

**Baueinrichtungen** *f pl* строительное оборудование

**bauen** строить, сооружать

**Bauen** *n* строительство

~, **industrielles** промышленное строительство

~, **monolithisches** монолитное строительство

~ **über Gelände** надземное строительство

**Bauen unter Gelände** подземное строительство

**Bauentwurf** *m* проект организации строительства

**Bauerngehöft** *n* см. **Bauernhof**

**Bauernhaus** *n* крестьянский [сельский] дом

**Bauernhof** *m* крестьянская [сельская] усадьба

**Bauernstube** *f* комната сельского дома

**Bauetappe** *f* очередь [этап] строительства

**baufällig** ветхий, обветшалый (*о постройке*)

**Baufertigteile** *m pl* готовые [сборные] строительные детали

**Bauflucht** *f* 1. см. **Baufluchtlinie** 2. арх. анфилада

**Baufluchtlinie** *f* красная линия, линия застройки

**Bauflügel** *m* флигель

**Bauform** *f* 1. форма [вид] строительства 2. конструктивная форма

**Baufortschritt** *m* продвижение [развёртывание] строительных работ

**Baufristenplan** *m* календарный план строительных работ, график строительных работ

**Baufuge** *f* рабочий [монтажный] шов

**Bauführer** *m* производитель работ, прораб

**Bauführerbereich** *m* прорабство

**Bauführung** *f* руководство строительством

**Baugebiet** *n* район застройки; район строительства; застраиваемый район; территория, отведённая под застройку; застроенная территория

~, **bestehendes** территория с существующей застройкой

~, **geplantes** территория, проектируемая под застройку

**Baugedanke** *m* архитектурная идея, архитектурный замысел

**Baugelände** *n* территория, отведённая под застройку; застроенная территория

**Baugerüst** *n* 1. каркас 2. строительные леса, подмости

**Baugestaltungsplan** *m* генеральный архитектурно-застрочный план

**Baugewicht** *n* вес конструкции

**Baugips** *m* строительный гипс; штукатурный гипс

**Bauglas** *n* строительное стекло ~, **wärmedämmendes** теплоизоляционное строительное стекло

**Bauglasplatte** *f* стеклопакет

**Bauglied** *n* строительный элемент; элемент [блок] конструкции

**Baugrenze** *f* линия, ограничивающая застройку сзади, линия задних фасадов зданий

**Baugröße** *f* типоразмер, типовой размер

**Baugrube** *f* котлован

~, **abgeböschte** котлован с откосами

~, **gepöhlzte** котлован с креплением стенок

**Baugrubehinterfüllung** *f* обратная засыпка котлована

**Baugrubenabschluß** *m* ограждение котлована

**Baugrubenaufzug** *m* подъёмник для выемки грунта из котлована

**Baugrubenaushub** *m* выемка [экскавация] грунта из котлована

**Baugrubenaussteifung** *f* крепление котлована

**Baugrubeneinfassung** *f* обшивка стенок котлована

**Baugrubenentwässerung** *f* водоотлив из котлована

**Baugrubensohle** *f* дно котлована

**Baugrubenwand** *f* стенка котлована

**Baugrund** *m* 1. (строительный) грунт 2. грунтовое основание (*сооружения*)

~, **bindiger** связный грунт

~, **körniger** зернистый грунт, грунт зернистой структуры

**Baugrundbelastung** *f* давление на грунт

**Baugrundelastizität** *f* упругость грунта

**Baugrundentwässerung** *f* осушение строительного участка

**Baugrundfederung** *f* упругость грунта

**Baugrundmaß** *n* модуль, модульный размер

**Baugrundschiicht** *f* слой [наслоение, пласт] грунта

**Baugrundstück** *n* 1. строительный участок 2. участок застройки

**Baugrundverbesserung** *f* укрепление [упрочнение] грунта

**Baugrundvereisung** *f* замораживание грунта, укрепление грунта замораживанием

**Bauguß** *m* строительное литьё

**Bauhof** *m* строительный двор

**Bauhöhe** *f* строительная высота, высота сооружения; высота застройки

**Bauholz** *n* 1. (строительный) лесоматериал 2. строевой лес

~, **baumkantiges** пиленый лесоматериал с обзолом не более  $\frac{1}{3}$  максимального сечения

~, **fehlkantiges** полуобрезной пиломатериал (*c обзолом*)

~, **frisches** сырой лесоматериал

~, **geschnittenes** пиломатериал, пиленый лесоматериал

~, **halbtrockenes** полусухой лесоматериал

~, **sägestreiftes** лесоматериал без обзола, опиленный на четыре канта, чистообрезной пиломатериал

~, **scharfkantiges** пиленый лесоматериал с незначительным обзолом (*не более 1/10 максимального сечения и не более 1/3 минимального сечения*)

~, **trockenes** сухой лесоматериал

**Bauhütte** *f* 1. барак (*на стройплощадке*) 2. временное жилое и производственное здание для строителей (*в средние века*)

**Bauingenieur** *m* инженер-строитель

**Bauinschrift** *f* мемориальная надпись на здании

**Baukalk** *m* строительная известь

**Baukastensystem** *n* модульная система строительства, модульное строительство

**Baukeramik** *f* строительная керамика

**Bauklammer** *f* строительная скоба, строительная затяжка

**Baukomplex** *m* строительный комплекс

**Baukonstruktion** *f* строительная конструкция

**Baukörper** *m* 1. корпус здания 2. строительный элемент; блок; элемент конструкции

**Baukörpergestaltung** *f* планировочное решение

**Baukosten** *pl* стоимость строительства

**Baukostenanschlag** *m* строительная смета

**Baukran** *m* строительный кран, кран для строительных работ

~, **selbstaufrichtender** самоподъёмный строительный кран

~, **selbstfahrender** самоходный строительный кран

**Baukunst** *f* архитектура, строительное искусство

~, **ägyptische** египетская архитектура

~, **angelsächsische** англосаксонская архитектура

~, **angelsächsisch-vorromanische** дороманская англосаксонская архитектура

~, **anglo-normanische** англо-норманская архитектура

~, **arabische** арабская архитектура

~, **aristokratische** аристократическая архитектура

~, **byzantinische** византийская архитектура

~, **deutsche** немецкая архитектура

~, **fränkische** франкская архитектура

~, **griechische** греческая архитектура

~, **maurische** мавританская архитектура

~, **merovingische** меровингская [франкская] архитектура

~, **moderne** современная архитектура

~, **normanische** норманская архитектура

**Baukunst, oströmische** византийская архитектура

~, **romanische** романская архитектура

~, **römische** римская архитектура

~, **russische** русская архитектура

~, **sowjetische** советская архитектура

**Bauland** *n см. Baugelände*

**Baulandbeschaffung** *f* приобретение земли под застройку

**Baulanderschließung** *f* освоение территории, отведённой под застройку

**Baulänge** *f* конструктивная [габаритная, строительная] длина

**Bauleiter** *m* старший прораб, начальник (строительного) участка

**Bauleiterbereich** *m* прорабство

**Bauleitplan** *m* план организации строительных работ, план регулирования строительства

**Bauleitplanung** *f* планирование организации строительных работ, регулирование строительства

**Bauleitung** *f* управление строительством

**baulich** строительный

**Baulinie** *f* красная линия, линия застройки

**Baulücke** *f* разрыв в застройке (*по фронту улицы*)

**Baumaschine** *f* строительная машина

**Baumaschinenliste** *f* табель строительных машин

**Baumaschinenpark** *m* парк строительных машин

**Baumaß** *n* конструктивный размер

**Baumasse** *f* строительный объём; архитектурный объём; общая кубатура здания (*по внешним размерам*)

**Baumaterial** *n* строительный материал

**Baumbestand** *m см. Baumpflanzung*

**Baumeister** *m* 1. мастер (на строительстве) 2. архитектор

**Baumessung** *f см. Baumaß*

**Baumfällsäge** *f* пила для валки леса

**Baumfraß** *m* древоточина

**Baumkante** *f* обзол

**Baumörtel** *m* строительный раствор

**Baumotiv** *n* строительный мотив

**Baumpflanzung** *f* древесные насаждения

**Baumrinde** *f* древесная кора

**Baumrindehütte** *f* шалаш из древесной коры

**Baumschenkel** *m* комель, комлевая часть ствола

**Baumstumpf** *m* пень

**Baumstumpfrodemaschine** *f* корчевальная машина

**Baunormen** *f pl* строительные нормы

**Bauobjekt** *n* строительный объект

~, **komplexes** комплексный строительный объект

**Bauökonomik** *f* экономика строительства

**Bauordnung** *f* строительные правила

**Bauordnungsplan** *m* план организации строительства

**Bauorganisation** *f* организация строительства

**Baupappe** *f* строительный картон

**Bauperiode** *f* строительный период, строительный сезон

**bauphysikalisch** строительно-физический

**Bauplan** *m* план строительства, строительный план

**Bauplanke** *f* 1. ограждение строительной площадки 2. обноска

**Bauplastik** *f* скульптурные архитектурные украшения

**Bauplatte** *f* строительная плита; строительная панель

**Bauplatz** *m* строительная площадка, стройплощадка

~ **mit Einrichtung** строительная площадка с оборудованием

**Bauplatzeinplankung** *f* ограждение строительной площадки

**Bauplatzüberwachung** *f* надзор на строительной площадке

**Baupolizei** *f* строительный надзор

**Baupraxis** *f* практика строитель-  
ства

**Baupreis** *m* цена [расценка] на  
строительные работы

**Bauprogramm** *n* программа строи-  
тельства

**Bauprojekt** *n* строительный проект

**Bauprozess** *m* строительный про-  
цесс

~, **komplexer** комплексный строи-  
тельный процесс

**Baurampe** *f* наклонный въезд на  
строительную площадку

**baureif** подготовленный под за-  
стройку (*об участке, о тер-*  
*ритории*)

**Baureifmachung** *f* подготовка  
(*участка, территории*) под за-  
стройку

**Baurichtmaß** *n* модульный размер,  
основной модуль (*размер между*  
*модульными плоскостями или*  
*модульными осями*)

**Bauschaffen** *n* строительство; ар-  
хитектура; зодчество

**Bauschmuck** *m* архитектурные  
[строительные] украшения

**Bauschule** *f* архитектурная  
[строительная] школа; архитек-  
турное направление

**Bauschutt** *m* строительный мусор

**bauseitig** силами заказчика, за-  
казчиком (*об оказываемых услу-*  
*гах или о выполняемых работах*)

**Baustahl** *m* строительная [конс-  
рукционная] сталь

**Baustahlgewebe** *n* арматурная сет-  
ка, стальная сетка

**Baustahlgewebematte** *f* рулонная  
арматурная сетка

**Baustahlputzmatte** *f* рулонная  
арматурная сетка под штука-  
турку

**Baustandardmaß** *n* модуль; произ-  
водный модуль

**Baustandards** *m pl* строительные  
нормы, строительные стандарты

**Baustein** *m* (строительный) ка-  
мень, (строительный) кирпич

~, **gebrannter** обожжённый (строи-  
тельный) кирпич

**Bausteingabel** *f* вилочный захват  
(*погрузчика*) для кирпича

**Baustelle** *f* строительная площад-  
ка, стройплощадка □ *auf der ~*  
*gemischt* изготовленный на ме-  
сте строительных работ

**Baustellenanschluß** *m* монтажное  
соединение

**Baustellenanstrich** *m* окраска на  
строительной площадке

**Baustellenbagger** *m* строительный  
экскаватор

**Baustellenbetonwerk** *n* приобъект-  
ный бетонный завод

**Baustelleneinrichtung** *f* оборудо-  
вание строительной площад-  
ки

**Baustelleneinrichtungsarbeiten** *f*  
*pl* работы по оборудованию  
строительной площадки

**Baustelleneinrichtungsplan** *m*  
проект оборудования строи-  
тельной площадки

**Baustellen-Eisenbahnanschluß** *m*  
железнодорожная ветка, при-  
мыкающая к строительной пло-  
щадке

**Baustellenfertigung** *f* изготовле-  
ние на строительной площадке,  
полигонное изготовление

**Baustellengelände** *n* территория  
строительной площадки

**Baustellenlager** *n* приобъектный  
склад

**Baustellenschweißung** *f* монтаж-  
ная сварка, сварка в полевых  
условиях

**Baustellenstoß** *m* стык между кон-  
струкциями, соединяемыми на  
строительной площадке; мон-  
тажный стык

**Baustellentransport** *m* внутрипло-  
щадочный [внутрипостроечный]  
транспорт

**Baustellenunterkunft** *f* [строи-  
тельная контора (*временка*)]

**Baustellenverkehr** *m* см. **Baustel-  
lentransport**

**Baustellniet** *m* монтажная заклёп-  
ка

**Baustift** *m* проволоочный гвоздь

**Baustil** *m* строительный [архи-  
тектурный] стиль

**Baustoffe** *m pl* строительные ма-  
териалы

**Baustoffe, brennbare** горючие [воспламеняющиеся] строительные материалы

~, **künstliche** искусственные строительные материалы

~, **natürliche** естественные [природные] строительные материалы

~, **nicht brennbare** негорючие [невоспламеняющиеся] строительные материалы

~, **schwer entflammbar** трудно-воспламеняющиеся строительные материалы

**Baustoffeinsparung** *f* экономия строительных материалов

**Baustofftransport** *m* транспортирование строительных материалов

**Baustraße** *f* дорога, построенная на время строительства

**Baustrecke** *f* строительный участок

**Baustück** *n* строительный элемент

**Baustufe** *f* очередь [этап] строительства

**Baustufenplan** *m* план очередности строительства

**Bausubstanz** *f* строительный фонд

**Bautagebuch** *n* журнал (строительных) работ

~ **über das Betonieren der Montagestöße** журнал бетонирования монтажных стыков

~ **über Montagearbeiten** журнал монтажных работ

~ **über Schalungsarbeiten** журнал опалубочных работ

~ **über Schweißarbeiten** журнал сварочных работ

**Bautätigkeit** *f* процесс строительства

**Bautechnik** *f* строительная техника

**Bauteil** *m* архитектурная деталь; строительный элемент, строительная деталь; элемент здания; элемент [блок] конструкции

~, **feuerbeständiger** огнеупорный строительный элемент

~, **feuerhemmender** огнезадерживающий [полюогнестойкий] строительный элемент

**Bauteil, hochfeuerbeständiger** особо огнеупорный строительный элемент

**Bauten** *pl* сооружения, строения, здания; постройки

~, **gesellschaftliche** общественные здания

~ **der Landtechnik** сооружения [здания] для сельскохозяйственной техники

~, **landwirtschaftliche** сельскохозяйственные сооружения, сельскохозяйственные здания

~ **der Lebensmittelindustrie** сооружения [здания] пищевой промышленности

~, **öffentliche** общественные здания

**Bauterrakotte** *f* строительная терракота; строительные детали из терракоты

**Bautiefe** *f* строительная глубина

**Bautischler** *m* плотник

**Bautischlerarbeit** *f* плотничные работы

**Bautradition** *f* архитектурная традиция

**Bautreppe** *f* временная лестница на стройке

**Bautrümmer** *pl* обломки разрушенного строения, развалины

**Bautrust** *m* строительный трест

**Bautyp** *m* 1. тип строительства; тип стройки 2. тип сооружения [строения, здания]; тип постройки

**Bauüberwachung** *f* строительный надзор

**Bau- und Montagearbeiten** *f pl* строительно-монтажные работы

**Bau- und Montagekombinat** *n* строительно-монтажное управление, строительно-монтажный комбинат

**Bauverfahren** *n* метод производства строительных работ

**Bauverhältnisse** *n pl* архитектурные пропорции

**Bauvertrag** *m* строительный контракт, контракт на проведение строительных работ

**Bauverzierung** *f* архитектурные [строительные] украшения  
**Bauvolumen** *n* объём строительных работ  
**Bauvoranschlag** *m* предварительная смета на строительство  
**Bauvorbereitungszeit** *f* подготовительный период строительства  
**Bauvorgang** *m* 1. строительный процесс 2. метод производства строительных работ 3. продвижение [развёртывание] строительных работ  
**Bauvorhaben** *n* 1. строительный объект, объект (капитального) строительства 2. план капитального строительства  
**Bauvorlagen** *f pl* проектная документация  
**Bauvorschriften** *f pl* строительные правила; строительные нормы  
**Bauwasserversorgung** *f* водоснабжение строительства  
**Bauweise** *f* 1. способ производства строительных работ, способ строительства 2. способ [характер] застройки  
 ~, **eingeschossige** одноэтажная застройка  
 ~, **industrielle** индустриальный способ строительства  
 ~, **offene** открытая застройка  
 ~, **schalungslose** способ бетонирования без опалубки  
 ~, **traditionelle** традиционный способ строительства  
 ~, **vielgeschossige** многоэтажная застройка  
**Bauwerk** *n* 1. сооружение, строение, здание; постройка 2. конструкция  
 ~, **oberirdisches** надземное сооружение  
**Bauwerksbeton** *m* бетон в сооружениях  
**Bauwesen** *n* строительство, строительное дело  
**Bauwinde** *f* 1. строительная лебёдка 2. домкрат  
**Bauwirtschaft** *f* экономика строительства

**Bauxit** *m* боксит  
**Bauxitzement** *m* глинозёмистый [бокситовый] цемент  
**Bauxitziegel** *m* глинозёмистый [бокситовый] кирпич  
**Bauzeichnung** *f* рабочий [строительный] чертёж  
**Bauzeit** *f* продолжительность [срок] строительства  
**Bauzeitfenster** *n* временное окно  
**Bauzeitplan** *m* календарный план строительства  
**Bauzelle** *f* 1. строительная ячейка, объёмный элемент здания (между модульными плоскостями) 2. (типовая) секция, (типовой) блок  
**Bauzement** *m* строительный цемент  
**Bauzierat** *m* архитектурные [строительные] украшения  
**Bauzone** *f* зона застройки  
**Bauzoneplan** *m* план строительного зонирования  
**Bauzug** *m* строительно-монтажный поезд  
**BB-Verbunddecke** *f* ребристое перекрытие с поперечными рёбрами  
**Beanspruchung** *f* 1. напряжение, напряжённое состояние (см. также **Spannung**) 2. нагрузка  
 ~, **mittige** осевое напряжение  
 ~, **statische** статическое напряжение, статическое напряжённое состояние  
 ~, **zulässige** 1. допускаемое напряжение 2. допускаемая нагрузка  
 ~, **zusammengesetzte** сложное напряжение, сложное напряжённое состояние  
**bearbeitbar** удобообрабатываемый  
**Bearbeitbarkeit** *f* удобообрабатываемость  
**Bearbeitung** *f* 1. обработка 2. разработка  
 ~, **grobe** грубая обработка  
**Beaufschlagung** *f* загрузка (напр. **transportēra**)  
**Bebändern** *n*, **rückseitiges** склеивание наборов плиток лентами с задней стороны

**bebaubar** пригодный под застройку (об участке, о территории)  
**bebauen** застраивать  
**bebaut** застроенный  
**Bebauung** *f* застройка  
 ~, **geschlossene** рядовая застройка, застройка без промежуток  
 ~, **halboffene** застройка блоками, открытыми с торцов; групповая застройка  
 ~, **vielgeschossige** многоэтажная застройка  
**Bebauungsdichte** *f* плотность застройки  
**Bebauungsform** *f* форма [тип] застройки  
**Bebauungsgrenze** *f* граница застройки  
**Bebauungsplan** *m* план застройки  
**Bebauungsverhältnis** *n* процент застройки (отношение застроенной площади к незастроенной)  
**Bebauungsweise** *f* способ застройки  
**Bebrausen** *n* обрызгивание  
**Becher** *m* ковш; черпак  
 ~, **flacher** мелкий ковш  
 ~, **gezahnter** ковш с зубьями  
 ~, **tiefer** глубокий ковш  
**Becherauflader** *m* ковшовый погрузчик  
**Becher elevator** *m* см. **Becherwerk**  
**Becherförderer** *m* ковшовый транспортёр  
**Becherlademaschine** *f* ковшовый погрузчик  
**Becherwerk** *n* ковшовый элеватор, нория  
**Becken** *n* водоём; бассейн  
**Bedachung** *f* 1. кровля, крыша 2. арх. сандрик  
**Bedachungsbaustoff** *m* см. **Bedachungsmaterial**  
**Bedachungsmaterial** *n* кровельный материал  
**Bedampfung** *f* пропаривание, обработка паром  
**Beda-Platte** *f* бетонный камень, облицованный естественным камнем с различными цветовыми оттенками  
**Bedeckung** *f* перекрытие

**Bedienung** *f* обслуживание  
**Bedienungsarmatur** *f* рабочая арматура  
**Bedienungsgriff** *m* ручка (управления), рукоятка  
**Bedienungshebel** *m* см. **Bedienungsgriff**  
**Bedienungsmann** *m* машинист, оператор, обслуживающий рабочий  
**Bedienungsplatz** *m* рабочее место  
**Bedienungsstraße** *f* служебная улица (для обслуживания магазинов и учреждений)  
**Bedingungen** *f* pl für die **Arbeitsausführung** технические условия производства работ  
**Bedürfnisanstalt** *f* общественная уборная  
**befahrbar** проезжий (о дороге)  
**befenstert, zweiseitig** двухсветный; с окнами с двух сторон  
**befestigt** 1. укреплённый; креплённый 2. замощённый (о дороге)  
**Befestigung** *f* 1. крепление; укрепление; закрепление; скрепление 2. покрытие (дороги)  
**Befestigungsbügel** *m* закрепляющий хомут; закрепляющая скоба  
**Befestigungseinrichtung** *f* крепёжное устройство  
**Befestigungsklammer** *f* закрепляющая скоба  
**Befestigungsmauer** *f* крепостная стена  
**Befestigungsmutter** *f* гайка крепления, крепёжная гайка  
**Befestigungsschelle** *f* см. **Befestigungsbügel**  
**Befestigungsstütze** *f* крепёжная стойка  
**Befeuchter** *m* увлажнительная камера, увлажнитель  
**Befeuchtung** *f* увлажнение  
**Befeuchtungsgrad** *m* коэффициент эффективности адиабатического увлажнения  
**Befeuchtungsvorrichtung** *f* аппарат для увлажнения  
**Befilmung** *f* л. к. покрытие плёнкой, нанесение плёнки



**Beförderer** *m* транспортёр, конвейер

**Beförderung** *f* транспортирование, перевозка

**Begasungszelle** *f* ячейка силоса для газовой дезинсекции

**begehr** 1. рассчитанный на нагрузку от людей (напр. о плоской крыше) 2. проходной (напр. о туннеле)

**Beginn** *m*

~ einer Aktivität, frühester ранний срок начала работы (в системе СПУ)

~ einer Aktivität, spätester поздний срок начала работы (в системе СПУ)

**beglasen** остеклять, вставлять стёкла

**Beglasung** *f* остекление

**Begleitschleife** *f* сопроводительная полоса (вдоль дороги)

**Begräbniskapelle** *f* надгробная капелла, надгробная часовня

**Begrenzungslicht** *n* габаритный свет

**Begußkachel** *f* ангобированная плитка, ангобированный изразец, кафель с (белой) поливой

**behaglich** комфортный

**Behaglichkeit** *f* комфортность; комфорт

~, thermische тепловой комфорт

**Behaglichkeitsbereich** *m* см. Behaglichkeitszone

**Behaglichkeitsfeld** *n* область комфорта

**Behaglichkeitsforderungen** *f pl* требования комфорта

**Behaglichkeitsgrad** *m* комфортность

**Behaglichkeitsziffer** *f* коэффициент комфорта

**Behaglichkeitszone** *f* зона [область] комфорта

**Behälter** *m* 1. резервуар; бак; цистерна 2. контейнер 3. хранилище, вместилище 4. бункер, силос

~, oberirdischer наземный резервуар

~, unterirdischer подземный резервуар

**Behälterbau** *m* строительство резервуаров, резервуаростроение

**Behältergrube** *f* котлован для резервуара

**Behältermantel** *m* корпус резервуара; обстройка резервуара

**Behandlung** *f*

~ des Abwassers очистка сточных вод; обработка сточных вод

~ des Abwasserschlammes обработка осадка сточных вод

~, chemische химическая обработка

~, gemeinsame совместная очистка (сточных вод различного происхождения, напр., производственных и бытовых)

~ mit Wärme und Feuchtigkeit термовлажностная обработка

~ des Schlammes см. Behandlung des Abwasserschlammes

~, thermische термическая обработка, термообработка

~ des Wassers подготовка воды; очистка воды; обработка воды

**Behandlungsabteilung** *f* процедурная, лечебное отделение

**Behandlungsraum** *m* лечебный кабинет

**Behandlungsweise** *f* способ обработки; способ ухода (напр. за бетоном)

**Beharrungszustand** *m* 1. установившееся состояние 2. стационарный режим

**beharzen** пропитывать смолами

**behauen** обтёсывать, окалывать, обрубать, сглаживать

**Behausung** *f* жильё, жилое помещение

**beheizen** 1. отапливать; обогревать 2. нагревать

**Beheizung** *f* 1. отопление; обогрев 2. нагревание

**Behelfsbauten** *pl* временные сооружения; временные постройки

**Behelfsbrücke** *f* временный [вспомогательный] мост

**Behelfsdach** *n* временный навес

**Behelfsflugplatz** *m* временный [запасной] аэродром

**Behelfsheim** *n* временный жилой дом

**Behelfsholzkonstruktion** *f* временная деревянная конструкция  
**Behelfsspannglied** *n* предварительное напряжённый вспомогательный арматурный элемент  
**Behelfsstab** *m* вспомогательный стержень  
**Behelfswohnbauten** *pl* временные жилые дома  
**behobeln** обстрагивать  
**Beiholz** *n* подбалка, подбабок; добавочный брус  
**Beil** *n* топор  
**Beilageholz** *n* деревянная прокладка, деревянная подкладка  
**Beimengung** *f* см. **Beimischung**  
**Beimessung** *f* дозировка  
**Beimischregelung** *f* регулирование подмешиванием; качественное регулирование  
**Beimischung** *f* 1. примешивание; подмешивание 2. примесь, добавка  
**Beimischventil** *n* вентиль для подмешивания, смеситель  
**Beipafß** *m* байпас, обводной [байпасный] клапан  
**Beipafß-Induktionsklimagerät** *n* эжекционный доводчик с обводным клапаном  
**Beipafßkanal** *m* обводной канал  
**Beipafßklappe** *f* см. **Beipafßventil**  
**Beipafßpumpe** *f* насос на обводной линии  
**Beipafßregelung** *f* регулирование обводным клапаном  
**Beipafßschaltung** *f* байпасное включение  
**Beipafßventil** *n* обводной [байпасный] клапан  
**Beischlag** *m* терраса с наружной лестницей и сиденьями, расположенная перед главным входом  
**Beischub** *m* 1. наливчик, нащельная рейка 2. вспомогательная стойка (напр. лесов)  
**Beißzange** *f* клещи-кусачки  
**Beistoß** *m* см. **Beischub**  
**Beitel** *m* стамеска; долото  
**Beiträger** *m* вспомогательная ферма  
**Beiwerk** *n* неосновные части здания; украшения здания

**Beiwinkel** *m* вспомогательный уголок, коротыш  
**Beize** *f* бейц, морилка, протрава  
**beizen** бейцовать, морить, протравливать  
**Bekiesung** *f* посылка гравием, гравийная посылка; гравийное покрытие  
**Bekleidung** *f* облицовка; обшивка; подшивка; покрытие  
 ~ **der Decke** подшивка потолка  
**Bekleidungsblech** *n* (тонко)листовая сталь для обшивки  
**Bekleidungsblech** *n* наливчик  
**beklinken** сплачивать доски по длине  
**Beklopfen** *n* **des Betons** уплотнение бетона обстукиванием (*опалубки или формы*)  
**Bekohlung** *f* углеподача, подача угля; загрузка угля  
**Bekohlungsanlage** *f* система углеподачи  
**Bekohlungsrichtung** *f* углезагрузочное устройство  
**bekriechbar** полупроходной (напр. о туннеле)  
**bekrönen** венчать  
**Bekrönung** *f* венчающий элемент  
**Beladedauer** *f* продолжительность погрузки  
**Beladegerät** *n* погрузочное устройство, погрузчик  
**Beladehalle** *f* погрузочный цех, погрузочное отделение  
**Beladekübel** *m* загрузочный ковш, загрузочная бадья  
**Beladestandzeit** *f* простой под погрузкой  
**Belade- und Zugmaschine** *f* погрузчик-тягач  
**Beladung** *f* погрузка, загрузка, нагрузка  
**Belag** *m* покрытие, одежда; настил; облицовка; обкладка; обшивка  
 ~ **der Stufen** покрытие ступеней; облицовка ступеней  
 ~, **trittsicherer** нескользкое покрытие (*пола*)  
**Belagbeton** *m* облицовочный бетон  
**Belagblech** *n* лист настила  
**Belagbohle** *f* доска настила

**Belagplatte** *f* плита настила  
**Belagstahl** *m* сталь для настилов  
**Belagstoff** *m* облицовочный [отделочный] материал  
**Belagstufe** *f* ступень с офактуренной поверхностью  
**Belastung** *f* 1. нагрузка (*см. также Last*) 2. загружение  
~, **achsrechte** осевая нагрузка  
~, **ausmittige** внецентренная нагрузка  
~, **dauernde** длительная [непрерывно действующая] нагрузка  
~, **durch Menschengedränge** нагрузка от толпы (*на мосту*)  
~, **exzentrische** *см.* Belastung, **ausmittige**  
~, **hydraulische** гидравлическая нагрузка, нагрузка по воде (*на 1 м<sup>2</sup> водной поверхности сооружения*)  
~, **mittelbare** косвенная нагрузка  
~, **organische** органические загрязнения, органические вещества (*в сточных водах*)  
~, **pulsierende** пульсирующая [колеблющаяся] нагрузка (*в пределах одного знака*)  
~, **reduzierte** приведённая нагрузка  
~, **rotationssymmetrische** нагрузка, симметричная относительно оси вращения (*не вызывающая кручения*)  
~, **ruhende** неподвижная нагрузка  
~, **schwellende** нагрузка в пределах одного знака; нагрузка с односторонним циклом  
~, **schwingende** знакопеременная нагрузка  
~, **spezifische** удельная нагрузка  
~, **ständige** постоянная [длительная] нагрузка  
~, **stegrechte** нагрузка, действующая на плоскость вертикальной стенки (*балки или фермы*)  
~, **stoßweise** ударная нагрузка; нагрузка, действующая толчками; периодическая нагрузка  
~, **thermische** тепловая [термическая] нагрузка; тепловое напряжение, теплонапряжение

**Belastung, ungünstigste** самая невыгодная [наиневыгоднейшая] нагрузка  
~, **unmittelbare** непосредственная нагрузка  
~, **veränderliche** подвижная [изменяющаяся] нагрузка  
~, **wechselnde** знакопеременная нагрузка  
~, **zusätzliche** дополнительная нагрузка  
**Belastungsannahme** *f* расчётная нагрузка  
**Belastungsaufnahme** *f* передача нагрузки  
**Belastungsbeginn** *m* 1. начало приложения нагрузки 2. начало загружения  
**Belastungsdauer** *f* 1. продолжительность действия нагрузки 2. продолжительность загружения  
**Belastungsdauerlinie** *f* график нагрузки; кривая продолжительности действия нагрузки  
**Belastungs-Dehnungs-Diagramm** *n* диаграмма зависимости между напряжением и относительным удлинением, диаграмма напряжения — удлинение  
**Belastungs-Durchbiegungs-Linie** *f* *f* эпюра прогибов от нагрузки  
**Belastungseinrichtung** *f* приспособление для загружения  
**Belastungsfähigkeit** *f* допускаемая нагрузка  
**Belastungsfall** *m* расчётный случай нагрузки  
**Belastungsgeschwindigkeit** *f* 1. скорость нарастания нагрузки 2. темп загружения  
**Belastungsglied** *n* составляющая [компонент] нагрузки; свободный член в расчётном уравнении  
**Belastungsgrad** *m* 1. степень нагружения 2. степень загрузки  
**Belastungslänge** *f* длина участка нагружения  
**Belastungslinie** *f* *см.* Belastungsdauerlinie  
**Belastungsmoment** *n* момент от нагрузки

**Belastungsprüfung** *f* испытание под нагрузкой, пробное нагружение

**Belastungsstufe** *f* ступень [стадия] нагружения

**Belastungsumordnung - Verfahren** *n* метод разложения нагрузки на составляющие группы (для упрощения расчёта)

**Belastungsversuch** *m* см. Belastungsprüfung

**belatten** обрешечивать, устанавливать обрешётку

**Belattung** *f* обрешётка

**Belebtschlamm** *m* кан. активный ил

**Belebtschlammanlage** *f* см. Belebungsanlage

**Belebtschlammbecken** *n* см. Belebungsbecken

**Belebtschlammgraben** *m* см. Belebungsgraben

**Belebtschlammverfahren** *n* см. Belebungsverfahren

**Belebungsanlage** *f* кан. 1. станция аэрации, (канализационная) очистная станция с аэротенками 2. (канализационная) очистная станция с окислительными каналами 3. установка для очистки сточных вод активным илом

**Belebungsbecken** *n* кан. аэротенк

**Belebungsgraben** *m* кан. (циркуляционный) окислительный канал, окислительная траншея (со вторичным отстойником)

**Belebungsverfahren** *n* кан. очистка сточных вод активным илом

**Belegungsdichte** *f* 1. плотность заселения квартир 2. плотность отложения пылевых частиц

**Belegungsquote** *f* норма обеспечения (напр. жильём, видами обслуживания)

**Belehrungsnachweis** *m* für Unfallschutz журнал инструктажа по технике безопасности

**Beletage** *f* бельэтаж

**beleuchten** освещать

**Beleuchtung** *f* освещение

~, **beiderseitige** двустороннее освещение

**Beleuchtung, blendungsfreie** освещение без блескости

~, **dekorative** декоративное освещение

~, **diffuse** см. Beleuchtung, gestreute

~, **direkte** освещение прямым светом

~, **einseitige** одностороннее освещение

~, **elektrische** электрическое освещение

~, **fahle** бледное [блеклое] освещение

~, **farbige** цветное освещение

~, **gestreute** рассеянное освещение

~, **gleichförmige** равномерное освещение

~, **halbindirekte** освещение полупотражённым светом (40—60% светового потока направлено вверх)

~, **indirekte** освещение отражённым светом

~, **kombinierte** комбинированное освещение

~, **künstliche** искусственное освещение

~, **mittelbare** см. Beleuchtung, indirekte

~, **natürliche** естественное освещение

~, **schattenfreie** бестеневое освещение

~, **schattenlose** бестеневое освещение

~, **seitliche** боковое освещение

~, **szenische** освещение сцены

~, **unmittelbare** см. Beleuchtung, direkte

~, **von oben** освещение сверху, верхнее освещение

~, **vorwiegend direkte** освещение преимущественно прямым светом (10—40% светового потока светильника направлено вверх)

~, **vorwiegend indirekte** освещение преимущественно отражённым светом

**Beleuchtungsänderung** *f* изменение силы освещения

**Beleuchtungsanlage** *f* осветительная установка, осветительное устройство

**Beleuchtungsart** *f* вид освещения, способ освещения

**Beleuchtungsbrücke** *f* осветительный мостик (*напр. на сцене*)

**Beleuchtungsglas** *n* светотехническое стекло, стекло для осветительных целей

**Beleuchtungskörper** *m* осветительный прибор, светильник

**Beleuchtungsmesser** *m* люксметр

**Beleuchtungsnetz** *n* осветительная сеть

**Beleuchtungsniveau** *n* уровень освещённости

**Beleuchtungspodest** *n* см. **Beleuchtungsbrücke**

**Beleuchtungsqualität** *f* качество освещения

**Beleuchtungsstärke** *f* сила освещения, освещённость

~ **am Arbeitsplatz** освещённость на рабочем месте

**Beleuchtungsstärkenmesser** *m* люксметр

**Beleuchtungstechnik** *f* осветительная техника, техника освещения

**Beleuchtungsvorschriften** *f pl* инструкции по освещению

**Beleuchtungswärme** *f* тепло от освещения

**Beleuchtungswert** *m* коэффициент освещённости

**Beleuchtungswirkung** *f* эффект [воздействие] освещения

**Belfried** *m* центральная башня замка, набатная башня

**belichten** освещать

**Belichtung** *f* освещение

**belüften** вентилировать, аэрировать, проветривать

**Belüfter** *m* воздушный клапан; аэратор; вентилятор

**Belüfterplatte** *f* кан. фильтросная пластина, фильтрос

**Belüftung** *f* (приточная) вентиляция, аэрация, проветривание

~, **aktivierte** кан. активированная аэрация

**Belüftung, feinblasige** кан. (пневматическая) аэрация мелкими пузырьками

~, **grobblasige** кан. (пневматическая) аэрация крупными пузырьками

~, **mittelblasige** кан. (пневматическая) аэрация средними пузырьками

~, **örtliche** местная вентиляция; воздушный душ

~, **verlängerte** кан. продолженная [продлённая] аэрация

**Belüftungsanlage** *f* всн., кан. аэрационная установка; аэрационная система

**Belüftungsbecken** *n* кан. аэротенк

**Belüftungsbürste** *f* см. **Belüftungswalze**

**Belüftungsdauer** *f* кан. продолжительность аэрации, продолжительность [время] пребывания сточных вод в аэрационном сооружении (*напр. в аэротенке*)

**Belüftungseinrichtung** *f* кан. аэрационное устройство

**Belüftungs-Klärbecken** *n* кан. аэротенк-отстойник

**Belüftungskreisel** *m* кан. центробежный аэратор

**Belüftungsmittel** *n* воздухововлекающая добавка (*для бетонной смеси*)

**Belüftungsoffnung** *f* вентиляционное отверстие

**Belüftungsrohr** *n* 1. вентиляционный стояк; вентиляционная труба  
2. кан. трубчатый аэратор

**Belüftungsschacht** *m* вентиляционная шахта

**Belüftungssystem** *n* кан. система аэрации

**Belüftungstruhe** *f* кондиционер в напольном исполнении

**Belüftungsturm** *m* вентиляторный дегазатор, вентиляционная градиря (*для аэрации воды при обезжелезивании или обезмарганцовывании*)

**Belüftungsventil** *n* вантуз, воздушный клапан

**Belüftungsverfahren** *n* кан. метод аэрации

**Belüftungswalze** *f* кан. щёточный [роторный] аэратор  
**Belüftungszeit** *f* см. **Belüftungsdauer**  
**Belvedere** *n* бельведер  
**Bemessung** *f* 1. измерение, обмер; определение размеров 2. расчёт  
**Bemessungsbedingung** *f* расчётное условие  
**Bemessungsgrundlagen** *f* *pl* основы расчёта  
**Benetzung** *f* смачивание, увлажнение  
**Benetzungsfähigkeit** *f* смачиваемость  
**Bentonit** *m* бентонит (пластификатор бетона)  
**Benutzungsdauer** *f* продолжительность использования (напр. строительных машин)  
**Benutzungsfaktor** *m* коэффициент одновременности действия  
**Benutzungsraum** *m* зал выдачи книг; читальный зал (в библиотеке)  
**Benutzungszeit** *f* срок использования (напр. инструмента)  
**Benzinabscheider** *m* кан. бензиновловитель  
**Benzinstation** *f* бензозаправочная [бензораздаточная] станция; бензозаправочный пункт  
**Benzol** *n* бензол  
**Beobachtungsbrunnen** *m* 1. наблюдательная скважина, контрольная скважина 2. смотровой колодец (в подземных инженерных сетях); колодец для наблюдений, контрольный колодец  
**bepflanzen** производить посадку (растений), засаживать (растениями)  
**beripen** *n* осмолка  
**beplanken** обшивать [обивать] досками  
**Beplankung** *f* деревянная обшивка, деревянная обивка  
**Beplattung** *f* металлическая обшивка  
**Berandung** *f* обрамление  
**Berapp** *m* см. **Berappung**  
**berappen** покрывать штукатурным наметом

**Berappung** *f* обмазка, штукатурный намет  
**berasen** обкладывать дерном  
**Beratungsstelle** *f* консультация (напр. детская)  
**Beratungs- und Fürsorgestelle** *f* см. **Beratungsstelle**  
**Berechnung** *f* расчёт  
**~, elektronische** расчёт с применением электронных вычислительных машин  
**~, hydraulische** гидравлический расчёт  
**~, statische** статический расчёт  
**Berechnungsfeuchtigkeit** *f* расчётная влажность (воздуха)  
**Berechnungsklimadaten** *pl* расчётные климатические параметры  
**Berechnungsraumluftfeuchtigkeit** *f* расчётная влажность воздуха внутри помещения  
**Berechnungsregen** *m* кан. расчётный дождь (дождь расчётной частоты, интенсивности и продолжительности, положенный в основу расчёта сооружений)  
**Berechnungstemperatur** *f* расчётная температура  
**Bereich** *m* область, район, зона  
**~, plastischer** область пластических деформаций  
**~, toter** мёртвая зона  
**Bereitstellung** *f* выработка  
**Bereitung** *f* приготовление, изготовление  
**Bereitungsart** *f* способ приготовления (напр. смеси)  
**Bergbahn** *f* горная железная дорога  
**Bergbau** *m* горные разработки  
**Bergbauernhof** *m* крестьянская [сельская] усадьба в горных районах  
**Bergfried** *m* центральная башня замка, набатная башня  
**Bergmehl** *n* трепел, инфузорная земля  
**Bergpech** *n* природный асфальт  
**Bergsenkung** *f* просадка [провал] почвы (вследствие горных выработок), оседание горных пород  
**Bergteer** *m* природный битум

**Berieselungsanlage** *f* спринклерная установка; оросительное устройство

**Berieselungskondensator** *m* оросительный конденсатор

**Berieselungsschicht** *f* орошаемый слой

**Berieselungsturm** *m* скруббер, промывная башня

**Berieselungsvorrichtung** *f* оросительное устройство

**Berieselungswäscher** *m* скруббер

**berippt** снабжённый рёбрами, оребрённый

**Berippung** *f* оребрение

**Berippungszahl** *f* коэффициент оребрения

**Berlinerblau** *n* берлинская лазурь

**Berne** *f* берма

**Bernsteinlack** *m* янтарный лак

**Berstdruck** *m* см. **Berstdruckprüfung**

**Berstdruckprüfung** *f* пл. определение усилия продавливания

**Berstdruckversuch** *m* см. **Berstdruckprüfung**

**Bersten** *n* растрескивание, раскалывание

**beruflich** профессиональный (*напр. о структуре населения*)

**Berufspendlertum** *n* см. **Berufspendlerverkehr**

**Berufspendlerverkehr** *m* маятниковообразные трудовые связи (*трудовые поездки*) населения

**Berufsschichtung** *f* профессиональная структура населения

**Berufsschulanlage** *f* см. **Berufsschule**

**Berufsschule** *f* профессионально-техническое училище; техникум

**berufstätig** см. **beschäftigt**

**Berufsverkehr** *m* поездки (*населения*) на работу или с работы

**Berufsverkehrsspitze** *f* транспортный пик во время поездок на работу или с работы

**Berufsverkehrsstrom** *m* транспортный поток во время поездок на работу или с работы

**Beruhigungskammer** *f* 1. успокоительная камера 2. водобойный колодец

**Berührungsthermometer** *n* контактный термометр

**besägt** опиленный

**Besamungsstation** *f* с.-х. станция [пункт] искусственного осеменения

**Besandung** *f* 1. посыпание песком 2. снабжение песком

**Besatz** *m* фриз, плинтус; галтель  
**besäumen** обрезать кромки, опиливать

**Besäumsäge** *f* обрезная пила

**besäumt** обрезной

**beschädigen** повреждать, портить

**Beschädigung** *f* 1. повреждение 2. авария

**Beschaffenheit** *f* 1. качество 2. состав и свойства (*напр. сточных вод*)

~ **des Untergrundes** структура (*грунтов*) основания

~ **des Zuschlagstoffes** 1. качество заполнителя 2. структура заполнителя

**Beschaffungswert** *m* 1. начальная стоимость 2. стоимость поставки; стоимость заготовки

**beschäftigt** занятый, работающий

**Beschäftigtenanzahl** *f* число занятых, число работающих

**beschatten** затенять

**Beschattung** *f* затенение

**Beschattungsschirm** *m* тент

**Beschaukelung** *f* лопаточный венец, лопаточная решётка (*вентилятора или насоса*)

**beschichten** наносить покрытие, покрывать

**beschicken** загружать, засыпать, питать

**Beschicker** *m* mit **Vibrator** вибационный питатель

**Beschickungsanlage** *f* загрузочное устройство, питатель (*топки котла*)

**Beschickungsapparat** *m* см. **Beschickungsanlage**

**Beschickungseinrichtung** *f* см. **Beschickungsanlage**

**Beschickungskübel** *m* загрузочный ковш (*бетономесителя*)

**Beschickungsmenge** *f* загружаемое количество

**Beschickungsvorgang** *m* процесс загрузки

**Beschickungsvorrichtung** *f* см.

**Beschickungsanlage**

**Beschlag** *m* 1. обивка; обшивка 2. приборы (напр. оконные, дверные) 3. конденсат; отложение; налёт

**Beschlagen** *n* 1. запотевание (напр. стёкол) 2. выпадение конденсата; образование налёта

~ **des Holzes** обработка дерева топором

**Beschlagornament** *n* накладной орнамент

**Beschlagwerk** *n* ленточный накладной орнамент (XVI век)

**Beschleuniger** *m* ускоритель (напр. твердения бетона)

**Beschnittholz** *n* обрезной лесоматериал

**Beschußprobe** *f* испытание (бетона на твёрдость) выстрелом

**Beschwerungsmittel** *n* утяжелитель, утяжеляющая добавка

**Besenkammer** *f* чулан

**Besenputz** *m* штукатурка, отделанная метлой

**Besenspritzputz** *m* набрызг с веника

**Besenwurf** *m* см. **Besenspritzputz**

**Besetzung** *f* **des Raumes** загрузка помещения

**Besichtigungswagen** *m* смотровая тележка

**besiedeln** заселять

**Besiedlung** *f* заселение (напр. местности, территории)

**Besiedlungsdichte** *f* плотность заселения

**Besonnung** *f* освещение солнцем; облучение солнцем; инсоляция

**Besonnungsdauer** *f* продолжительность инсоляции

**Besonnungsmesser** *m* инсоляметр

**bespicken** 1. обрабатывать камень для получения шероховатой поверхности 2. прибивать дрань под штукатурку

**Bespreizen** *n* обрызгивание

**Bessemerschlacke** *f* бессемеровский шлак

**Beständigkeit** *f* 1. стойкость, устойчивость 2. постоянство, неизменяемость

**Bestandsaufnahme** *f* составление описи имущества, инвентаризация

**Bestandserfassung** *f* см. **Bestandsaufnahme**

**Bestandskarte** *f* опись имущества

**Bestandteil** *m* составная часть, составляющая, компонент

**Bestandteile** *m* *pl*

~, **flüchtige** летучие составные части, летучие компоненты (напр. топлива)

~, **unverbrennbare** негорючие составные части, негорючие компоненты (напр. топлива)

**Bestick** *m* 1. крепление берега реки или откоса дамбы 2. поперечное сечение морской дамбы

**Bestückung** *f* см. **Bestick** 1.

**Bestimmtheit** *f*, **statische** статическая определимость

**Bestkörnung** *f* оптимальный граиулометрический состав

**Bestoßhobel** *m* двуручный струг; рубанок

**Bestrahlung** *f* 1. инсоляция 2. освещённость 3. облучение

~, **ultraviolette** ультрафиолетовое облучение; бактерицидное облучение (метод обеззараживания воды)

**Bestrahlungsraum** *m* кабинет лучевой терапии

**bestreichen** обмазывать; окрашивать

**Besuchergarderobe** *f* гардероб для посетителей

**Besucherraum** *m* приёмная, помещение для посетителей

**Bethalle** *f* молельня

**Bethaus** *n* молельня

**Beton** *m* бетон

~, **abgebundener** схватившийся бетон

~, **abgesaugter** вакуумированный бетон, вакуум-бетон

~, **aluminatzementgebundener** бетон на глинозёмистом цементе



**Beton, armerter** армированный бетон; железобетон

~, **auf der Baustelle gemischter** [hergestellt] бетонная смесь, изготовленная на месте работ

~, **aufgeblähter** ячеистый бетон

~, **aufgehender** см. Beton, getriebener

~, **aufgeregt** пробуждённый бетон

~, **autoklavbehandelter** бетон автоклавного твердения

~, **bedampfter** пропаренный бетон

~, **belüfteter** пористый бетон

~, **bewehrter** см. Beton, armerter

~, **blasiger** пенобетон, газобетон; пористый бетон

~, **breiiger** тестообразный бетон

~, **bunter** цветной бетон

~, **dauerhafter** долговечный бетон

~, **dichter** плотный бетон; водонепроницаемый бетон

~, **eingebauter** уложенный бетон

~, **einheitlicher** однородный бетон

~, **entfeinter** бетон без мелкозернистых заполнителей

~, **entlüfteter** вакуумированный бетон, вакуум-бетон

~, **erdöddichter** нефтенепроницаемый бетон

~, **erhärteter** затвердевший бетон

~, **erstarrter** схватившийся бетон; затвердевший бетон

~, **feinkörniger** мелкозернистый бетон

~, **fertig gemischter** готовая бетонная смесь

~, **fetter** жирный бетон

~, **feucht aufbewahrter** бетон, выдержанный во влажных условиях

~, **feuerbeständiger** огнестойкий бетон

~, **flüssiger** литой бетон

~, **frisch eingebrachter** см. Beton, frisch geschütteter

~, **frisch gefertigter** свежеприготовленная бетонная смесь

~, **frisch geschütteter** свежее уложенный бетон

~, **frischer** несхватившаяся бетонная смесь; неокрепший бетон

**Beton, frostbeständiger** морозостойкий бетон

~, **frostsicherer** см. Beton, frostbeständiger

~, **frühstandfester** быстротвердеющий бетон

~, **gekrochener** бетон, испытавший деформации ползучести

~, **gemagerter** отошённый бетон

~, **gerüttelter** вибрированный бетон

~, **gestampfter** трамбованный бетон

~, **getrennt eingebrachter** раздельно уложенный бетон

~, **getriebener** бетон на восходящем растворе; вспученный бетон

~, **gewöhnlicher** обычный бетон (на тяжёлом щебне)

~, **grobkörniger** крупнозернистый бетон

~, **grobporiger** крупнопористый бетон

~, **gut verarbeitbarer** удобообработываемый бетон

~, **halbweicher** пластичный бетон

~, **hitzebeständiger** жаростойкий бетон

~, **hochdruckfester** бетон с высокой прочностью на сжатие; высокопрочный бетон

~, **hochfester** высокопрочный бетон

~, **hochwertiger** высококачественный бетон

~, **jünger** свежий бетон

~, **lockerer** рыхлый бетон

~, **luftundurchlässiger** воздухонепроницаемый бетон

~, **magerer** тощий бетон

~, **mit hartem Vorsatz** бетон с прочным облицовочным слоем

~, **mit Steifeinlagen** бетон с жёсткой арматурой

~, **mit vorgespannter Bewehrung** напряжённо-армированный бетон

~, **monolithischer** монолитный бетон

~, **nagelbarer** бетон, допускающий забивку гвоздей

~, **natürlich erhärteter** бетон естественного твердения

**Beton ohne Bewehrung** неармиро-  
ванный бетон

~, **plastischer** пластичный бетон

~, **porenarmer** малопористый бе-  
тон

~, **poriger** пористый бетон

~, **pumpfähiger** бетонная смесь,  
удобная для перекачки

~, **raumbeständiger** см. Beton,  
**schwindfester**

~, **reaktiver** бетон с активными  
заполнителями

~, **reifer** бетон, достигший рас-  
чётной прочности; вызревший  
бетон

~, **rüttelbarer** бетон, допускаю-  
щий вибрирование

~, **sandloser** беспесчаный бетон

~, **satter** насыщенный бетон

~, **säurebeständiger** кислотоупор-  
ный бетон

~, **schnellbindender** быстротвер-  
девающий бетон, быстротвер-  
деющий бетон

~, **schnellhärtender** см. Beton,  
**schnellbindender**

~, **schwindfester** безусадочный бе-  
тон

~, **selbstvorspannender** самона-  
пряжённый бетон

~, **spiralumschnürter** бетон со  
спиральной арматурой

~, **starrer** жёсткий бетон

~, **steifer** жёсткий бетон

~, **tragender** несущий бетон, кон-  
структивный бетон

~, **unabgebundener** несхвативший-  
ся бетон, свежий бетон

~, **unbedampfter** непропаренный  
бетон

~, **unbewehrter** неармированный  
бетон

~, **vorgefertigter** сборный бетон

~, **vorgemischter** предварительно  
смешанная бетонная смесь

~, **vorgespannter** предварительно  
напряжённый бетон

~, **wabenartiger** ячеистый бетон

~, **wärmeisolierender** теплоизо-  
ляционный бетон

~, **wasserdichter** водонепроницае-  
мый бетон

~, **weicher** пластичный бетон

**Beton, zäher** бетон жёсткой кон-  
систенции, жёсткий бетон

~, **zementarmer** тощий бетон

~, **zementloser** бесцементный бе-  
тон

**Betonabdeckung** *f* 1. защитный слой  
бетона 2. бетонное покрытие

**Betonabdichtung** *f* придание бето-  
ну водонепроницаемости

**Betonabmessungen** *f pl* размеры  
бетонного сечения

**Betonabsaugung** *f* вакуумирование  
бетона

**Betonabschichtung** *f* расслоение  
бетонной смеси

**Betonalter** *n* возраст бетона

**Betonanfuhr** *f* подача бетонной  
смеси

**Betonanstrich** *m* 1. защитный  
слой бетона 2. цементная [бе-  
тонная] стяжка

**Betonarbeiter** *m* бетонщик

**Betonarmatur** *f* см. **Betonbeweh-  
rung**

**Betonart** *f* сорт [вид] бетона

**Betonaufbereitung** *f* приготовле-  
ние бетона [бетонной смеси]

**Betonaufbereitungsanlage** *f* уста-  
новка для приготовления бетона  
[бетонной смеси]

**Betonaufbewahrung** *f* выдержи-  
вание бетона

**Betonaufruchhammer** *m* бето-  
нолом

**Betonaufzug** *m* подъёмник для бе-  
тона [бетонной смеси]

**Betonausgabekoeffizient** *m* коэф-  
фициент выхода бетона

**Betonausgleich** *m* выравнивание  
бетона

**Betonauskleidung** *f* см. **Betonbe-  
kleidung**

**Betonbandturm** *m* ленточный бе-  
тоноукладчик

**Betonbaugerät** *n* инструмент для  
бетонных работ

**Betonbearbeitung** *f* обработка (по-  
верхности) бетона

**Betonbekleidung** *f* бетонная обли-  
цовка

**Betonbelag** *m* бетонное покрытие;  
бетонная облицовка; облицо-  
вочный слой бетона

**Betonbereitung** *f* см. **Betonaufbereitung**

**Betonbewehrung** *f* арматура (железо)бетона

**Betonbindedraht** *m* арматурная вязальная проволока

**Betonblockpflaster** *n* мостовая из бетонных блоков

**Betonbordschwelle** *f* бетонный бордюрный камень

**Betonbrecher** *m* бетонолом

**Betonbruch** *m* 1. разламывание бетона 2. бетонный лом

**Betonbühne** *f* площадка [помост] для (разгрузки) бетонной смеси

**Betonbunker** *m* 1. приёмный бункер для бетонной смеси 2. бетонное убежище

**Betondachhaut** *f* бетонная кровля

**Betondachstein** *m* бетонная кровельная черепица

**Betondecke** *f* бетонное перекрытие

**Betondeckenfertiger** *m* бетоноотделочная машина

**Betondeckenschalung** *f* опалубка бетонного перекрытия

**Betondeckung** *f* 1. защитный слой бетона 2. бетонное покрытие

**Betondichte** *f* плотность бетона

**Betondichtung** *f* придание бетону водонепроницаемости

**Betondichtungsmittel** *n* добавка для придания бетону водонепроницаемости

**Betondiele** *f* бетонная плита перекрытия; половой настил из бетона

**Beton-Dosierwaage** *f* mit Zuteiler весовой дозатор бетонной смеси с питателем

**Betondruckschicht** *f* сжатая зона бетона в (железо)бетонных балках

**Betondruckspannung** *f* сжимающее напряжение в бетоне, напряжение, возникающее в бетоне при сжатии

**Betoneigenschaft** *f* качество бетона; свойство бетона

**Betoneinbringer** *m* бетоноукладчик ~, bunkerförmiger бункерный бетоноукладчик

~ mit Bandbeschickung бетоно-

укладчик с ленточным питателем

**Betoneinbringer, selbstbeweglicher** самоходный бетоноукладчик ~, stationärer стационарный бетоноукладчик

**Betoneinbringermechanismus** *m* бетоноукладочный механизм

**Betoneinbringung** *f* укладка бетона

**Betoneinpreßmaschine** *f* растворонасос для заполнения каналов с арматурой

**Betoneisenbiegemaschine** *f* гибочный станок для арматурных стержней

**Betonentschalung** *f* распалубка бетона

**Beton-Entschalungsmittel** *n* средство [смазка] для облегчения распалубки бетона

**Betonerwärmung** *f* прогрев [обогрев] бетона

~ mit Elektroden электродный прогрев бетона

**Betonfabrik** *f* бетонный завод

**Betonfalzrohr** *n* фальцевая бетонная труба

**Betonfangedamm** *m* бетонная перемычка

**Betonfarbstoff** *m* краситель для бетона

**Betonfeinsand** *m* тонкозернистый песчаный заполнитель бетона

**Betonfenster** *n* бетонный оконный переплёт

**Betonfensterrahmen** *m* бетонная оконная рама, бетонный оконный переплёт

**Betonfertigelement** *n* см. **Betonfertigteile**

**Betonfertigteile** *m* элемент сборного железобетона; бетонный монтажный блок

**Betonfertigteildecke** *f* сборное железобетонное перекрытие

**Betonfertigträger** *m* сборная железобетонная балка

**Betonfestigkeit** *f* прочность бетона; предел прочности бетона

**Betonfeuchtigkeit** *f* влажность бетона

**Betonförderapparat** *m* приспособление для подачи бетонной смеси, бетонораздатчик

**Betonförderung** *f* подача бетонной смеси

**Betonform** *f* бетонная форма

**Betonformstahl** *m* арматурная фасонная сталь; арматура периодического профиля

**Betonformstein** *m* бетонный фасонный блок; бетонит

**Beton-Freifall-Mischmaschine** *f* гравитационный бетоносмеситель

**Betonfußboden** *m* бетонный пол

**Betongefüge** *n* структура бетона

**Betongemenge** *n* см. **Betongemisch**

**Betongemisch** *n* бетонная смесь

**Betongewölbe** *n* бетонный свод

**Betongläser** *n pl* обетонированные прессованные стеклянные плитки

**Betonglockenmuffenrohr** *n* рас-  
трубная бетонная труба

**Betongrobkies** *m* крупный гравийный заполнитель бетона

**Betongrundpfahl** *m* бетонная свая

**Betongründung** *f* бетонное основание

**Betongüte** *f* качество бетона

**Betonhaftung** *f* сцепление с бетоном

**Betonheizdecke** *f* потолок, обогреваемый трубами, заделанными в бетон

**Betonheizkörper** *m* бетонный радиатор

**Betonheizplatte** *f* бетонная отопительная панель

**Betonheizung** *f* прогрев [обогрев] бетона

~, **elektrische** электропрогрев бетона

**Betonhohlblock** *m* см. **Betonhohlblockstein**

**Betonhohlblockstein** *m* пустотелый бетонный блок

**Betonhülle** *f* бетонная оболочка

**Betonierabschnitt** *m* секция [фронт] бетонирования

**Betonieraggregat** *n* см. **Betoniermaschine**

**Betonieranlage** *f* 1. бетоносмесительная установка 2. бетонировочная установка

**Betonierbringer** *m* бетоноукладчик

**Betonierbrücke** *f* 1. подвижной мост для укладки бетонной смеси 2. см. **Betonierbühne**

**Betonierbühne** *f* бетоноукладочная эстакада, эстакада для бетонирования

**betonieren** бетонировать

**Betonieren** *n* бетонирование

~ **bei Frost** бетонирование на морозе

~, **getrenntes** раздельное бетонирование

~ **im Winter** зимнее бетонирование

~ **in der Einbaulage** бетонирование в рабочем положении

~ **in horizontaler Lage** бетонирование в горизонтальном положении

~ **in vertikaler Lage** бетонирование в вертикальном положении

~, **kontinuierliches** непрерывное бетонирование

~ **mit Hilfe von Autoselbstkippern** бетонирование автосамосвалами

~ **mit Hilfe von Betonpumpen** бетонирование бетононасосами

~ **mit Hilfe von Gurtförderern** бетонирование ленточными транспортерами

~ **mit Pumpen** бетонирование насосами

~ **mit senkrechtem Schüttrohr** бетонирование с применением вертикальной направляющей трубы

~ **nach dem Verfahren der Magerung des Betons** бетонирование по методу отощения бетонной смеси

~ **ohne Schalung** безопалубочное бетонирование

~, **ortsfestes** бетонирование на строительной площадке

~, **pneumatisches** пневматическое бетонирование

~, **schichtweises** послойное бетонирование

**Betonieren unter Wasser** подводное бетонирование  
 ~, **ununterbrochenes** непрерывное бетонирование  
**Betoniergeschwindigkeit** *f* скорость бетонирования  
**Betonierintensität** *f* интенсивность бетонирования  
**Betonierkran** *m* кран-бетопоукладчик  
**Betonierkübel** *m* бадья [кубло, ковш] для бетонирования  
**Betoniermaschine** *f* бетоноукладочная машина, бетоноукладчик  
**Betonierreihenfolge** *f* последовательность бетонирования  
**Betonierschema** *n* схема бетонирования  
**betoniert** забетонированный  
**Betoniertagebuch** *n* журнал бетонных работ  
**Betoniertechnologie** *f* технология бетонирования  
**Betonierung** *f* бетонирование (см. также **Betonieren**)  
**Betonierungsanlage** *f* установка для бетонирования  
**Betonierungsfuge** *f* рабочий шов при бетонировании  
**Betonierungsprozeß** *m* процесс бетонирования  
**Betoniervorgang** *m* см. **Betonierungsprozeß**  
**Betonierzug** *m* бетонопоезд  
**Beton-Imprägnierungsmittel** *n* средство для пропитки бетона  
**Betonkaminstein** *m* бетонный камень для кладки дымовых труб  
**Betonkanone** *f* цемент-пушка  
**Beton-Keramik-Element** *n* бетоно-керамический (строительный) элемент  
**Betonkies** *m* гравий для бетона  
**Betonkipper** *m* опрокидная вагонетка для перевозки бетона  
**Betonkippkübel** *m* см. **Betonierkübel**  
**Betonklötzchen** *n* бетонная подкладка  
**Betonkolbenpumpe** *f* поршневой бетононасос

**Betonkonsistenz** *f* консистенция бетонной смеси  
**Betonkübel** *m* см. **Betonierkübel**  
**Betonkühlverfahren** *n* способ охлаждения бетона  
**Betonlage** *f* слой бетона  
**Betonleitung** *f* бетоновод  
**Betonlieferwerk** *n* завод товарного бетона  
**Betonmantel** *m* бетонная оболочка  
**Betonmarmor** *m* 1. бетон с мраморной крошкой 2. (прессованный искусственный) мрамор из цементно-мраморного раствора  
**Betonmasse** *f* бетонная смесь  
 ~, **feuchte** влажная бетонная смесь  
 ~, **plastische** пластичная бетонная смесь  
 ~, **verarbeitbare** удобообрабатываемая бетонная смесь  
 ~, **weiche** пластичная бетонная смесь  
**Betonmischabteilung** *f* бетоносмесительное отделение  
**Betonmischanlage** *f* бетоносмесительная установка  
**Betonmischer** *m* бетоносмеситель, бетопомешалка  
 ~, **fahrbarer** подвижный бетоносмеситель; автобетоносмеситель  
 ~, **kleiner** малолитражный бетоносмеситель  
 ~ **mit Einzelfüllungen** см. **Betonmischer mit zyklischem Betrieb**  
 ~ **mit Gegenstrommischung** бетоносмеситель со встречным перемешиванием  
 ~ **mit kontinuierlichem Betrieb** бетоносмеситель непрерывного действия  
 ~ **mit neigbarer Trommel** бетоносмеситель с наклоняющимся барабаном  
 ~ **mit nichtkipbarer Trommel** бетоносмеситель с опрокидывающимся барабаном  
 ~ **mit Vibroschaukeln** бетоносмеситель с вибрирующими лопастями  
 ~ **mit zyklischem Betrieb** бетоносмеситель периодического [циклического] действия

**Betonmischer**, ortsfester стационарный бетономеситель

**Betonmischmaschine** *f* см. Betonmischer

**Betonmischturn** *m* бетономесительная башня; башня бетономесительной установки; бетономесительный завод башенного типа

**Betonmischung** *f* 1. бетонная смесь 2. перемешивание бетона

**Betonmuffenrohr** *n* 1. бетонная или железобетонная труба с гладкими концами 2. бетонная или железобетонная раструбная труба

**Betonnest** *n* раковина в бетоне (*в результате недостаточного уплотнения или неправильного подбора гранулометрического состава заполнителя*)

**Betonpaneel** *n* бетонная отопительная панель

**Betonpatsche** *f* трамбовка для бетона

**Beton-Pervibrator** *m* первибратор [внутренний вибратор] для бетонной смеси

**Betonpfahl** *m* бетонная свая

**Betonpfahlrost** *m* ростверк на бетонных сваях

**Betonpfeiler** *m* бетонный столб; бетонная колонна; бетонная опора

**Betonpfette** *f* (железо)бетонный прогон

**Betonpfosten** *m* бетонный столб

**Betonplast** *m* пластификатор [пластифицирующая добавка] для бетона

**Betonpressung** *f* 1. сжимающее напряжение в бетоне 2. давление, производимое бетоном (*на стенке опалубки*)

**Betonprisma** *n* бетонная призма, бетонный образец

**Betonpumpe** *f* бетононасос

~, *hydraulische* гидравлический бетононасос

~ *ohne Ventil* бесклапанный бетононасос

**Betonpumptransport** *m* насосный транспорт бетонной смеси

**Betonquerschnitt** *m* сечение бетона

**Betonrand** *m* край бетона; край сечения бетона

**Betonrippenstahl** *m* арматурная рифлёная [арматурная волнистая] сталь

**Betonrohr** *n* бетонная труба

**Betonrohrleitung** *f* бетонный трубопровод

**Betonrohrstampfmaschine** *f* станок для изготовления бетонных труб трамбованием

**Betonrohichte** *f* объёмная масса бетона

**Betonrundstahl** *m* круглая арматурная сталь

**Betonrüttelverfahren** *n* способ [метод] вибрирования бетонной смеси

**Betonrüttler** *m* вибратор для уплотнения бетонной смеси

**Betonsäge** *f* пила для бетона

**betonschädlich** агрессивный [вредный, опасный] по отношению к бетону

**Betonschale** *f* бетонная оболочка

**Betonschalplattenbauweise** *f* возведение бетонных стен с использованием железобетонных плит в качестве опалубки

**Betonschicht** *f* слой бетона

~, *deckende* защитный слой бетона

**Betonschnellerhärtung** *f* ускоренное твердение бетона

**Betonschwindung** *f* усадка бетона

**Betonsika** *n* добавка для придания бетону водонепроницаемости

**Betonsohle** *f* бетонный лоток

**Betonsorte** *f* сорт [марка] бетона

**Betonspritzanlage** *f* установка для торкретирования, цемент-пушка

**Betonspritzmaschine** *f* торкрет-аппарат; цемент-пушка

**Betonspritzverfahren** *n* торкретирование

**Betonstahl** *m* арматурная сталь

**Betonstahlbieger** *m* рычажное приспособление для гибки арматурной стали

**Betonstahlmatte** *f* арматурная сетка  
**Betonstahlschere** *f* ножицы для резки арматурной стали  
**Betonstahlschneidemaschine** *f* станок для резки арматурной стали  
**Betonstahlschneider** *m* см. **Betonstahlschneidemaschine**  
**Betonstampfer** *m* трамбовка для уплотнения бетонной смеси  
**Betonstauchung** *f* 1. деформация бетона при сжатии 2. обжатие бетона  
**Betonsteg** *m* (железо)бетонное ребро; (железо)бетонная вертикальная стенка  
**Betonsteife** *f* подвижность [консистенция, жесткость] бетона  
**Betonstein** *m* бетонный камень, бетонный блок  
~, **großformatiger** крупноразмерный бетонный камень  
**Betonsteinmaschine** *f* машина для изготовления бетонных блоков  
**Betonstochereisen** *n* стержень для штыковки бетона  
**Betonstraße** *f* бетонная дорога  
**Betonstraßenfertiger** *m* бетоноотделочная машина  
**Betonstufe** *f* бетонная ступень  
**Betonsturz** *m* бетонная перемычка  
**Betonstütze** *f* бетонная опора  
**Betontransportzug** *m* бетоновозный поезд  
**Betonturmmischanlage** *f* бетоносмесительная установка башенного типа  
**Betonüberdeckung** *f* 1. защитный слой бетона 2. бетонное перекрытие; бетоинное покрытие  
**Betonumhüllung** *f* бетонное покрытие; бетонный слой; бетонная оболочка  
**Betonummantelung** *f* бетонная облицовка; облицовочный слой бетона  
**Beton- und Mörtelanlage** *f* бетонорастворная установка; бетонорастворный завод  
**Betonunterlage** *f* бетонная подкладка

**Betonunterlage für Bewehrungseisen** бетонная подкладка под арматурные стержни  
**Betonvakuumierung** *f* вакуумирование бетонной смеси  
**Betonverarbeitbarkeit** *f* удобоукладываемость [удобообрабатываемость] бетонной смеси  
**Betonverbundkonstruktion** *f* железобетонная сборно-моноклитная конструкция  
**Betonverdichtung** *f* уплотнение бетона  
**Betonverflüssiger** *m* пластификатор бетона, пластифицирующая добавка к бетону  
**Betonverformung** *f* деформация бетона  
**Betonvergießen** *n* разливка бетонной смеси  
**Betonverguß** *m* бетонная заливка; бетонная заделка  
**Betonverkürzung** *f* сокращение (размеров) бетона  
**Betonverteiler** *m* бетонораздатчик, распределитель бетонной смеси, бетонораспределитель  
~, **bunkerförmiger** бункерный бетонораздатчик  
**Betonverteilerwagen** *m* см. **Betonverteiler**  
**Betonwaren** *f* *pl* бетонные изделия  
~, **geglättete** бетонные изделия с выравненными [сглаженными] поверхностями  
~, **geschliffene** бетонные изделия с полированными поверхностями  
~, **rohe** сырые [необработанные] бетонные изделия, бетонные изделия без отделки  
**Betonwerk** *n* бетонный завод  
**Betonwerkstein** *m* бетонный блок заводского изготовления  
**Betonwiderlager** *n* бетонный упор (для фасонных частей трубопровода)  
**Betonzerstörungen** *f* *pl* разрушения [повреждения] бетона  
**Betonzubereitungsanlage** *f* бетоносмесительная установка; бетонный завод

**Betonzugabe** *f* подача бетонной смеси

**Betonzugriß** *m* трещина в бетоне от растяжения

**Betonzugzone** *f* зона бетона, подвергающаяся растягивающим напряжениям; растянутая зона бетона

**Betonzusammensetzung** *f* состав бетона

**Betonzusatzmittel** *n* добавка к бетонной смеси

**Betonzuschlag(stoff)** *m* заполнитель бетона, заполнитель бетонной смеси

**Betonzwangsmischer** *m* бетономеситель принудительного действия

**Betoporit** *m* «бетопорит» (пенобетон, твердение которого ускорено пропариванием)

**Betrachtungswinkel** *m* угол зрения, угол рассматривания (напр. экрана в кинозале)

~, **horizontaler** горизонтальный угол рассматривания

~, **vertikaler** вертикальный угол рассматривания

**Betreuung** *f* обслуживание (населения)

**Betrieb** *m* 1. предприятие; производство; завод 2. эксплуатация, работа

~, **gesundheitsschädlicher** вредное производство

~, **spezialisierte** 1. специализированное производство 2. управление поточным строительством

**Betriebsambulatorium** *n* заводская амбулатория

**Betriebsdruck** *m* рабочее давление

**Betriebseinschränkung** *f* снижение теплопроизводительности (напр. системы прерывистого отопления)

**Betriebseinschränkungs faktor** *m* коэффициент, учитывающий степень использования системы прерывистого отопления в течение недели

**Betriebsgebäude** *n* 1. производственное [промышленное] здание 2. здание щита управления

**Betriebshof** *m* автопарк

**Betriebshygiene** *f* гигиена труда

**Betriebskennlinie** *f* эксплуатационная [рабочая] характеристика

**Betriebskosten** *pl* производственные расходы; эксплуатационные расходы

**Betriebsküche** *f* заводская столовая

**Betriebslänge** *f* эксплуатационная длина (дороги)

**Betriebslast** *f* 1. рабочая [эксплуатационная] нагрузка 2. подвижная [временная] нагрузка

**Betriebsmischung** *f* смесь, приготовленная на объектной бетономесительной установке

**Betriebspoliklinik** *f* заводская поликлиника

**Betriebspumpe** *f* циркуляционный насос

**Betriebspunkt** *m* рабочая точка (вентилятора)

**Betriebsrütteltisch** *m* производственная виброплощадка

**Betriebssschule** *f* заводская школа, профессионально-техническая школа (при заводе)

**Betriebschutzraum** *m* помещение заводской охраны

**Betriebsicherheit** *f* эксплуатационная надёжность, надёжность в эксплуатации

**Betriebsstörung** *f* нарушение нормальной работы (напр. сооружения)

**Betriebsunterbrechung** *f* перерыв в работе (системы)

**Betriebsvereinigung** *f* трест, производственное объединение

**Betriebswärmeleit zahl** *f* эксплуатационный коэффициент теплопроводности

**Betriebswasser** *n* производственная [техническая] вода, вода для производственных [технических] нужд

**Betriebswasserleitung** *f* 1. линия производственного водопровода 2. см. **Betriebswasserversorgungsanlage**

**Betriebswasserversorgung** *f* 1. производственное [промышленное,



техническое] водоснабжение 2.  
*см.* **Betriebswasserversorgungs-  
 anlage**  
**Betriebswasserversorgungsanlage**  
*f* производственный водопро-  
 вод, система производственного  
 водоснабжения  
**Betriebswasserversorgungssystem**  
*п.см.* **Betriebswasserversorgungs-  
 anlage**  
**Betriebswerk** *n* 1. завод 2. депо  
 3. производственный цех  
**Betriebswerkstatt** *f* заводская ма-  
 стерская  
**Betriebszustand** *m* стадия эксплуа-  
 тации; эксплуатационное состоя-  
 ние; режим работы; рабочее  
 состояние  
**Bettenhaus** *n* корпус для стацио-  
 нарных больных, стационар  
**Bettenstation** *f* больничное отде-  
 ление при сельских амбулатори-  
 ях  
**Bettenzimmer** *n* спальня; палата  
**Bettische** *f* ниша для кровати  
**Bettsaal** *m* спальня  
**Bettung** *f* балласт, балластный  
 [подстилающий] слой  
**Bettungsbandfertiger** *m* машина  
 для укладки верхнего слоя бал-  
 ласта  
**Bettungsbau** *m* устройство желез-  
 нодорожного пути на мосту  
 со сплошным основанием и бал-  
 ластным слоем  
**Bettungskoffer** *m* лоток для бал-  
 ласта  
**Bettungsreiniger** *m* щетнеочисти-  
 тельная машина  
**Bettungsrüttler** *m* вибрационная  
 машина для уплотнения балла-  
 стного слоя  
**Bettungsschicht** *f* балластный  
 [подстилающий] слой  
**Beulsicherheit** *f* запас прочности  
 на выпучивание (*стенки балки*)  
**Beulspannung** *f* напряжение при  
 выпучивании  
**Beulung** *f* выпучивание, потеря  
 устойчивости при продольном  
 изгибе  
**Be- und Entlüfter** *m* всн. воздуш-  
 ный клапан

**Be- und Entlüftung** *f* приточно-  
 вытяжная вентиляция  
**Bevölkerung** *f* население  
 ~, *angeschlossene* обслуживаемое  
 (*водопроводом или канализа-  
 цией*) население  
**Bevölkerungsabnahme** *f* *см.* **Be-  
 völkerungsrückgang**  
**Bevölkerungsballung** *f* concentra-  
 ция населения  
**Bevölkerungsbewegung** *f* движение  
 населения  
**Bevölkerungsdichte** *f* плотность  
 населения (*чел/км<sup>2</sup>*)  
**Bevölkerungsentwicklung** *f* дви-  
 жение [динамика] населения  
**Bevölkerungsrückgang** *m* сокра-  
 щение численности населения  
**Bevölkerungsverminderung** *f* *см.*  
**Bevölkerungsrückgang**  
**Bevölkerungsverteilung** *f* распре-  
 деление населения (*по терри-  
 тории*)  
**Bevölkerungswachstum** *n* рост  
 численности населения  
**Bevölkerungszahl** *f* численность  
 населения  
**Bevölkerungszunahme** *f* прирост  
 численности населения  
**Bevölkerungszuwachs** *m* *см.* **Be-  
 völkerungszunahme**  
**Beweglichkeitsgrad** *m* **des Frisch-  
 betons** степень подвижности све-  
 жеприготовленной *или* свеже-  
 уложенной бетонной смеси  
**Bewegung** *f* движение  
 ~, *gezwungene* вынужденное дви-  
 жение  
 ~, *hin- und hergehende* возврат-  
 но-поступательное движение  
**Bewegungsbecken** *n* бассейн для  
 двигательных упражнений  
**Bewegungsfreiheit** *f* *пл. гор.* сво-  
 бода передвижения  
**Bewegungsfuge** *f* деформационный  
 [осадочный] шов  
**Bewegungsfugensegment** *n* секция  
 здания между двумя дефор-  
 мационными [осадочными]  
 швами  
**Bewegungsraum** *m* **zum Setzen  
 des Mauerwerks** зазор на осадку  
 (каменной) кладки

**Bewegungszustand** *m* состояние движения

**bewehren** армировать

**Bewehren** *n* армирование

~, **dichtes** частое армирование

~, **mit endlosen Drähten** непрерывное армирование

~, **mit Spannbetonstäben** армирование предварительно напряжёнными железобетонными элементами

**Bewehrung** *f* 1. арматура 2. армирование (*см. также* **Armierung**)

~, **dichte** 1. густая арматура 2. частое армирование

~, **doppelte** двойное армирование

~, **einfache** *см.* **Bewehrung, schlafe**

~, **einlagige** однорядная арматура

~, **endlose** 1. непрерывная арматура 2. непрерывное армирование

~, **gebündelte** пучковая арматура

~, **gedrehte** кручёная [витая] арматура

~, **geknüpfte** вязаная арматура

~, **geschweißte** сварная арматура

~, **gestauchte** сплюснутая арматура

~, **gewundene** витая арматура

~, **glatte** гладкая арматура

~, **heißgewalzte** горячекатаная арматура

~, **indirekte** 1. косвенная арматура 2. косвенное армирование

~, **kalt abgeplattete** холодносплюснутая арматура

~, **kaltgezogene** холодноотянутая арматура

~, **kreuzweise** перекрёстная арматура

~, **mehrrheige** многорядная арматура

~, **plattgedrückte** сплюснутая арматура

~, **rechnerisch ermittelte** расчётная арматура

~, **schlafe** гибкая [обычная, ненапряжённая] арматура

~, **starre** жёсткая арматура

~, **steife** *см.* **Bewehrung, starre**

**Bewehrung, tragende** несущая арматура; самонесущая арматура

~, **ununterbrochene** 1. непрерывная арматура 2. непрерывное армирование

~, **verdrillte** витая арматура

~, **verwundene** витая арматура

~, **vorgefertigte** арматура заводского изготовления

~, **vorgespannte** предварительно напряжённая арматура

~, **warmgewalzte** горячекатаная арматура

~, **«weiche»** гибкая арматура

**Bewehrungsanteil** *m* процент армирования, процентное содержание арматуры, насыщенность (*бетона*) арматурой

**Bewehrungsarbeiten** *f pl* арматурные работы

**Bewehrungsarbeiter** *m* арматурщик

**Bewehrungsart** *f* тип армирования; способ армирования

**Bewehrungsbiegemaschine** *f* станок для гнутья арматуры

**Bewehrungsbündel** *n* арматурный пучок; пучковая арматура

**Bewehrungsdichte** *f* процент армирования; густота арматуры

**Bewehrungsdraht** *m* арматурная проволока

**Bewehrungseinlage** *f* арматурный стержень, арматурный вкладыш

**Bewehrungsseisen** *n* арматурная сталь; стальная арматура

**Bewehrungsfabrik** *f* завод [мастерская] по заготовке арматуры

**Bewehrungsgerippe** *n* арматурный каркас

**Bewehrungsgerüst** *n* арматурный каркас

**Bewehrungsgitter** *n* арматурная сетка

**Bewehrungsgrad** *m* степень [коэффициент] армирования, насыщенность (*бетона*) арматурой

**Bewehrungskäfig** *m* арматурный (*пространственный*) каркас

~, **geschweißter** сварной арматурный каркас

**Bewehrungskonstruktion** *f* арматурная конструкция  
**Bewehrungskorb** *m* арматурный (пространственный) каркас  
**Bewehrungsmatte** *f* арматурная сетка  
**Bewehrungsmenge** *f* см. **Bewehrungsanteil**  
**Bewehrungsnetz** *n* арматурная сетка  
~, geknüpftes вязаная арматурная сетка  
**Bewehrungsplan** *m* см. **Bewehrungszeichnung**  
**Bewehrungsprozent** *n* см. **Bewehrungsanteil**  
**Bewehrungsrichtmaschine** *f* станок для правки арматуры  
**Bewehrungssatz** *m* комплект арматуры  
**Bewehrungsschlinge** *f* арматурная петля  
**Bewehrungsschneidemaschine** *f* станок для резки арматурных стержней  
**Bewehrungsschwerpunkt** *m* центр тяжести арматуры  
**Bewehrungsstab** *m* арматурный стержень  
**Bewehrungsstahl** *m* арматурная сталь; стальная арматура  
~, gedimpelter см. **Bewehrungsstahl**, gestauchter  
~, gestauchter сплюснутая (стальная) арматура  
~, kaltbearbeiteter холоднообработанная (стальная) арматура  
~, kaltgereckter 1. калиброванная (стальная) арматура 2. (стальная) арматура, упроченная вытяжкой  
~, kaltgezogener холодноотянутая (стальная) арматура  
~, kaltverfestigter холодноупроченная (стальная) арматура  
~, profilierter (стальная) арматура периодического профиля  
~, warmgewalzter горячекатаная (стальная) арматура  
**Bewehrungsverhältnis** *n* 1. см. **Bewehrungsgrad** 2. см. **Bewehrungsanteil**

**Bewehrungsvorspannung** *f* предварительное напряжение арматуры  
**Bewehrungswerkstatt** *f* арматурная мастерская, арматурный цех  
**Bewehrungszeichnung** *f* арматурный чертёж  
**Bewehrungsziffer** *f* коэффициент армирования  
**Bewertungsfaktor** *m* оценочный [нормирующий] коэффициент  
**Bewirtschaftung** *f* хозяйственное освоение, обработка (напр. земли)  
**Bewitterungsprüfung** *f* испытание на атмосферостойкость [погодостойкость]  
**Bewurf** *m* обмазка, штукатурный намет  
~, rauher наброска, первый штукатурный слой  
**Bezirkskrankenhaus** *n* районная больница  
**Bezirksnetz** *n* канализационная сеть с трассировкой по зонной схеме  
**Bezugsachse** *f* исходная ось; координатная ось  
**bezugsfertig** готовый к заселению (о доме)  
**Bezugsgröße** *f* исходная величина; реперная [условная] величина  
**Bezugslinie** *f* линия положения  
**Bezugsmaß** *n* исходный размер  
**Bezugsniveau** *n* условный горизонт, условный уровень  
**Bezugspunkt** *m* репер, условная точка, точка отсчёта  
**Bezugssteifigkeit** *f* исходная [условная] жёсткость (с которой соотносятся жёсткости всех других элементов системы)  
**Biberschwanzdach** *n* кровля из плоской черепицы  
**Biberschwanzziegel** *m* плоская черепица  
**Bibliothekgebäude** *n* здание библиотеки  
**Bidet** *n* сан. биде  
**Biedermelerstil** *m* арх. бидермейер, германский ампи́р

**Biegeachse** *f* ось изгиба  
**Biegearbeiten** *f pl* гибочные работы  
**Biegebeanspruchung** *f* см. Biegespannung  
**Biegebelastung** *f* изгибающая нагрузка, нагрузка, вызывающая изгиб  
**Biegebewehrung** *f* арматура, работающая на изгиб  
**Biegebruchspannung** *f* разрушающее напряжение при изгибе  
**Biegedrillknicken** *n* потеря устойчивости при изгибе и кручении  
**Biegedruck** *m* сжатие при изгибе  
**Biegedruckfestigkeit** *f* прочность на сжатие при изгибе  
**Biegedruckspannung** *f* сжимающее напряжение при изгибе  
**Biegedruckzone** *f* зона (бетона), сжатая при изгибе  
**Biegedübel** *m* шпонка, работающая на изгиб; пластинчатый нагель  
**Biegeebene** *f* плоскость изгиба  
**biegefest** прочный на изгиб  
**Biegefestigkeit** *f* прочность на изгиб; предел прочности на изгиб  
**Biegefläche** *f* средняя плоскость плиты после изгиба  
**Biegefließgrenze** *f* предел текучести при изгибе  
**Biegegrenze** *f* (условный) предел прочности при изгибе  
**Biegehebel** *m* рычаг для гибки арматуры  
**Biegeknickung** *f* потеря устойчивости при изгибе  
**Biegeinie** *f* 1. упругая линия 2. эпюра прогибов  
**Biegemaschine** *f* гибочный станок (для арматурных стержней)  
**Biegemoment** *n* изгибающий момент  
**biegen** гнуть, изгибать, загибать, прогибать, сгибать  
**Biegepeil** *m* стрела прогиба  
**Biegepresse** *f* гибочный пресс  
**Biegeprobe** *f* 1. испытание на изгиб, испытание на загиб 2. образец для испытания на изгиб, образец для испытания на загиб  
**Biegeradius** *m* радиус загиба

**Biegeriß** *m* трещина при изгибе  
**Biegeschlagfestigkeit** *f* прочность на удар при изгибе  
**Biegeschwungsbruch** *m* разрушение от усталости при знакопеременном изгибе  
**Biegeschwungsfestigkeit** *f* предел усталости при знакопеременном изгибе; вибрационная прочность при изгибе  
**Biegespannung** *f* напряжение при изгибе; изгибающее напряжение  
**biegesteif** жёсткий на изгиб  
**Biegesteifigkeit** *f* жёсткость на изгиб  
**Biegetisch** *m* стол для гнутья (арматурных стержней)  
**Biegeversuch** *m* см. Biegeprobe 1.  
**Biegewiderstand** *m* сопротивление изгибу  
**Biegewinkel** *m* 1. угол загиба 2. угол изгиба (показатель эластичности лакокрасочных плёнок)  
**Biegezug** *m* растяжение при изгибе  
**Biegezugfestigkeit** *f* предел прочности на растяжение при изгибе  
**Biegezugriß** *m* трещина в растянутой зоне (бетона) при изгибе  
**Biegung** *f* изгиб, загиб, прогиб, сгиб  
**~, reine** чистый изгиб  
**Biegungsbeulung** *f* потеря устойчивости при продольном изгибе, выпучивание  
**Biegungsfestigkeit** *f* см. Biegefestigkeit  
**Biegunsgesetz** *n*, Naviersches закон изгиба Навье  
**Biegunsmoment** *n* см. Biegemoment  
**Bienengarten** *m* пасека  
**Bienenstand** *m* пасека  
**Bienenwabenstruktur** *f* сотовая структура  
**Bienenwabenziegel** *m* дырчатый кирпич (с особым расположением шестиугольных отверстий)  
**Bierstube** *f* пивная, пивной бар  
**Biforenfenster** *n* бифорий; окно, разделённое колонной; спаренное окно

**Biforium** *n см.* **Biforenenfenster**  
**Bilderfries** *m* фриз со скульптурными изображениями  
**Bildergalerie** *f* художественная галерея  
**Bilderkapitel** *n* капитель, украшенная скульптурными изображениями  
**Bilderleiste** *f* (постоянно укрепленная) рейка для подвески картин  
**Bildfenster** *n* кадровое окно; экспозиционное окно  
**Bildhauer** *m* скульптор  
**Bildhauerkunst** *f* 1. скульптура 2. пластика, искусство ваяния  
**Bildnerei** *f см.* **Bildhauerkunst**  
**Bildsamkeit** *f* пластичность, подвижность; формуюемость  
**Bildsäule** *f* статуя  
**Bildträger** *m см.* **Bilderfries**  
**Bildwand** *f* 1. (кино)экран 2. стена с экраном 3. иконостас  
**Bildwerferraum** *m* кинопроекционная  
**Bildwerk** *n* статуя  
**Bimetallthermoregler** *m* биметаллический терморегулятор  
**Bimsbeton** *m* пемзобетон  
~, **bewehrter** армированный пемзобетон, пемзожелезобетон  
**Bimsbetonhohldiele** *f* пустотелая плита настила из пемзобетона  
**Bimsbetonwand** *f* стена из пемзобетона  
**Bimskies** *m* пемзовый гравий  
**Bimssand** *m* пемзовый песок  
**Bimsschwemmstein** *m* пемза  
**Bimsstein** *m* пемзовый камень, пемза  
**Bindeaxt** *f* плотничный топор  
**Bindeblech** *n* соединительная планка, накладка  
**Bindedehnung** *f* расширение при схватывании  
**Bindedraht** *m* вязальная проволока  
**Binefähigkeit** *f* способность схватывания, вяжущая способность  
**Bindefestigkeit** *f* прочность клеевого соединения

**Bindefilm** *m* соединительная плёнка, плёнка вяжущего  
**Bindegeschwindigkeit** *f* скорость схватывания  
**Bindeholz** *n* 1. бочарная древесина 2. перекладина, связь  
**Bindekraft** *f* сила схватывания  
**Bindematerial** *n см.* **Bindemittel** 1.  
**Bindemittel** *n* 1. вяжущее, вяжущее средство, вяжущее вещество; вяжущий материал, связующее 2. раствор  
~, **aluminatisches** глинозёмное вяжущее  
~, **dolomitisches** доломитовое вяжущее, вяжущее из доломита  
~, **erhärtungsfähiges** вяжущее, способное к твердению  
~, **geschmolzenes** плавленное вяжущее  
~, **hydraulisches** гидравлическое вяжущее  
~, **kalkiges** известковое вяжущее  
~, **kieseliges** кремнистое вяжущее  
~, **latent-hydraulisches** скрыто-гидравлическое вяжущее  
~, **löschbares** гасящееся вяжущее  
~, **luftbeständiges** воздушное вяжущее  
~, **mineralisches** минеральное вяжущее  
~, **nichthydraulisches** негидравлическое вяжущее  
~, **organisches** органическое вяжущее  
~, **örtliches** местное вяжущее  
~, **puzzolanhaltiges** пуццолановое вяжущее  
~, **sulfatbeständiges** сульфатостойкое вяжущее  
~, **toniges** глинистое вяжущее  
~, **wärmehärtbares** терморективная связка  
~, **zementähnliches** цементоподобное вяжущее  
**Bindemitteldosierapparat** *m* дозатор вяжущих  
**Bindemittelgehalt** *m* содержание [процент] вяжущего (в смеси)  
**Bindemittelpaste** *f* цементное или известковое тесто

**Bindemittelsuspension** *f* суспензия вяжущего

**Bindemittel-tankstelle** *f* склад вяжущих

**Bindemittelüberschuß** *m* избыток вяжущего

**Bindemittelverteiler** *m* распределитель вяжущих

**Bindemittelverteilung** *f* распределение вяжущих

**Binden** *n* схватывание (*напр. раствора*)

**Bindeprozess** *m* процесс схватывания

**Binder** *m* 1. стропильная ферма 2. тычковый кирпич, тычок 3. *см.* Bindemittel 1.

~, **doppelstegiger** сплошная стропильная ферма с двойными стенками

~, **französischer** французская ферма, ферма Полонсо

~ **mit Parallelgurt** стропильная ферма с параллельными поясами

~ **mit Zugband** стропильная ферма с затяжкой

~, **vollwandiger** ферма со сплошными стенками, сплошная ферма

**Binderbalken** *m* 1. главная балка; затяжка (*стропил*); прогон; соединительная балка 2. стропильная нога висячих стропил (*сложной системы*)

**Binderdach** *n* крыша со стропильными фермами

**Binderfeld** *n* панель (стропильной) фермы

**Bindergespärre** *n* стропила

**Bindergurtung** *f* пояс (стропильной) фермы

**Binderpfosten** *m* стойка (стропильной) фермы

**Binderraum** *m* межферменное пространство

**Binderscheibe** *f* 1. диафрагма; плоская ферма жёсткости (*в торце сводчатой оболочки*) 2. оболочка покрытия

**Binderschicht** *f* 1. тычковый ряд кирпичной кладки; кладка тычком 2. нижний слой асфальтобетонного покрытия

**Bindersparren** *m* стропильная нога висячих стропил (*сложной системы*)

**Binderstein** *m* камень, уложенный тычком, тычок

**Binderstiel** *m* стойка стропильной фермы

**Binderverband** *m* сквозная тычковая кладка, тычковая перевязка

**Bindeschumpfung** *f* усадка при схватывании

**Bindetemperatur** *f* температура схватывания

**Bindeton** *m* пластичная глина; глина в качестве вяжущего

**Bindervermögen** *n* *см.* Bindefähigkeit

**Bindewärme** *f* теплота, выделяемая при схватывании, экзотермия

**Bindezeit** *f* срок схватывания

**Bindezeitverzögerer** *m* замедлитель схватывания

**Bindigkeit** *f* связность, вязкость

**Bindung** *f* 1. схватывание (*напр. раствора*) 2. соединение, связь; скрепление

**Bindungsverbesserung** *f* улучшение схватывания

**Bindungsvermögen** *n* *см.* Bindefähigkeit

**Bindungswärme** *f* *см.* Bindewärme

**Binnenchor** *m, n* внутренние хоры

**Binnenhafen** *m* речной порт, речная гавань, пристань

• **Binnenhof** *m* внутренний двор

**Binnenraum** *m* внутреннее помещение

**Binnenverkehr** *m* внутригородской транспорт; внутреннее сообщение

**bioklimatisch** биоклиматический

**Biotit** *m* биотит

**Birke** *f* берёза

~, **geflamnte** берёзовый шпон (*с волнистой структурой*)

**Birnbräuse** *f* душевая сетка в форме груши для парикмахерских умывальников

**Birne** *f* тигель; реторта

**Birnstab** *m* поясok или ребро с грушевидным профилем

**Bischofskirche** *f* собор  
**Bittersalz** *n* сернокислый магний  
**Bitumen** *n* битум  
 ~, **geblasenes** продутый битум  
 ~, **geschwefeltes** сернистый битум  
 ~, **oxydiertes** окисленный битум  
**Bitumenanstrich** *m* покрытие битумным лаком  
**Bitumen-Asphaltnischaggregat** *n* асфальтосмеситель  
**Bitumenaufbewahrungseinrichtung** *f* битумохранилище  
**Bitumenbeton** *m* асфальтобетон  
**Bitumendämmdach** *n* битумная кровля  
**Bitumendichtung** *f* битумная изоляция  
**Bitumendichtungsbahn** *f* рулонный изоляционный материал на битумной основе  
**Bitumendichtungsplatte** *f* изоляционный лист с битумной пропиткой  
**Bitumenemulsion** *f* битумная эмульсия  
**Bitumenfilm** *m* битумная плёнка  
**Bitumenfilz** *m* битуминированный войлок, войлок, пропитанный битумом  
**Bitumenfolie** *f* битумная плёнка  
**Bitumenfüllergemisch** *n* смесь битума и филлера  
**Bitumenhochdrucksprengmaschine** *f* гидронатор, работающий под высоким давлением  
**Bitumenkalkstein** *m* битуминозный известняк  
**Bitumenkocher** *m* котёл для варки битума  
**Bitumenlack** *m* битумный [асфальтовый] лак  
**Bitumenmörtel** *m* битумный раствор, битумно-песчаная смесь  
**Bitumenpapier** *n* битуминированная бумага  
**Bitumenpappe** *f* картои, пропитанный битумом  
**Bitumen-Perlit-Erzeugnis** *n* битумно-перлитовое изделие, изделие из перлита на битумной связке

**Bitumen-Preßmasse** *f* прессматериал на битумном связующем, битумный прессматериал  
**Bitumenschiefer** *m* битумный сланец, битуминозный шифер  
**Bitumenschmierung** *f* битумная смазка  
**Bitumen-Sperrbahn** *f* битумный гидроизоляционный рулонный материал  
**Bitumen-Tankwagen** *m* цистерна для битума  
**Bitumenvergußmasse** *f* битумная мастика для заливки (*швов*)  
**Bitumenzusatz** *m* битумная добавка  
**bituminisieren** битумизировать, пропитывать битумом  
**Bituminisieren** *n* битумизация, пропитка битумом  
**bituminös** битуминозный, битумный  
**Blähton** *m* пенобетон  
**Blähen** *n* вспучивание  
**Blähglimmer** *m* вермикулит (*теплоизоляционный материал*)  
**Blähmittel** *n* порообразующее средство, порообразователь  
**Blähschiefer** *m* вспученный сланец  
**Blähschlamm** *m* кан. «вспухший» активный ил  
**Blähton** *m* керамзит, вспученная глина  
**Blähtonbeton** *m* керамзитовый бетон, бетон с керамзитовым заполнителем  
**Blähtonstein** *m* керамзитовый блок  
**Blake** *f* толстая доска  
**Blankglas** *n* стекло высшего сорта для оранжерей и парников  
**Blasen** *f pl* пузырьки воздуха или газов (*в изделиях из пластмассы или в лакокрасочных покрытиях*)  
**Blasenbeton** *m* ячеистый бетон  
**Blasenteer** *m* дутый дёготь  
**Blasfolie** *f* пл. плёнка, полученная методом экструзии рукава с раздувом  
**blasig** пузырчатый; пористый; губчатый  
**Blasverfahren** *n* 1. способ формирования с раздувом; выдувание

2. способ получения битумов продуванием

**Blatt** *n* накладка; врубка вполдерева, врубка прямым замком

~ **auf Gehrung** врубка в ус, врубка вполдерева под косым углом

~, **geneigtes** *см.* **Blatt**, **schräges**

~, **gerades** прямая накладка вполдерева, [прямой накладной замок

~ **mit Kamm**, **gerades** прямая накладка вполдерева с гребнем

~ **mit Kamm und Keil**, **gerades** прямой натяжной замок

~ **mit verborgenem Haken**, **schräges** косой натяжной замок (*деревянных брусев*)

~ **mit Zapfen** накладка вполдерева с шипом

~, **schräges** врубка косой накладкой, косая накладка вполдерева

~, **schwalbenschwanzförmiges**

врубка ласточкиным хвостом, врубка сковороднем

**Blattaluminium** *n* листовой алюминий

**Blätterkapital** *n* *см.* **Blattkapitell**

**Blattfries** *m* фриз с орнаментом в виде листьев

**Blattgelenk** *n* листовой шарнир

**Blattgold** *n* листовое золото

**Blattholz** *n* фанера

**Blattkapitell** *n* капитель с орнаментом в виде листьев

~, **gotisches** готическая капитель с орнаментом в виде листьев

**Blattkelch** *m* *арх.* чаша из листьев

**Blattkelchkapitell** *n* капитель в виде чаши из листьев

**Blattkranz** *m* *арх.* венец листьев

~, **doppelter** двойной венец листьев

~, **einfacher** простой венец листьев

**Blattornament** *n* листовая орнамент, орнамент в виде листьев

**Blattornamentik** *f* орнаменты в виде листьев

**Blattschmuck** *m* архитектурные украшения в виде листьев

**Blattsilber** *n* листовое серебро

**Blattstab** *m* *см.* **Blattornament**

**Blattstoß** *m* врубка [стык] внакладку; врубка вполдерева

~, **schräger** стык в косую наладку, косая врубка вполдерева

**Blattung** *f* врубка [стык] внакладку; врубка прямым замком (*деревянных конструкций*)

**Blattwerk** *n* *см.* **Blattornament**

**Blattzapfen** *m* шип (*в продольном стыке брусев*)

**Bläue** *f* синева, синь (*древесины*)

**Bläuepilz** *m* грибок синей гнили

**Blaufäule** *f* синева, синяя гниль

**Blauton** *m* блаутон (*высокопластичная огнеупорная глина*)

**Blech** *n* листовой металл; стальной лист; листовая сталь; жесть

~, **gelechtes** перфорированная [дырчатая] листовая сталь

**Blecbiegemaschine** *f* листогибочный станок

**Blecbogen** *m* сплошная арка, арка со сплошной стенкой

~, **einwandiger** одностенчатая сплошная арка

~, **zweiwandiger** двустенчатая сплошная арка

**Blechdach** *n* кровля из листовой стали, стальная кровля, железная кровля

**Blecfalzmachine** *f* фальцовочный станок

**Blechkantenhebelmaschine** *f* кромкоотрогальный станок

**Blechkasten** *m* металлический арматурный кожух

**Blechrichtmaschine** *f* листопрavильная машина

**Blechscher** *f* ножницы для резки листового металла

**Blechschorstein** *m* металлическая дымовая труба

**Blechstärke** *f* толщина листового металла или стального листа

**Blechträger** *m* балка со сплошной стенкой (составного сечения)

**Blechträgerbrücke** *f* мост с балками со сплошной стенкой

**Blechträgerpfette** *f* кровельный прогон из листовой стали

**Blechträgersteg** *m* вертикальный лист балки со сплошной стенкой

**Blechumhüllung** *f* металлическая оболочка

**Blechummantelung** *f* металлический арматурный кожух



**Blechverbindung** *f* соединение [фальц] листового металла

**Blechverkleidung** *f* листовая обшивка

**Bleibarytglas** *n* свинцово-баритное стекло

**Bleiblech** *n* листовый свинец

**Bleichen** *n* отбеливание, отбелка

**Bleideckung** *f* свинцовая кровля

**Bleifarbe** *f* свинцовая краска

**Bleiglas** *n* свинцовое стекло

**Bleiglätte** *f* свинцовый глет

**Bleikarbonat** *n* карбонат свинца (*свинцовые белила*)

**Bleimennige** *f* свинцовый сурик

**Bleioxid** *n* окись свинца (*свинцовые белила*)

**Bleirohr** *n* свинцовая труба

**Bleischlacke** *f* свинцовый шлак

**Bleistreifenprüfung** *f* испытание (*битумов*) на свинцовой подложке

**Bleiverglasung** *f* остекление в свинцовой раме

**Blendarchitektur** *f* декоративная архитектура, архитектура (*зданий*) с фальшивыми арками, окнами и нишами

**Blendarkade** *f* декоративная аркада, прилегающая к стене

**Blendboden** *m* чёрный пол

**Blendbogen** *m* декоративная [фальшивая] арка

**Blendbogennische** *f* декоративно-арочная ниша

**Blende** *f* 1. (декоративная) ниша; фальшивое окно 2. козырёк, экран

~, **vertikale** вертикальный козырёк, вертикальный экран

**Blendfassade** *f* фасад (*здания*) с фальшивыми арками, окнами и нишами

**Blendgiebel** *m* декоративный [фальшивый] фронто́н (*напр. над нишей в стене*)

~, **in Dreiecksgestalt** треугольный декоративный фронто́н

~, **in Segmentgestalt** сегментный декоративный фронто́н

**Blendlicht** *n* слепящий свет

**Blendmaßwerk** *n* несквозная резьба по камню (*типа ажурной*)

**Blendnische** *f* декоративная ниша  
**Blendrahmen** *m* раздельная [составная] рама окна

**Blendrahmenfenster** *n* окно с раздельной [составной] рамой

**Blendschutz** *m* защита от блёскости, защита от слепящего света

**Blendstein** *m* облицовочный камень

**Blendtriforium** *n* *арх.* декоративный [фальшивый] трифорий

**Blending** *f* блёскость; ослепление

~, **absolute** полное ослепление

~, **seitliche** блёскость сбоку

~, **zentrale** блёскость спереди, слепящий свет в поле зрения

**Blendungsfreiheit** *f* отсутствие блёскости, отсутствие слепящего света

**Blendwirkung** *f* слепящее действие; блёскость

**Blendziegel** *m* облицовочный [лицевой, фасадный] кирпич

**Bllickrichtung** *f* направление взгляда (*напр. в зрительных залах, классах*)

**Blickwinkel** *m* угол зрения (*напр. в зрительных залах, классах*)

**Blindbalken** *m* балка, несущая только потолок (*независимо от балок перекрытия*)

**Blindboden** *m* чёрный пол

**Blindbogen** *m* декоративная [фальшивая] арка

**Blindbücherei** *f* библиотека для слепых

**Blindenheim** *n* дом для слепых

**Blindlandepliste** *f* полоса для слепой посадки (*самолётов*)

**Blindmauer** *f* глухая стена (*без окон*)

**Blindrahmen** *m* см. **Blendrahmen**

**Blindschloß** *n* врезной замок

**Blindstab** *m* ненапряжённый [неработающий] стержень

**Blindstopfen** *m* глухая пробка

**Blindtram** *m* см. **Blindbalken**

**Blindwand** *f* глухая стена (*без окон*)

**Blitzableiter** *m* молниесотвод

**Blitzfangvorrichtung** *f* см. **Blitzableiter**

**Blitzschlag** *m* удар молнии  
**Blitzschutz** *m* защита от молнии, защита от грозových разрядов  
**Blitzschutzanlage** *f* см. **Blitzableiter**  
**Blitzsicherheit** *f* безопасность от удара молнии  
**Block** *m* блок  
**Blockbau** *m* 1. блочное строительство 2. сруб  
**Blockbauweise** *f* метод блочного строительства  
**Blockbebauung** *f* квартальная [блочная] застройка  
**Blockbildung** *f* блокирование, образование блоков сооружений, сооружение совмещённых зданий  
**Blockbinnenstraße** *f* внутриквартальный проезд  
**Blocken** *n* слипание, слёживание (листов, плёнок)  
**Blockfundament** *n* блочный фундамент; фундамент из блоков  
**Blockgründung** *f* блочное основание; основание с устройством фундамента из сборных блоков  
**Blockhaus** *n* 1. блочный дом 2. сруб  
**Blockheizungsanlage** *f* система теплоснабжения от квартальной котельной  
**Blockheizwerk** *n* квартальная котельная  
**Blockkapitell** *n* блочная капитель ~ **mit Kämpfer** блочная капитель с пятовым камнем  
**Blockkonstruktion** *f* блочная конструкция  
**Blockkreissäge** *f* круглопильный станок для брёвен  
**Blockküche** *f* домовая кухня  
**Block-Mischpolymerisat** *n* *уст.* блок-сополимер  
**Blockplatte** *f* столярная плита из брусков, покрытых фанерой; деревянный щит  
**Blockpolymerisation** *f* блочная полимеризация  
**Blockschaltbild** *n* блок-схема (управления)  
**Blocksteinpflaster** *n* мостовая из брусчатки; мостовая из блоков

**Blockstufe** *f* массивная ступень, ступень прямоугольного сечения; нижняя [входная] ступень деревянной лестницы  
**Blocktransport** *m* транспортирование блоков (*сборной конструкции*)  
**Blockverband** *m* 1. целная [однорядная] перевязка (*кладки*) 2. сруб  
**Blockwand** *f* бревенчатая рубленая стена; стена из блоков  
**Blockzarge** *f* дверная коробка  
**Blockzentrale** *f* квартальная котельная  
**Blumenbeet** *n* цветочная клумба  
**Blumenfenster** *n* окно с ящиком для разведения цветов  
**Blumenfurnier** *n* фанера красивой текстуры  
**Blumengehänge** *n* гирлянды, фестоны  
**Blumenkapitell** *n* капитель в форме цветка  
**Blumenkelch** *m* *арх.* цветочная чашечка  
**Blumenkranz** *m* *арх.* венок из цветов  
**Blumenstab** *m* орнамент в виде стержня, обвитого гирляндой  
**Blütenform** *f* архитектурное украшение с цветочным мотивом  
**Blütenkelch** *m* см. **Blumenkelch**  
**Blutleim** *m* альбуминовый клей  
**Blutstein** *m* л. к. гематит, железный блеск, кровавик  
**Bock** *m* 1. козлы; подмости 2. стойка  
**Bockderrik** *m* жестконогий деррик, жёсткий деррик-кран  
**Bockgerüst** *n* подмости на козлах, козлы  
**Bockkran** *m* козловый (подъёмный) кран  
**Bockpfette** *f* прогон односкатной крыши, подпёртый подкосом  
**Bocksäge** *f* 1. лучковая пила 2. ручная пила для продольной распиловки  
**Bockstall** *m* хлев для баранов  
**Bockstuhl** *m* козловая опора  
**Bockwinde** *f* лебёдка, канатная лебёдка

**Boden** *m* 1. грунт; земля; почва  
 2. основание; дно, днище 3. пол 4. чердак  
 ~, **angeschütteter** насыпной грунт  
 ~, **anstehender** окружающий (напр. скважину) грунт  
 ~, **aufgefüllter** насыпной грунт; растительная земля  
 ~, **bindiger** связный грунт  
 ~, **dehnbarer** грунт, способный вспучиваться; грунт, склонный к набуханию  
 ~, **durchlässiger** (водо)проницаемый [фильтрующий] грунт  
 ~, **felsiger** скальный грунт  
 ~, **frostempfindlicher** грунт, чувствительный к морозу  
 ~, **frostfreier** талый грунт  
 ~, **frostgefährdeter** промерзающий грунт  
 ~, **gefrorener** мёрзлый грунт  
 ~, **gemusterter** паркетный пол, уложенный рисунком  
 ~, **getauter см. Boden, frostfreier**  
 ~, **gewachsener** природный [естественный] грунт; ненарушенный грунт, материк  
 ~, **kiesiger** гравелистый грунт  
 ~, **kohäsionsloser** несвязный грунт  
 ~, **künstlich verdichteter** искусственно уплотнённый грунт  
 ~, **lehmiger** глинистый грунт; суглинистый грунт  
 ~, **lockerer** рыхлый грунт, разрыхлённый грунт  
 ~, **loser** слабый грунт; рыхлый грунт; несвязный грунт  
 ~, **nachgiebiger** неустойчивый [податливый] грунт  
 ~, **naturfeuchter** грунт естественной влажности  
 ~, **nichtbindiger** несвязный грунт  
 ~, **rolliger** сыпучий грунт  
 ~, **sandiger** песчаный грунт  
 ~, **sumpfiger** болотистый грунт  
 ~, **toniger** глинистый грунт  
 ~, **umgebender см. Boden, anstehender**  
 ~, **unberührter см. Boden, gewachsener**  
 ~, **verdichteter** трамбованный [уплотнённый] грунт

**Boden, verkitteter** конгломерат (грунт из крупных фракций, соединённых в сплошную массу)  
 ~, **wasserführender** водоносный грунт  
 ~, **wasserhaltiger** водоносный грунт  
**Bodenablagerung** *f* слой [напластование] грунта  
**Bodenauflockerung** *f* разрыхление грунта  
**Bodenauflockerungsmaschine** *f*рыхлитель грунта  
**Bodenaushub** *m* выемка грунта, экскавация грунта  
**Bodenausnehmung** *f* яма; выемка; резерв  
**Bodenbehandlung** *f* des Abwassers кан. почвенная очистка сточных вод (на полях орошения или на полях фильтрации)  
**Bodenbelag** *m* настил [покрытие] пола  
 ~, **elastischer** эластичное покрытие пола  
**Bodenbelagabrollgerät** *n* устройство для сматывания покрытия пола с рулона  
**Bodenbelagplatte** *f* плита для настила пола  
**Bodenbeschaffenheit** *f* качество почвы  
**Bodenbeschichtung** *f* нанесение на бетонный пол бесшовного покрытия из материалов на основе полимеров  
**Bodenbeton** *m* земляной бетон; бетонная подготовка (укладываемая на грунт)  
**Bodenböschung** *f* откос грунта  
**Bodendrang** *m* противодавление грунта  
**Bodendruck** *m* 1. давление на грунт 2. давление грунта  
**Bodendurchlässigkeit** *f* (водо-)проницаемость грунта  
**Bodeneinfrieren** *n* замораживание грунта  
**Bodeneinlauf** *m* сан. трап  
**Bodenentleererlastwagen** *m* грузовой автомобиль с разгрузкой через раскрывающееся дно  
**Bodenerosion** *f* эрозия почвы

**Bodenerwerb** *m* приобретение земли (*участка для строительства*)

**Bodenfenster** *n* слуховое окно

**Bodenfeuchtigkeit** *f* влажность почвы

**Bodenfilter** *pl* кан. поля фильтрации

**Bodenfläche** *f* площадь пола

**Bodenfliese** *f* керамическая плитка для настила пола

~, **glasierte** глазурованная керамическая плитка для настила пола

~, **glatte** плоская керамическая плитка для настила пола

~, **gleitsichere** нескользкая керамическая плитка

~ **mit geriffelter Oberfläche** керамическая плитка с рифлёной поверхностью

**Bodenführung** *f* нижняя направляющая для ворот, рельс для ворот (*расположенный на полу*)

**Bodengestaltung** *f* форма земной поверхности; форма рельефа

**Bodengewinnung** *f*, **hydromechanische** гидромеханизированная выемка грунта

**Bodengüte** *f* качество почвы

**Bodenheizung** *f* отопление нагретым полом

**Bodenhobel** *m* (прицепной) грейдер

**Bodenkammer** *f* чердак, чердачное помещение

**Bodenkarte** *f* почвенная карта

**Bodenkeil** *m* см. **Bodenprisma**

**Bodenklasse** *f* категория грунта

**Bodenkonstante** *f* коэффициент фильтрации грунта

**Bodenlücke** *f* слуховое окно

**Bodenmechanik** *f* механика грунтов

**Bodenmischverfahren** *n* устройство дорожной одежды путём стабилизации грунта

**Bodennutzung** *f* использование земли

**Bodenplatte** *f* 1. фундаментная плита 2. донная плита 3. плитка для настила пола 4. станина (*вентилятора*)

**Bodenplatte des Beckens** донная плита бассейна

**Bodenpressung** *f* 1. давление на грунт 2. давление грунта 3. напряжение грунта

**Bodenprisma** *n* призма обрушения грунта

**Bodenprobe** *f* 1. проба грунта 2. образец грунта

~, **ungestörte** образец грунта с ненарушенной структурой

**Bodenraum** *m* см. **Bodenkammer**

**Bodenreaktion** *f* реактивное давление грунта

**Bodenrecht** *n* земельное право

**Bodenreibung** *f* 1. трение грунта 2. трение о грунт

**Bodenrüttler** *m* вибрационная трамбовка

**Bodensauger** *m* землесосный снаряд, землесос

**Bodensaugvermögen** *n* всасывающая способность грунта

**Bodenschätze** *pl* полезные ископаемые

**Bodenschicht** *f* слой грунта □ *die* ~ **abschälen** снимать слой грунта

**Bodenschüttung** *f* земляная насыпь

**Bodensenkung** *f* оседание грунта; оседание почвы

**Bodenspeicher** *m* многоэтажное зернохранилище

~, **deckenlastiger** многоэтажное зернохранилище с нагрузкой, воспринимаемой перекрытиями

~ **mit Kastenbehältern** многоэтажное зернохранилище с закрытыми

~ **mit Rieselböden** многоэтажное пересыпное зернохранилище (*с отверстиями в перекрытиях для спуска зерна с одного этажа на другой*)

~ **mit Trichterböden** многоэтажное зернохранилище с воронкообразными перекрытиями

**Bodenstruktur** *f* структура [строение] грунта

**Bodentragfähigkeit** *f* несущая способность грунта

**Bodentreppe** *f* чердачная лестница

**Bodenverdichter** *m* грунтоуплотняющая машина

**Bodenverdichtung** *f* уплотнение грунта

**Bodenverdichtungsgeräte** *n pl* машины для уплотнения грунта

**Bodenverfestigung** *f* укрепление грунта

**Bodenverhältnisse** *n pl* грунтовые условия, характер грунтов; геологические условия

**Bodenvermörtelung** *f* цементация грунта

**Bodenvermörtelungsgerät** *n* установка для цементации грунта

**Bodenversiegelung** *f* покрытие полов лаком для создания (на поверхности пола) сплошной плёнки или закупорки открытых пор

**Bodenwasser** *n* грунтовая вода

**Bogen** *m* 1. арка; свод 2. дуга; кривая 3. отвод (трубопровода)

~, **abschüssiger** см. **Bogen, flacher**

~, **arabischer** см. **Bogen, maurischer**

~, **dreiblättriger** трёхлопастная арка

~, **dreigelenkiger** трёхшарнирная арка

~, **einfacher** однопролётная арка

~, **eingehender** подпружная арка (свода); арка с расширенным верхним поясом

~, **eingespannter** арка с заделанными пятнами

~, **einhöftiger** см. **Bogen, steigender**

~, **elliptischer** эллиптическая арка

~, **flacher** пологая арка

~, **gedrückter** пониженная арка; коробовая арка

~, **gekuppelter** парная арка

~, **gelenkloser** бесшарнирная арка

~, **gerader** плоская арка

~, **geschneppter** килевидная арка

~, **gesprengter** декоративная арка с разрывами

~, **gestelzter** приподнятая [возвышенная] арка, арка с приподнятыми пятнами

**Bogen, gotischer** готическая арка

~, **maurischer** мавританская арка

~, **mehrlättriger** многолопастная арка

~, **mit eingespannten Enden** арка с заделанными концами

~, **mit Kämpfergelenken** арка с пятовыми шарнирами

~, **ohne Gelenk** см. **Bogen, gelenkloser**

~, **persischer** персидская [килевидная] арка

~, **scheitrecther** прямая арка

~, **segmentförmiger** сегментная арка

~, **steigender** ползучая арка

~, **symmetrischer** симметричная арка

~, **überhöhter** приподнятая [возвышенная] арка, арка с приподнятыми пятнами

~, **venezianischer** венецианская арка

~, **verschränkter** перекрёстная арка; арка, заходящая на соседнюю арку

~, **voller** полуциркульная арка

~, **zweigelenkiger** двухшарнирная арка

~, **zweibelförmiger** луковичеобразная [оживальная] арка (из дуг, направленных в разные стороны)

**Bogenabschluß** *m*, **halbrunder** верх (окна или двери) в виде полукруглой арки

**Bogenabsteckung** *f* вешение дуги; разбивка кривой

**Bogenanfänger** *m* см. **Bogenansatz**

**Bogenansatz** *m* пята арки или свода, поднятый камень

**Bogenausgleicher** *m* П-образный компенсатор

**Bogenbalken** *m* арочная балка

**Bogenband** *n* аркадный карниз, карниз из расположенных рядом арочек

**Bogenbinder** *m* арочная стропильная ферма

**Bogenblende** *f* декоративная [фальшивая] арка

**Bogenbohrer** *m* лучковая дрель

**Bogenbrücke** *f* арочный мост

**Bogenbrücke mit aufgehobenem Horizontal-schub** арочный мост с воспринятым распором [с затяжкой]

~ **mit aufgeständerter Fahrbahn** арочный мост с ездой поверху

~ **mit Einzelbögen** арочный мост с отдельными арками

~ **mit Zugband** арочный мост с затяжкой

~ **ohne Gelenke** бесшарнирный арочный мост

**Bogendach** *n* крыша с арками; кровельное покрытие по аркам

**Bogenende** *n* конец свода; пята арки *или* свода

**Bogenfachwerk** *n* арочная ферма

**Bogenfeld** *n* поверхность стены под фальшивой аркой; люнет

**Bogenfenster** *n* арочное окно

**Bogenfläche** *f* поверхность арки

~, **äußere** наружная поверхность арки

~, **innere** внутренняя поверхность арки

**Bogenfries** *m* аркадный фриз; аркадный карниз, карниз из расположенных рядом арочек

**Bogengalerie** *f* галерея на аркадах

**Bogengang** *m* *см.* **Bogengalerie**

**Bogengerüst** *n* арочные подмости; арочные кружала

**Bogengewölbe** *n* арочный свод

**Bogenhöhe** *f* *см.* **Bogenpfeil**

**Bogenholz** *n* кружальные брусья

**Bogenkämpfer** *m* пята арки *или* свода, подпятный камень

**Bogenkraft** *f* распор арки *или* свода

**Bogenkraftfläche** *f* линия влияния распора арки *или* свода

**Bogenlaibung** *f* *см.* **Bogenleibung**

**Bogenlehre** *f* *см.* **Bogengerüst**

**Bogenleibung** *f* внутренняя поверхность арки *или* свода

**Bogennische** *f* арочная ниша

**Bogenpfeil** *m* стрела подъема арки

**Bogenreihe** *f* аркада; многопролётная арочная конструкция

**Bogenrippe** *f* ребро арки *или* свода

**Bogenrücken** *m* наружная поверхность арки *или* свода

**Bogensäge** *f* луковая пила

**Bogenscheibe** *f* арочный диск; дисковая диафрагма

**Bogenscheibenbrücke** *f* мост из арочных дисков, мост с дисковыми арками

**Bogenscheitel** *m* ключ арки *или* свода

**Bogenschenkel** *m* полудужье (часть арки от пяты до замка); полусвод

**Bogenschluß** *m* замок арки *или* свода

**Bogenschub** *m* распор арки *или* свода

**Bogenschütze** *f* секторный затвор (плотины)

**Bogenschnenträger** *m* 1. арочная ферма с затяжкой; сегментная ферма 2. решётчатая ферма с криволинейным верхним и прямым нижним поясами

**Bogenspannung** *f* распор арки *или* свода

**Bogensprengwerk** *n* арочная шпренгельная система

**Bogenstärke** *f* толщина арки

**Bogenstau-mauer** *f* арочная подпорная стенка (плотины)

**Bogenstein** *m* клинообразный камень арки; ключевой камень

**Bogenstellung** *f* аркада

**Bogenstich** *m* *см.* **Bogenpfeil**

**Bogensturz** *m* арочная перемычка

**Bogenträger** *m* арочная ферма

~, **durchlaufender** неразрезная арочная ферма

~, **gegliederter** арочная ферма решётчатой конструкции

~, **gespreizter** арочная ферма с увеличением высоты к опорам (с расходящимися поясами)

~ **mit aufgehobenem Horizontal-schub** *см.* **Bogenträger mit Zug-band**

~ **mit Durchzug** арочная ферма с ездой посередине

~ **mit gleichlaufenden Gurtungen** арочная ферма с параллельными поясами

~ **mit konstantem Horizontal-schub** арочная ферма с постоянным горизонтальным распором

**Bogenträger mit vermindertem Horizontalschub** арочная ферма с уменьшенным горизонтальным распором  
 ~ **mit Zugband** арочная ферма с затяжкой  
 ~, **versteifter** гибкая арка с балкой жёсткости  
**Bogenumgang** *m* арочный обходной проход  
**Bogenverband** *m* 1. кладка свода 2. связи арочной конструкции (арочного моста)  
**Bogenverdachung** *f* дугообразный [арочный] сандрик  
**Bogenverkürzung** *f* укорочение арки или свода; обжатие арки или свода  
**Bogenwerk** *n* аркада  
**Bogenzwickel** *m* пазуха свода  
**Bogenzwickelträger** *m* решётчатая ферма с прямым верхним и криволинейным нижним поясами  
**Bohle** *f* толстая доска; брус, пластина  
**Bohlenbau** *m* здание из брёвен, установленных стоймя  
**Bohlenbelag** *m* дощатый настил (в мостах); настил из толстых досок или брусьев  
**Bohlenbeschlag** *m* торцовая обивка [скрепление торцов] толстых досок (для предупреждения расстрескивания)  
**Bohlenbinder** *m* дощатая стропильная ферма  
**Bohlenbogen** *m* дощатая арка, арка из пакетов досок  
**Bohlendach** *n* дощатые стропила, крыша с дощатыми стропилами (из коротких отрезков досок)  
**Bohlengerippebau** *m* каркасная конструкция из досок  
**Bohlenkranz** *m* кольцевая обвязка из толстых досок или из пакета досок  
**Bohlenpfette** *f* прогон [обрешётка] из пакета досок  
**Bohlenrost** *m* ростверк из досок  
**Bohlensparren** *m* стропильная нога из пакета досок

**Bohlenstampfer** *m* трамбующий брус  
**Bohlentafel** *f* деревянная панель [деревянный щит] из толстых досок  
**Bohlenwand** *f* стена из досок, установленных стоймя; шпунтовая дощатая стена  
**Bohlenzarge** *f* дверная коробка из досок  
**Bohlstamm** *m* круглый лес толщиной в тонком отрубе 13—15 см  
**Bohlwand** *f* см. **Bohlenwand**  
**Bohrarbeit** *f* буровые работы  
**Bohrbrunnen** *m* трубчатый [буровой] колодец; буровая скважина  
 ~, **filterloser** бесфильтровый (трубчатый) колодец; бесфильтровая (буровая) скважина  
**bohren** 1. бурить 2. сверлить  
**Bohren** *n* 1. бурение 2. сверление  
 ~ **am Seil** канатно-ударное бурение  
**Bohrer** *m* 1. бур 2. сверло; бурав; дрель 3. бурильщик 4. сверловщик  
 ~, **elektrischer** электродрель  
**Bohrgänge** *m pl* червоточина  
**Bohrhammer** *m* перфоратор, бурильный молоток  
**Bohrkern** *m* керн  
**Bohrkopf** *m* буровая головка (применяемая при проходке скважин лучевых водозаборов)  
**Bohrloch** *n* буровая скважина; шпур  
**Bohrmaschine** *f* 1. бурильная машина, буровой станок 2. сверлильный станок  
**Bohrmeißel** *m* буровое долото; долотчатый бур  
**Bohrpfahl** *m* буровая свая; набивная свая  
**Bohrprobe** *f* образец породы, отобранный при бурении  
**Bohrprofil** *n* геологический разрез скважины  
**Bohrrohr** *n* 1. бурильная труба 2. обсадная труба  
**Bohrturm** *m* буровая вышка

**Bohrung** *f* 1. буровая скважина; шпур 2. бурение 3. сверление  
**Bohrwagen** *m* передвижной буровой станок  
**Bohrwinde** *f* 1. коловорот 2. буровая лебёдка  
**Bohrwinkel** *m* опорный угольник для коловорота  
**Boiler** *m* водогрейный котёл; бойлер, сетевой подогреватель; водонагреватель; котёл со встроенным водонагревателем  
**Boilerkessel** *m* котёл со встроенным водонагревателем  
**Boilerraum** *m* бойлерная  
**boisieren** обшивать стены деревянными панелями  
**Bollwerk** *n* подпорная стенка  
**Bolzen** *m* болт; палец  
**Bolzenelenk** *n* болтовой шарнир  
**Bolzenschußgerät** *n* пристрелочный пистолет, строительно-монтажный пистолет  
**Bolzenspiel** *n* зазор между болтом и отверстием  
**Bolzenteilung** *f* расстояние между болтами, шаг болтов  
**Bolzenträger** *m* ферма с болтовыми соединениями  
**Bolzenverbindung** *f* болтовое соединение  
**Borbe** *f* доска толщиной 10—40 мм  
**Bördelung** *f* отбортовка, загибание кромок  
**Bördelwerkzeug** *n* кромкозагибочный инструмент  
**Bordkante** *f* кромка тротуара  
**Bordschwelle** *f* бордюрный камень  
**Bordstein** *m* бордюрный камень  
**Bordsteinparken** *n* стоянка (автомобилей) вдоль тротуара  
**Borke** *f* корка, наружный слой коры  
**Borkenkäfer** *m* короед  
**Bork(en)schlag** *m* морозобой, поражение коры  
**Böschung** *f* откос; склон; покатость  
~, **einfache** одиночный откос  
~, **natürliche** естественный откос  
**Böschungsabsatz** *m* откосная берама (насыпи)

**Böschungsbefestigung** *f* укрепление откоса  
**Böschungsbekleidung** *f* одежда откоса  
**Böschungsbetoniereinrichtung** *f* приспособление для бетонирования откосов  
**Böschungsbetoniermaschine** *f* машина для бетонирования откосов  
**Böschungsfertiger** *m* машина для облицовки откосов (асфальтобетоном)  
**Böschungsflügel** *m* откосное крыло (устоя моста)  
**Böschungsfuß** *m* подошва [основание] откоса  
**Böschungsgrad** *m* угол наклона откоса  
**Böschungskante** *f* бровка откоса  
**Böschungskegel** *m* конус насыпи (в месте сопряжения моста с насытью)  
**Böschungsmauer** *f* см. **Böschungswand**  
**Böschungsneigung** *f* заложение откоса  
**Böschungsplaniermaschine** *f* машина для планировки откосов, планировщик откосов  
**Böschungsschutz** *m* защита [одежда] откоса  
**Böschungssicherung** *f* укрепление откоса  
**Böschungsverhältnis** *n* см. **Böschungsneigung**  
**Böschungswalze** *f* каток для уплотнения откосов  
**Böschungswand** *f* откосная стена; подпорная стенка на откосе  
**Böschungswinkel** *m* угол откоса  
~, **natürlicher** угол естественного откоса  
**Bossage** *f* рустика, обработка (каменя или штукатурки) под шубу  
**Bossageputz** *m* см. **Bossenputz**  
**Bosse** *m* см. **Bossenquader**  
**bosseln** см. **bossieren**  
**Bossenputz** *m* штукатурка под рустик, штукатурка, обработанная под шубу  
**Bossenquader** *m* камень, обработанный под шубу или рустиком



**Bossenwerk** *n см.* **Bossage**

**Bossiereisen** *n* долото для обработки (каменя или штукатурки) под шубу или рустиком

**bossieren** обрабатывать (камень или штукатурку) под шубу или рустиком

**Bossierhammer** *m* молоток для обработки камня рустиком

**bossiert** обработанный под шубу или рустиком

**Bottich** *m* бак; чан; резервуар

**Boucherie-Verfahren** *n* способ Бушери (пропитка древесины за счёт вытеснения соков)

**Bowstringträger** *m* арочная ферма с затяжкой

**Box** *f* бокс; стойло

**Boxenliegestall** *m* коровник с содержанием скота в боксах

**Brackholz** *n* бракованный лесоматериал

**Brackwasser** *n* всх. солоноватые воды (смешанная с пресной морская вода в устье реки)

**Bramahschloß** *n* замок-ныряло

**Brand** *m* пожар □ **den ~ eindämmen** локализовать пожар

**Brandbelastung** *f* удельная загрузка сгораемыми материалами

**Brandgiebel** *m* часть брандмауэра выше крыши

**Brandmauer** *f* брандмауэр

**Brandprobe** *f* испытание на огнестойкость

**Brandschiefer** *m* горючий сланец

**Brandschutz** *m* противопожарная защита; пожарная охрана, противопожарные мероприятия

**Brandschutzventil** *n* пожарный кран

**brandsicher** огнестойкий, огнеупорный

**Brandtür** *f* противопожарная дверь

**Brandverhütung** *f* противопожарная профилактика; противопожарная защита

**Brandwand** *f* брандмауэр

**Branntkalk** *m* негашёная [жжёная] известь, кипелка

**Bratofen** *m* духовка; духовой шкаф

**Brauchwasser** *n* 1. производственная [техническая] вода, вода для производственных [технических] нужд 2. хозяйственная вода, вода для хозяйственных нужд 3. бытовые [хозяйственно-фекальные] сточные воды 4. вода в системе горячего водоснабжения

**Brauchwasseranlage** *f* установка для горячего водоснабжения

**Brauchwasserversorgung** *f* производственное [промышленное, техническое] водоснабжение

**Bräune** *f* бурая гниль (дерева)

**Braunerde** *f* л. к. умбра

**Braunkohle** *f* бурый уголь, лигнит

**Braunkohlenasche** *f* буроугольная зола

**Braunkohlenaschebinder** *m* вяжущее из буроугольной золы

**Braunkohlenbrikett** *n* буроугольный брикет

**Braunkohlenteer** *m* буроугольный дёготь

**Braunkohlenteerpech** *n* буроугольный пек

**Braunsandstein** *m* железистый песчаник

**Braunspat** *m* бурый шпат, железистый доломит

**Brause** *f* душ; душевая сетка ~, **bewegliche** душ на гибком шланге

**Brauseanlage** *f* душевая установка

**Brausebad** *n* 1. душ 2. душевая

**Brausebad-Reihenanlage** *f* души в рядной установке; души в пристенной установке

**Brausebatterie** *f* смеситель для душа

**Brausekopf** *m* душевая сетка

**Brauseraum** *m* душевая

**Brauserohr** *n* разбрызгиватель, разбрызгивающая трубка

**Brauseschlauch** *m* гибкий шланг для душа

**Brausestand** *m см.* **Brauseanlage**

**Brausetasse** *f* душевой поддон

**Brausewanne** *f см.* **Brausetasse**

**Brausezelle** *f* душевая кабина

**Breccie** *f* брекчия (осадочная порода)

**Breccienmarmor** *m* осколки мрамора, соединённые раствором  
**Brechbacke** *f* щека дробилки  
**Brecheisen** *n* пешня; лом  
**Brechen** *n* дробление  
**Brecher** *m* 1. дробилка 2. дробильщик  
**Brecheranlage** *f* дробильная установка  
**Brecherwalzwerk** *n* валковая дробилка  
**Brecherwerk** *n* дробилка  
**Brechfeinsand** *m* мелкодроблёный песок  
**Brechgrobsand** *m* крупнодроблёный песок  
**Brechholz** *n* сбежистый лесоматериал  
**Brechkies** *m* дроблёный гравий  
**Brechkokk** *m* дроблёный кокс  
**Brechmaschine** *f* дробилка  
**Brechmähler** *m* дробилка  
**Brechpunkt** *m* точка [температуры] хрупкости  
**Brechsand** *m* дроблёный песок  
**Brechschlacke** *f* дроблёный шлак  
**Brech- und Sortieranlage** *f* дробильно-сортировочная установка  
**Brechungsexponent** *m* см. Brechungskoeffizient  
**Brechungsindex** *m* см. Brechungskoeffizient  
**Brechungskoeffizient** *m* коэффициент преломления  
**Brechungswinkel** *m* угол преломления  
**Brechungszahl** *f* см. Brechungskoeffizient  
**Brechwalzwerk** *n* валковая дробилка  
**Brei** *m* 1. жидкая глина; глинистая суспензия 2. тесто; раствор  
**breiartig** тестообразный  
**Breikalk** *m* известковое тесто  
**Breitaxt** *f* плотничный топор  
**Breitbandstahl** *m* см. Breitstahl  
**Breite** *f* des Abstandshalters ширина прокладки (между стержнями арматуры)  
**Breitenausdehnung** *f* поперечное удлинение  
**Breitflachstahl** *m* см. Breitstahl

**Breitflanschträger** *m* широкополочная двутавровая балка  
**Breitkopfnagel** *m* гвоздь с широкой головкой  
**Breitschlitzdüse** *f* шелевая головка (для экструзии плёнок и листов)  
**Breitstahl** *m* широкополосная сталь  
**Bremskraft** *f* сила торможения  
**Bremsschuh** *m* тормозной башмак  
**Bremsträger** *m* тормозная ферма, тормозная балка  
**Bremsverband** *m* тормозные связи  
**Brennbarkeit** *f* горючесть; воспламеняемость  
**Brenndauer** *f* продолжительность горения  
**Brenner** *m* горелка, форсунка для жидкого топлива  
**~, schwenkbarer** откидная горелка  
**Brennfläche** *f* поверхность пламени  
**Brenngas** *n* горючий газ  
**Brennholz** *n* дровяная древесина, дрова  
**Brennkalk** *m* негашёная [жжёная] известь, кипелка  
**Brennkammer** *f* камера сгорания; топочная камера; топка  
**Brennluft** *f* воздух для горения; первичный воздух  
**Brennmaterial** *n* горючий материал; топливо  
**Brennöl** *n* жидкое топливо  
**~, leichtes** лёгкое жидкое топливо, топливо малой вязкости  
**~, schweres** тяжёлое жидкое топливо, мазут  
**Brennpunkt** *m* 1. ак. фокус; точка концентрации звуковых волн 2. опт. фокус 3. точка [температура] воспламенения  
**Brennraum** *m* камера сгорания; топочная камера; топка  
**Brennschneiden** *n* газовая [огневая] резка, кислородная резка  
**Brennschneider** *m* 1. газорезчик 2. газовый [автогенный] резак  
**Brennschneidmaschine** *f* машина для газовой резки

**Brennschwinden** *n* усадка при обжиге

**Brennsicherheit** *f* устойчивость горения

**Brennstaub** *m* пылевидное топливо  
**brennstaubbeheizt** работающий на пылевидном топливе

**Brennstaubfeuerung** *f* отопление пылевидным топливом

**Brennstelle** *f* горелка газовой плиты

**Brennstoff** *m* топливо

~, **fester** твёрдое топливо

~, **flüssiger** жидкое топливо

~, **gasarmer** топливо с малым выходом летучих

~, **gasförmiger** газообразное топливо

~, **gasreicher** топливо с высоким выходом летучих

~, **heizwertarmer** низкокалорийное топливо

~, **hochgashaltiger** *см.* **Brennstoff, gasreicher**

**Brennstoffaufgabe** *f* подача топлива

**Brennstoffaufwand** *m* расход топлива

**Brennstoffbedarf** *m* расход [потребление] топлива

**Brennstoffbehälter** *m* резервуар для топлива

**Brennstoffbett** *n* слой топлива на колосниковой решётке

**Brennstoff-Füllschacht** *m* шахтная топка; шахта (*котла, печи*)

**Brennstofflager** *n* склад топлива, топливный склад

**Brennstoffleitung** *f* топливный трубопровод, топливopровод

**Brennstoffnachförderung** *f* (дополнительная) подача топлива

**Brennstoffnachschub** *m* (дополнительная) подача топлива

**Brennstoffpumpe** *f* топливный насос

**Brennstoffraum** *m* *см.* **Brennstoffvorratsraum**

**Brennstoffschlacke** *f* топливный [котельный] шлак

**Brennstoffspeisevorrichtung** *f* устройство для подачи топлива, фидер, питатель

**Brennstoffvorratsraum** *m* помещение для хранения топлива, склад топлива, топливный склад

**Brenntemperatur** *f* температура горения

**Brennwert** *m* высшая теплота сгорания, теплотворная способность

**Brennzone** *f* зона горения

**Brett** *n* доска

~, **baumkantiges** обзолная [не-чистая, необрезная] доска

~, **besäumtes** обрезная [чистая] доска

~, **gehobertes** строганая доска

~, **gesäumtes** *см.* **Brett, besäumtes**

~, **gespundetes** шпунтовая доска

~, **gezinktes** доска с шипами

~, **hergerissenes** доска с сердцевинной трещиной

~, **parallel besäumtes** чистообрезная доска

~, **rauhes** нестроганая доска

~, **rohes** *см.* **Brett, rauhes**

~, **unbesäumtes** необрезная доска

~, **windschiefes** покоробившаяся доска

**Brettbinder** *m* дощатая стропильная ферма

**Brettbogenbinder** *m* арочная дощатая стропильная ферма

**Brettdach** *n* дощатая [тесовая] кровля

**Brettel(fuß)boden** *m* паркетный пол в ёлку, пол из паркетной клёпки

**Brettelalousie** *f* жалюзи из дощечек

**Bretterbeschlag** *m* дощатая обшивка, обшивка из досок

**Bretterbinder** *m* дощатая стропильная ферма

**Bretter(fuß)boden** *m* дощатый пол

**Brettersäge** *f* ручная пила для распиловки на доски

**Bretterschalung** *f* 1. дощатая опалубка 2. дощатая обшивка, обшивка из досок

**Bretterstoß** *m* штабель досок

**Bretterträger** *m* дощатая балка

**Brettertür** *f* щитовая дверь (из досок)

**Bretterverkleidung** *f* см. **Bretterbeschlag**

**Bretterverschalung** *f* см. **Bretterschalung**

**Bretterwand** *f* дощатая стена

**Bretterzaun** *m* дощатый забор

**Brettfußboden** *m* дощатый пол

**Brettgesims** *n* обшивка выступающих концов балок или стропил досками

**Brettlasche** *f* дощатая накладка

**Brettmaterial** *n* доски

**Brettnagel** *m* тесовый гвоздь

**Brettschalung** *f* см. **Bretterschalung**

**Brettspange** *f* см. **Brettlasche**

**Brettsstoß** *m* стык досок

**Brettverbindung** *f* сплачивание досок

~, **gefälzte** сплачивание досок в четверть

~, **gespundete** сплачивание досок в шпунт

**Brettverschalung** *f* см. **Bretterschalung**

**Brettware** *f* см. **Brettmaterial**

**Brettzange** *f* дощатая схватка

**Briefeinwurfelement** *n* элемент двери с прорезью для писем

**Briefschalter** *m* окно для приёма писем

**Brief- und Paketpostamt** *n* почтовое отделение, принимающее письма и посылки

**Brigade** *f* бригада

**Brigadehaus** *n* здание для обслуживающей бригады (напр. на молочных фермах)

**Brigadenarbeit** *f* бригадная работа

**Brillantgelb** *n* л. к. кадмий жёлтый

**Brillantquader** *m* тесаный камень с гранёным лицом

**Brinell-Härte** *f* твёрдость по Бринеллю

**Brinell-Zahl** *f* число твёрдости по Бринеллю

**bröckeln** крошиться, выкрашиваться

**Bronze** *f* 1. бронза 2. л. к. бронза (тонкомолотые металлические порошки из цветных металлов)

**Bronzefarbe** *f* бронзовая краска, бронзовый лак

**Bronzesäule** *f* бронзовая колонна

**Bronzetür** *f* бронзовая дверь

**Brookit** *m* л. к. брукит

**Bruch** *m* 1. излом; разрушение; разрыв 2. обломки, лом, бой

~, **spröder** хрупкий излом; хрупкое разрушение

~, **zäher** вязкий излом; вязкий разрыв

**Bruchbeanspruchung** *f* см. **Bruchspannung**

**Bruchbelastung** *f* см. **Bruchlast**

**Bruchdehnung** *f* удлинение [растяжение] при разрыве

**Bruchfestigkeit** *f* предел прочности (на разрыв или на сжатие)

**Bruchfläche** *f* поверхность излома; плоскость разрыва

~, **faserige** волокнистый излом

~, **feinkörnige** мелкозернистый излом

~, **grobkörnige** крупнозернистый излом

**Bruchform** *f* форма излома

**Bruchgebiet** *n* зона обрушения (при разработке месторождения)

**Bruchgefüge** *n* строение поверхности излома

**Bruchgestein** *n* обломочная порода

**Bruchgrenze** *f* см. **Bruchfestigkeit**

**brüchig** хрупкий, ломкий

**Brüchigkeit** *f* хрупкость, ломкость

**Bruchkraft** *f* разрушающее усилие

**Bruchlast** *f* разрушающая нагрузка

**Bruchmoment** *n* разрушающий момент

**Bruchpfeil** *m* стрела прогиба при разрушении

**Bruchprobe** *f* испытание до разрушения

**Bruchquerschnittverminderung** *f* уменьшение площади поперечного сечения при разрыве, относительное сужение

**bruchrauh** обработанный под шубу или рустиком

**Bruchriß** *m* трещина при разрыве

**Bruchschlagarbeit** *f* работа при разрушении ударом

**bruchssicher** небьющийся  
**Bruchssicherheit** *f* запас прочности  
**Bruchspannung** *f* критическое [разрушающее] напряжение  
**Bruchspannungszustand** *m* напряжённое состояние при разрушении; стадия разрушения  
**Bruchstauchung** *f* 1. предельная деформация смятия 2. обжатие (бетона) от сжимающих усилий в стадии разрушения  
**Bruchstein** *m* карьерный камень; бутовый камень, бут, рваный камень □ *mit* ~ **ausmauern** заполнять бутовым камнем, бутить, класть забутку  
**Bruchsteinbeton** *m* бутобетон  
**Bruchsteingewölbe** *n* свод из буттового камня  
**Bruchsteinhammer** *m* молот для дробления камня  
**Bruchsteinmauer** *f* стена из буттового камня  
~, **einhäuptige** стена из буттового камня, тесанного с лица  
**Bruchsteinmauerwerk** *n* кладка из буттового камня, бутровая кладка  
~, **geschichtetes** бутровая кладка горизонтальными рядами  
**Bruchsteinschüttung** *f* наброска из буттового камня  
**Bruchsteinverband** *m* см. **Bruchsteinmauerwerk**  
**Bruchsteinverkleidung** *f* облицовка бутовой кладкой  
**Bruchverdrehungswinkel** *m* угол кручения при разрушении  
**Bruchverformung** *f* деформация при разрушении  
**Bruchvorgang** *m* процесс разрушения  
**Bruchwiderstand** *m* сопротивление разрушению или разрыву  
**Bruchzone** *f* зона разрушения  
**Bruchzustand** *m* стадия разрушения  
**Brücke** *f* мост  
~, **behelfsmäßige** временный [вспомогательный] мост  
~, **bewegliche** разводной мост  
~, **bleibende** постоянный мост  
~, **dauernde** постоянный мост

**Brücke**, **einfeldrige** однопролётный мост  
~, **eingeschossige** одноярусный мост  
~, **eingleisige** см. **Brücke**, **einspurige**  
~, **einspurige** однопутный мост  
~, **einstweilige** временный мост  
~, **feste** неподвижный мост  
~, **fliegende** мост-транспортиёр  
~, **gerade** прямой мост  
~, **geschlossene** закрытый мост (с верхними связями)  
~, **gewölbte** арочный мост  
~, **hölzerne** деревянный мост  
~, **mehrfeldrige** многопролётный мост  
~, **mit halbversenkter Fahrbahn** мост с ездой посередине  
~, **mit obenliegender Fahrbahn** мост с ездой поверху  
~, **mit unterliegender Fahrbahn** мост с ездой по низу  
~, **offene** открытый мост (без верхних связей)  
~, **provisorische** временный мост  
~, **schiefe** косой мост  
~, **stählerne** стальной мост  
~, **ständige** постоянный мост  
~, **steinerne** каменный мост  
~, **zerlegbare** сборно-разборный мост  
~, **zweiflügelige** двухкрылый (раскрывающийся) мост  
~, **zweigeschossige** двухъярусный мост  
~, **zweigleisige** см. **Brücke**, **zweispurige**  
~, **zweispurige** двухпутный мост  
~, **zweistöckige** см. **Brücke**, **zweigeschossige**  
**Brückenauffahrt** *f* въезд на мост  
**Brückenauswechselung** *f* смена пролётных строений моста  
**Brückenbahn** *f* проезжая часть моста  
**Brückenbahnhof** *m* станция с пересечением путей на разных уровнях  
**Brückenbau** *m* строительство [возведение, наводка] моста  
**Brückenbelag** *m* настил (проезжей части) моста, мостовой настил

**Brückenbohlen** *f pl* доски для настила мостов

**Brückengeländer** *n* мостовые перила

**Brückengerät** *n* мостовое имущество (сборно-разборного моста)

~, **vorbereitetes** переправочно-мостовое имущество

**Brückengradiente** *f* уклон моста

**Brückenjoch** *n* свайная опора деревянного моста

**Brückenkanzel** *f* ниша [балконный выступ] тротуара моста

**Brückenkolonne** *f* переправочно-мостовой [понтонный] парк

**Brückenkopf** *m* предмостное укрепление

**Brückenkran** *m* мостовой кран

**Brückenmeßwagen** *m* мостоиспытательный вагон

**Brückenmischer** *m* бетоносмеситель для мостовых (бетонных) работ

**Brückenpfeiler** *m* мостовой боек, промежуточная опора моста

**Brückenschiff** *n* понтон, плашкоут

**Brückenschlag** *m* наводка моста

**Brückentau** *m* подпор (в реке), создаваемый мостом

**Brückensteinpflaster** *n* мостовая для мостов (из брусчатки малой высоты)

**Brückentafel** *f* см. **Brückenbelag**

**Brückenträger** *m* мостовая балка

**Brückenturm** *m* башня подъёмного моста

**Brückenverstärkung** *f* усиление моста

**Brückenwiderlager** *n* мостовой устой, береговая опора моста

**Brückstreu** *n* настил коренных лесов; (деревянные) поперечины в мостах

**Brüdenkompressionsverfahren** *n* термокомпрессионный метод (обессоливания воды)

**Brunnen** *m* колодец; скважина

~, **artesischer** артезианский колодец; артезианская скважина

~, **horizontaler** лучевой водозабор

~, **unvollkommener** несовершенный (по степени вскрытия водо-

носного пласта) колодец; несовершенная скважина

**Brunnen, vertikaler** трубчатый [буровой] колодец

~, **vollkommener** совершенный (по степени вскрытия водоносного пласта) колодец; совершенная скважина

~, **zweischaliger** фонтан в виде двух чаш, расположенных друг над другом

**Brunnenanlage** *f* вертикальный водозабор подземных вод

**Brunnenausrüstung** *f* оборудование колодца

**Brunnenbohrung** *f* 1. бурение скважин 2. скважина

**Brunnenergiebigkeit** *f* дебит колодца или скважины

**Brunnenfilter** *n* фильтр трубчатого колодца

**Brunnengalerie** *f* см. **Brunnenreihe**

**Brunnengründung** *f* основание на опускаемых колодцах

**Brunnenhaus** *n* наземный павильон над колодцем

**Brunnenkette** *f* см. **Brunnenreihe**

**Brunnenkopf** *m* оголовок трубчатого колодца

**Brunnenkranz** *m* нижний венец [нож] (опускного) колодца; венец крепи колодца

**Brunnenleistung** *f* (максимальный) дебит колодца или скважины

**Brunnenmantel** *m* стенка колодца

**Brunnennische** *f* ниша с фонтаном

**Brunnenreihe** *f* ряд трубчатых колодцев

**Brunnenschacht** *m* подземная камера над колодцем или скважиной

**Brunnenschlinge** *f* см. **Brunnenkranz**

**Brunnenschneide** *f* см. **Brunnenkranz**

**Brunnensenkung** *f* опускание колодца

**Brunnenständer** *m* колонка колодца

**Brunnenstein** *m* радиальный [лекальный] кирпич, радиальный [лекальный] камень (для кладки колодцев)

**Brunnenstock** *m* колонка фонтана  
**Brunnenwasser** *n* колодезная вода, ключевая вода  
**Brustbohrer** *m* коловорот  
**Brustlambris** *m* панель по грудь человека  
**Brustlehne** *f* балюстрада  
**Brustmauer** *f* см. **Brüstungsmauer**  
**Brustschwelle** *f* верхняя обвязка фахверка  
**Brüstung** *f* 1. парапет, парапетная стенка 2. подоконная стенка, подоконный парапет  
**Brüstungsblock** *m* подоконный блок, блок-подоконник  
**Brüstungsbohle** *f* подоконная балка  
**Brüstungsgesims** *n* подоконный карниз  
**Brüstungsgitter** *n* решётка в нижней части окна, начинающегося у самого пола  
**Brüstungsheizfläche** *f* подоконная поверхность нагрева, поверхность нагрева, расположенная под окном  
**Brüstungsmauer** *f* 1. парапет, парапетная стенка 2. подоконная стенка  
**Brüstungsnische** *f* подоконная ниша  
**Brüstungsplatte** *f* подоконная стеновая панель  
**Brüstungsriegel** *m* 1. перильный брус, поручень 2. подоконный ригель (фахверка)  
**Brustwehr** *f* парапет; бруствер  
**Brustzapfen** *m* горизонтальный шип (вырезанный сверху менее глубоко, чем снизу); шип при рубке углов деревянных стен сковороднем  
**Brutanlage** *f* инкубаторий; инкубаторная установка  
**Brutanstalt** *f* инкубаторий  
**Bruteierlieferbetrieb** *m* предприятие по производству яиц для инкубации  
**Brütereier** *f* инкубаторий  
**Bruthaus** *n* инкубаторий, здание инкубатория  
**Brutraum** *m* 1. червоводня 2. зал инкубации

**Bruttoquerschnitt** *m* сечение брутто  
**Bruttoträgheitsmoment** *n* момент инерции брутто  
**BSB** [Sauerstoffbedarf, biochemischer] *кан.* БПК, биохимическая потребность в кислороде  
**BSB<sub>n</sub>** *кан.* БПК<sub>n</sub>, [биохимическая потребность в кислороде за *n* суток (*n* обычно равно 5 или 20)]  
**BSB<sub>n</sub>-Abbau** *m* снижение [снятие] БПК<sub>n</sub>  
**BSB<sub>n</sub>-Belastung** *f* нагрузка по БПК<sub>n</sub>, кг/м<sup>2</sup>·сутки или кг/м<sup>3</sup>·сутки  
**BSB<sub>n</sub>-Raumbelastung** *f* нагрузка по БПК<sub>n</sub>, кг/м<sup>3</sup>·сутки  
**Buche** *f* бук  
**Bücherei** *f* библиотека  
**Büchereibau** *m* строительство библиотек  
**Bücherhalle** *f* книгохранилище  
**Bücherhaus** *n* книгохранилище, здание книгохранилища  
**Bücherlager** *n* книгохранилище  
**Bücherraum** *m* книгохранилище  
**Büchersaal** *m* книгохранилище  
**Buckelblech** *n* лотковая сталь (для настила мостов)  
**Buckelplatte** *f* см. **Buckelblech**  
**Buckelquader** *m* см. **Buckelstein**  
**Buckelstein** *m* камень, обработанный под шубу или рустиком  
**Bude** *f* 1. будка 2. барак  
**Büge** *f* подкос (у вершины стойки)  
**Bügel** *m* хомут; скоба; серьга; обойма  
**~, geschlossener** замкнутый хомут  
**Bügelabstand** *m* расстояние между хомутами  
**Bügelbewehrung** *f* арматура в виде хомутов, хомуты (в железобетонной балке)  
**Bügelhaken** *m* крюк хомута  
**Bügelkraft** *f* усилие в хомутах; усилие, передающееся на хомуты  
**Bügelputz** *m* железнение, затирка с железнением  
**Bügelsäge** *f* лучковая пила

**Bügelschleife** *f* петля хомута  
**Bügelschraube** *f* винт на конце хомута  
**Bügelspannung** *f* напряжение в хомуте  
**Bühne** *f* полузапруда, буна  
**Bühne** *f* 1. сцена, подмостки 2. помост; площадка 3. эстакада  
**Bühnenabdeckung** *f* перекрытие эстакады, навес над эстакадой  
**Bühnenausschnitt** *m* см. **Bühnenöffnung**  
**Bühnenbeleuchtung** *f* освещение сцены  
**Bühnenboden** *m* см. **Bühnenpodium**  
**Bühneneinbau** *m* внутренняя конструкция здания в виде этажерки  
**Bühnenfläche** *f* сцена  
**Bühnenhaus** *n* часть здания со сценой  
**Bühnenkonstruktion** *f* конструкция этажерки, этажерка  
**Bühnenlichtwerfer** *m* сценический прожектор  
**Bühnenloge** *f* ложа у сцены  
**Bühnenöffnung** *f* проём [портальное отверстие, зеркало] сцены  
**Bühnenpodium** *n* плаишет сцены  
**Bühnenrahmen** *m* обрамление сцены  
**Bühnenraum** *m* помещение сцены; заэкранное пространство  
**Bühnenreihe** *f* этажерка (каркас для размещения оборудования)  
**Bühnensegment** *n* секция этажерки  
**Bühnenwagen** *m* подвижная часть сцены  
**Bühnenwand** *f* стена со сценой  
**Bukranienfries** *m* фриз с букранионами  
**Bukranion** *n* букранион<sup>2</sup> (орнамент в виде черепов быков, соединённых гирляндами)  
**Bulbeisen** *n* бимсовая [бульбовая] сталь  
**Bulldogplatte** *f* зубчатая пластинчатая шпонка «бульдог»  
**Bulldogverbinder** *m* зубчатая шпонка «бульдог»  
**Bulldog-Zahnblech** *n* зубчатая кольцевая шпонка «бульдог»

**Bulldozer** *m* бульдозер  
**Bulldozerausrüstung** *f* бульдозерное оборудование  
**Bullenstall** *m* воловня  
**Buna** *m* буна, буна-каучук (*бутадиеновый каучук*)  
**Bund** *m* 1. скрепление, хомутик 2. заплечик, пояс, буртик  
**Bundbalken** *m* 1. верхняя обвязка фахверка 2. затяжка  
**Bündel** *n* пучок; связка  
**Bündelbewehrung** *f* пучковая арматура  
**Bündelpfeiler** *m* колонна, состоящая из нескольких тонких колонн; составная колонна; составной столб  
**Bündelsäule** *f* колонна, состоящая из нескольких тонких колонн; составная колонна  
**Bündelschaft** *m* см. **Bündelstamm**  
**Bündelstamm** *m* пучкообразный ствол  
**Bundgespärre** *n* стропила  
**Bundmutter** *f* гайка с буртиком, соединительная гайка  
**Bundpfosten** *m* главные столбы; косяки; стойки  
**Bundsäule** *f* стойка фахверка, к которой примыкает внутренняя стена  
**Bundschelle** *f* нижняя обвязка фахверка  
**Bundstiel** *m* см. **Bundsäule**  
**Bundtram** *m* стропильная затяжка, затяжка стропил  
**Bundwand** *f* фахверковая стена  
**~, gesprengte** фахверковая стена с подкосами  
**Bunker** *m* 1. бункер 2. блиндаж; убежище  
**~ mit Bodenabzug** бункер с нижней разгрузкой  
**~ mit Sattelboden** бункер с двускатным дном  
**Bunkerbau** *m* 1. строительство бункеров 2. бункерная; бункерное сооружение  
**Bunkerschieber** *m* заслонка бункера; (плоский) затвор бункера  
**Bunkerschwerbau** *m* бункерное сооружение  
**buntfarbig** пёстрый, цветной



**Buntglas** *n* цветное стекло  
**Buntglasverkleidungsplatte** *f* облицовочная плитка из цветного стекла  
**Buntsandstein** *m* пёстрый песчаник  
**Büreau** *n* бюро, контора  
**Burg** *f* замок; крепость  
**Burganlage** *f* замок; крепость  
**Burgenbau** *m* замковая архитектура  
**Bürgerhaus** *n* городской дом  
**Bürgersteig** *m* тротуар  
**Bürgersteigplatte** *f* тротуарная плита, плита для тротуара  
**Burghof** *m* двор замка  
**Burgkapelle** *f* замковая капелла, замковая часовня  
**Burgmauer** *f* крепостная стена  
**Burgportal** *n* портал замка  
**Burgtor** *n* городские ворота, ворота крепости  
**Büro** *n* бюро, контора  
**Bürogebäude** *n* административное [конторское] здание  
**Bürohaus** *n* см. **Bürogebäude**  
**Büroraum** *m* канцелярия  
**Bürstenbelüfter** *m* кан. щёточный [роторный] аэратор  
**Bürstenbelüftung** *f* кан. (механическая) аэрация при помощи вращающихся щёток [щёточных аэраторов]  
**Bürstenwalze** *f* см. **Bürstenbelüfter**  
**Buschbau** *m* фашинная одежда откоса, фашинное укрепление откоса  
**Buschwerk** *n* фашины  
**Büste** *f* бюст  
**Butadien** *n* бутадиен, дивинил  
**Butakon** *m* бутакон (сополимер)  
**Butakon A** бутакон А (сополимер бутадиена с акрилонитрилом)  
**Butakon M** бутакон М (сополимер бутадиена и метилметакрилата)  
**Butakon S** бутакон С (сополимер бутадиена и стирола)  
**Butanol** *n* бутанол, бутиловый спирт  
**BU-Verfahren** *n* [Belastungsumordnung-Verfahren] метод разложения нагрузки на составляю-

щие группы (для упрощения расчёта)

**Bypass** *m* байпас, обводной [байпасный] клапан

**B-Zustand** *m* стадия Б, резитол

## C

**Caduceus** *m* арх. жезл Меркурия (орнамент)

**Cafe** *n* кафе

**Caisson** *m* кессон

**Caissonarbeiter** *m* кессонщик

**Cajalith** *m* искусственный камень из магнезиального цемента и песка

**Calcit...** см. **Kalzit...**

**Calcium...** см. **Kalzium...**

**Calsilit** *m* «кальзилит» (высокопористый газобетон)

**Campanile** *m* отдельно стоящая колокольня

**Canalis m, verbindender** арх. средняя соединительная часть волют

**Candela** *f* свеча

**Canephore** *f* арх. канефора; кариатида с корзиной или вазой на голове

**Cantileverkran** *m* консольный кран

**Capitolium** *n* капитолий

**Cartouche** *f* арх. картуш

**Cäsar** *f* выкружка капители

**Cella** *f* центральный зал (греческого или римского храма)

**Cellawand** *f* стена центрального зала (греческого или римского храма)

**Celonit** *m* целонит (газобетон автоклавного твердения)

**Cement...** см. **Zement...**

**Ceresit** *m* церезит (тонкомолотая добавка для повышения плотности бетона)

**Ceresit-Isolier-Verfahren** *n* метод [способ] гидроизоляции стен (подвалов) при помощи церезитового раствора

**Cerinol** *n* цериноль (тонкомолотая добавка для повышения плотности бетона)

**Cero frost** *m* церофрост (морозо-  
ващущая добавка к известково-  
му или цементному раствору)  
**Chalet** *n* швейцарский сельский  
дом, дача, шалё  
**Chamotte**... *см.* Schamotte...  
**Champignonzucht haus** *n* шампинь-  
онная теплица, теплица для  
разведения [выращивания]  
шампиньонов  
**Champignonzucht keller** *m* подвал  
для разведения [выращивания]  
шампиньонов  
**Change-over-System** *n* система  
кондиционирования воздуха с  
переключением режимов  
**Chargen-Betonmischer** *m* бетоно-  
смеситель периодического дей-  
ствия  
**Chargenmischer** *m* *см.* Chargen-  
Betonmischer  
**Chargenwaage** *f* весовой дозатор  
(бетоносмесителя)  
**Chargenzwangsmischer** *m* бетоно-  
смеситель периодического дей-  
ствия с принудительным пере-  
мешиванием  
**chargieren** 1. загружать 2. пи-  
тать  
**Chargierkran** *m* загрузочный кран  
**Charpy-Prüfung** *f* испытание на  
ударную вязкость по методу  
Шарпи  
**Chefarchitekt** *m* главный архи-  
тектор  
**Chemikalienanlage** *f* *всн., кан.*  
реагентное хозяйство  
**Chemikalienbeständigkeit** *f* *л. к.*  
стойкость к действию химических  
**Chemikalienstation** *f* *см.* Chemi-  
kalienanlage  
**Cherubskopf** *m* орнамент в виде  
головы херувима  
**Chiffre** *f* шифр (работ в системе  
СПУ)  
**chiffrieren** шифровать (работы  
в системе СПУ)  
**Chiffrierverfahren** *n* шифрование,  
способ шифрования (работ в си-  
стеме СПУ)  
**Chimäre** *f* *арх.* химера  
**Chloranlage** *f* установка для хло-  
рирования

**Chlorator** *m* *всн., кан.* хлоратор,  
газодозатор  
**Chlorbuna** *m* хлорбуна, хлориро-  
ванный стирольный каучук  
**Chlorid** *n* хлорид, хлористое  
соединение  
**Chlorierung** *f* хлорирование  
**Chlorkalium** *n* хлористый калий  
**Chlorkalk** *m* хлорная известь  
**Chlorkalzium** *n* хлористый каль-  
ций  
**Chlorkautschuk** *m* хлоркаучук,  
хлорированный каучук  
**Chlorkontaktbecken** *n* *кан.* кон-  
тактный [дезинфекционный] ре-  
зервуар (для дезинфекции сточ-  
ных вод хлором)  
**Chlorlager** *n* склад хлора  
**Chlormagnesiumlauge** *f* раствор  
хлористого магния  
**Chloropren** *n* хлоропрен, хлорбу-  
тадиен  
**Chlorparaffin** *n* хлорпарафин  
**Chlorsäure** *f* хлорноватая кислота  
**Chlorstation** *f* *всн., кан.* хлоратор-  
ная  
**Chlorung** *f* хлорирование (*напр.*  
*воды*)  
**Chor** *m, n* хоры; клирос  
**Chorabschluß** *m* окончание [завер-  
шение] хоров  
**Choraltar** *m* главный алтарь  
**Chorgestell** *n* ряды скамеек на  
хорах  
**Chorgewölbe** *n* свод алтаря  
**Chorgitter** *n* решётка у амвона  
(в церкви)  
**Chorhaupt** *n* апсида алтаря  
**Chorkapelle** *f* капелла на хорах  
**Chörlein** *n* полукруглый или мно-  
гоугольный эркер  
**Chor-Presbyterium** *n* алтарь на  
хорах  
**Chorquadrat** *n* хоры, расположен-  
ные квадратом  
**Chorraum** *m* хоры  
**Chorschluß** *m* *см.* Chorabschluß  
**Chorschranke** *f* алтарь  
**Chorsitz** *m* сиденье на хорах  
**Chorumgang** *m* коридор на хорах  
**Chromatographie** *f* хроматография  
**Chromerzstein** *m* *см.* Chromit-  
stein

**Chromfarbe** *f* крон, краска с хроматом в качестве пигмента  
**Chromgelb** *n л. к.* крон жёлтый  
**Chromgrün** *n л. к.* крон зелёный  
**Chromitstein** *m* хромитовый кирпич  
**Chrommagnetstein** *m* хромомагнетитовый кирпич  
**Chromorange** *n л. к.* крон оранжевый  
**Chromoxid** *n* окись хрома (зелёный пигмент)  
**Chromrot** *n л. к.* крон красный  
**Chromsäure** *f* хромовая кислота  
**Chrom-Silikastein** *m* хромодиновский кирпич  
**Chromzement** *m* хромистый цемент  
**Chronometrie** *f* хронометраж (напр. строитель но-монтажных операций)  
**Chrysotilasbest** *m* хризотиласбест  
**Cimbia** *f арх.* переходный пояс от базы к колонне  
**Cinquecento** *n* чинквеченто, поздний ренессанс (XVI век)  
**Cippus** *m* четырёхугольная суживающаяся кверху колонна; гранитный столб  
**Cirkus** *m* 1. цирк 2. круглая городская площадь  
**Citadur** *m* «цитадур» (вид глинозёмистого цемента)  
**City** *f* сити, деловой центр города  
**Cochiusrohr** *n* вискозиметр (стеклянная трубка для определения времени прохождения воздушного пузырька через низковязкие жидкости)  
**Cochlearsäule** *f* колонна с рельефами, расположенными по спирали  
**Cocoon-Verfahren** *n* способ коконизации (способ изготовления строительных деталей и изделий методом набрызга)  
**Colcrete-Beton** *m* «колькрит-бетон» (бетон с крупным заполнителем, подвергающийся предварительному уплотнению в опалубке с последующим интенси-рованием раствора в поры бетона)  
**Colikeimzahl** *f* коли-индекс

**Colititer** *m* коли-титр  
**College** *n* колледж  
**Colorzement** *m* цветной цемент  
**Colosseum** *n* колизей  
**Columna** *f rostrata* роstralная колонна, колонна с роstrами  
**Kompakta** компакта (добавка к бетону)  
**Compoundstein** *m* пустотелый камень из лёгкого бетона и гипса  
**Contractor...** см. Kontraktor...  
**Contrebogen** *m* обратная арка (фундамента)  
**Contrefort** *n* контрфорс  
**Copolymer(isat)** *n* сополимер  
**CO<sub>2</sub>-Schweißung** *f* сварка в среде CO<sub>2</sub>, сварка в среде углекислого газа  
**Cottage** *n* коттедж  
**Couloir** *m* кулуар, коридор  
**Crepidoma** *n* крепидома, цоколь античного храма  
**CSB** см. Sauerstoffbedarf, chemischer  
**Cubilith** *n* кубилит (пустотелый стеклобетонный камень)  
**C-Zustand** *m* стадия C, резит

## D

**Dach** *n* крыша, кровля  
 ~, **abfahrbares** откатывающаяся крыша  
 ~, **abgewalmtes** вальмовая крыша  
 ~, **altfranzösisches** старофранцузская крыша, остроконечная крутая крыша  
 ~, **ausgebautes** мансардная крыша  
 ~, **einhängiges** односкатная крыша  
 ~, **französisches** мансардная крыша  
 ~, **gebrochenes** мансардная крыша  
 ~, **geneigtes** скатная крыша  
 ~, **geschweiftes** изогнутая крыша  
 ~, **gotisches** готическая крыша

**Dach mit Kniestock** крыша с высоким чердаком, крыша с полуэтажом на чердаке

~, **pfettenloses** бесстропильная крыша

~, **steiles** крутая крыша, крыша с крутыми скатами

~, **überhängendes** выступающая крыша

~, **überspanntes** подвесная крыша

~, **überstehendes** выступающая крыша

~, **unmittelbares** совмещённая [бесчердачная] крыша

~, **vierhängiges** четырёхскатная крыша

~, **zweihängiges** двускатная крыша

**Dachablauf** *m* водосточная воронка

**Dachanschluß** *m* примыкание кровли

**Dacharbeiten** *f pl см. Dachdeckerarbeiten*

**Dachaufbau** *m* односторонний боковой фонарь на крыше

**Dachauflager** *n* опорный элемент крыши (напр. *mauerlat*)

**Dachausbau** *m* надстройка над крышей

**Dachausmittlung** *f* определение формы крыши

**Dachaussteige** *f* слуховое окно для выхода на крышу

**Dachausstiege** *f* лестница для выхода на крышу

**Dachausstiegeluke** *f* люк для выхода на крышу

**Dachbahn** *f* полоса кровельного материала

**Dachbalken** *m* 1. стропильная затяжка, стропильная связь; балка чердачного перекрытия 2. подстропильный брус, лежень

**Dachbalkenlage** *f* балки чердачного перекрытия

**Dachbelattung** *f* обрешётка крыши

**Dachbinder** *m* стропильная ферма

**Dachboden** *m* чердак

**Dachbodenraum** *m* чердачное помещение

**Dachbodentreppe** *f* чердачная лестница

**Dachbrett** *n* кровельная доска

**Dachbruch** *m* перелом ската крыши, изменение наклона ската крыши

**Dachbruchgesims** *n* карниз в месте перелома ската крыши (*у мансардных крыш*)

**Dachbruchziegel** *m* черепица для покрытия мест перелома ската крыши

**Dachbund** *m* 1. стропильная затяжка, стропильная связь 2. стропильная ферма

**Dachdecke** *f* кровля, кровельное покрытие

**Dachdeckenquerschnitt** *m* (поперечное) сечение несущих элементов крыши

**Dachdecker** *m* кровельщик

**Dachdeckerarbeiten** *f pl* кровельные работы

**Dachdeckergerüst** *n* кровельные леса, кровельные подмости

**Dachdeckerhammer** *m* кровельный молоток, кровельный топорик

**Dachdeckerwerkzeuge** *n pl* кровельный инструмент

**Dachdeckerwinde** *f* лебёдка для обслуживания кровельных работ

**Dach(ein)deckung** *f* кровля, кровельное покрытие

**Dachentwässerung** *f кан.* внутренняя дождевая канализация, внутренние водостоки

**Dacherker** *m* слуховое окно; фонарь

**Dachfahne** *f* флюгер; флюгарка

**Dachfenster** *n* слуховое окно

~, **liegendes** лежащее [горизонтальное] слуховое окно

~, **stehendes** стоящее [вертикальное] слуховое окно

**Dachfirst** *m* конёк крыши

**Dachfläche** *f* поверхность крыши; плоскость крыши

**Dachflächendeckung** *f* кровля, кровельное покрытие

**Dachflächenfenster** *n* слуховое окно, расположенное в плоскости крыши

**Dachformträger** *m* двускатная балка

**Dachfuß** *m* нижний край крыши со скатами; свес крыши  
**Dachgarten** *m* сад на крыше  
**Dachgaube** *f* слуховое окно с четырёхугольным проёмом и вальмовой крышей  
**Dachgaupe** *f* см. **Dachgaube**  
**Dachgebälk** *n* балки чердачного перекрытия  
**Dachgebilde** *n* стропильная ферма  
**Dachgerippe** *n* стропила  
**Dachgerüst** *n* конструкция крыши; обрешётка крыши  
**Dachgeschoß** *n* чердак, чердачное помещение, мансарда  
**Dachgeschoßwohnung** *f* мансардная квартира  
**Dachgesims** *n* верхний [венчающий] карниз  
**Dachgespärre** *n* стропильная ферма  
**Dachgestaltung** *f* оформление крыши  
**Dachhaube** *f* крыша луковицей  
**Dachhaut** *f* кровля, кровельное покрытие  
**Dachhütte** *f* хижина  
**Dachkamm** *m* гребенчатое украшение конька крыши  
**Dachkammer** *f* мансардная комната  
**Dachkassettenplatte** *f* кессонная кровельная плита  
**Dachkassetten-Traufplatte** *f* карнизная кессонная кровельная плита  
**Dachkehle** *f* разжелобок, ендова  
**Dachknick** *m* перелом в очертании крыши  
**Dachkonstruktion** *f* конструкция крыши  
**Dachkontur** *f* очертание [контур] крыши  
**Dachkrönung** *f* венчание крыши  
**Dachlack** *m* кровельный лак  
**Dachlatte** *f* обрешётка  
**Dachlattung** *f* обрешётка крыши  
**Dachlüfter** *m* крышный вентилятор  
**Dachluke** *f* слуховое окно  
**Dachnase** *f* слуховое окно  
**Dachneigung** *f* наклон [скат] кровли

**Dachoberlicht** *n* фонарь на крыше, фонарь верхнего света  
**Dachpappe** *f* кровельный картон  
**Dachpfanne** *f* кровельная черепица  
**Dachpfette** *f* прогон; обрешетина  
**Dachplatte** *f* 1. кровельная плита, кровельная панель 2. кровельный лист  
**Dachraum** *m* чердачное помещение  
**Dachreiter** *m* башенка на коньке крыши  
**Dachrinne** *f* водосточный жёлоб  
**Dachsbeil** *n* тесло  
**Dachschalung** *f* опалубка крыши  
**~, gespundete** шпунтованная опалубка крыши  
**Dachschiefer** *m* кровельный сланец, кровельный шифер  
**Dachschifter** *m* угловая стропильная нога  
**Dachschräge** *f* см. **Dachneigung**  
**Dachschweifung** *f* кривизна крыши  
**Dachschwelle** *f* стропильная затяжка  
**Dachsims** *m* см. **Dachgesims**  
**Dachsparren** *m* стропильная нога  
**Dachstein** *m* кровельная черепица  
**Dachstube** *f* мансардная комната  
**Dachstuhl** *m* стропильная ферма; стропила; стропильная конструкция  
**~, stehender** висячая стропильная ферма с бабкой  
**Dachstuhlverankerung** *f* 1. анкер стропильной конструкции 2. анкерование стропильной конструкции  
**Dachterrasse** *f* крыша-терраса  
**Dachtragwerk** *n* несущая конструкция крыши  
**~, räumliches** пространственная несущая конструкция крыши  
**Dachtraufe** *f* 1. свес крыши 2. водосточный жёлоб  
**Dachüberstand** *m* свес крыши  
**Dachung** *f* перекрытие  
**Dachventilator** *m* крышный вентилятор  
**Dachverband** *m* деревянная стропильная конструкция

**Dachverfallung** *f* ребро, соединяющее два конька крыши, находящиеся на разной высоте

**Dachverschalung** *f* 1. опалубка крыши 2. обрешётка (*процесс*)

**Dachvorsprung** *m* выступ крыши

**Dachwalm** *m* вальма

**Dachwehr** *n* крышевидный затвор (*плотины*), затвор «дахвер»

**Dachwerk** *n* стропильная ферма

**Dachwohnraum** *m* жилая мансарда

**Dachwohnraumfenster** *n* окно жилой мансарды

**Dachwohnung** *f* мансардная квартира

**Dachziegel** *m* кровельная черепица

**Dachziegelwandbekleidung** *f* облицовка стен кровельной черепицей

**Däle** *f* передняя, сени (*в сельском доме*)

**Damensalon** *m* дамский зал (*в парикмахерской*)

**Damm** *m* 1. дамба; плотина 2. насыпь

~, **gespülter** намывная плотина

~, **halbgespülter** полунамывная плотина

**Dammarharz** *n* даммарова смола

**Dammausladung** *f* берма плотины или насыпи

**Damm balken** *m* шандор, шандорная балка

**Damm balkenverschuß** *m* шандорный затвор

**Damm balkenwehr** *n* плотина с шандорными затворами

**Damm bankett** *n* см. **Dammausladung**

**Damm böschung** *f* откос плотины или насыпи

**Damm hälfte** *f*, **wasserseitige** напорная сторона плотины

**Damm körper** *m* тело плотины

**Damm platte** *f* изоляционная плита, изоляционная панель

**Damm schicht** *f* изоляционный [изолирующий] слой; слой изоляции

**Damm schüttung** *f* отсыпка плотины или насыпи

**Dammschutzpflanzung** *f* одерновка откоса плотины или насыпи

**Dammstirnfläche** *f* напорная грань плотины

**Dämmstoff** *m* изоляционный материал

**Dammstufe** *f* см. **Dammausladung**

**Dämmung** *f* изоляция

~, **akustische** акустическая изоляция; звукоизоляция

**Dammwehr** *n* см. **Damm**

**Dämmwert** *m* коэффициент звукоизоляции

**Dämmzahl** *f* см. **Dämmwert**

**Dampf** *m* пар

~, **fernbezogener** пар, подаваемый (*из теплоцентрали*) на большое расстояние

~, **gesättigter** насыщенный пар

~, **hochgespannter** пар высокого давления

~, **nasser** влажный пар

~, **niedriggespannter** пар низкого давления

~, **trockener** сухой пар

~, **überhitzter** перегретый пар

**Dampfbad** *n* паровая баня; парильная

**Dampfbagger** *m* паровой экскаватор

**Dampfbedarf** *m* потребность в паре; расход пара

**Dampfbehandlung** *f* пропаривание, паровой прогрев, прогрев паром

**Dampfbehandlungskammer** *f* см. **Dampfkammer**

**Dampfdichtung** *f* паронепроницаемое уплотнение

**Dampfdruck** *m* давление [упругость] пара

**Dampfdruckfühler** *m* датчик давления пара

**Dampfdruckmesser** *m* паровой манометр

**Dampfdruckthermometer** *n* манометрический термометр

**Dampfdurchlässigkeit** *f* паропроницаемость

**Dampfdurchlässigkeitswiderstand** *m* сопротивление паропроницаемости

**Dampfdurchlässigkeitswiderstandszahl** *f* коэффициент сопротивления паропрооницаемости  
**dampfen** пропаривать, прогревать паром  
**Dampfenthalpie** *f* энтальпия пара  
**Dampfentnahme** *f* отбор пара  
**Dampfentnahmeventil** *n* паровыпускной вентиль  
**Dampfentwässerer** *m* пароосушитель  
**Dämpfer** *m* демпфер; амортизатор; глушитель  
**Dampferhärtung** *f* ускорение твердения пропариванием  
**Dampferhärtungskammer** *f* см. Dampfkammer  
**Dampferhitzung** *f* прогрев паром  
**Dampferwärmung** *f* прогрев паром  
**Dampferzeuger** *m* парогенератор  
**Dampferzeugerraum** *m* помещение для парогенератора, парогенераторная  
**Dampffernheizung** *f* паровая система теплоснабжения  
**Dampffernleitung** *f* магистральный паропровод  
**Dampffuchtigkeit** *f* влажность пара  
**Dampfgehalt** *m* паросодержание  
**Dampfgenerator** *m* парогенератор  
**Dampfgeschwindigkeit** *f* скорость пара  
**Dampfgewicht** *n* масса пара  
**~, spezifisches** плотность пара  
**Dampfhammer** *m* паровой молот  
**Dampfhärtekammer** *f* см. Dampfkammer  
**Dampfhärtung** *f* см. Dampferhärtung  
**Dampfeheizung** *f* 1. паровой прогрев, прогрев паром 2. паровое отопление; система парового отопления  
**Dampfkammer** *f* камера пропаривания, пропарочная камера  
**Dampfkessel** *m* паровой котёл  
**Dampfkran** *m* паровой кран, кран с паровым приводом  
**Dampfleistung** *f* паропроизводительность  
**Dampfleitung** *f* паропровод

**Dampfleitungswiderstand** *m* сопротивление паропровода  
**Dampföffelbagger** *m* паровой одноковшовый экскаватор  
**Dampf-Luft-Erhitze** *m* паровой калорифер  
**Dampf-Luft-Gemisch** *n* паровоздушная смесь  
**Dampf-Luft-Heizung** *f* паровоздушное отопление  
**Dampfmantel** *m* паровая рубашка  
**Dampfmenge** *f* расход пара  
**Dampfmengenbegrenzer** *m* регулятор расхода пара  
**Dampfnadel** *f* паровая игла  
**Dampfnetz** *n* паровая сеть  
**Dampfplungerpumpe** *f* плунжерный паровой насос  
**Dampfpumpe** *f* паровой насос, донка  
**Dampframmbär** *m* паровая баба для забивки свай  
**Dampframme** *f* паровой копёр; паровой молот для забивки свай  
**Dampfrahmenhammer** *m* паровой молот для забивки свай  
**Dampfraum** *m* паровое пространство (котла)  
**Dampfsammeler** *m* паросборник, паровой коллектор  
**Dampfsauger** *m* паровой эжектор  
**Dampfschieber** *m* паровая задвижка  
**Dampfschlange** *f* змеевик для греющего пара  
**~, abgeschlossene** змеевик для глухого пара  
**Dampfschleife** *f* паровая петля (прибор для автоматического возвращения в котёл увлечённой напором воды)  
**Dampfschlinge** *f* см. Dampfschleife  
**Dampfspeicher** *m* паровой аккумулятор  
**Dampfsperre** *f* паронепроницаемый слой  
**Dampfsteuer** *m* конденсатоотводчик  
**Dampfstrahlkältemaschine** *f* пароструйная [пароэжекторная] холодильная машина

**Dampfstrahlpumpe** *f* пароструйный насос; пароструйный эжектор

**Dämpfung** *f* затухание; заглушение; амортизация, демпфирование

~ der Beanspruchung затухание напряжения

**Dämpfungsfaktor** *m* коэффициент затухания (*во времени*)

**Dampfverbraucher** *m* потребитель пара

**Dampfverbrauchsmesser** *m* паромер

**Dampfversorgung** *f* снабжение паром, пароснабжение

**Dampfverteilung** *f* парораспределение

**Dampfverteilungskanal** *m* парораспределительный канал

**Dampfwalze** *f* паровой (дорожный) каток

**Dampf-Warmwasser-Heizung** *f* пароводяное отопление

**Dampfwasserableiter** *m* конденсатоотводчик

**Darex** *m* дарекс (воздуховлажающая добавка к бетону)

**Darmbad** *n*, subaquales субаквальная ванна

**Darre** *f* сушилка

**Darrkammer** *f* сушильная камера, сушилка

**Dauer** *f* der Erstarrung срок схватывания (цемента, раствора)

**Dauerbagger** *m* многоковшовый экскаватор непрерывного действия

**Dauerbauwerk** *n* капитальное сооружение

**Dauerbelastung** *f* длительная [постоянная] нагрузка

**Dauerbetrieb** *m* длительная работа; длительный режим; эксплуатационный режим

**Dauerbiegefestigkeit** *f* предел усталости [усталостная прочность] при изгибе; предел выносливости при изгибе

**Dauerbiegemaschine** *f* машина для испытаний на усталость при переменном изгибе

**Dauerbiegeversuch** *m* испытание на усталость при переменном изгибе

**Dauerbrand** *m* продолжительное [длительное] горение; непрерывное горение

**Dauerbrandofen** *m* печь непрерывной топки; печь длительного горения

**Dauerbruch** *m* разрушение от усталости, усталостный излом

**Dauerdruckbeanspruchung** *f* длительная нагрузка на сжатие; длительное сжимающее напряжение

**Dauerfestigkeit** *f* 1. усталостная прочность 2. предел усталости [выносливости]

**Dauerförderer** *m* транспортёр непрерывного действия

**Dauerfrostboden** *m* вечномёрзлый грунт, вечная мерзлота

**Dauergrün** *n* многолетние зелёные насаждения

**Dauerhaftigkeit** *f* долговечность, стойкость

**Dauerknickversuch** *m* испытание на многократный продольный изгиб

**Dauerleistung** *f* производительность при длительной работе, постоянная мощность; эксплуатационная мощность; длительная мощность

**Dauerlicht** *n* непрерывный свет

**Dauerriß** *m* усталостная трещина

**Dauerschlagfestigkeit** *f* предел усталости при ударной нагрузке

**Dauerschlagprobe** *f* испытание на усталость при ударной нагрузке

**Dauerschlagwerk** *n* копёр для испытаний на усталость

**Dauerschlagzahl** *f* коэффициент предела усталости при ударной нагрузке

**Dauerschwingbeanspruchung** *f* повторное напряжение со знакопеременными циклами

**Dauerschwingbelastung** *f* нагрузка со знакопеременными циклами

**Dauerschwingfestigkeit** *f* предел выносливости при знакопеременной нагрузке



**Dauersiedlung** *f* постоянное поселение

**Dauerspannung** *f* длительное напряжение, напряжение от постоянной нагрузки

**Dauerstandfestigkeit** *f* длительная прочность при статической нагрузке; предел ползучести

**Dauerversuch** *m* испытание на усталость; длительное испытание, испытание при длительной или многократной нагрузке

**Dauerwärmebeständigkeit** *f* устойчивость к длительному нагреву, теплостойкость

**Dauerzugfestigkeit** *f* предел усталости при несимметричных циклах растяжения

**Dauerzugversuch** *m* испытание на усталость при растяжении; испытание на растяжение при длительном действии нагрузки

**dechseln** 1. строгать, стругать 2. тесать

**Deckanstrich** *m* покровный слой (краски или лака)

**Deckbalken** *m* балка перекрытия

**Deckblatt** *n* фанера; шпон

**Deckbrett** *n* 1. доска настила (пола или моста) 2. водоотливная доска

**Deckbrücke** *f* мост с ездой поверху

**Decke** *f* 1. покрытие; перекрытие; потолок 2. настил 3. одежда дороги □ *die ~ einziehen* отделывать потолок; *die ~ verputzen* отделывать потолок

*~, abgehängte* см. **Decke**, **untergehängte**

*~, akustisch zweischalige* акустический двойной потолок

*~, aufgelöste* членённое перекрытие (напр. ребристое)

*~, durchlochte* перфорированный потолок

*~, flache* плоское перекрытие

*~, gelochte* перфорированный потолок

*~, gestülpte* подшивка потолка по-польски

*~, massive* 1. сплошное [массивное] перекрытие 2. монолитное перекрытие

**Decke mit sichtbaren Balken** перекрытие с открытыми балками

*~, perforierte* перфорированный потолок

*~, untergehängte* подвесной потолок

**Deckelschalung** *f* опалубка из досок вразбежку

**Deckenablauf** *m* сан. трап

**Deckenanker** *m* анкер для крепления кровли

**Deckenausbildung** *f* 1. см. **Deckenkonstruktion** 2. производство работ по устройству покрытия дороги

**Deckenausfüllung** *f* смазка чёрного пола

**Deckenauslaß** *m* см. **Deckenluftauslaß**

**Deckenbalken** *m* балка перекрытия; потолочная балка

**Deckenbekleidung** *f* облицовка потолка; покрытие потолка; подшивка потолка

**Deckenbelag** *n* покрытие потолка; облицовка потолка

**Deckenbelastung** *f* нагрузка на перекрытие

**Deckenbeleuchtung** *f* потолочное освещение

*~, indirekte* освещение с отражением от потолка

**Deckenbildung** *f* оформление перекрытия

**Deckenbürste** *f* кисть-макловица

**deckend** укрывистый, непрозрачный

**Deckendekoration** *f* декоративные украшения потолка

**Deckendiele** *f* плита покрытия; кровельный настил

**Deckenfeld** *n* кессон потолка

**Deckenführung** *f* верхняя направляющая для ворот; рельс для ворот, установленный на потолке

**Deckengemälde** *n* плафон, потолочные фрески

**Deckengerät** *n* подвесной прибор; подвесной кондиционер; подвесной доводчик

**Deckengesims** *n* потолочный карниз, карниз под потолком

**Deckenheizung** *f* потолочное (лучистое) отопление

**Deckenhohlkehle** *f* см. **Deckenkehle**

**Deckenhohlkörper** *m* см. **Deckenhohlstein**

**Decken-Hohlraum-Strahlungs-**

**heizung** *f* потолочное лучистое отопление со змеевиком, расположенным в воздушной прослойке (между перекрытием и подшивным потолком)

**Deckenhohlstein** *m* пустотелый блок перекрытия

**Deckenhohlziegel** *m* пустотелый кирпич для перекрытия

**Deckeninduktionsgerät** *n* подвесной эжекционный доводчик

**Deckenkassettenplatte** *f* кессонная плита перекрытия

**Deckenkehle** *f* вут(а), выкружка в месте сопряжения потолка со стенами

**Deckenklimategerät** *n* подвесной кондиционер

**Deckenkonstruktion** *f* конструкция покрытия (улицы, дороги)

**Deckenkühlung** *f* потолочное охлаждение

**Deckenleistenheizung** *f* карнизное конвекторное отопление, подпотолочное конвекторное отопление

**Deckenleuchte** *f* потолочный светильник, потолочный осветительный прибор

**Deckenluftauslaß** *m* вентиляционный плафон; потолочный воздухораспределитель; выпускной потолочный насадок

**Deckenluftheizer** *m* подвесной воздухонагреватель

**Deckenmalerei** *f* плафон, роспись потолка

**Deckenoberlicht** *n* верхний свет в перекрытии

**Deckenplatte** *f* плита покрытия; плита перекрытия, панель перекрытия; потолочная панель

**Deckenputz** *m* 1. штукатурка потолка 2. накрывка, затирка, верхний слой штукатурки

**Deckenputzschalung** *f* подшивка под штукатурку потолка

**Deckenreflexion** *f* отражение от потолка

**Deckenschalung** *f* опалубка перекрытия; подшивка потолка

**Deckenschicht** *f* верхнее дорожное покрытие

**Deckenschiene** *f* рельс для ворот, установленный на потолке; верхний рельс

**Deckenschluß** *m* верхний уплотняющий слой дорожной одежды

**Deckenstein** *m* (пустотелый) камень для заполнения часторебристых перекрытий

**Deckenstrahlungsheizung** *f* потолочное лучистое отопление

**Deckenstück** *n* арх. плафон

**Deckentafel** *f* панель перекрытия; потолочная панель

**Deckentäfelung** *f* 1. укладка панелей перекрытия 2. подшивка потолка деревянными панелями

**Deckentemperatur** *f* температура поверхности потолка

**Deckentor** *n* подвесные ворота (поднимающиеся к потолку)

**Deckenträger** *m* балка перекрытия

**Deckenuntersicht** *f* потолок, нижняя поверхность перекрытия

**Deckenunterzug** *m* прогон перекрытия

**Deckenverkleidung** *f* облицовка потолка; покрытие потолка; подшивка потолка

**Deckenverschalung** *f* 1. опалубка перекрытия 2. подшивка потолка

**Deckenvertäfelung** *f* см. **Deckentäfelung**

**Deckenziegel** *m* кирпич для заполнения часторебристых перекрытий

**Deckenzugofen** *m* прямоточная печь

**Deckertapete** *f* фоновые обои, обои со сплошным печатным фоном

**Deckfähigkeit** *f* укрывистость, кроющая способность краски

**Deckfurnier** *n* отделочная [облицовочная] фанера

**Deckfurnierung** *f* лицевое фанерование

**Deckkraft** *f* см. **Deckfähigkeit**  
**Decklack** *m* эмаль, пигментированный покровный лак  
**Decklage** *f* верхний покров; слой; прослойка; покрытие  
**Decklamelle** *f* см. **Deckplatte**  
**Decklampe** *f* плафонная лампа  
**Decklasche** *f* стыковая накладка  
**Deckleiste** *f* нащельник, нащельная рейка  
**Deckplatte** *f* 1. плита [панель] перекрытия 2. верхняя плита, крышка 3. верхний горизонтальный лист составной балки, поясная накладка  
**Deckschicht** *f* поверхностный [наружный] слой; покрывающий [фактурный] слой; покровный слой (*краски или лака*)  
**Deckstab** *m* штапик для крепления стёкол  
**Deckstuhl** *m* подмости для кровельщика  
**Deckung** *f* кровля, крыша; покрытие  
**Deckungsstärke** *f* толщина поверхностного слоя; толщина покровного слоя  
**Deckwinkelverlaschung** *f* стык с угловыми накладками  
**Deflektor** *m* дефлектор  
**Deflektorhaube** *f* дефлектор  
**Deformationsgeber** *m* датчик деформаций  
**Deformierbarkeit** *f* деформируемость  
**Defowert** *m* дефо-показатель (*показатель твёрдости или эластического восстановления каучуков по дефометру*)  
**Degradation** *f* деструкция (*полимеров и пластмасс*)  
**dehnbar** растяжимый, способный удлиняться; эластичный  
**Dehnbarkeit** *f* растяжимость, способность удлиняться; эластичность  
**Dehnfähigkeit** *f* см. **Dehnbarkeit**  
**Dehnfuge** *f* температурный шов; деформационный шов  
**Dehnfugenabstand** *m* расстояние между деформационными швами

**Dehnmaß** *n* модуль упругости <sup>74</sup> при растяжении  
**Dehnung** *f* удлинение, относительное удлинение; растяжение  
~, **bleibende** остаточное удлинение  
~, **elastische** упругое удлинение  
~, **gesamte** общее удлинение  
~, **gleichmäßige** равномерное относительное удлинение  
**Dehnungsaufnahme** *f*, **axiale** осевая компенсация удлинения  
**Dehnungsausgleicher** *m* компенсатор удлинения  
~, **axialwirkender** осевой компенсатор удлинения  
**Dehnungsellipsoid** *n* эллипсоид деформации удлинения  
**Dehnungsfähigkeit** *f* см. **Dehnbarkeit**  
**Dehnungsfuge** *f* см. **Dehnfuge**  
**Dehnungsgeschwindigkeit** *f* скорость растяжения  
**Dehnungskoeffizient** *m* см. **Dehnungszahl**  
**Dehnungskraft** *f* растягивающее усилие, сила растяжения  
**Dehnungskurve** *f* кривая удлинения или растяжения; диаграмма растяжения  
**Dehnungsmesser** *m* тензометр  
**Dehnungsmeßgerät** *n* см. **Dehnungsmesser**  
**Dehnungsmeßstreifen** *m* тензометр (*датчик*)  
**Dehnungsmessung** *f* тензометрирование, измерение деформации  
**Dehnungsmodul** *m* модуль упругости при растяжении  
**Dehnungsriß** *m* трещина при растяжении  
**Dehnungsspannung** *f* напряжение при растяжении  
**Dehnungsstoß** *m* см. **Dehnfuge**  
**Dehnungsstoß** *n* см. **Dehnungsausgleicher**  
**Dehnungsverformung** *f* деформация при удлинении  
**Dehnungsverhältnis** *n* относительное удлинение, удлинение на единицу длины  
**Dehnungszahl** *f* коэффициент удлинения

**Dehnungsziffer** *f* см. **Dehnungszahl**

**Dehnweg** *m* путь [последовательность] деформации при удлинении

**Dehnzement** *m* расширяющийся цемент

**Dehnziffer** *f* см. **Dehnungszahl**

**Dehydratation** *f* дегидратация, обезвоживание

**Dehydrierung** *f* дегидрирование, дегидрогенизация

**Deich** *m* дамба; плотина

**Deichholzung** *f* деревянное крепление дамбы или плотины

**Deichverteidigung** *f* укрепление [защита] дамбы или плотины

**Dekastylos** *m* декастилос, храм с десятью колоннами

**Dekoplatte** *f* декоративная плита

**Dekor** *m* см. **Dekoration**

**Dekoration** *f* декорация, украшение

**Dekorationsglied** *n* декоративный элемент

**Dekorationsmalerei** *f* декоративная живопись

**Dekorationsmittel** *n* *pl* декоративные средства; средства для украшения

**Dekorationsmotiv** *n* декоративный мотив

**Dekorationsplatte** *f* декоративная плита

~ **aus Gips** декоративная гипсовая плита

**Dekorationsweise** *f* декоративная манера

**dekorativ** декоративный

**Dekorpapier** *n* декоративная (облицовочная) бумага

**Dekoplatte** *f* декоративная плита

**Dekupiersägemaschine** *f* лобиковый станок

**Démontage** *f* демонтаж, разборка

**démontieren** демонтировать

**Denkmal** *n* памятник

~, **architektonisches** архитектурный памятник

**Denkmalpflege** *f* охрана памятников

**Depolymerisation** *f* деполимеризация

**Depot** *n* 1. депо 2. склад 3. арсенал

**Derbholz** *n* крупномерный лесоматериал (свыше 7 см в тонком отрубе)

**Derrick(kran)** *m* деррик, деррик-кран

**Desinfektion** *f* дезинфекция, обеззараживание (напр. воды)

**Desinfektionsentnahmestelle** *f* точка разбора дезинфицирующего раствора (при централизованном распределении)

**Desinfektionsmittel** *n* дезинфицирующее средство

**Desinfektionsraum** *m* помещение для дезинфекции (скота)

**Desinfektionsschleuse** *f* шлюз для дезинфекционной обработки (скота)

**Desintegrator** *m* дезинтегратор

**Desornamentadostil** *m* архитектурный стиль в Испании (XVI век)

**Dessinplatte** *f* плита с орнаментом

**Destillation** *f* дистилляция, перегонка

**Destillationsbitumen** *n* остаточный битум, битум от прямой перегонки (нефти)

**Detail** *n* деталь

~, **architektonisches** архитектурная деталь

~, **visuelles osv.** зрительная [визуальная] деталь

**Detailaufnahme** *f* детальная съемка (местности)

**Deutel** *m* деревянный клин (забиваемый в голову деревянного нагеля для расклинки)

**Deviationsmoment** *n* центробежный момент инерции

**Dextrin** *n* декстрин

**Diabasstein** *m* диабазовый сланец

**Diagonalbewehrung** *f* арматура по диагонали

**Diagonalbogen** *m* диагональная арка

**Diagonalbrunnen** *m* см. **Diagonalfilterbrunnen**

**Diagonalbügel** *m* хомут, расположенный по диагонали, косо хомут

**Diagonale** *f* диагональ; раскос, подкос

~, *fallende* нисходящий раскос

~, *steigende* восходящий раскос

**Diagonalenzug** *m* схема раскосной решётки

**Diagonalfilterbrunnen** *m* лучевой водозабор с наклонными (нисходящими от неглубокой шахты) скважинами

**Diagonalkapitell** *n* диагональная капитель (капитель угловой колонны ионического ордера)

**Diagonalrippe** *f* диагональное ребро

**Diagonalstab** *m* раскос

**Diagonalverband** *m* раскосные связи

**Diagonalversteifung** *f* раскосные связи

**Diagrammherstellung** *f* составление диаграммы [графика]

**Diallylphthalat** *n* диаллилфталат

**Diamantfries** *m* алмазный фриз

**Diamantquader** *m* см. **Diamantstein**

**Diamantreihe** *f* см. **Diamantverzierung**

**Diamantschwarz** *n* л. к. бриллиантовый чёрный

**Diamantstein** *m* тесаный камень с алмазной гранью

**Diamantverzierung** *f* орнамент из гранёных кубиков

**Diaphragmapumpe** *f* диафрагменный [мембранный] насос

**Dia-Pumpe** *f* см. **Diaphragmapumpe**

**Diastylus** *m* диастилос (ряд колонн с расстояниями между ними в 3 диаметра колонны)

**Diatomeenerde** *f* диатомовая [инфузорная] земля, кизельгур

**Diatomeenschiefer** *m* диатомовый сланец

**Diatomit** *m* диатомит

**Diazo** *f* диазома, полукруглая колоннада

**Dibutylphthalat** *n* дибутилфталат

**dichtbesiedelt** густонаселённый

**Dichte** *f* 1. плотность 2. густота

**Dichtelin** дихтелин (уплотняющая добавка к бетону)

**Dichteprüfer** *m* прибор для испытания плотности или консистенции (бетонной смеси)

**Dichteverhältnis** *n* относительная плотность

**Dichthalten** *n* герметичность, непроницаемость

**Dichtheit** *f* см. **Dichtigkeit**

**Dichtigkeit** *f* 1. плотность 2. герметичность, непроницаемость

**Dichtigkeitsgrad** *m* степень плотности

**Dichtigkeitsprüfung** *f* испытание (напр. трубопроводов) на герметичность

**Dichtmittel** *n* уплотняющее средство

**Dichtschweißung** *f* уплотняющая сварка

**Dichtung** *f* уплотнение, замоноличивание, заделка, изоляция

~ **des Zuschlagstoffes** уплотнение заполнителя (бетона)

**Dichtungsanstrich** *m* гидроизоляционная окраска

**Dichtungsarbeiten** *f* *pl* гидроизоляционные работы

**Dichtungsbahn** *f* гидроизоляционный (листовой или рулонный) материал

**Dichtungsband** *n* уплотняющая лента (напр. для уплотнения стыков труб)

**Dichtungsfolie** *f* герметизирующая плёнка, фольга

**Dichtungsmasse** *f* замазка, уплотнительная масса

**Dichtungsmaterial** *n* уплотняющий [прокладочный] материал; набивочный материал

**Dichtungsmittel** *n* см. **Dichtmittel**

**Dichtungsprofil** *n* накладка, нащельник

**Dichtungsschicht** *f* уплотняющий слой; изолирующий слой

**Dichtungsschweißnaht** *f* уплотняющий сварной шов

**Dichtungssplitt** *m* клинец для расклиновки

**Dichtungsstoff** *m* см. **Dichtungsmaterial**

**Dichtungsstreifen** *m* уплотнительная лента

**Dickenmesser** *m* толщиномер

**dickflüssig** вязкотекучий

**Dickglas** *n* утолщённое стекло  
(толщиной 4,0—12 мм)

**Dickholz** *n* толстомерный лесоматериал

**Dickmittel** *n* загуститель

**dickplastisch** густопластичный

**Dickstoffpumpe** *f* шламовый насос

**Dickt(e)** *m* фанера; шпон; тонкая дощечка

**Dicktenhobelmaschine** *f* строгальный станок для тонких дощечек

**Diebel** *m* 1. шпонка; деревянный пазель; деревянная пробка; дюбель; штырь; вкладыш 2. вставной шип

**Diele** *f* 1. передняя, сени (в сельском доме) 2. чердачное помещение 3. толстая доска, половица 4. плита

~, **ungeheizte** неотапливаемые [холодные] сени

**Dielektrizitätskonstante** *f* диэлектрическая постоянная

**dielen** настилать досками

**Dielenbalken** *m* балка настила

**Dielenbrett** *n* половая доска, половица

**Dielenfußboden** *m* дощатый пол

~, **gefügter** прифугованный дощатый пол

**Dielenleiste** *f* плинтус

**Dielentreppe** *f* лестница в вестибюле

**Dielung** *f* дощатый пол

~, **auf Lagerhölzern** дощатый пол на лагах

~, **gespundete** шпунтовый пол, шпунтовый настил, дощатый пол из шпунтованных брусков

**Dienst** *m* тонкая колонна

**Dienst Einrichtung** *f* предприятие бытового обслуживания

**Dienstgebäude** *n* служебное здание

**Dienstraum** *m* служебное помещение

**Dienstwohnung** *f* служебная квартира

**Dienstzimmer** *n* см. **Dienstraum**

**Dieselbagger** *m* дизельный экскаватор

**Diesel-Gleisbaukran** *m* строительный рельсовый кран с дизельным приводом

**Dieselhammer** *m* дизельный молот

**Dieselmkran** *m* дизельный кран

**Dieselramme** *f* дизельный копёр

**Dieselschaufel** *f* механическая лопата с дизельным приводом

**Dieselwalze** *f* дизельный каток

**Differentialflaschenzug** *m* дифференциальный полиспаст, дифференциальная таль

**Differenzdruckregelung** *f* дифференциальное регулирование давления

**Differenzdruckregler** *m* дифференциальный регулятор давления

**Differenzdruckschalter** *m* дифференциальный пневматический выключатель

**Differenzmanometer** *n* дифференциальный манометр

**Differenztrappe** *f* лестница между входной площадкой и полом нижнего этажа

**diffus** диффузный, рассеянный

**Diffusion** *f* осв. диффузия, светорассеивание

**Diffusionsseffekt** *m* диффузионный эффект

**Diffusionsflamme** *f* диффузионное пламя

**Diffusionszahl** *f* осв. коэффициент диффузии, коэффициент светорассеивания

**Diffusor** *m* диффузор

**Digestorium** *n* вытяжной шкаф

**Diglyph** *m* арх. диглиф

**Dilatanz** *f* расширение

**Dilatation** *f* расширение

**Dilatationsfuge** *f* температурный шов; деформационный шов

**Dilatometrie** *f* дилатометрия

**Dimensionierung** *f* геометрических размеров

**dimensionslos** безразмерный

**Dimerisation** *f* димеризация

**Dinastein** *m* динасовый кирпич

**Dioktylphthalat** *n* диоктилфталат

**Dioritschiefer** *m* диоритовый сланец

**Diphenylolpropan** *n* дифенилол-пропан  
**Dipteraltempel** *m* см. **Dipteros**  
**Dipteron** *m* см. **Dipteros**  
**Dipteros** *m* храм, окружённый двумя рядами колоин  
**Dipylos** *n* древнегреческие двойные ворота  
**Direktleuchte** *f* светильник прямого света  
**Direktore-Stil** *m* стиль директории  
**Direktorzimmer** *n* кабинет директора  
**Direktschall** *m* прямая [неотражённая] звуковая волна  
**Direktverdampfer** *m* испаритель непосредственного охлаждения  
**Direktverdampfung** *f* непосредственное испарение  
**Dispatcher** *m* диспетчер  
**Dispatcherdienst** *m* диспетчерская служба  
**Dispatcherkontrolle** *f* диспетчерский контроль  
**Dispatcherorganisation** *f* диспетчеризация  
**Dispatchersystem** *n* диспетчеризация  
**dispers** дисперсный  
**Dispersion** *f* дисперсия  
**Dispersionskleber** *m* дисперсионный (пластмассовый) клей  
**Dispersionsmittel** *n* диспергатор  
**Dispersität** *f* дисперсность  
**Dispersitätsgrad** *m* дисперсность  
**Distanzsteuerung** *f* дистанционное управление  
**Divinyl** *n* дивинил, бутадиев  
**Dizyandiamid** *n* дициандиамид  
**Dobel** *m* см. **Diebel**  
**Dock** *n* док  
**Dockanlage** *f* док  
**Docke** *f* 1. балясина, стойка балюстрады 2. стойка, подпорка  
**Dockengeländer** *n* балюстрада, перила  
**Dodekastyllos** *m* храм с двенадцатью колоннами  
**Dokumentation** *f* der Kosten смета документации  
**Dolle** *f* штырь; нагель; деревянная шпонка

**Dolomit** *m* доломит  
**Dolomitbindemittel** *n* доломитовое вяжущее, [вяжущее из доломита]  
**Dolomitbinder** *m* см. **Dolomitbindemittel**  
**Dolomitskalk** *m* доломитовая известь  
**Dolomitskalkstein** *m* доломитовый известняк  
**Dolomitsand** *m* доломитовый песок  
**Dolomitspat** *m* см. **Dolomit**  
**Dolomitzement** *m* доломитовый цемент  
**Dom** *m* собор  
**Dominante** *f* доминанта (сооружение, доминирующее в силуэте города)  
**~, städtebauliche** градостроительная доминанта  
**Dominikalgewölbe** *n* ребристый свод с высокой шельгой, доминиканский свод  
**Domkuppel** *f* соборный купол  
**Domotherm-Heizung** *f* (квартирное воздушное) отопление системы «Домотерм»  
**Domvorhalle** *f* вестибюль собора  
**Donjon** *m* донжон (четырёхугольная норманская башня)  
**Donnerkeil** *m* орнамент в виде пучка молний  
**Doppelantentempel** *m* двойной храм с антами, храм с вестибюлями с обоих концов  
**Doppelbesäumsäge** *f* двупильный обрезной станок  
**Doppelbewehrung** *f* двойная арматура  
**Doppelbinder** *m* спаренная (стропильная) ферма  
**doppelbrechend** с двойным (луче-) преломлением  
**Doppelbrechung** *f* двойное (луче-) преломление  
**Doppelbrücke** *f* двойной мост  
**Doppelchor** *m*, *n* церковь с двумя хорами  
**Doppeldach** *n* крыша с двойным черепичным покрытием  
**Doppeldecke** *f* двойной потолок; перекрытие с раздельной конструкцией потолка

**Doppeldrahtschweißung** *f* двух-  
электродная сварка

**Doppeldrehbrücke** *f* двойной [двух-  
крылый] поворотный мост

**Doppeldrehflügel** *m* двухстворный  
оконный переплёт

**Doppelisen** *n* двойное железко  
(рубанка)

**Doppelfenster** *n* окно с двойным  
переплётом

~, **gekuppeltes** составное окно  
с двойным остеклением

**Doppelhammerbrecher** *m* двухро-  
торная молотковая дробилка

**Doppelhaus** *n* двухквартирный  
дом, дом на две квартиры

**Doppelhobel** *m* двойной рубанок,  
рубанок с двойным желез-  
ком

**Doppelhubbrecher** *m* щековая дро-  
билка с двусторонним дробле-  
нием (с *двойным движением*  
*щеки*), щековая дробилка с дву-  
мя качающимися щеками

**Doppelkabel** *n* двойной арматур-  
ный пучок

**Doppelkapelle** *f* двойная часовня

**Doppelkettenförderer** *m* двухцеп-  
ной транспортёр

**Doppelkettenkratzförderer** *m* двух-  
цепной скребковый транспортёр

**Doppelkipper** *m* опрокидывающая-  
ся вагонетка с разгрузкой в обе  
стороны, вагонетка с кузовом,  
опрокидывающимся в обе сторо-  
ны

**Doppelkniehebelbrecher** *m* (кам-  
не)дробилка с коленчатым ры-  
чагом

**Doppelkuppel** *f* двойной купол

**Doppellatte** *f* спаренный брусok,  
спаренная рейка

**Doppelmischventil** *n* сдвоенный  
[двойной] смесительный кла-  
пан

**Doppelportal** *n* двойной портал

**Doppelpunktschweißung** *f* двух-  
точечная сварка

**Doppelrippe** *f* спаренное ребро

**Doppelsäule** *f* двойная колонна

**Doppelschachtkessel** *m* котёл с  
двумя шахтами

**Doppelscheibe** *f* стеклопакет

**Doppelscheibenglas** *n* стеклопакет  
**Doppelscheibenkneiter** *m* двух-  
шнековый экскаватор

**Doppelschlaufe** *f* двойная петля  
(арматурного пучка)

**Doppelschneckenstiege** *f* двойная  
винтовая лестница

**Doppelschütter** *m* многочерпако-  
вый экскаватор с выгрузкой на  
два пути

**Doppelschwenkkran** *m* поворот-  
ный кран с двумя стрелами,

двухстреловой поворотный кран

**Doppelschwingflügel** *m* среднепод-  
весной двухстворный переплёт

**Doppelsplint** *m* двойная заболонь;  
ложная [внутренняя] заболонь

**Doppelspülbecken** *n* мойка на два  
отделения

**Doppelstiel** *m* двойная стойка  
(фахверка)

**Doppelstielwand** *f* фахверковая  
стена с двойными стойками

**Doppelstockbühne** *f* двухэтажная  
сцена, сцена с трюмом

**Doppelstockpodium** *n* см. **Doppel-  
stockbühne**

**Doppelstufensieb** *n* двухдечный  
грохот

**Doppeltafel-Parkett** *n* щитовой  
паркет (из *двух квадратных*  
*полей, повернутых на 90°*)

**Doppeltorbagger** *m* двухпорталь-  
ный экскаватор

**Doppel-T-Profil** *n* двутавровое се-  
чение, двутавровый профиль

**Doppelstiege** *f* двойная лестница

**Doppeltrommelhaspel** *f* двухбара-  
банная лебёдка

**Doppel-T-Stahl** *m* двутавровая  
сталь

**Doppeltür** *f* 1. двухпольная дверь  
2. двойная дверь

**Doppelturmfront** *f* фасад с двумя  
башнями

**Doppel-U-Naht** *f* X-образный шов  
стыкового соединения с двумя  
криволинейными скосами двух  
кромok

**Doppel-U-Nahtverbindung** *f* X-  
образное стыковое соединение  
с двумя криволинейными ско-  
сами двух кромok



**Doppelverglasung** *f* двойное остекление

**Doppelwand** *f* двойная стенка

**Doppelwaschtisch** *m* умывальник на два отделения

**Doppelzange** *f* двойные [парные] схватки

**Doppelzapfen** *m* врубка двойным шипом (в коньковом соединении стропильных ног)

**Doppelzugbrücke** *f* двухкрылый подъёмный мост

**dörpen** осаживать, обжимать (напр. заклёпку)

**Dörpper** *m* обжимка

**Dörpperhalter** *m* обжимка; поддерживающий штамп, подержка, державка (при клёпке)

**Dörperschelle** *f* см. Dörpperhalter

**Dorf** *n* село; деревня

**Dorfgebiet** *n* сельская местность; территория сельской застройки

**Dorfkaufhaus** *n* сельский универсам

**Dorfkino** *n* сельский кинотеатр

**Dorfkirche** *f* сельская церковь

**Dorfplanung** *f* планировка сельских населённых пунктов

**Dorfwirtschaftshaus** *n* производственное сельскохозяйственное здание

**dorisch** дорический

**Dormitorium** *n* спальня (в монастырях)

**Dorn** *m* оправка, дорн; пробойник; насадка; сердечник; стержень; шип; пятник; штифт; пробка; вставка, штырь

**Dornbiegeprobe** *f* определение эластичности (напр. плёнки) перегибанием на стержне, испытание перегибанием на стержне

**Dornhubstapler** *m* погрузчик со штырём

**Dortmundbecken** *n* см. Dortmundbrunnen

**Dortmundbrunnen** *m* кан. дортмундский колодец (разновидность вертикального отстойника)

**Dosator** *m* дозатор

~, **kontinuierlicher** дозатор непрерывного действия

**Dosator mit Fernsteuerung** дозатор с дистанционным управлением

**Dosenlibelle** *f* карманный ватерпас

**Dosieranlage** *f* дозирочная установка

**Dosierapparat** *m* дозатор

**Dosierbehälter** *m* бак дозатора

**Dosierbunker** *m* дозирочный бункер

**Dosiereinrichtung** *f* дозатор

**Dosieren** *n* дозирование, дозировка

**Dosiergerät** *n* дозатор

**Dosiermenge** *f* доза, дозируемое количество

**Dosierregelung** *f* качественное регулирование; регулирование расхода

**Dosierrinne** *f* вибрационный желоб-дозатор

**Dosierung** *f* дозирование, дозировка

~, **nach Gewicht** дозирование по весу (составляющих)

~, **nach Volumen** дозирование по объёму (составляющих)

~, **selbsttätige** автоматическое дозирование

**Dosierungseinrichtung** *f* дозатор; дозирочное устройство

**Dosiervorrichtung** *f* см. Dosierungseinrichtung

**Dosierwaage** *f* весовой дозатор

**dossieren** скашивать, придавать откос

**Dossierung** *f* склон, скат, откос, покатошь

**Draht** *m* проволока

~, **blanker** голая проволока

~, **gezogener** тянутая проволока

**Drahtanker** *m* 1. связь, соединяющая простенки (при облегчённой кладке) 2. проволочный анкер

**Drahtbefestigungseinrichtung** *f* зажим (для образования пакетов арматуры из проволоки)

**Drahtbinder** *m* приспособление для вязки арматурной стали проволокой

**Drahtbindung** *f* проволочная обвязка, проволочная обмотка

**Drahtbruch** *m* обрыв проволоки

**Drahtbündel** *n* пучок проволоки, арматурный пучок

**Drahtbürste** *f* проволочная щётка (для обработки штукатурки)

**Drahteisen** *n* катанка, катаная проволока

**Drahtende** *n* конец проволоки; выпуск проволоки

**Drahtgeflecht** *n* проволочная сетка; проволочное плетение

**Drahtgeflechtputz** *m* штукатурка по проволочной сетке

**Drahtgewebe** *n см.* **Drahtgeflecht**

**Drahtglas** *n* армированное стекло, стекло с проволочной сеткой

**Drahtkabel** *n* проволочный канат

**Drahtlitze** *f* витая проволочная пряжа; пряжа

**Drahtnagel** *m* проволочный гвоздь

**Drahtnetz** *n* проволочная сетка

**Drahtnetzeinlage** *f* арматура из проволочной сетки

**Drahtputz** *m* штукатурка по проволочной сетке

**Drahtputzdecke** *f* потолок системы Рабица

**Drahtputzwand** *f* стена системы Рабица

**Drahtricht- und Abschneidemaschine** *f* станок для правки и рубки проволоки

**Drahtrolle** *f* рулон [моток, бухта] проволоки

**Drahtschlaufe** *f* проволочная петля

**Drahtschneider** *m* кусачки

**Drahtseil** *n* проволочный канат, трос

~, **dreilitziges** трёхпрядный проволочный канат

~, **geflochtenes** проволочный канат, сплетённый из нескольких прядей

~, **halbverschlossenes** проволочный канат полузакрытого типа

~, **verschlossenes** проволочный канат закрытого типа

**Drahtseilbahn** *f* подвесная канатная дорога

**Drahtseilklemme** *f* тросовый зажим

**Drahtseilsäge** *f* канатная пила

**Drahtspiralseil** *n* проволочный канат со спиральной свивкой

**Drahtstab** *m* прут, заготовка для проволоки, катанка

**Drahtstahleinlage** *f* проволочная арматура, арматура из стальной проволоки

**Drahtstärke** *f* толщина [калибр] проволоки

**Drahtstift** *m* шпилька; штифт; проволочный гвоздь

**Drahtverbund-Gußglas** *n* армированное литейное стекло

**Drahtverleimung** *f* склеивание при помощи нагрева (клеевой плёнки) накаливаемой проволочной сеткой

**Drahtwicklung** *f* проволочная обмотка

**Drahtwindung** *f* виток проволоки

**Drahtzange** *f* клещи; плоскогубцы; кусачки

**Drahtziegelgewebe** *n* проволочно-керамиковая сетка (основание под штукатурку)

**Drahtziehen** *n* волочение проволоки

**Drainrohr** *n* дренажная труба

**Drallabscheider** *m* вихревой пылеуловитель

**Drallauslaß** *m* закручивающий воздухораспределитель

**Drallbrenner** *m* турбулентная горелка

**Drallregler** *m* направляющий аппарат вентилятора (закручивающий воздушный поток на стороне всасывания)

**Drallwirbelverlust** *m* потери (вентилятора) на завихрение

**Drängbrett** *n* прижимная доска

**Dränrohr** *n* дренажная труба

**Drehbagger** *m* поворотный экскаватор

**drehbar** поворотный

**Drehbeanspruchung** *f* 1. напряжение при кручении 2. скручивающая нагрузка

**Drehbohrer** *m* бурильная машина вращательного действия

**Drehbohrmaschine** *f* бурильная машина вращательного действия; станок вращательного бурения

**Drehbrücke** *f* поворотный мост, разводной мост  
 ~, **einarmige** однокрылый поворотный мост  
 ~, **zweiarmige** двухкрылый поворотный мост  
 ~, **zweiflügelige** *см.* **Drehbrücke**, **zweiarmige**  
 ~, **zweiteilige** *см.* **Drehbrücke**, **zweiarmige**  
**Drehbühne** *f* вращающаяся сцена  
**Drehfederkonstante** *f* коэффициент упругого защемления; модуль упругости при кручении  
**Drehfenster** *n* вращающееся [створное] окно  
**Drehfensterbeschlag** *m* приборы для вращающегося [створного] окна  
**drehfest** прочный на кручение  
**Drehfestigkeit** *f* предел прочности при кручении  
**Drehfilter** *n* кан. барабанный фильтр, фильтр барабанного типа  
**Drehflügel** *m* вращающаяся створка  
**Drehflügel Fenster** *n* створное окно с вращающимися створками  
**Drehflügel** *n* створные ворота  
**Drehflügel-Verbundfenster** *n* створное окно с двойным остеклением  
**Drehgabel** *f* поворотная вилка (*вилочного погрузчика*)  
**Drehgrenze** *f* условный предел текучести при кручении  
**Drehhaspel** *f* лебёдка, ворот  
**Drehhubschlitten** *m* поворотная каретка (*вилочного погрузчика*)  
**Drehkippschlag** *m* оконные приборы для нижнеподвесных переплётов  
**Drehkipp(flügel)fenster** *n* нижнеподвесное окно  
**Drehkolbengebläse** *n* ротационная воздуходувка  
**Drehkraft** *f* крутящее усилие; сила, вызывающая кручение  
**Drehkraftdiagramm** *n* диаграмма касательных усилий при кручении  
**Drehkran** *m* поворотный кран

**Drehkran, geländegängiger** вездеходный поворотный кран  
 ~, **gleisfahrbarer** поворотный кран на рельсовом ходу  
 ~ **mit Greifer** грейферный поворотный кран  
 ~ **mit Kraftfahrzeugchassis** поворотный кран на автомобильном ходу  
 ~ **mit Raupenfahrwerk** гусеничный поворотный кран  
**Drehlager** *n* *см.* **Drehzapfenlager**  
**Drehling** *m* толстый кругляк  
**Drehluftfilter** *n* воздушный фильтр с вращающимися элементами  
**Drehmoment** *n* крутящий момент, момент кручения  
**Drehpaar** *n* пара сил вращения  
**Drehpfanne** *f* подпятник шаровой пяты  
**Drehpfeiler** *m* бык поворотного моста (*на который опирается пролётное строение при повороте*)  
**Drehpunkt** *m* центр вращения  
**Drehrohrofen** *m* кан. вращающаяся трубчатая печь (*для сжигания осадков сточных вод*)  
**Drehrost** *m* вращающаяся колосниковая решётка  
**Drehsäule** *f* витая колонна  
**Drehschaufelbagger** *m* роторный экскаватор  
**Drehscheibenbagger** *m* экскаватор, смонтированный на поворотной платформе; полноповоротный экскаватор  
**Drehscheibenkran** *m* кран на поворотном кругу, поворотный кран  
**Drehsieb** *n* вращающееся сито, вращающийся грохот; вращающаяся гравиемойка-сортировка  
**Drehsprenger** *m* кан. реактивный [вращающийся] ороситель, реактивный [вращающийся] водораспределитель (*на биофильтре*)  
**Drehströmungsentsauber** *m* вихревой пылеотделитель, вихревой пылеуловитель  
**Drehtr** *n* вращающиеся ворота  
 ~, **einflügeliges** одностворчатые вращающиеся ворота

**Drehtor, zweiflügeliges** двустворчатые вращающиеся ворота

**Drehtraverse** *f* вращающаяся траверса

**Drehtür** *f* вращающаяся дверь

**Drehung** *f* кручение, вращение

**Drehungsebene** *f* плоскость вращения

**Drehungsellipsoid** *n* эллипсоид вращения

**Drehungsmoment** *n* см. **Drehmoment**

**Drehungswiderstand** *m* сопротивление кручению

**Drehwinkel** *m* угол кручения; угол поворота

**Drehwinkelausgleichverfahren** *n* способ выравнивания углов поворота

**Drehwuchs** *m* см. **Drehwüchsigkeit**

**Drehwüchsigkeit** *f* свилеватость, косолойность (*порок древесины*)

**Drehzahl** *f*, **spezifische** удельное число оборотов (*вентилятора или насоса*), быстроходность (*вентилятора*)

**Drehzapfen** *m* пята вращения (*поворотного моста*), поворотная цапфа

~ **der Drehbrücke** пята вращения поворотного моста

**Drehzapfenlager** *n* опора на поворотной цапфе

**Dreilapsidenschluß** *m* торец церкви в виде трёх апсид

**Dreibeinmast** *m* тренога, опора-тренога; трёхопорная мачта

**Dreiblatt** *n* арх. трилистник

**Dreibogen** *m* арка в форме трилистника

**Dreideckersieb** *n* трёхдечный грохот

**Dreieckbinder** *m* треугольная стропильная ферма

**Dreieckfachwerk** *n* треугольная решётка фермы, сквозная система с треугольной решёткой

**Dreieckgitterträger** *m* треугольная решётчатая ферма

**Dreieckleiste** *f* рейка треугольного сечения

**Dreiecknetz** *n* треугольная решётка

**Dreiecksgiebel** *m* треугольный фронтон

~, **gekröpfter** треугольный фронтон с выступающей или втянутой средней частью

**Dreieckslast** *f* треугольная нагрузка

**Dreiecksträger** *m* треугольная балка; треугольная ферма

**Dreieckverband** *m* треугольные связи

**Dreieckverbindung** *f*, **unverschiebliche** жёсткая треугольная связь

**Dreifachverglasung** *f* тройное остекление

**Dreifeldbalken** *m* трёхпролётная балка

**Dreifeldsystem** *n* трёхосная система; система из трёх компонентов

**Dreifüllungstür** *f* трёхфилёчатая дверь

**Dreigelenkbinder** *m* трёхшарнирная стропильная ферма

**Dreigelenkbogen** *m* трёхшарнирная арка

**Dreigelenkbogenbrücke** *f* трёхшарнирный арочный мост

**Dreigelenkfachwerkbogen** *m* трёхшарнирная решётчатая арка

**Dreigelenkrahmen** *m* трёхшарнирная рама

**Dreigurtbrücke** *f* мост с тремя поясами

**Dreigurtträger** *m* трёхпоясная ферма

**Dreikant** *m* сельский дом с жилыми и хозяйственными помещениями, расположенными П-образно под одной крышей

**Dreikonchenanlage** *f* здание, оканчивающееся тремя полукруглыми выступами, покрытыми полукуполами

**Dreileiterhochdruckanlage** *f* трёхтрубная система кондиционирования воздуха высокого давления

**Dreileiter-Regelventil** *n* трёхпроходной регулирующий клапан  
~, **thermostatisches** термостатический трёхпроходной регулирующий клапан

**Dreileitersystem** *n* трёхтрубная система

**Dreilichtfenster** *n* трёхстворный оконный переплёт, трёхстворное окно

**Dreimomentengleichung** *f* уравнение трёх моментов

**Dreinase** *f* орнамент из трёх полу-кругов; трёхлистная пальметта (архитектурное украшение в виде трёх пальмовых листьев)

**Dreinasenbogen** *m* трёхлопастная арка

**Dreipaß** *m* арх. готическая розетка

**Dreipaßbogen** *m* арка в форме трилистника

**Dreipunktauflagerung** *f* опирание в трёх точках

**Dreiquartierendstein** *m* «трёхчетвёрка» ( $\frac{3}{4}$  нормального кирпича по длине)

**Dreiradkarren** *m* трёхколёсная тележка

**Dreirohr-Induktionsanlage** *f* трёхтрубная система кондиционирования воздуха с эжекционными доводчиками

**Dreirohrklimaanlage** *f* трёхтрубная система кондиционирования воздуха

**Dreischinkel** *m* орнамент из трёх переплетающихся дуг

**dreischiffig** трёхпролётный, с тремя нефами

**Dreischlitz** *m* арх. триглиф

**Dreischneuß** *m* арх. готическая розетка

**Dreiseitenkipper** *m* самосвал с кузовом, опрокидывающимся на три стороны, трёхсторонний самосвал

**Dreispanner** *m* жилой дом с тремя квартирами на одной лестничной площадке

**Dreispannersektion** *f* трёхквартирная секция, секция с тремя квартирами на одной лестничной площадке

**Dreistichbogen** *m* арка в форме трилистника

**Dreitrommelschraper** *m* скреперная установка с трёхбарабанной лебёдкой

**Dreiviertelsäule** *f* трёхчетвертная колонна

**Dreiwalzenbrecher** *m* трёхвалковая дробилка

**Dreiwegeventil** *n* трёхходовой вентиль; трёхходовой клапан

**Dreiwegeverteilterventil** *n* трёхходовой распределительный вентиль

**Dreizimmerwohnung** *f* трёхкомнатная квартира

**Dreizug-Flammrohr-Rauchrohrkessel** *m* трёхходовой жаротрубно-дымогарный котёл

**Dreizugkessel** *m* трёхходовой котёл

**Drempel** *m* 1. чердачный полуэтаж, полуэтаж под крышей 2. бабка (в стропилах) 3. порог

**Drempelfette** *f* прогон стропил у стены чердачного полуэтажа

**Drempelsäule** *f* стойка стропил у стены чердачного полуэтажа

**Drempelwand** *f* стена чердачного полуэтажа

**Dressienne** *f* ток, гумно

**Dressierraum** *m* помещение для укладки битой птицы

**Drillachse** *f* ось кручения

~, **erzwungene** припудительная ось кручения

**Drillbewehrung** *f* см. **Drillungsbe-**  
**wehrung**

**Drillbohrer** *m* дрель

**Drilldrahtbinder** *m* приспособление для скручивания концов проволочных петель при вязке арматуры

**Drillfestigkeit** *f* сопротивление кручению

**Drillingsbogen** *m* тройная готическая арка, трёхлопастная арка

**Drillingsfenster** *n* тройное окно, трёхлопастное окно

**Drillknicken** *n* потеря устойчивости при кручении

**Drillmoment** *n* крутящий момент

**Drillruheachse** *f* неподвижная ось, проходящая через центр кручения

**Drillruhepunkt** *m* неподвижная точка, относительно которых происходит поворот главной осей при кручении

**Drillspreizung** *f* относительный угол кручения

**Drillungsbewehrung** *f* 1. арматура, работающая на кручение 2. армирование при работе на кручение

**Drillwulststahl** *m* кручёная вальцовая арматурная сталь

**Dripdiel** *f* сливная доска

**Druck** *m* давление; сжатие; напор  
~, **außermittiger** внецентренное сжатие

~, **dynamischer** динамическое давление; скоростной напор

~, **exzentrischer** внецентричное сжатие

~, **hydrostatischer** гидростатическое давление

~ **in der Faserrichtung** сжатие [смятие] в направлении волокон

~, **rechtwinklig zur Faserrichtung** сжатие [смятие] перпендикулярно направлению волокон

~, **reiner** чистое сжатие

~, **wirksamer** рабочее давление; рабочий напор

**Druckausdehnungsgefäß** *n* мембранный расширительный сосуд; закрытый расширительный сосуд

**Druckbeanspruchung** *f* см. **Druckspannung**

**Druckbehälter** *m* 1. напорный резервуар, резервуар высокого давления 2. барабан (котла); бак (водоподъёмной установки) 3. автоклав

**Druckbehältergröße** *f* полная ёмкость бака (водоподъёмной установки)

**Druckbelüfter** *m* кан. пневматический аэратор

**Druckbewehrung** *f* сжатая арматура

**Druckdiagonale** *f* сжатый раскос

**Druckelastizität** *f* упругость [эластичность] при сжатии

**Druckerhöhungsanlage** *f* всн. 1. повысительная (насосная) установка (в системе внутреннего водопровода) 2. водоподъёмная установка, установка для подъёма воды (напр. из трубчатых

колодцев) 3. см. **Druckerhöhungspumpwerk**

**Druckerhöhungspumpwerk** *n* всн. повысительная насосная станция

**Druckfaser** *f* сжатое волокно

**druckfest** прочный на сжатие

**Druckfestigkeit** *f* прочность на сжатие; предел прочности на сжатие

**Druckfilter** *n* всн. напорный [закрытый] фильтр

**Druckflansch** *m* сжатая полка (тавровой балки)

**Druckgefälle** *n* 1. напор; гидравлический уклон 2. градиент давления

**Druckglied** *n* сжатый элемент

**Druckgurt** *m* сжатый пояс

**Druckhalteeinrichtung** *f* подпиточное устройство

**Druckhaltepumpe** *f* подпиточный насос

**Druckhaltung** *f* поддержание давления, регулирование давления

**Druckhammer** *m* см. **Drucklufthammer**

**Druckhöhe** *f* высота напора

**Druckhöhenverlust** *m* потеря напора; потеря давления

**Druckimprägnierung** *f* пропитка (древесины) под давлением

**Druckkern** *m* сердечник (предварительно напряжённого пучка арматуры)

**Druckkopf-Fußleiste** *f* плынтус, крепящийся на головках болтов, укрепленных в стене

**Druckkraft** *f* сжимающая сила, сжимающее усилие

**Druckleiste** *f* прижимная планка (в сварке пластмасс)

**Druckleitung** *f* 1. всн. напорный гравитационный водовод 2. всн. нагнетательный водовод 3. напорный канализационный водовод 4. см. **Druckrohrleitung**

**drucklos** безнапорный (напр. о трубе)

**Druckluft** *f* сжатый воздух

**Druckluftanlage** *f* пневматическая установка; компрессорная установка

**Druckluftbecken** *n* кан. аэротенк с пневматической аэрацией

**Druckluftbelüftung** *f* кан. пневматическая аэрация

~, **felnbläsige** пневматическая аэрация мелкими пузырьками

~, **grobbläsige** пневматическая аэрация крупными пузырьками

~, **mittelbläsige** пневматическая аэрация средними пузырьками

**Druckluftbetoneinbringer** *m* пневматический бетоноукладчик

**Druckluftbohrer** *m* пневматический бурильный молоток, пневматический перфоратор

**Druckluftbohrmaschine** *f* пневматическая бурильная машина

**Druckluftentlader** *m* пневморазгрузчик

**Druckluftentladung** *f* пневморазгрузка

**Druckluftförderanlage** *f* пневмотранспортная установка

**Druckluftförderer** *m* 1. пневматический транспортёр 2. эрлифт

**Druckluftfördergerät** *n* см. **Druckluftförderer**

**Druckluftförderung** *f* пневматический транспорт, пневмотранспорт

**Druckluftgründung** *f* кессонное основание

**Drucklufthammer** *m* пневматический (отбойный или бурильный) молоток

**Drucklufthebebock** *m* пневматический домкрат

**Druckluftheber** *m* эрлифт

**Druckluftkasten** *m* кессон

**Druckluftklimaanlage** *f* турбодетандерный кондиционер

**Druckluftkompressor** *m* воздушный компрессор

**Druckluftmaschine** *f* воздушный компрессор

**Druckluftmeißel** *m* пневматическое зубило; пика пневматического отбойного молотка

**Druckluftmörtelpumpe** *f* пневматический растворонасос

**Druckluftnietmaschine** *f* пневматическая клепальная машина

**Druckluftnietung** *f* пневматическая клепка

**Druckluftpresse** *f* пневматический домкрат

**Drucklufttrüttler** *m* пневматический вибратор, пневмовибратор

**Druckluftschaufellader** *m* пневматический ковшовый погрузчик

**Druckluftsenkkasten** *m* кессон (при устройстве опускного основания)

**Druckluftstampfer** *m* пневматическая трамбовка

**Druckluftstation** *f* компрессорная станция

**Druckluft-Tauchvibrator** *m* внутренний пневматический вибратор

**Druckluft-Türschließer** *m* пневматическое устройство для закрытия дверей

**Drucklüftung** *f* принудительная (механическая) вентиляция

**Druckluft-Wasser-Spülung** *f* водовоздушная промывка (напр. фильтра)

**Druckluftwerkzeug** *n* пневматический инструмент

**Druckluftzerstäuber** *m* пневматический распылитель

**Druckluftzerstäuberbrenner** *m* высоконапорная форсунка для сжигания жидкого топлива

**Druckmesser** *m* манометр

**Druckmeßgeber** *m* датчик давления; манометр

**Druckminderer** *m* см. **Druckminder(ungs)ventil**

**Druckminder(ungs)ventil** *n* редукционный клапан; редукционный ventиль

**Druckmittelpunkt** *m* центр давления

**Druckölzerstäuberbrenner** *m* механическая форсунка для сжигания жидкого топлива

**Druckplatte** *f* сжатая плита; сжатый пояс

**Druckpumpe** *f* нагнетательный насос

**Druckrand** *m* край сжатой зоны, сжатый край; крайнее сжатое волокно (сечения)

**Druckrandspannung** *f* напряжение в крайнем волокне при сжатии, краевое напряжение при сжатии

**Druckregler** *m* регулятор давления

**Druckrohr** *n* напорная труба

**Druckrohrleitung** *f* 1. напорный трубопровод; напорная линия (труб) 2. напорный водовод

**Druckschalter** *m* пневматический выключатель; кнопочный выключатель, рычажный переключатель с переходной головкой; мембранный выключатель

**Druckschlauch** *m* напорный рукав

**Druckschräge** *f* см. **Druckstrebe**

**Drucksonde** *f* пневмометрическая трубка, зонд для измерения давления

**Druckspannung** *f* сжимающее напряжение, напряжение сжатия

~, **zulässige** допускаемое напряжение сжатия

**Druckspüler** *m* смывной кран

**Druckstab** *m* сжатый стержень

~, **mehrteiliger** сжатый стержень составного сечения (*состоящий из нескольких ветвей*)

~, **mittig belasteter** центрально нагруженный сжатый стержень

**Druckstauchung** *f* деформация [укорочение] при сжатии, обжатие

**Druckstollen** *m* напорный туннель

**Druckstoß** *m* гидравлический удар (*в трубопроводе*)

**Druckstrebe** *f* сжатый раскос

**Drucktrapez** *n* трапециевидная эпюра давления

**Drucktunnel** см. **Druckstollen**

**Druckübertragung** *f* перенос давления; передача сжимающего усилия

**Druckumlauf** *m* принудительная [насосная, побуждённая] циркуляция

**Druckunterbrechungskammer** *f* всл. разгрузочный резервуар (*на напорном гравитационном водоводе*)

**Druckvergasungsbrenner** *m* испарительная форсунка

**Druckverlust** *m* 1. потеря напора 2. потеря давления

**Druckversuch** *m* испытание на сжатие

**Druckverteilung** *f* распределение давления

**Druckverteilungsfläche** *f* площадь распределения давления

**Druckverteilungslinie** *f* линия распределения давления

**Druckverteilungsplatte** *f* распределительная плита

**Druckverteilungswinkel** *m* угол распределения давления

**Druckwasser** *n* вода под давлением; напорная вода

**Druckwasserantrieb** *m* гидравлический привод

**Druckwasserhebebock** *m* гидравлический домкрат

**Druckwasserheizung** *f* система водяного отопления с принудительной [насосной] циркуляцией

**Druckwassernietung** *f* гидравлическая клёпка

**Druckwasserpumpe** *f* сетевой циркуляционный насос (*в тепловых сетях*); нагнетательный насос

**Druckwiderstand** *m* сопротивление при нагнетании

**Druckwindkessel** *m* пневматическая (водонапорная) установка

**Druckzahl** *f* коэффициент давления; коэффициент напора

**Druckzerstäuberbrenner** *m* высоконапорная горелка

**Druckzerstäuberdüse** *f* распылительное сопло, форсунка

**Druckzone** *f* 1. сжатая зона; зона сжатия 2. зона (*при зонировании водопровода*)

**Druckzonenwasserversorgung** *f* зонное [зональное] водоснабжение

**Druckzonenwasserversorgungsanlage** *f* зонный [зональный] водопровод, зонная [зональная] система водоснабжения

**Dübel** *m* 1. шпонка; деревянный нагель; деревянная пробка; дюбель; штырь; вкладыш 2. вставной шип



**Dübel**, ringförmiger кольцевая шпонка  
**Dübelbaum** *m* балка, опиленная с трёх сторон  
**Dübelbohrer** *m* бурав для высверливания гнёзд в дереве (для шипов или штырей); коловорот  
**Dübeldecke** *f* перекрытие из деревянных балок, сплочённых шпонками или нагелями  
**Dübeleisen** *n* инструмент для изготовления деревянных нагелей  
**Dübelbogen *n* сплавливание на вставных шипах  
**Dübelbohle** *f*, nagelbare прибивная рейка (для прикрепления плинтуса к стене)  
**Dübelloch** *n* гнездо для вставного шипа  
**Dübellochhammer** *m* дыропробойный молоток  
**Dübelstein** *m* гвоздимый камень, пробка  
**Dübelung** *f* см. **Dübelverbindung**  
**Dübelverbindung** *f* соединение на шпонках или нагелях  
**Dücker** *m* см. **Düker**  
**Düker** *m* дюкер  
**Dükeranlage** *f* см. **Düker**  
**Dükerleitung** *f* трубопровод дюкера; линия дюкера  
**Duktilität** *f* дуктильность, растяжимость  
**Düngemittelagerhalle** *f* склад удобрений  
**Düngerschuppen** *m* склад удобрений  
**Dunggrube** *f* навозохранилище  
**Dungplatte** *f* площадка для навоза  
~, befahrbare площадка для навоза с твёрдым покрытием  
**Dungstätte** *f* навозохранилище  
**Dünnbettverfahren** *n* укладка облицовочных плиток на тонкий слой мастики  
**Dünnschnitt** *m* 1. тонкая пластинка древесины 2. сечение дерева  
**Dunstabscheider** *m* обестуманная установка  
**Dunstabzug** *m* вытяжка, вытяжное вентиляционное устройство; вытяжная вентиляционная труба  
**Dunstabzugshaube** *f* вытяжной вентиляционный зонт**

**Dunstglocke** *f* см. **Dunsthaube**  
**Dunsthaube** *f* вытяжной зонт, вытяжной козпак  
**Dunstrohr** *n* вытяжная вентиляционная труба  
**Duplexpfahl** *m* спаренная [двойная] свая  
**Durasbest** *m* дурасбест (разновидность асбестоцемента)  
**Durchbiegung** *f* прогиб  
~, bleibende остаточный прогиб  
~, elastische упругий прогиб  
**Durchbiegungskurve** *f* эпюра прогиба  
**Durchbiegungslinie** *f* линия прогиба; упругая линия; эпюра прогиба  
**Durchbiegungsmesser** *m* прогибомер  
**Durchbiegungsmessung** *f* измерение прогибов  
**Durchbiegungsvorgang** *m* процесс нарастания прогибов  
**Durchbiegungszunahme** *f* прирост прогиба  
**Durchblasen** *n* продувка  
**Durchblickfenster** *n* окно во внутренней стене или в перегородке  
**Durchbohren** *n* просверливание; пробуривание; перфорирование  
**Durchbrand** *m* верхнее горение  
**Durchbrandfeuerung** *f* толка верхнего горения  
**Durchbrandkessel** *m* котёл верхнего горения  
**Durchbrandofen** *m* прямооточная печь  
**Durchbrechen** *n* des Siphons срыв [нарушение] гидравлического затвора  
**Durchbruch** *m* 1. разрыв; прорыв 2. проскок  
**Durchdampfung** *f* пропаривание, прогрев паром  
**Durcheinandermischen** *n* перемешивание (напр. раствора)  
**Durchfahrthöhe** *f* подмостовой габарит  
**Durchfahrtsstraße** *f* транзитная улица (улица, являющаяся частью межгородской магистрали)

**Durchfall** *m* см. **Durchfallkohle**  
**Durchfallast** *m* выпадающий сучок  
**Durchfallkohle** *f* провал, провалившийся (через колосниковую решётку) уголь  
**Durchfallverlust** *m* потеря с провалом  
**Durchfeuchten** *n* смачивание  
**Durchfluß** *m* 1. протекание, проток 2. поток 3. расход (жидкости, газа)  
**Durchflußmesser** *m* расходомер  
**Durchflußprofil** *n* см. **Durchflußweite**  
**Durchflußweite** *f* 1. ширина отверстия (моста) 2. живое сечение русла  
**Durchflußzeit** *f* кан. продолжительность [время] пребывания (сточных вод в очистном сооружении)  
**Durchfrierung** *f* замораживание  
**Durchgang** *m* проход, переход; коридор; пассаж  
~, **überdachter** крытый проход, крытый переход  
**Durchgangsbahnhof** *m* проходная [сквозная] станция  
**Durchgangsbehälter** *m* см. **Durchlaufbehälter**  
**Durchgangsbohrung** *f* сквозное отверстие  
**Durchgangshalle** *f* проход; пассаж  
**Durchgangsregelventil** *n* проходной регулирующий вентиль  
**Durchgangsstation** *f* см. **Durchgangsbahnhof**  
**Durchgangsstraße** *f* см. **Durchfahrtsstraße**  
**Durchgangsventil** *n* - проходной вентиль  
**Durchgangsverkehr** *m* транзитное [прямое] сообщение, транзит  
**Durchgangswiderstand** *m* объёмное электросопротивление (напр. пластмассы)  
**Durchgangswohnzimmer** *n* проходная жилая комната  
**Durchgangszimmer** *n* проходная комната  
**Durchgrünung** *f* озеленение  
**Durchhang** *m* 1. провисание, провес 2. стрела провеса

**Durchlaß** *m* 1. малое искусственное сооружение; мост [путепровод] "малого пролёта 2. водопропускное отверстие; пропускная труба  
~ **von Staub** проскок пыли  
**Durchlässigkeit** *f* проницаемость; фильтрация  
**Durchlässigkeitsbeiwert** *m* коэффициент проницаемости; коэффициент фильтрации (грунта)  
**Durchlässigkeitskoeffizient** *m* см. **Durchlässigkeitsbeiwert**  
**Durchlässigkeitszahl** *f* см. **Durchlässigkeitsbeiwert**  
**Durchlauf** *m* vom Sieb подрешётчатый продукт  
**Durchlaufbalken** *m* неразрезная балка  
**Durchlaufbehälter** *m* водонапорная башня, расположенная в начале водопроводной сети; водонапорный резервуар, расположенный в начале водопроводной сети  
**durchlaufen** *pt* протекать; проходить  
**Durchlaufen n des Kranes** перемещение крана  
**Durchlauferhitzer** *m* см. **Durchlaufwassererhitzer**  
**Durchlaufgaswasserheizer** *m* газовый проточный водонагреватель  
**Durchlaufhahn** *m* проходной кран  
**Durchlaufkessel** *m* прямоточный котёл  
**Durchlaufkühlung** *f* проточное охлаждение  
**Durchlaufmischer** *m* бетономеситель непрерывного действия  
**Durchlaufpfette** *f* неразрезной прогон (стропил)  
**Durchlaufrahmen** *m* сквозная [многопролётная] рама  
**Durchlauftherme** *f* см. **Durchlaufwassererhitzer**  
**Durchlaufträger** *m* неразрезная балка  
**Durchlaufträgerbrücke** *f* многопролётный мост с неразрезными балками  
**Durchlaufwasserbereiter** *m* см. **Durchlaufwassererhitzer**

**Durchlaufwassererhitzer** *m* точный водонагреватель  
**Durchlauf-Wasserheizer** *m* см. Durchlaufwassererhitzer  
**Durchlüftung** *f* вентиляция, вентиляция, проветривание  
~, **zwangläufige** принудительное вентилирование; продувка  
**Durchmesser** *m* диаметр  
**Durchreiche** *f* проём для подачи (блюд из кухни в столовую)  
**Durchrühren** *n* перемешивание  
**Durchrüttler** *m* глубинный вибратор  
**durchsägen** пропиливать; перепиливать, распиливать  
**Durchsatz** *m* см. **Durchsatzleistung**  
**Durchsatzleistung** *f* производительность, пропускная способность  
**Durchschallen** *n* des Stahlbetons испытание железобетона ультразвуком  
**Durchschlagsfestigkeit** *f* пробивная [электрическая] прочность, прочность на пробой  
**Durchschneiden** *n* разрезка, разрезание, перерезание, распиловка  
**Durchschnitt** *m* 1. разрез; прорез 2. пересечение 3. разрез, профиль 4. среднее значение, средняя величина  
**Durchschnitts-Polymerisationsgrad** *m* средняя степень полимеризации  
**Durchschnittsriß** *m* профиль, профильный разрез  
**Durchschnittsspannung** *f* среднее напряжение  
**Durchschleitebecken** *n* выплывной бассейн, промежуточный бассейн  
**durchsichtig** прозрачный  
**Durchsichtigkeit** *f* прозрачность  
**Durchsickerung** *f* просачивание  
**Durchsieben** *n* просеивание  
**Durchsonnung** *f* инсоляция  
**durchslochern** штыковать  
**Durchtränkung** *f* пропитка, пропитывание  
**Durchwurf** *m* грохот; сито; решето

**Duromitbeton** *m* дуромит-бетон, карборундовый бетон (бетон с повышенным сопротивлением истиранию)  
**Duroplast** *m* термореактивная пластмасса, реактопласт  
**Dürrholz** *n* сухостой  
**Duschanlage** *f* душевая установка  
**Duschbad** *n* душ (процедура)  
**Dusche** *f* 1. душ, душевая 2. душевая сетка  
**Duschkabine** *f* душевая кабина  
**Duschraum** *m* душевая  
**Düse** *f* 1. сопло, форсунка 2. мундштук 3. головка экструдера  
**Düsenkammer** *f* форсуночная камера; мокрый воздухоохладитель, форсуночный воздухоохладитель  
**Düsenkondensatableiter** *m* сопловой конденсатоотводчик  
**Düsenkondenstopf** *m* см. **Düsenkondensatableiter**  
**Düsenkonvektor** *m* эжекционный доводчик  
**Düsenluftkühler** *m* см. **Düsenkammer**  
**Düsenstock** *m* ряд форсунок  
**Dynamidon** *n* динамидон (высокоглинозёмистый огнеупорный материал)  
**Dynstatgerät** *n* пл. прибор для испытания на ударный изгиб  
**Dynstatprüfung** *f* пл. испытание на ударный изгиб

## Е

**Ebene** *f* 1. равнина 2. плоскость  
**ebenerdig** на одном уровне (о пересечении); на уровне земли  
**Ebenheit** *f* ровность, гладкость (дороги)  
**Ebenheitsmesser** *m* ровномер, прибор для измерения ровности (покрытий)  
**Ebenholz** *n* чёрное [эбеновое] дерево  
**Ebnung** *f* планировка, разравнивание  
**Ebonit** *n* эбонит

**Echeion** *т* ак. голосник, резонатор  
**Echinus** *п* арх. эхин  
**Echo** *п* эхо  
**Echogefahr** *f* опасность появления эха  
**Echogewölbe** *n* акустический свод (фокусирующий звуки в определённых точках)  
**Echowelle** *f* отражённая волна  
**Echtheit** *f* прочность (краски); светостойкость  
**Echtweiß** *n* свинцовые или баритовые белила  
**Eckarmierung** *f* армирование углов; укрепление углов каменной кладки  
**Eckband** *n* шарнир с уголком для скрепления углов оконного переплёта  
**Eckbau** *m* угловое здание  
**Eckbeschlag** *m* угловое крепление, угловая накладка  
**Eckbewehrung** *f* арматура в углах плит  
**Eckblatt** *n* орнамент на переходе от четырёхугольного основания к круглой базе колонны  
**Eckblech** *n* фасонка, угловой лист, косынка  
**Eckbohrer** *m* коловорот для сверления в углах  
**Ecke** *f* угол  
**~, abgefasste** срезанная кромка, срезанный угол, фаска  
**Eckenverband** *m* кладка [перевязка] углов (стен)  
**Eckfaschenzarge** *f* декоративная оконная коробка; декоративная дверная коробка  
**Eckfensterzuschlagfaktor** *m* надбавка к теплопотерям на окна и двери, непосредственно прилегающие к углу здания  
**Eckhahn** *m* угловой крап  
**Eckholz** *m* четырёхкантный материал, брус  
**Eckkamin** *m* камин, расположенный в углу  
**Eckkapitell** *n* угловая капитель  
**Eckklaue** *f* см. **Eckblatt**  
**Eckknolle** *f* см. **Eckblatt**  
**Eckkuppel** *f* угловой купол  
**Ecknaht** *f* угловой шов

**Ecknahtschweißung** *f* сварка углового шва, сварка шва углового соединения  
**Eckpavillon** *m* угловой павильон  
**Eckpfeiler** *m* угловой столб  
**Eckpfosten** *m* угловая стойка; угловой столб  
**Eckpodest** *n* угловая лестничная площадка  
**Eckquader** *m* угловой квадрат, угловой тесаный камень  
**Eckraum** *m* угловое помещение  
**Eckrisalit** *m* угловой выступ стены  
**Ecksäule** *f* угловая колонна; угловая стойка  
**Eckschutzleiste** *f* накладка [планка] для защиты углов  
**Ecksparren** *m* угловая стропильная нога  
**Eckstein** *m* угловой блок; камень  
**Eckstiel** *m* угловая стойка  
**Eckstrebe** *f* угловой подкос, угловой раскос  
**Eckstütze** *f* угловая колонна; угловая стойка; угловая опора  
**Ecktabernakel** *n* угловой балдахин  
**Ecktafel** *f* угловая плита; угловая панель  
**Ecktrichter** *m* арх. тропль  
**Eckturm** *m* угловая башня  
**Ecküberblattung** *f* угловая врубка вполдерева, угловая врубка прямой накладкой, угловой замок вполдерева, угловая вязка внакладку  
**~ auf Gehrung** угловая врубка вполдерева под косым углом, угловой замок вполдерева под косым углом  
**~, gerade** прямая угловая врубка вполдерева  
**~ mit Schwalbenschwanz** угловая врубка вполдерева с ласточкиным хвостом, угловая врубка вполдерева в лапу  
**~, schräge** косая угловая врубка вполдерева  
**Eckventil** *n* угловой вентиль  
**Eckverband** *m* угловое соединение, угловая перевязка  
**Eckverblattung** *f* см. **Ecküberblattung**

**Eckvolute** *f* арх. угловая волюта

**Eckwandpilaster** *m* анта, угловой пилястр

**Edelfurnier** *n* фанера из древесины ценных пород

**Edelglas** *n* инертное стекло

**Edelholz** *n* древесина ценных пород

**Edelkunstharz** *n* фенольная [карбамидная] смола без наполнителя

**Edelputz** *m* высококачественная штукатурка; декоративная штукатурка

~, **wasserabweisender** высококачественная водоотталкивающая штукатурка

**Edelputztrockenmörtel** *m* сухая смесь для высококачественной штукатурки

**Edelsplitt** *m* высокосортный щебень

**Effekt** *m*, **ökonomischer** экономический эффект, экономическая эффективность

**Effektivleistung** *f* эффективная мощность

**Effektivtemperatur** *f* эффективная температура

~, **behagliche** эффективная комфортная температура

**Effloreszenz** *f* выцвет, высол

**Effusivgestein** *n* изверженная (горная) порода

**EGW** см. **Einwohnergleichwert**

**Ehrenhof** *m* парадный двор; открытый двор перед фасадом здания

**Ehrensäule** *f* триумфальная колонна

**Eiche** *f* дуб

**Eichengrund** *m* грунтовка для отделки под дуб

**Eichenholz** *n* дубовый лесоматериал

**Eichenweißfäule** *f* белая гниль дуба

**Eichlösung** *f* пробный раствор

**Eichmaß** *n* нормальная мера; эталон

**Eichpfahl** *m* свая водомерного поста

**Eierbewahrungsraum** *m* помещение для хранения яиц, склад яиц

**Eierornament** *n* арх. поникн, овы

**Eiersortierraum** *m* помещение для сортировки яиц

**Eierstab** *m* астрагал с иониками [овами]

**Eigenfeuchtigkeit** *f* естественная влажность

~ **der Zuschlagstoffe** естественная влажность заполнителей

**Eigenfrequenz** *f* собственная частота

**Eigengewicht** *n* собственный вес

**Eigengewichtsbelastung** *f* нагрузка от собственного веса

**Eigengewichtsmoment** *m* изгибающий момент от собственного веса

**Eigenheim** *n* особняк; частный одноквартирный дом

**Eigenkläranlage** *f* местные [локальные] (канализационные) очистные сооружения; местная [локальная] (канализационная) очистная станция

**Eigenlast** *f* 1. собственный вес; постоянная нагрузка 2. собственный вес (*конструкции*), включая постоянные нагрузки

**Eigenporigkeit** *f* естественная пористость

**Eigenschaften** *f* *pl*

~, **bauphysikalische** строительно-физические свойства

~ **hygroskopische** гигроскопические свойства

~, **plastische** пластические свойства

**Eigenschwingung** *f* собственное колебание

**Eigenschwingungszahl** *f* см. **Eigenfrequenz**

**Eigenspannung** *f* собственное [внутреннее] напряжение, напряжение от внутренних сил

**Eigenspannungszustand** *m* собственное напряжённое состояние

**Eigentumsgrenze** *f* граница земель владений

**Eigenwasserversorgung** *f* местное водоснабжение

**Eigenwasserversorgungsanlage** *f* местный водопровод, местная система водоснабжения

**Eigenwiderstand** *m* внутреннее [собственное] сопротивление (сильфона)

**Eignungsprüfung** *f* 1. определение пригодности 2. испытание для подбора состава (смеси)

**Eilverfahren** *n* скоростной метод

**Eimer** *m* ковш, черпак

**Eimer-Autoverlader** *m* многоковшовый автопогрузчик

**Eimerbagger** *m* многоковшовый экскаватор

**Eimergurtelelevator** *m* ленточно-ковшовый элеватор

**Eimerinhalt** *m* см. Eimerkapazität

**Eimerkapazität** *f* ёмкость ковша, ёмкость черпака

**Eimerkette** *f* ковшовая цепь (экскаватора); ковшовая [черпачковая] цепь (землечерпательного снаряда)

**Eimerkettenbagger** *m* многоковшовый (цепной) экскаватор

**Eimerkettengelenk** *n* шарнир ковшовой [черпачковой] цепи

**Eimerkettengrabenbagger** *m* многоковшовый цепной канавкопатель

**Eimerkettenhochbagger** *m* многоковшовый экскаватор верхнего копания

**Eimerkettenschwenkbagger** *m* полноповоротный многоковшовый цепной экскаватор

**Eimerkettenschwimmbagger** *m* 1. многоковшовый землечерпательный снаряд 2. многочерпачковая драга

**Eimerkettentiefbagger** *m* многоковшовый экскаватор нижнего копания

**Eimerleiter** *f* направляющая [ковшовая] рама (экскаватора)

**Eimerseilbagger** *m* канатно-скребковый экскаватор, драглайн

**Eimer-Traktorenverlader** *m* тракторный многоковшовый погрузчик

**Eimertrockenbagger** *m* многоковшовый экскаватор для выемки сухого грунта

**Einachsanhänger** *m* одноосный прицеп

**Einachsmischer** *m* одноосный [одновальный] смеситель

**Einarbeiten** *n* «созревание», пусковой период (напр. фильтра)

**Einbahnstraße** *f* улица с односторонним движением; дорога с односторонним движением

**Einbau** *m* 1. установка; встраивание, вмонтирование; заделывание 2. укладка (напр. бетона)

**einbauen** 1. устанавливать; встраивать, вмонтировать; заделывать 2. укладывать (напр. бетон)

**Einbauküche** *f* встроенная кухня, кухня со встроенным оборудованием; сборный кухонный узел (в жилых домах)

**Einbauort** *m* место установки (оборудования)

**Einbauschrank** *m* встроенный (в стену) шкаф

**Einbauspindel** *m* монтажный [установочный] зазор

**Einbaustück** *n* монтажный элемент

**Einbauteil** *m* встроенная [вмонтированная] деталь

**Einbautemperatur** *f* температура (напр. асфальтовой смеси) при укладке

**Einbauverfahren** *n* см. Einbauweise

**Einbauwassergehalt** *m* влажность (напр. бетона) при укладке

**Einbauweise** *f* 1. метод укладки (напр. бетона) 2. метод установки (оборудования)

**Einbecherbagger** *m* одноковшовый экскаватор

**einbetonieren** забетонировать; заделывать в бетон

**Einbetonierung** *f* бетонирование; заделка в бетон

**einbetten** заделывать; укладывать; запрессовывать

**Einbettung** *f* 1. заделка; укладка; запрессовка 2. подготовка, основание

**Einbettung der Eiseneinlage** заделка арматуры (в бетон)

~ **in Beton** забетонирование; заделка в бетон

**Einbettungslänge** *f* длина заделки (напр. арматуры в бетоне)

**Einbindefähigkeit** *f* связующая способность

**Einbindelänge** *f* см. Einbettungslänge

**Einblasdruck** *m* напор дутьевого воздуха

**Einblasgeschwindigkeit** *f* скорость в начале истечения (воздушной струи); скорость дутьевого воздуха

**Einblasöffnung** *f* приточное отверстие

**Einblastiefe** *f* кан. глубина расположения [погружения] аэраторов (от поверхности воды в аэротенке)

**Einblendung** *f* врезка, вставка, устройство одного элемента на фоне другого (напр. окна на фронтоне)

**Einbrand** *m* провар, проплавление

**Einbrandkerbe** *f* подрез (шва)

**Einbrandtiefe** *f* глубина провара [проплавления]

**Einbrandzone** *f* зона провара [проплавления]

**Einbrennemaille** *f* печная эмаль

**Einbrennlack** *m* печной лак

**Einbringbarkeit** *f* der Betonmasse удобоукладываемость бетонной смеси

**Einbringen** *n* 1. укладка, распределение 2. загрузка, заполнение 3. монтаж, установка (процесс)

~ **der Betonmasse** укладка [распределение] бетонной смеси

~ **der Bewehrung** монтаж [установка] арматуры (в опалубку)

**Einbringer** *m* (шнековый) укладчик

**Einbringtiefe** *f* der Betonmasse глубина [высота] опускания бетонной смеси

**Ein dampfen** *n* пропаривание

**Eindeckersieb** *n* однодечный грохот

**Eindickbecken** *n* см. Eindickbehälter

**Eindickbehälter** *m* кан. илоуплотнитель; всм. шламоуплотнитель

**Eindickbrunnen** *m* см. Eindickbehälter

**eindicken** загустевать

**Eindicker** *m* см. Eindickbehälter

**Eindickung** *f* 1. загустевание 2. кан. уплотнение (напр. осадка сточных вод)

~ **des Kesselwassers** повышение концентрации солей в котловой воде

**Eindickungsverhinderungsmittel** *n* противозагуститель, антизагуститель

**eindrehen** ипёртывать, вращивать

**Eindringgerät** *n* пенетrometer

**Eindringtiefe** *f* глубина проникания

~ **des Bodenfrostes** глубина промерзания грунта

**Eindringungsmesser** *m* пенетrometer

**Eindringungstiefe** *f* глубина проникания

**Eindringungswiderstand** *m* сопротивление погружению (свай)

**Eindrückempfindlichkeit** *f* склонность к образованию вмятин (о покрытиях пола)

**Eindrückversuch** *m* испытание (на твёрдость) вдавливанием

**eibebnen** выравнивать, разравнивать, планировать, нивелировать

**Eiebnungspflug** *m* планировщик, планировочный плуг

**Einfachfenster** *n* одинарное окно, окно с одинарным переплётом; одностворное окно

**Einfachverglasung** *f* одинарное остекление

**Einfahren** *n* надвигка (моста)

**Einfahrt** *f* въезд

**Einfahrt-Drehtor** *n* въездные вращающиеся ворота

**Einfahrt-Schiebetor** *n* въездные раздвижные ворота

**Einfahrtstor** *n* въездные ворота

**Einfallrohr** *n* впускная [подводящая] труба

**Einfallwinkel** *m* угол падения  
(напр. солнечных лучей)

**Einfamilienhaus** *n* многоквартирный дом

**Einfamilienreihenhaus** *n* многоквартирный дом для рядовой застройки

**Einfärbbarkeit** *f* окрашиваемость  
**einfassen** 1. обрамлять, уstrанять бордюр 2. обшивать, обкладывать, обивать

**Einfassung** *f* 1. обрамление 2. обшивка, обкладка, обивка 3. бордюр 4. ограждение

**Einfassungsmauer** *f* каменная ограда

**Einfassungspflanzen** *f pl* живая изгородь, окаймляющие зелёные насаждения

**Einfassungspundwand** *f* ограждающая шпунтовая стенка

**Einfeldplatte** *f* однопролётная плита

~, **kreuzweise bewehrte** однопролётная плита, армированная в двух направлениях

**Einfeldträger** *m* однопролётная балка, балка на двух опорах

**einfuchten** смачивать, мочить, увлажнять

**Einfluchtung** *f* 1. рихтовка 2. провешивание (линии)

**einflügelig** одностворный

**Einflußbereich** *m* 1. район влияния (напр. города) 2. район, обслуживаемый городом

**Einflußfläche** *f* площадь линии влияния

**Einflußlinie** *f* линия влияния

**Einfried(ig)ung** *f* ограждение, ограда

**Einfried(ig)ungsmauer** *f* каменная ограда

**Einfriertemperatur** *f pl.* температура стеклования

**Einfüllen** *n* наполнение; загрузка; засылка

**Einfüllungstür** *f* однофилёчатая дверь

**Eingabeliste** *f* таблица исходных данных (в системе СПУ)

**Eingang** *m* вход

**Eingangstflur** *f* передняя

**Eingangshalle** *f* вестибюль, холл

**Eingangshof** *m* входной дворик

**Eingangsportal** *n* входной портал

**Eingangsraum** *m* вестибюль

**Eingangseite** *f* входная сторона (здания)

**Eingangssperre** *f* ограждённый вход (напр. на перрон); контролируемый вход (напр. на перрон)

**Eingangstür** *f* входная дверь  
~, **einflügelige** одностворная входная дверь

**Eingasgerät** *n* газовый прибор для сжигания одного вида газа

**eingebaut** вмонтированный; встроенный; заделанный

**Eingefäßbagger** *m* одноковшовый экскаватор

**Eingehen** *n* усадка, сокращение в объёме

~ **des Betons** усадка бетонной смеси

**Eingemeindung** *f* включение в городскую черту пригородных населённых пунктов

**eingerrüttelt** вибрированный

**ingeschossig** одноэтажный

**eingespannt** защемлённый, заделанный, закреплённый

~, **ringsum** защемлённый [заделанный] по контуру

**eingetaucht** погруженный

**eingetrocknet** высушенный, высохший

**eingleisig** однопутный, однопутный

**Eingliederung** *f* включение

**Eingriffarmatur** *f* сан. арматура с одной рукояткой

**Eingriff-Mischbatterie** *f* сан. смеситель с одной рукояткой

**Einguß** *m* заливка (напр. швов)

**Eingußdecke** *f* дорожная одежда из литого асфальта

**Eingußverfahren** *n* метод пропитки (древесины)

**einhängen** навешивать (напр. дверь)

**Einhängeträger** *m* подвесная балка (консольного моста)

**einhausen** рубать; насекаль



**Einhaus** *n* сельский дом с жилыми, животноводческими и хозяйственными помещениями под одной крышей

**einhegen** огораживать

**Einheitlichkeit** *f* однородность (напр. бетона)

**Einheitsaufbau** *m* типовое строительство

**Einheitsbauart** *f* стандартная конструкция

**Einheitsbelastung** *f* удельная нагрузка, нагрузка на единицу площади; единичная нагрузка

**Einheitsgerüst** *n* стандартные леса; стандартные подмости

**Einheitsgewinde** *n* стандартная резьба

**Einheitslagerung** *f* стандартное хранение (образцов)

**Einheitslast** *f* см. **Einheitsbelastung**

**Einheitsmoment** *n* единичный момент

**Einheitssieb** *n* стандартное сито

**Einkammermühle** *f* однокамерная мельница

**Einkanalklimaanlage** *f* одноканальная система кондиционирования воздуха

**Einkanalsystem** *n* одноканальная система (кондиционирования воздуха)

**Einkant** *m* сельский дом с жилыми, животноводческими и хозяйственными помещениями, расположенными в один ряд под одной крышей

**Einkaufsstätte** *f* торговое предприятие, магазин

~ **des täglichen Bedarfs** магазин предметов первой необходимости

**Einkaufszentrum** *n* торговый центр

**Einkehle** *f* разжелобок, еднова

**einkehlen** 1. выдалбливать паз 2. соединять балки или брусья в паз 3. загонять [вбивать] клинья; заклинивать

**einkerben** 1. врубать, врзать; делать вруб 2. надрезать, пазовать, делать пазы [надрезы]

**Einkerbung** *f* вырез; пазовый, надрез, засечка

**Einkettenkratzförderer** *m* одноцепной скребковый транспортер

**einklammern** схватывать [укреплять] скобами

**einkneten** замешивать

**Einkomponenten-Kautschukdichtung** *f* однокомпонентная каучуковая уплотняющая масса, однокомпонентный каучуковый герметик

**Einkomponenten-Polysulfid-Dichtungsmasse** *f* однокомпонентная полисульфидная уплотняющая масса, однокомпонентный полисульфидный герметик

**Einkomponenten-Silikonkautschuk-Scaler** *m* однокомпонентная силиконовая уплотняющая масса, однокомпонентный силиконовый герметик

**Einkopfflichtbogenschweißmaschine** *f* однодуговой сварочный автомат

**Einkornbeton** *m* бетон с монофракционным заполнителем

**Einkornkies** *m* монофракционный гравий

**Einkornsand** *m* монофракционный песок

**Einkornzuschlag** *m* монофракционный заполнитель

**Einküchenhaus** *n* дом с центральной [общей] кухней

**einladen** нагружать, грузить

**Einladen** *n* погрузка

**Einlage** *f* 1. арматура 2. прокладка; прослойка; слой

~, **aufgebogene** отогнутая арматура

~, **mit wechselndem Querschnitt** арматура периодического сечения

~, **schlaufe** 1. гибкая арматура 2. ненапряжённая арматура

**Einlagenstoß** *m* стык арматуры

**Einlagerung** *f* 1. хранение, выдержка 2. складирование

**Einlagerungskörper** *m* стандартный лабораторный образец

**Einlagerungszeit** *f* срок хранения; срок выдержки

**Einlaßdübel** *m* вставная шпонка; шпонка, вставляемая в гнездо

**Einlasse** *f* врезанная часть балки  
(при врубке гребнем)  
**Einlaßbecke** *f* врезной угольник  
(для оконных переплётов)  
**Einlaßgrund** *m* бесцветный про-  
пноточный грунт (по дереву)  
**Einlaßpforte** *f* входная калитка  
(в воротах)  
**Einlaßschleuse** *f* шлюз-регулятор;  
головной шлюз  
**Einlaßtiefe** *f* глубина врубки,  
глубина заделки, глубина врез-  
ки  
**Einlaßturm** *m* башенный водоза-  
бор  
**Einlassung** *f* врубка, заделка,  
врезка  
**Einlauf** *m* 1. вход; приток; впуск  
2. входное отверстие; впускное  
отверстие 3. кан. дождеприёмник  
**Einlaufbauwerk** *n* водозаборное  
[водоприёмное] сооружение,  
водоприёмник, водозабор  
**Einlaufdüse** *f* входное сопло  
**Einlaufrost** *m* входная решётка;  
дождеприёмная решётка  
**Einlauftrichter** *m* вагрузочная  
воронка  
**Einlegearbeit** *f* мозаичная работа,  
маркетри  
**Einlegen** *n* der Bewehrungskörbe  
установка арматурных карка-  
сов  
**Einlegeplatte** *f* плита-вкладыш  
**Einlegestab** *m* закладной стер-  
жень  
**Einlegestück** *n* вставная шпонка;  
вставной шип; вставка; вкла-  
дыш  
**einleiten** спускать, выпускать,  
сбрасывать (сточные воды)  
**Einleitersystem** *n* однотрубная си-  
стема  
**Einleitung** *f* спуск, выпуск, сброс  
(сточных вод)  
**Einleitungsstelle** *f* место спуска  
[выпуска, сброса] (сточных вод)  
**Einliegerwohnung** *f* квартира для  
постояльца  
**Einlochbatterie** *f* сан. централь-  
ный смеситель  
**Einlochspülischbatterie** *f* цен-  
тральный смеситель для мойки

**Einlot** *n* отвес  
**Einloten** *n* центрирование, уста-  
новка по отвесу  
**Einmannsäge** *f* одноручная пила,  
пожовка  
**Einmaschinenbagger** *m* экскава-  
тор с одним двигателем  
**Einmischschleife** *f* сан. смешитель-  
ная петля  
**Einordnung** *f* расстановка, распо-  
ложение (напр. вданий)  
**einplanen** запланировать  
**Einpreßdübel** *m* зубчатая шпонка  
(врезаемая в соединяемые дере-  
вянные элементы запрессовкой)  
**Einpressen** *n* 1. нагнетание 2. за-  
прессовка  
**~ der Anker** закрепление анкеров  
нагнетанием раствора  
**Einpreßgerät** *n* устройство [уста-  
новка] для нагнетания  
**Einpreßlanze** *f* насадка (к насосу)  
для нагнетания  
**Einpreßmittel** *n* нагнетаемый ма-  
териал  
**Einpreßmörtel** *m* нагнетаемый рас-  
твор  
**Einpreßöffnung** *f* отверстие для  
нагнетания  
**Einpreßpumpe** *f* насос для нагнета-  
ния раствора, растворонасос  
**Einpreßrohr** *n* труба, погружае-  
мая (в грунт) продавливанием;  
труба для нагнетания раствора  
**Einpreßverfahren** *n* способ нагне-  
тания  
**Einpreßzement** *m* тампонажный це-  
мент  
**Einpumpen** *n* нагнетание  
**einrahmen** вставлять филёнки  
**einrammen** забивать сваи; заби-  
вать шпунты  
**Einraumhaus** *n* дом с одним поме-  
щением  
**Einraumstall** *m* помещение для  
разных видов скота  
**Einraumwohnung** *f* квартира из  
одного помещения  
**Einreiber(verschluß)** *m* завёртка  
(напр. форточная)  
**Einreißfestigkeit** *f* сопротивление  
раздиру, прочность при раз-  
дире

**Einrichtung** *f* 1. оборудование; сооружение 2. учреждение (напр. обслуживания)

~, **sanitäre** санитарно-техническое оборудование

**Einrichtungsgegenstand** *m* санитарно-технический прибор

**Einrichtungsverkehr** *m* одностороннее движение

**Einriß** *m* трещина, разрыв

**Einrohrdurchflußheizung** *f* однотрубная проточная система отопления

**Einrohrdurchlaufkessel** *m* однотрубный прямоточный котёл

**Einrohrheizung** *f* однотрубное отопление, однотрубная система отопления

~ **mit Kurzschlußstrecken** однотрубное отопление с замыкающими участками

~ **nach dem Durchflußsystem** см.

**Einrohrdurchflußheizung**

~, **senkrechte** однотрубная вертикальная система отопления

~, **waagrechte** однотрубная горизонтальная система отопления

**Einrohrkessel** *m* см. **Einrohrdurchlaufkessel**

**Einrohrsystem** *n* однотрубная система (отопления)

**Einrollwirbel** *m* вент. присоединённый вихрь

**einrosten** заржаветь, проржаветь  
**einrühren** замешивать, затворять (раствор)

**einrücken** 1. устанавливать опалубку 2. устанавливать леса или подмости

**Einrüstung** *f* 1. установка опалубки 2. установка лесов или подмостей

**Einrüttelbarkeit** *f* вибрируемость, способность к вибрационному уплотнению

**Einrütteln** *n* виброуплотнение, вибрационное уплотнение

**Einsacken** *n* просадка, неравномерная осадка

**Einsanden** *n* заполнение (швов) песком

**Einsatzfeder** *f* вставная шпонка; вставной шип

**Einsatzschloß** *n* врезной замок  
**Einsäulenaufzug** *m* одномачтовый подъёмник

**einsäulig** одноколонный

**einschalen** устанавливать опалубку

**Einschalung** *f* опалубка

**Einschalungsmontage** *f* установка [сборка] опалубки

**Einschalungssatz** *m* пакет [комплект] опалубки

**Einschaufelbagger** *m* одиоковшовый экскаватор

**Einschaufeln** *n* перелопачивание

**Einschaufel-Zwangsmischer** *m* одностопочный смеситель принудительного действия

**Einschiebdecke** *f* перекрытие с чёрным полом и накатом

**Einschiebleiste** *f* вставная рейка; трапецеидальная шпонка для сплачивания досок

**Einschiebnute** *f* паз, шлунт

**Einschiennen-Teller** *m* тельфер на монорельсе

**einschiffig** однопролётный, однонефный

**Einschlagen** *n* прогиб (балки) под нагрузкой

**einschneiden** нарезать; врезать; надрезать

**Einschneiden** *n* der Fugen нарезание швов (в бетоне)

**Einschnitt** *m* 1. надрез, надпил, зарубка, засечка; желобок, прорезь; выемка, гнездо, бороздка 2. вырезка (напр. отверстия, паза) 3. выемка; траншея

**Einschnittbagger** *m* траншейный экскаватор

**Einschnittbaggerung** *f* разработка выемки траншейным экскаватором

**einschnittig** односрезный

**Einschnürung** *f* сужение; сжатие (спрун); поджатие (факела)

**Einschrägung** *f* откос (напр. оконный)

**Einschränkungsfaktor** *m* коэффициент для учёта колебаний заданной температуры в помещении при прерывистом отоплении

**einschrumpfen** давать усадку, сокращаться в объёме; коробиться

**Einschrumpfen** *n* усадка, сокращение в объёме; коробление

**Einschub** *m* накат чёрного пола

**Einschubbrett** *n* пакатина

**Einschubdecke** *f* перекрытие с наборным [накатным] чёрным полом

**Einschubleiste** *f* вставная рейка, шпонка (для сплачивания, напр., дощатых дверей)

**Einschubtramboden** *m* перекрытие по деревянным балкам с накатом

**Einschwalbung** *f* соединение в ласточкин хвост, соединение по типу ласточкина хвоста

**einschweißen** 1. варивать 2. прихватывать сваркой

**Einschwemmen** *n* намыв

**Einschwingenbrecher** *m* щековая дробилка с простым качанием щеки

**Einseilbaggergreifer** *m* см. Einseilgreifer

**Einseilbaggerkorb** *m* см. Einseilgreifer

**Einseilbahn** *f* одноканатная подвесная дорога

**Einseilgreifer** *m* одноканатный грейфер

**einseitig** односторонний

**Einsenkung** *f* 1. оседание, осадка 2. погружение 3. прогиб

**Einsinkmaß** *n* величина осадки (конуса)

**Einsitzregelventil** *n* односедельный регулировочный клапан

**einspannen** 1. защемлять, зажимать, закреплять, заделывать 2. натягивать

**Einspanner** *m* жилой дом с одноквартирными секциями (на каждом этаже)

**Einspannkraft** *f* усилие защемления

**Einspannlänge** *f* длина заделки; установочная длина свариваемого изделия

**Einspannmoment** *n* момент защемления [заделки]

**Einspannmoment an der Stütze** момент заделки в стойке

**Einspannstelle** *f* место защемления, место заделки

**Einspannung** *f* 1. защемление, зажим, закрепление, заделка 2. натягивание, натяжение

~, **feste** жёсткая заделка

~ **der Hängestufe** защемление [заделка] висячей ступени

~, **lose** упругая заделка

~, **vollständige** жёсткая заделка

**Einspannovorrichtung** *f* натяжное устройство

**Einspannwert** *m* коэффициент защемления [заделки]

**Einspeisung** *f* 1. подпитка 2. питание (котла водой)

**Einspiellast** *f* предельная нагрузка, рассчитанная по теории приспособляемости конструкции

**Einspritzbeiwert** *m* коэффициент орошения

**Einspritzdüse** *f* инъекционная форсунка, инъекционное сопло

**einspritzen** впрыскивать, инъектировать; нагнетать

**Einspritzen n von Zementmörtel** нагнетание цементного раствора

**Einspritzung** *f* впрыскивание, инъектирование; нагнетание

**Einsprung** *f* намыв

**einstämmig** изготовленный из целого бревна

**einstampfen** трамбовать, утрамбовывать

**Einstampfmaß** *n* степень уплотнения при трамбовании

**Einstampfung** *f* трамбование, утрамбовка

**Einständermast** *m* однострочная мачта

**einstapeln** складывать в штабеля, штабелировать (напр. сборные железобетонные элементы)

**Einsteckbolzen** *m* штырь [вкладыш] при соединении впритык (деревянных элементов)

**Einsteckschloß** *n* врезной замок

**Einsteck-Türschloß** *n* врезной дверной замок

**Einsteigehalle** *f* крытый перрон; пестибюль вокзала

**Einsteigeöffnung** *f* люк, лаз  
**Einsteig(e)schacht** *m* смотровой колодец  
**Einstellhalle** *f* гараж  
**Einstellhandgriff** *m* ручка управления  
**Einstellraum** *m* гараж  
**Einstemmband** *n* врезная (дверная или оконная) петля  
**einstemmen** 1. врезать; выдалбливать 2. зачеканивать  
**Einstemmenschloß** *n* врезной замок  
**Einstieg** *m* люк, лаз  
**Einstiegschacht** *m* см. **Einsteig(e)schacht**  
**Einstrahlung** *f* 1. инсоляция; облучение 2. лучопоглощение  
**einstreichen** покрывать (стены и потолок) клеевой краской  
**Einstreichsäge** *f* пила для прорезания пазов, ножовка  
**Einstreudecke** *f* дорожная одежда из насыпного материала  
**Einstreulager** *n* склад для соломенной подстилки  
**Einstreumenge** *f* затворяемое количество материала  
**Einstreumischung** *f* сухая смесь (составных частей бетона)  
**Einstreusplitt** *m* клинec [каменная мелочь] для россыпи  
**Einstreuzeit** *f* время для затворения сухой смеси (составных частей бетона)  
**Einstrich** *m* 1. зарубка 2. выемка  
**Einsturz** *m* обвал; осыпь; обрушение  
**Einsumpfen** *n* гашение извести  
**~ der Betondecke** увлажнение бетонного покрытия  
**eintauchen** макать, окунать; погружать  
**Eintauchtiefe** *f* глубина погружения  
**Eintor-Eimerkettenbagger** *m* однопортальный многоковшовый экскаватор  
**eintränken** пропитывать  
**eintreiben** вгонять, вбивать, вколачивать, всаживать  
**Eintrittsdruck** *m* давление на входе  
**Eintrittsdüse** *f* входное сопло

**Eintrittsgitter** *n* воздуховпускная решётка  
**Eintrittskoeffizient** *m* коэффициент сопротивления на входе  
**Eintrittsleitrad** *n* направляющий аппарат осевого вентилятора  
**Eintrittsleitschaukel** *f* направляющий аппарат для регулирования производительности вентилятора  
**Eintrittsluft** *f* поступающий воздух  
**Eintrittsquerschnitt** *m* входное сечение  
**Eintrittstemperatur** *f* температура на входе  
**Eintrittsverluste** *m pl* потери на входе  
**Eintrocknung** *f* 1. усушка 2. высушивание  
**Einturmfassade** *f* фасад с одной башней  
**Einwägelatte** *f* нивелирная рейка  
**Einwägung** *f* установка по уровню  
**Einwalzenbrecher** *m* одновалковая дробилка  
**Einweg-Regelventil** *n* проходной регулирующий клапан  
**Einwellenmischer** *m* одновалный смеситель, одновальная мешалка  
**Einwitterung** *f* выветривание  
**Einwohner** *m* житель  
**~, angeschlossener** всн., кан. житель, пользующийся [обслуживаемый] водопроводом или канализацией  
**Einwohnerdichte** *f* плотность населения (расчитываемая по площади, занятой жилой застройкой)  
**Einwohnergleichwert** *m* кан. 1. эквивалентное число жителей, число условных жителей 2. общее приведённое число жителей (сумма расчётного и эквивалентного числа жителей)  
**Einwohnerstand** *m* число жителей (напр. города)  
**Einwohnerzahl** *f* расчётное число жителей (напр., при расчёте канализации)  
**Einwölbung** *f* сводчатое перекрытие

**Einwurf** *m* 1. загрузка 2. загрузочное отверстие

**Einwurföffnung** *f* загрузочное отверстие, загрузочное окно, мусороприёмник (*мусоропровода*)

**Einwurfschacht** *m* загрузочная шахта

**Einwurftrichter** *m* загрузочная воронка

**Einwurfvorrichtung** *f* мусороприёмник (*опрокидывающаяся дверка-совок мусоропровода*)

**einzapfen** врезать шип; соединять в шип

**Einzelauflistung** *f* von Stützen установка колонн поодиночке

**Einzelbauwerk** *n* одиночное сооружение; индивидуальное сооружение

**Einzelbewehrung** *f* арматура из одиночных стержней; штучная арматура

**Einzelbrunnen** *m* 1. одиночный трубчатый колодец 2. одиночная (*водозаборная или водопонижительная*) скважина

**Einzelbucht** *f* с.-х. одиночный станок (*загон*)

**Einzeldrahtverankerung** *f* анкерное закрепление отдельных проволок (*арматуры*)

**Einzel festpreis** *m* расценка (*утверждённая, нормированная*)

**Einzel fundament** *n* отдельный фундамент; столбчатый фундамент

**Einzelgarage** *f* индивидуальный гараж

**Einzelgebäude** *n* отдельное [одиночное] здание; индивидуальное (*нетиповое*) здание

**Einzel handelsobjekt** *n* одиночное торговое здание

**Einzelhaus** *n* отдельный [одиночный] дом; индивидуальный (*нетиповой*) дом

~, freistehendes отдельно стоящий дом

**Einzelheizung** *f* индивидуальное отопление

**Einzelkläranlage** *f* кан. очистные сооружения малой канализации

**Einzelkörnung** *f* однородная фракция

**Einzellast** *f* 1. сосредоточенная нагрузка 2. единичное усилие

**Einzelmischung** *f* отдельный замес

**Einzellofen** *m* печь для индивидуального отопления

**Einzelraumgestaltung** *f* индивидуальное оформление помещений

**Einzel schornstein** *m* отдельный дымоход

**Einzelschweißstelle** *f* сварочный пост

**Einzelsperrholz** *n* шпон

**Einzelteil** *m* (отдельный) элемент, деталь

**Einzeltrinkwasserversorgung** *f* индивидуальное хозяйственно-питьевое водоснабжение

**Einzelturm** *m* отдельно стоящая башня

**Einzelverkehr** *m* индивидуальный [персональный] транспорт

**Einzelwaschtisch** *m* умывальник на одно отделение

**Einzelwasserversorgung** *f* индивидуальное водоснабжение

**Einzelwasserversorgungsanlage** *f* индивидуальный водопровод, индивидуальная система водоснабжения

**Einzimmerkachelofen** *m* кафельная печь для обогрева одной комнаты

**Einzimmerwohnung** *f* однокомнатная квартира

**Einzugsbereich** *m* 1. район влияния (*напр. города*) 2. район, обслуживаемый городом

**Einzugsgebiet** *n* 1. водосборный бассейн, водосбор 2. кан. бассейн (естественного) стока 3. см. **Einzugsbereich**

**Einzugsessel** *m* одноходовой котёл

**Einzelbauwerk** *n* сооружение (одно)целевого назначения

**Einzelgebäude** *n* здание (одно)целевого назначения

**Einzelstraße** *f* улица специального назначения (*напр. деловая улица*)

**Eiprofil** *n* яйцевидное [овоидальное] (поперечное) сечение (*трубы или канала*)

**Eiquerschnitt** *m* см. **Eiprofil**

**Eisbeton** *m* ледяной бетон (*пористый бетон с добавкой снега или кусков льда*)

**Eisblumenglas** *n* узорчатое стекло с «морозным рисунком»

**Eisboden** *m* мёрзлый грунт

**Eisbrecher** *m* ледорез

**Eisen** *n* железо

**Eisenanstrich** *m* покраска металлических конструкций

**Eisenbahn** *f* железная дорога

**Eisenbahnbrücke** *f* железнодорожный мост

**Eisenbahndurchlaß** *m* 1. малопролётный железнодорожный мост  
2. водопропускное сооружение в железнодорожной насыпи

**Eisenbahnhalle** *f* (железнодорожный) вокзал

**Eisenbeton** *m* железобетон

**Eisenbetonausbau** *m* 1. железобетонное крепление 2. железобетонные выступающие части здания (*напр. балконы, карнизы*)

**Eisenbetonbau** *m* 1. строительство железобетонных сооружений 2. железобетонное сооружение 3. железобетонная конструкция

**Eisenbetondeckung** *f* железобетонное перекрытие

**Eisenbetonfüllkörper-Rippendecke** *f* железобетонное ребристое перекрытие с вкладышами

**Eisenbetongerippe** *n* железобетонный каркас

**Eisenbetonrippendecke** *f* железобетонное ребристое перекрытие

**Eisenbetonsatteldach** *n* железобетонная двускатная крыша

**Eisenbetonsäule** *f* железобетонная колонна

**Eisenbetonschale** *f* железобетонная оболочка

**Eisenbiegemaschine** *f* станок для гнутья арматуры, гибочный станок для арматурных стержней

**Eisenbegeplatz** *m* площадка для гнутья арматуры

**Eisenbieger** *m* см. **Eisenbiegemaschine**

**Eisenblumenverhinderungsmittel** *n* вещество, препятствующее растрескиванию лакокрасочного покрытия

**Eiseneinlage** *f* стальная арматура

**Eisengerippe** *n* стальной каркас

**Eisenglimmer** *m* железная слюдка (*пигмент для антикоррозионных покрытий*)

**Eisenkitt** *m* железная замазка, замазка с добавкой железных опилок

**Eisenklammer** *f* скоба

**Eisenklinker** *m* клинкер из глины, содержащей окись железа

**Eisenmennige** *f* л. к. железный сурик

**Eisenoxid** *n* окись железа, железоокисный пигмент

**Eisenoxidfarben** *f pl* краски с железистыми пигментами (*с содержанием  $Fe_2O_3$  не менее 90%*)

**Eisenoxidgelb** *n* жёлтый железоокисный пигмент

**Eisenoxidrot** *n* красный железоокисный пигмент, редоксайд

**Eisenportlandzement** *m* шлакопортландцемент

**Eisensäge** *f* пила для резки металла, металлорежущая пила

**Eisenschlamm** *m* шлам из гидрокислов железа

**Eisenstab** *m* арматурный стержень

**Eisenvitriol** *m, n* железный купорос

**Eisenwinkel** *m* металлический угольник (*для определения прямых углов*)

**Eismergel** *m* мергель ледникового происхождения

**Eisschacht** *m* ледник

**Eisschrank** *m* холодильный шкаф, холодильник

**Eiweiß-Kunststoffe** *m pl* пластмассы на основе белковых полимеров

**Ejektionsverhältnis** *n* коэффициент эжекции

**Ejektor** *m* эжектор

**Eklektizismus** *m* эклектизм

**Ekonomiser** *m* экономайзер

**Elaste** *m pl* эластомеры  
**elastisch** упругий, эластичный  
**Elastizität** *f* упругость, эластичность  
**Elastizitätsenergie** *f* упругая энергия  
**Elastizitätsgrenze** *f* предел упругости  
**Elastizitätslehre** *f* теория упругости  
**Elastizitätsmaß** *n см.* **Elastizitätsmodul**  
**Elastizitätsmodul** *m* модуль упругости  
**Elastizitätstheorie** *f* теория упругости  
**Elastizitätszahl** *f* коэффициент упругости (*величина, обратная модулю упругости*)  
**Elastizitätsziffer** *f см.* **Elastizitätszahl**  
**Elastomechanik** *f* механика упругости тел  
**Elastomere** *n pl* эластомеры  
**Elefantenrüssel** *m* хобот (*для подачи бетонной смеси*)  
**Elektrobagger** *m* экскаватор с электрическим приводом  
**Elektrobedampfung** *f* электропропаривание  
**Elektrobeheizung** *f* электропрогрев (*бетона*)  
**Elektrobeton** *m* электробетон (*бетон с ускоренным твердением при помощи электропрогрева*)  
**Elektrode** *f* электрод  
 ~, *blanke* голый электрод  
 ~, *leichtgetauchte см.* **Elektrode, leichtumhüllte**  
 ~, *leichtumhüllte* тонкопокрытый [тонкообмазанный] электрод  
 ~, *nackte см.* **Elektrode, blanke**  
 ~, *starkumhüllte* толстопокрытый [толстообмазанный] (*шлакообразующий*) электрод  
**Elektrodenkessel** *m* электродный котёл  
**Elektrodialyse** *f* *всн.* электродиализ  
**Elektroentwässerung** *f* электроосушение (*грунта*)  
**Elektroerwärmung** *f* электропрогрев (*бетона*)

**Elektrofilter** *n* электрический фильтр  
**Elektrohammer** *m* электрический молоток  
**Elektroheizung** *f* электрическое отопление  
**Elektroherd** *m* электрическая плита, электроплита  
**Elektroinstallation** *f* электропроводка, электрооборудование  
**Elektrokamin** *m* электрический камин  
**Elektrokarren** *m* электротележка, электрокар  
**Elektro-Kontaktstumpfschweißung** *f* контактная стыковая электросварка  
**Elektrolaufkatze** *f* кран-балка с электротельфером  
**Elektrolufterhitzer** *m* электрический воздушнонагреватель  
**Elektroluftfilter** *n* электрический воздушный фильтр  
**Elektromagnetventil** *n* электромагнитный клапан  
**Elektropräzipitation** *f* электрическое осаждение (*пыли*)  
**Elektorrüttellatte** *f* электровиброрейка  
**Elektro-Rüttelstampfer** *m* электровибротрамбовка  
**Elektorrüttler** *m* электрический вибратор, электровибратор  
**Elektroschlackeschweißung** *f* электрошлаковая сварка  
**Elektroschneidbrenner** *m* электрический резак  
**Elektroschweißapparat** *m см.* **Elektroschweißgerät**  
**Elektroschweißgerät** *n* электросварочный аппарат  
**Elektroschweißpistole** *f* электросварочный пистолет, электросварочная горелка  
**Elektroschweißung** *f* электросварка, электродуговая сварка  
**Elektrostampfer** *m* электротрамбовка  
**Elektrostaubabscheider** *m* электрический пылеуловитель  
**Elektrostumpfschweißapparat** *m* стыковой электросварочный аппарат



**Elektroteerfilter** *n* электрофильтр для улавливания смоляного аэрозоля  
**elektrothermisch** термозлектрический  
**Elektrovibrator** *m* см. **Elektorrüttler**  
**Elektro-Vibratorbohle** *f* электро-вибробрус  
**Elektro-Wärmespeicherheizung** *f* электроаккумуляционное отопление  
**Elektrowinde** *f* электролебёдка, электрическая лебёдка  
**Elektrozug** *m* электротельфер  
**Elevator** *m* элеватор  
**Elfenbeinschwarz** *n* слоновая чернь (лучший сорт жжёной кости)  
**Elisabesthenstil** *m* стиль Елизаветы (Англия, XVI век)  
**Ellipsenbogen** *m* эллипсовидная арка  
**Elliraschweißung** *f* дуговая сварка под флюсом  
**eloxiert** анодированный  
**Email** *n* см. **Emaile**  
**Emaile** *f* эмаль, стеклянная глазурь  
**Emailelack** *m* эмалевый лак, покровный лак  
**emailliert** эмалированный  
**Emblem** *n* эмблема  
**Emission** *f* 1. эмиссия, излучение, лучеиспускание 2. воздушный выброс  
**Emissionsfläche** *f* излучающая поверхность  
**Emissionsvermögen** *n* излучательная способность; степень черноты; коэффициент поглощения  
**Emissionszahl** *f* степень черноты; коэффициент поглощения  
**Emittent** *m* источник (напр. пылевого выброса, излучения или запаха)  
**E-Modul** *m* см. **Elastizitätsmodul**  
**Empfangsgebäude** *n* станционное здание, вокзальное здание, вокзал  
 ~ in **Kopflage** станционное здание, расположенное в торце путей

**Empfangsgebäude in Querüberlage** станционное здание, расположенное в поперечном направлении поверх путей  
 ~ in **Querunterlage** станционное здание, расположенное в поперечном направлении ниже путей  
**Empfangshalle** *f* вестибюль вокзала  
**Empfangsraum** *m* приёмная  
**Empfangssaal** *m* приёмная  
**Empfangszimmer** *n* приёмная  
**Empfindungstemperatur** *f* ощущаемая температура  
**Empire** *n* ампир  
**Empirestil** *m* стиль ампир  
**Empore** *f* эмпора, хоры  
**Emporenbasilika** *f* базилика с эмпорами  
**Emporenbau** *m* здание с эмпорами  
**Emporeöffnung** *f* проём эмпор  
**Emscherbecken** *n* см. **Emscherbrunnen**  
**Emscherbrunnen** *m* кан. двухъярусный отстойник, эмшерский колодец  
**Emulgator** *m* эмульгатор  
**Emulsion** *f* эмульсия  
 ~, **frostbeständige** морозостойкая эмульсия  
 ~, **halbstabile** полустабильная эмульсия  
 ~, **hochviskose** высоковязкая эмульсия  
 ~, **stabile** стабильная эмульсия  
 ~, **unstable** нестабильная эмульсия  
 ~, **viskose** вязкая эмульсия  
**Emulsionsanstrich** *m* эмульсионная окраска, покраска эмульсионными красками  
**Emulsionsbinder** *m* эмульсионное связующее для красок  
**Emulsionsbrenner** *m* эмульсионная горелка  
**Encelack** *m* нитроцеллюлозный лак  
**Encelackfarbstoffe** *m pl* материалы для пигментирования нитроцеллюлозных лаков  
**Endabfluß** *m* der Kläranlage сток из канализационной очистной станции

**Endabstandshalter** *m* прокладка для фиксации расстояния между стержнями арматуры

**Endausbau** *m* последняя очередь строительства; полное развитие, завершение строительства (объекта)

**Endausbildung** *f* окончательная отделка, окончательное формирование

**Endaussteifung** *f* концевые рёбра жёсткости

**Endbahnhof** *m* тупиковая станция; тупиковый вокзал

**Endbindung** *f* конец схватывания

**Enddiagonale** *f* см. **Endschräge**

**Enddrehwinkel** *m* угол поворота на конце (балки), угол поворота на концевой опоре

**Endereignis** *n* конечное [завершающее] событие (в системе СПУ)

~ einer Aktivität конечное [завершающее] событие работы (в системе СПУ)

**Endfestigkeit** *f* окончательная [результативная] прочность; конечная прочность

**Endfeuchtigkeit** *f* конечная влажность

**Endfläche** *f* торец

**Endflughafen** *m* конечный аэропорт

**Endhaken** *m* концевой крюк

**Endkrater** *m* концевой кратер (свариваемого шва)

**Endkriechverformung** *f* конечная деформация ползучести (бетона)

**Endkriechzahl** *f* конечная характеристика ползучести, максимальная деформация ползучести

**Endküche** *f* кухня, работающая на полуфабрикатах

**Endlosdruck** *m* бесконечно повторяющийся рисунок (на обоях)

**Endmast** *m* концевая опора

**Endmoment** *n* концевой [опорный] момент

**Endöffnung** *f* крайний пролёт моста

**Endpunkt** *m* конечный пункт (транспорта)

**Endquerschnitt** *m* концевое поперечное сечение

**Endreaktion** *f* конечная реакция; реакция на крайней опоре

**Endriß** *m* торцовая трещина

**Endschräge** *f* концевой [опорный] раскос

**Endschwindmaß** *n* конечное значение деформации усадки

**Endschwindung** *f* конечная усадка

**Endständer** *m* концевая стойка

**Endstrang** *m* тупиковая ветвь трубопровода

**Endstütze** *f* концевая опора

**Endtermin** *m*

~ einer Aktivität, frühester ранний срок окончания работы (в системе СПУ)

~ einer Aktivität, spätester поздний срок окончания работы (в системе СПУ)

~ eines Ereignisses, frühester ранний срок наступления события (в системе СПУ)

**Endverankerung** *f* концевое крепление; концевая анкеровка

**Endverband** *m* 1. связи на опоре  
2. перевязка кирпичной кладки в конце стены

**Endverdichtung** *f* окончательное уплотнение

**Endverkämmung** *f* концевая врубка гребнем

~, gerade концевая врубка прямым гребнем

**Energieaustausch** *m* энергообмен

**Energiebedarf** *m* потребность в энергии

**Energiehaushalt** *m* энергетический баланс

**Energieumsetzung** *f* преобразование [превращение] энергии

**Energieverbrauch** *m* потребление энергии, энергопотребление

**Energieversorgung** *f* энергоснабжение

~, zeitweilige временное энергоснабжение

**Energiezehrung** *f* поглощение энергии

**Enfilade** *f* арх. анфилада

**Engler-Grad** *m* градус Энглера, °Е

**Engler-Viskosimeter** *n* вискозиметр Энглера

**Englischnot** *n* мумия (*пигмент*)

**Engobe** *f* ангоб

**Enkaustik** *f* энкаустика, живопись восковыми красками

**Ensemble** *n* ансамбль

**Ensemblebauung** *f* ансамблевая застройка

**Ensemblebildung** *f* создание [образование] ансамблей

**Ensemblegestaltung** *f* см. **Ensemblebildung**

**Entaschung** *f* 1. золоудаление, обеззоливание 2. шлакоудаление

**Entaschungsanlage** *f* система золо- или шлакоудаления

**Entaschungsraum** *m* зольное отделение (*напр. котельной*)

**Entase** *f* см. **Entasis**

**Entasis** *f* энтазис (*утопление ствола колонны*)

**Entballung** *f* рассредоточение (*населения, производства*); децентрализация (*городов*)

**Entbindungsheim** *n* родильный дом

**Entbindungsstation** *f* родильный дом

**Entblößung** *f* der Armierung обнажение арматуры

**Entchlorung** *f* дехлорирование (*воды*)

**Enteignung** *f* отчуждение (*участка под вскрытие при реконструкции*)

**Enteisenung** *f* удаление железа (*из воды*), обезжелезивание (*воды*)

**Enteisungsanlage** *f* 1. установка для обезжелезивания воды 2. станция обезжелезивания воды

**Entenstall** *m* утятник

**Entfall** *m* брак, отходы

**entfärben** обезцвечивать

**Entfärbung** *f* обезцвечивание

**Entfernungszone** *f* зона удаления (*напр. от центра*)

**Entfettung** *f* 1. обезжиривание, очистка от жира 2. улавливание жиров и масел (*из сточных вод*)

**Entfeuchter** *m* аппарат для осушки

**Entfeuchtung** *f* осушка

**Entfeuchtungsapparat** *m* см. **Entfeuchter**

**Entflammbarkeit** *f* воспламеняемость

**Entflammung** *f* воспламенение, вспышка

**Entflammungspunkt** *m* точка [температура] воспламенения

**Entflammungstemperatur** *f* температура воспламенения

**Entflechtung** *f* разделение (*напр. транспорта по видам*)

**Entgasung** *f* 1. удаление газов 2. дегазация, деаэрация 3. выход [выделение] летучих (*при сгорании твёрдого топлива*)

**Entgasungsventil** *n* газовыпускной ventиль

**Enthalpie** *f* энтальпия, теплосо-держание

**Enthalpiequotient** *m* отношение явного тепла к общему теплу

**Enthärtung** *f* умягчение (*воды*)

**Entkeimung** *f* дезинфекция, обеззараживание (*напр. воды*)

**Entladeanlage** *f* разгрузочная установка

**Entladebecherwerk** *n* разгрузочная нория

**Entladedauer** *f* время разгрузки

**Entladeeinrichtung** *f* разгрузочное устройство

**Entladegerät** *n* см. **Entladeeinrichtung**

**Entladehalle** *f* разгрузочный цех; разгрузочный павильон

**Entlademaschine** *f* разгрузочная машина

**entladen** разгружать, выгружать

**Entlader** *m* 1. разгрузчик, рабочий по разгрузке 2. см. **Entladeeinrichtung**

**Entladeschaufel** *f* разгрузочная лопата

**Entlastung** *f* разгрузка, разгружение, уменьшение нагрузки

**Entlastungsbogen** *m* разгрузочная [обратная] арка

**Entlastungsgerinne** *n* отводный канал

**Entlastungskammer** *f* сан. надпоршневая камера (сливного крана)

**Entlastungsleitung** *f* вентиляционный стояк (канализации)

**Entlastungsmodul** *m* модуль разгрузки

**Entlastungsstadt** *f* город, служащий для разгрузки основного города, город-спутник

**Entlastungsstraße** *f* разгрузочная [обводная] дорога (для разгрузки главной магистрали)

**Entlastungsträger** *m* разгрузочная балка

**Entlastungsüberfall** *m* водосброс; водослив

**Entlastungsventil** *n* разгрузочный клапан

**Entleerhahn** *m* спускной кран

**Entleerung** *f* опорожнение, спуск

**Entleerungsgeräusch** *n* шум при опорожнении

**Entleerungshahn** *m* см. **Entleerhahn**

**Entleerungsstutzen** *m* спускной патрубок

**Entleerungsvorrichtung** *f* устройство для опорожнения

**Entleerungszeit** *f* время опорожнения

**Entlohnung** *f* оплата (труда)

**Entlohnungssystem** *n* система [вид] оплаты (труда)

**entlüften** 1. удалять [отводить] воздух 2. деаэрировать 3. вентилировать

**Entlüfter** *m* 1. (вытяжной) вентилятор 2. деаэратор 3. воздушный клапан, воздушник, воздухоотводчик

**Entlüftung** *f* 1. удаление [отвод] воздуха 2. деаэрация 3. (вытяжная) вентиляция

**Entlüftungsanlage** *f* 1. вытяжка, вытяжная вентиляция 2. деаэрационная установка

**Entlüftungsflügel** *m* вентиляционный (оконный) створ

**Entlüftungsgefäß** *n* воздухохоборник

**Entlüftungshahn** *m* воздушный кран; воздухоотводчик

**Entlüftungshaube** *f* вытяжной зонт

**Entlüftungskanal** *m* вытяжной вентиляционный канал

**Entlüftungskopf** *m* оголовок вентиляционной шахты

**Entlüftungsleitung** *f* вентиляционный трубопровод (канализации), вентиляционный стояк; воздухоотводная труба, вентиляционная труба

**Entlüftungrohr** *n* см. **Entlüftungsleitung**

**Entlüftungsschacht** *m* вентиляционная шахта, вентиляционный колодец

**Entlüftungsstelle** *f* место выпуска воздуха

**Entlüftungsventil** *n* см. **Entlüftungshahn**

**Entnanganung** *f* обезмарганцовывание (воды), удаление марганца (из воды)

**Entmischung** *f* расслоение, расщепление, разделение смеси

**Entnahme** *f* 1. забор, приём (напр. воды) 2. отбор (напр. газа)

~ der Proben отбор проб, взятие образцов

**Entnahmeanlage** *f* см. **Entnahmebauwerk**

**Entnahmearmatur** *f* водоразборная арматура

**Entnahmebauwerk** *n* водозаборное [водоприёмное] сооружение, водозабор, водоприёмник

**Entnahmedruck** *m* давление отбора

**Entnahmedruckregler** *m* регулятор давления отбора

**Entnahmekanal** *m* водозаборный канал

**Entnahmelöffel** *m* дроссельный клапан с поворотной заслонкой

**Entnahmesonde** *f* зонд для отбора проб

**Entnahmestelle** *f* место расположения водоприёмника; место забора воды (напр. из водохранилища)

**Entnahmeturm** *m* башенный водозабор

**Entnebelung** *f* обестуманивание

**Entnebelungsanlage** *f* обестуманивающая установка

**entnieten** расклёпывать  
**Entrelacs** *n pl* орнамент из переплетённых линий  
**entrinden** окорять  
**Entrindung** *f* окорка  
**Entrindungsmaschine** *f* окорочный станок  
**Entropie** *f* энтропия  
**Entropiediagramm** *n* энтропийная диаграмма  
**Entropietafel** *f* см. **Entropiediagramm**  
**entrosten** удалять ржавчину  
**Entrostung** *f* удаление ржавчины  
**Entsalzung** *f* 1. опреснение (воды) 2. обессоливание (воды)  
**Entsalzungsanlage** *f* 1. опреснительная установка, установка для опреснения воды 2. обессоливающая установка  
**Entsandung** *f* строительная откачка (из колодца или из скважины)  
**Entsäuerung** *f* нейтрализация (воды)  
**Entsäuerungsanlage** *f* 1. установка для нейтрализации воды 2. станция нейтрализации воды  
**entschalen** распалубить  
**Entschalung** *f* распалубка  
**Entschalungsfrist** *f* срок распалубки  
**Entschalungsmittel** *n* средство для смазывания опалубки  
**Entschalungsöl** *n* масло для смазывания опалубки  
**entschlacken** удалять шлак; расшлаковывать  
**Entschlackung** *f* шлакоудаление; расшлаковка  
**~, flüssige** жидкое шлакоудаление  
**~, hydraulische** гидравлическое шлакоудаление  
**~, selbsttätige** механическое шлакоудаление  
**~, trockene** сухое шлакоудаление  
**Entschlackungsanlage** *f* устройство для шлакоудаления  
**Entschlackungstemperatur** *f* температура шлакоудаления  
**Entseuchungsanstalt** *f* установка для дезинфекции

**Entspannung** *f* 1. снятие напряжения; разгрузка от напряжения 2. понижение давления; сброс давления  
**Entstädtierung** *f* рассредоточение города; разгрузка города (от перенаселения, промышленности)  
**Entstauber** *m* пылеуловитель, пылеосадитель, пылесос  
**Entstaubung** *f* обеспыливание, очистка от пыли  
**~, mehrstufige** многоступенчатое обеспыливание, многоступенчатая очистка от пыли  
**~, pneumatische** пневматическая пылеуборка  
**Entstaubungsanlage** *f* обеспыливающая установка  
**Entstaubungsgrad** *m* степень обеспыливания; коэффициент пылеулавливания  
**Entstaubungsverfahren** *n* способ обеспыливания  
**Entrümmung** *f* расчистка (улиц) от развалин, удаление обломков (разрушенных сооружений)  
**Entwärmung** *f* потери тепла, отвод тепла, охлаждение  
**Entwässerung** *f* 1. канализация 2. осушение 3. дренаж 4. обезвоживание 5. отвод воды  
**~, unvollkommene** частичная [неполная] канализация (со сбором фекалий в выгреб)  
**~, vollkommene** полная [сплавная] канализация (с отведением фекалий в канализационную сеть)  
**Entwässerungsanlage** *f* см. **Entwässerungsnetz**  
**Entwässerungseinheit** *f* кан. санитарный прибор, приёмник сточных вод  
**Entwässerungsgebiet** *n* канализуемая территория  
**Entwässerungsgegenstand** *m* см. **Entwässerungseinheit**  
**Entwässerungsgraben** *m* водоотводная канава; кювет  
**Entwässerungskanal** *m* 1. канализационный трубопровод, канализационная линия (труб) 2. канализационный канал 3. канализационный коллектор

**Entwässerungsleitung** *f* см. Entwässerungskanal 1, 3  
**Entwässerungsmittel** *n* обезвоживающее средство  
**Entwässerungsnetz** *n* (наружная) канализационная сеть (см. также Kanalisationsnetz)  
**Entwässerungsplan** *m* схема канализации  
**Entwässerungspumpe** *f* дренажный насос  
**Entwässerungsrohr** *n* канализационная труба  
**Entwässerungsschacht** *m* кан. дождеприёмник  
**Entwässerungsschicht** *f* дренирующий слой  
**Entwässerungssieb** *n* обезвоживающий грохот  
**Entwässerungssystem** *n* см. Entwässerungsnetz  
**Entwässerungstopf** *m* водоотводчик  
**Entwässerungsverfahren** *n* система канализации  
**Entwicklung** *f* 1. развитие 2. проектирование 3. опытно-конструкторские работы  
**Entwicklungsgebiet** *n* район развития (города)  
**Entwicklungshindernis** *n* препятствия к развитию, препятствия на пути развития (напр. города)  
**Entwicklungsperspektive** *f* перспектива развития (напр. города)  
**Entwurf** *m* 1. проект; чертёж 2. набросок, эскиз  
~, künstlerischer художественный набросок  
**Entwurfsgestaltung** *f* проектное предложение; проектный замысел  
**Entwurfsnorm** *f* норма проектирования  
**Entwurfstemperatur** *f* расчётная температура  
**Entwurfvariante** *f* проектный вариант  
**Entziehung** *f* des Wassers обезвоживание  
**Entzunderung** *f* удаление окалин  
**Entzündung** *f* воспламенение

**Entzündungspunkt** *m* точка [температура] воспламенения  
**Entzündungstemperatur** *f* температура воспламенения  
**Epistyl** *n* арх. архитрав  
**Epoxydharz** *n* эпоксидная смола  
**erbauen** 1. воздвигать, строить 2. монтировать  
**Erbauen** *n* 1. возведение, постройка 2. монтаж  
**Erdanker** *m* анкер, закреплённый в грунте  
**Erdarbeiten** *f* pl земляные работы  
**Erdarbeitenvolumen** *n* объём земляных работ  
**Erdarbeiter** *m* землекоп  
**Erdaufzug** *m* подъёмник для грунта  
**Erdaushub** *m* выемка [экскавация] грунта  
**Erdaushubgerät** *n* см. Erdaushubmaschine  
**Erdaushubmaschine** *f* землеройная машина  
**Erdbagger** *m* 1. экскаватор 2. землечерпалка 3. земснаряд  
**Erdbau** *m* земляные работы  
**Erdbaugerät** *n* см. Erdbaumaschine  
**Erdbaumaschine** *f* землеройная машина  
**Erdbeben** *n* землетрясение  
**Erdbebengebiet** *n* сейсмический район  
**Erdbeben-Ringanker** *m* кольцевой противосейсмический пояс  
**Erdbebensicherheit** *f* сейсмостойкость  
**Erdbecken** *n* земляной резервуар, копаный (в земле) резервуар  
**Erdbehälter** *m* 1. см. Erdhochbehälter 2. подземный резервуар  
**Erdbeschleunigung** *f* ускорение силы тяжести, ускорение свободного падения  
**Erdbeton** *m* грунтобетон; грунтоцемент  
**Erdbewegungsmaschine** *f* землеройно-транспортная машина  
**Erdboden** *m* грунт; земля; почва  
**Erdbodenkorrosion** *f* коррозия (металла или бетона) в грунте  
**Erdbogen** *m* обратная арка (фундамента)

**Erdbohrer** *m* земляной бур  
**Erdamm** *m* земляная дамба, земляная плотина, земляная насыль  
**Erddruck** *m* давление грунта  
**Erddruckverteilung** *f* распределение давления грунта  
**Erdeinbau** *m* всн. бесколодезная установка (*задвижка*)  
**Erdfarben** *f pl* натуральные земляные краски  
**Erdfertiger** *m* грейдер для планировки грунта  
**erdflecht** землисто-влажный  
**Erdfräser** *m* дорожная фреза; грейдер  
**Erdgas** *n* природный газ  
**Erdgasbrenner** *m* горелка для природного газа  
**Erdgelb** *n* охра  
**Erdgeschoß** *n* нижний этаж (*на уровне земли*), первый этаж  
**Erdgeschoßausbildung** *f* оформление [устройство] нижнего этажа  
**Erdgeschoßfenster** *n* окно первого этажа  
**Erdgewinnung** *f* выемка грунта  
**Erdgleiche** *f* уровень поверхности земли  
**Erdharz** *n* природный битум, асфальт  
**Erdhobel** *m* грейдер  
**Erdhochbehälter** *m* наземный или полузаглублённый водонапорный резервуар  
**Erdkappe** *f* обратный свод (*фундамента*)  
**Erdklosett** *n* земляной клозет  
**Erdkohle** *f* кассельбраун (*пигмент*)  
**Erdkörper** *m* массив грунта; земляное сооружение; насыль  
**Erdlochbohrer** *m* ямокопатель; земляной бур  
**Erdniederlage** *f* кавальер  
**Erdoberfläche** *f* земная поверхность  
**Erdölbitumen** *n* нефтебитум  
**Erdölharze** *n pl* кумарон-инденовые смолы, полимеры ненасыщенных нефтяных углеводородов

**Erdölsondergas** *n* попутный нефтяной газ  
**Erdpech** *n* пек, горная смола  
**Erdplanum** *n* земляное полотно  
**Erdramme** *f* трамбовка для земляных работ  
**Erdreichpumpe** *f* землесосный снаряд  
**Erdschaukel** *f* конная лопата, волокуша  
**Erdschicht** *f* слой грунта  
**Erdstamm** *m* комлевое бревно  
**Erdstampfbau** *m* землебитная постройка  
**Erdstoff** *m* грунт  
**~, bindiger** связный грунт  
**~, körniger** зернистый [несвязный, сыпучий] грунт  
**Erdstoffkennwert** *m* характеристика грунта  
**Erdstoffschicht** *f* слой грунта  
**Erdstraße** *f* грунтовая дорога  
**Erdtiefbehälter** *m* подземный резервуар  
**Erdtransport** *m* транспортировка грунта  
**Erdumwallung** *f* земляной вал, земляная насыль  
**Erdverfestigung** *f* укрепление грунта  
**erdverlegt** проложенный в грунте (*напр. о трубопроводе*)  
**Erdwachs** *n* озокерит  
**Erdwiderstand** *m* сопротивление грунта; пассивное давление грунта, отпор грунта  
**Erdzementmischung** *f* грунтоцементная смесь  
**Ereignis** *n* событие (*в системе СПУ*)  
**~, kritisches** критическое событие  
**~, nichtkritisches** некритическое событие  
**Eremitage** *f* эрмитаж  
**Erfahrungsformel** *f* эмпирическая формула  
**Erfahrungswert** *m* эмпирическая величина  
**Erfassungsspeicher** *m* заготовительное (зерно)хранилище  
**Erfrieren** *n* замораживание, замерзание; застывание

**Erfrischungsraum** *m* буфет (с прохладительными напитками)

**Ergänzungsstein** *m* дополнительный камень, дополнительный блок

**Ergiebigkeit** *f* 1. продуктивность, производительность 2. выход (напр. бетонной смеси) 3. дебит (напр. колодца)

**Ergreifen** *n* захват

**Ergußgestein** *n* вулканическая [эффузивная, излившаяся] (горная) порода

**Ergußstein** *m* камень вулканической породы

**Erhärtung** *f* твердение, затвердевание (напр. бетона)

~, **hydraulische** гидравлическое затвердевание

~, **langsame** медленное затвердевание

~, **rasche** быстрое [мгновенное] затвердевание

**Erhaltungsalter** *n* возраст (бетона)

**Erhärtungsbeginn** *m* начало твердения

**Erhärtungsbeschleuniger** *m* ускоритель твердения

**Erhärtungsdauer** *f* см. **Erhärtungszeit**

**Erhärtungsfähigkeit** *f* см. **Erhärtungsvermögen**

**Erhärtungsfrist** *f* см. **Erhärtungszeit**

**Erhärtungskammer** *f* пропарочная камера

**Erhärtungsperiode** *f* период твердения

**Erhärtungsprobe** *f* см. **Erhärtungsprüfung**

**Erhärtungsprüfung** *f* испытание на затвердевание

**Erhärtungstemperatur** *f* температура затвердевания

**Erhärtungsverfahren** *n* режим твердения

**Erhärtungsvermögen** *n* способность к затвердеванию

**Erhärtungsvorgang** *m* процесс затвердевания

**Erhärtungszeit** *f* время [срок] твердения

**Erhebung** *f* 1. выпуклость (местности) 2. возвышение; возвышенность

**erhitzen** нагревать; обогревать; подогревать; разогревать; прогреть

**Erhitzer** *m* нагреватель

**Erhitzung** *f* нагрев; обогрев; подогрев; разогрев; прогрев

**Erhitzungstemperatur** *f* температура нагрева

**Erhitzungswiderstand** *m* жароупорность

**Erhitzungszeit** *f* время [продолжительность] нагрева

**Erholung** *f* 1. отдых 2. упругое восстановление

**Erholungsanlage** *f* санаторное сооружение; сооружение для отдыха

**Erholungsbedürfnis** *n* потребность (населения) в отдыхе

**Erholungsgebiet** *n* зона отдыха

**Erholungsheim** *n* дом отдыха

**Erholungsraum** *m* 1. помещение для отдыха 2. см. **Erholungsgebiet**

**Erkalten** *n* охлаждение

**Erker** *m* эркер; фонарь; крытый балкон

~, **wappengeschmückter** эркер, украшенный гербом

**Erkerfenster** *n* окно в эркере

**Erkerstube** *f* см. **Erker**

**Erkundungsbohrung** *f* 1. разведочное бурение 2. разведочная скважина

**Erläuterungsbericht** *m* пояснительная записка (к плану)

**Erle** *f* ольха

**Ermittlung f der Betonzusammensetzung** определение [подбор] состава бетона

**Ermittlungsplan** *m* пояснительный план

**Ermüdung** *f* усталость; утомление

**Ermüdungsbruch** *m* разрушение от усталости, усталостный излом

**Ermüdungsfestigkeit** *f* усталостная прочность

**Ermüdungsgrenze** *f* предел усталости или выносливости



**Ermüdungshaftfestigkeit** *f* прочность сцепления (арматуры с бетоном) при пределе усталости

**Ermüdungsriß** *m* усталостная трещина

**Ermüdungsschutz** *m* 1. защита от усталости 2. противоусталостная добавка, противоутомитель

**Erneuerung** *f* 1. обновление 2. реконструкция

**errichten** сооружать, воздвигать, возводить, строить

**Errichten** *n* der Schalung установка опалубки

**Errichtung** *f* сооружение, возведение, строительство

**Errichtungsdauer** *f* продолжительность [срок] сооружения [возведения]

**Errichtungskosten** *pl* строительные затраты

**Ersatzbauweise** *f* способ строительства с применением заменителей материалов

**Ersatzschaltbild** *n* схема замещения, эквивалентная схема

**Ersatzstoff** *m* заменитель

**Ersatzträgheitsmoment** *n* приведённый момент инерции

**Ersatzwohnungsbau** *m* строительство временных жилых зданий; жилищное строительство, осуществляемое в целях восполнения убыли жилого фонда (вследствие сноса)

**Ersatzzement** *m* заменитель цемента

**Ersatzzylinderverfahren** *n* способ заменяющего цилиндра

**Ersäufen** *n* des Kalkes гашение извести (с избытком воды)

**Erschließung** *f*

~ eines Geländes инженерная подготовка местности [территории] к застройке

~ des Wassers 1. забор [приём] воды (из источника водоснабжения) 2. разведка на воду; гидрогеологические или гидрологические изыскания, изыскания для водоснабжения

**Erschließungsgebiet** *n* район обслуживания (дорогой), район тяготения (к дороге)

**Erschließungsmöglichkeit** *f* возможность инженерной подготовки (местности) к застройке

**Erschließungsstraße** *f* дорога, подводящая к местности [территории], подготавливаемой к застройке

**Erschütterung** *f* сотрясение; вибрация

**Erschütterungsbelastung** *f* вибрационная нагрузка

**Erschütterungsschutz** *m* защита (напр. зданий) от сотрясений; защита от вибраций

**Erstarrung** *f* затвердевание; схватывание; застывание

**Erstarrungsbeginn** *m* начало затвердевания; начало схватывания

**Erstarrungsbeschleuniger** *m* ускоритель затвердевания; ускоритель схватывания

**Erstarrungsbeschleunigung** *f* ускорение затвердевания; ускорение схватывания

**Erstarrungsende** *n* окончание затвердевания; окончание схватывания

**Erstarrungsgestein** *n* см. Eruptiv-gestein

**Erstarrungsprobe** *f* проба на схватывание

**Erstarrungspunkt** *m* точка затвердевания; точка застывания; точка схватывания

**Erstarrungsschwindung** *f* усадка при затвердевании

**Erstarrungstemperatur** *f* температура затвердевания; температура схватывания; температура застывания

**Erstarrungsverzögerer** *m* замедлитель затвердевания; замедлитель схватывания

**Erstarrungsverzögerung** *f* замедление затвердевания; замедление схватывания

**Erstarrungszeit** *f* время затвердевания; время схватывания

**Ersticken** *n* des Holzes прение древесины

**Erstluft** *f* первичный воздух  
**Erstluftregler** *m* регулятор первичного воздуха  
**erstrecken, sich** простираться, тянуться, пролегать  
**Eruptivgestein** *n* изверженная (горная) порода  
**erwärmen** нагревать; обогревать; подогревать; разогреть; прогревать  
**Erwärmung** *f* нагрев; обогрев; подогрев; разогрев; прогрев  
**~, äußere** наружный обогрев (напр. конструкций)  
**Erwärmungsgrenze** *f* предельная температура нагрева  
**Erwärmungstemperatur** *f* температура нагрева  
**Erwartungszeitdauer** *f* продолжительность ожидания (в системе СПУ)  
**erweichen** размятчить, пластифицировать  
**Erweicher** *m* мягчитель, пластификатор  
**Erweichung** *f* размягчение, пластификация  
**Erweichungsmittel** *n* см. Erweicher  
**Erweichungspunkt** *m* точка [температура] размягчения  
**Erweiterungsbau** *m* пристройка  
**erwerbsfähig** трудоспособный (о населении)  
**Erwerbsgarten** *m* промышленный сад (для продажи фруктов)  
**Erwerbsstruktur** *f* структура занятости (населения)  
**Erzzeiment** *m* рудный цемент (портландцемент, богатый окисью железа)  
**Esche** *f* ясеня  
**Eselsrücken(bogen)** *m* луковцеобразная [оживальная] арка (из дуг, направленных в разные стороны)  
**Eselstreppe** *f* пандус, наклонный везд  
**Eselsturm** *m* башня с лестницей  
**Espagnolette** *f* см. Espagnolette-Verschluß  
**Espagnolette-Verschluß** *m* поворотный [шпингалетный] затвор  
**Espe** *f* осина

**Esplanada** *f* эспланада  
**Esse** *f* дымовая труба, боров, дымоход  
**Essenkopf** *m* оголовок [верхушка] дымовой трубы  
**Essigsäure** *f* уксусная кислота  
**EBkohle** *f* паровичный спекающийся уголь (с выходом летучих 14—19%)  
**EBküche** *f* кухня-столовая  
**EBnische** *f* ниша в кухне, служащая столовой  
**EBplatz** *m* часть комнаты или кухни, служащая столовой  
**EBzimmer** *n* столовая (комната)  
**Estakade** *f* эстакада  
**Ester** *m* сложный эфир  
**Estrich** *m* бесшовный [сплошной] пол (напр. бетонный, цементный), бесшовное [монолитное] покрытие пола  
**~, schwimmender** бесшовный [сплошной] пол на изолирующем основании, «плавающий» пол  
**Estrichboden** *m* см. Estrich  
**Estrichgips** *m* эстрих-гипс  
**Estrichglättmaschine** *f* затирочная машина для бесшовных полов  
**Estrich-Vergütungsmittel** *n* средство для отделки бесшовного покрытия пола  
**Etage** *f* этаж  
**Etagenbogen** *m* утка, отступ  
**Etagengurt** *m* междуэтажный пояс  
**Etagenhaus** *n* многоэтажный дом  
**Etagenheizung** *f* квартирное отопление  
**Etagenofen** *m* многоподовая печь (для сжигания осадков сточных вод)  
**Etagenpresse** *f* этажный пресс  
**Etappe** *f* der Taktstraße поточный этап (строительства)  
**Eternit** *m* фирм. асбестоцемент, асбошифер  
**Eternit-Druckrohr** *n* асбестоцементная напорная труба  
**Eternit-Rohr** *n* асбестоцементная труба  
**Evakuieren** *n* откачивание, отсасывание, вакуумирование

**Exedra** *f* часть помещения полукруглой формы; полукруглая беседка; полукруглая ниша

**Exerzierhaus** *n* манеж

**Exhaustor** *m* эксгаустер, вытяжной вентилятор

**Exotenholz** *n* экзотические породы древесины (для изготовления паркета)

**Exotenparkett** *n* паркет из экзотических пород древесины

**Expansionsventil** *n* расширительный вентиль; расширительный клапан

~, **thermostatisches** расширительный терморегулирующий вентиль

**Expansivbeton** *m* расширяющийся бетон

**Expansivzement** *m* расширяющийся цемент

**Experimentalbau** *m* 1. экспериментальное строительство 2. экспериментальное сооружение, экспериментальное здание

**Experimentalbauwesen** *n* экспериментальное строительство

**Experimental-Wohnbezirk** *m* экспериментальный жилой район, экспериментальный квартал

**Explosion-Handwalze** *f* взрывная ручная трамбовка

**Explosionsklappe** *f* см. **Explosionsschutzventil**

**Explosionsschutzventil** *n* взрывной предохранительный клапан

**explosionssicher** взрывобезопасный

**Explosionsstampfer** *m* взрывная трамбовка

**Expressionismus** *m* экспрессионизм

**Extender** *m* 1. мягчитель, пластификатор 2. разбавитель каучука

**Extra-Hartplatte** *f* сверхтвёрдая (древесноволокнистая) плита

**Extraktionsbitumen** *n* экстракционный битум Г

**Extraleichtöl** *n* лёгкая фракция мазута (с вязкостью от 1,1 до 1,85° E), лёгкое жидкое топливо

**Extremtemperatur** *f* экстремальная температура

**Extruder** *m* экструдер, червячный пресс

**E-Zement** *m* заменитель цемента

## F

**Fabeltier** *n* арх. фигура мифического животного

**Fabrik** *f* фабрика, завод

**Fabrikabwasser** *n* производственные [промышленные] сточные воды

**Fabrikationsabwasser** *n* см. **Fabrikabwasser**

**Fabrikationswasser** *n* производственная [техническая] вода, вода для производственных [технических] нужд

**Fabrikationswasserleitung** *f* производственный водопровод

**Fabrikationswasserversorgung** *f* производственное [промышленное, техническое] водоснабжение

**Fabrikbeton** *m* товарный бетон, бетонная смесь, приготовленная на бетонном заводе

**Fabrikgebäude** *n* фабричное [заводское, промышленное] здание

**Fabriklager** *n* заводской склад

**Fabrikschornstein** *m* фабричная [заводская] дымовая труба

**Fabrikwasser** *n* см. **Fabrikationswasser**

**Facette** *f* грань, фаска; фаяц

**Facettequader** *m* тесаный камень с гранёным лицом

**facetieren** снимать фаску

**Fach** *n* 1. полка, выдвижной ящик 2. отделение, секция 3. панель

**Facharbeit** *f* квалифицированная работа

**Fachdecke** *f* потолок с открытыми балками

**Fächerbogen** *m* веерная арка; веерный свод

**Fächerbrücke** *f* всевозможный мост

**Fächerfeld** *n* пролёт между рёбрами свода или перекрытия

**Fächerfenster** *n* окно с веерообразными полукругами, расположенными в верхней его части

**fächerförmig** веерообразный

**Fächergerüst** *n* стоечные леса

**Fächergewölbe** *n* веерный свод

**Fächerputz** *m* веерный наброс штукатурки

**Fächerrosette** *f* *арх.* веерная розетка

**Fächerstrahl** *m* веерный излив

**Fächertor** *n* веерные ворота

**Fächertür** *f* веерная дверь

**Fächerverankerung** *f* веерная анкеровка

**Fachgebäude** *n* фахверковое здание

**Fachkabinett** *n* специальный кабинет; кабинет для изучения специального предмета

**Fachschule** *f* техникум

**Fachunterrichtsraum** *m* классная комната для изучения специального предмета

**Fachwand** *f* фахверковая стена

**Fachwerk** *n* 1. фахверк; каркас, остов 2. решётчатая [сквозная] система; ферма

~, **ausgemauertes** фахверк, заполненный кладкой

~, **ebenes** плоская решётчатая система, плоская решётка

~, **einwandiges** одностенчатая решётчатая система

~, **hölzernes** деревянный фахверк

~, **mehrteiliges** сложная решётчатая система, сложная решётка

~ **mit mehrfach gekreuzten Streben** многорешётчатая система

~ **mit mehrfachem System** см. Fachwerk, mehrteiliges

~, **räumliches** 1. пространственный каркас 2. пространственная решётчатая система

~, **zweiwandiges** двухстенчатая решётчатая система

**Fachwerkbalken** *m* решётчатая балка; решётчатая ферма

**Fachwerkbalkenträger** *m* решётчатая балочная ферма

**Fachwerkbau** *m* 1. каркасное строительство 2. каркасное соору-

ужение; постройка с несущим каркасом 3. каркасная конструкция

**Fachwerkbinder** *m* решётчатая стропильная ферма

**Fachwerkbogen** *m* решётчатая арка

~ **mit parallelen Gurtungen** решётчатая арка с параллельными поясами

~ **mit Zugband** решётчатая арка с затяжкой

**Fachwerkbogenträger** *m* решётчатая [сквозная] арочная ферма

**Fachwerk-Bogenzwickelträger** *m* решётчатая ферма с верхним горизонтальным и нижним арочным поясами

**Fachwerkbücke** *f* мост с решётчатыми фермами

~, **zweigeschossige** двухъярусный мост с решётчатыми фермами

**Fachwerkhängeträger** *m* решётчатая ферма с висячим поясом

**Fachwerkknoten** *m* узел решётчатой системы, узел решётки

**Fachwerknetz** *n* решётка фермы

**Fachwerkpfette** *f* решётчатый [сквозной] прогон (обрешётки)

**Fachwerksäule** *f* решётчатая [сквозная] колонна; решётчатая [сквозная] стойка

**Fachwerkscheibe** *f* плоская решётчатая система; диск (конструкция) со сквозной стенкой

**Fachwerksichelbogen** *m* серповидная арочная ферма

**Fachwerkstütze** *f* решётчатая [сквозная] опора

**Fachwerktafel** *f* решётчатая панель

**Fachwerkträger** *m* решётчатая ферма; решётчатая балка

~, **dreigurtiger** трёхпоясная решётчатая ферма

~, **mehrfacher** см. Fachwerkträger, mehrteiliger

~, **mehrteiliger** ферма со сложной системой решётки

~, **strebenloser** безраскосная ферма, ферма Виренделя

**Fachwerkunterzug** *m* см. Fachwerkpfette

**Fachwerkwand** *f* фахверковая стена; каркасная стена

**Fahrbahn** *f* проезжая часть, полотно (*моста, дороги*), полотно проезжей части

~, **aufgeständerte** проезжая часть (*арочного моста*) на стойках

~, **durchlässige** *см.* **Fahrbahn**; **offene**

~, **halbversenkte** *см.* **Fahrbahn**, **zwischenliegende**

~, **obenliegende** проезжая часть (*моста*) с ездой поверху

~, **offene** открытое полотно (*моста*), (мостовое) полотно без балласта

~, **unterliegende** проезжая часть (*моста*) с ездой понизу

~, **versenkte** *см.* **Fahrbahn**, **unterliegende**

~, **zwischenliegende** проезжая часть (*моста*) с ездой посередине

**Fahrbahnanschluß** *m* сопряжение проезжей части (*моста*) с земляным полотном

**Fahrbahnbefestigung** *f* 1. дорожная одежда 2. устройство дорожной одежды

**Fahrbahnbelag** *m* настил проезжей части

**Fahrbahnbreite** *f* ширина проезжей части

**Fahrbahndecke** *f* настил проезжей части (*моста*); покрытие [одежда] проезжей части (*моста*)

**Fahrbahndeckung** *f* *см.* **Fahrbahndecke**

**Fahrbahntwässerung** *f* отвод воды с проезжей части

**Fahrbahngerippe** *n* каркас [балочная клетка] проезжей части (*моста*)

**Fahrbahnlängsträger** *m* продольная балка проезжей части (*моста*)

**Fahrbahnmitte** *f* середина проезжей части

**Fahrbahnplatte** *f* плита проезжей части (*моста*)

**Fahrbahnquergefälle** *n* поперечный уклон проезжей части

**Fahrbahnrand** *m* край [кромка] проезжей части (*дороги*)

**Fahrbahnreduzierung** *f* сокращение ширины проезжей части дороги (*вследствие стоянки автомобилей вдоль тротуаров*)

**Fahrbahnrost** *m* несущий каркас проезжей части моста

**Fahrbahntafel** *f* полотно проезжей части

~, **trogförmige** *см.* **Fahrbahntrog**

**Fahrbahntrog** *m* балластное корыто проезжей части (*железнодорожного моста*)

**Fahrband** *n* передвижной ленточный транспортер

**Fahrbeton** *m* 1. поверхностный слой бетона для дорожных покрытий 2. слой износа (*в цементно-бетонных покрытиях дорог*)

**Fahrbohle** *f* брус верхнего настила проезжей части (*моста*)

**Fährbrücke** *f* транспортер, мостовой паром

**Fahrdamm** *m* полотно дороги; дорожная насыпь; проезжая часть дороги

**Fahrdrehkran** *m* передвижной поповоротный кран

**Fahrgerüst** *n* висание леса на блоках; передвижные подмости

**Fahrkartenschalter** *m* билетная касса

**Fahrkorb** *m* кабина лифта [подъёмника], клеть

**Fahrlader** *m* передвижной [самоходный] погрузчик

**Fahrlinie** *f* средняя линия движения (*по дорогам*)

**Fahrpark** *m* парк подвижного состава

**Fahrradraum** *m* помещение для велосипедов

**Fahrschacht** *m* шахта лифта [подъёмника]

**Fahrseil** *n* канат [трос] лифта [подъёмника]

**Fahrsprenger** *m* подвижной ороситель, подвижной водораспределитель (*на биофильтре*)

**Fahrspur** *f* полоса движения; колея

**Fahrstuhl** *m* лифт, подъёмник

**Fahrtreppe** *f* эскалатор

**Fahrtrum** *m* клетевой шахтный ствол

**Fahrverkehr** *m* 1. движение транспорта 2. движущийся транспорт

**Fahrvorrichtung** *f* ходовой механизм, механизм передвижения

**Fahrzeug n mit aufgebautem Dreiseitenkipper** автомобиль-самосвал с кузовом, опрокидывающимся на три стороны

**Fahrzeugbestand** *m* автомобильный парк

**Fahrzeughalle** *f* гараж

**Fäkal(ab)wasser** *n* фекальные сточные воды

**Falladen** *m* опускающиеся ставни

**Fällbalken** *m* балка, несущая только потолок (*независимо от балок перекрытия*)

**Fallbär** *m* баба копра

**Fällbecken** *n* см. **Fällungsbecken**

**Falle** *f* щеколда, защёлка, задвижка

**Falleitung** *f* кан. стояк  
~ mit **Eigenlüftung** стояк, вентилируемый через вытяжную часть

**Fallgatter** *n* см. **Fallgitter**

**Fallgitter** *n* опускаемая решётка ворот

**Fallhammer** *m* копёр; падающий [копровой] молот

**Falkugelmethode** *f* метод определения вязкости при помощи падающего шарика

**Fällmittel** *n* коагулянт

**Fallplatte** *f* крановая трамбовка

**Fallpresse** *f* пресс для испытания на твёрдость

**Fallramme** *f* копёр для испытания на ударную вязкость

**Fallrohr** *n* 1. стояк, напорная труба 2. спускная труба (*для подводного бетонирования*) 3. водосточная труба

**Fallrüssel** *m* хобот для подачи бетонной смеси

**Fallsperr** *f* см. **Falle**

**Fallstößel** *m* падающая трамбовка

**Fallstrangheizung** *f* система отопления с верхней разводкой

**Falltür** *f* 1. (автоматическая) подъёмная дверь, закрывающая шахтный ствол на приёмной

площадке 2. створчатая крышка люка

**Fällung** *f* осаждение

**Fällungsbecken** *n* вск. отстойник

**Fällungsmittel** *n* коагулянт

**Fallwerk** *n* см. **Fallhammer**

**Fallwerkskran** *m* копровой кран

**Fällzeit** *f* лесорубочный сезон, сезон лесозаготовок

**Fallzug** *m* нисходящий газоход

**Faltdach** *n* складчатая крыша

**Faltenbalg** *m* сильфон; компенсатор

**Faltenbalgarmatur** *f* сильфонная арматура

**Faltenfenster** *n* см. **Faltfenster**

**Faltenfüllung** *f* (готическая) деревянная филёнка дверей

**Faltenkapital** *n* капитель норманнского стиля; капитель, сходящаяся складками к колонне

**Faltentür** *f* см. **Falttür**

**Faltfenster** *n* складывающееся окно, складывающийся оконный переулёт

**Faltschiebetür** *f* см. **Falttür**

**Falttür** *n* складывающиеся ворота

~, **automatisches** автоматические складывающиеся ворота

~, **dreiflügeliges** трёхстворные складывающиеся ворота

~, **mehrflügeliges** многостворные складывающиеся ворота

~, **vierflügeliges** четырёхстворные складывающиеся ворота

**Falttür** *f* складывающаяся дверь

**Faltversuch** *m* испытание на загиб

**Faltwand** *f* складывающаяся стена, складывающаяся перегородка

**Faltwerk** *n* складчатая конструкция

**Falz** *m* 1. фальц, загиб, сгиб 2. шпунт, четверть 3. дорожка, паз

**Falzaluminiumverkleidung** *f* облицовка из алюминиевых листов, соединяемых фальцами

**Falzblech** *n* жёсть, пригодная для фальцевания

**Falzdach** *n* металлическая кровля с фальцами

**falzen** фальцевать  
**Falzfestigkeit** *f* *пл.* сопротивление перегибу  
**Falzhebel** *m* фальцгребель  
**Falzpanne** *f* *см.* Falzziegel  
**Falzprobe** *f* *пл.* испытание на выносливость при многократных перегибах  
**Falzrohr** *n* фальцевая труба  
**Falzsäge** *f* награтка, пила для работы фальца  
**Falzstoß** *m* соединение (листов металла) в замок  
**Falzung** *f* 1. *см.* Falz 2. сплавивание взакрой; перегиб, сгибание  
**Falzversuch** *m* *см.* Falzprobe  
**Falzwerkzeug** *n* фальцовочный штамп; кромкозагибочный инструмент  
**Falzzahl** *f* *пл.* число, определяющее сопротивление перегибу, число возможных перегибов  
**Falzziegel** *m* пазовая черепица  
**Falzziegeldach** *n* кровля из пазовой черепицы  
**Familienwohnhaus** *n* многоквартирный жилой дом  
**Familienwohnung** *f* семейная квартира  
**Fangedamm** *m* перемычка (*напр.* плотины)  
**~, einseitiger** одиночная перемычка  
**~, oberer** верховая перемычка  
**~, unterer** низовая перемычка  
**Fangklinke** *f* щеколда, защёлка, задвижка  
**Fangseil** *n* растяжка, трос для анкерования  
**Fangtaschenelektrode** *f* карманный электрод (*в электрофильте-ре*)  
**Farbbeständigkeit** *f* 1. цветостойкость, устойчивость цвета 2. прочность окраски  
**Farbe** *f* 1. цвет 2. краска  
**Färbekraft** *f* красящая способность  
**Färbemittel** *n* краска, краситель, красящее вещество  
**färben** красить, окрашивать  
**Farbenauftrag** *m* слой краски  
**Farbeneinklang** *m* гармония красок

**Farbenglas** *n* цветное стекло; окрашенное стекло  
**Farbenharmonie** *f* гармония красок  
**Farbenkontrast** *m* цветовой контраст  
**Farbenmesser** *m* колориметр  
**Farbenmischer** *m* краскомешалка  
**Farbenreibmaschine** *f* краскотёрка  
**Farbenreihe** *f* шкала цветности  
**Farbenspritzer** *m* *см.* Farbspritzer  
**Färberei** *f* 1. красильная фабрика 2. красильный цех  
**Farbgestaltung** *f* цветное оформление (*напр.* здания, фасада)  
**Farbglas** *n* *см.* Farbenglas  
**Farbkörper** *m* пигмент  
**Farblack** *m* цветной лак  
**Farbspritzer** *m* аэрограф, краскораспылитель, краскопульт, пистолет-пульверизатор  
**Farbspritzmaschine** *f* *см.* Farbspritzer  
**Farbspritzpistole** *f* *см.* Farbspritzer  
**Farbsprüher** *m* *см.* Farbspritzer  
**Farbstoff** *m* 1. красящее вещество 2. краситель  
**Färbung** *f* 1. крашение, окрашивание 2. окраска 3. цветность (*воды*)  
**Farbzerstäuber** *m* *см.* Farbspritzer  
**Farbzusatz** *m* добавка краски  
**Farm** *f* ферма; хутор  
**~ für Milchkühe** молочная ферма  
**Farmhaus** *n* фермерский дом, дом на ферме  
**Fasche** *f* штукатурное обрамление оконного проёма  
**Faschine** *f* фашина  
**Faschinendamm** *m* дамба из фашиной кладки  
**Faschinengründung** *f* основание из фашин  
**Faschinenlage** *f* расстилочный [донный] фашинный тюфяк  
**Fascia** *f* фасция (элемент ионического или коринфского архитрава)  
**Fase** *f* 1. фаза 2. фаска  
**Fasfenster** *n* окно со свинцовой оправой стёкол, окно со свинцовым переплётом

**Faser** *f* волокно, фибра  
 ~, **gezogene** растянутое волокно  
 ~, **spannungslos** нейтральное волокно  
**Faserabweichung** *f* отклонение волокон  
**Faserbaustoff** *m* волокнистый строительный материал  
**Faserbeton** *m* бетон с волокнистым заполнителем, фибробетон  
**Faserfilter** *n* волокнистый фильтр  
**Fasergips** *m* волокнистый гипс, селенит, фиброгипс  
**Faserkohle** *f* лигнит, волокнистый уголь  
**Faserluftfilter** *n* волокнистый воздушный фильтр  
**Faserplatte** *f* волокнистая плита  
**Fasersättigung** *f* насыщение волокна (*влагой*)  
**Fasersättigungspunkt** *m* точка полного насыщения волокна (*влагой*)  
**Faserschichtglas** *n* слоистое стекловолокно  
**Faserschichtluftfilter** *n* см. **Faserluftfilter**  
**Faserstoff** *m* волокнистый материал; волокно  
**Faserstoffputz** *m* штукатурка из волокнистого материала  
**Faserstruktur** *f* волокнистая структура  
**Faserverlauf** *m* направление волокон  
 ~, **kreuzender** перекрёстное направление волокон  
**Faservlies** *n* холст, нетканое полотно  
**Fassade** *f* фасад  
 ~, **dreigeschossige** трёхэтажный фасад  
 ~, **eingeschossige** одноэтажный фасад  
 ~, **eintürmige** фасад с одной башней  
 ~, **geschlossene** сплошной фасад  
 ~, **geschwungene** оживлённый [живой, нарядный] фасад  
 ~, **mehrgeschossige** многоэтажный фасад  
 ~, **schmucklose** фасад без украшений

**Fassade**, **zweigeschossige** двухэтажный фасад  
 ~, **zweitürmige** фасад с двумя башнями  
**Fassadenbekleidung** *f* облицовка фасада  
**Fassadenbildung** *f* оформление фасада  
**Fassadeneingang** *m* главный вход  
**Fassadenfeld** *n* участок [панель] фасада (*напр. между пилястрами*)  
**Fassadenfläche** *f* площадь фасада  
**Fassadenflucht** *f* линия фасада, фасадная линия  
**Fassadenformulierung** *f* см. **Fassadenbildung**  
**Fassadengestaltung** *f* см. **Fassadenbildung**  
**Fassadengliederung** *f* членение фасада  
**Fassadenhöhe** *f* высота фасада  
**Fassadenkeramik** *f* керамические фасадные изделия  
**Fassadenkrönung** *f* венчание фасада  
**Fassadenmalerei** *f* живопись на фасаде  
**Fassadenportikus** *m* портик на фасаде  
**Fassadenstütze** *f* колонна на фасаде; стойка на фасаде  
**Fassadentafel** *f* фасадная плита; фасадная панель  
**Fassadenturm** *m* фасадная башня  
**Fassadenwand** *f* фасадная стена  
**Fassadenziegel** *m* облицовочный [лицевой, фасадный] кирпич  
**Fassung** *f* **всн.** 1. забор [приём] воды (*из источника водоснабжения*); каптаж (*напр., родника*) 2. водозаборное [водоприёмное] сооружение; каптажное сооружение (*для сбора родниковой воды*)  
**Fassungsstrang** *m* скважина (*лучевого водозабора*)  
**Fassungsvermögen** *n 1. ёмкость, вместимость; объём 2. максимальный дебит (*колодца*)  
**Faulbecken** *n* кан. метантенк  
 ~, **offenes ungeheiztes** открытый неподогреваемый метантенк*



**Faulbehälter** *т* кан. метантенк  
**faulbrüchig** гниломолкий

**Fäule** *f* des Holzes древесная гниль

**Faulfähigkeit** *f* см. Fäulnisfähigkeit

**Faulgas** *n* газы, выделяющиеся в процессе брожения (*напр. в метантенке*)

**Faulgashaube** *f* кан. газовый колпак, колпак для сбора [улавливания] газа (*в метантенке*)

**Faulgrube** *f* кан. септик, септик-тенк

~, mehrkammerige многокамерный септик

**Faulkammer** *f* см. Faulgrube

**Fäulnis** *f* гниль

**fäulnisfähig** способный к загниванию, способный загнивать (*напр. о сточных водах*)

**Fäulnisfähigkeit** *f* загниваемость, способность к загниванию, способность загнивать (*напр. о сточных водах*)

**Fäulnispilz** *m* грибок, вызывающий гниение; грибок-сапрофит

**Fäulnisschutzmittel** *n* антисептик, антисептическое средство

**Faulraum** *m* 1. кан. метантенк 2. иловая [гнилостная, септическая] камера (*двухъярусного отстойника*) 3. иловая [гнилостная, септическая] часть (*септика*)

~, durchflossener см. Faulgrube

~, zweistöckiger двухъярусный отстойник, эмшерский колодец

**Faulraumwasser** *n* см. Faulschlammwasser

**Faulschlamm** *m* 1. сброженный осадок (*сточных вод*) 2. сапропель

**Faulschlammwasser** *n* кан. иловая вода

**Faulturm** *m* см. Faulbehälter

**Faulwasser** *n* см. Faulschlammwasser

**Faulzeit** *f* продолжительность сбраживания (*осадка сточных вод*)

**Faustformel** *f* эмпирическая формула

**Fausthobel** *m* одноручный струг

**Faustregel** *f* эмпирическое правило

**Faustsäge** *f* ручная пила, ножовка

**Faustwert** *m* эмпирическая величина; приближённое значение

**Feder** *f* гребень (*шпунтового соединения*); вставной шип

**Federbandfilter** *n* рулонный фильтр

**Federgelenk** *n* листовой шарнир

**Federhobel** *m* зензубель

**Federkonstante** *f* модуль упругости

**Federkraft** *f* упругость

**Federring** *m* пружинная (разрезная) шайба, шайба Гровера

**Federrohr** *n* трубный лирообразный компенсатор

**Federsäule** *f* гибкая [пружинящая] стойка; гибкая [пружинящая] колонна

**Federung** *f* 1. соединение в шпунт и гребень; шпунтовое соединение, соединение вставным шипом 2. упругая деформация (*пружины*)

**Federzapfen** *m* сквозной шип, прорезной шип

**Fehlbalken** *m* балка, несущая только потолок (*независимо от балок перекрытия*)

**Fehlboden** *m* чёрный пол; накат чёрного пола

**Fehlbodenausfüllung** *f* засыпка [заполнение] чёрного пола; смазка чёрного пола

**Fehlbodenlatte** *f* рейка наката чёрного пола

**Fehlgründung** *f* провал фундамента

**Fehlholz** *n* дефектная древесина

**Fehlkante** *f* обзол

**Fehlmann-Brunnen** *m* лучевой водозабор с устройством горизонтальных скважин по методу Фельмана

**Fehlmann-Verfahren** *n* метод Фельмана, швейцарский метод для устройства горизонтальных скважин лучевых водозаборов

**Fehlstelle** *f* дефект, порок, недостаток, изъян

**Fehlstück** *n* брак, бракованное изделие

**Fehltram** *m см.* **Fehlbalken**

**Feierabendheim** *n* общежитие для пенсионеров

**Feilbank** *f* 1. тиски 2. верстак

**Feile** *f* напильник

**Feilspäne** *m pl* опилки, стружки

**Feiltram** *m см.* **Fehlbalken**

**Feinantell** *m* мелкая фракция

**Feinasche** *f* пылевидная зола, зольная пыль

**Feinaushub** *m* доборка грунта

**Feinbestandteil** *m* мелкая составная часть (*смеси*)

**Feinbeton** *m* бетон с мелкозернистыми заполнителями, жирный бетон

**Feinbetonschicht** *f* слой мелкозернистого бетона, слой жирного бетона

**Feinblech** *n* тонкий лист; тонколистовой металл; тонколистовая сталь; тонколистовое железо; кровельная сталь; кровельное железо

**Feinbrechen** *n* мелкое дробление

**Feinbrecher** *m* дробилка мелкого дробления

**Feinbruch** *m* 1. мелкий щебень 2. мелкозернистый излом

**feinbrüchig** мелкозернистый

**Feindosieranlage** *f* устройство для точной дозировки (*реагентов*)

**Feindosierung** *f* точная дозировка

**Feindraht** *m* тонкая проволока

**Feine** *f* мелкий заполнитель

**Feinfertigung** *f* окончательная обработка, отделка

**Feinfilter** *n* воздушный фильтр I или II класса, эффективный воздушный фильтр

**Feinfiltration** *f* тонкая фильтрация

**feinglied(e)rig** с чётким членением (*напр. о дорогах по видам транспорта*)

**Feingrieß** *m* мелкозернистый дроблёный материал; крупка

**Feingut** *n* материал тонкого помола

**Feinheit** *f der Mahlung* тонкость помола

**Feinheitsgrad** *m см.* **Feinheitsstufe**

**Feinheitskennlinie** *f* график дисперсности (*пыли*)

**Feinheitsstufe** *f* степень измельчения

**Feinheitsziffer** *f* модуль крупности

**Feinhohlziegel** *m* пустотелый кирпич (*с мелкими пустотами*)

**Feinkalk** *m* молотая известь

**Feinkies** *m* мелкий гравий

**Feinkie sand** *m* мелкий гравийный песок

**Feinklassierer** *m* классификатор тонок фракций

**Feinklinkerbekleidung** *f* облицовка керамическими плитками

**Feinkohle** *f* угольная мелочь, угольный штыб, пылевидный уголь

**Feinkorn** *n* мелкая [тонкая] фракция

**Feinkorngehalt** *m* содержание мелких фракций

**feinkörnig** мелкозернистый

**Feinkornkreiselbrecher** *m* конусная дробилка мелкого дробления

**Feinkostgeschäft** *n* гастрономический [деликатесный] магазин

**Feinkreiselbrecher** *m см.* **Feinkornkreiselbrecher**

**Feinkreissäge** *f* круглая пила для тонкого пропила

**Feinmahlung** *f* тонкий помол, тонкое измельчение

**Feinmahlzement** *m* цемент тонкого помола

**Feinmaschensieb** *n см.* **Feinsieb**

**Feinmaterial** *n* мелкий [тонкий] материал; мелкоизмельчённый материал

**Feinmörtel** *m* раствор с мелкозернистым песком

**feinporig** мелкопористый

**Feinputz** *m* чистая штукатурка, накрывка

**Feinrechen** *m* мелкая решётка

**Feinsäge** *f* пила для тонкого пропила, фанерная пила

**Feinsand** *m* мелкозернистый песок, мелкий [пылеватый] песок

**Feinsandstein** *m* мелкозернистый песчаник

**Feinschlag** *m* мелкий щебень  
**Feinschluff** *m* пылеватый ил; пылеватый шлам  
**Feinschotter** *m* мелкий щебень  
**Feinsieb** *n* сито с мелкими отверстиями  
**Feinsplitt** *m* мелкий щебень  
**Feinstaub** *m* мелкодисперсная пыль  
**Feinstaubfilter** *n* см. **Feinfilter**  
**Feinsteinbrecher** *m* камнедробилка мелкого дробления  
**Feinsteingrus** *m* каменная мелочь  
**Feinstfilter** *n* воздушный фильтр I класса, абсолютный воздушный фильтр, воздушный фильтр высокой эффективности  
**Feinststaub** *m* пыль размером менее 1 мкм  
**Feintechnologie** *f* точная технология  
**Feinwalzwerk** *n* валковая дробилка мелкого дробления  
**Feinzerkleinerung** *f* мелкое дробление  
**Feinzuschlagstoff** *m* мелкий заполнитель  
**Feld** *n* 1. панно, поле стены 2. поле кессона (*потолка*) 3. панель 4. пролёт  
**Feldbahn** *f* узкоколейная железная дорога, узкоколейка  
**Feldbewehrung** *f* арматура в пределах пролёта (*по длине пролёта*)  
**Felderdecke** *f* кессонное перекрытие, кессонный потолок  
**Feldereinfassung** *f* обрамление кессона (*потолка*)  
**Feldmesser** *m* землемер; геодезист; топограф  
**Feldmessung** *f* геодезическая съёмка, съёмка местности  
**Feldmitte** *f* середина пролёта  
**Feldmoment** *n* момент в пролёте  
**Feldquerschnitt** *m* (поперечное) сечение в пролёте  
**Feldscheune** *f* рига, сарай (*в поле*)  
**Feldspat** *m* полевой шпат  
**Feldstein** *m* булыжник; валун  
**Feldsteinmauerwerk** *n* бутовая кладка из булыжника

**Feldsteinverband** *m* см. **Feldsteinmauerwerk**  
**Feldstreifen** *m* пролётная полоса; полоса в пролёте (*напр. при расчёте безбалочных перекрытий*)  
**Feldteilung** *f* см. **Feldweite**  
**Feldweg** *m* полевая [просёлочная] дорога  
**Feldwegbrücke** *f* мост полевой [просёлочной] дороги  
**Feldweite** *f* ширина панели  
**Fels** *n* скальная порода; скала  
**Felsarbeiten** *f pl* скальные работы  
**Felsbau** *m* разработка скальных пород  
**Felsbauten** *m pl* пещерные сооружения  
**Felsbrechanlage** *f* дробильная установка для скальных пород  
**Felsbrecher** *m* дробилка для скальных пород  
**Felsengrab** *n* гробница, вырубленная в скале  
**Felsenkeller** *m* винный погреб, высеченный в скале  
**Felsentempel** *m* скальный храм  
**Felsgestein** *n* скальная порода  
**Felssprengung** *f* взрывание скальных пород  
**Felstrümmer** *pl* обломки скальной породы  
**Felsuntergrund** *m* скальный [скальный] грунт; скальное основание; коренная порода  
**Feltbase-Bodenbelag** *m* покрытие пола из строительного картона с лицевым слоем  
**Fenster** *n* окно  
~, **aufklappbares** откидное окно  
~, **blindes** ложное окно  
~, **breitgelagertes** см. **Fenster, liegendes**  
~, **dreifaltiges** см. **Fenster, dreiteiliges**  
~, **dreiteiliges** трёхстворное окно, трёхстворный оконный переплёт  
~, **einfaches** одинарное окно, одинарный оконный переплёт  
~, **einflügeliges** одностворное окно, одностворный оконный переплёт  
~, **falsches** ложное окно

**Fenster, gekoppelt** двойное [парное] окно, двойной [спаренный] оконный переплёт

~, **inneres** внутренняя оконная рама; внутренний оконный переплёт

~, **kurvig begrenzt** окно с криволинейным верхом

~, **liegendes** лежащее [горизонтальное] окно

~, **mehrteiliges** многостворное окно, многостворный оконный переплёт

~ **mit aufrechtem Kämpfer** окно со средником, оконный переплёт со средником

~ **mit Kämpfer** окно с импостом, оконный переплёт с импостом

~ **mit Mittelstück** окно со средником, оконный переплёт со средником

~ **mit Oberlicht** окно с фрамугой, оконный переплёт с фрамугой

~ **mit waagrechtem Kämpfer** см. **Fenster mit Kämpfer**

~ **ohne Kämpfer** окно без импоста, оконный переплёт без импоста

~ **ohne Mittelstück** окно без средника, оконный переплёт без средника

~, **oval begrenzt** окно с овальным верхом

~, **vierflügeliges** четырёхстворное окно, четырёхстворный оконный переплёт

~, **zweiflügeliges** см. **Fenster, zweiteiliges**

~, **zweiteiliges** двухстворное окно, двухстворный оконный переплёт

**Fensterachse** *f* ось окна, ось оконного проёма

**Fensterambasur** *f* амбразура окна

**Fensteranordnung** *f* расположение окон

**Fensteranschlag** *m* четверть, фальц (оконной рамы)

**Fensteranteil** *m* см. **Fensterfaktor**

**Fensterausschrägung** *f* скос оконных откосов

**Fensteraustritt** *m* маленький балкон перед окном

**Fensterbank** *f* подоконник

~, **kunststoffbeschichtete** подоконник, облицованный пластмассой

**Fensterbekrönung** *f* надоконный карниз, надоконное декоративное украшение

**Fensterbeschlag** *m* оконные приборы

**Fensterbogen** *m* оконная перемычка, оконная арка

**Fensterbrett** *n* подоконная доска, подоконник

**Fensterbrüstung** *f* подоконный парапет, подоконная стена

**Fenster-Chassis** *n* оконная рама

**Fensterdichtung** *f* 1. уплотнение между оконной коробкой и стеной 2. уплотнение между створками окна и оконной рамой

**Fensterdreher** *m* оконная поворотная задвижка

**Fenstererker** *m* эркер с окном

**Fensterfach** *n* см. **Fensterfeld**

**Fensterfaktor** *m* отношение площади окон к площади пола

**Fensterfassade** *f* фасад с окнами, остеклённый фасад

**Fensterfeld** *n* стеклянная филёнка (двери)

**Fensterfeststeller** *m* ветровой крючок, ветровой упор

**Fensterfläche** *f* площадь окон

**Fensterflügel** *m* оконная створка

**Fensterfutter** *n* оконная коробка

**Fenstergerät** *n* см. **Fensterklima-gerät**

**Fenstergerüst** *n* см. **Fenstergestell**

**fenstergeschmückt** украшенный окнами

**Fenstergesims** *n* оконный карниз

**Fenstergestell** *n* оконный косяк; оконный откос

**Fenstergetriebe** *n* оконный шпингалет

**Fenstergewände** *n* 1. обрамление окна 2. см. **Fenstergestell**

**Fenstergitter** *n* оконная решётка

**Fensterglas** *n* оконное стекло

**Fensterglasfläche** *f* площадь остекления окна

**Fensterkämpfer** *m* импост  
**Fensterkitt** *m* оконная замазка  
**Fensterklimaanlage** *f* см. **Fensterklimagerät**  
**Fensterklimagerät** *n* оконный кондиционер  
**Fensterklimatruhe** *f* подоконный кондиционер  
**Fensterkorb** *m* выгнутая оконная решётка  
**Fensterkreuz** *n* горбыльки оконного переплёта, установленные крестом  
**Fensterkühler** *m* см. **Fensterluftkühler**  
**Fensterladen** *m* ставень  
**Fensterlaibung** *f* оконный откос  
**Fensterlehne** *f* см. **Fensterbrüstung**  
**Fensterleibung** *f* см. **Fensterlaibung**  
**fensterlos** без окон  
**Fensterlüfter** *m* откидная оконная фрамуга, форточка; оконный вентилятор  
**Fensterluftkühler** *m* оконный воздухоохладитель  
**Fensterlüftung** *f* проветривание через окна  
**Fenstermaßwerk** *n* ажурный орнамент в окне  
**Fenstermittelstück** *n* средиик  
**Fensternische** *f* оконная ниша  
**Fensteröffnung** *f* оконный проём  
**Fensterorientierung** *f* ориентация окон  
**Fensterpfeiler** *m* простенок, междуоконный столб  
**Fensterpfosten** *m* оконная стойка (в фонарях и ленточных окнах)  
**Fensterprofil** *n* профильный брусок для оконных переплётов; специальный профильный прокат для оконных переплётов  
**Fensterrahmen** *m* оконная рама, оконный переплёт  
**Fensterrahmenelement** *n* элемент оконной рамы [оконного переплёта]  
**Fensterreiber** *m* оконная завёртка  
**Fensterrolladen** *m* сматывающиеся жалюзи  
**Fensterrose** *f* круглое окно с орнаментом

**Fenstersäule** *f* см. **Fensterpfeiler**  
**Fensterschaft** *m* см. **Fensterpfeiler**  
**Fensterschaftblock** *m* блок-простенок  
**Fensterschaftplatte** *f* панель простенка  
**Fensterscheibe** *f* оконное стекло  
**Fensterschenkel** *m* оконный косяк  
**Fensterschließe** *f* оконный шпингалет  
**Fenstersims** *n* оконный карниз  
**Fenstersohlbank** *f* наружный подоконник  
**Fensterspalette** *f* оконный откос  
**Fenstersprosse** *f* горбылёк оконного переплёта  
**Fenstersteller** *m* см. **Fensterfeststeller**  
**Fensterstift** *m* гвоздь [штифт] для крепления стекла в фальце переплёта  
**Fensterstock** *m* оконная коробка  
**Fensterstollen** *m* передовая штольня (при проходке туннеля)  
**Fenstersturz** *m* оконная перемычка  
**Fenstertafel** *f* оконное стекло  
**Fenstertrieb** *m* оконный шпингалет  
**Fenstertritt** *m* ступеньки под высоко расположенными окнами  
**Fensterumrahmung** *f* обрамление окна  
**Fensterventilator** *m* оконный вентилятор  
**Fensterverdachung** *f* карниз над оконной перемычкой  
**Fensterverglasung** *f* остекление окон  
**Fensterverkleidung** *f* 1. наличник окна 2. деревянная обшивка оконных откосов и подоконных парапетов  
**Fensterverlust** *m* потери света в окнах (напр. из-за горбыльков)  
**Fensterverteilung** *f* распределение [расположение] окон  
**Fensterwand** *f* стена с окнами  
**Fensterwandplatte** *f* стеновая панель с оконным проёмом  
**Fensterwirbel** *m* оконный шпингалет  
**Fensterzarge** *f* оконная коробка

**Ferienheim** *n* дом отдыха  
**Fernbahnhof** *m* вокзал для поездов дальнего следования  
**fernbeheizt** присоединённый к сети централизованного теплоснабжения  
**Fernbeheizung** *f* см. **Fernheizung**  
**Ferndampf** *m* пар от теплоэлектроцентрали; пар дальнего пароснабжения  
**Ferndampfheizung** *f* паровая система централизованного теплоснабжения  
**Ferndampfheizwerk** *n* паровая теплоцентральный  
**Ferndampfleitung** *f* дальний [дистанционный] паропровод  
**Ferndampfnetz** *n* сеть дальнего пароснабжения  
**Fernerholungsgebiet** *n* зона дальнего отдыха  
**Fernförderer** *m* транспортёр большой длины  
**Ferngas** *n* сетевой газ; газ дальнего газоснабжения, магистральный газ  
**Fernheizanlage** *f* 1. система централизованного теплоснабжения 2. см. **Fernheizwerk**  
**Fernheizanschluß** *m* домовый ввод (системы теплоснабжения)  
**Fernheizbetrieb** *m* централизованное теплоснабжение  
**Fernheizkanal** *m* канал для прокладки теплопроводов  
**Fernheizleitung** *f* теплопровод, трубопровод централизованного теплоснабжения  
**Fernheiznetz** *n* сеть централизованного теплоснабжения  
**Fernheizrohr** *n* см. **Fernheizleitung**  
**Fernheizung** *f* централизованное теплоснабжение  
**Fernheizungsanlage** *f* система централизованного теплоснабжения  
~, **geschlossene** закрытая система централизованного теплоснабжения  
**Fernheizungsleitung** *f* см. **Fernheizleitung**

**Fernheizwerk** *n* теплоцентральный, районная или городская котельная  
**Fernkältezentrale** *f* холодильная установка для системы централизованного холодоснабжения  
**Fernkanal** *m* см. **Fernleitungs-kanal**  
**Fernkondensatleitung** *f* трубопровод возврата конденсата от потребителя  
**Fernleitung** *f* 1. магистральный трубопровод 2. см. **Fernwasserleitung**  
**Fernleitungs-kanal** *m* канал для прокладки магистральных трубопроводов  
~, **begehbare** проходной канал для прокладки магистральных трубопроводов  
~, **bekriechbare** полупроходной канал для прокладки магистральных трубопроводов  
**Fernleitungsnetz** *n* сеть магистральных трубопроводов  
**Fernmeldeamt** *n* учреждение связи  
**Fernmeldewerk** *n* сооружение связи  
**Fernnetz** *n* см. **Fernleitungsnetz**  
**Fernrohrleitung** *f* см. **Fernleitung** 1.  
**Fernsehturm** *m* телевизионная башня  
**Fernsicht** *f* перспектива; кругозор  
**Fernsprechamt** *n* телефонная станция  
**Fernsprechnet** *n* телефонная сеть  
**Fernsprechzelle** *f* телефонная будка  
**Fernsteuerhahn** *m* кран дистанционного управления  
**Fernsteuerung** *f*, **drahtlose** беспроводное дистанционное управление  
**Fernstraße** *f* дорога дальнего сообщения  
**Fernverkehr** *m* транспорт дальнего следования  
**Fernverkehrsstraße** *f* см. **Fernstraße**  
**Fernversorgung** *f* дальнейшее электро- или газоснабжение

**Fernwärme** *f* тепло, подаваемое по сетям централизованного теплоснабжения

**Fernwärmeabgabe** *f* отпуск тепла в тепловую сеть

**Fernwärme-Hausstation** *f* тепловой [домовой] ввод

**Fernwärmenetz** *n* сеть централизованного теплоснабжения

~ **mit direkter Einspeisung** сеть централизованного теплоснабжения с непосредственным водоразбором

**Fernwärmeversorgung** *f* централизованное теплоснабжение

**Fernwärmeversorgungsanlage** *f* система централизованного теплоснабжения

~, **offene** система централизованного теплоснабжения с непосредственным водоразбором

**Fernwärmeversorgungssystem** *n* система централизованного теплоснабжения

**Fernwasserheizwerk** *n* водяная теплоцентральный

**Fernwasserleitung** *f* магистральный водовод

**Fernwasserversorgung** *f* водоснабжение с подачи воды из удаленного источника

**Fernwasserversorgungsanlage** *f* магистральный водопровод, водопровод с подачи воды из удаленного источника

**Fernwasserversorgungssystem** *n* см. **Fernwasserversorgungsanlage**

**Fernzündung** *f* инициирование (взрывчатых веществ) на расстоянии, дистанционное взрывание

**Ferrarizement** *m* цемент Феррари

**Ferrolit** *n* ферролит (металлическая добавка к бетонной смеси)

**Ferrozement** *m* 1. ферроцемент, высокожелезистый цемент 2. замазка из магнезиального цемента и железных опилок

**Fertigbalken** *m* предварительно изготовленная балка; сборная

балка, балка сборной конструкции

**Fertigbauteil** *m* сборный строительный элемент, сборный элемент конструкции

**Fertigbauweise** *f* строительство из сборных элементов

**Fertigbearbeitung** *f* окончательная обработка, отделка

**Fertigbehandlung** *f* см. **Fertigbearbeitung**

**Fertigbeton** *m* 1. товарный бетон, бетон, готовый для укладки 2. сборный железобетон

**Fertigbetonrohrleitung** *f* трубопровод из сборного железобетона

**Fertiger** *m* отделочная машина (для покрытий); финишер

**Fertiggemisch** *n* готовая смесь

**Fertighaus** *n* сборный дом

**fertighobeln** строгать начисто

**Fertiglager** *n* склад готовой продукции

**Fertigmörtel** *m* раствор, приготовленный на растворном узле

**Fertigpahl** *m* готовая свая

**Fertigteil** *m* готовый элемент; сборный элемент

**Fertigteillager** *n* см. **Fertiglager**

**Fertigteiltreppe** *f* лестница из сборных элементов

**Fertigteilverbundkonstruktion** *f* сборномонолитная конструкция

**Fertigträger** *m* предварительно изготовленная балка; сборная балка, балка сборной конструкции

**Fertigtreppe** *f* сборная лестница, лестница из сборных элементов

**Fertigung** *f* изготовление, производство

**Fertigungskosten** *pl* издержки [затраты] производства, производственные издержки

**Festbeton** *m* жесткий бетон; схватившийся бетон; бетон, набравший прочность

**Festbrennstoff** *m* твердое топливо

**Festgestein** *n* монолитная порода; скальная порода

**Festhaltekraft** *f* удерживающая сила

**Festhaltvorrichtung** *f* удерживающее приспособление; приспособление для закрепления; упор

**Festigkeit** *f* прочность; предел прочности

~, **anfängliche** начальная прочность

**Festigkeitsentwicklung** *f* des **Betons** нарастание прочности бетона

**Festigkeitslehre** *f* сопротивление материалов, сопромат

**Festigkeitsprüfung** *f* испытание на прочность

**Festigkeitssteigerung** *f* повышение прочности, упрочнение

**Festigkeitswert** *m* 1. коэффициент запаса прочности 2. величина прочности; прочность

**Festigkeitszahl** *f* см. **Festigkeitswert**

**Festigkeitszunahme** *f* см. **Festigkeitssteigerung**

**Festigkeitszuwachs** *m* von **Beton** прирост [набор] прочности бетона

**Festigung** *f* крепление, закрепление, прикрепление; укрепление

**festkeilen** закреплять клином или клиньями

**festklemmen** 1. соединять скобой 2. зажимать; защемлять; заклинивать

**Festmeter** *n* фестметр, кубический метр плотной древесины

**Feston** *n* фестон, гирлянда

**Festplatz** *m* парадная площадь, площадь для празднеств

**Festpunkt** *m* 1. неподвижная опора (*трубопровода*), мёртвая точка, мёртвая опора 2. постоянная точка, фокус

**Festpunktverfahren** *n* метод постоянных точек, метод фокусов

**Festraum** *m* парадное помещение

**Festsaal** *m* парадный зал

**Festschelle** *f* жёстко закреплённый хомут

**feststampfen** трамбовать, утрамбовывать, уплотнять

**Feststampfen** *n* трамбование, утрамбовка, уплотнение

**Feststeller** *m* установочное крепление

**Feststellkeil** *m* установочный клин

**Feststellvorrichtung** *f* установочное [фиксирующее] устройство, приспособление для закрепления

**Feststoffe** *m* pl твёрдые вещества (*напр. в воде*)

**Festtempel** *m* храм (*построенный в честь какого-либо события или праздника*)

**Festung** *f* крепость

**Festungsbau** *m* 1. строительство крепости 2. крепость

**Festungsverband** *m* 1. крепостная перевязка кладки 2. перевязка кладки в «ёлку»

**festverankert** закреплённый [заанкеренный] наглухо

**festwalzen** укатывать

**Festwerden** *n* затвердевание

**Festwert** *m* 1. постоянная величина; коэффициент, константа 2. постоянная кататермометра; фактор кататермометра

~, **aerodynamischer** аэродинамическая постоянная величина

**Fettsabscheider** *m* кан. жиролоу-витель

**Fettlag** *m* кан. жироловка

~, **belüfteter** аэрируемая жироловка

**Fettfänger** *m* см. **Fettfang**

**Fettkalk** *m* жирная известь

**Fettkohle** *f* жирный уголь (*с содержанием летучих от 19 до 28 %*)

**Fettußkohle** *f* жирный уголь сорта «орех»

**Fetton** *m* жирная глина

**Fettsäure** *f* жирная кислота, кислота жирного ряда

**Feuchtbefestigkeit** *f* влагостойкость, влагоустойчивость (*клея или клеевого шва*)

**feuchtdicht** влагонепроницаемый

**Feuchte** *f* влажность (см. также **Feuchtigkeit**)

**Feuchtefühler** *m* см. **Feuchtegeber**

**Feuchtegeber** *m* датчик влажности

**Feuchtegradient** *m* градиент влажности



**Feuchtemesser** *m* см. **Feuchtigkeitsmesser**

**Feuchten** *n* увлажнение

**Feuchteschreiber** *m* гигрограф, самопишущий гигрометр

**Feuchtgehalt** *m* влагосодержание, влажность

**Feuchtigkeit** *f* влажность, влага

~, **absolute** абсолютная влажность

~, **atmosphärische** атмосферная влажность

~, **relative** относительная влажность

~, **spezifische** удельная влажность

**Feuchtigkeitsabnahme** *f* снижение влажности

**Feuchtigkeitsanzeiger** *m* см. **Feuchtigkeitsmesser**

**Feuchtigkeitsaufnahme** *f* влагопоглощение

**Feuchtigkeitsaufnahmevermögen** *n* гигроскопичность

**Feuchtigkeitsaustausch** *m* влагообмен

**feuchtigkeitsbeständig** влагостойкий, влагоустойчивый, влаго непроницаемый

**Feuchtigkeitsbeständigkeit** *f* влагостойкость, влагоустойчивость, влаго непроницаемость

**feuchtigkeitsdurchlässig** влагопроницаемый

**feuchtigkeitsempfindlich** чувствительный к влаге [к действию влаги]

**Feuchtigkeitserzeugung** *f* влаговыделение (*в помещении*); влагопоступление (*бытовое, промышленное*)

**Feuchtigkeitsfestigkeit** *f* 1. см. **Feuchtigkeitsbeständigkeit** 2. прочность во влажном состоянии

**Feuchtigkeitsgehalt** *m* влагосодержание, влажность

**feuchtigkeitsgeschützt** влагозащитный, влагозащищенный; влаго непроницаемый

**Feuchtigkeitsgrad** *m* степень влажности

**Feuchtigkeitsisolierung** *f* изолирование [защита] от влаги, гидроизоляция

**Feuchtigkeitskorrosion** *f* влажная коррозия

**Feuchtigkeitsmesser** *m* влагомер, гигрометр; психрометр

**Feuchtigkeitsmeßgerät** *n* см. **Feuchtigkeitsmesser**

**Feuchtigkeitsmessung** *f* см. **Feuchtigkeitsprüfung**

**Feuchtigkeitsprüfung** *f* определение влажности

**Feuchtigkeitsregler** *m* регулятор влажности

**Feuchtigkeitsschreiber** *m* гигрограф, самопишущий гигрометр

**Feuchtigkeitsschutz** *m* влагозащита, влагоизоляция

**Feuchtigkeitsschutzisolation** *f* см. **Feuchtigkeitsisolierung**

**Feuchtigkeitsschutzschicht** *f* гидроизоляционная прослойка, гидроизоляционный слой

**Feuchtigkeitswechsel** *m* изменение влажности

**Feuchtkern** *m* водослой, водослойная древесина

**Feuchtklima** *n* влажный климат

**Feuchtkugeltermperatur** *f* см. **Feuchttemperatur**

**Feuchtkugelthermometer** *n* смоченный шаровой термометр

**Feuchtlagerung** *f* von Beton выдерживание [выдержка] бетона во влажных условиях [во влажном режиме]

**Feuchtluftenthalpie** *f* энтальпия влажного воздуха

**Feuchtschutzbehandlung** *f* des Betons см. **Feuchtlagerung** von Beton

**Feuchttemperatur** *f* температура по смоченному термометру (*психрометра*)

~, **resultierende** результирующая температура по смоченному термометру

**Feuchtthermometer** *n* смоченный термометр (*психрометра*)

**Feuer** *n* огонь; пламя

**feuerberührt** омываемый пламенем

**feuerbeständig** 1. огнестойкий; огнеупорный; жаростойкий; жаропрочный 2. безопасный в пожарном отношении

**Feuerbeständigkeit** *f* 1. огнестойкость; огнеупорность; жаростойкость; жаропрочность 2. безопасность в пожарном отношении

**Feuerbeton** *m* огнеупорный бетон

**Feuerbett** *n* 1. колосниковая решётка 2. горящий слой (*топлива*)

**Feuerdruck** *m* см. **Feuerraumdruck**

**feuerfest** см. **feuerbeständig**

**Feuerfestigkeit** *f* см. **Feuerbeständigkeit**

**Feuerführung** *f* 1. режим горения, режим сжигания топлива; режим топки 2. направление факела; перемещение факела

**Feuergase** *n pl* топочные газы; дымовые газы; газообразные продукты сгорания

**Feuergaswärme** *f* теплосодержание топочных или дымовых газов

**Feuergefahr** *f* огнеопасность; пожарная опасность, пожароопасность

**feuergefährdet** см. **feuergefährlich**

**feuergefährlich** огнеопасный; пожароопасный

**feuerhemmend** огнезадерживающий

**Feuerkammer** *f* топочная камера, топка

**Feuerleiter** *f* пожарная лестница

**Feuerlöschbrause** *f* пожарная спринклерная система

**Feuerlöscheinrichtungen** *f pl* противопожарные устройства, устройство для тушения пожаров; противопожарная система

**Feuerlöscher** *m* огнетушитель

**Feuerlöschhydrant** *m* пожарный гидрант

**Feuerlöschschlauch** *m* пожарный шланг

**Feuerluftherhitzer** *m* огневой калорифер

**Feuerluftheizung** *f* огневоздушное отопление

**Feuermauer** *f* брандмауэр

**Feuermelder** *m* пожарный сигнал

**Feuerraum** *m* топочная камера, топка; камера сгорания; топочное пространство; топочный объём

**Feuerraumausmauerung** *f* обмуровка топки

**Feuerraumausstumpfung** *f* футеровка топки

**Feuerraumbelastung** *f* теплонапряжение объёма топочного пространства

~, **spezifische** удельное теплонапряжение объёма топочного пространства

**Feuerraumdruck** *m* давление в топке; давление в камере сгорания

**Feuerraumheizfläche** *f* радиационная поверхность нагрева

**Feuerraumkühlfläche** *f* охлаждающая [экранная] поверхность топки

**Feuerraumkühlrohr** *n* экранная труба топочной камеры

**Feuerraumkühlung** *f* охлаждение [экранирование] топочной камеры

**Feuerraumleistung** *f* напряжение объёма топочного пространства

**Feuerraumschlacke** *f* топочный [колосниковый] шлак

**Feuerraumstrahlung** *f* излучение топки

**Feuerraumverschmutzung** *f* загрязнение [шлакование] топки

**Feuerraumwärmebelastung** *f* см. **Feuerraumbelastung**

**Feuerrohr** *n* жаровая [дымогарная] труба

**Feuerrost** *m* см. **Feuerungsrost**

**Feuerschutz** *m* противопожарная защита

**Feuerschutzanstrich** *m* огнезащитная окраска; огнезащитное покрытие; огнезащитная обмазка

**Feuerschutzmaßnahmen** *f pl* противопожарные мероприятия; меры противопожарной защиты

**Feuerschutzmittel** *n* огнезащитное средство

**Feuerschutztränkung** *f* огнезащитная пропитка

**Feuerschutztür** *f* противопожарная дверь

**Feuerschutzvorschriften** *f pl* правила пожарной безопасности

**Feuersicherheit** *f см.* **Feuerbeständigkeit**

**Feuerspritze** *f* пожарный насос; брандспойт

**Feuerspritzenschlauch** *m* шланг пожарного насоса

**Feuerstätte** *f* топливник; топка

**Feuerstelle** *f* 1. топка 2. колосник

**Feuerstopptür** *f* противопожарная дверь

**Feuerton** *m* огнеупорная глина

**Feuertreppe** *f* пожарная лестница

**Feuertür** *f* топочная дверца

**Feuerturm** *m* пожарная каланча

**Feuerung** *f* 1. топка, топочная камера 2. сжигание 3. обогрев; отопление

~, **automatische** автоматическая топка

~, **direkte** огневой обогрев

~, **elastische** легкорегулируемая топка

~, **halbmechanische** полумеханическая топка

~, **handbediente** ручная топка

~, **kombinierte** комбинированная топка

~, **mechanisch beschickte** топка с механической загрузкой топлива

**Feuerungsanlage** *f* топочное устройство

**Feuerungsauskleidung** *f* облицовка топки

**Feuerungsbetrieb** *m* работа [эксплуатация] топки

**Feuerungsgerät** *n* топочная гарнитура, кочегарный инструмент

**Feuerungsistwert** *m* фактическое теплонапряжение (топки, печи)

**Feuerungsleistung** *f* 1. мощность топки 2. теплонапряжение объема (топки, печи)

**Feuerungsmaterial** *n* топливо

**Feuerungsraum** *m см.* **Feuerraum**

**Feuerungsrost** *m* колосниковая решётка

**Feuerungsrückstände** *m pl* остатки после горения в топке

**Feuerungsschlacke** *f* котельный шлак; топливный шлак

**Feuerungstür** *f* топочная дверца

**Feuerungswirkungsgrad** *m* коэффициент полезного действия топки, кпд топки

**feuerverzinkt** оцинкованный горячим способом

**Feuerwand** *f* 1. огнеупорная перегородка 2. брандмауэр

**Feuerwehrdepot** *n* помещение пожарной команды

**Feuerwehrschlauch** *m* пожарный шланг

**Feuerwehrstrahlrohr** *n* брандспойт

**Feuerwiderstandsklasse** *f* класс огнестойкости

**Feuerzarge** *f* топочная рама

**Feuerzement** *m* огнеупорный цемент

**Feuerzug** *m* дымоход, отопительный канал (печи); газоход (котла)

**Fiale** *f* фиала (остроконечная го-  
тическая башенка)

**Fialenwerk** *n* фиалы, украшение в виде фиал

**Fiberbeton** *m* бетон с волокнистым заполнителем, фибробетон

**Fichte** *f* ель

**Figurenfries** *m* скульптурный фриз

**Figurenkapitell** *n* капитель с рельефными изображениями фигур людей и животных

**Figurenkrönung** *f* увенчание фигурами людей и животных

**Figurenrelief** *n* рельеф с изображением людей и животных

**Film** *m* плёнка

**Filmatelier** *n* киносъёмочный павильон, кинопавильон; киностудия

**Filmbildner** *m* плёнообразующее вещество, плёнообразователь

**Filmbildung** *f* образование плёнки

**Filmgießmaschine** *f* машина для изготовления плёнок литьём

**Filmtheater** *n* кинотеатр

**Filter** *n* фильтр

**Filter, geschlossenes** *всн.* напорный [закрытый] фильтр

~, **offenes** *всн.* открытый [безнапорный] фильтр

**Filteranlage** *f* 1. *см.* Filter 2. фильтровальная станция

**Filterasche** *f* фильтрационная зола

**Filterbeschickung** *f* загрузка фильтра

**Filterboden** *m* *всн.* дренажное дно фильтра

**Filterbrunnen** *m* 1. трубчатый [буровой] колодец; (водозаборная или водопонижительная) скважина 2. лучевой водозабор

~, **horizontaler** *см.* Filterbrunnen 2.

~, **vertikaler** *см.* Filterbrunnen 1.

**Filtergeschwindigkeit** *f* 1. скорость фильтрации 2. скорость фильтрации

**Filterglas** *n* стекло с избирательным поглощением, стекло для светочувствительных фильтров

**Filterhalle** *f* *всн.* фильтровальный зал

**Filterkies** *m* гравий для фильтров

**Filterkorb** *m* сосуд (на всасывающем трубопроводе насоса)

**Filterkuchen** *m* лепёшка [осадок] на фильтре, кек

**Filterlaufzeit** *f* длительность [продолжительность] фильтроцикла (периода работы фильтра между промывками)

**Filterleistung** *f* производительность фильтра

**Filtermasse** *f* фильтрующая загрузка (фильтра)

**Filterpresse** *f* кан. фильтр-пресс

**Filterrohr** *n* фильтровая труба

**Filterrohrbrunnen** *m* *см.* Filterbrunnen

**Filtersack** *m* грязеуловитель фильтра

**Filterschicht** *f* 1. фильтрующий слой, слой фильтрующего материала (в фильтре) 2. гравийная обсыпка (фильтра трубчатого колодца)

**Filterschlammwasser** *n* промывные воды фильтров, (сточные) воды от промывки фильтров

**Filterspülung** *f* промывка фильтров

**Filterspülwasser** *n* вода для промывки фильтров

**Filterstrang** *m* скважина (лучевого водозабора)

**Filterung** *f* 1. фильтрование 2. фильтрация 3. очистка (воздуха)

**Filterwiderstand** *m* потеря напора в фильтре

**Filterzelle** *f* ячейка (воздушного фильтра)

**Filtrat** *n* фильтрат

**Filtriergeschwindigkeit** *f* *см.* Filtergeschwindigkeit

**Filtrierung** *f* *см.* Filterung

**Filzbelag** *m* войлочное покрытие

**Filzbrett** *n* войлочная тёрка, тёрка, обитая войлоком

**Filzrappe** *f* строительный картон

**Filzputz** *m* штукатурка с затиркой (войлочной тёркой)

**Filzunterlage** *f* войлочный подкладочный слой, (напр. под пластмассовое покрытие пола)

**Findling** *m* валун, валунный камень

**Findlingsmauerwerk** *n* кладка из валунов

**Finger** *m* палец; штифт

**Fingerbrenner** *m* пальцеобразная горелка, горелка перчаточного типа

**Fingerkonstruktion** *f* гребенчатый стальной стык проезжей части моста

**Finischer** *m* бетоноотделочная машина, финишер

**Firn** *m* фирн (сорт негашёной белой извести)

**Firniss** *m* олифа; лак

**finnissen** олифить; лакировать

**First** *m* конёк (крыши)

**Firstbalken** *m* коньковый брус

**Firstbaum** *m* *см.* Firstpfette

**Firstblume** *f* украшение конька в виде цветка

**Firstenschlitz** *m* *см.* Firstschlitz

**Firstlinie** *f* конёк, линия конька

**Firstoberlicht** *n* коньковый фонарь

**Firstpfette** *f* коньковый прогон

**Firstpfosten** *m* стойка под коньковый прогон (*стропильной конструкции*), коньковая стойка

**Firstpunkt** *m* наивысшая [коньковая] точка стропил или стропильной фермы

**Firstsäule** *f* см. **Firstpfosten**

**Firststoltz** *m* верхняя разрезная штольня

**Firststollen** *m* 1. верхняя штольня (*при проходке туннеля*) 2. вентилиционная штольня

**Firststuhlrahmen** *m* опорная рама под коньком

**Firstziegel** *m* коньковая черепица; коньковый кирпич

**Fischband** *n* врезная (*дверная или оконная*) петля

**Fischbauchträger** *m* рыбообразная [рыбовидная] ферма; ферма с верхним прямолинейным и нижним выгнутым вниз поясами

**Fischblase** *f* орнамент в виде рыбьего пузыря

**Fischblasenfüllung** *f* орнамент в окне в виде рыбьего пузыря

**Fischblasenmuster** *n* см. **Fischblase**

**Fischereihafen** *m* рыбный порт

**Fischgräte** *f* рисунок в ёлку, расположение в ёлку

**Fischgrätenfußboden** *m* паркетный пол в ёлку

**Fischgrätenverband** *m* перевязка кирпичной кладки с укладкой рядов кирпича в ёлку

**Fischteich** *m* кан. рыбоводный пруд (*биологический пруд, используемый для разведения рыбы*)

**Fitsche** *f* врезная оконная петля; врезная дверная петля

**Fixierblech** *n* пружинная когтевая четырёхугольная шайба

**Fixierbolzen** *m* болт-фиксатор

**Flachbagger** *m* 1. бульдозер 2. грейдер 3. экскаватор с малой глубиной черпания

**Flachbaggergerät** *n* см. **Flachbagger**

**Flachbaggerung** *f* поверхностная экскавация

**Flachbahnhof** *m* безгорочная станция, станция без сортировочной горки

**Flachbau** *m* 1. плоскостная компоновка (*напр. здания*) 2. одноэтажное промышленное здание

~, **einschiffiger** однопролётное одноэтажное промышленное здание

~, **mehrschiffiger** многопролётное одноэтажное промышленное здание

**Flachbauten** *pl* mit **Shceddächern** одноэтажные промышленные здания с шедовыми крышами

**Flachbauweise** *f* см. **Flachbau** 1.

**Flachbecken** *n* мелкий отстойник; горизонтальный или радиальный отстойник

**Flachbild** *n* барельеф

**Flachbodenspeicher** *m* многоэтажное зернохранилище с плоскими перекрытиями

**Flachbogen** *m* пониженная арка; коробовая арка; сегментная арка

**Flachbrenner** *m* плоская [щелевая] горелка

**Flachbrunnen** *m* мелкий трубчатый колодец

**Flachdach** *n* плоская крыша, плоская кровля

**Flachdachpfanne** *f* черепица для плоской кровли

**Flachdeckbasilika** *f* базилика с плоским перекрытием

**Flachdecke** *f* плоское перекрытие

~, **kassettierte** плоское кассетированное перекрытие

**Flachdeichsel** *f* плоский (*плотничий*) топор

**Fläche** *f* площадь; плоскость; поверхность

~, **absorbierende** ак. поглощающая поверхность

~, **bebaute** площадь застройки

~, **beheizte** обогреваемая поверхность; поверхность нагрева

~, **feuerberührte** поверхность, омываемая пламенем

~, **wirksame** активная поверхность; эффективная поверхность

**Flächen** *f* *pl*, **raumbegrenzende** ограждающие поверхности помещения

**Flächenabbruch** *m* пл. гор. сплошной снос

**Flächenabkühlung** *f* поверхностное охлаждение; охлаждение поверхности

**Flächenaufnahme** *f* съёмка плана (площади застройки)

**Flächenausdehnung** *f* территориальные размеры

**Flächenbedarf** *m* потребность в площади (для застройки)

**Flächenbelastung** *f* 1. нагрузка на единицу площади 2. гидравлическая нагрузка, нагрузка по воде (на 1 м<sup>2</sup> водной поверхности сооружения) 3. норма нагрузки (количество сточных вод, очищаемых на 1 га площади полей орошения или полей фильтрации)

**Flächenbilanz** *f* баланс территории (напр. микрорайона или жилого района)

**Flächenfilter** *n* плоскорукавный пылеуловитель

**Flächenheizkörper** *m* панельный радиатор

**Flächenheizung** *f* панельное отопление

**Flächeninhalt** *m* величина площади; площадь

**Flächenkühler** *m* поверхностный воздухоохладитель

**Flächenlagerung** *f* поверхностное опирание; опирание на плоскость

**flächenmäßig** площадной; территориальный

**Flächenmaßstab** *m* масштаб площади

**Flächenmoment** *n* плоскостной момент; момент площади; статический момент площади

**Flächennivelllement** *n* нивелирование поверхности

**Flächennutzung** *f* использование площади (для застройки)

**Flächennutzungsplan** *m* план использования площади

**Flächenornament** *n* орнамент, заполняющий плоскость

**Flächenpressung** *f* давление на поверхность

**Flächenproportion** *f* пропорция площадей

**Flächenreibung** *f* трение по поверхности, поверхностное трение

**Flächenreibungsverlust** *m* потери от трения по поверхности

**Flächenrüttler** *m* поверхностный вибратор

**Flächenteilung** *f* членение плоскости

**Flächenträgheitsmoment** *n* момент инерции площади

**Flächentragwerk** *n* плоская несущая система (опёртая по контуру)

**Flächenuntersuchung** *f* разведка поверхности (грунта)

**Flächenverzierung** *f* украшение плоскости

**Flächenwachstum** *n* территориальный рост (города)

**Flächenwerk** *n* складчатая конструкция

**Flächenwidmungsplan** *m* план зонирования территории; план распределения площади по видам использования

**Flachfallrohrleitung** *f* трубопровод с малым уклоном

**Flachförderer** *m* плоский ленточный транспортёр

**Flachgelenk** *n* плоский шарнир

**Flachglas** *n* плоское стекло; листовое стекло

**Flachgründung** *f* 1. фундамент мелкого заложения 2. сплошной фундамент (в виде плиты)

**Flachkuppel** *f* плоский купол; пониженный купольный свод

**Flachlagerung** *f* плоская опорная часть

**Flachlaufstall** *m* помещение для беспривязного содержания скота с тонкой подстилкой

**Flachlore** *f* вагонетка-платформа

**Flachmalerei** *f* плоскостная декоративная живопись

**Flachmeißel** *m* плоское долото

**Flachornament** *n* плоский орнамент

**Flachrelief** *n* барельеф

**Flachrundschraube** *f* болт с плосковыпуклой головкой

**Flachsandfang** *т кан.* горизонтальная песколовка

**Flachsbeton** *т* кострабстон, фибробетон

**Flachschicht** *ф* ряд кирпича кладки, уложенный плашмя

**Flachschieber** *т* плоская задвижка

**Flachschlange** *ф* плоский змеевик

**Flachschnitzerei** *ф* резьба по дереву с низким рельефом

**Flachsieb** *п* плоское сито

**Flachsilo(speicher)** *т* силосное сооружение с башнями малой высоты

~, **deckenlastiger** силосное сооружение с дном, опирающимся на стены, и башнями малой высоты

~, **erdlastiger** силосное сооружение с дном, опирающимся на грунт, и башнями малой высоты

**Flachsitzdüse** *ф* распылитель [форсунка] с плоским седлом

**Flachspiegelbrunnen** *т см.* Flachbrunnen

**Flachspülbecken** *п см.* Flachspülklosett

**Flachspülklosett** *п* тарельчатый унитаз

**Flachstahl** *т* полосовая сталь

**Flachstahlband** *п* тяга из полосовой стали

**Flachstahlbügel** *т* хомут из полосовой стали

**Flachstrahlbrenner** *т см.* Flachbrenner

**Flachstrahldüse** *ф* форсунка, образующая плоский факел

**Flachwulststahl** *т* полособимсовая сталь

**Flader** *ф* свиль, прожилок (*древесины*)

**Fladerfläche** *ф* поверхность тангенциального разреза (*древесины*)

**Fladerholz** *п* древесина тангенциального разреза

**fladerig** свилеватый, с прожилками

**Fladerschnitt** *т* тангенциальный разрез (*древесины*)

**Flammbarkeit** *ф* воспламеняемость

**Flammбrenner** *т* газовый резак

**Flamme** *ф* пламя, факел

~, **blau brennende** факел, горящий голубым огнём

~, **langflammige** длинное пламя, длинный факел

~, **leuchtende** светящийся факел

~, **rußende** коптящее пламя

**Flammenabheben** *п* отрыв пламени

**Flammenanfang** *т* начальный участок факела

**Flammenausbreitung** *ф* распространение пламени [факела]

**Flammenbahn** *ф* факел

**Flammenbasis** *ф* основание факела

**Flammenbelastung** *ф* теплонпряжение объёма (*топки, печи*)

**Flammeneinstellung** *ф* регулирование пламени

**Flammenende** *п* конец факела

**Flammenendtemperatur** *ф* конечная температура факела

**Flammenfärbung** *ф* окраска факела

**Flammenfläche** *ф* поверхность факела

**Flammenform** *ф* форма [конфигурация] факела

**Flammenfortpflanzung** *ф* распространение пламени [факела]

**Flammenfront** *ф* фронт пламени [факела]

**Flammenfühler** *т* реле контроля горения

**Flammenführung** *ф* 1. режим горения; конфигурация факела 2. направление факела

**Flammengeschwindigkeit** *ф* скорость распространения пламени [факела]

**Flammenhalter** *т* стабилизатор пламени

**Flammenkern** *т* ядро пламени

**Flammenkörper** *т* объём [размер] факела

**Flammenkranz** *т* венчик [корона] пламени

**Flammenlänge** *ф* длина пламени [факела]

**flammenlos** беспламенный

**Flammenoberfläche** *ф* внешняя поверхность факела

**Flammenrückschlag** *m* проскок пламени

**Flammenschicht** *f* зона горящих газов над слоем топлива

**Flammenschutzmittel** *n* огнезащитное средство

**Flammenstabilisator** *m* стабилизатор пламени

**Flammenstabilität** *f* стабильность [устойчивость] пламени

**Flammensträhne** *f* язык пламени [факела]

**Flammenüberwachung** *f* автомат безопасности по погасанию пламени

**Flammenwurzel** *f* корень факела

**Flammkohle** *f* (длинно)пламенный уголь

**Flammpunkt** *m* точка [температура] воспламенения

**Flammrohr** *n* 1. жаровая труба 2. пламенная горелка

**Flammrohrheizrohrkessel** *m* жаротрубно-дымогарный котёл

**Flammrohrkessel** *m* жаротрубный котёл

~, **stehender** вертикальный жаротрубный котёл

**Flammrohr-Rauchrohrkessel** *m* жаротрубно-дымогарный котёл

~, **liegender** горизонтальный жаротрубно-дымогарный котёл

**Flammrohrstehkessel** *m* вертикальный жаротрубный котёл

**Flammruß** *m* ламповая сажа

**Flammschutzanstrich** *m* огнезащитная окраска; огнезащитное покрытие

**Flammschutzmittel** *n* огнезащитное средство

**Flammstrahlen** *n* пламенная очистка

**Flammpunkt** *f* температура воспламенения

**Flankenkehlnaht** *f* фланговый угловой шов

**Flankennaht** *f* фланговый шов

**Flankenturm** *m* фланкирующая башня, башня, расположенная сбоку

**flankieren** фланкировать, стоять по бокам

**Flansch** *m* 1. фланец (напр. трубы) 2. полка (балки)

**Flaschenrohr** *n* фланцевая труба

**Flanschmotorpumpe** *f* фланцевый электронасос

**Flanschverbindung** *f* фланцевое соединение

**Flanschwulststahl** *m* тавробимсовая сталь

**Flasche** *f* 1. блок; шкив 2. обойма полиспаста

**Flaschengas** *n* баллонный газ

**Flaschengeruchverschluss** *m* сан. бутылочный сифон

**Flaschenkehle** *f* (штукатурная) выкружка между стеной и потолком, падуга

**Flaschenzug** *m* полиспаст, таль

**Flechtband(muster)** *n* орнамент в виде переплетённых лент

**Flechtbandornamentik** *f* орнаменты в виде переплетённых лент

**Flechtornament** *n* см. **Flechtband(muster)**

**Flechtwand** *f* фахверковая стена с заполнением жердями, обмотанными соломой и обмазанными глиной

**Flechtwerk** *n* 1. см. **Flechtband(muster)** 2. объёмная [пространственная] решётчатая конструкция

**Flechtwerkfüllung** *f* орнамент в виде переплетённых лент (в проёме)

**Flechtwerkornament** *n* см. **Flechtband(muster)**

**Flechtwerkträger** *m* объёмная [пространственная] решётчатая балка

**Fledermausdachfenster** *n* низкое полукруглое слуховое окно

**Fledermausgaube** *f* см. **Fledermausdachfenster**

**Fledermausgaube** *f* см. **Fledermausdachfenster**

**Fledermausluke** *f* см. **Fledermausdachfenster**

**Flett** *n* жилая часть сельского дома

**Fletz** *n*, *m* сени, передняя (в сельском доме)



**Fleuron** *n* флерон, украшение в виде цветка

**Flexfliese** *f* асбовиниловая плитка

**Flickbeton** *m* бетон для ремонта

**Flickverfahren** *n* способ ямочного ремонта

**Fliegenfänger-Effekt** *m* разжижение клея; повторная клейкость клея (после первоначального высыхания)

**Flieger** *m* выносной блок на консоли

**Fliehkraft** *f* центробежная сила

**Fliehkraftabscheider** *m* центробежный пылеуловитель; центробежный сепаратор

**Fliehkraftentstauber** *m* центробежный пылеуловитель

**Fliehkraftlüfter** *m* центробежный вентилятор

**Fliehkraftnaßentstauber** *m* мокрый инерционный пылеуловитель

**Fliehkraftventilator** *m* центробежный вентилятор

**Fliehkraftwäscher** *m* центробежный скруббер

**Fliehmoment** *n* центробежный момент

**Fliese** *f* плитка; керамическая (облицовочная) плитка

~, gekörnte плитка с зернистой поверхностью

~, gerillte рифлёная керамическая плитка

**Fliesenbekleidung** *f* см. Fliesenbelag

**Fliesenbelag** *m* облицовка керамическими плитками

**Fliesen-Keramik** *f* облицовочная керамика

**Fliesenkleber** *m* клей для приклейки плиток

**Fliesenreihe** *f* ряд керамических плиток

**Fliesenschneidmaschine** *f* машина для резки плиток

**Fliesentrennwand** *f* перегородка, облицованная керамическими плитками

**Fließarbeit** *f* конвейерная [поточная] работа

**Fließband** *n* конвейер

**Fließbandarbeit** *f* см. Fließarbeit

**Fließbandcharakter** *m* поточность (производства работ)

**Fließbandverfahren** *n* поточный метод (производства работ)

**Fließbarkeit** *f* текучесть (напр. бетона)

**Fließfähigkeit** *f* текучесть (напр. бетона)

**Fließfertigung** *f* поточное производство

**Fließgelenk** *n* пластический шарнир

**Fließgelenkbedingung** *f* условие образования пластического шарнира

**Fließgelenkkette** *f* цепь пластических шарниров

**Fließgeschwindigkeit** *f* 1. скорость течения, скорость движения (напр. воды) 2. скорость истечения

**Fließgrenze** *f* предел текучести

**Fließmaß** *n* мера [степень] растекаемости

**Fließprobe** *f* испытание на растекаемость

**Fließrichtung** *f* направление течения

**Fließsand** *m* пльвун

**Fließ-Schnellverfahren** *n* поточно-скоростной метод (производства работ)

**Fließspannung** *f* напряжение при пределе текучести

**Fließtemperatur** *f* температура текучести

**Fließtiefe** *f* высота протекающего слоя воды (в трубопроводе)

**Fließverfahren** *n* см. Fließbandverfahren

**Fließverhalten** *n* характеристика текучести, текучие свойства; растекаемость

**Fließvermögen** *n* см. Fließverhalten

**Fließwechsel** *m* гидравлический прыжок

**Fließwert** *m* величина, характеризующая наступление текучести

**Flocken** *f* pl хлопья, агломераты, коагуляты, гидрозоли; аэрозоли

**Flockenbildung** *f* хлопьеобразование, коагуляция, коагулирование

**Flockenleim** *m* хлопьевидный клей  
**Flockenschlamm** *m* хлопьевидный осадок  
**Flockung** *f* коагулирование (воды)  
**Flockungsbecken** *n* *всн.* камера реакции, камера хлопьеобразования  
**Flockungsmittel** *n* коагулянт  
**Floorbestplatte** *f* плита для покрытия полов из асбестового волокна на битумном вяжущем, асбесто-битумная плита  
**Floorings** *m pl* половые строганные доски  
**Florealornament** *n* цветочный орнамент  
**Florschere** *f* ножницы для обрезки ворса (при укладке ковровых покрытий пола)  
**Flözkalkstein** *m* слоистый известняк; пластовый известняк  
**Flözsandstein** *m* слоистый песчаник  
**Flucht** *f* 1. *арх.* анфилада 2. *см.* Fluchtlinie  
**Fluchtband** *n* 1. трассировочный шнур 2. пинур каменщика, причалка  
**fluchten** *пр*овешивать линию  
**Fluchtlinie** *f* красная линия, линия застройки  
**Fluchtlinienplan** *m* генеральный план с нанесением красных линий [линий застройки]  
**Fluchtschnur** *f* *см.* Fluchtband 2.  
**Fluchttab** *m* вежа  
**Flugasche** *f* летучая зола  
**Flugaschenabscheidung** *f* улавливание [сепарация] летучей золы  
**Flugaschenauswurf** *m* выброс [унос] летучей золы  
**Flugaschenfänger** *m* золоуловитель  
**Flügel** *m* 1. створка (окна или двери) 2. пристройка здания; флигель; крыло здания  
**~, aufgehender** открывающаяся створка  
**Flügelausschlag** *m* размах [вынос] створки; угол отклонения створки  
**Flügelbauten** *pl* здания с флигелями; здания с крыльями

**Flügel Fenster** *n* створное окно  
**Flügelmauer** *f* откосное крыло, обратная стенка (берегового устоя)  
**Flügelmischer** *m* лопастный смеситель  
**Flügelmutter** *f* гайка-барашек  
**Flügelpumpe** *f* лопастный насос  
**Flügelrad** *n* 1. крыльчатка, лопаточное колесо, рабочее колесо (вентилятора) 2. *см.* Flügelradanemometer  
**Flügelradanemometer** *n* крыльчатый анемометр; анемометр с мельничкой  
**Flügelradgebläse** *n* осевой вентилятор  
**Flügelradwasserzähler** *m* лопастный водомер; крыльчатый водомер  
**Flügelrahmen** *m* створный оконный переплёт  
**Flügelschraube** *f* барашковый винт  
**Flügelstor** *n* створные [створчатые] ворота  
**Flügelzahl** *f* число створок  
**Flughafen** *m* аэропорт; аэродром  
**Flughafenbebauung** *f* застройка аэродрома; аэродромные сооружения  
**Flughafengebäude** *n* аэровокзал  
**Flugplatz** *m* аэродром  
**Flugplatzanlage** *f* аэродромное сооружение  
**Flugsand** *m* наносный песок; пылу  
**Flugsicherungseinrichtung** *f* устройство [сооружение] для обеспечения безопасности полётов  
**Flugsporteinrichtung** *f* сооружение для авиаспорта  
**Flugstaub** *m* пыль, твёрдый аэрозоль  
**Flugwetterwarte** *f* аэродромная метеорологическая станция  
**Flugzeughalle** *f* ангар  
**Fluktuation** *f* der Arbeitskräfte текущая рабочей силы  
**Fluor** *n* фтор  
**Fluorid** *n* фторид; фтористое соединение  
**Fluori(di)erung** *f* фторирование (питьевой воды)

**Fluorkautschuk** *m* фторкаучук, фторсодержащий каучук

**Flur** *m* сени, передняя (в сельском доме)

**Fluresit** флурезит (уплотняющая добавка к раствору и бетону)

**Flurhochbehälter** *m* (наземный или полузаглублённый) водонапорный резервуар

**Flußbaue** *f* 1. речная долина 2. заливной [пойменный] луг

**Flußhafen** *m* речной порт, речная гавань

**Flüssiggas** *n* сжиженный газ

**Flüssiggasbrenner** *m* горелка для сжиженного газа

**Flüssigkeit** *f* жидкость

~, **reibungsfreie** идеальная жидкость

~, **tropfbare** капельная жидкость

**Flüssigkeitsdosierer** *m* дозатор для жидкостей

**Flüssigung** *f* разжижение

**Flußkanalisierung** *f* шлюзование реки

**Flußkies** *m* речной гравий, речная галька

**Flußsand** *m* речной песок

**Flußstahl** *m* литая сталь

**Flußwasser** *n* речная вода

~, **uferfiltriertes** подрусловые воды, подрусловый поток

**Flußwasserentnahme** *f* забор [приём] воды из реки

**Flußwasserentnahmebauwerk** *n* речное водозаборное [речное водоприёмное] сооружение, речной водоприёмник

**Flußwasserfassung** *f* 1. см. **Flußwasserentnahme** 2. см. **Flußwasserentnahmebauwerk**

**Flußwassergewinnung** *f* см. **Flußwasserentnahme**

**Flüstergalerie** *f* акустическая галерея (фокусирующая звуки в определённой точке)

**Flüstergewölbe** *n* акустический свод (фокусирующий звуки в определённой точке)

**Flut** *f* паводок

**Flutbett** *n* флутбет (напр. плотины)

**Flutbrücke** мост на пойме

**Flutdurchlaß** *m* паводковый водосброс

**Fluter** *m* жёлоб; лоток; канал; водоспуск

**Flutöffnung** *f* пролёт (плотины или моста) для пропуска паводка (по горизонту высокой воды)

**Fohlenstall** *m* конюшня для жеребят

**Föhre** *f* сосна

**Folge** *f* der **Rundbögen** несколько последовательно расположенных полукруглых [полуциркульных] арок

**Folgeeinrichtungen** *f* pl учреждения обслуживания (напр. школы, детские сады, ясли), сопутствующие жилой застройке

**Folie** *f* 1. плёнка 2. фольга

**Folienkalandr** *m* каландр для прокатки плёнки

**Folienklebung** *f* склеивание липкой плёнкой

**Folienlack** *m* лак для фольги

**Fondtapete** *f* обои со сплошным окрашенным фоном

**Fontäne** *f* фонтан

**Fordbecher** *m* воронка Форда (для измерения вязкости)

**Förderanlage** *f* транспортёрная [конвейерная] установка

**Förderbagger** *m* карьерный экскаватор

**Förderband** *n* ленточный транспортёр

**Förderbandbeton** *m* бетонная смесь, подаваемая ленточным транспортёром

**Förderbandschürfwagen** *m* грейдер-элеватор

**Förderbandwaage** *f* транспортёрные [конвейерные] весы

**Förderbrücke** *f* транспортно-отвальный мост

**Förderdruck** *m* подъёмное давление; напор; давление нагнетания; полное давление (вентилятора); циркуляционный напор (в системе горячего водоснабжения)

**Fördereinrichtung** *f* транспортное устройство

**Förderer** *m* транспортёр, конвейер  
~, *kurvengängiger* криволинейный транспортёр

**Förderflüssigkeit** *f* перекачиваемая жидкость

**Fördergefäß** *n* бадья для транспортирования (бетонной смеси)

**Fördergerüst** *n* надшахтный копёр

**Fördergurt** *m* см. **Förderband**

**Fördergut** *n* транспортируемый материал

**Fördergutabstreifer** *m* 1. скребок  
2. разгрузитель транспортируемого материала

**Förderhaken** *m* подъёмный крюк

**Förderhaspel** *f* подъёмная лебёдка

**Förderhöhe** *f* напор (насоса)

**Förderkabel** *n* подъёмный канат

**Förderkorb** *m* подъёмная клеть

**Förderkran** *m* подъёмный кран

**Förderkübel** *m* бадья для транспортирования (бетонной смеси); скиповый подъёмник

**Förderlänge** *f* длина [расстояние] транспортирования

**Förderleistung** *f* производительность (напр. вентилятора)

**Förderleitung** *f* подающий напорный трубопровод

**Fördermaschine** *f* подъёмная машина

**Fördermenge** *f* 1. количество транспортируемого материала  
2. подача, производительность (насоса)

**Fördermittel** *n* транспортное средство

**fördern** транспортировать, перемещать; подавать; поднимать

**Förderpumpe** *f* подающий [питающий] насос

**Förderrinne** *f* транспортный лоток; транспортный желоб

**Förderrohr** *n* транспортирующая труба; подающая труба

**Förderrutsche** *f* качающийся транспортёр

**Förderschlitten** *m* транспортные сани, транспортные салазки

**Förderschnecke** *f* 1. шнековый транспортёр 2. шнековый [винтовой] насос; шнековый [винтовой] подъёмник

**Förderschwinge** *f* качающийся транспортёр

**Förderseil** *n* подъёмный канат

**Förderstrang** *m* транспортная линия, конвейерная линия

**Förderstrom** *m* см. **Förderleistung**

**Fördertrommel** *f* подъёмный барабан

**Fördertuch** *n* полотно транспортёра

**Förderturm** *m* башенный подъёмник, башня для подачи материала; надшахтный копёр

~, *mit Schwenkmasten* башенный подъёмник с изменяемым наклоном стрелы

**Förderung** *f* 1. транспорт 2. перекачка (напр. воды) 3. производительность (напр. насоса)

~, *gleislose* безрельсовый транспорт

~, *hydromechanische* гидромеханизированный транспорт

~, *pneumatische* пневматический транспорт

~, *schienengebundene* рельсовый транспорт

**Forderungen** *f* *pl*, *bauphysikalische* строительно-физические требования; требования строительной физики

**Fördervolumen** *n* подаваемый объём; производительность (вентилятора)

**Form** *f* *arch.* форма, вид, образ  
~, *geballte* сжатая [компактная] форма

~, *vegetabilische* растительная форма, растительный образ

**Formaldehyd** *m* формальдегид

**Formalismus** *m* формализм

**Formamid** *n* формамид

**Formänderung** *f* деформация

~, *bezogene* удельная [относительная] деформация

**Formänderungsarbeit** *f* работа деформации

~, *umkehrbare* обратимая работа деформации

**Formänderungsenergie** *f* энергия деформации

**Formänderungsverfahren** *n* способ [метод] деформаций

**Formänderungsvermögen** *n* деформируемость

**Formänderungszustand** *m* деформированное состояние  
~, **ebener** плоское деформированное состояние

**Formatkreissäge** *f* круглопильный, форматный станок

**Formatsäge** *f* форматная пила

**Formbarkeit** *f* пластичность

**Formbeständigkeit** *f* устойчивость [постоянство] формы

**Formblech** *n* фасонная листовая сталь

**Formdraht** *m* фасонная проволока

**Formenkunde** *f* наука о формах

**Formenreichtum** *m* богатство форм

**Formentschler** *m* опалубщик

**Formenwechsel** *m* смена форм

**Formgebung** *f*, **künstlerische** художественное оформление

**Formguß** *m* фасонное литьё

**Formhobel** *m* рубанок для фасонных работ

**Formklinker** *m* фасонный камень из клинкера

**Formstahl** *m* сортовая [фасонная] сталь

~, **rundkantiger** сортовая [фасонная] сталь с закруглёнными кромками

~, **scharfkantiger** сортовая [фасонная] сталь с острыми кромками

~, **trogförmiger** корытная прокатная сталь, швеллерная сталь

**Formstein** *m* фасонный камень

**Formstück** *n* фасонная часть (напр. *трубопровода*); фасонный блок (напр. *для дымоходной трубы*)

**Formstücke** *n pl* фасонные детали, фитинги

**Formteil** *m* фасонная часть (напр. *трубопровода*)

**Formtrennmittel** *n* разделительная смазка для форм

**Formziegel** *m* фасонный кирпич

**Forschung** *f* научно-исследовательские работы

~, **angewandte** прикладные научно-исследовательские работы

**Forst** *m* конёк (крыши)

**Forstwirtschaft** *f* лесное хозяйство

**forstwirtschaftlich** лесохозяйственный (об *участке*, о *территории*)

**Fortführung** *f* см. **Fortleitung**

**Fortleitung** *f* транспортирование, удаление (напр. *воды по трубам или каналам*)

**Fortluft** *f* удаляемый воздух; вытяжной воздух

**Forum** *n* форум

**Foyer** *n* фойе

**Fraas-Brechpunkt** *m* температура разрыва (образца *битума*) в приборе Фрааса

**Fragment** *n* фрагмент

**Fraktion** *f* фракция

**Fraktionieren** *n* фракционирование, разделение на фракции

**Fraktionsentstaubungsgrad** *m* степень фракционного обеспыливания

**Frankfurterschwarz** *n l. k.* винноградная чернь

**Französischrot** *n* железный сурик

**Fräserbagger** *m* фрезерный экскаватор

**Fräzsäge** *f* выкружная пила

**Frauenabort** *m* женская уборная

**Frauengemach** *n* женская комната; женская половина

**Frauenruheraum** *m* женская комната

**Frauenschuh** *m* флерон, крестец (украшение на *верхушке шпиль*)

**Frauenüberschuß** *m* превышение численности женского населения над мужским

**freiauflegend** см. **freigelagert**

**Freibad** *n* открытый бассейн

**Freibadeanstalt** *f* открытый бассейн

**Freibau** *m* открытое сооружение

**Freibord** *m* надводный борт

**Freibordhöhe** *f* высота бортов сооружения (напр. *отстойника*) над поверхностью воды в нём; расстояние от уровня воды до верха сооружения (напр. *до гребня плотины*)

**Freifallbetonmischer** *m* бетоно-смеситель со свободным падением материала, гравитационный смеситель

**Freifallbohrung** *f* бурение свободно падающим буром, ударное бурение

**Freifallmischer** *m* см. Freifallbetonmischer

**Freifallramme** *f* копёр со свободно падающей бабой

**Freifallstamper** *m* трамбовка свободного падения

**Freifläche** *f* свободная [незастроенная, открытая] площадь, свободное [незастроенное, открытое] пространство

**Freiflächenbereich** *m* свободная территория

**Freiförderer** *m* транспортёр свободного падения

**Freigefälleleitung** *f* 1. самотёчный водовод 2. самотёчный коллектор 3. самотёчный трубопровод

**freigelagert** свободно опёртый

**Freiheitsgrad** *m* степень свободы

**Freileitung** *f* 1. воздушная линия, линия электропередачи 2. воздушный провод

**Freileitungsmast** *m* опора линии электропередачи

**Freilichtbühne** *f* сцена под открытым небом

**Freilichttheater** *n* летний театр; зелёный театр, театр под открытым небом

**Freiluftbewitterung** *f* испытание (пластмасс) на атмосферостойкость в естественных условиях

**Freiluftunspannanlage** *f* трансформаторная подстанция наружной установки

**Freipfetten** *f pl* консольные прогоны стропильной конструкции (выступающие за плоскость фронтона)

**Freischwimmbad** *n* открытый плавательный бассейн

**Freispiegelleitung** *f* 1. всн. безнапорный (гравитационный) водовод 2. кан. безнапорный (самотёчный) коллектор 3. см.

**Freispiegelrohrleitung** *f* безнапорный (самотёчный) трубопровод, безнапорная (самотёчная) линия (труб)

**Freispiegelstollen** *m* безнапорный туннель

**Freispiegelunnel** *m* см. Freispiegelstollen

**freistehend** свободно стоящий

**Freistrahл** *m* свободная струя

**Freistromventil** *n* проходной вентиль

~ mit nichtsteigender Spindel проходной вентиль с несвдвижным шпинделем

**Freitanzfläche** *f* открытая танцевальная площадка

**Freiterrasse** *f* открытая терраса

**freitragend** закреплённый одним концом; консольный

**Freitträger** *m* балка, закреплённая одним концом; консольная балка

**Freitrepppe** *f* наружная лестница

**Freitreppenanlage** *f* наружная лестница, наружное крыльцо

**Freiverlegung** *f* воздушная прокладка (трубопроводов)

**Freivorbau** *m* навесная сборка, навесной монтаж (моста)

**Freiwange** *f* наружная тетива, косоур

**Freiwert** *m* неопределённый коэффициент

**freizuhalt** не подлежащий застройке

**Fremdenheim** *n* общежитие для приезжих, пансион

**Fremdsprachenkabinett** *n* кабинет иностранных языков

**Fremdstromkorrosion** *f* коррозия (подземных металлических сооружений) блуждающими токами (от электрических установок постоянного тока); электрохимическая коррозия

**Freon** *n* фреон

**Frequenz** *f* частота (колебаний)

**Frequenzbereich** *m* ак. диапазон частот, частотный диапазон

**Freske** *f* фреска

**Fresco** *n* фреска

**Freskodeckengemälde** *n* плафонная фресковая живопись

**Freskomalerei** *f* фресковая живопись

**Freskotechnik** *f* фресковая техника, фресковая живопись

**Freßstall** *m* помещение для кормления скота, помещение с кормушками (*при беспривязно-выгульном содержании скота*)

**Friedhof** *m* кладбище

**Friedhofsbauten** *pl* кладбищенские сооружения, кладбищенские здания

**Friedhofskapelle** *f* кладбищенская часовня

**Fries** *m* 1. фриз 2. обвязка

**Frieswerk** *n* фриз

**Frigorimeter** *n* фригориметр

**Frischabwasser** *n* свежие [незагнившие] сточные воды

**Frischbeton** *m* свежеприготовленная бетонная смесь; свежесуложенная бетонная смесь; несхватившийся бетон

~, **begrenzt beweglicher** малоподвижная бетонная смесь

~, **flüssiger** текучая бетонная смесь

~, **plastischer** пластичная бетонная смесь

~, **sehr beweglicher** весьма подвижная бетонная смесь

~, **steifer** жёсткая бетонная смесь

~, **wenig beweglicher** малоподвижная бетонная смесь

**Frischbetonbestandteile** *m pl* составляющие бетонной смеси

**Frischbetonmenge** *f* количество бетонной смеси

**Frischbetonrohichte** *f* объёмная масса свежеприготовленной бетонной смеси

**Frischbetonsteife** *f* консистенция свежесуложенной бетонной смеси

**Frischbetonsteifigkeit** *f см.* Frischbetonsteife

**Frischbetonverdichtung** *f* уплотнение свежесуложенной бетонной смеси

**Frischbetonverteiler** *m* распределитель бетонной смеси

**Frischbetonwerk** *n* бетонный завод

**frischgefällt** свежесрубленный

**Frishluft** *f* свежий [чистый] воздух; наружный воздух

**Frishluftaufbereitung** *f* обработка наружного воздуха

**Frishluftbetrieb** *m* прямоток

**Frishluftheizung** *f* прямоточное воздушное отопление, воздушное отопление без рециркуляции воздуха

**Frishluftklappe** *f* клапан наружного воздуха, воздушный приёмный клапан, приточный клапан

~, **isolierte** приёмный утеплённый воздушный клапан

**Frishluftventilator** *m* приточный вентилятор

**Frishmörtel** *m* свежеприготовленный раствор

**Frishschlamm** *m* сырой [свежий] осадок (*сточных вод*)

**Frishwasser** *n* 1. природная вода (*в отличие от сточной*) 2. исходная вода, свежая вода (*забираемая из источника водоснабжения*) 3. пресная вода

**Frishwasserkläranlage** *f* установка для осветления свежей воды

**Frishzementmörtel** *m* свежеприготовленный цементный раствор

**Friseurbrause** *f* душевая сетка умывальника для парикмахерских

**Friseureinrichtung** *f см.* Frisiersalon

**Friseurladen** *m см.* Frisiersalon

**Friseurwaschtisch** *m* умывальник для парикмахерских

**Frisiersalon** *m* парикмахерская

**Front** *f* фасад

**Frontgitter** *n* (декоративная) защитная решётка (*напр. перед отопительными приборами*)

**Frontispiz** *n* фронтон, выступающий посередине здания

**Frontlader** *m* лобовой погрузчик, погрузчик с подачей груза вперёд

**Frontlänge** *f* длина фасада

**Fronton** *n* фронтон; щипец

**Frontseite** *f* 1. фасадная сторона 2. фронт (*котла*)

**Frontturm** *m* фасадная башня

**Froschmaul** *n* слуховое окно с полукруглым проёмом  
**Frostaufbruch** *m* пучина  
**Frostbeschädigung** *f* повреждение морозом  
**Frostbeständigkeit** *f* морозостойкость, морозоустойчивость  
**Frostbeständigkeitsprüfung** *f* испытание на морозостойкость  
**Frostbeule** *f* пучина  
**Frostboden** *m* 1. мёрзлый грунт; мёрзлая почва 2. слой вечной мерзлоты  
**frostempfindlich** чувствительный к морозу  
**frosten** замораживать  
**Frostegner** *m* см. **Frostschutz-zusatz**  
**Frostgrenze** *f* граница промерзания (*грунта*)  
**frosthart** морозостойкий, морозоустойчивый  
**Frosthebung** *f* пучина  
**Frostkern** *m* морозобойное ядро (*порок древесины*)  
**Frostkluft** *f* см. **Frostriß**  
**Frostmantel** *m* замороженная стенка (*для ограждения котлована*)  
**Frostmauerbau** *m* проходка способом замораживания  
**Frostriß** *m* морозобойная трещина, морозобойна  
**Frostschaden** *m* повреждение морозом  
**Frostschutz** *m* защита от замерзания  
**Frostschutzmittel** *n* средство против замерзания, антифриз  
**Frostschutzschicht** *f* морозозащитный слой  
**Frostschutzzusatz** *m* противоморозная добавка, добавка для предохранения от замерзания  
**frostsicher** морозостойкий, морозоустойчивый  
**Frostsicherheit** *f* морозостойкость, морозоустойчивость  
**Frostsicherung** *f* защита от замерзания  
**Frostspalte** *f* см. **Frostriß**  
**Frost-Tau-Wechsel** *m* переменное замораживание и оттаивание (*бетона*)

**Frosttiefe** *f* глубина промерзания (*грунта*)  
**Frostwechsel** *m* перемное замораживание и оттаивание (*бетона*)  
**Frostwechselbeständigkeit** *f* сопротивление замораживанию и оттаиванию (*бетона*)  
**Fruchtgehänge** *n* арх. гирлянда из плодов  
**Fruchtschnur** *f* см. **Fruchtgehänge**  
**Frühbarock** *n* раннее барокко  
**Frühbeet** *n* парник  
**Frühbeetfenster** *n* парниковое окно, парниковая рама  
**Frühgotik** *f* ранняя готика  
**frühgotisch** раннеготический  
**frühhochfest** быстротвердеющий (*о цементе*)  
**Frühhochfest-Zement** *m* быстротвердеющий цемент  
**Frühholz** *n* см. **Frühlingsholz**  
**Frühlingsholz** *n* весенняя [ранняя] древесина  
**frühmittelalterlich** раннего средневековья  
**frühnormannisch** ранненорманнский  
**Frührenaissance** *f* ранний ренессанс  
**Frühstücksraum** *m* помещение для завтраков, буфетная (*в школах*)  
**Fuchs** *m* боров, дымоход  
**Fuchsgas** *n* дымовые газы; уходящие газы  
**Fuchsschwanzsäge** *f* пила «лисий хвост»  
**Fuchsverlust** *m* потеря (*тепла*) с дымовыми газами  
**Fugarbeit** *f* см. **Fugenbildung**  
**Fuge** *f* шов □ *eine ~ bearbeiten* расширять шов; *eine ~ verstopfen* зачеканивать шов  
**~, abgefacete** скошенный шов; волнчатый [профилированный] шов  
**~, abgeplattete** сглаженный [гладкий] шов  
**~, klaffende** открытый шов; деформирующийся шов  
**~, offene** пустошовка, открытый [незаполненный] шов  
**~, volle** заполненный шов  
**Fügehobel** *m* фуганок



**Fugeisen** *n* расшивка (инструмент для расшивки швов)

**Fügemaschine** *f* фуговальный станок

**Fugenabdichtung** *f* уплотнение швов

**Fugenausguß** *m* заливка швов

**Fugenauspressung** *f* заполнение швов под давлением; цементация швов

**Fugenband** *n* лента для уплотнения швов

**Fugenbau** *m* здание из неоштукатуренной кладки

**Fugenbeton** *m* бетон для заполнения швов

**Fugenbildung** *f* расшивка швов; заделка швов

**Fugenbrett** *n* закладная доска; доска-прокладка для заполнения шва

**Fugendecke** *f* дорожная одежда с деформационными швами

**Fugendeckleiste** *f* нащельная рейка

**Fugendichtung** *f* уплотнение швов

**Fugendicke** *f* толщина шва

**Fugeneinteilung** *f* размещение швов

**Fugeneisen** *n* см. Fugeisen

**Fugenerweiterung** *f* раскрытие шва

**Fugenfüllmasse** *f* масса для заполнения швов

**Fugenfüllstoff** *m* материал для заполнения швов

**Fugenfüllung** *f* заполнение швов

**Fugenhobel** *m* фуганок

**Fugenhöhe** *f* толщина шва

**Fugenkelle** *f* см. Fugeisen

**Fugenkitt** *m* мастика для заделки швов

**fugenlos** бесшовный

**Fugenlüftung** *f* инфильтрация воздуха через швы

**Fugenmasse** *f* масса для заделки швов

**Fugenmörtel** *m* раствор для расшивки швов

**Fugenöffnung** *f* раскрытие шва

**Fugenrinne** *f* выкружка [желобок] шва

**Fugenrüttler** *m* вибронож (для устройства швов в бетонном покрытии дороги)

**Fugensäge** *f* награтка

**Fugensäuberung** *f* расчистка швов

**Fugenschleifgerät** *n* инструмент [приспособление] для разделки швов

**Fugenschluß** *m* плотное прилегание кромок шва

**Fugenschneider** *m* машина для нарезки швов (в бетоне)

**Fugenvergießer** *m* приспособление для заливки швов

**Fugenverguß** *m* заливка швов

**Fugenvergußmasse** *f* масса для заливки швов

**Fugenverstreichung** *f* см. Fugenbildung

**Fugenweite** *f* ширина шва

**Fugkelle** *f* см. Fugeisen

**Fugmörtelbrett** *n* сокол (штукатурный инструмент)

**Fühlschwelle** *f* порог болевых ощущений (при усилении звука)

**Führeraufzug** *m* лифт [подъемник] с проводником

**Führung** *f* der Litzen 1. укладка прядей (арматурного элемента)

2. форма [очертание] прядей

**Führungsgerüst** *n* направляющая рама

**Führungsglied** *n* направляющий элемент

**Führungsgröße** *f* 1. заданный параметр 2. задающее воздействие

**Führungslager** *n* направляющая [подвижная] опора (трубопровода)

**Führungsleiste** *f* направляющая планка

**Führungspfahl** *m* направляющая свая

**Führungsplanke** *f* направляющая [маячная] планка

**Füllarmatur** *f* водоразборная арматура (напр. для ванн)

**Füllbatterie** *f* смеситель

**Füllbeton** *m* бетон для заполнения, бетон-наполнитель

**Füllbrockenmaterial** *n* кан. за-  
грузка [загрузочный материал]  
(биофильтра)

**Füller** *m* наполнитель, заполни-  
тель; филлер, пылевидный на-  
полнитель (с крупностью зёрен  
0 — 0,09 мм)

**Füllgewicht** *n* насыпной вес

**Füllgrund** *m* насыпной грунт

**Füllhöhe** *f* высота (протекающего)  
слоя воды (в трубопроводе)

**Füllholz** *n* (деревянный) вкладыш,  
(деревянная) прокладка

**Füllinhalt** *m* des Betonmischers  
ёмкость бетоносмесителя

**Füllkasten** *m* загрузочный бункер

**Füllkörper** *m* 1. наполнитель, за-  
полнитель 2. заполняющий эле-  
мент 3. насадка (напр. газо-  
очистных устройств)

**Füllkörperfilter** *n* насадочный  
фильтр

**Füllkörper-Rippendecke** *f* железо-  
бетонное ребристое перекрытие  
с заполнением из пустотелых  
элементов

**Füllmaterial** *n* наполнитель, за-  
полнитель

**Füllmauer** *f* пустотелая стена из  
кладки с засыпкой

**Füllmauerwerk** *n* кладка, запол-  
няющая несущий каркас

**Füllmittel** *n* см. **Füllmaterial**

**Füllöffel** *m* загрузочный ковш  
(бетоносмесителя)

**Füllöffnung** *f* загрузочное отвер-  
стие, загрузочный люк

**Füllpfähle** *m* pl 1. сваи для уплот-  
нения грунта 2. сваи для запол-  
нения отверстия сооружения  
(напр. плотины)

**Füllraum** *m* загрузочное про-  
странство (печи)

**Füllrohrbeton** *n* бетон, уклады-  
ваемый через воронку или хо-  
бот; литой бетон

**Füllschacht** *m* шахтная топка  
(котла), шахта печи

**Füllschachtkessel** *m* котёл с шахт-  
ной топкой

**Füllstab** *m* см. **Füllungsstab**

**Füllstoff** *m* наполнитель, запол-  
нитель

**Füllstoffgemisch** *n* смесь запол-  
нителей

**Fülltiefe** *f* см. **Füllhöhe**

**Fülltrichter** *m* загрузочная во-  
рошка

**Fülltür** *f* загрузочная дверца  
(котла)

**Füllung** *f* 1. наполнение, заполне-  
ние 2. загрузка, засыпка 3. фи-  
лёрка 4. решётка фермы

~, **eingeschobene** филёрка двери,  
вставленная в пазы обвязки

~, **glatte** гладкая филёрка

~, **überschobene** наплавная фи-  
лёрка

**Füllungsfaktor** *m* коэффициент на-  
полнения [заполнения]

**Füllungsgrad** *m* 1. степень напол-  
нения [заполнения] 2. степень  
загрузки [засыпки]

~ **der Dampfkammer** коэффициент  
использования объёма пропа-  
рочной камеры

**Füllungsmittel** *n* см. **Füllmaterial**

**Füllungsstab** *m* стержень запол-  
нения решётки фермы, элемент  
решётки

**Füllungsstür** *f* филёрчатая дверь

**Füllwand** *f* см. **Füllmauer**

**Füllzeit** *f* 1. время наполнения  
[заполнения] 2. время загрузки  
[засыпки]

**Füllzusatz** *m* добавка-наполни-  
тель

**Fundament** *n* фундамент; основа-  
ние

~, **abgetrepptes** ступенчатый фун-  
дамент

**Fundamentauflager** *n* фундамен-  
тная подушка, (опорная) подуш-  
ка фундамента

**Fundamentaushub** *m* см. **Funda-  
mentgrube**

**Fundamentbalken** *m* фундамен-  
тная балка

**Fundamentbasis** *f* подошва фун-  
дамента; основание фундамента

**Fundamentbolzen** *m* фундамент-  
ный [анкерный] болт

**Fundamenteinspannung** *f* заделка  
[защемление] фундамента

**Fundamentgraben** *m* траншея фун-  
дамента

**Fundamentgrube** *f* котлован фундамента

**Fundamenthülse** *f* фундаментный «стакан»

**Fundamentisolierung** *f* изоляция фундамента

**Fundamentklotz** *m* массив фундамента

**Fundamentkörper** *m* фундамент

**Fundamentmauer** *f* фундаментная стена

**Fundamentmauerwerk** *n* кладка фундамента

**Fundamentoberkante** *f* обрез фундамента

**Fundamentpfeiler** *m* фундаментный столб

**Fundamentplatte** *f* фундаментная плита

**Fundamentschraube** *f* см. Fundamentbolzen

**Fundamentsohle** *f* см. Fundamentbasis

**Fundamentstreifen** *m* ленточный фундамент

**Fundamentträger** *m* фундаментная балка

**Fundamentunterkante** *f* подошва фундамента

**Fundamentverbreiterung** *f* уширение фундамента

~, **abgetrepte** ступенчатое уширение фундамента

**Foundation** *f* см. Fundierung

**Fundationskote** *f* отметка заложения фундамента

**Fundierung** *f* возведение [заложение, устройство] фундамента

**Fünfapsidenschluß** *m* торец здания с пятью апсидами

**Fünfblatt** *n* готический ажурный орнамент из пяти лепестков

**fünfschiffig** пятинефный

**Fünftagewoche** *f* пятидневка (рабочая неделя)

**Funkhaus** *n* радиоцентр

**Funkmast** *m* радиомачта

**Funktionalismus** *m* функционализм

**funktionalistisch** функционалистический

**Funktionstüchtigkeit** *f* деловой функционализм (города)

**Funkturm** *m* радиобашня, радиовышка

**Funkzentrale** *f* радиоцентр

**Furan** *n* фуран

**Furfurol** *n* фурфурол

**Furnier** *n* фанера

**Furnierbrett** *n* фанера, фанерный лист

**furnieren** обшивать фанерой; облицовывать фанерой, фанеровать

**Furnierholz** *n* фанера, фанерная древесина

**Furniermessermaschine** *f* фанеро-строгальный станок

**Furnierpaketschere** *f* ножницы для обрезки фанеры в пакетах

**Furnierplatte** *f* фанера, фанерный лист

**Furniersäge** *f* фанерная пила

**Furnierschere** *f* фанерные ножницы

**Furnierschicht** *f* шпон, слой фанеры

**Fürstenbauten** *pl* дворцовые здания

**Fuß** *m* 1. база, основание (напр. колонны) 2. плоская подошва (трубы)

**Fußbad** *n* ножная ванна

~, **medizinisches** ножная гигиеническая ванна

**Fußballfeld** *n* футбольное поле

**Fußband** *n* 1. подкос между нижней обвязкой и стойкой фак-верка 2. подкос между стойкой и стропильной ногой

**Fußbedienungshebel** *m* рычаг педального управления

**Fußboden** *m* пол

~, **einsteigender** наклонный пол (в зрительном зале)

~, **fugenloser** монолитный [бесшовный] пол

~, **gefalzter** дощатый пол в четверть

~, **gefederter** дощатый пол на шпонках

~, **gefugter** прифугованный дощатый пол

~, **gesäumter** см. Fußboden, gefugter

~, **gespundeter** шпунтовый пол

**Fußboden**, muldenförmiger корытообразный пол (в зрительном вале)

~, **rauher** пол из необстроганных досок

**Fußbodenbalken** *m* балка настила пола

**Fußbodenbelag** *m* покрытие пола, половой настил

**Fußbodenbrett** *n* половица

**Fußbodenentwässerung** *f* сан. трап

**Fußbodenheizung** *f* отопление нагретым полом

**Fußbodenkanal** *m* подпольный канал

**Fußbodenlack** *m* паркетный лак, лак для покрытия полов

**Fußbodenlicht** *n* иллюминатор, окно в полу

**Fußbodenluftheizung** *f* отопление с воздушным нагревом пола

**Fußbodenplatte** *f* плитка для настила пола, половая плитка

**Fußbodenschleifmaschine** *f* машина для шлифовки пола

**Fußbodenstein** *m* камень для покрытия пола

**Fußbodenstrahlungsheizung** *f* лучистое отопление с панелями в полу

**Fußbodenziegel** *m* кирпич для покрытия пола

**Fußbogen** *m* отвод с лапой

**Fußbrause** *f* см. **Fußdusche**

**Fußbüge** *f* см. **Fußband**

**Fußdesinfektionsbrause** *f* ножной дезинфицирующий душ

**Fußdurchschreitebecken** *n* поддон для дезинфекции ног (в банях и плавательных бассейнах)

**Fußdusche** *f* ножной душ

**Fußgänger** *m* пешеход

**Fußgängerbereich** *m* пешеходная зона

**Fußgängerbrücke** *f* пешеходный мостик

**Fußgängersteg** *m* см. **Fußgängerbrücke**

**Fußgängerstrom** *m* поток пешеходов

**Fußgängertunnel** *m* пешеходный туннель

**Fußgängerüberweg** *m* пешеходный переход (через улицу)

**Fußgängerunterführung** *f* подземный пешеходный переход, пешеходный туннель

**Fußgängerverkehr** *m* пешеходное движение

**Fußgelenk** *n* шарнир на конце стойки; пятовый шарнир

**Fußgesims** *n* цокольный карниз

**Fußgestell** *n* пьедестал, подножие

**Fußlambris** *m* панель у низа стены, низкая панель

**Fußleiste** *f* плинтус, галтель

**Fußleistenheizkörper** *m* плитусный отопительный прибор

**Fußleistenheizung** *f* плитусное отопление

**Fußleistenkonvektor** *m* плитусный конвектор

**Fußleisten-Ringheizung** *f* плитусное отопление

**Fußpfette** *f* 1. мауэрлат; нижний прогон наслонных стропил 2. нижний прогон, нижняя обрешётка (у свеса кровли)

**Fußplatte** *f* опорная плита

**Fußprofil** *n* цоколь

**Fußpunkt** *m* 1. точка пересечения откоса с подошвой основания 2. основание перпендикуляра

**Fußrohr** *n* труба с плоской подошвой

**Fußschmiege** *f* врубка в затяжку

**Fußschwelle** *f* мауэрлат

**Fußsockel** *m* плитус; панель у низа стены

**Fußsprühbrause** *f* см. **Fußdusche**

**Fußstrebe** *f* см. **Fußband**

**Fußstütze** *f* подставка для ног

**Fußtritt** *m* подножка; ступень, ступенька

**Fußtrittschiene** *f* металлическая обивка кромки ступени

**Fußtrittwinkel** *m* уголок для металлической обивки кромки ступени

**Fußvertäfelung** *f* панель у низа стены, низкая панель

**Fußwaschbecken** *n* ножная гигиеническая ванна

**Fußwaschstand** *m* прибор для мытья ног

**Fußweg** *m* пешеходная дорожка; тротуар

~, **auskragender** консольный тротуар (*моста*)

**Fußwegausladung** *f* свес тротуара

**Fußwegkonsole** *f* тротуарная консоль

**Fußwegträger** *m* тротуарная балка

**Fußwinde** *f* реечный домкрат

**Futter** *n* 1. футеровка 2. облицовка 3. (внутренняя) набивка 4. прокладка 5. обшивка дверных или оконных откосов 6. оконная или дверная коробка

**Futterraufbereitungsplatz** *m* кормоприготовительная площадка

**Futterraufbereitungsraum** *m* кормоцех, кормоприготовительное помещение

**Futterblech** *n* листовая прокладка

**Futterbohle** *f* доска-прокладка

**Futterbrett** *n* подступёнок

**Futterhaus** *n* 1. кормоцех, кормоприготовительное помещение 2. кормовой домик (для выгульного содержания свиней)

**Futterholz** *n* прокладка

**Futterkeller** *m* подвал для (хранения) кормов

**Futterküche** *f* кормокухня

**Futterlager** *n* склад кормов

**Futtermauer** *f* 1. защитная стенка 2. облицовочная (кирпичная) стенка

**Futtermittellagerhalle** *f* см. **Futterlager**

**Futterraahmen** *m* оконная коробка

**Futterraufe** *f* кормушка, ясли

**Futterring** *m* футеровочное кольцо

**Futterrohr** *n* 1. обсадная труба 2. (металлический) футляр (заделываемый в отверстие в фундаменте здания при прокладке ввода)

**Futterstufe** *f* подступёнок

**Futtertisch** *m* комбинированная кормушка

**Futtertrog** *m* кормушка

**Futtertür** *f* дверь с обшитыми откосами

## G

**Gabbro** *m* габбро (*глубинная полнокристаллическая порода*)

**Gabelanker** *m* костыль с вилкообразным концом

**Gabelstapler** *m* вилчатый штабелёукладчик; автопогрузчик с вилчатым захватом

**Gadem** *m* см. **Gaden**

**Gaden** *m* однокомнатная дача

**Galerie** *f* галерея; верхний ярус

**Galerieträger** *m* вспомогательная балка рядом с подкрановой балкой для устройства мостков

**Gallerte** *f* студень, гель, галерта

**Ganerbensburg** *f* рыцарский замок для нескольких семей

**Gang** *m* проход, коридор, галерея ~, **offener** открытый проход, проход без крыши

**Ganglinie** *f* 1. средняя линия лестницы 2. ступенчатый график (*напр. притока сточных вод к насосной станции*)

**Gangsteg** *m* пешеходный мостик

**Gänsestall** *m* гусятник

**Ganzglastür** *f* дверь из цельного стекла

**Ganzholz** *n* 1. цельное бревно 2. круглый лесоматериал

**Ganzjahrklimaanlage** *f* установка круглогодичного кондиционирования воздуха

**Ganzjahrklimatisierung** *f* круглогодичное кондиционирование воздуха

**Ganzkammerkessel** *m* цельнокамерный котёл, котёл с неразделёнными коллекторами

**Ganzplastik-Fenster** *n* оконный переплёт, полностью изготовленный из пластмассы

**Ganzverfliesung** *f* сплошная облицовка керамическими плитками

**Garage** *f* гараж

**Garagenheizung** *f* отопление гаража

**Garagentor** *n* ворота гаража

**Garagentür** *f* дверь гаража

**Garderobe** *f* гардероб

**Gärfuttersilo** *m* силосная башня для зелёных кормов

**Garkalk** *m* негашёная [жжёная] известь, кипелка

**Garten** *m* сад

~, **hängender** висячий сад

**Gartenanlage** *f* сад, сквер

**Gartenansicht** *f* вид со стороны сада

**Gartenarchitekt** *m* специалист по садово-парковой архитектуре

**Gartenarchitektur** *f* садово-парковая архитектура

**Gartenfassade** *f* фасад (здания), выходящий в сад

**Gartenflügel** *m* флигель в саду

**Gartenfront** *f* см. **Gartenfassade**

**Gartenglas** *n* оранжевое стекло

**Gartenhäuschen** *n* беседка

**Gartenhofhaus** *n* дом в саду, коттедж

**Gartenklarglas** *n* оранжевое стекло низшего сорта

**Gartenleitung** *f* садовый водопровод

**Gartenpavillon** *m* садовый павильон

**Gartensaal** *m* см. **Gartenpavillon**

**Gartenseite** *f* сторона (здания), выходящая в сад

**Gartenstadt** *f* город-сад

**Gartentempel** *m* храм без закрытых помещений, храм с колоннадами вместо стен

**Gartentor** *n* садовые ворота

**Gartentreppe** *f* лестница в саду

**Gartenzelt** *n* беседка

**Gärtneiglas** *n* оранжевое стекло

**Gas** *n* газ

**Gasabnehmer** *m* абонент газовой сети, потребитель газа

**Gasabscheider** *m* газоуловитель

**Gasabsperrrhahn** *m* газовый запорный кран

**Gasanalysator** *m* газоанализатор

**Gasanalyse** *f* газовый анализ, анализ газа

**Gasanalysengerät** *n* см. **Gasanalysator**

**Gasanfall** *m* выход газа (напр. в метантенке)

**Gasanzeiger** *m* газовый индикатор  
**gasarm** бедный газом; бедный горючими летучими, тощий (об угле)

**Gasaußenwandofen** *m* газовая печь закрытого типа; газовая печь с изолированной от помещения топкой

**Gasbadeofen** *m* газовая колонка для ванны

**Gasbehälter** *m* газгольдер

~, **nasser** мокрый газгольдер

~, **oberirdischer** надземный газгольдер

~, **tropfförmiger** каплевидный газгольдер

~, **unterirdischer** подземный газгольдер

~, **wasserloser** сухой газгольдер

**Gasbehälterglocke** *f* колокол газгольдера

**gasbeheizt** отапливаемый [обогреваемый] газом

**Gasbeleuchtung** *f* газовое освещение

**Gasbeton** *m* газобетон

~, **dampfgehärteter** автоклавный газобетон

**Gasbetonmischung** *f* газобетонная смесь

**Gasbetrieb** *m* работа (топки) на газе

**Gasbrenner** *m* газовая горелка

~, **atmosphärischer** атмосферная газовая горелка

~, **automatischer** автоматическая газовая горелка

~, **flammenloser** газовая горелка беспламенного горения

~, **gebläseloser** бездутьевая горелка; горелка без наддува

~ **mit Gebläse** см. **Gasgebläse-brenner**

~, **teilautomatischer** полуавтоматическая газовая горелка

**Gasbrennervollautomat** *m* полностью автоматизированная горелка

**Gaschromatografie** *f* газовая хроматография

**Gasdecke** *f* кан. перекрытие (в метантенке)

~, **feste hochliegende** неподвижное незатопленное перекрытие

~, **schwimmende** подвижное [плавающее] перекрытие

Gasdecke, untergetauchte *см.* Gasdecke, versenkte  
 ~, versenkte неподвижное затопленное перекрытие  
 gasdicht газонепроницаемый  
 Gasdichte *f* плотность газа  
 Gasdichtheit *f* газонепроницаемость  
 Gasdrossel *f* дроссельная заслонка, дроссель (*на газовой линии*)  
 Gasdruck *m* давление газа  
 Gasdruckmangelsicherung *f см.* Gasmangelsicherung  
 Gasdruckminderregler *m* газовый редуктор  
 Gasdruckreduzierventil *n* газовый редуктор  
 Gasdruckregler *m* регулятор давления газа  
 Gasdurchflußzählrohr *n* газовый расходомер  
 Gasdurchlässigkeit *f* газопроницаемость  
 gasdurchströmt омываемый газами  
 Gasdüse *f* газовое сопло, форсунка  
 Gaseinlaßtemperatur *f* температура газа на входе  
 Gasentnahmestelle *f* место присоединения газовых приборов  
 Gasentropietafel *f* энтропийная диаграмма для газов  
 Gasentwickler *m* газогенератор  
 Gasexpansionskältemaschine *f* детандер  
 Gasfang *m* газоуловитель  
 Gasfänger *m см.* Gasfang  
 Gasfeuerstätte *f* газовый прибор, газовая топка  
 Gasfeuerung *f* газовая топка, топка для газообразного топлива  
 Gasfeuerungsautomat *m* автоматический газовый прибор  
 Gasfilter *n* газовый фильтр, газоочиститель  
 Gasflamme *f* газовое пламя  
 Gasflammkohle *f* длиннопламенный [газопламенный] уголь, газовый уголь  
 Gasflammpußkohle *f* газовый уголь сорта «орех»  
 Gasflasche *f* газовый баллон  
 Gasflaschenfüllstation *f* газонаполнительная станция

Gasflaschenraum *m* помещение для газовых баллонов  
 gasförmig газообразный  
 gasführend газопроводящий; газоподающий  
 Gasgebläsebrenner *m* газовая дутьевая горелка, газовая горелка с принудительной подачей воздуха  
 gasgefeuert отапливаемый [обогреваемый] газом  
 Gasgehalt *m* газосодержание; содержание летучих (*в угле*)  
 Gasgemenge *n см.* Gasgemisch  
 Gasgemisch *n* газовая смесь  
 Gasgerät *n* газовый прибор  
 Gasgeschwindigkeit *f* скорость (*истечения*) газа  
 Gasgewinde *n* газовая резьба  
 Gasgleichung *f* уравнение состояния газа  
 Gasglühstrahler *m* газовый излучатель  
 Gashaube *f кан.* газовый колпак, колпак для сбора [улавливания] газа (*в метантенке*)  
 Gasheizgerät *n* газовый нагревательный [газовый отопительный] прибор; газовый радиатор  
 Gasheizkörper *m* газовый радиатор  
 Gasheizofen *m* газовая отопительная печь  
 Gasheizung *f* газовое отопление  
 Gasherд *m* газовая плита  
 Gasimmission *f* газовый выброс  
 Gaskalorifer *m* газовый калорифер  
 Gaskamin *m* газовый камин  
 Gaskessel *m* котёл, работающий на газе, газовый котёл  
 Gaskocher *m* газовый кипячитель; газовый таган  
 Gaskohle *f* газовый уголь  
 Gaskoks *m* газовый кокс  
 Gaskonstante *f* газовая постоянная  
 Gaskühler *m* 1. газоохладитель  
 2. газовый холодильник  
 Gaslanze *f* трубка для подвода газа в горелку; газовая трубка  
 Gasleitung *f* газопровод  
 Gaslufterhitzer *m* газовый воздушонагреватель; газовый калорифер

**Gasluftgemisch** *n* газовоздушная смесь

**Gas-Luft-Wärmeaustauscher** *m* газовоздушный теплообменник

**Gasmagnetventil** *n* газовый магнитный клапан

**Gasmangelsicherung** *f* клапан-отсекатель, автомат безопасности, срабатывающий при падении давления газа

**Gasmengenregler** *m* регулятор расхода газа

**Gasodorierung** *f* одорирование газа

**Gasofen** *m* газовая печь

**Gasokret** *m* газобетон

**Gasometer** *n* газгольдер

**Gaspreßschweißung** *f* газовая сварка под давлением

**Gasraumheizer** *m* газовый отопительный прибор

**Gasreglerstation** *f* газораспределительная станция

~ für Industrierversorgung газораспределительная промышленная станция

**Gasreinigung** *f* очистка газа, газоочистка

**Gasrohr** *n* газовая труба

**Gasrückführung** *f* см. **Gasrücklauf**

**Gasrücklauf** *m* рециркуляция газа

**Gasrückströmventil** *n* обратный клапан, клапан обратного потока газа

**Gassammelbehälter** *m* сборный резервуар для газа

**Gasschalter** *m* газопереклюатель

**Gasschieber** *m* газовый шибер, газовая заслонка

**Gasschlackenaschenbeton** *m* газшлакозолобетон

**Gasschmelzschweißung** *f* газовая сварка плавлением, автогенная сварка

**Gasschneidbrenner** *m* газовый резак

**Gasschweißapparat** *m* аппарат для газовой сварки, газосварочный аппарат

**Gaschweißgerät** *n* см. **Gas-schweißapparat**

**Gasschweißung** *f* газовая сварка

**Gasschweißverfahren** *n* способ газовой сварки

**Gassenhallenbau** *m* крытый тротуар

**Gassilikat** *n* газосиликат

**Gasspalte** *f* газовый зазор, щель [зазор] для прохода газов

**Gasspurenanalysator** *m* см. **Gas-spurenprüfer**

**Gasspurenmeßgerät** *n* см. **Gas-spurenprüfer**

**Gasspurenprüfer** *m* газоанализатор высокой чувствительности

**Gasspürgerät** *n* индикатор утечки газа, газовый детектор

**Gasstrahler** *m* 1. газовый излучатель 2. газоструйный аппарат

**Gasstrahlung** *f* излучение газов, газовое излучение

**Gasstrom** *m* поток газа, газовый поток

**Gasströmung** *f* течение газа; (по)ток газа

**Gasteer** *m* газовый деготь

**Gas temperaturmesser** *m* измеритель температуры газов

**Gästezimmer** *n* гостиная

**Gasthaus** *n* гостиница, отель

**Gastherme** *f* газовый (водо)нагреватель

**Gasthof** *m* гостиница, отель; постоялый двор

**Gastraum** *m* гостинная

**Gaststätte** *f* ресторан; столовая; кафе

**Gasuhr** *f* газовый счётчик

**Gasundurchlässigkeit** *f* газонепроницаемость

**Gasventil** *n* газовый вентиль

**Gasverdichter** *m* газовый компрессор

**Gasversorgung** *f* газоснабжение

**Gaswärme(aus)tauscher** *m* газовый теплообменник

**Gaswärmeverlust** *m* потеря тепла с уходящими газами

**Gaswäscher** *m* газопромыватель, скруббер, мокрый газоочиститель

**Gas-Wassererhitzer** *m* газовый водонагреватель

**Gaswasserheizer** *m* газовый водонагреватель

**Gas-Wasserwärme(aus)tauscher** *m* газоводяной теплообменник



**Gaszähler** *m* газовый счётчик  
**Gaszentralheizung** *f* центральное газовое отопление  
**Gaszirkulation** *f* циркуляция газа  
**Gaszug** *m* газопровод; газовый канал  
**Gaszündbrenner** *m* газовая растопочная горелка, горелка для воспламенения газа  
**Gaszündflamme** *f* газовое запальное пламя  
**Gaszustand** *m* газовое состояние  
**Gatter** *n* лесопильная рама  
**Gatterwerk** *n* лесопильный завод, лесопилля  
**gattieren** смешивать  
**Gattierung** *f* смешивание  
**Gattier(ungs)waage** *f* дозировочные весы  
**Gaube** *f* четырёхугольное слуховое окно  
**Gaubenziegel** *m* черепица с отверстиями (для вентиляции чердака)  
**Gaufrage** *f* гофрирование, тиснение  
**Gauke** *f* см. **Gaube**  
**Gaupe** *f* см. **Gaube**  
**Gebälk** *n* 1. система перекрытия, система балок, балки; балочное перекрытие 2. балочный ростверк 3. венец сруба  
**Gebäude** *n* здание  
 ~ **aus Raumzellen** объёмноблочное здание, здание из объёмных элементов  
 ~, **freistehendes** отдельно [свободно] стоящее здание  
 ~, **gesellschaftliches** общественное здание  
 ~, **gestrecktes** прямолинейное здание  
 ~ **in außergewöhnlich freier Lage** сильно обдуваемое здание  
 ~, **individuelles** единичное [нестиповое, уникальное] здание  
 ~ **mit Skelett und Ziegelausfachung** каркасное здание с кирпичным заполнением  
 ~, **öffentliches** общественное здание  
 ~, **provisorisches** временное здание

**Gebäude, unterkellertes** здание с подвалом  
 ~, **vollmontiertes** полносборное здание  
 ~, **winkelförmiges** здание углом  
**Gebäudeabschnitt** *m* секция здания, блок  
**Gebäudeabstand** *m* разрыв [расстояние] между (соседними) зданиями  
**Gebäudeanschlußstation** *f* домовый [абонентский] ввод  
**Gebäudeatmung** *f* воздухообмен здания  
**Gebäudeeinführung** *f* ввод (напр. водопровода) в здание  
**Gebäudeentwässerung** *f* внутренняя канализация (здания)  
**Gebäudeflucht** *f* красная линия, линия застройки  
**Gebäudeflügel** *m* крыло здания  
**Gebäudeheizung** *f* домовая система отопления  
**Gebäudekapazität** *f* объём [вместимость] здания  
**Gebäudekategorie** *f* категория здания  
**Gebäudeorientierung** *f* ориентация здания (относительно стран света)  
**Gebäudeschiff** *n* пролёт здания, неф  
**Gebäudeskelett** *n* каркас здания  
**Gebüdestaffelung** *f*, **vertikale** членение здания по высоте  
**Gebäudetyp(us)** *m* тип здания  
**Gebethshalle** *f* молельня  
**Gebiet** *n* область; район; зона; территория  
 ~, **verbautes** застроенная территория  
**gebietlich** ~областной; районный; зональный; территориальный  
**Gebietsabgrenzung** *f* определение границ района; выделение района в определённых границах  
**Gebietsentwicklungsplan** *m* план развития области или района  
**Gebietsentwicklungsplanung** *f* планирование развития области или района; территориальное планирование

**Gebietsplan** *m* районный план; план района

**Gebietsplanung** *f* районное планирование, районная планировка

**Gebietsstruktur** *f* структура области или района; территориальная структура

**gebietswirtschaftlich** районнохозяйственный

**Gebinde** *n* 1. стропильная ферма 2. каркас 3. связи

**gebirgig** горный; гористый

**Gebirgsbahn** *f* горная железная дорога

**Gebirgspferch** *m* загон на горных пастбищах

**Gebirgsschutt** *m* горный гравий, обломки горных пород

**Gebirgsstraße** *f* горная дорога

**Gebläse** *n* (дутьевой) вентилятор; воздуходувка; нагнетатель, компрессор

**Gebläsebeton** *m* торкрет-бетон

**Gebläsebrenner** *m* дутьевая горелка; смесительная горелка; напорная горелка; горелка для топки с наддувом

**Gebläsegasbrenner** *m* газовая дутьевая горелка, газовая горелка с принудительной подачей воздуха

**Gebläsekonvektor** *m* вентиляторный конвектор; кондиционер-конвектор

**Gebläsekühlung** *f* принудительное воздушное охлаждение

**Gebläseleistung** *f* производительность вентилятора, воздуходувки, нагнетателя или компрессора

**Gebläseluft** *f* дутьё, дутьевой воздух

**Gebläseluftregler** *m* регулятор дутья

**Gebläseschaukel** *f* лопатка вентилятора

**Gebläse-Verdampfungsbrenner** *m* испарительная форсунка с вентилятором

**Gebläsewind** *m* см. **Gebläseluft**

**Gebläsewirkungsgrad** *m* коэффициент полезного действия вентилятора, воздуходувки, нагнетателя или компрессора

**gebosselt** обработанный под шубу или рустиком

**Gebrauchsaufnahmeprotokoll** *n* акт о приёмке в эксплуатацию (напр. здания)

**Gebrauchsbelastung** *f* см. **Gebrauchslast**

**Gebrauchslast** *f* эксплуатационная [рабочая] нагрузка; полезная нагрузка

~, **zulässige** допускаемая эксплуатационная нагрузка

**Gebrauchslastgrenzwert** *m* предельное значение эксплуатационной [рабочей] нагрузки; предельное значение полезной нагрузки

**Gebrauchsspannung** *f* рабочее напряжение

**Gebrauchswasser** *n* 1. производственная [техническая] вода, вода для производственных [технических] нужд 2. хозяйственная вода, вода для хозяйственных нужд

**Gebrauchswasserabgabe** *f* отпуск (горячей) воды для производственных или хозяйственных нужд

**Gebrauchswasserabnehmer** *m* абонент сети горячего водоснабжения

**Gebrauchswasserleitung** *f* производственный водопровод

**Gebrauchswasserversorgung** *f* производственное [промышленное, техническое] водоснабжение

**Gebrauchszustand** *m* эксплуатационное состояние; стадия эксплуатации

**Geburtenüberschuß** *m* превышение рождаемости над смертностью; естественный прирост населения

**Gedächtnistempel** *m* поминальный храм

**Gedeckträger** *m* балка перекрытия

**Gefach** *n* 1. фахверк 2. решётчатая [сквозная] система, ферма

**Gefällbahnhof** *m* (железнодорожная) станция на уклоне

**Gefälle** *n* 1. уклон; наклон; падение; скат 2. перепад 3. градиент

**Gefällebruch** *m* перелом уклона (напр. крыши)

**Gefäl(le)leitung** *f* 1. всн. гравитационный [самотёчный] водовод 2. кан. самотёчный коллектор 3. см. Gefällerohrleitung

**Gefällerohrleitung** *f* самотёчный трубопровод, самотёчная линия (труб)

**Gefällerrückgewinn** *m* 1. восстановление напора 2. возврат [перепад] тепла

**Gefällerrückgewinnfaktor** *m* коэффициент возврата [перепада] тепла

**Gefälleverlust** *m* 1. потеря напора 2. потеря давления

**Gefällrückgewinnung** *f* см. Gefällerrückgewinn

**Gefällsverhältnisse** *n pl* рельеф

**Gefällwechsel** *m* изменение уклона, перелом продольного профиля

**Gefängnis** *n* тюрьма

**Gefäß** *n* 1. сосуд; бак; резервуар 2. бадья

**Gefäßmanometer** *n* чашечный манометр

**gefedert** 1. шпунтованный 2. на шпонках

**gefliest** облицованный [покрытый] плиткой

**Geflügelfarm** *f* птицеферма, птицеводческая ферма

**Geflügelhof** *m* птичий двор

**Geflügelschlachtbetrieb** *m* предприятие по выращиванию птицы на убой

**Gefriergründung** см.

**Gefrierverfahren** 1.

**Gefrierpunkt** *m* точка [температура] замерзания

**Gefriertunnel** *m* морозильный туннель, морозильная камера

**Gefrierverfahren** *n* 1. искусственное замораживание (грунтов) 2. вымораживание (способ опреснения воды)

**Gefrierzone** *f* зона замораживания; зона промерзания

**Gefüge** *n* структура, строение

~, lockeres рыхлая структура

**Gegenbehälter** *m* всн. контррезервуар

**Gegenblasen** *n* обратная продувка

**Gegenblattung** *f* трёхлобовой упор (врубка в соединении двух подкосов со стойкой)

**Gegenbogen** *m* обратная арка (фундамента)

**Gegendiagonale** *f* обратный подкос, обратный раскос

**Gegendruck** *m* противодавление ~ des Baugrundes реактивное давление грунта

**Gegendruckbrenner** *m* горелка с противодавлением

**Gegendruckventil** *n* обратный клапан

**Gegengefälle** *n* обратный уклон (напр. в трубопроводе)

**Gegengewicht** *n* противовес

**Gegenhalter** *m* упор, опора; поддержка (при клёпке)

**Gegenkraft** *f* противодействие; реакция

**Gegenkrümmung** *f* обратная кривая

**Gegenlauf-Betonmischer** *m* противоточный бетоносмеситель

**Gegenläufer** *m* вентилятор встречного вращения; вентилятор с рабочими колёсами, вращающимися в противоположные стороны; рабочее колесо вентилятора встречного вращения

**gegenläufig** противоточный

**Gegenmauer** *f* контрфорсная стена

**Gegenmutter** *f* контргайка

**Gegenpfeller** *m* контрфорс

**Gegenschräge** *f* см. **Gegens trebe**

**Gegenschubfeuerung** *f* переталкивающая топка, топка с обратной подачей топлива

**Gegenschub-Kaskadenrostfeuerung** *f* топка с каскадной колосниковой решёткой и возвратно-поступательным движением колосников; топка с наклонно-переталкивающей решёткой

**Gegenschubrost** *m* колосниковая решётка с обратной подачей топлива

**Gegenstrahlung** *f* противоизлучение; встречное излучение

~, **atmosphärische** встречное излучение атмосферы

**Gegenstrebe** *f* обратный раскос, обратный подкос

**Gegenstrom** *m* противоток

**Gegenstromapparat** *m* противоточный теплообменник

**Gegenstromberieselungskühler** *m* противоточный оросительный охладитель

**Gegenstromberieselungsverflüssiger** *m* противоточный оросительный конденсатор

**Gegenstrombetrieb** *m* противоток

**Gegenstrombrenner** *m* форсунка с противотоком

**Gegenstrombündelrohrkondensator** *m* противоточный кожухотрубный конденсатор

**Gegenströmer** *m см.* **Gegenstromwärme(aus)tauscher**

**Gegenstromgerät** *n см.* **Gegenstromwärme(aus)tauscher**

**Gegenstromhálteustauscher** *m см.* **Gegenstromwärme(aus)tauscher**

**Gegenstromkompressor** *m* противоточный компрессор

**Gegenstromkühler** *m* противоточный (воздухо)охладитель, противоточный теплообменник

**Gegenstromkühlturm** *m* градирня с противотоком

**Gegenstromkühlung** *f* охлаждение противотоком

**Gegenstromluftkühler** *m* противоточный воздухоохладитель

**Gegenstrommischer** *m* противоточный (бетоно)смеситель

**Gegenstrommischung** *f* противоточное перемешивание

**Gegenstromrieselkühler** *m* противоточный оросительный охладитель

**Gegenstromschaltung** *f* схема включения по противотоку

**Gegenstromtrommelwäsche** *f* противоточная барабанная мойка

**Gegenstromüberhitzer** *m* противоточный (паро)перегреватель

**Gegenströmung** *f см.* **Gegenstrom**

**Gegenstromwärme(aus)tauscher** *m* противоточный теплообменник

**Gegenstromwäsche** *f* промывка (напр. фильтров) обратным током воды

**Gegenstromzwangsmischer** *m* противоточный (бетоно)смеситель принудительного действия

**Gegenstütze** *f* контрфорс

**Gegenverankerung** *f* 1. анкерное закрепление на противоположном конце (*закрепляемого элемента*) 2. глухой анкер (*в предварительно напряжённой конструкции*)

**Gegenverkehr** *m* встречный транспорт; встречное движение

**gegliedert** расчленённый

**geglüht** прокалённый

**Gehalt** *m an flüchtigen Bestandteilen* выход летучих

**Gehäuse** *n* корпус, кожух, коробка

**Gehäusepumpe** *f* корпусной насос (*с цельным корпусом*)

**Gehäusezunge** *f* язык кожуха (*у вентилятора*)

**Gehbahn** *f см.* **Gehweg**

**Geheimtreppe** *f* потайная лестница

**Gehlinie** *f* средняя линия лестницы

**gehobelt** строганный

**Gehöft** *n* (крестьянская) усадьба

~, **geschlossenes** усадьба с закрытым внутренним двором

**Gehölzart** *f* древесная порода

**Gehörschwelle** *f* порог слышимости

**Gehörschwellenintensität** *f* сила звука на пороге слышимости

**Gehre** *f см.* **Gehrung**

**Gehrsaßbau** *m* сруб

**Gehrschnitt** *m* 1. косой срез 2. косая распиловка

**Gehrstoß** *m см.* **Gehrungsstoß**

**Gehrung** *f* 1. соединение под острым углом; соединение в ус 2. скос

**Gehrungssäge** *f* пила для зарезки на ус; усорезный станок

**Gehrungsschneidlade** *f* сулата для зарезки на ус

**Gehrungsschneid(e)maschine** *f* усорезный станок

**Gehrungsschnitt** *m см.* **Gehrschnitt**  
**Gehrungsstoß** *m* соединение на ус,  
 соединение со скосом элементов  
 на 45°  
**Gehrungswinkel** *m* 1. угольник  
 2. острый угол  
**Gehsteig** *m см.* **Gehweg**  
**Gehweg** *m* тротуар; пешеходная  
 дорожка  
**Gehwegplatte** *f* плита тротуара  
**Geison** *n* верхний [венчающий]  
 карниз  
**Geka-Holzverbinder** *m* забивная  
 кольцевая шиповая шпонка  
 «Гека»  
**Geka-Verbinder** *m см.* **Geka-**  
**Holzverbinder**  
**gekörnt** зернистый, гранулиро-  
 ванный  
**gekünstelt** вычурный  
**Gel** *n* гель  
**gelagert, gelenkig** шарнирно опёр-  
 тый  
**Gelände** *n* местность, террито-  
 рия  
**Geländebesiedlung** *f* заселение  
 местности [территории]  
**Geländebilanz** *f* баланс территории  
**Geländeerhebung** *f* повышение  
 местности  
**Geländerschließung** *f* инженерная  
 подготовка местности [терри-  
 тории] к застройке  
**Geländeform** *f см.* **Geländegestal-**  
**tung**  
**Geländegegebenheit** *f* условия  
 местности  
**Geländegestaltung** *f* рельеф мест-  
 ности  
**Geländeneigung** *f* наклон местно-  
 сти; уклон местности  
**Geländeniveau** *n* высота мест-  
 ности; горизонт  
**Geländer** *n* перила, поручни;  
 ограждение  
**Geländerfüllung** *f* заполнение пе-  
 рил  
**Geländerholm** *m* поручень перил  
**Geländerpfosten** *m* балясина, стой-  
 ка перил  
**Geländersäulchen** *n см.* **Geländer-**  
**pfosten**  
**Geländersohle** *f* основание перил

**Geländerstab** *m см.* **Geländerpfos-**  
**ten**  
**gelartig** гелеобразный, студени-  
 стый  
**Gelaß** *n* помещение, комната; чу-  
 лан  
**Gelatine** *f* желатина  
**Gelatinierung** *f* желатинизация  
**gelattet** обрешеченный  
**Gelenk** *n* шарнир  
 ~, **bewegliches** подвижный шар-  
 ни́р  
 ~, **festes** неподвижный шарни́р  
 ~, **gedachtes** мнимый шарни́р  
 ~ **im Scheitel** ключевой шарни́р  
 ~, **räumliches** пространственный  
 шарни́р, шарни́р Гук  
 ~, **reibungsloses** шарни́р без тре-  
 ния  
 ~, **wirkliches** действительный  
 шарни́р  
**Gelenkaufleger** *n* шарнирная опо-  
 ра  
**Gelenkbalken** *m* балка с промежу-  
 точными шарнирами, шарнир-  
 ная балка  
**Gelenkbinder** *m* шарнирная стро-  
 пильная ферма  
**Gelenkbogen** *m* шарнирная арка  
**Gelenkbolzen** *n* шарнирный болт  
**Gelenkbolzenfachwerk** *n* ферма с  
 шарнирными болтами в узлах  
**Gelenkeisen** *n* арматурная сталь  
 в шарнире железобетонной коп-  
 струкции  
**Gelenkhebel** *m* шарнирный ры-  
 чак  
**Gelenkkompensator** *m* шарнирный  
 компенсатор  
**Gelenkpette** *f* прогон (обрешётки)  
 с шарнирными соединениями,  
 шарнирный прогон  
 ~, **bewegliche** подвижный прогон  
 (обрешётки) с шарнирными сое-  
 динениями  
 ~,  **feste** неподвижный прогон  
 (обрешётки) с шарнирными сое-  
 динениями  
**Gelenkpolygon** *n* шарнирный мно-  
 гоугольник  
**Gelenkpunkt** *m* шарни́р; центр  
 шарни́ра  
**Gelenkrahmen** *m* шарнирная рама

**Gelenkrohrleitung** *f* шарнирный трубопровод  
**Gelenkschalung** *f* шарнирная опалубка  
**Gelenkstoß** *m* шарнирный стык  
**Gelenkstütze** *f* шарнирная опора  
**Gelenkträger** *m* шарнирная ферма; шарнирная балка  
**~, durchlaufender** неразрезная шарнирная ферма  
**Gelenkträgerbrücke** *f* консольный мост  
**Gelenkventil** *n* шарнирный клапан  
**Gelenkverbindung** *f* шарнирное соединение  
**geloht** дырчатый, перфорированный (*напр. о трубе*)  
**Gemach** *n* уст. комната, покой  
**Gemädegalerie** *f* картинная галерея  
**Gemädesaal** *m* зал картинной галереи  
**Gemarkung** *f* граница общины; размеры границ общины  
**Gemeinde** *f* община  
**Gemeindegrenze** *f* граница общины  
**Gemeindekläranlage** *f* поселковые (канализационные) очистные сооружения  
**Gemeindesaal** *m* зал общинного совета, зал муниципалитета  
**Gemeindestraße** *f* коммунальная [местная] дорога  
**Gemeindeweg** *m* см. **Gemeindestraße**  
**Gemeinschaftsanlage** *f* см. **Gemeinschaftskläranlage**  
**Gemeinschaftsbad** *n* общественная ванная; баня  
**Gemeinschaftskläranlage** *f* объединённые [общие] (канализационные) очистные сооружения (нескольких населённых пунктов или населённого пункта и промышленного предприятия)  
**Gemeinschaftsklärwerk** *n* см. **Gemeinschaftskläranlage**  
**Gemeinschaftsküche** *f* общая [коммунальная] кухня  
**Gemeinschaftsraum** *m* общественное помещение  
**Gemeinschaftswaschanlage** *f* см. **Gemeinschaftswäscherei**

**Gemeinschaftswäscherei** *f* прачечная самообслуживания, общественная прачечная  
**Gemeinschaftswasserversorgung** *f* коммунальное водоснабжение  
**Gemenge** *n* смесь  
**Gemengemischer** *m* смеситель  
**Gemengesatz** *m* состав смеси  
**Gemisch** *n* смесь  
**Gemischabmagerung** *f* обеднение смеси  
**Gemischanreicherung** *f* обогащение смеси  
**Gemischaufbereitung** *f* приготовление [подготовка] смеси  
**Gemischfehler** *m* плохой состав смеси, недостаток смеси  
**gemischtkörnig** смешанного [неоднородного] состава, разнородный  
**Gemischzusammensetzung** *f* состав смеси  
**Gemüselager(haus)** *n* овощехранилище, овощной склад  
**Gemüsetreibhaus** *n* теплица для овощей  
**gemustert** узорчатый  
**Generalbebauungsplan** *m* генеральный план застройки (города)  
**Generalplan** *m* генеральный [общий] план  
**Generalsiedlungsplan** *m* генеральная схема районной планировки (составляемая для крупных территорий — экономического района или административной области)  
**Generalstoß** *m* общий стык (металлической конструкции), стык в одном сечении  
**Generalunternehmer** *m* главный [генеральный] подрядчик  
**Generatorgas** *n* генераторный газ  
**Generatorschlacke** *f* генераторный шлак  
**Genesungsheim** *n* санаторий для выздоравливающих  
**genormt** нормированный ☐ **nicht** ~ ненормированный  
**genutet** шпунтовый; с пазами  
**Geodät** *m* землемер; геодезист; топограф

**Gepäckaufzug** *m* подъёмник для багажа  
**Gepäckbahnsteig** *m* багажная платформа  
**Gepäckbrücke** *f* мостик для перевозки багажа  
**Gepäcktunnel** *m* туннель для перевозки багажа  
**geplant** запланированный, намеченный планом  
**geradfasig** с прямыми волокнами, прямослойный  
**Geradholz** *n* древесина прямоствольного дерева; древесина с прямыми волокнами  
**Geradrohrkessel** *m* котёл с прямыми трубами  
**Gerät** *n* 1. прибор, аппарат 2. *вент.* доводчик  
**Geräteabstellraum** *m* помещение для хранения инвентаря (*в спортивных сооружениях*)  
**Geräteanschlußleitung** *f* подводка к прибору  
**Gerätekammer** *f* чулан  
**Geräteraum** *m* см. **Geräteabstellraum**  
**Geräteschuppen** *m* сарай [навес] для (сельскохозяйственных) машин  
**Gerätewert** *m* постоянная прибора; фактор (*кататермометра*)  
**Geräusch** *n* шум  
**Geräuschanalysator** *m* анализатор шумов  
**geräuscharm** малошумный, бесшумный  
**Geräuschbremse** *f* шумоглушитель  
**Geräuschdämpfer** *m* шумоглушитель  
**Geräuscherzeuger** *m* источник шума  
**Geräuschfortleitung** *f* распространение шума  
**geräuschfrei** бесшумный  
**Geräuschgang** *m* характеристика шума; шумовая характеристика  
**geräuschlos** см. **geräuschfrei**  
**Geräuschmesser** *m* шумомер  
**Geräuschniveau** *n* уровень шума  
**Geräuschpegel** *m* уровень шума  
**Geräuschquelle** *f* источник шума

**Geräuschspektrum** *n* спектр шума  
**geräuschvoll** шумный  
**Gerbergelenk** *n* шарнир Гербера; шарнир консольной балки  
**Gerberpfette** *f* прогон системы Гербера; консольный прогон; консольная обрешётка  
**Gerberträger** *m* балка Гербера  
**Gerbsäure** *f* дубильная кислота  
**Gericht** *n* каркас ворот деревянного шлюзового отверстия  
**Gerichtshalle** *f* здание суда; судебный зал  
**Gerichtslaube** *f* судебный зал  
**geriffelt** рифлёный  
**gerillt** желобчатый  
**Gerinne** *n* 1. лоток, жёлоб 2. безнапорный водовод  
**gerinnen** свёртываться, коагулировать  
**Gerippe** *n* каркас, скелет  
 ~ eines Gebäudes каркас здания  
**Gerippebau** *m* каркасная [скелетная] конструкция  
**Gerippewand** *f* каркасная стена  
**Gerippholz** *n* деревянный каркас  
**gerippt** ребристый  
**gerissen** с трещинами, трещиноватый  
**Geröll** *n* галька; валуны  
**Gerollkies** *m* окатанный гравий  
**Geruch** *m* запах  
**Geruchbelästigung** *f* выделение дурных запахов  
**Geruchbeseitigung** *f* устранение запахов (*напр. питьевой воды*), дезодорация  
**geruchsfrei** без запаха  
**Geruchskontrolle** *f* определение интенсивности запахов  
**Geruchlosmachung** *f* см. **Geruchbeseitigung**  
**Geruchspegel** *m* концентрация пахнущих веществ  
**Geruchstärke** *f* интенсивность запаха  
**Geruchverschluss** *m* кан. гидравлический затвор, сифон  
 ~, U-förmiger прямой сифон  
**Geruchverschlußhöhe** *f* высота гидравлического затвора  
**Gerüst** *n* 1. леса; подмости 2. каркас, остов

**Gerüstausleger** *m* 1. крошфейн лесов или подмостей 2. палец выпускных лесов

**Gerüstbau** *m* 1. возведение лесов или подмостей 2. каркасная конструкция

**Gerüstbauer** *m* плотник

**Gerüstbelag** *m* настл лесов или подмостей

**Gerüstbogen** *m* кружальная арка, кружала

**Gerüstbrett** *n* доска настла лесов или подмостей

**Gerüstbrücke** *f* эстакада

**Gerüsthalter** *m* скоба [зажим] для крепления лесов

**Gerüstkonstruktion** *f* каркасная конструкция

~, **verkleidete** каркасная конструкция с обшивкой

**Gerüstloch** *n* гнездо для закладки пальца в кирпичной стене

**Gerüstriegel** *m* ригель между стойками лесов

**Gerüstseil** *n* трос [канат] для скрепления лесов, оттяжка подмостей

**Gerüststange** *f* стойка лесов

**Gesamtanlageplan** *m* генеральный план, план общего расположения

**Gesamtansicht** *f* общий вид

**Gesamtbau** *m* архитектурное целое

**Gesamtbaukosten** *pl* общие строительные затраты

**Gesamtbauand** *n* общая застроенная территория

**Gesamtbauzeit** *f* общая продолжительность строительства

**Gesamtbelastung** *f* полная нагрузка

**Gesamtbelastungsplan** *m* схема транспортных нагрузок (на дорожную сеть)

**Gesamtbelichtung** *f* общее освещение

**Gesamtbiegemoment** *n* суммарный [полный] изгибающий момент

**Gesamtbild** *n* 1. см. Gesamtansicht 2. арх. ансамбль

**Gesamteinwohnerzahl** *f* общее число жителей, общая численность населения

**Gesamtentstaubungsgrad** *m* общий коэффициент пылеулавливания

**Gesamtfläche** *f* общая площадь

**Gesamtgemarkung** *f* общие размеры границ общины

**Gesamtgliederung** *f* общая планировочная структура (города)

**Gesamthärte** *f* общая жесткость (воды)

**Gesamtherstellungskosten** *pl* общие производственные затраты, общие издержки производства

**Gesamthöhe** *f* полная высота

**Gesamtkälteleistung** *f* см. Gesamtkühlleistung

**Gesamtkeimzahl** *f* всн. общий счёт (общее количество бактерий в 1 мл воды)

**Gesamtkomplex** *m* общий [полный] комплекс

**Gesamtkomposition** *f* общая композиция

~, **architektonische** общая архитектурная композиция (города)

**Gesamtkühlleistung** *f* общая холодопроизводительность

**Gesamtleistung** *f* общая производительность

**Gesamtplan** *m* общий план

**Gesamtplattenstärke** *f* общая [полная] толщина плиты

**Gesamtquerschnitt** *m* общее [полное] поперечное сечение

**Gesamtraumwirkung** *f* общее пространственное воздействие

**Gesamtschlupf** *m* полный резерв времени (в системе СПУ)

**Gesamt-Schwerachse** *f* ось, проходящая через общий центр тяжести

**Gesamtsilhouette** *f* общий силуэт

**Gesamtspannung** *f* общее [суммарное] напряжение

**Gesamtstadtfläche** *f* общая площадь города

**gesamtsstädtisch** общегородской

**Gesamtsahlquerschnitt** *m* суммарное [полное] поперечное сечение стальной арматуры

**Gesamstaubkonzentration** *f* суммарная концентрация пыли



**Gesamtstrahlung** *f* полное [общее, интегральное] излучение, суммарная радиация

**Gesamtstrahlungspyrometer** *n* пирометр полного излучения, радиационный пирометр

**Gesamtstrahlungswärme** *f* суммарное лучистое тепло

**Gesamtverformung** *f* общая [суммарная, полная] деформация

**Gesamtwärmeübergangszahl** *f* общий коэффициент теплопередачи

**Geschäftsgebiet** *n* деловой район, деловая зона (*города*), зона сосредоточения деловых учреждений (*в городе*)

**Geschäftshaus** *n* торговое здание

**Geschäftshausfenster** *n* окно торгового здания, витрина

**Geschäftslokal** *n* см. **Geschäftsraum**

**Geschäftsraum** *m* торговое помещение; контора

**Geschäftsstraße** *f* улица делового района (*города*)

**Geschäftszentrum** *n* деловой центр (*города*)

**Geschäftszimmer** *n* контора

**geschäumt** вспененный

**geschichtet** слоистый

~, **horizontal** с горизонтальными слоями; с горизонтальными рядами

**Geschiebe** *n* наносы (*песка и гравия*)

**Geschiebelehm** *m* наносная [валунная] глина

**Geschiebemergel** *m* наносный [валунный, моренный] мергель

**Geschirrlager** *n* склад посуды, помещение для хранения посуды

**Geschirrspülautomat** *m* см. **Geschirrspülmaschine**

**Geschirrspüle** *f* помещение для мойки посуды

**Geschirrspülmaschine** *f* посудомоечная машина

**Geschläge** *n* (битый) щебень

**geschlitzt** щелевой, перфорированный, со щелевой перфорацией (*напр. о трубе*)

**Geschmackbeseitigung** *f* устранение привкусов (*напр. питьевой воды*)

**geschmackfrei** без привкуса (*о воде*)

**Geschmeidigkeit** *f* пластичность; гибкость

**Geschoß** *n* этаж; ярус

**Geschoßbalkenlage** *f* балки междуэтажного перекрытия

**Geschoßbau** *m* 1. строительство многоэтажных зданий 2. многоэтажное здание, многоэтажное сооружение

~, **leichter** многоэтажное здание, рассчитанное на лёгкие нагрузки

~, **schwerer** многоэтажное здание, рассчитанное на тяжёлые нагрузки

**Geschoßdecke** *f* междуэтажное перекрытие

**Geschoßebene** *f* плоскость этажа

**Geschoßeinteilung** *f* разделение на этажи

**Geschoßflächendichte** *f* плотность застройки территории (*число этажей, приходящихся на площадь, занятую зданиями*)

**Geschoßhöhe** *f* высота этажа

**Geschoßstiege** *f* см. **Geschoßtreppe**

**Geschoßstütze** *f* многоэтажная стойка

**Geschoßtreppe** *f* междуэтажная лестница

**Geschoßwohnung** *f* квартира в многоэтажном здании

**Geschoßzahl** *f* число этажей, этажность

**Geschräge** *n* забор из перекрёстных планок или жердей

**geschweißt** сварной ☐ **ganz** ~ цельносварной; **vollständig** ~ цельносварной

**Geschwindigkeit** *f* скорость

**Geschwindigkeitsdruck** *m* скоростное давление, скоростной напор

**Geschwindigkeitsfeld** *n* эпюра [поле] скоростей

**geschwindigkeitsgleich** изокинетический

**Geschwindigkeitssonde** *f* пневмометрическая трубка для измерения динамического давления скорости; скоростная трубка

**Geschwindigkeitsverlauf** *m* характер изменения скоростей

**Господиндигелтсвертеилунг** *f* рас-  
пределение скоростей; эпюра  
[поле] скоростей

**Gesellschaftsbau** *m* 1. строитель-  
ство общественных зданий 2. об-  
щественное здание, обществен-  
ное сооружение

**Gesellschaftsraum** *m* салон; го-  
стиная

**Gesellschaftszimmer** *n* см. **Ge-  
seilschaftsraum**

**Gesenk** *n* штамп, пуансон

**Gesetz** *n*

~, **Coulombsches** закон Кулона

~, **Stokessches** закон Стокса

~ **der Wirkung und Gegenwirkung**  
закон действия и противодей-  
ствия

**Gesims** *n* карниз

~, **verkröpftes** карниз, выступаю-  
щий вперёд над колоннами

**Gesimsabdeckung** *f* покрытие кар-  
низа

**Gesimsausladung** *f* вынос карниза

**Gesimsband** *n* карниз

**Gesimsbeleuchtung** *f* освещение,  
скрытое за карнизом

**Gesimsblock** *m* карнизный блок

**Gesimsbrett** *n* карнизная доска

**Gesimssecke** *f* карниз, обходящий  
угол здания

**Gesimsformstein** *m* фасонный ка-  
мень для карниза, карнизный  
камень

**Gesimsplatte** *f* карнизная плита

**Gesimsriegel** *m* фронтонный

[крайний, торцовый] ригель

**Gesimsstein** *m* карнизный камень

**Gesimsträger** *m* 1. кронштейн кар-  
низа 2. арх. атлант

**Gesimsziegel** *m* карнизный кирпич  
**gesondert** обособленный, отдель-  
ный

**gespannt** напряжённый; натяну-  
тый

**Gespärre** *n* стропила, пара стропил

**Gespinstpackung** *f* плетёная на-  
бивка (уплотнения)

**Gesprenge** *n* 1. подрывные работы  
2. подкосная система 3. верхняя  
часть алтаря с фигурами и ба-  
шенками (поздняя готика)

**gespundet** шпунтовый

**gestäbt** с отборкой, с калёвкой;  
снабжённый штапиком

**Gestäfel** *n* обшивка стен деревян-  
ными панелями

**gestalten** оформлять

**gestalterisch** изобразительный,  
художественный; архитектурно-  
планировочный

**Gestaltung** *f* 1. оформление 2. (ар-  
хитектурное) решение 3. (архи-  
тектурный) облик 4. форма, вид,  
очертание

~, **architektonische** 1. архитек-  
турное оформление 2. архитек-  
турный облик

~, **künstlerische** художественное  
оформление

**Gestaltungseinheit** *f* единство  
[цельность] оформления

**Gestaltungselement** *n* деталь  
оформления

**Gestaltungsmittel** *n* средство  
оформления

**gestampft** утрамбованный

**Gestein** *n* (горная) порода

~, **bröckeliges** см. **Gestein**, **lockeres**

~, **eruptives** изверженная (гор-  
ная) порода

~, **gemengtes** смешанная (горная)  
порода

~, **klastisches** обломочная (гор-  
ная) порода

~, **klüftiges** трещиноватая (гор-  
ная) порода

~, **lockeres** рыхлая (горная) по-  
рода

~, **loses** сыпучая [рыхлая] (гор-  
ная) порода

~, **metamorphes** метаморфическая  
(горная) порода

~, **plutonisches** см. **Gestein**, **erup-  
tives**

~, **schieferiges** сланцеватая  
[слоистая] (горная) порода

~, **sedimentäres** осадочная (гор-  
ная) порода

~, **taubes** пустая (горная) порода

~, **verwittertes** выветрившаяся  
(горная) порода

~, **vulkanisches** вулканическая  
(горная) порода

~, **zersetztes** см. **Gestein**, **ver-  
wittertes**

**Gesteinsbagger** *m* экскаватор для разработки горных пород  
**Gesteinsbohrmaschine** *f* станок для бурения породы  
**Gesteinsmehl** *n* каменная мука  
**Gesteinsschneid(e)maschine** *f* камнерезная машина  
**Gesteinsschotter** *m* щебень  
**Gesteinstrümmen** *pl* каменные обломки  
**Gesteinswaschmaschine** *f* моечная машина для заполнителей  
**Gestühl** *n* козлы, подмости  
**Gestühl** *n* ряды скамеек или стульев (в зрительном зале)  
**Gesundbrunnen** *m* целебный [минеральный] источник  
**gesundheitlich** санитарный; гигиенический  
**Gesundheitsbauten** *pl* оздоровительные сооружения  
**gesundheitsschädlich** вредный для здоровья  
**Gesundheitsstube** *f* комната здоровья  
**Gesundheitstechnik** *f* санитарная техника  
**Gesundheitsverhältnisse** *n pl* санитарные условия  
**gesundheitswidrig** антисанитарный  
**Getäfel** *n* обшивка стен деревянными панелями  
**getäfelt** обшитый деревянными панелями  
**geteert** гудронированный, просмоленный  
**getränkt** пропитанный  
**Getreidegroßsilo** *m см.* **Getreidesilo**  
**Getreidelager** *n* склад для зерна, хлебный амбар  
**Getreidelagerhalle** *f* зернохранилище  
**~ mit Bodenbelüftung** зернохранилище с вентиляцией через пол  
**Getreidelagersilo** *m см.* **Getreidesilo**  
**Getreidereinigungsabteilung** *f* отделение для очистки зерна  
**Getreidesilo** *m* силосное зернохранилище, элеватор  
**Getreidespeicher** *m* зернохранилище

**Getreidespeicheranlage** *f* зернохранилище  
**Getreidetrockenschuppen** *m* сарай [амбар] для сушки зерна  
**getrennt** раздельный, обособленный  
**Getriebe** *n* привод  
**Getriebezimierung** *f* 1. забивная крепь 2. крепление забивной крепью  
**Geviertplatte** *f* квадратная плита  
**Geviertssäule** *f* колонна прямоуглового сечения  
**Gewächshaus** *n* теплица, оранжерея  
**Gewächshausanlage** *f* теплица, оранжерея  
**gewalzt** укатанный  
**Gewände** *n* 1. косяк (оконного или дверного проёма); оконный или дверной откос 2. наличник (окна или двери); обрамление дверей и окон  
**Gewändeskulptur** *f* настенная скульптура, скульптурные украшения стен  
**Gewandhaus** *n* ярмарочное здание  
**Gewässer** *n* водоёмы; воды (суши)  
**Gewässerschutz** *m* охрана [защита] водоёмов от загрязнения  
**Gewässerverschmutzung** *f* загрязнение водоёмов  
**Gewässerverunreinigung** *f см.* **Gewässerverschmutzung**  
**Gewebe** *n* ткань  
**Gewebeeinlage** *f* прокладка из ткани, тканевая прокладка  
**Gewebeentstauber** *m* тканевый пылеуловитель  
**Gewebefilter** *n* сетчатый фильтр (трубчатого колодца)  
**Gewebefilterbrunnen** *m* трубчатый колодец, оборудованный сетчатым фильтром  
**Gewerbeabwasser** *n* производственные [промышленные] сточные воды  
**Gewerbegebiet** *n* промышленно-складская территория  
**Gewerbeschulhaus** *n* здание технического училища  
**Gewichtsabmessung** *f* весовая дозировка

**Gewichtsbemessung** *f* см. **Gewichts-**  
**abmessung**

**Gewichtsdosator** *m* весовой доза-  
тор

**Gewichtsdosierer** *m* см. **Gewichts-**  
**dosator**

**Gewichtsdosierung** *f* см. **Gewichts-**  
**abmessung**

**Gewichtsgattierung** *f* см. **Gewichts-**  
**abmessung**

**Gewichtskonzentration** *f* весовая  
концентрация

**Gewichtsmauer** *f* см. **Gewichtsstau-**  
**mauer**

**Gewichtsmenge** *f* весовой расход

**Gewichtsmischung** *f* смесь, состав-  
ленная по весу

**Gewichtsmischungsverhältnis** *n*  
весовое соотношение [весовая  
пропорция] смеси, состав смеси  
по весу

**Gewichtsprozentsatz** *m* содержа-  
ние в процентах по весу

**Gewichtsstaumauer** *f* гравитацион-  
ная плотина

**Gewichtsstützmauer** *f* массивная  
подпорная стенка (*устойчи-*  
*вость которой обеспечивается*  
*только её собственным весом*)

**Gewichtszuteiler** *m* см. **Gewichts-**  
**dosator**

**Gewinde** *n* резьба

**Gewindeabzweig** *m* отвод с резьбой

**Gewindebohrer** *m* метчик

**Gewindebolzen** *m* болт с резь-  
бой

**Gewindedurchmesser** *m* диаметр резь-  
бы

**Gewindeflansch** *m* фланец на резь-  
бе

**Gewindegang** *m* ход резьбы; шаг  
резьбы

**Gewindeloch** *n* 1. отверстие под  
резьбу 2. резьбовое отверстие

**Gewindelös** безрезьбовый

**Gewindemuffe** *f* резьбовая муфта  
(*для соединения труб*)

**Gewinderohr** *n* труба с резьбой  
[с нарезкой]

**Gewindeübermuffe** *f* см. **Gewin-**  
**demuffe**

**Gewindeverbindung** *f* резьбовое  
соединение

**Gewinnung** *f* **des Wassers** забор  
[прём] воды (*из источника*  
*водоснабжения*)

**Gewölbe** *n* свод

~, **abfallendes** наклонный свод

~, **abgewalmtes** сомкнутый (мо-  
настырский) свод

~, **absteigendes** наклонный (вниз)  
свод

~, **ansteigendes** наклонный (вверх)  
свод

~, **böhmisches** богемский (па-  
русный) свод

~, **busiges** впарушенный свод

~, **eingespanntes** заделанный свод

~, **einhäufiges** ползучий свод

~, **ellipsoidisches** бочарный свод  
двойкой кривизны

~, **elliptisches** эллиптический  
свод

~, **gebürstetes** повышенный свод

~, **gerades** прямой свод

~, **geschlossenes** см. **Gewölbe**,  
**abgewalmtes**

~, **gotisches** готический свод,  
стрельчатый свод

~, **halboffenes** свод, опирающий-  
ся на две противоположные  
стены; полусомкнутый свод

~, **konoidisches** коноидальный  
свод

~, **mit Rippen** ребристый свод

~, **niedriges** пониженный свод;  
плоский свод

~, **offenes** свод, опирающийся на  
столбы; несомкнутый свод

~, **schräges** косой свод

~, **sphärisches** сферический свод

~, **tonnläufiges** наклонный свод

~, **trichterförmiges** конический  
свод

~, **überhobenes** повышенный свод

~, **umgekehrtes** обратный свод

~, **verkehrtes** обратный свод

~, **zylindrisches** цилиндрический  
свод

**Gewölbeabteilung** *f* часть свода  
между двумя подпружными ар-  
ками

**Gewölbeanfang** *m* начало [пята]  
свода

**Gewölbebasilika** *f* базилика, пере-  
крытая сводом

**Gewölbebau** *m* сводчатое здание, сводчатое сооружение

**Gewölbebogen** *m* дуга свода

**Gewölbefach** *n* см. **Gewölbefeld**

**Gewölbefeld** *n* пролёт между двумя рёбрами свода, звапо [поле] свода

**Gewölbefuß** *m* пята [начало] свода

**Gewölbegrat** *m* линия пересечения двух сводов; ребро свода

**Gewölbejoch** *n* часть свода между двумя подпружными арками

**Gewölbekrone** *f* замковый камень свода

**Gewölbeleibung** *f* внутренняя поверхность свода

**Gewölbepeiler** *m* контрфорс свода

**Gewölbereihensperre** *f* многоарочная плотина

**Gewölberippe** *f* нервюра, ребро свода

**Gewölberücken** *m* внешняя поверхность свода

**Gewölbeschale** *f* сводчатая (цилиндрическая) оболочка

**Gewölbescheitel** *m* см. **Gewölbeschluß**

**Gewölbeschenkel** *m* полусвод (часть свода от пята до замка)

**Gewölbeschluß** *m* ключ [шелыга] свода

**Gewölbeschub** *m* распор свода

**Gewölbesohle** *f* пята [начало] свода

**Gewölbestaumauer** *f* арочная плотина

**Gewölbestein** *m* кирпич для кладки сводов

**Gewölbeunterschicht** *f* см. **Gewölbeleibung**

**Gewölbezwickel** *m* пазуха свода

**gewölbt** сводчатый, выпуклый

**Ghibellinenzinne** *f* зубец на стене в виде ласточкина хвоста

**Giebel** *m* фронтон; щипец; torre

~, **abgestufter** ступенчатый фронтон

~, **abgetreppter** ступенчатый фронтон

~, **bogenförmiger** лучковый фронтон

**Giebel, durchbrochener** фронтон с проёмом

~, **freier** фронтон, выступающий выше крыши

~, **gedeckter** фронтон, перекрытый крышей

~, **gesprengter** фронтон с разрывом

~, **strukturierter** фронтон сложной формы

~, **volutengezierter** фронтон с волютами

**Giebelabschluß** *m* завершение (крыши) фронтоном

**Giebelabtreppung** *f* ступеньки [уступы] фронтона

**Giebelanker** *m* анкер фронтона; анкер щипцовой стены

**Giebelansicht** *f* вид с торца

**Giebelbalken** *m* балка перекрытия у щипцовой стены

**Giebelbau** *m* здание с фронтоном, обращённым на улицу

**Giebelblume** *f* см. **Giebelkreuzblume**

**Giebelbogen** *m* фронтонная арка

**Giebeldach** *n* двускатная крыша, щипцовая крыша

**Giebeldachhaus** *n* дом с двускатной крышей

**Giebeldreieck** *n* фронтонный треугольник

**Giebelfassade** *f* фасад с фронтоном

**Giebelfeld** *n* тимпан

**Giebelfenster** *n* окно в фронтоне

**Giebelfigur** *f* скульптура на фронтоне

**Giebelfront** *f* см. **Giebelfassade**

**Giebelgesims** *n* фронтонный карниз

**Giebelhaus** *n* см. **Giebelbau**

**Giebelkreuzblume** *f* флерон, crest (украшение на верхушке шпиль)

**Giebelmauer** *f* фронтонная стена; щипцовая стена

**Giebelreiter** *m* см. **Giebelturm**

**Giebelschutzbrett** *n* фронтонная ветровая доска

**Giebelsegment** *n* торцовая секция

**Giebel Sims** *n* см. **Giebelgesims**

**Giebelskulptur** *f* см. **Giebelfigur**

**Giebelspieß** *m* гребень [вершина] фронтона  
**Giebelstube** *f* мансардная комната с окном на фронтоне  
**Giebelstütze** *f* торцовая колонна  
**Giebelturm** *m* башенка на фронтоне  
**Giebelverdachung** *f* сандрик в виде фронтона  
**Giebelverzierung** *f* украшение фронтона  
**Giebelvorhalle** *f* фронтонный портик  
**Giebelwand** *f* см. **Giebelmauer**  
**Gießbeton** *m* литой бетон  
**gießen** лить; отливать  
**Gießharz** *n* литьевая смола  
**Gießharzbelag** *m* наливное пластмассовое покрытие (пола)  
**Gießmaschine** *f* разливочная машина  
**Gießrinne** *f* бетонолитный лоток  
**Gießturm** *m* бетонолитная башня  
**Gießverfahren** *n* метод литья  
**giftig** ядовитый, токсичный  
**Gildenhäus** *n* здание гильдии, здание корпорации  
**Gipfel** *m* вершина  
**Gipfeldürre** *f* суховершинность  
**Gipfelholz** *n* лесоматериал от вершины, вершинник  
**Gipfelstärke** *f* толщина [диаметр] дерева в верхнем отрубе  
**Gips** *m* гипс  
**Gipsbeton** *m* гипсобетон  
**Gipsbetonmischer** *m* гипсобетономеситель  
**Gipsbindemittel** *n* гипсовое вяжущее  
**Gipsbinder** *m* см. **Gipsbindemittel**  
**Gipsdiele** *f* гипсовая доска; гипсовая плита  
**Gipsstrich** *m* гипсовый бесшовный пол  
**Gipshaarkalkmörtel** *m* гипсоизвестковый раствор с добавкой волоса  
**Gipshohlkörper** *m* пустотелый гипсовый блок  
**Gipskalkmörtel** *m* гипсоизвестковый раствор  
**Gipskalkputz** *m* известково-алебастровая штукатурка

**Gipskitt** *m* гипсовая замазка  
**Gipsplatte** *f* дрань для гипсовой штукатурки  
**Gipsmischer** *m* гипсосмеситель  
**Gipsmörtel** *m* гипсовый раствор  
**Gipsmörtelmischer** *m* гипсорас-творесмеситель  
**Gips(mörtel)putz** *m* гипсовая штукатурка  
**Gips-Sand-Sägemehl-Mischung** *f* гипсопесчаноопилочная смесь  
**Gipsschilfbeton** *m* гипсокамышбетон, гипсовый бетон с арматурой из камыша  
**Gipsschlackenbeton** *m* гипсошлакобетон  
**Gipsschlackebinder** *m* гипсошлаковое вяжущее  
**Gips-Schlacken-Sägemehl-Mischung** *f* гипсошлако-опилочная смесь  
**Gipsschlackenzement** *m* гипсошлаковый цемент, шлаковый цемент с добавкой гипса (для ускорения твердения)  
**Gipsstein** *m* 1. гипсовый камень  
 2. гипсовая цапка  
**Gipsstrich** *m* гипсовая смазка (для полов)  
**Gipszementbeton** *m* гипсоцементный бетон  
**Gipszusatz** *m* добавка гипса  
**Girlande** *f* гирлянда  
**Gitter** *n* решётка  
**Gitterbalken** *m* решётчатая балка; решётчатая ферма  
**Gitterbinder** *m* решётчатая стропильная ферма  
**Gitterbrücke** *f* мост с решётчатыми фермами  
**Gitterfenster** *n* окно с решёткой  
**Gitterfußboden** *m* решётчатый пол  
**Gittermast** *m* решётчатая мачта  
**Gitterpfeiler** *m* 1. решётчатая опора, решётчатый столб 2. опора сквозной конструкции  
**Gitterpfette** *f* решётчатый [сквозной] прогон (обрешётки)  
**Gitterpunkt** *m* точка [узел] решётки  
**Gitterrost** *m* колосниковая решётка

**Gitterskelettbau** *m* фахверковая конструкция  
**Gittersparren** *m* решётчатая стропильная нога  
**Gitterstab** *m* стержень решётки  
**Gitterträger** *m* решётчатая балка; решётчатая ферма  
**~, Townschner** решётчатая ферма системы Тауна  
**Gitterträgerbrücke** *f* мост с решётчатыми фермами  
**Gitterwandung** *f* решётчатая стенка  
**Gitterwerk** *n* решётчатая [сквозная] система  
**Gitterziegel** *m* полый кирпич с отверстиями ромбической формы  
**Glanz** *m* блеск, глянец  
**Glas** *n* стекло  
**~, gegossenes** литое стекло  
**~, getempertes** закалённое стекло  
**~, splitterfreies** небьющееся [безосколочное] стекло, триплекс  
**Glasarchitektur** *f* архитектура зданий из стекла, архитектура зданий со стеклянными фасадами  
**Glasätzung** *f* 1. травление стекла  
 2. выщелачивание стекла  
**Glasband** *n* ленточное окно  
**Glasbaustein** *m* (строительный) стеклоблок  
**Glasbausteinwand** *f* стена из стеклоблоков  
**Glasbeton** *m* стеклобетон  
**Glasbetonstein** *m* стеклобетонный блок  
**Glasbild** *n* витраж  
**Glasbruch** *m* 1. излом стекла  
 2. раковистый излом  
**Glasdach** *n* стеклянная крыша  
**~, kittloses** стеклянная крыша без применения замазки  
**~, raupenförmiges** стеклянная крыша с фонарями треугольного сечения  
**Glasdachstein** *m* см. **Glasdachziegel**  
**Glasdachziegel** *m* прессованная стеклянная черепица  
**Glasdichtung** *f* уплотнительная прокладка для стекла

**Glaser** *m* стекольник  
**Gläserarbeiten** *f pl* стекольные работы  
**Gläserdiamant** *m* алмаз для резки стекла  
**Glaserkitt** *m* стекольная замазка  
**Glasfaden** *m* стеклянная нить  
**Glasfadenkabel** *n* кабель из стеклянных нитей  
**Glasfaser** *f* стекловолокно, стеклянное волокно  
**Glasfaserbahn** *f* стеклоткань (*в рулоне*)  
**Glasfaserfilter** *n* фильтр из стекловолокна  
**Glasfaserisolierschale** *f* скорлупа из стекловолокна (*для изоляции трубопроводов*)  
**Glasfaserputz** *m* штукатурка [обмазка] раствором со стеклянным волокном  
**Glasfasertafel** *f* стекловолокнистая плита  
**glasfaserverstärkt** упрочнённый стекловолокном  
**Glasfaserverstärkung** *f* упрочнение стекловолокном  
**Glasfassade** *f* стеклянный фасад; фасад со сплошным остеклением  
**~ in Alu-Leisten** фасад из листов литого стекла в алюминиевом каркасе; фасад со сплошным остеклением в алюминиевых рамах  
**Glasfliese** *f* стеклянная облицовочная плитка  
**Glasfußbodenplatte** *f* стеклянная половая плитка  
**Glasgewebe** *n* стеклоткань  
**Glashalteleiste** *f* см. **Glasleiste**  
**Glashohlbaustein** *m* пустотелый стеклоблок  
**glasieren** глазурировать, покрывать глазурью  
**Glasin-Platte** *f* двухслойная цветная плита из печённого молодого стекла  
**Glasisolation** *f* стеклянная изоляция  
**Glaskleber** *m* клей для стекла  
**Glaskrösel** *m* облицовочный материал, состоящий из стеклянных

ных гранул и цветной глазури с полимерной связкой

**Glasleiste** *f* штапик для крепления стекла (*в фальце переплёта*)

**Glasluster** *m* стеклянная люстра

**Glasmaier** *m* художник [живописец] по стеклу

**Glasmalerei** *f* живопись по стеклу

**Glasmatte** *f* стекломат

**Glasmosaik** *n* стеклянная мозаика

**Glaspapier** *n* стеклянная (шлифовальная) шкурка

**Glasplatte** *f* стеклянная плита, стеклопанель

**Glasrohr** *n* стеклянная труба

**Glasschiebetür** *f* стеклянная раздвижная дверь

**Glasschneidemaschine** *f* машина для резки стекла

**Glasschneider** *m* стеклорез

**Glasschnittfaser** *f* рубленое стекловолокно

**Glasstahlbeton** *m* стекложелезобетон, стеклобетон

**Glasstein** *m* стеклянный кирпич, стеклянный блок, стеклоблок

**Glassteindecke** *f* перекрытие из стеклянных блоков

**Glassteinwand** *f* стена из стеклоблоков

**Glastür** *f* стеклянная дверь

~ **mit überschobener Füllung** стеклянная дверь с наплавными филёнками

**Glas-Übergangstemperatur** *f* температура перехода (*битумов*) в стеклообразное состояние

**Glasur** *f* глазурь

~, **bleifrei** бессвинцовая глазурь

~, **bleihaltig** свинцовая глазурь

~, **schwerflüssig** тугоплавкая глазурь

**Glasverstärkung** *f* *см.* **Glasfaser-verstärkung**

**Glasvitrine** *f* стеклянная витрина

**Glasvlies** *n* стеклохолст

**Glasvliesdachbahn** *f* рулонный кровельный материал на основе стеклохолста

**Glaswand** *f* стеклянная стена; стеклянная перегородка

**Glaswandplatte** *f* *см.* **Glasfliese**

**Glaswandverkleidung** *f* облицовка стены стеклом

**Glaswatte** *f* стеклянная вата, стекловата, стеклянная шерсть

**Glaswolle** *f* *см.* **Glaswatte**

**Glaswolleisolation** *f* изоляция из стекловаты

**Glaszement** *m* стеклоцемент

**Glasziegel** *m* стеклянная черепица

**Glaszustand** *m* стекловидное состояние

**Glätte** *f* гладилка

**Glätten** *1.* разравнивать, выравнивать *2.* затирать

**Glätten** *n* *1.* разравнивание, выравнивание *2.* затирка

**Glättkehle** *f* кельма

**Glattputz** *m* гладкая штукатурка; затирка

**Glattrohr** *n* гладкая труба

**Glattrohrluftkühler** *m* гладкотрубный воздухоохладитель

**Glattstrich** *m* затирка

**Glättung** *f* *см.* **Glätten**

**Glattwalzwerk** *n* (камне)дробилка с гладкими валками

**Glazialablagerungen** *f pl* ледниковые отложения

**Gleichdruck** *m* постоянное давление

**Gleichdrucksonde** *f* пулевой насадок для квазикинетического отбора пылевых проб

**Gleichgewicht** *n* равновесие

~, **stabiles** устойчивое равновесие

~, **thermisches** тепловое равновесие; тепловой баланс

~, **thermodynamisches** термодинамическое равновесие, равновесное состояние

**Gleichgewichtsbedingung** *f* условие равновесия

**Gleichgewichtslage** *f* состояние равновесия

**Gleichgewichtslehre** *f* статика

~, **zeichnerische** графостатика

**Gleichgewichtssatz** *m* теорема равновесия

**Gleichgewichtswasser** *n* стабильная вода

**Gleichgewichtszustand** *m* *см.* **Gleichgewichtslage**



**Gleichkornbeton** *m* бетон однородной структуры; бетон с однородным заполнителем

**gleichkörnig** равнозернистый, грапулометрически однородный

**Gleichlast** *f* равномерно распределённая нагрузка

**Gleichlaufträger** *m* ферма с параллельными поясами; балка с параллельными поясами

**Gleichmäßigkeit** *f* der Tagesbeleuchtung равномерность дневного освещения

**Gleichrichter** *m* выпрямитель (*струи, потока*).

**Gleichstrom** *m* 1. проток, параллельный поток 2. равномерное течение 3. постоянный ток

**Gleichstromaustauscher** *m* см.

**Gleichstromwärme(aus)tauscher**

**Gleichstromkältemaschine** *f* прямоточная холодильная машина

**Gleichstrommischer** *m* прямоточный (бетон)смеситель

**Gleichstromverdichter** *m* прямоточный компрессор

**Gleichstromwärme(aus)tauscher** *m* прямоточный теплообменник

**Gleichung** *f* des Wärmegleichgewichtes уравнение теплового баланса

**Gleichzeitigkeit** *f* der Arbeiten одновременность [совместимость] работ (*в поточном строительстве*)

**Gleichzeitigkeitsfaktor** *m* коэффициент одновременности (*напр. использования*)

**Gleichzeitigkeitswert** *m* см. Gleichzeitigkeitsfaktor

**Gleis** *n* рельсовый путь

**Gleisbagger** *m* экскаватор на рельсовом ходу

**Gleisbau** *m* 1. строительство [прокладка] рельсовых путей 2. строение рельсового пути

**Gleisbaumaschine** *f* путеукладчик

**Gleisbearbeitungsmaschine** *f* машина для устройства верхнего строения железнодорожного пути

**Gleiskettenbagger** *m* экскаватор на гусеничном ходу, гусеничный экскаватор

**Gleiskettenfertiger** *m* бетоноукладчик на гусеничном ходу

**Gleiskran(wagen)** *m* кран на рельсовом ходу, путевой кран

**Gleisrampe** *f* прирельсовая эстакада

**Gleisrost** *m* шпальная [путевая] решётка

**Gleisrückmaschine** *f* путеперемещаемая машина, путепередвижитель, путеперекладчик

**Gleisstopfmaschine** *f* шпалоподбоечная машина

**Gleitbauverfahren** *n* см. Gleitbauweise

**Gleitbauweise** *f* метод непрерывного бетонирования с применением скользкой [подвижной] опалубки

**Gleitbewegung** *f* скользящее движение; скольжение

**Gleitblech** *n* металлический лист, облегчающий скольжение; опорный лист тангенциальной опорной части

**Gleitfertiger** *m* бетолирующий агрегат, бетоноукладчик

**Gleitfläche** *f* поверхность скольжения

**Gleitfuge** *f* шов, обеспечивающий возможность скольжения

**Gleitführungslager** *n* скользящая направляющая опора (*трубопровода*)

**Gleitkanal** *m* канал для скольжения (*арматурного пучка*), канал для арматуры

**Gleitlager** *n* скользящая [подвижная] опора

**Gleitmaß** *n* см. Gleitmodul

**Gleitmittel** *n* технологическая добавка для улучшения переработки пластмасс

**Gleitmodul** *m* модуль упругости при сдвиге; модуль второго рода

**Gleitreibung** *f* трение скольжения, трение первого рода

**Gleitschalung** *f* скользящая [подвижная] опалубка

**Gleitschalungsfertiger** *m* бетоноукладчик со скользящими формами

**Gleitshalverfahren** *n* см. **Gleitbauweise**

**Gleitschelle** *f* скользящая опора (трубопровода) с хомутом

**Gleitschicht** *f* слой смазки, благоприятствующий скольжению

**Gleitschnellbau** *m* скоростное строительство с применением скользящей [подвижной] опалубки

**Gleitsicherheit** *f* устойчивость на скольжении

**Gleitströmung** *f* скользящее течение, скользящий поток

**Gleitung** *f* скольжение; сдвиг

**Gleitungsbruch** *m* разрушение при сдвиге

**Gleitunterstützung** *f* скользящая опора (трубопровода)

**Gleitwiderstand** *m* сопротивление скольжению; сопротивление сдвигу

**Gleitwinkel** *m* угол сдвига

**Glied** *n* 1. секция (котла, радиатора) 2. элемент, звено

**Glieder(band)förderer** *m* пластинчатый транспортер

**Gliederheizkörper** *m* секционный радиатор

**Gliederkessel** *m* секционный котёл

**gliedern** членить, расчленять

**Gliederpumpe** *f* секционный насос

**Gliederung** *f* 1. членение, расчленение 2. *пл. гор.* структура 3. районирование

~, **architektonische** архитектурное членение

~, **horizontale** горизонтальное членение

~, **radial-ringförmige** радиально-кольцевая структура

~, **senkrechte** вертикальное членение

~, **waagrechte** горизонтальное членение

**Glimmer** *m* слюда

**Glimmerschiefer** *m* слюдяной сланец

**Globalstrahlung** *f* глобальная [суммарная] радиация

**Globulit-Beton** *m* бетон с щебнем из глобулита

**Globusthermometer** *n* шаровой термометр

**Glocke** *f* 1. колокол 2. см. **Glockendach**

**Glockendach** *n* колоколообразная крыша

**Glockenkuppel** *f* колоколообразный купол

**Glockenmuffe** *f* раструб (трубы)

**Glockenmuffenrohr** *n* раструбная труба

**Glockenmuffenverbindung** *f* раструбное соединение, раструбный стык (труб)

**Glockenstube** *f* колоколья

**Glockenstuhl** *m* конструкция для подвески колоколов

**Glockenturm** *m* колоколья

**Gloriette** *f* павильон

**Glühstabprüfgerät** *n* прибор для испытания на жаростойкость

**Glut** *f* жар

**Glutfestigkeit** *f* жаростойкость

**Glutinleim** *m* глютиновый клей, мездровый клей

**Glutolin** *n* малярный клей на основе эфиров целлюлозы

**Glutschicht** *f* жаровой [раскалённый] слой

**Glykol** *n* гликоль, этиленгликоль

**Glyptalharz** *n* глифталевая смола

**Glyzerin** *n* глицерин

**Gneis** *m* гнейс

**Gobelin** *m* гобелен

**Gotik** *f* готика

~, **modernisierte** модернизированная готика

**gotisch** готический

**gotisierend** стилизованный под готику

**Gotteshaus** *n* церковь

**Goudron** *m* гудрон

**Grab** *n* могила, гробница

**Grabbau** *m* надгробное сооружение

**Grabbecher** *m* см. **Grabgefäß**

**Grabdenkmal** *n* надгробный памятник; мавзолей

**graben** рыть, копать

**Graben** *m* канава, ров; траншея; кювет; яма

**Grabenaushub** *m* рытьё канавы или траншей

**Grabenaushubmaschine** *f* канавокопатель; траншекопатель  
**Grabenbagger** *m* канавокопатель; траншейный экскаватор; траншекопатель  
**Grabenfräser** *m* фрезерный канавокопатель  
**Grabenherstellung** *f* рытьё канавы или траншеи  
**Grabenmaschine** *f* см. Grabenaushubmaschine  
**Grabenschaufel** *f* см. Grabenbagger  
**Grabgefäß** *n* экскаваторный ковш; черпак; ковш канавокопателя  
**Grabgefäßinhalt** *m* ёмкость экскаваторного ковша  
**Grabkammer** *f* склеп  
**Grabkapelle** *f* надгробная капелла, надгробная часовня  
**Grabkirche** *f* надгробная церковь  
**Grabmal** *n* см. Grabdenkmal  
**Grabmoschee** *f* надгробная мечеть  
**Grabrotunde** *f* надгробная ротонда  
**Grabschrein** *m* ниша для гроба  
**Grabtempel** *m* храм-гробница  
**Grabtiefe** *f* глубина копания  
**Grabturm** *m* башня-гробница  
**Grabvorgang** *m* процесс копания  
**Grabweite** *f* радиус копания  
**Grad** *m* **des Staubfalls** интенсивность пылевого выброса  
**Gradierwerk** *n* градирия  
**Gradsitzventil** *n* ventиль с прямо расположенным седлом  
**Gradstunde** *f* градусочас  
**Gradtag** *m* градусодень  
**Gradtagverbrauch** *m* расход тепла на градусодень  
**Graetz-Zahl** *f* критерий Гретца (величина, характеризующая изменение температуры в зависимости от расхода при охлаждении среды, протекающей по каналу)  
**Graffito** *n* граффито, сграффито  
**Grähne** *f* ель  
**Grand** *m* хрящ; крупный песок; гравий (крупностью 2—5 мм)  
**Grandbeton** *m* бетон с гравийным заполнителем  
**Grandgrube** *f* гравийный карьер  
**Grandsortierer** *m* гравьесортировщик

**Grandwaschanlage** *f* гравиемойка  
**Grandwäscher** *m* гравиемойка  
**Grand-Waschsieb** *n* гравиемойка-сортировка  
**Granit** *m* гранит  
**Granitbeton** *m* бетон с гранитным щебнем  
**Granitgneis** *m* гранито-гнейс  
**Granitpfiler** *m* гранитный столб  
**Granitsäule** *f* гранитная колонна  
**Granulat** *n* гранулят, гранулированный материал  
**Granulationszusammensetzung** *f* гранулометрический состав  
**granulieren** гранулировать  
**Granulierung** *f* гранулирование  
**Granulit** *m* гранулит, белый камень  
**Grat** *m* 1. ребро 2. конёк (крыши) 3. пересечение двух сводов 4. грат; заусенец  
**Gratanfall** *m* точка пересечения рёбер крыши с коньком  
**Gratbalken** *m* прогон в месте пересечения плоскостей крыши  
**Gratbiege** *f* криволинейная стропильная нога купола  
**Gratbinder** *m* стропильная ферма в месте пересечения плоскостей крыши  
**Gratbogen** *m* линия пересечения сводов  
**Gratleiste** *f* шпонка для скрепления дощатого щита  
**Gratsäge** *f* награтка  
**Gratsparren** *m* укосная [угловая] стропильная нога  
**Gratspundung** *f* шпунт «ласточкин хвост»  
**Gratverbindung** *f* соединение внаграт  
**Gratziegel** *m* желобчатая черепица (для покрытия рёбер кровли)  
**Grauguß** *m* серый чугу́н  
**~, hochwertiger** высококачественный серый чугу́н  
**Graugußrohr** *n* чугунная труба  
**Graukalk** *m* тощая известь, магнезальная известь, серая известь  
**Graupelputz** *m* штукатурка, отделанная метлой

**Graustückkalk** *m* магнезальная комовая известь

**Grauwacke** *f* граувакка (крупно-обломочный песчаник)

**Grauwackestein** *m* серый рваный камень

**Gravitationsdruck** *m* гравитационное давление

**Gravitationsdruckleitung** *f* всн. напорный гравитационный водовод

**Gravitationsförderer** *m* гравитационный транспортер

**Gravitationsheizung** *f* система отопления с естественным побуждением, гравитационная система отопления

**Gravitationsleitung** *f* система с естественным побуждением; самотёчный трубопровод

**Gravitationsmischer** *m* гравитационный смеситель, смеситель со свободным падением материала

**Greifbagger** *m* грейферный экскаватор

**Greifer** *m* грейфер

~, **hydraulischer** гидравлический грейфер

~, **mehrfacher** многозубый грейфер

~, **mehrschaliger** многолопастный грейферный захват

**Greiferbagger** *m* грейферный экскаватор

**Greiferbreite** *f* ширина захвата грейфера

**Greiferdrehkran** *m* грейферный полноповоротный кран

**Greifergeäß** *n* грейферный ковш

**Greiferkran** *m* грейферный кран

**Greiferkübel** *m* грейферный ковш

**Greiferlaufkran** *m* передвижной грейферный кран

**Greiferseil** *n* грейферный канат

**Greiferspitze** *f* зуб грейфера

**Greifkorb** *m* грейферный ковш

**Greifschere** *f* захватные клещи

**Greifvorrichtung** *f* захватное приспособление, челюстный захват

**Greifzange** *f* см. **Greifschere**

**Grenadierschicht** *f* ряд кирпича на ребро высотой в целый кирпич

**Grenzaktivität** *f* граничная работа (в системе СПУ)

**Grenzbedingung** *f* предельное [граничное] условие

**Grenzbelastung** *f* предельная [максимальная] нагрузка

**Grenzbewehrung** *f* предельное армирование

**Grenzemulsion** *f* эмульсия на границе стабильности

**Grenzereignis** *n* граничное событие (в системе СПУ)

**Grenzfläche** *f* поверхность раздела; граничная поверхность

**Grenzflächenenergie** *f* поверхностная энергия

**Grenzflächentemperatur** *f* температура на поверхности раздела

**Grenzgas** *n* испытательный газ, используемый для определения отдельных параметров горелок

**Grenzkonzentration** *f* предельная концентрация

**Grenzkorn** *n* граничная частица (пыли)

**Grenzkorndimension** *f* граничный размер частицы (пыли)

**Grenzkraft** *f* предельная сила

**Grenzlast** *f* предельная нагрузка

**Grenzmauer** *f* общая стена двух зданий

**Grenzschicht** *f* пограничный слой

**Grenzspannung** *f* предельное [максимальное] напряжение

**Grenzstein** *m* межевой камень; межевой знак

**Grenztemperatur** *f* предельная [критическая] температура

**Grenzwert** *m* предельное значение, предельная величина

**Grenzzugspannung** *f* предельное растягивающее напряжение

**Grenzzustand** *m* предельное [критическое] состояние

**Grey-Träger** *m* широкополочная прокатная балка, балка Грея

**Griß** *m* мелочь, мелкозернистый дроблёный материал

**Griff** *m* рукоятка, ручка; маховик (смесителя крана)

**Griffelstahl** *m* (арматурная) грифельная сталь

**griffig** шероховатый

**Griffstein** *m* перевязочный камень

**Grill** *m* см. **Grillrost**

**Grillbar** *f* закусочная, шашлычная  
**Grillbrenner** *m* горелка для жарения

**Grillrost** *m* рашпер, решётка для жарения

**Grobbackenbrecher** *m* щековая дробилка крупного дробления

**Grobбетон** *m* крупнозернистый бетон, бетон с крупным заполнителем

**Grobblech** *n* толстолистовая сталь

**Grobbrechen** *n* крупное дробление

**Grobbrecher** *m* дробилка крупного дробления

**Grobbruch** *m* 1. крупное дробление 2. крупный щебень

**Grobfilter** *n* фильтр грубой очистки

**Grobfraktion** *f* крупная фракция

**Grobfüllstoff** *m* крупный [крупнозернистый] заполнитель

**grobjährig** редкослойный, широко-  
 слойный, крупнослойный (*о древесине*)

**Grobkeramik** *f* грубая керамика, гончарные изделия

**Grobkies** *m* крупный гравий; галечник

**Grobkorn** *n* крупная фракция

**grobkörnig** крупнозернистый

**Grobkörnigkeit** *f* крупнозернистость, крупная зернистость

**Grobmahlung** *f* грубый [крупный] помол

**Grobrechen** *m* решётка с крупными отверстиями

**Grobsand** *m* крупный [крупнозернистый] песок

**Grob Schlag** *m* крупный щебень

**Grobshotter** *m* крупный щебень

**Grobstaub** *m* крупная [крупнодисперсная] пыль

**Grobstaubabscheidung** *f* отделение крупной пыли

**Grobstaubfilter** *n* воздушный фильтр третьего класса (*для крупной пыли*)

**Grobsteinbrecher** *m* камнедробилка крупного [первичного] дробления

**Grobtechnologie** *f* общая технология

**Grobzement** *m* крупнозернистый цемент, цемент крупного помола

**Grobzerkleinerung** *f* крупное [первичное] дробление; грубое [крупное] измельчение

**Grobzerkleinerungsmaschine** *f* (камне)дробилка крупного [первичного] дробления

**Grobzuschlag(stoff)** *m* см. **Grobfüllstoff**

**Großbäckerei** *f* хлебозавод

**Großblockbau** *m* крупноблочное строительство

**Großblockbaueinheit** *f* крупный блок

**Großblockbauweise** *f* способ крупноблочного строительства, крупноблочное строительство

**Großblockgebäude** *n* крупноблочное здание

**Großblockhaus** *n* крупноблочный дом

**Großbrunnen** *m* 1. трубчатый колодец большого диаметра 2. эксплуатационная (*водозаборная или водопонижительная*) скважина

**Großdiele** *f* большая комната, главная комната

**Großflächenplatte** *f* крупная панель

**großformatig** крупнообъёмный

**Großgarage** *f* большой гараж

**Großhandelslager** *n* оптовый склад

**Großheizungskessel** *m* отопительный котёл большой паропроизводительности

**Großkläranlage** *f* (канализационная) очистная станция большой производительности

**Großklärwerk** *n* см. **Großkläranlage**

**Großklimaanlage** *f* установка для кондиционирования воздуха большой производительности

**großkörnig** крупнозернистый; крупнодисперсный

**Großküche** *f* фабрика-кухня

**Großküchenbetrieb** *m* фабрика-кухня

**Großlöffel** *m* ковш большой ёмкости

**Großlöffelbagger** *m* экскаватор с ковшом большой ёмкости

**Großpflaster** *n* мостовая из крупной брусчатки

**Großpflasterstein** *m* крупная брусчатка

**Großplattenbau** *m* крупнопанельное строительство

**Großplattenbauweise** *f* способ крупнопанельного строительства, крупнопанельное строительство

**Großplattengebäude** *n* крупнопанельное здание

~ **mit Skelett** крупнопанельное каркасное здание

**Großplattenhaus** *n* крупнопанельный дом

~ **mit Skelett** крупнопанельный каркасный дом

**Großplattenschalung** *f* крупнопанельная опалубка

**großporig** крупнопористый

**Großraumbagger** *m* экскаватор с ковшом большой ёмкости; экскаватор-гигант

**Großraumluftkühler** *m* воздухоохладитель для больших помещений

**Großraumsilo** *m* большегабаритная силосная башня

**Großraumwasserversorgung** *f* районное [групповое] водоснабжение

**Großrohr** *n* труба большого диаметра

**Großrüttler** *m* большегабаритный вибратор

**Großstadt** *f* большой город

**Großstadtfeindlichkeit** *f* враждебность (отрицательное отношение) к большим городам

**Großstadtmilieu** *n* среда большого города

**großstückig** крупнокусовой

**Groteske** *f* гротеск, фантастический орнамент

**Grotte** *f* грот

**Grottentempel** *m* пещерный храм, храм в скале

**Grube** *f* 1. яма; выемка; котлован; канава 2. карьер 3. кан. выгреб, выгребная яма

**Grubenholz** *n* крепёжный лесоматериал, крепёжный лес

**Grubenkalk** *m* известь, гашённая в тесто, известковое тесто

**Grubenkies** *m* карьерный гравий

**Grubensand** *m* карьерный песок

**Grubensohle** *f* дно котлована

**Grünanlagen** *f pl* зелёные насаждения

**Grund** *m* 1. грунт; почва 2. основание; фундамент

~, **fester** прочное основание; устойчивое основание

**Grundanstrich** *m* грунтовое покрытие, грунтовка

**Grundbagger** *m* универсальный экскаватор; одноковшовый (землеройный) экскаватор

**Grundbalken** *m* опорная балка, фундаментная балка; лежень, закладной брус

**Grundbank** *f* обрез фундамента здания

**Grundbau** *m* фундаментостроение

**Grundbelastung** *f* 1. основная нагрузка 2. давление грунта; давление на грунт; напряжение грунта

**Grundbesitz** *m* землевладение, земельное владение; земельная собственность

**Grundbesitzkarte** *f* карта земельных владений

**Grundbogen** *m* арка, соединяющая фундаментные столбы; фундаментная арка

**Grundbruch** *m* обрушение грунта; осыпь грунта

**Grundeinwägung** *f* инвентаризация земельного участка

**Grundeis** *n* донный лёд

**Grundemail** *n* грунтовая эмаль

**Grundfeuer** *n* очаг основного горения

**Grundgebilde** *n* изображение в плане

**Grundgrube** *f* котлован фундамента

**Grundhobel** *m* грунтгребель

**grundieren** грунтовать

**Grundieren** *n* des Holzes грунтование древесины защитными составами

**Grundierenmittel** *n* грунтовка, грунтовочный состав  
**Grundierung** *f* грунтование  
**Grundierungsmittel** *n см.* Grundierenmittel  
**Grundkörper** *m* фундамент  
**Grundlagerholz** *n* опорный деревянный лежень  
**Grundleitung** *f см.* Grundstückanschlußleitung  
**Grundmaß** *n* основной модуль  
**Grundmauer** *f* фундаментная стена  
**Grundmauergraben** *m* траншея фундаментной стены  
**Grundmauerwerk** *n* кладка фундамента  
**Grundofen** *m* стационарная печь; теплоёмкая печь  
**Grundopfeiler** *m* фундаментный столб  
**Grundplatte** *f* плита основания; фундаментная плита  
**~, durchlaufende** неразрезная фундаментная плита  
**Grundquerschnitt** *m* основное сечение  
**Grundrahmen** *m* основная [опорная] рама  
**Grundriß** *m* план; горизонтальная проекция, горизонтальный разрез  
**~, doppelkammförmiger** план с расположением здания в виде двойной гребёнки  
**~, kammförmiger** план с расположением здания в виде гребёнки  
**~, rechtwinkliger** план с прямоугольным расположением здания  
**~, winkelförmiger** план с расположением здания углом; план с Г-образным расположением здания  
**~ des Wohnhauses** план жилого дома  
**Grundsauer** *m* землесосный снаряд, земснаряд, землесос  
**Grundschweile** *f* перемычка, основной брус, лежень (в свайном ростверке)  
**Grundspannung** *f* основное напряжение

**Grundsteinlegung** *f см.* Gründung 2.  
**Grundstück** *n* земельный участок  
**Grundstückanschlußleitung** *f* 1. (домовый) ввод, домовое ответвление 2. *кан.* (домовый) выпуск  
**Grundstückausweisung** *f* отведение земельных участков (под застройку)  
**Grundstückentwässerung** *f* внутренняя канализация (здания)  
**Grundstückkläranlage** *f кан.* очистные сооружения малой канализации  
**Grundstückleitung** *f см.* Grundstückanschlußleitung  
**Grundstückpreis** *m* цена земельного участка  
**Grundstückwasserversorgung** *f* внутренний водопровод (здания)  
**Grundumrißfläche** *f* площадь застройки  
**Gründung** *f* 1. основание; фундамент 2. возведение [заложение, устройство] фундамента 3. основание, закладка (города)  
**~, schwebende** висячее основание, основание на висячих сваях  
**Gründungsbasis** *f* подошва фундамента; основание фундамента  
**Gründungsfläche** *f* площадь основания  
**Gründungsniveau** *n* отметка заложения фундамента  
**Gründungsplatte** *f см.* Grundplatte  
**Gründungssohle** *f см.* Gründungsbasis  
**Gründungstiefe** *f* глубина заложения фундамента  
**Grunduntersuchung** *f* исследование грунта  
**Grundwasser** *n* грунтовые воды; подземные воды  
**~, aggressives** агрессивные грунтовые воды  
**~, artesisches** артезианские подземные воды  
**~, fließendes** текущие грунтовые воды  
**~, freies см.** Grundwasser, ungespanntes  
**~, gespanntes** напорные подземные воды

**Grundwasser, künstliches** «искусственные» [искусственно созданные] подземные воды

~, **ruhend** стоячие грунтовые воды

~, **uferfiltriertes** подрусловые воды, подрусловый поток

~, **ungespanntes** безнапорные подземные воды

**Grundwasserabsenkung** *f* водопонижение

**Grundwasserabsenkungsanlage** *f* водопонижительная установка

**Grundwasserandrang** *m* приток грунтовых вод

**Grundwasseranreicherung** *f* искусственное пополнение (ресурсов) подземных вод, искусственное подпитывание водоносного горизонта

~, **künstliche** *см.* Grundwasseranreicherung

**Grundwasserbecken** *n* бассейн грунтовых вод

**Grundwasserentnahme** *f* *см.* Grundwasserfassung 1.

**Grundwasserergiebigkeit** *f* дебит подземных вод

**Grundwassererschließung** *f* *см.* Grundwasserfassung 1.

**Grundwassererzeugung** *f*, **künstliche** искусственное создание подземных вод

**Grundwasserfassung** *f* 1. забор [приём] подземных вод 2. *см.* Grundwasserfassungsanlage

**Grundwasserfassungsanlage** *f* водозабор подземных вод, сооружение для забора [приёма] подземных вод

~, **horizontale** горизонтальный водозабор подземных вод

~, **liegende** *см.* Grundwasserfassungsanlage, **horizontale**

~, **vertikale** вертикальный водозабор подземных вод

**Grundwasserführer** *m* *см.* Grundwasserleiter

**Grundwassergewinnung** *f* *см.* Grundwasserfassung 1.

**Grundwasserhorizont** *m* *см.* Grundwasserleiter

**Grundwasserkessel** *m* *см.* Grundwasserbecken

**Grundwasserlagerstätte** *f* *см.*

**Grundwasservorkommen** 1.

**Grundwasserleiter** *m* водоносный горизонт

**Grundwasserpumpwerk** *n* насосная станция с забором воды из подземного источника

**Grundwasserschicht** *f* водоносный пласт; водоносный слой

**Grundwasserschutz** *m* 1. охрана [защита] подземных вод от загрязнения 2. защита от грунтовых вод

**Grundwassersee** *m* *см.* Grundwasserbecken

**Grundwassersenkungsanlage** *f* *см.* Grundwasserabsenkungsanlage

**Grundwassersenkung** *f* *см.* Grundwasserabsenkung

**Grundwassersenkungsanlage** *f* *см.* Grundwasserabsenkungsanlage

**Grundwassersohle** *f* водоупор, водоупорное ложе

**Grundwasserspeicherung** *f* magaziniрование подземных вод

**Grundwasserspiegel** *m* уровень грунтовых вод; уровень подземных вод

**Grundwasserstand** *m* *см.* Grundwasserspiegel

**Grundwasserstockwerk** *n* межпластовые воды

**Grundwasserstrom** *m* грунтовый поток, поток грунтовых вод

**Grundwasserströmung** *f* движение подземных вод

**Grundwasserterrain** *n* *см.* Grundwasserschicht

**Grundwasserträger** *m* *см.* Grundwasserleiter

**Grundwasserverhältnisse** *n* *pl* режим подземных вод; гидрогеологические условия

**Grundwasserverschmutzung** *f* загрязнение подземных вод

**Grundwasserversorgung** *f* водоснабжение с забором воды из подземного источника

**Grundwasserverunreinigung** *f* *см.* Grundwasserverschmutzung



**Grundwasservorkommen** *n* 1. подземный источник водоснабжения 2. ресурсы [запасы] подземных вод

**Grundwasservorrat** *m* запасы подземных вод

**Grundwasserwerk** *n* водопроводная станция с забором воды из подземного источника

**Grundwerk** *n* фундамент

**Grundwerkstoff** *m* основной материал

**Grundzapfen** *m* сквозной шип

**Grundzug** *m* нижний дымоход

**Grundzustand** *m* начальное состояние

**Grünfäule** *f* зелёная гниль

**Grünfläche** *f* площадь зелёных насаждений, озеленённая площадь

**Grünflächensystem** *n* система зелёных насаждений (*города*)

**Grünfutterdarre** *f* сушилка для зелёных кормов

**Grünfuttersilo** *m* силосная башня

**Grüngewicht** *n* вес свежесрубленной древесины

**Grüngürtel** *m* зелёный пояс (*вокруг города*)

**Grünling** *m* сырец

**Grünplan** *m* план озеленения (*города*)

**Grünring** *m* зелёное кольцо, зелёный пояс (*вокруг города*)

**Grünsand** *m* зелёный [глауконитовый] песок

**Grünsandstein** *m* зелёный песчаник

**Grünspan** *m* л. к. медянка

**Grüntrennzone** *f* (разделительная) зелёная зона

**Gruppenbau** *m* групповая застройка

**Gruppenbrenner** *m* *pl* групповые горелки

**Gruppengarderobe** *f* групповая гардеробная (*в детских учреждениях*)

**Gruppenkläranlage** *f* кан. групповые [районные] очистные сооружения, групповая [районная] очистная станция

**Gruppenklärwerk** *n* см. **Gruppenkläranlage**

**Gruppenmischventil** *n* групповой смеситель

**Gruppenplatte** *f* фундаментная плита под несколько колонн

**Gruppenraum** *m* помещение для группы (*в детских учреждениях*)

**Gruppen-Schlafraum** *m* групповая спальня (*в детских учреждениях*)

**Gruppenventil** *n* групповой вентиль

**Gruppenwasserversorgung** *f* 1. групповое [районное] водоснабжение 2. см. **Gruppenwasserversorgungsanlage**

**Gruppenwasserversorgungsanlage** *f* групповой [районный] водопровод, групповая [районная] система водоснабжения

**Gruppenwasserversorgungssystem** *n* см. **Gruppenwasserversorgungsanlage**

**Gruppenwasserwerk** *n* водопроводная станция групповой системы водоснабжения

**Grus** *m* мелкий щебень; гравий; каменная мелочь; дроблёный песок

**Grusbrecher** *m* дробилка мелкого дробления

**Guckfenster** *n* потайное окошко; глазок (*напр. в двери*)

**Gülleanlage** *f* с.-х. жижеприёмник

**Gully** *n* кан. дождеприёмник

**Gummi I** *m* резина, вулканизированный каучук

**Gummi II** *n* л. к. камедь, гумми

**gummiartig** резиноподобный

**Gummiabföhrer** *m* транспортер с резиновой лентой

**Gummielag** *m* 1. резиновое покрытие 2. резиновый пол

**Gummibeton** *m* бетон с добавкой резины, резиобетон

**Gummidicht(ungs)ring** *m* резиновое уплотнительное кольцо (*для стыковых соединений труб*)

**Gummidruckschiauch** *m* напорный резиновый шланг

**Gummi pendel tür** *f* качающаяся резиновая дверь

**Gummipflaster** *n* резиновая мостовая, резиновое дорожное покрытие

**Gummirad-Schleppwalze** *f* прицепной каток на пневматических шинах

**Gummiradwalze** *f* каток на пневматических шинах

**Gummisauger** *m* резиновая присоска

**Gummischlauch** *m* резиновый шланг

**Gummitür** *f* резиновая дверь

**Gunit** *n* торкретбетон; шприцбетон

**Gunitauskleidung** *f* покрытие [обделка] торкретбетоном

**Gurkenspalier** *n* шпалер для огурцов (*в теплицах*)

**Gurt** *m* 1. пояс 2. тяга, гурт, поясок

~, gedruckter сжатый пояс

~, gezogener растянутый пояс

**Gurtbandförderer** *m* ленточный транспортёр

**Gurtbecherwerk** *n* ленточный ковшевый элеватор

**Gurtbogen** *m* подпружная арка

**Gurtbohle** *f* доска пояса (*деревянной двутавровой балки*)

**Gürtelradwalze** *f* трамбующий каток; кулачковый каток

**Gurtfläche** *f* площадь пояса

**Gurtförderer** *m* см. **Gurtbandförderer**

**Gurtgewölbe** *n* ребристый свод

**Gurtholz** *n* доска пояса; схватка; поясной брус

**Gurtlamelle** *f* см. **Gurtplatte**

**Gurtplatte** *f* поясной лист

**Gurtplattenstoß** *m* стык горизонтальных листов, стык поясных листов

**Gurtsims** *n* междуэтажный карниз, междуэтажный поясок

**Gurtstab** *m* см. **Gurtungsstab**

**Gurtung** *f* пояс (*фермы*)

~, zweiwandige двустенчатый пояс

**Gurtungsstab** *m* поясной стержень, элемент пояса (*фермы*)

**Gurtwinkel** *m* поясной уголок

**Guß** *m* 1. душ для обливания 2. проливной дождь, ливень 3. чугун

**Gußasphalt** *m* литой асфальт

**Gußasphaltestrich** *m* покрытие пола из литого асфальта

**Gußasphaltkocher** *m* котёл для подогрева литого асфальта

**Gußbeton** *m* литой бетон

**Gußbetonanlage** *f* установка для приготовления литого бетона

**Gußbetonturm** *m* бетонолитная башня

**Gußbetonverteilungsanlage** *f* установка для распределения [разливки] литого бетона

**Gußbrause** *f* душ для обливания

**Gußeisen** *n* чугун

**Gußeisenbeton** *m* чугунобетон

**Gußeisenrohr** *n* см. **Gußrohr**

**Gußeisenschieber** *m* чугуниная задвижка

**Gußeisentübbing** *m* чугунный тюбинг

**Gußglas** *n* литое стекло

~, durchgefärbtes цветное литое стекло

**Gußglastrennwand** *f* перегородка из литого стекла

**Gußkessel** *m* чугунный котёл

**Gußlücke** *f* отверстие для спуска воды, слив

**Gußmauerwerk** *n* (кирпичная) кладка с заполнением из литого бетона; кладка из литого бетона

**Gußradiator** *m* чугунный радиатор

**Gußrohr** *n* чугунная труба

**Gußsäule** *f* чугунная колонна

**Gußschlackenstein** *m* литой шлаковый камень

**Gußstück** *n* отливка

**Gut** *n* 1. материал 2. товар 3. груз

**Güteklasse** *f* сорт [класс] по качеству

**Güteklasse-Bauholz** *n* древесина определённого сорта

**Güteklasse-Beton** *m* бетон определённой марки

**Güteklasse-Stahl** *m* сталь определённой марки

**Güteranlage** *f* сооружение [установка] для обработки грузов

**Güterbahnhof** *m* товарная (железнодорожная) станция

**Güterhalle** *f* товарный сарай; эстакада с навесом

**Güterkraftverkehr** *m* см. **Güterverkehr**

**Güterschuppen** *m* пакгауз

**Güterverkehr** *m* грузовое движение, грузовые перевозки; грузовой транспорт

**Güterverladebahnhof** *m* см. **Güterbahnhof**

**Gütwert** *m* качественный показатель; критерий качества

**Guttae** *f* *pl* слёзы, капли (*в дорическом ордере*)

**Gymnastikhalle** *f* гимнастический [физкультурный] зал

**Gymnastikraum** *m* см. **Gymnastikhalle**

**Gymnastikwiese** *f* лужайка для занятий гимнастикой

## N

**Haarfalz** *m* войлок из волоса

**Haargips** *m* гипс с добавкой волоса

**Haarhygrometer** *n* волосной гигрометр

**Haarkalk** *m* см. **Haarkalkmörtel**

**Haarkalkmörtel** *m* известковый раствор с добавкой волоса

**Haarkluft** *f* см. **Haarriß**

**Haarmörtel** *m* см. **Haarkalkmörtel**

**Haarriß** *m* волосная трещина, микротрещина

**Haarrißbildung** *f* образование волосных трещин

**Habitrohr** *n* стальная труба с наружной изоляцией (*напр. из битума*)

**Hackboden** *m* мягкий грунт (*поддающийся разработке киркой*)

**Hacke** *f* кирка; кайла

**Hacker** *m* землекоп; кайловщик

**Hackgebirge** *n* горная порода, разрабатываемая киркой; мягкая порода

**Hackschaufellader** *m* ковшовый погрузчик

**Häckselhof** *m* сеновал

**Häckselilo** *m* силосное сооружение для сеной или соломенной сечки

**Hafen** *m* порт, гавань

**Hafenanlage** *f* портовое сооружение

**Hafenanlagen** *f* *pl* портовое хозяйство

**Hafenbahnhof** *m* портовая станция, портовый вокзал

**Hafenspeicher** *m* (зерновой) портовый склад

**Haftbeiwert** *m* коэффициент сцепления

**Haften** *n* сцепление; прилипание; адгезия

**Haftfähigkeit** *f* способность [склонность] к сцеплению или к прилипанию; липкость; клейкость

**Haftfestigkeit** *f* прочность [сила] сцепления, прочность на сцепление; сила прилипания; адгезионная прочность

~, **dynamische** прочность [сила] сцепления при динамической нагрузке

**Haftfestigkeitsprüfung** *f* испытание на прочность сцепления (*бетона с арматурой*)

**Haftfestigkeitsuntersuchung** *f* см. **Haftfestigkeitsprüfung**

**Haftfläche** *f* см. **Haftoberfläche**

**Haftfolie** *f* клейкая плёнка

**Haftkraft** *f* сила сцепления; сила прилипания

**Haftlänge** *f* длина сцепления (*бетона с арматурой*)

**Haftoberfläche** *f* поверхность сцепления

**Haftpahl** *m* висячая свая

**Haftpunkt** *m* прихватной (сварной) шов, прихватка

**Haftputz** *m* штукатурный слой под облицовкой (*напр. плитками*)

**Haftschutzmittel** *n* средство для сохранения сцепления

**Haftsicherheit** *f* см. **Haftsicherung**  
**Haftsicherung** *f* обеспечение сцепления

**Haftspannung** *f* напряжение сцепления

**Haftspannungsfläche** *f* эпюра напряжений сцепления (*арматуры с бетоном*)

**Haftung** *f* сцепление; прилипание

**Haftungsvermögen** *n см. Haftfähigkeit*

**Haftverankerung** *f* 1. анкеровка за счёт сцепления 2. анкерное устройство, основанное на сцеплении

**Haftverbund** *m* связь, основанная на силе сцепления (*напр. бетона с арматурой*)

**Haftverhinderungsmittel** *n* средство для предотвращения сцепления, средство против сцепления

**Haftvermögen** *n см. Haftfähigkeit*

**Haftversuch** *m см. Haftfestigkeitsprüfung*

**Haftwasser** *n* плёночная вода

**Haftwert** *m* коэффициент сцепления

**Hagelschutzgitter** *n* градозащитная сетка для стеклянной крыши

**Hagusta-Filter** *n* стальной фильтр с эбонитовым покрытием (*для трубчатых колодцев*)

**Hahn** *m* крап

**Hahnenbalken** *m* верхний ригель висячих стропил

**Hahnenbalkenlage** *f* ригели стропильных ферм

**Hahngehäuse** *n* корпус водоразборного крана

**Hahnkegel** *m* пробка водоразборного крана

**Hahnknebel** *m см. Hahnkegel*

**Hahnkopf** *m* головка водоразборного крана

**Hahnküken** *n см. Hahnkegel*

**Hahnschlüssel** *m* рукоятка водоразборного крана

**Hahntrichter** *m* воронка водоразборного крана

**Hainbalken** *m см. Hahnenbalken*

**Haken** *m* крюк

**Hakenblatt** *n* замок с зубом; сопряжение замком с зубом

~, **gerades** прямой замок с зубом

**Hakenblatt mit Keil, schräges** косо́й натяжной замок с клином *или* с зубом

~, **schräges** косо́й замок с зубом

~, **schräges winkelig eingeschnittenes** угловой замок с косым зубом

~, **verkeilt** натяжной замок с клином *или* с зубом

**Hakenbolzen** *m см. Hakenschraube*

**Hakenflasche** *f* блок с крюком

**Hakengeschirr** *n* приспособление для подвески *или* подъёма крюка

**Hakenhöhe** *f* высота подвески *или* подъёма крюка

**Hakenkeil** *m* клин с головкой, чека

**Hakenleiste** *f* вешалка

**Hakennagel** *m* костыль

**Hakenplatte** *f* (металлическая) накладка со шпонками (*в стыках деревянных элементов*)

**Hakenschraube** *f* болт с лапкой, болт с крючкообразной головкой, болт с Г-образной головкой

**Hakenstift** *m см. Hakennagel*

**Hakenverankerung** *f* 1. анкеровка (*арматуры*) крюками 2. анкерное устройство с крюками

~, **gestaffelte** анкеровка (*арматуры*) смещёнными крюками

~, **umschnürte** анкеровка (*арматуры*) крюками с обмоткой

**Hakenzapfen** *m* шип «ласточкин хвост»

**Halbaxialverdichter** *m* диагональный компрессор

**Halbdach** *n* односкатная крыша

**Halbfirst** *m* конёк односкатной крыши

**Halbgas** *n* генераторный газ

**Halbgasfeuerung** *f* полугазовая топка

**Halbgeschoß** *n* полуэтаж, антресоли

**Halbholz** *n* пластина

**Halbholzbalken** *m* балка из пластины

**Halbkoks** *m* полукокс

**Halbkreisbogen** *m* полуциркулярная [полукруглая] арка

**Halbkreisbogenfenster** *n* полуциркулярное окно

**halbkreisförmig** полуциркулярный

**Halbkreisgewölbe** *n* полуциркульный [полукруглый] свод

**Halbkreisprofil** *n* полукруглое (поперечное) сечение (трубы или канала)

**Halbkreisquerschnitt** *m* см. Halbkreisprofil

**Halbkuppel** *f* полусферический свод, полукупол

**Halblatte** *f* тонкая рейка

**Halbleiterkälteanlage** *f* полупроводниковая [термоэлектрическая] холодильная установка

**Halbleiterklimagerät** *n* полупроводниковый кондиционер

**Halbleiterwasserkühler** *m* полупроводниковый водоохладитель

**Halböl** *n* олифовочное масло, масло для олифования

**Halbparabelträger** *m* полунарабочная ферма

**Halbpfeiler** *m* полуколонна

**Halbpilaster** *m* полунижест

**Halbporzellan** *n* фаянс

**Halbrahmen** *m* полурама

**Halbrohr** *n* лоток

**Halbrundapside** *f* полукруглая апсида

**Halbrundholz** *n* пластина

**Halbrundholzschraube** *f* шуруп с полукруглой головкой

**Halbrundniet** *m* заклёпка с полукруглой головкой

**Halbrundstahl** *m* полукруглая сталь

**Halbsäule** *f* полуколонна

**Halbschatten** *m* полутень

**halbselbsttätig** полуавтоматический

**Halbspundung** *f* полупункт, сплачивание в четверть, сплачивание взакры

**Halbstrahl** *m* настиляющая струя

**Halbstrebe** *f* полукаскас

**Halbstrebenfachwerk** *n* полураскасная решётчатая система

**Halbtidehafen** *m* полуприливная гавань (с полушлюзом)

**Halbtonnengewölbe** *n* полуцилиндрический свод

**Halbtränkung** *f* неглубокая пропитка (дорожного покрытия)

**Halbvertikale** *f* стойка шпренгельной системы

**Halbwaim** *m* полуальма

**Halbwalmdach** *n* полуальмовая крыша

**Halbzeug** *n* полуфабрикат

**Halde** *f* отвал

**Haldeabtrag** *m* выемка в отвал

**Haile** *f* 1. (большой) зал 2. павильон; пассаж; крытый рынок 3. элинг; ангар 4. (одноэтажный) гараж 5. цех (помещение) 6. неф; пролёт

~, dreischiffige 1. трёхпролётный зал 2. трёхпролётный павильон 3. трёхпролётный цех

~, einschiffige 1. однопролётный зал 2. однопролётный павильон 3. однопролётный цех

~ für Dampflok паровозное депо

~ für elektrische Fahrzeuge электрическое депо

~ für Motorschienenfahrzeuge тепловозное депо

~, mehrschiffige 1. многопролётный зал 2. многопролётный павильон 3. многопролётный цех

~, offene промышленное здание павильонного типа (без стен или частично ограждённое стенами); открытый павильон

~, zweischiffige 1. двухпролётный зал 2. двухпролётный павильон 3. двухпролётный цех

**Hallenbad** *n* крытый [зимний] (плавательный) бассейн

**Hallenbadeanstalt** *f* см. Hallenbad

**Hallenbauten** *pl* здания павильонного типа

~, einschiffige однопролётные здания павильонного типа

~, mehrschiffige многопролётные здания павильонного типа

**Hallenbinder** *m* большепролётная стропильная ферма

**Hallendach** *n* большепролётная крыша

**Hallengarage** *f* (одноэтажный) гараж

**Hallenkirche** *f* церковь с тремя нефами одинаковой высоты

**Hallenkrypta** *f* крипта [склеп] с тремя нефами

**Hallenrahmen** *m*, mehrschiffiger  
многопролётная рама промыш-  
ленного здания павильонного  
типа

**Hallenschiebetor** *n* раздвижные  
цеховые ворота

**Hallenschiff** *n* пролёт цеха

**Hallenschwimmbad** *n* крытый  
[зимний] плавательный бассейн

**Hallenstütze** *f* колонна промыш-  
ленного здания павильонного  
типа

**Hallentor** *n* цеховые ворота

**Hallentreppe** *f* лестница в вести-  
бюле

**Hallenvorfeld** *n* часть аэродрома  
перед ангарами

**Hals** *m* 1. шейка (колонны, капи-  
тели) 2. горловина (анемостата)

**Halsnaht** *f* поясной шов

**Halsniet** *m* заклёпка в вертикаль-  
ной полке поясного уголка клё-  
паной балки

**Halsring** *m* валик, ободок

**Halsstück** *n* см. Hals 1.

**Halbarkeit** *f* стойкость; долговеч-  
ность, срок службы

**Haltebügel** *m* скоба; хомут

**Haltehorn** *m* закрепляющий  
штырь, штырь для фиксации

**Haltegriff** *m* поручень (ванны или  
душевой)

**Haltegurt** *m* привязной ремень

**Haltekraft** *f* удерживающая сила,  
уравновешивающая сила

**Haltepfahl** *m* причальная свая;  
опорная свая

**Haltepunkt** *m* см. Haltestelle

**Halter** *m* держатель, зажим

**Halterung** *f* крепление; опора

**Halteseil** *n* строп; удерживающий  
канат; канатная расчалка, кан-  
атная оттяжка

**Haltestelle** *f* остановка (городского  
транспорта); станция

**Haltestelleinsel** *f* островок у оста-  
новки (для ожидания транс-  
порта)

**Haltestellenabstand** *m* расстояние  
между остановками

**Haltestellenüberdachung** *f* навес  
на остановке (городского транс-  
порта)

**Haltung** *f* бьёф

~, obere верхний бьёф

~, untere нижний бьёф

**Haltungstreppe** *f* каскад подпор-  
ных сооружений (на реке)

**Hammelstall** *m* овчарня

**Hammer** *m* молот; молоток

**Hammerapparat** *m* молотковый  
прибор (для испытания на удар)

**Hammerbohrmaschine** *f* буриль-  
ный молоток

**Hammerbrecher** *m* молотковая  
дробилка

**Hammerfertiger** *m* финишер с  
трамбующими плитами

**Hammerklotz** *m* баба молота

**Hammerkopf** *m* головка молот-  
ка

**Hamtermühle** *f* молотковая мель-  
ница; молотковая дробилка

**Hammermörtelmaschine** *f* клепаль-  
ный станок; клепальный молот

**Handabsperrentil** *n* ручной за-  
порный ventиль

**Handbad** *n* ручная ванна

**Handbecken** *n* рукомойник

**handbedient** см. handbetätigt

**Handbeil** *n* плотничный топор; тес-  
ло

**Handbeschickung** *f* ручная за-  
грузка, ручная засыпка

**handbetätigt** с ручным управле-  
нием

**Handbetätigung** *f* ручное управ-  
ление

**Handbiegemaschine** *f* ручной ги-  
бочный станок

~ zur Biegung der Bewehrung  
ручной станок для гибки арма-  
туры

**Handblechschere** *f* ручной станок  
[ножницы] для резки листового  
металла

**Handbohren** *n* ручное бурение

**Handbohrer** *m* 1. бур для ручного  
бурения 2. ручное сверло

**Handbohrmaschine** *f* ручная бу-  
рильная машина

~, elektrische электродрель

**Handbrause** *f* душ на гибком  
шланге

**Handbrennschneiden** *n* ручная  
кислородная резка

**Handdrehbohrung** *f* ручное бурение

**Handeisenbieger** *m* ручной станок для гибки арматуры

**Handelsbau** *m* торговое сооружение, торговое здание

**Handelsbaustahl** *m* торговая строительная сталь

**Handelsstahl** *m* торговая [сортовая] сталь

**Handelszement** *m* товарный цемент

**Handentschlackung** *f* ручное шлакоудаление

**Händetrockenapparat** *m* см. Händetrockner

**Händetrockner** *m* (электрическая) сушилка для рук

**Handfäustel** *n* ручник, одноручный лёгкий молот

**Handhebezeug** *n* ручное подъёмное приспособление

**Handhobel** *m* рубанок, ручной строг

**Handhobelmaschine** *f* механизированный (электро)рубанок

**Handhorchdose** *f* ручной акустический прибор для определения места разрыва трубопровода

**Handhubwerk** *n* подъёмник с ручной лебёдкой

**Handinjektionspumpe** *f* ручной насос для нагнетания раствора

**Handkabelwinde** *f* ручная канатная лебёдка

**Handkarren** *m* тачка

**Handkettenrad** *n* ручная цепная таль

**Handkraftheber** *m* ручной подъёмник, ручной домкрат

**Handkreissäge** *f* ручная дисковая (электро)пила

**Handkurbelwinde** *f* ручная лебёдка

**Handlauf** *m* поручень (перил)

**Handläufer** *m* поручень (перил)

**Handlaufhöhe** *f* высота поручня

**Handlaufkrümmling** *m* закругление поручня

**Handleiste** *f* поручень (перил)

**Handlichtbogenschweißung** *f* ручная электродуговая сварка

**Handlöschen** *n* гашение (известии) вручную

**Handluftpumpe** *f* ручной воздушный насос

**Handmischer** *m* (бетоно)смеситель с ручным управлением

**Handmischung** *f* перемешивание вручную

**Handmontagewinde** *f* ручная монтажная лебёдка

**Handnietung** *f* ручная клёпка

**Handölpumpe** *f* ручной масляный насос

**Handpistole** *f* 1. ручная сварочная горелка 2. ручной распылитель

**Handpumpe** *f* ручной насос

**Handrad** *n* маховик (вентильной головки)

**Handramme** *f* ручной копёр (для забивки свай); ручная трамбовка

**Handregelung** *f* ручное регулирование

**Handriegel** *m* дверная задвижка

**Handrollenzug** *m* ручной полиспаст, ручная таль

**Handrüttelbohle** *f* ручной вибрационный брус

**Handrüttler** *m* переносный вибратор

**Handsäge** *f* ручная пила

**Handschälen** *n* ручная окорка

**Handschere** *f* ручные ножницы

**Handschraper** *m* скрепер с ручным управлением

**Handschweißung** *f* ручная сварка

**Handsieb** *n* ручное сито; ручной грохот

**Handspritzgerät** *n* ручной растворомёт

**Handstampfer** *m* ручная трамбовка

**Handstemmaschine** *f* ручной (электро)долбежный станок

**Handstrichstein** *m* см. Handstrichziegel

**Handstrichziegel** *m* кирпич ручной формовки

**Handtransportgeräte** *n pl* средства ручной транспортировки

**Handtuchhalter** *m* вешалка для полотенца

**Handtuchtrockner** *m* полотенцесушитель

**Handventil** *n* ручной вентиль

**Handwalze** *f* ручной каток  
**Handwaschbecken** *n* раковина  
**Handwäsche** *f* ручная пескомойка;  
 ручная гравиемойка  
**Handwerker** *m* ремесленник  
**handwerklich** ремесленный, кустарный, ручной работы  
**Handwinde** *f* ручная лебёдка  
**Handzugramme** *f* см. **Handramme**  
**Handzugschieber** *m* ручной шибер  
**Hang** *m* 1. склон, откос, косогор  
 2. скат крыши  
**Hangar** *m* ангар  
**Hängebahn** *f* подвесная дорога  
**Hängebalken** *m* подвесная балка  
**Hängebock** *m* висячие стропила  
**Hängeboden** *m* антресоли  
**Hängebogen** *m* клинометр  
**Hängebrett** *n* доска для подшивки карниза  
**Hängebrücke** *f* висячий мост  
 ~ mit **Fischbauchträgern** висячий мост с рыбообразными фермами  
 ~, **unversteifte** висячий мост без балки жёсткости, гибкий висячий мост  
 ~, **versteifte** висячий мост с балкой жёсткости  
**Hängebunker** *m* подвесной бункер  
**Hängedachrinne** *f* навесной водосточный желоб  
**Hängedecke** *f* подвесной потолок  
**Hängeeisen** *n* подвесной хомут; подвеска; серьга  
**Hängefachwerk** *n* стропильная ферма; висячие стропила  
**Hängegerüst** *n* висячие леса; висячие подмости  
**Hängegurt** *m* цепной [висячий] пояс; несущий пояс висячего моста  
**Hängekatze** *f* подвесная тележка, кошка  
**Hängekübel** *m* подвесная бадья  
**Hängekuppel** *f* висячий купол  
**Hängelampe** *f* подвесная лампа  
**Hängeleuchte** *f* подвесной светильник  
**Hängepfosten** *m* подвеска  
**Hängeplatte** *f* выступающая плита карниза  
**Hänger** *m* подвеска

**Hängerosette** *f* свисающая розетка  
**Hängerüstung** *f* см. **Hängegerüst**  
**Hängesäule** *f* подвеска, бабка стропил  
**Hängeseil** *n* подвесной канат  
**Hängeseiltransport** *m* канатно-подвесной транспорт  
**Hängesprengwerk** *n* подкосно-висячая система  
 ~, **doppeltes** двухподкосная висячая система  
**Hängestab** *m* подвеска  
**Hängestange** *f* подвесной хомут; подвеска; серьга  
**Hängestrebe** *f* подкос подвесной конструкции  
**Hängestufe** *f* висячая [консольная] ступень  
**Hängeträger** *m* висячая ферма; подвесная ферма  
 ~, **sichelförmiger** висячая серповидная ферма  
**Hängetreppe** *f* висячая лестница, лестница с висячими ступенями  
**Hängewerk** *n* висячая конструкция; висячие стропила; висячая стропильная ферма  
 ~, **doppeltes** висячие стропила с двумя бабками; висячая ферма с двумя подвесками  
 ~, **dreifaches** висячие стропила с тремя бабками; висячая ферма с тремя подвесками  
 ~, **einfaches** висячие стропила с одной бабкой; висячая ферма с одной подвеской  
 ~, **zweifaches** см. **Hängewerk**, **doppeltes**  
 ~, **zweisäuliges** см. **Hängewerk**, **doppeltes**  
**Hängewerksbrücke** *f* мост подвесной конструкции; мост с подвесными фермами  
**Hängewerksdach** *n* крыша с висячими стропилами  
**Hängezwickel** *m* парус свода или купола  
**Hängezwickelkuppel** *f* парусный купол  
**Hangwinkel** *m* угол склона [откоса]  
**Harmonika-Schiebetür** *f* см. **Harmonikatür**



**Harmonikatür** *f* складывающаяся дверь; дверь, собирающаяся гармошкой

**Harnstoff** *m* мочеви́на

**Harnstoffharz** *n* карбамидная смола

**Harnstoffleim** *m* клей из мочевины

**Hartasphalt** *m* твёрдый асфальт, асфальт с заполнителями из твёрдых пород

**härtbar** отверждаемый

**Hartbelag** *m* твёрдое покрытие

**Hartbeton** *m* твёрдый бетон, бетон повышенной твёрдости

**Hartbetonbelag** *m* твёрдое бетонное покрытие

**Hartbeton(zuschlag)stoff** *m* добавка для повышения твёрдости бетона

**Hartbrandstein** *m* см. **Hartbrandziegel**

**Hartbrandziegel** *m* 1. клинкер 2. железняк

**Härte** *f* 1. твёрдость 2. жёсткость

**Härtebeschleuniger** *m* ускоритель твердения

**Härtebildner** *m* добавка для повышения твёрдости (бетона)

**Härtekammer** *f* пропарочная камера

**Härtekessel** *m* автоклав

**Härtemittel** *n* 1. отвердитель 2. см. **Härtebildner**

**Härteprüfer** *m* прибор для испытания на твёрдость

**Härteprüfung** *f* испытание на твёрдость

**Härter** *m* см. **Härtemittel** 1.

**Härtezahl** *f* коэффициент твёрдости

**Hartfaserplatte** *f* твёрдая волокнистая плита

**Hartgestein** *n* твёрдая [крепкая] (горная) порода

**Hartgesteinsbeton** *m* бетон со щебнем из камня твёрдых пород

**Hartgesteinsplatte** *f* плита из камня твёрдых пород

**Hartgips** *m* твёрдый гипс, гипс повышенной твёрдости

**Hartglas** *n* закалённое стекло

**Hartgummi** *m* эбонит

**Hartgußasphalt** *m* литой асфальт с заполнителями из твёрдых пород

**Hartgußteer** *m* дегтевое покрытие с заполнителями из твёрдых пород

**Hartholz** *n* дерево твёрдой породы; древесина твёрдой породы  
~, **künstliches** прессованная древесина, древесный пластик

**Hartholzbelag** *m* покрытие из дерева твёрдой породы

**Hartholzboden** *m* пол из дерева твёрдой породы

**Hartholzdolde** *f* шпонка из дерева твёрдой породы

**Hartholzrunddübel** *m* круглая шпонка из дерева твёрдой породы

**Hartmastix** *m* битумная мастика с высоким содержанием связующего (до 12—16%)

**Hartmetall** *n* твёрдый сплав

**Hartmörtel** *m* жёсткий (цементный) раствор

**Hartpapier** *n* гетинакс, бумажно-слоистый пластик

**Hartpech** *n* твёрдый пек

**Hartplatz** *m* (спортивная) площадка с твёрдым покрытием

~, **zweischichtiger** (спортивная) площадка с двухслойным твёрдым покрытием

**Hart-Polyvinylchlorid-Rohr** *n* см. **Hart-PVC-Rohr**

**Hart-PVC-Rohr**

**Hartporzellan** *n* твёрдый фарфор

**Hartputz** *m* штукатурка из жёсткого (цементного) раствора

**Hart-PVC** *n* непластифицированный [твёрдый, жёсткий] поливинилхлорид, винипласт

**Hart-PVC-Rohr** *n* труба из твёрдого поливинилхлорида, виннипластовая труба

**Hartschotter** *m* щебень из камня твёрдых пород

**Hartsteingut** *n* твёрдый фаянс

**Hartsteinschotter** *m* см. **Hartschotter**

**Hartstuck** *m* гипсовая штукатурка повышенной твёрдости

**Härtung** *f* 1. отверждение 2. схватывание, высыхание (напр.

клея, лака); твердение, затвердевание

**Härtungsmittel** *n* см. **Härtemittel** 1.

**Härtungsspannung** *f* напряжение при твердении (от усадки)

**Härtungstemperatur** *f* температура твердения [затвердевания]

**Härtungswärme** *f* тепло, выделяемое при твердении

**Härtungszeit** *f* 1. длительность отверждения 2. время схватывания, длительность высыхания (напр. клея, лака)

**Harz** *n* смола

~, **eigenhärtendes** самоотверждающаяся смола

~, **wärmehärtbares** термoplast  
**harzen** смолить, покрывать смолой

**Harzgalle** *f* смоляной кармашек, серница, засмолок (порок древесины)

**harzhaltig** смолистый

**harzig** см. **harzhaltig**

**Harzsäure** *f* смоляная кислота

**Häselträger** *m* полураскосная ферма, ферма Гезелера

**Häspel** *f* ворот, лебедка

**Haube** *f* см. **Haubendach**

**Haubendach** *n* купольная крыша с изогнутым контуром

**Haubengewölbe** *n* монастырский свод, сомкнутый свод

**Haubenprofil** *n* шатровое [полуэллиптическое] (поперечное) сечение (трубы или канала)

**Haubenquerschnitt** *m* см. **Haubenprofil**

**Haue** *f* кирка; кайла

**Haufendorf** *n* село с беспорядочной планировкой

**Haufenhof** *m* сельская усадьба с беспорядочной планировкой

**Häufigkeit** *f* частота; частотность

~ **der Außentemperaturen** частота повторяемости наружных температур

~, **relative** относительная частота повторяемости

**Häufigkeitskurve** *f* кривая частоты, кривая повторяемости, кривая распределения

**Häufigkeitstabelle** *f* таблица повторяемости

**Häufigkeitszahl** *f* см. **Häufigkeit**

**Haufwerk** *n* 1. скопление 2. рыхло насыпанная масса, разрыхленный материал

**Haufwerkporenraum** *m* объем пор в смеси заполнителя (в штабеле)

**Haufwerkporigkeit** *f* пористость заполнителя (в штабеле)

**Hauptabsperschieber** *m* главная запорная задвижка

**Hauptabsperrenteil** *n* главный запорный ventиль

**Hauptachse** *f* главная ось

**Hauptachsenrichtungen** *f* *pl* направления главных осей

**Hauptaltar** *m* главный алтарь

**Hauptansicht** *f* главный фасад (здания, сооружения)

**Hauparbeitsgang** *m* основной рабочий процесс (в поточном строительстве)

**Hauptauftragnehmer** *m* главный [генеральный] подрядчик

**Hauptauftragnehmerbetrieb** *m* главная [генеральная] подрядная строительная организация

**Hauptbahnsteig** *m* главный перрон, главная (пассажирская) платформа

**Hauptbalken** *m* главная балка

**Hauptbau** *m* главное здание

**Hauptberatungsstelle** *f* главная [центральная] консультация (напр. детская)

**Hauptbestandteil** *m* основной компонент

**Hauptbewehrung** *f* (основная) рабочая арматура

**Hauptbewehrungsstab** *m* (основной) арматурный стержень

**Hauptbinder** *m* главная стропильная ферма

**Hauptbohrungen** *f* *pl* главные скважины (при геологических исследованиях)

**Hauptbrecher** *m* основная дробилка

**Hauptdampfleitung** *f* главный паропровод

**Hauptdeich** *m* главная дамба

**Hauptdruckspannung** *f* главное сжимающее напряжение, главное напряжение сжатия

**Haupteingang** *m* главный вход

**Haupteisen** *n* см. **Hauptbewehrungsstab**

**Hauptfalleitung** *f* кан. главный стояк

**Hauptfassade** *f* главный [передний] фасад

**Hauptfensterfront** *f* главная стена с окнами, главная сторона с окнами; сторона, на которой расположено большинство окон

**Hauptfeuerraum** *m* основной топочный объём

**Hauptfilter** *n* главный [основной] фильтр

**Hauptflamme** *f* основная горелка

**Hauptfüllstoff** *m* основной наполнитель

**Hauptgang** *m* главный проход, главный коридор

**Hauptgebäude** *n* главное здание

**Hauptgebinde** *n* главная стропильная ферма

**Hauptgerüst** *n* главный [основной] каркас

**Hauptgeschoß** *n* главный этаж; бельэтаж

**Hauptgeschoßtreppe** *f* лестница главного этажа

**Hauptgesims** *n* главный [венчающий] карниз

**Haupthalle** *f* 1. главный зал 2. главный пролёт; главный неф

**Haupthimmelsrichtung** *f* ориентация по странам света (здания или сооружения)

**Hauptkabel** *n* главный арматурный пучок

**Hauptkanal** *m* коллектор бассейна канализования

**Hauptkläranlage** *f* главная (канализационная) очистная станция

**Hauptklärwerk** *n* см. **Hauptkläranlage**

**Hauptkondensatleitung** *f* главная конденсатная магистраль

**Hauptkuppel** *f* главный купол

**Hauptlager** *n* главный [центральный] склад

**Hauptlast** *f* основная нагрузка

**Hauptleitung** *f* магистральная линия, магистраль (водопроводной сети), водопроводная магистраль

**Hauptmagaziu** *n* см. **Hauptlager**

**Hauptmarkstrahl** *m* первичный сердцевинный луч (древесины)

**Hauptpersonenbahnhof** *m* главный пассажирский вокзал

**Hauptpfeiler** *m* главный столб

**Hauptportal** *n* главный портал

**Hauptpostamt** *n* главный [центральный] почтамт

**Hauptraum** *m* главное помещение

**Hauptrohrleitung** *f* см. **Hauptleitung**

**Hauptsammelkanal** *m* см. **Hauptsammler**

**Hauptsammler** *m* кан. главный коллектор; магистральный коллектор

**Hauptschiff** *n* главный неф; главный пролёт

**Hauptschubspannung** *f* главное скалывающее напряжение

**Hauptseite** *f* главный [передний] фасад

**Hauptspannung** *f* главное напряжение

**Hauptspannungsrichtung** *f* направление главного напряжения

**Hauptsparren** *m* главная [несущая] стропильная нога

**Hauptspeiseleitung** *f* см. **Hauptleitung**

**Hauptstadt** *f* столица, главный город

**Hauptstrang** *m* главный подающий стояк; магистральная линия

**Hauptstraße** *f* главная улица, магистраль

**Hauptstrebe** *f* главный раскос; прямой раскос (в ферме Гау—Журавского)

**Hauptstütze** *f* колонна главного пролёта; опора главного пролёта

**Haupttor** *n* главные ворота

**Hauptträger** *m* главная балка; главная ферма

**Hauptträglichkeitsachse** *f* главная ось инерции

**Haupttragwerk** *n* главная ферма; основная несущая конструкция

**Haupttrakt** *m* помещение главной технологической линии

**Haupttreppe** *f* основная [главная, парадная] лестница

**Hauptverkehrsstraße** *f* см. **Hauptstraße**

**Hauptverkehrszeit** *f* часы «пик»

**Hauptversorgungsleitung** *f* см. **Hauptleitung**

**Hauptverteilungsleitung** *f* см. **Hauptleitung**

**Hauptwasserleitung** *f* см. **Hauptleitung**

**Hauptwindrichtung** *f* господствующее направление ветра

**Hauptzug** *m* главный газопровод, главный дымоход

**Hauptzugbewehrung** *f* главная растянутая арматура

**Hauptzugspannung** *f* главное растягивающее напряжение

**Haus** *n* дом, здание

~, **eingebautes** здание, ограниченное с двух или более сторон другими зданиями

~, **fensterlos** здание без окон

~, **gestelztes** дом с открытым первым этажом

~, **im Hoteltyp** дом гостиничного типа

~, **der Pioniere und Schüler** дом [дворец] пионеров и школьников

**Hausabwasser** *n* бытовые [хозяйственно-фекальные] сточные воды

**Hausanschluß** *m* 1. (домовый) ввод 2. кан. (домовый) выпуск

**Hausanschlußkanal** *m* см. **Hausanschluß** 2.

**Hausanschlußkeller** *m* технический подвал, подвал для домовых вводов

**Hausanschlußleitung** *f* см. **Hausanschluß**

**Hausbau** *m* домостроение

**Hausbauwerk** *n* домостроительный завод, домостроительный комбинат

**Hausbock(käfer)** *m* древесный жук, усач

**Hausbrand** *m* см. **Hausfeuer**

**Hausdach** *n* крыша дома

**Hauseingang** *m* вход в дом, подъезд

**Hauseingangstür** *f* входная [наружная] дверь

**Hausentwässerung** *f* внутренняя канализация (здания)

**Häuserviertel** *n* жилой квартал

**Hausfassade** *f* фасад дома

**Hausfeuerung** *f* топка бытовых приборов и домовых отопительных установок

**Hausflur** *m* сени, передняя (в сельском доме)

**Haushaltsabwasser** *n* см. **Hausabwasser**

**Haushaltsfeuerung** *f* топливник (отопительной печи или плиты)

**Haushaltsgerät** *n* бытовой прибор

**Haushaltsherd** *m* бытовая [кухонная] плита

**Haushaltsstaubsauger** *m* домашний пылесос

**Hausinnenleitung** *f* см. **Hausinstallation**

**Hausinstallation** *f* санитарно-техническое оборудование здания

**Hauskanal** *m* дворовая канализационная линия

**Hauskapelle** *f* домашняя часовня

**Hauskenngröße** *f* характеристика здания по расположению

**Hauskläranlage** *f* кан. очистные сооружения малой канализации

**Hausküche** *f* кухня (в квартире)

**Hausleitung** *f* 1. внутренний [домовый] трубопровод 2. домовая электропроводка

**Hausrohrnetz** *n* домовая сеть трубопроводов

**Haus-Sauna** *f* домашняя финская паровая баня

**Haussschornstein** *m* дымовая труба (жилого) дома

**Hausschwamm** *m* домовый гриб

**Haustechnik** *f* бытовая техника; инженерное оборудование здания

**Haustein** *m* тесаный камень

**Hausteindekoration** *f* орнамент из тёсаного камня, украшения из тёсаного камня

**Hausteinfassade** *f* фасад из тёсаного камня

**Hausteingewölbe** *n* свод из тёсаного камня

**Hausteinverzierung** *f* см. **Hausteindekoration**

**Haustenne** *f* см. **Hausflur**

**Haustür** *f* парадная [наружная] дверь

**Hausversorgungsleitung** *f* внутренняя проводка газо-, тепло-, водо-, электроснабжения

**Hauswasserleitung** *f* внутренний [домовой] водопровод

**Hauswasserpumpe** *f* насос для домашнего водоснабжения

**Hauswasserversorgung** *f* домовое водоснабжение

**Hauswasserzähler** *m* домовый водомер

**Hauszähler** *m* домовый счётчик

**Hauszuleitung** *f* см. **Hausanschluß**

**Haut** *f* 1. плёнка 2. обшивка

**Hautleim** *m* мездровый клей

**Hautrelief** *n* горельеф

**Hautriß** *m* поверхностная трещина

**Hauttemperatur** *f* температура кожи; температура поверхности человеческого тела

**Haydit** *n* гайдит (искусственный наполнитель из обожжённой глины или сланца)

**H-Brunnen** *m* лучевой водозабор

**HD-Polyäthylen** *n* полиэтилен высокого давления

**Hebe** *f* подъёмник

**Hebeam** *m* подъёмный рычаг

**Hebebaum** *m* вага

**Hebebock** *m* домкрат; подъёмник ~, **hydraulischer** гидравлический домкрат

**Hebebühne** *f* подъёмная платформа

**Hebeisen** *n* лом; вага

**Hebefenster** *n* подъёмное окно, подъёмный оконный переплёт

**Hebegerät** *n* см. **Hebewerk** 1.

**Hebehaken** *m* подъёмный крюк

**Hebekraft** *f* грузоподъёмность

**Hebekran** *m* подъёмный кран

**Hebel** *m* рычаг

**Hebelarm** *m* плечо рычага

~ **der Kraft** плечо силы; плечо приложения силы

**Hebel-Gasbeton** *m* газобетон повышенной пористости

**Hebemaschine** *f* см. **Hebewerk** 1.

**Hebeöse** *f* подъёмное ушко

**Heber** *m* 1. подъёмник 2. сифон

**Heberleitung** *f* сифонный трубопровод (для забора воды из ряда трубчатых колодцев)

**Heberwehr** *n* плотина с сифонным водосбросом

**Heberwirkung** *f* всн. сифонирующее действие

**Hebeschietür** *f* подъёмно-раздвижная дверь

**Hebeschraube** *f* винтовой домкрат

**Hebetür** *f* подъёмная дверь

**Hebetürbeschlag** *m* приборы для подъёмной двери

**Hebe- und Transportgerät** *n* подъёмно-транспортный механизм

**Hebevorrichtung** *f* см. **Hebewerk** 1.

**Hebewerk** *n* 1. подъёмный механизм, подъёмное устройство, подъёмник 2. станция перекачки (напр. сточных вод)

**Hebewinde** *f* 1. лебёдка для подъёма грузов; подъёмный ворот 2. домкрат

**Hebezeug** *n* см. **Hebewerk** 1.

**Hebgeschirr** *n* винтовой домкрат

**Hebung** *f* 1. подъём 2. вспучивание ~ **des Wassers** подъём воды (напр. насосами)

**Hechtfenster** *n* ленточное окно на крыше

**Hecke** *f* (живая) изгородь

**Heckladeschaukel** *f* погрузочная лопата, расположенная сзади

**Heftapparat** *m* устройство для крепления плит скобами

**Heftklammer** *f* скоба для крепления плит

**Heftnagel** *m* гвоздь для прихватки, гвоздь для временного крепления

**Heftniet** *m* временная заклёпка

**Heftnietung** *f* временное заклёпочное соединение

**Heftschraube** *f* 1. временный болт 2. монтажный болт 3. шуруп

**Heftschweißung** *f* сварка прихватками  
**Heilanstalt** *f* лечебное учреждение, лечебница  
**Heilbad** *n* лечебная ванна  
**Heilquelle** *f* целебный [минеральный] источник  
**Heilstätte** *f* санаторий, здравница  
**Heimatschutz** *m* защита [охрана, сбережение] природных и культурных ценностей (*природы, ландшафта, памятников культуры*)  
**Heimgebäude** *n* общежитие  
**Heirocret** *m* хайрокрет (*порообразующая добавка к бетону*)  
**heiß** горячий; перегретый  
**Heißaufstrichverfahren** *n* способ нанесения горячего битумного материала  
**Heißbitumen** *n* горячий битум  
**Heißdampf** *m* перегретый пар; пар высокой температуры  
**Heißdampfkessel** *m* паровой котёл высокого давления  
**Heißdampfkühler** *m* охладитель перегретого пара; пароохладитель  
**Heißdampftemperatur** *f* температура перегретого пара  
**Heißeinbau** *m* горячая укладка, укладка в горячем состоянии  
**~ von Beton** укладка бетонной смеси в горячем состоянии  
**Heißelevator** *m* элеватор [подъёмник] для горячей бетонной смеси  
**Heißleim** *m* горячий клей, клей для горячей склейки, клей горячего отверждения  
**Heißeleiterthermometer** *n* термометр с термистором  
**Heißblötstelle** *f* горячий спай (*термопары*)  
**Heißluft** *f* горячий воздух; перегретый воздух  
**Heißluftbad** *n* баня с горячим воздухом, римская баня; горячая воздушная ванна, суховоздушная ванна  
**Heißluftschrank** *m* шкаф для стерилизации горячим воздухом, сушильный шкаф, термостат

**Heißluft-Schweißbrenner** *m* горелка для сварки (*пластмассы*) горячим воздухом  
**Heißluftschweißen** *n* сварка горячим воздухом  
**Heißluft-Strahlungsheizsystem** *n* система лучистого отопления с теплоносителем-воздухом  
**Heißlufttrocknung** *f* сушка горячим воздухом  
**Heißschornstein** *m* дымовая труба для горячих газов  
**Heißspritzgerät** *n* гудронатор  
**Heißspritzmaschine** *f* гудронатор  
**Heißspritzpistole** *f* пистолет для нанесения горячего раствора  
**Heißteer** *m* горячий дёготь  
**Heißeuerung** *f* горячее гудронирование  
**Heißwasser** *n* горячая вода; перегретая вода  
**Heißwasserautomat** *m* (газовый) автомат для нагрева воды  
**Heißwasserbereiter** *m* водонагреватель  
**Heißwasserbereitung** *f* приготовление горячей воды  
**Heißwasserdarre** *f* сушилка, обогреваемая горячей водой  
**Heißwasser-Fernheiznetz** *n* система [сеть] теплоснабжения с перегретой водой  
**Heißwasserfernheizung** *f* система централизованного теплоснабжения с перегретой водой  
**Heißwasserheizkörper** *m* радиатор для отопления перегретой водой  
**Heißwasserheizung** *f* водяное отопление (высокого давления); отопление перегретой водой  
**Heißwasserkessel** *m* водогрейный котёл высокого давления  
**Heißwasserprobe** *f* испытание [проба] кипячением  
**Heißwasserprüfung** *f* см. **Heißwasserprobe**  
**Heißwasserspeicher** *m* аккумуляторный водонагреватель  
**Heißwasserspender** *m* водонагреватель  
**Heizanlage** *f* 1. отопительная установка 2. система отопления  
**heizbar** отапливаемый

**Heizbatterie** *f* нагреватель; теплообменник

**Heizbedarf** *m* см. **Heizbelastung**

**Heizbelastung** *f* отопительная [тепловая] нагрузка

**Heizbetrieb** *m* 1. отопление 2. режим работы системы отопления

~, **kurzzeitiger** прерывистое [периодическое] отопление

~, **unterbrochener** см. **Heizbetrieb**, **kurzzeitiger**

~, **ununterbrochener** непрерывное отопление

~, **zeitweiliger** см. **Heizbetrieb**, **kurzzeitiger**

**Heizdampf** *m* пар для обогрева, пар-теплоноситель, греющий пар

**Heizdampfkraftanlage** *f* 1. теплоэлектроцентраль 2. паросиловая отопительная установка

**Heizdampfkühler** *m* охладитель греющего пара; сетевой подогреватель

**Heizdampfleitung** *f* теплофикационный паропровод; паропровод системы теплоснабжения

**Heizdampflieferung** *f* отпуск [подача] пара для отопления

**Heizdampfnetz** *n* паровая тепловая 'сеть

**Heizdampfverbrauch** *m* расход пара для отопления; расход греющего пара

**Heizdecke** *f* потолочная отопительная панель; обогреваемый потолок

**Heizdraht** *m* нагревательная спираль

**Heizdrahtanemometer** *n* электроанемометр

**Heizeffekt** *m* тепловой эффект; теплота сгорания; отопительный эффект

**Heizeffektmesser** *m* калориметр

**Heizeinrichtung** *f* отопительное [нагревательное] устройство

**Heizeinsatz** *m* топливник, нагревательный элемент

**Heizelement** *n* нагревательный элемент  
heizen 1. топить, отапливать 2. обогревать; нагревать

**Heizer** *m* истопник, кочегар

**Heizfläche** *f* поверхность нагрева

~, **direkte** радиационная поверхность нагрева

~, **feuerbeheizte** см. **Heizfläche**, **direkte**

~, **feuerberührte** см. **Heizfläche**, **direkte**

~, **indirekte** конвективная поверхность нагрева

~, **mit Nadeln besetzte** ошипованная поверхность нагрева

~, **nachgeschaltete** конвективная поверхность нагрева; хвостовая поверхность нагрева

~, **örtliche** местная поверхность нагрева

~, **wasserberührte** поверхность нагрева, омываемая водой

**Heizflächenbeanspruchung** *f* см. **Heizflächenbelastung**

**Heizflächenbelastung** *f* тепловое напряжение [теплонапряжение, тепловая нагрузка] поверхности нагрева

~, **spezifische** удельное тепловое напряжение [удельная тепловая нагрузка] поверхности нагрева

**Heizflächenleistung** *f* теплопроводимость поверхности нагрева

**Heizform** *f* горячая форма, обогреваемая форма

**Heizgas** *n* продукты сгорания, дымовые газы; топочный газ, газообразное топливо

**Heizgerät** *n* отопительный прибор

**Heizgewebe** *n* нагревательная ткань (*электрообои*)

**Heizgradtag** *m* градусо-день

**Heizhaus** *n* котельная, котельное помещение

**Heizkabel** *n* (электрический) обогревающий кабель

**Heizkammer** *f* топочная камера, топка

**Heizkeller** *m* котельная в подвале

**Heizkessel** *m* отопительный котёл

**Heizklappe** *f* топочная дверца

**Heizkörper** *m* отопительный прибор; радиатор; калорифер; нагревательный элемент

**Heizkörper**, freistrahrender электрорадиатор

**Heizkörperabspernung** *f* радиаторный кран

**Heizkörperanschluß** *m* присоединение радиатора

**Heizkörperanschlußleitung** *f* подводка к отопительному прибору

**Heizkörperberechnung** *f* подбор отопительных приборов

**Heizkörperglied** *n* секция радиатора

**Heizkörper(regulier)ventil** *n* регулирующий вентиль для радиаторов; радиаторный кран

**Heizkörperverkleidung** *f* кожух [ограждение] радиатора

**Heizkosten** *pl* затраты на отопление

**Heizkraft** *f* теплота сгорания

**Heizkraftbetrieb** *m* теплофикационный режим, комбинированная выработка тепла и электроэнергия

**heizkräftig** высококалорийный

**Heizkraftwerk** *n* теплоэлектроцентраль, ТЭЦ

**Heizkraftwirtschaft** *f* теплофикация

**Heizkreis** *m* циркуляционное кольцо системы отопления

**Heizlast** *f* отопительная нагрузка (системы отопления); тепловая нагрузка (теплообменника)

**Heizleistung** *f* теплопроизводительность

~, **spezifische** удельная теплопроизводительность; теплосъём с м<sup>2</sup> поверхности отопительного прибора; теплоотдача с м<sup>2</sup> поверхности отопительного прибора

**Heizleitung** *f* теплопровод; обогревающий трубопровод; трубопровод системы отопления

**Heizleitungshöhenprofil** *n* профиль тепловой сети

**Heizlüfter** *m* отопительно-вентиляционный агрегат

**Heizmantel** *m* обогревающая рубашка

**Heizmateriallager** *n* склад топлива

**Heizmedium** *n* теплоноситель

**Heizmittel** *n* 1. теплоноситель  
2. топливо

**Heiznetz** *n* тепловая [отопительная] сеть

**Heizofen** *m* 1. отопительная печь  
2. электрическая отражательная печь

**Heizöl** *n* жидкое топливо, мазут  
~, **leichtflüssiges** жидкое топливо малой вязкости; лёгкое жидкое топливо

~, **mittelflüssiges** жидкое топливо средней вязкости

~, **schwerflüssiges** тяжёлое жидкое топливо; мазут

**Heizölfilter** *n* фильтр для очистки жидкого топлива

**Heizöllagerung** *f* хранение жидкого топлива

**Heizöltank** *m* топливный резервуар, резервуар для жидкого топлива

**Heizölversorgung** *f* снабжение жидким топливом

**Heizölvorwärmer** *m* подогреватель жидкого топлива

**Heizpaneel** *n* отопительная панель

**Heizperiode** *f* 1. отопительный сезон  
2. период нагрева

**Heizplatte** *f* отопительная панель; обогреваемая плита

**Heizplattenpresse** *f* пресс с обогреваемыми плитами

**Heizraum** *m* котельная, котельное помещение

**Heizregister** *n* нагревающий змеевик (отопительной панели); заслонка (в отопительных системах)

**Heizrohr** *n* дымогарная труб(ка); нагревательная труба

**Heizrohrbündel** *n* пучок дымогарных труб(ок)

**Heizröhrenheizfläche** *f* поверхность нагрева дымогарных труб(ок)

**Heizrohrkanal** *m* канал тепловой [отопительной] сети

**Heizrohrkessel** *m* котёл с дымогарными труб(ка)ми

**Heizrohrnetz** *n* тепловая сеть; сеть трубопроводов системы отопления



**Heizrohrnetz nach dem Verästlungssystem** *f* тупиковая разводка труб системы отопления

**Heizrohrverlegung** *f* прокладка трубопроводов системы отопления

~, **kanallose** бесканальная прокладка трубопроводов системы отопления

**Heizschlange** *f* 1. нагревательный змеевик 2. (электро)нагревательная спираль

**Heizschrank** *m* сушильный шкаф, термостат

**heizschwach** низкокалорийный

**Heizsonne** *f* рефлектор электрического отопления

**Heizspirale** *f* см. **Heizschlange**

**Heizspitze** *f* пиковая отопительная нагрузка

**Heizspitzenkessel** *m* пиковый теплофикационный котёл

**Heizstoff** *m* топливо

**Heizstrang** *m* горячий [подающий] стояк

**Heizsystem** *n* система отопления или теплоснабжения

~, **geschlossenes** закрытая система отопления, система отопления с закрытым расширительным сосудом

~, **mittelbares** см. **Heizsystem, geschlossenes**

~, **offenes** система теплоснабжения с непосредственным водоразбором

~, **unmittelbares** см. **Heizsystem, offenes**

**Heiztage** *m pl* отопительный сезон

**Heiztapete** *f* электрообои

**Heiztechnik** *f* техника отопления

**Heizteillast** *f* частичная отопительная нагрузка

**Heiztherme** *f* водонагреватель

**Heiztrommel** *f* сушильный барабан

**Heiztruhe** *f* конвектор

**Heiztür** *f* топочная дверца

**Heiztürrahmen** *m* рама топочной дверцы

**Heizumwälzwasser** *n* сетевая вода для отопления

**Heizung** *f* 1. отопление 2. обогрев; нагрев(ание)

~, **elektrische** электрическое отопление

~, **örtliche** местное отопление

~, **thermoelektrische** термоэлектрическое отопление

**Heizungsanlage** *f* 1. отопительная установка 2. система отопления

~, **geschlossene** закрытая система отопления (не сообщающаяся с атмосферой)

~, **offene** открытая система отопления, система отопления с открытым расширительным сосудом

**Heizungsherd** *m* котёл-плита

**Heizungskessel** *m* отопительный котёл

**Heizungsperiode** *f* 1. отопительный сезон 2. период нагрева

**Heizungspumpe** *f* см. **Heizungsumwälzpumpe**

**Heizungsregler** *m* регулятор для отопления

**Heizungsreguliventil** *n* регулировочный кран для радиатора

**Heizungssystem** *n* система отопления или теплоснабжения

**Heizungstechnik** *f* техника отопления

**Heizungsumwälzpumpe** *f* циркуляционный насос системы отопления

**Heizungswasser** *n* вода системы отопления

**Heizungszentrale** *f* теплоцентраль; центральная котельная

**Heizversuch** *m* тепловое испытание; испытание для определения расхода топлива

**Heizverteiler** *m* диспетчер тепловой сети

**Heizvollastbenutzungsdauer** *f* период максимальной отопительной нагрузки

**Heizwärmer** *m* сетевой подогреватель; бойлер

**Heizwärme** *f* тепло для отопления

**Heizwärmebedarf** *m* потребность в тепле; теплопотери, которые должны быть возмещены отоплением

**Heizwärmestrom** *m* тепловой поток при нагреве

**Heizwärmeverbrauch** *m* расход тепла для отопления

**Heizwasser** *n* сетевая вода; вода в системе отопления; вода-теплоноситель

**Heizwasserleitung** *f* отопительная магистраль, магистраль тепловой [отопительной] сети

**Heizwassermenge** *f* расход сетевой воды

**Heizwassermengenregelung** *f* регулирование отпуска тепла на отопление изменением расхода сетевой воды; количественное регулирование теплопроизводительности

**Heizwassertemperaturdifferenz** *f* разность температур сетевой воды в подающей и обратной линиях

**Heizwassertemperaturregelung** *f* регулирование отпуска тепла температурой сетевой воды; качественное регулирование теплопроизводительности

**Heizwasserverteilungsnetz** *n* распределительный трубопровод горячей воды

**Heizwendel** *f* 1. нагревательный змеевик 2. (электро)нагревательная спираль

**Heizwerk** *n* теплоцентраль; центральная котельная

**Heizwert** *m* теплота сгорания, теплотворная способность, калорийность, теплопроизводительность

~, *oberer* высшая теплота сгорания

~, *unterer* низшая теплота сгорания

**heizwertarm** низкокалорийный

**Heizwertmesser** *m* калориметр

**Heizwiderstand** *m* нагревательное сопротивление

**Heizzentrale** *f* теплоцентраль; центральная котельная

**Heizzug** *m* дымоход, газоход

**Helgen** *m* см. **Helling**

**Helikopter-Plattform** *f* площадка для посадки вертолётов

**Hellenismus** *m* эллинизм

**hellhörig** звукопроницаемый

**Helling** *f*, *m* эллинг, стпель

**Helm** *m* крыша башни

**Helmdach** *n* шпичевая крыша

**Helmkuppel** *f* шлемовидный купол

**Helmstange** *f* средняя стойка шпичевой крыши

**Hengstdepot** *n* заводская конюшня, конный завод, завод припускных жеребцов

**Heraushacken** *n* вырубка

**herauslaugen** выщелачивать

**herauslösen** экстрагировать, удалять растворением

**Herausnehmen** *n* вывод, вынос (напр. транзитного движения за пределы жилой зоны)

**Herauspumpen** *n* выкачивание (насосом)

**Herausschlagen** *n* **der Flamme** выбивание пламени

**Herausschrauben** *n* вывинчивание

**Herauszieversuch** *m* испытание на выдёргивание (арматуры из железобетона)

**Herd** *m* (кухонная) плита

**Herdach** *n* глиносоломенная крыша

**Herd(heizungs)kessel** *m* котёл-плита

**Herdmauer** *f* низовой зуб водобоя; шпора плотины

**Herdplatte** *f* жарочная поверхность плиты

**Herd Schlacke** *f* топливный шлак, котельный шлак

**Herme** *f* арх. герма

**Hermenpfeiler** *m* арх. герма

**Hermenpilaster** *m* пилястр, переходящий вверх в человеческую фигуру

**Hermensäule** *f* арх. герма

**Hermetikkältemaschine** *f* герметическая холодильная машина

**Hermetikkältesatz** *m* герметический холодильный агрегат

**Hermetikkühlsystem** *n* герметическая система охлаждения

**Herrensalon** *m* мужской зал (в парикмахерской)

**Herstellung** *f* изготовление, производство

**Herstellung des Gemisches** составление смеси

**Herstellungskosten** *pl* издержки производства; стоимость изготовления

**Herstellungsverfahren** *n* mit sofortiger Ausschalung способ возведения с немедленной распалубкой

**Herz** *n* сердцевина

**Herzbrett** *n* сердцевая доска, доска с сердцевинной частью древесины

**Herzdiele** *f* см. **Herzbrett**

**Herzenbrett** *n* см. **Herzbrett**

**Herz(en)fäule** *f* сердцевинная гниль

**Herzkehle** *f* разжелобок кровли, крытой шифером или черепицей

**Herzlaub** *n* фриз из сердцевидных листьев

**Herzriß** *m* сердцевинная трещина

**Hespe** *f* скоба

**Hexamethylen** *n* гексаметилен

**Hexamethyldiamin** *n* гексаметилендиамин

**Hexamethylentetramin** *n* гексаметилентетрамин, уротропин

**Hilfsabteilung** *f* подсобный цех

**Hilfsarbeitsgang** *m* вспомогательный рабочий процесс (в поточном строительстве)

**Hilfsbewehrung** *f* вспомогательная [дополнительная] арматура

**Hilfsbrücke** *f* временный [вспомогательный] мост

**Hilfseisen** *n* стержень вспомогательной [дополнительной] арматуры

**Hilfsfundament** *n* временный фундамент

**Hilfsgerüst** *n* вспомогательные [временные] подмости

**Hilfshub** *m* вспомогательный механизм подъёма

**Hilfslandeplatz** *m* вспомогательный [временный] аэродром

**Hilfsspannfuge** *f* шов для дополнительного натяжения арматуры

**Hilfsspannglied** *n* предварительно напряжённый вспомогательный арматурный элемент

**Hilfsstab** *m* вспомогательный стержень

~, **schräger** шпренгель; полураскос

**Hilfsstapel** *m* монтажная клетка из шпал или брусьев

**Hilfsstrebe** *f* полураскос

**Hilfsträger** *m* вспомогательная балка; вспомогательная ферма

**Hilfsventil** *n* вспомогательный клапан, вспомогательный вентиль

**Hilfsvertikale** *f* стойка шпренгельной системы

**Himmel** *m*, **unabgeschirmt** безоблачное [чистое] небо; незагороженное [неэкранированное] небо

**Himmelsausschnitt** *m* участок неба

~, **verdeckter** закрытый участок неба

**Himmelsbeleuchtungsstärke** *f* освещённость излучением неба

**Himmelsflächenstück** *n* часть небесного свода, часть неба

**Himmelsgegend** *f* страна света

**Himmelsgewölbe** *n* небосвод, небесный свод

**Himmelshalbkugel** *f* небосвод, небесный свод, полушарие неба

**Himmelshelle** *f* освещённость неба, яркость неба

**Himmelskugel** *f* небесная сфера

**Himmelslage** *f* ориентация

**Himmelsleuchtdichte** *f* яркость диффузного света неба

**Himmelslicht** *n* свет неба

**Himmelslichtanteil** *m* доля диффузного света неба

**Himmelslichtfaktor** *m* коэффициент диффузного света неба

**Himmelsrichtung** *f* страна света

**Himmelssphäre** *f* небесный свод

**Himmelsstrahlung** *f* излучение [радиация] неба

~, **diffuse** рассеянное излучение [рассеянная радиация] неба

**Hindernisbahn** *f* беговая дорожка с препятствиями

**hindurchschauflern** перелопачивать  
**hineintreiben** вгонять; загонять; вбивать; всаживать

**Hinterbühne** *f* аръерсцена  
**Hintereinanderschaltung** *f* последовательное подключение  
**Hinterflügel** *m* задний флигель, заднее крыло здания  
**Hinterfront** *f* задний фасад  
**Hinterfüllung** *f* 1. обратная засыпка (*грунтом*) 2. забутка, забутовка  
**Hinterfüllungsбетон** *m* забутовочный бетон, бетон заполнения  
**Hintergebäude** *n* задний дом, задний флигель  
**Hinterhaus** *n см.* **Hintergebäude**  
**Hinterhof** *m* задний двор  
**Hinterhöhe** *f* брусok дверной обвязки с петлей  
**Hintermauerstein** *m* камень для забутки [забутовки]  
**Hintermauerung** *f см.* **Hinterfüllung**  
**Hintermauerungsstein** *m см.* **Hintermauerstein**  
**Hintermauerziegel** *m* кирпич для забутки [забутовки]  
**Hinterseite** *f* задний фасад  
**Hinterterre** *f* чёрная [задняя] лестница  
**Hin- und Herbiegeversuch** *m пл.* испытание на знакопеременный изгиб  
**Hirnholz** *n* лесоматериал, распиленный поперёк волокон; древесина с торцовой поверхностью  
**Hirnholzverleimung** *f* склеивание встык  
**Hirnleiste** *f* наличник, защитная рейка  
**Hirnschnitt** *m* поперечный [торцовый] разрез  
**Hirnseite** *f* des **Holzes** торец [поперечный разрез] дерева  
**Hirnzapfen** *m* торцовый шип  
**Hitzdrahtanemometer** *n* термоэлектроанемометр  
**Hitze** *f* 1. жар; нагрев 2. залог (*при забивке свай*)  
**hitzebeständig** жаростойкий, жароупорный, жароустойчивый  
**Hitzebeständigkeit** *f* жаростойкость, жароупорность, жароустойчивость

**Hitzegrad** *m* степень нагрева  
**hitzehärtbar** термореактивный  
**Hitzemesser** *m* пирометр  
**Hitzestrahlung** *f* тепловое [инфракрасное] излучение  
**Hitzewirkungsgrad** *m* термический коэффициент полезного действия  
**H-Kraft** *f* горизонтальная сила  
**Hobel** *m* 1. рубанок 2. грейдер; струг  
**Hobelbank** *f* столярный верстак  
**Hobeldiele** *f* строганая доска  
**Hobeleisen** *n* железко рубанка; скобель  
**Hobelfehler** *m* дефект строгания  
**Hobelkasten** *m* колодка рубанка  
**Hobelmaschine** *f* строгальный станок  
**Hobelmesser** *n* 1. нож строгального станка (*по дереву*) 2. отвал грейдера  
**hobeln** строгать  
**Hobel- und Stoßmaschine** *f* строгально-долбежный станок  
**Hobelware** *f* строганая древесина, строганный пиломатериал  
**Hochbagger** *m* экскаватор прямого копания, прямая (*механическая*) лопата  
**Hochbahn** *f* надземная железная дорога  
**Hochbarock** *n* барокко периода расцвета  
**Hochbau** *m* 1. надземное строительство; строительство надземных сооружений 2. высотное строительство, строительство высоких *или* высотных зданий 3. надземное сооружение; высокое здание; высотное здание  
**Hochbauklinker** *m* клинкер для надземных сооружений  
**Hochbauraupenkran** *m* гусеничный кран для строительства высотных зданий  
**Hochbauten** *pl* надземные сооружения  
**Hochbehälter** *m* 1. водонапорная башня 2. наземный *или* полузаглублённый водонапорный резервуар 3. водонапорный бак  
**Hochbetonieren** *n* укладка бетонной смеси слоями

**Hochbild** *n* горельеф  
**hochbocken** поднимать домкратом  
**Hochbrücke** *f* мост с высоким под-  
 мостовым габаритом  
**Hochchlor(ier)ung** *f* *всн.* перехло-  
 рирование  
**Hochdruckanlage** *f* установка вы-  
 сокого давления, высоконапор-  
 ная установка  
**Hochdruckbehälter** *m* резервуар  
 высокого давления  
**Hochdruckbereich** *m* область вы-  
 сокого давления  
**Hochdruckdampf** *m* пар высокого  
 давления  
 ~, **entspannter** редуцированный  
 пар, мятый пар  
**Hochdruckdampfheizung** *f* паровое  
 отопление высокого давления  
**Hochdruckdampfkessel** *m* паровой  
 котёл высокого давления  
**Hochdruckdampfleitung** *f* паро-  
 провод высокого давления  
**Hochdruckfernheizung** *f* система  
 централизованного теплоснаб-  
 жения с перегретой водой  
**Hochdruckgas** *n* газ высокого дав-  
 ления, сжатый газ  
**Hochdruckgasbehälter** *m* газголь-  
 дер высокого давления  
 ~, **oberirdischer** наземный газ-  
 гольтер высокого давления  
**Hochdruckgasbrenner** *m* газовая  
 горелка с высоким напором газа  
**Hochdruckgebläse** *n* вентилятор  
 высокого давления  
**Hochdruckgerät** *n* эжекционный  
 доводчик  
**Hochdruckheizung** *f* отопление вы-  
 сокого давления  
**Hochdruck-Induktionsgerät** *n*  
 эжекционный доводчик  
**Hochdruckkälteverdichter** *m* холо-  
 дильный компрессор высокого  
 давления  
**Hochdruckkaltluftmaschine** *f* воз-  
 душина холодильная машина  
 высокого давления  
**Hochdruckklimaanlage** *f* система  
 кондиционирования воздуха вы-  
 сокого давления  
 ~ **mit Induktionsgeräten** система  
 кондиционирования воздуха вы-

сокого давления с эжекционны-  
 ми доводчиками  
**Hochdruckleitung** *f* трубопровод  
 высокого давления, высокона-  
 порный трубопровод  
**Hochdrucklüfter** *m* вентилятор вы-  
 сокого давления  
**Hochdruckluftkühler** *m* воздухо-  
 охладитель высокого давления  
**Hochdrucklüftungsanlage** *f* систе-  
 ма вентиляции высокого давле-  
 ния  
**Hochdrucknetz** *n* сеть высокого  
 давления  
**Hochdruck-Niederdruck-Wächter**  
*m* реле давлений  
**Hochdruckpolyäthylen** *n* полиэти-  
 лен высокого давления  
**Hochdruckpreßverfahren** *n* способ  
 прессования при высоком дав-  
 лении  
**Hochdruckpumpe** *f* насос высокого  
 давления  
**Hochdruckradiator** *m* радиатор  
 высокого давления  
**Hochdruckrohr** *n* труба высокого  
 давления, высоконапорная тру-  
 ба  
**Hochdruckrohrleitung** *f* *см.* Hoch-  
 druckleitung  
**Hochdruckschiffsklimaanlage** *f* вы-  
 соконапорная судовая систе-  
 ма кондиционирования воздуха  
**Hochdruckschlauch** *m* шланг вы-  
 сокого давления, высоконапор-  
 ный шланг  
**Hochdruckschwimmerregulierten-  
 til** *n* поплавковый регулирую-  
 щий клапан высокого давления  
**Hochdruckventilator** *m* вентиля-  
 тор высокого давления  
**Hochdruckverdampfer** *m* испари-  
 тель высокого давления  
**Hochdruckverdichter** *m* компрес-  
 сор высокого давления  
**Hochdruckwächter** *m* реле высо-  
 кого давления  
**Hochdruckwärmeaustauscher** *m*  
 теплообменник высокого давле-  
 ния  
**Hochdruckwasserheizung** *f* водя-  
 ное отопление высокого давле-  
 ния

**Hochdruckwasservorwärmer** *m* экономайзер высокого давления  
**Hochdruckwasserzerstäuber** *m* распылительная форсунка высокого давления для воды, высоконапорная форсунка для воды  
**Hochdruckzerstäuber** *m* распылительная форсунка высокого давления, высоконапорная форсунка  
**Hochdruckzerstäuberbrenner** *m* распылительная форсунка высокого давления для сжигания жидкого топлива  
**Hochdruckzerstäubung** *f* распыление под высоким давлением  
**Hochdruckzerstäubungsbrenner** *m* см. **Hochdruckzerstäuberbrenner**  
**hochelastisch** высокоэластичный  
**Hochfenster** *n* окно над порталом  
**hochfest** высокопрочный  
**Hochfrequenzaußenvibrator** *m* высокочастотный паружный вибратор  
**Hochfrequenzfertiger** *m* (бетон)укладчик с высокой частотой колебаний бруса  
**Hochfrequenz-Innenrüttler** *m* высокочастотный внутренний [высокочастотный глубинный] вибратор  
**Hochfrequenz-Innenvibrator** *m* см. **Hochfrequenz-Innenrüttler**  
**Hochfrequenzrüttler** *m* высокочастотный вибратор  
**Hochfrequenzschweißung** *f* высокочастотная сварка  
**Hochfrequenz-Schwing(ungs)verdichter** *m* высокочастотный виброуплотнитель  
**Hochgeschwindigkeitsklimaanlage** *f* система кондиционирования воздуха высокого давления; система кондиционирования воздуха с высокой скоростью движения воздуха  
**Hochglanz** *m* высокий глянец, зеркальный блеск  
**Hochgotik** *f* готика периода расцвета  
**hochgotisch** готический (периода расцвета готического стиля)

**Hochhaus** *n* высотный дом, высотное здание  
**Hochkante** *f* ребро, узкая грань (доски или балки)  
**Hochkantenstapelung** *f* штабелировка на ребро  
**Hochlambris** *m* высокая панель  
**Hochleistungs-Innenrüttler** *m* внутренний [глубинный] вибратор большой мощности  
**Hochleistungskessel** *m* котёл высокой производительности  
**Hochleistungsluftkühler** *m* интенсивный воздухоохладитель  
**Hochleistungstropfkörper** *m* кан. высоконагружаемый биофильтр  
**Hochleistungszyklon** *m* циклон большой производительности  
**Hochlochstein** *m* камень с вертикальными пустотами  
**Hochlochziegel** *m* пустотелый кирпич с вертикальными пустотами  
**Hochlöffelbagger** *m* одноковшовый экскаватор прямого копания, механическая лопата  
**Hochmaßlatte** *f* порядовка  
**hochmechanisiert** высокомеханизированный  
**Hochmischanlage** *f* высотная бетоносмесительная установка  
**Hochofen** *m* доменная печь  
**Hochofengerüst** *n* каркас доменной печи  
**Hochofenpanzer** *m* (стальной) кожух доменной печи  
**Hochofenschlackschlacke** *f* пенный доменный шлак; термозит  
**Hochofenschlacke** *f* доменный шлак  
**Hochofenschlackensand** *m* гранулированный доменный шлак  
**Hochofenwerk** *n* доменный цех  
**Hochofenzement** *m* шлакопортландцемент  
**Hochofenzementbeton** *m* шлакопортландцементный бетон  
**Hochofenzementmörtel** *m* шлакопортландцементный раствор  
**Hochparterre** *n* высоко расположенный первый этаж  
**Hochpunkt** *m* повышенная точка (напр. водовода); наивысшая точка, наиболее высокая точка

**Hochrampe** *f* высокий перрон; высокая погрузочная платформа

**Hochrelief** *n* горельеф

**Hochrenaissance** *f* средний ренессанс, ренессанс периода расцвета

**Hochschütter** *m* отвалообразователь

**Hochsilo** *m* силосная башня

**Hochsilospeicher** *m* силосное зернохранилище

~, **deckenlastiger** силосное зернохранилище с дном, опирающимся на стены

~, **erdlastiger** силосное зернохранилище с дном, опирающимся на грунт

**Hochspannungsfreileitung** *f* воздушная высоковольтная линия

**Hochspannungsleitung** *f* высоковольтная линия, линия электропередачи высокого напряжения

**Hochspannungsmast** *m* опора высоковольтной линии

**Hochspülkasten** *m* высокорасполагаемый смывной бачок

**Hochspülklosett** *n* унитаз с высокорасполагаемым смывным бачком

**Höchstbeanspruchung** *f* 1. предельное [максимальное] напряжение 2. предельная [максимальная] нагрузка

**Höchstbelastung** *f* см. **Höchstbeanspruchung** 2.

**Höchstdehnung** *f* максимальное удлинение

**Hochstraße** *f* эстакадная дорога, эстакада

~, **zweigeschossige** эстакадная дорога с двумя уровнями движения

**Höchstspannung** *f* предельное [максимальное] напряжение

**Hochtemperaturdampferhärtung** *f* des Betons твердение бетона с пропариванием при высокой температуре (в автоклаве)

**Hochvakuumbitumen** *n* высоковакуумный битум

**hochviskos** высоковязкий

**Hochwasser** *n* половодье; паводок; высокая вода; горизонт высоких вод

~, **höchstes** наивысшее половодье; наивысший паводок; горизонт самых высоких вод

**Hochwassergebiet** *n* паводковая зона; зона высоких вод

**Hochwassergelände** *n* пойма

**Hochwasserkanal** *m* сбросной канал для отвода паводка

**Hochwasserlinie** *f* горизонт высоких вод

**Hochwassermarke** *f* отметка горизонта высоких вод

**Hochwassermenge** *f* паводковый расход

**Hochwasserschutz** *m* защита от паводка

**Hochwasserschutztor** *n* ворота, предохраняющие от паводка, противопаводковые ворота

**Hochwasserspiegel** *m* горизонт высоких вод

**hochwertig** высококачественный, высокосортный

**Hockerklosett(becken)** *n* напольная клозетная чаша; вокзальный унитаз

**Hof** *m* 1. двор, дворик 2. усадьба

~, **zentraler** центральный [внутренний] дворик

**Hofablauf** *m* кан. дворовый дождеприёмник

**Hofabort** *m* дворовая уборная

**Hofabschlußtor** *n* см. **Hofitor**

**Hofareal** *n* дворовое пространство; двор

**Hofbaukunst** *f* придворная архитектура

**Hofbebauung** *f* дворовая застройка

**Hofburg** *f* дворец, замок

**Hofeinlaß** *m* см. **Hofablauf**

**Hofeinlauf** *m* см. **Hofablauf**

**Hofentwässerung** *f* дворовая канализационная сеть

**Hoffront** *f* дворовый фасад

**Hofkeller** *m* погреб во дворе

**Hofkirche** *f* придворная церковь

**Hofklosett** *n* дворовая уборная

**Hofscheune** *f* надворный амбар, рига; сарай

**Hofsinkkasten** *m см.* Hofablauf  
**Hoftor** *n* ворота двора, дворовые ворота

**Höhenaufnahmekontrolle** *f* контрольная нивелировка

**Höhenfestpunkt** *m* опорная точка высотной сети

**Höhenfestpunktanschluß** *m* 1. привязка к высотному реперу 2. вертикальная привязка 3. контрольная нивелировка

**Höhenförderer** *m* подъёмник

**Höhenfries** *m* боковые бруски обвязки двери

**höhengleich** на одном уровне (напр. о транспортных пересечениях)

**Höhenlinie** *f* горизонталь

**Höhenmaßlatte** *f* порядовка

**Höhenmonteur** *m* верхолаз-монтажник

**Höhenplan** *m* высотный план, план в горизонталях

**Höhensprung** *m* разность высот; изменение высоты; уступ; ступенька

**Höhenunterschied** *m* разность высот

**Höhenwinkelmessung** *f* измерение вертикального угла

**Höhetransport** *m* вертикальный транспорт

**Hohlbalcken** *m* коробчатая балка, балка коробчатого сечения

**Hohlbalckendecke** *f* перекрытие из балок коробчатого сечения

**Hohlbalckenträger** *m* пустотелая балка

**Hohlbetonblock** *m* пустотелый бетонный блок

**Hohlblock(stein)** *m* пустотелый блок

**Hohlbogen** *m* пустотелая арка

**Hohlidecke** *f* пустотелое перекрытие

**Hohldiele** *f* пустотный настил

**Hohlfase** *f* выкружка по кромкам балки или столба

**Hohlfuge** *f* пустой шов, пустошовка

**Hohlkant** *n* галтель

**Hohlkastenbalcken** *m см.* Hohlbalcken

**Hohlkastendecke** *f* перекрытие из коробчатых элементов

**Hohlkastengründung** *f* фундамент коробчатой конструкции

**Hohlkastenquerschnitt** *m* коробчатое сечение

**Hohlkastenträger** *m см.* Hohlbalcken

**Hohlkehle** *f* выкружка; бороздка, каннелюра

**Hohlkehlistahl** *m* полукруглое железко для горбатика

**Hohlkörperbalcken** *m* пустотелая балка

**Hohlkörperdecke** *f* 1. перекрытие из пустотелых блоков 2. пустотный настил

**Hohlmaß** *n* мера сыпучих тел

**Hohlmauer** *f* пустотелая стена

**Hohlmauerverband** *m* связн в пустотелой стенке

**Hohlmeißel** *m* полукруглое долото; полукруглая стамеска

**Hohlpfahl** *m* полая свая

**Hohlpfanne** *f* желобчатая черепица

**Hohlpfannendach** *n* крыша, крытая желобчатой черепицей

**Hohlplattendecke** *f* перекрытие из пустотелых плит

**Hohlquerschnitt** *m* пустотелое (поперечное) сечение, полое сечение

**Hohlraum** *m* 1. полость 2. пустота 3. (подземная) выработка

**Hohlraumanteil** *m* процент пустот; пористость

**Hohlraumbildner-Einlegeteil** *m* вкладыш-пустотобразователь

**hohlraumfrei** без пустот

**Hohlraumgehalt** *m* пустотность; объём пустот

**Hohlraumprobe** *f* определение объёма пустот

**Hohlraumstrahlungsheizung** *f* лучистое отопление с трубами, расположенными в воздушной прослойке

**Hohlraumverhältnis** *n см.* Hohlraum-Zementverhältnis

**Hohlraumzahl** *f* коэффициент пустотности

**Hohlraum-Zementverhältnis** *n* отношение объёма пустот к объёму цемента



**Hohlsäule** *f* пустотелая колонна  
**Hohlstegdecke** *f* ребристое перекрытие без заполнения  
**Hohlstein** *m* пустотелый камень  
**Hohlsteindecke** *f* перекрытие из пустотелого камня  
**Hohlstreifen** *m* каннелюра  
**Hohlstufe** *f* пустотелая (бетонная) ступень  
**Hohlträger** *m* коробчатая балка  
**Hohlterasse** *f* винтовая лестница без центрального столба, винтовая лестница с круглым колодцем посередине  
**Hohlwand** *f* пустотелая стена  
**Hohlziegel** *m* пустотелый кирпич  
**Hohlziegeldach** *n* кровля из желобчатой черепицы  
**Hohlziegelstein** *m* см. **Hohlziegel**  
**Hohlziegelwand** *f* стена из пустотелого кирпича  
**Holz** *m* 1. балка, прогон 2. поручень 3. перекладина 4. колодка  
**Holz** *n* 1. древесина; лесоматериал; дерево (строительный материал) 2. дрова  
~, **abgerindetes** окорённая древесина, окорённый лес  
~, **anstehendes** лес на корню  
~, **astfreies** бессучковая древесина; лесоматериал без сучьев  
~, **baumkantiges** бревно, отёсанное с одной или с двух сторон; полустыльный брус  
~, **behauenes** тёсанный лес  
~, **besägtes** пиленый лесоматериал  
~, **drehwüchsiges** косослойная [свилеватая] древесина  
~, **einstieliges** срединный лесоматериал (с цельной, нераспиленной сердцевиной)  
~, **fehlkantiges** пиленый лесоматериал, в котором допускается малый обзол (не более  $\frac{1}{5}$  максимального сечения)  
~, **großjähriges** дерево с толстыми годовыми слоями  
~, **großringiges** крупнослойная древесина, дерево с крупными годовыми кольцами  
~, **grünes** свежесрубленная древесина, свежесрубленное дерево

**Holz**, **halbtrockenes** полусухой лес  
~, **imprägniertes** пропитанная древесина; пропитанный лесоматериал  
~, **kerngetrenntes** лесоматериал с распиленной сердцевиной  
~, **krausgewachsenes** см. **Holz**, **drehwüchsiges**  
~, **lufttrockenes** воздушносухая древесина, воздушносухой лес  
~, **saffrisches** свежесрубленная древесина, свежесрубленное дерево  
~, **sägestreiftes** лес, опиленный на четыре канта (без обзола)  
~, **schadhaftes** повреждённая [порочная] древесина  
~, **scharfkantiges** пиленый лес с острыми кромками (с обзолом не более  $\frac{1}{10}$  максимального сечения и не более  $\frac{1}{3}$  минимального сечения)  
~, **stockiges** прелая древесина  
~, **unentrindetes** неокорённая древесина, неокорённый лес  
~, **verwimmertes** свилеватая древесина  
~, **vollkantiges** древесина с чистыми кромками, древесина с острыми кромками  
~, **waldkantiges** полустыльный брус; обзолитый лесоматериал  
~, **wurmstichiges** древесина с червоточинной  
**Holzabfälle** *m pl* отходы [обрезки, обломки] древесины  
**Holzarbeiten** *f pl* деревянные работы (напр. плотничные)  
**Holzartikel** *m* изделие из древесины  
**Holzbalken** *m* деревянная балка  
**Holzbalkendecke** *f* перекрытие по деревянным балкам  
~ **mit Einschub** перекрытие по деревянным балкам с накатом  
**Holzbau** *m* 1. деревянное строительство, строительство деревянных сооружений 2. деревянное сооружение, деревянное здание; деревянная постройка  
**Holzbaustil** *m* архитектурный стиль деревянных сооружений

**Holzbearbeitung** *f* обработка дерева  
~, **künstlerische** художественная  
обработка дерева  
**Holzbearbeitungsmaschine** *f* де-  
ревообделочный станок  
**Holzbehälter** *m* деревянный бун-  
кер (*в зернохранилищах*)  
**Holzbeizen** *f pl* красители для  
древесины  
**Holzbelag** *m* деревянный настил  
**Holzbeschlag** *m* деревянная фур-  
нитура  
**Holzbeton** *m* древесно-волокну-  
стый бетон, бетон с древесно-  
волокнистым заполнителем,  
ксилолит, деревобетон  
**Holzbetondecke** *f* ксилолитовое  
[деревобетонное] перекрытие  
**Holzboden** *m* деревянный пол  
**Holzbohrer** *m* сверло по дереву;  
плотничный бурав, коловорот  
**Holzbohrmaschine** *f* сверлильный  
станок по дереву  
**Holzbrack** *m* балочная клетка,  
клетка из брусьев  
**Holzbrücke** *f* деревянный мост  
**Holzdaubenrohr** *n* деревянная  
труба из клёпки  
**Holzdecke** *f* 1. деревянное пере-  
крытие; деревянный потолок 2.  
дощатый настил  
~, **bemalte** расписной деревян-  
ный потолок  
~, **flache** плоское деревянное пе-  
рекрытие; плоский деревянный  
потолок  
~, **geschnitzte** резной деревянный  
потолок  
~, **getäfelte** деревянный потолок  
с подшивкой  
**Holzeinsparung** *f* экономия дре-  
весины  
**Holz-Eisendecke** *f* перекрытие по  
металлическим прогонам и де-  
ревянным балкам  
**Holzfabrikat** *n* изделие из дре-  
весины  
**Holzfachwand** *f* стена с деревян-  
ным фахверком  
**Holzfachwerk** *n* деревянный фах-  
верк  
**Holzfaltwand** *f* деревянная скла-  
дывающаяся перегородка

**Holzfaser** *f* древесное волокно  
**Holzfaser-Akustikplatte** *f* древес-  
но-волокнистая звукоизолирую-  
щая плита  
**Holzfaserbeton** *m* см. **Holzbeton**  
**Holzfaserplatte** *f* древесноволок-  
нистая плита  
**Holzfäule** *f* гниль древесины  
**Holzfeder** *f* деревянная шпонка  
**Holzfehler** *m* порок древесины  
**Holzfeile** *f* напильник для дерева,  
рашпиль  
**Holzfenster** *n* деревянное окно,  
деревянный оконный переплёт  
**Holzfensterflügel** *m* створка дере-  
вянного оконного переплёта  
**Holzfilter** *n* деревянный фильтр  
(*в колоде*)  
**Holzform** *f* деревянная форма  
**Holzgebälk** *n* деревянные балки;  
деревянные перекрытия  
**Holzgefüge** *n* строение древеси-  
ны  
**Holzgerippe** *n* деревянный каркас  
**Holzgerippebau** *m* здание с дере-  
вянным каркасом, фахверковое  
здание  
**Holzgesims** *n* деревянный карниз  
**Holzgewölbe** *n* деревянный свод  
**Holzgezimmer** *n* венец; дверной  
оклад  
**Holzhammer** *m* деревянный моло-  
ток; колотушка; киянка  
**Holzhaus** *n* деревянный дом  
**Holzhaut** *f* деревянная обшивка  
**Holzhobelmaschine** *f* строгальный  
станок по дереву  
**Holzkastenskipper** *m* вагонетка с  
опрокидывающимся деревянным  
кузовом  
**Holzkeil** *m* деревянный клин  
**Holzkeilschneider** *m* рычажный  
инструмент для нарезки дере-  
вянных клиньев  
**Holzkohle** *f* древесный уголь  
**Holzkonstruktion** *f* деревянная  
конструкция  
~, **genagelte** гвоздевая деревян-  
ная конструкция  
**Holzkrantz** *m* деревянный венец  
**Holzlatte** *f* деревянная рейка;  
дрань  
**Holzlehre** *f* деревянный шаблон

**Holz-Leichtmetall-Fenster** *n* оконный переплёт из дерева и лёгкого металла

**Holzmachersäge** *f* лучковая пила

**Holzmaserungsanstrich** *m* разделка под дерево

**Holzmehl** *n* древесная мука

**Holzmosaik** *n* мозаика по дереву; маркетри; интарсия

**Holznagel** *m* деревянный нагель

**Holznagelbauweise** *f* конструкция (с соединениями) на деревянных нагелях

**Holzöflack** *m* лак на древесном масле

**Holzpackel** *m* деревянная пробка (для забивки гвоздей)

**Holzrippdach** *n* толевая кровля по деревянной опалубке

**Holzpfahl** *m* деревянная свая

**Holzpfaster** *n* деревянная мостовая

**Holzpfosten** *m* деревянный столб

**Holzputzlättchen** *n* штукатурная дрань

~, **gespaltetes** колотая штукатурная дрань

**Holzraum** *m* кладовая для дров

**Holzring** *m* 1. годовичное кольцо (древесины) 2. деревянное кольцо

**Holzriß** *m* трещина в древесине

**Holzrohr** *n* деревянная труба

**Holzrosette** *f* деревянная розетка (для маскировки головки тяжёлого болта деревянной лестницы)

**Holzrost** *m* деревянный ростверк

**Holzsägemaschine** *f* станок для распиловки древесины

**Holzsäule** *f* деревянная колонна; деревянная стойка

**Holzschädling** *m* вредитель древесины

**Holzschalttafel** *f* см. **Holzschalungsplatte**

**Holzschalung** *f* деревянная опалубка, деревянная обшивка

**Holzschalungsplatte** *f* щит деревянной опалубки

**Holzscheibe** *f* тёрка (штукатурный инструмент)

**Holzschindel** *f* гонт

**Holzschindeldach** *n* гонтовая кровля

**Holzschnitt** *m* резьба по дереву

**Holzschnitzerei** *f* резьба по дереву

**Holzschnitzkunst** *f* искусство резьбы по дереву

**Holzschraube** *f* 1. деревянный винт 2. шуруп, глухарь

**Holzschraubengewinde** *n* нарезка (по дереву) для шурупов

**Holzschutz** *m* защита древесины

**Holzschutzmittel** *n* средство для защиты древесины

**Holzschutzverfahren** *n* способ защиты древесины

**Holzschwamm** *m* древесный гриб

**Holzskelett** *n* деревянный каркас

**Holzskelettbau** *m* деревянная каркасная конструкция

**Holzspan** *m* древесная стружка; щепа

**Holzspänebeton** *m* древесноопилочный бетон

**Holzspanlatte** *f* древесностружечная плита, плита из древесных стружек

**Holzsparren** *m* деревянные висячие стропила

**Holzsparrondach** *n* крыша с деревянными висячими стропилами

**Holzspundwand** *f* деревянная шпунтовая стенка

**Holzstabgewebe** *n* плетение из деревянных стержней или драни (под штукатурку)

**Holzständer** *m* деревянная стойка

**Holzständerbau** *m* см. **Holzgerippebau**

**Holzstange** *f* жердь, шест; тонкомерное бревно; деревянный столб

**Holzstemmaschine** *f* долбежный станок по дереву

**Holzstoff** *m* древесина, древесная масса

**Holzstuhl** *m* 1. деревянная бабка стропил; деревянный стул 2. деревянная станина, деревянная рама

**Holzsubstanz** *f* древесная масса

**Holztafelung** *f* 1. деревянный щит, деревянная панель 2. обшивка (стен) деревянными панелями

**Holztafelwand** *f* стена из деревянных щитов, стена из деревянных панелей, щитовая стена

**Holztapecstenstab** *m* деревянная рейка для облицовки [обивки] стен

**Holztor** *n* деревянные ворота

**Holztragwerk** *n* деревянная несущая конструкция

**Holztrappe** *f* деревянная лестница

~, **aufgesattelte** деревянная лестница с тетивами, имеющими ступенчатые вырезы (*соответственно проступи и подступёнку*)

~, **eingeschobene** деревянная лестница без подступёнков с проступями, вставленными в пазы тетив

~, **(ein)gestemmte** деревянная лестница с врезанными в тетиву проступями и подступёнками

~, **gewendelte** деревянная лестница с прямыми маршами и забежными ступенями (*у лестничной площадки*)

~, **gewundene** деревянная витая лестница, деревянная лестница с забежными ступенями

**Holztrocknung** *f* сушка древесины

**Holztür** *f* деревянная дверь

**Holzunterzug** *m* деревянный прогон

**Holzverbindung** *f* деревянное соединение, соединение деревянных элементов; врубка

~, **zimmermannsmäßige** плотничное соединение деревянных элементов; врубка

**Holzverbindungsdübel** *m* шпонка для деревянных соединений

**Holzverbundfenster** *n* деревянный оконный переплёт с двойным остеклением

**Holzverformung** *f* деформация древесины, коробление досок (*от усушки*)

**Holzverkleidung** *f* деревянная обшивка

**Holzverschalung** *f* деревянная опалубка, деревянная обшивка

**Holzvertäfelung** *f* см. **Holztäfelung**

**Holzverzimmerung** *f* деревянное крепление, деревянная крепь

**Holzwandtapecstenstab** *m* см. **Holztapecstenstab**

**Holzwinkel** *m* деревянный угольник

**Holzwolleplatte** *f* плита из древесной шерсти

**Holzwurm** *m* древоточец, шашень, точильщик

**Holzzahn** *m* деревянный зуб

**Holzzeichnung** *f* узор [текстура] древесины

**Holzzementdach** *n* гольцементная крыша

**Holzzimmerung** *f* см. **Holzverzimmerung**

**Homogenität** *f* гомогенность, однородность

**Honigwaben** *f* pl соты; сотовая конструкция

**Honigwaben-Konstruktion** *f* сотовая конструкция

**Honigwaben-Sandwichplatte** *f* слоистая панель сотовой конструкции

**Hopfenflückhalle** *f* помещение для обработки хмеля

**Hopperbagger** *m* землечерпалка с бункером

**Hörbarkeit** *f* слышимость

**Hörbarkeitsfaktor** *m* коэффициент слышимости

**Hörbarkeitszone** *f* зона слышимости

**Horde** *f* 1. решётка, полка (для загрузки материала в сушильную камеру) 2. хордовая насадка

**Hordenkühler** *m* см. **Hordenwäscher**

**Hordenrieseler** *m* см. **Hordenwäscher**

**Hordenwäscher** *m* скруббер с хордовой насадкой

**Hörgrenze** *f* предел слышимости

**Horizontalbeleuchtungsstärke** *f* сила освещения по горизонтали

**Horizontalbrunnen** *m* см. **Horizontalfilter(rohr)brunnen**

**Horizontaldach** *n* горизонтальная [плоская] крыша

**Horizontalfassungsbrunnen** *m* см.

**Horizontalfilter(rohr)brunnen**

**Horizontalfilter(rohr)brunnen** *m* лучевой водозабор  
**Horizontalgliederung** *f* горизонтальное членение  
**Horizontalschiebefenster** *n* горизонтально раздвигающееся окно  
**Horizontalschiebewand** *f* горизонтально раздвигающаяся перегородка  
**Horizontalschiebewandbeschlag** *m* приборы для горизонтально раздвигающейся перегородки  
**Horizontalschub** *m* горизонтальный распор  
**Horizontalstrang** *m* горизонтальная (лучевая) скважина (*лучевого водозабора*)  
**Horizontalverband** *m* горизонтальные связи  
**Horizontalwaage** *f* уровень, ватерпас  
**Horizontal-Wickeltor** *n* шторные ворота  
**Horizontalwinde** *f* ворот, лебёдка  
**Hörlehre** *f* акустика  
**Hornast** *m* роговой сучок  
**Hornblendeschiefer** *m* роговообманковый сланец  
**Hornfels** *m* роговиковая порода, роговик (*метаморфическая горная порода*)  
**Horngewölbe** *n* ползучий свод  
**Hörsaal** *m* аудитория, лекционный зал  
**Hörsamkeit** *f* слышимость  
**Hörschall** *m* слышимый звук, звук в пределах слышимости  
**Hörschwelle** *f* порог слышимости  
**Hospital** *n* больница  
**Hotel** *n* гостиница  
**Hourdi** *n* пустотелая керамическая плита  
**Howe-Träger** *m* ферма Гау — Журавского  
**H-Stahl** *m* широкополочная двутавровая сталь  
**Hub** *m* 1. подъём 2. размах 3. ход  
**Hubbrücke** *f* вертикально-подъёмный мост  
**Hubbühne** *f* подъёмная платформа  
**Hubelrichtung** *f* подъёмное устройство

**Huberschelbe** *f* диск Губера (*для проверки поверхностной прочностии бетона*)  
**Hubgeschwindigkeit** *f* скорость подъёма (*напр. у крана*)  
**Hubhöhe** *f* высота подъёма  
**Hubkraft** *f* подъёмная сила  
**Hublader** *m* ковшовый погрузчик  
**Hubrolle** *f* подъёмный блок  
**Hubschalung** *f* подъёмная (скользящая) опалубка  
**Hubschlaufe** *f* подъёмная петля  
**Hubschrauberkran** *m* вертолёт-кран  
**Hubseil** *n* канат подъёмного устройства, подъёмный канат  
**Hubspindel** *f* (винтовой) домкрат  
**Hubstapler** *m* (авто)погрузчик  
**Hub- und Senkeinrichtung** *f* подъёмно-опускное устройство  
**Hub- und Transportausrüstung** *f* подъёмно-транспортное оборудование  
**Hub- und Transportmechanismus** *m* подъёмно-транспортный механизм  
**Hubvermögen** *n* грузоподъёмность  
**Hubvorrichtung** *f* подъёмное устройство  
**Hubwerk** *n* подъёмный механизм  
**Hubwinde** *f* 1. подъёмная лебёдка 2. домкрат  
**Hufeisenbogen** *m* подковообразная [мавританская] арка  
**Hufeisenstiege** *f* подковообразная лестница  
**Hügel** *m* холм  
**Hühnerstall** *m* курятник  
**Hülle** *f* оболочка, покрытие; обшивка  
**Hüllmasse** *f* обволакивающая масса  
**Hüllrohr** *n* трубчатая оболочка  
**Hülsenfundament** *n* фундамент стаканного типа  
**Hülsenpfahl** *m* набивная свая с остающейся в группе оболочкой  
**Humusschicht** *f* растительный слой грунта; слой перегноя  
**Hund** *m*, **laufender** орнамент «набегающая волна»  
**Hundzahn** *m* зубчатый орнамент

**Hurde** *f* галерея вдоль верха оборонительных стен замка

**Hurdengalerie** *f* см. Hurde

**Hurdi** *n* см. Haurdi

**Hurdizie** *f* см. Hurde

**Hütte** *f* 1. хижина, избушка; шалаш 2. металлургический завод

**Hüttenbims** *m* термозит

**Hüttenbimsbeton** *m* термозитовый бетон

**Hüttenbimsstein** *m* термозитовый камень

**Hüttenhartstein** *m* см. Hüttenstein

**Hüttenmauerstein** *m* шлаковый камень для кладки стен

**Hüttensand** *m* песок из гранулированного доменного шлака

**Hüttenschlacke** *f* доменный шлак, металлургический шлак

**Hüttenschwemmstein** *m* термозитовый камень

**Hüttenstein** *m* шлаковый камень, шлакоблок

**Hüttenwerk** *n* металлургический завод

**Hüttencement** *m* шлакопортландцемент

**Hydrant** *m* гидрант

**Hydra(ta)tion** *f* гидратация

**Hydratisierung** *f* гидратация

**Hydrator** *m* гидратор, установка для гашения извести

**Hydratwasser** *n* гидратная вода

**Hydraulikbagger** *m* гидравлический экскаватор

**Hydraute** *pl* гидравлические добаки

**hydrophil** гидрофильный

**hydrophob** гидрофобный

**Hydrophor** *m* пневматическая (водонапорная) установка

**Hydrophoranlage** *f* см. Hydrophor

**Hydrovibration** *f* гидровиброуплотнение (грунтов)

**Hydrozyklon** *m* гидроциклон

**Hygrometer** *n* гигрометр, влагомер

**hygroskopisch** гигроскопичный

**Hygrostat** *m* регулятор влажности, гидростат

**Hyperbelträger** *m* ферма Шведлера

**Hypocaustum** *n* огневоздушная система отопления через пол (применявшаяся древними римлянами)

**Hypostyl** *m* гипостиль (крытое помещение с многочисленными колоннами)

**Hypotrachelion** *n* гипотрахелий, шейка колонны

# I

**Igelit** *n* фирм. игелит

**Ikönostase** *f* иконостас

**Ikönostasis** *f* иконостас

**Ilmenit** *m* л. к. ильменит, природный окисел титана

**Imbibition** *f* пропитка, пропитывание

**Imbißstube** *f* закусовая

**Imhoffbecken** *n* см. Imhoffbrunnen

**Imhoffbrunnen** *m* кан. двухъярусный отстойник, эмшерский колодец

**Immerauh-Fliese** *f* шероховатая (половая) плитка

**Immission** *f* воздушный выброс ~, **gasförmige** газообразный воздушный выброс

**Immissionsgebiet** *n* область загрязнения воздушными (промышленными) выбросами

**Immissionsmessung** *f* измерение воздушных выбросов

**imprägnieren** пропитывать

**Imprägnierharz** *n* пропиточная смола

**Imprägnierlack** *m* пропиточный лак

**Imprägniermittel** *n* пропитывающее средство

**Imprägnieröl** *n* пропиточное масло

**Imprägnierung** *f* пропитка, пропитывание

~, **wasserabweisende** водоотталкивающая пропитка

**Imprägnierungsverfahren** *n* способ пропитки

**Impuls** *m* импульс

**Impulsgeber** *m* импульсный датчик, датчик импульсов; чувствительный элемент

**Impulsleitung** *f* импульсный трубопровод  
**Impulsregler** *m* импульсный регулятор  
**Inanspruchnahme** *f* использование (напр. новых территорий)  
**Inbetriebnahme** *f* ввод в эксплуатацию  
**Inbetriebsetzen** *n* см. **Inbetriebnahme**  
**Indac-Regelventil** *n* четырёхходовой плунжерный регулятор  
**Indenकुमारोन्हा** *n* инденкумаронова смола  
**Indenphenolharz** *n* фенолинденовая смола  
**Indifferenzkriterium** *n* критерий безразличного равновесия  
**Indikator** *m* индикатор  
**Indischrot** *n* л. к. мумия  
**Induktionsanlage** *f* см. **Induktionsklimaanlage**  
**Induktionsapparat** *m* см. **Induktionsklimagerät**  
**Induktionsauslaß** *m* см. **Induktionsluftauslaß**  
**Induktionsdeckenauslaß** *m* эжектирующий потолочный воздухоораздатчик, эжектирующий потолочный воздухораспределитель  
**Induktionsgerät** *n* см. **Induktionsklimagerät**  
**Induktionsklimaanlage** *f* система кондиционирования воздуха с эжекционными доводчиками  
**Induktionsklimagerät** *n* эжекционный доводчик  
**Induktionsluftauslaß** *m* эжектирующий воздухоораздатчик, эжектирующий воздухораспределитель  
**Induktionsverhältnis** *n* коэффициент эжекции  
**Industrialisierung** *f* индустриализация (строительства)  
**Industrie f der Steine und Erden** промышленность нерудных и силикатных строительных материалов  
**Industrieabwasser** *n* производственные [промышленные] сточные воды

**Industrieakustikplatte** *f* звукопоглощающая [акустическая] плита для промышленных сооружений  
**Industrieanlagen** *f* *pl* промышленные сооружения  
**Industrie-Aufnahmerraum** *m* резервная территория для размещения промышленных предприятий, территория, пригодная для размещения промышленных предприятий  
**Industriebahn** *f* (внутри)заводская [промышленная] железная дорога  
**Industriebahnhof** *m* железнодорожная станция промышленного предприятия, заводская железнодорожная станция  
**Industriebau** *m* 1. промышленное строительство 2. промышленное сооружение, промышленное здание  
**Industriebauwerk** *n* промышленное сооружение  
**Industriebetrieb** *m* промышленное предприятие  
**Industrieboden** *m* пол в промышленном здании, пол для производственных помещений  
**Industrieentwässerung** *f* канализация промышленных предприятий  
**Industriefußboden** *m* см. **Industrieboden**  
**Industriegebäude** *n* промышленное здание  
**Industriegebiet** *n* промышленный район; промышленная область  
**Industriegebietsfläche** *f* территория промышленной застройки  
**Industriehalle** *f* одноэтажное промышленное здание; промышленное здание павильонного типа  
**Industrieklimaanlage** *f* промышленный кондиционер; система кондиционирования воздуха промышленного здания  
**Industrieknoten** *m* промышленный узел  
**Industriekomplex** *m* промышленный комплекс, заводской комплекс

**Industrieort** *m* промышленный пункт

**Industriependeltür** *f* качающаяся дверь для промышленных цехов

**Industrieschlamm** *m* кан. осадок производственных сточных вод

**Industrieschornstein** *m* заводская дымовая труба

**Industrieschwerpunkt** *m* промышленный центр

**Industriesiedlung** *f* рабочий [заводской] посёлок

**Industriestadt** *f* промышленный город

**Industrie-Transformatorstation** *f* промышленная трансформаторная станция

**Industrietür** *f* дверь промышленного помещения

**Industriewarenladen** *m* промтоварный магазин

**Industriewarenlager** *n* склад промтоваров

**Industriewäscherei** *f* фабрика-прачечная

**Industriewasser** *n* 1. производственная [техническая] вода, вода для производственных [технических] нужд 2. *см.* Industrieabwasser

**Industriewasseraufbereitung** *f* водоподготовка, подготовка воды для производственного водоснабжения

**Industriewasserentnahme** *f* забор воды для производственного водоснабжения

**Industriewasserversorgung** *f* производственное [промышленное, техническое] водоснабжение

**Industriewasserwirtschaft** *f* водоснабжение и канализация промышленных предприятий

**Industriezweig** *m* отрасль промышленности

**Inertialpräzipitator** *m* инерционный преципитатор

**Inertschutzgas-Lichtbogenschweißung** *f* газозащитная сварка, дуговая сварка в среде инертного газа

**Infektionsabteilung** *f* инфекционное отделение

**Infeld-Blendung** *f* прямая слепимость, слепящий свет в поле зрения

**Informationsauslese** *f* выборка информации

**Informationseinheit** *f* единица информации

**Informationsfluß** *m* поток информации

**Informationsinhalt** *m* объём информации

**Informationskumulation** *f* сбор информации

**Informationsträger** *m* носитель информации

**Informationsübertragung** *f* передача информации

**Infrarotgerät** *n см.* Infrarotstrahler

**Infrarotheizung** *f* инфракрасное отопление

**Infrarotstrahler** *m* инфракрасный излучатель

**Infrarotstrahlung** *f* инфракрасное излучение

**Infrarotstrahlungsgerät** *n см.* Infrarotstrahler

**Infusorienerde** *f* инфузориная земля, диатомовая земля, кизельгур, трепел

**Ingenieurbauwerk** *n* инженерное сооружение

**Ingenieurgründung** *f* искусственное основание

**Inhibitor** *m* ингибитор, замедлитель

**Injektion** *f* инъекция, нагнетание, впрыскивание

**Injektionsapparat** *m* инъекционный аппарат

**Injektionsbrenner** *m см.* Injektorbrenner

**Injektionsflüssigkeit** *f* нагнетаемая жидкость

**Injektionsgerät** *n см.* Injektionsapparat

**Injektionsgut** *n* нагнетаемый материал

**Injektionslösung** *f* нагнетаемый раствор

**Injektionspumpe** *f* (растворо)насос для инъекционных работ



**Injektionsrohr** *n* инъекционная трубка

**Injektionsverfahren** *n* цементация (способ укрепления грунтов нагнетанием цементного раствора)

**Injektor** *m* инжектор

**Injektorbrenner** *m* инжекторная горелка

**Injektorgerät** *n* эжекционный доводчик

**injizieren** производить инъекцию, нагнетать, впрыскивать

**inkompressibel** несжимаемый

**Inkrustation** *f* инкрустация

**inkrustieren** инкрустировать

**Inkrustierung** *f* инкрустация

**Inlaid-Linoleum** *n* инкрустированный линолеум

**Innenanstrich** *m* внутренняя окраска

**Innenarchitektur** *f* архитектура интерьера

**Innenausbau** *m* внутренняя отделка

~, **trockener** сухая внутренняя отделка

**Innenauskleidung** *f* футеровка

**Innenausmauerung** *f* футеровка

**Innenausstattung** *f* внутреннее оборудование (зданий)

**Innenbeleuchtung** *f* внутреннее освещение

**Innendekoration** *f* внутренняя отделка

**Innendruck** *m* внутреннее давление (напр. в трубопроводе)

**Innenfeuerung** *f* внутренняя [встроенная] топка

**Innengefüge** *n* внутренняя структура

**Innenheizfläche** *f* внутренняя поверхность нагрева

**Innenhof** *m* внутренний дворик

~, **überdachter** крытый внутренний дворик

~, **viereckiger** четырёхугольный внутренний дворик

**Innenklima** *n* микроклимат в помещении

**Innenkorrosion** *f* внутренняя коррозия

**Innenkuppel** *f* внутренний купол

**Innenputz** *m* внутренняя штукатурка

**Innenraum** *m* внутреннее помещение

**Innenraumbeleuchtung** *f* внутреннее освещение

**Innenreflexionsanteil** *m* доля внутреннего отражённого света

**Innenreflexionsgrad** *m* степень внутреннего отражения (в помещении)

**Innenriegel** *m* внутренний ригель; промежуточный ригель

**Innenrohrschneider** *m* внутренний труборез (для резки труб в грунте)

**Innenrütteln** *n* внутреннее [глубинное] вибрирование

**Innenrüttler** *m* внутренний [глубинный] вибратор

~ **mit biegsamer Welle** внутренний [глубинный] вибратор с гибким валом

~ **mit elastischer Welle** см. **Innenrüttler mit biegsamer Welle**

~ **mit Kolbenaufsatz** внутренний [глубинный] вибратор с накопчиком-булавой, вибробулава

~ **mit steifer Welle** внутренний [глубинный] вибратор с жёстким валом

**Innenschalung** *f* внутренняя опалубка

**Innenschweißmaschine** *f* машина для сварки внутренних швов

**Innenstadt** *f* внутренний город, центральная часть города

**Innenstadtring** *m* внутригородское (транспортное) кольцо

**Innenstütze** *f* внутренняя колонна; внутренняя опора

**Innenteer** *m* (дорожный) дёготь для пропитки

**Innentreppe** *f* внутренняя лестница

**Innentür** *f* внутренняя дверь

**Innenverputz** *m* внутренняя штукатурка

**Innenvibration** *f* внутреннее [глубинное] вибрирование

**Innenvibrator** *m* см. **Innenrüttler**

**Innenwand** *f* внутренняя стена

**innerörtlich** внутригородской

**Insektenfraß** *m* повреждение насекомых

**Inselbahnhof** *m* вокзал, расположенный между путями, вокзал с островным расположением

**Inselbahnsteig** *m* перрон, расположенный между путями, островной перрон; платформа, расположенная между путями, островная платформа

**Insellage** *f* островное расположение (*напр.* вокзала)

«**Inselplanung**» *f* «островная планировка» (*планировка города без учёта его связей с окружающей территорией*)

**Insolameter** *n* инсоляметр

**Insolation** *f* инсоляция

**Insolationsthermometer** *n* термометр для измерения инсоляции

**Instabilität** *f* неустойчивость

~, **aerodynamische** аэродинамическая неустойчивость

**Installateur** *m* водопроводчик, слесарь-сантехник; монтер; монтажник

**Installation** *f* оборудование (*санитарно-техническое или электрическое*); монтаж (*оборудования*), установка

~, **sanitäre** санитарно-техническое оборудование

**Installationsarbeiter** *m* слесарь по монтажу и ремонту водопроводной, канализационной, газовой или отопительной сети, слесарь-сантехник

**Installationsblock** *m* санитарно-технический блок

**Installationsboden** *m* пол из съёмных крупных плит или панелей, установленный на стойках (*для образования под полом пространства для проводок и трубопроводов*)

**Installationsgeschoß** *n* технический этаж, промежуточный этаж для промышленных проводок и коммуникаций

**Installationszeichnung** *f* монтажный чертёж

**Installationszelle** *f* санитарно-техническая cabina

**installieren** оборудовать; устанавливать, монтировать

**Institutgebäude** *n* здание института

**Instrumentenspültisch** *m* мойка для инструментов

**Intarsia** *f* мозаичная работа; маркетри; интарсия

**Integralproportionalregler** *m* пропорционально-интегральный [изодромный] регулятор

**Integralregler** *m* интегральный регулятор

**Intensität** *f* интенсивность

**Interieur** *n* интерьер

**Interkolumnium** *n* *арх.* интеркolumnий

**intermittierend** прерывистый, периодический

**Internat** *n* интернат

**Internatsgebäude** *n* интернат, здание интерната

**Intrados** *n* внутренняя поверхность свода

**Intrusivgestein** *n* интрузивная (горная) порода

**Invalidenpflegeheim** *n* инвалидный дом, дом инвалидов

**Inventarschalung** *f* инвентарная опалубка

**Investbau** *m* капитальное строительство

**Investbauführung** *f* бухгалтерия (*в строительной организации*)

**Investitionen** *f* *pl* капитальные вложения, капиталовложения

**Investitionsbauten** *pl* объекты капитального строительства

**Investitionsobjekte** *n* *pl* *см.* **Investitionsbauten**

**Investitionsträger** *m* *см.* **Investträger**

**Investträger** *m* 1. заказчик 2. титулодержатель

**Ionenaustauscherharze** *n* *pl* ионообменные смолы

**Ionisation** *f* ионизация

**Ionisationsfeld** *n* поле ионизации (*воздуха*)

**Ionisierungszone** *f* зона ионизации (*электрического воздушного фильтра*)

**IPB-Profil** *n* широкополочный двутавровый профиль  
**i, p-Diagramm** *n* *ip*-диаграмма (диаграмма энтальпия — давление)  
**Iporit(beton)** *m* ипорит (вид ячеистого бетона)  
**IP-Regler** *m* см. **Integralproportionalregler**  
**Irdengut** *n* пористая керамика  
**I-Regler** *m* [integral wirkender Regler] интегральный регулятор  
**Isolation** *f* изоляция, изолирование  
**Isolationsmaterial** *n* изоляционный материал  
**Isolationsschicht** *f* изоляционный слой  
**Isolieranstrich** *m* изоляционная окраска  
**Isolierband** *n* изоляционная лента, изолента  
**Isolierbelag** *m* изоляционный слой  
**Isolierbeton** *m* изоляционный бетон; защитный слой бетона  
**Isolierbox** *f* изолятор-бокс  
**isolieren** изолировать  
**Isolierfähigkeit** *f* изолирующая способность  
**Isoliergehäuse** *n* изолирующий кожух  
**Isoliergrund** *m* изолирующая (маяльная) грунтовка  
**Isolierlack** *m* изоляционный лак  
**Isoliermantel** *m* изолирующее покрытие, изолирующая кладка, изоляция (котла)  
**Isoliermastix** *m* битумная мастика с высоким содержанием связующего (16—22%)  
**Isolierpappe** *f* изоляционный картон; строительный картон, битуминизированный с одной стороны  
**Isolierplatte** *f* изоляционная плита  
**Isolierscheibe** *f* изоляционное стекло  
**Isolierschicht** *f* изоляционный слой  
**Isolierstein** *m* изоляционный кирпич  
**Isolierstoff** *m* изоляционный материал

**Isolierung** *f* изоляция, изолирование  
**~, mehrlagige** многослойная изоляция  
**Isolierzimmer** *n* изолятор (в лечебных учреждениях)  
**Isopren** *n* изопрен  
**Isotherme** *f* изотерма  
**isothermisch** изотермический  
**isotrop** изотропный  
**Isteg-Stahl** *m* (арматурная) сталь «истег» (из двух круглых скрученных стержней)  
**Ist-Querschnitt** *m* действительное сечение  
**Istwert** *m* действительное значение  
**Iteration** *f* итерация, повторение; последовательное приближение  
**Iterationsverfahren** *n* метод последовательных приближений  
**I-Träger** *m* двутавровая прокатная балка  
**i, x-Diagramm** *n* *ix*-диаграмма (диаграмма энтальпия — степень сухости)  
**Ixe** *f* сндова, разжелобок

## J

**Jagdband** *n* подкос с треугольными шипами  
**Jagdschloß** *n* охотничий замок  
**Jagdzapfen** *m* треугольный (попайной) шип для подкосного соединения  
**Jahresbelastungs(dauer)linie** *f* график годового расхода или годового отпуска (тепла)  
**Jahresmitteltemperatur** *f* среднегодовая температура  
**Jahresplanung** *f* годовое планирование, текущее планирование  
**Jahresringe** *m pl* годичные кольца, годичные слои (древесины)  
**Jahresstromausbeute** *f* годовое потребление электроэнергии  
**Jakobsleiter** *f* стремянка, подвесная лестница  
**Jalousie** *f* жалюзи

**Jalousieklappe** *f* жалюзийная за-  
слонка

**Jalousietor** *n* жалюзийные воро-  
та

**Jalousietür** *f* жалюзийная дверца

**Jalousiewellblech** *n* волнистая  
сталь для жалюзи

**Japanerkarre** *f* опрокидная двух-  
колёсная тележка (для перевозки  
песка, земли); тачка-стирлинг

**Japaner-Kippkarre** *f* см. Japaner-  
karre

**Japanlack** *m* лак на основе дере-  
вянного масла и смол

**Japanspachtel** *m* длинный гибкий  
шпатель

**Jaspé-Muster** *n* мраморный рису-  
нок

**Jauchebehälter** *m* см. Jauchegrube

**Jauchegrube** *f* жижеприёмник,  
яма для навозной жижи

**Jauchehochbehälter** *m* наземный  
резервуар для навозной жижи

**Jaucherinne** *f* жёлоб для навозной  
жижи

**J-Naht** *f* V-образный шов стыко-  
вого соединения с криволиней-  
ным скосом одной кромки

**Joch** *n* 1. ферма 2. пролётное  
строение, пролётная конструк-  
ция 3. (деревянная) свайная  
опора

~ des Mittelschiffes пролётная  
конструкция среднего пролёта  
(здания)

**Jochbrücke** *f* мост на (деревян-  
ных) свайных опорах, свайный  
мост

**Jochenteilung** *f* членение пролёт-  
ного строения

**Jochholm** *m* насадка (деревянной)  
свайной опоры

**Jochpfahl** *m* свая (деревянной)  
свайной опоры

**Jochsäule** *f* стойка [столб] (дер-  
вянной) свайной опоры

**Jochzange** *f* схватка (деревянной)  
свайной опоры

**Jochzimmerung** *f* крепь из брёвен,  
расположенных вдоль оси тун-  
неля

**Jod(farb)zahl** *f* иодное число

**jonisch** ионический

**Jugendheim** *n* молодёжное обще-  
житие

**Jugendherberge** *f* молодёжная ту-  
ристская база

**Jugendklub** *m* молодёжный клуб

**Jugendstil** *m* стиль модерн

**Jugendwohnheim** *n* см. Jugend-  
heim

**Junggesellenwohnung** *f* холостяц-  
кая квартира, квартира для  
холостых

**Junghennenaufzuchtanlage** *f* пред-  
приятие по выращиванию цып-  
лят

**Junghennestall** *m* курятник для  
цыплят

**Jungviehaufzuchtstation** *f* станция  
по выращиванию молодняка

**Jungviehstall** *m* хлев для молод-  
няка, коровник для молодня-  
ка

**Jurakalk(stein)** *m* юрский извест-  
няк

**Jute** *f* джут

**Jutefilz** *m* войлок из джутового  
волокна, джутовый войлок

**Juterücken** *m* тыльная [обратная]  
сторона (коврового покрытия по-  
ла) из джутовой ткани

## K

**Kabel** *n* 1. кабель 2. арматурный  
пучок

**Kabelachse** *f* ось арматурного пуч-  
ка

**Kabelbagger** *m* кабельный экска-  
ватор

**Kabelbandförderer** *m* канатно-  
ленточный транспортёр

**Kabelbeton** *m* бетон, окружаю-  
щий арматурный пучок; бетон

в канале для арматурного пучка

**Kabelbohrverfahren** *n* (ударно-)  
канатное бурение

**Kabelbrücke** *f* висячий [канат-  
ный] мост

**Kabelgurt** *m* кабельный пояс  
(висячего моста)

**Kabelhängebrücke** *f* висячий мост  
с кабельным поясом

**Kabelkanal** *m* кабельный канал, канал для укладки кабелей

**Kabelkran** *m* кабельный кран, кабель-кран

~, **beiderseits verfahrbarer** параллельно-передвижной кабельный кран

~, **feststehender** неподвижный [стационарный] кабельный кран

~, **kreisfahrbarer** кабельный кран с башней, передвигающейся по кругу

~ **mit Pendelturm** кабельный кран с качающейся башней

~, **ortsfester** *см.* **Kabelkran, feststehender**

~, **radialer** радиальный кабельный кран (*с радиальным перемещением*)

**Kabelschlaufe** *f* петля арматурного пучка

**Kabelschutzhaube** *f* защитный кожух для кабеля

**Kabelseele** *f* сердечник кабеля

**Kabelseil** *n* канат кабельного пояса

**Kabelspreizung** *f* разводка арматурного пучка

**Kabelstein** *m* (бетонный) камень для покрытия кабельного канала

**Kabelstollen** *m* кабельный туннель

**Kabelwinde** *f* кабельная лебедка

**Kabine** *f* кабина

**Kablnett** *n* кабинет

**Kachel** *f* кафель, изразец

**Kachelauskleidung** *f* изразцовая облицовка

**Kachelgrundofen** *m* стационарная кафельная печь; теплоёмкая кафельная печь

**Kachelkamin** *m* изразцовый камин

**Kachelofen** *m* кафельная [изразцовая] печь

**Kachelofeneinsatz** *m* топливник для кафельной печи

**Kachelofenluftheizung** *f* система воздушного отопления от кафельной печи

**Kachelplatte** *f* кафельная плита

**Kachelummantelung** *f* *см.* **Kachelauskleidung**

**Kadmiorange** *n л. к.* кадмиевый оранжевый

**Kadmiumrot** *n л. к.* кадмиевый красный

**Käferfraß** *m* разъедание (*древесины*) жуками, червоточина

**Kaffeegaststätte** *f* кафе, кафетерий

**Kaffeehaus** *n см.* **Kaffeegaststätte**

**Kaffeestube** *f см.* **Kaffeegaststätte**

**Kaffgesims** *n* подоконный карниз, проходящий по контрфорсам

**Kaffziegel** *m* кирпич с отверстиями для вентиляции чердака

**Käfig** *m* клетка

**Kahnrüstung** *f* леса на плашкоутах, леса на понтонах

**Kai** *m* набережная

**Kaiserbau** *m* дворцовое здание

**Kaiserdach** *n* шлемовидная крыша

**Kaiserforum** *n* императорский форум (*в древнем Риме*)

**Kaiserpalast** *m см.* **Kaiserpfalz**

**Kaiserpfalz** *m* царский дворец, императорский дворец

**Kaisersaal** *m* тронный зал

**Kaiserstiel** *m* средняя стойка шатровой крыши башни

**Kalander** *m* каландр

**kalandrieren** *v* каландрировать

**Kalathos** *m* капитель в виде чаши

**Kälberstall** *m* телятник

**kalfatern** *v* конопатить; заделывать; уплотнять

**Kalibrieren** *n* калибровка (*арматуры*)

**Kaliseife** *f* калиевое мыло (*для уплотнения бетона*)

**Kalk** *m* 1. известь 2. известняк

~, **abgelebter** негодная известь

~, **abgelöschter** *см.* **Kalk, gelöschter**

~, **feinstgemahlener** известь тонкого помола, высокодисперсная известь

~, **freier** свободная [несвязанная] известь

~, **gebrannter** негашёная [жжёная] известь, кипелка

~, **gelöschter** гашёная известь, пушонка

~, **gemahlener gelöschter** молотая гашёная известь

**Kalk, hochhydraulischer** известь с повышенными гидравлическими свойствами, высокосортная гидравлическая известь

~, **hydraulischer** гидравлическая известь

~, **luftbeständiger** воздушная известь

~, **magerer** тощая известь

~, **reiner** кальциевая известь

~, **toter** мёртвая известь (не обладающая способностью гаситься)

~, **ungelöschter** негашёная [жжёная] известь, кипелка

~, **wasserbeständiger** гидравлическая известь

**Kalk-Alabaster-Mörtel** *m* известково-алебастровый раствор

**Kalkanstrich** *m* известковая побелка

**Kalkanwurf** *m* известковый намет

**Kalkaschenbinder** *m* известково-зольное вяжущее

**Kalkauslaugung** *f* выщелачивание извести

**Kalkbeton** *m* известковый бетон, бетон на известковом растворе

**Kalkbindemittel** *n* см. **Kalkbinder**

**Kalkbinder** *m* известковое вяжущее

**Kalkbrand** *m* см. **Kalkbrennen**

**Kalkbrei** *m* известковое тесто

**Kalkbrennen** *n* обжиг извести

**Kalkfarbe** *f* известковая краска

**Kalkfarbenanstrich** *m* окраска известковыми красками

**Kalkförderer** *m* транспортёр для извести

**kalkfrei** не содержащий извести

**Kalkgrube** *f* яма для гашения извести, известковая яма

**Kalkguß** *m* жидкий известковый раствор

**Kalkhydrat** *n* гидроксид кальция

**Kalkhydratlöschtrommel** *f* см. **Kalklöschtrommel**

**Kalkkasten** *m* см. **Kalklöschpfanne**

**Kalklager** *n* склад извести

**Kalklöschanlage** *f* установка для гашения извести

**Kalklöschapparat** *m* аппарат для гашения извести, гидратор; ап-

парат для приготовления известкового молока

**Kalklösche** *f* гашёная известь, пушонка

**Kalklöschen** *n* гашение извести

**Kalklöschpfanne** *f* ящик для гашения извести, твирильный [гасильный] ящик

**Kalklöschtrommel** *f* барабанная известегасилка

**Kalkmahlmühle** *f* мельница для помола извести

**Kalkmergel** *m* известковый мергель

**Kalkmilch** *f* известковое молоко

**Kalkmischer** *m* известемешалка

**Kalkmörtel** *m* известковый раствор

**Kalkpaste** *f* известковое тесто

**Kalkpulver** *n* порошковая известь

**Kalkputz** *m* известковая штукатурка

**Kalkputzmörtel** *m* раствор для известковой штукатурки

**Kalksand** *m* известняковый песок

**Kalksandbeton** *m* известково-песчаный бетон, силикатный бетон, силикатобетон

**Kalksandmörtel** *m* известково-песчаный раствор

**Kalksandstein** *m* известково-песчаный камень, известково-песчаный кирпич, силикатный кирпич

**Kalksandsteinsplitt** *m* щебень из известково-песчаного камня

**Kalksandziegel** *m* известково-песчаный кирпич, силикатный кирпич

**Kalksättiger** *m* сатуратор

**Kalkschiefer** *m* известковый сланец

**Kalkschlacke** *f* известковый шлак

**Kalkschlackenbeton** *m* известково-шлаковый бетон

**Kalkschlackenstein** *m* известково-шлаковый камень, известково-шлаковый кирпич

**Kalkschlackenzement** *m* известково-шлаковый цемент

**Kalkseife** *f* известковое мыло

**Kalksilikatglas** *n* кальциевое стекло

**Kalk-Soda-Verfahren** *n* *всн.* со-  
дово-известковый способ (*реа-  
гентного умягчения воды*)

**Kalkstein** *m* известняк

**Kalksteinbeton** *m* бетон с извест-  
няковым заполнителем

**Kalksteinmehl** *n* известняковая  
мука

**Kalksteinzuschlag** *m* заполнитель  
из известняка, известняковый  
заполнитель

**Kalksulfat** *n* гипс, сернокислый  
кальций

**Kalkteig** *m* известковое тесто

**Kalktonbeton** *m* известково-гли-  
няный бетон

**Kalktraßmörtel** *m* известково-  
трассовый раствор, известко-  
вый раствор с добавкой трасса

**Kalktuff** *m* известковый туф; ту-  
фовый известняк

**Kalkverbindung** *f* соединение на  
известковом растворе

**Kalkwasser** *n* известковая вода,  
жёсткая вода

**Kalkweißen** *n* известковая побел-  
ка

**Kalkzementmörtel** *m* известково-  
цементный раствор

**Kalkzementputz** *m* известково-це-  
ментная штукатурка

**Kalorifer** *m* калорифер

**kalorisch** тепловой, термический

**Kaltabbinden** *n* схватывание  
[твердение] (*клея*) без подо-  
грева

**Kaltasphalt** *m* *см.* Kaltbitumen

**Kaltbau** *m* холодное [неотеплён-  
ное] здание

**Kaltbearbeitung** *f* холодная обра-  
ботка

**Kaltbetonierung** *f* бетонирование  
на холоду

**Kaltbiegeprobe** *f* *см.* Kaltbiege-  
versuch

**Kaltbiegeversuch** *m* испытание на  
загиб в холодном состоянии,  
испытание на холодный загиб

**Kaltbitumen** *n* 1. холодный би-  
тум (*укладываемый без подогре-  
ва*) 2. битумная эмульсия

**Kaltfrüchigkeit** *f* хладноломкость

**Kaltbruchprobe** *f* испытание на

излом в холодном состоянии

**Kaltdach** *n* холодная [неотеплён-  
ная] кровля

**Kaltdampf** *m* 1. холодный пар  
2. пар холодильного агента

**Kaltdampfmaschine** *f* паровая хо-  
лодильная машина

**Kälteanlage** *f* холодильная уста-  
новка

**Kältebedarf** *m* потребное коли-  
чество холода; расчёт холодиль-  
ной нагрузки

**Kältebeständigkeit** *f* морозоустой-  
чивость, морозостойкость, хла-  
достойкость

**Kälte-Biegeschlagwert** *m* темпера-  
тура хрупкости при ударном  
изгибе

**Kälteempfinden** *n* ощущение хо-  
лода

**Kälteenergie** *f* энергия для про-  
изводства холода

**Kälteentwicklung** *f* холодовыделе-  
ние

**Kälteerzeugung** *f* производство  
холода

**Kältegefühl** *n* *см.* Kälteempfinden

**Kalteinbau** *m* холодная укладка  
(*напр. дёгтя*)

**Kältekreislauf** *m* холодильный  
цикл

**Kältelast** *f* холодильная нагруз-  
ка; нагрузка на холодильную  
машину

**Kälteleistung** *f* холодопроизводи-  
тельность, производительность  
по холоду

~, **effektive** эффективная [полез-  
ная] холодопроизводительность  
(*напр. кондиционера*)

~, **erforderliche** требуемая холо-  
допроизводительность

~, **gesamte** общая холодопроиз-  
водительность

**Kältemaschine** *f* холодильная ма-  
шина

**Kältemittel** *n* холодильный агент,  
хладагент

**Kältesatz** *m* холодильный агрегат

**Kältesole** *f* холодильный рассол

**Kältestrahlung** *f* отрицательная  
(тепловая) реакция; холодоиз-  
лучение

**Kältesystem** *n* система охлаждения; система холодоснабжения  
**Kaltfaltprobe** *f* см. Kaltbiegeversuch  
**Kaltglasur** *f* холодная глазурь  
**Kalthärtung** *f* холодное отверждение, отверждение при комнатной температуре (для металла)  
**Kaltlack** *m* лак, отверждающийся без подогрева  
**Kaltlager** *n* склад-холодильник  
**Kaltleim** *m* клей холодного отверждения, холодный клей  
**Kaltluft** *f* холодный воздух; охлаждающий воздух  
**Kaltmischverfahren** *n* смешивание в холодном состоянии (асфальтобетона)  
**Kaltniet** *m* заклёпка для холодной клёпки  
**Kaltnietung** *f* холодная клёпка, клёпка в холодном состоянии  
**Kaltschornstein** *m* дымовая труба для холодных газов  
**Kaltsprödigkeit** *f* хладноломкость  
**Kaltstart** *m* пуск (двигателя) в холодном состоянии  
**Kaltteer** *m* холодный дёготь  
**Kaltverarbeitung** *f* холодная обработка  
**Kaltverformbarkeit** *f* способность деформироваться в холодном состоянии  
**Kaltverformung** *f* деформация в холодном состоянии; деформация при холодной обработке  
**Kaltwasser** *n* холодная вода; конденсат  
**Kaltwasserkühlung** *f* водяное охлаждение  
**Kaltwasserleitung** *f* трубопровод для холодной воды  
**Kaltwassersammler** *m* аккумулятор холодной воды  
**Kaltwassenumlauf** *m* циркуляция холодной воды  
**Kaltwasserversuch** *m* испытание в холодной воде (для определения равномерности изменения объёма цемента)  
**Kaltwasserverteiler** *m* распределительный трубопровод для холодной воды

**Kaltzerreißversuch** *m* испытание на разрыв в холодном состоянии  
**Kalzination** *f* кальцинация; кальцинирование; обжиг  
**kalzinieren** кальцинировать; обжигать  
**Kalzinierung** *f* см. Kalzination  
**Kalzit** *m* кальцит, известковый шпат  
**Kalzitbeton** *m* кальцитовый бетон  
**Kalziumaluminatsulfat** *n* сульфат алюминат кальция  
**Kalziumchlorid** *n* хлорид кальция, хлористый кальций  
**Kalziumoxid** *n* окись кальция  
**Kalziumsilikathydrat** *n* гидросиликат кальция  
**Kalziumtonerdezeugement** *m* кальцеусый глинозёмистый цемент  
**Kalziumzement** *m* кальцевый цемент  
**Kambium** *n* камбий  
**Kamin** *m* 1. камин 2. дымовая труба  
**~, offener** открытый камин  
**Kaminaufsatz** *m* зонт [дефлектор] дымовой трубы  
**Kaminauswurf** *m* воздушный выброс дымовой трубы  
**Kaminfries** *m* каминный фриз  
**Kamingesims** *n* каминный карниз  
**Kamingewände** *n* стенки каминна  
**Kaminhöhe** *f* высота дымовой трубы  
**~, effektive** эффективная высота дымовой трубы  
**Kaminkühler** *m* башенная градирня с естественной тягой  
**Kaminmauerwerk** *n* кладка дымовой трубы  
**Kamininnische** *f* ниша каминна  
**Kaminsims** *n* см. Kamingesims  
**Kaminstein** *m* кирпич для кладки дымовых труб  
**Kaminverwahrung** *f* разделка дымовой трубы; обделка дымовой трубы  
**Kaminwechsel** *m* ригель у дымовой трубы  
**Kaminwirkung** *f* 1. тяга 2. эффект дымовой трубы



**Kamm** *m* 1. врубка гребнем 2. гребень (*плотины*) 3. штукатурка начёсом

~, **gerader** врубка прямым гребнем

~ **mit einseitiger Versatzung, gerader** врубка прямым гребнем с односторонним зубом

~ **mit zweiseitiger Versatzung, gerader** врубка прямым гребнем с двусторонним зубом

~, **schräger** врубка косым гребнем

**Kammer** *f* камера; комната; чулан  
**Kammerbrenner** *m* камерная горелка

**Kammerfach** *n* жилая часть сельского дома

**Kammerfilterpresse** *f* кан. камерный фильтр-пресс

**Kammerfüllung** *f* заполнение камеры (*пропаривания*)

**Kammermühle** *f* многокамерная мельница

**Kammerschleuse** *f* камерный (судоходный) шлюз

**Kammertrockner** *m* камерная сушилка

**Kammputz** *m* штукатурка начёсом

**Kammung** *f* врезная часть (*гнездо*) нижней балки при врубке гребнем

**Kammverschluß** *m* затвор топливopодачи с вертикальными лопастями

**Kampanile** *m* отдельно стоящая колокольня

**Kämpfer** *m* 1. пята арки *или* свода 2. импост (*оконного переплёта*)

**Kämpferdruck** *m* см. **Kämpferreaktion**

**Kämpfergelenk** *n* пятовый шарнир

**Kämpfergesims** *n* карниз, на который опираются пяты арок

**Kämpfergewölbesteinschicht** *f* пятовый (*начальный*) ряд камней кладки свода

**Kämpferholz** *n* импост (*оконного переплёта*)

**Kämpferkapitell** *n* капитель, служащая пятой арки *или* свода

**Kämpferlager** *n* пятовая опора

**Kämpferpfeiler** *m* контрфорс, поддерживающий ряд арок

**Kämpferreaktion** *f* опорная реакция в пяте арки *или* свода

**Kämpferstein** *m* пята арки *или* свода; подпятный камень

**Kanal** *m* 1. канал 2. (канализационный) трубопровод, (канализационная) линия (труб); (канализационный) канал; (канализационный) коллектор 3. дымоход; газоход

~, **begehrer kan.** проходной канал

~, **bekriechbarer kan.** полупроходной канал

~, **gemauerter kan.** кирпичный канал; кирпичный коллектор

~, **geschlossener kan.** закрытый канал; закрытый коллектор

**Kanalanlage** *f* см. **Kanalisationsnetz**

**Kanalbau** *m* 1. строительство каналон 2. см. **Kanalisationsbau**

**Kanal-Betoniermaschine** *f* бетоноукладчик для каналов

**Kanalbrücke** *f* 1. акведук, мостоводовод 2. канализационная эстакада (*для трубопроводов*)

**Kanalbürste** *f* ёрш для прочистки канализационных коллекторов

**Kanaldüker** *m* 1. канализационный дюкер 2. дюкер на канале

**Kanalgase** *n pl* газы, образующиеся в (наружной) канализационной сети; газы из канализационной сети

**Kanalgeschwindigkeit** *f* скорость движения (*напр. воды*) в канале

**Kanalisation** *f* 1. канализация; канализационная система 2. см.

**Kanalisationsnetz** 3. см. **Kanalisation**

~, **gemeindliche** поселковая канализация

~, **kommunale** см. **Kanalisation, städtische**

~ **nach dem [im] Mischverfahren [Mischsystem]** общесплавная канализация

~ **nach dem [im] Trennverfahren [Trennsystem]** раздельная канализация

**Kanalisation, öffentliche 1.** (обще)-городская [коммунальная] канализация 2. *см.* **Kanalisationsnetz, städtisches**

~, **örtliche** местная канализация

~, **städtische 1.** (обще)городская [коммунальная] канализация 2. *см.* **Kanalisationsnetz, städtisches**

**Kanalisationsanlage f 1.** *см.* **Kanalisationsnetz** 2. *см.* **Kanalisation 1.**

**Kanalisationsbau m** строительство канализационной сети

**Kanalisationsbetrieb m** эксплуатация канализационной сети

**Kanalisationsleitung f 1.** канализационный коллектор; канализационный канал 2. канализационный трубопровод, канализационная линия

**Kanalisationsnetz n** (наружная) канализационная сеть

~, **kommunales** *см.* **Kanalisationsnetz, städtisches**

~, **öffentliches** *см.* **Kanalisationsnetz, städtisches**

~, **städtisches** (обще)городская [коммунальная] канализационная сеть, сеть городской [коммунальной] канализации

**Kanalisationsplan m** схема канализации

**Kanalisationspumpe f** канализационный насос

**Kanalisationspumpwerk n** канализационная насосная станция

**Kanalisationsrohr n** канализационная труба (для уличной сети)

**Kanalisationsrohrleitung f** *см.* **Kanalisationsleitung 2.**

**Kanalisationsschacht m** канализационный (смотровой) колодец, (смотровой) колодец на канализационной сети

**Kanalisationssystem n** *см.* **Kanalisationsnetz**

**Kanalisationsverfahren n** система канализации

**kanalisieren** канализовать (напр. город), устраивать [строить] канализацию

**kanalisiert** канализованный, имеющий канализацию (напр. о городе)

**Kanalisierung f** канализование (напр. города), устройство [строительство] канализации

**Kanalkeilklinker m** клинчатый кирпич для сооружения канализационных каналов

**Kanalklinker m** прямой кирпич для сооружения канализационных каналов

**Kanalleitung f** *см.* **Kanalisationsleitung**

**Kanalnetz n** *см.* **Kanalisationsnetz**

**Kanalprofil n** кан. (поперечное) сечение канала или коллектора

**Kanalquerschnitt m** *см.* **Kanalprofil**

**Kanalrad(kreisel)pumpe f** центробежный канализационный насос

**Kanalreinigung f** прочистка (наружной) канализационной сети

**Kanalrohr n** *см.* **Kanalisationsrohr**

**Kanalrohrleitung f** *см.* **Kanalisationsleitung 2.**

**Kanalrohrstrang m** *см.* **Kanalisationsleitung 2.**

**Kanalschacht m** *см.* **Kanalisationsschacht**

**Kanalschleuse f** камерный шлюз в канале

**Kanalsohle f** кан. лоток канала или коллектора

**Kanalspülung f** промывка [гидравлическая прочистка] (наружной) канализационной сети

**Kanalstrang m** *см.* **Kanalisationsleitung 2.**

**Kanalsystem n** *см.* **Kanalisationsnetz**

**Kanalumbau m** реконструкция канализационной сети

**Kanalverlegung f** канальная прокладка (трубопроводов)

**Kanalwaage f** ватерпас, уровень

**Kanalziegel m** кирпич для дымоходов

**Kandelaber m 1.** канделябр 2. (многоламповый) уличный фонарь

**Kandelabersäule** *f* колонна в виде канделябра

**Kanephore** *f* канефора; кариатида с корзиной или вазой на голове

**Kaninchenstall** *m* крольчатник

**kanneliert** с каннелюрами, желобчатый

**Kannelierung** *f* см. **Kannelürung**

**Kannelüre** *f* каннелюра, желобок  
~, **halbrunde** полукруглая каннелюра

~, **scharfkantige** каннелюра с острыми краями

**kannelürt** см. **kanneliert**

**Kannelürung** *f* 1. каннелюры, желобки 2. устройство каннелюр  
~, **rillenartige** бороздообразные каннелюры

**Kante** *f* 1. ребро; кромка, грань, край 2. дуга (в системе СПУ)

~, **abgefasste** ребро с фаской

~, **abgerundete** закруглённая кромка

~, **abgeschrägte** скошенное ребро; скошенный край

~, **gerichtete** ориентированная дуга (в системе СПУ)

**Kantel** *m*, *n* рейка, галтель, брусок, планка

**kanten** 1. кантовать 2. обтёсывать 3. окаймлять

**Kantenabrundung** *f* округление кромок

**Kantenansatz** *m* (выступающее) ребро; прилив вдоль ребра

**Kantenbrecher** *m* машина для обработки кромок (бетонных дорог)

**Kantenfestigkeit** *f* прочность кромок (напр. ступеней)

**Kantenriß** *m* трещина по краю, краевая трещина; трещина у кромок

**Kantenschutz** *m* ограждение кромок; защита кромок

**Kantenschutzleiste** *f* защитная обивка кромок (напр. ступеней)

**Kantenschutzstahl** *m* (полосовая) сталь для обивки кромок (напр. ступеней)

~, **geriffelter** рифлёная сталь для обивки кромок (напр. ступеней)

**Kantenschutzwinkel** *m* угловая сталь для обивки кромок (напр. ступеней)

**Kantenschweißung** *f* сварка кромок

**Kantenspannung** *f* напряжение крайнего волокна, напряжение в крайнем волокне

**Kantenstein** *m* бордюрный камень

**Kanten- und Trittflächenschutz** *m* уголки или планки для защиты кромок и проступей ступеней

**Kantenverleimmaschine** *f* ребро-склеивающая машина

**Kantenverleimung** *f* склеивание рёбер

**Kantenzwinge** *f* сжим, цвинга

**Kantholz** *n* (деревянный) брус (квадратного или прямоугольного сечения); чистообрезной пиломатериал

~, **einstieliges** брус из цельного бревна

**Kantholzkreissäge** *f* круглопильный станок для брусьев

**Kantholzschnelden** *n* распиловка брёвен на брусья

**Kantine** *f* рабочая столовая

**kantoniert** 1. с отделкой валиками по рёбрам 2. с колоннами по углам

**Kantschnitt** *m* брусовка; обрезка кромок

**Kanzel** *f* 1. галерея на уровне второго этажа для сообщения между квартирами 2. кафедра

**Kanzeldach** *n* навес над проповеднической кафедрой, балдахин

**Kanzelhaus** *n* двухэтажный дом с наружной галереей для сообщения между квартирами

**Kanzelträger** *m* опора [пьедестал] кафедры

**Kanzlei** *f* канцелярия

**Kaolin** *n* каолин

**Kapazität** *f* 1. ёмкость, вместимость 2. (производственная) мощность 3. пропускная способность (учреждений)

~ **der Kläranlage** производительность (канализационной) очистной станции

**Kapelle** *f* капелла, часовня

**Kapellenkranz** *m* ряд [венец] часовен

**kapillar** капиллярный

**Kapillare** *f* капилляр

**Kapillarität** *f* капиллярность

**Kapillarkonstante** *f* капиллярная постоянная, коэффициент капиллярности

**kapillarporös** капиллярно-пористый

**Kapillarporosität** *f* капиллярная пористость

**Kapillarrohrthermostat** *m* маломерный регулятор температуры дистанционного действия

**Kapillarsaum** *m* капиллярная кайма

**Kapillarwasser** *n* капиллярная вода

**Kapitäl** *n* капитель

**Kapitaldienst** *m* платежи за использование капитала

**Kapitell** *n* капитель

~, **byzantinisches** византийская капитель

~, **gedrücktes** низкая капитель

~, **ikonisches** капитель с изображением фигур людей или животных

~, **spätägyptisches** позднегипетская капитель

**Kapitelldeckplatte** *f* надкапительная плита, абак(а)

**Kapitellkranz** *m* венок капители

**Kapitol** *n* капители

**Kappe** *f* 1. бочарный свод, сегментный свод 2. часть свода между рёбрами

~, **böhmische** богемский свод, парусный свод

~, **preußische** прусский свод

**Kappenfenster** *n* окно в своде

**Kappengewölbe** *n* см. **Kappe** 1.

**Kappkreissäge** *f* торцовая круглая пила

**Kappmaschine** *f* торцовочный станок

**Kappsäge** *f* торцовая пила

**Kappsturz** *m* обрушение гребня дамбы (при сплыве верхнего откоса)

**Kaprolaktam** *n* капролактамы

**Kapron** *n* капрон (полиамидный полимер)

**Kapselgebläse** *n* коловратный вентилятор

**Kapselpumpe** *f* коловратный насос; капсюльный насос

**Kapselton** *m* «капсельтон» (вид огнеупорной глины)

**Karabinerhaken** *m* крюк-карабин, карабинный крюк, крюк с карабинной защёлкой

**Karawanserei** *f* караван-сарай

**Karbamidharze** *n* *pl* карбамидные [мочевинно-формальдегидные] смолы

**Karbidkalk** *m* карбидная известь

**Karbolineum** *n* карболинеум (антисептик для древесины)

**Karbolsäure** *f* карболовая кислота, фенол

**Karbonatkalk** *m* карбонатная известь

**Karbonatstein** *m* карбонатная накипь

**karbonisieren** карбонизировать, науглероживать

**Karbonsäure** *f* карбоновая кислота

**Karbonylharze** *n* *pl* карбонильные смолы

**Karboxymethylzellulose** *f* карбоксиметилцеллюлоза, КМЦ

**Karkasse** *f* каркас (здания)

**Karnies** *n* карниз, двойная выкружка; каблучок

**Karniesbogen** *m* арка, очерченная выпуклой и вогнутой дугами

**Karniesenheizung** *f* подпотолочное конвекторное отопление

**Karre** *f* тачка; тележка

**Kartoffelkammer** *f* см. **Kartoffellagerhalle**

**Kartoffellagerhalle** *f* картофелехранилище, склад картофеля

**Kartoffelsilo** *m* силосное сооружение для картофеля; склад картофеля

**Kartoffelstärkeabscheider** *m* кан. крахмалоуловитель

**Kartusche** *f* 1. арх. картуш 2. гильза пистолета для уплотнения швов мастикой

**Karyatide** *f* арх. кариатида

**Karyatidenordnung** *f* ордер, в котором колонны заменены кариатидами

**kaschieren** *нл.* кашировать, дублировать

**Käsefarbe** *f* казеиновая краска

**Kasein** *н* казеин

**Kaseinanstrich** *т* покраска казеиновыми красками

**Kaseinfarbe** *f* казеиновая краска

**Kaseinkitt** *т* казеиновая замазка

**Kaseinkunststoffe** *т pl* казеиновые пластики

**Kaseinleim** *т* казеиновый клей

**Kasematte** *f* каземат

**Kaserne** *f* казарма

**Käsestoff** *т* казеин

**Kaskadenregelung** *f* ступенчатое регулирование; каскадное регулирование

**Kaskadensichter** *т* каскадный классификатор

**Kasse** *f* касса

**Kasselerbraun** *н* каслербраун, коричневый пигмент

**Kassenbox** *f* кассовая будка, касса

**Kassenhalle** *f* кассовый зал

**Kassenraum** *т* кассовый зал

**Kassenvestibül** *н* кассовый вестибюль

**Kassette** *f* кессон (перекрытия)

**Kassettendachplatte** *f* кессонная кровельная плита

**Kassettendecke** *f* кессонное перекрытие; кессонный потолок

**Kassettendeckenplatte** *f* кессонная плита перекрытия

**Kassettenplatte** *f* кессонная плита, кессонная панель

**Kassettenverlegung** *f* укладка половых плит с широкими зазорами, заполненными материалом другого цвета

**Kastell** *н* замок, форт

**Kästelverband** *т* перевязка кирпичной кладки с включением связей из сквозных тычков

**Kastenbalken** *т* балка коробчатого сечения

**Kastenfangedamm** *т* ряжевая перемычка

**Kastenfenster** *н* окно с двойным переплетом

**Kastenfundament** *н* коробчатый фундамент

**Kastengesims** *н* обшитый карниз

**Kastengründung** *f* кессонное основание

**Kastengurt** *т* пояс коробчатого сечения

**Kastenkipper** *т* вагонетка с опрокидывающимся ящичным кузовом, опрокидная (деревянная) вагонетка

**Kastenpfahl** *т* свая коробчатого сечения

**Kastenquerschnitt** *т* коробчатое сечение

**Kastenspeicher** *т* закромное зернохранилище

**Kastenspundwand** *f* шпунтовая стенка из шпунтов коробчатого сечения

**Kastenträger** *т* балка коробчатого сечения

**Kastenwagen** *т* вагонетка с ящичным кузовом

**Kastenzimmerung** *f* ящичная крепь

**Kastoröl** *н* касторовое масло

**Katalysator** *т* катализатор

**Katalyse** *f* катализ

**Katathermograph** *т* регистрирующий кататермометр

**Katathermometer** *н* кататермометр

**Katawert** *т* коэффициент [величина] охлаждения (кататермометра)

**Katharinenfenster** *н см.* Katharinenrad

**Katharinenrad** *н* круглое окно с орнаментом

**Kathedrale** *f* собор

~, **viertürmige** собор с четырьмя башнями

**Kathedralglas** *н* литое стекло с волнистой поверхностью

**Katzenbalken** *т* верхний ригель висячих стропил

**Kaue** *f* раздевалка с душевой (на промышленных предприятиях)

**Kauengebäude** *n* здание с раз-  
валками и душевыми

**Kaufhalle** *f* торговый зал; тор-  
говые ряды; крытый рынок

**Kaufhaus** *n* универсам

**Kauritleim** *m* кауритовый клей

**Kauritverbindung** *f* соединение  
при помощи кауритового клея

**Kausche** *f* коуш

**kaustisch** каустический

**Kautschuk** *m, n* 1. каучук 2. ре-  
зина

**Kautschukbelag** *m* каучуковый  
настил

**Kautschuk Kitt** *m* каучуковый  
клей, каучуковая замазка

**Kautschuk-Zement** *m* каучук-це-  
мент

**Kavitation** *f* кавитация

**Kavitationsgeräusch** *n* кавита-  
ционный шум, шум от кави-  
тации

**Kavitationskoeffizient** *m* коэффи-  
циент кавитации

**K-Beton** *m* к-бетон (из магне-  
вильного вяжущего и неоргани-  
ческих инертных)

**Kegel** *m* конус

**Kegelbrecher** *m* конусная дро-  
билка

**Kegeldach** *n* коническая крыша

**Kegeleindringungsapparat** *m* ко-  
нусный пенетrometer

**kegelgedeckt** покрытый кониче-  
ской крышей

**Kegelgewinde** *n* коническая резь-  
ба

**Kegelgewölbe** *n* конический свод

**Kegelprobe** *f* испытание (бетон-  
ной смеси) на осадку конуса

**Kegelsonde** *f* коническая трубка;  
клиновидный зонд

**Kegelstift** *m* конический штифт

**Kegelventil** *n* конический клапан,  
клапан с конической тарелкой

**Kegelwalm** *m* коническая вальма

**Kehlbalken** *m* ригель стропильной  
фермы

**Kehlbalkenanschluß** *m* сопряже-  
ние ригеля стропильной фермы

**Kehlbalkendach** *n* крыша со стро-  
пилами с ригелем или с затяж-  
кой

**Kehlbalkendachstuhl** *m* висячая  
стропильная ферма

~, **doppelt stehender** спаренная  
висячая стропильная ферма

**Kehlbalkenlage** *f* ригели стропиль-  
ных ферм

**Kehlbalkensparrendach** *n* крыша  
с висячими стропилами с ригелем

**Kehle** *f* 1. ендова, разжелобок 2.  
вута; входящий угол; падуга  
3. выкружка, калёвка

**Kehleisen** *n* см. **Kehle** 3.

**kehlen** калевать, выбирать калёв-  
ку, желобить

**Kehlgratsparren** *m* стропильная  
нога в месте разжелобка

**Kehlgratstichbalken** *m* нарожник  
разжелобка

**Kehlhobel** *m* калёвочник, карниз-  
ник

**Kehlhobelmaschine** *f* строгально-  
калёвочный станок

**Kehlleiste** *f* фигурная рейка  
(напр. калёвка, галтель)

**Kehllinie** *f* ендова, разжелобок

**Kehlнаht** *f* угловой шов

~, **schräge** косой угловой шов

~, **volle** усиленный [выпуклый]  
угловой шов

**Kehlнаhtdicke** *f* толщина углово-  
го шва

**Kehlнаhtschweißung** *f* угловая  
сварка (без скоса кромок)

**Kehlнаhtverbindung** *f* угловое со-  
единение (без скоса кромок)

**Kehlrinne** *f* кровельный жёлоб,  
ендова, разжелобок

**Kehlschifter** *m* нарожник разже-  
лобка

**Kehlsims** *n* карниз с падугой

**Kehlsparren** *m* стропильная нога  
в месте разжелобка

**Kehlstichbalken** *m* затяжка раз-  
желобка крыши

**Kehlstoß** *m* паз для вставки фи-  
лёнки

**Kehlstufe** *f* (лестичная) ступень  
с валиком на кромке

**Kehlung** *f* калёвка, выкружка

**Kehrplatte** *f* доска обшивки

**Kehrmaschine** *f* машина для под-  
метания улиц, мусороубороч-  
ная машина

**Keil** *m* клин; шпонка  
**Keilbahnhof** *m* вокзал, расположенный в развилке железнодорожных линий  
**Keilbogen** *m* стрельчатая арка  
**Keilbohle** *f* клинообразная шпунтовая доска  
**Keildübel** *m* клиновидная деревянная шпонка для сплачивания балок [досок] (с волокнами поперёк оси балок или досок)  
**Keileinschnitt** *m* V-образная врубка  
**Keilfalte** *f* клинообразная складка (ковровой дорожки на поворотах)  
**Keilflachschieber** *m* всн. плоская клиновидная задвижка  
**Keilhacke** *f* кирка; мотыга  
**Keillochhammer** *m* пневматический дыропробивной молоток  
**Keilovalschieber** *m* всн. овальная клиновидная задвижка  
**Keilriemen** *m* клиновой ремень  
**Keilriemengetriebe** *n* клиноремённая передача  
**Keilringverankerung** *f* анкерное крепление с клиньями и конусным кольцом  
**Keilrundschieber** *m* всн. круглая клиновидная задвижка  
**Keilschieber** *m* всн. клиновидная задвижка  
**Keilschloß** *n* клиновое крепление, клиновой замок  
**Keilschraube** *f* винт с клиновидной головкой, клин с резьбой  
**Keilsonde** *f* клиновидный зонд  
**Keilstein** *m* клинчатый [клиновой] камень, клинчатый [клиновой] кирпич  
**Keilsteinbogen** *m* арка из клинчатых камней  
**Keilstoß** *m* 1. косой стык деревянных элементов вполдерева (при наращивании) 2. клинообразный стык  
**Keilstufe** *f* треугольная [клиновидная] лестничная ступень  
**Keilverankerung** *f* клиновое анкерное крепление, клиновой анкер

**Keilzapfen** *m* шип [шиповое соединение] с расклинкой  
**Keilziegel** *m* клинчатый [клиновой] кирпич  
**Kelch** *m* чаша (напр. капители)  
**kelchartig** чашеобразный, кубкообразный  
**Kelchform** *f* чашеобразная форма  
**Kelchkapitell** *n* чашеобразная капитель  
**Kelle** *f* кельма (лопаточка каменщика или штукатура)  
**kellengerect** под лопатку  
**Kellenputz** *m* штукатурка под лопатку  
**Kellenwurf** *m* наброска (штукатурного раствора) кельмой  
**~, unregelmäßiger** беспорядочная наброска (штукатурного раствора) кельмой  
**Kellenwurfputz** *m* штукатурка крупным наметом (кельмой)  
**Keller** *m* подвал, погреб  
**Kellerdecke** *f* перекрытие подвала  
**Kellerei** *f* 1. винный погреб 2. погребок, пивная  
**Kellerentwässerung** *f* устройство канализации в подвальных помещениях (расположенных ниже уровня труб наружной сети)  
**Kellerfenster** *n* подвальное окно  
**Kellergarage** *f* подвальный гараж  
**Kellergeschoß** *n* подвальный этаж, подвал  
**Kellergeschoßarbeiten** *f* pl работы нулевого цикла  
**Kellergewölbe** *n* свод в подвале  
**Kellerhals** *m* прямик наружной лестницы, ведущей в подвал  
**Kellerlichtschacht** *m* прямик у окна подвала  
**Kellermauerwerk** *n* кладка стен подвала  
**Kellerplatte** *f* плита перекрытия подвала  
**Kellerschwamm** *m* домовый гриб  
**Kellersinkkasten** *m* прямик для воды в подвальных помещениях  
**Kellertreppe** *f* подвальная лестница  
**Kellertreppenumwehrung** *f* ограждение подвальной лестницы  
**Kellertür** *f* дверь в погреб

**Kellerwand** *f* стена подвала, подвальная стена

**Kellerwandplatte** *f* стеновая подвальная панель

**Kellerwohnung** *f* жилой подвал

**Kellpax-Platte** *f* фанерная плита, покрытая с обеих сторон алюминием

**Kemenate** *f* 1. горница с каминном 2. женская половинка, женский терем, девичья (*в средневековом замке*)

**Kennwert** *m* характеристика, показатель

**Kennziffern** *f pl*, *technisch-ökonomische* технико-экономические показатели

**Keramik** *f* 1. керамика (*гончарное искусство*) 2. керамика, керамическое изделие

**Keramikbeton** *m* бетон с добавлением керамических материалов

**Keramik-Granulat** *n* материал для покрытия фасадов из эпоксидной смолы с заполнителем из молотого фарфора и стеклянных цветных гранул

**Keramik-Mosaik** *n* мозаика из керамических плиток

**Keramikverkleidung** *f* керамическая облицовка, облицовка керамическими плитками

**Keramsitbeton** *m* керамзитовый бетон, керамзитобетон

~, *bewehrter* керамзитожелезобетон

**Keramsitschaumbeton** *m* керамзитопенобетон

**Keramsitstahlbeton** *m* керамзитожелезобетон

**Kerb** *m см.* Kerbe

**Kerbbiegeprobe** *f* испытание на изгиб образца с надрезом

**Kerbdauerversuch** *m* испытание на усталость образца с надрезом

**Kerbdraht** *m* проволока с насечкой

**Kerbe** *f* надрез, прорез; насечка; вруб, зарубка; запил, надпил; паз

**Kerbfaktor** *m* коэффициент надреза

**Kerbfestigkeit** *f* прочность на запил

**Kerbhärte** *f* ударная твердость, твердость при испытании образца с надрезом

**Kerbschlagbiegeversuch** *m* испытание ударом на изгиб образца с надрезом

**Kerbschlagempfindlichkeit** *f* чувствительность к удару при надрезе

**Kerbschlagfestigkeit** *f см.* Kerbschlagzähigkeit

**Kerbschlagprobe** *f см.* Kerbschlagversuch

**Kerbschlagprüfung** *f см.* Kerbschlagversuch

**Kerbschlagversuch** *m* испытание на ударную вязкость образца с надрезом

**Kerbschlagzähigkeit** *f* ударная вязкость образца с надрезом

**Kerbstab** *m* образец с надрезом

**Kerbwirkung** *f* влияние надреза; концентрация напряжений при надрезе

**Kerbwirkungszahl** *f* коэффициент концентрации напряжений при надрезе

**Kerbzähigkeit** *f см.* Kerbschlagzähigkeit

**Kern** *m* 1. ядро; сердцевина 2. сердечник

~ *des Querschnittes* ядро сечения

**Kernbauweise** *f* проходка туннеля способом «опорного ядра», немедкий способ проходки туннеля

**Kernbeton** *m* 1. бетон «в обойме» 2. бетон внутренней зоны

**Kernbohrer** *m* колонковый бур

**Kernbohrung** *f* колонковое бурение

**Kernbohrverfahren** *n* способ колонкового бурения

**Kernbrett** *n* сердцевая доска, доска с сердцевинной частью древесины

**Kerndurchmesser** *m* 1. диаметр ядра (*сечения*); поперечник ядра 2. внутренний диаметр (*резьбы*)

**Kernfestigkeit** *f* прочность в ядре (*сечения*); прочность ядра (*при косвенном армировании*)



**Kernfläche** *f* площадь ядра сечения

**Kerngelb** *n л. к.* крон жёлтый

**Kerngeschwindigkeit** *f* скорость в начальном участке (*струи*)

**Kernholz** *n* ядровая древесина

**Kernlänge** *f* длина начального участка (*струи*)

**Kernmoment** *n* момент ядра сечения, ядровый момент

**Kernpunkt** *m* ядровая точка; точка ядра сечения

**Kernpunktabstand** *m* расстояние ядровой точки (*до края ядра сечения*)

**Kernpunktmoment** *n* момент относительно края ядра сечения

**Kernquerschnitt** *m* (поперечное) сечение ядра

**Kernriß** *m* сердцевинная трещина

**Kernrohr** *n* несущая труба (*ребристой трубы*)

**Kernschäle** *f* трещина между двумя годовыми кольцами (*древесины*), кольцевой отлуп

**Kernsiedlung** *f* главное [центральное] поселение (*общины*)

**Kernstab** *m* стержень ядра, центральный стержень

**Kernstadtring** *m* кольцевая дорога вокруг центра города

**Kernzone** *f* ядро постоянных скоростей (*струи*)

**Kerve** *f* треугольная врубка в стропильной ноге для укладки её на прогон

**Kerzenfilter** *n* цилиндрический (воздушный) фильтр

**Kerzen-Kronleuchter** *m* люстра для свечей

**Kerzenleuchter** *m* светильник для свечей

**Kessel** *m* 1. котёл 2. котловина

~, **beweglicher** транспортабельный [передвижной] котёл

~, **feststehender** стационарный котёл

~, **für feste Brennstoffe** котёл на твёрдом топливе

~, **für flüssige Brennstoffe** котёл на жидком топливе

~, **gasgefeuerter** котёл для работы на газовом топливе, котёл

с газовой топкой, газовый котёл

**Kessel in Dreizugbauweise** трёхходовой котёл

~, **kombinierter** комбинированный котёл

~, **liegender** горизонтальный котёл

~, **mit eingeteiltem Gasstrom** одноходовой котёл

~, **mit natürlichem Wasserumlauf** котёл с естественной циркуляцией

~, **mit oberem Abbrand** котёл верхнего горения

~, **mit trockenem Schlackenabzug** котёл с сухим шлакоудалением

~, **mit unterem Abbrand** котёл нижнего горения

~, **ölgefeuerter** котёл на жидком топливе, котёл с мазутной топкой

~, **ortsfester** стационарный котёл

~, **stehender** вертикальный котёл

**Kesselabdeckung** *f* облицовка котла

**Kesselabgase** *n pl* топочные [дымовые] газы

**Kesselabgasstutzen** *m* патрубок для отвода дымовых газов из котла

**Kesselabschlammung** *f* продувка котла

**Kesselabschlammwasser** *n* продувочная вода, вода для продувки котла

**Kesselabstellung** *f* останов котла

**Kesselaggregat** *n* котлоагрегат

**Kesselanlage** *f* котельная установка

**Kesselsatz** *m* котельная накипь

**Kesselasche** *f* топливная зола

**Kesselausmauerung** *f см.* Kesselmauerwerk

**Kesselaustrittsdruck** *m* давление (*пара*) на выходе из котла

**Kesselbeheizung** *f* разогрев котла

**Kesselbekleidung** *f* обшивка котла; обмуровка котла

**Kesselbelag** *m см.* Kesselsatz

**Kesselberührungsheizfläche** *f* конвективная поверхность нагрева котла

**Kesselbeschickung** *f* подача топлива в котёл

**Kesselblech** *n* котельная листовая сталь

**Kesselboden** *m* днище котла

**Kesselbrunnen** *m* всх. шахтный колодец

**Kesseldauerlast** *f* длительная нагрузка котла

**Kesseleinmauerung** *f* обмуровка котла

**Kesselexplosion** *f* взрыв котла

**Kesselfeuerraum** *m* топочная камера [топка] котла; топочное пространство [топочный объём] котла

**Kesselfeuerung** *f* топка [топочная камера] котла

**Kesselgerüst** *n* каркас котла

**Kesselglied** *n* секция котла

**Kesselhaus** *n* котельная, котельное помещенне

~, **vertieftes** заглублённая [подземная] котельная

**Kesselhausbandanlage** *f* см. **Kesselhausförderband**

**Kesselhausförderband** *n* транспортер котельной

**Kesselhausschlacke** *f* см. **Kesselschlacke**

**Kesselheizfläche** *f* поверхность нагрева котла

**Kesselheizflächenbelastung** *f* нагрузка поверхности нагрева котла

**Kesselheizrohr** *n* котельная кипяtilная труб(ка)

**Kesselherd** *m* котёл-плита

**Kesselhülle** *f* см. **Kesselmantel**

**Kesselinhalt** *m* ёмкость [внутренний объём] котла

**Kesselkleinlast** *f* минимальная нагрузка котлоагрегата

**Kesselkontrolle** *f* котлонадзор

**Kesselkörper** *m* корпус котла

**Kesselkreislauf** *m* циркуляционный контур котла

**Kessellast** *f* нагрузка котла

**Kesselleistung** *f* производительность котла

**Kesselmantel** *m* кожух котла; обшивка котла

**Kesselmauerwerk** *n* (кирпичная) кладка котла; обмуровка котла

**Kesselnahe** *f* котельный киппель

**Kesselnachheizfläche** *f* конвективная поверхность нагрева котла

**Kesselnietung** *f* котельная клёпка

**Kesselnutzleistung** *f* полезная [эффективная] мощность котла

**Kesselofen** *m* печь с котлом

**Kesselprüfung** *f* испытание котла

**Kesselraum** *m* см. **Kesselhaus**

**Kesselrohr** *n* котельная труба

**Kesselrückwand** *f* задняя стенка котла

**Kesselsäule** *f* колонна котла

**Kesselschild** *n* заводская марка котла

**Kesselschlacke** *f* котельный [топливный] шлак

**Kesselschlackenbeton** *m* бетон из котельного [топливного] шлака

**Kesselschlackenstein** *m* блок из лёгкого бетона на котельном [топливном] шлаке

**Kesselschleuse** *f* камерный (судовой) шлюз

**Kesselschurre** *f* кочерга, шуровка котла

**Kesselsiederrohr** *n* см. **Kesselheizrohr**

**Kesselspeisepumpe** *f* питательный насос для котла

**Kesselspeiseregulierung** *f* регулирование питания котла, регулирование подачи питательной воды в котёл

**Kesselspeiserohr** *n* питательная труба котла

**Kesselspeisewasser** *n* питательная вода для котлов

**Kesselspeisewasseraufbereitung** *f* подготовка питательной воды для котлов

**Kesselspeisewasserregler** *m* регулятор подачи питательной воды в котёл

**Kesselspeisung** *f* питание котла; подача питательной воды в котёл

**Kesselstein** *m* котельная накипь

**Kesselsteinbildner** *m* накипеобразователь

**Kesselsteinbildung** *f* образование котельной накипи  
**Kesselsteigengegnmittel** *n* антинакипин  
**Kesselsteinkruste** *f* корка накипи  
**Kesselsteinschicht** *f* слой накипи  
**Kesselstirnwand** *f* фронт котла  
**Kesselstutzen** *m* котельный патрубок  
**Kesseltrommel** *f* барабан котла  
**Kesselüberwachung** *f* котлонадзор  
**Kesselummantelung** *f* см. Kesselbekleidung  
**Kesselwärter** *m* кочегар  
**Kesselwartung** *f* обслуживание котла, уход за котлом  
**Kesselwasser** *n* питательная вода для котлов  
**Kesselwasseraufbereitung** *f* см. Kesselspeisewasseraufbereitung  
**Kesselwirkungsgrad** *m* коэффициент полезного действия котла, КПД котла  
**Kessel-Zementtransport-Wagen** *m* цистерна для перевозки цемента, цементовоз  
**Kesselzubehör** *n* гарнитура [арматура] котла  
**Kesselzug** *m* тяга в котле; дымоход котла; газоход котла  
**Kessenerbürste** *f* кан. щётка Кессенера, щёточный [ротаторный] азратор системы Кессенера  
**Keßlerwand** *f* перегородка системы Кесслера  
**Ketonharze** *n pl* кетоно-альдегидные смолы  
**Kette** *f* цепь  
**Kettenantrieb** *m* цепной привод, цепная передача  
**Kettenbagger** *m* многоковшовый цепной экскаватор  
**Kettenbecherwerk** *n* цепной ковшовый элеватор  
**Kettenbogen** *m* цепная линия  
**Kettenbrücke** *f* цепной мост  
**Kettenelevator** *m* цепная нория, цепной элеватор  
**Kettenfahrzeug** *n* транспортное средство на гусеничном ходу  
**Kettenförderer** *m* цепной транспортёр

**Kettenfräsmaschine** *f* целнофрезерный станок  
**Kettengefüge** *n* ячеистая структура  
**Kettengleichung** *f* цепное уравнение, уравнение цепной линии  
**Kettengreifer** *m* грейферный экскаватор на гусеничном ходу  
**Kettenhaspel** *f* цепная лебёдка  
**Kettenhaus** *n* дом рядовой застройки  
**Kettenkran** *m* кран на гусеничном ходу  
**Kettenkratzförderer** *m* цепной скребковый транспортёр  
**Kettenlinie** *f* цепная линия  
**~, Naviersche** цепная линия Навье  
**Kettenrolle** *f* цепной блок  
**Kettenrost** *m* цепная колосниковая решётка  
**Kettensäge** *f* цепная пила (бензопила или электропила)  
**Kettenschlepper** *m* 1. гусеничный трактор; гусеничный тягач 2. цепной транспортёр  
**Kettensieb** *n* цепной грохот  
**Kettenstab** *m* элемент цепи  
**Kettenstemmaschine** *f* цепнодолбежный станок  
**Kettensternrad** *n* звёздочка цепной передачи  
**Kettentrommel** *f* цепной барабан  
**Kettenwinde** *f* цепная лебёдка  
**K-Fachwerk** *n* сквозная система с полураскосной решёткой  
**Kiefer** *f* сосна  
**Kielbogen** *m* килевидная [персидская] арка  
**Kieldecke** *f* покрытие с треугольными фермами  
**Kienast** *m* смоляной сучок  
**Kienbaum** *m* сосна  
**Kies** *m* гравий, галька  
**Kiesablagerung** *f* отложение гравия  
**Kiesabmeßbehälter** *m* мерный бачок для гравия  
**Kiesaufbereitung** *f* обогащение гравия  
**Kiesaufbereitungsanlage** *f* установка для обогащения гравия

**Kiesashub** *m* выемка [экскавация] гравия  
**Kiesbeton** *m* гравийный бетон, бетон с гравийным заполнителем  
**Kiesel** *m* 1. кремнь 2. галька; гольш; кремнистая галька  
**Kieselerde** *f* кремнезём  
**Kieselgesteine** *n pl* кремнистые [окремлённые] (горные) породы  
**Kieselgur** *f* кизельгур, трепел  
**Kiesalkalk** *m* кремнистый известняк  
**Kieselkalkstein** *m см.* Kieselkalk  
**Kieselsandstein** *m* кремнистый песчаник  
**Kieselsäure** *f* кремнёвая кислота  
**Kieselschiefer** *m* кремнистый сланец  
**Kieselstein** *m см.* Kiesel  
**Kieselwaschputz** *m* штукатурка с обнажённым крупным заполнителем  
**Kieserit** *m* кизерит, сернокислый магний  
**Kieseritzement** *m* кизеритовый цемент  
**Kiesfang** *m* гравиеуловитель, отстойник для гравия  
**Kiesfilter** *n* гравийный фильтр (*трубчатого колодца*)  
**Kiesfilterbrunnen** *m см.* Kiesel-schüttungsbrunnen  
**Kiesgerölle** *n* гравелисто-галечная порода  
**Kiesgrube** *f* гравийный карьер  
**Kiesmantel** *m см.* Kiesschüttung  
**Kiesmantelbrunnen** *m см.* Kiesel-schüttungsbrunnen  
**Kiesmischung** *f* гравийная смесь  
**Kiesnaßbagger** *m* землечерпалка для добычи гравия  
**Kiesnest** *n* гравийное гнездо, скопление гравия (*в бетоне*)  
**KiespackungsfILTER** *n* набивной гравийный фильтр  
**Kiespappdach** *n* рулонная кровля с гравийной бронёй  
**Kiesquetsche** *f* дробилка для гравия  
**Kiessand** *m* 1. гравелистый песок 2. дресва; хрящ  
**Kiessandbeton** *m* гравийно-песчаный бетон, бетон с заполнителем из гравия и песка

**Kiessandpolster** *n* подушка из гравелистого песка  
**Kiesschleuse** *f* промывной шлюз для донных наносов  
**Kiesschüttung** *f* гравийная обсыпка, гравийная засыпка (*напр. фильтра трубчатого колодца*)  
**~, einfache** однослойная гравийная обсыпка  
**~, mehrfach abgestufte см.** Kiesschüttung, **mehrfache**  
**~, mehrfache** многослойная гравийная обсыпка  
**Kiesschüttungsbrunnen** *m* колодец (*напр. трубчатый*), оборудованный гравийным фильтром; скважина, оборудованная гравийным фильтром  
**Kiesschüttungsfilter** *n см.* Kiesfilter  
**Kiessilo** *m* бункер для гравия  
**Kiesstraße** *f* гравийная дорога  
**Kiestrockenbagger** *m* экскаватор для разработки гравийных карьеров  
**Kieswagen** *m* вагон для перевозки гравия; балластный вагон  
**Kieswaschanlage** *f* гравиемойка  
**Kieswäsche** *f* гравиемойка  
**Kieswäscher-Sortierer** *m* гравиемойка-сортировка  
**Kieswaschmaschine** *f* гравиемойка  
**Kies-Wasch- und Sortieranlage** *f* гравиемойка-сортировка  
**Kieszuschlagstoff** *m* гравийный заполнитель  
**Kilometerstein** *m* километровый камень, километровый столб  
**Kimme** *f* надрез, прорез; насечка; зарубка; наз; желобок  
**Kimmerschlitten** *m* спусковые полозья (*для спуска судов*)  
**Kinderanstalt** *f* детское учреждение  
**Kinderbücherei** *f* детская библиотека  
**Kindereinrichtungen** *f pl* детские учреждения  
**Kindergarten** *m* детский сад  
**Kindergartensegment** *n* отделение детского сада

**Kinderheim** *n* детский дом; детский пансион

**Kinderkrippe** *f* детские ясли

**Kinderpoliklinik** *f* детская поликлиника

**Kinderreservat** *n* территория, отводимая для детских игр (*охраняемая от застройки*)

**Kindersalon** *m* детский зал (*парикмахерской*)

**Kinderspielplatz** *m* площадка для детских игр

**Kinderspielzimmer** *n* комната для детских игр

**Kindertagesstätte** *f* см. **Kinderkrippe**

**Kinderwagenrampe** *f* дорожка для детских колясок

**Kinderwagenraum** *m* помещение для детских колясок

**Kinderzimmer** *n* детская (комната)

**Kino** *n* кинотеатр

**Kinocafé** *n* кафе с показом кинофильмов, кинозал со столиками

**Kinoraum** *m* см. **Kinosaal**

**Kinosaal** *m* кинозал, зрительный зал (*кинотеатра*)

**Kiosk** *m* киоск

**Kippanhänger** *m* прицеп-самосвал  
~, **aufgesattelter** полуприцеп-самосвал

**Kippbecherwerk** *n* нория с опрокидывающимися ковшами

**Kippbehälter** *m* саморазгружающийся контейнер

**Kippbelastung** *f* опрокидывающая нагрузка

**Kippböschung** *f* откос отвала

**Kippbunker** *m* опрокидывающийся бункер

**Kippe** *f* 1. отвал 2. см. **Kipper** 3.

**Kippeinrichtung** *f* опрокидывающее устройство, опрокидыватель

**kippen** 1. опрокидывать 2. разгружать в отвал

**Kippen** *n* 1. опрокидывание; потеря устойчивости 2. разгрузка в отвал

**Kippenband** *n* отвальный конвейер

**Kippenpflug** *m* отвальный плуг (*для выравнивания отвала*)

**Kippenraum** *m* ёмкость отвала  
**Kippenräumer** *m* отвальный плуг, скрепер для очистки отвальных путей

**Kipper** *m* 1. самосвал 2. вагонетка с опрокидывающимся кузовом, опрокидная вагонетка 3. опрокидыватель, опрокидывающее устройство

**Kippaufzug** *m* подъёмник с опрокидывателем

**Kippfahrzeug** *n* см. **Kippwagen** 1.

**Kippfenster** *n* нижнеподвесное окно, нижнеподвесной оконный переплёт

**Kippfensterbeschlag** *m* приборы для нижнеподвесного окна

**Kippflügel** *m* опрокидывающаяся створка, нижнеподвесная створка

**Kippflügel Fenster** *n* окно с нижнеподвесными створками

**Kippflügel-Verbundfenster** *n* нижнеподвесной оконный переплёт с двойным или тройным остеклением, спаренный оконный переплёт с нижнеподвесными створками

**Kippgefäß** *n* см. **Kippkübel**

**Kippgut** *n* 1. материал отвала 2. материал, подаваемый экскаватором

**Kipphalde** *f* отвал

**Kipphänger** *m* прицеп-самосвал

**Kippkarre** *f* см. **Kippwagen** 1.

**Kippkasten-Karosserie** *f* опрокидывающийся кузов

**Kippkraft** *f* опрокидывающая сила

**Kippkübel** *m* опрокидной скил; опрокидная бадья

**Kippkübelaufzug** *m* скиповый подъёмник

**Kippkübelförderung** *f* подъём в опрокидных скипах или в опрокидных бадьях

**Kipplager** *n* балансирная [качающаяся] опора

**Kipplast** *f* см. **Kippbelastung**

**Kipplastkraftwagen** *m* автомобиль-самосвал

**Kipplöffel** *m* опрокидывающийся ковш

**Kipplore** *f* см. **Kippwagen** 1., 2.

**Kippmoment** *n* опрокидывающий момент

**Kippmulde** *f* опрокидывающийся кузов, опрокидывающийся ковш (напр. бетоносмесителя)

**Kippmuldenaufzug** *m* скиповый загрузочный подъёмник для бетоносмесителя

**Kippsicherheit** *f* устойчивость на опрокидывание

**Kippspannung** *f* критическое напряжение, вызывающее потерю устойчивости (при плоском изгибе)

**Kipptrommelmischer** *m* бетоносмеситель с опрокидывающимся барабаном

**Kippung** *f* см. Kippen

**Kippvorrichtung** *f* опрокидывающее устройство, опрокидыватель

**Kippwagen** *m* 1. вагонетка с опрокидывающимся кузовом, опрокидная вагонетка 2. думпкар 3. автомобиль-самосвал

**Kippwagenaufzug** *m* скиповый подъёмник

**Kirche** *f* церковь

**Kirchenarchitektur** *f* церковная архитектура

**Kirchenbaukunst** *f* церковная архитектура, церковное строительное искусство

**Kirchenbauten** *m pl* церковные сооружения

**Kirchenfensterglas** *n* витражное стекло

**Kirchengebäude** *n* здание церкви

**Kircheninnere** *n* интерьер церкви

**Kirchenstuhl** *m* алтарь

**Kirchentür** *f* дверь церкви

~, bronzene бронзовая дверь церкви

**Kirchenvorhalle** *f* паперть

**Kirchturm** *m* башня церкви, колокольня

**Kitt** *m* замазка; мастика; клей; шпаклёвка, шпатлёвка

**Kittbett** *n* постель из замазки (для остекления)

**Kitten** *n* замазывание; склеивание

**Kittfalz** *m* фальц (для вставки стёкол на замазке)

**kittlos** без замазки

**Kittmasse** *f* вяжущая масса, замазка; клеящая масса

**Kittmesser** *n* замазочный шпатель

**Kittspritze** *f* 1. шприц для нанесения клея (при укладке покрытий пола) 2. шприц для оконной замазки

**Kittspritzgerät** *n* см. Kittspritze

**Kittspritzpistole** *f* см. Kittspritze

**Kittstoff** *m* вяжущее [цементирующее] вещество

**Kittverglasung** *f* остекление на замазке, вставка стёкол на замазке

**Kittwirkung** *f* вяжущее [цементирующее] действие

**klaffen** соприкасаться с зазором, неплотно стыковаться

**Klaffen** *n* зазор, щель, неплотное стыкование

~ der Fuge расхождение [раскрытие] шва

**Klammer** *f* скоба; зажим

**klammern** скреплять скобой

**Klammerring** *m* захватное кольцо

**Klammerverbindung** *f* соединение скобой

**Klampstein** *m* кирпич, уложенный под углом 45° или 60° к лицевой стороне стены

**Klang** *m* звук; звучание

**Klanggefäß** *n* ак. голосник

**Klappbodengefäß** *n* скип с донной разгрузкой; бадья с донной разгрузкой

**Klappbrücke** *f* раскрывающийся мост

~ mit fester Drehachse und starrem Gewichtsausgleich раскрывающийся мост с неподвижной осью вращения и жёстко прикреплённым противовесом

~ mit fester Drehachse und zwangsläufigem Gewichtsausgleich раскрывающийся мост с неподвижной осью вращения и с шарнирно подвешенным противовесом

~ mit Mittellager раскрывающийся мост с промежуточной опорой

**Klappbrücke**, zweiflügelige двухкрылый раскрывающийся мост  
**Klappbügel** *m* откидная скоба, хомут

**Klappe** *f* 1. клапан; заслонка 2. дверца; створка 3. крыло раскрывающегося моста

**Klappenkübel** *m* 1. ковш (*экскаватора*) с откидным днищем 2. грейферный ковш, ковш грейфера

**Klappenwagen** *m* вагонетка с откидным бортом

**Klappenwehr** *n* 1. плотина с клапанным затвором 2. клапанный [поворотный] затвор (*плотины*)

**Klappfenster** *n* 1. форточка 2. верхнеподвесное окно, верхнеподвесной оконный переплёт

**Klappflügel** *m* верхнеподвесная створка

**Klappflügel Fenster** *n* окно с верхнеподвесными створками

**Klappkübel** *m* см. **Klappenkübel**

**Klappladen** *m* откидной ставень

**Klapplöffel** *m* грейферный ковш, ковш грейфера

**Klappsäule** *f* см. **Klappständer**

**Klappschute** *f* баржа [шаланда] с открывающимся дном (*для перевозки вагонет*)

**Klappständer** *m* (деревянная) пристенная стойка

**Klappstiel** *m* см. **Klappständer**

**Klapptr** *n* откидной шлюзовый затвор

**Kläranlage** *f* 1. (канализационные) очистные сооружения, (канализационная) очистная станция, станция очистки сточных вод 2. установка для очистки сточных вод, (канализационная) очистная установка

~, **biologische** сооружения [станция] (для биохимической [биологической] очистки сточных вод

~, **gemeinsame** объединенные [общие] (канализационные) очистные сооружения (*нескольких населённых пунктов или населённого пункта и промышленного предприятия*)

**Kläranlage**, industrielle (канализационные) очистные сооружения промышленного предприятия

~, **kleine** очистные сооружения малой канализации; канализационная очистная станция небольшой производительности

~, **kommunale** см. **Kläranlage**, **städtische**

~, **mechanisch-biologische** сооружения [станция] (для механической и биохимической [механической и биологической] очистки сточных вод

~, **mechanische** сооружения [станция] (для механической очистки сточных вод

~, **öffentliche** см. **Kläranlage**, **städtische**

~, **städtische** очистные сооружения городской канализации, городские канализационные очистные сооружения

~, **teilbiologische** сооружения [станция] (для частичной [неполной] биохимической [биологической] очистки сточных вод

~, **vollbiologische** сооружения [станция] (для полной биохимической [полной биологической] очистки сточных вод

~, **werkseigene** см. **Kläranlage**, **industrielle**

~, **zentrale** центральные очистные сооружения, очистные сооружения централизованной канализации

**Klärbecken** *n* кан. отстойник (см. также **Absetzbecken**)

**Klärbrunnen** *m* кан. вертикальный отстойник

**Kläreffekt** *m* эффект очистки сточных вод

**Kläreinrichtung** *f* (канализационное) очистное сооружение, сооружение для очистки сточных вод

**Klärgas** *n* кан. газы, выделяющиеся в процессе очистки сточных вод

**Klarglas** *n* 1. прозрачное стекло

2. стекло низшего сорта для парников и оранжерей

**Klarlack** *m* прозрачный лак

**Klärmeister** *m* см. **Klärwärter**

**Klarpumpen** *n* строительная откачка (из колодца или из скважины)

**Klärrückstand** *m* см. **Klärschlamm**

**Klärschlag** *m* (промытый) шельбень

**Klärschlamm** *m* осадок сточных вод (см. также **Schlamm**)

**Klärung** *f* des Abwassers очистка сточных вод (см. также **Abwasserreinigung**)

**Klärverfahren** *n* метод очистки сточных вод

**Klärwärter** *m* оператор (канализационных) очистных сооружений

**Klärwerk** *n* см. **Kläranlage** 1.

**Klärwirkung** *f* см. **Kläreffekt**

**Klärzeit** *f* продолжительность [время] пребывания сточных вод в очистном сооружении

**Klaspe** *f* 1. прожилина забора 2. шпонка дощатых дверей, поперечная планка дощатых дверей

**Klassenzimmer** *n* классное помещение, класс

**Klassieranlage** *f* см. **Klassierer**

**Klassierapparat** *m* см. **Klassierer**

**klassieren** классифицировать; сортировать

**Klassierer** *m* классификатор

**Klassiersieb** *n* сортировочный грохот

**Klassiertrommel** *f* сортировочный барабанный грохот

**Klassierung** *f* см. **Klassifikation**

**Klassifikation** *f* классификация; сортировка

**Klassifikator** *m* см. **Klassierer**

**Klassifizierung** *f* см. **Klassifikation**

**Klassik** *f* классика

**klassisch** классический

**klassisch-griechisch** классический греческий

**klassitistisch** псевдо-классический (подражающий классике)

**Klassizismus** *m* классицизм

~, **palladianischer** палладнанский классицизм, классицизм в стиле Палладно

**Klaue** *f* 1. коготь; гребень шпунтового соединения 2. см. **Klaueverbindung** 2.

**Klaueschiffung** *f* косая врубка с зубом

**Klaueverbindung** *f* 1. соединение на когтевых шайбах 2. соединение вилкой; врубка подкоса

**Klause** *f* келья

**Klausenhof** *m* пропускное сооружение для древесины (в плотине)

**Klavierdraht** *m* см. **Klaviersaitendraht**

**Klaviersaite** *f* см. **Klaviersaitendraht**

**Klaviersaitendraht** *m* рояльная проволока (для армирования струнобетонных предварительного напряжённых конструкций)

**Klebeband** *n* клейкая лента (для склеивания полос ковровых покрытий пола)

**Klebebitumen** *n* битумная мастика

**Klebedach** *n* зонт, навес; односкатная крыша

**Klebefilm** *m* клеевая плёнка, клеевой слой

~, **zähplastischer** вязко-пластичная клеевая плёнка

**Klebeholz** *n* пристенная стойка

**Klebekraft** *f* см. **Klebevermögen**

**Klebmasse** *f* уст. клебемасса

**Klebemilch** *f* клеящий латекс

**Klebeittel** *n* см. **Klebstoff**

**kleben** 1. клеить, склеивать 2. липнуть

**Kleben** *n* клейка, склеивание

**Klebefposten** *m* см. **Klebeholz**

**Kleber** *m* 1. клей 2. клейковина

**Klebesäule** *f* см. **Klebeholz**

**Klebeständer** *m* пристенная стойка

**Klebeverbindung** *f* клеевое соединение

**Klebevermögen** *n* клеящая способность

**Klebewirkung** *f* клеящее действие, клейкость



**Klebfuge** *f* клеевой шов  
**Klebhartz** *n* клеевая смола  
**Klebkraft** *f* см. **Klebevermögen**  
**Kleblack** *m* клеящий лак  
**Klebmittel** *n* см. **Klebstoff**  
**Klebnoppenbelag** *m* ковровое покрытие пола с неразрезным приклеенным ворсом  
**Klebpfosten** *m* пристенная стойка  
**klebrig** клейкий, липкий  
**Klebrigkeit** *f* клейкость, липкость  
**Klebstoff** *m* клей, клеящее [склеивающее] вещество  
**Klebstoffansatz** *m* клеевая смесь, готовая к употреблению  
**Klebstoffauftrag** *m* 1. нанесение клея, намазывание клея 2. расход клея (в г/м<sup>2</sup>)  
**Klebstoff-Auftraggerät** *n* устройство [инструмент] для нанесения клея  
**klebstoffbeschichtet** покрытый клеем (напр. о пластмассовой половой плитке)  
**Klebstoff-Spritze** *f* шприц для нанесения клея (при укладке покрытий пола)  
**Klebstreifen** *m* липкая лента  
**Klebeverbindung** *f* клеевое соединение  
**Klebevermögen** *n* клеящая способность  
**Kleblatt** *n* трилистник, клевер (орнамент)  
**Kleblattabschluß** *m* верх окна или двери в виде трилистника  
**Kleblattbogen** *m* см. **Kleebogen**  
**Kleblattkreuzung** *f* (транспортная) развязка по типу клеверного листа  
**Kleebogen** *m* арка в виде трилистника  
**Klei** *m* илистый нанос; илистая глина  
**Kleiboden** *m* глинистый грунт  
**Kleiderablage** *f* гардероб, гардеробная  
**Kleinarchitektur** *f* архитектура малых форм  
**Kleinbauaufzug** *m* малый строительный подъёмник

**Kleinbauwinde** *f* малая строительная лебёдка  
**Kleimbündelbewehrung** *f* арматура из малых пучков  
**Kleineisen** *n* сортовая сталь мелкого профиля  
**Kleiseisenzeug** *n* 1. поковка 2. детали рельсового скрепления  
**Kleinfeld** *n* малая спортивная площадка  
**Kleingarten** *m* небольшой садово-огородный участок  
**Kleingefüge** *n* микроструктура  
**Kleingeräteschuppen** *m* сарай для мелкого инвентаря  
**Kleinhaus** *n* малогабаритный дом  
**Kleinhausbau** *m* строительство малогабаритных домов  
**Kleinhorizontalbrunnen** *m* малый лучевой водозабор (имеющий шахту небольшого диаметра)  
**Kleinkessel** *m* котёл малой производительности  
**Kleinkläranlage** *f* 1. очистные сооружения малой канализации 2. канализационная очистная станция небольшой производительности  
**Kleinklärlwerk** *n* см. **Kleinkläranlage** 2.  
**Kleinklima** *n* микроклимат  
**Kleinklüftigkeit** *f* мелкая трещиноватость  
**kleinkörnig** мелкозернистый  
**Kleinküche** *f* малогабаритная кухня  
**Kleinlastaufzug** *m* лифт для мелких грузов  
**Kleinlebewesen** *n* микроорганизмы  
**Kleinmechanisierung** *f* малая механизация  
**Kleinmosaik** *n* мелкая мозаика  
**Kleinmosaikplatte** *f* плита с мелкой мозаикой  
**Kleinpflaster** *n* см. **Kleinpflasterstein**  
**Kleinpflasterstein** *m* брусчатка, мелкая шашка  
**Kleinrohrheizung** *f* система отопления с трубами малого диаметра  
**Kleinschlag** *m* мелкий щебень

**Kleinsiedlungsgebiet** *n* территория малоэтажной индивидуальной застройки (*территория, занятая посёлками индивидуальной застройки с приусадебными участками*)

**Kleinsportanlage** *f* малое спортивное сооружение

**Kleinsportplatz** *m* малая спортивная площадка

**Kleinstadt** *f* малый город

**Kleinstellbarkeit** *f* регулируемость

**kleinstückig** мелкокусковой

**Kleinwasserwerk** *n* водопроводная станция небольшой производительности

**Kleinwohnung** *f* малогабаритная квартира

**Kleinwohnungsbau** *m* 1. строительство малогабаритных квартир 2. *см.* Kleinwohnungshaus

**Kleinwohnungshaus** *n* дом с малогабаритными квартирами

**Kleister** *m* клейстер

**Klemmbacke** *f* зажимная колодка; зажим; щека зажима

**Klemmbolzen** *m* зажимный болт

**Klemmbrett** *n* плоский зажим

**Klemmdruck** *m* сжимающее напряжение в зажиме; сжимающее усилие в зажиме

**Klemmeinrichtung** *f* *см.* Klemmvorrichtung

**Klemmenstoß** *m* зажимный [клеммовый] стык

~ von Litzen зажимный [клеммовый] стык прядей

**Klemmkopf** *m* зажим

**Klemmlänge** *f* заземлённая длина, длина захвата заклёпкой или болтом

**Klemmplatte** *f* зажимная плашка, зажимная пластинка

**Klemmring** *m* зажим, стяжное кольцо

**Klemmschraube** *f* зажимный винт; зажимный болт

**Klemmspannung** *f* усилие зажима, натяг (*заклёпки или болта*)

**Klemmung** *f* зажим; заземление

**Klemmutter** *f* зажимная гайка, гайка захвата

**Klemmvorrichtung** *f* зажимное приспособление, зажим

**Klemm-Zahnstange** *f* зажимная гребёнка (*в конструкциях из предварительно напряжённого бетона*)

**Klempner** *m* жестянщик

**Klempnerarbeiten** *f* *pl* жестяные работы

**Kletterdrehscheibe** *f* поворотный круг узкоколейной железной дороги, поворотная стрелка

**Kletterflamme** *f* переносная запальная горелка

**Kletterschalung** *f* подъёмно-переставная опалубка

**Kletterschalverfahren** *n* метод непрерывного бетонирования с применением подъёмно-переставной опалубки

**Kletterturndrehkran** *m* ползучий башенный поворотный кран

**Kletterweiche** *f* *см.* Kletterdrehscheibe

**Klima** *n* климат; климатические условия

~, extremes экстремальный климат

~, exzessives *см.* Klima, extremes

~, künstliches искусственный климат

**Klimaanlage** *f* установка кондиционирования воздуха, кондиционер

~, autonome автономный кондиционер

~, komplette агрегатный кондиционер

~, zentrale центральный кондиционер

**Klimabedingungen** *f* *pl* климатические условия, климатический режим

**Klimabereich** *m* *см.* Klimagebiet

**Klimabeständigkeit** *f* атмосферостойчивость

**Klimadaten** *pl* климатические данные; параметры воздуха

**Klimafaktor** *m* климатический фактор

**Klimagebiet** *n* климатическая область, климатическая зона

**Klimagerät** *n* кондиционер  
 ~ **mit Sohlenkühlung** кондиционер с рассольным охлаждением  
**Klimakältemaschine** *f* холодильная машина для установок кондиционирования воздуха  
**Klimakältesatz** *m* холодильный агрегат для кондиционирования воздуха  
**Klimakompressor** *m* см. **Klima-verdichter**  
**Klimakonvektor** *m* доводчик  
**Klimakonvektorensystem** *n* система кондиционирования воздуха с доводчиками  
**Klimaluftkühler** *m* воздухоохладитель-кондиционер  
**Klimaoptimum** *n* оптимальные климатические условия  
**Klimaradiator** *m* эжекционный доводчик (специальная конструкция для больницы)  
**Klimasatz** *m* агрегат для кондиционирования воздуха  
**Klimaschrank** *m* кондиционер шкафного типа  
**Klimaschrankgerät** *n* см. **Klimaschrank**  
**Klimatisierung** *f* кондиционирование воздуха  
 ~, **ganzjährige** круглогодичное кондиционирование воздуха  
**Klimatruhe** *f* горизонтальный кондиционер в напольном исполнении  
**Klimaverdichter** *m* компрессор установки кондиционирования воздуха  
**Klimawerte** *m* *pl* см. **Klimadaten**  
**Klimazentrale** *f* центральный кондиционер  
**Klingelement** *n* (дверной) элемент со звонком  
**Klinik** *f* клиника  
**Klinke** *f* защёлка; собачка; храповик; стопор  
**Klinker** *m* клинкер, дорожный кирпич  
**Klinkerbeton** *m* клинкерный бетон  
**Klinkerbruch** *m* клинкерный щебень  
**Klinkerpfaster** *n* клинкерная мозаика

**Klinkerplatte** *f* клинкерная плитка  
**Klinkerstraße** *f* дорога с клинкерным покрытием  
**Klinkerzement** *m* клинкерный цемент  
**Klinkhammer** *m* клепальный молоток  
**Kloben** *m* 1. (подъёмный) блок 2. крюк, скоба 3. крюк для навески дверей 4. ручные тиски  
**Klobenzug** *m* таль, полиспаст  
**Klobsäge** *f* фанерная пила, пила для фанеры  
**Klöpfel** *m* деревянная колотушка, киянка  
**Klopfholz** *n* деревянный молоток (для кровельных работ)  
**Klosett** *n* 1. клозет, уборная 2. унитаз  
 ~ **für Wandbefestigung** консольный унитаз  
 ~, **wandhängendes** консольный унитаз  
**Klosettbecken** *n* унитаз  
**Klosettbrille** *f* см. **Klosettsitz**  
**Klosett-Druckspüler** *m* смывной кран  
**Klosettsitz** *m* унитазное сиденье  
**Klosettspülkasten** *m* смывной бак  
**Klosettspülung** *f* смыв унитаза  
**Kloster** *n* монастырь  
**Klosteranlage** *f* монастырь  
**Klosterarchitektur** *f* монастырская архитектура  
**Klosterbau** *m* 1. сооружение монастыря 2. монастырь  
**Klosterformat** *n* монастырский формат (кирпича)  
**Klostergewölbe** *n* монастырский свод, крестовый свод, получающийся пересечением двух боковых сводов  
**Klosterhof** *m* монастырский двор  
**Klosterkirche** *f* монастырская церковь  
**Klosterkreuzgang** *m* монастырская крытая галерея  
**Klosterzelle** *f* монастырская келья  
**Klotolde** *f* клотоида, переходная кривая (между прямым участком и кривой)

**Klotz** *m* 1. колода; чурбан; краж  
2. шашка деревянной мостовой  
**Klotzbläue** *f* бревенная синь (*по-  
рок древесины*)  
**KLötzel** *m* 1. брусок, обрубок 2.  
колодка  
**KLötzel(holz)träger** *m* составная  
балка на колодках  
**Klubhaus** *n* клуб, здание клуба  
~, **ländliches** сельский клуб, зда-  
ние сельского клуба  
**Klubraum** *m* клубное помещение,  
клуб  
**Kluft** *f* трещина  
**klüftig** трещиноватый  
**KLüftigkeit** *f* трещиноватость  
**Klumpen** *m* 1. ком, комок 2. ку-  
ча, груды  
**Kluppe** *f* 1. клупп (*для нарезки  
резьбы*) 2. приспособление для  
измерения диаметра деревьев,  
мерная вилка, толстомер  
**Knagge** *f* 1. колодка 2. щеколда,  
защелка 3. подушка, 4. кобылка  
5. короткая консоль, коротыш  
**Knauf** *m* 1. декоративный замко-  
вый камень 2. венчающий ка-  
мень, капитель  
**Knetarm** *m* месильная лопасть,  
лопасть смесителя  
**kneten** 1. месить 2. пластифици-  
ровать  
**Knetter** *m* 1. месильная машина,  
смеситель 2. пластикатор  
**Knetmischer** *m см.* Knetter 1.  
**Knick** *m* 1. излом; изгиб; пере-  
гиб 2. потеря устойчивости при  
продольном изгибе, выпучива-  
ние  
**Knickbeanspruchung** *f см.* Knick-  
spannung  
**Knickbeiwert** *m* коэффициент про-  
дольного изгиба  
**Knickbelastung** *f см.* Knicklast  
**Knickbiegelineie** *f* кривая изгиба  
при потере устойчивости  
**Knickbiegung** *f* продольный изгиб  
**knicken** терять устойчивость при  
продольном изгибе  
**Knickfestigkeit** *f см.* Knicksi-  
cherheit  
**Knickformel** *f von Euler* формула  
Эйлера для продольного изгиба

**knickfrei** не испытывающий про-  
дольного изгиба  
**Knickkraft** *f* критическая сила  
при продольном изгибе  
**Knicklänge** *f* свободная длина  
стержня (*при продольном из-  
гибе*)  
**Knicklängenbeiwert** *m* коэффи-  
циент свободной длины стержня  
(*при продольном изгибе*)  
**Knicklast** *f* критическая нагруз-  
ка, вызывающая потерю устой-  
чивости при продольном изгибе  
**Knickmodul** *t см.* Knickbeiwert  
**Knickpunkt** *m der Kurve* точка  
перегиба кривой  
**Knickpyramide** *f* пирамида с ло-  
матым очертанием  
**Knicksicherheit** *f* устойчивость  
на продольный изгиб  
**Knicksicherheitsgrad** *m* коэффи-  
циент запаса устойчивости на  
продольный изгиб  
**Knicksicherheitszahl** *f см.* Knick-  
sicherheitsgrad  
**Knickspannung** *f* критическое на-  
пряжение при продольном из-  
гибе (*стержня*)  
**Knickung** *f* потеря устойчивости  
при продольном изгибе, выпу-  
чивание  
**Knickwert** *m см.* Knickspannung  
**Knickwiderstand** *m* сопротивле-  
ние продольному изгибу  
**Knickzahl** *f см.* Knickbeiwert  
**Kniehebelbrecher** *m* (щековая)  
дробилка с простым движением  
щеки (*от коленчато-рычажного  
привода*)  
**Kniehebelschere** *f* ножницы с ко-  
ленчато-рычажным приводом  
**Kniesäule** *f* ломаная колонна  
**Kniestock** *m* чердачный полу-  
этаж, полуэтаж под крышей  
**Kniestockdach** *n* крыша под чер-  
дачным полуэтажом  
**Kniestockwand** *f* стена чердачного  
полуэтажа  
**Kniestütze** *f* 1. подкос, укосина,  
подмога 2. консольный эле-  
мент подъёмного крана  
**Knochenleim** *m* костный клей,  
глиотиновый клей

**Knochenschwarz** *n* костяной уголь, костяная чернь, костяная чёрная краска  
**Knollenblume** *f* арх. украшение в виде бутона  
**Knollenmergel** *m* комковатый мергель  
**Knorpelstil** *m* стиль северного позднего ренессанса  
**Knorpelwerk** *n* орнамент в виде выпуклых раковинообразных форм  
**Knorre** *f* фронтовое украшение в виде бутона  
**Knorren** *m* свиль, свилеватый нарост (на дереве)  
**Knorrholz** *n* суковатая древесина  
**knorrig** суковатый, свилеватый, узловатый  
**Knorz** *m* сучок  
**Knospenkapitell** *n* капитель в виде стебля с бутонами  
**Knoten** *m* 1. узел 2. сучок  
~, **gelenkartiger** шарнирный узел  
~, **steifer** жёсткий узел  
**Knotenausgleich** *m* выравнивание усилий в узлах (при статическом расчёте)  
**Knotenbahnhof** *m* узловая (железнодорожная) станция  
**Knotenblech** *n* узловая фасонка  
**Knotenblechverbindung** *f* соединение на узловых фасонках  
**Knotendrehwinkel** *m* угол поворота стержней (в узле конструкции)  
**Knoteneisen** *n* стальная арматура периодического профиля  
**Knotengelenk** *n* узловой шарнир  
**Knotenmoment** *n* см. **Knotenpunktmoment**  
**Knotenplatte** *f* см. **Knotenblech**  
**Knotenpunkt** *m* 1. узловая точка; 2. узел, узловая станция  
**Knotenpunktbahnhof** *m* см. **Knotenbahnhof**  
**Knotenpunktmoment** *n* узловой момент, момент от усилий в узле  
**Knotenpunktverbindung** *f* см. **Knotenverbindung**  
**Knotenpunktverfahren** *n* [способ расчёта решётчатой [сквозной]

фермы по условиям равновесия в узлах  
**Knottensäule** *f* парная колонна (на пересечении или стыке стен)  
**Knotenstahl** *m* см. **Knoteneisen**  
**Knotenverbindung** *f* узловое соединение  
**Knotenverteilungszahl** *f* коэффициент распределения момента между элементами конструкции, сходящимися в узле  
**Knüppel** *m* кол; полено  
**Knüppeldamm** *m* см. **Knüppelweg**  
**Knüppelholz** *n* (мелкий) кругляк; тонкий дровяной материал из сучьев  
**Knüppelweg** *m* бревенчатая дорога, гать  
**Knüttbewurf** *m* штукатурный наброс с каменной крошкой  
**Koagulation** *f* коагуляция, свёртывание; коагулирование  
**Koagulationsbecken** *n* всм. камера реакции, камера хлопьеобразования  
**koagulieren** коагулировать, свёртываться  
**Koagulierung** *f* см. **Koagulation**  
**Kobalt** *n* кобальт  
**Kobaltblau** *n* синий кобальт, кобальтовая синяя  
**Kobaltfarben** *f* pl кобальтовые краски, краски с пигментами на основе кобальта  
**Kochbrenner** *m* конфорочная горелка  
**Kochbrennstelle** *f* см. **Kochbrenner**  
**kochen** 1. кипятить; варить 2. кипятильница; вариться  
**Kocher** *m* 1. варочный аппарат 2. кипятильник 3. генератор (абсорбционной холодильной машины)  
**Kochfestigkeit** *f* прочность при кипячении, устойчивость к кипячению  
**Kochgeruch** *m* кухонный запах  
**Kochherd** *m* кухонная [бытовая] плита  
**Kochkessel** *m* варочный котёл  
**Kochküche** *f* малогабаритная кухня (только для приготовления пищи)

**Kochnische** *f* ниша с кухонной плитой, кухонная ниша

**Kochprobe** *f* испытание кипячением (цемента на равномерность изменения объёма)

**Kochstelle** *f* 1. конфорка 2. очаг

**Kochstraße** *f* кухонный узел (в столовых или в ресторанах)

**Kochversuch** *m* см. **Kochprobe**

**Kochring-Kippmischer** *m* (бетон)-смеситель с опрокидывающимся барабаном системы Керинга

**Koffer** *m* 1. габион, заполненный камнем ящик 2. слой щебня; балластное корыто

**Kofferdamm** *m* перемычка

**Kohäsion** *f* когезия; сцепление; связность (грунта)

**Kohle** *f* уголь

~, **aktive** активированный уголь

~, **asche(n)arme** низкозольный [малозольный] уголь

~, **asche(n)reiche** высокозольный уголь

~, **gasarme** тощий уголь, уголь с малым выходом летучих

~, **grüne** сырой уголь

~, **heizwertarme** низкокалорийный уголь

~, **hochflüchtige** уголь с большим выходом летучих; газовый уголь; длиннопламенный уголь

~, **kurzflammige** короткопламенный уголь

~, **mit geringem Wassergehalt** маловлажный уголь

~, **mittelflüchtige** уголь со средним выходом летучих; паровичный жирный уголь

~, **niedrigflüchtige** уголь с малым выходом летучих; паровичный спекающийся уголь

~, **schlackenreiche** уголь с большим содержанием шлака

~, **stückige** кусковой уголь

~, **zusammenbackende** спекающийся уголь

**Kohlefilter** *n* угольный фильтр

**Kohleheizofen** *m* отопительная печь, работающая на угле

**Kohlenasche** *f* угольная зола

**Kohlenaufgabe** *f* углеподача, подача угля

**Kohlenbadeofen** *m* водогрейная колонка на твёрдом топливе

**Kohlenbunker** *m* бункер для угля, угольный бункер

**Kohlenfallschacht** *m* шахта для подачи угля под действием собственного веса, течка для угля

**Kohlenförderer** *m* угольный транспортёр, транспортёр для подачи угля

**Kohlenfülltrichter** *m* загрузочная воронка для угля

**Kohlenhafen** *m* угольный порт

**Kohlenkalk** *m* углистый известняк

**Kohlenkanal** *m* течка для угля

**Kohlenkeller** *m* подвал для угля

**Kohlenkessel** *m* котёл, работающий на твёрдом топливе

**Kohlenlager** *n* угольный склад

**Kohlenlichtbogenschweißung** *f* дуговая сварка угольным электродом

**Kohlenoxidgas** *n* окись углерода, угарный газ

**Kohlenraum** *m* помещение [кладовая] для угля

**Kohlensandstein** *m* каменноугольный песчаник

**Kohlensäure** *f* угольная кислота, углекислота

**Kohlenschlacke** *f* угольный шлак

**Kohlenschuppen** *m* сарай для угля

**Kohlenstaub** *m* угольная пыль; пылевидный уголь

**Kohlenstaubbrenner** *m* пылеугольная горелка

**Kohlenstaubbunker** *m* бункер для угольной пыли

**Kohlenstaubfeuerung** *f* пылеугольная топка

**Kohlenstoff** *m* углерод

**Kohlenstoffstahl** *m* углеродистая сталь

**Kohlenteer** *m* каменноугольный дёготь

**Kokonisierungsverfahren** *n* пл. способ кокнизации, упаковка в обдирные плёнки

**Kokosbelag** *m* покрытие (пола) из кокосовых волокон

**Kokosfasermatte** *f* мат из кокосовых волокон

**Kokosfasermatte mit Träger** мат из кокосовых волокон с основой (из бумаги или картона)

~, **trägerlose** безосновный мат из кокосовых волокон

**Koks** *m* кокс

**Koksfeinkohle** *f* коксовый штыб

**Koksfeinkohle** *f* коксовый жирный уголь

**Koksgas** *n* коксовый газ

**Koksgasbrenner** *m* горелка для коксового газа

**Koksgrieß** *m* см. **Koksgrus**

**Koksgrus** *m* коксовые высевки, коксовая мелочь, коксик

**Kokskessel** *m* котёл, работающий на коксе

**Kokskorb** *m* коксовая жаровня (для сушки помещений)

**Koksofenschlacke** *f* шлак коксовых печей

**Koksteer** *m* коксовый дёготь

**Kolbendruckspüler** *m* сан. поршневой смывной кран

**Kolbenkompressor** *m* см. **Kolbenverdichter**

**Kolbenpumpe** *f* поршневой насос

**Kolbenströmung** *f* равномерный поток (поток с равной скоростью во всём сечении)

**Kolbenverdichter** *m* поршневой компрессор

**Kolk** *m* вымоина, воронка размыва, яма (в русле реки)

**Kollektor** *m* 1. проходной туннель, коллектор (для совмещённой прокладки подземных инженерных сетей) 2. кан. коллектор; канал

**Kollergang** *m* бегуны

**kollern** измельчать на бегунах

**Kolloid** *n* коллоид

**Kolloidmühle** *f* коллоидная мельница

**Kolonnade** *f* колонада

**Kolonnadenhof** *m* двор, окружённый колоннадой

**Kolonne** *f* колонна

**Kolophonium** *n* канифоль

**Kolorimetrie** *f* колориметрия

**Kolossalbau** *m* 1. грандиозное строительство, строительство крупных сооружений 2. гран-

диозное [колоссальное] сооружение, крупное сооружение

**Kolossalität** *f* грандиозность, колоссальность

**Kolossalordnung** *f* колоссальный стиль, колоссальный ордер

**Kolosseum** *n* коллизей

**Kolumne** *f* колонна

**Kombinat** *n* комбинат (напр. до-мостроительный)

**Kombinationsharz** *n* смесь естественных и синтетических смол

**Kombinationslack** *m* нитроцеллюлозный лак, модифицированный масляно-алкидными смолами

**Komfort** *m* комфорт

**Komfortanlage** *f* см. **Komfortklimaanlage**

**Komfortansprüche** *m* *pl* требования комфорта

**Komfortklimaanlage** *f* установка комфортного кондиционирования воздуха

**Komfortklimatisierung** *f* комфортное кондиционирование воздуха

**Komfortzone** *f* зона комфорта

**Kommandoraum** *m* помещение щита управления, диспетчерское помещение

**Kommunalwirtschaft** *f* коммунальное хозяйство

**Kompaktbau** *m* сблокированное сооружение

**Kompaktbauweise** *f* сблокированная конструкция (напр. сооружения)

**Kompaktkläranlage** *f* кан. сблокированные очистные сооружения, сблокированная очистная станция

**Komparator** *m* компаратор

**Kompensator** *m* компенсатор

**Komplettierung** *f* комплектность; комплектовка (строительных элементов)

**Komplettierungsgrad** *m* степень комплектности

**Komplexbrigade** *f* комплексная бригада

**Komplexmechanisierung** *f* комплексная механизация

**komplexweise** комплексно

**Komposition** *f* композиция

**Komposition, architektonische** архитектурная композиция

~ **des Baues** архитектурная композиция [архитектурная компоновка] сооружения

**Kompositionsplan** *m* композиционный план

**Kompositkapital** *n* см. **Kompositkapitell**

**Kompositkapitell** *n* композитная капитель, капитель смешанного стиля

**Kompositsäule** *f* композитная колонна, колонна смешанного стиля

**Kompound** *n* компаунд (*состав*)

**Kompoundmasse** *f* компаунд-масса

**Kompression** *f* сжатие, компрессия

**Kompressionskaltdampfmaschine** *f* паровая компрессионная холодильная машина

**Kompressionskältemaschine** *f* компрессионная холодильная машина

**Kompressionswärme** *f* теплота сжатия

**Kompressor** *m* компрессор

**Kompressorkälteanlage** *f* компрессорная холодильная установка

**Konche** *f* арх. конха, полукупол, раковина

**Kondensat** *n* конденсат, продукт конденсации

**Kondensatabgangsleitung** *f* трубопровод для отвода конденсата

**Kondensatableiter** *m* см. **Kondensatopf**

**Kondensatabscheider** *m* см. **Kondenstopf**

**Kondensatanfall** *m* выпадение конденсата

**Kondensatbehälter** *m* конденсационный бак; резервуар для сбора конденсата

**Kondensatdruckleitung** *f* напорный трубопровод конденсата

**Kondensatentölung** *f* удаление масла из конденсата

**Kondensatfilm** *m* плёнка конденсата

**Kondensatgrube** *f* см. **Kondensatbehälter**

**Kondensatheizung** *f* конденсатное отопление

**Kondensation** *f* конденсация

**Kondensationsadiabate** *f* конденсационная адиабата

**Kondensationsanlage** *f* конденсационная установка

**Kondensationsanteil** *m* доля конденсационного потока (*пара*)

**Kondensationsbetrieb** *m* работа с конденсацией, конденсационный режим

**Kondensationsgefäß** *n* см. **Kondensatbehälter**

**Kondensationsharz** *n* поликонденсационная смола

**Kondensationskraftwerk** *n* конденсационная электростанция

**Kondensationspolymerisation** *f* поликонденсация

**Kondensationspumpe** *f* конденсатный насос

**Kondensationspunkt** *m* точка росы

**Kondensationstemperatur** *f* температура конденсации

**Kondensationswärme** *f* теплота конденсации

**Kondensationswasser** *n* см. **Kondenswasser**

**Kondensatleitung** *f* см. **Kondensleitung**

**Kondensator** *m* конденсатор

**Kondensatorschlange** *f* змеевик конденсатора

~, **luftgekühlte** змеевик конденсатора с воздушным охлаждением

**Kondensatpumpe** *f* конденсатный насос

**Kondensatrückfluß** *m* возврат [рециркуляция] конденсата

~, **natürlicher** возврат конденсата (*в котёл*) самотёком

**Kondensatrückführung** *f* обратная подача конденсационной воды; возврат [рециркуляция] конденсата

**Kondensatrückspeisanlage** *f* установка возврата конденсата

**Kondensatsammelbehälter** *m* см. **Kondensatsammelgefäß**



**Kondensatsammelgefäß** *n* конденсационный бак; конденсатор-сборник, сборник конденсата

**Kondensatsammeltopf** *m* сборник конденсата; конденсатоотводчик

**Kondensatschicht** *f* слой конденсата

**Kondensatopf** *m* см. **Kondenstopf**

**Kondensleitung** *f* конденсатопрод, трубопровод конденсата

**Kondenstopf** *m* конденсационный горшок, конденсатоотводчик

~ **mit geschlossenem Schwimmer** конденсационный горшок с закрытым поплавком

~ **mit offenem Schwimmer** конденсационный горшок с открытым поплавком

**Kondenswasser** *n* конденсационная вода, конденсат

**Kondenswasserableiter** *m* см. **Kondenstopf**

**Kondenswasserbehälter** *m* см. **Kondensatbehälter**

**Kondenswasserleitung** *f* см. **Kondensleitung**

**Kondenswassersammler** *m* см. **Kondensatsammelgefäß**

**konditionieren** кондиционировать, климатизировать

**Konditorei** *f* кондитерская

**Konferenzsaal** *m* конференц-зал

**Konferenzzimmer** *n* см. **Konferenzsaal**

**Konfusor** *m* конфузор

**Konglomerat** *n* конгломерат

**Königspalast** *m* королевский дворец

**Königspfahl** *m* центральная свая в кусте свай

**Königsstuhl** *m* центральная пята (вращения поворотного моста); центральная опора

**Konimeter** *n* кониметр

**Konservierungsmittel** *n* средство для предохранения (древесины) от гниения, консервирующее средство

**Konsistenz** *f* консистенция, пластичность (бетона)

~, **bildsame** см. **Konsistenz, plastische**

**Konsistenz, feste** жёсткая консистенция (бетонов, растворов)

~, **flüssige** жидкая консистенция (литых бетонов)

~, **plastische** пластичная консистенция

**Konsistenzzahl** *f* показатель [коэффициент] консистенции [пластичности]

**Konsole** *f* консоль; кронштейн

**Konsolengesims** *n* консольный карниз

**Konsolenkranzgesims** *n* консольный венчающий карниз

**Konsolgerüst** *n* 1. выпускные леса  
2. леса на выпускных [подвесных] кронштейнах

**Konsol klosettbecken** *n* консольный унитаз

**Konsolkran** *m* консольный кран

**Konsolträger** *m* консольная балка; консольная ферма

**Konstante** *f* постоянная, константа

~, **elastische** упругая постоянная

**Konstruktion** *f* конструкция; сооружение

~, **dünnwandige** тонкостенная конструкция

~, **monolithische** монолитная конструкция

**Konstruktionsbeton** *m* конструктивный бетон, бетон для несущих конструкций

**Konstruktionseinzelheiten** *f* *pl* детали конструкции, конструктивные детали

**Konstruktionselement** *n* элемент конструкции

**Konstruktionsentwurf** *m* проект конструкции

**Konstruktionsfehler** *m* конструктивная ошибка, дефект конструкции

**Konstruktionsglied** *n* элемент [деталь, звено] конструкции

**Konstruktionshöhe** *f* конструктивная [строительная] высота

**Konstruktionsmaß** *n* конструктивный размер

**Konstruktionsstahl** *m* строительная [конструкционная] сталь

**Konstruktionszeichnung** *f* конструкторный чертёж; чертёж конструкции

**Konstruktivismus** *m* конструктивизм

**Kontaktfläche** *f* поверхность контакта

**Kontakttharz** *n* контактная смола

**Kontaktkleber** *m* контактный клей; клей, склеивающий при давлении

**Kontaktmanometer** *n* контактный манометр

**Kontaktmatte** *f* контактный ковёр (для автоматического открывания ворот)

**Kontaktpressen** *n* формование при низких (до 1 атм) давлениях

**Kontaktpunktschweißung** *f* контактная точечная сварка

**Kontaktschweißung** *f* контактная сварка

**Kontaktschwelle** *f* контактный порог (для автоматического открывания ворот)

**Kontaktstoff** *m* контакт (катализатор)

**Kontaktstoß** *m* стык с непосредственной передачей сжимающих усилий

**Kontaktstumpfschweißung** *f* контактно-стыковая сварка

**Kontaktthermometer** *n* контактный термометр

**Kontaktverfahren** *n см.* Kontaktpressen

**Konterbogen** *m* обратная арка

**Konterlatte** *f* промежуточная обрешётка при двойной кровле

**Kontinentalflughafen** *m* межконтинентальный аэропорт; аэропорт дальнего следования

**kontinuierlich** непрерывный

**Kontinuität** *f* 1. непрерывность 2. неразрывность, непрерывность

~ der Beton(ierungs)arbeiten непрерывность [поточность] бетонных работ

**Kontinuitätsbedingungen** *f pl* условия неразрывности [непрерывности]

**Kontinuitätsgesetz** *n* закон неразрывности (струи)

**Kontinuitätslasche** *f* стыковая накладка (для соединения металлических балок в продольном направлении)

**Kontinuitätszuschlag** *m* добавка на неразрывность

**Kontraktionsfuge** *f* усадочный [температурный] шов

**Kontraktionsriß** *m* усадочная трещина

**Kontraktionsziffer** *f* коэффициент сжатия (струи)

**Kontraktorbeton** *m* бетонная смесь, укладываемая под воду по способу вертикально перемещающейся трубы

**Kontraktorrohr** *n* труба для подачи бетонной смеси в способе вертикально перемещающейся трубы

**Kontraktorverfahren** *n* способ вертикально перемещающейся трубы (для подводного бетонирования)

**Kontrast** *m* контраст, контрастность

**Kontrastwirkung** *f* контрастное воздействие

**Kontrollanalyse** *f* контрольный анализ

**Kontrollbalken** *m* контрольная балка, балка для испытаний; образец в виде балки

**Kontrollbeleuchtung** *f* контрольное освещение

**Kontrolldauer** *f* период обзора (в системе СПУ)

**Kontrolle** *f* der Dokumente von Netzplandiagrammen аналитическая документация, содержащая расчёты сетевой модели (в системе СПУ)

**Kontrollereignis** *n* контрольное событие (в системе СПУ)

**Kontrollinformation** *f* оперативная информация (в системе СПУ)

**Kontrollmeßgerät** *n* контрольно-измерительный прибор

**Kontrollmessung** *f* контрольное измерение

**Kontrollmischung** *f* контрольный замес

**Kontrollmuster** *n* контрольный образец

**Kontrollperiode** *f* отчётный период (*в системе СПУ*)

**Kontrollprobe** *f* контрольное испытание

**Kontrollprüfung** *f* см. **Kontrollprobe**

**Kontrollschacht** *m* кан. контрольный колодец; смотровой колодец

**Kontrollturm** *m* командно-диспетчерский пункт, вышка командно-диспетчерского пункта; башня управления (*на аэродромах*)

**Kontur** *f* контур

**Konushahn** *m* конусный кран

**Konussenkung** *f* осадка конуса (*бетонной смеси*)

**Konvektion** *f* конвекция

~, **freie** свободная [естественная] конвекция

~, **gezwungene** вынужденная конвекция

**Konvektionsheizfläche** *f* конвективная поверхность нагрева

**Konvektionsheizung** *f* конвективное отопление

**Konvektionskesselheizfläche** *f* конвективная поверхность нагрева котла

**Konvektionsstrom** *m* конвективный поток

**Konvektionswärme** *f* конвективное тепло

**Konvektionswärmeabgabe** *f* теплоотдача конвекцией, конвективная теплоотдача

**Konvektionswärme(aus)tausch** *m* конвективный теплообмен

**Konvektionswärmeübergangszahl** *f* коэффициент конвективной теплопередачи

**konvektiv** конвективный

**Konvektor** *m* конвектор

**Konvektorenheizung** *f* конвекторное отопление

**Konvektorklimaanlage** *f* система кондиционирования воздуха с доводчиками

**Konvektorschacht** *m* ограждение конвектора

**Konvektortruhe** *f* конвектор с кожухом

**Konvektorverkleidung** *f* кожух [ограждение] конвектора

**Konzertgebäude** *n* концертный зал (*здание*)

**Konzertplatz** *m* концертная площадка

**Konzertsaal** *m* концертный зал

**Kopal** *m* копал

**Kopallack** *m* копаловый лак

**Kopfanker** *m* головной анкер (*прогона*)

**Kopfbaggerung** *f* разработка грунта лобовым забоем

**Kopfbahnhof** *m* вокзал, расположенный в торце путей, тупиковый вокзал

**Kopfbalken** *m* насадка

**Kopfband** *n* подкос (*у вершины стойки*)

**Kopfbandbalken** *m* балка с подкосом

**Kopfbau** *m* повышенная часть здания у торца

**Kopfdränung** *f* дренаж с укладкой дренажных труб перпендикулярно линии ската

**Köpfen** *n* der **Packlage** сбивка вершины камней пакляжного слоя с расклиновкой

**Kopffläche** *f* лицевая сторона тесаного камня; торцовая поверхность

**Kopffries** *m* верхний брус дверной или оконной коробки; верхний брусок дверной обвязки

**Kopfhöhe** *f* расстояние от верха ступени до низа марша или лестничной площадки, высота прохода лестницы

**Kopfniet** *m* 1. заклёпка в горизонтальной полке клёпаной балки 2. заклёпка с полной головкой

**Kopfplatte** *f* поясная накладка, верхний горизонтальный лист балки

**Kopframpe** *f* тупиковая грузовая платформа

**Kopfriegel** *m* верхний горизонтальный брус фахверга

**Kopfrisse** *m pl* трещины на торце балки

**Kopfschicht** *f* верхний ряд (кирпичной кладки)

**Kopfschraube** *f* винт с головкой

**Kopfschüttung** *f* отсыпка насыпи «с головы»

**Kopfstein** *m* тычок, тычковый кирпич

**Kopfsteinpflaster** *n* булыжная мостовая

**Kopfstrebe** *f см.* **Kopfband**

**Kopf- und Durchgangsbahnhof** *m, vereiniger* комбинированный тупиково-проходной вокзал

**Kopfverband** *m* тычковая перевязка

**Kopolymer** *n* сополимер

**Koppelbalken** *m* балки, соединённые внахлёстку на опоре

**Koppelschleuse** *f* многоступенчатый шлюз

**Koppelträger** *m* подвесная ферма, подвесная балка (между консольными консолями)

**Korallenkalk** *m* коралловая известь

**Korbbewehrung** *f* каркасная [иностранственная] арматура

**Korbbogen** *m* коробовая арка

**Korbgitter** *n* выпуклая (оконная) решётка

**Korbkapitell** *n* византийская капитель с плетёным орнаментом

**Korbrost** *m* колосниковая решётка корзинчатого типа

**Korbverband** *m* перевязка кирпичной кладки в шахматном порядке

**Kordfaserpreßmasse** *f* прессмасса с наполнителем из кордной нити

**Kore** *f арх.* карнаида

**korinthisch** коринфский

**Korkbelag** *m* покрытие (для полов) из пробки

**Korkfilz** *m* рулонный материал из пробковой крошки

**Korkfilzplatte** *f* войлочный картон с пробковым наполнителем

**Korklinoleum** *n* линолеум с высоким содержанием пробковой муки

**Korkment** *n* рулонный подкладочный материал с высоким содержанием пробки (с основой из джутовой ткани)

**Korkparkett** *n* покрытие пола из пробковых плит, укладываемых в виде паркета

**Koranschrot** *n* пробковая крошка

**Korn** *n* 1. зерно; гранула 2. частица (напр. пыли)

**Kornabstufung** *f* деление на фракции, гранулометрия

**Kornährenverband** *m* перевязка кладки из квадров при помощи рядов кирпича, уложенных под углом

**Kornanalyse** *f* гранулометрический анализ

**Kornaufbau** *m* гранулометрический состав

**Kornbestand** *m см.* **Kornaufbau**

**Kornboden** *m* хлебный амбар

**Korndarre** *f* зерносушилка, овин

**Korndurchmesser** *m* диаметр зёрен (напр. породы)

**körnen** дробить, гранулировать

**Körner** *m* кернер

**Körnerleim** *m* гранулированный клей

**Kornfraktion** *f* фракция крупности (пыли)

**Korngemengeart** *f* гранулометрический состав смеси

**Korngerüst** *n* зернистая структура

**Korngradierung** *f см.* **Kornaufbau**

**Korngrenze** *f* максимальная величина зёрен (заполнителя)

**Korngröße** *f* крупность [размер] зёрен или частиц (пыли); фракция по крупности зёрен; зернистость

**~, wirksame** эффективная крупность зёрен

**Korngrößenbestimmung** *f* анализ дисперсности (пыли); определение фракционного состава (пыли)

**Korngrößenverhältnis** *n см.* **Kornaufbau**

**Korngrößenverteilung** *f* дисперсность (пыли); фракционный состав

**Korngruppe** *f* фракция по размеру зёрен, фракция гранулометрического состава

**Kornhäufigkeit** *f*, **maximale** наиболее вероятное распределение дисперсности (*пыли*)

**körnig** зернистый; гранулированный

**Kornklasse** *f* фракция по размеру зёрен

**Kornklassierung** *f* классификация по размеру зёрен, гранулометрический анализ

**Kornmischung** *f* см. **Kornaufbau**

**Kornmischungslinie** *f* кривая гранулометрического состава

**Kornpolymerisation** *f* суспензионная [бисерная, гранульная] полимеризация

**Kornspeicher** *m* зернохранилище

**Kornstufensystem** *n* способ [система] разделения на фракции

**Kornstufung** *f* см. **Kornabstufung**

**Körnung** *f* 1. зернистость 2. гранулирование 3. гранулометрический состав 4. дисперсность (*пыли*)

~ **des Betons**, **zulässige** допускаемый гранулометрический состав бетона

~, **gleichmäßige** равномерный гранулометрический состав

**Körnungsabstufung** *f* см. **Kornabstufung**

**Körnungsanalyse** *f* гранулометрический анализ

**Körnungsfläche** *f* площадь, заключённая между предельными линиями гранулометрического состава

**Körnungskennlinie** *f* см. **Körnungskurve**

**Körnungskurve** *f* 1. кривая гранулометрического состава 2. график дисперсности (*пыли*)

**Körnungslinie** *f* см. **Körnungskurve**

**Körnungsziffer** *f* модуль зернистости, модуль крупности (*гранулометрического состава*)

**Körnungszusammensetzung** *f* см. **Kornzusammensetzung**

**Kornverfeinerung** *f* уменьшение размера зерна

**Kornvergrößerung** *f* увеличение размера зерна

**Kornverschiebung** *f* 1. изменение гранулометрического состава 2. смещение зёрен

**Kornverteilung** *f* 1. гранулометрия, гранулометрический состав 2. дисперсность (*пыли*); фракционный состав (*пыли*)

~, **kontinuierliche** непрерывная гранулометрия

**Kornverteilungsdigramm** *n* график дисперсности (*пыли*)

**Kornverteilungskurve** *f* см. **Kornverteilungslinie**

**Kornverteilungslinie** *f* кривая гранулометрического состава, кривая рассева; кривая распределения дисперсности (*пыли*)

**Kornzusammenhalt** *m* сцепление [связность] зёрен

**Kornzusammensetzung** *f* 1. гранулометрический состав 2. фракционный состав (*пыли*)

**Koronaunterdrückung** *f* запыление короны (*электрического фильтра*)

**Körper** *m* 1. тело, вещество 2. кроющая составная часть лака

**Körperfarbe** *f* пигмент

**Körperschall** *m* звук, передаваемый через твёрдые тела; ударный шум

**Körperschalldämmstoff** *m* изоляционный материал от ударных шумов, изоляционный материал от шумов, распространяющихся по конструкциям

**Körperschallmessung** *f* измерение звука, передаваемого через твёрдые тела; измерение ударного шума

**Körperschallübertragung** *f* передача звука через твёрдые тела; передача звука по конструкциям здания

**Korridor** *m* коридор

**Korridorwohnung** *f* квартира коридорной системы

**korrodierbar** корродирующий, подверженный коррозии

**Korrodierbarkeit** *f* корродируемость, подверженность коррозии  
**korrodieren** корродировать  
**Korrosion** *f* коррозия  
 ~, **atmosphärische** атмосферная коррозия  
 ~, **biologische** биологическая коррозия  
 ~, **chemische** химическая коррозия  
 ~, **dampfseitige** коррозия под воздействием пара, паровая коррозия  
 ~, **elektrochemische** электрохимическая коррозия  
 ~, **feuchte** влажная коррозия  
 ~, **gesamte** общая коррозия  
 ~, **interkristalline** межкристаллитная коррозия  
 ~, **lokale** местная коррозия  
 ~, **narbenförmige** язвенная коррозия  
 ~, **punktförmige** точечная коррозия  
 ~, **selektive** селективная коррозия  
 ~, **totale** см. **Korrosion**, **gesamte**  
 ~, **trockene** сухая коррозия  
 ~, **wasserseitige** коррозия под воздействием воды  
**korrosionsanfällig** подверженный коррозии  
**Korrosionsbekämpfung** *f* борьба с коррозией  
**korrosionsbeständig** коррозионно-стойкий, коррозиестойчивый  
**Korrosionsbeständigkeit** *f* коррозионная стойкость, стойкость против коррозии, коррозиестойчивость  
**Korrosionsbildner** *m* коррозионный агент, агент коррозии, коррозионное средство  
**Korrosionsermüdung** *f* коррозионная усталость  
**Korrosionsermüdungsfestigkeit** *f* предел коррозионной усталости  
**Korrosionsfäule** *f* коррозионная гниль  
**korrosionsfest** см. **korrosionsbeständig**  
**korrosionsfrei** свободный от коррозии, некорродирующий

**Korrosionsgefahr** *f* опасность коррозии  
**Korrosionsgeschwindigkeit** *f* скорость коррозии  
**korrosionshindernd** антикоррозионный, противокоррозионный  
**Korrosionsmedium** *n* коррозионная [агрессивная] среда  
**Korrosionsmenge** *f* количество корродирующего вещества  
**Korrosionsmittel** *n* коррозионный агент, агент коррозии  
**Korrosionsprodukte** *n pl* продукты коррозии  
**Korrosionsprüfung** *f* коррозионное испытание, испытание на коррозию  
**Korrosionsriß** *m* коррозионная трещина  
**Korrosionsschutz** *m* защита от коррозии, антикоррозионная [противокоррозионная] защита  
 ~, **katodischer** катодная защита от коррозии  
**Korrosionsschutzmittel** *n* средство для защиты от коррозии, антикоррозионное средство  
**Korrosionsschutzschicht** *f* антикоррозионный защитный слой  
**korrosionssicher** не подверженный коррозии нержавеющий  
**Korrosionsstrom** *m* коррозионный ток  
**Korrosionsverhütung** *f* см. **Korrosionsschutz**  
**Korrosionswiderstand** *m* сопротивление коррозии  
**korrosiv** коррозионный; разъедающий  
**Korrosivität** *f* коррозионное действие, коррозионный эффект, коррозионная способность  
**Korund** *m* корунд  
**Kosselbeton** *m* «коссель-бетон» (разновидность легкого бетона из пемзы и гранулированного шлака)  
**Kosten** *pl* bei Normalzeit стоимость работ при нормативной [нормальной] продолжительности строительных работ (в смете СПУ)

**Kostenanschlag** *m* смета (расходов)  
**Kostenaufwand** *m* 1. издержки 2. расходы, затраты  
**Kostenpreis** *m* себестоимость  
**kosten sparend** экономически выгодный, экономически эффективный  
**Kostenüberschlag** *m см.* **Kostenanschlag**  
**Kostenvoranschlag** *m* предварительная смета (расходов)  
**kostspielig** дорогостоящий, требующий больших затрат  
**Kotbehälter** *m* 1. *см.* **Kotbunker** 2. бачок для сточной воды от субкавальных ванн  
**Kotbrett** *n* доска для сбора помёта (*в птичниках*)  
**Kotbunker** *m* бункер для помёта  
**Kote** *f* (инвелирная) отметка  
**Kotgrube** *f* выгреб, выгребная яма  
**Kotkasten** *m* ящик для помёта  
**Kotroststall** *m* животноводческое помещение со щелевым полом  
**Krabbe** *f* листообразное украшение фронтона (*готический стиль*)  
**Krabbler-Tagesraum** *m* комната для ползунов (*в яслях*)  
**Krackbitumen** *n* крекинг-битум  
**kräckig** трещиноватый, с трещинами  
**Kraft** *f* сила; усилие  
~, **äußere** внешняя сила  
~, **einzelne** одиночная [сосредоточенная] сила  
~, **innere** внутренняя сила  
~, **lebendige** живая сила; кинетическая энергия  
~, **resultierende** равнодействующая сила  
~, **widerstehende** пассивная сила  
**Kraftangriff** *m* приложение силы  
~, **außermittiger** внецентренное приложение силы  
**Kraftanlage** *f* силовая установка  
**Kraftanschluß** *m* силовой ввод  
**Kraftaufwand** *m* расход энергии  
**Kraftebene** *f* плоскость действия сил  
**Kräftebild** *n* эпюра усилий  
**Krafteck** *n* силовой многоугольник

**Kräftedreieck** *n* силовой треугольник  
**Kräftegleichgewicht** *n* равновесие сил  
**Kraftelektrizitätswerk** *n* электросиловая станция  
**Kräftepaar** *n* пара сил  
**Kräfteparallelogramm** *n* параллелограмм сил  
**Kräfteplan** *m* силовой многоугольник  
~, **Cremonascher** диаграмма Кремона  
**Kräftepolygon** *n см.* **Kräftezug**  
**Kraftespiel** *n* распределение усилий; игра сил  
**Kraftesystem** *n* система сил  
~, **räumliches** пространственная система сил  
**Kräftevieleck** *n см.* **Kräftezug**  
**Kräftezerlegung** *f* разложение сил  
**Kräftezug** *m* силовой многоугольник  
**Kräftezustand** *m* система внешних сил  
**Kraftfahrbahn** *f* автомобильная дорога, автомагистраль  
**Kraftfahrzeugbestand** *m* автомобильный парк, автопарк  
**Kraftfahrzeughalle** *f* гараж  
**Kraftfahrzeugtransport** *m* грузовой автотранспорт  
**Kraftfutterlager** *n* склад концентрированных кормов  
**Kraftgröße** *f* силовой фактор; величина силы  
**Kraftgrößen-Verfahren** *n* метод сил  
**Krafthaus** *n* здание электростанции  
**Kraftlinie** *f* линия действия силы  
**Kraftluftheizung** *f* воздушное отопление с принудительной циркуляцией  
**Kraftniet** *m* рабочая заклёпка  
**Kraftomnibus** *m* автобус  
**Kraftquelle** *f* источник энергии  
**Kraftrichtung** *f* направление силы  
**Kraftschaufel** *f* механическая лопасть  
**Kraftschraube** *f* несущий [силовой] болт (*воспринимающий нагрузку на соединяемые элементы*)

**Kraftstall** *m* гараж  
**Kraftstufe** *f* ступень каскада (гидроэлектростанции)  
**Kraftübertragung** *f* передача сил  
**Kraftverkehr** *m* грузовой автотранспорт  
**Kraftverkehrsstraße** *f* автомобильная дорога, автомагистраль  
**Kraftwagenhalle** *f* гараж  
**Kraftwagenheber** *m* автомобильный домкрат, автомобильный подъёмник  
**Kraftwagenplattform** *f* (грузовая) платформа автомобиля  
**Kraftwalze** *f* самоходный каток  
**Kraftwasserstraße** *f* энергетически используемая водная артерия  
**Kraftwerk** *n* электростанция  
 ~, **hydraulisches** гидроэлектрическая станция, гидроэлектростанция, ГЭС  
 ~, **unterirdisches** подземная (гидро)электростанция  
**Kraftwerkhauptgebäude** *n* главный корпус электростанции  
**Kraftwerksfallhöhe** *f* напор гидроэлектростанции, напор ГЭС  
**Kraftwirkung** *f* действие сил  
**Kraftzentrale** *f* районная электростанция  
**Kragarm** *m* консоль; кронштейн  
**Kragarmdrehscheibe** *f* поворотный консольный круг  
**Kragbinder** *m* консольная ферма  
**Kragdach** *n* консольная [выступающая] крыша, козырёк  
**kragen** [выступать в виде консоли]  
**Kraggerüst** *n* консольные подмости  
**Kragholz** *n* консоль деревянной балки  
**Kragplatte** *f* консольная плита  
**Kragschalung** *f* консольная опалубка  
**Kragstein** *m* каменная консоль; кронштейн  
**Kragstütze** *f* консоль; кронштейн  
**Kragträger** *m* консольная балка; ферма-консоль  
**Krählwerk** *n* кан. скребковое устройство

**Kralle** *f* 1. захват 2. коготь (в когтевых шайбах)  
**Krallendübel** *m* зубчатая [когтевая] шпонка  
**Krallenplatte** *f* зубчатая [когтевая] пластина, зубчатая [когтевая] пластинчатая шпонка  
**Krallenscheibe** *f* см. **Krallenplatte**  
**Krampe** *f* кирка, мотыга, заступ  
**Kran** *m* (грузоподъёмный) кран  
 ~, **dieselelektrischer** дизель-электрический кран  
 ~, **fahrbarer** передвижной [подвижный] кран  
 ~, **luftbereifter** пневмоколёсный кран  
 ~ **mit Abstützungen** кран с выносными опорами  
 ~ **mit eingespanntem Fuß** жестко-ногий кран  
 ~ **mit zwei Auslegern** двухстреловой кран  
 ~, **nichtselbstfahrender** несамоходный кран, стационарный кран  
 ~, **voll Drehbarer** полноповоротный кран  
**Krananlage** *f* крановая установка  
**Kranarm** *m* стрела крана  
**KranAusleger** *m* стрела крана  
**KranAusrüstung** *f* крановое оборудование  
**Kranbahn** *f* подкрановый путь  
**Kranbahnschiene** *f* рельс подкранового пути  
**Kranbahnstütze** *f* подкрановая колонна  
**Kranbahnträger** *m* подкрановая балка  
**Kranbalken** *m* 1. см. **Kranbahnträger** 2. кран-балка  
**Kranbrücke** *f* мостовой [портальный] кран  
**Kranbühne** *f* мостик [эстакада] для обслуживания мостового крана  
**Kraneinsatzplan** *m* план загрузок крана  
**Kranfahrer** *m* см. **Kranführer**  
**Kranführer** *m* крановщик, машинист крана  
**Krangerüst** *n* 1. подкрановые подмости 2. конструкция крана



**Krängeschirr** *n* такелажное приспособление

**Kranhaken** *m* крюк крана

**Krankenanstalt** *f* больница

**Krankenhaus** *n* больница

**Krankenhausausguß** *m* больнич-  
ный слив

**Krankenraum** *m* больничная па-  
лата

**Krankenschleuse** *f* шлюз кессона  
для больных

**Krankenstall** *m* изолятор, поме-  
щение для больных животных

**Krankenstand** *m* стойло для боль-  
ных животных

**Krankonsole** *f* крановая консоль,  
крановая стрела

**Kranlaufkatze** *f* тележка мосто-  
вого крана

**Kranlaufträger** *m* подкрановая  
балка

**Kranleistung** *f* производи-  
тельность крана, грузоподъёмность  
крана

**Kranmotor** *m* крановый двига-  
тель

**Kranrüttler** *m* вибратор, подве-  
шенный на тросе крана

**Kranschiene** *f* рельс подкраново-  
го пути

**Kranseil** *n* крановый канат

**Kranstandpunkt** *m* стоянка крана

**Kranträger** *m* см. **Kranbahnträger**

**Krantragfähigkeit** *f* грузоподъём-  
ность крана

**Kranumsetzung** *f* перемещение  
крана

**Kranwagen** *m* кран на железно-  
дорожном ходу, железнодорож-  
ный кран

**Kranwinde** *f* крановая лебёдка

**Kranz** *m* 1. карниз 2. венец, ряд  
бревен в срубе 3. кольцо; обод  
4. фланец

**Kranzbogen** *m* кольцевая арка

**Kranzgesims** *n* венчающий карниз

**Kranzholz** *n* часть кружал, под-  
держивающих опалубку свода

**Kranzschalung** *f* кольцевая опа-  
лубка

**Kranztau** *n* строп (в виде круга)

**Kranzzimmerung** *f* 1. венцовая  
крепь 2. крепление венцами

**Kratzband** *n* см. **Kratzbandför-  
derer**

**Kratzbandförderer** *m* скребковый  
транспортёр

**Kratzbandlader** *m* скребковый по-  
грузчик

**Kratzeisen** *n* стальной скребок  
(транспортёра)

**kratzen** царапать

**Kratzenförderer** *m* см. **Kratzband-  
förderer**

**Kratzer** *m* 1. скребок 2. скре-  
пер 3. скребковый транспортёр  
4. кан. иловый скребок, ило-  
скрёб

**Kratzerbecherwerk** *n* скребково-  
ковшовый элеватор

**Kratzertransporteur** *m* см. **Kratz-  
bandförderer**

**Kratzfestigkeit** *f* сопротивление  
процарапыванию

**Kratzförderer** *m* см. **Kratzband-  
förderer**

**Kratzgrund** *m* сграффито, граффито

**Kratzputz** *m* 1. штукатурка с на-  
чёсом 2. штукатурка с выца-  
рапанным рисунком

**kräuseln** гофрировать, закру-  
чивать, завивать

**Kreide** *f* мел

**Kreideschiefer** *m* меловой сланец

**Kreis** *m* район (нижшая единица  
административного деления  
ГДР и ФРГ)

**Kreisbogen** *m* полукруглая арка

**Kreisbogennetz** *n* разбивочная сет-  
ка (при разбивке кривых)

**Kreisel** *m* см. **Kreiselbelüfter**

**Kreiselbelüfter** *m* кан. центробеж-  
ный [механический] аэратор

**Kreiselbelüftung** *f* кан. (механи-  
ческая) аэрация при помощи  
центробежных аэраторов

**Kreiselbrecher** *m* конусная (кам-  
не)дробилка

**Kreiselgebläse** *n* центробежный  
вентилятор

**Kreiselkompressor** *m* центробеж-  
ный компрессор

**Kreiselpumpe** *f* центробежный на-  
сос

**Kreiselrad** *n* лопаточное колесо  
центробежного вентилятора

**Kreiselwipper** *m* круговой опрокидыватель

**Kreiskörner** *m* кольцевой керн

**Kreiskuppel** *f* сферический купол

**Kreislauf** *m* циркуляция, цикл □

*im ~ führen* рециркулировать

**Kreislaufpumpe** *f* циркуляционный насос

**Kreisplatte** *f* круглая плита, опёртая по контуру

**Kreisplattenfundament** *n* круглая фундаментная плита

**Kreisplatz** *m* пересечение (дорог) по кольцевой системе, кольцевая развязка

**Kreisprofil** *n* круглое (поперечное) сечение (трубы или канала)

**Kreisquerschnitt** *m* см. **Kreisprofil**

**Kreisringdrehzscheibe** *f* поворотный круг (узкоколейной железной дороги)

**Kreisringplatte** *f* кольцевая плита, опёртая по наружному контуру

**Kreisrippe** *f* круглое ребро (теплообменника)

**Kreisrohr** *n* круглая труба, труба круглого (поперечного) сечения

**Kreissäge** *f* круглая [циркулярная] пила; круглопильный станок

**Kreisschere** *f* дисковые [ролковые] ножницы

**Kreissieb** *n* вращающийся цилиндрический грохот

**Kreißaal** *m* родильная палата

**Kreißtall** *m* помещение для отёла

**Kreisstadt** *f* (город-) районный центр (в ГДР, ФРГ)

**Kreisstraße** *f* 1. кольцевая автомобильная дорога 2. районная дорога, дорога местного значения

**Kreißzimmer** *n* см. **Kreißaal**

**Kreisverkehr** *m* кольцевое движение, движение по кольцевой развязке

**Kreiszelle** *f* круглая ячейка, круглый отсек

**Kreiszynderschale** *f* цилиндрический свод-оболочка

**Krematorium** *n* крематорий

**Krempziegel** *m* шпунтовая [марсельская, бортовая] черепица

**Krempziegeldach** *n* кровля из шпунтовой черепицы

**Kreosotöl** *n* креозотовое масло

**Krepidoma** *n* кренидома, цоколь античного храма

**Kresol** *n* крезол

**Kresolharz** *n* крезоло-формальдегидная смола

**Kreuzband** *n* крестовая петля (для дверей или ворот)

**Kreuzbasilika** *f* крестовая базилика

**Kreuzbau** *m* сооружение крестообразной формы (в плане)

**kreuzbewehrt** с перекрёстной арматурой

**Kreuzblume** *f* флерон, крестоцвет (украшение на вершине шпиля)

**Kreuzbogen** *m* наугольная арка, диагональная арка; ребро крестового свода

**Kreuzbogenfries** *m* карниз из перекрещивающихся арок

**Kreuzdach** *n* крыша с перекрещивающимися коньками

~ **mit Verfall** крыша с перекрещивающимися коньками на разных уровнях

**kreuzen** 1. скрещивать 2. перекрывать внахлёстку

**Kreuzgang** *m* крытая галерея (вокруг монастырского двора)

**Kreuzgegenstrom** *m* перекрёстный противоток

**kreuzgerillt** с перекрещивающимися желобками

**Kreuzgratgewölbe** *n* крестовый свод

**kreuzgratgewölbt** покрытый крестовым сводом

**Kreuzgurt** *m* ребро крестового свода

**Kreuzhahn** *m* четырёхходовой кран

**Kreuzhaue** *f* см. **Kreuzpickel**

**Kreuzholz** *n* четвертина (брус, полученный при распиловке бревна крест-накрест)

**Kreuzkamm** *m* врубка крестообразным гребнем  
**Kreuzkappengewölbe** *n* плоский крестовый свод  
**Kreuzkirche** *f* церковь с крестообразным основанием  
**Kreuzkuppelkirche** *f* церковь с крестообразным основанием и центральным куполом  
**Kreuzmeißel** *m* 1. крейцмейсель 2. крестообразное долото  
**Kreuzpfeiler** *m* столб крестового сечения  
**Kreuzpicke** *f* см. **Kreuzpickel**  
**Kreuzpickel** *m* двухконечная кирка; кирка-мотыга  
**Kreuzrippengewölbe** *n* крестовый ребристый свод  
**Kreuzscheibe** *f* эскер с дноптрами, крестообразный эскер  
**Kreuzschiff** *n* арх. поперечный неф, трансепт  
**Kreuzschlag** *m* крестовая свивка (каната)  
**Kreuzspreize** *f* крестообразная распорка  
**Kreuzstäckung** *f* перекрёстные [крестовые] связи между балками перекрытия; крестообразные распорки  
**Kreuzstoß** *m* крестовый стык  
**Kreuzstrebenfachwerk** *n* сквозная ферма с двойной решёткой  
**Kreuzstrom** *m* перекрёстный ток  
**Kreuzstromwärme(aus)tausch** *m* перекрёстноточный теплообменник  
**Kreuzstück** *n* крестовина  
**Kreuztür** *f* дверь с крестообразно расположенными средниками  
**Kreuzüberblattung** *f* крестообразная врубка вполдерева  
 ~, **einfache** простая крестообразная врубка вполдерева  
 ~, **eingelassene** крестообразная врубка вполдерева с боковыми пазами  
 ~ **mit Versatz** крестообразная врубка вполдерева с зубом  
**Kreuzung** *f* 1. пересечение; скрепление; переход (напр. канализационной сети через водные протoki) 2. перекрёсток

**Kreuzungen** *f* *pl*  
 ~, **höhengleiche** (транспортные) пересечения в одном уровне  
 ~, **niveaufreie** пересечения в разных уровнях  
**Kreuzungsbahnhof** *m* узловая станция  
**Kreuzungsbauwerk** *n* кан. соединительная камера, камера слияния  
**Kreuzungsbogenfries** *m* см. **Kreuzbogenfries**  
**Kreuzungsdrehscheibe** *f* поворотный круг (узкоколейной железной дороги)  
**kreuzungsfrei** свободный от пересечения (об улице, дороге); не имеющий пересечений  
**Kreuzungsmast** *m* опора (линии электропередачи) на пересечении  
**Kreuzungspunkt** *m* точка пересечения (напр. перекрёстной арматуры)  
**Kreuzungsstelle** *f* место пересечения; пересечение  
**Kreuzungsverkehr** *m* транспортное движение на перекрёстках  
**Kreuzungswelche** *f* английская стрелка, перекрёстный стрелочный перевод  
**Kreuzverband** *m* 1. перекрёстные [крестовые] связи (в мостах) 2. крестовая перевязка (кирпичной кладки)  
**Kreuzverbindung** *f* крестовое соединение  
**Kriechbedingung** *f* условие ползучести  
**Kriechblume** *f* листообразное украшение фронтона (готика)  
**Kriechdehnung** *f* удлинение от ползучести, деформация ползучести  
**Kriechen** *n* ползучесть  
**Kriechfähigkeit** *f* см. **Kriechen**  
**kriechfest** устойчивый против ползучести; не испытывающий деформаций ползучести  
**Kriechfestigkeit** *f* 1. см. **Kriechgrenze** 2. сопротивление ползучести

**Kriechgerüst** *n* подвижные [ползучие] подмости; подвижные [ползучие] леса

**Kriechgeschwindigkeit** *f* скорость ползучести, скорость нарастания ползучести

**Kriechgrenze** *f* предел ползучести ~, **physikalische** физический предел ползучести

**Kriechgrenzwert** *m* см. **Kriechgrenze**

**Kriechgrundwerte** *m* *pl* основные величины, характеризующие ползучесть

**Kriechmaß** *n* мера ползучести

**Kriechmodul** *m* модуль ползучести

**Kriechprüfung** *f* испытание на ползучесть

**Kriechverbiegung** *f* прогиб от ползучести

**Kriechverformung** *f* деформация ползучести

**Kriechverformungsbild** *n* эпюра деформаций ползучести

**Kriechverformungslinie** *f* линия деформаций ползучести

**Kriechverformung-Zeit-Linie** *f* кривая изменения ползучести во времени, линия деформаций ползучести

**Kriechverkürzung** *f* укорочение от ползучести

**Kriechverlauf** *m* процесс ползучести

**Kriechversuch** *m* см. **Kriechprüfung**

**Kriechvorgang** *m* см. **Kriechverlauf**

**Kriechwert** *m* см. **Kriechzahl**

**Kriechzahl** *f* коэффициент ползучести

**Kriech-Zeit-Linie** *f* кривая зависимости ползучести от времени

**Krippe** *f* 1. ясли, кормушка 2. детские ясли 3. плетнёвая полузаграда (*плотины*); плетнёвая поперечная дамба

**Kristall** *n* кристалл

**Kristallgitter** *n* кристаллическая решётка

**Kristallit** *m* кристаллит

**Kristallöl** *n* уайтспирит, лакойль

**Krönel** *n* зубчатка, насечка (*инструмент для обработки камня*)

**Kröneleisen** *n* см. **Krönel**

**Kronenbohrer** *m* бур со съёмной коронкой

**Kronenbreite** *f* 1. ширина гребня (*плотины*) 2. ширина полотна дороги по верху

**Kronendach** *n* черепичная кровля с укладкой черепицы в два слоя

**Kronholz** *n* строевой лесоматериал (*высшего качества*)

**Kronleuchter** *m* люстра

**Kronschwelle** *f* верхний венец деревянного сруба

**Krönung** *f* венчание, увенчание, завершение

**Kröpfelisen** *n* 1. кривой лом (*для подъёма камней*), лапа 2. рычаг для ручного гнутья арматуры

**Kröpfen** *n* изгибание, загибание (*под прямым углом*)

**Kröpföffnung** *f* пространство между тетивами лестницы; отверстие внутри винтовой лестницы

**Kropfschraube** *f* соединительный винт для тетив лестницы

**Kropfstück** *n* кривой переходный элемент лестничного поручня

**Kröpfung** *f* колено; сгиб, изгиб, загиб

**Krümelstruktur** *f* комковатая структура (*грунта*)

**Krummeisen** *n* изогнутый скобель

**Krümmen** *m* 1. колено, отвод; закруглённый поворот (*водопада*) 2. станок для гнутья труб

**krummfaserig** косослойный

**Krümmling** *m* 1. криволинейный элемент 2. закругление лестничной тетивы 3. закругление лестничного поручня

**Krummschaftigkeit** *f* кривоствольность

**Krümmung** *f* 1. кривизна 2. изгиб, выгиб; закругление; колено 3. закручивание 4. кривая, криволинейный участок (*дороги*); извилина; поворот

**Krümmungsbruch** *m* скачкообразное изменение кривизны

**Krümmungsdurchmesser** *m* диаметр выгиба; диаметр закругления  
**Krümmungshalbmesser** *m* радиус кривизны; радиус закругления  
**Krümmungsmittelpunkt** *m* центр кривизны  
**Krümmungsreibung** *f* трение на криволинейном участке  
**Krümmungswiderstand** *m* 1. сопротивление на кривой (водовода) 2. сопротивление движению на кривой 3. сопротивление на поворотах (в трубопроводах)  
**Krüppelwalm** *m* полувальма  
**Krüppelwalmdach** *n* полувальмовая крыша  
**Kruste** *f* корка, слой (накипи)  
**Krypta** *f* крипта, склеп (под церковью)  
~, dreischiffige крипта [склеп] с тремя нефами  
**Kryptenbau** *m* здание с криптой  
**Kryptenwölbung** *f* свод крипты  
**Kübel** *m* ковш, бадья, кубло  
**Kübelaufzug** *m* скиповый подъемник  
**Kübelförderer** *m* см. **Kübelkette**  
**Kübelinhalt** *m* ёмкость ковша  
**Kübelkette** *f* цепной ковшовый транспортёр  
**Kübellader** *m* скиповый погрузчик  
**Kübelschneide** *f* нож ковша  
**Kübelspritze** *f* чашеобразный спринклер  
**Kubikmaß** *n* кубическая мера  
**Kubismus** *m* кубизм  
**Küche** *f* кухня  
~, kalte кухня для приготовления холодных блюд  
~, schwarze летняя кухня; кухня без окон (в сельском доме)  
~, warme кухня для приготовления горячих блюд  
**Kuchen** *m* лепёшка, кек  
**Küchenabfall** *m* кухонные отбросы  
**Küchenaufgang** *m* чёрный ход, заднее крыльцо  
**Küchenausguß** *m* кухонный слив  
**Küchenblock** *m* кухонный блок  
**Kücheneinrichtungen** *f pl* кухонное оборудование

**Küchenfallrohr** *n* мусоропровод  
**Küchenherd** *m* кухонная плита  
**Küchenmüllzerkleinerer** *m* кухонная мусородробилка  
**Kuchenprobe** *f* испытание лепёшек (на равномерность изменения объёма цемента)  
**Küchenspüle** *f* кухонная мойка  
**Küchentrakt** *m* кухонный узел  
**Küchenzubereitungsbetrieb** *m* предприятие по изготовлению кулинарных полуфабрикатов, фабрика-кухня  
**Küchenbatterieraum** *m* помещение с клетками [с коробками] для цыплят  
**Kugengewölbe** *n* бочарный свод  
**Kugel** *f* шар  
**Kugeldrehscheibe** *f* поворотный круг на шариках  
**Kugeldruckhärte** *f* твёрдость при вдавливании шарика, твёрдость, определяемая вдавливанием шарика; твёрдость по Бригеллю  
**Kugeldruckversuch** *m* испытание на твёрдость вдавливанием шарика  
**kugelfest** пуленепробиваемый  
**Kugelflechtwerk** *n* сферическое сетчатое покрытие  
**kugelförmig** шарообразный  
**Kugelfries** *m* фриз романского стиля с орнаментом в виде шаров  
**Kugelgasbehälter** *m* шаровой [сферический] газгольдер  
**Kugelgelenk** *n* шаровой шарнир  
**Kugelgewölbe** *n* шаровой [сферический] свод  
**Kugelhahn** *m* шаровой кран  
**Kugelhaus** *n* шарообразный дом  
**Kugelkappe** *f* см. **Kugelkappengewölbe**  
**Kugelkappengewölbe** *n* пониженный купольный свод  
**Kugelkipplager** *n* шаровая качающаяся опора (с балансиром)  
**Kugelkuppel** *f* шаровой [сферический] купол  
**Kugellager** *n* шаровая опора  
**Kugelleuchte** *f* шаровой светильник  
**Kugelmühle** *f* шаровая мельница

**Kugelprüfung** *f* см. **Kugeldruckversuch**

**Kugelschale** *f* сферический свод-оболочка

**Kugelschaufler** *m* погрузчик с «шаровой лопатой»

**Kugelschlaggerät** *n* склероскоп, прибор для измерения твёрдости

**Kugelthermometer** *n* шаровой термометр

**Kugeltonne** *f* буй; бакен

**Kugelventil** *n* шаровой вентиль

**Kugelwelle** *f* сферическая волна

**Kugelzapfen** *m* шаровая цапфа

**Kugelzapfenkipplager** *n* балансирующая [качающаяся] опора на шаровой цапфе

**Kühlanlage** *f* холодильная установка

**Kühlanlagenkapazität** *f* производственная мощность холодильных установок

**Kühlbatterie** *f* охлаждающая батарея

**Kühlbedarf** *m* потребное количество холода; расчёт холодильной нагрузки

**Kühlbehälter** *m* холодильный резервуар

**Kühlbetrieb** *m* режим охлаждения; работа на охлаждение

**Kühlblock** *m* холодильная секция, холодильный цех

**Kühleinrichtung** *f* устройство для охлаждения, охлаждающее устройство

**kühlen** охлаждать

**Kühler** *m* холодильник; охладитель

**Kühlfläche** *f* поверхность охлаждения

**Kühlgrenze** *f* предел охлаждения

**Kühlhaus** *n* холодильник (здание)

**Kühlagerraum** *m* склад-холодильник

**Kühllast** *f* холодильная нагрузка; нагрузка на холодильную машину

**Kühlleistung** *f* холодопроизводительность, производительность по холоду

**Kühlluft** *f* холодный воздух; охлаждающий воздух

**Kühlluftwäscher** *m* форсуночная камера

**Kühlluftzufuhr** *f* подача охлаждающего воздуха

**Kühlmaschine** *f* холодильная машина

**Kühlmittel** *n* холодильный агент, хладагент

**Kühloberfläche** *f* поверхность охлаждения

**Kühlodraht** *m* провод Куло, трубчатый провод

**Kühlraum** *m* холодильная [морозильная] камера

**Kühlrippe** *f* охлаждающее ребро

**Kühlrohr** *n* охлаждающая труба

**Kühlrohrbatterie** *f* трубчатая охлаждающая батарея

**Kühlrohrleitung** *f* охлаждающий трубопровод

**Kühlrohrschlange** *f* см. **Kühlschlange**

**Kühlsatz** *m* холодильный агрегат

**Kühlschlange** *f* охлаждающий змеевик

**Kühlschrank** *m* холодильник, холодильный шкаф

**Kühlsole** *f* холодильный рассол

**Kühlspaltblockaufteilung** *f* разбивка бетонной кладки на рабочие блоки для охлаждения бетона

**Kühlspirale** *f* см. **Kühlschlange**

**Kühlstation** *f* холодильная станция

**Kühlteich** *m* всн. охладительный пруд

**Kühltunnel** *m* холодильный туннель (на бойнях)

**Kühlturm** *m* градирня, башенный охладитель

~, **hyperbolischer** гиперболическая градирня

~, **künstlich belüfteter** вентиляторная градирня

~ **mit Dünnschichtkühlung** плёночная градирня

~ **mit künstlichem Luftumlauf** см. **Kühlturm**, **künstlich belüfteter**

**Kühlturm mit künstlichem Zug** см. Kühlturm, künstlich belüfteter  
 ~ mit natürlichem Zug см. Kühlturm, selbstventilierender  
 ~ mit natürlicher Belüftung см. Kühlturm, selbstventilierender  
 ~ mit Rieselwerk капельная градирня  
 ~, selbstsaugender см. Kühlturm, selbstventilierender  
 ~, selbstventilierender градирня с естественной тягой  
 ~, zylindrischer цилиндрическая градирня  
**Kühlturbatterie** *f* батарея градирен, установка с несколькими градирнями  
**Kühlturmtasse** *f* водосборный резервуар градирни  
**Kühlturmzelle** *f* секция градирни  
**Kühlung** *f* охлаждение  
 ~, abgestufte ступенчатое охлаждение  
 ~, indirekte охлаждение с промежуточным теплоносителем  
 ~, künstliche искусственное охлаждение  
 ~, mechanische машинное охлаждение  
 ~, thermoelektrische термоэлектрическое охлаждение  
**Kühlwasser** *n* охлаждающая вода  
**Kühlwasserabsperrventil** *n* запорный вентиль охлаждающей воды  
**Kühlwasserfilter** *n* фильтр охлаждающей воды  
**Kühlwasserförderpumpe** *f* насос для подачи охлаждающей воды  
**Kühlwasserlaufpumpe** *f* циркуляционный насос охлаждающей воды  
**Kühlwasserleitung** *f* трубопровод (для подачи) охлаждающей воды  
**Kühlwasserschale** *f* поддон для охлаждающей воды  
**Kühlwasserspeicher** *m* аккумулятор охлаждающей воды  
**Kühlwasserumlaufleitung** *f* циркуляционный трубопровод охлаждающей воды

**Kühlwasserumlaufpumpe** *f* циркуляционный насос охлаждающей воды  
**Kühlwasserverdunstungsrückkühler** *m* градирня  
**Kühlwasserverlust** *m* потеря с охлаждающей водой  
**Kühlwasserversorgung** *f* снабжение охлаждающей водой  
 ~, zentrale централизованное снабжение охлаждающей водой  
**Kühlwasserverteilungsnetz** *n* трубопровод охлаждающей воды  
**Kühlwerk** *n* градирня  
**Kühlzentrale** *f* холодильная станция; станция по производству холода  
**Kuhstall** *m* коровник  
 ~, vierreihiger четырёхрядный коровник  
 ~, zweireihiger двухрядный коровник  
**Küken** *n* пробка (крана)  
**Kükenaufzuchtanlage** *f* см. Kükenaufzuchtstation  
**Kükenaufzuchtstall** *m* курятник для выращивания цыплят  
**Kükenaufzuchtstation** *f* предприятие по выращиванию цыплят  
**Kükenhahn** *m* пробковый кран  
**Kükensortierraum** *m* помещение для отбора цыплят  
**Kultanlage** *f* см. Kultbau  
**Kultbau** *m* сооружение религиозно-культового назначения  
**Kultbaukunst** *f* церковная архитектура, архитектура храмов  
**Kulturhaus** *n* дом культуры  
**Kulturpalast** *m* дворец культуры  
**Kulturstätte** *f*, учреждение культуры  
**Kumaronharz** *n* кумароновая смола  
**Kumaron-Indenharze** *n pl* кумароно-инденовые смолы  
**Kundenraum** *m* помещение [зал] для клиентов  
**Künette** *f* траншея для (укладки) трубопровода  
**Künettenaushub** *m* выемка траншеи для укладки трубопровода  
**Kunst** *f* искусство

**Kunstbau** *m* архитектурно-художественное сооружение  
**Kunstbims** *m* термозит  
**Kunstfaser** *f* синтетическое волокно  
**Kunstform** *f* художественная форма  
**Kunstgeschmack** *m* художественный вкус  
**Kunstgewebemuseum** *n* музей прикладного искусства  
**Kunstharz** *n* синтетическая смола, искусственная смола, синтетический полимер  
**Kunstharzanstrich** *m* полимерное покрытие; покраска краской на полимерной основе  
**Kunstharz-Asbest-Platte** *f* полимерная плитка с асбестовым наполнителем  
**Kunstharzbeton** *m* бетонная смесь с добавлением искусственной смолы  
**Kunstharzbinder** *m* вяжущее с добавлением искусственной смолы  
**Kunstharz-Dispersions-Kleber** *m* синтетический [полимерный] дисперсионный клей  
**Kunstharzfilter** *n* пластмассовый фильтр; фильтр с пластмассовой сеткой  
**Kunstharzlackierung** *f* покрытие лаком из синтетических смол  
**Kunstharzleim** *m* синтетический клей, клей из искусственной смолы  
**Kunstharz-Lösungsmittel-Kleber** *m* синтетический клей с растворителем  
**Kunstharzmörtel** *m* раствор с добавлением искусственной смолы  
**Kunstkautschuk** *m* синтетический каучук  
**Kunstkautschuk-Kleber** *m* клей на основе синтетического каучука  
**Künstlergarderobe** *f* артистическая гардеробная, артистическая уборная  
**künstlerisch** художественный  
**Kunstlicht** *n* искусственное освещение

**Kunstmuseum** *n* музей художественных произведений  
**Kunstputz** *m* сухая штукатурка  
**Kunstsandstein** *m* искусственный песчаник  
**Kunstschieferdach** *n* асбестоцементная кровля, кровля из асбестоцементных плит  
**Kunstschmiedebronze** *f* ковка бронза для художественных работ  
**Kunststein** *m* 1. искусственный камень 2. бетонный блок заводского изготовления  
**Kunststeinplatte** *f* плита из искусственного камня  
**Kunststeinplattenbekleidung** *f* облицовка плитami из искусственного камня  
**Kunststoff** *m* пластмасса, пластик, полимерный материал  
**~, glasfaserverstärkter** стеклопластик  
**Kunststoffaufsetzkranz** *m* венец [кольцо] из пластмассы для установки светового купола  
**Kunststoffbelag** *m* полимерное покрытие (для полов)  
**~, homogener** однослойное [гомогенное] полимерное покрытие  
**~, mehrschichtiger** многослойное полимерное покрытие  
**kunststoffbeschichtet** с полимерным покрытием  
**Kunststofffenster** *n* пластмассовое окно, пластмассовый оконный переплёт  
**Kunststoff-Füllmaterial** *n* кан. пластмассовая загрузка (в био-фильте)  
**Kunststoffharzplatte** *f* см. **Kunststoffplatte**  
**Kunststoff-Kombinationsrahmen** *m* оконный блок, изготовленный из пластмассы в комбинации с другими материалами (дерево, сталь, алюминий)  
**Kunststoffplatte** *f* пластмассовая плита  
**Kunststoffpreßpulver** *n* пресспорошок (на основе синтетических смол)



**Kunststoffpreßstoff** *m* прессматериал (на основе синтетических смол)  
**Kunststoffrohr** *n* пластмассовая труба  
**Kunststoffrücken** *m* тыльная сторона (коврового покрытия пола) из полимеров  
**Kunststoffscharnier** *n* пластмассовый шарнир  
**Kunststoffschweißen** *n* сварка пластмасс  
**Kunststofftor** *n* пластмассовые ворота  
**Kunststofffüllung** *f* см. **Kunststoff-Füllmaterial**  
**Kunststoffußleiste** *f* пластмассовый плинтус  
**Kunststoffverarbeitung** *f* переработка пластмасс  
**Kunststraß** *m* искусственный трасс (гидравлическая добавка к цементу)  
**Kunstüberzugslack** *m* синтетический покровный лак  
**Kunstwerk** *n* произведение искусства  
**Kunzzement** *m* портландцемент  
**Kupferschlacke** *f* медный шлак  
**Kupferschlackenstein** *m* блок из медного шлака  
**Kupfersulfat** *n* сульфат меди, сернокислая медь, медный купорос  
**Kupfervitriol** *n* см. **Kupfersulfat**  
**Kupholit** *m* «куполит» (сорт пенобетона)  
**Kuppel** *f* купол  
~, **byzantinische** византийский купол  
~, **geschlossene** купол без фонаря  
~, **halbkugelförmige** полусферический [полукруглый] купол  
~, **hängende** висячий купол  
~, **konische** конический [конусообразный] купол  
~, **mit gebrochenen Ecken** купол со срезанными углами  
~, **Schwedlersche** купол (системы) Шведлера  
~, **spitzbogige** остроконечный [стрельчатый] купол

**Kuppelanlage** *f* сооружение с куполом  
**Kuppelaufsatz** *m* надстройка над куполом  
**Kuppelauge** *n* отверстие в вершине купола  
**Kuppelbasilika** *f* базилика с куполом  
**Kuppelbau** *m* здание с куполом, сооружение с куполом  
**Kuppeldach** *n* купольная крыша  
~, **elliptisches** эллиптическая купольная крыша  
~, **kreisförmiges** круглая купольная крыша  
~, **polygonales** многоугольная купольная крыша  
**Kuppelfenster** *n* окно в куполе  
**Kuppelgewölbe** *n* купольный свод  
**Kuppelgrab** *n* гробница [мавзолей] с купольным перекрытием  
**Kuppelhalle** *f* зал, перекрытый куполом  
**Kuppelhütte** *f* хижина куполообразной формы  
**Kuppelkirche** *f* церковь с куполом  
**Kuppelkörper** *m* тело купола  
**Kuppel Pfeiler** *m* купольный пилестр; столб, служащий опорой куполу  
**Kuppelraum** *m* помещение, покрытое куполом  
**Kuppelreihenstaumauer** *f* многокупольная плотина  
**Kuppelsäule** *f* колонна купола  
**Kuppelschale** *f* купольная [куполообразная] оболочка  
**Kuppelschleuse** *f* многоступенчатый шлюз  
**Kuppelturm** *m* купольная башня  
**Kuppenausrundung** *f* выпуклая вертикальная кривая; закругление в вертикальной плоскости  
**Kupplung** *f* 1. соединение, сопряжение 2. стяжное приспособление; муфта  
**Kurheim** *n* курортное здание, курзал  
**Kurmittelhaus** *n* курортная поликлиника  
**Kurve** *f* кривая  
~, **gleicher Lautstärke** кривая одинаковой силы звука

**Kurvenbrücke** *f* мост на криволинейном участке дороги, мост на кривой

**Kurvenprüfung** *f* проверка железнодорожного пути на кривых

**Kurvensicht** *f* видимость на кривых, обзор дороги на кривых

**Kurvenüberhöhung** *f* возвышение на криволинейном участке дороги

**Kurvenverbreiterung** *f* уширение (дороги) на кривой

**Kurzwende** *n* короткая резьба

**Kurzparks** *n* кратковременная (до двух часов) стоянка (автомобилей)

**Kurzschißstrecke** *f* замыкающий участок

**Kurzzeitversuch** *m* ускоренное испытание

**Küste** *f* морской берег, побережье; взморье

**Küstenbereich** *m* прибрежный район; район побережья

**Kuverteich** *n* полукольцевой вал, ограждающий поврежденное место плотины

**K-Verband** *m* полураскосная ферма

**K-Wert** *m* пл. величина К, коэффициент Фикентгера

**Кума** *n* арх. кима

~, **dorisches** дорическая кима

~, **ionisches** ионическая кима

~, **lesbisches** лесбийская кима

**Kymation** *n* см. Кума

## L

**labil** неустойчивый, лабильный

**Labor** *n* лаборатория

**Laboratorium** *n* лаборатория

**Laboratoriumsmischer** *m* лабораторный смеситель, лабораторная мешалка

**Laborgebäude** *n* здание лаборатории, лабораторный корпус

**Labormischer** *m* см. **Laboratoriumsmischer**

**Laborraum** *m* лаборатория, помещение лаборатории

**Labradorit** *m* лабрадорит

**Labyrinthluftfilter** *n* лабиринтный воздушный фильтр

~, **ölbenetztes** масляный лабиринтный воздушный фильтр

**Lack** *m* лак

~, **leitfähiger** электропроводный лак

~, **magerer** тощий лак, лак с малым количеством масла

~, **schlagfester** ударопрочный лак

**Lackanstrich** *m* лаковое покрытие, лаковая окраска

**Lackbenzin** *n* лаковый бензин, уайтспирит

**Lackbindemittel** *n* лаковое связующее

**Lackfarbe** *f* эмаль, эмалевая краска

**Lackharz** *n* смола для лаков, лаковая смола

**lackieren** лакировать

**Lacklösemittel** *n* растворитель лаков

**Lackmuspapier** *n* лакмусовая бумага

**Lackverdünner** *m* разбавитель для лаков

**Ladearbeit** *f* погрузочные работы

**Ladeausstattung** *f* оборудование для погрузочных работ

**Ladebaum** *m* грузовая [подъемная] стрела

**Ladebreite** *f* см. **Ladungsbreite**

**Ladebrücke** *f* 1. мост-перегружатель 2. погрузочные мостки, сходни

**Ladebühne** *f* погрузочная платформа, погрузочная эстакада

**Ladefähigkeit** *f* грузоподъемность

**Ladegleis** *n* (железнодорожный) погрузочный путь

**Ladehof** *m* грузовой двор

**Ladehöhe** *f* высота погрузки

**Ladekran** *m* погрузочный кран

**Ladekübel** *m* загрузочный ковш, загрузочная бадья

**Ladelöffel** *m* загрузочный ковш (бетоносмесителя)

**Lademaschine** *f* погрузчик

~ **mit Greifarmen** погрузчик с подгребающими лапами

**Lademaß** *n* габарит груза  
**laden** грузить, нагружать, за-  
 грузжать

**Laden** *m* 1. ставень 2. лавка, ма-  
 газин

~, **eingebauter** встроенный мага-  
 зин

**Ladenbauten** *pl* торговые соору-  
 жения

**Ladeneingangstür** *f* входная дверь  
 магазина

**Ladenschiffung** *f* разжелобочная  
 доска (*укладываемая на про-  
 пущенные насквозь стропила  
 одной из стыкующихся крыш*)

**Ladepritsche** *f* см. **Ladebühne**

**Ladeprofil** *n* см. **Lademaß**

**Ladeprozesse** *m pl* погрузочно-  
 разгрузочные операции

**Lader** *m* 1. погрузочное устрой-  
 ство, погрузочная машина, по-  
 грузчик 2. грузчик

**Laderampe** *f* см. **Ladebühne**

**Laderraum** *m* грузовое помещение

**Laderraumverteilungsstelle** *f* ав-  
 тотранспортная станция приё-  
 ма и отправки грузов, товарная  
 автостанция

**Ladeschaufel** *f* ковшовый (само-  
 ходный) погрузчик

**Ladestelle** *f* место погрузки

**Ladestraße** *f* (погрузочная) доро-  
 га вдоль причала, железной  
 дороги или склада

**Ladetrichter** *m* загрузочная во-  
 ронка

**Ladevorrichtung** *f* погрузочное  
 устройство

**Ladezunge** *f* пирс

**Ladung** *f* 1. груз 2. погрузка,  
 загрузка

**Ladungsbreite** *f* габарит груза  
 (*по ширине*)

**Ladungshöhe** *f* габарит груза (*по  
 высоте*)

**Lafarge-Zement** *m* цемент Лафар-  
 жа (*вид глинозёмистого цемен-  
 та*)

**Lage** *f* положение, расположение  
 ~, **freie** открытое расположение  
 (здания)

~, **geschützte** защищённое рас-  
 положение (здания)

**Lage**, **günstige** выгодное [благопр-  
 ятное] положение (*напр. города*)

~ **zur Himmelsrichtung** ориента-  
 ция (здания)

**Lagenholz** *n* многослойная [слоис-  
 тая] древесина

**Lagenschüttung** *f* послойная от-  
 сыпка (*грунта*), послойное воз-  
 ведение (*насыпи*)

**Lageplan** *m* ситуационный план;  
 план существующего помеще-  
 ния

**Lager** *n* 1. склад 2. опора; опор-  
 ная часть 3. подшипник 4.  
 пласт; залежь

~, **klimatisiertes** склад с конди-  
 ционированным воздухом

~, **übertägliches** надземный склад

~, **untertägliches** подземный склад

**Lagerbeständigkeit** *f* см. **Lager-  
 fähigkeit** 1.

**Lagerfähigkeit** *f* 1. способность  
 (материалов) выдерживать  
 хранение, устойчивость (*ма-  
 териалов*) при хранении 2. л. к.  
 жизнеспособность

**Lagerfäule** *f* гниль срубленного  
 леса от лежания

**Lagerfläche** *f* складская террито-  
 рия; территория, отводимая под  
 склады

**Lagerfuge** *f* 1. горизонтальный  
 [постельный] шов 2. опорный  
 шов (*арки*)

**Lagergeschoßbau** *m* многоэтаж-  
 ный склад

**Lagerhalle** *f* склад, складское  
 помещение

**Lagerhaufen** *m* штабель храняще-  
 гося материала

**Lagerhaus** *n* складское здание,  
 склад

**Lagerholz** *n* лага

**Lagerkeller** *m* 1. подвал для хра-  
 нения 2. лагерьный подвал (*для  
 выдерживания пива*)

**Lagerkörper** *m* опорная подушка

**Lagerkran** *m* кран для склада,  
 складской кран

**Lagerplatte** *f* опорная плита

**Lagerplatz** *m* склад, место скла-  
 дирования

**Lagerpressung** *f* опорное давление

**Lagerraum** *m* склад, складское помещение

**Lagerreibung** *f* 1. трение в опорных частях 2. трение в подшипниках

**Lagerschacht** *m für Eis* ледник, яма для хранения льда

**Lagerschicht** *f* ложковый ряд (напр. кирпича)

**Lagerschuppen** *m* сарай для складирования (материалов)

**Lagerstätte** *f* месторождение (полезных ископаемых)

**Lagerstein** *m* подферменный камень

**Lagertank** *m* резервуар для хранения

**Lagerung** *f* 1. складирование; хранение (на складе); выдерживание 2. залегание

~, **feuchte** влажное хранение (на складе); влажное выдерживание

~, **trockene** хранение (на складе) в сухом состоянии, сухос хранение (на складе)

**Lagerungsart** *f* способ хранения (на складе)

**Lagerungsbedingungen** *f pl* условия выдерживания; режим хранения (на складе)

**Lagerungsfähigkeit** *f* см. **Lagerfähigkeit**

**Lagerungsfläche** *f* см. **Lagerfläche**

**Lagerungsform** *f* des Bodens форма залегания грунта

**Lagerungsgebäude** *n* складское здание

**Lagerungsschema** *n* der Elemente схема раскладки элементов (на строительной площадке)

**Lagerungstemperatur** *f* температура выдерживания

**Lagerungszustand** *m* des Baugrundes условия залегания грунта

**Lagerzeit** *f* время хранения (на складе); срок выдерживания

**Laibung** *f* 1. откос оконного или дверного проёма 2. внутренняя поверхность свода

~ der **Empore** откос эмпоры

**Lamserie** *f* деревянная облицовка [деревянная обшивка] стен

**Lambris** *m* панель, филёнка

**Lamellarabscheider** *m* пластинчатый пылеуловитель

**Lamelle** *f* 1. пластинка; толика; доска; лист 2. поясная накладка, верхний горизонтальный лист балки

**Lamellendach** *n* пластинчатое решётчатое покрытие

**Lamellenfenster** *n* многослойное окно, многослойный оконный перелёт

**Lamellenheizkörper** *m* 1. пластинчатый отопительный прибор; пластинчатый радиатор 2. пластинчатый нагревательный элемент

**Lamellenholz** *n* слоистая клеёная древесина

**Lamellenholzbau** *m* многослойная дощатая конструкция (из пакетов досок)

**Lamellenjalousie** *f* пластинчатые жалюзи

**Lamellenkalorifer** *m* пластинчатый калорифер

**Lamellenkonvektor** *m* пластинчатый конвектор

**Lamellenluftkühler** *m* пластинчатый воздухоохладитель

**Lamellenrohr** *n* труба с пластинчатым оребрением

**Lamellenwärme(aus)taucher** *m* пластинчатый теплообменник

**laminar** слоистый; ламнарный

**Lammfellroller** *m* (малярный) валик с цигейковой «рубашкой»

**Lampe** *f* лампа

~, **elektrische** электрическая лампа

~, **gasgefüllte** газонаполненная лампа

~, **luftleere** вакуумная [пустотная] лампа

~, **mattierte** лампа с матированной колбой

~, **verspiegelte** зеркальная лампа

**Lampenlichtstrom** *m* световой поток лампы

**Lampenruß** *m* ламповая сажа (пигмент)

**Lampenschacht** *m* смотровая шахта, смотровой колодец

**Lancet-Fenster** *n* ланцетовидное окно  
**Landambulatorium** *n* сельская амбулатория  
**Landbagger** *m* сухопутный экскаватор  
**Landbevölkerung** *f* сельское население  
**Landbewässerung** *f* орошение земель  
**~, weiträumige** 1. очистка сточных вод на земледельческих полях орошения 2. земледельческие поля орошения  
**Landbahn** *f* (взлётно-)посадочная полоса  
**Landbrücke** *f* причал, пристань  
**Landlänge** *f* длина (взлётно-)посадочной полосы  
**Landplatz** *m* см. **Landbahn**  
**Landeshauptstadt** *f* административный центр земли (в ФРГ)  
**Landesplanung** *f* районная планировка  
**Landflughafen** *m* сухопутный аэропорт; сухопутный аэродром  
**Landhaus** *n* загородный дом, дача  
**ländlich** сельский  
**Landmaschinen(reparatur)werkstatt** *f* мастерская по ремонту сельскохозяйственных машин  
**Landort** *m* сельский населённый пункт  
**Landpfeiler** *m* береговой устой  
**landschaftlich** ландшафтный  
**Landschaftsgestaltung** *f* оформление пейзажа [ландшафта]; согласование вида сооружений с пейзажем [ландшафтом]  
**Landschaftspflege** *f* см. **Landschaftsschutz**  
**Landschaftsschutz** *m* охрана ландшафта  
**Landschaftsschutzgebiet** *n* зона охраны ландшафта  
**Landschaftszersiedlung** *f* дробление ландшафта сетью населённых пунктов  
**Landseite** *f* сторона сооружения, обращённая к материку  
**Landstadt** *f* сельский город (с числом жителей менее 5 тыс. чел.)

**Landstraße** *f* просёлочная дорога, сельская дорога  
**Landungsbrücke** *f* причал, пристань, пирс, мол  
**Langbau** *m* 1. продольный неф 2. постройка продольного типа  
**Langbecken** *n* кан. горизонтальный отстойник  
**Länge** *f* des Weges продолжительность пути (в системе СПУ)  
**Längenänderung** *f* абсолютное удлинение, абсолютная продольная деформация, линейная деформация  
**~, relative** относительно удлинение  
**Längenausdehnungszahl** *f* коэффициент линейного расширения  
**Längenmessung** *f* измерение длины  
**Längenprofil** *n* продольный профиль  
**Längenschnitt** *m* продольный разрез  
**Langer-Balken** *m* балка системы Лагера  
**Langfenster** *n* лепточное окно  
**Langhaus** *n* продольный неф  
**Langhobelmaschine** *f* продольно-строгальный станок  
**Langholz** *n* 1. бревно; продольная насадка 2. долготё, длинномерная древесина, длинномерный лесоматериал  
**Langholzanhänger** *m* прицеп для длинномерных лесоматериалов  
**Langholzfuhrwerk** *n* дорога для перевозки длинномерных лесоматериалов  
**Langholzkraftwagen** *m* автомобиль для перевозки длинномерных лесоматериалов  
**Langholzverleimung** *f* склеивание внахлестку  
**Langlaube** *f* продольная веранда  
**Langloch** *n* продольное отверстие, прорезь; продольный паз  
**Langlochfräsmaschine** *f* пазовально-фрезерный станок  
**Langlochstein** *m* пустотелый камень с продольными отверстиями

**Langlochziegel** *m* пустотелый кирпич с продольными отверстиями

**Langnutzholz** *n* см. **Langholz** 2.

**Langsäge** *f* продольная пила

**Langsambinder** *m* медленно схватывающееся вяжущее

**Langsamfilter** *n* всм. медленный фильтр

**Langsandfang** *m* кан. горизонтальная песколовка (с прямолинейным движением воды)

~, **Essener** см. **Langsandfang**

**Längsaussteifung** *f* продольное ребро жёсткости

**Längsbalken** *m* продольная балка; прогон

**Längsbau** *m* постройка продольного типа

**Längsbewehrung** *f* продольная арматура

**Längsbohlenbelag** *m* продольный дощатый настил (проезжей части деревянного моста)

**Längsbrücke** *f* продольный мостик (на станциях)

**Langschraube** *f* длинный (стяжной) винт для скрепления лестницы

**Längsdraht** *m* проволочный стержень продольной арматуры

**Längsdränung** *f* продольный дренаж

**Längsdruck** *m* продольное [осевое] давление

**Längsdübel** *m* продольная (деревянная) шпонка

**Längseisen** *n* см. **Längsstab**

**Längsförderer** *m* транспортёр для перемещения материала в продольном направлении

**Längsfuge** *f* продольный шов

**Längsgefälle** *n* см. **Längsneigung**

**Längsgerillt** с продольными желобками

**Längsgeschwindigkeit** *f* осевая скорость (потока)

**Längshelling** *m* док с продольной установкой судна

**Längskabelkran** *m* параллельно-передвижной кабельный кран

**Längskeil** *m* продольный клин; продольная шпонка

**Längskeilverbindung** *f* соединение на продольной шпонке; шпоночное соединение; продольно-клиновое соединение

**Längskraft** *f* продольное [осевое] усилие

**Längsnaht** *f* продольный шов

**Längsnahtschweißmaschine** *f* машина для сварки продольных швов

**Längsnahtschweißung** *f* сварка продольных швов

**Längsneigung** *f* продольный уклон (дороги)

**Längsnetz** *n* канализационная сеть с трассировкой по параллельной [верной] схеме

**Längsnietung** *f* 1. продольный заклёпочный шов 2. клёпка продольного шва

**Längsoberlicht** *n* коньковый фонарь верхнего света

**Längsprofil** *n* продольный профиль

**Längsriegel** *m* продольный ригель

**Längsrippe** *f* продольное ребро

**Längsriß** *m* 1. продольная трещина 2. продольный разрез

**Längsschalung** *f* продольная опалубка

**Längsscheibe** *f* см. **Längswand-scheibe**

**Längsschnitt** *m* 1. продольный разрез 2. продольная распиловка

**Längsschweißmaschine** *f* сварочная машина для продольной сварки

**Längsschweißung** *f* продольная сварка

**Längsschwelle** *f* насадка, продольная обвязка; продольный лежень

**Längsspannung** *f* продольное [осевое, нормальное] напряжение

**Längsstab** *m* продольный стержень; продольная арматура

**Längssteife** *f* см. **Längsaussteifung**

**Längsstoß** *m* продольный стык

**Längsträger** *m* продольная балка; прогон

**Längstunnel** *m* продольный туннель (*на станциях*)

**Längsverband** *m* 1. продольная связь 2. продольная перевязка

**Längswand** *f* продольная стена

**Längswandscheibe** *f* продольная стена-диафрагма

**Längswerk** *n* продольная струенаправляющая дамба

**Langtransport** *m* перевозка длинномерных материалов (*напр. ферм, балок*)

**Langtransportkraftwagen** *m* автомобиль для перевозки длинномерных материалов

**Langzeitenbelüftung** *f* кан. продолженная аэрация

**Langzeitschreiber** *m* самопишущий прибор для длительных измерений

**Lanzettblatt** *n* орнамент в виде остроконечного листа

**Lanzettbogen** *m* высокая стрельчатая арка

**Lärche** *f* лиственница

**Lärchenmotte** *f* лиственничная моль

**Lärm** *m* шум

**Lärmausstrahlung** *f* излучение шума

**Lärmbekämpfung** *f* борьба с шумом, подавление шума

**Lärmbelästigung** *f* шумовая нагрузка, шумовые помехи

**Lärmbeschränkung** *f* ограничение шума

**Lärmquelle** *f* источник шума

**Lärmschutz** *m* защита от шума, звукоизоляция

**Lärmtabelle** *f* таблица интенсивности шумов

**Larsenbohle** *f* шпунтовая свая системы Ларсена

**Lasche** *f* (соединительная) накладка, планка, (плоская) серьга

**Laschenbolzen** *m* болт (соединительной) накладки, стыковой болт

**Laschen Nietung** *f* 1. клёпка встык с накладкой 2. заклёпочный шов

с накладкой, заклёпочное соединение с накладкой

**Laschenschweißstoß** *m* mit Lichtbogenpunktschweißung сварной стык с накладками на электродуговой точечной сварке

**Laschenschraube** *f* см. Laschenbolzen

**Laschenstoß** *m* (рельсовый) стык с накладками

**Laschenverbindung** *f* соединение с накладками

**Laschung** *f* см. Laschenverbindung lasieren покрывать лазурью, покрывать прозрачным лаком

**Last** *f* нагрузка (см. также Belastung)

~, bewegliche подвижная нагрузка

~, bleibende постоянная нагрузка, нагрузка от собственного веса

~, gleichförmig verteilte см.

**Last, gleichmäßig verteilte**

~, gleichmäßig verteilte равномерно распределённая нагрузка

~, konzentrierte сосредоточенная нагрузка

~, kritische критическая нагрузка

~, ruhende см. Last, ständige

~, ständige постоянная [статическая] нагрузка

~, stellvertretende эквивалентная нагрузка

~, stetige равномерная нагрузка

~, streifenförmige полосовая нагрузка

~, tote нагрузка от собственного веса

~, ungleichmäßig verteilte неравномерно распределённая нагрузка

~, wandernde см. Last, bewegliche

~, zulässige допускаемая нагрузка

**Lastangriff** *m* приложение нагрузки

**Lastannahme** *f* проектная [расчётная] нагрузка

**Lastaufzug** *m* грузовой лифт, грузовой подъёмник

**Lastbereich** *m* 1. пределы нагрузки 2. участок расположения нагрузки

**Lastenanordnung** *f* схема расположения нагрузки

**Lastengruppe** *f* групповая нагрузка

**Lastenhebe-*maschine*** *f* грузоподъёмная машина

~, **selbstfahrende** самоходная грузоподъёмная машина

**Lastenschema** *n* см. **Lastenanordnung**

**Lastenzug** *m* нормальный поезд (для расчёта железнодорожных мостов)

**Lastersatzwert** *m* эквивалентная нагрузка

**Lastfeld** *n* поле нагрузки; участок загрузки

**Lastfläche** *f* площадь загрузки; площадь распределения нагрузки

**Lastgröße** *f* внешний силовой фактор; величина нагрузки

**Lastgurt** *m* несущий пояс (фермы)

**Lasthaken** *m* грузовой крюк

**Lasthubrolle** *f* грузоподъёмный блок

**Lastkraftwagen** *m* грузовой автомобиль, грузовик

**Lastkraftwagenbagger** *m* экскаватор на автомобильном шасси

**Lastkraftwagenzug** *m* грузовой автомобильный поезд, грузовой автопоезд

**Lastmoment** *n* момент от нагрузки

**Lastöse** *f* грузовая серьга, грузовая петля

**Lastresultierende** *f* равнодействующая нагрузка

**Lastseil** *n* грузовой [несущий] канат

**Last-Setzungskurve** *f* кривая зависимости осадки (грунта) от нагрузки

**Lastspiel** *n* нагрузочный цикл (напр. при испытании на усталость)

**Laststellung** *f* положение нагрузки

**Laststufe** *f* ступень нагрузки

**Lastübertragung** *f* передача нагрузки

**Lastverteilung** *f* распределение нагрузки

**Lastwagen** *m* грузовой автомобиль, грузовик

**Lastwagenanhänger** *m* прицеп грузового автомобиля

**Lastwechsel** *m* изменение нагрузки, перемена знака нагрузки

**Lasur** *f* см. **Lasurfarbe**

**Lasurblau** *n* ультрамарин

**Lasurfarbe** *f* лазурь, прозрачная [лессирующая] краска

**Lasurlack** *m* прозрачный [лессирующий] лак

**latent** скрытый

**Laterne** *f* 1. фонарь верхнего света 2. фонарь на вершине купола 3. фонарь (напр. уличного освещения)

~, **bekrönende** венчающий фонарь (сооружения)

**Laternen-*aufbau*** *m* см. **Laternen-*oberlicht***

**Laternenoberlicht** *n* фонарь верхнего света

**Latex** *m* латекс

**Latexanstrich** *m* латексное покрытие

**Latexfarbe** *f* латексная краска

**Latexleim** *m* латексный клей

**Latex-Zement** *m* цемент с добавкой латекса

**Latrine** *f* (полевая) уборная, отхожее место

**Latte** *f* рейка, брусок, планка, решётник

~ **mit Lot** рейка с отвесом

**Latteibrett** *n* (внутренний) подоконник; подоконная доска

**Lattenbrett** *n* см. **Latteibrett**

**Lattengerippe** *n* каркас из брусков или планок

**Lattengerüst** *n* см. **Lattengerippe**

**Lattengestell** *n* щиты опалубки

**Lattenkreissäge** *f* реечный круглопильный станок

**Lattennagel** *m* тесовый гвоздь

**Lattenpegel** *m* водомерная рейка

**Lattenprofil** *n* профиль насыпи, обозначенный сколоченными рейками; лекало



**Lattenrost** *m* обрешётка [решётка] из реек; брусчатый ростверк

**Lattentür** *f* решётчатая дверь

**Lattenuntersatz** *m* реечный башмак (*под геодезическую рейку*)

**Lattenverschlag** *m* решётчатая перегородка

**Lattenzaun** *m* решётчатый (дощатый) забор

**Latthammer** *m* молоток кровельщика (*с острым концом для втыкания в обрешётку*)

**Lattung** *f* обшивка, обрешётка, опалубка

**Laube** *f* 1. беседка 2. крытая галерея; пергола

**laubenartig** в виде крытой галереи

**Laubengang** *m* см. **Laube** 2.

**Laubenganghaus** *n* дом с крытой галереей

**Laubenhaus** *n* дом с крытой верандой на торцевой стороне

**Laubholz** *n* древесина лиственных пород

**Laubkapitell** *n* капитель с листовым орнаментом

**Laubnutzholz** *n* деловая древесина лиственных пород

**Laubornament** *n* листовый орнамент

**Laubsäge** *f* лобзик, ажурная пила

**Laubschnittholz** *n* листовый пиломатериал

**Laubwald** *m* лиственный лес

**Laubwerk** *n* см. **Laubornament**

**Lauf** *m* лестничный марш

~, **unten abgeschrägter** лестничный марш с гладким скосом снизу

~, **unten sichtbarer** лестничный марш, открытый снизу

**Laufbahn** *f* беговая дорожка

**Laufbreite** *f* ширина лестничного марша

**Laufbrücke** *f* помост, мостки

**Laufdrehkran** *m* поворотный передвижной кран

**Läufer** *m* 1. ложок (*кирпичной кладки*) 2. (ковровая) дорожка

**Läuferschicht** *f* ложковый ряд (*кирпичной кладки*)

**Läuferstein** *m* см. **Läufer** 1.

**Läufer- und Binderverband** *m* ложково-тычковая кладка

**Läuferverband** *m* ложковая перевязка

**Laufgang** *m* 1. коридор, проход 2. помост, мостки

**Laufgerüst** *n* мостки, подмости

**Laufgeschwindigkeit** *f* скорость движения

**Laufgurt** *m* лента транспортёра

**Laufhofanlage** *f* 1. выгул, выгульный двор 2. коровник с выгульным двором

**Laufkatze** *f* 1. крановая [грузовая] тележка, кошка 2. ходовая тележка тельфера 3. каретка (*подвешенного транспортёра*)

**Laufkoordinate** *f* текущая координата

**Laufkraftwerk** *n* см. **Lauf(wasserkraft)werk**

**Laufkran** *m* мостовой кран

**Lauflänge** *f* длина лестничного марша (*в плане*)

**Lauflinie** *f* средняя линия лестничного марша

**Laufplatte** *f* плита лестничного марша

**Laufrad** *n* рабочее колесо (*осевого вентильатора*)

**Laufrolle** *f* ходовой ролик, направляющий ролик

**Laufrollen-Schiebetor** *n* раздвижные ворота на роликах

**Laufschiene** *f* направляющий рельс для движения тележки, ходовой рельс; опорный рельс (*крана*)

**Laufstall** *m* здание для беспривязного содержания скота

~, **geschlossener** закрытое здание для беспривязного содержания скота

~, **offener** открытое здание для беспривязного содержания скота

~, **geschlossener** закрытое здание для беспривязного содержания скота

~, **offener** открытое здание для беспривязного содержания скота

**Laufstange** *f* поручень

**Laufsteg** *m* помост, мостки

**Lauftschneidwerk** *f* круглопильный станок с кареткой

**Laufträger** *m* косоур

**Lauftreppe** *f* чёрная [вспомогательная] лестница

**Lauftuch** *n* ленточный транспортёр

**Lauf(wasserkraft)werk** *n* гидроэлектростанция на незарегулированном [бытовом] стоке, незарегулированная ГЭС

**Laufzeit** *f* число часов работы (машины); машинное время

**Lauge** *f* щёлочь; щелочной раствор, щёлок

**Laugwasser** *n* щелочная вода

**Lautenheit** *f* единица громкости

**Lautheit** *f* громкость

**Lautstärke** *f* громкость, сила звука

**Lautstärkeanzeiger** *m* индикатор громкости

**Lautstärkeinheit** *f* единица силы звука

**Lautstärkemesser** *m* звукомер, измеритель силы звука

**Lautstärkeschwelle** *f* порог слышимости

**Lavabeton** *m* лёгкий бетон с заполнителем из пористых вулканических пород

**Lavaschlacke** *f* пористая вулканическая порода

**Lavaschlackestein** *m* камень из лёгкого бетона с заполнителями из вулканического туфа

**Lawinengalerie** *f* галерея для защиты от лавин

**Lawinenschutz** *m* 1. защита от лавин 2. сооружения для защиты от лавин

**Lebensdauer** *f* срок службы; долговечность

**Lebensmittelladen** *m* продовольственный магазин

**Lebensmittellager** *n* склад продовольственных товаров

**Leckgasleitung** *f* свеча, сбросной газопровод

**Lederleim** *m* мездровый клей

**Leergebinde** *n* см. **Leergespärre**

**Leergespärre** *n* промежуточные стропила (без бабок и других элементов)

**Leergutraum** *m* помещение для тары, склад тары

**Leerkübel** *m* порожняя бадья

**Leerschuß** *m* холостой водосброс

**Leersparren** *m* промежуточная стропильная нога

**Leeseite** *f* заветренная сторона

**Legehaken** *m* крюк для укладки труб

**Legenhennenstall** *m* курятник для кур-несушек

**Legen** *n* кладка, укладка

**Legewalze** *f* валик для прикатки (динолеума при укладке)

**Legierung** *f* сплав

**Leguval-Deckplatte** *f* облицовочная плита из стеклопластика

**Lehm** *m* глина; суглинок

**Lehmauftrag** *m* см. **Lehmbewurf**

**Lehmbau** *m* глиняное здание

**Lehmbeton** *m* глинобетон

**Lehmbewurf** *m* глиняная обмазка

**Lehmboden** *m* глинистый грунт, суглинистый грунт

**Lehmbrei** *m* 1. глиняный раствор 2. мятая глина

**Lehmdichtung** *f* глиняное уплотнение, глиняный замок

**Lehmestrich** *m* глинобитный пол

**Lehmgrube** *f* глиняный карьер

**Lehmmergel** *m* (су)глинистый мергель

**Lehmmörtel** *m* глиняный раствор

**Lehmputz** *m* глиняная штукатурка

**Lehmschindel** *f* см. **Lehmschindeldach**

**Lehmschindeldach** *n* глиносоломенная кровля

**Lehmschlag** *m* 1. слой утрамбованной глины 2. глиняное ядро

плотины 3. глинобитный пол

**Lehmstein** *m* глиняный кирпич

**Lehmstrich** *m* глиняная смазка

**Lehmverkleidung** *f* глиняная облицовка, облицовка глиной

**Lehmwand** *f* глинобитная стена, стена из глиняного кирпича

**Lehmziegel** *m* см. **Lehmstein**

**Lehrbogen** *m* кружало, кружальная арка

**Lehrbrett** *n* шаблон, лекало

**Lehre** *f* 1. маячная рейка 2. см. **Lehrbrett**

**Lehrraum** *m* учительская

**Lehrerzimmer** *n* учительская

**Lehrgerüst** *n* подмости; кружала  
**Lehrgerüstschalung** *f* кружальная опалубка, опалубка кружал  
**Lehrlatte** *f* правило  
**Lehrlingsheim** *n* общежитие учащихся профессионально-технического училища  
**Lehrlingsklasse** *f* класс профессионально-технического училища  
**Lehrlingswohnheim** *n* см. **Lehrlingsheim**  
**Lehrmittelraum** *m* помещение для учебных пособий, кладовая учебных пособий  
**Lehrsaal** *m* учебная комната, класс  
**Lehrsparren** *m* шаблон для изготовления стропил, стропилина-шаблон  
**Lehrstreifen** *m* für den Putz маяк для штукатурки (брусok, показывающий толщину штукатурки)  
**Lehrwerkstatt** учебная мастерская  
**Leib** *m* der Säule стержень колонны  
**Leibung** *f* 1. откос оконного или дверного проёма 2. внутренняя поверхность свода  
**Leibungsdruck** *m* давление по контуру  
**Leichtbau** *m* тонкостенная [лёгкая] конструкция, облегчённая конструкция  
**Leichtbaudiele** *f* см. **Leichtbauplatte**  
**Leichtbauplatte** *f* лёгкая строительная плита  
**Leichtbeton** *m* лёгкий бетон, бетон с лёгким заполнителем  
**Leichtbetonbau** *m* строительство с применением лёгких бетонов  
**Leichtbetonstein** *m* блок из лёгкого бетона  
**Leichtbrandzement** *m* цемент с низкой температурой спекания  
**Leichtdachdecke** *f* облегчённое кровельное покрытие  
**Leichtfahrbahn** *f* лёгкий [тонкостенный] настил проезжей части (моста)

**Leichtkalk** *m* лёгкая известь, пушонка слабогидравлической извести  
**Leichtkalkbeton** *m* лёгкий известковый бетон  
**Leichtkalksandstein** *m* лёгкий [легковесный] силикатный кирпич  
**Leichtlast(kraft)wagen** *m* грузовой автомобиль малой грузоподъёмности, пикап  
**Leichtlegierung** *f* лёгкий сплав  
**Leichtmauerstein** *m* лёгкий [легковесный] кирпич  
**Leichtmetallbau** *m* конструкция из лёгких сплавов  
**Leichtmetall-Fassadenelement** *n* фасадный элемент из лёгкого металла  
**Leichtmetallschalung** *f* опалубка из лёгких металлов  
**Leichtmetalltür** *f* дверь из лёгкого металла  
**Leichtmetallverbundfenster** *n* спаренный оконный переплёт из лёгкого металла  
**Leichtöl** *n* лёгкое жидкое топливо; лёгкая нефть  
**Leichtprofil** *n* тонкостенный профиль  
**Leichtstein** *m* лёгкий [легковесный] кирпич, лёгкий блок  
**Leichtsteindach** *n* крыша из лёгких блоков  
**Leichtstoffabscheider** *m* отстойник для выделения всплывающих примесей из производственных сточных вод  
**Leichtstoffbeton** *m* бетон с лёгким заполнителем  
**Leichtverkehr** *m* легковой транспорт  
**Leichtwand** *f* лёгкая стена, стена облегчённой конструкции  
**Leichtziegel** *m* лёгкий [легковесный, пористый] кирпич  
**Leichtzuschlag** *m* лёгкий заполнитель  
**Leichtzuschlagbeton** *m* см. **Leichtstoffbeton**  
**Leim** *m* клей  
 ~, **pflanzlicher** растительный клей, клей растительного происхождения

**Leim, tierischer** животный клей, клей животного происхождения

**Leimfarbe** *f* клеевая краска

**Leimfarbenanstrich** *m* окраска клеевой краской

**Leimfestigkeit** *f* прочность склейки

**Leimfilm** *m* клеевая плёнка

**Leimfläche** *f* площадь склеивания (напр. деревянных конструкций)

**Leimfuge** *f* клеевой шов, шов на клею

**Leimharz** *n* клеевая смола, смола для клея

**Leimknecht** *m* струбцина [зажимное устройство] для склейки

**Leimküche** *f* клееварка

**Leimlösung** *f* раствор клея

**Leimmaschine** *f* клеильный станок

**Leimschicht** *f* клеевой слой

**Leimstoff** *m* клей

**Leimung** *f* склеивание, склейка

**Leimverbindung** *f* клеевое соединение, соединение на клею

**Leimverbrauch** *m* расход клея

**Leinfirmis** *m* льняная олифа

**Leinharzlack** *m* масляно-смоляной лак

**Leinöl** *n* льняное масло

**Leinölemulsion** *f* водная эмульсия льняного масла

**Leinölfirnis** *m* льняная олифа

**Leinölstandöl** *n* льняное полимеризованное масло, сгущённое [варёное] льняное масло

**Leiste** *f* 1. планка, рейка, галтель, брусок; дрань 2. горизонтальный пояс

**Leistendach** *n* драночная кровля; крыша, крытая дранью

**Leistenhobel** *m* фигурный рубанок, калёвочник, калёвка

**Leistenhobelmachine** *f* калёвочный станок

**Leistenkreissäge** *f* речный круглопильный станок

**Leistenverzierung** *f* орнамент

**Leistung** *f* 1. производительность; мощность; работа 2. (максимальный) дебит (колодца)

**Leistungen** *f pl*, **bauphysikalische** строительно-физические характеристики

**leistungsfähig** 1. работоспособный 2. производительный 3. с достаточной пропускной способностью (*о дороге*)

**Leistungsfähigkeit** *f* 1. работоспособность 2. производительность 3. пропускная способность

**Leistungsgewicht** *n* масса на единицу теплопроизводительности (*котла*)

**Leistungslohn** *m* сдельная оплата труда

**Leistungsnorm** *f* норма производительности; норма выработки

**Leistungsregelung** *f* регулирование производительности

**Leistungsspitze** *f* пиковая производительность

**Leitbild** *n* 1. руководство; образец 2. схема

**Leitdamm** *m* (струе)направляющая дамба

**Leitdeich** *m см. Leitdamm*

**Leiter** *f* стремянка, приставная лестница

**Leitergang** *m* лестница на лесах

**Leitergerüst** *n* лестничные леса

**Leitersprosse** *f* ступенька стремянки, ступенька приставной лестницы

**Leitertreppe** *f* деревянная лестница (*без подступёнок*) с проступями, вставленными в пазы тетив

**Leitfähigkeit** *f* проводимость

~, **elektrische** электропроводность

~, **thermische** теплопроводность

**Leitmaschine** *f* ведущая машина (*определяющая темп строительства*)

**Leitorgan** *n см. Leitrad*

**Leitpfosten** *m* указательный столб; ограждающий столб (*вдоль дороги*)

**Leitplanke** *f* направляющая планка

**Leitprozeß** *m* ведущий процесс (*в поточном строительстве*)

**Leitrad** *n* направляющий аппарат (осевого вентилятора)

**Leitradaustrittsfläche** *f* площадь выходного сечения направляющего аппарата

**Leitradbeschaukelung** *f* облоначивание направляющего аппарата

**Leitradschaukel** *f* лопатка направляющего аппарата

**Leitschaukel** *f* направляющая лопатка

**Leitschiene** *f* направляющий рельс, контррельс

**Leitschiengleis** *n* колея с контррельсами

**Leitstütze** *f* опора несущего каната подвесной канатной дороги

**Leitung** *f* 1. трубопровод; линия (труб); водовод 2. кан. коллектор; канал 3. проводка, провод; (электрическая) линия 4. проводимость

~, **drucklose** безнапорный трубопровод; безнапорный водовод

~, **erdverlegte** трубопровод, проложенный в грунте; подземный трубопровод

~, **verlegte** уложенный (напр. в траншею) трубопровод

**Leitungsführung** *f* прокладка трубопровода

**Leitungsgeräusch** *n* шум в трубах сантехнических устройств

**Leitungsgraben** *m* траншея для (укладки) трубопровода

**Leitungsmast** *m* опора линии (электронепередачи)

**Leitungsnetz** *n* 1. (трубопроводная) сеть 2. сеть связи; электрическая сеть

**Leitungsquerschnitt** *m* 1. сечение трубопровода 2. сечение провода

**Leitungswasser** *n* водопроводная вода

**Leitwerk** *n* (струе)направляющая дамба

**Lemniskate** *f* лемниската

**Lenkrolle** *f* направляющий ролик

**Lenzpumpe** *f* водоотливный [осушительный] насос

**Leseband** *n* конвейер для ручной сортировки, пороодоотборная лента

**Leseraum** *m* читальный зал

**Lesesaal** *m* см. **Leseraum**

**Lesestein** *m* мелкая галька

**Lesezimmer** *n* см. **Leseraum**

**Letten** *n* сланцеватая глина; суглинок

**Lettenschlag** *m* 1. слой утрамбованной глины 2. глиняное ядро плотины 3. глинобитный пол

**Lettner** *m* решётка [ограждение] у амвона, кафедра

**Lettnerwand** *f* решётчатая перегородка у амвона

**Leuchtbrenner** *m* диффузионная газовая горелка

**Leuchtdichte** *f* яркость

~, **gleichförmig verteilte** равномерно распределённая яркость

**Leuchtdichteunterschied** *m* градиент яркости

**Leuchtdichteverteilung** *f* распределение яркости

**Leuchte** *f* светильник

**Leuchter** *m* 1. подсвечник 2. люстра

~, **flämischer** люстра с S-образными держателями для свеч или светильников

**Leuchterweibchen** *n* подвесной светильник в виде женской фигурки

**Leuchtfarbe** *f* светящаяся [люминесцентная] краска

**Leuchtfeuer** *n* маячный огонь

**Leuchtfeuerofen** *m* отопительная печь с декоративным застеклённым окошком

**Leuchtlammenbrenner** *m* см. **Leuchtbrenner**

**Leuchtgerät** *n* осветительный прибор

**Leuchtkraft** *f* сила света

**Leuchtpoller** *m* световая тумба (для ограждения островков безопасности)

**Leuchtsäule** *f* см. **Leuchtpoller**

**Leuchtstofflampe** *f* люминесцентная лампа

**Leuchtstoffröhre** *f* см. **Leuchtstofflampe**

**Leuchtturm** *m* маяк, световой маяк  
**Leusit** *n* леузит (добавка для повышения водонепроницаемости)  
**Libelle** *f* уровень, ватерпас  
**Licht** *n* свет  
 ~, **auffallendes** падающий свет  
 ~, **blendungsfreies** неслепящий свет  
 ~, **diffus reflektiertes** диффузно отражённый свет  
 ~, **diffuses** рассеянный свет  
 ~, **direkt reflektiertes** направленноотражённый свет  
 ~, **direktes** прямой [неотражённый] свет  
 ~, **durchfallendes** проходящий свет  
 ~, **einfallendes** см. **Licht, direktes**  
 ~, **elektrisches** электрический свет  
 ~, **gedämpftes** глушённый свет  
 ~, **glitzerndes** слепящий свет  
 ~, **indirektes** отражённый свет  
 ~, **kalt** «холодный» свет  
 ~, **kombiniertes** комбинированный [смешанный] свет  
 ~, **künstliches** искусственный свет  
 ~, **natürliches** естественный свет  
 ~, **reflektiertes** отражённый свет  
 ~, **tages(licht)ähnliches** искусственный дневной свет  
 ~, **zerstreutes** рассеянный свет  
**Lichtanlage** *f* осветительная установка  
**Lichtarchitektur** *f* световая архитектура; архитектурные эффекты, достигаемые путём искусственного освещения  
**Lichtausbeute** *f* световая отдача, светоотдача  
**Lichtband** *n* ленточное окно  
**Lichtbeständigkeit** *f* светостойкость  
**Lichtbogen** *m* (электрическая) дуга  
 ~, **ruhiger** устойчивая [спокойная] дуга  
 ~, **unruhiger** неустойчивая [неспокойная] дуга  
**Lichtbogenbrennschneiden** *n* дуговая резка

**Lichtbogenhandschweißung** *f* дуговая сварка вручную  
 ~ **mit Bündelelektrode** дуговая сварка ручную пучком электродов  
 ~ **mit Einzelelektrode** дуговая сварка ручную одиночным электродом  
**Lichtbogenlampe** *f* дуговая лампа  
**Lichtbogenlänge** *f* длина (электрической) дуги  
**Lichtbogen-Schienschweißung** *f* дуговая сварка рельсов  
**Lichtbogenschweißapparat** *m* аппарат для дуговой сварки, сварочный аппарат  
**Lichtbogenschweißen** *n* см. **Lichtbogenschweißung**  
**Lichtbogenschweißmaschine** *f* машина для дуговой сварки, сварочная машина  
 ~, **halb selbsttätige** полуавтомат для дуговой сварки, сварочный полуавтомат  
 ~, **selbsttätige** автомат для дуговой сварки, сварочный автомат  
**Lichtbogenschweißung** *f* дуговая сварка, электродуговая сварка  
 ~ **unter Flußmittel** электродуговая сварка под слоем флюса  
**Lichtbogen-Wannenschweißung** *f* электродуговая ванная сварка  
**Lichtbrechungsfläche** *f* поверхность преломления света  
**lichtdicht** светонепроницаемый  
**Lichtdurchflutung** *f* освещение заливающим светом; прожекторное освещение  
**lichtdurchlässig** светопропускающий, светопроницаемый  
**Lichtdurchlässigkeit** *f* светопропускание, светопроницаемость  
**Lichtdurchlässigkeitszahl** *f* коэффициент светопроницаемости  
**Lichtechtheit** *f* светостойкость; светопрочность  
**Lichteffect** *m* световой эффект  
**Lichteinfall** *m* падение света  
**Lichtenergie** *f* световая энергия  
**Lichtfarbe** *f* цвет освещения  
**Lichtfläche** *f* световая площадь

**Lichtführung** *f* направленность света; направление освещения; способ освещения

~, **doppelte** двойное [двустороннее] освещение

~, **gedämpfte** освещение рассеянным светом; освещение экранированным [глушённым] светом

**Lichtgaden** *m* 1. оконные проёмы среднего нефа 2. см. **Lichtgadengeschoß**

**Lichtgadengeschoß** *n* этаж со световыми проёмами среднего нефа

**Lichtgitter** *n* решётка из полосовой стали для устройства помостов и проступей лестниц

**Lichthof** *m* световой двор

**Lichthöhe** *f* высота в свету

**Lichtintensität** *f* интенсивность света, сила света

**Lichtkegel** *m* конусный световой пучок

**Lichtkuppel** *f* световой купол

**Lichtleitung** *f* осветительная сеть, электропроводка

**lichtlenkend** светонаправляющий

**Lichtmenge** *f* общее количество света, световая энергия

**Lichtöffnung** *f* световой проём

**Lichtqualität** *f* качество света

**Lichtquelle** *f* источник света

**Lichtraum** *m* габарит, поперечное сечение в свету, свободное пространство, просвет

**Lichtraumprofil** *n* очертание [контур] габарита

**Lichtraumumgrenzung** *f* см. **Lichtraumprofil**

**Lichtschacht** *m* 1. световая шахта 2. приямок у окна подвала

**Lichtschranke** *f* световой барьер; фотоэлектрический барьер

**Lichtschrankensteuerung** *f* управление с помощью фотоэлементов

**Lichtseite** *f* солнечная сторона

**Lichtspektrum** *n* световой спектр

**Lichtspielhaus** *n* кинотеатр

**Lichtspieltheater** *n* кинотеатр

**Lichtstärke** *f* сила света

**Lichtstrahl** *m* луч света, световой луч

**Lichtstrahl, direkt auftreffender** прямой луч света

~, **reflektierter** отражённый луч света

**lichtstreuend** светорассеивающий

**Lichtstreuung** *f* рассеяние света

**Lichtstrom** *m* световой поток

~, **aufgestrahlter** падающий [поступающий] световой поток

~, **zurückgeworfener** отражённый световой поток

**Lichtstrommesser** *m* люксметр

**Lichttag** *m* световой день

**Lichttechnik** *f* светотехника

**Licht- und Schattenspiel** *n* игра светотени

**Licht- und Schattenwirkung** *f* воздействие светотени

**Lichtundurchlässigkeit** *f* светонепроницаемость

**Lichtverlust** *m* потери света, светопотери

**Lichtversorgung** *f* освещение

**Lichtverteilung** *f* распределение света, светораспределение

**Lichtverteilungskurve** *f* кривая распределения света

**Lichtwange** *f* наружный лестничный козур

**Lichtweite** *f* отверстие в свету

**Lichtzerstreuung** *f* рассеяние света

**Lieferbeton** *m* товарный бетон

**Lieferbetonwerk** *n* бетонный завод

~, **automatisiertes** автоматизированный бетонный завод

~, **kontinuierlich arbeitendes** бетонный завод непрерывного действия

~, **mit senkrechtem Materialfluß** бетонный завод с вертикальной (технологической) схемой

~, **ortsveränderliches** передвижной бетонный завод

~, **vollautomatisches** бетонный завод-автомат

**Liefergraphik** *f* график завоза [поставки] (напр. строительных материалов)

**Liefermischer** *m* автобетоносмеситель

**Liefertrommelmischer** *m* барабанный автобетоносмеситель

**Lieferzeit** *f* время [срок] поставки (напр. бетона)  
**Liegebox** *f* станок (животноводческое помещение)  
**liegend** горизонтальный (напр. о резервуаре)  
**Liegestall** *m* помещение для лежания скота  
**Liegewanne** *f* лежащая ванна  
**Liegewiese** *f* площадка для лежания (напр. в купальнях)  
**Lift** *m* лифт  
**Liftvorraum** *m* лифтовый вестибюль; площадка перед лифтами  
**Lignin** *n* лигнин  
**Lignofol** *n* лигнофоль, дельта-древесина  
**Lignostone** *n* лигностон, прессованная цельная древесина  
**Lincrusta** *f* см. Linkrusta  
**Linde** *f* липа  
**Linienführung** *f* провешивание линии, разбивка линии, трассирование  
**Linienlast** *f* сосредоточенная нагрузка  
**Linienlösung** *f* линейная развязка дорог  
**Linienverkettung** *f* разветвление  
**Linkrusta** *f* линкруст, стеновой линолеум  
**linksgängig** с левой резьбой; с левой свивкой  
**Linksgewinde** *n* левая резьба  
**Linksschweißung** *f* левая сварка  
**Linkstreppe** *f* 1. лестница с перилами с левой стороны (при подъёме) 2. винтовая лестница левого вращения (в направлении подъёма)  
**Linolenat** *n* линоленат, сложный эфир линолевой кислоты  
**Linolensäure** *f* линоленовая кислота  
**Linoлеum** *n* линолеум  
 ~ auf Korkment линолеум с пробковым наполнителем на войлочной основе  
 ~, nahtloses бесшовный линолеум (сваренный из отдельных полотен)  
**Linoлеumbelag** *m* линолеумное покрытие (пола)

**Linoлеumfliese** *f* линолеумная плитка  
**Linoлеumfußboden** *m*, geschweißter пол из линолеума, сваренного из отдельных полотен  
**Linoлеumkitt** *m* см. Linoлеumkleber  
**Linoлеumkleber** *m* клей для приклейки линолеума  
**Linoлеum-Legewalze** *f* валик для прикатки линолеума (при укладке)  
**Linoлеummastix** *m* битумная мастика для приклейки линолеума  
**Linoлеum-Schweißpaste** *f* паста для сварки линолеума  
**Linoлеumwalze** *f* см. Linoлеum-Legewalze  
**Linolsäure** *f* линолевая кислота  
**Linoxyn** *n* линоксин  
**Linsenausgleicher** *m* линзовый компенсатор  
**Linsensenkholzschraube** *f* шуруп с полупотайной головкой  
**Linsensenkniet** *m* заклёпка с полупотайной головкой  
**Linsensenkschraube** *f* болт с полупотайной головкой  
**Linsensenkverschlußschraube** *f* запорный винт [заглушка, пробка] с полупотайной головкой  
**Linsenträger** *m* рыбообразная [рыбовидная] ферма  
**Lisene** *f* арх. лизена, лопатка  
**Lisenengliederung** *f* расчленение лизенами  
**Liste** *f* 1. таблица 2. сводка 3. список; перечень  
 ~ der Aktivitäten список работ (в системе СПУ)  
**Listenbauholz** *n* специфицированный строительный лесоматериал  
**Lithium** *n* литий  
**Lithopone** *f* л. к. литопон  
**Litze** *f* 1. прядь (каната) 2. гибкий трос  
 ~, mehrdrähtige многопроволочный трос  
**Litzenabstand** *m* расстояние между прядями  
**Litzenbefestigung** *f* крепление прядей



**Litzenbündel** *n* пучок прядей  
**Litzenhuf** *m* башмак [стакан] для закрепления прядей каната  
**Litzenkabel** *n* кабель из прядей, пучок из прядей  
**Litzenkasten** *m* кожух для прядей  
**Litzenlage** *f* слой [ряд] прядей  
**Litzenordnung** *f* расположение прядей  
**Litzenschlaufe** *f* петля пряди  
**Litzenseil** *n* гибкий трос; канат, свитый из прядей  
**Litzenverankerung** *f* анкерное закрепление прядей  
**LKW-Betriebshof** *m* парк грузовых автомобилей, автопарк  
**LKW-Garage** *f* гараж грузовых автомобилей  
**LKW-Kipper** *m* автосамосвал  
**LKW-Zug** *m* грузовой автомобильный поезд, грузовой автопоезд  
**LNA-Rohr** *n* облегчённая чугунная канализационная труба  
**Lochabstand** *m* расстояние между центрами отверстий  
**Lochabzug** *m* вычет отверстий  
**Lochband** *n* 1. перфолента, перфорированная лента 2. лента (ленточного подъёмника)  
**Lochbeitel** *m* см. **Locheisen** 1.  
**Lochblech** *n* перфорированная [дырчатая] листовая сталь  
**Lochdecke** *f* перфорированный потолок  
**Lochdurchmesser** *m* диаметр отверстия  
**Locheisen** *n* 1. долбёжник, узкое долото, стамеска 2. лом с широкой головкой для устройства ям под столбы 3. пробойник, бородок  
**lochen** пробивать отверстия, перфорировать; сверлить, буравить  
**Lochfraß** *m* 1. сквозная коррозия 2. точечная [язвенная] коррозия, пitting  
**Lochhammer** *m* дыропробивной молоток  
**Lochkarte** *f* перфокарта  
**Lochkartenmaschine** *f* счётно-аналитическая [перфорационная] машина

**Lochkartenverfahren** *n* метод, применяемый на счётно-аналитических [перфорационных] машинах  
**Lochlaibung** *f* стенка отверстия  
**Lochlaibungsdruck** *m* давление по контуру отверстия, давление на стенку отверстия  
**Lochleibung** *f* см. **Lochlaibung**  
**Lochleibungsfläche** *f* площадь [поверхность] стенки отверстия  
**Lochplatte** *f* многодырчатая плита (облицовочная акустическая)  
**Lochsäge** *f* узкая ножовка  
**Lochschweißung** *f* сварка пробочным швом  
**Lochsieb** *n* перфорированное сито  
**Lochstein** *m* см. **Lochziegel**  
**Lochstelle** *f* 1. место отверстия 2. колонка перфокарты 1  
**Lochung** *f* пробивка отверстий, перфорация; сверление  
**Lochungsmaschine** *f* дыропробивной станок  
**Lochverbindung** *f* пробочное (сварное) соединение  
**Lochwandung** *f* см. **Lochlaibung**  
**Lochweite** *f* ширина ячейки, диаметр отверстия (*сита*)  
**Lochziegel** *m* дырчатый кирпич, пустотелый кирпич  
**Lochziegelwand** *f* стена из дырчатого кирпича  
**locker** рыхлый, разрыхлённый; слабый, неплотный  
**Lockerer** *m* рыхлитель  
**Lockergestein** *n* рыхлая [неплотная, несцементированная] порода  
**lockern** 1. разрыхлять 2. рассредоточивать 3. ослаблять; развинчивать  
**Lockerung** *f* 1. разрыхление 2. рассредоточение; снижение концентрации (*напр. застройки*) 3. ослабление; развинчивание  
**Löffel** *m* ковш; черпак  
**Löffelausleger** *m* стрела (экскаватора) с ковшом  
**Löffelbagger** *m* одноковшовый экскаватор, механическая лопата

**Löffelbinder** *m* быстросхватывающееся вяжущее

**Löffelbohrer** *m* 1. буровая ложка, буровая желонка 2. желобчатое сверло

**Löffelinhalt** *m* ёмкость ковша

**Löffelklappe** *f* откидное днище ковша (экскаватора)

**Löffelputz** *m* штукатурка, наносимая ковшом

**Löffelstiel** *m* рукоятка ковша (экскаватора)

**Löffeltiefbagger** *m* одноковшовый экскаватор с обратной лопатой

**Löffelverlader** *m* ковшовый погрузчик

**Loge** *f* 1. ложа 2. швейцарская, помещение для швейцаров

~, **vorspringende** выступающая ложа

**Logenreihe** *f* ярус с ложами (в театре)

**Loggia** *f* лоджия

**Lokal** *n* 1. помещение 2. ресторан

**Lokalbahn** *f* железная дорога местного значения; подъездной путь

**Lokalklima** *n* микроклимат; местный климат

**lokalklimatisch** микроклиматический

**Lokalverkehr** *m* местный транспорт

**Lok-Betriebswerk** *n* см. **Lokomotivbetriebswerk**

**Lokomotivbahnhof** *m* см. **Lokomotivbehandlungsanlage**

**Lokomotivbehandlungsanlage** *f* локомотивное депо для экипировки и технического осмотра

**Lokomotivbetriebswerk** *n* локомотивное депо

**Lokomotivringschuppen** *m* веерное локомотивное депо

**Lokomotivrotunde** *f* см. **Lokomotivringschuppen**

**Lokomotivrundschuppen** *m* круглое локомотивное депо

**Lokomotivschlacke** *f* паровозный шлак

**Lokomotivschuppen** *m* локомотивное депо

**Lokomotivschuppen, fächerartiger** см. **Lokomotivringschuppen**

~, **kreisförmiger** см. **Lokomotivrundschuppen**

~, **stufenartiger** ступенчатое локомотивное депо

**Lokschuppen** *m* см. **Lokomotivschuppen**

**Lore** *f* вагонетка

**Lorenschalung** *f* вагонетка-платформа

**los** 1. рыхлый (о грунте) 2. неплотный (о стыке)

**Lösbarkeit** *f* растворимость

**Löschbank** *f* творильный [гасильный] ящик

**Lösche** *f* угольная мелочь

**löschen** гасить (напр. известь)

**Löschgerät** *n* огнетушитель

**Löschgrube** *f* гасильная яма

**Löschkalk** *m* гашёная известь, пушонка

**Löschkalkpulver** *n* см. **Löschkalk**

**Löschvorrichtung** *f* устройство для гашения (извести)

**Löschwasserbecken** *n* пожарный бассейн; пожарный водоём

**Löschwasserbehälter** *m* пожарный резервуар

**Löschwasserreserve** *f* см. **Löschwasservorrat**

**Löschwasserteich** *m* пожарный водоём

**Löschwasserversorgung** *f* противопожарное водоснабжение

**Löschwasservorrat** *m* пожарный запас, пожарный резерв (воды)

**Löschwirkung** *f* гасящее действие

**Lösebehälter** *m* см. **Lösungsbehälter**

**Löseflüssigkeit** *f* см. **Löser**

**Lösemittel** *n* см. **Löser**

**lösen** растворять

**Löser** *m* растворитель

**Losholz** *n* мнпост (окна)

**löslich** растворимый

**Löslichkeit** *f* растворимость

**Löß** *m* лёсс

**losschrauben** отвинчивать

**Lößlehm** *m* лёссовая глина; лёссовидный суглинок

**Losstände** *m* подвижная стойка (стосочно-щитовой плотины)

**Losständerwehr** *n* стоечно-щитовая [мостовая] плотина

**Lösung** *f* 1. раствор 2. растворяние 3. решение

~, **alkalische** щелочной раствор

~, **gesättigte** насыщенный раствор

~, **gestalterische** архитектурное [художественное] решение

~, **nichtgefrierende** незамерзающий раствор

**Lösungsbecken** *n* см. **Lösungsbehälter**

**Lösungsbehälter** *m* всн. растворный бак

**Lösungsmittel** *n* см. **Löser**

**Lösungsmittelbehälter** *m* см. **Lösungsbehälter**

**Lösungspolymerisation** *f* полимеризация в растворителе

**Lösungsstärke** *f* концентрация раствора

**Lösungswärme(aus)tauscher** *m* рассольный теплообменник

**Lot** *n* отвес

**Lotabweichung** *f* отклонение от веса

**löten** паять

**Lötlampe** *f* паяльная лампа

**Lötleine** *f* шнур с отвесом

**Lotossäule** *f* колонна с капителью в виде цветка лотоса

~, **mit geöffnetem Kapitell** колонна с капителью в виде открытого цветка лотоса

~, **mit geschlossenem Kapitell** колонна с капителью в виде закрытого цветка лотоса

**Lötstelle** *f* место спайки, спайка

**Lötwasser** *n* паяльная жидкость, паяльная кислота

**Lötzinn** *n* оловянно-свинцовый припой, третник

**Löwenkopf** *m* львиная голова (архитектурное украшение)

**Lucarne** *f* слуховое окно

**Luchte** *f* фронтои притвора

**Lücke** *f* люк, лаз (в перекрытии или крыше)

**Luckenziegel** *m* кирпич с отверстиями для вентиляции чердака

**Luft** *f* 1. воздух 2. зазор; люфт

~, **feuchte** влажный воздух

**Luft, frische** свежий воздух; наружный воздух

~, **gesättigte** насыщенный воздух

~, **komprimierte** сжатый воздух

~, **primäre** первичный воздух

~, **reine** чистый воздух; очищенный воздух

~, **sekundäre** вторичный воздух

~, **staubhaltige** запылённый воздух

~, **staubige** пыльный воздух

~, **trockene** сухой воздух

~, **übersättigte** перенасыщенный воздух

~, **ungesättigte** ненасыщенный воздух

**Luftabfuhr** *f* см. **Luftabführung**

**Luftabführung** *f* отвод воздуха

**Luftabscheider** *m* воздухоотводчик

**Luftanfeuchter** *m* увлажнитель воздуха

**Luftansaugung** *f* всасывание воздуха, подсос воздуха

**Luftanströmfläche** *f* фронтальное сечение воздухоохладителя или калорифера

**Luftaufbereitung** *f* обработка воздуха

**Luftaufbereitungskammer** *f* притовительная камера; центральный кондиционер

**Luftauslaß** *m* 1. выпуск воздуха 2. вентиляционный плафон

**Luftaustausch** *m* обмен воздуха, воздухообмен

**Luftaustritt** *m* выпуск воздуха

**Luftaustrittsgeschwindigkeit** *f* скорость воздуха на выходе

**Luftaustrittsgitter** *n* вентиляционная решётка

**Luftaustrittsöffnung** *f* вытяжное отверстие, воздуховыпускное отверстие

**Luftaustrittstemperatur** *f* температура воздуха на выходе

**Luftbedarf** *m* потребное [необходимое] количество воздуха; расход воздуха

**Luftbefeuchter** *m* увлажнитель воздуха

**Luftbefeuchtung** *f* увлажнение воздуха

**Luftbefeuchtung**, *adiabatische* адиабатическое увлажнение воздуха  
 ~, *isothermische* изотермическое увлажнение воздуха  
**Luftbehandlung** *f* обработка воздуха  
**Luftbehandlungsanlage** *f* установка кондиционирования воздуха, кондиционер  
**Luftbeimengung** *f* примеси в воздухе  
**Luftbeimischer** *m* аэратор  
**Luftbeimischung** *f* см. **Luftbeimengung**  
**Luftbeständigkeit** *f* стойкость на воздухе  
**Luftbeton** *m* бетон с вовлечённым воздухом  
**Luftbewegung** *f* движение воздуха  
**Luftblase** *f* воздушный пузырёк  
**Luftbrause** *f* см. **Luftdusche**  
**Luftbrunnen** *m* вентиляционная шахта  
**Luft-Dampf-Gemisch** *n* паровоздушная смесь  
**Luftdicht** воздухо непроницаемый, герметический  
**Luftdichte** *f* плотность воздуха  
**Luftdruck** *m* давление воздуха; атмосферное давление  
**Luftdruckabnahme** *f* понижение давления воздуха  
**Luftdruckgründung** *f* кессонное основание  
**Luftdruckhammer** *m* пневматический молоток  
**Luftdruckmesser** *m* барометр  
**Luftdruckschreiber** *m* барограф  
**Luftdruckwerkzeug** *n* пневматический инструмент  
**Luftdurchgang** *m* 1. инфильтрация воздуха 2. воздушный канал  
**Luftdurchlaß** *m* воздухо раздатчик, вентиляционный плафон  
 ~ mit verstellbaren Leitflächen регулируемая жалюзийная вентиляция решётка  
**Luftdurchlässigkeit** *f* воздухопроницаемость  
**Luftdurchsatz** *m* 1. расход воздуха 2. воздухообмен 3. кратность воздухообмена

**Luftduschanlage** *f* вентиляционный душирующий агрегат  
**Luftdusche** *f* вентиляционный душирующий агрегат; воздушный душ  
**Lufteinblasen** *n* подача воздуха  
 ~, *konzentriertes* сосредоточенная подача воздуха  
 ~, *schleichendes* рассеянная подача воздуха  
**Luftzuführung** *f* см. **Lufteinblasen**  
**Lufteinlaß** *m* впуск воздуха  
**Luft Eintrittsöffnung** *f* приточное отверстие  
**Luft Eintrittstemperatur** *f* температура воздуха на входе  
**lüften** проветривать; вентилировать  
**Luftentfeuchter** *m* устройство для осушки воздуха  
**Luftfeuchtung** *f* осушка воздуха  
**Luftentfeuchtungsanlage** *f* установка для осушки воздуха  
**Luftentnahme** *f* забор воздуха  
**Lüfter** *m* вентилятор  
**Lüfterhärtung** *f* твердение (напр. бетона) на воздухе  
**Lüfterhitzer** *m* воздухо нагреватель, воздухоподогреватель, калорифер  
**Lüfterkammer** *f* вентиляционная, помещение для вентиляторов  
**Lüfterkuppel** *f* купол вентиляционной установки  
**Lufterneuerung** *f* вентиляция; воздухообмен  
**Lüfterstation** *f* вентиляционная камера  
**Lüfterzentrale** *f* помещение центральной вентиляционной установки  
**Luftfeuchte** *f* см. **Luftfeuchtigkeit**  
**Luftfeuchteregler** *m* регулятор влажности воздуха  
**Luftfeuchtigkeit** *f* влажность воздуха  
 ~, *absolute* абсолютная влажность воздуха  
 ~, *relative* относительная влажность воздуха  
 ~, *spezifische* удельная влажность воздуха

**Luftfilter** *n* воздушный фильтр  
 ~, **benetztes** смачиваемый воздушный фильтр  
 ~ **in Zellenform** ячейковый воздушный фильтр  
**Luftfiltermedium** *n* фильтрующая среда [фильтрующий слой] воздушного фильтра  
**Luftfilterrahmen** *m* рама воздушного фильтра  
**Luftfilterung** *f* фильтрация воздуха  
**Luftfilterzelle** *f* ячейка воздушного фильтра  
**Luftförderer** *m* пневмотранспортная установка, пневматический транспортёр  
**Luftförderrinne** *f* пневматический транспортный жёлоб  
**Luftförderung** *f* подача воздуха; транспортировка воздуха  
**Luftführung** *f* см. **Luftleinblasen**  
**Luftführungsканал** *m* воздушный канал; воздухо(про)вод  
**Luftgebläse** *n* воздуходувка; вентилятор  
**Luftgefäß** *n* воздухосборник  
**Luftgehalt** *m* des Bodens содержание воздуха в грунте  
**Luftgekühlt** *c* воздушным охлаждением  
**Luftgelagert** выдержанный на воздухе  
**Luftgeschwindigkeit** *f* скорость (движения) воздуха  
**Lufthärtung** *f* см. **Lufterhärtung**  
**Luftheizanlage** *f* установка воздушного отопления  
**Luftheizapparat** *m* см. **Luftheizer**  
**Luftheizer** *m* воздухонагреватель, воздухоподогреватель, калорифер  
**Luftheizgerät** *n* см. **Luftheizer**  
**Luftheizofen** *m* 1. воздушно-отопительная печь (для сушки помещений) 2. огневой калорифер  
**Luftheizung** *f* воздушное отопление  
 ~, **gasgefeuerte** газовойоздушное отопление  
**Luftheizungsanlage** *f* см. **Luftheizanlage**

**Luftionisierung** *f* ионизация воздуха  
**Luftkalk** *m* воздушная известь  
**Luftkalkmörtel** *m* раствор на воздушной извести  
**Luftkanal** *m* аэродинамическая труба; воздушный канал; воздухо(про)вод  
 ~, **perforierter** перфорированный воздухо(про)вод  
**Luftkanalnetz** *n* сеть воздухо(про)водов  
**Luftklappe** *f* воздушная заслонка, воздушный клапан  
**Luftklassifikator** *m* воздушный классификатор  
**Luftklotz** *m* деревянный брусок для образования воздушного прослойка  
**Luftkompressor** *m* воздушный компрессор  
**Luftkonditionierapparat** *m* установка кондиционирования воздуха, кондиционер  
**Luftkonditionierung** *f* кондиционирование воздуха  
**Luftkreislauf** *m* циркуляции воздуха  
**Luftkühler** *m* воздухоохладитель  
 ~ **mit direkter Verdampfung** воздухоохладитель непосредственного испарения  
 ~ **mit erzwungenem Luftumlauf** воздухоохладитель с принудительной циркуляцией воздуха  
 ~ **mit künstlichem Luftumlauf** воздухоохладитель с искусственной циркуляцией воздуха  
 ~ **mit natürlichem Luftumlauf** воздухоохладитель с естественной циркуляцией воздуха  
 ~, **nasser** мокрый воздухоохладитель  
 ~, **solegeköhlter** воздухоохладитель с рассольным охлаждением  
 ~, **trockener** поверхностный воздухоохладитель  
**Luftkühlersatz** *m* воздухоохладительный агрегат  
**Luftkühlung** *f* 1. воздушное охлаждение, охлаждение воздухом 2. охлаждение воздуха

**Luftkühlungsejektor** *m* эжектор-ный воздухоохладитель  
**Luftlack** *m* лак для наружных работ  
**Luftlagerung** *f* хранение на воздухе  
**Luftleere** *f* вакуум  
**Luftleistung** *f* производительность по воздуху  
**Luftleitblech** *n* дефлектор  
**Luftleitung** *f* воздухо(про)вод  
**Luftlenkjalousie** *f* направляющие жалюзи для выпуска воздуха  
**Luftlicht** *n* рассеянный дневной свет  
**Luftmangel** *m* недостаток воздуха  
**Luftmangelsicherung** *f* газовоздушный клапан; клапан-отсекатель  
**Luftmeißel** *m* пневматическое зубило  
**Luftmischklappe** *f* воздушный смешительный клапан  
**Luftmörtel** *m* воздушный раствор; (известковый) раствор, твердеющий на воздухе  
**Luftnachwärmer** *m* калорифер второго подогрева  
**Luftozonisierung** *f* озонирование воздуха  
**Luftparfümierung** *f* парфюмеризация воздуха  
**Luftpistole** *f* пневматический краскораспылитель  
**Luftpolster** *n* воздушная подушка  
**Luftpore** *f* пора, заполненная воздухом, воздушная пора  
**Luftporenbeton** *m* пористый бетон  
**Luftporenbetonzusatz** *m* см. **Luftporenbildner**  
**Luftporenbildner** *m* порообразующая добавка (к лёгким бетонам)  
**Luftporenbildung** *f* образование воздушных пор  
**Luftporeneinführung** *f* см. **Luftporenbildung**  
**Luftporenzeuger** *m* см. **Luftporenbildner**  
**Luftporengehalt** *m* пористость, содержание воздушных пор  
**Luftporenstoff** *m* порообразующее вещество

**Luftprüfung** *f* испытание на равномерность изменения объёма (цемента) на воздухе  
**Lufrate** *f* количество воздуха, подаваемого в помещение (норма на человека в час)  
**Luftraum** *m* воздушная прослойка; зазор  
**Luftreinhaltung** *f* поддержание чистоты (атмосферного) воздуха  
**Luftrohrenkessel** *m* воздухоотрубный котёл  
**Luftrohrenkühler** *m* трубчатый воздухоохладитель  
**Luftsack** *m* воздушный мешок  
**Luftsammler** *m* воздухосорбник  
**Luftsauger** *m* вытяжной вентилятор  
**Luftschacht** *m* вентиляционная шахта, вентиляционный колодец  
**Luftschall** *m* воздушный звук; воздушный шум  
**Luftschalldämmung** *f* звукоизоляция; изоляция от воздушных шумов  
**Luftschalldämmzahl** *f* коэффициент изоляции от воздушных шумов  
**Luftschallmessung** *f* измерение воздушного шума  
**Luftschalltechnik** *f* аэроакустика  
**Luftschallübertragung** *f* передача воздушного звука  
**Luftschicht** *f* слой воздуха, воздушный слой; воздушный прослой  
**~, bodennahe** приземный слой воздуха  
**Luftschichtwand** *f* стена с воздушными прослойками  
**Luftschieber** *m* воздушная заслонка, регистр  
**Luftschiffhalle** *f* элинг для дирижабля  
**Luftschirm** *m* см. **Luftschleier**  
**Luftschleier** *m* воздушная завеса  
**Luftschleieranlage** *f* установка для создания воздушной завесы  
**Luftschleiertür** *f* дверь с воздушной завесой  
**Luftschleuse** *f* воздушный [вентиляционный] шлюз, шлюзовая камера (кессона)

**Luftschlitz** *m* вентиляционная щель, воздушный зазор  
**Luftschlitze** *f* см. **Luftschlitz**  
**Luftschutz** *m* сооружения для защиты от воздушных нападений  
**Luftschutzanlage** *f* бомбоубежище  
**Luftschutzkeller** *m* бомбоубежище  
**Luftschutzraum** *m* бомбоубежище  
**Luftsichter** *m* воздушный сепаратор  
**Luftsichtung** *f* воздушная сепарация  
**Luftsog** *m* подсос воздуха  
**Luftspalt** *m* см. **Luftschlitz**  
**Luftsprudler** *m* аэратор  
**Luftpülung** *f* продувка (при бурении)  
**Luftstoß** *m* воздушный удар  
**Luftstrahl** *m* воздушная струя  
**Luftstrom** *m* поток воздуха, воздушный поток  
**Luftströmung** *f* движение [течение] воздуха  
**Luftströmungsfeld** *n* поле скоростей  
**Lufttemperatur** *f* температура воздуха  
**Luftthermometer** *n* воздушный термометр  
**Lufttransport** *m* перенос воздуха; транспортировка воздуха; подача воздуха  
**lufttrocken** воздушиосухой  
**luftrocknend** высыхающий на воздухе  
**Lufttrockner** *m* 1. воздушная сушилка 2. устройство для осушки воздуха  
**Lufttrocknung** *f* 1. воздушная сушка, сушка на воздухе 2. осушка воздуха  
**Lufttür** *f* дверь с воздушной завесой  
**Luftturboverdichter** *m* воздушный турбокомпрессор  
**Luftüberschuß** *m* избыток воздуха  
**Luftüberschußkoeffizient** *m* коэффициент избытка воздуха  
**Luftüberschußzahl** *f* см. **Luftüberschußkoeffizient**  
**Luftübertragung** *f* перенос воздуха

**Luftumlauf** *m* циркуляция воздуха  
~, **erzwungener** принудительная циркуляция воздуха  
~, **natürlicher** естественная циркуляция воздуха  
**Luftumlaufzahl** *f* кратность воздухообмена  
**Luftumwälzung** *f* циркуляция воздуха  
**Luftumwälzungsfaktor** *m* коэффициент циркуляции воздуха  
**Lüftung** *f* 1. вентиляция, проветривание 2. аэрация (см. также **Belüftung**)  
~, **allgemeine** общеобменная вентиляция  
~, **direkte** децентрализованная вентиляция  
~, **erzwungene** принудительная [механическая] вентиляция  
~, **freie** естественная вентиляция  
~, **indirekte** централизованная вентиляция  
~, **künstliche** искусственная вентиляция  
~, **motorische** см. **Lüftung**, **erzwungene**  
~, **natürliche** естественная вентиляция; аэрация  
~, **örtliche** местная вентиляция  
~ **von oben nach unten** вентиляция с движением воздуха сверху вниз  
~ **von unten nach oben** вентиляция с движением воздуха снизу вверх  
**Lüftungs-Akustik-Decke** *f* перфорированный акустический потолок  
**Lüftungsanlage** *f* 1. вентиляционная установка 2. вентиляционная система, система вентиляции  
**Lüftungsaufsatz** *m* 1. аэрационный фонарь 2. дефлектор  
**Lüftungsbecken** *n* кан. аэротенк  
**Lüftungsbedarf** *m* потребное количество вентиляционного воздуха  
**Lüftungseinrichtung** *f* вентиляционное устройство  
**Lüftungsflügel** *m* створка [форточка] для проветривания

**Lüftungsgitter** *n* вентиляционная решётка

**Lüftungskanal** *m* вентиляционный канал

**Lüftungskonvektor** *m* вентиляторный доводчик

**Lüftungskopf** *m* дефлектор

**Lüftungslaterne** *f* вентиляционный фонарь

**Lüftungsleitung** *f* воздухо(про)вод

**Lüftungsöffnung** *f* вентиляционное отверстие

**Lüftungsrohr** *n* 1. вентиляционная труба 2. кан. вытяжная труба

**Lüftungsschacht** *m* вентиляционная шахта

**Lüftungssystem** *n* вентиляционная система, система вентиляции

**Lüftungstechnik** *f* вентиляционная техника

**Lüftungsventil** *n* вентиляционный клапан; воздушный клапан

**Lüftungswärmebedarf** *m* тепло, необходимое для подогрева вентиляционного воздуха

**Luftventil** *n* воздушный клапан

**Luftverdichter** *m* воздушный компрессор

**Luftverdünnung** *f* разрежение воздуха

**Luftverhältnis** *n* отношение количества воздуха к объёму продуктов сгорания (*при теоретических условиях горения*); соотношение потоков воздуха

**Luftverhältnisszahl** *f* коэффициент избытка воздуха

**Luftverkehr** *m* воздушный транспорт

**Luftverpestung** *f* заражение воздуха

**Luftverschlechterung** *f* загрязнение воздуха

**Luftverschmutzungs-Immission** *f* воздушный выброс

**Luftverschönerung** *f* парфюмеризация воздуха

**Luftverseuchung** *f* см. **Luftverpestung**

**Luftverteiler** *m* воздухораспределитель; воздухоподатчик; вентиляционный плафон

**Luftverteilung** *f* распределение воздуха

**Luftverunreinigung** *f* загрязнение воздуха

~, **gasförmige** газообразное загрязнение воздуха

~, **staubförmige** пылевое загрязнение воздуха

**Luftvorhang** *m* воздушная завеса

**Luftvorwärmer** *m* калорифер первого подогрева

**Luftwärmegehalt** *m* энтальпия [теплосодержание] воздуха

**Luftwascher** *m* форсуночная камера, промывная камера, форсуночный воздухоохладитель

**Luftwechsel** *m* воздухообмен

**Luftwechselfaktor** *m* кратность воздухообмена

**Luftwechselgeschwindigkeit** *f* скорость воздухообмена

**Luftwechselzahl** *f* кратность воздухообмена

**Luftweg** *m* 1. воздухо(про)вод 2. путь воздушного потока

**Luftwiderstand** *m* 1. сопротивление воздуха 2. сопротивление на воздушной стороне (*напр. теплообменника*)

**Luftwirbel** *m* завихрение [вихровое движение] воздуха

**Luftziegel** *m* кирпич воздушной сушки

**Luftzirkulation** *f* циркуляция воздуха

**Luftzufuhr** *f* приток воздуха; подача воздуха

**Luftzuführung** *f* подача воздуха

~, **konzentrierte** сосредоточенная подача воздуха

~, **schleichende** рассеянная подача воздуха

**Luftzug** *m* сквозняк, тяга; обдув

**Luftzusammensetzung** *f* состав воздуха

**Luftzustand** *m* параметры воздуха

**Luftzwischenraum** *m* воздушная прослойка; зазор

**Lukarne** *f* слуховое окно

**Luke** *f* 1. люк, лаз 2. слуховое окно

**Lumen** *n* люмен

**Lumenmesser** *m* люменметр



**Lünette** *f* полукруглое окно; полукруглая фрамуга окна; полукруглый фронтон над окном  
**Lungenschützer** *m* респиратор  
**Luntpfahl** *m* удерживающий (фашину) кол, «козулька»  
**Lüster** *m* люстра  
**Lusthaus** *n* загородный дом, дача; маленький дворец в парке  
**Lustschloß** *n* загородный дворец  
**Lutte** *f* вентиляционная труба  
**Luttenrohr** *n* см. **Lutte**  
**Luvseite** *f* наветренная сторона  
**Lux** *n* люкс  
**Luxmeter** *n* люксметр  
**Luxusbau** *m* роскошное сооружение, роскошное здание  
**Luxusholz** *n* древесина ценных пород  
**lyophil** лиофильный  
**lyophobic** лиофобный  
**Lyra-Bogen** *m* лирообразный компенсатор

## M

**Mäander** *m* меандр (*тип орнамента*)  
**Mächtigkeit** *f* der wasserführenden Schicht мощность водоносного пласта  
**machtvoll** полный силы, выразительный  
**Magazin** *n* склад, хранилище  
**~ der Bibliothek** книгохранилище  
**Magerbeton** *m* тощий бетон  
**Magerkalk** *m* тощая известь  
**Magerkohle** *f* тощий уголь  
**Magermischung** *f* тощая смесь  
**Magermörtel** *m* тощий раствор  
**Magerton** *m* тощая глина  
**Magerung** *f* отощение  
**Magerungsmittel** *n* отощающее средство  
**Magerungsstoff** *m* отощающий материал  
**Magerungszusatz** *m* отощающая добавка  
**Magmaestein** *n* магматическая (горная) порода

**Magnesiabinder** *m* магнезиальное вяжущее  
**Magnesiakalk** *m* магнезиальная известь  
**Magnesiämörtel** *m* магнезиальный раствор  
**Magnesiacement** *m* магнезиальный цемент, цемент Сореля  
**Magnesitbeton** *m* магнезитовый бетон  
**Magnesitbinder** *m* магнезиальное вяжущее  
**Magnesitestrich** *m* см. **Magnesitfußboden**  
**Magnesitfußboden** *m* магнезиальный [ксилолитовый] пол  
**Magnesitkitt** *m* магнезитовая замазка  
**Magnesitstein** *m* магнезитовый (огнеупорный) кирпич  
**Magnesitzement** *m* см. **Magnesiacement**  
**Magnesium** *n* магний  
**Magnesiumfluat** *n* магниевый флюат  
**Magnesiumfluorosilikat** *n* фторосиликат магния  
**Magnesiumsilikofluorid** *n* кремнефтористый магний  
**Magnesiumsulfat** *n* сульфат магния, сернокислый магний  
**Magnetpulververfahren** *n* магнитно-порошковый способ исследования  
**Magnetrüttler** *m* магнитный вибратор  
**Magnetscheider** *m* магнитный сепаратор  
**Magnetventil** *n* электромагнитный клапан; соленоидный клапан  
**Magnetvibrator** *m* см. **Magnetrüttler**  
**Mahagoni** *n* красное дерево (*древесина*)  
**Mahagonibraun** *n* л. к. умбра  
**Mahlanlage** *f* установка для измельчения  
**Mahlbusen** *m* питающий бассейн  
**Mahlfeinheit** *f* тонкость помола; тонкость измельчения  
**Mahlgrad** *m* степень измельчения  
**Mahlgut** *n* молотый материал; размалываемый материал

**Mahlsand** *m* рыхлый песок, пылеватый песок

**Mahlung** *f* размалывание, размол; помол; измельчение

**Maissilo** *m* склад кукурузы, силосное сооружение для кукурузы

**Maistrockenschuppen** *m* навес для сушки кукурузы

**Majolika** *f* майолика

**Majolika-Wandfliese** *f* майоликовая керамическая плитка для облицовки стен

**Makadam** *m, n* щебёночное покрытие (*дороги*), покрытие типа «макадам»

**Makadamprinzip** *n* принцип [метод] устройства дорожного покрытия типа «макадам»

**Mäkler-Läufferruten** *f pl* направляющие бабы в копке

**Makrogefüge** *n* макроструктура

**Makroklima** *n* макроклимат

**Makromolekül** *n* макромолекула

**makroporig** крупнопористый

**MAK** [maximale Arbeitsplatzkonzentration]-Wert *m* максимально допустимое содержание газов и летучих веществ в рабочем помещении

**Mal** *n* монумент, памятник

**Malein(at)harze** *n pl* полималеинаты (полиэферы *малеиновой кислоты*)

**Maleinsäure** *f* малеиновая кислота

**Maleinsäureanhydrid** *n* ангидрид малеиновой кислоты

**Maler** *m* маляр

**Malerarbeiten** *f pl* малярные работы

**Malerei** *f* живопись

~, *dekorative* декоративная живопись

**Malergrobarbeiten** *f pl* черновые малярные работы

**malerisch** 1. малярный 2. живописный

**Malm(stein)** *m* известняк с большим содержанием кварца

**Mälzerei** *f* солодовня

**Mammutpumpe** *f* эрлифт

**Manege** *f* манеж

**Mangan** *n* марганец

**Manganbioxyd** *n* перекись марганца

**Manganschwarz** *n* цементная чёрная, марганцевая чёрная

**Manier** *f arch.* стиль, манера

**Männerabort** *m* мужская уборная

**Mannesmann-Rohr** *n* маннесмановская труба

**Mannesmann-Schrägfassung** *f* лучевой водозабор с наклонными (*восходящими от шахты*) скважинами

**Mannloch** *n* лаз, люк

**Mannschaft** *f* бригада

**Manometer** *n* манометр

**Mansardbinder** *m* ферма мансардной крыши

**Mansarde** *f* мансарда

**Mansardendach** *n* мансардная крыша

**Mansardenkammer** *f* мансардная комната

**Mansardoberlicht** *n* верхний свет в мансардном помещении; окно в потолке мансардного помещения

**Mantei** *m* оболочка; кожух; рубашка

~ der Bühne часть стенки зрительного зала вокруг портала сцены

**Manteibetonwand** *f* стена с песущим бетонным ядром и с облицовкой из утеплителей

**Manteldruck** *m* давление у наружной поверхности (*вне ядра сечения бетона*)

**Mantelpfahl** *m* свая-оболочка

**Mantelrohr** *n* 1. обсадная труба 2. футляр, кожух (*для бестраншейной прокладки труб*)

**Marienglas** *n* кристаллический гипс, селенит

**Marienschuh** *m* флерон, крестовцвет (*украшение на верхушке шпиля*)

**Marinoputz** *m* штукатурка с добавлением мраморной пыли

**Mark** *n* сердцевина (*древесины*)

**Marketerie** *f* мозаика по дереву; маркетри; нитарсия

**Marketeriesäge** *f* выкружная пила

**Markfaser** *f* сердцевинное волокно

**Markierung** *f* маркировка  
**Markise** *f* маркиза, штора  
**Markisolette** *f* см. **Markise**  
**Markstrahl** *m* сердцевинный луч (древесины)  
**Markt** *m* рынок, базар  
**~, offener** открытый рынок  
**Marktbrunnen** *m* фонтан на рыночной площади  
**Markthalle** *f* крытый рынок  
**Marktplatz** *m* рыночная [базарная] площадь  
**Marmor** *m* мрамор  
**Marmorbeton** *m* бетон с включением мраморной крошки  
**Marmorbrüstung** *f* мраморный парапет  
**Marmorette** *f* фирм. линолеум с расцветкой под мрамор  
**Marmorfassade** *f* мраморный фасад  
**Marmorgips** *m* мраморный гипс  
**Marmorgrus** *m* мраморная крошка  
**marmorieren** разделять под мрамор, окрашивать под мрамор; расцветивать под мрамор  
**Marmorierung** *f* разделка под мрамор, окраска под мрамор; расцветка под мрамор  
**Marmorimitation** *f* искусственный мрамор; имитация под мрамор  
**Marmorinkrustation** *f* мраморная инкрустация  
**Marmorinoputz** *m* штукатурка с добавлением мраморной пыли  
**Marmorkalk** *m* известь из мрамора  
**Marmormantel** *m* см. **Marmorumkleidung**  
**Marmorschotter** *m* мраморный щебень  
**Marmorschranke** *f* мраморный барьер  
**Marmorsockel** *m* мраморный цоколь  
**Marmorumkleidung** *f* мраморная облицовка  
**Marmorvertäfelung** *f* см. **Marmorumkleidung**  
**Marmorzement** *m* белый цемент, цемент Кина  
**Marqueterie** *f* см. **Marketerie**  
**Marschalitbeton** *m* маршалитбетон (бетон с заполнителем из мелкозернистого кварца)

**Marschallprüfung** *f* испытание (образцов асфальтовых смесей) по Маршаллу  
**Marsgelb** *n* л. к. марс жёлтый  
**Marsrot** *n* л. к. марс красный  
**Martens-Formbeständigkeit** *f* см. **Martenswärme**  
**Martensgrad** *m* см. **Martenswärme**  
**Martensprüfung** *f* испытание теплостойкости по Мартенсу  
**Martenswärme** *f* теплостойкость по Мартенсу  
**Martenszahl** *f* см. **Martenswärme**  
**Masche** *f* ячейка (сетки или сита)  
**Maschenanalyse** *f* ситовый анализ  
**Maschenstruktur** *f* ячеистая структура  
**Maschenweite** *f* размер ячеек (сита)  
**Maschenzahl** *f* количество ячеек (на 1 см<sup>2</sup> сита)  
**Maschinenabteilung** *f* машинное отделение  
**Maschineneinsatznorm** *f* норма потребности в механизмах  
**Maschineneinsatzplan** *m* план механизации, план использования механизмов  
**Maschinenfundamenteinrichtung** *f* устройство фундамента для машины  
**Maschinenhaus** *n* здание машинного зала, машинное здание  
**Maschinenhof** *m* машинный двор  
**Maschinenmischung** *f* машинное [механическое] перемешивание (бетонной смеси)  
**Maschinennietung** *f* механическая [машинная] клёпка  
**Maschinenpark** *m* парк машин  
**Maschinenraum** *m* машинный зал  
**Maschinenrüttelung** *f* механическое вибрирование  
**Maschinenschalen** *n* машинная окорка  
**Maschinenstampfer** *m* механическая трамбовка  
**Maschinen-Tagesbericht** *m* дневной отчёт о работе машин(ы)  
**Maschinentreppe** *f* лестница с уклоном 45 — 60°, лестница-стремянка

**Maschinenturm** *m* машинная башня (напр. кабельного крана)

**Maschinenwärme** *f* тепловыделение от машин

**Maschinenziegel** *m* кирпич машинного изготовления

**Maser** *f* свиль, наплыв, жилки в древесине

**Maserbildung** *f* образование наплыва

**Maserholz** *n* свилеватая [узорчатая] древесина

**Maserung** *f* 1. свилеватость 2. текстура [рисунки] древесины

**Maserwuchs** *m* свилеватый рост, свилеватость

**Maske** *f* маска (архитектурное украшение)

**Maß** *n* мера, размер

~, **lichtes** размер в свету

**Maßabweichung** *f* отклонение от размера

**Massageraum** *m* кабинет лечебного массажа

**Maßanalyse** *f* объёмный анализ

**Maßbeständigkeit** *f* постоянство размеров

**Masse** *f* масса

~, **schwingernde** колеблющаяся масса

**Massenausgleichung** *f* уравнивание масс

**Massenbau** *m* массовое строительство

**Massenberechnung** *f* расчёт перемещения земляных масс

**Massenbeton** *m* массивный [монолитный] бетон; бетон для массивов

**Massenbetonierung** *f* бетонирование массивов

**Massengestein** *n* изверженная (горная) порода

**Massengleiche** *f* баланс объёмов земляных масс

**Massengliederung** *f* членение масс

**Massenkonzentration** *f* массовая концентрация

**Massenkörper** *m* массив

**Massenkraft** *f* объёмная сила, сила инерции

**Massenmiethaus** *n* многоквартирный доходный дом, жилой дом

с квартирами для сдачи в наём

**Massenprofil** *n* поперечный профиль земляных сооружений (выемок и насыпей)

**Massenübertragung** *f* массоотдача

**Massenübertragungsfaktor** *m* коэффициент массоотдачи

**Massenübertragungskoeffizient** *m* см. **Massenübertragungsfaktor**

**Massenübertragungswiderstand** *m* сопротивление массоотдаче

**Massenverkehrsmittel** *n pl* средства массового транспорта

**Massenverteilung** *f* распределение масс

**Massenwohnbau** *m* см. **Massenwohnbau**

**Massenwohnung** *f* типовая квартира для массового жилищного строительства

**Massenwohnungsbau** *m* 1. массовое жилищное строительство 2. типовой дом для массового жилищного строительства

~, **mehrgeschossiger** массовое многоэтажное жилищное строительство

**Maßhaltigkeit** *f* соблюдение [выдерживание] размеров; постоянно размеров

**Massivbrücke** *f* массивный мост, мост из массивной кладки (каменная, бетона или железобетона)

**Massivdach** *n* монолитная кровля

**Massivdecke** *f* монолитное перекрытие

~ **mit Stahiträger** монолитное перекрытие по металлическим балкам

**Massivtreppe** *f* монолитная лестница

**Massivwand** *f* массивная стена, стена из массивной кладки

**Maßlinie** *f* размерная линия, размер (на чертеже)

**Maßnorm** *f* габаритная нормаль; стандарт на размеры изделий

**Maßordnung** *f* модульная система

**Maßstab** *m* масштаб

**Maßsystem** *n* система мер

**Maßwerk** *n* (каменная) ажурная резьба в отверстиях (*напр. в окнах*), ажурный орнамент

~, **durchbrochenes** *см.* **Maßwerk**  
**Maßwerkdekoration** *f* украшение ажурным орнаментом

**Maßwerkfenster** *n* окно с ажурной резьбой [с ажурным орнаментом]

**Maßwerkstil** *m*, **geometrischer** геометрический стиль ажурной резьбы

**Maßwerkverzierung** *f* *см.* **Maßwerkdekoration**

**Mast** *m* мачта; опора; столб

~, **abgespannter** мачта с оттяжками

~, **einstieliger** одностоечная мачта

~, **freistehender** свободностоящая мачта

~, **vierstieliger** четырёхстоечная мачта

~ **zur Rohrunterstützung** мачта для подвески трубопровода (*при надземной прокладке*)

**Mastaba** *f* мастаба, древнеегипетский храм в виде усечённой пирамиды

**Mast-Auslegerkran** *m*, **abgespannter** вантовый мачтово-стреловой кран, вантовый деррик-кран

**Mastenholz** *n* корабельный [мачтовый] лес

**Mastenkran** *m* мачтовый кран, деррик-кран

~ **mit Wanten** вантовый мачтовый кран, мачтовый кран с растяжками

**Masterbatch** *n* л. к. маточная смесь

**Maßfuß** *m* основание мачты

**Masthütte** *f* *см.* **Maststall**

**Mastix** *m* мастика □ **den** ~ **legen** укладывать мастику

~, **säurefester** кислотоупорная мастика

**Mastix-Vergußdecke** *f* щебёночное покрытие дороги, залитое мастикой

**Mastschaft** *m* корпус мачты

**Maststall** *m* с.-х. откормочник, помещение для откорма

**Material** *n* 1. материал 2. сырьё 3. вещество

~, **abgereichertes** обеднённый материал

~, **angereichertes** обогащённый материал

~, **basisches** основной материал

~, **feuerfestes** огнеупорный материал, огнеупор

~ **für Ausbauarbeiten** отделочный материал, материал для отделки

~, **synthetisches** синтетический материал

**Materialanfuhr** *f* подвоз [доставка] материала

**Materialaufgabe** *f* подача материала

**Materialbankett** *n* площадка (*на обочине дороги*) для укладки материала

**Materialbedarf** *m* потребность в материалах

**Materialbedarfsermittlung** *f* расчёт потребности в материалах

**Materialbestellung** *f* 1. заявка на материалы 2. доставка материала

**Materialbilanzierung** *f* составление материального баланса, составление баланса между расходом и поступлением материалов

**Material Eingang** *m* подача материала

**materialintensiv** материалоёмкий

**Materiallager** *n* склад материалов

**Materialplanung** *f* планирование потребности в материалах

**Materialprobe** *f* 1. образец материала 2. испытание материала

**Materialprüfmaschine** *f* машина для испытания материала

**Materialprüfung** *f* испытание материала

**Materialraum** *m* кладовая для материалов

**Materialschleuse** *f* материальный шлюз в кессоне

**Materialsilo** *m* силос для хранения материала

**Materialstapel** *m* штабель материала

**Materialstrom** *m* поток материала

**Materialtransport** *m* транспорт материала  
**Materialverbrauch** *m* расход материала  
**Materialverbrauchsnorm** *f* норма расхода материала  
**Materialverdichtung** *f* уплотнение материала  
**Materialverteilung** *f* распределение материала  
**Materialzuführung** *f* доставка материала  
**Matrize** *f* матрица  
**matt** матовый; тусклый  
**Mattanstrich** *m* матовое покрытие, матовая окраска  
**Matte** *f* мат, циновка  
**Mattglas** *n* матовое стекло  
**mattieren** матировать  
**mattiert** матированный  
**Mattierung** *f* матирование, матировка (*стекла*)  
**Matlack** *m* лак для матирования  
**Mauer** *f* (кирпичная или каменная) стена  
**Mauerabdeckung** *f* лещадная плита (*отдельно стоящей*) стены  
**Mauerabsatz** *m* обрез [уступ] стены  
**Mauerabschluß** *m* увенчание [завершение] стены  
**Maueranker** *m* анкерная связь (кирпичной или каменной) кладки  
**Maueranschlag** *m* четверть в (кирпичной) кладке  
**Maueranschluß** *m* примыкание стен  
 ~, **rechtwinkliger** примыкание стен под прямым углом  
 ~, **schiefwinkliger** примыкание стен под косым углом  
**Mauerbank** *f* см. **Mauerlatte**  
**Mauerbankett** *n* обрез фундамента стен  
**Mauerbogen** *m* арочная перемишка  
**Mauerdeckel** *m* верх стены  
**Mauerdurchbrechung** *f* проём в стене  
**Mauerdecke** *f* угол стены □ **eine** ~ **mauern** возводить угол стены  
**Mauerfaiz** *m* фальц в кладке  
**Mauerfeld** *n* поле стены  
**Mauerfläche** *f* поверхность стены

**Mauerfraß** *m* выцвет на (каменной) кладке  
**Mauergefüge** *f* шов (каменной) кладки  
**Mauerfuß** *m* подошва стены  
**Mauergabelung** *f* стык трёх стен под различными углами  
**Mauerkalk** *m* известковый раствор для (каменной) кладки  
**Mauerkante** *f* ребро стены  
**Mauerkappe** *f* сводчатая кладка, кладка сводом  
**Mauerkelle** *f* кельма каменщика  
**Mauerklammer** *f* строительная скоба  
**Mauerklinker** *m* стеновой клинкер  
**Mauerklotz** *m* участок [отсек, захватка] (каменной) кладки  
**Mauerkreuzung** *f* пересечение [скрещивание] стен  
 ~, **rechtwinklige** пересечение стен под прямым углом  
 ~, **schiefwinklige** пересечение стен под косым углом  
**Mauerkrone** *f* верхний ряд (каменной) кладки стены; гребень [верх] стены  
**Mauerlatte** *f* мауэрлат  
**Mauerlattenkranz** *m* кольцевой мауэрлат  
**Mauerleiste** *f* пояс, карнизный свес  
**Mauermörtel** *m* раствор для (каменной) кладки  
**mauern** 1. производить (каменную) кладку 2. возводить стену  
**Mauern** *n* 1. производство (каменной) кладки, (каменная) кладка (*процесс*) 2. возведение стены  
 ~ **über dem Fundament** (каменная) кладка выше фундамента, надфундаментная (каменная) кладка  
**Mauernische** *f* ниша в стене  
**Maueröffnung** *f* отверстие [проём] в стене  
**Mauerpfiler** *m* кирпичный или каменный столб  
 ~, **tragender** несущий кирпичный или несущий каменный столб  
**Mauerpinse** *m* мокра, кисть каменщика

**Mauerputz** *m* штукатурка стены  
**Mauerquader** *m* тёсанный камень для кладки

**Mauersattel** *m* лещадная двускатная плита (отдельно стоящей) стены

**Mauerschicht** *f* ряд кладки

~, **vorspringende** ряд кладки, выступающий из стены

**Mauerschlitz** *m* паз [канал] в кладке стены

**Mauersockel** *m* цоколь из (каменной) кладки

**Mauerspeis** *m* строительный раствор

**Mauerstein** *m* (строительный) кирпич

**Mauerstoß** *m* стык стен

**Mauerstreifen** *m* арх. лизена, лопатка

**Mauerturm** *m* башня на крепостной стене

**Mauerverband** *m* перевязка (каменной) кладки

**Mauerverbindung** *f* см. **Mauerverband**

**Mauerverstärkung** *f* укрепление стены

**Mauervorlage** *f* см. **Mauervorsprung**

**Mauervorsprung** *m* выступ стены, ризалит

**Mauerwerk** *n* (кирпичная или каменная) кладка

~ **aus angepaßtem Ziegel** кладка из пригнанного [подобранного] кирпича

~ **aus gebundenen Steinen** кладка из камней, связанных раствором

~, **bewehrtes** армированная (каменная) кладка

~, **gemischtes** смешанная кладка (из кирпича с облицовкой камнем)

~, **hammerrechtes** бутовая кладка с приколкой головы

~, **lagerhaftes** бутовая кладка горизонтальными рядами

**Mauerwerkfestigkeit** *f* прочность кладки

**Mauerwerkfläche** *f* площадь, занимаемая кладкой

**Mauerwerkkanal** *m* кан. кирпичный канал; кирпичный коллектор

**Mauerwerkverband** *m* перевязка (каменной) кладки

**Mauorzement** *m* цемент для (каменной) кладки

**Mauerziegel** *m* (строительный) кирпич

**Mauerziegelschicht** *f* ряд кирпичной кладки

**Mauerziegelverband** *m* перевязка кирпичной кладки

**Maulbrecher** *m* щековая (каменодробилка

**Maulprofil** *n* лотковое (поперечное) сечение (трубы или канала)

**Maulquerschnitt** *m* см. **Maulprofil**

**Maurer** *m* 1. каменщик 2. штукатур

**Maurerarbeiten** *f* pl 1. работы каменщика 2. штукатурные работы

**Maurerbürste** *f* см. **Maurerpinsel**

**Mauerhammer** *m* молоток каменщика

**Maurerkelle** *f* кельма каменщика

**Maurerpinsel** *m* белильная [штукатурная] кисть

**maurisch** мавританский

**Maximalkorn** *n* максимальная крупность зерна

**Maximallast** *f* предельная нагрузка

**Meander** *m* меандр (тип орнамента)

**Mechanisierung** *f* механизация

**Mechanisierungsgrad** *m* уровень [степень] механизации

**Mechanisierungsumfang** *m* 1. механовооружённость 2. уровень [степень] механизации

**Medaillon** *n* медальон

**Medusenhaupt** *n* орнамент в виде головы медузы

**Meereswasser** *n* см. **Meerwasser**

**Meersand** *m* морской песок

**Meerseite** *f* сторона здания, обращённая к морю

**Meerwasser** *n* морская вода

**Meerwasserentsalzung** *f* опреснение морской воды

**Meerwasserentsalzungsanlage** *f*  
установка для опреснения морской воды

**mehlfеin** тонкомолотый

**Mehlsand** *m* мелкий песок; пылеватый песок

**Mehlsilo** *m* силосная башня для муки, мучной силос

**Mehraushub** *m. von Boden* перебор грунта

**Mehrbrennstoffkessel** *m* котёл для сжигания нескольких видов топлива, универсальный котёл

**Mehrdeckersieb** *n* многодечный грохот

**Mehrdecker-Vibrationssieb** *n* многодечный вибрационный грохот

**Mehrfachentstauber** *m* батарейный циклон

**Mehrfachfenster** *n* двойное или тройное окно

**Mehrfachregelung** *f* одновременное регулирование нескольких объектов

**Mehrfach-Vibrationssieb** *n* многоярусное вибрационное сито

**Mehrfamilienhaus** *n* многоквартирный дом

**Mehrfarben-Extruder** *m* экструдер для получения многоцветных изделий

**Mehrfeldbalken** *m* см. **Mehrfeldträger**

**Mehrfeldrahmen** *m* многопролётная рама

**Mehrfeldträger** *m* неразрезная балка; многопролётная балка

**Mehrgasbrenner** *m* газовая горелка для сжигания любых газов

**Mehrgasgerät** *n* газовый прибор, работающий на любых газах

**mehrgeschossig** многоэтажный

**mehrgleisig** многопутный

**Mehrkomponenten-Klebstoff** *m* многокомпонентный клей

**Mehrkopflichtbogenschweißmaschine** *f* многодуговая сварочная машина, многодуговой сварочный аппарат

**Mehrkosten** *pl* дополнительные затраты; перерасход средств; сверхсметная стоимость (напр. *строительства здания*)

**mehrlagig** многослойный

**Mehrreihensieb** *n* многорядный грохот

**mehrreihig** многорядный

**Mehrschalengreifer** *m* многочелюстной грейфер

**Mehrschaufelbagger** *m* многоковшовый экскаватор

**Mehrschichtbelag** *m* многослойное покрытие

**Mehrschichtenplatte** *f* многослойная плита, многослойная панель

**Mehrschichtfilter** *n* многослойный фильтр

**mehrschiffig** многопролётный, с несколькими нефами

**Mehrschneckenmaschine** *f* многошнековый пресс, многошнековый экструдер

**Mehrseilgreifer** *m* многоканатный грейфер

**mehrstöckig** многоэтажный

**Mehrstoffkessel** *m* см. **Mehrbrennstoffkessel**

**Mehrwalzenbrecher** *m* многовальцовая дробилка

**Mehrzimmerheizung** *f* отопление нескольких комнат

**Mehrzußofen** *m* печь для отопления нескольких комнат

**Mehrzonен-Klimaanlage** *f* многозональный кондиционер

**Mehrzonен-Klimagerät** *n* многозональный кондиционер

**Mehrzusatz** *m* von Wasser *излишек воды (для затворения)*

**Mehrzweckbagger** *m* универсальный экскаватор

**Mehrzweckblock** *m* блок многоцелевого назначения

**Mehrzweckgebäude** *n* здание многоцелевого назначения

**Mehrzweckgerät** *n* универсальный прибор

**Mehrzweck-Kleinbühne** *f* малая сцена многоцелевого назначения

**Mehrzweck-Mittelbühne** *f* средняя сцена многоцелевого назначения

**Mehrzwecksegment** *n* секция многоцелевого назначения

**~, getyptes** типовая секция многоцелевого назначения



**Meißel** *m* зубило; долото; стамеска

**Meißelbohrer** *m* долотчатый бур  
**meißeln** долбить, обрубать [срубать] зубилом

**Melamin** *n* меламин

**Melamin(formaldehyd)harz** *n* меламинформальдегидная [меламиновая] смола

**Melkhaus** *n см.* **Melkstandgebäude**

**Melkkarussell** *n* круговая доильная площадка

**Melkstandgebäude** *n* доильное помещение; доильно-молочный блок

**Membranantrieb** *m* мембранный привод

**Membranausdehnungsgefäß** *n* мембранный расширительный сосуд, закрытый расширительный сосуд

**Membraneneffekt** *m* мембранный эффект (*у звукопоглощающих материалов*)

**Membranluftfilter** *n* мембранный воздушный фильтр

**Membran-Mörtelpumpe** *f* диафрагменный растворонасос

**Membranpumpe** *f* диафрагменный насос

**Membranregelventil** *n* мембранный регулирующий клапан

**Membranregler** *m* мембранный регулятор

**Membranringkraft** *f* мембранное усилие в кольце; усилие в кольце, рассчитанное по безмоментной теории

**Membranschale** *f* оболочка

**Membranschalter** *m* мембранный выключатель

**Membranschnelisclußventil** *n* мембранный быстродействующий клапан

**Membransicherheitsventil** *n* мембранный предохранительный клапан

**Membranstellventil** *n* мембранный регулирующий клапан

**Membranventil** *n* мембранный клапан

**Memorialbau** *m* сооружение-памятник

**Mennige** *f* (свинцовый) сурик

**Mennigekitt** *m* суриковая замазка, замазка на сурике

**Menschenlast** *f* нагрузка от толпы (*на мосту*)

**Menschenverschiebung** *f* сдвиг в размещении населения (*по территории*)

**Menzeidecke** *f* перекрытие системы Менцеля

**Mergel** *m* мергель

**Mergelkalkstein** *m* мергелистый известняк

**Mergeliehm** *m* мергелистый суглинок

**Mergelsandstein** *m* мергелистый песчаник

**Mergeischiefer** *m* мергелистый сланец

**Mergelton** *m* глинистый мергель, мергельная глина

**Merkaptan** *n* меркаптан

**Merkpfahl** *m* маячная свая

**Merkurstab** *m арх.* жезл Меркурия

**Meßapparat** *m* измерительный прибор

**Meßband** *n* измерительная [мерная] лента, рулетка

**Meßbehälter** *m* мерный бак

**Meßbereich** *m* диапазон [пределы] измерений

**Meßbunker** *m* мерный бункер, дозатор

**Messehaus** *n* выставочный [ярмарочный] павильон

**Meßeinrichtung** *f* измерительное устройство

**messen** мерить, измерять; определять размер

**Messerfurnier** *n* резаная [ножевая, строганая] фанера

**Messern** *n* сплавивание в пожевку; строгание (*фанеры*)

**Messerspaltmaschine** *f* фанерно-строгальный станок

**Meßfehler** *m* ошибка [погрешность] измерения

**Meßflügel** *m* мерная вертушка

**Meßgefäß** *n* измерительный [мерный] сосуд

**Meßgenauigkeit** *f* точность измерения

**Meßgerät** *n* измерительный прибор  
~, **fraktioniertes** фракционирующий (пыле)измерительный прибор

**Messing** *n* латунь

**Meßinstrument** *n* измерительный инструмент

**Meßkiste** *f* мерный ящик

**Meßlänge** *f* база измерения

**Meßlatte** *f* мерный жезл; дальноммерная (нивелирная или тахеометрическая) рейка; измерительная [мерная] рейка

**Meßlotrechte** *f* мерная вертикаль

**Meßmarke** *f* измерительная марка, марка для измерения (удлинений арматуры)

**Meßpipette** *f* мерная пипетка

**Meßrahmen** *m* мерный ящик без дна

**Meßsaite** *f* мерная струна

**Meßsilo** *m* дозатор

**Meßstrecke** *f* 1. измеряемый участок 2. база измерения деформаций

**Meßtisch** *m* мензула

**Meßüberfall** *m* мерный водослив

**Meßuhr** *f* 1. индикатор 2. толщина (для плёнок и листов)

**Meßuhrdehnungsmesser** *m* стрелочный тензометр

**Messung** *f* измерение; замер

~, **raumklimatische** измерение параметров состояния воздуха

**Meßverfahren** *n* mittels **Vibration** метод измерения с помощью вибрации

**Meßwehr** *n* см. **Meßüberfall**

**Meßwertgeber** *m* датчик измеряемой величины

**Meßzylinder** *m* мерный цилиндр

**Metallager** *n* склад металла

**Metallangriff** *m* коррозия металла

**Metallarmierung** *f* см. **Metallbewehrung**

**Metallausbau** *m* 1. металлическая крепь 2. крепление металлической крепью

**Metallbalg** *m* сильфон

**Metallbau** *m* 1. строительство из металла 2. металлическое сооружение, металлическое здание;

сооружение [здание] с металлическим каркасом

**Metallbewehrung** *f* металлическая арматура

**Metalldach** *n* металлическая кровля

**Metalldampflampe** *f* лампа с рядом в парах металла

**Metalldeckung** *f* металлическое покрытие

**Metalleinschalung** *f* см. **Metallschalung**

**Metallfassade** *f* фасад, облицованный металлом

**Metallfenster** *n* металлическое окно, металлический оконный переплёт

**Metallfilter** *n* фильтр из металлических элементов

~, **ölbeneztes** самоочищающийся масляный (воздушный) фильтр

**Metallförderband** *n* 1. транспортёр с металлической лентой 2. металлическая транспортёрная лента

**Metallform** *f* металлическая форма

**Metallfuß** *m* металлическая стойка

**Metallgitter** *n* металлическая решётка; металлическая сетка

**Metallgrau** *n* цинк грау, серая цинковая, серый цинковый пигмент

**Metallgußform** *f* см. **Metallform**

**Metall-Gußschalung** *f* см. **Metallschalung**

**Metallhülle** *f* металлическая оболочка

**Metallnetz** *n* металлическая сетка

**Metallnetzarmierung** *f* армирование (сварными) металлическими сетками

**Metallschalung** *f* металлическая опалубка

**Metallschlauch** *m* металлический шланг

**Metallschlauch(dehnungs)ausgleicher** *m* гибкий металлический компенсатор

**Metallschlauchkompensator** *m* см. **Metallschlauch(dehnungs)ausgleicher**

**Metallschutz** *m* защита металла (от коррозии)

**Metallskelett** *n* металлический каркас (*напр. промышленного здания*)

**Metallspritzverfahren** *n* метод металлизации распылением

**Metalltür** *f* металлическая дверь

**Metallüberzug** *m* металлическое покрытие

**Metalzellenluftfilter** *n*, **ölbenetztes** масляный ячейковый воздушный фильтр

**Methakrylsäure** *f* метакриловая кислота

**Methode** *f* метод

~ **der elastischen Gelenkkette** метод упругой цепи

~ **der elastischen Punkte** метод упругих точек

~ **des kritischen Weges** метод критического пути (*в системе СПУ*)

~ **des Reihenansatzes** метод разложения в ряд

**Methylenblau** *n* л. к. метиленовый голубой

**Methylmethakrylat** *n* метилметакрилат, метиловый эфир метакриловой кислоты

**Methylsilikonöl** *n* метилсиликоновое масло

**Methylzellulose** *f* метилцеллюлоза

**Metope** *f* *арх.* метопа

**Metropolitankirche** *f* кафедральный собор

**Metrostation** *f* станция метро

**Mezzanin** *n* мезонин, антресоль, полуэтаж

**Mezzaninfenster** *n* окно мезонина

**Miete** *f* 1. квартирная [арендная] плата, плата за наём 2. квартиры, сдаваемая в наём

**Mietshaus** *n* *см.* **Mietwohnhaus**

**Mietskaserne** *f* многоквартирный доходный дом, многоквартирный жилой дом с квартирами для сдачи в наём

**Mietwohnhaus** *n* доходный дом, жилой дом с квартирами для сдачи в наём

**Mikrobenfestigkeit** *f* устойчивость по отношению к микроорганизмам, сопротивляемость действию микроорганизмов

**Mikroklima** *n* микроклимат

**Mikromanometer** *n* микроманометр

**Mikroporit** *m* «микропорит» (*лёгкий известковый бетон, твердение которого ускорено пропариванием*)

**mikroporös** микропористый

**Mikroriß** *m* микротрещина

**Mikrosiebfilter** *n* микрофильтр, микросито

**Mikrostruktur** *f* микроструктура

**Milchbar** *f* молочный бар, молочное кафе

**Milchbehandlungsraum** *m* помещение для обработки молока

**Milchglas** *n* молочное [опаловое] стекло

**Milchkammer** *f* *см.* **Milchsammelkammer**

**Milchkleber** *m* эмульсионный [латексный] клей

**Milchsammelkammer** *f* молочная кладовая, помещение для сбора молока

**Milchüberfangglas** *n* *см.* **Milchglas**

**Milchviehanbindestall** *m* коровник для содержания на привязи молочного скота

**Milchviehlaufstall** *m* коровник для беспривязного содержания молочного скота

**Milchviehoffenstall** *m* открытый коровник для молочного скота

**Milchviehstall** *m* коровник для молочного скота

**Militärbau** *m* 1. строительство военных сооружений 2. военное сооружение

**Miloriblan** *n* л. к. лазурь железная сухая, милори

**Minarett** *n* минарет

**Mindestabmessung** *f* минимальный размер

**Mindestabstand** *m* минимальное расстояние; минимальный разрыв

**Mindestanteil** *m* минимальное количество, минимальная доля

**Mindest-Betonüberdeckung** *f* минимальная толщина защитного слоя бетона

**Mindestbewehrung** *f* минимальное армирование

**Mindestbohrtiefe** *f* 1. минимальная глубина скважины 2. минимальная глубина бурения

**Mindestdicke** *f* минимальная толщина

**Mindestfläche** *f* минимальная площадь

**Mindestgehalt** *m* минимальное содержание

**Mindestleistung** *f* минимальная производительность

**Mindestiuftrate** *f* минимальное количество вентиляционного воздуха на человека

**Mindestmaß** *n* минимальный размер

**Mindestmenge** *f* минимальное количество

**Mindestspülstärke** *f* минимальный расход воды, подаваемой на смыв

**Mindestüberdeckung** *f* минимальная глубина заложения трубопровода (*считая до верха трубы*)

**Mindest-Verteilbewehrung** *f* минимальная распределительная арматура

**Mindestzementgehalt** *m* минимальное содержание цемента

**Mindestzementmenge** *f* минимальное количество цемента

**Mineralabstufungen** *f pl* фракции минерального заполнителя, минеральные фракции

**Mineralaggregat** *n* минеральный заполнитель

**Mineralaufbau** *m* минеральная структура

**Mineralbestand** *m* минералогический состав

**Mineralbestandteil** *m* минеральный компонент

**Mineralböden** *m pl* каменистые [гравелистые] почвы

**Mineralfarbe** *f* минеральный пигмент, минеральная краска

**Mineralfeines** *n* минеральная мелочь

**Mineralgefüge** *n* минеральная структура

**Mineralgerüst** *n* минеральный остов

**Mineralisator** *m* минерализатор  
**mineralisch** минеральный

**Mineralisieren** *n des Holzes* пропитывание [пропитка] древесины минеральными солями

**Mineralmehl** *n* минеральная мука

**Mineralzuschlagstoff** *m* минеральный заполнитель

**Minimalzeitdauer** *f* минимальная продолжительность работы (*в системе СПУ*)

**Minium** *n* свинцовый сурик, красная окись свинца

**Mipolam** *n фирм.* миполам (*пластмасса на основе поливинилхлорида*)

**Mischanlage** *f* смесительная установка

~ **für Beton und Mörtel** бетоно-растворная смесительная установка

~, **halbautomatische** полуавтоматическая смесительная установка

**Mischapparat** *m* смеситель, мешалка

**Mischarmatur** *f* смесительная арматура

**Mischbarkeit** *f* способность смешиваться, смешиваемость

**Mischbatterie** *f сан.* смеситель (*для воды*)

~, **automatische см. Mischbatterie, thermostatische**

~ **mit Druckausgleich** смеситель со стабилизатором давления

~ **mit Fußbetätigung** смеситель с педальным пуском

~, **thermostatische** термостатический смеситель

**Mischbecken** *n всн., кан.* смеситель

**Mischbeton** *m* бетонная смесь

**Mischbinder** *m* смешанное вяжущее

**Mischbottich** *m* чан [бак] с мешалкой; смеситель

**Mischbühne** *f* помост для ручного перемешивания (*бетона*)

**Mischbunker** *m* смесительный бункер

**Mischdauer** *f* продолжительность [время] перемешивания

**Mischdruck** *m* давление смешения (газов)

**mischen** мешать, смешивать, перемешивать

**Mischentwässerung** *f* см. **Mischkanalisation**

**Mischer** *m* смеситель, мешалка

~, **absatzweise arbeitender** смеситель периодического действия

~, **fahrbarer** передвижной смеситель

~, **kontinuierlich arbeitender** смеситель непрерывного действия

~, **kontinuierlicher** см. **Mischer**, **kontinuierlich arbeitender**

~, **mit Erwärmung** смеситель с подогревом

~, **selbstfahrender** самоходный (бетоно)смеситель

~, **stationärer** стационарный смеситель

**Mischerfüllung** *f* загрузка (бетоно)смесителя

**Mischertrommel** *f* смесительный барабан (бетоносмесителя)

**Mischfahrzeug** *n* передвижной смеситель

**Mischfaktor** *m* коэффициент смешивания

**Mischgebiet** *n* зона смешанной застройки, смешанная зона (жилые дома, деловые учреждения, промышленные предприятия)

**Mischgut** *n* смесь, смешиваемый материал

**Mischhahn** *m* смесительный кран

**Mischheizung** *f* пароводяное отопление

**Mischkalk** *m* мелоизвестковая смесь

**Mischkalkmörtel** *m* раствор из мелоизвестковой смеси

**Mischkammer** *f* смесительная камера, камера смешения

**Mischkanal** *m* смесительный канал

**Mischkanalisation** *f* общесплавная канализация

**Mischkasten** *m* смеситель (в системе кондиционирования воз-

духа); смесительная камера, камера смешения

**Mischklappe** *f* смесительный клапан

**Mischklebstoff** *m* комбинированный клей (много- или двухкомпонентный)

**Mischknetter** *m* смеситель

**Mischkleim** *m* смешанный казеиновый клей

**Mischleitung** *f* коллектор общесплавной (системы) канализации

**Mischluftkammer** *f* см. **Mischkammer**

**Mischluftregelung** *f* см. **Mischregelung**

**Mischmakadam** *m, n* щебеночное покрытие, обработанное битумом по способу смешения

**Mischmaschine** *f* (бетоно)смеситель, смесительная машина

**Mischmauerwerk** *n* смешанная кладка (из кирпича с облицовкой камнем)

**Mischmörtel** *m* сложный [смешанный] раствор

**Mischpolymerisat** *n* сополимер

**Mischpolymerisation** *f* сополимеризация, совместная полимеризация

**Mischpumpe** *f* смесительный насос

**Mischpunkt** *m* см. **Mischungspunkt**

**Mischraum** *m* смесительная камера, камера смешения; смеситель

**Mischregelung** *f* вент. качественное регулирование

**Mischregler** *m* (автоматический) регулятор соотношения, логометрический регулятор

**Mischrinne** *f* смешивающий лоток

**Mischrohr** *n* 1. смесительная труба 2. смеситель (газовой) горелки

**Mischsatz** *m* порция смеси, замес

**Mischschnecke** *f* смесительный шнек

**Mischsilo** *m* смесительный силос

**Mischspiel** *n* цикл смешивания

**Mischstil** *m* смешанный стиль

**Mischsystem** *n* 1. комбинированная система (работ) 2. см.

**Mischverfahren** 2.

**Mischtroг** *m* (бетоно)смеситель  
**Mischtrommel** *f* смесительный барабан; барабанный смеситель  
**Mischturm** *m* смесительная башня  
**Misch- und Abfüllgerät** *n* установка для приготовления мастики и заполнения ею гильз пистолета (для уплотнения швов)  
**Misch- und Injektionsgerät** *n* оборудование для приготовления и инъектирования (напр. раствора)  
**Mischung** *f* 1. смешивание, смешение, перемешивание 2. смесь  
 ~, **fette** жирная смесь  
 ~, **freie** перемешивание со свободным падением материала  
 ~, **gleichartige** однородная смесь  
 ~, **grobkörnige** крупнозернистая смесь  
 ~, **harte** жёсткая смесь  
 ~ **in Gewichtsteilen** смесь с весовым дозированием  
 ~, **kleinkörnige** мелкозернистая смесь  
 ~, **magere** тощая смесь  
 ~, **schnellbindende** быстросхватывающаяся смесь  
 ~, **starre** жёсткая смесь  
 ~, **steife** жёсткая смесь  
 ~, **zementarme** смесь с малым содержанием цемента  
 ~, **zwangsläufige** принудительное перемешивание  
**Mischungsgeradenregel** *f* правило прямой смешения  
**Mischungsgeschwindigkeit** *f* скорость перемешивания  
**Mischungskonsistenz** *f* консистенция смеси  
**Mischungspunkt** *m* 1. точка смешения 2. точка расслоения (напр. пароводяной) смеси  
 ~, **kritischer** критическая точка расслоения смеси  
**Mischungsregelung** *f* 1. регулирование состава смеси 2. *вент.* качественное регулирование  
**Mischungsverhältnis** *n* 1. пропорция [дозировка] смеси; соотношение компонентов в смеси, состав смеси 2. коэффициент смешения

**Mischungszyklus** *m* период [цикл] смешивания  
**Mischventil** *n* смеситель, смешительный клапан  
**Mischverfahren** *n* 1. способ смешения 2. общесплавная система (канализации)  
**Mischverhältnis** *n* см. **Mischungsverhältnis**  
**Mischverlauf** *m* см. **Mischvorgang**  
**Mischverlust** *m* потеря при смешении  
**Mischvorgang** *m* процесс перемешивания  
**Mischvorrichtung** *f* смесительное устройство  
**Mischwärmeverwärmer** *m* подогреватель смешивающего типа  
**Mischwalzen** *f* *pl* смесительные вальцы  
**Mischwasser** *n* 1. смесь бытовых, производственных и дождевых сточных вод (отводимая по общесплавной канализационной сети) 2. вода для затворения  
**Mischwasserkanal** *m* коллектор общесплавной (системы) канализации  
**Mischwasserkanalisation** *f* общесплавная канализация  
**Mischwasserleitung** *f* см. **Mischwasserkanal**  
**Mischwasser(leitungs)netz** *n* общесплавная (канализационная) сеть, сеть общесплавной канализации  
**Mischwasserpumpwerk** *n* насосная станция на общесплавной (канализационной) сети  
**Mischwirkung** *f*, **kräftige** интенсивное перемешивание  
**Mischzahl** *f* коэффициент смешения  
**Mischzeit** *f* время [продолжительность] перемешивания  
**Mischzeitregler** *m* регулятор продолжительности перемешивания  
**Mischzement** *m* смешанный цемент (портландцемент с гидравлическими добавками)  
**Mischzone** *f* зона смешения  
**Missand-Holz** *n* миссанд (экзотическая порода древесины для паркета)

**Mistbeet** *n* парник  
**Mitnehmerförderer** *m* скребковый транспортёр  
**Mitte** *f* 1. центр (напр. города) 2. середина  
**Mittel** *n* средство  
 ~, **erweichendes** (с)мягчитель, смягчительное средство  
 ~, **fäulniswidriges** антисептическое средство  
 ~, **lichtarchitektonisches** средство для архитектурно-светового оформления  
**mittelalterlich** средневековый  
**Mittelbalkon** *m* центральный балкон, балкон посередине фасада  
**Mittelbauholz** *n* круглый лесоматериал (толщиной в тонком отрубе 20—25 см, длиной 9—12 м)  
**Mittelbinder** *m* вяжущее со средними сроками схватывания  
**Mittelblech** *n* листовая сталь средней толщины; стальной лист средней толщины  
**Mittelbrecher** *m* дробилка среднего дробления  
**Mittelbruch** *m* щебень средней крупности  
**Mitteldruckanlage** *f* средненапорная гидроэлектростанция  
**Mitteldrucknetz** *n* сеть (газоснабжения) среднего давления  
**Mitteldruckpumpe** *f* насос среднего давления  
**Mittlebene** *f* срединная плоскость  
**Mittelfeld** *n* см. **Mittelöffnung**  
**Mittelfläche** *f* см. **Mittlebene**  
**Mittelfraktion** *f* средняя фракция  
**Mittelganghaus** *n* дом коридорного типа  
**Mittelgangsektion** *f* секция со средним коридором  
**Mittelgeschoß** *n* средний этаж  
**Mittelgröße** *f* средний размер, средняя крупность  
**Mittelhaus** *n* жилой дом средней величины (до двух этажей)  
**Mittelkies** *m* гравий средней крупности

**Mittelkorn** *n* фракция средней крупности; зерно средней крупности  
**mittelkörnig** среднесернистый  
**Mittelkraft** *f* равнодействующая сила  
**Mittellagenplatte** *f* столярная плита  
**Mittelmauer** *f* промежуточная стена  
**Mittelmoment** *n* равнодействующий момент  
**Mittelmosaik** *n* мозаичная плитка средних размеров  
**Mitteln** *n* усреднение  
**Mitteloberlicht** *n* фонарь верхнего света, расположенный посередине здания  
**Mittelöffnung** *f* центральный пролёт (моста)  
**Mittelpfette** *f* средний [промежуточный] прогон (стропильной конструкции)  
**Mittelfettenanschluß** *m* примыкание среднего прогона (стропильной конструкции)  
**Mittelpflaster** *n* 1. брусчатка среднего размера 2. дорожное покрытие из брусчатки среднего размера  
**Mittelpfosten** *m* средник (окна)  
**Mittelportal** *n* средний портал  
**Mitteiraum** *m* центральное помещение  
**Mittelriegel** *m* средний [внутренний] ригель  
**Mittelrisalit** *m* центральный ризалит, выступ в середине фасада  
**Mitteisand** *m* песок средней крупности  
**Mittelschiff** *n* средний неф; средний пролёт  
 ~, **überhöhtes** возвышенный средний неф  
**Mittelschiffsgewölbe** *n* свод среднего нефа  
**Mittelschiffsgiebel** *m* фронтоны среднего нефа  
**Mittelschiffsjoch** *n* пролётная конструкция среднего пролёта здания  
**Mittelschiffsoberwand** *f* верхняя стена среднего нефа

**Mittelschiffswand** *f* стена среднего нефа

**Mittelschlag** *m* щебень средней крупности

**Mittelschnur** *f* средняя линия; осевая линия

**Mittelsegment** *n* средняя секция (типového здания)

**Mittelspannung** *f* 1. среднее напряжение 2. среднее [начальное] напряжение цикла (при вибрационной нагрузке)

**Mittelsprosse** *f* средник, средний горбылёк (оконного переплёта)

**Mittelstadt** *f* средний (по величине) город

**Mittelstaub** *m* пыль средней крупности

**Mittelstreifen** *m* разделительная полоса (дороги)

**Mittestück** *n* средник (окна)

**Mittelstütze** *f* средняя опора, средняя [промежуточная] колонна

**Mitteltrakt** *m* см. **Mittelsegment**

**Mitteltrennung** *f* средняя [разделительная] линия дороги; разделительная полоса дороги

**Mittelwertregelung** *f* регулирование по среднему значению

**Mittelwertschaltung** *f* см. **Mittelwertregelung**

**Mittelzelle** *f* см. **Mittelsegment**

**Mittenabstand** *m* расстояние между центрами

**Mitwirkung** *f* взаимодействие

**Mixed in place-Verfahren** *n* устройство дорожного покрытия с заливкой слоя щебня битумом на месте

**M-Kanal** *m* см. **Mischwasserkanal**

**Möbelglas** *n* мебельное стекло

**Mobilbagger** *m* самоходный экскаватор

**Mobildrehkran** *m* самоходный поворотный кран

**Mobilität** *f*, пластичность, подвижность (бетонной смеси)

**Mobilkran** *m* самоходный кран

**Modellgesetz** *n* закон моделирования

**Modellgips** *m* формовочный [модельный] гипс

**Modellieren** *n* моделирование (строительных работ)

**Moder** *m* гниль; плесень

**Moderholz** *n* низкосортная древесина, древесина, поражённая грибом

**moderig** 1. гнилой 2. болотистый (о почве)

**modern** современный

**Moderstein** *m* выветрелая порода

**modifizieren** модифицировать

**Modillon** *n* арх. модильон

**Modul** *m* модуль

~, **hydraulischer** гидравлический модуль

~ **der Taktstraße** модуль цикличности (в поточном строительстве)

**molar** молярный

**Molassesandstein** *m* песчаник третичной формации

**Mole** *f* мол

**Molererde** *f* молеровская земля, молер (гидравлическая добавка)

**Moltopren-Schalischlucktapete** *f* звукопоглощающая обивка из пенополиуретана

**Moment** *n* момент

~, **einfaches** момент простой балки, балочный момент

~, **gleichförmiges** момент, равный по всей длине (при чистом изгибе)

~ **einer Kraft in Bezug auf eine Achse** момент силы относительно оси

~ **einer Kraft in Bezug auf einen Punkt** момент силы относительно точки

~ **der Kräfte** момент сил

~ **des Kräftepaares** момент пары сил

~, **lineares** линейный момент

~, **links drehendes** см. **Moment, negatives**

~, **negatives** отрицательный момент

~, **polares** полярный момент

~, **positives** положительный момент

~, **rechts drehendes** см. **Moment, positives**

~, **statisches** статический момент



**Moment, voiles plastisches** момент, соответствующий образованию пластического шарнира

~, **widerstehendes** реактивный момент

**Momentenaufteilung** *f* распределение моментов

**Momentenausgleich** *m* компенсация [выравнивание] моментов

**Momenten-Ausgleichsverfahren** *n* способ выравнивания моментов

**Momentenbelastung** *f* нагрузка от моментов

**Momentenbild** *n* эпюра моментов

**Momentendreieck** *n* треугольник моментов

**Momentenfläche** *f* эпюра моментов

**Momenteneinflusslinie** *f* линия влияния момента

**Momentengleichung** *f* уравнение моментов

**Momentenkurve** *f* кривая моментов; эпюра моментов

**Momentenlinie** *f* эпюра моментов

**Momentennullpunkt** *m* нулевая точка моментов

**Momentenvektor** *m* вектор моментов

**Momentenverlauf** *m* см. **Momentenkurve**

**Mönch** *m* 1. желобчатая черепица, уложенная выпуклой стороной вверх 2. колонна винтовой лестницы 3. подвеска, бабка 4. стойка кружал 5. средник (окна)

**Mönch-Nonnendach** *n* кровля из желобчатой черепицы

**Mönchnonnenziegel** *m* желобчатая черепица

**Mönchzelle** *f* монашеская келья

**Monierzange** *f* клещи арматурщика

**monodispers** монодисперсный

**monolith** монолитный

**Monolithkonstruktion** *f* 1. монолитная (железобетонная) конструкция 2. цельная конструкция (без швов)

**Monomer** *n* мономер

**Montage** *f* монтаж, сборка; установка

~, **bei Frost** монтаж [сборка] на морозе

**Montage, etagenweise** поэтажный монтаж, поэтажная сборка

~, **nach dem Etagenhubverfahren**

монтаж методом подъема этажей

~, **eines Skeletthaues** монтаж каркасной конструкции

~, **vom Fahrzeug** монтаж «с колёс»

~, **vom Stapel** монтаж со склада (из элементов, доставленных заранее)

~, **vom Transportmittel** монтаж с транспортного средства

**Montageabschnitt** *m* монтажный участок

**Montageaggregat** *n* für Großblöcke

1. монтажный агрегат для (сборки) крупных блоков 2. блокоукладчик

**Montageanteil** *m* коэффициент сборности

**Montagearbeiten** *f* *pl* монтажные [сборочные] работы

**Montagearbeiter** *m* рабочий-монтажник, монтажник, сборщик (конструкций)

**Montagearmierung** *f* см. **Montagebewehrung**

**Montageausrüstung** *f* монтажное оборудование

**Montagebau** *m* сборное строительство, строительство из сборных элементов

~, **mit Stahlbetonfertigteilen** строительство из сборных железобетонных элементов

**Montagebaum** *m* монтажная стрела

**Montagebauteil** *m* монтажный [сборный] элемент, монтажный блок

**Montagebauweise** *f* сборное строительство, строительство из сборных элементов

~, **mit fabrikmäßig hergestellten Fertigteilen** строительство из сборных элементов заводского изготовления

**Montagebelastung** *f* монтажная нагрузка

**Montagebewehrung** *f* монтажная арматура

**Montageblock** *m* 1. монтажный узел 2. см. **Montagebauteil**

**Montagebock** *m* сборочная тележка; сборочный стенд; сборочный стеллаж  
**Montagebolzen** *m* монтажный болт  
**Montagebügel** *m* монтажный хомут  
**Montagebühne** *f* монтажная площадка  
**Montagecharakteristik** *f der Konstruktion* монтажная характеристика [монтажное свойство] конструкции  
**Montagedauer** *f* время [продолжительность] монтажа  
**Montagedecke** *f* сборное перекрытие, перекрытие из сборных элементов  
**Montagedurchführungsschema** *n* исполнительная монтажная схема  
**Montageeinheit** *f* монтажная единица, монтажный блок  
**Montageeinrichtung** *f* монтажное оборудование; монтажное приспособление  
**Montageeisen** *n* монтажный (арматурный) стержень; монтажная арматура  
**Montagefacharbeiter** *m см. Montagetarbeiter*  
**Montagefußboden** *m* сборный пол, пол из сборных элементов  
**Montagegerät** *n см. Montageeinrichtung*  
**montagegerecht** технологичный в монтаже  
**Montagegerüst** *n* монтажные леса; монтажные подмости  
**Montagegeschwindigkeit** *f* темп монтажа [сборки]  
**Montagegewicht** *n* монтажный вес  
**Montagehalle** *f* сборочный цех  
**Montagehalterung** *f* (монтажный) кондуктор  
 ~ für Einzelelemente одиночный [однозахватный] кондуктор  
 ~ für mehrere Elemente пространственный [многозахватный] кондуктор  
**Montagehebel** *m* монтажный ломик  
**Montagehilfe** *f* приспособление для монтажных работ

**Montagehöhe** *f* монтажная высота  
**Montagekleber** *m см. Montageleim*  
**Montagekonstruktion** *f* сборная конструкция, конструкция для монтажа  
**Montagekran** *m* монтажный кран  
**Montageleim** *m* монтажный клей  
**Montageleiter** *f* монтажная лестница  
 ~ mit Arbeitsbühne стремянка-подмости  
**Montagemarkierung** *f* монтажная маркировка, монтажная разметка  
**Montagemarkierungsschema** *n* маркировочная монтажная схема  
**Montagemaße** *n pl* монтажные размеры  
**Montagemast** *m* монтажная мачта  
**Montageniet** *m* монтажная заклёпка  
**Montageoperationen** *f pl* монтажные операции  
**Montageöse** *f* подъёмная [монтажная] петля  
**Montageplan** *m* монтажный план, монтажная схема; график монтажа  
 ~ mit Aufteilung nach Stunden почасовой график монтажа  
 ~ mit Aufteilung nach Tagen суточный график монтажа  
**Montageplatz** *m* монтажная площадка  
**Montagerüstung** *f* монтажное оборудование  
 ~, fahrbare передвижное монтажное оборудование  
**Montageschleufe** *f* монтажная петля  
**Montageschlosser** *m* слесарь-монтажник  
**Montageschraube** *f* монтажный болт  
**Montageschweißung** *f* монтажная сварка  
**Montagesicherungen** *f pl* монтажные предохранительные средства, монтажная страховка  
**Montageskizze** *f* монтажная схема  
**Montagespannung** *f* 1. монтажное натяжение 2. напряжение при монтаже

**Montagestab** *m* монтажный стержень

**Montage-Stahlbeton** *m* сборный железобетон

**Montagestahlbetonkonstruktion** *f* сборная железобетонная конструкция

**Montagestoß** *m* монтажный стык

**Montagestrebe** *f* монтажный подкос

**Montagestütze** *f* монтажная опора

**Montagetechnologie** *f* технология монтажа

**Montagerosse** *f* монтажный трос

**Montage- und Rüstbetrieb** *m* монтажно-сборочное предприятие, монтажно-сборочная площадка

**Montage- und Schnellbauverfahren** *n* скоростной метод сборного строительства

**Montageunterlagen** *f pl* монтажная техническая документация

**Montageverbindung** *f* монтажное крепление

**Montageverstärkung** *f der Konstruktion* усиление конструкции на время монтажа

**Montagevorgang** *m* монтажная операция; процесс [ход] монтажа

**Montagewerkstatt** *f* сборочная мастерская; сборочный цех

**Montagewerkzeug** *n* монтажный [сборочный] инструмент

**Montagewinde** *f* монтажная лебёдка

**Montagezeichnung** *f* монтажный [сборочный] чертёж

**Montagezone** *f* монтажная зона

**Montanwachs** *n* горный воск, озокерит

**Montanement** *m* шлакопортландцемент

**Montierbarkeit** *f* приспособленность к сборке, сборность

**Montiereisen** *n* монтажный нагель  
**montieren** монтировать, собирать; устанавливать

**Montiergerät** *n* прибор для монтажа; монтажный [сборочный] инструмент

**Montierschraube** *f* монтажный [временный] болт, заменяемый заклёпкой

**Montierung** *f* монтаж, сборка; установка

**Montierungsgerüst** *n см. Montagegerüst*

**Monument** *n* памятник

**monumental** монументальный

**Monumentalbau** *m* монументальное сооружение

**Monumentalbaukunst** *f* монументальный стиль в архитектуре

**Monumentalfassade** *f* монументальный фасад

**Monumentalität** *f* монументальность

**Moor** *n* болото; топь, трясина

**Moorboden** *m* болотистый грунт; торфяник

**Moorerde** *f см. Moorboden*

**Moorканал** *m* канал для осушения болота

**moorreich** изобилующий болотами; заболоченный

**Moorsprengung** *f* посадка насыпи на твёрдый грунт в болоте путём серии взрывов под насыпью

**Moosmauer** *f* сухая кладка с заполнением швов мхом

**Moräne** *f* морена

**Moränegeröll** *n* моренная галька

**Moränekies** *m* моренный щебень

**Mörtel** *m* раствор, строительный раствор

~, **dicttflüssiger** густотекущий раствор

~, **dünntflüssiger** жидкотекущий раствор

~, **erdfeuchter** жёсткий раствор

~, **feiner** раствор с мелким песком

~, **fetter** жирный раствор

~, **flüssiger** жидкий раствор

~ **für Außenputz** раствор для наружной штукатурки

~ **für Innenputz** раствор для внутренней штукатурки

~ **für Mauerwerk** кладочный раствор, раствор для кладки

~, **magerer** тощий раствор

~, **steifer** жёсткий раствор

**Mörtelaufbau** *m* состав раствора

**Mörtelbedarf** *m* расход раствора

**Mörtelbereitung** *f* приготовление раствора

**Mörtelbestandteil** *m* компонент [составляющая часть] раствора  
**Mörtelbett** *n* подготовка из раствора; слой раствора  
**Mörtelbewurf** *m* штукатурный намет, штукатурная обмазка  
**Mörtelbindestoff** *m* вяжущее раствора  
**Mörtelbindung** *f* схватывание [твердение] раствора  
**Mörtelbrett** *n* сокол  
**Mörtelbütte** *f* чан для раствора, бак для раствора  
**Mörteldamm** *m* изоляционный слой раствора  
**Mörteldecke** *f* толщина слоя раствора  
**Mörteldruckfestigkeit** *f* прочность раствора на сжатие  
**Mörteldruckgerät** *n* растворонагнетатель  
**Mörteldruckleitung** *f* напорный растворопровод  
**Mörteleimer** *m* бадья для раствора, ведро для раствора  
**Mörteleinpressung** *f* нагнетание раствора  
**Mörtelfaß** *n* бадья для раствора  
**Mörtelfestigkeit** *f* прочность раствора  
**Mörtelfuge** *f* шов (каменной кладки), заполненный раствором  
**Mörtelfüllung** *f* заполнение раствором  
**Mörtelgips** *m* гипсовый раствор  
**Mörtelgüte** *f* 1. марка раствора 2. качество раствора  
**Mörtelhaue** *f* см. **Mörtelkrücke**  
**Mörtelkasten** *m* ящик для раствора, творило  
**Mörtel-Kolbenpumpe** *f* поршневой растворонасос  
**Mörtelkrücke** *f* скребок для раствора  
**Mörtelkübel** *m* (маленькая) бадья для раствора, кадка для раствора  
**Mörteleitung** *f* трубопровод для подачи раствора, растворопровод  
**Mörtelmarke** *f* марка раствора  
**Mörtelmaschine** *f* см. **Mörtelmischer**

**Mörtelmischer** *m* растворосмеситель  
**Mörtelmischmaschine** *f* см. **Mörtelmischer**  
**Mörtelmischung** *f* 1. перемешивание [замешивание] раствора 2. растворная смесь, раствор  
**Mörtelpfanne** *f* см. **Mörtelkasten**  
**Mörtelprisma** *n* призма, изготовленная из раствора  
**Mörtelprobe** *f* образец раствора; пробный раствор  
**Mörtelpumpe** *f* растворонасос  
**Mörtelrührer** *m* см. **Mörtelmischer**  
**Mörtelsand** *m* песок для раствора  
**Mörtelschicht** *f* слой раствора  
**Mörtelschotterdecke** *f* покрытие (дороги) из щебня, залитого раствором  
**Mörtelspritze** *f* цемент-пушка; растворомёт  
**Mörtelspritzmaschine** *f* см. **Mörtelspritze**  
**Mörtelstein** *m* камень [кирпич], образованный из смеси инертных и вяжущих материалов  
**Mörtelstoff** *m* материал раствора, раствор  
**Mörtelteig** *m* густой цементный раствор; цементное тесто  
**Mörtelträger** *m* средство [устройство] для удержания раствора (на гладких местах)  
**Mörteltransport** *m* транспортировка раствора  
**Mörteltraß** *m* трассовый раствор (раствор из вулканического туфа)  
**Mörteltrog** *m* см. **Mörtelkasten**  
**Mörtelüberzug** *m* покрытие слоем раствора; цементная стяжка  
**Mörtelverguß** *m* заливка раствором  
**Mörtelwäsche** *f* жидкий раствор  
**Mörtelwerfer** *m* машина для нагнетания или распределения раствора  
**Mörtelwerk** *n* растворный завод  
**Mörtelzubereitung** *f* приготовление раствора  
**Mörtelzuschlagstoff** *m* заполнитель для раствора

**Mörtelzwangsmischer** *m* растворосмеситель принудительного действия

**Mosaik** *n* мозаика

~, **farbiges** цветная мозаика

**Mosaikfenster** *n* мозаичное окно

**Mosaikfläche** *f* поверхность, отделанная мозаикой

**Mosaikkunst** *f* искусство мозаики

**Mosaikpflaster** *n* мозаиковая мостовая

**Mosaikplatte** *f* мозаиковая плита

**Mosaikterrazzo** *n* мозаиковое террасо

**Mosaikverzierung** *f* мозаичное украшение

**Mosaik-Vorfertigung** *f* предварительный набор ковров мозаичной плиткой

**Moschee** *f* мечеть

**Motel** *n* мотель

**Motorschürfwagen** *m* самоходный скрепер

**Motorseibtlader** *m* механизированный погрузчик, автопогрузчик

**Motorspritzwagen** *m* автогудриатор

**Motorstraßenhobel** *m* автогрейдер

**Motorwalze** *f* самоходный каток

**Motorwinde** *f* моторная [приводная] лебёдка

**Mudjacking-Verfahren** *n* см. **Mud-Jack-Verfahren**

**Mud-Jack-Verfahren** *n* способ выравнивания плит дорожного покрытия нагнетанием под них цементного раствора с добавками

**Muffe** *f* 1. раструб (раструбной трубы) 2. (соединительная) муфта (для труб с гладкими концами)

**Muffel** *f* муфель

**Muffendruckrohr** *n* раструбная напорная труба

**Muffeneisen** *n* конопатка (инструмент для заделки стыка раструбных труб)

**Muffenrohr** *n* 1. раструбная труба 2. труба с гладкими концами

**Muffenverbindung** *f* муфтовое или раструбное соединение (труб)

**Mühle** *f* мельница

**Mühlenspeicher** *m* мельничное (зерно)хранилище, мельничный (зерновой) элеватор

**Mühlweiher** *m* мельничный пруд, мельничное водохранилище

**Muhuhu-Holz** *n* мухуху (экзотическая порода древесины для паркета)

**Mulde** *f* 1. ковш (напр. бетоносмесителя) 2. лоток, жёлоб; корыто

**Muldenaufzug** *m* подъёмник для бетона с ковшом, движущимся по направляющим

**Muldenband** *n* желобчатая [лотковая] транспортёрная лента

**Muldenchargierkran** *m* кран с загрузочным лотком

**muldenförmig** корытообразный

**Muldengewölbe** *n* лотковый свод

**Muldengurtförderband** *n* 1. желобчатый [лотковый] ленточный транспортёр 2. см. **Muldenband**

**Muldengurtförderer** *m* см. **Muldengurtförderband** 1.

**Muldenkipper** *m* вагонетка с опрокидывающимся корытообразным кузовом

**Muldenmischer** *m* корытообразный смеситель

**Müll** *m* мусор, сор; щебень

**Müllabfuhr** *f* удаление мусора

**Müllabfuhranlage** *f* мусоропровод

**Müllauffangraum** *m* мусоросборник

**Müllaufgabevorrichtung** *f* мусороприёмник

**Müllbehälter** *m* резервуар [контейнер] для мусора

**Müllbeseitigung** *f* мусороудаление, удаление мусора

**Mülleimer** *m* мусорное ведро

**Müllentfernung** *f* см. **Müllbeseitigung**

**Müllfallrohr** *n* стояк мусоропровода

**Müllfallschacht** *m* см. **Müllschacht**

**Müllfeuerung** *f* топка для сжигания мусора

**Müllgrube** *f* мусорная яма

**Müllkasten** *m* мусорный ящик

**Müllplatz** *m* свалка; мусорная яма

**Müllsammelraum** *m* мусоросборная камера

**Müllsammelstelle** *f* сборный пункт для мусора  
**Müllschacht** *m* шахта мусоропровода  
**Müllschlucker** *m* мусоропровод  
**Müllschmelzschlacke** *f* шлак от сжигания мусора  
**Müllschüttung** *f* свалка  
**Müllsilo** *m* бункер для сбора мусора  
**Mülltonne** *f* бочка [контейнер] для мусора  
**Müllverbrennung** *f* сжигание мусора  
**Müllverbrennungsanlage** *f* мусоросжигательная установка; мусоросжигательная станция  
**Müllverbrennungsofen** *m* печь для сжигания мусора  
**Müllverbrennungsschlacke** *f* шлак от сжигания мусора  
**Müllwolf** *m* мусородробилка  
**Multicolorlack** *m* многоцветная эмульсионная (фасадная) краска  
**Multi(zy)klon** *m* мультициклон, батарейный циклон  
**Mundspülbecken** *n* слив-плевательница  
**Mündungsbauwerk** *n* головное сооружение  
**Münster** *n* кафедральный собор  
**Murasit** *m* муразит (пластифицирующая добавка к бетону)  
**Muschelbeton** *m* бетон с заполнителем из ракушечника  
**Muschelkalk** *m* ракушечный известняк, известняк-ракушечник  
**Muschelkalkbeton** *m* бетон с заполнителем из ракушечного известняка  
**Muschelkalksplitt** *m* мелкий щебень из ракушечного известняка  
**Muschelkalkstein** *m* см. **Muschelkalk**  
**Muschelmergel** *m* ракушечник  
**Museum** *n* музей  
**Museumgebäude** *n* здание музея  
**Museumsbau** *m* 1. строительство музеев 2. здание музея  
**Musikakustik** *f* музыкальная акустика

**Musikbühne** *f* оркестровая эстрада  
**Musikpavillon** *m* музыкальный павильон  
**Musiksaal** *m* концертный зал  
**Muster** *n* образец  
**Musterbau** *m* экспериментальное строительство; показательная стройка  
**Mustersiedlung** *f* образцовое поселение  
**Mutter** *f* гайка  
~, **blanke** чистая гайка  
~, **gerändelte** гайка с накаткой; рифлёная гайка  
~, **rohe** чёрная [необработанная] гайка  
~, **zweiteilige** разъёмная гайка  
**Mutterblech** *n* стопорная [предохранительная] шайба  
**Mutterboden** *m* естественный грунт; растительный [почвенный] слой грунта  
**Mutterbodenabtrag** *m* съём почвенного слоя (*перед началом строительных работ*)  
**Muttererde** *f* см. **Mutterboden**  
**Muttergestein** *n* первичная [коренная] (горная) порода, материнская (горная) порода  
**Muttergewinde** *n* резьба гайки, гаечная резьба  
**Mutterloch** *n* углубление для гайки (стяжного болта)  
**Mutterrosette** *f* фигурная гайка (стяжного болта) деревянной лестницы)  
**Mütter- und Säuglingsheim** *n* дом матери и ребёнка  
**m-Zahl** *f* коэффициент *m* (число, показывающее количество растворителя в граммах на 1 г ПВХ, при котором наступает желатинизация)

## N

**Nabe** *f* втулка, ступица, ниппель  
**Nabel** *m* вершина [замок] купола  
**Nabelöffnung** *f* отверстие в вершине купола

**Nabelring** *m* кольцо, охватывающее отверстие в вершине купола  
**Nabenabstand** *m* расстояние между центрами ниппелей (*радиатора*)

**Nabendurchmesser** *m* диаметр втулки (*вентилятора*)

**Nabenverhältnis** *n* относительный диаметр втулки (*вентилятора*)

**Nacharbeit** *f* 1. дополнительная работа; сверхурочная работа 2. последующая [дополнительная] обработка; чистовая отделка; доработка

~ **des Betons** чистовая отделка бетона

**Nachauftragnehmerbetrieb** *m* субподрядная (строительная) организация

**Nachbarschaft** *f* 1. соседство 2. микрорайон (*структурная ячейка селитебной территории*)

**Nachbearbeitung** *f* см. Nacharbeit 2.

**Nachbecken** *n* см. Nachklärbecken

**Nachbefeuchtung** *f* доувлажнение

**Nachbehandlung** *f* 1. уход (*напр. за бетоном*) 2. последующая [дополнительная] обработка 3. доочистка (*сточных вод*)

~ **des Betons in Dampf** пропаривание бетона

~ **der Elemente** чистовая отделка элементов, офактуривание элементов

~ **mit Dampf** обработка паром, пропаривание

**Nachbehandlungsgerät** *n* вент. доводчик

**Nachbehandlungszeit** *f* время [продолжительность] выдержки (*бетона*)

**Nachbrecher** *m* (камне)дробилка вторичного дробления, (камне)дробилка среднего или мелкого дробления

**Nacheilung** *f* запаздывание

**Nacherhärtung** *f* **des Betons** «дозревание» бетона

**Nacherhitzer** *m* калорифер второго подогрева

**Nachfaulraum** *m* кан. метантенк второй ступени (*при двухсту-*

*пенчатой обработке осадка сточных вод*)

**Nachfilter** *n* (воздушный) фильтр второй ступени

**Nachfolgeeinrichtung** *f* учреждение обслуживания

**Nachgiebigkeit** *f* податливость, гибкость; упругость, эластичность

**Nachhall** *m* эхо; реверберация, послезвучание

~, **störender** мешающая [вредная] реверберация

**Nachhalldauer** *f* время реверберации

**Nachhallmessung** *f* измерение реверберации

**Nachhallzeit** *f* время реверберации

**Nachheizfläche** *f* конвективная поверхность нагрева (*котла*)

**Nachheizung** *f* догрев

**Nachklärbecken** *n* кан. вторичный отстойник

**Nachklärung** *f* вторичное отстаивание, вторичное осветление (*сточных вод*)

**Nachkontrolle** *f* последующий контроль

**Nachkühler** *m* доохладитель

**Nachlagern** *n* 1. выдержка (*бетона*) 2. складирование

**Nachlaufkatze** *f* механизм автоматического освобождения бабы в копке

**Nachlaufregelung** *f* следящее регулирование

**Nachlaufregler** *m* следящий регулятор; регулятор подстройки

**Nachlöschen** *n* дополнительное [окончательное] гашение

**Nachmahlung** *f* дополнительный помол

**Nachnehmen** *n* **des Profils** восстановление профиля

**Nachpassungsarbeit** *f* пригоночная работа

**Nachpressen** *n* дополнительное обжатие (*бетона*); дополнительная прессовка

**Nachprüfung** *f* контрольное испытание

**Nachputzarbeiten** *f pl* отделочные штукатурные работы

**nachputzen** подштукатуривать  
**Nachrechnung** *f* поверочный расчёт  
**Nachregulierung** *f* подрегулирование, последующая регулировка, подстройка  
**Nachreinigung** *f* доочистка (*сточных вод*)  
**Nachrichten** *f pl* информация; данные (*напр. о ходе строительства*)  
**Nachrichtenmenge** *f* количество информации  
**Nachrutschen** *n* соскальзывание; обратный сдвиг  
**Nachsacken** *n* дополнительное оседание  
**Nachschaltheizfläche** *f* конвективная поверхность нагрева (*котла*); хвостовая поверхность нагрева (*котла*)  
**Nachschaltheizflächenzug** *m* конвективный газоход  
**Nachschrumpfung** *f см. Nachschwindung*  
**Nachschwindung** *f* последующая [дополнительная] усадка  
**Nachspannbereich** *m* пределы [интервал] дополнительного напряжения (*в предварительно напряжённых конструкциях*)  
**nachspannen** дополнительно натягивать, подтягивать  
**Nachspannlänge** *f* длина подтяжки  
**Nachspannung** *f* 1. последующее [дополнительное] натяжение, подтяжка 2. дополнительное напряжение  
**Nachspeisung** *f* подпитка  
**nachstellbar** регулируемый  
**Nachstellkeil** *m* установочный [регулировочный] клин  
**Nachstellmutter** *f* установочная [регулировочная] гайка  
**nachstopfen** выравнивать, подбивать (*путь*)  
**Nachtbeleuchtung** *f* ночное освещение  
**Nachtropfenfänger** *m* выходной сепаратор  
**Nachtsanatorium** *n* ночной санаторий  
**Nachtstrom** *m* «ночной ток», ночная электроэнергия, отпускаемая по льготному тарифу

**Nachtstrom(speicher)heizung** *f* электрическое отопление с ночным теплоаккумулированием  
**Nachtstrom(wärme)speicherofen** *m* электропечь с ночным теплоаккумулированием  
**Nachttarif** *m* ночной (льготный) тариф (*на электроэнергию*)  
**Nachverbrennung** *f* дожигание  
**Nachverbrennungsrost** *m* дожигательная решётка  
**nachverdichten** дополнительно уплотнять  
**Nachverdichtung** *f* дополнительное [последующее] уплотнение  
**Nachverformung** *f* дополнительная [последующая] деформация  
**Nachwärmer** *m* калорифер второго подогрева  
**Nachwärmung** *f* второй подогрев  
**Nachwirkung** *f* последствие  
**~, elastische** *пл.* упругое последствие  
**~, plastische** *пл.* пластическое последствие  
**Nacktblag** *m* безосновное покрытие пола  
**Nadelbock** *m* балка спицевого затвора  
**Nadeldrosselventil** *n* дроссельный игольчатый клапан  
**Nadeldüse** *f* 1. игольчатое сопло 2. форсунка с иглой, закрытая форсунка  
**Nadelfestigkeit** *f* плотность (*напр. грунта*), определяемая иглой Вика  
**Nadelfilz** *m см. Nadelfilz-Teppich*  
**Nadelfilzbelag** *m* покрытие пола из войлочного игольно-пробивного ковра  
**Nadelfilzfliese** *f* ковровая войлочная игольно-пробивная плитка  
**Nadelfilz-Fußbodenbelag** *m см. Nadelfilzbelag*  
**Nadelfilz-Teppich** *m* войлочный игольно-пробивной ковёр (*для покрытия пола*)  
**Nadelheizfläche** *f* игольчатая поверхность нагрева  
**Nadelholz** *n* хвойный лесоматериал, хвойная древесина



**Nadellehne** *f* верхний упорный прогон, на который опираются спицы затвора; опорный брус для спиц

**Nadelprobe** *f* испытание погружением иглы

**Nadelramme** *f* ручной переносной копёр с бабой, перемещающейся по двум трубчатым стойкам, забиваемым в землю

**Nadelrippe** *f* игольчатое ребро

**Nadelrippenaustauscher** *m* теплообменник с игольчатыми рёбрами

**Nadelrohr** *n* труба с игольчатым оребрением, ошпированная труба

**Nadelrüttler** *m* стержневой вибратор; виброигла; вибробулава

**Nadelschnittholz** *n* хвойный пиломатериал

**Nadelventil** *n* игольчатый клапан

**Nadelverschuß** *m* см. **Nadelwehr**

**Nadelvibrator** *m* см. **Nadelrüttler**

**Nadelwehr** *n* спицевый затвор; спицевая плотина

**Nagel** *m* гвоздь; нагель; костыль

**Nagelabstand** *m* расстояние между гвоздями или нагелями

**Nagelanschluß** *m* гвоздевое соединение; нагельное соединение

**Nagelauszieher** *m* гвоздодёр

**nagelbar** гвоздимый, допускающий забивку гвоздей

**Nagelbarkeit** *f* гвоздимость

~ **von Beton** гвоздимость бетона

**Nagelbauweise** *f* конструкция с гвоздевыми соединениями

**Nagelbeton** *m* гвоздимый бетон, бетон, допускающий забивку гвоздей

**Nagelbinder** *m* дощатая гвоздевая стропильная ферма

**Nagelbrückenträger** *m* деревянная мостовая балка на гвоздях

**Nagel Eisen** *n* гвоздодёр

**Nagelentfernung** *f* см. **Nagelabstand**

**Nagelfluh** *f* смешанный конгломерат из извести, песчаника и изверженных пород

**Nagelgerät** *n* пистолет для забивки шпилек (в стекольных работах)

**Nagelhaltvermögen** *n* гвоздимост, способность материала удерживать забитые в него гвозди

**Nagelhammer** *m* молоток

**Nagelkeil** *m* клин для расклинивания (деревянных) нагелей

**Nagelleiste** *f* рейка с шипами для крепления коврового покрытия пола

**nageln** вбивать [забивать] гвозди; прибивать [пришивать] гвоздями

**Nagelprobe** *f* проверка (твёрдости) ногтя

**Nagelschlupf** *m* сдвиг гвоздевого соединения, сдвиг гвоздя

**Nagelschraube** *f* гвоздь с винтовой резьбой

**Nagelträger** *m* гвоздевая балка

**Nagelträgerbrücke** *f* деревянный балочный мост с гвоздевыми балками

**Nagelung** *f* 1. гвоздевой забой 2. забивка гвоздей; прибивание [пришивание] гвоздями

**Nagelverbindung** *f* гвоздевое соединение; нагельное соединение

**Nagelzange** *f* клещи

**Naherholungsgebiet** *n* район ближнего отдыха (вблизи жилья)

**Näherungsberechnung** *f* приближённый расчёт

**Näherungslösung** *f* приближённое решение

**Näherungswert** *m* приближённое значение

**nahsäulig** с близко расположенными колоннами

**Naht** *f* (сварной) шов

~, **durchlaufende** непрерывный шов

~, **leichte** ослабленный [вогнутый] шов

~, **normale** нормальный [плоский] шов

~, **unterbrochene** прерывистый шов

~, **volle** усиленный [выпуклый] шов

**Nahtdicke** *f* толщина шва

**nahtlos** бесшовный

**Nahtschenkel** *m* катет шва

**Nahtschweißung** *f* 1. заварка шва  
2. роликовая сварка  
**Nahtstärke** *f* расчётная высота шва  
**Nahtverstärkung** *f* усиление шва  
**Nahtwurzel** *f* корень шва  
**Nahverkehr** *m* 1. ближний транспорт (на близкие расстояния) 2. городской транспорт  
**Naos** *n* арх. наос, целла  
**Naphthensäure** *f* нафтенная кислота  
**Narben** *n* тиснение (под шагренёй)  
**Narbenkorrosion** *f* язвенная коррозия  
**Narhex** *m* папёрть  
**Nase** *f* 1. выступ (напр. в газопроводе) 2. носик 3. прилив  
**Nasenprofil** *n* профиль для изготовления сварных тавровых балок  
**Nasentahl** *m* полосовая сталь с приливами  
**Nasenstein** *m* слёзник, камень с капельником  
**Naßabfuhr** *f* подача (сброженного осадка сточных вод на сельскохозяйственные участки) в жидком состоянии  
**Naßabscheider** *m* мокрый пылеуловитель  
~, **dynamischer** мокрый пылеуловитель с вращающимися элементами  
**Naßbagger** *m* землечерпательный снаряд; драга  
**Naßbehälter** *m* мокрый газгольдер  
**Naßbetonierung** *f* подводное бетонирование  
**Naßbetonmischung** *f* влажная бетонная смесь  
**Naßbindefestigkeit** *f* прочность сцепления плёнки с подложкой в мокром состоянии  
**Naßdosierung** *f* всн., кан. мокрое дозирование (добавление реагента в виде раствора)  
**Naßentaschung** *f* мокрое обеззоливание, мокрое золоудаление, гидрозолоудаление  
**Naßentstauber** *m* мокрый пылеуловитель  
**Naßentstaubung** *f* мокрое обеспыливание, гидрообеспыливание

**Naßfäule** *f* мокрая гниль  
**Naßfestigkeit** *f* прочность во влажном состоянии  
**Naßgalle** *f* мокрый участок грунта, участок с выступающими грунтовыми водами  
**Naßklassieren** *n* гидравлическая [мокрая] классификация  
**Naßläufer** *m* крыльчатый водомер  
**Naßlöschen** *n* гашение по мокрому способу  
**Naßluftfilter** *n* мокровоздушный фильтр  
**Naßputz** *m* мокрая штукатурка  
**Naßreinigung** *f* мокрая очистка  
**Naßsiebung** *f* мокрое грохочение  
**Naßverbrennung** *f* «мокрое сжигание», окисление (высококонцентрированных сточных вод кислородом воздуха)  
**Naßwäscher** *m* см. **Naßentstauber**  
**Naßwäschergerät** *n* см. **Naßentstauber**  
**Naßzyklon** *m* гидроциклон  
**Nätherungspfahl** *m* свая для крепления fascин  
**Natriumchlorid** *n* хлорид натрия, хлористый натрий  
**Natriumfluorid** *n* фтористый натрий, фторид натрия  
**Natriumnitrat** *n* нитрат натрия, азотнокислый натрий  
**Natriumoxid** *n* окись натрия  
**Natriumsilikatglas** *n* натрисвосиликатное стекло  
**Natronpapier** *n* крафтбумага  
**Natronwasserglas** *n* натриевое жидкое стекло  
**Naturasphalt** *m* природный асфальт  
**Naturasphaltemehl** *n* молотый природный асфальт  
**Naturbimsbeton** *m* бетон с заполнителем из естественной пемзы, пемзобетон  
**Naturelltapete** *f* обои с рисунком по цветной бумаге  
**Naturfarbe** *f* естественный цвет  
**Naturgestein** *n* материнская (горная) порода; материк  
**Naturgips** *m* естественный гипс  
**Naturharz** *n* природная [натуральная, естественная] смола

**Naturkautschuk** *m* натуральный каучук  
**Naturkiessand** *m* естественный гравийный материал  
**Naturkork** *m* натуральная пробка  
**Naturportlandzement** *m* натуральный портландцемент (*из природных мергелей*)  
**Naturpuzzolan** *n* природный пуццолан  
**Natursand** *m* естественный песок  
**Naturschutzgebiet** *n* зона охраны природы  
**Naturstein** *m* естественный [природный] камень  
~, **lagerhafter** постелистый естественный камень  
**Natursteinaufbereitung** *f* обработка естественного камня  
**Natursteindecke** *f* каменное покрытие (*дороги*), покрытие (*дороги*) из естественного камня  
**Natursteinfassade** *f* фасад из естественного камня  
**Natursteinmauerwerk** *n* кладка из естественных камней  
**Natursteinsäule** *f* колонна из естественного камня  
**Natursteinstufe** *f* лестничная ступень из естественного камня  
~, **aufgelegte** лестничная ступень из естественного камня, уложенная на косоуры  
**Natursteintreppe** *f* лестница из естественного камня  
**Natursteinverkleidung** *f* облицовка из естественного камня  
**Naturtrocknung** *f* естественная сушка  
**Naturumlauf** *m* естественная циркуляция  
**Naturumlaufkessel** *m* котёл с естественной циркуляцией  
**Naturzement** *m* см. **Naturportlandzement**  
**Naturzug(kühl)urm** *m* градирня с естественной тягой  
**Nebel** *m* туман  
**Nebelwolke** *f* факел распыла (*в форсуночной камере*)  
**Nebenachse** *f* побочная [вспомогательная] ось  
**Nebenaltar** *m* боковой алтарь

**Nebenanlage** *f* вспомогательное сооружение  
**Nebenapside** *f* *арх.* боковая апсида  
**Nebenarbeit** *f* непредвиденные работы; побочные работы; вспомогательные работы  
**Nebenausgaben** *f* *pl* побочные [дополнительные] расходы  
**Nebenbahn** *f* второстепенный железнодорожный путь; обьездной путь; подъездной путь  
**Nebengebäude** *pl* вспомогательные сооружения, вспомогательные здания  
**Nebengebäude** *n* вспомогательное сооружение  
**Nebenbühne** *f* вспомогательная сцена  
**Nebenchor** *m* боковые хоры  
**Nebendeich** *m* вспомогательный вал  
**Nebenfahrbahn** *f* боковой проезд; дополнительная полоса движения  
**Nebenfläche** *f* вспомогательная площадь  
**Nebenflur** *m* дополнительная [вспомогательная] прихожая (*в кухонно-санитарном блоке*)  
**Nebengang** *m* вспомогательный проход, вспомогательный коридор  
**Nebengebäude** *n* вспомогательное здание  
**Nebengelaß** *n* кладовая; вспомогательное помещение  
**Nebengeräusch** *n* посторонний [побочный] шум  
**Nebengeschoß** *n* 1. подвальный этаж 2. мансардный этаж  
**Nebengestein** *n* пустая (горная) порода  
**Nebengleis** *n* вспомогательный железнодорожный путь  
**Nebenkarte** *f* дополнительная карта  
**Nebenknoten** *m* дополнительный узел  
**Nebenkuppel** *f* боковой купол  
**Nebenleitung** *f* распределительная линия (*водопроводной сети*)  
**Nebenluft** *f* 1. дополнительный [добавочный] воздух 2. вторичный воздух

**Nebenmoment** *n* дополнительный [побочный] момент

**Nebentpfeiler** *m* добавочный столб

**Nebentpfortchen** *n* калитка

**Nebentpfeiler** *m* дополнительный пилеастр

**Nebenplan** *m* дополнительный план

**Nebenraum** *m* вспомогательное помещение

**Nebenrippe** *f* второстепенное ребро (*жесткости*)

**Nebensammler** *m* кан. боковой коллектор

**Nebenschiff** *n* боковой неф, боковой пролёт

**Nebenschlußsystem** *n*, **geschlossenes** (однотрубная) система (*отопления*) с замыкающими участками

**Nebenspannung** *f* дополнительное напряжение

**Nebensperre** *f* дамба или плотина, закрывающая пониженную часть берега

**Nebenstadt** *f* соседний город

**Nebenstraße** *f* 1. боковая дорога; дорога второстепенного значения 2. объездная дорога, объезд 3. подъездная дорога, подъезд 4. переулок

**Nebenträger** *m* вспомогательная балка; второстепенная балка

**Nebentreppe** *f* вспомогательная лестница

**Nebenturm** *m* дополнительная [второстепенная] башня

**Nebenverkehrsstraße** *f* см. **Nebenstraße**

**Nebenzentrum** *n* дополнительный центр; центр городского района

**Nebenzimmer** *n* дополнительная комната

**Neigung** *f* уклон; наклон

**Neigungslinie** *f* уклон, градиент; линия наклона

**Neigungsmesser** *m* уклономер, угломер

**Neigungsverhältnis** *n* тангенс угла наклона; величина уклона; положение (*откоса*); крутизна (*откоса*)

**Neigungswechsel** *m* перелом продольного профиля (*дороги*); изменение уклона; сопряжение уклонов

**Neigungszeiger** *m* уклоноуказатель

**Nekropole** *f* некрополь

**Nennarbeitsleistung** *f* нормативная производительность

**Nennndruck** *m* номинальное давление

**Nennfallhöhe** *f* номинальный напор

**Nennheizleistung** *f* номинальная теплопроизводительность

**Nennlast** *f* номинальная нагрузка

**Nennquerschnitt** *m* номинальное (поперечное) сечение

**Nennweite** *f* номинальный внутренний диаметр, диаметр условного прохода (*трубы*)

**Neobarock** *n* необарокко

**Neogotik** *f* неоготика, новая готика (*подражание готике*)

**Neoklassizismus** *m* неоклассицизм

**Neopren-Klebstoff** *m* неопреновый клей, неопреновая мастика (*для приклеивания покрытий пола*)

**Neorenaissance** *f* неоренессанс

**Neoromantik** *f* неоромантика

**Nervüre** *f* арх. нервюра, гурт

**Nest** *n* гнездо; включение; скопление

**Nestanordnung** *f* гнездовое расположение (*бетономесителей*)

**Nesterbildung** *f* образование гнёзд; образование скоплений

**Nesterputz** *m* штукатурный намет с частичной затиркой

**Nettoquerschnitt** *m* сечение нетто

**Nettoträgemoment** *m* момент инерции нетто (*с учётом ослабления*)

**Netz** *n* сеть

~, **vermaschtes** кольцевая [замкнутая] (водопроводная) сеть

**Netzanschluß** *m* подключение к сети

**Netzbelastung** *f* нагрузка сети

**Netzbewehrung** *f* 1. сетчатая арматура 2. армирование сетками

**Netzentwicklung** *f* развитие сети

**Netzgeschwindigkeit** *f* скорость в сети

**Netzgestaltung** *f* конструирование сети (*напр. водопроводной*)

**Netzgewölbe** *n* сетчатый (готический) свод

**Netzkennlinie** *f* характеристика сети

**Netzlänge** *f* геометрическая длина элементов решётчатой [сквозной] конструкции

**Netzlinie** *f* теоретическая схема стержней решётчатой [сквозной] конструкции

**Netzmittel** *n* смачивающая среда; смачивающее вещество; смачиватель

**Netzplan** *m* сетевой график (*в системе СПУ*)

~, **detaillierter** детализированный сетевой график

~, **verdichteter** комплексный сетевой график

**Netzplandiagramm** *n*, **verdichtetes** сводный сетевой график (*в системе СПУ*)

**Netzplanentwurf** *m* проект сетевого графика (*в системе СПУ*)

**Netzplantechnik** *f* система сетевого планирования и управления, система СПУ

**Netzpumpe** *f* сетевой насос

**Netzriegel** *m* палец коренных лесов

**Netzrisse** *m pl* трещины в виде сетки, сетчатые трещины

**Netzschalung** *f* сетчатая опалубка

**Netzspannung** *f* напряжение электросети

**Netzverband** *m* решётчатые связи

**Netzwerk** *n* 1. плетёный орнамент 2. *см. Netzplan*

~, **geometrisches** геометрический плетёный орнамент

**Netzwerkanalyse** *f* *см. Netzplantechnik*

**Netzwerkdiagramm** *n* *см. Netzplan*

**Netzwerkkupe** *f* сетчатый купол

**Netzwerktopologie** *f* топология сетевого графика (*в системе СПУ*)

**Netzwerkträger** *m* ферма с пересекающимися раскосами

**Neubarock** *n* необарокко

**Neubau** *m* новостройка, новое сооружение

**Neubaugebiet** *n* район-новостройка

**Neubaukosten** *pl* стоимость нового сооружения

**Neugestaltung** *f* перестройка; преобразование; реконструкция

**Neugotik** *f* *см. Neogotik*

**Neugründung** *f* создание заново (*напр. города, района*)

**Neuklassizismus** *m* неоклассицизм

**Neuplanung** *f* перепланировка

**Neuromantik** *f* неоромантика

**Neutralisationsanlage** *f* установка или станция (для) нейтрализации сточных вод

**nichtbegehr** непроходной (*напр. о туннеле*)

**Nichtderbholz** *n* тонкомерная древесина

**Nichteisenmetalle** *n pl* цветные металлы

**Nichterzmaterial** *n* нерудный материал

**nichtkorrosiv** некоррозионный (*напр. о среде*)

**Nichtraucher** *m* зал для некурящих

**nichtrostend** нержавеющей

**Nichtschwimmbecken** *n* бассейн для неумеющих плавать

**nichtvorgespannt** ненапряжённый, не имеющий предварительного напряжения

**Nickelbaustahl** *m* никелевая строительная сталь

**Niederdruck** *n* низкое давление

**Niederdruckanlage** *f* низконапорная гидроэлектростанция, низконапорная ГЭС

**Niederdruckbrenner** *m* форсунка низкого давления

**Niederdruckdampf** *m* пар низкого давления

**Niederdruckdampfzeuger** *m* *см.*

**Niederdruckdampfkessel**

**Niederdruckdampfheizung** *f* паровое отопление низкого давления

**Niederdruckdampfkessel** *m* паровой котёл низкого давления

**Niederdruckdampfleitung** *f* паропровод низкого давления

**Niederdruckgas** *n* газ низкого давления

**Niederdruckgasanlage** *f* система газоснабжения низкого давления

**Niederdruckheizung** *f* отопление низкого давления

**Niederdruckkessel** *m* котёл низкого давления

**Niederdruckklimaanlage** *f* система кондиционирования воздуха низкого давления

**Niederdruckleitung** *f* трубопровод низкого давления

**Niederdruckluftzerstäuberbrenner** *m* см. **Niederdruckzerstäuberbrenner**

**Niederdrucknetz** *n* (газораспределительная) сеть низкого давления

**Niederdruckpolyäthylen** *n* полиэтилен низкого давления

**Niederdruckpumpe** *f* насос низкого давления

**Niederdruckwasserheizung** *f* водяное отопление низкого давления

**Niederdruckzerstäuberbrenner** *m* низконапорная форсунка

**Niedergeschwindigkeitsanlage** *f* система (кондиционирования воздуха) с малой скоростью движения воздуха

**Niederlassung** *f* поселение; селение, посёлок

**Niederlegung** *f* 1. снос, спесение, разрушение 2. изображение

~, **zeichnerische** графическое изображение

**Niederschlag** *m* 1. осадок; отложение; конденсат 2. оседание 3. распределение (территориальное); размещение

**Niederschläge** *m* *pl* (атмосферные) осадки

**Niederschlagselektrode** *f* осадительный электрод (электрофильтра)

**Niederschlagsverlust** *m* потери на конденсацию; потери тепла с конденсатом

**Niederschlagswärme** *f* теплота конденсации

**Niederschlagswasser** *n* дождевые [атмосферные] (сточные) воды

**Niederschlagswasserabscheider** *m* конденсатоотводчик

**Niedertemperaturkorrosion** *f* низкотемпературная коррозия

**Niedertor** *n* нижние шлюзные ворота

**Niederung** *f* низменность, низина

**Niederwasser** *n* низкий [меженный] уровень воды, межень, горизонт меженных вод

**Niedrigwasser** *n* см. **Niederwasser**

**Niedrigwassergelände** *n* пойма

**Niet** *m* заклёпка

~, **doppelschnittiger** двухсрезная заклёпка

~, **einschnittiger** односрезная заклёпка

~, **mehrschnittiger** многосрезная заклёпка

~ **mit halbversenktem Kopf** заклёпка с полупотайной головкой

~, **versenkter** заклёпка с потайной головкой

~, **zweinschnittiger** двухсрезная заклёпка

**Nietabschneiden** *n* вырезка [срезание] заклёпок

**Nietabstand** *m* расстояние между осями заклёпок, заклёпочный шаг

**Nietabzug** *m* вычет заклёпочных отверстий (из площади сечения)

**Nietanschluß** *m* заклёпочное соединение

**Nietanzeichner** *m* кернер для разметки отверстий под заклёпки

**Nietbild** *n* схема расположения заклёпок

~, **mehrreihiges** многорядное расположение заклёпок; многорядное заклёпочное поле

**Nietdöpper** *m* обжимка, штамп для осаживания стержня заклёпки

**Nietdurchmesser** *m* диаметр заклёпки

**Niete** *f* заклёпка

**nieten** клепать, заклёпывать

**Nietenkopf** *m* см. **Nietkopf**

**Niethammer** *m* клепальный молоток

**Nietkolonne** *f* бригада клепальщиков

**Nietkopf** *m* головка заклёпки, заклёпочная головка

**Nietkopfscherhammer** *m* пневматический молоток для срезания головок заклёпок

**Nietkopfschneider** *m* аппарат для срезания заклёпочных головок

**Nietkopf(schneid)brenner** *m* резак для срезания заклёпочных головок

**Nietkraft** *f* усилие в заклёпке

**Nietloch** *n* заклёпочное отверстие

**Nietlochreibahle** *f* развёртка для заклёпочных отверстий

**Nietmaschine** *f* клепальная машина

**Nietmeißel** *m* инструмент для срезания заклёпочных головок

**Nietnagel** *m* заклёпочный [потайной] гвоздь

**Nietnaht** *f* заклёпочный шов

**Nietpistole** *f* клепальный (пневматический) молоток

**Nietpresse** *f* клепальный пресс

**Nietputzmeißel** *m* зубило для зачистки головок заклёпок

**Nietquerschnitt** *m* сечение заклёпки

**Nietreihe** *f* заклёпочный ряд

**Nietrevolver** *m* см. **Nietpistole**

**Nietriß** *m* см. **Nietrißlinie**

**Nietrißlinie** *f* риска (линия центров заклёпок, параллельная оси приклепываемого элемента)

**Nietschaft** *m* стержень заклёпки

**Nietschraube** *f* винтовая заклёпка

**Nietschweißung** *f* сварка пробочным швом

**Nietsenkkopf** *m* потайная головка заклёпки

**Nietsetzhammer** *m* заклёпочная обжимка

**Nietsprenger** *m* зубило для срезания головок заклёпок

**Nietstahl** *m* заклёпочная сталь, сталь для заклёпок

**Nietteilung** *f* см. **Nietabstand**

**Nietung** *f* 1. клёпка (процесс)  
2. заклёпочный шов; заклёпочное соединение

~, **kalte** холодная клёпка

~, **pneumatische** пневматическая клёпка

~, **verjüngte** ступенчатая клёпка

~, **versetzte** клёпка вразбежку в шахматном порядке

~, **warme** горячая клёпка

**Nietverbindung** *f* заклёпочное соединение

~, **einreihige** однорядное заклёпочное соединение

~, **einschnittige** односрезное заклёпочное соединение

~, **mehreihige** многорядное заклёпочное соединение

~, **mehrschnittige** многосрезное заклёпочное соединение

~, **zweireihige** двухрядное заклёпочное соединение

~, **zweischchnittige** двухсрезное заклёпочное соединение

**Nietverlust** *m* вычет сечения на ослаблении заклёпочными отверстиями

**Nietverschwächung** *f* ослабление сечения заклёпочными отверстиями

**Nietversenkung** *f* углубление заклёпки впотай

**Nietvorwärmung** *f* нагрев заклёпок

**Nietwerkzeug** *n* клепальный инструмент

**Nietwinde** *f* винтовая поддержка для заклёпок

**Nietwippe** *f* упорная поддержка для заклёпок, клепальный журавлик

**Nietszange** *f* заклёпочные клещи

**Nippel** *m* втулка, ниппель

**Nische** *f* ниша

~, **statuengeschmückte** ниша со статуей

**Nischengewölbe** *n* свод ниши, полукупол, свод-раковина

**Nitrozelluloselack** *m* нитролак, нитроцеллюлозный [целлулоидный] лак

**Niveau** *n* уровень

**Niveauleckwächter** *m см.* **Niveauwächter**

**Niveauregler** *m* регулятор уровня

**Niveauregulierung** *f* регулирование уровня

**Niveauwächter** *m* прибор для контроля уровня

**Nivellement** *n* нивелирование

**Nivellementzeichen** *n* нивелирный репер, нивелирный знак

**nivellieren** нивелировать

**Nivelliergerät** *n* нивелир

**Nivellierinstrument** *n* нивелир

**Nivellierlatte** *f* нивелирная рейка

**Nivellierung** *f* нивелировка, нивелирование

**Nockenfliese** *f* керамическая (половая) плитка с выступами

**Nockenstahl** *m* арматурная сталь с накатанными гребнями

**Nodulit** *m* подулит (заполнитель из сульфатной глины)

**Nominalleistung** *f* номинальная мощность

**Non-Change-over-System** *n* система кондиционирования воздуха, работающая без переключения режимов

**Nonne** *f* желобчатая черепица, уложенная выпуклой стороной вниз

**Nord-Süd-Belichtung** *f* освещение с севера и юга, широтная ориентация (здания)

**Noria** *f* нория, ковшовый элеватор

**Noristahl** *m* ребристая арматурная сталь

**Normal** *n, technisches* техническая нормаль

**Normalabschnitt** *m* нормальная захватка

**Normalatmosphäre** *f* стандартная атмосфера (для вентиляции)

**Normalbinder** *m* вяжущее с нормальными сроками схватывания

**Normalkarte** *f* 1. нормальная карточка, карточка стандартного образца 2. перфокарта

**Normalkerze** *f* нормальная свеча

**Normalklasse** *f* нормальный класс

**Normalklassenraum** *m* нормальная классная комната

**Normalkraft** *f* нормальная сила

**Normalprofil** *n* стандартный профиль

**Normalsand** *m* стандартный [нормальный] песок

**Normalspannung** *f* нормальное [осевое] напряжение

**Normal-Sportanlage** *f* спортивное сооружение нормальных размеров

**Normal-Sportplatz** *m* спортивная площадка нормальных размеров

**Normalsteife** *f* нормальная жесткость

**normalverdichtet** нормально уплотнённый

**Normalversuch** *m* стандартное испытание

**Normalwasserstand** *m* нормальный [меженный] уровень воды, горизонт меженных вод

**Normalzeitdauer** *f* нормативная продолжительность работы

**Normalzement** *m* стандартный цемент

**Normalziegel** *m* стандартный кирпич

**Normbauteil** *m* стандартный строительный элемент; стандартная строительная деталь

**Normblatt** *n* стандарт

**Normen-Arbeitsaufwand** *m* нормативная трудоёмкость

**Normenbeton** *m* нормальный [стандартный] бетон

**Normenfrostversuch** *m* стандартное испытание на морозостойкость

**normengemäß** согласно требованиям норм [стандартов]

**Normenkörper** *m* стандартный образец

**Normenkuchenprobe** *f* стандартное испытание образцов-лепёшек (из цементного теста) кипячением

**Normenmethode** *f* стандартный метод

**Normenmischung** *f* нормальная [стандартная] смесь



**Normenmörtel** *m* нормальный [стандартный] раствор  
**Normenprobe** *f* нормальная [стандартная] проба  
**Normenprüfsieb** *n* стандартное контрольное сито  
**Normenprüfung** *f* стандартное испытание  
**Normensand** *m см.* Normalsand  
**Normensektion** *f* стандартная секция; типовая секция  
**Normensieb** *n см.* Normenprüfsieb  
**Normensteife** *f см.* Normalsteife  
**Normenvorschriften** *f pl* нормы, стандарты; технические условия  
**Normenwürfel** *m* стандартный кубик  
**Normenzement** *m* стандартный цемент  
**Normenziegel** *m* стандартный кирпич  
**Normerfüllung** *f* выполнение нормы  
**Normerhärtung** *f* нормальное твердение, нормальное схватывание  
**Normfestigkeit** *f* нормативная прочность  
**Normtrittschallpegel** *m* допускаемый уровень ударных шумов  
**Normung** *f* нормирование, стандартизация  
**Normvorschriften** *f pl см.* Normenvorschriften  
**Normzug** *m* стандартная тяга  
**Notausgang** *m* запасный [аварийный] выход  
**Notauslaß** *m* аварийный выпуск (напр. перед насосной станцией)  
**Notausstieg** *m* запасный [аварийный] выход  
**Notausstiegluke** *f* люк для запасного [аварийного] выхода  
**Notbrücke** *f* временный мост  
**Notleiter** *f* пожарная лестница, аварийная лестница  
**Notleitung** *f* временная проводка; аварийная линия  
**Notlüftung** *f* аварийная вентиляция  
**Notstandwasserversorgung** *f см.* Notwasserversorgung

**Notstromanlage** *f* система аварийного электроснабжения  
**Notstütze** *f* временная опора (опалубки)  
**Nottreppe** *f* пожарная лестница, аварийная лестница  
**Notverschluß** *m* ремонтный затвор  
**Notwasserversorgung** *f* аварийное водоснабжение  
**Notwohnung** *f* временно жилое помещение  
**Novolak** *m* новолак, новолачная смола  
**Nulldrucksonde** *f* нулевой насадок для изокINETического отбора пылевых проб  
**Nulldruckverfahren** *n* изокINETический отбор пылевых проб с помощью нулевого насадка  
**Nullfaser** *f* волокно, лежащее на нейтральной оси  
**Nulllinie** *f* нулевая [нейтральная] линия; нулевая [нейтральная] ось  
**Nullpunkt** *m* нулевая точка, точка нуля; начало координат  
**Nullsonde** *f см.* Nulldrucksonde  
**Nullspannung** *f* напряжение, соответствующее нулевому значению (параметра)  
**Nullstab** *m* неработающий [ненапряжённый] стержень  
**Nullzyklus** *m der Bauarbeiten* нулевой цикл строительных работ  
**Nußband** *n* шарнирная петля (оконная или дверная)  
**Nußbaumgrund** *m* грунтовка под \*орех  
**Nusselt-Zahl** *f* критерий Нуссельта  
**Nut(e)** *f* паз, жёлоб, шпунт, выточка, шлиц  
**nuten** выбирать паз(ы), желобить, шпунтовать, делать выточки  
**Nutenkeil** *m* врезная шпонка, врезной клин; шпунтовый клин  
**Nutenpfahl** *m* шпунтовая свая  
**Nutenstoßmaschine** *f* шпоночно-долбежный станок  
**Nut-Falz-Verbindung** *f* фальцевое соединение (труб), фальцевый стык (труб)  
**Nuthobel** *m* шпунтгребель, пазник

**Nutpfahl** *m* см. **Nutenpfahl**

**Nut- und Federverbindung** *f* сплавивание в шпунт и гребень

**Nutzbarkeitsfaktor** *m* отношение средней производительности к максимальной производительности ГЭС

**Nutzbarmachung** *f* использование, утилизация

**Nutzfläche** *f* полезная площадь; используемая площадь

**Nutzhöhe** *f* полезная высота

**Nutzholz** *n* деловая древесина

**Nutzholzsoriment** *n* сортимент деловой древесины

**Nutzhalt** *m* полезная ёмкость; полезный объём

**Nutzlast** *f* полезная [временная] нагрузка

**Nutzlautstärke** *f* полезная громкость

**Nutzquerschnitt** *m* полезное [расчётное] сечение

**Nutzraum** *m* полезный объём (водохранилища)

**Nutzsäumling** *m* деловая рейка

**Nutzstange** *f* накатник, толстая жердь

**Nutztemperaturdifferenz** *f* эффективность (термоэлектрического элемента)

**Nutzung** *f* использование

**Nutzungsart** *f* вид использования (территории)

**Nutzungsdauer** *f* срок использования, срок эксплуатации

**Nutzwärme** *f* полезное тепло

**Nutzwasser** *n* производственная [техническая] вода, вода для производственных [технических] нужд

**Nutzwasserinhalt** *m* полезный объём воды в ванне (за вычетом 60 литров, вытесняемых купающимся)

**Nutzwasserleitung** *f* трубопровод производственного водоснабжения

**Nutzwasserversorgung** *f* производственное [промышленное, техническое] водоснабжение

**O**

**Obdach** *n* навес, крыша

**Obelisk** *m* обелиск

**Oberbau** *m* 1. верхнее строение (напр. пути) 2. надземная часть здания 3. надстройка

**Oberbauleiter** *m* начальник строительного участка

**Oberbeleuchtung** *f* верхнее освещение

**Oberbeton** *m* 1. верхний слой бетона 2. бетонное покрытие

**Oberbrand** *m* верхнее горение

**Oberdach** *n* верхняя часть мансардной крыши

**Oberfläche** *f* поверхность

**Oberflächenaustauscher** *m* поверхностный теплообменник

**Oberflächenbehandlung** *f* обработка поверхности (напр. бетона)

**Oberflächenbelastung** *f* 1. гидравлическая нагрузка, нагрузка по воде (на 1 м<sup>2</sup> водной поверхности сооружения) 2. норма нагрузки (количество сточных вод, очищаемых на 1 га площади полей орошения или полей фильтрации)

~, **kalorische** тепловая нагрузка [тепловая напряжённость] на единицу поверхности (человеческого тела)

**Oberflächenbelüfter** *m* кан. механический (поверхностный) аэрактор

**Oberflächenbelüftung** *f* кан. механическая (поверхностная) аэрация (сточных вод)

**Oberflächenberieselungsluftkühler** *m* поверхностный воздухоохладитель оросительного типа

**Oberflächenbeschaffenheit** *f* состояние поверхности; вид [характер] поверхности; обработка поверхности

**Oberflächenbeschickung** *f* см. **Oberflächenbelastung**

**Oberflächenbeton** *m* облицовочный бетон

**Oberflächendecke** *f* верхнее покрытие (дорог, улиц, площадей)

**Oberflächen-Dehnungsmesser** *m* наружный тензометр  
**Oberflächendekoration** *f* украшение поверхности  
**Oberflächenentwässerung** *f* дождевая канализация  
**Oberflächenfehler** *m* поверхностный порок  
**Oberflächengestaltung** *f* оформление [отделка] поверхности  
**Oberflächengewässer** *n* поверхностный водоём  
**Oberflächenhärter** *m* твёрдый заполнитель, наносимый на поверхность дорожного покрытия  
**Oberflächenhärtung** *f* поверхностное закрепление (дорожного покрытия)  
**Oberflächen(luft)kühler** *m* поверхностный воздухоохладитель  
**Oberflächenlüftung** *f* см. Oberflächenbelüftung  
**Oberflächenmessungen** *f pl* поверхностные измерения  
**Oberflächenpilz** *m* 1. поверхностный грибок (разрушающий древесину) 2. грибок в надземных конструкциях  
**Oberflächenrißbildung** *f* образование поверхностных трещин  
**Oberflächenrüttler** *m* поверхностный вибратор  
 ~, **selbstfahrender** поверхностный самоходный вибратор  
**Oberflächenschluß** *m* обработка поверхности дороги (напр. для придания водонепроницаемости)  
**Oberflächenspannung** *f* поверхностное натяжение  
**Oberflächentemperatur** *f* температура поверхности  
**Oberflächentemperaturfühler** *m* датчик температуры поверхности  
**Oberflächen-Verdunstungsklimaanlage** *f* кондиционер косвенного испарительного охлаждения  
**Oberflächenverdunstungswärmetauscher** *m* теплообменник косвенного испарительного охлаждения  
**Oberflächenverkehr** *m* наземный транспорт

**Oberflächenvibration** *f* поверхностное вибрирование  
**Oberflächenvibrator** *m* см. Oberflächenrüttler  
**Oberflächenvorbereitung** *f* подготовка поверхности  
**Oberflächenwasser** *n* поверхностные воды, вода поверхностных [открытых] источников (водоснабжения)  
**Oberflächenwasseraufbereitungsanlage** *f* сооружения [станции] для очистки поверхностных вод  
**Oberflächenwassergewinnung** *f* забор [приём] воды из поверхностных [открытых] водоисточников, забор [приём] поверхностных вод  
**Oberflächenwasserversorgung** *f* водоснабжение с забором воды из поверхностных [открытых] источников  
**Oberflächenwasservorkommen** *n* 1. поверхностный [открытый] источник (водоснабжения), поверхностный [открытый] водоисточник 2. ресурсы [запасы] поверхностных вод  
**Oberflächenwasserwerk** *n* водопроводная станция с забором воды из поверхностного источника  
**Oberflügel** *m* фрамуга  
**Oberfries** *m* верхний брус дверной или оконной коробки; верхний брусок дверной обвязки  
**Obergeschoß** *n* верхний этаж  
**Obergesims** *n* верхний [венчающий] карниз  
**Obergurt** *m* верхний пояс; верхняя полка; верхняя зона  
**Oberhaupt** *n* верхняя голова шлюза  
**Oberholz** *n* строевой лес  
**Oberingenieur** *m* главный инженер  
**oberirdisch** надземный  
**Oberkanal** *m* верховой подводящий канал, канал верхнего бьефа  
**Oberkante** *f* верхняя грань; верхняя кромка; верхний край

**Oberlauf** *m* верхнее течение  
**Oberlauf-Kettenförderer** *m* подвесной цепной транспортёр  
**Oberleitung** *f* воздушная линия (электропередачи); (воздушный) контактный провод  
**Oberleitungsmast** *m* опора [мачта] для воздушной линии (электропередачи)  
**Oberlicht** *n* верхний свет; окно верхнего света; фонарь верхнего света  
 ~, **senkrecht** поперечный фонарь верхнего света  
**Oberlichtaufbau** *m* фонарь верхнего света  
**Oberlichtband** *n* сплошной пояс окон верхнего света  
**Oberlichtflügel** *m* фрамуга  
**oberlichtlos** без верхнего света; без фрамуги  
**Oberlichtöffner** *m* приспособление для открывания окна верхнего света  
**Oberlichtpfette** *f* прогон фонаря верхнего света  
**Oberlichtzarge** *f* нижний брус фонаря верхнего света  
**Oberluft** *f* вторичный воздух  
**Oberlufthammer** *m* пневматический молот с верхним впуском воздуха  
**Obermaschinerie** *f* колосники сцены  
**Obermauer** *f* des **Mittelschiffs** верхняя часть стены среднего нефа  
**Obermeister** *m* обермастер, старший мастер  
**Oberplatte** *f* абак(а), надкапительная плита  
**Oberputz** *m* верхний [отделочный] слой штукатурки, накрывка  
**Obersparren** *m* стропильная нога мансардной крыши  
**Oberstau** *m* подпор, верхний бьеф  
**Oberstube** *f* комната на чердаке  
**Obertor** *n* верхние шлюзные ворота  
**Oberwasser** *n* верхний бьеф  
**Oberwasserkanal** *m* канал верхнего бьефа

**Oberwasserseite** *f* сторона верхнего бьефа  
**Oberwasserspiegel** *m* уровень верхнего бьефа  
**Oberzug** *m* верхний дымоход  
**Oberzündung** *f* верхнее воспламенение, верхнее зажигание  
**Objekt** *n* объект  
**Objekte** *n pl*, **bearbeitete** заделанные объекты  
**Objektlohn** *m* зарплата на объект  
**Objektlohnvorgabe** *f* плановый фонд зарплат на объект  
**Observatorium** *n* обсерватория  
**Obstlager(haus)** *n* хранилище для фруктов, фруктовый склад  
**Ocher** *m см.* **Ocker**  
**Ochsenauge** *n* круглое чердачное окно  
**Ochsenstall** *m* воловня  
**Ocker** *m* охра  
**Ocrat-Beton** *m* ократ-бетон (флюатированный химически стойкий бетон)  
**Ödland** *n* пустошь  
**Ofen** *m* печь  
 ~, **gasgefeuerter** печь, работающая на газе, газовая печь  
 ~, **gesetzter** стационарная печь  
 ~ **in Unterbrand-Bauweise** печь нижнего горения  
 ~, **leichter** малотеплоёмкая печь  
 ~ **mit kontinuierlichem Betrieb** печь непрерывного действия  
 ~ **mit Leuchtf Feuer** печь с декоративным застеклённым окошком (для наблюдения за огнём)  
 ~ **mit periodischem Betrieb** печь периодического действия  
 ~ **mit Sturzzug** печь с нисходящим газоходом  
 ~, **mittelschwerer** печь средней теплоёмкости  
 ~, **ölgefeuerter** печь, работающая на жидком топливе  
 ~, **periodischer см.** **Ofen mit periodischem Betrieb**  
 ~, **schwerer** теплоёмкая печь  
 ~, **transportabler** переносная печь  
**Ofenauskleidung** *f см.* **Ofenfutter**  
**Ofenausmauerung** *f см.* **Ofenfutter**  
**Ofeneinsatz** *m* (металлический) топливник

**Ofeneinzelheizung** *f* см. **Ofenheizung**

**Ofenfutter** *n* футеровка печи

**Ofengips** *m* *уст.* печной гипс, гипс, обожжённый в печах

**Ofenheizfläche** *f* поверхность нагрева печи

**Ofenheizung** *f* печное отопление

**Ofenkachel** *f* печной изразец, кафель для облицовки печи, печной кафель

**Ofenkapsel** *f* печная вьюшка

**Ofenkopf** *m* верхняя часть печи

**Ofenlack** *m* лак горячей [печной] сушки, печной лак

**Ofenmantel** *m* кожух печи

**Ofenschirm** *m* печной экран

**Ofenschlacke** *f* печной шлак

**Ofensetzer** *m* печник

**Ofenverkleidung** *f* см. **Ofenfutter**

**Ofenzug** *m* дымоход печи; тяга в печи

**Offenstall** *m* помещение для беспривязного содержания скота

**Öffnung** *f* отверстие; пролёт

**Öffnungsventil** *n* открывающий клапан

**Öffnungswange** *f* тетива на свободной стороне лестницы; косоур на свободной стороне лестницы

**Öffnungswinkel** *m* угол раствора; угол раскрытия

**Ohrmuschelkartusche** *f* арх. картуш в виде ушной раковины

**Ohrmuschelstil** *m* стиль барокко (в Германии)

**Okrat-Beton** *m* см. **Ocrat-Beton**

**Oktavband** *n* ак. октавная полоса

**Öl** *n* 1. масло; олифа 2. нефть, жидкое топливо

**Ölabscheider** *m* кан. нефтеловушка

**Ölanstrichfarbe** *f* см. **Ölfarbe**

**Ölbadeofen** *m* водогрейная колонка на жидком топливе

**Ölbadluftfilter** *n* воздушный масляный самоочищающийся фильтр

**ölbefeuert** см. **ölbeheizt**

**Ölbehälter** *m* нефтехранилище, резервуар для жидкого топлива

**ölbeheizt** работающий на жидком топливе

**ölbeständig** маслостойкий

**Ölbrenner** *m* форсунка для сжигания жидкого топлива

**ölen** промасливать, смазывать

**Ölfang** *m* кан. маслоуловитель

**Ölfänger** *m* см. **Ölfang**

**Ölfarbanstrich** *m* масляная краска

**Ölfarbe** *f* масляная краска

**Ölfarbenmalerei** *f* роспись масляными красками

**Ölfestigkeit** *f* маслостойкость, стойкость к действию нефтяных продуктов

**Ölfeuerung** *f* 1. отопление жидким топливом 2. топка для сжигания жидкого топлива

**Ölfeuerungsautomat** *m* автоматический котёл на жидком топливе

**Ölfilter** *n* масляный (воздушный) фильтр

**Ölhafen** *m* нефтяной порт, нефтяная гавань

**Ölharzack** *m* масляно-смоляной лак

**Olive** *f* ручка оконной завёртки, ручка шпингалета

**Ölkessel** *m* котёл, работающий на жидком топливе

**Ölkitt** *m* меловая замазка на олифе (для стёкол)

**Ölack** *m* масляный лак

**Ölleitung** *f* трубопровод жидкого топлива

**öllöslich** маслорастворимый

**Ölnebel** *m* масляный аэрозоль, масляный туман

**Ölschiefer** *m* горючий [нефтяной, битуминозный] сланец

**Ölschieferzement** *m* цемент с добавкой золы горючих сланцев

**Ölstandanzeiger** *m* указатель уровня жидкого топлива (в резервуаре)

**Öltank** *m* см. **Ölbehälter**

**Ölvergasungsbrenner** *m* испарительная форсунка

**Ölversorgung** *f* снабжение жидким топливом

**Ölverteilungsleitung** *f* распределительный трубопровод для жидкого топлива

**ОМl-Fließen** *f pl* износоустойчивые керамические плитки с рёбрами жёсткости (для *полового настила*)

**Omnibusbahnhof** *m* автовокзал

**Omnibusbetriebshof** *m* автобусный парк

**Oolith** *m* оолитовый известняк, оолит

**opak** opakовый, молочный, молочного цвета

**opal** опаловый

**Opalglas** *n* опаловое стекло

**Opalglasbauelement** *n* строительная деталь из опалового стекла

**Operationsraum** *m* операционная

**Operationswaschanlage** *f* хирургический умывальник

**Operativtechnolog** *m* 1. технолог-оператор 2. диспетчер

**Opernhaus** *n* оперный театр

**Optik** *f der Straße* условия видимости на дороге или на улице

**Optimierung** *f* оптимизация (напр. *сетевого графика по времени, стоимости*)

**optisch** оптический

**Orangerie** *f* оранжерея, теплица

**Orchester** *n* оркестр (*в театре*)

**Orchesterbrüstung** *f* парапет оркестровой ямы

**Orchesterraum** *m* помещение оркестра, оркестровая яма

**Orchesterversenkung** *f* оркестровая яма

**Orchestra** *f* оркестра (*центральной части театра в Древней Греции*)

**Ordensburg** *f* орденский замок

**Ordnung** *f* 1. (архитектурный) ордер 2. организация

~, *äolische* эолийский ордер

~, *dorische* дорический ордер

~, *große* большой ордер

~, *ionische* ионический ордер

~, *komposite* сложный [компо-зитный] ордер

~, *korinthische* коринфский ордер

~, *räumliche* территориальная организация (*города*)

~, *römische* римский ордер

~, *toskanische* тосканский ордер

**Organisation** *f der Bauproduktion* организация строительного производства

**Organit-Fassadenplatte** *f* фасадная плита из высокопрочного поливинилхлорида

**Orgelbühne** *f* хоры с органом

**Orgelchor** *m, n* хоры с органом

**Orientierung** *f* ориентация; ориентировка

**Orientierungsbeleuchtung** *f* освещение для ориентировки, ночники

**Orientierungsschema** *n* схема (рекомендуемой) ориентировки (*помещений*)

**Ornament** *n* орнамент

~, *durchbrochenes* ажурный [сквозной] орнамент

~, *geflechtartiges* плетёный орнамент

~, *geometrisches* геометрический орнамент

~, *stilisiertes* стилизованный орнамент

~, *teppichartiges* ковровый орнамент

**ornamental** орнаментальный

**Ornamentglas** *n* узорчатое [орнаментное] стекло

**Ornamentik** *f* орнаментика

**Ort** *m* населённый пункт, населённое место

~ *der kritischen Annäherung* место критического сближения (*в точном строительстве*)

**ortansässig** проживающий в (данном) населённом пункте

**Ortbalken** *m* 1. балка, прилегающая к щипцовой стене; крайняя балка 2. береговой брус, береговой лежень

**Ortbeton** *m* 1. монолитный бетон 2. бетонная смесь, уложенная на месте работ 3. набивной бетон

**Ortbetonkanal** *m* трубопровод из монолитного бетона; коллектор из монолитного бетона; канал из монолитного бетона

**Ortbetonpfahl** *m* набивная бетонная свая

**Ortbeton-Rammpfahl** *т см.* **Ortbetonpfahl**

**Ortbrett** *п* доска (*настила или обшивки*), прилегающая к стене

**Ortgang** *т* ветровая фронтоная доска

**Ortgangbrett** *п см.* **Ortgang**

**Ortlatte** *ф* нижняя рейка черепичной кровли; обрешетина черепичной кровли

**örtlich** местный, локальный

**Ortpfahl** *т см.* **Ortbetonpfahl**

**Ortsabwasseranlage** *ф см.* **Ortsentwässerungsanlage**

**Ortsbauplan** *т* (генеральный) план застройки населённого места

**Ortschaft** *ф* 1. населённый пункт, населённое место 2. местность

**Ortsdurchfahrt** *ф* проезд (*транзитного транспорта*) через населённый пункт

**Ortsentwässerung** *ф* канализация населённых мест; поселковая канализация

**Ortsentwässerungsanlage** *ф* 1. сеть поселковой канализации 2. поселковая канализация

**Ortsentwässerungskanal** *т* канализационный трубопровод [трубопровод канализационной сети] населённого пункта; канализационный коллектор [коллектор канализационной сети] населённого пункта; канализационный канал [канал канализационной сети] населённого пункта

**Ortsfahrbahn** *ф* боковая полоса для местного сообщения (*на магистральных улицах*)

**Ortskanalisation** *ф см.* **Ortsentwässerung**

**Ortskanalisationsanlage** *ф см.* **Ortsentwässerungsanlage**

**Ortskläranlage** *ф* очистные сооружения поселковой канализации

**Ortslage** *ф* положение населённого пункта

**Ortsnetz** *п* сеть (*водо-, газо-, теплоснабжения или канализации*) населённого пункта, местная сеть

**Ortsnetz-Gasreglerstation** *ф* газо-

распределительная станция для местной сети

**Ortsnetz-Transformatorstation** *ф* трансформаторная станция для местной сети

**Ortsplanung** *ф* планировка населённого пункта

**Ortsrohrnetz** *п см.* **Ortsnetz**

**Ortstafel** *ф* табличка с названием населённого пункта

**Ortstein** *т* ортштейн (*твёрдые железисто-известковые конкреции в грунте*)

**Ortswasserleitung** *ф* поселковый водопровод, поселковая система водоснабжения

**Ortswasserversorgung** *ф* 1. водоснабжение населённых мест; поселковое водоснабжение 2. *см.* **Ortswasserleitung**

**Ortswasserversorgungsanlage** *ф см.* **Ortswasserleitung**

**Öse** *ф* ушко; серьга; петля

**Ösenhaken** *т* крюк с проушиной

**Össchraube** *ф* рым, рым-болт, винт с ушком

**Ost-West-Belichtung** *ф* освещение с востока и запада; меридиональная ориентировка (*водания*)

**Ovalkuppel** *ф* овальный купол

**Ovalkuppelbau** *т* сооружение с овальным куполом

**Ovalraum** *т* овальное помещение

**Ovalschieber** *т* овальная задвижка

**Oxalsäure** *ф* щавелевая кислота

**Oxydation** *ф* окисление, оксидация

**Oxydationsgraben** *т кан.* (циркуляционный) окислительный канал, окислительная траншея

**Oxydationsleistungsfähigkeit** *ф* окислительная мощность (*сооружения для биохимической очистки сточных вод*)

**Oxydationsteich** *т кан.* биологический пруд

**Ozonanlage** *ф* озонаторная установка, установка для озонирования (*напр. воды*)

**Ozonisierung** *ф* озонирование (*напр. воды*)

# Р

**Packel** *т* деревянная пробка в каменной кладке

**Packholz** *п* древесины для фашии, хворост для фашии

**Packlage** *ф* пакеляж, каменное основание

**Packwerk** *п* тюфячная кладка (*в гидротехнических сооружениях*)

**Pagode** *ф* пагода

**Paketherstellung** *ф* пакетное изготовление (*струнотонных балок*)

**Palais** *п см.* Palast

**Palas** *т* главное здание замка

**Palast** *т* дворец, замок

**Palastarchitektur** *ф* дворцовая архитектура

**Palastbau** *т* 1. дворцовое строительство 2. дворец

**Palasthof** *т* двор дворца

**Palastkapelle** *ф* дворцовая часовня

**Palatium** *п см.* Palas

**Palier** *т* десятник, бригадир

**Palisade** *ф* палисад

**Palisanderholz** *п* палисандровая древесина

**Palladianismus** *т* палладианизм, стиль Палладио

**Palladio-Motiv** *п* мотив Палладио, группировка окон по Палладио

**Palmblatt** *п* пальмовый лист (*орнамент*)

**Palmengewölbe** *п* веерный свод

**Palmenkapital** *п см.* Palmenkapitell

**Palmenkapitell** *п* капитель в виде пальмы

**Palmenkelch** *т см.* Palmenkapitell

**Palmensäule** *ф* колонна в виде пальмы (*египетская архитектура*)

**Palmette** *ф* пальметта, украшение в виде пальмовых листьев

**Palmettenband** *п* полоска [лента] пальметт

**Palmettenkranz** *т* венец из пальмовых листьев

**Palmsäule** *ф см.* Palmensäule

**Palmzweig** *т* пальмовая ветка (*орнамент*)

**Paneel** *п* панель, филёнка

**Paneelheizung** *ф* панельное отопление

**Panneelkühlung** *ф* радиационное охлаждение

**Paneel-Lichtdecke** *ф* панельный подвесной прозрачный потолок (*со светильниками за панелями*)

**Paniktor** *п* аварийные ворота, ворота для быстрой эвакуации

**Panikverschluß** *т* затвор аварийных ворот, быстрооткрывающийся затвор

**Panneau** *п* панно

**Pantheon** *п* пантеон

**Panzeraktinometer** *п* панцирный актинометр

**Panzerblech** *п* броневой лист

**Panzerholz** *п* армированная древесина; бронированная древесина

**Panzerplatte** *ф* броневая плита

**Papierfilter** *п* бумажный фильтр

**Papiertapete** *ф* бумажные обои

**Papierunterlage** *ф* бумажная подкладка, бумажная прокладка (*между песчаным основанием и цементобетонным покрытием*)

**Pappdach** *п* толевая крыша

**Pappe** *ф* 1. картон 2. толь

**Papyrussäule** *ф* колонна с мотивом папируса

**Parabelbinder** *т* параболическая стропильная ферма, стропильная ферма с параболическим (верхним) поясом

**Parabelbogen** *т* параболическая арка

**Parabelquerschnitt** *т* параболическое (поперечное) сечение

**Parabelrahmen** *т* рама с параболическим ригелем

**Parabelträger** *т* параболическая ферма, ферма с параболическим (верхним) поясом; параболическая балка, балка с параболическим (верхним) поясом, балка равного сопротивления

**Paradies** *п* притвор

**Paraffin** *п, chloriertes* хлорпарафин



**Paraffinbeton** *m* пористый бетон, парафинбетон

**Paraffingehalt** *m des Bitumens* содержание парафина в битуме

**Parallelbaggerung** *f* экскавация грунта параллельными полосами

**Parallelbesäum(kreis)säge** *f* двухпильный обрезной станок

**Parallelbogenträger** *m* арочная ферма с параллельными поясами

**Parallelbündel** *n см. Parallel-drahtbündel*

**Paralleldach** *n* шедовая крыша

**Parallel-Dachbinder** *m* стропильная ферма с параллельными поясами

**Paralleldrahtbündel** *n* пучок параллельных проволок

**Paralleldrahtkabel** *n* канат из параллельных проволок

**Paralleldreigurtträger** *m* трёхносовая ферма с параллельными поясами

**Parallelfachwerkbinder** *m* решётчатая стропильная ферма с параллельными поясами

**Parallelfertigung** *f* 1. параллельное изготовление (конструкций) 2. параллельный метод (в поточном строительстве)

**Parallelität** *f der Arbeiten* параллельность работ (в поточном строительстве)

**Parallelmaß** *n* рейсмус, параллельная чертилка

**Parallelnetz** *n* канализационная сеть с трассировкой по параллельной [верной] схеме

**Parallelreißer** *m см. Parallelmaß*

**Parallelschaltung** *f* параллельное подключение

**Parallelschleuse** *f* шлюз с двумя параллельными камерами, параллельный шлюз

**Parallelschnitt** *m см. Parallelbaggerung*

**Parallelstrombrenner** *m* горелка с параллельным подводом компонентов горения

**Parallelträger** *m* ферма с параллельными поясами; балка с параллельными поясами

**Parallelträger, gestufter** ферма со ступенчатым верхним поясом

**Parallelwerk** *n* продольное сооружение, параллельное потоку

**Parameter** *m der Taktstraße* параметр потока (в поточном строительстве)

**Parapett** *n* парапет, парапетная стенка

**Parastas** *f* открытая часть греческого дома, парастаза

**Park** *m* парк

**Parkanlage** *f* сквер; парк

**Parkbedürfnis** *n* потребность в территории для стоянок автомобилей

**Parken** *n* стоянка автомобилей, паркование

**Parkett** *n* 1. паркет, паркетный пол 2. передние ряды партера (в зрительном зале)

**Parketttafel** *f* паркетина, доска паркета

**Parkettboden** *m* 1. паркетный пол 2. пол партера

**Parkettbrettchen** *n* паркетная дощечка, паркетная клёпка

**Parkettdiele** *f* паркетная доска (щитовой многослойный паркет в виде досок)

**Parkettgefälle** *n* покатость [скат] пола партера

**parkettgemustert** с паркетным рисунком, с рисунком под паркет

**Parkettloge** *f* лоджа нижнего яруса

**Parkettstab** *m* паркетная клёпка

**Parkhaus** *n* многоэтажный гараж-стоянка

**Parkplatz** *m* место стоянки автомобилей

**Parkraum** *m* гараж-стоянка; помещение для стоянки автомобилей ~, **mehrgeschossiger** многоэтажный гараж-стоянка

**Parkspur** *f* стояночная полоса (магистральной улицы)

**Parkstelle** *f см. Parkplatz*

**Parkstreifen** *m* полоса для стоянки автомобилей

**Parkverkehr** *m* транспорт на стоянке, паркующийся транспорт

**Parlier** *m* десятник, бригадир

**Parterre** *n* партер

**Parthenontempel** *m* парфенон (древнегреческий храм)

**Partialdruck** *m* парциальное давление (напр. водяного пара)

**Partikel** *f* частица

**Partikelgrößenverteilung** *f* дисперсность частиц

**Partikelzähler** *m* счётчик частиц (пылинок)

**Parzelle** *f* мелкий участок земли

**Paß** *m* 1. переход, проход 2. перекат 3. перевал, горный проход

**Passage** *f* пассаж

**Passivieren** *n* пассивирование

**Paßrohr** *n* фасонная труба, фитинг

**Paßschraube** *f* призонный болт

**Paßstück** *n* вкладыш, фасонная часть, фитинг

**Paste** *f* паста

~, **bituminöse** битумный герметик, битумная мастика для уплотнения швов

**Paternoster(aufzug)** *m* патерностер, лифт непрерывного действия

**Paternoster-System** *n* чёточная система (фильтрации)

**Patina** *f* патина

**Patsche** *f* деревянная трамбовка

**Pause** *f* 1. перерыв 2. ожидание (в системе СПУ)

~, **natürliche technologische** естественный технологический перерыв (в поточном строительстве)

~, **organisatorische** организационный перерыв (в поточном строительстве)

~, **technologische** технологический перерыв (в поточном строительстве)

**Pausenhalle** *f* рекреационный зал

**Pausenhof** *m* двор для игр (во время перемен в школах)

**Pause(n)platz** *m* площадка для игр, площадка для отдыха (во время перемен в школах)

**Pavillon** *m* павильон

**Pavillonbau** *m* павильонное здание, здание павильонного типа

**Pavillonbau mit Hängetransport** павильонное здание с подвесными транспортными средствами

~ **ohne Hängetransport** павильонное здание без подвесных транспортных средств

**Pavillonbauten** *pl*, **eingeschossige** одноэтажные здания павильонного типа

**Pavillonhaus** *n* дом павильонного типа

**P-Bereich** *m* диапазон пропорциональности (регулятора)

**Pech** *n* пек

**Pechkiefer** *f* смолистая сосна

**Pechmörtel** *m* горячий песчано-дётевый раствор

**Pechnase** *f* выступ над крепостными воротами для обливания горячим варом

**Péclet-Zahl** *f* критерий Пекле

**Pegmatite** *n pl* пегматиты

**PE-hart-Rohr** *n* труба из полиэтилена высокой плотности

**Peilleine** *f* лотлинь

**Peilrohr** *n* водомерная трубка

**Peltiereffekt** *m* эффект Пельтье

**Peltier-Kälteanlage** *f* термоэлектрическая холодильная установка

**Pelztierfarm** *f* ферма пушных зверей

**Pelztierunterkunft** *f* помещение для содержания пушных зверей

**Pendel** *n* 1. маятник 2. маятниковая подвесная опора (трубопровода)

**Pendelbecherwerk** *n* элеватор с качающимися ковшами, маятниковый ковшовый элеватор

**Pendelführung** *f* см. **Pendel** 2.

**Pendelgelenk** *n* шарнир с качающейся стойкой

**Pendelhammer** *m* маятниковый колёр

**Pendellager** *n* качающаяся опора

**Pendelpfeiler** *m* см. **Pendelstütze**

**Pendelrahmen** *m* качающаяся рама

**Pendelrätter** *m* качающийся грохот

**Pendelrinne** *f* качающийся жёлоб

**Pendelrührwerk** *n* качающийся смеситель

**Pendelsäge** *f* маятниковая пила  
**Pendelsäule** *f* качающаяся стойка  
**Pendelschelle** *f* см. **Pendel** 2.  
**Pendelschieber** *m* откидная за-  
 слонка, откидное днище экска-  
 ваторного ковша  
**Pendenschlagwerk** *n* маятниковый  
 колёс  
**Pendelstiel** *m* см. **Pendelstütze**  
**Pendelstütze** *f* качающаяся опора  
 ~, **zweistielige** качающаяся двой-  
 ная опора  
**Pendeltür** *f* качающаяся дверь  
**Pendelverkehr** *m* трудовые поезд-  
 ки, регулярные поездки от места  
 жительства к месту работы и  
 обратно, маятниковые передви-  
 жения (населения)  
**Pendelwanderung** *f* см. **Pendelver-  
 kehr**  
**Pendentif** *n* парус свода или купо-  
 ла  
**Pendentifgewölbe** *n* парусный свод  
**Pendentifkuppel** *f* парусный ку-  
 пол  
**Pendler** *m* лицо, совершающее  
 регулярные поездки от места  
 жительства к месту работы и  
 обратно  
**Pendleraustausch** *m* обмен населе-  
 нием (между населёнными пунк-  
 тами), совершающим регуляр-  
 ные поездки от места жительства  
 к месту работы и обратно  
**Penetration** *f* пенетрация, глубина  
 проникания  
**Penetrationsverfahren** *n* 1. способ  
 определения вязкости [пене-  
 трации] (битума) 2. способ про-  
 питки (напр. древесины)  
**Penetrationszahl** *f* показатель  
 [число] пенетрации  
**Peralumblech** *n* листовой облицо-  
 вочный алюминий  
**Perforation** *f* перфорация, перфо-  
 рирование  
**Perforator** *m* перфоратор  
**Perforieren** *n* перфорирование  
**perforiert** перфорированный,  
 имеющий перфорацию (напр.  
 о трубе)  
**Pergamin** *n* пергамин  
**Pergola** *f* пергола

**Perimeterheizung** *f* периметраль-  
 ное отопление  
**Peripteros** *m* периптер (древне-  
 греческий храм, окружённый од-  
 ним рядом колонн)  
**Peristase** *f* перистазис (колонна-  
 да вокруг целлы древнегреческого  
 храма)  
**Peristyl** *n* арх. перистиль  
**Perkussionstisch** *m* вибрационный  
 стол  
**Perlator** *m* кан. аэратор  
**Perlatorsauslauf** *m* излив с аэра-  
 тором  
**Perlenfries** *m* фриз с орнаментом  
 в виде бус  
**Perlenleim** *m* гранулированный  
 клей  
**Perlenstab** *m* арх. жемчужный  
 шнур, бусы, шнур перлов  
**Perlitbeton** *m* перлитбетон  
**Perlkalk** *m* мелкозернистая из-  
 весть  
**Perlschnur** *f* см. **Perlenstab**  
**Perlstab** *m* см. **Perlenstab**  
**Permeabilität** *f* проницаемость  
 (раствора)  
**PE-Rohr** *n* полиэтиленовая тру-  
 ба  
**Perpendikularstil** *m* перпендику-  
 лярный стиль (в английской  
 архитектуре)  
**Perron** *m* перрон, пассажирская  
 платформа  
**Personalraum** *m* помещение для  
 персонала, служебное помеще-  
 ние  
**Personenaufzug** *m* пассажирский  
 лифт  
**Personenbahnhof** *m* пассажирский  
 вокзал  
**Personenbahnsteig** *m* пассажир-  
 ская платформа  
**Personenkraftwagenbetriebshof** *m*  
 парк легковых автомобилей;  
 станция обслуживания легко-  
 вых автомобилей  
**Personenschleuse** *f* шлюз для лю-  
 дей (в кессоне)  
**Personentunnel** *m* туннель для  
 пассажиров  
**Personenwärme** *f* тепловыделения  
 [теплоотступления] от людей

**Perspektivplanung** *f* перспективное планирование

**Pertinenzien** *n pl* служебные пристройки

**Perückenstil** *m* стиль рококо (в Германии)

**Pervibrator** *m* первибратор, внутренний вибратор

**Peschelrohr** *n* трубка Пешеля

**Petroleumbeton** *m* бетон с добавкой нефти

**Petroleumofen** *m* керосиновая печь

**Petrolpech** *n* нефтяной пек

**PE-weich-Rohr** *n* труба из полиэтилена низкой плотности

**Pfahl** *m* свая □ **einen ~ einrammen** [einschlagen, eintreiben] забивать сваю

~, **eingespülter** свая, олушенная с подмывом

~, **genuteter** шпунтовая свая, шпунтиша

~, **gerammt** забивная свая

~, **gespülter** см. **Pfahl**, **eingespülter**

~ **mit ständigem rundem Querschnitt** свая с постоянным круглым сечением

~, **schwebender** висячая свая

~, **schwimmender** см. **Pfahl**, **schwebender**

~, **stehender** свая-стойка; стоячая свая

~, **verlängerter** наращённая свая

**Pfahlauszieher** *m* сваевыдёргиватель

**Pfahlbau** *m* 1. устройство свайного основания 2. забивка свай, свайные работы 3. свайная конструкция

**Pfahl-Belastungsprobe** *f* испытание свай на нагрузку

**Pfahlbündel** *n* куст свай, свайный куст

**Pfahlbune** *f* свайная буна

**Pfahleisen** *n* 1. лом с широкой головкой для устройства ям под столбы 2. свайный башмак

**Pfahlfundament** *n* свайный фундамент; свайное основание

**Pfahlfundierung** *f* 1. свайное основание 2. возведение [устройство] свайного основания

**Pfahlgründung** *f* см. **Pfahlfundierung** 1.

**Pfahlhammer** *m* свайный молот

**Pfahlholm** *m* наголовник свай

**Pfahljoch** *n* свайная опора, свайный бык

**Pfahlkopf** *m* см. **Pfahlholm**

**Pfahl-Rammausrüstung** *f* сваебойное оборудование

**Pfahlramme** *f* колёр для забивки свай, свайный колёр

**Pfahltreihe** *f* ряд свай, свайный ряд

**Pfahlrost** *m* свайный ростверк, ростверк свайного фундамента

**Pfahlrostebene** *f* поверхность свайного ростверка

**Pfahlrostschwelle** *f* обвязка свай

**Pfahlrüttler** *m* вибропогружатель для свай

**Pfahlschuh** *m* свайный башмак

**Pfahlpitze** *f* заострённый конец свай

**Pfahlsplundwand** *f* свайная шпунтовая стенка; свайная перемычка

**Pfahlwand** *f* свайная стенка; свайная перемычка

**Pfahlzieher** *m* см. **Pfahlauszieher**

**Pfalz** *f* средневековый замок, средневековый дворец

**Pfalkapelle** *f* дворцовая часовня

**Pfanne** *f* черепица

**Pfannenband** *n* пятовой шарнир, дверная петля с подлatchником

**Pfannenblechdach** *n* кровля из листовой стали, стальная кровля

**Pfannendach** *n* крыша, крытая голландской черепицей

**Pfarrkirche** *f* приходская церковь

**Pfeifenkapital** *n* капитель норманского стиля; капитель, сходящаяся складками к колонне

**Pfeil** *m* стрела подъёма (арки)

**Pfeiler** *m* столб; контрфорс; колонна; бык; пилон

~ **mit Vorlage** столб с контрфорсом

**Pfeilerarkade** *f* аркада на пилоннах

**Pfeilerbasilika** *f* базилика со столбами (вместо круглых колонн)

**Pfeilerbeton** *m* бетон опоры, бетон для кладки опор

**Pfeilerbogen** *m* подпружная арка

**Pfeilerbogenhalle** *f* галерея на столбах

**Pfeilerbündel** *n* составной столб (в готической архитектуре)

**Pfeilerdekoration** *f* украшение колонн

~, **malerische** живописное украшение колонн

**Pfeilerdienst** *m* пилястр, устроенный на четырёхугольной колонне

**Pfeilerfundament** *n* столбчатый фундамент

**Pfeilergliederung** *f* членение столба

**Pfeilergründung** *f* 1. см. **Pfeilerfundament** 2. устройство основания опоры

**Pfeilerhalle** *f* колонный зал

**Pfeilerjoch** *n* столбчатая опора

**Pfeilerkopf** *m* см. **Pfeilervorhaupt**

**Pfeilernetzwerk** *n* ссетевой график, ориентированный по событиям

**Pfeilerplatte** *f* плита междуоконного простенка; панель междуоконного простенка

**Pfeilersaal** *m* см. **Pfeilerhalle**

**Pfeilerschaft** *m* стержень столба или колонны

**Pfeilersenkasten** *m* кессон быка

**Pfeilersims** *m, n* карниз столба, карниз (четырёхугольной) колонны

**Pfeilerstau** *m* подпор от стеснения реки быками моста

**Pfeilerstaumauer** *f* контрфорсная плотина

**Pfeilerstiege** *f* лестница с косурами, опирающимися на столбы

**Pfeilerstützmauer** *f* подпорная стенка с контрфорсами

**Pfeilerverband** *m* 1. стрельчатые связи 2. кирпичная кладка столбов с изменением перевязки на 90° через один ряд

**Pfeilervorhaupt** *n* головная часть мостового быка, ледорез

**Pfeilervorlage** *f* настенный пилон

**Pfeilerweite** *f* расстояние между столбами, колоннами или пилонами

**Pfeilhöhe** *f* стрела подъёма арки или свода; стрела прогиба

**Pfeilverhältnis** *n* отношение стрелы подъёма арки к длине пролёта

**Pferch** *m* загон

**Pferdehof** *m* конный двор

**Pferderennbahn** *f* ипподром

**Pferdestall** *m* конюшня

**Pfette** *f* прогон; обрешетина

~ **mit Kopfstreben** прогон с подкосами

**Pfetten** *f pl, gekoppelte* составные прогоны

**Pfettendach** *n* крыша с наслонными стропилами

~ **mit doppelt stehendem Stuhl** крыша с наслонными стропилами с двойным рядом стоек

~ **mit einfach stehendem Stuhl** крыша с наслонными стропилами с одним рядом стоек

~ **mit liegendem Stuhl** крыша с наслонными стропилами с подкосами

~ **mit stehendem Stuhl** крыша с наслонными стропилами со стойками

~, **strebenloses** крыша с наслонными стропилами без подкосов

**Pfettendachstuhl** *m* стойка под наслонными стропилами

**Pfettenkranz** *m* кольцевая обвязка из брусьев

**Pfettensparren** *m pl* прогоны, непосредственно уложенные на фермы крыши

**Pfettenstoß** *m* стык прогонов

**Pfettenträger** *m* наслонная стропильная нога

**Pfettenwalmdach** *n* вальмовая крыша с наслонными стропильными ногами, опирающимися на прогоны

**Pflanzenform** *f* декоративное оформление с растительным мотивом

**Pflanzenkranz** *m* венок из растений

**Pflanzenleim** *m* растительный клей, клей растительного происхождения  
**Pflanzenmotiv** *n* растительный мотив  
**Pflanzenöl** *n* растительное масло, масло растительного происхождения  
**Pflanzenornament** *n* растительный орнамент  
**Pflanzenrankenwerk** *n* орнамент в виде растений с усиками  
**Pflanzensäule** *f* колонна с растительным мотивом (*египетский стиль*)  
**Pflanzung** *f* 1. посадка растений  
 2. зелёное насаждение  
**Pflaster** *n* мостовая  
**Pflasterdecke** *f* булыжная мостовая; мостовая из брусчатки  
**Pflasterfuge** *f* шов мостовой  
**Pflasterfugenverguß** *m* мастика для заливки швов мостовой  
**Pflasterkies** *m* щебень для мощения  
**Pflasterkitt** *m* мастика для мостовой  
**Pflasterklinker** *m* дорожный клинкер, клинкер для укладки мостовой  
**Pflasterplan** *m* план устройства мостовой, план мощения  
**Pflasterramme** *f* трамбовка для мощения  
**Pflasterrinne** *f* жёлоб для стока воды, вымощенный плитами  
**Pflastersand** *m* песок для основания под мостовую  
**Pflasterstein** *m* камень для мощения, булыжник  
**Pflege** *f* des Betons уход за бетоном  
**Pflegeheim** *n* приют; дом престарелых; дом инвалидов  
**Pflock** *m* 1. пикет; кол; колышек  
 2. деревянный штифт, болт, палец  
**Pflöcken** *n* разбивка колышками  
**Pforte** *f* ворота  
**Pförtnerhaus** *n* домик привратника  
**Pförtnerloge** *f* швейцарская  
**Pfosten** *m* стойка; столб

**Pfostenfachwerk** *n* безраскосная система (*напр. фахверк*)  
**Pfostenjoch** *n* свая-стойка; стоечная опора  
**Pfostenschraube** *f* винт или шуруп для крепления стойки перил к тетиве деревянной лестницы  
**Pfostenträger** *m* безраскосная ферма  
**Pfostenträgerbrücke** *f* мост с безраскосными фермами  
**Pfuhl** *m* круглый валик  
**Phantasi Kapitell** *n* капитель, не соответствующая историческим стилям  
**Phasenverschiebung** *f* смещение по фазе, фазовый сдвиг  
**Phenol** *n* фенол, карболовая кислота  
**Phenolformaldehydharz** *n* фенолоформальдегидная смола  
**Phenolharz** *n* фенольная смола  
**Phenoplaste** *m pl* фенопласты  
**Phon** *n* ак. фон  
**Phonolith** *m* фонолит (*вулканическая порода камня*)  
**Phonometer** *n* фонометр; шумомер  
**Phonometrie** *f* звукометрия  
**Phosphorsäure** *f* фосфорная кислота  
**Photogrammetrie** *f* фотограмметрия  
**pH-Wert** *m* водородный показатель, pH  
**Picke** *f* кирка  
**Pickhammer** *m* (пневматический) отбойный молоток  
**Piedestal** *n* пьедестал, подножие  
**Pigment** *n* пигмент  
**Pilaster** *m* пиластр  
 ~, glatter гладкий пиластр  
 ~, kannelierter пиластр с каннелюрами  
**Pilasterfüllung** *f* заполнение полей между пиластрами  
**Pilastergliederung** *f* членение пиластров  
**Pilasterkapitell** *n* капитель пиластра  
**Pilasterordnung** *f* ордер пиластра  
**Pilgerschrittschweißung** *f* обратноступенчатая сварка

**Pilot** *m* буровая головка (применяемая при проходке скважин лучевых водозаборов)

**Pilot-Kläranlage** *f* экспериментальная установка для очистки сточных вод

**Pilzdach** *n* грибовидная крыша  
**Pilzdecke** *f* безбалочное [грибовидное] перекрытие

**Pilzfundament** *n* грибовидный фундамент, грибовидная фундаментная плита

**Pilzgewebe** *n* грибница, мицелий  
**Pilzgrundplatte** *f* грибовидная фундаментная плита

**Pilzkopf** *m* грибовидная скользящая опора (трубопровода)

**Pinakothek** *f* пинакотекa, картинная галерея

**pink** розовый

**Pinsel** *m* (малярная) кисть  
~ zum Kalkanstrich (малярная) кисть для известковой побелки

**Pinselanstrich** *m* нанесение краски кистью

**Pinselputz** *m* штукатурка с обработкой кистью

**Pionierhaus** *n* дом пионеров, дворец пионеров

**Pionierpavillon** *m* пионерский павильон (в пионерском лагере)

**Pionierraum** *m* пионерская комната, пионерский уголок

**Pipeline** *f* трубопровод

**PI-Regler** *m* пропорционально-интегральный регулятор

**Pissoir** *n* писсуар

**Piste** *f* 1. взлётно-посадочная полоса 2. беговая дорожка 3. дорожка автодрома или велодрома

**Pistolenanstrich** *m* окраска распыливанием, нанесение краски пистолетом-распылителем

**PKW-Betriebshof** *m* парк легковых автомобилей; станция обслуживания легковых автомобилей

**Plafond** *m* плафон, украшенный потолок

**Plafondmalerei** *f* плафонная живопись, потолочная живопись

**Planbestandskarte** *f* опорный план

**Planetenmischer** *m* планетарный смеситель

**Planierbagger** *m* планировочный экскаватор, экскаватор-струг

**planieren** разравнивать, выравнивать, производить планировочные работы

**Planiermaschine** *f* машина для планировки поверхности дорожного полотна или основания, планировщик

**Planierpflug** *m* планировочный плуг

**Planierraupe** *f* 1. грейдер на гусеничном ходу 2. бульдозер

**Planierschar** *n* отвал грейдера

**Planierschaufel** *f* см. **Planierschar**

**Planierschild** *m* отвал [отвальный щит, нож] бульдозера

**Planierstück** *n* горизонтальное планировочное звено (рамы многоковшового экскаватора)

**Planierung** *f* планировка, разравнивание, выравнивание

**Planierungsarbeiten** *f pl* планировочные работы

**Planimeter** *n* планиметр

**Planke** *f* доска (толщиной 5—10 см)

**Plankontrolle** *f* контроль за выполнением плана

**Plankosten** *pl* плановая стоимость  
**planmäßig** планомерный; плановый

**Planrost** *m* горизонтальная колосниковая решётка

**Planrostfeuerung** *f* топка с горизонтальной колосниковой решёткой

**Planschbecken** *n* детский бассейн (для плавания)

**Planschraper** *m* грейдер

**Plansieb** *n* плоский грохот, плоское сито

**Planträger** *m* 1. планирующая организация 2. застройщик

**Planum** *n* 1. земляное полотно 2. поверхность земляного полотна 3. постель балласта 4. спланированная [выровненная] площадка

**Planumsbreite** *f* ширина земляного полотна

**Planumsfertiger** *m* машина для отделки земляного полотна

**Planung** *f* планирование; планировка

~, **örtliche** планировка населённых пунктов

~, **städtebauliche** планировка городов

~, **überörtliche** межобщинная планировка

**Planungsbereich** *m* планируемый район

**Planungsgebiet** *n* планируемая территория, территория, охватываемая планировкой; планируемый район

**Planungsgrundsatz** *m* планировочный принцип

**Planungsraum** *m* планируемая территория, территория, охватываемая планировкой

**Planungsstufe** *f* стадия планировочных работ

**Planvorgabe** *f* плановое задание

**Planzeitraum** *m* плановый период

**Plastbeton** *m* пластбетон

~, **bewehrter** армопластбетон

**Plastifikation** *f* пластификация

**Plastifikator** *m* пластификатор

**Plastifizierung** *f* пластификация

**Plastifizierungszusatzmittel** *n* пластифицирующая добавка (для бетонной смеси)

**Plastik** *f* 1. пластика, искусство ваяния 2. скульптура

**Plastikator** *m* пластикатор

**Plastikpendeltür** *f* пластмассовая качающаяся дверь

**Plastiktapete** *f* моющиеся обои

**Plastiment** *m* пластимент (пластификатор бетона)

**plastisch** пластичный; пластический

**plastizieren** пластицировать

**Plastizierung** *f* пластикация

**Plastizierungszusatz** *m* см. **Plastifizierungszusatzmittel**

**Plastizität** *f* пластичность, подвижность (напр. бетонной смеси)

~ **des Prüfkegels** пластичность [подвижность], измеренная по осадке конуса

**Plastizitätsbedingung** *f* условие пластичности

**Plastizitätsbeiwert** *m* см. **Plastizitätskoeffizient**

**Plastizitätsbestimmung** *f* определение пластичности [подвижности]

**Plastizitätsfaktor** *m* см. **Plastizitätskoeffizient**

**Plastizitätsgrad** *m* степень пластичности [подвижности]

**Plastizitätsgrenze** *f* предел пластичности [подвижности]

**Plastizitätskoeffizient** *m* коэффициент пластичности [подвижности]

**Plastizitätsmodul** *m* модуль пластичности [подвижности]

**Plastizitätsmörtel** *m* пластичный [подвижный] раствор

**Plastizitätsprobe** *f* определение пластичности [подвижности]; определение консистенции (бетона)

**Plastizitätszahl** *f* число [показатель] пластичности [подвижности]

**Plastokret** *n* пластокрет (пластификатор бетона)

**Plastometer** *n* пластометр

**Plastzusatzbeton** *m* пластбетон, полимербетон

~ **mit Gips** полимербетон с добавкой гипса

**Plastzusatz-Keramsitbeton** *m* полимеркерамзитбетон

**Platal-Blech** *n* листовая сталь, покрытая пластмассой

**Platereskenstil** *m* испанский переходный стиль от готики к ренессансу

**Plattbogen** *m* плоская арка, лучковая арка

**Platte** *f* плита; плетка; панель; пластина; лист

~, **drillungssteife** плита, жёсткая на кручение, плита, способная работать на кручение

~, **durchlaufende** неразрезная плита

~, **eingespannte** плита с заделанными краями; защемлённая плита



**Platte, gekuppte** (половая) плитка с конусообразными возвышениями  
 ~, **großformatige** крупнопанельная плита

~, **kreuzweise bewehrte** плита с перекрёстной арматурой

~, **quadratisch bewehrte** плита, армированная в двух направлениях

**Plattenbalken** *m* ребристая плита; балка ребристого перекрытия; тавровая балка

~, **mehrsteigiger** часторебристая плита

**Plattenbalkendecke** *f* ребристое перекрытие

**Plattenbalkenquerschnitt** *m* (поперечное) сечение ребристой плиты; (поперечное) сечение балки ребристого перекрытия; (поперечное) сечение тавровой балки

**Plattenband** *n* 1. пластинчатая транспортёрная лента 2. см.

**Plattenbandförderer**

**Plattenbandförderer** *m* пластинчатый транспортёр

**Plattenbauweise** *f* способ крупнопанельного строительства, панельное домостроение

**Plattenbelag** *m* настил из плит, плиточный настил; облицовка плитами

**Plattenbewehrung** *f* 1. арматура (железобетонной) плиты 2. армирование (железобетонной) плиты

**Plattenboden** *m* плиточный пол

**Plattendecke** *f* панельное перекрытие, перекрытие из плит

~, **monolithische** перекрытие в виде монолитной плиты

**Plattenfilter** *n* пластинчатый фильтр

**Plattenförderer** *m* см. **Plattenbandförderer**

**Plattenform** *f* опалубка из плит, щитовая опалубка; плиточная форма

**plattenförmig** пластинчатый; плиточный, плитообразный

**Plattenformsäge** *f* форматная пила для плит

**Plattenfundament** *n* фундамент в виде сплошной плиты, плитный фундамент

**Plattenheizkörper** *m* панельный радиатор; отопительная панель

**Plattenkühler** *m* пластинчатый воздухоохладитель

**Plattenluftheritzer** *m* пластинчатый воздушонагреватель

**Plattenluftvorwärmer** *m* см. **Plattenluftheritzer**

**Plattenrand** *m* край [реборда, буртик] плиты

**Plattenrüttler** *m* вибрационная площадка, виброплощадка, виброплита

**Plattensandstein** *m* красный песчаник

**Plattenskelettbau** *m* каркасно-панельное здание

**Plattenspeiser** *m* пластинчатый питатель

**Plattenstaumauer** *f* контрфорсная плотина с плоскими перекрытиями, плитоконтрфорсная плотина

**Plattenstreifen** *m* полоса плиты

**Plattentheorie** *f* теория пластинок

**Plattentransportanhänger** *m* прицеп-панелевоз

**Plattentransporteur** *m* см. **Plattenbandförderer**

**Plattentransportfahrzeug** *n* панелевоз

**Plattenventil** *n* пластинчатый [тарельчатый] клапан

**Plattenverkleidung** *f* облицовка плитами

**Plattenvibrator** *m* см. **Plattenrüttler**

**Plattenwand** *f* панельная стена

**Plattenwärmeaustauscher** *m* пластинчатый теплообменник

**Plattformkarren** *m* 1. прицеп 2. трейлер

**Plattformrüttler** *m* см. **Plattenrüttler**

**Plattformvibrator** *m* см. **Plattenrüttler**

**Plattformwagen** *m* грузовик-платформа; вагон-платформа

**plattgedrückt** сплюснутый

**plattiert** плакированный

**Plattschloß** *n* плоский замок, соединение взакрой

**Platz** *m* 1. место 2. площадь; плац 3. площадка; поле (*напр. футбольное*)

**Platzanlage** *f* площадь

**Platzbeleuchtung** *f* местное освещение

**Plinthe** *f* подколонная [цокольная] плита

**Pochkies** *m* толчёный гравий

**Podest** *n* лестничная площадка

**Podestbalken** *m* балка лестничной площадки

**Podestplatte** *f* плита лестничной площадки

**Podeststufe** *f* последняя ступень перед лестничной площадкой

**Podesttreppe** *f* лестница с площадками

**Podium** *n* подмостки, сцена, эстрада

**Podiumtempel** *m* этрусский храм с одним фасадом

**Polder** *m* польдер, обвалованная низина; низина, отвоёванная у моря

**Polderdeich** *m* дамба, ограждающая польдер

**Polderpegel** *m* уровень польдера

**Polier** *m* десятник, бригадир

**polieren** полировать

**Polierholz** *n* инструмент для ручной полировки камня, тёрка для полировки камня

**Polierlack** *m* полирующий лак

**Poliermittel** *n* полировальный состав

**Poliklinik** *f* поликлиника

**Politur** *f* 1. политура 2. полировка, глянец

**Politurlack** *m* лак, дающий глянецую поверхность без полировки

**Polter** *m* причальная тумба

**Polonceau-Binder** *m* ферма (системы) Полонсо, французская ферма

**Polonceau-Dach** *n* крыша с фермами Полонсо

**Polonceau-Träger** *m* см. Polonceau-Binder

**Polster** *n* (фундаментная) подушка

**Polstersäule** *f* колонна с перехватами

**Polstertür** *f* дверь с мягкой обивкой

**Polyakrylate** *n* *pl* полиакрилаты

**Polyamid** *n* полиамид

**Polyäthylen** *n* полиэтилен

**Polyäthylenrohr** *n* полиэтиленовая труба

**Polybetonrohr** *n* см. Polyesterbetonrohr

**Polychloropren-Klebstoff** *m* полихлоропреновый клей, полихлоропреновая мастика (*для приклеивания покрытий пола*)

**polydispers** полидисперсный

**Polyester** *m* полиэфир

**Polyesterbetonrohr** *n* труба из полимербетона

**Polyesterharz** *n* полиэфирная смола

**Polyesterwellplatte** *f* полиэфирный волнистый лист

**polygonal** многоугольный, полигональный, многосторонний

**Polygonalbau** *m* многоугольное здание

**Polygonaldach** *n* многоугольная [многоскатная] крыша

**Polygonalmauer** *f* стена из циклопической кладки

**Polygonalmauerwerk** *n* циклопическая (каменная) кладка

**Polygonalpflaster** *n* камень для мостовой неправильной формы

**Polygonzug** *m* полигонный [полигональный, полигонометрический] ход

**Polyisobutylene** *n* полиизобутилен

**Polymerisationsgrad** *m* степень полимеризации

**Polymerisationsharz** *n* полимеризационная смола

**Polypgreifer** *m* многочелюстный грейфер

**Polyviolleim** *m* клей на основе поливинилового спирта

**Ponton** *m* понтон

**Pontonblech** *n* листовая сталь для понтонов

**Pontonbrücke** *f* понтонный мост

**Pontonkran** *m* плавучий кран

**Pontontor** *n* плавучий затвор

**Porenbeton** *m* пористый бетон  
**Porenbildner** *m* порообразователь, порообразующая добавка  
**Porengehalt** *m* пористость  
**Porengips** *m* пористый гипс  
**Porenlüftung** *f* инфильтрация воздуха через поры; воздухообмен через поры (*строительных конструкций*)  
**Porenraum** *m* объем пор  
**Porenstruktur** *f* пористая структура  
**Porenverschluss** *m* заделка пор, уплотнение  
**Porenverteilung** *f* распределение пор  
**Porenvolumen** *n* объем пор  
**Porenwasser** *n* вода в порах, поровая вода  
**Porenwasserdruck** *m* давление воды в порах, давление поровой воды  
**Porenwasserströmung** *f* течение воды в порах  
**Porenwasserüberdruck** *m* избыточное давление поровой воды; капиллярное давление  
**Porenweite** *f* размер пор  
**Porenzahl** *f* см. **Porenziffer**  
**Porenziegel** *m* пористый кирпич  
**Porenziffer** *f* коэффициент пористости  
**porig** пористый  
**Porigkeit** *f* пористость  
**porös** см. **porig**  
**Porosität** *f* см. **Porigkeit**  
**Porositätsbeton** *m* см. **Porenbeton**  
**Porositätszahl** *f* см. **Porenziffer**  
**Porphyr** *m* порфир  
**Porphyrit** *m* порфирит  
**Porphyrtuff** *m* порфиновый туф  
**Portal** *n* портал  
~ *der Bühne* портал сцены  
**Portal-Auslegerkran** *m* портално-стреловой кран  
**Portalauschnitt** *m* порталное отверстие, зеркало сцены  
**Portalbagger** *m* порталный экскаватор  
**Portalbildung** *f* оформление портала  
**Portalfassade** *f* фасад с порталом, главный фасад

**Portalkomplex** *m* комплекс портала, портал  
**Portalkran** *m* порталный кран  
~ *mit zwei Auslegern* порталный двухконсольный кран  
**Portalleibung** *f* откос портала  
**Portalmast** *m* порталная мачта  
**Portalpylon** *m* пилон портала  
**Portalrahmen** *m* порталная рама  
**Portalskulptur** *f* скульптурное украшение портала  
**Portal-Turmkrän** *m* башенный порталный кран  
**Portalumrahmung** *f* обрамление портала  
**Portalverband** *m* порталные связи  
**Portalwand** *f* порталная стена, стена (*зрительного зала*) с порталным отверстием  
**Portikus** *m* портик  
~, *monumentaler* монументальный портик  
~, *säulengeträger* портик с колоннами  
**Portlandpuzzolan** *n* пуццолановый портландцемент  
**Portlandschmelzzement** *m* плавильный портландцемент  
**Portlandzement** *m* портландцемент  
~, *hochfester* высокопрочный портландцемент  
~, *hochwertiger* высококачественный портландцемент  
~, *sulfatbeständiger* сульфатостойкий портландцемент  
**Portlandzementklinker** *m* портландцементный клинкер  
**Porzellan** *n* фарфор  
**Porzellanerde** *f* см. **Porzellanton**  
**Porzellanfilter** *n* фарфоровый фильтр  
**Porzellanton** *m* фарфоровая глина, каолин  
**Post** *f* почта, почтамт, почтовое отделение  
**Postament** *n* постамент, пьедестал  
**Postamt** *n* почтамт, почтовое отделение  
**Postgebäude** *n* здание почтамта  
**Posticum** *n* постикум (*заднее помещение древнегреческого храма*)  
**Poststelle** *f* почтовое отделение

**Poterie** *f* гончарное изделие, глиняная посуда

**Pottasche** *f* поташ, углекислый калий, карбонат калия

**Pottaschelösung** *f* раствор поташа

**Pozzolith** *n* поццолит (воздуховлекающая добавка)

**PP-Becken** *n* писсуар

**PP-Stand** *m* напольный писсуар

**Prachtbau** *m* монументальное [роскошно отделанное] сооружение

**Prachtgeschoß** *n* бельэтаж

**Prachtsaal** *m* парадный зал

**Prachttreppe** *f* парадная лестница

**Prahm** *m* понтон

**Prahmbrücke** *f* понтонный мост

**Prahmgerüst** *n* плавучие подмости

**Prallbrecher** *m* дробилка ударно-отражательного действия

**Prallfläche** *f* отражающая [отражательная] поверхность

**Prallmühle** *f* ударно-отражательная мельница

**Prallteller** *m* разбрызгивающая розетка (напр. для распределения воды в градине)

**Prallwäscher** *m* ударно-смывной пылеуловитель, УДС

**Prallwinkel** *m* угол отражения

**Prandtlzahl** *f* число Прандтля

**Pratzentraverse** *f* захватная траверса (для кранов)

**Präzipitator** *m* преципитатор, пылеосадитель

~, **elektrostatischer** электростатический преципитатор

**Preflexträger** *m* предварительно изогнутая (стальная) балка (жёсткая арматура для железобетона)

**P-Regelung** *f* пропорциональное [статическое] регулирование

**P-Regler** *m* пропорциональный [статический] регулятор

**Prellbock** *m* упор рельсового пути; охранный брус; туликовый упор

**Preller** *m* крестообразное долото (для обработки камня)

**Prellstein** *m* угловой камень, отбойный [защитный] камень, защитная тумба

**Prepakttaggregat** *n* предварительно уложенный заполнитель (при бетонировании методом раздельной укладки)

**Prepaktbeton** *m* бетон, уложенный методом раздельной укладки

**Prepaktverfahren** *n* бетонирование методом раздельной укладки составляющих

**Presbyterium** *n* церковный алтарь, санктуарий

**Prebaluminiumlegierung** *f* алюминиевый сплав для штамповки

**Preßbeton** *m* прессованный бетон

**Preßbetonpfahl** *m* свая из прессованного бетона

**Preßbetonverfahren** *n* см. **Prepaktverfahren**

**Preßdachziegel** *m* прессованная кровельная черепица

**Preßdruck** *m* давление прессования; давление нагнетания

**Preßdübel** *m* зубчатая шпонка (устанавливаемая с запрессовкой)

**Presse** *f* 1. домкрат 2. пресс

~, **hydraulische** 1. гидравлический домкрат, гидродомкрат 2. гидравлический пресс

**Pressen** *n* прессование; нагнетание

**Pressendruck** *m* см. **Preßdruck**

**Pressennische** *f* ниша для домкрата

**Pressenraum** *m* место для установки домкрата

**Preßfuge** *f* шов дорожного покрытия

**Preßglas** *n* прессованное стекло

**Preßholz** *n* прессованная древесина

**Preßklinker** *m* прессованный клинкер

**Preßkreuzholz** *n* слоисто-прессованная древесина с перекрёстным расположением волокон

**Preßlagenholz** *n* слоисто-прессованная древесина

**Preßluft** *f* сжатый воздух

**Preßluftaufbruchhammer** *m* пневматический бурильный молоток, пневматический перфоратор

**Preßluftbohren** *n* пневматическое бурение

**Preßluftbohrer** *m* пневматический бур; пневматическая бурильная машина, пневматический бурильный молоток

**Preßluftzeuger** *m* воздушный компрессор

**Preßluftfeuerung** *f* толка с наддувом

**Preßluftförderanlage** *f* пневматическая транспортная установка

**Preßluftförderung** *f* пневматический транспорт

**Preßluft-Gegenhalter** *m* пневматическая поддержка (*при клёнке*)

**Preßluftgründung** *f* 1. устройство кессонного основания 2. кессонное основание

**Preßlufthammer** *m* пневматический молоток

**Preßluftkessel** *m* котёл, имеющий топку с наддувом

**Preßluftleitung** *f* трубопровод сжатого воздуха

**Preßluftmesser** *m* воздушный манометр

**Preßluftnagler** *m* пневматический пистолет для забивки гвоздей

**Preßluftniethammer** *m* пневматический клепальный молоток

**Preßluftnietmaschine** *f* пневматическая клепальная машина

**Preßluftnietung** *f* пневматическая клёпка

**Preßluft-Pickhammer** *m* пневматический лом

**Preßluftpistole** *f* пневматический пульверизатор, пневматический распылитель

**Preßluft-Rüttelstampfer** *m* пневматическая вибрационная трамбовка

**Preßluftrüttler** *m* пневматический вибратор

**Preßluft-Spatenhammer** *m* пневматическая лопата

**Preßluftspitzhacke** *f* пневматическая кирка

**Preßluftstampfer** *m* пневматическая трамбовка

**Preßluftstrahl** *m* струя сжатого воздуха

**Preßluft-Tauchrüttler** *m* пневматический внутренний [пневматический глубинный] вибратор

**Preßluftwerkzeug** *n* пневматический инструмент

**Preßluftwinde** *f* пневматический домкрат

**Preßluftzerstäuber** *m* высоконапорная форсунка

**Preßmasse** *f* прессмасса, прессовочная масса

**Preßmörtel** *m* раствор, нагнетаемый под давлением

**Pressostat** *m* прессостат

**Preßpumpe** *f* нагнетательный насос

**Preßrohr** *n* нагнетательная труба

**Preßschichtholz** *n* прессованная древесина с параллельным направлением волокон

**Preßschweißung** *f* сварка давлением

**Preßstein** *m* прессованный кирпич, прессованный блок

**Preßstoff** *m* прессматериал

**Pressung** *f* давление, сжатие

**Preßwasser** *n* вода под напором

**Preßwasserhebebock** *m* гидравлический домкрат

**Preßwasserkolbenpumpe** *f* нагнетательный поршневой насос

**Preßzementdichtung** *f* уплотнение нагнетанием цемента, уплотнение цементацией

**Preßziegel** *m* прессованный кирпич

**Preussag-Horizontal-Kiesmantelbrunnen** *n* лучевой водозабор с устройством горизонтальных скважин по методу (фирмы) «Пройссаг»

**Preussag-Verfahren** *n* метод (фирмы) «Пройссаг», западногерманский метод устройства горизонтальных скважин лучевых водозаборов

**Preußischblau** *n* берлинская лазурь

**Prieche** *f* хоры

**Priesterteil** *m* церковный алтарь, санктуарий

**Primärdaten** *pl* исходные данные  
(*напр. планирования*)

**Primärdokumentation** *f* первичная документация

**Primärerfassung** *f* первичный учёт

**Primärheizfläche** *f* первичная поверхность нагрева

**Primärlack** *m* грунтовочный лак

**Primärluft** *f* первичный воздух

**Primärluftkammer** *f* камера первичного воздуха

**Primärluft-Klimaanlage** *f* кондиционер для обработки первичного воздуха

**Primärluftzentrale** *f* центр приготовления первичного воздуха

**Primärsystem** *n* система приготовления первичного воздуха

**Primärwärmeträger** *m* первичный теплоноситель

**Prinzip *n* der virtuellen Verschiebungen** принцип возможных перемещений

**Prismenfestigkeit** *f* призмная прочность, прочность на сжатие образца в виде призмы

**Prismenfliese** *f* плита со вставленными стеклянными призмами

**Prismenglas** *n* призматическое стекло

**Prismenkreuz** *n* двухпризмный эккер

**Prismenoberlicht** *n* верхний свет из (стеклянных) призм

**Prismenprobe** *f* образец-призма (для испытаний)

**Pritschenwagen** *m* грузовой автомобиль-платформа

**Privatbau** *m* частное сооружение, частное здание

**Probe** *f* 1. проба, испытание 2. образец, проба

**Probekalk** *m* контрольная (бетонная) балка

**Probekbelastung** *f* пробное [контрольное] нагружение; испытательная [пробная] нагрузка

**Probeton** *m* пробный бетон

**Probeförderung** *f* 1. пробная [опытная] скважина; разведочная скважина 2. бурение пробной [опытной] скважины; разведочное бурение

**Probeförderung** *f* сцена для репетиций

**Probeförderung** *f* см. **Probenahme**

**Probeförderung** *f* шурф

**Probeförderung** *m* образец для испытания, испытываемый образец

**Probeförderung** *m* лепёшка для испытания

**Probeförderung** *n* испытываемый материал

**Probeförderung** *f* 1. пробный замес (бетонной смеси) 2. пробная смесь

**Probenahme** *f* отбор [взятие] проб(ы)

~, **geschwindigkeitsgleiche** изокINETический отбор проб (из потока запылённого воздуха), уравновешенный отбор проб

~, **isokinetische** см. **Probenahme**, **geschwindigkeitsgleiche**

**Probepumpversuch** *m* пробная откачка (*напр. воды из скважины*)

**Probeförderung** *m* стержень [брус] для испытания; образец в виде стержня [бруска]

**Probeförderung** *m* испытательный стенд

**Probeförderung** *n* образец, проба

**Probeförderung** *m* пробный [контрольный] кубик (*напр. бетона*)

**Problem *n*, ebenes** плоская задача

**Prodoriterohr** *n* вестиболь, передняя

**Prodoritt(beton)** *m* кислотоупорный бетон на патентованном битумном вяжущем

**Prodoriterohr** *n* (канализационная) труба на битумном вяжущем

**Produktionsabwasser** *n* производственные [промышленные] сточные воды

**Produktionsbauten** *pl* производственные строения, производственные здания

**Produktionsgebäude** *n* производственное здание

**Produktionskosten** *pl* издержки производства, производственные издержки

**Produktionsmenge** *f* выработка

**Produktionsorganisation** *f* организация производства (в полном строительстве)

**Produktionsprozeß** *m* производственный процесс (*в поточном строительстве*)

**Produktionsrütteltisch** *m* производственная вибрационная площадка

**Produktionsserie** *f* серийная (строительная) продукция (*в поточном строительстве*)

**Produktionstechnik** *f* технология (строительного) производства

**Produktionsumfang** *m* объём продукции (*в поточном строительстве*)

**Produktionsvorschriften** *f pl*, **technologische** технологические правила производства (*работ*)

**Produktionszeit** *f*, **volle** 1. полная затрата времени на выпуск продукции 2. продолжительность развёрнутого потока (*в поточном строительстве*)

**Produktionsziel** *n* 1. производственное задание 2. цель производства

**Produktionszyklus** *m* производственный цикл (*в поточном строительстве*)

**Profanarchitektur** *f* светская архитектура

**Profanbau** *m* 1. светское строительство 2. светское сооружение, светское здание

**Profankunst** *f* светское искусство

**Profil** *n* профиль; продольный разрез; (поперечное) сечение (*трубы или канала*)

~, **gedrücktes** сжатое (поперечное) сечение

~, **rechteckiges** прямоугольное (поперечное) сечение

~,  **rundes** круглое (поперечное) сечение

~, **trapezförmiges** трапецидальное (поперечное) сечение

~, **überhöhtes** вытанутое (поперечное) сечение

**Profileisen** *n* см. **Profil(stab)stahl**

**Profilgesims** *n* профилированный карниз, профилированная тяга

**Profilglas** *n* профилированное стекло

**Profilkanal** *m* канализационный канал; канализационный коллектор

**Profillatte** *f* шаблон [рейка] для разметки поперечного профиля насыпи

**Profilrohr** *n* фасонная труба

**Profilschablone** *f* 1. шаблон для разметки профиля 2. шаблон для проверки углублений (*напр. на камне или на штукатурке*)

**Profilstäbchen** *n* профилированная планка

**Profil(stab)stahl** *m* профильная [сортовая, фасонная] сталь

**Profilstein** *m* профилированный камень, фасонный камень

**Profilträger** *m* профильная балка

**Profilträußenschalung** *f* профильный наружный дверной наличник

**Programmierung** *f* программирование

**Programmregler** *m* программный регулятор

**Projekt** *n* проект

~, **bautechnologisches** проект организации строительства, ПОС

~, **technologisches** проект производства работ, ППР

**Projektionsentfernung** *f* проекционное расстояние (*в кинотеатрах*)

**Projektionswinkel** *m* угол проекции (*в кинотеатрах*)

**Prolan-Betonverflüssiger** *m* пластифицирующая добавка к бетону (*для облегчения его обработки и повышения прочности*)

**Promenade** *f* место для прогулок; бульвар

**Pronaon** *m* см. **Pronaos**

**Pronaos** *m* вестибюль, передняя часть (*древнегреческого храма*)

**Propan** *n* пропан

**Propanbitumen** *n* пропановый битум

**Propellerrührer** *m* пропеллерная мешалка

**Prophylaktorium** *n* профилакторий

**Proportion** *f* пропорция

**Proportionalität** *f* пропорциональность

**Proportionalitätsgrenze** *f* предел пропорциональности

**Proportionalregler** *m* пропорциональный [статический] регулятор

**Proportionslehre** *f* наука о пропорциях

**Propyläen** *pl* пропилеи

**Proskenion** *n* просцениум (в древнегреческом или древнеримском театре)

**Prostas** *f* открытая часть греческого дома, парастаза

**Prostasis** *m* см. **Prostas**

**Prostylos(tempel)** *m* простиль (греческий храм с колоннадой на переднем фасаде)

**Prosenium** *n* просцениум

**Proseniumsloge** *f* ложа у сцены, ложа над сценой

**protodorisch** протодорический

**Protorenaissance** *f* проторенессанс

**Prozeß** *m*

~, **adiabatischer** адиабатический процесс

~, **angegliedert** совмещённый процесс (в поточном строительстве)

~, **führender** ведущий процесс (в поточном строительстве)

~, **isoenthalpischer** изоэнтальпический процесс

~, **isothermischer** изотермический процесс

~, **kontinuierlicher** непрерывный процесс (в поточном строительстве)

~, **polytropischer** политропный процесс

~, **unterbrochener** прерывный процесс (в поточном строительстве)

**Prüfbelastung** *f* пробное [контрольное] нагружение; испытательная [пробная] нагрузка

**Prüfdauer** *f* длительность испытания

**Prüfdruck** *m* испытательное давление (напр. при испытании уложенного трубопровода)

**Prüfgerät** *n* прибор для испытаний, испытательная аппаратура

**Prüfkörper** *m* образец для испытания, испытуемый образец

**Prüflast** *f* см. **Prüfbelastung**

**Prüfmuster** *n* см. **Prüfkörper**

**Prüfobjekt** *n* испытуемый объект

**Prüfraum** *m* испытательная камера

**Prüfsieb** *n* проверочное [контрольное] сито

**Prüfstand** *m* испытательный стенд

**Prüfstelle** *f* испытательная лаборатория

**Prüftermin** *m* срок испытания, испытательный срок

**Prüfung** *f* испытание, проверка; контроль

~, **dynamische** динамическое испытание

~, **mechanische** механическое испытание

~, **statische** статическое испытание

**Prüfungsergebnis** *n* результат испытания

**Prüfungs-Filtergerät** *n* аллонж

**Prüfungsverfahren** *n* см. **Prüfverfahren**

**Prüfungsvorschriften** *pl* инструкция по испытанию; технические условия испытания

**Prüfverfahren** *n* способ [метод] испытания

**Prüfvorgang** *m* процесс испытания

**Prüfwürfel** *m* пробный [контрольный] кубик (напр. бетона)

**Prüfzeit** *f* время [продолжительность] испытания

**Prügel** *m* тонкомерный круглый лес

**Prügefaser** *f* пакля

**Prügelholz** *n* см. **Prügel**

**Prügelweg** *m* бревенчатая дорога, гать

**Prunkbau** *m* монументальное [роскошно отделанное] здание

**Prunkdetail** *n* роскошное украшение, роскошная деталь

**Prunkgiebel** *m* декоративный [украшенный] фронтон

**Prunkstil** *m* декоративный стиль

**Prunktor** *n* парадные ворота

**Prüßwand** *f* стена [перегородка] системы Прюса (толщиной в  $1/4 - 1/2$  кирпича)



**Pseudobasilika** *f* псевдобазилика; церковь с повышенным средним нефом без окон

**pseudo-dorisch** псевдодорический

**Pseudokuppel** *f* фальшивый купол, псевдокупол

**Pseudoperipteros** *m* храм с на-  
ступными колоннами

**Psychograf** *m* психрограф

**Psychrometer** *n* психрометр

**Psychrometer-Temperaturdiffe-  
renz** *f* психрометрическая раз-  
ность температур

**Pteroma** *n* птерома, перистазис  
(проход с колоннадой вокруг  
древнегреческого храма)

**Puffdecke** *f* подвесной потолок

**Pufferbecken** *n* 1. буферный пруд  
2. буферный резервуар 3. бу-  
ферное водохранилище

**Pulpitum** *n* сцена (в древнерим-  
ском театре)

**Pulsator** *m* 1. пульсатор 2. vibra-  
тор 3. вибрационный стенд

**Pultdach** *n* односкатная крыша  
~, frei ausladendes *см.* Pultdach,  
frei hängendes

~, frei hängendes односкатная  
крыша со свободным свесом

**Pultdachanschluß** *m* примыкание  
односкатной крыши

**Pultdachbinder** *m* стропильная  
ферма для односкатной кры-  
ши

**Pultdachstuhl** *m* стропила одно-  
скатной крыши

**Pultdachträger** *m* односкатная  
стропильная балка

**Pulverisieren** *n* 1. измельчение  
в порошок 2. pulverизирование,  
распыление жидкости

**Pulverkalk** *m* *уст.* порошкообраз-  
ная гашёная известь

**Pulverleim** *m* порошкообразный  
клей, клей в виде порошка

**Pumpbarkeit** *f* von Frischbeton  
удобство перекачки (бетонона-  
сосами) бетонной смеси

**Pumpbeton** *m* бетонная смесь,  
подаваемая насосом

**Pumpe** *f* насос

**pumpen** качать [подавать] насо-  
сом (напр. бетонную смесь)

**Pumpenaggregat** *n* насосный агре-  
гат

**Pumpenanlage** *f* насосная уста-  
новка; насосная станция

**Pumpenbagger** *m* землесос; зем-  
снаряд

**Pumpendruckleitung** *f* *всн.* нагне-  
тательный водовод, водовод с  
механической подачей воды

**Pumpenförderhöhe** *f* напор насоса

**Pumpenförderstrom** *m* подача на-  
соса

**Pumpenförderung** *f* перекачка на-  
сосами; откачка насосами

**Pumpenhaus** *n* 1. здание насос-  
ной станции 2. наземный на-  
сосный павильон (над колодезем)

**Pumpenheizung** *f* система отопле-  
ния с принудительной циркуля-  
цией; отопление с принуди-  
тельной циркуляцией

**Pumpenkennlinie** *f* характери-  
стическая кривая насоса

**Pumpenleistung** *f* 1. производи-  
тельность насоса 2. мощность  
(гидроаккумулирующей элек-  
тростанции) в насосном режиме

**Pumpenraum** *m* насосная, насо-  
сное помещение

**Pumpensatz** *m* *см.* Pumpenaggre-  
gat

**Pumpensaugkorb** *m* сосун (на вса-  
сывающей трубе насоса)

**Pumpenschacht** *m* 1. насосная  
шахта (насосной станции шахт-  
ного типа) 2. насосная станция  
шахтного типа

**Pumpenspeicherwerk** *n* *см.* Pump-  
speicherwerk

**Pumpenstation** *f* *см.* Pumpstation

**Pumpenstufe** *f*  
~, erste насосная станция перво-  
го подъёма

~, zweite насосная станция вто-  
рого подъёма

**Pumpensumpf** *m* приямок [зумпф]  
насоса, насосный приямок

**Pumpförderer** *m* насос для подачи  
(бетонной смеси), бетононасос

**Pumpfrischbeton** *m* *см.* Pumpbeton

**Pumpkret** *m* 1. система подачи  
бетона насосами 2. бетон, по-  
даваемый насосом

**Pumpsief** *m* затвор для спуска вод (с обвалованного пространства)

**Pumpspeicherwerk** *n* гидроаккумулирующая электростанция, ГАЭС

**Pumpstation** *f* насосная станция

**Pumpversuch** *m* опытная откачка (воды) (напр., из скважины)

**Pumpwerk** *n* см. Pumpstation

**Punktabsaugung** *f* местный отсос

**Punkthaus** *n* одиночный высотный дом; дом-башня

**Punktheizung** *f* местный обогрев

**Punktlüftung** *f* местная вентиляция

**Punktnaht** *f* точечный (сварной) шов; шов, выполненный точечной сваркой

**Punktschweißung** *f* точечная сварка

**Punktwohnhaus** *n* одиночный высотный жилой дом; жилой дом-башня

**Purkalk** *m* чистая известь

**Purzement** *m* чистый цемент (без добавки песка)

**Putenstall** *m* индюшатник

**Putten** *f* *pl* путти (скульптурные изображения мальчиков)

**Putz** *m* штукатурка

~ *aus sandlosem Mörtel* штукатурка из беспесочного раствора

~, *charrierter* штукатурка под тёсанный камень

~, *dreilagiger* трёхслойная штукатурка

~, *gekämmter* штукатурка начёсом

~, *gekratzter* штукатурка начёсом

~, *gesteckter* штукатурка начёсом

~, *gestockter* штукатурка начёсом

~, *glatter* гладкая штукатурка

~, *roher* грунт штукатурки, намет

~, *verliebener* затирка

~, *zweilagiger* двухслойная штукатурка

**Putzabblätterung** *f* отставание штукатурки

**Putzarbeiten** *f* *pl* штукатурные работы

**Putzarbeiter** *m* штукатур

**Putzbau** *m* оштукатуренное здание

**Putzdecke** *f* оштукатуренный потолок

**Putzdeckleiste** *f* паличник

**Putzdrahtgeflecht** *n* металлическая сетка под штукатурку

**Putzdüse** *f* 1. штукатурное сопло  
2. насадка

**putzen** штукатурить

**Putzer** *m* штукатур

**Putzgips** *m* штукатурный [строительный] гипс, алебастр

**Putzglätter** *m* затирочная машина для штукатурки

**Putzgrund** *m* штукатурный грунт

**Putzhaltung** *f* сцепление штукатурки с основанием

**Putzkalk** *m* известь для штукатурки

**Putzkratzer** *m* зубчатый скребок для насечки штукатурки

**Putzlättchen** *n* штукатурная рейка, дранка

**Putzleiste** *f* маяк, маячная планка

**Putzmörtel** *m* штукатурный раствор

**Putzperlit** *m* медленно схватывающийся гипс для внутренней штукатурки

**Putzplatte** *f* штукатурный маяк

**Putzsand** *m* песок для штукатурки

**Putzsacht** *m* кан. смотровой колодец

**Putzschalung** *f* обшивка потолка под штукатурку

**Putzschicht** *f* слой штукатурки

**Putz-Spritz-Apparat** *m* штукатурная машина

**Putzträger** *m* 1. балка потолка, устроенного отдельно от перекрытия  
2. основание под штукатурку (напр. дрань, сетка)

**Puzzolan** *n* пуццолан (гидравлическая добавка)

~, *künstliches* искусственный пуццолан

~, *natürliches* естественный пуццолан

**Puzzolanerde** *f* вулканический туф (*вид естественного пуццолана*)

**Puzzolankalk** *m* пуццолановая известь

**Puzzolanzenement** *m* пуццолановый цемент

**PVA-Beton** *m* поливинилацетатный бетон; бетон с добавлением поливинилацетата

**PVA-Emulsion** *f* поливинилацетатная эмульсия

**PVA-Mörtel** *m* поливинилацетатный (строительный) раствор, (строительный) раствор с добавлением поливинилацетата

**PVC-Belag** *m* покрытие (*пола*) из поливинилхлорида, поливинилхлоридное покрытие (*пола*)

~ *auf* Träger поливинилхлоридное покрытие (*пола*) с основой

**PVC-Druckrohr** *n см.* PVC-hart-Druckrohr

**PVC-Filz-Belag** *m* поливинилхлоридное покрытие (*пола*) на войлочной основе

**PVC-hart-Druckrohr** *n* винипластовая напорная труба, напорная труба из (твёрдого) поливинилхлорида

**PVC-hart-Rohr** *n* винипластовая труба, труба из (твёрдого) поливинилхлорида

**PVC-Rohr** *n см.* PVC-hart-Rohr

**PVC-Schaum-Rücken** *m* тыльная сторона (*покрытия пола*) из пенополивинилхлорида

**PVC-Schweißdraht** *m* поливинилхлоридный присадочный прут (для сварки линолеумов)

**Pylon** *m* пилон

**Pylone** *f* пилон

**Pylonenaufleger** *n* опора пилона

**Pylonenkopf** *m* голова [верх] пилона

**Pyramide** *f* пирамида

~, *abgestumpfte* усечённая пирамида

**Pyramidendach** *n* пирамидальная [шатровая] крыша

**Pyramidengestalt** *f* пирамидальная форма (*напр. здания*)

Q

**Quader** *m* тёсанный камень, плитка, квадрат

**Quadermauerwerk** *n* кладка из тёсаного камня, кладка из квадров

**Quaderputz** *m* штукатурка под каменную кладку, штукатурка под тёсанный камень

**Quaderstein** *m см.* Quader

**Quaderung** *f см.* Quadrierung

**Quaderverband** *m см.* Quadermauerwerk

**Quaderverblendung** *f см.* Quaderverkleidung

**Quaderverkleidung** *f* облицовка тёсаным камнем

**Quadratschacht** *m* квадратный (смотровой) колодец

**Quadratstahl** *m* квадратная сталь

**Quadrierung** *f* разделка штукатурки под каменную кладку, разделка штукатурки под тёсанный камень

**Quadrige** *f* квадрига

**Qualitätsbeton** *m* высококачественный бетон

**Qualitätsblech** *n* высококачественная листовая сталь

**Qualitätskalk** *m* (высоко)качественная известь

**Qualitätskontrolle** *f* контроль качества

**Qualitätsschweißung** *f* (высоко)качественная сварка

**Qualitätszement** *m* высококачественный цемент

**Qualmdeich** *m см.* Quelldeich

**Quarantäneeinrichtung** *f* карантинное сооружение

**Quarantäneraum** *m* карантинное помещение

**Quartier** *n* 1. квартира 2. квартал (*города*) 3. четверть кирпича

**Quarz** *m* кварц

**Quarzgestein** *n* кварцевая (горная) порода

**Quarzglas** *n* кварцевое стекло

**Quarzit** *m* кварцит

**Quarzmehl** *n* кварцевая мука

**Quarzporphyr** *m* кварцевый порфир

**Quarzsand** *m* кварцевый песок

**Quarzsandstein** *m* кварцевый песчаник

**Quarzschanttestein** *m* кварцевый шамотный кирпич

**Quarzschiefer** *m* кварцитовый [кремнистый] сланец

**Quarzzement** *m* портландцемент с добавкой молотого кварцевого песка

**Quast** *m* белильная кисть, штукатурная кисть

**Quattrocento** *n* кваттроценти (эпоха раннего Возрождения в Италии, XV век)

**Quecksilberdampf-Hochdrucklampe** *f* ртутная лампа высокого давления

**Quecksilberdampf-Mischlichtlampe** *f* ртутная лампа смешанного света

**Quellbarkeit** *f* набухаемость

**quellbeständig** ненабухающий

**Quellbeton** *m* расширяющийся бетон

**Quellbetonblock** *m* блок из расширяющегося бетона

**Quelldeich** *m* полуколыцевой вал, ограждающий повреждённое место плотины

**Quelle** *f* источник, родник, ключ  
**quellen** набухать, разбухать; вспучиваться; расширяться

**Quellenfassung** *f* см. **Quellfassung**

**Quellergiebigkeit** *f* дебит источника [родника]

**Quellerscheinung** *f* явление набухания [разбухания]; явление вспучивания; явление расширения

**Quellfähigkeit** *f* способность к набуханию, набухаемость

**Quellfassung** *f* 1. каптаж источника [родника], сбор родниковой воды 2. каптажное сооружение (для сбора родниковой воды)

**Quellgut** *n* общий дебит источника [родника]

**Quellmaß** *n* величина набухания [разбухания]; величина вспучивания; величина расширения

**Quellort** *m* место выхода источника

**Quellprozeß** *m* процесс набухания [разбухания]; процесс вспучивания; процесс расширения

**Quellsammelschacht** *m* см. **Quellschacht**

**Quellsammelstube** *f* см. **Quellstube**

**Quellsand** *m* наносный песок

**Quellschacht** *m* всн. каптажное сооружение в виде шахты

**Quellschüttung** *f* дебит источника [родника]

**Quellschutzgebiet** *n* зона охраны источников

**Quellschweißen** *n* склеивание (пластмасс) с помощью растворителей

**Quellstube** *f* всн. 1. приёмная камера (каптажного сооружения) 2. каптажное сооружение

**Quellsystem** *n* система источников (воды)

**Quellung** *f* набухание, разбухание; вспучивание; расширение

**Quellverformung** *f* деформация от набухания [разбухания]; деформация от вспучивания; деформация от расширения

**Quellverkehr** *m* движение, начинающееся в данном населённом пункте

**Quellversuch** *m* испытание на набухание [разбухание]; испытание на вспучивание; испытание на расширение

**Quellvorgang** *m* см. **Quellprozeß**

**Quellwasser** *n* воды источника, родниковые воды

**Quellwasserfassung** *f* см. **Quellfassung**

**Quellwasserleitung** *f* водопровод из капт(аж)ированного источника

**Quellwasserwerk** *n* водопроводная станция с забором воды из капт(аж)ированного источника

**Quellzeit** *f* время набухания [разбухания]; время вспучивания; время расширения

**Quellzement** *m* расширяющийся цемент

**Quellzuleitung** *f* водовод для подачи воды из капт(аж)ированного источника

**Quellzusatz** *m* расширяющая добавка

**Querabschneiden** *n* поперечная распиловка

**Querachse** *f* поперечная ось

**Queranker** *m* поперечная связь; поперечный анкер

**Querarm** *m* траверса; поперечная балка

**Queraussteifung** *f* поперечное ребро жёсткости; поперечные связи

**Querbagger** *m* многоковшовый [многочсрпакный] экскаватор поперечного копания

**Querbahnsteig** *m* тупиковая поперечная платформа

**Querbalken** *m* поперечная балка, перекладина

**Querband** *n* ригель, поперечная связь (*стропильной фермы*)

**Querbau** *m* поперечное строение; поперечное здание

**Querbewehrung** *f* поперечная арматура

**Querbindung** *f* поперечная связь

**Querblattung** *f* примыкание (деревянных) элементов

~, **einfache** примыкание (деревянных) элементов с врубкой вполдерева

~, **einseitig schwalbenschwanzförmige** примыкание (деревянных) элементов с врубкой односторонним ласточкиным хвостом

~, **hakenförmige** примыкание (деревянных) элементов с врубкой вполдерева с зубом

~, **zweiseitig schwalbenschwanzförmige** примыкание (деревянных) элементов с врубкой двусторонним ласточкиным хвостом

**Querblech** *n* соединительная планка (в составных металлических элементах)

**Querbrandkessel** *m* котёл (для твёрдого топлива), имеющий топку с поперечным дутьём

**Querbruch** *m* поперечный излом

**Querdach** *n* 1. двускатная крыша башни с коньком параллельно фасаду 2. поперечная крыша

**Querdachgiebel** *m* фронтон поперечной крыши

**Querdehnung** *f* поперечное расширение

**Querdehnungszahl** *f* коэффициент поперечного расширения

**Querdränung** *f* поперечный дренаж

**Querdruck** *m* поперечное давление; радиальное давление

**Querfenster** *n* лежащее [горизонтальное] окно

**Querförderer** *m* поперечный транспортёр

**Querfries** *m* средник (двери)

**Querfuge** *f* поперечный шов

~, **versetzte** поперечный шов вразбежку, смещённый поперечный шов

**Quergebäude** *n* поперечное здание

**Quergefälle** *n* поперечный уклон

**quergerillt** с поперечными желобками

**quergerippt** с поперечными рёбрами

**Querhaus** *n* поперечная часть здания, поперечный неф

**Querholz** *n* деревянный ригель, поперечина, деревянная распорка □ **ein ~ abstreben** подпирать поперечну подкосами

**Querkabelkran** *m* кабель-кран с поперечным перемещением

**Querkeilbefestigung** *f* закрепление поперечным клином

**Querkeilverbindung** *f* соединение поперечным клином

**Querkraft** *f* 1. поперечная сила; поперечное усилие 2. боковая сила (*сила, направленная перпендикулярно потоку*)

**Querkraftfläche** *f* см. **Querkraftlinie**

**Querkraftlinie** *f* эпюра поперечных сил

**Querkreissäge** *f* поперечная круглая пила

**Querkrümmung** *f* искривление железобетонных плит в поперечном направлении

**Querlochziegel** *m* пустотелый кирпич с поперечными каналами  
**Querlüftung** *f* продувочная вентиляция (*помещения*) при помощи двух противоположных дверей или окон  
**Quermauer** *f* поперечная стена  
**Quernaht** *f* поперечный шов  
**Quernahtschweißmaschine** *f* аппарат для сварки поперечных швов  
**Querneigung** *f* см. **Quergefälle**  
**Quernetz** *n* канализационная сеть с трассировкой по перпендикулярной схеме  
**Querpressung** *f* см. **Querdruck**  
**Querprofil** *n* поперечный профиль; поперечное сечение  
**Querriegel** *m* поперечный ригель  
**Querrinne** *f* поперечный жёлоб (*для приёма поверхностных вод на дороге*)  
**Querrippe** *f* поперечное ребро  
**Querriß** *m* поперечная трещина  
**Querrohrluftkühler** *m* воздухоохладитель с поперечными трубами  
**Quersandfang** *m* кан. щелевая песколовка, (тангенциальная) песколовка Штенгеля  
**Querschleibe** *f* поперечная диафрагма; поперечная панельная стена  
**Querschiff** *n* поперечный неф; поперечный пролёт  
~, **doppeltes** двойной поперечный неф  
**Querschiffsarm** *m* выступающая часть поперечного нефа  
**Querschnitt** *m* поперечное сечение; поперечный разрез; поперечный профиль  
~, **abgestufter** переменное поперечное сечение (*со ступенчатым изменением*)  
~, **abgetappter** см. **Querschnitt**, **abgestufter**  
~, **dünnwandiger** тонкостенное поперечное сечение  
~, **effektiver** поперечное сечение нетто  
~, **eiförmiger** яйцевидное [овоидальное] поперечное сечение (*трубы или канала*)

**Querschnitt, geschlossener** замкнутое поперечное сечение  
~, **gleichbleibender** постоянное поперечное сечение  
~, **kreisförmiger** круглое поперечное сечение (*трубы или канала*)  
~, **kreisrunder** см. **Querschnitt**, **kreisförmiger**  
~, **mit Nietabzug** поперечное сечение за вычетом заклёпочных отверстий  
~, **nutzbarer** полезное [расчётное] поперечное сечение  
~, **offener** открытое поперечное сечение  
~, **ohne Nietabzug** поперечное сечение без вычета заклёпочных отверстий  
~, **ovaler** см. **Querschnitt**, **eiförmiger**  
~, **rechteckiger** прямоугольное поперечное сечение (*трубы или канала*)  
~, **ringförmiger** кольцевое поперечное сечение  
~, **unveränderlicher** постоянное поперечное сечение  
~, **unverschwächter** неослабленное поперечное сечение  
~, **veränderlicher** переменное поперечное сечение, периодический профиль  
~, **zusammengesetzter** составное поперечное сечение  
**Querschnittsbemessung** *f* см. **Querschnittsermittlung**  
**Querschnitt-Schwerpunkt** *m* центр тяжести поперечного сечения  
**Querschnittsermittlung** *f* подбор поперечных сечений  
**Querschnittsfläche** *f* площадь поперечного сечения  
~, **wirksame** рабочая площадь поперечного сечения  
**Querschnittsform** *f* форма поперечного сечения (*напр. трубы или канала*)  
**Querschnittsminderung** *f* см. **Querschnittsverminderung**  
**Querschnittsträgheitsmoment** *n* момент инерции поперечного сечения

**Querschnittsverlust** *m* потеря площади поперечного сечения; потеря [выключение] части поперечного сечения

**Querschnittsverminderung** *f* уменьшение [относительное сужение] поперечного сечения

**Querschnittsver schwächung** *f* ослабление поперечного сечения

**Querschnittswechsel** *m* изменение поперечного сечения

**Querschnittswerte** *m pl* величины, зависящие от поперечного сечения (*напр. момент инерции*)

**Querschnittszahl** *f* коэффициент, зависящий от формы поперечного сечения

**Querschnittszunahme** *f* увеличение поперечного сечения

**Querschotte** *f* диафрагма (*металлической конструкции*)

**Querschwingung** *f* поперечное колебание

**Querstab** *m* поперечный стержень, ригель

**Quersteife** *f см. Queraussteifung*

**Quersteifigkeit** *f* поперечная жёсткость

**Querstoß** *m* поперечный стык

**Querstrebe** *f* поперечная связь, поперечина; поперечный раскос

**Querstromgebläse** *n см. Querstromventilator*

**Querstromluftkühler** *m* поперечный воздухоохладитель

**Querstromrippenrohrluftkühler** *m* воздухоохладитель с поперечными ребристыми трубами

**Querstromröhrenluftkühler** *m* поперечный трубчатый воздухоохладитель

**Querstromventilator** *m* диаметральный вентилятор

**Querstromwärme(aus)tauscher** *m* теплообменник с поперечным омыванием; поперечноточный теплообменник

**Querträger** *m* поперечная балка; поперечная ферма

**Querung** *f* пересечение (*напр. канализационной сети с водными протоками*); переход (*напр. ка-*

*нализационной сети через водные протоки*)

**Querverband** *m* поперечные связи

**Querverbindung** *f* поперечная связь; поперечная арматура; поперечное соединение; (соединительная) перемычка

**Querversteifung** *f* 1. поперечное жёсткое крепление 2. поперечный элемент жёсткости

**~ in einer Pfostendecke** поперечное жёсткое крепление в дощатом перекрытии

**Querwand** *f* поперечная стена, поперечная перегородка, перемычка

**Querwandscheibe** *f см. Querscheibe*

**Querwerk** *n* поперечная буна

**Querzahl** *f* отношение сужения к удлинению; коэффициент сужения

**Querzange** *f* затяжка, ригель, схватка

**Querzugriß** *m* поперечная трещина от растяжения

**Quetschbacke** *f* щека дробилки

**Quetsche** *f* дробилка

**Quetschgrenze** *f* предел текучести при сжатии

**Quetschsand** *m* дроблёный песок

**Quetschung** *f* 1. смятие, обмятие 2. деформация при смятии

**Quetschwalze** *f* дробильный валок

**Quirl** *m см. Quirlrührer*

**Quirlgerät** *n см. Quirlrührer*

**Quirlrührer** *m* лопастная мешалка

# R

**Rabatte** *f* цветочная грядка, рабатка

**Rabitzbauweise** *f* конструкция с применением сетки. Рабица

**Rabitzdecke** *f* потолок по сетке Рабица

**Rabitz-Drahtgeflecht** *n* проволочная плетёная сетка Рабица

**Rabitzgewebe** *n* проволочная сетка, сетка Рабица (*для штукатурных работ*)

**Rabitzhaken** *m* крюк для крепления штанг и подвесок сетки Рабица

**Rabitzhammer** *m* молоток для крепления сетки Рабица (с бойком и топориком)

**Rabitzmörtel** *m* (строительный) раствор для нанесения на сетку Рабица

**Rabitzputz** *m* штукатурка по сетке Рабица

**Rabitzrohrmatte** *f* плетёный мат из тростника с проволоочной сеткой

**Rabitzwand** *f* перегородка по сетке Рабица

**Racopor** ракопор (порообразующая пластифицирующая жидкая добавка к бетону)

**Radbagger** *m* роторный экскаватор

**Radbahn** *f* велодром; велотрек

**Radbruchstütze** *f* предохранительный хомут для опоры крана при поломке колеса

**Radeinlauf** *m* входной патрубок (вентилятора); вход в рабочее колесо

**Räderwinde** *f* лебёдка с зубчатой передачей

**Radfahrweg** *m* велосипедная дорожка, дорожка для велосипедистов

**Radfenster** *n* круглое окно с розеткой

**Radialdiffusor** *m* радиальный диффузор

**Radialentlüfter** *m* центробежный вытяжной вентилятор

**Radialgebläse** *n* см. **Radialventilator**

**Radialgitter** *n* радиальная решётка

**Radialkompressor** *m* см. **Radialverdichter**

**Radiallaufrad** *n* радиальное рабочее колесо (вентилятора)

**Radiallüfter** *m* см. **Radialventilator**

**radial-ringförmig** радиально-кольцевой

**Radialschnitt** *m* радиальный распил

**Radialstein** *m* радиальный [лекальный] кирпич

**Radialventilator** *m* центробежный вентилятор

**Radialverdichter** *m* центробежный компрессор

**Radialwirbel** *m* радиальный вихрь

**Radiator** *m* радиатор

~, **mehrsäuliger** многоколонный радиатор

~, **zweisäuliger** двухколонный радиатор

**Radiatorenaufhänger** *m* кронштейн для навески радиатора

**Radiatorenbefestigung** *f* крепление радиатора

**Radiatorenhalter** *m* крепление для радиатора

**Radiatorenheizung** *f* радиаторное отопление

**Radiatorenkonsole** *f* см. **Radiatorenaufhänger**

**Radiatornabe** *f* радиаторный nipple

**Radiuslehre** *f* шаблон для проверки радиуса; фасонный шаблон

**Radplanierer** *m* колёсный планировщик

**Radrennbahn** *f* см. **Radbahn**

**Radschaufel** *f* 1. лопатка; лопасть (колеса) 2. скрепер

**Radschlepper** *m* колёсный тягач, колёсный трактор

**Radschlepper-Buldozer** *m* бульдозер на базе колёсного трактора

**Radschraper** *m* колёсный скрепер

**Radschürfkübelwagen** *m* колёсный скрепер с опрокидывающим ковшом

**Radweg** *m* см. **Radfahrweg**

**Rähm** *m* 1. верхняя обвязка фахверка 2. стропильный прогон поверх стоек

**Rahmen** *m* рама

~, **durchlaufender** неразрезная рама

~, **einfeldriger** однопролётная рама

~, **eingespannter** рама с заделанными [защемлёнными] стойками

~, **geschlossener** замкнутая рама



**Rahmen, mehrfeldriger** многопролётная рама

~, **mehrstieltiger** рама с несколькими стойками

~, **mehrstöckiger** многоэтажная рама

~ **mit geknicktem Riegel** рама с ригелем ломаного очертания

~ **mit Kämpfergelenken** рама с шарнирным опиранием стоек

~, **steifer** жёсткая рама

~, **zweistieliger** двухстоечная рама

**Rahmenbinder** *m* рамная [безраскосная] ферма

**Rahmenbrücke** *f* мост с безраскосными фермами, рамный мост

**Rahmengebilde** *n* рамная система

**Rahmengleis** *n* звуко узоколейной дороги на металлических шналах

**Rahmengliederung** *f* рамное декоративное членение

**Rahmenholz** *n* 1. пиломатериал для окон и дверей 2. обвязка (двери)

**Rahmenknoten** *m* узел рамы, жёсткий узел

**Rahmenmoment** *n* рамный момент

**Rahmenplan** *m* схематический план; план-схема

**Rahmenplatte** *f* рамная панель (панель, окантованная рёбрами)

**Rahmenplattenbauweise** *f* способ рамно-панельного строительства

**Rahmenriegel** *m* ригель рамы

**Rahmenstiel** *m* стойка рамы

**Rahmenstütze** *f* рамная опора

**Rahmenträger** *m* рамная [безраскосная] ферма

**Rahmenträgerbrücke** *f* см. **Rahmenbrücke**

**Rahmentragwerk** *n* рамная несущая конструкция

**Rahmenwandplatte** *f* стеновая плита с рамой, стеновая панель с рёбрами по краям

**Rahmenwerk** *n* рама, обвязка

**Rahmenwirkung** *f* влияние [эффект] рамности

**Rahmholz** *n* 1. верхняя обвязка факхверка 2. обвязка (двери)

**Rähmling** *m* доска толщиной 6 см  
**Rammbar** *m* 1. баба копра 2. свайный молот

**Rammbar-Ziehgerät** *n* см. **Rammhammer-Pfahlzieher**

**Rammbrunnen** *m* всн. забивной колодец

**Ramme** *f* 1. свасбойная установка; копёр для забивки свай 2. трамбовка

**Rammen** *n* 1. забивка свай 2. трамбование, уплотнение

**Rammfallbär** *m* баба копра

**Rammführung** *f* направляющая копра

**Rammgerät** *n* 1. копёр для забивки свай 2. трамбовка

**Rammgerüst** *n* станина копра

**Rammhammer** *m* свайный молот

**Rammhammer-Pfahlzieher** *m* комбинированное свасбойное и свасвыдёргивающее оборудование

**Rammhaube** *f* бугель [наголовник] сваи

**Rammjungfer** *f* подбабок; наставка сваи (для забивания её ниже уровня воды)

**Rammklotz** *m* баба; трамбовка

**Rammknecht** *m* подбабок

**Ramm-Maschine** *f* 1. механическая трамбовка 2. свайный молот, копёр для забивки свай

**Rammpfahl** *m* забивная свая

**Rammplan** *m* план распределения [расположения] свай

**Rammtiefe** *f* глубина забивания сваи

**Rammwiderstand** *m* сопротивление грунта забивке свай; динамическое сопротивление свай

**Rampaschraube** *f* гайка для перил (с наружным шурупом)

**Rampe** *f* 1. погрузочная платформа, погрузочная эстакада 2. наклонный въезд, пандус 3. перрон (аэровокзала)

~, **spiralartig** **emporführende** спиралеобразный наклонный въезд

**Rampenauffahrt** *f* наклонный въезд, пандус

**Rampenbühne** *f* погрузочная платформа

**Rampengewölbe** *n* ползучий свод  
**Rampen-Tankspritzmaschine** *f* ав-  
 тогудронатор

**Rampentreppe** *f* отлогая лестница  
**Rampenüberdachung** *f* перекрытие  
 погрузочной площадки

**Randabstand** *m* расстояние (напр.  
 заклёпки) от края (элемента)

**Randarmierung** *f* армирование  
 краёв

**Randbalken** *m* раидбалка

**Randbebauung** *f* см. **Randverbauung**

**Randbedingungen** *f* *pl* краевые  
 условия, условия опирания

**Randbügel** *m* крайний хомут

**Randdämmstreifen** *m* звукоизоли-  
 рующая прокладка по краям  
 конструкции (напр. плавающей  
 пола)

**Randdehnung** *f* удлинение край-  
 ного волокна

**Randfaser** *f* крайнее волокно

**Randfeld** *n* крайняя панель

**Randkipper** *m* саморазгружаю-  
 щий вагон с кузовом, опроки-  
 дываемым во все стороны

**Randkraft** *f* краевое усилие; уси-  
 лие на кромке

**Randschleifmaschine** *f* машина  
 для шлифовки покрытия пола  
 у плитусов

**Randsiedlung** *f* посёлок на окраи-  
 не города, пригородный посё-  
 лок, пригород

**Randspannung** *f* краевое напряже-  
 ние, напряжение в крайнем во-  
 локне или у края сечения

**randstädtisch** пригородный

**Randstein** *m* бордюрный камень

**Randstreifen** *m* обочина; краевая  
 полоса проезжей части

**Randstütze** *f* крайняя колонна;  
 крайняя опора

**Randträger** *m* см. **Randbalken**

**Randverbauung** *f* застройка по пе-  
 риметру кварталов

**Randverstärkung** *f* укрепление  
 [усиление] краёв дорожного по-  
 крытия

**Randvorspannung** *f* предваритель-  
 ное напряжение в крайнем во-  
 локне или у края сечения

**Randzelle** *f* краевая секция (типо-  
 вого здания)

**Randzone** *f* пригородная зона

**Randzonenheizung** *f* периметраль-  
 ное отопление

**Randzonenstrahlungsheizung** *f*  
 периметральное лучистое отоп-  
 ление

**Rang** *m* ярус (в театре)

**Rangierbahnhof** *m* сортировочная  
 станция

**Rangloge** *f* ложа верхнего яруса

**Rangtheater** *n* театр с нескольки-  
 ми ярусами

**Ranke** *f* см. **Rankenornament**

**Rankenfries** *m* фриз, украшенный  
 выющимися растениями

**Rankenkapitell** *n* капитель, укра-  
 шенная выющимися растения-  
 ми

**Rankenornament** *n* орнамент в ви-  
 де выющегося растения

**Rankenverschlingung** *f* сплетение  
 из выющихся растений (орна-  
 мент)

**Rankenverzierung** *f* украшение  
 в виде выющегося растения

**Rankenwerk** *n* см. **Rankenorna-  
 ment**

**Ranneybrunnen** *m* лучевой водо-  
 забор с устройством горизон-  
 тальных скважин по методу  
 Раннея

**Ranney-Verfahren** *n* метод Ран-  
 нея, американский метод ус-  
 тойства горизонтальных сква-  
 жин лучевых водозаборов

**Rapid-Balkendecke** *f* перекрытие  
 системы «рапид» (из двутавро-  
 вых железобетонных балок)

**Rapidbinder** *m* см. **Raschbinder**

**Rapidzement** *m* быстротвердею-  
 щий [быстросхватывающийся]  
 цемент

**Rapputz** *m* штукатурный паёт  
 с мелким гравием и без затирки

**Raschbinder** *m* быстросхватываю-  
 щее вяжущее

**Raschig-Ringe** *m* *pl* кольца Ра-  
 шига (в воздушном фильтре)

**Rasen** *m*, **biologischer кан.** биоло-  
 гическая плёнка

**Rasenbeil** *n* см. **Rasenmesser**

**Rasendach** *n* дерновая кровля  
**Rasendecke** *f* дёрн, дерновый покров  
**Rasengabel** *f* вилы для поднятия дёрна  
**Rasenhacke** *f* см. **Rasenmesser**  
**Rasenhheber** *m* дерносор, инструмент для поднятия дёрна  
**Rasenklatzche** *f* см. **Rasenpatsche**  
**Rasenkrume** *f* фреза для снятия дёрна  
**Rasenmesser** *n* дернорез  
**Rasenpatsche** *f* трамбовка для дёрна  
**Rasenpflug** *m* плуг-дерносор  
**Rasenpiste** *f* травяная беговая дорожка  
**Rasenplatz** *m* спортивная площадка с травяным покрытием  
**Rasenschaufel** *f* лопата для нарезки дёрна  
**Rasenschere** *f* см. **Rasenmesser**  
**Rasenschlegel** *m* киялка [коло-тушка] для укладки дёрна  
**Rasenschneidpflug** *m* плуг для нарезки дёрна  
**Rasenschubkarre** *f* тачка [тележка] для перевозки дёрна  
**Rasensode** *f* см. **Rasenziegel**  
**Rasentragbahre** *f* носилки для переноски дёрна  
**Rasenziegel** *m* дернина  
**Raspel** *f* рапира  
**Raster** *m* модульная сетка; модульная пространственная сетка  
**Rasterleuchte** *f* светильник с сеткой  
**Rasterlinie** *f* модульная линия  
**Rastersystem** *n* решётчатая система (планировки городов с прямоугольной сетью улиц)  
**Rasthaus** *n* см. **Rasthof**  
**Rasthof** *m* 1. туристская база 2. мотель  
**Rastladen** *m* см. **Rastschließe**  
**Rastplatz** *m* уширение дороги (для остановки транспорта)  
**Rastschließe** *f* 1. опорный брус 2. мауэрлат  
**Raststätte** *f* 1. туристская база 2. место привала (во время движения)

**Rathaus** *n* ратуша  
**Ratsche** *f* коловорот  
**Rätter** *m* грохот  
**rättern** просеивать, грохотить  
**Rättersieb** *n* см. **Rätter**  
**Rätterwerk** *n* см. **Rätter**  
**Rauch** *m* дым  
**Rauchabfuhrungskanal** *m* канал для отвода дымовых газов; боров  
**Rauchabscheider** *m* дымоуловитель  
**Rauchabzug** *m* 1. дымоход 2. отвод дымовых газов  
**Rauchabzugsgebläse** *n* дымосос  
**Rauchabzugsklappe** *f* дымовой люк  
**Rauchabzugsöffnung** *f* отверстие для отвода дымовых газов  
**raucharm** бездымный, малодымный; тощий (об угле)  
**Rauchauswurf** *m* дымовой выброс  
**Rauchbildung** *f* образование дыма, дымление  
**Rauchdichte** *f* плотность дыма  
**Rauchdichteanzeiger** *m* см. **Rauchdichtemesser**  
**Rauchdichtemesser** *m* прибор для измерения плотности дыма  
**rauchempfindlich** восприимчивый к вредному воздействию дыма (о древесных породах)  
**Rauchentwicklung** *f* см. **Rauchbildung**  
**Räucherei** *f* копильня  
**Raucherfoyer** *n* помещение для курения  
**Rauchfahne** *f* дымовой факел; стелющийся дым  
**Rauchfang** *m* 1. дымоуловитель, зонтик над очагом 2. дымоход  
**Rauchfangaufsatz** *m* дефлектор, зонтик дымовой трубы  
**Rauchfangformstein** *m* фасонный кирпич для кладки дымоходов  
**Rauchfilter** *n* противодымный фильтр, фильтр для очистки дымовых газов  
**Rauchgang** *m* дымоход; боров  
**Rauchgas** *n* дымовые [топочные] газы, газообразные продукты сгорания

**Rauchgasabführung** *f* отвод дымовых газов

**Rauchgasabzugskanal** *m* см.

**Rauchgaskanal**

**Rauchgasanalysator** *m* анализатор дымовых газов

**Rauchgasapparat** *m* см. **Rauchgasanalysator**

**rauchgasbeheizt** обогреваемый [с обогревом] дымовыми газами

**rauchgasberührt** соприкасающийся с дымовыми газами, омываемый дымовыми газами

**Rauchgasdichte** *f* плотность дымовых газов

**Rauchgasdichtemesser** *m* см.

**Rauchdichtemesser**

**Rauchgasentstauber** *m* золоуловитель

**Rauchgasentstaubung** *f* золоулавливание, очистка дымовых газов

**Rauchgasentstaubungsanlage** *f* установка для обеспыливания дымовых газов, золоуловитель

**Rauchgasfilter** *n* фильтр для очистки дымовых газов.

**Rauchgasführung** *f* ход дымовых газов

**Rauchgasheizung** *f* обогрев дымовыми газами

**Rauchgaskanal** *m* дымоход; боров; канал для отвода дымовых газов

**Rauchgasklappe** *f* см. **Rauchgasschieber**

**Rauchgaskorrosion** *f* коррозия под действием дымовых газов, газовая коррозия

**Rauchgasmenge** *f* расход [количество] дымовых газов

**Rauchgasprüfer** *m* см. **Rauchgasanalysator**

**Rauchgasschieber** *m* заслонка в дымоходе

**Rauchgastaupunkt** *m* точка росы дымовых газов

**Rauchgasthermometer** *n* термометр для дымовых газов

**Rauchgasturbulator** *m* турбулизатор дымовых газов

**Rauchgasvorwärmer** *m* экономайзер

**Rauchgaszug** *m* дымоход; газоход

**rauchhart** невосприимчивый к вредному воздействию дыма (о древесных породах)

**Rauchholz** *n* гнилая древесина

**Rauchkammer** *f* дымовая коробка, камера дымовых газов, газовая камера

**Rauchkanal** *m* см. **Rauchgaskanal**

**Rauchklappe** *f* см. **Rauchgasschieber**

**Rauchprobe** *f* испытание (системы вентиляции) с помощью задымления

**Rauchrohr** *n* 1. дымогарная труба  
2. дымовая труба

**Rauchröhrenkessel** *m* газотрубный [дымогарный] котёл

**Rauchrohrkessel** *m* см. **Rauchröhrenkessel**

**Rauchrohrstehkessel** *m* вертикальный газотрубный котёл

**Rauchsammler** *m* сборный боров

**Rauchschieber** *m* см. **Rauchgasschieber**

**Rauchschornstein** *m* дымовая труба

**Rauchschutztafel** *f* лист для защиты от дыма (под мостами через железнодорожные пути)

**Rauchstubenhaus** *n* дом, отапливаемый по чёрному

**Rauchzimmer** *n* курительная комната

**Rauchzug** *m* см. **Rauchgaszug**

**Rauhasphalt** *m* асфальт с шероховатой поверхностью, шероховатый асфальт

**Rauhbank** *f* фуганок

**Rauhbaum** *m* дерево с вставями, укрепленное на тросах у берега (для защиты от размыва)

**Rauheit** *f* см. **Rauhigkeit**

**Rauhfutterbergeraum** *m* см.

**Rauhfutterlager**

**Rauhfutterlager** *n* склад грубых кормов

**Rauhgußasphalt** *m* литой асфальт с шероховатой поверхностью

**Rauhhebel** *m* шерхебель

**Rauhigkeit** *f* шероховатость

**Rauhigkeitsbeiwert** *m* коэффициент шероховатости

**Rauhmauerwerk** *n* бутовая кладка из булыжника

**Rauhputz** *m* обмазка, наброска, первый штукатурный намет

**Rauhstapfasphalt** *m* трамбованный асфальт с шероховатой поверхностью

**Rauhwehr** *n* хворостяная выстилка, выстилка фашинами

**Rauhwurf** *m* отсыпка из крупного камня или бетонных блоков

**Raum** *m* 1. пространство 2. помещение; комната; камера 3. объём, ёмкость 4. зона, район; территория

~, **klimatisierter** кондиционируемое помещение

~, **sanitärer** санитарный узел (*туалет, ванная комната*)

~, **staubfreier** герметизированное помещение

~, **weißer** герметизированное помещение; чистое помещение

**Raumakustik** *f* акустика помещений, архитектурная [пространственная] акустика

~, **geometrische** геометрическая акустика помещений; геометрическая архитектурная [геометрическая пространственная] акустика

**raumakustisch** относящийся к акустике помещений

**Raumanordnung** *f* расположение помещений

**Raumaufteilung** *f* распределение помещений, планировка помещений

**Raumausleuchtung** *f* см. **Raumbeleuchtung**

**Raumbanspruchung** *f* см. **Raumbedarf**

**Raumbedarf** *m* 1. потребность в помещениях 2. потребность в территории

~, **spezifischer** удельный объём (*отопительной установки*), объём, отнесённый к единице тепла

**Raumbelastung** *f* 1. гидравлическая нагрузка, нагрузка по воде (*на 1 м<sup>3</sup> объёма сооружения*) 2. кан. нагрузка сточных вод на 1 м<sup>3</sup> объёма сооружения (*напр. 2 БПК<sub>5</sub>/м<sup>3</sup>·сутки*)

**Raumbeleuchtung** *f* освещение помещения

**Raumbeleuchtungsstärke** *f* сила освещения помещения

**Raumbeschickung** *f* см. **Raumbelastung**

**Raumbeständigkeit** *f* 1. постоянство объёма; сохранение объёма (*цемента*) 2. равномерность изменения объёма (*цемента*)

**Raumbeständigkeitsprobe** *f* см. **Raumbeständigkeitsprüfung**

**Raumbeständigkeitsprüfung** *f* 1. испытание на постоянство объёма 2. испытание на равномерность изменения объёма, испытание на усадку

**raumbildend** пространственнообразующий

**Raumdecke** *f* перекрытие (жилого) помещения

**Raumdicke** *f* плотность

**Raumdosierapparat** *m* 1. объёмный дозатор 2. объёмный мерник

**Raumdosierung** *f* объёмная дозировка

**Räume** *m pl*, **aneinandergereihte** комнаты, расположенные друг за другом, анфилада комнат

**Raumeinheitengewicht** *n* см. **Raumgewicht**

**Raumempfinden** *n* ощущение пространства

**Raumensemble** *n* объёмный [пространственный] ансамбль

**Räume** *m* 1. скребок, шурующая планка 2. кан. иловый скребок, илоскребок

**Räume** *m* **brücke** *f* кан. подвижная [вращающаяся] ферма (*в радиально-отстойнике*)

**Räume** *m* **planrost** *m* горизонтальная колосниковая решётка с шурующей планкой

**Räume** *m* **rost** *m* колосниковая решётка с шурующей планкой

**Raumfachwerk** *n* пространственная решётчатая система

**raumfest** неподвижный в пространстве

**Raumfolge** *f* расположение [последовательность] помещений

**Raumforschung** *f* исследование территории

**Raumfuge** *f* деформационный шов (в бетонных покрытиях и бетонных основаниях дорог)

**Raumfühler** *m* датчик температуры в помещении

**Raumgestaltung** *f* 1. отделка помещения 2. формирование пространства

**Raumgewicht** *n* объёмная масса

**Raumgliederung** *f* 1. арх. членение пространства 2. зонирование территории

**Raumgruppierung** *f* группировка помещений

**Raumheizgerät** *n* отопительный прибор

**Raumheizung** *f* отопление помещений

**Raumheizungsanlage** *f* отопительная установка

**Raumhelligkeit** *f* освещённость помещения

**Raumhöhe** *f* высота помещения

**Rauminhalt** *m* объём, ёмкость, вместимость; кубатура

**Raumkenngroße** *f* характеристика воздухопроницаемости помещения

**Raumklang** *m* стереофоническое [объёмное] звучание; стереофонический звук, стереозвук

**Raumklima** *n* микроклимат в помещении

**Raumklimagerät** *n* комнатный кондиционер

**Raumklimatisierer** *m* см. Raumklimagerät

**Raumkomposition** *f* пространственная композиция

**Raumkunst** *f* архитектурное оформление помещений

**räumlich** пространственный; территориальный

**Raumluft** *f* воздух помещения

**Raummangel** *m* нехватка территории

**Raummessung** *f* измерение объёма

**Raummetergewicht** *n* объёмная масса; насыпная масса

**Raumordnung** *f* (планировочная) организация пространства или территории

**Raumordnungsplan** *m* план организации пространства или территории

**Raumparameter** *m* der Taktstraße пространственные параметры потока (в поточном строительстве)

**Raumperspektive** *f* объёмная перспектива (для трассировки дороги)

**Raumplanung** *f* объёмная планировка застройки

**Raumprogramm** *n* перечень помещений

**Raumproportion** *f* пространственная пропорция, пространственное отношение

**Raumresonanz** *f* резонанс в помещении

**Raumschalldämpfung** *f* изоляция от отражённых шумов

**raumstarr** см. raumfest

**Raumsystem** *n* пространственная система

**Raumtemperatur** *f* температура в помещении

**Raumtemperaturregelung** *f* 1. регулирование температуры в помещении 2. регулирование по температуре в помещении

**Raumtemperaturregler** *m* регулятор температуры в помещении

**Raumthermostat** *m* комнатный термостат, комнатный терморегулятор

**Raumtragwerk** *n* пространственная несущая конструкция

**Räumung** *f* уборка; очистка

~, **hydromechanische** кан. гидромеханическая очистка (песколовки), гидромеханическое удаление песка (из песколовки)

~, **maschinelle** кан. механизированная очистка (напр. решётки); механизированное удаление песка (из песколовки)

**Räumwagen** *m* кан. одиночный скребок, передвигающийся на тележке, скребковая тележка (в горизонтальном отстойнике)

**Raunzeitplan** *m* план очерёдности строительства

**Raumzelle** *f* объёмный (строительный) элемент, блок-квартира

**Raumzellenbauweise** *f* строительство из объёмных элементов, крупнообъёмное домостроение

**Raupe** *f* гусеница (*движитель*)

**Raupenanhänger** *m* прицеп на гусеничном ходу

**Raupenbagger** *m* гусеничный экскаватор, экскаватор на гусеничном ходу

**Raupenbandgreifer** *m* см. **Raupengreifer**

**Raupenblech** *n* листовой металл для настилов с валиками, расположенными в шахматном порядке

**Raupenfahrwerk** *n* гусеничный ходовой механизм, механизм гусеничного хода

**Raupenfahrzeug** *n* 1. гусеничная ходовая тележка 2. гусеничный автомобиль 3. гусеничный трактор

**Raupenfertiger** *m* отделочная машина на гусеничном ходу

**Raupengreifer** *m* грейфер на гусеничном ходу

**Raupenkettbagger** *m* многоковшовый экскаватор на гусеничном ходу

**Raupenkettengreifer** *m* см. **Raupengreifer**

**Raupenkran** *m* кран на гусеничном ходу

**Raupenlöffelbagger** *m* одноковшовый экскаватор на гусеничном ходу

**Raupenmischer** *m* (бетоно)смеситель на гусеничном ходу

**Raupenoberlicht** *n* поперечный двускатный фонарь верхнего света

**Raupenschauffelader** *m* ковшовый погрузчик на гусеничном ходу

**Raupenschlepper** *m* гусеничный трактор; гусеничный тягач

**Rauschbühne** *f* буна для повышения уровня воды в фарватере

**Rautendach** *n* крыша башни с ромбовидными плоскостями

**Rautenfachwerk** *n* см. **Rautenfachwerkträger**

**Rautenfachwerkträger** *m* ферма с ромбической решёткой

**Rautenfenster** *n* окно с ромбовидными стёклами

**rautenförmig** ромбовидный

**Rautenfries** *m* ромбовидный фриз, фриз с ромбовидным орнаментом

**Rautengewölbe** *n* готический свод, разделённый нервюрами на ромбы; сетчатый свод

**Rautennetzwerk** *n* сетчатая конструкция

**Rautenträger** *m* см. **Rautenfachwerkträger**

**Rautenverband** *m* ферма с ромбической решёткой

**Reaktionsbecken** *n* всн. 1. камера реакции, камера хлопьеобразования 2. контактный резервуар

**Rebenschwartz** *n* виноградная чернь (*чёрный пигмент*)

**Rechen** *m* 1. грабли 2. грохот 3. решётка 4. (канализационная) решётка (*для механической очистки сточных вод*) 5. сороудерживающая решётка

~, **handgeräumter** решётка с ручной очисткой

~, **maschinell geräumter** решётка с механизированной очисткой

**Rechenanlage** *f* 1. см. **Rechenmaschine** 2. см. **Rechen** 4., 5.

**Rechenautomat** *m* вычислительный автомат; вычислительная машина

**Rechenbeheizung** *f* кан. обогрев решётки

**Rechengebäude** *n* кан. здание решёток

**Rechengut** *n* отбросы, задержанные решётками; отбросы, удаляемые с решёток

**Rechengutzerkleinerer** *m* кан. дробилка для измельчения отбросов с решёток; комминатор

**Rechenmaschine** *f* вычислительная машина

~, **elektronische** электронная вычислительная машина, ЭВМ

**Rechenmaschine**, **numerische** цифровая электронная вычислительная машина

**Rechenreinigung** *f*, **mechanische** кан. механизированная очистка решёток (от отбросов)

**Rechenreinigungsmaschine** *f* решёткоочиститель, решёткоочистительная машина

**Rechenrückstand** *m* см. **Rechengut**

**Rechenschieber** *m* логарифмическая [счётная] линейка

**Rechenstelle** *f* вычислительный пункт

**Rechentafel** *f* вычислительная [расчётная] таблица, номограмма

**Rechen- und Sandfanganlage** *f* кан. решётка, сблокированная с песколовкой

**Rechenverfahren** *n* способ расчёта

**Rechenwolf** *m* см. **Rechengutzerkleinerer**

**Rechenzentrum** *n* вычислительный центр

**Rechnen** *n*, **elektronisches** электронное вычисление; вычисление на электронной вычислительной машине

**Rechnung** *f* 1. расчёт 2. вычисление

**Rechnungsgröße** *f* расчётная величина

**Rechnungslast** *f* расчётная нагрузка

**Rechnungsspannung** *f* расчётное напряжение

**Rechnungs- und Planungsmethoden** *f* *pl* методы расчёта и планирования

**Rechteckbalken** *m* прямоугольная балка, балка прямоугольного сечения

**Rechteckbecken** *n* горизонтальный отстойник

**Rechteckdübel** *m* прямоугольная шпонка

**Rechteckhalle** *f* 1. прямоугольный пех 2. прямоугольное (локомотивное) депо

**rechteckig** прямоугольный

**Rechtecklokomotivschuppen** *m* прямоугольное локомотивное депо

**Rechteckplatte** *f* (железобетонная) прямоугольная плита

**Rechteckprofil** *n* прямоугольное (поперечное) сечение (трубы или канала)

**Rechteckquerschnitt** *m* см.

**Rechteckprofil**

**Rechteckrahmen** *m* прямоугольная рама

**Rechteckrippe** *f* прямоугольное ребро

**Rechteckschacht** *m* прямоугольный (смотровой) колодез

**Rechteckvolstütze** *f* массивная опора прямоугольного сечения

**rechtsgängig** с правой резьбой; с правой свивкой

**Rechtsgewinde** *n* правая резьба

**Rechtsschweißung** *f* правая сварка, сварка правым способом

**Rechtstreppe** *f* 1. лестница с перилами с правой стороны (при подъёме) 2. винтовая лестница правого вращения (в направлении подъёма)

**rechtwink(e)lig** прямоугольный

**Rednerbühne** *f* ораторская трибуна

**Redoxpotential** *n* окислительно-восстановительный потенциал

**Reduzierstation** *f* редукционная [редукционно-охлаждающая] установка

**Reduzierventil** *n* редукционный клапан

**Reetdach** *n* соломенная кровля; кровля из осоки

**Refektorium** *n* монастырская столовая

**reflektieren** отражать

**Reflexion** *f* отражение

~, **diffuse** рассеянное [диффузное] отражение

~, **gestreute** рассеянное отражение

~ **des Lichtes** отражение света

~, **zerstreute** рассеянное отражение

**Reflexionsfaktor** *m* коэффициент отражения

**Reflexionsfläche** *f* отражающая поверхность

**Reflexionsgrad** *m* коэффициент отражения; степень отражения



**Reflexionsgrad, totaler** полное отражение

**Reflexionsverfahren** *n* метод отражённых волн (*при сейсмической разведке*)

**Reflexionsvermögen** *n* отражательная способность

**Reflexlicht** *n* отражённый свет

**Refraktionsverfahren** *n* метод преломлённых волн (*при сейсмической разведке*)

**Regelabweichung** *f* отклонение регулируемой величины

**Regelanlage** *f* система регулирования

**Regelbarkeit** *f* регулируемость

**Regelbefehl** *m* команда регулирования

**Regelbereich** *m* диапазон регулирования

**Regelbreite** *f* нормальная ширина (*русла*)

**Regelcharakteristik** *f* регулировочная характеристика

**Regeleinrichtung** *f* регулирующая установка, регулирующее устройство

**Regelgerät** *n* регулятор, регулирующий прибор

**Regelkegel** *m* регулирующий конус

**Regelkennlinie** *f* регулировочная характеристика

**Regelkreis** *m* система регулирования; (замкнутый) контур регулирования

**Regellast** *f* расчётная нагрузка, установленная нормами; нормативная нагрузка

**Regellichtraum** *m* нормативный габарит, габарит, соответствующий нормам

**Regelquerschnitt** *m* регулируемое сечение

**Regelspur** *f* нормальная колея, колея нормальной ширины

**Regelstabilität** *f* стабильность регулирования

**Regelstrecke** *f* регулируемый объект

**Regelträger** *m* нормальная балка (*неразрезная балка постоянной жёсткости с равными пролётами*)

**Regelung** *f* регулирование, регулировка

~, **dezentralisierte** индивидуальное регулирование

~, **feinfühlig** точное регулирование

~, **gleitende** плавное регулирование

~, **individuelle** индивидуальное регулирование

~, **instabile** неустойчивое регулирование

~, **manuelle** ручное регулирование

~, **selbsttätig** автоматическое регулирование

~, **stabile** устойчивое регулирование

~, **thermostatische** термостатическое регулирование

~, **witterungsabhängig** регулирование по наружным параметрам

~, **zentrale** центральное регулирование

**Regelventil** *n* регулирующий клапан

**Regenablauf** *m* кан. дождеприёмник

**Regenaufhaltebecken** *n* см. **Regenrückhaltebecken**

**Regenauslaß** *m* кан. ливневый выпуск (*на коллекторе дождевой сети*)

**Regenbad** *n* душ

**Regenbecken** *n* 1. см. **Regenklärbecken** 2. см. **Regenrückhaltebecken** 3. см. **Regenüberlaufbecken**

**Régence-Stil** *m* переходный стиль от барокко к рококо во Франции

**Regendach** *n* навес

**Regendauer** *f* продолжительность [длительность] (выпадения) дождя

**regendicht** непромокаемый

**Regenechtheit** *f* стойкость к дождю, водонепроницаемость

**Regeneinlaß** *m* см. **Regenablauf**

**Regeneinlauf** *m* см. **Regenablauf**

**Regeneinlaufschacht** *m* см. **Regenablauf**

**Regenentwässerung** *f* см. **Regenwasserkanalisation**

**Regenfalleitung** *f* кан. водосточный стояк

**Regenfallrohr** *n* водосточная труба

**Regenhaube** *f* защитный колпак от дождя

**Regenhäufigkeit** *f* повторяемость дождя

**Regenhöhe** *f* высота слоя (выпавших) осадков

**Regenintensität** *f* интенсивность дождя

**Regenkanal** *m* см. Regenwasserkanal

**Regenkanalisation** *f* см. Regenwasserkanalisation

**Regenklärbecken** *n* кан. отстойник для дождевых вод

**Regenleitung** *f* см. Regenwasserkanal

**Regenpumpe** *f* насос для перекачки дождевых [ливневых] вод

**Regenrinne** *f* водосточный желоб

**Regenrohr** *n* см. Regenfallrohr

**Regenrückhaltebecken** *n* кан. регулирующий пруд (на дождевой сети); регулирующий резервуар (на дождевой сети)

**Regenschlag** *m* сливная доска, обрешетка

**Regensinkkasten** *m* см. Regenablauf

**Regenspende** *f* кан. интенсивность (выпадения) дождя по объёму (для дождей различной продолжительности, л/сек·га)

**Regenstärke** *f* интенсивность (выпадения) дождя по слою (мм/мин)

**Regenüberfall** *m* см. Regenüberlauf

**Regenüberlauf** *m* кан. ливнеспуск (на коллекторе общесплавной сети)

**Regenüberlaufbauwerk** *n* см. Regenüberlaufbecken

**Regenüberlaufbecken** *n* кан. камера ливнеспуска

**Regenwasser** *n* дождевые воды

**Regenwasserabfluß** *m* кан. расход дождевых вод

**Regenwasserabflußspende** *f* удельный сток дождевых вод (л/сек·га)

**Regenwasserablauf** *m* см. Regenablauf

**Regenwasseranfall** *m* 1. расход [количество] дождевых вод 2. приток дождевых вод

**Regenwasseraufhaltebecken** *n* см. Regenrückhaltebecken

**Regenwasserbecken** *n* см. Regenklärbecken

**Regenwasserfallrohr** *n* см. Regenfallrohr

**Regenwasserfassung** *f* всх. цистерна (подземный резервуар для сбора атмосферных вод)

**Regenwassergewinnung** *f* сбор дождевых [атмосферных] вод

**Regenwasserhebewerk** *n* см. Regenwasserpumpwerk

**Regenwasserkanal** *m* коллектор дождевой канализации, дождевой [водосточный] коллектор

**Regenwasserkanalisation** *f* дождевая [ливневая] канализация, водостоки

**Regenwasserkläranlage** *f* см. Regenklärbecken

**Regenwasserleitung** *f* см. Regenwasserkanal

**Regenwassermenge** *f* см. Regenwasseranfall 1.

**Regenwassernetz** *n* дождевая [ливневая] (канализационная) сеть, сеть дождевой [ливневой] канализации, водосточная сеть

**Regenwasserpumpwerk** *n* (насосная) станция (для) перекачки дождевых вод, насосная станция на дождевой (канализационной) сети

**Regenwasserrückhaltebecken** *n* см. Regenrückhaltebecken

**Regenwetterabfluß** *m* кан. расход (сточных вод) во время дождя

**Regenwetteranfall** *m* см. Regenwetterabfluß

**Regenwetterzufluß** *m* см. Regenwetterabfluß

**Regionalplanung** *f* региональное планирование; территориальное планирование

**Registaturraum** *m* регистратура

**Regler** *m* регулятор

Regler, integraler интегральный регулятор

~ mit PI-Verhalten пропорционально-интегральный регулятор

~ mit P-Verhalten пропорциональный регулятор

~, verzögerungsfreier регулятор мгновенного действия, безынерционный регулятор

Reglerlaufzeit *f* время запаздывания регулятора, мёртвое время

Regulierbolzen *m* регулировочный болт

Regulierhahn *m* регулировочный кран

Regulirnadel *f* регулирующая игла

Regulierschieber *m* регулирующая задвижка, регулирующий золотник

Reguliertventil *n* регулирующий клапан

Reibahle *f* развёртка (для отверстий)

Reibbrett *n* (штукатурная) тёрка

Reibholz *n* отбойный брус

Reibepfahl *m* висячая свая

Reiber *m* тёрка

~ zum Ausglätten des Estrichgipses тёрка для выглаживания (смазки) эстрих-гипса

~ zum Ausglätten des Zementfußbodens тёрка для выравнивания цементного пола

Reibholz *n* отбойный брус

Reibpfahl *m* см. Reibepfahl

Reibplatte *f* верхняя плита скользящей опоры моста

Reibung *f* трение

~, gleitende трение скольжения, трение первого рода

~, rollende трение качения, трение второго рода

~, ruhende трение покоя, опорное трение

Reibungsbeiwert *m* см. Reibungsziffer

Reibungsdruckverlust *m* см. Reibungshöhe

Reibungsfläche *f* поверхность трения

Reibungshöhe *f* потеря напора на трение

Reibungskoeffizient *m* см. Reibungsziffer

Reibungskraft *f* сила трения

Reibungskupplung *f* фрикционное сцепление, фрикционная муфта

reibungslos свободный от трения; без трения

Reibungsmoment *n* момент сил трения

Reibungspfahl *m* см. Reibepfahl

Reibungsschweißen *n* сварка трением

Reibungsspannung *f* напряжение при трении

Reibungsstropp *m* фрикционный строп

Reibungsverankerung *f* анкеровка за счёт сил трения

Reibungsverbund *m* сцепление, обусловленное трением

Reibungsverlust *m* потеря на трение

Reibungswiderstand *m* сопротивление трения

Reibungswinkel *m* угол трения

Reibungszahl *f* см. Reibungsziffer

Reibungsziffer *f* коэффициент трения

Reichsautobahn *f* уст. государственная автомобильная дорога, государственная автомагистраль

Reichsbahn *f* уст. государственная (железная) дорога

Reichsheimstätte *f* участки для индивидуальной застройки, выделяемые государством

Reichskunst *f*, römische римское искусство периода империи

Reichsstraße *f* уст. государственная дорога

Reichweite *f* 1. дальность [радиус] действия 2. ширина захвата (напр. скрепера)

~ eines Krans дальность [радиус] действия крана

Reidel *m* тонкая жердь

Reifung *f* кан. «созревание» (напр. фильтра)

Reihenordnung *f* линейное [рядовое] расположение (напр. бетоносмесителей)

Reihenbau *m* рядовая застройка, застройка без промежутков

**Reihenbrauseanlagen** *f pl* рядные душевые установки

**Reihendorf** *n* село рядовой застройки (*c усадьбами вдоль улицы или дороги*)

**Reihenduschen** *f pl* души в рядной установке

**Reihenfertigung** *f* 1. последовательный метод (*в поточном строительстве*) 2. серийное производство

**Reihenfolge** *f* очерёдность, последовательность (*напр. строительства объектов*)

**Reihengarage** *f* гараж рядовой застройки

**Reihenhaus** *n* дом рядовой застройки

~, **einräumiges** дом рядовой застройки с одним помещением

**Reihenhaus-Architektur** *f* архитектура рядовой застройки

**Reihenhausbebauung** *f* рядовая застройка блокированными домами

**Reihenpunktschweißung** *f* последовательная точечная сварка, сварка последовательными точками

**Reihenramme** *f* конёр для забивки ряда свай

**Reihenschaltung** *f* последовательное подключение

**Reihensteinpflaster** *n* мостовая из брусчатки рядового мощения

**Reihenwasch(becken)anlage** *f* блок умывальников, рядные умывальники

**Reihung** *f*

~, **gewundene** свод с криволинейными рёбрами

~, **von Kammern** анфилада комнат

**Reinaluminium** *n* чистый алюминий

**reinastig** без сучков

**reinfaserig** гладкослойный, ровнослойный (*о древесине*)

**Reingewicht** *n* чистая масса, масса нетто (*напр. грунта*)

**Reinhaltung** *f der Gewässer* санитарная охрана водоёмов

**Reinigung** *f* очистка

~ **des Abwassers** очистка сточных вод (*см. также Abwasserreinigung*)

~, **gemeinsame** совместная очистка (*сточных вод различного происхождения, напр., производственных и бытовых*)

~, **grobe** грубая очистка

**Reinigungsanlage** *f* 1. очистные сооружения; очистная станция (*см. также Kläranlage*) 2. очистная установка, установка для очистки (*природных или сточных вод*)

**Reinigungsbad** *n* гигиеническая ванна

**Reinigungsdusche** *f* гигиенический душ

**Reinigungseffekt** *m* эффект очистки (*напр. сточных вод*)

**Reinigungsgrad** *m* степень очистки (*напр. сточных вод*)

**Reinigungskapsel** *f* *см. Reinigungsöffnung*

**Reinigungskraft** *f* самоочищающая способность (*напр. реки*)

**Reinigungsleistung** *f* *см. Reinigungseffekt*

**Reinigungsöffnung** *f* прочистка, чистка, отверстие для чистки (*печи*)

**Reinigungsprozeß** *m* процесс очистки (*напр. сточных вод*)

**Reinigungsraum** *m* помещение для очистки (*скота*)

**Reinigungsrohr** *n* труба с прочисткой [*с ревизией*]

**Reinigungsstück** *n* кан. ревизия

**Reinigungsstufe** *f* ступень очистки (*напр. сточных вод*)

~, **biologische** ступень биохимической очистки (*сточных вод*)

~, **dritte** ступень третичной очистки (*сточных вод*)

~, **mechanische** ступень механической очистки (*сточных вод*)

**Reinigungsverfahren** *n* метод очистки (*напр. сточных вод*)

**Reinigungsvermögen** *n* *см. Reinigungseffekt*

**Reinigungswirkung** *f* *см. Reinigungseffekt*

**Reinluft** *f* чистый воздух; очищенный воздух

**Reinmasse** *f* см. **Reingewicht**

**Reinwasser** *n* чистая [очищенная] вода

**Reinwasserbehälter** *m* всн. резервуар чистой воды

**Reinwassereffekt** *m* см. **Reinigungseffekt**

**Reinwasserpumpe** *f* всн. насос второго подъема

**Reinwasserpumpwerk** *n* всн. насосная станция второго подъема

**Reinwichte** *f* удельный вес

**Reise** *f* поездка

**Reiselänge** *f* протяжённость поездки

**Reiskornfliese** *f* нескользкая половая плитка (с мелкими продолговатыми возвышениями)

**Reißboden** *m* площадка для сборки элементов деревянной конструкции

**Reißfestigkeit** *f* сопротивление разрыву при растяжении, прочность на разрыв

**Reißklotz** *m* см. **Reißmaß**

**Reißkraft** *f* усилие отрыва грунта

**Reißlack** *m* трескающийся лак

**Reißlackverfahren** *n* способ определения напряжений по величине трещин на лаковой плёнке

**Reißlatte** *f* дрань

**Reißmaß** *n* рейсмус, параллельная чертилка

**Reißnadel** *f* чертилка

**Reißneigung** *f* склонность к трещинообразованию

**Reißprobe** *f* испытание на разрыв

**Reißzahn** *m* зуб ковша экскаватора

**Reitbahn** *f* манеж, площадка для верховой езды

**Reitdach** *n* соломенная кровля; кровля из осок

**Reitel** *m* тонкая жердь

**reitern** просеивать; грохотить

**Reitersparren** *m* нарожник, опирающийся на угловую стропильную ногу разжелобка

**Reithalle** *f* см. **Reithaus**

**Reithaus** *n* манеж

**Reittreppe** *f* пандус, наклонный въезд

**Reitweg** *m* дорожка для верховой езды

**Reizklima** *n* вент. тонизирующий климат

**Rekonstruktion** *f* реконструкция, реставрация, восстановление

**Rekultivierung** *f* рекультивация (территории)

**Rekuperator** *m* рекуператор

**Relativverschiebung** *f* относительное смещение

**Relaxation** *f* релаксация

**Relaxations-Schalldämpfer** *m* релаксационный шумоглушитель

**Relief** *n* рельеф

~, **fortlaufendes** непрерывный рельеф

**Relieffries** *m* рельефный фриз

**Reliefornamentik** *f* рельефная орнаментика

**Reliefplastik** *f* рельефное скульптурное изображение, рельеф

**Remise** *f* 1. каретный сарай, сарай для повозок 2. депо (напр. трамвайное)

**Remter** *m* монастырская столовая

**Renaissance** *f* ренессанс, возрождение

**Renaissancebaukunst** *f* архитектура [строительное искусство] эпохи ренессанса

**Renaissancefassade** *f* фасад в стиле ренессанса

**Renaissancefries** *m* фриз в стиле ренессанса

**Renaissancegesims** *n* карниз в стиле ренессанса

**Renaissancemotiv** *n* мотив в стиле ренессанса

**Renaissanceornament** *n* орнамент в стиле ренессанса

**Renaissanceportal** *n* портал в стиле ренессанса

**Renaissancevorhalle** *f* лаперь в стиле ренессанса

**Rennbahn** *f* см. **Rennplatz**

**Rennplatz** *m* ипподром

**Rentabilität** *f* рентабельность (напр. строительства)

**Rentabilitätskennzahl** *f* показатель рентабельности

**Reparatur** *f* ремонт  
 ~, laufende текущий ремонт  
 ~, planmäßige vorbeugende планово-предупредительный ремонт  
**Reparaturgrube** *f* ремонтная [смотровая] яма  
**Reparaturwerk** *n* ремонтный завод  
**Reparaturwerkstatt** *f* ремонтная мастерская  
**reparieren** ремонтировать, исправлять, чинить  
**Repetiertheodolit** *m* повторительный теодолит  
**Repräsentationsraum** *m* парадное помещение, парадный зал, зал приемов  
**Repräsentativbau** *m* 1. показательное [репрезентативное] строительство 2. показательное [репрезентативное] сооружение, показательное [репрезентативное] здание  
**Requisitenraum** *m* помещение для реквизита  
**Reserve** *f* einer Aktivität, freie свободный резерв времени работы (в системе СПУ)  
**Reservelager** *n* запасной склад  
**Reservepumpe** *f* резервный насос  
**Residenz** *f* см. Residenzplatz  
**Residenzplatz** *m* резиденция  
**Resit** *n* резит, резольная смола в стадии С  
**Resitol** *n* резитол, резольная смола в стадии В  
**Resol** *n* резол, резольная смола в стадии А  
**Resonanzsieb** *n* резонансный грохот  
**Resorcinarzleim** *m* клей из резорциновой смолы  
**Ressourcen** *pl* ресурсы (в системе СПУ)  
**Restaurant** *n* ресторан  
**Restauration** *f* 1. реставрация, восстановление 2. эпоха реставрации 3. ресторан; кафе  
**Restaurations-Stil** *m* стиль эпохи реставрации  
**Restausbiegung** *f* остаточный прогиб  
**Restbergeraum** *m* кладовая, склад

**Restfeuchte** *f* остаточная влажность (*пара*)  
**Restfeuchtigkeit** *f* см. Restfeuchte  
**Restgas** *n* остаточный газ  
**Resthärte** *f* остаточная жесткость (*воды*)  
**Restkalk** *m* остаток извести (*при гашении*)  
**Restspannungsmoment** *n* момент остаточных напряжений  
**Restspannungszustand** *m* остаточное напряжённое состояние  
**Restverschmutzung** *f* остаточное загрязнение (*напр. очищенной воды*)  
**Restverunreinigung** *f* см. Restverschmutzung  
**Restvorspannung** *f* остаточное предварительное напряжение  
**Resultatstemperatur** *f* результирующая температура  
 ~, feuchte результирующая температура по влажному термометру  
 ~, trockene результирующая температура по сухому термометру  
**Resultierende** *f* равнодействующая сила  
**Rethdach** *n* см. Reithdach  
**Rettungsleiter** *f* спасательная [пожарная] лестница  
**Revisionsschacht** *m* кан. контрольный колодец  
**Rezirkulator** *m* рециркулятор  
**Rhinschlot** *m* внутренняя канава дамбы для перехвата фильтрационных вод  
**Rhombenfachwerk** *n* ферма с ромбической решёткой  
**Rhombenhelm** *m* ромбическая крыша башни  
**Rhoubenite** *f* рубенит (добавка к дорожному бетону)  
**Richtbaum** *m* мачта для подъёма конструкций  
**Richten** *n* правка, рихтовка  
**Richtmaschine** *f* für Bewehrungsstäbe станок для правки арматурных стержней  
**Richtmaß** *n* 1. стандартный размер; модульный размер 2. эталон; эталонная мера; модуль 3.

шаблон, лекало 4. наугольник, угольник

**Richtpfahl** *m* направляющая [маячная] свая

**Richtplatte** *f* рихтовальная [правильная, выверочная] плита

**Richtscheit** *n* рейка-отвес, наугольник, правило

~ zum Ausfugen рейка для расшивки швов, расшивка

**Richtschnur** *f* шнур-причалка, шнур для провешивания прямой линии

**Richtseil** *n* направляющий трос

**Richtung** *f* направление

**Richtungsgeländer** *n* перила [ограждение] дороги

**Richtungspflöck** *m* направляющий столбик (для оптического ограждения дороги)

**Richtungsverkehr** *m* движение в одном направлении

**Richtwaage** *f* ватерпас

**Richtzahl** *f* показатель; норматив

**Riedbeton** *m* камышебетон

**Riegel** *m* 1. ригель 2. задвижка, запор

**Riegelbau** *m* фахверковое сооружение, фахверковое здание

**Riegelgebäude** *n* фахверковое здание

**Riegelholz** *n* круглый лесоматериал (толщиной в тонком отрубе 20—35 см, длиной 9—12 м)

**Riegelstrang** *m* последовательность ригелей на одной горизонтали

**Riegelwand** *f* фахверковая стена

**Riemchen** *n* ободок, поясok, лента

**Riemchenornament** *n* ленточный орнамент

**Riemen** *m* 1. узкая половица 2. паркетная клепка 3. ободок, поясok, лента 4. ремень

**Riemenantrieb** *m* ремённый привод; ремённая передача

**Riemenboden** *m* пол из узких половиц

**Riemenformteil** *m* фасонное погонажное изделие (напр. керамическое)

**Riemenfußboden** *m* 1. см. Riemenparkett 2. см. Riemenboden

**Riemenparkett** *n* брусковый [планочный] паркет в ёлку

**Riemling** *n* доска толщиной 6 см

**Riemstück** *n* продольная половина кирпича

**Rieselanlage** *f* 1. градирия 2. оросительная установка

**Rieselbewurf** *m* наброс штукатурки кельмой

**Rieseldecke** *f* перфорированный потолок

**Rieseldichter** *m* см. Rieselverdichter

**Rieseler** *m* скруббер

**Rieselfelder** *pl* кан. коммунальные поля орошения

**Rieselfilm** *m* стекающая плёнка

**Rieselkondensator** *m* см. Rieselverdichter

**Rieselkörper** *m* градирия

**Rieselkühler** *m* градирия

**rieseln** струиться; стекать; капать

**Rieselputz** *m* штукатурка с вертикальными неравномерными желобками

**Rieselrost** *m* колосниковая решётка, охлаждаемая водой

**Rieselspeicher** *m* многоэтажное пересыпное зернохранилище (с отверстиями для спуска зерна с одного этажа на другой)

**Rieselturm** *m* градирия

**Rieselverdichter** *m* оросительный конденсатор

**Rieselwäscher** *m* скруббер

**Rieselwerk** *n* градирия

**Riesenarkade** *f* гигантская аркада

**Riesenschotter** *m* крупный щебень

**Riesenschott** *f* гигантский город, город-гигант

**Riffelaluminium** *n* рифлёный листовый алюминий, рифлёные алюминиевые листы

**Riffelblech** *n* рифлёная листовая сталь

**Riffelung** *f* рифление

**Riftbrett** *n* половая доска с вертикально расположенными годичными кольцами

**Rigole** *f* водоотводная канава, водоотводный лоток; дрена осушительной сети

**Rille** *f* канавка, желобок  
**Rillenfliese** *f* (половая) плитка с желобками  
**Rillenputz** *m* штукатурка начёсом  
**Rinde** *f* кора  
**Rindenstrahl** *m* сердцевинный луч (*трещина в древесине*)  
**Rinderanbindestall** *m* помещение для крупного рогатого скота, содержащегося на привязи  
**Rindviehhof** *m* скотный двор для крупного рогатого скота  
**Rindviehstall** *m* коровник  
**Ring** *m* кольцо (*улиц*); кольцевая дорога; кольцевая улица  
**Ringanker** *m* кольцевой анкер  
**Ringbewehrung** *f* кольцевая [спиральная] арматура  
**Ringdeich** *m* кольцевая дамба  
**Ringdübel** *m* кольцевая шпонка (*для сплачивания балок*)  
*~, geschlitzter* разрезная кольцевая шпонка  
**Ringeln** *n* des Baumes кольцевание дерева, снятие коры перед валкой дерева  
**Ringfäule** *f* двойная заболонь (*дерева*)  
**Ringflügeldübel** *m* кольцевая шпонка с поперечной планкой  
**ringförmig** кольцеобразный  
**Ringgliederkessel** *m* котёл с цилиндрическими концентрично расположенными секциями  
**Ringhalle** *f* см. Ringschuppen  
**Ringhartbrandziegel** *m* лекальный кирпич высокого обжига (*для кладки дымовых труб*)  
**Ringkeil** *m* кольцевой клин  
**Ringkeildübel** *m* см. Ringdübel  
**Ringlinker** *m* лекальный клин-кер (*для кладки дымовых труб*)  
**Ringkolbenschieber** *m* см. Ringschieber  
**Ringkraft** *f* кольцевое усилие  
**Ringleitung** *f* кольцевой трубопровод  
**Ringmauer** *f* 1. кольцевая стена 2. каменная ограда, каменный забор  
**Ringmauerwerk** *n* кольцевая каменная кладка

**Ringmauerziegel** *m* лекальный кирпич  
**Ringnetz** *n* 1. кольцевая [замкнутая] водопроводная сеть 2. канализационная сеть с трассировкой по радиальной схеме  
**Ringnut** *f* кольцевая канавка, кольцевой паз  
**Ringriß** *m* кольцевой отлуп  
**Ringrohr** *n* кольцевая трубка  
**Ringrohrleitung** *f* см. Ringleitung  
**Ringsäule** *f* колонна, разделённая кольцами; колонна с горизонтальными кольцами  
**Ringschale** *f* см. Ringriß  
**Ringschieber** *m* кольцевая задвижка  
**Ringschraube** *f* болт с кольцом  
**Ringschuppen** *m* всерное локомотивное депо  
**Ringsspannung** *f* кольцевое напряжение; напряжение в кольце  
**Ringstraße** *f* кольцевая дорога; кольцевая улица  
**Ringträger** *m* кольцевой пояс (*для восприятия распора круглых оболочек*)  
**Ringtrommel** *f* кольцевой дифманометр, кольцевой дифференциальный манометр  
**Ring- und Ballmethode** *f* см. Ring- und Kugelverfahren  
**Ring- und Kugelverfahren** *n* метод «кольцо — шар» (*метод определения температуры размягчения битума*)  
**Ringverspannung** *f* кольцевая стяжка  
**Ringwaage** *f* кольцевые весы; кольцевой дифманометр, кольцевой дифференциальный манометр  
*~, anzeigende* показывающие кольцевые весы  
*~, schreibende* самопишущие кольцевые весы  
**Ringziegel** *m* см. Ringmauerziegel  
**Ringzugkraft** *f* растягивающая сила в кольце  
**Rinne** *f* 1. лоток; жёлоб 2. русло; канал 3. канава; борозда  
**Rinnenbeton** *m* литой бетон



**Rinneneinlaß** *m* кан. дождеприёмник

**Rinnengefälle** *n* уклон водостока, уклон лотка

**Rinnenpflaster** *n* брусчатка для мощения лотков

**Rinnenschacht** *m* см. Rinneneinlaß

**Rinnensprosse** *f* горбылёк корытного сечения (для металлического оконного переплёта)

**Rinnenstahl** *m* желобчатая сталь (для горбыльков оконных переплётов)

**Rinnenstahlprofil** *n* лотковый профиль

**Rinnleiste** *f* арх. сима, гусёк

**Rinnmannsgrün** *n* кобальтовая зелёная

**Rippe** *f* ребро, первюра

~, **tragende** несущее ребро

**Rippenbalken** *m* ребристая [тавровая] балка

**Rippenbeton** *m* бетон ребра

**Rippenblech** *n* рифлёная листовая сталь

**Rippenbogen** *m* ребристая арка

**Rippendecke** *f* ребристое перекрытие

~ **mit Füllkörpern** ребристое перекрытие с вкладышами

~ **mit Leichtbetonfüllkörpern** ребристое перекрытие с вкладышами из лёгкого бетона

~ **ohne Füllkörper** ребристое перекрытие без вкладышей

**Rippendeckenplatte** *f* ребристая плита перекрытия

**Rippendübel** *m* ребристая шпонка

**Rippenentfernung** *f* расстояние между ребрами

**Rippenfuß** *m* основание ребра

**Rippengewölbe** *n* ребристый свод, свод с нервюрами

**Rippenglas** *n* рифлёное стекло

**Rippenheizfläche** *f* ребристая [оребрённая] поверхность нагрева

**Rippenkuppel** *f* ребристый купол

**Rippenplatte** *f* ребристая плита, ребристая панель

**Rippenplattendecke** *f* ребристое перекрытие

**Rippenquerschnitt** *m* ребристое (поперечное) сечение

**Rippenrohr** *n* ребристая труба

**Rippenrohrheizkörper** *m* нагревательный прибор с ребристыми трубами

**Rippenschale** *f* ребристая оболочка

**Rippenstahl** *m* (арматурная) сталь с рёбрами (периодического профиля)

**Rippenteilung** *f* шаг рёбер

**Rippenwerk** *n* рёбра; украшение в виде рёбер

**Rippholz** *n* (половая) лага

**Risalit** *m* ризалит, выступ стены

**Riß** *m* 1. трещина 2. разрыв 3. риска

~, **durchgehender** сквозная трещина

~, **klaffender** открытая трещина; раскрывающаяся трещина

**Rißbelastung** *f* нагрузка, вызывающая образование трещин

**Rißbewehrung** *f* арматура, обеспечивающая трещиностойкость конструкции

**Rißbildung** *f* образование трещин, трещинообразование

**Rißbreite** *f* ширина трещины

**Rissegrenze** *f* 1. трещиностойкость 2. граница раскрытия трещин

**Risseprüfer** *m* дефектоскоп

**Rissicherheit** *f* см. **Rißsicherheit**

**rißfrei** без трещин, лишённый трещин, нетрещиноватый

**Rißfüllen** *n* заполнение трещин, заливка трещин

**Rißfüller** *m* материал для заполнения трещин

**Rißgefahr** *f* опасность трещинообразования

**rissig** покрытый трещинами, с трещинами; трещиноватый

**Rissigkeit** *f* растрескиваемость, наклонность к трещинообразованию, трещиноватость

**Rißlast** *f* см. **Rißbelastung**

**Rißsicherheit** *f* трещиностойкость

**Rißsicherung** *f* см. **Rißsicherheit**

**Rißspannung** *f* напряжение, вызывающее образование трещин

**Rißverteilung** *f* распределение трещин

**Rißweite** *f* ширина трещины

**Rißwiderstand** *m* сопротивление трещинообразованию, трещиностойкость

**Ritterdach** *n* кровля с крутым уклоном

**Rittersaal** *m* парадная комната замка

**Ritze** *f* 1. щель, трещина 2. зарубка, царапина

**Ritzhärte** *f* твёрдость по методу царапания, склерометрическая твёрдость, твёрдость по Мартенсу

**Ritzputz** *m* граффито, графито

**Rizinusöl** *n* касторовое [клеещевинное] масло

**R-Kanal** *m* коллектор дождевой канализации, дождевой [водосточный] коллектор

**Roberton-Silo** *m* прямоугольная силосная башня из сборных железобетонных плит

**Rocaille** *n* декоративное сооружение в виде грота

**Rockwell-Härte** *f* твёрдость по Роквеллу

**Rodel** *m* скрутка

**Rödelbalken** *m* пажилина (мостового настила)

**Rodemaschine** *f* корчеватель, корчевальная машина

**Rodung** *f* корчевание (пней)

**Rogenstein** *m* оолит, оолитовый известняк

**Rohabwasser** *n* сырые [неочищенные] сточные воды; исходные (поступающие на очистку) сточные воды

**Rohbau** *m* 1. здание из нештукатуренной кладки 2. здание без отделочных работ

**Rohbauarbeiten** *f pl* строительные работы без отделки

**Rohbaumontagebauweise** *f* способ строительства со сборкой не отделанных элементов

**Rohbaustein** *m* нештукатуренный кирпич

**Rohbauvorlauf** *m* задел

**Rohbeton** *m* сырой бетон

**Rohdachpappe** *f* кровельный (непропитанный) картон

**Rohdecke** *f* несущее перекрытие, несущая часть перекрытия

**Roh Eisen** *n* чугу́н

**Rohgas** *n* неочищенный газ

**Rohgasstaub** *m* пыль, содержащаяся в неочищенном газе

**Rohgips** *m* сырой [необожжённый] гипс

**Rohglas** *n* необработанное стекло

**Rohgußglas** *n* необработанное литое стекло

**Rohgut** *n см.* Rohmaterial

**Rohholz** *n* сырьевой [необработанный] лесоматериал

**Rohkies** *m* рядовой [несортированный] гравий

**Rohluf t** *f* необработанный воздух

**Rohmaterial** *n* сырьевой материал, сырьё

**Rohmaterialfeuchtigkeit** *f* влажность сырья, влага в сырьевом материале

**Rohmateriallager** *n* склад сырьевых материалов, склад сырья

**Rohmaterialmischung** *f* сырьевая смесь

**Rohmaterialzusammensetzung** *f* состав сырья, состав сырьевой смеси

**Rohmaterialzusammenstellung** *f* подбор состава сырьевой смеси

**Rohniet** *m* заклёпка до постановки на место (без замыкающей головки)

**Rohöl** *n* сырое масло

**Rohr** *n* труба

~, **druckloses** безнапорная труба

~, **gelochtes** дырчатая труба, (перфорированная) труба с дырчатыми отверстиями

~, **geschlitztes** щелевая труба, (перфорированная) труба со щелевыми отверстиями

~, **gewickeltes** бумажнослоистая труба

~, **gußeisernes** чугунная труба

~, **kreisförmiges см.** Rohr, rundes

~, **kreisrundes см.** Rohr, rundes

~, **nahtloses** бесшовная труба

~, **rundes** круглая труба, труба круглого (поперечного) сечения

**Rohraufhängung** *f* подвесная опора трубопровода, подвеска труб  
**Rohrauflagerung** *f* основание под трубы или под трубопровод  
**Rohrbahn** *f* трасса трубопровода  
**Rohrbaulänge** *f* строительная длина трубы  
**Rohrbelüfter** *m* 1. (воздушный) клапан (на трубопроводе) для впуска воздуха 2. кан. пористая труба (для распределения воздуха в аэротенке)  
**Rohrbogendehnungsausgleicher** *m* трубчатый компенсатор  
**Rohrbruch** *m* разрыв трубы или трубопровода  
**Rohrbruchsicherung** *f* аварийная (запорная) арматура трубопровода  
**Rohrbrücke** *f* мост для трубопровода, мостовой переход трубопровода; трубная эстакада, эстакада для трубопровода  
**Rohrbrunnen** *m* трубчатый [артезианский] колодец  
**Rohrbündel** *n* пучок [связка] труб  
**Rohrbürste** *f* банник, ёрш, щётка (для прочистки труб)  
**Rohrdach** *n* камышовая крыша  
**Rohrdeckung** *f* глубина заложения трубопровода (считая до верха трубы)  
**Rohrdeich** *m* (земляная) плотина [вал, дамба] с камышовым креплением откосов  
**Rohrdichtung** *f* уплотнение [заделка] стыков труб или трубопровода  
**Rohrdübel** *m* трубчатый нагель  
**Rohrdurchlaß** *m* 1. водопропускная труба 2. расход через трубу  
**Rohrdurchmesser** *m* диаметр трубы или трубопровода  
**~, lichter** внутренний диаметр трубы или трубопровода; диаметр трубы или трубопровода в свету  
**~, wirtschaftlicher** экономически наиболее выгодный диаметр трубы или трубопровода  
**Rohreinbau** *m* укладка труб (напр. в траншею)  
**Röhrenbrunnen** *m* см. **Rohrbrunnen**

**Röhrenbündel** *n* см. **Rohrbündel**  
**Röhrenelektrofilter** *n* трубчатый электрофильтр  
**Röhrenheizkörper** *m* см. **Rohrheizkörper**  
**Röhrenkessel** *m* трубчатый котёл  
**Röhrenluftherhitzer** *m* трубчатый воздушонагреватель  
**Röhrenradiator** *m* трубчатый радиатор  
**Rohrentlüfter** *m* (воздушный) клапан (на трубопроводе) для впуска воздуха, вантуз  
**Rohrfahrt** *f* колонна обсадных труб  
**Rohrfederableiter** *m* (водо)отводчик с трубчатой пружиной  
**Rohrfilter** *n* трубчатый фильтр  
**Rohrformstück** *n* фасонная часть трубопровода  
**Rohrgerüst** *n* трубчатые леса; трубчатые подмости  
**Rohrgerüstbau** *m* возведение [установка] трубчатых лесов  
**Rohrgerüstramme** *f* колёр с трубчатым каркасом  
**Rohrgewebe** *n* см. **Rohrmatte**  
**Rohrgewinde** *n* трубная резьба  
**Rohrgraben** *m* траншея для (укладки) труб или трубопровода  
**Rohrgrabenbagger** *m* экскаватор для отрывки траншей под трубопроводы  
**Rohrheizkörper** *m* 1. трубчатый отопительный прибор 2. змеевик  
**Rohrheizschlange** *f* обогревающий змеевик  
**Rohrholzmatten** *f* камышовый мат с деревянными дранками (под штукатурку)  
**Rohrkanal** *m* 1. канал для прокладки труб или трубопровода 2. канализационный трубопровод; канализационный коллектор (из труб)  
**Rohrkonstruktion** *f* конструкция из труб  
**Rohrlagerung** *f* 1. см. **Rohrauf Lagerung** 2. см. **Rohrverlegung**  
**Rohrlegearbeit** *f* работы по укладке [прокладке] труб или трубопровода

**Rohrlegekran** *m см.* Rohrverlegekran

**Rohrleger** *m* рабочий-трубоукладчик, рабочий [слесарь] по монтажу трубопроводов

**Rohrlegung** *f см.* Rohrverlegung

**Rohrleitung** *f* трубопровод, линия труб

~, **erdverlegte** трубопровод, уложенный [проложенный] в грунте (*в выемке или в насыпи*)

**Rohrleitungsbau** *m* строительство трубопроводов

**Rohrleitungsbrücke** *f см.* Rohrbrücke

**Rohrleitungskanal** *m см.* Rohrkanal

**Rohrleitungsnetz** *n см.* Rohrnetz

**Rohrleitungsverlegung** *f* укладка [прокладка] трубопровода

**Rohrlibelle** *f* цилиндрический уровень

**Rohrmast** *m* мачтовая опора трубопровода

**Rohrmatte** *f* камышовый мат

**Rohrmuffe** *f* 1. раструб (раструбной) трубы 2. (соединительная) муфта (*для труб с гладкими концами*)

**Rohrnetz** *n* (трубопроводная) сеть, сеть труб или трубопроводов (*напр. водопроводная сеть*)

**Rohrnetzplanung** *f, elektronische* *вн.* расчёт (многокольцевых водопроводных) сетей с применением электронных вычислительных машин

**Rohrnetzverluste** *m pl* 1. потери (*напора*) в сети 2. потери воды (*в водопроводной сети*)

**Rohrpfahl** *m* трубчатая свая

**Rohrputz** *m* штукатурка по камышовым матам, штукатурка по тростнику

**Rohrputzdecke** *f* потолок со штукатуркой по тростнику

**Rohrquerschnitt** *m* поперечное сечение трубы

**Rohrregister** *n* регистр труб; змеевик

**Rohrreinigungsgerät** *n* устройство [прибор] для очистки труб

**Rohrrichtmaschine** *f* трубоправильная машина

**Rohrrichtpresse** *f* трубоправильный пресс

**Rohrschaft** *m* ствол (раструбной) трубы

**Rohrscheitel** *m* шельга [верх] трубы (*верхняя образующая свода трубы*)

**Rohrschelle** *f* хомут для крепления труб

**Rohrschlange** *f* змеевик

**Rohrschlüssel** *m* гайковёрт; трубчатый ключ

**Rohrschnecke** *f* короткий шнековый транспортёр в трубчатом корпусе

**Rohrschneidemaschine** *f* трубоотрезной станок

**Rohrschneider** *m* труборез

**Rohrschraubstock** *m* газовые тиски, тиски для труб

**Rohrschuß** *m* звено трубы; отрезок трубы

**Rohrschweißung** *f* сварка труб

**Rohrsohle** *f* лоток [дно] трубы

**Rohrspirale** *f* змеевик

**Rohrstollen** *m* трубопроводный туннель

**Rohrstoß** *m* стык труб или трубопровода

**Rohrstrang** *m* 1. трубопровод; пилка (трубопровода) 2. *см.* Rohrstrecke

**Rohrstrecke** *f* участок трубы или трубопровода; линия (труб)

**Rohrstück** *n* 1. звено трубы; отрезок трубы 2. патрубок 3. фасонная часть трубопровода

**Rohrsystem** *n* система труб

**Rohrtunnel** *m см.* Rohrstollen

**Rohrverbindung** *f* стыковое соединение труб, стык труб

**Rohrverlegekran** *m* (кран-)трубоукладчик

**Rohrverlegung** *f* укладка [прокладка] труб или трубопровода  
~, **kanalfreie** бесканальная прокладка труб

**Rohrverlegungstiefe** *f* глубина заложения [укладки] труб или трубопровода

**Rohrwand** *f* стенка трубы

**Rohrwanddicke** *f см.* Rohrwandstärke

**Rohrwandstärke** *f* толщина стенки трубы  
**Rohrwandung** *f* см. **Rohrwand**  
**Rohrweite** *f* внутренний диаметр трубы, диаметр трубы в свету  
**Rohrwiderlager** *n* упор для фасонных частей трубопровода  
**Rohschlamm** *m* сырой [свежий] осадок (*сточных вод*)  
**Rohschotter** *m* щебень  
**Rohstoff** *m* сырьевой материал, сырьё  
**Rohstofflager** *n* склад сырьевого материала, склад сырья  
**Rohstoffmischung** *f* сырьевая смесь  
**Rohteer** *m* сырой дёготь  
**Rohwasser** *n* сырая [несочиненная] вода; исходная (*поступающая на очистку*) вода  
**Rohwasserpumpe** *f* всх. насос первого подъёма  
**Rohwasserpumpwerk** *n* всх. насосная станция первого подъёма  
**Rohziegelbau** *m* здание из нештукатуренной кирпичной кладки  
**Rokokoorament** *n* орнамент в стиле рококо  
**Rokokostil** *m* стиль рококо  
**Rolladen** *m* свёртывающиеся жалюзи, шторные ставни  
**Rolladenwehr** *n* плотина со шторным затвором  
**Rolladen-Wellblech** *n* волнистая сталь для шторных ставней  
**Rollbahn** *f* 1. см. **Rollenförderer** 2. рудёжная дорожка (*на аэродроме*) 3. автострада  
**Rollbrücke** *f* откатный мост  
**Rolldambalken** *m* шандор (*плотины*) на катковых опорах  
**Rolle** *f* 1. ролик; каток; блок 2. рулон  
~, **bewegliche** подвижный ролик; подвижный каток; подвижный блок  
~, **feste** неподвижный ролик; неподвижный каток; неподвижный блок  
**Rollenauflagerung** *f* см. **Rollenlager**  
**Rollenbahn** *f* см. **Rollenförderer**

**Rollenbandfilter** *n* рулонный фильтр  
**Rollenförderer** *m* роликовый транспортёр, роляганг  
**Rollenfries** *m* фриз с завитками; фриз с орнаментом в виде завитков  
**Rollenlager** *n* катковая опора  
**Rollenschweißung** *f* роликовая сварка  
**Rollenstuhlfestigkeit** *f* прочность покрытия пола по отношению к воздействию мебели, перемещающейся на колёсиках; сопротивление покрытия пола вдавливанию  
**Rollentisch** *m* роликовый стол (*для натяжения арматуры*)  
**Rollentransporteur** *m* см. **Rollenförderer**  
**Rollenzug** *m* полиспаст, таль  
**Roller** *m* (малярный) валик (*для накатки*)  
**Rollfeld** *n* лётное поле  
**Rollgang** *m* роляганг, роликовый транспортёр  
**Rollgerüst** *n* подвижные [катучие] леса  
**Rollgrenze** *f* предел раскатываемости; предел пластичности  
~ **des Bodens** предел пластичности грунта (*способность грунта деформироваться без увеличения объёма*)  
**Rollgumming** *m* накатное резиновое (уплотнительное) кольцо (*для стыкового соединения труб*)  
**Rolljalousie** *f* свёртывающиеся жалюзи  
**Rollkies** *m* гравий с окатанными зёрнами  
**Rollklappbrücke** *f* откатно-раскрывающийся мост (*системы Шерстера*)  
**Roll-Lamellenstore** *m* штора из ланок  
**Rollringdichtung** *f* накатное уплотнительное кольцо (*для стыкового соединения труб*)  
**Rollschicht** *f* ряд кирпичей на ребро  
**Rollstein** *m* валун  
**Rollstore** *m* штора

**Rolltor** *n* жалюзийные [шторные] ворота  
**Rollweg** *m* см. **Rollbahn** 2.  
**Rollwerk** *n* 1. тельфер 2. орнамент в виде завитков  
**Romanik** *f* романский стиль  
**Romankalk** *m* гидравлическая известь, романская известь  
**Romantik** *f* романтический стиль  
**Romanzement** *m* романцемент  
**~, künstlicher** искусственный романцемент  
**Rombenfachwerkträger** *m* ферма с ромбической решёткой  
**Röntgenraum** *m* рентгеновский кабинет  
**Röntgenschaltraum** *m* щитовая рентгеновского кабинета  
**Rose** *f* см. **Rosenfenster**  
**Rosenfenster** *n* круглое окно с орнаментом  
**Rosette** *f* арх. розетка  
**Rosettenband** *n* арх. лента с розетками  
**Rössel** *n* стойка строительных лесов или кружал  
**Rost** *m* 1. колосниковая решётка, колосник 2. жаровня 3. ростверк 4. коррозия; ржавчина  
**~, wassergekühlter** колосниковая решётка, охлаждаемая водой  
**Rostanflug** *m* налёт ржавчины  
**Rostanfressung** *f* ржавление  
**Rostbahn** *f* полотно колосниковой решётки  
**Rostbalken** *m* опорная балка для колосников, бимс  
**Rostbeanspruchung** *f* напряжение колосниковой решётки  
**Rostbelag** *m* настил ростверка  
**Rostbeschickung** *f* загрузка колосниковой решётки  
**Rostbeständigkeit** *f* см. **Rostsicherheit**  
**Rostbildner** *m* коррозионный агент, коррозионное средство  
**Rostbildung** *f* коррозия, образование ржавчины  
**Rostdurchfall** *m* провал  
**Roste** *f* зарубка, запил; засечка; гнездо, паз  
**rosten** ржаветь, подвергаться коррозии

**Rostentfernung** *f* удаление ржавчины  
**Rostfeld** *n* см. **Rostbahn**  
**Rostfeuerung** *f* топка с колосниковой решёткой, слоевая топка  
**Rostfeuerungskessel** *m* котёл со слоевой топкой  
**Rostfläche** *f* поверхность колосниковой решётки  
**~, freie** живое сечение колосниковой решётки  
**Rostfraß** *m* см. **Rostung**  
**rostfrei** нержавеющий; коррозиестойчивый  
**Rostfuge** *f* зазор между колосниками  
**Rostgestell** *n* колосниковая рама  
**Rostgitter** *n* колосниковая решётка  
**~, wassergekühltes** колосниковая решётка, охлаждаемая водой  
**Rosthaut** *f* налёт ржавчины, корка ржавчины  
**rosthindernd** антикоррозионный, противокоррозионный  
**rostig** ржавый  
**Rostplatte** *f* плита ростверка  
**Rostschutz** *m* защита от коррозии, антикоррозионная защита  
**Rostschutzanstrich** *m* антикоррозионная окраска  
**Rostschutzhülle** *f* антикоррозионное покрытие  
**Rostschutzmittel** *n* антикоррозионное средство  
**Rostschutzschmierung** *f* антикоррозионная смазка  
**Rostsicherheit** *f* антикоррозионная стойкость, коррозиестойкость  
**Roststab** *m* колосник  
**Rostträger** *m* см. **Rostbalken**  
**Rostung** *f* коррозия; ржавление  
**~ der Betonbewehrung** коррозия арматуры (железо)бетона  
**Rostwerk** *n* ростверк  
**Rostwiderstand** *m* сопротивление коррозии, антикоррозионная стойкость, коррозиестойкость  
**Rotationsabscheider** *m* см. **Rotationsstaabscheider**

**Rotationsbohrung** *f* вращательное бурение

**Rotationsnaßabscheider** *m* ротационный мокрый пылеуловитель

**Rotationsölbrenner** *m* ротационная форсунка для сжигания жидкого топлива

**Rotationspumpe** *f* ротационный насос

**Rotationsstaubabscheider** *m* ротационный пылеуловитель

**Rotationsströmung** *f* вихревое течение

**Rotationsverdampfungsbrenner** *m* ротационная испарительная форсунка

**Rotationszerstäuber(brenner)** *m* ротационная форсунка

**Rotfäule** *f* красная гниль (древесины)

**Rotholz** *n* красное дерево

**Rotor** *m* кан. роторный аэратор, ротор

**Rotunde** *f* ротонда

**Roxorstahl** *m* арматурная сталь «роксор» (с крестообразным профилем и поперечными ребрами)

**Rübenkammer** *f* свеклохранилище

**Rübenmiete** *f* свекловичный кагат

**Ruberoid** *m* рубероид

**Ruberoiddeckung** *f* рубероидное покрытие

**Rückansicht** *f* вид сзади

**Rückchor** *m*, *n* задние хоры

**Rückdeich** *m* вспомогательная дамба, расположенная сзади основной

**Rückenbau** *m* двускатное орошение

**Rückführung** *f* 1. рециркуляция  
2. обратная связь (в системах регулирования)

**Rückfüller** *m* экскаватор для засыпки траншей и котлованов

**rückgestrahlt** отражённый

**Rückhaltebecken** *n* кан. регулирующий пруд или регулирующий резервуар (на дождевой сети)

**Rückhaltekraft** *f* удерживающая сила

**Rückhaltemoment** *n* удерживающий момент

**Rückionisation** *f* обратная корона электрофилтра

**Rückkühlanlage** *f* установка для охлаждения оборотной воды

**Rücklage** *f* см. Rücksprung

**Rücklauf** *m* 1. рециркуляция 2. см. Rücklaufleitung

**Rücklaufbeimischung** *f* подмешивание обратной воды

**Rücklaufleitung** *f* обратный трубопровод

**Rücklaufsammelleitung** *f* обратная сборная магистраль; обратный коллектор

**Rücklaufsammeler** *m* обратный коллектор

**Rücklaufschlamm** *m* кан. возвратный [циркулирующий, рециркуляционный] активный ил

**Rücklaufschlammverhältnis** *n* кан. коэффициент рециркуляции возвратного активного ила

**Rücklauftemperatur** *f* температура воды в обратном трубопроводе

**Rücklauftemperaturbegrenzer** *m* регулятор температуры воды в обратном трубопроводе

**Rücklaufwasser** *n* обратная вода, вода в обратном трубопроводе

**Rückluft** *f* рециркуляционный воздух

**Rückmeldung** *f* обратная сигнализация; квитирование

**Rücknahmeschlamm** *m* см. Rücklaufschlamm

**Rücknahmeschlammverhältnis** *n* см. Rücklaufschlammverhältnis

**Rücknahmeverfahren** *n* рециркуляция (способ повторного использования отработанных вод)

**Rückprallhärte** *f* склероскопическая твёрдость, твёрдость по Шору

**Rücksaugen** *n* обратный подсос, отсос; откачка

**Rücksaugsisicherung** *f* предохранитель от обратного подсоса

**Rückschlagklappe** *f* см. Rückschlagventil

**Rückschlagventil** *n* обратный клапан

**Rückspeisung** *f* возврат конденсационной воды в котёл  
**Rücksprung** *m* отступ (*части здания*); впадина; ниша  
**Rücksprunghärte** *f* см. Rückprailhärte  
**Rückspülung** *f* промывка (*напр. фильтров*) обратным током воды  
**Rückstand** *m* 1. осадок, ил (*сточных вод*) 2. отбросы (*напр. задержанные решётками*)  
**Rückstandbrenner** *m* мазутная форсунка  
**Rückstau** *m* 1. подпор (*напр. в канализационной сети*) 2. опрокидывание тяги  
**Rückstaudeich** *m* дамба на потоках подпруженной реки  
**Rückstauklappe** *f* см. Rückstauverschluss  
**Rückstausicherung** *f* тягопрерыватель (*устройство, предупреждающее опрокидывание тяги*)  
**Rückstauverschluss** *m* кан. задвижка для предотвращения затопления помещения при возникновении подпора в паружной сети  
**Rückstoß** *m* откат, отдача; реакция (*опоры*)  
**Rückstrahlen** *n* отражение (*напр. света*)  
**Rückstrom** *m* опрокинутая тяга; возвратный [обратный] поток  
**Rückversatz** *m* лобовая врубка  
**Rückwand** *f* задняя стена  
**Rückwärtseinschnitt** *m* съёмка обратной засечкой  
**Rückwärtsskipper** *m* самосвал с задним опрокидыванием кузова  
**Rückwärtsschweißung** *f* правая сварка, сварка правым способом  
**Rückwärtswaschanlage** *f* умывальник для парикмахерских  
**Rückweichung** *f* см. Rücksprung  
**Rückwurf** *m* см. Rückstrahlen  
**Ruhedruck** *m* см. Ruhewasserdruck  
**Ruhelage** *f* состояние покоя  
**Ruheplatz** *m* площадка для отдыха  
**Ruheraum** *m* комната отдыха

**Ruhewasserdruck** *m* гидростатическое давление  
**Ruhewinkel** *m*, natürlicher угол естественного откоса  
**Rührbütte** *f* см. Rührer  
**Rührereinrichtung** *f* см. Rührer  
**rühren** мешать, перемешивать, размешивать  
**Rührer** *m* мешалка  
**Rührwerk** *n* см. Rührer  
**Rumpf m der Säule** стержень колонны  
**Rundapsis** *f* арх. круглая апсида  
**Rundbau** *m* круглое здание, круглое сооружение  
**Rundbecken** *n* радиальный отстойник  
**Rundbehälter** *m* 1. цилиндрический резервуар 2. круглый бункер (*в зернохранилищах*)  
**Rundbogen** *m* полукруглая [полуциркульная] арка  
~, mykenischer микенская полукруглая арка  
~, römischer римская полукруглая арка  
**Rundbogenarkade** *f* аркада с полукруглыми арками  
**Rundbogenfenster** *n* полуциркулярное окно  
**Rundbogenfries** *m* фриз из полукруглых арок  
**Rundbogengewölbe** *n* полукруглый [полуциркулярный] свод  
**Rundbogenöffnung** *f* полуциркулярный проём  
**Rundbogenstil** *m* романский стиль  
**Rundbrecher** *m* колусная дробилка  
**Runddorf** *n* село с круговым расположением дворов (*вокруг центральной площадки*)  
**Runddraht** *m* круглая проволока  
**Runddübel** *m* круглая шпонка  
**Rundeck** *n* арх. четвертной валик  
**Rundeisen** *n* см. Rundstahl  
**Rundeisenbewehrung** *f* арматура из круглой стали  
**Rundeisenbügel** *m* хомут из круглой стали  
**Rundgrabmal** *n* круглая гробница  
**Rundhaken** *m* круглый крюк (*на конце арматурного стержня*)



**Rundhaus** *n* круглый дом, круг-  
лое здание

**Rundholz** *n* круглый лесомате-  
риал, кругляк

~, **halbes** пластина

~, **schwaches** подтоварник

**Rundholzriegel** *m* ригель из круг-  
лого лесоматериала, ригель из  
кругляка

**Rundholzstiel** *m* стойка из круг-  
ляка

**Rundkant** *n* арх. обратный чет-  
вертной валик

**Rundkeil** *m* конусный клин

**Rundkerb** *m* выкружка

**Rundkies** *m* гравий с окатанными  
зёрнами

**Rundklärbecken** *n* см. **Rundbecken**

**Rundkopfniet** *m* заклёпка с круг-  
лой головкой

**rundkörnig** окатанный, с круглы-  
ми зёрнами

**Rundkratzerbecken** *n* кан. ради-  
альный отстойник с плоскоребрами

**Rundling** *m* см. **Runddorf**

**Rundlitzenseil** *n* круглопрядный  
канат

**Rundlochdeckenplatte** *f* (акусти-  
ческая) потолочная панель с  
круглыми отверстиями

**Rundpfeiler** *m* круглый столб,  
круглая колонна

**Rundsäge** *f* круглая пила

**Rundsandfang** *m* кан. (танген-  
циальная) песколовка Гейгера

**Rundsäule** *f* колонна без капле-  
люр

**Rundschacht** *m* круглый (смотре-  
вой) колодез

**Rundschieber** *m* круглая задвижка

**Rundstab** *m* 1. круглый стержень  
2. круглый валик

**Rundstahl** *m* 1. круглая (арма-  
турная) сталь 2. арматура из  
стальных стержней круглого  
сечения

**Rundstahlbewehrung** *f* 1. арма-  
тура из стальных стержней  
круглого сечения 2. круглая  
(арматурная) сталь

**Rundstahlgeraderichter** *m* станок  
для правки (арматурных) стерж-  
ней из круглой стали

**Rundstahlschere** *f* ножницы для  
резки (арматурных) стержней  
из круглой стали

**Rundstangezaun** *m* забор из круг-  
лых жердей

**Rundtempel** *m* круглый храм

**Rundtrank** *m* круглая поилка

**Rundturm** *m* круглая башня

**Rundungsfiese** *f* керамическая  
плитка закруглённого очертан-  
ия

**Runzelung** *f* der Farbe коробле-  
ние краски

**Rüpingverfahren** *n* способ про-  
питки (древесины) по Рюпингу

**Ruß** *m* сажа, копоть

**Rußausscheidung** *f* выделение са-  
жи [копотн]

**Rußbeimengung** *f* примесь сажи

**Russenputz** *m* штукатурка под  
рустик, штукатурка, обработан-  
ная под шубу

**Rußfang** *m* сажесуловитель

**rußfrei** без сажи, без копоти

**Rußgehalt** *m* содержание сажи  
[копотн]

**Rußkonzentration** *f* концентра-  
ция сажи [копотн]

**Rußteilchen** *n* частица сажи

**Rußzahl** *f* сажевое число

~, **reduzierte** разность между  
сажесым числом дымовых газов  
и сажесым числом топочного  
воздуха

**Rußzahl-Blindwert** *m* сажевое  
число, определяющееся сте-  
пенью зачернения фильтроваль-  
ной бумаги при анализе топоч-  
ного воздуха

**Rußziffer** *f* см. **Rußzahl**

**Rüstarbeiten** *f* pl опалубочные  
работы

**Rüstbaum** *m* стойка коренных  
лесов

**Rüstboden** *m* сборочный стенд;  
сборочный настил

**Rüstbühne** *f* настил лесов или  
подмостей

**Rüstdrahtseil** *n* трос с ушком  
для крепления лесов

**Rüsterei** *f* сборочная [монтаж-  
ная] мастерская, сборочный  
[монтажный] цех

**Rüsthalle** *f* сборочный [монтажный] цех  
**Rustika** *f* рустика, обработка камня или штукатурки под шубу  
**Rustikabau** *m* рустованное здание  
**Rustikafassade** *f* рустованный фасад  
**Rustikapilaster** *m* рустованный пилястр  
**Rustikaputz** *m* см. **Russenputz**  
**Rustikaquader** *m* камень, отёсанный под шубу; рустованный камень  
 ~, **grobzugehauener** камень грубой притёски с отделкой под шубу  
**Rustikasockel** *m* рустованный цоколь  
**Rustikaverkleidung** *f* облицовка рустованным камнем  
**Rüstung** *f* 1. леса; подмости 2. арматура, оборудование 3. монтаж, сборка  
**Rutsch** *m* оползень  
**Rutschasphalt** *m* размягчённый асфальт (на поверхности асфальтового дорожного покрытия)  
**Rutsche** *f* спускной жёлоб, наклонная плоскость  
**rutschen** 1. скользить 2. сползать, оползать  
**Rutschgefahr** *f* опасность оползней  
**Rutsch-Schleifstein** *m* точильный брусок  
**Rutscher** *f* отсутствие скольжения, Нескользящий  
**Rutschung** *f* 1. скольжение 2. сползание, оползание (грунта) 3. оползень  
**Rutschverschalung** *f* скользящая [подвижная] опалубка  
**Rüttelabsaugverfahren** *n* метод [способ] вибровакuumирования  
**Rüttelapparat** *m* вибратор  
**Rüttelarbeiter** *m* вибраторщик  
**Rüttelaufgeber** *m* вибрационный питатель  
**Rüttelaufkast** *f* вибропригрузка  
**Rüttelaufkastplatte** *f* вибропригрузочная плита

**Rüttelaufsatz** *m* виброприставка; вибронасадка  
**Rüttelausrüstung** *f* вибрационное оборудование  
**Rüttelbeton** *m* вибрированный бетон, вибробетон  
**Rüttel-Betoniermaschine** *f* виброукладчик бетонной смеси  
**Rüttelbohle** *f* вибрационный брус, вибробрус (для уплотнения бетонной смеси)  
**Rüttelbühne** *f* виброплощадка  
**Rütteldauer** *f* продолжительность вибрирования  
**Rütteldruckverdichtung** *f* виброуплотнение (грунтов)  
**Rütteldruckverfahren** *n* виброфлотация, гидровиброуплотнение (грунтов)  
**Rüttel einbau** *m* вибрационная укладка; укладка (бетонной смеси) при помощи вибрации, уплотнение (бетонной смеси) вибрированием  
**Rüttel einlage** *f* см. **Rüttel einsetz**  
**Rüttel einsetz** *m* вибровкладыш  
**Rüttel fertiger** *m* виброфинишер; бетоноотделочная машина с вибрационным брусом  
**Rüttel flasche** *f* глубинный вибратор; вибробулава  
**Rüttel förderer** *m* вибрационный транспортер  
**Rüttel form** *f* виброформа  
**Rüttel gang** *m* проход вибратора  
**Rüttel gerät** *n* вибратор; вибромеханизм  
 ~, **hochfrequent** высокочастотный вибратор  
**Rüttel intensität** *f* интенсивность вибрирования  
**Rüttel kern** *m* вибросердечник  
**Rüttel kolben** *m* см. **Rüttel lance**  
**Rüttel lance** *f* стержневой вибратор, вибробулава, виброштык  
**Rüttel latte** *f* виброрейка  
**Rüttel lücke** *f* промежуток между арматурными стержнями для вибратора  
**Rüttelmaschine** *f* вибрационная машина, вибратор  
**Rüttelmesser** *n* вибронож

**Rüttelmischung** *f* виброперемешивание  
**rütteln** вибрировать  
**Rütteln** *n* вибрирование, вибрация  
 ~ **unter Auflast** вибрирование с нагрузкой  
**Rüttelfahl** *m* свая, опускаемая вибропогружением  
**Rüttelplatte** *f* вибрационная плита, виброплита  
**Rüttelpreßbeton** *m* вибропрессованный бетон  
**Rüttelpressung** *f* вибропрессование, виброуплотнение  
**Rüttelpreßverfahren** *n* способ вибропрессования (напр. для изготовления железобетонных напорных труб)  
**Rüttelrinne** *f* вибродоток; виброжелоб  
**Rüttelschablone** *f* виброшаблон  
**Rüttelschalung** *f* виброформа  
**Rüttelsieb** *n* вибрационный грохот, виброгрохот, вибрационное (инерционное) сито  
**Rüttelstampfen** *n* вибротрамбование  
**Rüttelstampfer** *m* вибротрамбовка  
**Rüttelstampfgerät** *n* см. **Rüttelstampfer**  
**Rütteltisch** *m* виброплощадка, вибростол, вибростенд  
 ~ **mit großer Tragfähigkeit** виброплощадка большой грузоподъёмности  
**Rüttelung** *f* вибрация, вибрирование  
**Rüttelverdichter** *m* виброуплотнитель; вибротрамбовка  
**Rüttelverdichtung** *f* виброуплотнение  
**Rüttelverfahren** *n* вибрационный способ (напр. уплотнения грунта или погружения свай)  
**Rüttelvorrichtung** *f* вибрационное устройство  
**Rüttelwalze** *f* вибрационный каток, виброкаток  
**Rüttelwalzen** *n* **mit Standverfahren** стендовый вибропрокат (панелей)

**Rüttelwirkung** *f* вибрационное воздействие, вибрирующее действие, влияние вибрации  
**Rüttelzeit** *f* продолжительность [время] вибрирования  
**Rüttler** *m* вибратор  
 ~, **elektrodynamischer** электродинамический вибратор  
 ~, **elektromagnetischer** электромагнитный вибратор  
 ~, **elektromechanischer** электро-механический вибратор  
 ~, **hydraulischer** гидравлический вибратор  
 ~ **mit gerichteter Schwingung** вибратор направленного действия  
 ~ **mit Kreisschwingungen** вибратор с круговыми колебаниями  
 ~ **mit Verbrennungsmotor** вибратор с двигателем внутреннего сгорания  
**Rüttlerpaket** *n* пакетный вибратор

## S

**Saal** *m* зал  
**Saalkirche** *f* церковь с одним продольным нефом  
**Saalrefraktion** *f* зальная рефракция  
**Saaltrakt** *m* секция с залом (напр. клуба)  
**Saatgutsilo** *m* хранилище для семян  
**Säbelwuchs** *m* искривлённый рост (деревя)  
**Sackgasse** *f* тупик  
**Sackkalk** *m* известь-пушонка, сухая гидратная известь  
**Sackluftfilter** *n* мешочный воздушный фильтр  
**Sackmaß** *n* 1. размер [мера] осадки (насыпи); запас на осадку  
 2. ёмкость мешка  
**Sackung** *f* просадка, неравномерное оседание (грунта); провисание, провесс  
**Sackzement** *n* цемент в мешках  
**Saffholz** *n* заболонь

**Сафтвердрангунсверфхрен** *n* способ консервации древесины в тесненем соков

**Säge** *f* пила

**Sägeband** *n* пильная лента, полотно пилы, пильное полотно

**Sägeblatt** *n* полотно пилы, пильное полотно; диск пилы

**Sägeblock** *m* круглый лесоматериал (толщиной в тонком отрубе 35—50 см, длиной 3—8 м)

**Sägebogen** *m* лучок пилы, станок лучковой пилы

**Sägebügel** *m* см. **Sägebogen**

**Sägedach** *n* шедовое [пилообразное] покрытие

~ **mit Hängewerk** шедовое покрытие висеячей конструкции

~ **mit Sprengwerk** шедовое покрытие балочно-подкосной [шпренгельной] конструкции

**Sägedach-Oberlicht** *n* верхний свет от шедовой крыши

**Sägefeile** *f* напильник для точки пил

**sägeförmig** пилообразный

**Sägefurnier** *n* пильная фанера

**Sägegatter** *n* лесопильная рама

**Sägegestell** *n* рамка пилы, станок пилы

**Sägeholz** *n* пиломатериал, пильный лес; доска

**Sägemaschine** *f* лесопильный станок

**Sägemehl** *n* опилочно-стружечная смесь, опилки, древесная мука

**Sägemehlbeton** *m* бетон с заполнителем из опилочно-стружечной смеси

**Sägemühle** *f* см. **Sägewerk**

**sägen** пилить, распиливать

**Sägerundholz** *n* пиловочное бревно, пиловочник

**Sägeschnitt** *m* распил

**Sägeschnittware** *f* пильный лесоматериал, пиломатериал

**Sägespäne** *m pl* опилки, стружки

**Sägeware** *f* см. **Sägeschnittware**

**Sägewerk** *n* лесопилка

**Sägewerkzeug** *n* ножовка

**Sägezahnverzierung** *f* орнамент в виде зигзагов

**Saitenbeton** *m* струнобетон

**Saitenbewehrung** *f* струнная арматура (в струнобетоне)

**Sakralarchitektur** *f* церковная архитектура

**Sakralbau** *m* 1. церковное строительство 2. церковное сооружение, церковное здание

**Sakralbaukunst** *f* см. **Sakralarchitektur**

**Sakralturm** *m* храм в виде башни

**Sakristei** *f* ризница

**Salon** *m* салон, зал

**Salpetersäure** *f* азотная кислота

**Salzgestein** *n* соленосная (горная) порода

**Salzgitterlader** *m* погрузчик фирмы «Зальцгиттер»

**Salzglasur** *f* соляная глазурь

**Salzlösung** *f* раствор соли, солевой раствор

**Salzsäure** *f* соляная кислота, хлористоводородная кислота

**Samendarre** *f* зерносушилка; сушилка для семян

**Sammelbehälter** *m* 1. сборный резервуар; сборный бак 2. кан. приёмный резервуар (насосной станции) 3. всн. приёмная [каптажная] камера (каптажного сооружения)

**Sammelbrunnen** *m* сборный (шахтный) колодец (для приёма воды из ряда трубчатых колодцев)

**Sammelbucht** *f* общее стойло

**Sammeleingang** *m* главный вход

~, **zentraler** центральный вход

**Sammelförderer** *m* сборный транспортёр

**Sammelgang** *m* главный проход, главный коридор

**Sammelgarage** *f* центральный гараж

**Sammelgefäß** *n* 1. коллектор, сборник, сборный бак 2. сосуд кататермометра

**Sammelgraben** *m* траншея (для совмещённой прокладки подземных инженерных сетей)

**Sammelhaltestelle** *f* трамвайная остановка, на которой сходятся несколько линий

**Sammelheizung** *f* центральное отопление

**Sammelhof** *m* сборный двор (на молочный ферме)

**Sammelkanal** *m* 1. проходной туннель, коллектор (для совмещенной прокладки подземных инженерных сетей) 2. *см.* **Sammler**

**Sammelkasten** *m* 1. сборный боров (котла); сборный газопровод (котла) 2. коллектор, сборник

**Sammelkläranlage** *f* очистные сооружения централизованной канализации

**Sammelleitung** *f* сборный трубопровод

**Sammellüftungsanlage** *f* центральная система вентиляции

**Sammelpunkt** *m* *der reflektierten Strahlen* фокус отраженных лучей

**Sammelschacht** *m* (водо)сборная шахта, сборный колодец (напр. ряда трубчатых колодцев или лучевого водозабора)

**Sammelschachtlüftung** *f* система вентиляции с каналами-попутчиками

**Sammelschornstein** *m* общий дымоход

**Sammelstein** *m* булыжник; валун

**Sammelstraße** *f* районная улица, собирающая транспортные потоки в кварталах (района)

**Sammelstutzen** *m* сборный штуцер

**Sammelwasserversorgung** *f* централизованное водоснабжение

**Sammler** *m* кан. коллектор

**Sanatorium** *n* санаторий

**Sand** *m* песок

~, *feuchter* влажный песок

~, *lehmiger* супесь

~, *nasser* влажный песок

~, *tonhaltiger* глинистый песок

~, *trockener* сухой песок

~, *wassergesättigter* песок, насыщенный водой

**Sandanteil** *m* доля [часть] песка, содержание [количество] песка

~ *der Zuschläge* доля [часть] песка в смеси заполнителей

**Sandasphalt** *m* песчаный асфальт; песчаный асфальтобетон

**Sandaufbereitung** *f* обогащение песка

**Sandaufbereitungsanlage** *f* установка для обогащения песка

**Sandbad** *n* песчаная баня

**Sandbestrahlung** *f* *см.* **Sandstrahlbehandlung**

**Sandbeton** *m* песчаный бетон

**Sandbetonstein** *m* цементно-песчаный камень

**Sandbett** *n* *см.* **Sandbettung**

**Sandbettung** *f* песчаный балластный слой; песчаная подушка

**Sandboden** *m* песчаный грунт

**Sandeln** *n* *см.* **Sandstrahlreinigung**

**Sandfang** *m* кан. песколовка

~, *belüfteter* аэрируемая песколовка

**Sandfänger** *m* *см.* **Sandfang**

**Sandfeuchtigkeit** *f* влажность песка

**Sandfilter** *n* *pl* песчаные фильтры

**Sandfiltergraben** *m* песчано-гравийный фильтр (для биологической очистки небольших расходов сточных вод)

**Sandfilterung** *f* очистка [фильтрование] (природных или сточных вод) на песчаных фильтрах

**Sandfiltration** *f* *см.* **Sandfilterung**

**Sandgebläse** *n* *см.* **Sandstrahlgebläse**

**Sandgehalt** *m* содержание песка ~ *der Füllstoffmischung* содержание песка в смеси заполнителей

**Sandgrube** *f* песчаный карьер

**sandig** песчаный

**Sandkasten** *m* ящик для отмеривания песка; ящик с песком

**Sandkies** *m* мелкий гравий

**Sand-Kiesbeton** *m* бетон с заполнителями из песка и гравия

**Sandkiesmischung** *f* песчано-гравийная смесь

**Sandkorn** *n* зерно песка

**Sandlore** *f* вагонетка для песка

**Sandmehl** *m* молотый песок, песчаная мука

**Sandmergel** *m* песчаный мергель, рудяк

**Sandmischung** *f* песчаная смесь

**Sandmörtel** *m* песчаный раствор

**Sandpfahl** *m* песчаная свая (при устройстве дорог на болоте)

**Sandschiefer** *m* песчанистый сланец; песчаник

**Sandschnecke** *f* шнек для выделения песка

**Sandschüttung** *f* 1. песчаная насыпь 2. песчаная засыпка

**Sandsieb** *n* грохот для песка

**Sandsilo** *m кан.* бункер для песка

**Sandspielfläche** *f* песчаная площадка для игр

**Sandstaub** *m* песчаная пыль, пылеватый песок

**Sandstein** *m* песчаник

**Sandsteinbeton** *m* бетон с щебнем из песчаника

**Sandsteinziegel** *m* силикатный кирпич

**Sandstrahlbehandlung** *f* пескоструйная очистка, пескоструйная обработка

**sandstrahlen** производить пескоструйную очистку, обрабатывать пескоструйным аппаратом

**Sandstrahlentrostung** *f* пескоструйная очистка от ржавчины

**Sandstrahlgebläse** *n* пескоструйный аппарат, пескодувка

**Sandstrahlpumpe** *f* пескоструйный насос

**Sandstrahlreinigung** *f* пескоструйная очистка

**Sandtonstein** *m* глинистый песчаник

**Sandtrockner** *m* сушилка для песка

**Sandwaschanlage** *f см.* Sandwäsche

**Sandwäsche** *f* пескомойка

**Sand-Wasser-Gemisch** *n* пульпа

**Sandwichhaus** *n* дом из многослойных панелей типа «сэндвич»

**Sandwichplatte** *f* многослойная панель, многослойная плита, панель типа «сэндвич»

**Sandwichschichtstoff** *m* материал многослойной конструкции, материал типа «сэндвич»

**Sandwichverfahren** *n* 1. устройство многослойного щёбёчного покрытия на цементном вяжущем 2. устройство многослойных конструкций

**Sandzement** *m* песчаный цемент, цемент с примесью песка

**Sandzementmörtel** *m* цементно-песчаный раствор

**Sandzusatz** *m* добавка песка

**Sängertribüne** *f* помост для певчих

**Sanierungsgebiet** *n* район оздоровления

**Sanitäranlage** *f см.* Sanitäreinrichtung 1.

**Sanitäreinrichtung** *f* 1. санитарное сооружение 2. *см.* Sanitärkörper

**Sanitärzeugnis** *n см.* Sanitärkörper

**Sanitärgegenstand** *m см.* Sanitärkörper

**Sanitärgerät** *n см.* Sanitärkörper

**Sanitärinstallation** *f* санитарно-техническое оборудование

**Sanitär-Installationszelle** *f см.* Sanitärzelle 1.

**Sanitärkörper** *m* санитарно-технический прибор

**Sanitärobjekt** *n см.* Sanitärkörper

**Sanitärraum** *m* санузел

**Sanitärzelle** *f* 1. санитарно-техническая кабина 2. санитарная ячейка, санитарное отделение (*в телятнике*)

**Sanitätsraum** *m* помещение медпункта

**Sanitätsstation** *f* станция санитарной службы

**Sanitätsstelle** *f* медпункт

**Santorinzement** *m* санториновый цемент

**Satellitenstadt** *f* город-спутник

**Sattdampf** *m* насыщенный пар

**Sattel** *m* 1. седло (*клапана*) 2. седловая опора (*трубопровода*)

**Sattelanhänger** *m* полуприцеп

**Satteldach** *n* двускатная крыша ~ **Hängetransport** двускатная крыша с подвесными транспортными средствами

~ **ohne Hängetransport** двускатная крыша без подвесных транспортных средств

**Satteldachbinder** *m* двускатная стропильная ферма

**Satteldachfachwerkbinder** *m* двускатная решётчатая стропильная ферма

**Satteldachvollwandbinder** *m* двускатная стропильная ферма со сплошной стенкой

**Sattelholz** *n* подбалка

**Sattelager** *n* седлообразная опора (на пилоне висячего моста)

**Sattelframen** *m* рама с ломаным [треугольным, двускатным] ригелем

**Sattelschleppanhänger** *m* см. Sattelanhängen

**Sattelschlepper** *m* седельный тягач, тягач для полуприцепов

**Sattelschwelle** *f* верхняя обвязка (фахверка)

**Sattelturm** *m* башня с двускатной крышей

**Sättiger** *m* сатуратор

**Sättigung** *f* насыщенность, насыщение, концентрация ;

**Sättigungsbeiwert** *m* коэффициент насыщения

**Sättigungsdampfdruck** *m* упругость насыщенного пара, упругость насыщения; давление насыщенных паров

**Sättigungsdefizit** *n* дефицит [недостаток] насыщения

**Sättigungsdruck** *m* давление насыщения

**Sättigungsfehlbetrag** *m* дефицит насыщенности; дефицит влажности (воздуха)

**Sättigungsgrad** *m* степень насыщения, насыщенность

**Sättigungskoeffizient** *m* см. Sättigungsbeiwert

**Sättigungskurve** *f* кривая насыщения

**Sättigungslinie** *f* линия насыщения

**Sättigungspunkt** *m* точка насыщения

**Sättigungstemperatur** *f* температура насыщения

**Sättigungszustand** *m* состояние насыщения

**Sauberkeitsschicht** *f* подготовительный слой; предохранительная [защитная] прослойка

**Säuberung** *f* 1. очистка 2. зачистка (котлована)

**Sauerstoffaufnahme** *f* поступление кислорода (в стоячие воды)

**Sauerstoffbedarf** *m* потребность в кислороде

~, **biochemischer** кан. биохимическая потребность в кислороде, БПК (сточных вод)

~, **chemischer** кан. химическая потребность в кислороде, ХПК (сточных вод)

**Sauerstoffeintrag** *m* кан. эффективность передачи кислорода (при аэрации)

**Sauerstoff-Flasche** *f* кислородный баллон

**Sauerstoffzehrung** *f* des Wassers потребление кислорода водой, окисляемость воды

**Saugbagger** *m* землесосный снаряд, земснаряд, землесос

**Saugbehandlung** *f* вакуумирование (бетона)

**Saugbeton** *m* вакуум-бетон, вакуумированный бетон

**Saugbetonverfahren** *n* способ вакуумирования бетона

**Saugdrän** *m* дренажная труба

**Saugdruck** *m* давление всасывания, давление в зоне разрежения, разрежение

**Saugdüse** *f* всасывающее сопло

**Saugeinsatz** *m* вакуум-вкладыш

**Saugeinschalung** *f* опалубка для вакуумирования, вакуум-опалубка

**Saugkopf** *m* см. Saugkopf

**Saugende** *n* см. Saugseite

**Saugentlader** *m* вакуум-разгрузчик

**Sauger** *m* всасывающий вентилятор, эксгаустер; инжектор

**Saugerohr** *n* всасывающая труба

**Saugfähigkeit** *f* всасывающая [поглощающая] способность, способность впитывать

**Saugfilter** *n* кан. вакуум-фильтр

**Saugförderer** *m* всасывающий транспортёр

**Saugfuß** *m* присоска

**Sauggebläse** *n* см. Sauger

**Sauggeschwindigkeit** *f* скорость всасывания

**Sauggraben** *m* дрена, всасывающая [поглощающая] дренажная канава

**Saughaube** *f* вытяжной зонт  
**Saugheber** *m* 1. сифон 2. вакуум-  
 ный держатель (стекла)  
**Saughöhe** *f* высота всасывания  
**Saugkälberstall** *m* помещение для  
 подсосных телят  
**Saugkern** *m* вакуум-сердечник  
**Saugkopf** *m* 1. всасывающая го-  
 ловка 2. дефлектор  
**Saugkorb** *m* сосун (на всасываю-  
 щей трубе насоса)  
**Saugkraft** *f* сила всасывания,  
 всасывающая сила  
**Saugkrümmer** *m* всасывающий  
 патрубок, всасывающее колено  
**Saugleistung** *f* производитель-  
 ность местного отсоса; произво-  
 дительность вентилятора  
**Saugleitung** *f* всасывающий тру-  
 бопровод  
**Säuglingsabteilung** *f* отделение для  
 грудных детей  
**Säuglingsbadewanne** *f* детская  
 ванна  
**Säuglingsheim** *n* ясли  
**Säuglingsraum** *m* помещение для  
 грудных детей  
**Säuglingszimmer** *n* см. Säuglings-  
 raum  
**Saugluft** *f* всасываемый [засасы-  
 ваемый] воздух  
**Saugluftförderer** *m* пневматиче-  
 ский всасывающий транспортёр  
**Sauglüftung** *f* вытяжная венти-  
 ляция  
**Saugpumpe** *f* всасывающий насос  
**Saugpumpenbagger** *m* см. Saug-  
 bagger  
**Saugrohr** *n* см. Saugerohr  
**Saugshalung** *f* см. Saugeinscha-  
 lung  
**Saugschild** *m* вакуум-щит  
**Saugschlauchfilter** *n* всасывающий  
 рукавный фильтр  
**Saugseite** *f* сторона всасывания  
**Saugstutzen** *m* всасывающий па-  
 трубок (насоса)  
**Saugtasche** *f* входная коробка  
 (вентилятора)  
**Saug- und Druckpumpe** *f* всасы-  
 вающий и нагнетательный насос  
**Saugung** *f* всасывание  
**Saugventil** *n* всасывающий клапан

**Saugvolumen** *n* всасывающий  
 объём (компрессора)  
**Saugwasserspiegel** *m* уровень вса-  
 сываемой воды  
**Saugwirkung** *f* всасывающее дей-  
 ствие  
**Saugzellenfilter** *n* см. Saugfilter  
**Saugzug** *m* 1. тяга 2. дымосос,  
 эксгаустер  
**Saugzuganlage** *f* тягодутьевое  
 устройство  
**Saugzugbrenner** *m* эжекционная  
 горелка  
**Saugzuggebläse** *n* см. Sauger  
**Saugzugregler** *m* регулятор тяги  
**Saugzugschreiber** *m* самопишущий  
 тягомер  
**Saugzugventilator** *m* вытяжной  
 вентилятор, дымосос, эксгаус-  
 тер  
**Säule** *f* колонна; стойка; столб  
 ~, attisch-ionische аттическая  
 ионическая колонна  
 ~, doppelte двойная [спаренная]  
 колонна  
 ~, dorische дорическая колонна,  
 колонна дорического ордера  
 ~, durchgehende колонна боль-  
 шого ордера (колонна во всю  
 высоту здания)  
 ~, eingeblendete колонна в нише  
 стены  
 ~, einwandige одностенчатая ко-  
 лонна  
 ~, gebundene колонна в виде  
 пучка  
 ~, gedrehte витая колонна  
 ~, gedrungene приземистая ко-  
 лонна  
 ~, gekuppelte см. Säule, doppelte  
 ~, geradlinig verjüngte утоняю-  
 щаяся колонна без энтазиса  
 ~, glatte гладкая колонна  
 ~, hölzerne деревянная колонна;  
 деревянный столб  
 ~, ionische ионическая колонна,  
 колонна ионического ордера  
 ~, kannelierte колонна с канне-  
 люрами  
 ~, kannelürte см. Säule, kanne-  
 lierte  
 ~, kantonierte колонна с выпук-  
 лыми каннелюрами



**Säule**, **korinthische** коринфская колонна, колонна коринфского ордера  
 ~, **liegende** наклонная стойка  
 ~ **mit Polygonalkanten** колонна многоугольного сечения  
 ~, **persische** персидская колонна, колонна персидского стиля  
 ~, **protodorische** протодорическая колонна, колонна египетского архитектурного стиля  
 ~ **des Radiators** колонка радиатора  
 ~, **römische** римская колонна  
 ~, **schlanke** тонкая [стройная] колонна  
 ~, **steinerne** каменная колонна  
 ~, **umschnürte** стойка со спиральной обмоткой (*арматурой*)  
 ~, **unkannelierte** колонна без каннелюр  
 ~, **unkannelürte** см. **Säule**, **unkannelierte**  
 ~, **vertikal gegliederte** вертикально расчлененная колонна  
 ~, **vollwandige** сплошная колонна; сплошная стойка  
 ~, **vorgeblendete** колонна с декоративным рисунком  
 ~, **vorgesetzte** пристенная колонна; пристенная стойка  
 ~, **zweiwandige** двустенчатая колонна  
**Säulen f pl**, **gekoppelte** спаренные колонны  
**Säulenabstand m arch.** интерколумий  
**Säulenarkade f** аркада на колоннах  
**Säulenbasilika f** базилика, средний неф которой опирается на колонны  
**Säulenbasis f** база [основание] колонны, подколоники  
**Säulenbau m** сооружение с колоннами, здание с колоннами  
**Säulenbündelpfeiler m** составная колонна (*из нескольких рядом расположенных колонн*)  
**Säulendrehkran m** поворотный деррик-кран  
**Säulenfigur f** статуя, установленная на колонне

**Säulenform f** форма колонны  
**Säulenfuß m** см. **Säulenbasis**  
**Säulengang m** крытая галерея; колоннада  
**säulenge tragen** опирающийся на колонны  
**Säulenhalle f** 1. портик; крытая галерея; колоннада 2. колонный зал  
**Säulenhals m** ипотрахелий, шейка колонны  
**Säulenhof m arch.** перистиль  
**Säulenkapitell n** капитель колонны  
**Säulenknäuf m** капитель колонны  
**Säulenkopf m** см. **Säulenknäuf**  
**Säulenkörper m** ствол колонны  
**Säulenkranz m** венец колонны  
**Säulenlaubwerk n** акант, акантовые листья (*на капители*)  
**Säulenloggia f** колонная лоджия  
**Säulenordnung f** (архитектурный) порядок колонн  
 ~, **attisch-ionische** аттический ионический порядок колонн  
 ~, **dorische** дорический порядок колонн  
 ~, **griechisch-korinthische** греческо-коринфский порядок колонн  
 ~, **hellenistisch-ionische** эллинистский ионический порядок колонн  
 ~, **ionische** ионический порядок колонн  
 ~, **klassisch-dorische** классический дорический порядок колонн  
 ~, **klassisch-ionische** классический ионический порядок колонн  
 ~, **korinthische** коринфский порядок колонн  
 ~, **pseudo-dorische** псевдо-дорический порядок колонн  
 ~, **römisch-korinthische** римско-коринфский порядок колонн  
 ~, **toskanische** тосканский порядок колонн  
**Säulenportal n** портал с колоннами  
**Säulenportikus m** портик с колоннами  
**Säulenquerschnitt m** (поперечное) сечение колонны  
 ~, **l-förmiger** двутавровое сечение колонны

**Säulenquerschnitt, kastenförmiger** коробчатое сечение колонны  
 ~, **kreuzförmiger** крестовое сечение колонны  
 ~, **offener** открытое сечение колонны  
**Säulenradiator** *m* колонный радиатор  
**Säulenreihe** *f* колоннада, ряд колонн  
**Säulenring** *m* кольцо в середине романской колонны  
**Säulensaal** *m* колонный зал  
**Säulenschaft** *m* ствол колонны  
**Säulenschrämmaschine** *f* колонковая врубовая машина  
**Säulenstamm** *m* ствол колонны  
**Säulenstellung** *f* 1. колоннада 2. расстановка колонн  
 ~, **doppelte** двойная колоннада  
 ~, **einfache** простая колоннада  
 ~, **umlaufende** обтекающая кругом колоннада  
**Säulenstuhl** *m* стилобат, основание колоннады  
**Säulentor** *n* арх. пропилен  
**Säulenumgang** *m* проход с колоннами; галерея с колоннами  
**Säulenwand** *f* стена, состоящая из отдельных колонн  
**Säulenwaschtisch** *m* умывальник на постаменте  
**Säulenweite** *f* см. Säulenabstand  
**Saum** *m* пояс; кайма; свес  
**säumen** 1. обрезать кромки 2. подрубать  
**Saumgraben** *m* игольная канава  
**Saumlade** *f* см. Saumlatte  
**Saumlatte** *f* доска, прибиваемая к нижним концам стропильных ног  
**Saumling** *m* рейка (от обреза)  
**Saumpfette** *f* обрешетина у нижнего края крыши  
**Saumschwelle** *f* 1. нижняя обвязка фахверка 2. бордюрный брус (проезжей части моста)  
**Saumwinkel** *m* окаймляющий уголок  
**Sauna** *f* финская паровая баня  
**Saunaofen** *m* воздухонагреватель для финской паровой бани

**Säurebeständigerbeton** *m* кислотоупорный бетон  
**Säurebeständigkeit** *f* кислотостойкость, кислотоупорность, кислотостойчивость  
**Säurebindungsvermögen** *n* способность связывать кислород  
**Säurefestigkeit** *f* см. Säurebeständigkeit  
**Säurehärter** *m* кислотный отвердитель  
**Säurezahl** *f* кислотное число  
**Säurezement** *m* кислотоупорный цемент  
**schaben** шабрить, зачищать, скоблить  
**Schaber** *m* скрепер  
**Schablone** *f* шаблон (для разравнивания бетонной смеси)  
**Schabputz** *m* сграффито, граффито  
**Schachbrettfries** *m* фриз с орнаментом в виде шахматной доски  
**Schachbrettssystem** *n* планировка населённого пункта в виде квадратов  
**Schachbrettverzierung** *f* орнамент в виде шахматной доски  
**Schacht** *m* 1. шахта 2. колодец (напр. смотровой)  
**Schachtabdeckung** *f* люк с крышкой (для смотрового колодца)  
**Schachtabteufen** *n* проходка шахтного ствола, углубление шахтного ствола  
**Schachtaufzug** *m* шахтный подъёмник  
**Schachtbagger** *m* землечерпательный снаряд с бункером для приёма вынутаго грунта  
**Schachtbrunnen** *m* шахтный колодец  
**Schachtentfernung** *f* расстояние между смотровыми колодцами  
**Schachtgerüst-Bauaufzug** *m* подъёмник надшахтного копра  
**Schachtgevier** *n* венец крепи шахтного ствола  
**Schachtgeviere** *n* см. Schachtgevier  
**Schachtgeviert** *n* см. Schachtgevier

**Schachtgründung** *f* кессонное основание; основание на опускных колодцах

**Schachthöhe** *f* высота шахты  
~, **wirksame** эффективная высота (вентиляционной) шахты

**Schachtklinker** *m* клинкер для кладки шахт

**Schachtlüftung** *f* вентиляция с использованием вентиляционных шахт

**Schachtoven** *m* шахтная печь

**Schachtring** *m* (железобетонное) кольцо крепления шахтного ствола

**Schachtschleuse** *f* шахтный шлюз

**Schachtspeicher** *m* силосная башня

**Schachttreppe** *f* лестница лестничной клетки, ширина которой равна ширине лестницы

**Schachttür** *f* дверца на шахте подъёмника

**Schachtturm** *m* надшахтный башенный копёр

**Schachtwasserschloß** *n* шахтный уравнильный резервуар

**Schadstoffanfall** *m* количество вредных веществ [вредностей] (поступающих в помещение)

**Schadstoffe** *pl* вредные вещества, вредности

**Schadstoffkonzentration** *f* концентрация вредностей

**Schadstoffverdünnung** *f* разбавление вредностей

**Schäfferei** *f* овцеводческая ферма; овчарня

**Schafhof** *m* см. Schafstall

**Schafstall** *m* овчарня

**Schaft** *m* стержень, ствол

~, der **Säule** ствол колонны

**Schäftung** *f* сращивание (деревянных балок или брусьев)

**Schaftverleimung** *f* склеивание с косым стыком, склеивание на ус (деревянных элементов с взаимно-перпендикулярным направлением волокон)

**Schäkel** *m* серьга; ушко, проушина; скоба; дужка

**Schalbeton** *m* бетон, укладываемый в опалубке, бетонная смесь, укладываемая в опалубке

**Schalbohle** *f* брус опалубки

**Schalbrett** *n* доска опалубки

**Schalddiele** *f* см. Schalbrett

**Schale** *f* 1. оболочка, свод-оболочка 2. раковина (напр. в бетоне)

~, **zylindrische** цилиндрическая оболочка

**Schalenbauweise** *f* конструкция типа оболочки

**schälen** окорять

**Schalenbrenner** *m* форсунка (для жидкого топлива) чашеобразной формы

**Schalendach** *n* покрытие в виде свода-оболочки, покрытие в виде оболочки

**Schalenfontäne** *f* чашевидный фонтан

**Schalengewölbe** *n* свод-оболочка

**Schalengreifer** *m* самозахватный [грейферный] ковш

**Schalenkuppel** *f* купол-оболочка

**Schalenkupplung** *f* продольносвёртная муфта

**Schalentragwerk** *n* несущая конструкция в виде оболочки; покрытие в виде оболочки

**Schalenzellenbauweise** *f* конструкция типа сетчатой оболочки

**Schalform** *f* опалубка

**Schalgerüst** *n* леса для опалубки

**Schalholz** *n* 1. лесоматериал для опалубки 2. четвертина; горбыль; обалол

**Schalholzreinigungsmaschine** *f* станок для очистки (от раствора) досок опалубки

**Schalkante** *f* обзол, обливина

**Schalkasten** *m* короб опалубки

**Schall** *m* звук

**Schallabsorption** *f* поглощение звука, звукопоглощение

**Schallabsorptionsgrad** *m* степень звукопоглощения

**Schallabsorptionskasten** *m* шумоглушитель

**Schallabsorptionskoeffizient** *m* коэффициент звукопоглощения

**Schallabsorptionsvermögen** *n* способность поглощать звук, звукопоглощающая способность

**Schallabwehr** *f* см. **Schalldämmung**  
**Schallanalysator** *m* анализатор звука  
**Schallaufnehmer** *m* звукоприёмник, приёмник звуковых колебаний  
**Schallausbreitung** *f* распространение звука  
**Schallausschlag** *m* амплитуда звуковых колебаний  
**Schallausstrahlung** *f* излучение звука, звукоизлучение  
**Schallbarriere** *f* звуковой барьер  
**Schallbekämpfung** *f* борьба с шумом  
**Schallbrechung** *f* преломление звука  
**Schallbrücke** *f* звуковой мостик  
**Schalldämmmaterial** *n* см. **Schalldämmstoff**  
**Schalldämmplatte** *f* звукоизолирующая плита  
**Schalldämmschicht** *f* звукоизоляционный слой  
**Schalldämmstoff** *m* звукоизоляционный материал  
**Schalldämmung** *f* звукоизоляция  
**Schalldämpfend** звукоизолирующий  
**Schalldämpfer** *m* шумоглушитель  
**Schalldämpfung** *f* см. **Schalldämmung**  
**Schalldämpfungskoeffizient** *m* коэффициент звукоизоляции  
**Schalldämpfungsmaterial** *n* см. **Schalldämmstoff**  
**Schalldämmstoff**  
**Schalldach** *m* крыша над церковной кафедрой  
**Schalldicht** звуконепроницаемый  
**Schalldichte** *f* см. **Schalldichtigkeit**  
**Schalldichtigkeit** *f* звуконепроницаемость; звукоизолирующая способность  
**Schalldruck** *m* звуковое давление  
**Schalldruckpegel** *m* уровень звукового давления, УЗД  
**Schalldurchlässigkeit** *f* звукопроницаемость  
**Schallehre** *f* акустика  
**Schalleistung** *f* звуковая [акустическая] мощность

**Schalleistungsmeßgerät** *n* измеритель звуковой [акустической] мощности  
**Schalleistungsspektrum** *n* спектр шума  
**Schalleiter** *m* проводник звука  
**Schalleitfähigkeit** *f* звукопроводимость  
**Schallempfänger** *m* звукоприёмник, приёмник звуковых колебаний  
**Schallempfindung** *f* восприятие звука  
**Schallempfindungsschwelle** *f* порог слышимости  
**Schallen** звучать; резонировать  
**Schallenergie** *f* звуковая энергия  
**Schallenergiedichte** *f* плотность звуковой энергии  
**Schallenergieverteilung** *f* распределение звуковой энергии  
**Schallentspanner** *m* шумоглушитель  
**Schallerzeuger** *m* см. **Schallgenerator**  
**Schallfeld** *n* звуковое поле  
**~, diffuses** диффузное звуковое поле  
**Schallfenster** *n* проём для прохода звуков (напр. в воннице)  
**Schallfluß** *m* поток звуков  
**Schallfortleitung** *f* см. **Schallfortpflanzung**  
**Schallfortpflanzung** *f* распространение звука  
**Schallfortpflanzungsgeschwindigkeit** *f* скорость распространения звука  
**Schallgeber** *m* см. **Schallgenerator**  
**Schallgefäß** *n* ак. голосник  
**Schallgenerator** *m* 1. генератор звуковых колебаний, звуковой генератор 2. излучатель звука, источник звука  
**Schallgeschwindigkeit** *f* скорость (распространения) звука  
**Schallhärte** *f* акустическая жёсткость  
**Schallhemmend** звукоизолирующий  
**Schallimpuls** *m* звуковой импульс  
**Schallintensität** *f* см. **Schallkraft**

**Schallisolation** *f* см. Schalldämmung  
**Schallsisolierung** *f* см. Schalldämmung  
**Schallkennwiderstand** *m* коэффициент акустического сопротивления  
**Schallkonzentration** *f* концентрация звука, фокусирование звука  
**Schallkonzentrationspunkt** *m* точка концентрации звука  
**Schallkraft** *f* сила звука  
**Schallmeßgerät** *n* звукометрический прибор  
**Schallmessung** *f* звукометрия  
**Schallmeßverfahren** *n* способ [метод] измерения звука  
**Schallminderung** *f* уменьшение интенсивности звука  
**Schallpegel** *m* уровень шума  
**Schallquelle** *f* источник звука  
**Schallreflektor** *m* звукоотражатель  
**Schallreflexion** *f* отражение звука  
**Schallrückwurf** *m* см. Schallreflexion  
**Schallschatten** *m* звуковая тень  
**Schallschluckelement** *n* звукопоглощающий элемент  
**schallschluckend** звукопоглощающий  
**Schallschlucker** *m* звукопоглотитель, шумоглушитель  
**Schallschluckgrad** *m* см. Schallabsorptionskoeffizient  
**Schallschluckkammer** *f* звукомерная [заглушённая] камера  
**Schallschluck-Kassette** *f* звукопоглощающая кассета, звукопоглощающий кессон (для облицовки стен и потолков)  
**Schallschluckstoff** *m* звукопоглощающий материал  
**Schallschlucktapete** *f* звукопоглощающая обивка  
**Schallschluckung** *f* см. Schallabsorption  
**Schallschluckvermögen** *n* звукопоглощающая способность  
**Schallschluckwert** *m* см. Schallabsorptionskoeffizient

**Schallschluckwirkung** *f* звукопоглощение, звукопоглощающее действие  
**Schallschnelle** *f* см. Schallgeschwindigkeit  
**Schallschutz** *m* см. Schalldämmung  
**Schallschwingung** *f* звуковое [акустическое] колебание  
**schallsicher** звукоизолирующий, звуконепроницаемый  
**Schallsicherheit** *f* звукоизоляция  
**Schallspektrum** *n* акустический спектр  
**Schallspiegel** *m* звукоотражающая поверхность  
**Schallstärke** *f* см. Schallkraft  
**Schallstärkemaß** *n* уровень силы звука  
**Schallstrahl** *m* звуковой луч  
**Schallstrahler** *m* излучатель звука, звукоизлучатель  
**Schallstrahlung** *f* звуковое излучение  
**Schallstreuung** *f* см. Schallzerstreuung  
**schalltot** звуконепроницаемый  
**Schallübertragung** *f* передача звука  
**Schallumweg** *m* звуковой околный мостик  
**Schallverminderung** *f* уменьшение звука  
**Schallverstärkung** *f* усиление звука  
**Schallwand** *f* акустическая стена; акустический экран  
**schallweich** акустически мягкий  
**Schallwelle** *f* звуковая волна  
**~, fortschreitende** бегущая звуковая волна  
**Schall(wellen)widerstand** *m* акустическое волновое сопротивление  
**Schallzerstreuung** *f* рассеивание звука, звукорассеивание  
**Schalnagel** *m* гвоздь для крепления опалубки  
**Schalöl** *n* см. Schalungsöl  
**Schalrand** *m* обзол, обливина  
**Schalttafel** *f* щит опалубки, опалубочный щит  
**Schalter** *m* 1. выключатель 2. окошко кассы

**Schalterhalle** *f* кассовый зал; операционный зал (*напр. на почте*)

**Schaltvorraum** *m* см. **Schalterhalle**

**Schaltgeräte** *n pl* für Krane выключатели и пусковая электроаппаратура для кранов

**Schaltraum** *m* щитовая; помещение распределительного устройства

**Schalung** *f* 1. опалубка 2. дощатая обшивка, обшивка досками

~, **abgebaute** снятая опалубка

~, **abhängte** подвесная опалубка

~, **absenkbar** опускаемая опалубка

~, **aufgebaute** установленная опалубка

~, **aufklappbar** разъемная опалубка (*на шарнирах*)

~ **aus Stahlbeton** железобетонная опалубка

~, **bewegliche** переносная опалубка

~, **fahrbare** катущая [передвижная] опалубка

~, **feste** неподвижная опалубка

~, **gespundete** обшивка шпунтовыми досками

~, **gestemte** фальцевая обшивка досками

~, **gleitende** скользящая [подвижная] опалубка

~ **mit Bohlenzwingen** опалубка с хомутами из досок

~ **mit Deckleisten** обшивка досками с нащельными рейками

~ **mit Fugendeckleisten** см. **Schalung mit Deckleisten**

~ **mit seitlicher Abstützung** опалубка с боковыми подкосами

~ **mit Wärmeschutz** утепленная опалубка

~ **ohne Wärmeschutz** неутепленная опалубка

~, **rollende** катущая опалубка

~, **verlorene** опалубка-облицовка; опалубка, остающаяся после бетонирования на месте; стационарная опалубка

~, **wasseranziehende** водопоглощающая опалубка

**Schalung**, **zerlegbare** разборная опалубка

~, **zusammenklappbare** складная опалубка

~, **zusammenstellbare** сборно-разборная опалубка

**Schälung** *f* окорка

**Schalungsabstandstück** *n* распорка опалубки

**Schalungsarbeiten** *f pl* опалубочные работы

**Schalungs-Bewehrungsblock** *m* арматурно-опалубочный блок

**Schalungsblock** *m* опалубочный блок

**Schalungsdruck** *m* давление (*свежеуложенной бетонной смеси*) на опалубку

**Schalungsfett** *n* смазка для опалубки

**Schalungsform** *f* опалубка

**Schalungsfrist** *f* срок распалубки, срок снятия опалубки

**Schalungsfuge** *f* шов опалубки

**Schalungsgerüst** *n* леса для опалубки

**Schalungsinnenraum** *m* внутри-опалубочное пространство

**Schalungskasten** *m* короб опалубки

**Schalungsmaterial** *n* опалубочный материал

**Schalungsöl** *n* масло для опалубки

**Schalungsplan** *m* опалубочный чертёж

**schalungsrau** с шероховатой поверхностью [с отпечатками опалубки] после распалубки

**Schalungsrüttler** *m* наружный вибратор, укрепляемый на опалубке; виброопалубка

**Schalungsrüttlung** *f* вибрирование опалубки

**Schalungstafel** *f* щит опалубки

**Schalungstragwerk** *n* самонесущая опалубка

**Schalungstrommel** *f* опалубка в виде барабана, цилиндрическая опалубка

**Schalungs- und Bewehrungsarbeiten** *f pl* армоопалубочные работы, работы по установке опалубки и арматуры

**Schalungsverfahren** *n см.* Schalverfahren

**Schalungsvibrator** *m см.* Schalungsrüttler

**Schalverfahren** *n* способ устройства [возведения] опалубки

**Schalwand** *f* дощатая перегородка

**Schamotte** *f* шамот

**Schamottebeton** *m* бетон с добавкой шамота

**Schamottefutter** *n* шамотная футеровка

**Schamottemörtel** *m* шамотный раствор

**Schamotteschutz** *m* изоляция из шамотной массы

**Schamottestein** *m* шамотный камень, шамотный кирпич, шамотный огнеупор

**Schamottesteingut** *n* шамотированный фаянс

**Schamottierung** *f* шамотная футеровка

**Schappelholz** *n* деревянная горизонтальная балка, установленная на стойках; брус, установленный на стойках

**Schardeich** *m* передовой вал, ближайшая к реке дамба обвалования

**Scharfhobel** *m* шерхебель

**Scharnier** *n* шарнир

**Scharnierband** *n* шарнирная (оконная или дверная) петля, шарнирный навес

**Scharnierbolzen** *m* шарнирный болт

**Scharriereisen** *n* скапель; долото для обтёски камня

**Scharrieren** *n* обтёска камня

**Schattenbildung** *f* образование теней

**schattenfrei** бестеневой

**Schattenwirkung** *f арх.* игра теней

**Schatzhaus** *n* сокровищница

**Schatzkammer** *f* сокровищница

**Schaubühne** *f* сцена

**Schaudeich** *m* вал, дамба (для ограждения полей)

**Schauer** *m* навес на столбах

**Schaufel** *f* 1. ковш (экскаватора); черпак 2. лопата; лопатка 3. лопасть

**Schaufel**, gekrümmte изогнутая лопатка

~, radial endigende *см.* Schaufel, radiale

~, radiale радиальная лопатка

~, rückwärts gekrümmte лопатка, загнутая назад

~, vorwärts gekrümmte лопатка, загнутая вперёд

**Schaufelapparat** *m* лопаточный аппарат

**Schaufelbagger** *m* одноковшовый экскаватор, механическая лопата

**Schaufelbohrer** *m* буровая ложка, желонка

**Schaufelgitter** *n* аэродинамическая решётка; лопаточный аппарат

**Schaufelkanal** *m* межлопаточный канал

**Schaufelkettenbagger** *m* многоковшовый цепной экскаватор

**Schaufelkranz** *m* лопаточный венец

**Schaufellader** *m* ковшовый погрузчик

**Schaufelmaschine** *f* закладочная машина с метательными лопатками

**Schaufelmeißel** *m* заступ

**Schaufelmischer** *m* лопастный смеситель

**schaufeln** перелопачивать, разгребать

**Schaufelrad** *n* лопаточное колесо (вентилятора, насоса)

**Schaufelradbagger** *m* роторный экскаватор

**Schaufelradpumpe** *f* лопаточный насос

**Schaufelrührer** *m* лопастная мешалка

**Schaufelrührwerk** *n см.* Schaufelrührer

**Schaufelwerk** *n* механизм для перелопачивания

**Schaufenster** *n* витрина

**Schaufensterglas** *n* витринное стекло

**Schaufelfläche** *f* лицевая поверхность

**Schaukelbecherwerk** *n* элеватор с качающимися ковшами

**Schaum** *m* пена

**Schaumbecken** *n* установка для флотационной очистки сточных вод (напр. жиroleвка)

**Schaumbeton** *m* пенобетон

~, **bewehrter** армированный пенобетон, армопенобетон

**Schaumbetonmischer** *m* пенобетонсмеситель

**Schaumbetonmischmaschine** *f* см. **Schaumbetonmischer**

**Schaumbetonmischung** *f* пенобетонная смесь

**schaumbildend** пенообразующий, вспенивающий

**Schaumbildner** *m* пенообразователь, вспениватель

**Schaumbildungsmittel** *n* см. **Schaumbildner**

**schäumen** вспенивать

**Schaumerzeugungsmittel** *n* см. **Schaumbildner**

**Schaumfähigkeit** *f* пенообразующая способность

**Schaumfaserplatte** *f* пеноволоконистая плита

**Schaumformkörper** *m* формованное изделие из пенопластов

**Schaumglas** *n* пеностекло

**Schaumkarbonat** *n* пенокарбонат

**Schaumkraft** *f* см. **Schaumfähigkeit**

**Schaumlava** *f* пенистая [пористая] лава; вулканический туф

**Schaumlöschanlage** *f* пенотушительная (пожарная) установка

**Schaumlöcher** *m* пенный огнетушитель

**Schaummittel** *n* см. **Schaumbildner**

**Schaumrücken** *m* тыльная сторона покрытий для полов на пенистой подоснове

**Schaumslag** *f* пеношлак, пенный шлак, термозит

**Schaumsilikat** *n* пеносиликат

~, **bewehrtes** армированный пеносиликат, армопеносиликат

**Schaumstoff** *m* пеноматериал; пенопласт, поропласт

**Schaumstruktur** *f* пенистая структура

**Schäumung** *f* вспенивание

**Schaumverfahren** *n* 1. пенотушение (способ борьбы с пожаром) 2. флотационная очистка сточных вод

**Schaumverhütungsmittel** *n* антивспениватель

**Schauspielhaus** *n* (драматический) театр

**Scheddach** *n* шедовая [пилообразная, складчатая] крыша

**Scheddachbinder** *m* стропильная ферма шедовой крыши

**Scheibe** *f* 1. диск; плоская система 2. пластинка; мембрана 3. (оконное) стекло

~, **keilförmige** клиновидная шайба

**Scheibekolben** *m* дисковый поршень (сухого газгольдера)

**Scheibenbogen** *m* дисковая арка

**Scheibenbrecher** *m* дисковая дробилка

**Scheibendach** *n* покрытие в виде оболочки

~, **massives** покрытие в виде монолитной оболочки

**Scheibendrehkran** *m* подъёмный кран с поворотной платформой

**Scheibendübel** *m* дисковая шпонка

**Scheibenfries** *m* фриз с орнаментом в виде круглых дисков

**Scheibengasbehälter** *m* сухой газгольдер

**Scheibenhause** *n* многосекционный дом

**Scheibenheber** *m* вакуумный держатель стекла

**Scheibenputz** *m* штукатурка с грубой затиркой

**Scheibenrippe** *f* круглое [шайбовое] ребро (теплообменника)

**Scheibensonde** *f* зонд с шайбой

**Scheibenträger** *m* балка-стенка

**Scheibenzerstäuber** *m* центробежный распылитель

**Scheid(e)bogen** *m* разделяющая арка

**Scheidemauer** *f* капитальная (каменная) стена

**Scheidesieb** *n* грохот

**Scheid(e)wand** *f* перегородка



**Scheinaktivität** *f* зависимость, фиктивная работа (*в системе СПУ*)

**Scheindecke** *f* подвесной потолок

**Scheinecke** *f* наугольник, наугольная планка (*для оконных переплёттов*)

**Scheinfenster** *n* глухое [фальшивое] окно

**Scheinfuge** *f* ложный шов

**Scheingewölbe** *n* декоративный [фальшивый] свод

**Scheinkuppel** *f* куполоподобное перекрытие; фальшивый купол

**Scheinleistung** *f* кажущаяся [полная] мощность

**Scheintür** *f* глухая [фальшивая] дверь

**Scheitel** *m* 1. замок арки 2. шельга свода 3. гребень

**Scheitellapsis** *f* высокая апсида (*расположенная посередине*)

**Scheitelfuge** *f* ключевой шов

**Scheiteltgelenk** *n* замковый [ключевой] шарнир

**Scheitellaterne** *f* коньковый фонарь

**Scheitellinie** *f*, *durchgehende* соединение (*труб разного диаметра*) по шельгам [«шельга в шельгу»]

**Scheitelpfette** *f* коньковая обрешетина; коньковый прогон

**Scheitelfrippe** *f* замковая нервюра свода

**Scheitrecterbogen** *m* свод с горизонтальным прямым замком

**Schellack** *m* шеллак

**Schellackfirnis** *m* шеллачный лак

**Schelle** *f* муфта для закрепления троса висячего моста

**Schellhammer** *m* обжимка с глазком (*для высадки замыкающей головки заклёпки*)

**Schenkel** *m* 1. часть арки между ключом и пятой 2. дверной косяк 3. полка уголка

**Scherbewehrung** *f* арматура, воспринимающая касательные напряжения; арматура, работающая на сдвиг *или* на срез

**Scherdeformation** *f* деформация при сдвиге *или* при срезе

**Schere** *f* ножницы

**Scherengitter** *n* 1. раздвижная [складная] решётка 2. шарнирная дверь лифта

**Scherenzaun** *m* забор из диагональных реек

**Scherfestigkeit** *f* прочность на сдвиг *или* на срез

**Scherfläche** *f* площадь сдвига *или* среза

**Scherkraft** *f* срезающее [скалывающее] усилие

**Scherschnitt** *m* строгание древесины поперёк волокон

**Scherspannung** *f* срезающее [скалывающее] напряжение; касательное напряжение

**Scherversuch** *m* испытание на сдвиг *или* на срез

**Scherwiderstand** *m* сопротивление сдвигу *или* срезу

**Scherzapfen** *m* сквозной шип; прорезной замок гребнем

**Scheuer** *f* см. **Scheune**

**Scheuerrleiste** *f* плинтус

**Scheuerraum** *m* см. **Scheune**

**Scheune** *f* сарай; амбар; рига; зернохранилище

**Schicht** *f* 1. слой; пласт 2. (рабочая) смена 3. ряд (*кладки*)

~, *bodennahe* приземный слой (*атмосферы*)

~, (*grund*)*wasserführende* водоносный слой; водоносный пласт

**schichten** укладывать слоями

**Schichtenaufbau** *m* структура напластований, структура слоёв (*грунта*); порядок расположения слоёв

**Schichtenlatte** *f* порядовка, контрольная рейка

**Schichtenverzeichnis** *n* номенклатура пластов (*грунта*)

**schichtenweise** слоями, послойно

**Schichtfolge** *f* последовательность залегания слоёв *или* пластов; последовательность напластования

**Schichtgestein** *n* 1. слоистая (горная) порода 2. осадочная порода

**Schichthammermauerwerk** *n* бутовая кладка под скобу с приколкой *или* с притёской

**Schichthöhe** *f* высота слоя кладки  
**Schichtholz** *n* клеёная древесина  
 (из пакетов досок)  
**Schichtmaß** *n* см. **Schichthöhe**  
**Schichtmaßplatte** *f* см. **Schichten-**  
**latte**  
**Schichtmauerwerk** *n* бутовая кладка под скобу  
**Schichtpreßstoff** *m* см. **Schicht-**  
**stoff**  
**Schichtstärke** *f* толщина слоя  
**Schichtstoff** *m* слоистый материал; слоистый пластик  
**Schichtung** *f* слоистость; распределение напластований (грунта)  
**schichtweise** см. **schichtenweise**  
**Schiebboden** *m* чёрный пол с пакетом  
**Schiebebrücke** *f* откатный мост  
**Schiebebühne** *f* 1. вращающаяся сцена 2. передвижная платформа 3. передаточная тележка  
**Schiebefalttor** *n* раздвижные складывающиеся ворота  
**Schiebefenster** *n* раздвижное окно, раздвижной оконный переплёт  
 ~ aus Holz раздвижное деревянное окно  
**Schiebeflügel** *m* раздвижная створка  
**Schiebeladen** *m* раздвижные ставни  
**Schieber** *m* задвижка, заслонка, шибер  
**Schieberhaus** *n* помещение для задвижек  
**Schiebetor** *n* раздвижные ворота  
 ~, **einflügeliges** одностворчатые раздвижные ворота  
 ~, **zweiflügeliges** двустворчатые раздвижные ворота  
**Schiebetür** *f* раздвижная дверь  
**Schiebewand** *f* раздвижная стенка, раздвижная перегородка  
**Schiebewandbeschlag** *m* приборы для раздвижной перегородки  
**Schieblehre** *f* раздвижной калибр; штангенциркуль  
**Schiefer** *m* сланец; шифер; шиферный [кровельный] сланец  
**Schieferbelag** *m* шиферное покрытие  
**Schieferdach** *n* шиферная кровля  
**Schieferdecke** *f* см. **Schieferdach**

**Schiefergestein** *n* сланцевая (горная) порода, сланец  
**Schiefergrau** *n* молотый шифер  
**Schieferkalk** *m* сланцевый известняк  
**Schiefermergel** *m* сланцеватый мергель  
**Schieferplatte** *f* шиферная плитка  
**Schieferplattenwandbekleidung** *f* обшивка стен шиферными плитками  
**Schieferteer** *m* сланцевый дёготь  
**Schieferton** *m* сланцеватая глина; аргиллит  
**Schiene** *f* рельс  
**Schienenbagger** *m* экскаватор на рельсовом ходу  
**Schienenfuß** *m* подошва рельса  
**Schienengebunden** рельсовый (о транспорте)  
**Schienenklammer** *f* см. **Schienen-**  
**nagel**  
**Schienenkopf** *m* головка рельса  
**Schienenlasche** *f* рельсовая накладка  
**Schienenlöffelbagger** *m* одноковшовый экскаватор на рельсовом ходу  
**Schienenennagel** *m* рельсовый костыль  
**Schienenennetz** *n* сеть рельсовых путей, железнодорожная сеть  
**Schienenoberkante** *f* верх рельса, верхняя кромка головки рельса  
**Schienensäge** *f* пила для разрезания [распиловки] рельсов  
**Schienenstahl** *m* рельсовая сталь  
**Schienenstoß** *m* рельсовый стык  
**Schienenübergang** *m* переезд [переход] через железнодорожный путь  
**Schiff** *n* 1. неф; пролёт 2. судно  
**Schiffahrtskanal** *m* судоходный канал  
**Schiffahrtsschleuse** *f* судоходный шлюз  
**Schiffsboden** *m* шпунтовой пол, пол в гребень и шпунт  
**Schiffsbrücke** *f* понтонный мост  
**Schiffsbühne** *f* буна, образованная из судов  
**Schiffsdrehbrücke** *f* разводной понтонный мост

**Schiffsschleuse** *f* судовой шлюз  
**Schiffstauverzierung** *f* арх. валик в виде жгута  
**schiften** соединять балки гвоздями (без врубок)  
**Schifter** *m* см. **Schiftsparren**  
**Schiftsparren** *m* угловая [накосная] стропильная нога  
**Schiftung** *f* пригонка, прирубка  
**Schildbauweise** *f* щитовой способ проходки  
**Schildbogen** *m* фальшивая арка; арка у торца свода  
**Schilddach** *n* навес  
**Schildkröte** *f* углубление в кровле после вывала  
**Schildmauer** *f* щечковая стенка свода  
**Schildvortrieb** *m* щитовая проходка (метод бестраншейной прокладки трубопроводов)  
**Schilfbeton** *m* камышебетон  
**Schillerfels** *m* габбро (глубинная полнокристаллическая горная порода)  
**Schimabeton** *m* бетон «шима» (сорт газобетона)  
**Schimmelpilz** *m* плесневой грибок  
**Schindel** *f* гонт  
**Schippe** *f* подборочная лопата  
**Schirmdach** *n* навес  
**Schirmgewölbe** *n* зонтичный купол (из сферических элементов, разделённых рёбрами)  
**Schirmglas** *n* защитное стекло  
**Schirmung** *f* экранирование  
**Schirmwand** *f* перегородка  
**Schirrholz** *n* 1. строительный лесоматериал 2. подбалка  
**Schittersäge** *f* ручная пила для дров  
**Schlachthaus** *n* (ското)бойня  
**Schlachthof** *m* см. **Schlachthaus**  
**Schlachtraum** *m* см. **Schlachthaus**  
**Schlacke** *f* шлак  
~, **aufgeblähte** вспученный шлак, термозит  
~, **granulierte** гранулированный шлак  
~, **luftgranulierte** шлак воздушной грануляции  
~, **synthetische** синтетический шлак

**Schlacke, tonhaltige** глинозёмистый шлак  
**Schlacke-Gipszement** *m* гипсошлаковый [сульфатно-шлаковый] цемент  
**Schlackenabscheider** *m* шлакоотделитель  
**Schlackenabzug** *m* шлакоудаление  
~, **fester** см. **Schlackenabzug, trockener**  
~, **flüssiger** жидкое шлакоудаление  
~, **trockener** сухое шлакоудаление  
**Schlackenausstrag** *m* см. **Schlackenabzug**  
**Schlackenausstragung** *f* см. **Schlackenabzug**  
**Schlackenausstragvorrichtung** *f* механизм шлакоудаления  
**Schlackenbeton** *m* шлакобетон  
**Schlackenbetondecke** *f* перекрытие из шлакобетона  
**Schlackenbeton-Hohlblockstein** *m* пустотелый шлакобетонный блок  
**Schlackenbetonstein** *m* шлакобетонный камень  
**Schlackenbeton-Vollstein** *m* сплошной [массивный] шлакобетонный блок  
**Schlackenbetonwürfel** *m* шлакобетонный кубик  
**Schlackenbildner** *m* шлакообразователь  
**Schlackenbims** *m* шлаковая пемза, термозит  
**Schlackenbimsbeton** *m* термозитбетон, бетон с заполнителем из термозита  
**Schlackenbindemittel** *n* см. **Schlackenbinder**  
**Schlackenbinder** *m* шлаковое вяжущее, шлаковый раствор  
**Schlackenbrecher** *m* шлаковая дробилка, шлакодробилка  
**Schlackenbrechergrube** *f* шлаковая яма, шлаковый бункер  
**Schlackeneinschluß** *m* шлаковое включение (при сварке)  
**Schlackenfangrost** *m* шлакоулавливающая решётка  
**Schlackenförderleitung** *f* шлакопровод

**Schlackenförderung** *f* шлакоудале-  
ние

**Schlackengasbeton** *m* газшлако-  
бетон

**Schlackengassilikat** *n* газшлако-  
силикат

**Schlackengrieß** *m* шлаковая круп-  
ка

**Schlackengrube** *f* см. **Schlacken-  
brechergrube**

**Schlackenhalde** *f* шлаковый отвал

**Schlackenmagerbeton** *m* тощий  
шлакобетон

**Schlackenmehl** *n* молотый шлак

**Schlackmühle** *f* мельница для  
шлака

**Schlackenpflasterstein** *m* шлако-  
вая брусчатка

**Schlackenportlandzement** *m* шла-  
копортландцемент

**Schlackenpulver** *n* шлаковый по-  
рошок

**Schlackenpuzzolanzement** *m* из-  
вестково-шлаковый [шлакопуц-  
цолановый] цемент

**Schlackensand** *m* шлаковый песок

**Schlackenschaumbeton** *m* пено-  
шлакобетон, шлакопенобетон

**Schlackenschaumsilikat** *n* пено-  
шлакосиликат

**Schlackenschotter** *m* шлаковый  
щебень

**Schlackensilikat** *n* шлакосиликат

**Schlackenstein** *m* шлаковый ка-  
мень; шлакоблок

**Schlackentasche** *f* шлакоприём-  
ник

**Schlackenweg** *m* дорога с покры-  
тием из шлака

**Schlackenwolle** *f* шлаковата, шла-  
ковая вата

**Schlackenzement** *m* шлаковый це-  
мент

**Schlafdeich** *m* старая неработаю-  
щая дамба

**Schlafobergeschoß** *n* верхний  
этаж со спальнями

**Schlafraum** *m* см. **Schlafzimmer**

**Schlafsaal** *m* общая спальня

**Schlafstadt** *f* город-спальня (без  
собственных мест приложения  
труда)

**Schlafstube** *f* см. **Schlafzimmer**

**Schlafzimmer** *n* спальня

**Schlagarbeit** *f* работа удара

**Schlagbär** *m* баба копра

**Schlagbohren** *n* ударное бурение

**Schlagbohrer** *m* ударный бур, бур  
для ударного бурения

**Schlagbohrmaschine** *f* бурильная  
машина ударного действия,  
бурильный молоток, перфоратор

**Schlagbrecher** *m* ударная дробилка

**Schlagbrett** *n* сливная доска

**Schlagbrunnen** *m* всх. забивной  
колодец

**Schlagen** *n* лом; бур для ручно-  
го бурения

**Schlägel** *m* молот; кувалда; ко-  
лотушка; киянка

**Schlagelschotter** *m* дроблёный ще-  
бень

**Schlägermühle** *f* ударная мельница

**Schlaggerät** *n* копёр; прибор удар-  
ного действия

**Schlaghaube** *f* наголовник сваи

**Schlagladen** *m* притворные ставни

**Schlaglänge** *f* шаг (напр. скрутки  
проволочных прядей)

**Schlagleiste** *f* притвор, притвор-  
ная планка; нащельник, нащель-  
ная рейка

**Schlagloch** *n* выбоина

**Schlagprüfung** *f* испытание на удар,  
испытание на ударную проч-  
ность

**Schlagring** *m* бугель

**Schlagrüttler** *m* ударный vibra-  
тор

**Schlagsäule** *f* створный столб  
[створный брус] шлюзных во-  
рот

**Schlagschatten** *m* резкая тень

**Schlagsieb** *n* вибрационный [ка-  
чающийся] грохот

**Schlagsonde** *f* ударный зонд

**Schlagtür** *f* створчатая дверь

**Schlagverdichter** *m* ударный уп-  
лотнитель

**Schlagwalze** *f* вибрационный ка-  
ток

**Schlagzeit** *f* der Niete время, за-  
трачиваемое на клепание заклё-  
пок, время клепания

**Schlamm** *m* 1. шлам; ил 2. осадок  
(сточных вод)

**Schlamm, aktivierter** *см. Schlamm, belebter*

~, **alkalischer** щелочной шлам; щелочной ил

~, **anfallender** образующийся [выпадающий] осадок (*при очистке сточных вод*)

~, **aufreibender** вспучивающийся шлам; вспучивающийся ил

~, **ausgefauter** 1. сброженный [перегнивший] осадок (*сточных вод*) 2. санропель

~, **belebter** активный ил

~, **biologischer** *см. Schlamm, belebter*

~, **flüssiger** жидкий шлам; жидкий ил

~, **frischer** *см. Schlamm, roher*

~, **gewerblicher** *см. Schlamm, industrieller*

~, **industrieller** осадок производственных сточных вод

~, **kommunaler** осадок городских сточных вод

~, **körniger** зернистый шлам; зернистый ил

~, **mineralischer** минеральный [неорганический] шлам; минеральный [неорганический] ил

~, **neutraler** нейтральный шлам; нейтральный ил

~, **organischer** органический шлам; органический ил

~, **roher** сырой [свежий] осадок (*сточных вод*)

~, **saurer** кислый шлам; кислый ил

~, **sperriger** шлам с крупными включениями; ил с крупными включениями

~, **städtischer** *см. Schlamm, kommunaler*

~, **stichfester** подсушенный осадок (*сточных вод*), который можно брать на лопату

**Schlammablagerung** *f* отложение ила

**Schlammabscheider** *m* грязеотделитель, шламоотделитель

**Schlammabfall** *m* количество образующегося [выпадающего] осадка (*при очистке сточных вод*)

**Schlammzubereitung** *f* *см. Schlammbehandlung*

**Schlammverfaulung** *f* *см. Schlammfaulung*

**Schlammräumer** *m* *см. Schlammräumer*

**Schlammräumung** *f* *см. Schlammräumung*

**Schlammbad** *n* грязевая ванна

**Schlammgrabber** *m* экскаватор для удаления ила; экскаватор для удаления шлама

**Schlammbeet** *n* *см. Schlammtröckenplatz*

**Schlammbehandlung** *f* обработка осадка (*сточных вод*)

~, **gemeinsame** совместная обработка осадка (*сточных вод различного происхождения, напр., производственных и бытовых*)

**Schlammbehandlungsanlage** *f* сооружения или станция (для) обработки осадка (*сточных вод*)

**Schlammbelastung** *f* нагрузка на активный ил

**Schlammbelebungsanlage** *f* 1. станция аэрации, (канализационная) очистная станция с аэротенками 2. (канализационная) очистная станция с окислительными каналами 3. установка для очистки сточных вод активным илом

**Schlammbelevungsverfahren** *n* очистка сточных вод активным илом

**Schlammabseitung** *f* удаление [ликвидация] осадка (*сточных вод*)

**Schlammbettfiltration** *f* *всн.*, кан. фильтрование через слой осадка (в осветлителе со взвешенным осадком)

**Schlammbettfiltration** *f* *см. Schlammbettfiltration*

**Schlammmeimer** *m* шламосборник; илосборник

**Schlammverdichtbehälter** *m* 1. кан. илоуплотнитель 2. *всн.* осадкоуплотнитель

**Schlammverdicker** *m* *см. Schlammverdichtbehälter*

**Schlammeindickung** *f* уплотнение осадка (*напр. сточных вод*)

**Schlammენტnahmerohr** *n см.*

**Schlammrohr**

**Schlammmentwässerung** *f* обезвоживание осадка (*сточных вод*)

~, **künstliche** искусственное обезвоживание осадка (*сточных вод*)

~, **maschinelle** механическое обезвоживание осадка (*сточных вод*)

**Schlammmentwässerungsanlage** *f* сооружения (для) обезвоживания осадка (*сточных вод*)

**Schlammmentwässerungs- und -verbrennungsanlage** *f* сооружения или станции (для) обезвоживания и сжигания осадка (*сточных вод*)

**Schlammmerwärmungsapparat** *m* аппарат для подогрева медицинской грязи

**Schlammfang** *m кан.* 1. осадочная часть (*дождеприёмника*) 2. выгреб, выгребная яма

**Schlammfaulbecken** *n кан.* метантенк

~, **offenes** открытый метантенк

**Schlammfaulbehälter** *m см.*

**Schlammfaulbecken**

**Schlammfaulraum** *m кан.* 1. метантенк 2. иловая [гнилостная, септическая] камера (*двухъярусного отстойника*) 3. иловая [гнилостная, септическая] часть (*септика*) (*см. также Faulraum*)

**Schlammfäulung** *f* сбраживание [перегнивание] осадка (*сточных вод*)

~, **aerobe** аэробное сбраживание осадка (*сточных вод*)

~, **anaerobe** анаэробное сбраживание осадка (*сточных вод*)

**Schlammfiltrierung** *f* фильтрование осадка (*сточных вод*)

**Schlammfiltration** *f см. Schlammfiltrierung*

**Schlammförderung** *f* перекачка осадка (*сточных вод*)

**Schlammkontaktbecken** *n всн.* осветлитель со взвешенным осадком

**Schlammkontakt- Flockungsbecken** *n см. Schlammkontaktbecken*

**Schlammkonzentration** *f* концентрация активного ила

**Schlammkratzer** *m см. Schlammräumer*

**Schlamm lagerbecken** *n кан.* иловый пруд

**Schlammpresse** *f кан.* фильтр-пресс

**Schlammpumpe** *f* иловый насос; грязевой насос

**Schlamm pumpwerk** *n* иловая насосная станция, насосная станция (для) перекачки осадка (*сточных вод*)

**Schlammputz** *m* жидкий штукатурный раствор

**Schlammräumer** *m кан.* иловый скребок, илоскреб (*напр. в отстойнике*)

**Schlammräumung** *f* удаление осадка (*напр. из отстойника*)

**Schlammrohr** *n* иловая труба

**Schlamm sand** *m* илистый песок

**Schlamm schleuder** *f* центрифуга для обезвоживания осадка (*сточных вод*)

**Schlamm stabilisation** *f см. Schlammstabilisierung*

**Schlamm stabilisierung** *f* стабилизация осадка (*сточных вод*)

**Schlammsumpf** *m кан.* иловый приямок (*напр. в отстойнике*)

**Schlammteich** *m кан.* иловый пруд

**Schlammtrichter** *m кан.* иловый приямок (*напр. в отстойнике*)

**Schlamm trockenbeet** *n см.*

**Schlamm trockenplatz**

**Schlamm trockenplatz** *m кан.* иловая площадка

**Schlamm trocknung** *f* сушка [подсушивание] осадка (*сточных вод*)

~, **thermische** термическая сушка осадка (*сточных вод*)

**Schlamm umwälzpumpe** *f* насос для перемешивания осадка (*в метантенке*)

**Schlamm umwälzung** *f* перемешивание осадка (*в метантенке*)

**Schlammverbrennung** *f* сжигание осадка (*сточных вод*)

**Schlammverwertung** *f* использование осадка (*сточных вод*)

~, **landwirtschaftliche** сельскохозяйственное использование осадка (*сточных вод*)

**Schlammwaschen** *n* промывка осадка (*сточных вод*)

**Schlammwasser** *n* кан. иловая вода

**Schlammzentrifuge** *f* см. **Schlamm-schleuder**

**Schlämpe** *f* цементное или извещиковое молоко

**Schlangenbohrer** *m* спиральный бур

**Schlangensäule** *f* витая колонна

**Schlankheit** *f* гибкость (*отношение длины стержня к радиусу инерции*)

**Schlankheitsgrad** *m* см. **Schlankheit**

**Schlankheitsverhältnis** *n* см. **Schlankheit**

**Schlauchbrause** *f* душевая сетка на гибком шланге

**Schlauchfilter** *n* рукавный фильтр

**Schlauchtreppe** *f* лестница лестничной клетки, ширина которой равна ширине лестницы

**Schlauchwaage** *f* гидростатический нивелир

**Schlauder** *f* анкер из полосовой стали

**Schlaufe** *f* (анкерная) петля

**Schlaufenanker** *m* анкерная петля

**Schlaufen-Blechkasten** *m* кожух (анкерных) петель

**Schlaufen-Spannblock** *m* натяжной блок для (анкерных) петель

**Schlaufenverankerung** *f* анкеровка петлями, закрепление анкерными петлями

**Schlechtwetterstart- und -lande-bahn** *f* взлётно-посадочная полоса, используемая в плохую погоду

**Schlechtwetterstart- und -lande-fläche** *f* взлётно-посадочная площадка, используемая в плохую погоду

**Schleet** *n* 1. пластина [плаха] для устройства наката 2. накат, настил (*пола или перекрытия*)

**Schlegel** *m* молот; кувалда; колотушка; киянка

**Schleife** *f* 1. петля 2. излучина  
**schleifen** шлифовать, притирать; затачивать

**Schleifenbahnhof** *m* конечная (железнодорожная) станция с петлевым путём

**Schleifenweite** *f* ширина (анкерной) петли

~, **lichte** ширина (анкерной) петли в свету

**Schleiflack** *m* шлифовальный лак

**Schleifmaschine** *f* 1. шлифовальный станок 2. заточный [точильный] станок

**Schleifpapier** *n* шлифовальная бумага

**Schleifscheibe** *f* шлифовальный или точильный круг

**Schleifstein** *m* точило

**Schleimstoffe** *m* *pl* кубовые остатки, остатки после перегонки нефти

**Schlemmputz** *m* см. **Schlammputz**

**Schlempe** *f* цементное или извещиковое молоко

**Schlenge** *f* полузапруда, буна

**Schlepp** *m* пылеватый песок, супесь

**Schleppblech** *n* подвижный лист настила (*в перекрытиях швов проезжей части*)

**Schleppdach** *n* односкатная крыша (*примыкающая к скату односкатной или двускатной крыши*)

**schleppen** тянуть, буксировать

**Schlepper** *m* трактор; тягач

**Schlepperhaspel** *f* скреперная лёбдка

**Schleppförderer** *m* скребковый транспортёр

**Schleppgaube** *f* четырёхугольное слуховое окно

**Schleppkabel** *n* гибкий кабель

**Schleppkette** *f* скребково-цепной транспортёр

**Schleppkopf** *m* разрыхляющая головка на всасывающей трубе землессоса

**Schleppkübel** *m* см. **Schleppschau-fel**

**Schleppkübelbagger** *m* драглайн

**Schleppschaufel** *f* ковш драглайна  
**Schleppschaufel-Schreitbagger** *m* шагающий драглайн  
**Schleppseilbagger** *m* драглайн  
**Schleppträger** *m* переходная балка (консольной системы)  
**Schleppweiche** *f* стрелочный перевод с передвижными рельсами (без остряков)  
**Schleppwinde** *f* трелёвочная лебёдка  
**Schleppzugschleuse** *f* шлюз для (судовых) буксирных возов, караванный шлюз  
**Schleutdecke** *f* перекрытие с глино-соломенной смазкой  
**Schleuder** *f* центрифуга  
**Schleuderband** *n* метательная лента (закладочной машины)  
**Schleuderbeton** *m* центрифугированный [центробежный] бетон  
**Schleuderbetonpfahl** *m* свая из центрифугированного бетона  
**Schleuderbetonrohr** *n* центрифугированная (железо)бетонная труба  
**Schleudergebläse** *n* центробежный вентилятор  
**Schleudergußrohr** *n* чугунная труба, изготовленная методом центробежного литья  
**Schleuderkraft** *f* центробежная сила  
**Schleudermühle** *f* дезинтегратор  
**Schleuderrad** *n* лопастиное [рабочее] колесо (вентилятора)  
**Schleuderradlüfter** *m* см. **Schleudergebläse**  
**Schleuderwäscher** *m* центробежный скруббер  
**Schleuse** *f* шлюз  
~, gekuppelte многокамерный шлюз  
**Schleusenbarke** *f* плавучий затвор, батопорт  
**Schleusendurchstich** *m* деривационный канал  
**Schleuseneinfahrt** *f* подход к шлюзу  
**Schleusengefälle** *n* напор [перепад] шлюза  
**Schleusenhafen** *m* гавань, отделённая шлюзом

**Schleusenhaupt** *n* голова шлюза  
**Schleusenkammer** *f* шлюзовая камера  
**Schleusenkanal** *m* канал шлюза  
**Schleusenmündung** *f* вход в шлюз  
**Schleusennotverschluß** *m* ремонтный затвор шлюза  
**Schleusenoberhaupt** *n* верхняя голова шлюза  
**Schleusenoberkanal** *m* верхний подходный канал шлюза  
**Schleusenrückwand** *f* задняя грань стены шлюза  
**Schleusensohle** *f* днище шлюза  
**Schleusenstufe** *f* ступень шлюза  
**Schleusentor** *n* шлюзные ворота  
**Schleusentreppe** *f* многоступенчатый [многокамерный] шлюз  
**Schleusenunterhaupt** *n* нижняя голова шлюза  
**Schleusenunterkanal** *m* нижний подходный канал шлюза  
**Schleusenverlust** *m* расход воды на шлюзование  
**Schleusenverschluß** *m* затвор шлюза  
**Schleusenwehr** *n* плотина с плоскими затворами  
**Schlichtenmauerwerk** *n* бутовая кладка правильными рядами  
**Schlichthobel** *m* фуганок  
**Schlick** *m* ил, иловые отложения  
**Schlickdelch** *m* илозадерживающая дамба  
**Schlickfang** *m* илоуловитель  
**Schlickzaun** *m* илозадерживающее ограждение  
**Schließen v. von Rissen** закрытие трещин  
**Schließkopf** *m* замыкающая головка (заклёпки)  
**Schließpanceel** *n* крайняя [замыкающая] панель (складывающейся перегородки)  
**Schließseil** *n* трос для закрывания грейферного ковша  
**Schlingerverband** *m* горизонтальные связи (моста)  
**Schlittweg** *m* дорога для трелёвки древесины  
**Schlitz** *m* щель; прорезь; зазор; паз  
**Schlitzbrenner** *m* щелевая горелка



**Schlitzbrückenfilterrohr** *n* фильтровая труба с перфорацией типа «мостик» [«мост»], фильтровая труба с мостиковой перфорацией

**Schlitzeinblasung** *f* щелевое приточное отверстие

**Schlitzfenster** *n* узкое высокое окно

**Schlitznaht** *f* прорезной (сварной) шов

**Schlitzplatte** *f* облицовочная (акустическая) плита с продолговатыми прорезями

**Schlitzsandfang** *m* кан. щелевая песколовка, (тангенциальная) песколовка Штегеля

**Schlitzwand** *f* траншейная стенка (бетонная стенка, устраиваемая в узкой траншее)

**Schlitzzapfen** *m* сквозной шип

**Schloß** *n* 1. замок; дворец 2. замок

~, einfaches простой замок

**Schloßbau** *m* здание замка

**Schloßdeich** *m* полукольцевой вал, ограждающий сильно фильтрующуюся или повреждённую часть основного вала

**Schlosserei** *f* слесарная мастерская; слесарный цех

**Schloßfries** *m* брусok дверной обвязки с замком

**Schloßhöhe** *f* см. Schloßfries

**Schloßkapelle** *f* часовня замка

**Schloßkasten** *m* корпус замка

**Schloßkirche** *f* дворцовая церковь; церковь замка

**Schloßschraube** *f* крепёжный болт

**Schlot** *m* дымовая труба

**Schluckbrunnen** *m* поглощающий колодец; поглощающая скважина

**Schluckfähigkeit** *f* поглощающая способность

**Schluckvermögen** *n* см. Schluckfähigkeit

**Schluckwert** *m* коэффициент звукопоглощения

**Schluff** *m* ил; шлам

**Schluffboden** *m* пылеватый грунт; илистый грунт

**Schluffsand** *m* пылеватый песок; илистый песок

**Schlupf** *m* 1. скольжение; сдвиг 2. резерв времени (в системе СПУ)

~, freier свободный резерв времени

~, unabhängiger независимый резерв времени

**Schlupfbrutraum** *m* зал инкубации (в инкубатории)

**Schlupfrigkeit** *f* скользкость

**Schlüpfung** *f* der Bewehrung скольжение арматуры (в бетоне)

**Schlupfverlust** *m* der Spannung потеря напряжения в предельно напряжённой арматуре от её скольжения [проскальзывания]

**Schlußanstrich** *m* заключительное покрытие, наружное покрытие

**Schlußbeton** *m* замыкающий бетон (укладываемый в каналы для арматуры)

**Schlußbetonierung** *f* 1. окончательное бетонирование 2. укладка замыкающего бетона

**Schlüsselbalken** *m* ригель, перевод (для опоры концов балок)

**schlüsselfertig** полностью завершённый, полностью законченный; готовый к сдаче «под ключ»

**Schlüsselschild** *m* замковая накладка

**Schlüsselschraube** *f* глухарь

**Schlußgesims** *n* верхний [венчающий] карниз

**Schlußstein** *m* ключевой [замковый] камень

**Schlußwand** *f* замыкающая стена

**Schmalfront** *f* торцовый фасад

**Schmalseite** *f* торец

**Schmalspur** *f* узкая (железнодорожная) колея

**Schmelz** *m* полива, глазурь

**Schmelzbasalt** *m* плавленный базальт

**Schmelze** *f* расплав, расплавленная масса

**schmelzen** 1. плавить 2. плавиться

**Schmelzfeuerung** *f* топка с жидким шлакоудалением

**Schmelzkachel** *f* глазурованный изразец

**Schmelzkammer** *f* см. **Schmelzfeuerung**

**Schmelzkessel** *m* котёл с жидким шлакоудалением

**Schmelzkitt** *m* плавкая шпатлёвка

**Schmelzklebstoff** *m* (легко)плавкий клей

**Schmelzpunkt** *m* точка [температура] плавления

**Schmelzschlacke** *f* плавленный шлак

**Schmelzschweißung** *f* сварка плавлением

**Schmelzware** *f* майоликовое изделие

**Schmelzwasser** *n* талые воды

**Schmelzzement** *m* плавный цемент

**Schmerzempfindung** *f* болевое восприятие (*звука*)

**Schmerz(fühl)schwelle** *f* порог болевой ощущения (*звука*)

**Schmetterlingswanne** *f* медицинская ванна «бабочка» (для двигательных упражнений рук и ног и подводного массажа)

**Schmiede** *f* кузница; кузнечный цех

**Schmiedeeisengitter** *n* решётка из ковального железа

**Schmiedemaschine** *f* ковочная машина

**Schmiedestück** *n* поковка

**Schmiedewerkstatt** *f* см. **Schmiede**

**Schmiege** *f* косая врубка; обрез

**Schmieren** смазывать

**Schmieröl** *n* смазочное масло

**Schmirgel** *m* наждак

**schmirgeln** обрабатывать [чистить] наждаком

**Schmirgelpapier** *n* наждачная бумага

**Schmuck** *m* украшение

~, **figürlicher** фигурное украшение, украшение в виде фигур (*людей и животных*)

**Schmuckdetail** *n* декоративная деталь, украшение

**Schmuckelement** *n* декоративный элемент, украшение

**Schmuckfläche** *f* декоративная плоскость, декоративное поле

**Schmuckformen** *f* *pl* декоративные формы

**Schmutzabscheider** *m* кан. грязеотстойник

**Schmutzaufnahme** *f* загрязняемость

**Schmutzkonzentration** *f* **des Abwassers** концентрация загрязнений сточных вод

**Schmutzstoffe** *m* *pl* загрязнения (*напр. в воде*)

**Schmutzwäscheraum** *m* помещение для грязного белья

**Schmutzwasser** *n* производственно-бытовые сточные воды; бытовые или производственные сточные воды

~, **gewerbliches** производственные [промышленные] сточные воды

~, **häusliches** бытовые [хозяйственно-фекальные] сточные воды

**Schmutzwasserabfluß** *m* расход (бытовых) сточных вод

**Schmutzwasserabflußspende** *f* удельный расход [удельный сток] (бытовых) сточных вод, модуль расхода [стока] (бытовых) сточных вод (*л/сек·га*)

**Schmutzwasseranfall** *m* 1. расход [количество] бытовых сточных вод 2. приток бытовых сточных вод 3. норма водоотведения бытовых сточных вод

**Schmutzwasserkanal** *m* трубопровод бытовой канализации; коллектор бытовой канализации; канал бытовой канализации

**Schmutzwasserkanalisation** *f* бытовая [хозяйственно-фекальная] канализация

**Schmutzwasserleitung** *f* см. **Schmutzwasserkanal**

**Schmutzwasserleitungsnetz** *n* бытовая [хозяйственно-фекальная] (канализационная) сеть, сеть (для) бытовых сточных вод, сеть бытовой [хозяйственно-фекальной] канализации

**Schmutzwassermenge** *f* см. **Schmutzwasseranfall** 1.

**Schmutzwasseranfall** 1. *n* см.

**Schmutzwasseranfall** 1. *n* см.

**Schmutzwasserleitungsnetz**  
**Schmutzwasserpumpwerk** *n* насосная станция на бытовой (канализационной) сети, насосная станция для перекачки бытовых сточных вод  
**Schmutzwasserrinne** *f* 1. лоток в нижней части сечения трубы или канала общесплавной сети (для пропуска расхода загрязнённых сточных вод в сухую погоду) 2. лоток в нижней части сечения трубы или канала дождевой сети (для пропуска небольших расходов дождевых вод или условно-чистых вод в сухую погоду)  
**Schmutzwassersammelbehälter** *m* сборный резервуар для сточных вод  
**Schnabelausleger** *m* 1. клюв (стрелы крана) 2. аутригер (самоходного крана)  
**Schnecke** *f* 1. арх. волюта 2. шнек, червяк 3. винтовой транспортёр  
**Schneckenbeschicker** *m* шнековый [червячный] питатель  
**Schneckenbetoniermaschine** *f* шнековая машина для распределения бетонной смеси  
**Schneckenbohrer** *m* шнековый бур  
**Schneckenentlader** *m* шнековый разгрузчик  
**Schneckenförderer** *m* шнековый транспортёр  
**Schneckenkettenzug** *m* червячная цепная таль  
**Schneckenlader** *m* шнековый погрузчик  
**Schneckenpumpe** *f* шнековый [винтовой] насос, шнековый [винтовой] подъёмник  
**Schneckenpumpwerk** *n* насосная станция, оборудованная шнековыми [винтовыми] насосами  
**Schneakenschieber** *m* шибер с червячной передачей  
**Schneckenpeiser** *m* см. Schneckenbeschicker  
**Schneckenstiege** *f* см. Schnecken-treppe  
**Schneckentransporteur** *m* см. Schneckenförderer

**Schnecken-treppe** *f* винтовая лестница  
**Schneckenverteiler** *m* шнековый распределитель  
**Schneckenwaage** *f* шнековое дозировочное устройство, шнековый дозатор  
**Schneeaufklader** *m* снегопогрузчик  
**Schnee-Einwurfschacht** *m* снеговая шахта, колодец для сброса снега  
**Schneefräse** *f* шнеко-роторный снегоочиститель  
**Schneekarte** *f* карта распределения снеговых осадков  
**Schneelast** *f* снеговая нагрузка  
**Schneemauer** *f* стенка из снежных блоков (для защиты от заносов)  
**Schneepflug** *m* снегопах, плужный снегоочиститель, снегоочиститель плужного типа  
**Schneesack** *m* место скопления снега на крыше  
**Schneeschatz** *m* см. Schnee-Einwurfschacht  
**Schneeschatzanlage** *f* снегозащитное устройство  
**Schneeschatz-zaun** *m* снегозащитное ограждение, снегозащитный забор  
**Schneefunnel** *m* туннель для защиты от снежных заносов  
**Schnee- und Lawinenschutzanlage** *f* сооружение для защиты от снежных заносов и лавин  
**Schneeweiß** *n* белила  
**Schneidbrenner** *m* резак (для газовой резки), газовый резак, газовая головка для резки  
**Schneiddruck** *m* давление резания  
**Schneide** *f* 1. режущая кромка 2. нож (опускного колодца или кесона)  
**Schneideeinrichtung** *f* установка для резки (арматуры)  
**Schneideflamme** *f* режущее пламя  
**Schneideholz** *n* пиловочный лесоматериал, пиловочник  
**Schneideisen** *n* стальной нож  
**Schneidekante** *f* режущая кромка  
**Schneidekraft** *f* усилие резания

**Schneidemaschine** *f* 1. отрезной станок 2. машина для газовой резки, газорезущая машина  
 ~, **selbsttätige** автоматическая газорезущая машина, газорезущий автомат  
**Schneidemühle** *f* лесопилка  
**Schneiden** *n* резание, резка; нарезание; пиление  
 ~, **autogenes** автогенная [газовая] резка  
**Schneidkluppe** *f* виенторезный клупп  
**Schnellanalyse** *f* экспресс-анализ, ускоренный анализ  
**Schnellastwagen** *m* быстроходный грузовой автомобиль  
**Schnellbauaufzug** *m* скоростной строительный подъёмник  
**Schnellbaufließfertigung** *f* поточно-скоростное строительство  
**Schnellbauverfahren** *n* скоростное строительство  
**Schnellbearbeitung** *f* скоростная обработка  
**Schnellbefestigung** *f* быстродействующее закрепление  
**Schnellbestimmer** *m für Feuchtigkeit* прибор для скоростного определения влажности  
**Schnellbindemittel** *n* добавка для ускорения схватывания  
**Schnellbinden** *n* быстрое схватывание  
**Schnellbinder** *m* быстросхватывающееся вяжущее  
**Schnellbinderleim** *m* быстросхватывающийся клей  
**Schnellbinderzement** *m* быстросхватывающийся цемент  
**Schnelldampfzeuger** *m* скоростной парогенератор  
**Schnellentleerer** *m* конденсатоотводчик; быстродействующий спускной ventиль  
**Schnellerhärtter** *m* средство для ускоренного твердения  
**Schnellerhärtung** *f* ускоренное твердение, ускоренное затвердевание  
**Schnellfalttor** *n* быстроскладывающиеся ворота

**Schnellfilter** *n* *всн.* скорый фильтр  
 ~, **geschlossenes** напорный [закрытый] скорый фильтр  
 ~, **offenes** открытый [безнапорный] скорый фильтр  
**Schnellfilteranlage** *f* 1. *см.* Schnellfilter 2. фильтровальная станция, оборудованная скорыми фильтрами  
**Schnellmischer** *m* быстродействующий смеситель  
**Schnellrechenmaschine** *f* быстродействующая вычислительная машина  
**Schnellsandfilter** *n* скорый песчаный фильтр  
**Schnellsandfiltrierung** *f* очистка [фильтрование] на скорых песчаных фильтрах  
**Schnellsandfiltration** *f* *см.* Schnell-sandfiltrierung  
**Schnellschlagbär** *m* быстроударный свайный молот  
**Schnellschlaghammer** *m* быстроударный (бурильный) молоток  
**Schnellschlußventil** *n* быстродействующий клапан-отсекатель  
**Schnellspur** *f* полоса проезжей части улицы или дороги для скоростного движения  
**Schnellstraßenring** *m* кольцевая дорога скоростного движения  
**schnelltrocknend** быстросохнущий  
**Schnellverkehr** *m* скоростное движение; скоростной транспорт  
**Schnellverkehrsmittel** *n pl* средства скоростного транспорта  
**Schnellverkehrsstraße** *f* улица скоростного движения; дорога скоростного движения  
 ~, **anbaufreie** улица скоростного движения, свободная от застройки  
**Schnitt** *m* сечение; резание; разрез; распил  
 ~, **goldener** золотое сечение  
**Schnittergiebigkeit** *f* полезный выход пиломатериалов (*при распиловке*)  
**Schnittfläche** *f* 1. поверхность резания 2. плоскость разреза  
**Schnittfuge** *f* прорезь; прорез; пропи

**Schnittholz** *n* пилёный лесоматериал, пиломатериал □ **das**  
 ~ **stapeln** складывать пилёный лесоматериал в штабели  
 ~, **baumkantiges** необрезной пиломатериал  
 ~, **gehobeltes** строганый пиломатериал  
 ~, **gespundetes** шпунтованный пиломатериал  
 ~, **kantiges** брус  
 ~, **lufttrockenes** воздушносухой пиломатериал  
 ~, **ungehobeltes** нестроганный пиломатериал  
**Schnittholzeinlage** *f* прокладка из пилёного лесоматериала  
**Schnittholzlager** *n* склад пиломатериалов  
**Schnittkante** *f* кромка распила  
**Schnittklasse** *f* класс распиловки (древесины)  
**Schnittkraft** *f* усилие резания; срезающая сила  
**Schnittpunkt** *m* пункт пересечения (дорог); узловой пункт  
**Schnittstelle** *f* место пересечения (напр. сводов)  
**Schnittware** *f* пиломатериал  
**Schnitzel** *n pl* 1. обрезки 2. рубленое волокно (наполнитель для пластмасс)  
**Schnitzerei** *f* резьба по дереву  
**Schnitzwerk** *n arch.* завиток  
**Schnörkel** *m arch.* завиток  
**Schnur** *f* шнур, шнурок  
**Schnurboden** *m* площадка для сборки элементов деревянных конструкций  
**Schnürboden** *m см.* **Schnürbühne**  
**Schnürbühne** *f* помещение [помост] над сценой, помещение [помост] для кукловода  
**Schnurgerüst** *n* порядовка, контрольная рейка  
**Schnuornament** *n* орнамент в виде шнура  
**Schober** *m* навес на столбах без стен  
**Schockbeton** *m* вибрированный бетон, вибробетон  
**Schopfdach** *n* четырёхскатная крыша; вальмовая крыша; шатровая крыша

**Schopfende** *n* тонкий отруб  
**Schöpfer** *m* ковш; черпак  
**Schöpfung** *m* водоразборный край  
**Schöpfkelle** *f см.* **Schöpfer**  
**Schöpfstelle** *f* 1. место расположения водозаборного [водоприёмного] сооружения, место расположения водоприёмника 2. место отбора проб (воды)  
**Schöpfwerk** *n* нория, ковшовый элеватор  
**Schornstein** *m* дымовая труба; дымоход  
 ~, **gemauerter** дымовая труба из кирпичной кладки  
**Schornsteinabsatz** *m* уступ дымовой трубы  
**Schornsteinaufsatz** *m* колпак [насадка] на дымовой трубе  
 ~, **richtender** дефлектор (на дымовой трубе)  
**Schornsteinfluß** *m* основание [цоколь] дымовой трубы  
**Schornsteinfutter** *n* футеровка дымовой трубы  
**Schornsteinhaube** *f см.* **Schornsteinaufsatz**  
**Schornsteinhöhe** *f* высота дымовой трубы  
 ~, **wirksame** эффективная высота дымовой трубы  
**Schornsteinkappe** *f см.* **Schornsteinaufsatz**  
**Schornsteinkopf** *m* оголовок [верхушка] дымовой трубы  
**Schornsteinmantel** *m* кожух дымовой трубы  
**Schornsteinmauerstein** *m см.* **Schornsteinziegel**  
**Schornsteinmündung** *f* устье дымовой трубы  
**Schornsteinregister** *m* заслонка дымовой трубы  
**Schornsteinrohr** *n см.* **Schornsteinschacht**  
**Schornsteinschacht** *m* ствол дымовой трубы  
**Schornsteinverband** *m* трубная перевязка  
**Schornsteinverluste** *m pl* потери (на трение) в дымовой трубе

**Schornsteinvorlage** *f* выступ дымо-  
вой трубы (для помещения ды-  
мохода)

**Schornsteinwange** *f* наружная  
стенка дымоходной трубы

**Schornsteinwechsel** *m* ригель у ды-  
мовой трубы или у дымохода

**Schornsteinziegel** *m* кирпич для  
дымовых труб

**Schornsteinzug** *m* тяга дымоходной  
трубы

**Schornsteinzugregler** *m* регулятор  
тяги дымоходной трубы

**Schornsteinzunge** *f* перегородка  
между каналами дымоходной трубы

**Schoßriegel** *m* палец коренных ле-  
сов

**Schotte** *f* диафрагма

**Schotter** *m* 1. щебень, щебёнка 2.  
галька, гравий

~, gebrochener дроблёный щебень

~, gewöhnlicher обычный щебень

~, offener щебень без песка

~, rolliger окатанный щебень,  
галька

~, umhüllter битуминированный  
щебень

**Schotterausgleichsschicht** *f* вырав-  
нивающий щебёночный слой

**Schotterbeton** *m* щебёночный бе-  
тон, бетон со щебёночным запол-  
нителем

**Schotterdecke** *f* 1. щебёночное  
покрытие (дороги) 2. щебёноч-  
ный балластный слой (желез-  
ной дороги)

**Schottergabel** *f* камнесобиратель

**Schottergrube** *f* щебёночный или  
гравийный карьер

**Schotterreinigungsmaschine** *f* ще-  
бнеочистительная машина

**Schottersebstentladewagen** *m* са-  
моразгружающийся вагон для  
щебня

**Schottersieb** *n* грохот для щебня

**Schotterstraße** *f* щебёночная доро-  
га, дорога со щебёночным по-  
крытием

**Schotterung** *f* балластировка (же-  
лезнодорожного пути) щебнем

**Schotterverteiler** *m* машина для  
распределения и укладки щеб-  
ня; дозатор щебня

**Schrägabschnitt** *m* косой срез

**Schrägbastützung** *f* крепление  
подкосами

**Schrägaufzug** *m* скиповой подъём-  
ник

**Schrägaufzugswaage** *f* весовое  
устройство, установленное на  
скиповом подъёмнике (бетоно-  
смесителя)

**Schrägband** *n* наклонный ленточ-  
ный транспортёр

**Schrägbandaufzug** *m* наклонный  
ленточный подъёмник

**Schrägbewehrung** *f* косая армату-  
ра

**Schrägbodenentlader** *m* автомо-  
биль-самосвал с наклонным  
дном

**Schrägbrause** *f* см. **Schrägbrause-  
kopf**

**Schrägbrausekopf** *m* скошенная  
душевая сетка

**Schrägbruch** *m* разрушение по ко-  
сому сечению

**Schrägbügel** *m* наклонный [косой]  
хомут

**Schrägdränung** *f* косой дренаж;  
дренаж, расположенный под  
углом к уклону местности

**Schräge** *f* раскос

**Schrägeisen** *n* косая арматура

**Schrägenerüst** *n* подмости на коз-  
лах

**Schrägfaser** *f* косослой; волокно,  
направленное под углом к дей-  
ствию силы (в деревянных конст-  
рукциях)

**Schrägfaserneigung** *f* угол косо-  
слоя; угол наклона волокон к  
действию силы (в деревянных  
конструкциях)

**Schrägfassung** *f* см. **Schrägfilter-  
brunnen**

**Schrägfilterbrunnen** *m* лучевой  
водозабор с наклонными (вос-  
ходящими от шахты) скважи-  
нами

**Schrägförderer** наклонный транс-  
портёр

**Schräggante** *f* фаска; срезанный  
угол, скошенный край

**Schrägpfahl** *m* наклонная [наклон-  
но забитая] свая

**Schrägrampe** *f* наклонный въезд, пандус  
**Schrägriß** *m* косая трещина  
**Schrägrohrzugmesser** *m* тягомер с наклонной трубкой  
**Schrägrost** *m* наклонная колосниковая решётка  
**Schrägsieb** *n* наклонный колосниковый грохот  
**Schrägstab** *m* 1. косой [отогнутый] стержень (*арматуры*) 2. раскос  
**Schrägung** *f* скос; наклон; фаска  
**Schrägzapfen** *m* соединение шипом под углом, косой шип  
**Schrämbagger** *m* экскаватор-струг  
**Schrammbord** *m* ограждающий бордюр тротуара (*моста*)  
**Schrammkante** *f* 1. *см.* Schrammbord 2. бордюр  
**Schranke** *f* барьер; ограда, ограждение; перила  
**Schränkeisen** *n* разводка, инструмент для разводки пил  
**Schränken** разводить пилу  
**Schränkl(klima)gerät** *n* кондиционер шкафного типа  
**Schrankküche** *f* кухня-ниша  
**Schrankraum** *m* кладовая  
**Schrankstock** *m* тиски для развода пилы  
**Schränkung** *f* развод пилы  
**Schränkzange** *f* разводные клещи, разводка  
**Schrappen** *n* скреперование  
**Schrappenkasten** *m* скреперный ковш  
**Schrapper** *m* 1. скрепер 2. скребок  
**Schrapperanlage** *f* скреперная установка  
**Schrapperbahn** *f* скреперная дорожка  
**Schrappentladeschaufel** *f* скреперный ковш  
**Schrapperrörderer** *m* скребковый транспортёр  
**Schrapperrhaspel** *f* скреперная лёбёдка  
**Schrapperrhobel** *m* нож скрепера  
**Schrapperrkran** *m* драглайн  
**Schrapperrkübel** *m* скреперный ковш  
**Schrapperrschaufel** *f* скреперный ковш

**Schrapperspiel** *n* цикл работы скрепера  
**Schrapperverlader** *m* скреперный погрузчик  
**Schrappförderer** *m см.* Schrapperrörderer  
**Schrappgefäß** *n* скреперный ковш  
**Schrapplader** *m* скреперный погрузчик  
**Schrappmischer** *m* смеситель со скребковой мешалкой, скребковый смеситель  
**Schraubbock** *m см.* Schraubenbock  
**Schraube** *f* винт; болт; шуруп  
~, **blanke** чистый болт  
~, **eingängige** винт с однозаходной резьбой  
~, **eingepaßte** призонный болт  
~, **flachgängige** винт с прямоугольной резьбой  
~, **gedrehte** точёный болт  
~, **halbblanke** полуматый болт  
~, **linksgängige** винт с левой резьбой  
~, **mehrgängige** винт с многозаходной резьбой  
~, **rechtsgängige** винт с правой резьбой  
~, **rohe** чёрный болт  
~, **scharfgängige** винт с треугольной резьбой  
~, **versenkte** винт с потайной головкой  
**Schraubenaufgeber** *m* шнековый питатель  
**Schraubenbock** *m* винтовой домкрат  
**Schraubenbohrer** *m* 1. спиральное сверло 2. спиральный бур  
**Schraubenbolzen** *m* болт с резьбой  
**Schrauben-Eindreh- und Ausdrehmaschine** *f* машина для заворачивания и выворачивания шурупов  
**Schraubenflaschenzug** *m* винтовой полиспаст, винтовая таль  
**Schraubengewinde** *n* винтовая резьба, винтовая нарезка  
**Schraubenhebebock** *m см.* Schraubenbock  
**Schraubenklassierer** *m* винтовой классификатор  
**Schraubenkompressor** *m* осевой компрессор

**Schraubenkopf** *m* головка болта  
**Schraubenloch** *n* болтовое отверстие, отверстие для болта  
**Schraubenlösen** *n* развинчивание болтов  
**Schraubenlüfter** *m* осевой вентилятор  
**Schraubenmischer** *m* винтовой смеситель  
**Schraubenmutter** *f* гайка  
**Schraubennagel** *m* 1. шуруп для крепления рельса 2. винтовой гвоздь  
**Schraubenpfahl** *m* винтовая свая  
**Schraubenpumpe** *f* пропеллерный [винтовой] насос  
**Schraubensicherung** *f* гаечный замок; приспособление против отвинчивания  
**Schraubenverbindung** *f* винтовое или болтовое соединение  
**Schraubenwinde** *f* винтовой домкрат  
**Schraubenzieher** *m* отвёртка  
**Schraubenzwinde** *f* струбцина  
**Schraubmuffenrohr** *n* чугунная труба с нарезкой внутри раструба (для ввинчивания прижимного кольца)  
**Schraubstock** *m* тиски  
**Schreibregelmesser** *m* плувиограф  
**Schreitbagger** *m* шагающий экскаватор  
**Schriftfeld** *n* участок стены с надписью; простенок с надписью  
**Schriftfries** *m* фриз с надписью  
**Schritt m der Taktstraße** шаг потока (в поточном строительстве)  
**Schrotbau** *m* деревянная конструкция в виде стоек с пазами, в которые закладываются доски  
**Schrotleiter** *f* стремянка  
**Schrotmeißel** *m* кузнечное зубило  
**Schrotsäge** *f* поперечная пила с двумя рукоятками  
**Schrotung** *f* мелкое дробление  
**Schrotwand** *f* деревянная стена из стоек и заложённых в пазы досок  
**Schrumpfen** *n* усадка  
**Schrumpffuge** *f* (противо)усадочный шов

**Schrumpfring** *m* бандаж (напр. трубы)  
**Schrumpfriß** *m* усадочная трещина  
**Schrumpfung** *f* усадка  
**Schrumpfungstoleranz** *f* допуск на усадку  
**Schrumpfermögen** *n* усадка, способность к усадке  
**Schrupphobel** *m* шерхебель  
**Schub** *m* 1. сдвиг, срез; скалывание 2. распор  
**Schubbeanspruchung** *f* см. **Schubspannung**  
**Schubbewehrung** *f* арматура, работающая на скалывание  
**Schubbruch** *m* разрушение от скалывания  
**Schubdeckungsgrad** *m* степень обеспеченности прочности на скалывание  
**Schubeisen** *n* арматура для восприятия срезающих напряжений  
**Schubfenster** *n* раздвижное окно  
**Schubfestigkeit** *f* прочность на сдвиг; прочность на скалывание; сопротивление сдвигу  
**Schubflügel** *m* раздвижная (оконная) створка  
**Schubfluß** *m* передача усилий сдвига  
**Schubhaftung** *f* сцепление при сдвиге, прочность на сцепление при сдвиге  
**Schubinanspruchnahme** *f* см. **Schubspannung**  
**Schubkarre** *f* тачка  
**Schubkarren** *m* тачка  
**Schubkarrentransport** *m* транспортировка в тачках  
**Schubkraft** *f* 1. касательная сила; касательное усилие 2. сдвигающее [срезающее, скалывающее] усилие  
**Schublehre** *f* раздвижной калибр; штангенциркуль  
**Schubmittelpunkt** *m* центр сдвига  
**Schubmodul** *m* модуль сдвига  
**Schubriegel** *m* задвижка  
**Schubriß** *m* трещина от сдвига  
**Schubsicherung** *f* обеспечение прочности на скалывание



**Schubspannung** *f* скалывающее напряжение; касательное напряжение; напряжение сдвига  
**Schubspannungsfläche** *f* площадь эпюры скалывающих напряжений  
**Schubstab** *m* стержень арматуры, работающей на скалывание  
**Schubstahl** *m* см. **Schubbewehrung**  
**Schubwiderstand** *m* см. **Schubfestigkeit**  
**Schubzahl** *f* см. **Schubmodul**  
**Schubziffer** *f* см. **Schubmodul**  
**Schulbau** *m* 1. школьное строительство, строительство школ 2. школьное здание, здание школы  
**Schule** *f* школа; училище  
**Schülerergänzungsbau** *m* пристройка к школьному зданию  
**Schülergaststätte** *f* ученическая столовая  
**Schülerweiterungsbau** *m* см. **Schülerergänzungsbau**  
**Schulgebäude** *n* см. **Schulbau** 2.  
**Schulhaus** *n* см. **Schulbau** 2.  
**Schulinternat** *n* интернат  
**Schulkindergarten** *m* детский сад для дошкольников, подготовительный детский сад  
**Schulterbrause** *f* душ, установленный на высоте плеча  
**Schuntlüftung** *f* система вентиляции с каналами-попутчиками  
**Schuppen** *m* 1. сарай; навес 2. депо 3. пакгауз  
**Schuppendach** *n* шиферная кровля  
**Schuppenornament** *n* орнамент в виде чешуек  
**Schuppenputz** *m* чешуйчатая штукатурка  
**Schuppenverzierung** *f* см. **Schuppenornament**  
**schüren** шуровать, перемешивать (напр. угли)  
**Schurf** *m* шурф  
**Schürfarbeit** *f* шурфование  
**Schürfbagger** *m* драглайн  
**Schürfbohren** *n* разведочное бурение  
**Schürfb Bohrloch** *n* разведочная скважина

**Schürfen** *n* шурфование, проходка шурфов  
**Schürfgrube** *f* разведочная шахта; шурф  
**Schürfhobel** *m* нож скрепера, струг  
**Schürfkübel** *m* ковш драглайна  
**Schürfkübelanlage** *f* скреперная установка, скрепер  
**Schürfkübelbagger** *m* драглайн  
**Schürfkübelwagen** *m* самоходный скрепер  
**Schürfmaschine** *f* землеройная машина  
**Schürfraupe** *f* скрепер на гусеничном ходу  
**Schürfschacht** *m* см. **Schürfgrube**  
**Schürftiefe** *f* глубина копания  
**Schürfung** *f* шурфование, проходка шурфов  
**Schürfwagen** *m* самоходный скрепер  
**Schürfwagenanhänger** *m* прицепная скреперная тележка  
**Schürfzeit** *f* время заполнения ковша скрепера  
**Schurgr** *f* лоток для спуска материалов, спусковой жёлоб  
**Schürspitze** *f* пика, заострённый лом  
**Schürvorrichtung** *f* шурующее устройство, приспособление [устройство] для шуровки  
**Schürze** *f* 1. юбка 2. фронтон крытого перрона  
**Schürzenwanne** *f* ванна с облицовочными панелями  
**Schurzholzbau** *m* здание с деревянными стенами из стоек и заложённых в пазы досок  
**Schurzwand** *f* деревянная стена из стоек и заложённых в пазы досок  
**Schuß** *m* звено, обечайка  
 ~ eines **Schornsteines** звено дымоходной трубы  
**Schußloch** *n* шпур  
**Schußwehr** *n* водосливная плотина  
**Schutenentleerer** *m* элеватор для разгрузки барж с сыпучим материалом  
**Schutt** *m* щебень; (строительный) мусор

**Schuttablagerungsfläche** *f* территория для свалки мусора

**schüttbar** сыпучий

**Schüttbeton** *m* насыпной [нетрамбованный] бетон (*укладываемый в опалубку без уплотнения*)

**Schüttbetonwand** *f* стена из насыпного бетона

**Schüttbodenspeicher** *m* многоэтажное напольное зернохранилище

**Schüttdichte** *f* см. **Schüttgewicht**

**Schütte** *f* см. **Schurre**

**Schüttelförderer** *m* вибрационный транспортер

**schütteln** трясти

**Schüttelrinne** *f* вибрационный желоб, качающийся желоб

**Schüttelrost** *m* 1. качающийся колосниковый грохот 2. качающаяся колосниковая решётка

**Schüttelrostfeuerung** *f* топка с качающейся колосниковой решёткой

**Schüttelrutsche** *f* см. **Schüttelrinne**

**Schüttelsieb** *n* качающийся грохот; вибрирующее сито

**Schüttelspeiser** *m* качающийся питатель; вибрационный питатель, вибропитатель

**Schütteltisch** *m* 1. вибрационный стол 2. виброплощадка

**schütten** засыпать, сыпать; загружать

**Schütten** *n* des Betons укладка бетонной смеси

**Schütterung** *f* вибрация, тряска (*напр. опалубки*)

**Schüttgewicht** *n* насыпная масса ~, **spezifisches** удельная насыпная масса

**Schüttgut** *n* сыпучий материал, насыпной материал

**Schütthöhe** *f* высота насыпки, высота слоя засыпки

**Schüttkasten** *m* 1. загрузочный ковш 2. загрузочная воронка; загрузочный бункер

**Schüttlage** *f* щебёночное основание

**Schüttpacklage** *f* основание из крупного колотого камня

**Schüttrinne** *f* лоток [желоб] для спуска материала

**Schüttrohr** *n* труба [хобот] для укладки подводного бетона

**Schüttstein** *m* 1. каменная наброска 2. осыпной камень, каменная осыпь

**Schüttung** *f* 1. насыпка, засыпка, обсыпка 2. балластировка 3. дебит (*колодца или источника*)

**Schüttungsmaterial** *n* см. **Schüttgut**

**Schüttungsverhältnis** *n* коэффициент разрыхления

**Schüttverladung** *f* погрузка навалом

**Schüttvolumen** *n* насыпной объём

**Schüttvorrichtung** *f* загрузочное устройство для сыпучих материалов

**Schüttwinkel** *m* угол естественного откоса

**Schütz** *n* щит, плоский затвор (*в гидротехнических сооружениях*)

**Schutzanstrich** *m* защитное покрытие; защитная окраска

**Schutzbehandlung** *f* уход (за бетоном)

**Schutzbrille** *f* защитные очки (*при сварке*)

**Schutzdach** *n* (защитный) навес ~, **zeitweiliges** временный навес

**Schutzeinrichtung** *f* защитное устройство, защитное сооружение

**Schützen** *n* антисептирование (*дерева*)

**Schützenablaß** *m* щитовой водоспуск, водоспуск с плоскими затворами

**Schützenanlage** *f* подпорное сооружение со щитами [с плоскими затворами]

**Schützendurchlaß** *m* см. **Schützenablaß**

**Schützenrahmen** *m* рама для щитового [плоского] затвора

**Schützentafel** *f* панель щитового [плоского] затвора (*плотины*)

**Schützenverschluß** *m* щитовой [плоский] затвор (*плотины*)

**Schützenwehr** *n* плотина с щитовыми [плоскими] затворами, щитовая плотина

**Schutzgas(lichtbogen)schweißung** *f* газозлектрическая сварка, сварка в среде защитного газа

**Schutzgebiet** *n* 1. защитная территория, защитная зона 2. см. **Schutzzone** 2.

**Schutzgeländer** *n* ограждение, перила

**Schutzgerüst** *n* защитное ограждение

**Schutzgurt** *m* предохранительный пояс

**Schutzhaus** *n* тепляк

**Schutzhaut** *f* защитная плёнка

**Schutzinsel** *f* «островок» безопасности (на дороге)

**Schutzkappe** *f* флюгарка

**Schutzkuppel** *f* предохранительный [защитный] купол

**Schutzmauer** *f* 1. парапет 2. подпорная стенка 3. защитная стенка

**Schutzpapier** *n* защитная бумага (на покрытых клеем плитках или ковровых покрытиях для полов)

**Schutzrand** *m* приподнятый передний борт умывальника

**Schutzraum** *m* убежище

**Schutzraum-Gastür** *f* дверь газоубежища

**Schutzrohr** *n* футляр, кожух (для бестраншейной прокладки труб)

**Schutzschicht** *f* защитный слой, защитное покрытие

**Schutzschiene** *f* 1. контррельс 2. защитная полоска (для углов стен)

**Schutzschild** *m* сварочный (защитный) щиток, щиток сварщика

**Schutzschirm** *m* защитный экран

**Schutzschleuse** *f* шлюз с двойными предохранительными воротами

**Schutzstreifen** *m* 1. банкет, берма 2. боковая [краевая] защитная полоса

**Schutzüberzug** *m* защитное покрытие

**Schutzummantelung** *f* предохранительная оболочка

**Schutzzone** *f* 1. защитная зона 2. зона санитарной охраны (источника водоснабжения)

**schwachbevölkert** слабонаселённый

**Schwachbrand** *m* 1. слабообожжённый материал 2. слабый обжиг

**Schwachholz** *n* тонкомерный лесоматериал

**Schwachlaststrom** *m* ток в период провала нагрузки

**Schwächung** *f* ослабление

**Schwalbenschwanzornament** *n* орнамент в виде ласточкина хвоста

**Schwalbenschwanzverband** *m* см. **Schwalbenschwanzverbindung**

**Schwalbenschwanzverbindung** *f* соединение в виде ласточкина хвоста

**Schwalbenschwanzverblattung** *f* см. **Schwalbenschwanzverkämmung**

**Schwalbenschwanzverkämmung** *f* врубка [соединение] в виде ласточкина хвоста

**Schwalbenschwanzzinne** *f* зубец (по верху стены) в виде ласточкина хвоста

**Schwamm** *m* гриб, губчатый нарост, плесень

**schwammförmig** пористый, губчатый

**Schwammenschutzmittel** *n* средство защиты (древесины) от плесени

**Schwanenhalsbogen** *m* ползучая арка

**Schwangeren- und Mütterberatungsstelle** *f* женская консультация

**Schwanzende** *n* гладкий конец (раструбной трубы)

**Schwarmstadt** *f* роевой город (в котором примерно равные по величине части разделены озелёнными пространствами)

**Schwarte** *f* горбыль, обпол

**Schwartenbrett** *n* горбыль, обпол

**Schwarzblech** *n* чёрная листовая сталь

**Schwarzdecke** *f* чёрное (дорожное) покрытие

**Schwarzdeckenfertiger** *m* отделочная машина для покрытий с применением органических вяжущих

**Schwarzen** *n* покрытие чёрной краской

**Schwarzfarbe** *f* чёрная краска, чёрный пигмент

**Schwarzfärbung** *f* von Anstrichen почернение окраски (содержащей свинцовые белила)

**Schwarzkalk** *m* серая гидравлическая известь

**Schwebeautomat** *m* автоматическая подвесная кормушка (в птичниках)

**Schwebbahn** *f* подвесная дорога

**Schwebbogen** *m* висячая арка

**Schwebefähre** *f* трансбордёр, мостовой паром

**Schwebefilterverfahren** *n* очистка (напр. сточных вод) в осветлителях со взвешенным фильтром

**Schwebefahl** *m* висячая свая

**Schwebestaub** *m* взвешенная пыль

**Schwebestaubkonzentration** *f* концентрация взвешенной пыли

**Schwebestoffe** *m pl* взвешенные вещества, взвеси (напр. в воде)

**Schwebestoffgehalt** *m* содержание [концентрация] взвешенных веществ (напр. в воде)

**Schwebestofffilter** *n* (высокоэффективный) фильтр для мелкодисперсных взвешенных частиц

**Schwebeteilchen** *n* взвешенная частица

**Schwebeträger** *m* подвесная ферма (между концами консолей); подвесная балка (между концами консолей)

**Schwebezapfen** *m* шип с зазором

**Schwebung** *f* ак. биение

**Schwebungsfrequenz** *f* ак. частота биения

**Schwebungskurve** *f* ак. кривая биения

**Schwebungsperiode** *f* ак. период биения

**Schwendentür** *f* дверь с прямоугольным выпуклым рисунком

**Schwedlerkuppel** *f* купол Шведлера

**Schwedlerträger** *m* ферма Шведлера

**Schwefel** *m* сера

**Schwefelsäure** *f* серная кислота

**Schwefelsäureanhydrid** *n* серный ангидрид, трёхокись серы

**Schwefelverbindung** *f* сернистое соединение

**Schwefelzement** *m* асфальтовая мастика с добавлением серы, графита и окиси железа

**schweifen** вырезать по шаблону; придавать форму по шаблону

**Schweifsäge** *f* тонкая ножовка; выкружная пила

**Schweinefutterhaus** *n* кормовой домик для свиней

**Schweinehütte** *f* навес для свиней

**Schweineoffenstall** *m* свиновод для свободно-выгульного содержания свиней

**Schweinestall** *m* свиновод

**Schweißabteilung** *f* сварочный участок, сварочный цех

**Schweißaggregat** *n* сварочный агрегат

**Schweißanlage** *f* сварочная установка

**Schweißapparat** *m* сварочный аппарат

**Schweißatmosphäre** *f* среда [атмосфера] в зоне сварки

**Schweißautomat** *m* сварочный автомат

**schweißbar** свариваемый, сваривающийся, поддающийся сварке

**Schweißbarkeit** *f* свариваемость

**Schweißbart** *m* сварочный грат

**Schweißbogen** *m* 1. сварочная дуга  
2. вварное колено (трубопровода)

**Schweißbrenner** *m* сварочная горелка

**Schweißbrille** *f* (предохранительные) очки для сварки

**Schweißdaten** *pl* параметры режима сварки

**Schweißdraht** *m* сварочная [электродная] проволока

**Schweißdrehtisch** *m* 1. вращающийся стол сварщика 2. сварочный кайтователь

**Schweißdruck** *m* сварочное давление

**Schweißdüse** *f* сварочное сопло (для сварки пластмасс горячим воздухом)

**Schweißelektrode** сварочный электрод

**schweißen** сваривать

**Schweißen** *n* сварка

~ von großen Querschnitten сварка крупных сечений

~ von Schwerprofilen сварка крупных профилей

**Schweißer** *m* сварщик

**Schweißermaske** *f* маска сварщика

**Schweißfestigkeit** *f* прочность сварного соединения

**Schweißfolge** *f* последовательность выполнения операций по сварке

**Schweißform** *f* форма [опока] для термитной сварки

**Schweißgenerator** *m* сварочный генератор

**Schweißgerät** *n* сварочный аппарат

**Schweißgleichrichter** *m* сварочный выпрямитель

**Schweißgraben** *m* канал [канавка] для отвода фильтрационных вод

**Schweißgut** *n* наплавленный металл

**Schweißgüte** *f* качество сварки

**Schweißhelm** *m* шлем сварщика

**Schweißkabine** *f* кабина сварщика

**Schweißkappe** *f* см. Schweißhelm

**Schweißkarte** *f* см. Schweißplan

**Schweißkopf** *m* сварочная головка

**Schweißlage** *f* 1. слой сварочного шва; наплавленный [наваренный] слой 2. положение, при котором производится сварка

**Schweißlichtbogen** *m* сварочная дуга

**Schweißmaschine** *f* сварочная машина, сварочный аппарат

**Schweißmetall** *n* свариваемый металл

**Schweißnaht** *f* сварной шов

**Schweißnaht**, belassene сварной шов с неснятым усилением

~, volle усиленный [выпуклый] сварной шов

**Schweißnahtfuge** *f* подготовка [разделка] кромок под сварку

**Schweißnahtgröße** *f* величина [ка-  
~ либр] сварного шва

**Schweißnahtprüfung** *f* durch Anbohren испытание сварного шва засверливанием

**Schweißnahtüberhöhung** *f* усиление сварного шва

**Schweißperle** *f* грат, образующийся при сварке

**Schweißpistole** *f* сварочный пистолет; сварочная горелка

**Schweißplan** *m* технологическая карта на сварку

**Schweißprobe** *f* 1. испытание сварного шва; испытание на свариваемость 2. сварной образец

**Schweißpulver** *n* сварочный флюс

**Schweißpunkt** *m* сварная точка

**Schweißquerschnitt** *m* (поперечное) сечение сварного шва

**Schweißbraupe** *f* валик шва, наплавленный валик

**Schweißriß** *m* сварочная трещина

**Schweißrohr** *n* сварная труба

**Schweißschritt** *m* 1. последовательность наложения сварного шва 2. шаг, величина шага (при точечной сварке)

**Schweißsicherheit** *f* надёжность сварки

**Schweißspannungen** *f* pl сварочные напряжения

**Schweißstab** *m* сварочный стержень, присадочный пруток

**Schweißstahl** *m* свариваемая сталь

**Schweißstück** *n* свариваемая деталь; свариваемое изделие

**Schweißstisch** *m* стол сварщика

**Schweißtransformator** *m* сварочный трансформатор

**Schweißumformer** *m* сварочный преобразователь

**Schweißung** *f* сварка

~, aluminothermische алюмотермическая [термитная] сварка

**Schweißung**, *atomare* атомноводородная сварка

~, **autogene** автогенная [газовая] сварка

~, **automatische** автоматическая сварка

~, **durchlaufende** сварка непрерывным швом

~, **elektrische** электрическая сварка, электросварка

~, **gaselktrische** газозлектрическая сварка, сварка в среде защитного газа

~, **halbautomatische** полуавтоматическая сварка

~, **halbselbsttätige** см. **Schweißung**, **halbautomatische**

~, **selbsttätige** см. **Schweißung**, **automatische**

~, **überlappte** сварка внахлестку

~, **waagerechte** горизонтальная сварка

**Schweißverbindung** *f* сварное соединение

~, **überlappte** сварное соединение внахлестку

**Schweißverfahren** *n* способ сварки

**Schweißwanne** *f* сварочная ванна

**Schweißzange** *f* 1. сварочные клещи (для точечной контактной сварки) 2. электрододержатель (для ручной дуговой сварки)

**Schwellbeanspruchung** *f* пульсирующее напряжение, напряжение с односторонним циклом

~, **reine** начальное напряжение, предельный знакопостоянный цикл

**Schwellbohle** *f* порог, нижний брус дверной коробки

**Schwellbrett** *n* порог, нижняя доска дверной коробки

**Schwelle** *f* 1. шпала 2. порог 3. нижняя обвязка 4. лежень; подбалка

**Schwellen** набухать, вспучиваться

**Schwellenbau** *m* 1. укладка шпал непосредственно на прогоны моста 2. сооружение из шпал

**Schwellenbohrmaschine** *f* станок для сверления отверстий в шпалах

**Schwellendübelmaschine** *f* машина для установки дюбелей в шпалах

**Schwellenfräsmaschine** *f* машина для фрезерования шпал под рельсами

**Schwellenhobelmaschine** *f* шпало-строгальный станок

**Schwellenholz** *n* лесоматериал для шпал

**Schwellenjoch** *n* рамная опора (деревянного моста)

**Schwellennagel** *m* путевой костыль

**Schwellenoberkante** *f* уровень верха шпалы, верх шпалы

**Schwellenrost** *m* 1. временная дорога из шпал 2. фундамент из шпал (под каменную стену) 3. опорная шпальная клетка

**Schwellenschraube** *f* путевой болт; путевой шуруп

**Schwellenschraubmaschine** *f* машина для ввинчивания путевых шурупов

**Schwellenstopfmaschine** *f* шпало-подбосная машина

**Schwellenträger** *m* продольная балка

**Schwellenunterlage** *f* балластный слой

**Schwellenverlegemaschine** *f* шпалоукладчик

**Schwellenzwischenraum** *m* шпальный ящик

**Schwellholz** *n* 1. нижняя обвязка 2. нижний брус дверной коробки 3. лежень; подбалка

**Schwellung** *f* 1. вспучивание 2. арх. энтазис

~ **der Säule** арх. энтазис

**Schwellungslinie** *f* кривая вспучивания

**Schwellzement** *m* расширяющийся цемент

**Schwemmbeton** *m* пористый бетон

**Schwemmentwässerung** *f* см. **Schwemmkanalisation**

**Schwemmkanalisation** *f* сплавная канализация

**Schwemmlöß** *m* наносный лёсс

**Schwemmsand** *m* 1. наносный песок 2. речной песок 3. пльвуи

**Schwemmstein** *m* туфовый камень

**Schwenkarm** *m* поворотная стрела (крана)

**Schwenkarmkran** *m* см. **Schwenk-kran**

**Schwenkauslauf** *m* поворотный излив

**Schwenkbagger** *m* поворотный экскаватор

**Schwenkbereich** *m*, **zulässiger** допустимое отклонение от оптимальной ориентации (здания или помещения)

**Schwenkförderer** *m* качающийся транспортёр

**Schwenkhammerbrecher** *m* молотковая дробилка

**Schwenkkran** *m* поворотный кран, кран с поворотной стрелой, деррик-кран

**Schwenkrinne** *f* качающийся жёлоб

**Schwenkschaufler** *m* поворотный ковшовый погрузчик

**Schwenksieb** *n* качающийся грохот

**Schwerachse** *f* ось центра тяжести

**Schwerbeton** *m* тяжёлый бетон, обычный бетон

**Schwergegewichtswehr** *n* гравитационная плотина

**Schwerkalk** *m* тяжёлая [сильно-гидравлическая] известь

**Schwerkraft** *f* сила тяжести

**Schwerkraftbetrieb** *m* естественная циркуляция, гравитационная циркуляция

**Schwerkraftförderer** *m* гравитационный транспортёр

**Schwerkraftheizung** *f* гравитационная система отопления, системой циркуляцией

**Schwerkraftklassierung** *f* гравитационная классификация

**Schwerkraftlüftung** *f* естественная вентиляция

**Schwerkraftstaubabscheider** *m* гравитационный пылеосадитель

**Schwerkraftumlufthsichter** *m* гравитационный воздушный сепаратор рециркуляционного типа

**Schwerkraftverkehr** *m* тяжёлый [грузовой] транспорт

**Schwerkraft-Warmwasserheizung** *f* гравитационная система водяного отопления

**Schwerkraftwirkung** *f* действие силы тяжести

**Schwerlastanhänger** *m* прицеп-тяжеловоз

**Schwerlastkarre** *f* трейлерная тележка

**Schwerlinie** *f* см. **Schwerachse**

**Schwermontage-Arbeiter** *m* таке-лажник

**Schwer Mörtel** *m* густой (цементный) раствор

**Schweröl** *n* тяжёлое жидкое топливо

**Schwerpunkt** *m* 1. центр тяжести 2. главный узловой пункт

**Schwerpunktgebiet** *n* район преимущественного развития, район сосредоточенного строительства

**Schwerpunktlinie** *f* см. **Schwerachse**

**Schwerstbeton** *m* особо тяжёлый бетон

**Schwert** *n* связь жёсткости из досок для крепления лесов

**Schwerter** *n* *pl* крестообразные рейки для крепления лесов

**Schwertlatte** *f* доска для расшивки деревянных конструкций (ферм, лесов) для придания жёсткости

**Schwerverkehr** *m* грузовой транспорт

**Schwibbe** *f* ветровой раскос

**Schwibbogen** *m* висячая арка

**Schwimmbad** *n* см. **Schwimmbekken**

**Schwimmbagger** *m* 1. драга 2. землечерпательный снаряд; землесос

**Schwimmbassin** *n* см. **Schwimmbekken**

**Schwimmbekken** *n* бассейн для плавания, плавательный бассейн

**Schwimmdecke** *f* плавающая корка (в метантенке)

**Schwimmdeckenzerstörer** *m* кан. устройство для разрушения плавающей корки (в метантенке)

**Schwimmdock** *n* плавучий док  
**Schwimmerkondensstopf** *m* поплавковый конденсатоотводчик  
**Schwimmerregler** *m* поплавковый регулятор  
**Schwimmerventil** *n* вентиль поплавковой камеры; клапан с поплавком, поплавковый клапан  
**Schwimmgreifer** *m* грейферный землечерпательный снаряд  
**Schwimmhalle** *f* крытый бассейн для плавания  
**Schwimmkasten** *m* понтон; плавучий ящик  
**Schwimmkastengründung** *f* основание из плавучих ящиков  
**Schwimmkran** *m* плавучий кран  
**Schwimmramme** *f* плавучий колёс  
**Schwimmsand** *m* пловун  
**Schwimmschlamm** *m* плавающий ил  
**Schwimmstadion** *n* водный стадион  
**Schwimmstoffabscheider** *m* отстойник для выделения всплывающих примесей (из производственных сточных вод)  
**Schwimmstoffe** *m pl* плавающие вещества (напр. в воде)  
**Schwimmtor** *n* плавучий затвор, батопорт  
**Schwimmverfahren** *n* флотация (способ механической очистки сточных вод)  
**Schwindbehinderung** *f* меры, предохраняющие от усадки  
**Schwindbeiwert** *m* коэффициент усадки  
**Schwindbewehrung** *f* арматура, воспринимающая усадочные напряжения, усадочная арматура  
**Schwinddauer** *f* продолжительность усадки  
**schwinden** 1. давать усадку 2. усыхать  
**Schwinden** *n* 1. усадка 2. сокращение (в объёме); усушка  
**Schwinderscheinung** *f* явление усадки  
**schwindfrei** безусадочный  
**Schwindfuge** *f* усадочный шов; деформационный шов  
**Schwindgrenze** *f* предел усадки

**Schwindkriechen** *n* ползучесть при усадке  
**Schwindmaß** *n* величина усадки  
**Schwindmaßzugabe** *f* см. **Schwindzugabe**  
**Schwindriß** *m* усадочная трещина  
**Schwindspannung** *f* усадочное напряжение, напряжение от усадки  
**Schwindung** *f* см. **Schwinden**  
**Schwindungsgrad** *m* см. **Schwindmaß**  
**Schwindungshohlraum** *m* усадочная раковина  
**Schwindungslinie** *f* кривая (наращения) усадки  
**Schwindungsriß** *m* см. **Schwindriß**  
**Schwindungsverhältnisse** *n pl* условия действия усадки; условия, влияющие на величину усадки  
**Schwindungsvorgang** *m* процесс усадки  
**Schwindungszahl** *f* коэффициент усадки  
**Schwindverformung** *f* деформация от усадки, усадочная деформация  
**Schwindverformungsanteil** *m* часть [доля] деформаций, вызванная усадкой  
**Schwindverformungslinie** *f* кривая \* усадочных деформаций  
**Schwindverkürzung** *f* укорочение в результате усадки  
**Schwindverlust** *m* der Spannung потеря напряжения от усадки (в предварительно напряжённой арматуре)  
**Schwindwert** *m* коэффициент усадки  
**Schwind-Zeit-Linie** *f* кривая зависимости усадки от времени  
**Schwindzugabe** *f* припуск на усадку  
**Schwindzugspannung** *f* растягивающее напряжение от усадки  
**Schwingbeiwert** *m* динамический коэффициент  
**Schwingbohle** *f* вибрационный брус, виброрейка  
**Schwing-Druckluft-Betonförderer** *m* качающийся пневматический транспортёр для бетонной смеси



**Schwinge** *f* 1. балансир 2. челюсть дробилки  
**schwingen** колебаться, вибрировать  
**Schwingenlager** *n* балансирующая опора  
**Schwinger** *m* вибратор  
**Schwingfenster** *n* среднеподвесное окно, среднеподвесной оконный переплёт  
**Schwingfensterbeschlag** *m* прибор для среднеподвесного окна  
**Schwingsflügel** *m* среднеподвесная оконная створка  
**Schwingsflügel Fenster** *n* окно со среднеподвесной створкой  
**Schwingförderer** *m* качающийся транспортёр  
**Schwinglast** *f* знакопеременная нагрузка  
**Schwingrutsche** *f* качающийся рештак  
**Schwingeschalung** *f* подвижная опалубка  
**Schwingsieb** *n* качающийся грохот; виброгрохот  
**Schwingtisch** *m* 1. вибрационный стол, вибростол, вибрационный стэнд 2. виброплощадка  
**Schwinger** *n* среднеподвесные ворота  
**Schwingung** *f* колебание, вибрирование, вибрация  
~, *ebene* плоское колебание  
~, *erzwungene* вынужденное колебание  
~, *freie* свободное колебание  
~, *gedämpfte* затухающее колебание  
~, *kontinuierliche* незатухающее колебание  
**Schwingungsamplitude** *f* амплитуда [размах] колебаний  
**Schwingungsausschlag** *m* см.  
**Schwingungsamplitude**  
**Schwingungsbeanspruchung** *f* симметричное знакопеременное напряжение  
**Schwingungsbruch** *m* разрушение от усталости при симметричных циклах; разрушение от резонанса колебаний

**Schwingungsdämpfer** *m* гаситель колебаний  
**Schwingungsdauer** *f* период [продолжительность] колебания  
**Schwingungserzeuger** *m* генератор колебаний  
**Schwingungsfestigkeit** *f* предел усталости при симметричных циклах; вибропрочность  
**Schwingungsfließgrenze** *f* предел текучести при знакопеременных циклах  
**Schwingungsfrequenz** *f* частота колебаний  
**Schwingungsgenerator** *m* см.  
**Schwingungserzeuger**  
**Schwingungsmesser** *m* виброметр  
**Schwingungsplatte** *f* виброплощадка  
**Schwingungsschleifbalken** *m* виброобрус  
**Schwingungsspannung** *f* симметричное знакопеременное напряжение  
**Schwingungsverdichtung** *f* виброуплотнение  
**Schwingungswalze** *f* виброкатак  
**Schwingungsweite** *f* см.  
**Schwingungsamplitude**  
**Schwingungszahl** *f* см.  
**Schwingungszahl**  
**Schwingungszeit** *f* время [продолжительность] вибрирования  
**Schwingverdichter** *m* вибрационный уплотнитель  
**Schwingzahl** *f* частота колебаний  
**Schwitzbad** *n* паровая баня, парная  
**Schwitzen** *n* образование конденсата  
~ *des Betons* выделение из бетонной смеси цементного молока  
**Schwitzwasser** *n* конденсат  
**Schwitzwasserabfuhr** *f* отвод конденсата  
**Schwitzwasserleitung** *f* трубопровод для отвода конденсата  
**Schwitzwasserschale** *f* поддон для сбора конденсата  
**Schwitzwasserwanne** (см. **Schwitzwasserschale**)  
**schwülstig** *арх.* витиеватый, чрезмерно декорированный

**Schwund** *m* усадка  
**Schwungschiene** *f* гибкая рейка для вычерчивания [разметки] криволинейных профилей или конструкций  
**Schwungsieb** *n* качающийся грохот  
**Scraper** *m* скрепер  
**Sealer** *m* уплотняющая масса, герметик  
**Sechskantholzschraube** *f* глухарь с шестигранной головкой  
**Sechskantmutter** *f* шестигранная гайка  
**Sechskantpaßschraube** *f* призонный [калиброванный] болт с шестигранной головкой  
**Sechskantschraube** *f* болт с шестигранной головкой  
**Sechskantstahl** *m* шестигранная сталь  
**Sechspaß** *m* ажурное украшение, состоящее из шести дуг в одном круге  
**Sedimentation** *f* седиментация, осаждение  
**Sedimentationswaage** *f* пылевые весы, жидкостный седиментатор пыли  
**Sedimentgestein** *n* осадочная (горная) порода  
**Seasphalt** *m* тринидадский (природный) асфальт  
**Seedeich** *m* морская берегозащитная дамба  
**Seehafen** *m* морская гавань, морской порт  
**Seele** *f* сердечник, ядро; сердцевина  
**Seelenelektrode** *f* фитильный электрод  
**Seesand** *m* морской песок  
**Seeschleuse** *f* морской шлюз  
**Seewasserwerk** *n* водопроводная станция с забором воды из озера или из водохранилища  
**Segmentbogen** *m* сегментная арка  
**Segmentgiebel** *m* полукруглый фронтон; сегментный фронтон  
**Segmentssäge** *f* сегментная пила  
**Segmentstütz** *n* сегментный затвор  
**Segmenttor** *n* сегментные (шлюзные) ворота

**Segmentträger** *m* сегментная ферма  
**Segmentwehr** *n* плотина с сегментными затворами  
**Segmentzelle** *f* секция (типового здания)  
**Sehlinie** *f* линия зрения; линия визирования  
**Sehnenschnitt** *m* тангенциальный разрез; тангенциальный распил  
**Sehnenträger** *m* балка, служащая затяжкой арки  
**Sehschärfe** *f* острота зрения  
**Sehstrahl** *m* луч зрения  
**Sehvermögen** *n* зрение  
**Seichtsetzung** *f* поверхностная осадка  
**Seidenglanz** *m* малярная отделка под шёлк  
**Seidenglanzlack** *m* лак с шелковистым блеском  
**Seidenglanztapete** *f* обои с шелковым блеском  
**Seifenablage** *f* см. **Seifenhalter**  
**Seifenbeton** *m* пенобетон (приготовленный с применением мыльной пены)  
**Seifenhalter** *m* мыльница, монтируемая на стене  
**Seifenspender** *m* резервуар [дозатор] для жидкого мыла  
**Seil** *n* канат, трос  
**Seilantrieb** *m* см. **Seiltrieb**  
**Seilaufzug** *m* канатный подъёмник  
**Seilbagger** *m* драглайн  
**Seilbahn** *f* (подвесная) канатная дорога  
**Seilbahnstütze** *f* опора (подвесной) канатной дороги  
**Seilbahntransport** *m* канатно-подвесной транспорт, транспортировка по канатной дороге  
**Seilbandförderer** *m* канатно-ленточный транспортёр  
**Seilbewehrung** *f* арматура из (стальных) канатов [тросов] или прядей  
**Seilbohren** *n* канатно-ударное бурение  
**Seilbürste** *f* ёрш (для прочистки канализационных коллекторов)  
**Seileck** *n* см. **Seilzug** 3.

**Seilfassungsvermögen** *n* der Windentrommel канатоёмкость барабана лебёдки

**Seilflaschenzug** *m* канатный полиспаст

**Seilförderband** *n* канатно-ленточный транспортёр

**Seilförderer** *m* канатный транспортёр

**Seilführung** *f* 1. запасовка тросов (лебёдки) 2. канатные направляющие

**Seilgehänge** *n* строповочное приспособление, «паук»; канатная подвеска

**Seilgreifer** *m* канатный грейфер

**Seilhängebahn** *f* подвесная канатная дорога

**Seilkausche** *f* коуш для каната, канатный коуш

**Seilkauscheneinband** *n* см. Seilkausche

**Seilklemme** *f* канатный зажим

**Seilkopf** *m* канатная головка, захватная головка троса (для предварительного напряжения бетона)

**Seilkopfplatte** *f* плита канатной головки (для предварительного напряжения бетона)

**Seilkopfstützplatte** *f* опорная плита под канатной головкой (в предварительно напряжённых конструкциях)

**Seilkopfverankerung** *f* анкерное закрепление с канатными головками; анкер (предварительно напряжённой арматуры) с анкерными стаканами

**Seilkupplung** *f* муфта для соединения канатов

**Seillaufkran** *m* кабельный кран

**Seillitze** *f* прядь каната

**Seilrolle** *f* см. Seilscheibe

**Seilscheibe** *f* канатный шкив; канатный блок

**Seilscheibengerüst** *n* надшахтный копёр

**Seilschelle** *f* муфта для закрепления троса висячего моста

**Seilschlag** *m* свивка каната

**Seilschlaufe** *f* строповочная петля

**Seilschlinge** *f* см. Seilschlaufe

**Seilschloß** *n* канатный замок

**Seilschlupf** *m* проскальзывание каната

**Seilschraper** *m* канатный скрепер

**Seilspanner** *m* натяжное устройство каната

**Seilstandbahn** *f* канатная подвесная дорога

**Seilstropp** *m* тросовый [канатный] строп □ an einen ~ anhängen подвесить на стропе, застропить

**Seiltrieb** *m* канатный привод, канатная передача

**Seilverankerung** *f* анкерное закрепление каната

**Seilverspannung** *f* тросовая расчалка

**Seilverspleißung** *f* сращивание каната

**Seilwerk** *n* такелаж

**Seilwinde** *f* канатная лебёдка

**Seilzug** *m* 1. канатная тяга, тяга из (стального) каната; натяжение каната 2. (канатный) полиспаст 3. верёвочный многоугольник

**Seitenablagerung** *f* 1. кавальер 2. отсыпка грунта в кавальеры

**Seitenablauf** *m* боковой отвод (ливневых вод через отверстия в бордюрных камнях)

**Seitenansicht** *f* профиль; боковой вид

**Seitenausleger** *m* стрела (крана), расположенная сбоку

**Seitenbaggerung** *f* боковая экскавация, разработка грунта на боковых сторонах забоя

**Seitenbahnsteig** *m* платформа, расположенная с одной стороны от транспортных путей

**Seitenbau** *m* боковая постройка

**Seitenbeleuchtung** *f* боковое освещение

**Seitenbrett** *n* получистая доска

**Seitenbühne** *f* декорационный карман (на сцене театра)

**Seitendruck** *m* des Frischbetons боковое давление неотвердевшего бетона

**Seitendürre** *f* сухобочина (древесины); сухобокость (дерева)

**Seitendusche** *f* боковой душ  
**Seiteneinschalung** *f* см. **Seitenschalung**  
**Seitenentlader** *m* боковой разгрузчик  
**Seitenentnahme** *f* выемка грунта из резерва  
**Seitenfassade** *f* боковой фасад  
**Seitenflügel** *m* боковое крыло; боковой флигель  
**Seitenfront** *f* см. **Seitenfassade**  
**Seitengang** *m* боковой ход  
**Seitengewände** *n* косяк; наличник  
**Seitengraben** *m* кювет  
**Seitenhalle** *f* 1. боковой зал 2. боковой неф; боковой пролёт  
**Seitenkanal** *m* обводной канал  
**Seitenkipper** *m* самосвал с боковым опрокидывателем  
**Seitenkraft** *f* 1. боковая сила; боковое усилие 2. составляющая сила  
**Seitenlicht** *n* боковой свет  
**Seitenöffnung** *f* боковой пролёт (моста)  
**Seitenrampe** *f* боковая погрузочная платформа, боковая погрузочная эстакада  
**Seitenreibung** *f* боковое трение  
**Seitenrisalit** *m* боковой выступ стены  
**Seitenschalung** *f* боковая [бортовая] опалубка  
**Seitenschiff** *n* боковой неф; боковой пролёт  
**Seitenschifffront** *f* фасад бокового нефа  
**Seitenschiffsgewölbe** *n* свод бокового нефа  
**Seitenschläge** *m pl* биеение (вентилятора)  
**Seitenschütter** *m* см. **Seitenkipper**  
**Seitenschüttung** *f* боковая отсыпка, отгрузка на боковой путь  
**Seitenschutz** *m* перила, ограждение (на лесах)  
**Seitenstoß** *m* боковая стенка горной выработки  
**Seitentafel** *f* боковой щит  
**Seitenwand** *f* боковая стена  
**Seitenware** *f* горбыль, обзол

**Seitenzapfen** *m* односторонняя врубка (прогона в стойку) с шипом  
**Sektion** *f* секция  
**Sektorschütz** *n* секторный затвор (плотины)  
**Sektorwehr** *n* плотина с секторными затворами  
**Sekundärluft** *f* вторичный воздух  
**Sekundärlufterhitzer** *m* калорифер второго подогрева  
**Sekundärlüftung** *f* см. **Sekundärlüftungsleitung**  
**Sekundärlüftungsleitung** *f* вентиляционный стояк канализации  
**Sekundärträger** *m* второстепенная продольная балка; второстепенная продольная ферма  
**Sekundärwärmeträger** *m* вторичный теплоноситель  
**Selas-Brenner** *m* горелка для сжигания газовоздушной смеси  
**Selbstbedienungspostamt** *n* почта самообслуживания  
**Selbstbedienungsverkaufsstelle** *f* магазин самообслуживания  
**Selbstbedienungswäscherei** *f* прачечная самообслуживания  
**Selbstdichtung** *f* des Betons самоуплотнение бетонной смеси  
**Selbstentlader** *m* 1. автомобиль-самосвал 2. устройство для автоматической разгрузки  
**Selbstentleerung** *f* von Geruchverschlüssen срыв [нарушение] гидравлического затвора  
**Selbstentzündungspunkt** *m* температура самовозгорания  
**Selbstfahrbunker** *m* самоходный бункер (для распределения бетонной смеси по формам)  
**selbstfahrend** самоходный  
**Selbstfahrschraper** *m* самоходный скрепер  
**Selbstfahrwalze** *f* самоходный каток  
**Selbstgreifer** *m* самозахватный грейфер  
**selbsthärtend** самоотверждающийся  
**Selbstheilung** *f* von Rissen самозалечивание трещин (в бетоне)

**Selbstkipper** *m см.* **Selbstentlader**,  
**Selbstklebe-Belag** *m* самоприклеивающееся покрытие пола  
**Selbstklebefolie** *f* самоприклеивающаяся плёнка  
**Selbstkosten** *pl* себестоимость (*напр. строительства зданий*)  
**Selbstkostenkalkulation** *f* расчёт себестоимости  
**Selbstkostenvorgabe** *f* задание по себестоимости  
**Selbstlader** *m* автопогрузчик, автоматический погрузчик; автоматический загрузчик  
**Selbstladevorrichtung** *f* автоматическое загрузочное устройство  
**Selbstlüftung** *f* естественная вентиляция  
**Selbstpressen** *n des Betons* самоуплотнение бетонной смеси  
**Selbstreinigung** *f der Gewässer* самоочищение вод  
**Selbstschlußklappenventil** *n* автоматический створчатый клапан  
**Selbsttränke** *f* автопоилка  
**Selbstverankerung** *f* самозаанкеривание  
**Selbstvorspannung** *f* самопроизвольное [автоматическое] предварительное натяжение  
**Selenizement** *m* цемент с добавкой селенита (*для ускорения схватывания*)  
**Senkbrunnen** *m* опускной колодец  
**Senkbrunnenfundament** *n* фундамент на опускном колодце  
**Senke** *f* сток  
**~, punktförmige** точечный сток  
**Senkfmaschine** *f* тяжёлая [опускная] фашина  
**Senkgrube** *f* кан. выгреб, выгребная яма  
**Senkholzschraube** *f* 1. шуруп с потайной головкой 2. глухарь  
**Senkkammer** *f см.* **Senkkasten**  
**Senkkasten** *m* опускной колодец, кессон  
**Senkkastenschneide** *f* нож опускного колодца [кессона]  
**Senkkopf** *m* потайная [утопленная] головка (*винта или заклёпки*)

**Senklage** *f* фашинный туюфак  
 опускной донный туюфак  
**Senklot** *n* отвес; лот  
**Senknagelschraube** *f* гвоздь с винтовой резьбой и потайной головкой  
**Senkniet** *m* заклёпка с потайной головкой  
**Senkrechtbrenner** *m, atmosphärischer* вертикальная горелка атмосферного типа  
**Senkrechtweißung** *f* вертикальная сварка  
**Senkrechtvorschub** *m* вертикальная подача  
**Senkröhre** *f* опускной (фундаментный) трубчатый колодец  
**Senktiefe** *f* глубина потая (*заклёпки*)  
**Senktor** *n* опускные ворота  
**Senkung** *f* 1. оседание, опускание, осадка 2. понижение, депрессия, спад 3. погружение 4. провисание 5. гнездо, впадина  
**Senkungsgebiet** *n* зона оседания; зона пониженного уровня грунтовых вод  
**Senkungstrichter** *m* воронка оседания; депрессионная воронка, воронка депрессии (*грунтовых вод*)  
**Senkwinde** *f* спускной домкрат  
**Sensibilität** *f* чувствительность  
**Separator** *m* сепаратор  
**Sequenz(stell)ventil** *n* последовательный вентиль; трёхпроходной перемешивающий вентиль; распределительный вентиль  
**Serienbau** *m* 1. серийное строительство (*жилых домов*) 2. сооружение серийной постройки, здание серийной постройки  
**Sesselbrett** *n* дощатый плинтус  
**Sesselleiste** *f* плинтус в виде рейки  
**Setzbrett** *n* подступёнок  
**Setzdehnungsmesser** *m* переносный тензометр (*для измерения деформаций бетона*)  
**Setzen** *n* усадка; осадка, оседание  
**~ des Bauwerkes** осадка сооружения  
**Setzfuge** *f* осадочный шов

**Setzhammer** *m* гладилка, осадочный молот, плоская обжимка, молот для осадки

**Setzholz** *n* средник окна

**Setzkeil** *m* натяжной или установочный клин

**Setzkonsistenzprobe** *f* определение консистенции (бетонной смеси) по осадке конуса

**Setzkopf** *m* закладная головка (заклёпки)

**Setzkübelaufzug** *m* нория, ковшовый элеватор

**Setzlatte** *f* визирка; нивелирная рейка

**Setzlibelle** *f* накладной уровень

**Setzmaß** *n* 1. степень усадки; размер [величина] усадки 2. осадка конуса (бетонной смеси)

**Setzprobe** *f* испытание (бетонной смеси) на осадку конуса

**Setzriß** *m* трещина вследствие осадки; усадочная трещина

**Setzstufe** *f* подступенок

**Setzung** *f* усадка; осадка, оседание

~, **nachträgliche** дополнительная осадка; последующая осадка (в эксплуатации)

**Setzungsempfindlichkeit** *f* способность (грунта) давать осадку

**Setzungsfuge** *f* осадочный шов

**Setzungskurve** *f* кривая осадки

**Setzungsmaß** *n* см. **Setzmaß**

**Setzungsriß** *m* см. **Setzriß**

**Setzungsunterschied** *m* 1. разница в осадках 2. неравномерная осадка

**Setzversuch** *m* испытание (бетонной смеси) на осадку конуса

**Seuchenraum** *m* помещение для скота, больного инфекционными болезнями

**Sgraffito** *n* сграффито, граффито

**Sgraffitoputz** *m* см. **Sgraffito**

**Shed** *n* см. **Sheddach**

**Shedbau** *m* здание с шедовой крышей

**Sheddach** *n* шедовая [складчатая, пилообразная] крыша

**Shedoberlicht** *n* шедовый фонарь верхнего света

**Sheetasphalt** *m* асфальт с песком, песчаный асфальт, асфальтовый раствор

**Sichelbinder** *m* серповидная (стропильная) ферма

**Sichelbogen** *m* серповидная арка

**Sichelbogenträger** *m* серповидная арочная ферма

**Sicheldach** *n* крыша с серповидными фермами

**Sichelträger** *m* серповидная ферма

**Sicherheit** *f* 1. надёжность; безопасность 2. прочность; запас прочности

**Sicherheitsausdehnungsleitung** *f* предохранительная расширительная труба

**Sicherheitsbedingung** *f* условие безопасности

**Sicherheitsbeiwert** *m* см. **Sicherheitsfaktor**

**Sicherheitsbeleuchtung** *f* аварийное освещение

**Sicherheitseinrichtung** *f* предохранительное устройство

**Sicherheitsfaktor** *m* коэффициент запаса; коэффициент безопасности, коэффициент надёжности; запас прочности

**Sicherheitsgerät** *n* автомат безопасности

**Sicherheitsglas** *n* безопасное [безосколочное, небьющееся] стекло, триплекс

**Sicherheitsgrad** *m* см. **Sicherheitsfaktor**

**Sicherheitsgurt** *m* предохранительный [страховочный] пояс (для монтажников-верхолазов)

**Sicherheitskoeffizient** *m* см. **Sicherheitsfaktor**

**Sicherheitslampe** *f* безопасная лампа; предохранительная рудничная лампа

**Sicherheitsleitung** *f* предохранительный трубопровод

**Sicherheitsregler** *m* предохранительный регулятор, регулятор безопасности

**Sicherheitsrücklaufleitung** *f* предохранительный обратный трубопровод

**Sicherheitsschloß** *n* автоматический замок

**Sicherheitsstandrohr** *n* предохранительный стояк

**Sicherheitsstreifen** *m* полоса отчуждения

**Sicherheitstemperaturbegrenzer** *m* предохранительный регулятор температуры

**Sicherheitstor** *n* предохранительные ворота

**Sicherheitsstreppe** *f* аварийная лестница

**Sicherheitsvorlaufleitung** *f* предохранительный подающий трубопровод

**Sicherheitsvorschriften** *f pl* правила техники безопасности

**Sicherheitszahl** *f* см. **Sicherheitsfaktor**

**Sicherheitszeit** *f* время безопасности (до зажигания или после погасания газовой горелки, в течение которого несгорающий газ может поступать в топку)

**Sicherungsblech** *n* предохранительная шайба; стопорная шайба

**Sicherungsmutter** *f* контргайка, стопорная гайка

**Sicherungsschraube** *f* фиксирующий винт; предохранительный винт

**Sicherungsstropp** *m* страховочный строп

**Sicherungstrosse** *f* предохранительный трос

**Sicht** *f* видимость, обзор

**Sichtbarmachung** *f* визуализация

**Sichtbeton** *m* облицовочный [лицевой] бетон, бетон с готовой фактурой, декоративный бетон

**Sichtbetonmischung** *f* облицовочная бетонная смесь

**Sichtbetonschalung** *f* опалубка облицовочного бетона

**Sichtblende** *f* экран, перегородка

**Sichte** *f* сито

**sichten** просеивать

**Sichtfeld** *n* зона видимости, обзор

**Sichtfläche** *f* лицевая [фасадная] поверхность

**Sichtflächengestaltung** *f* отделка лицевых [фасадных] поверхностей

**Sichtflächenkalk** *m* отделочная извесь

**Sichtfreiheit** *f* свобода обзора

**Sichtlänge** *f* см. **Sichtweite**

**Sichtplatte** *f* облицовочная плита

**Sichtverhältnisse** *n pl* условия видимости

**Sichtweite** *f* дальность видимости

**Sickerbecken** *n* инфильтрационный бассейн

**Sickerbrunnen** *m* поглощающий колодец; поглощающая скважина

**Sickerdohle** *f* см. **Sickerrinne**

**Sickerfläche** *f* площадь инфильтрации (грунтовых вод)

**Sickergalerie** *f* см. **Sickerleitung** 2.

**Sickergraben** *m* траншейный водосбор (вид горизонтального водосбора)

**Sickerleitung** *f* 1. горизонтальный водосбор (тип сооружения для приёма подземных вод) 2. трубчатый водосбор (вид горизонтального водосбора)

**Sickerlinie** *f* депрессионная кривая (горизонта грунтовых вод)

**Sickerplatte** *f* дренажная плита (укладываемая у фундаментов)

**Sickerrinne** *f* дрена; подземный сточный лоток

**Sickerrohr** *n* дренажная труба

**Sickerschacht** *m* кан. фильтрующий колодец (для биологической очистки небольших расходов сточных вод)

**Sickerstollen** *m* водосборная галерея (вид горизонтального водосбора)

**Sickerstrang** *m* водосборная линия (горизонтального водосбора)

**Sickerstrom** *m* см. **Sickerströmung**

**Sickerströmung** *f* фильтрационный поток

**Sickering** *f* фильтрация, просачивание

**Sickerwasser** *n* просачивающаяся [инфильтрационная] вода

**Sickerwassersammler** *m* коллектор фильтрационной воды  
**Sieb** *n* грохот; сито; решето  
**Siebanalyse** *f* ситовый анализ  
**Siebanlage** *f* установка для грохочения, грохот  
**Siebarbeiter** *m* рабочий, работающий на грохоте  
**Siebband** *n* ленточное сито  
**Siebbelag** *m* сетка грохота  
**Siebdecke** *f* перфорированный потолок  
**Siebdurchgang** *m* просев, проход, подрешётный продукт  
**Siebdurchlaß** *m* см. **Siebdurchgang**  
**sieben** грохотить, просеивать  
**Sieben** *n* mit **Vibration** виброгрохочение  
**Siebenblatt** *n* семилистник (*орнамент*)  
**Siebfeine** *f* подрешётный продукт  
**Siebfineheit** *f* тонкость [топина] просеивания  
**Siebfläche** *f* 1. ситовая поверхность 2. поверхность рассева грохота  
**Siebgewebe** *n* сетка для сит, ситовая ткань  
**Siebgröße** *f* помер сита  
**Siebgut** *n* 1. просеиваемый материал; отсев материала 2. осн., кан. загрязнения, задержанные на сите  
**Siebkurve** *f* 1. кривая ситового анализа 2. кривая просеивания  
**Sieblinie** *f* см. **Siebkurve**  
**Siebmasche** *f* отверстие [ячейка] сита  
**Siebmeßkasten** *m* мерный ящик с ситом  
**Siebplatte** *f* дека грохота  
**Siebprobe** *f* ситовый анализ  
**Siebrost** *m* сито; грохот; колосниковая решётка; колосниковый грохот  
**Siebrückstand** *m* подрешётный продукт, остаток на грохоте, отсев  
**Siebsatz** *m* комплект [набор] сит  
**Siebschlamm** *m* см. **Siebgut** 2.  
**Siebstrahlregler** *m* струевыпрямитель

**Siebtrommel** *f* барабанный грохот  
**Siebüberlauf** *m* надрешётный продукт, отсев  
**Siebung** *f* грохочение, просивание, сортировка на грохоте  
**Siebverfahren** *n* процеживание (*способ механической очистки сточных вод*)  
**Siebversuch** *m* см. **Siebprobe**  
**Siedepunkt** *m* точка [температура] кипения  
**Siederohr** *n* кипятельная труба (*в котле*)  
**Siederohrkessel** *m* водотрубный котёл  
**Siedlung** *f* посёлок; поселение; расселение; колония  
**~, ländliche** сельское поселение  
**Siedlungsanlage** *f* поселение  
**Siedlungsbereich** *m* см. **Siedlungsgebiet**  
**Siedlungsbrei** *m* беспорядочное [хаотическое] расселение (*напр. в пригородных зонах крупных городов*)  
**Siedlungsdichte** *f* плотность населения  
**Siedlungsform** *f* форма расселения  
**Siedlungsgebiet** *n* ареал (*район*) расселения  
**Siedlungsfüge** *n* структура расселения  
**Siedlungshaus** *n* поселковый дом  
**Siedungsklub** *m* поселковый клуб  
**Siedlungskörper** *m* см. **Siedlungsstruktur**  
**Siedlungsnetz** *n* сеть населённых пунктов  
**Siedlungsplan** *m* схема расселения (*в районе*); схема районной планировки  
**Siedlungsplanung** *f* планирование расселения; составление схемы расселения; районная планировка  
**Siedlungspolitik** *f* политика расселения  
**Siedlungsstraße** *f* поселковая дорога; дорога в населённом пункте  
**Siedlungsstruktur** *f* структура расселения



**Siedlungstyp** *m* тип поселения (населённого пункта)

**Siedlungswasserbau** *m* 1. водопроводные и канализационные сооружения в населённых пунктах 2. сооружение водопровода и канализации в населённых пунктах

**Siedlungswasserwirtschaft** *f* водоснабжение и канализация населённых мест

**Siedlungswesen** *n* 1. расселение 2. мероприятие в области расселения

**Siegeln** *n* 1. плотная заделка (стыков, швов, трещин, пор) 2. сварка пластмассовых плёнок

**Siegesäule** *f* триумфальная колонна

**Siegestor** *n* триумфальные ворота, триумфальная арка

**Siel** *n* канализационная линия (труба), канализационный трубопровод; канализационный коллектор

**Sielklappe** *f* затвор на водопропускном отверстии в дамбе

**Siemens-Martin-Stahl** *m* марте-новская сталь

**Signalgeber** *m* сигнальщик (в строительстве)

**signalgesteuert** управляемый с помощью сигналов

**Signalmast** *m* сигнальная мачта, сигнальный шест

**Signalsteuerung** *f* управление (движением) с помощью сигналов

**Sika** *n* сика (добавка для увеличения водостойкости бетона)

**Sikkativ** *n* сиккатив

**Silixsplitter** *m* мелкая кремнёвая галька

**Silhouette** *f* силуэт

**Silikagestein** *n* кремнистая (горная) порода

**Silikamörtel** *m* дишасовый раствор

**Silikastein** *m* силикатный кирпич

**Silikatbeton** *m* силикатный бетон, силикатобетон

~, **bewehrter** армосиликатобетон, железосиликатобетон

**Silikatfarbe** *f* силикатная краска  
**Silikatfarbenanstrich** *m* покрытие силикатными красками

**Silikatisieren** *n* силикатизация

**Silikatsand** *m* кварцевый песок

**Silikatsteine** *m* силикатный кирпич

**Silikatstraße** *f* силикатированная дорога

**Silikatzement** *m* силикатный цемент, силикатцемент

**Silikolith-Anstrich** *m* см. Silikatfarbenanstrich

**Silikondichtungsmittel** *n* герметик на основе кремнийорганических соединений, силиконовый герметик

**Silo** *m* силос, силосное сооружение; силосная башня; бункер

**Silobunker** *m* бункер

**Silospeicher** *m* элеватор

**Siloturm** *m* силосная башня

**Sima** *f* арх. сима, гусёк

**Simplex-Dampfmaschine** *f* паровой симплекс-насос, прямодействующий одноцилиндровый паровой насос

**Simplex-(Hochleistungs-)Kreisel** *m* кан. центробежный [механический] аэратор системы «Симплекс» (в виде вращающегося конуса с лопастями в верхней части)

**Simplexmuffe** *f* муфта типа «Симплекс» (для соединения асбестоцементных труб)

**Simplexpumpe** *f* симплекс-насос, прямодействующий одноцилиндровый насос

**Simpshobel** *m* зензубель, калёвочник

**Sims** *m* карниз

**Simsbrett** *n* карнизная доска

**Sinkbaum** *m* заграждение (от разлива) деревьями с ветками

**Sinkgeschwindigkeit** *f* 1. скорость оседания 2. скорость осаждения; скорость погружения, скорость углубления

**Sinkkasten** *m* кан. дождеприёмник

**Sinklage** *f* хворостяной тюфяк, фашинная кладка

**Sinkmatte** *f* хворостяной мат  
**Sinkstück** *n* хворостяной тюфяк  
**Sinkstückhelling** *m* см. Sinkstück  
**Sinkwalze** *f* лёгкая фашина  
**Sinkwasser** *n* подземная вода; грунтовая вода  
**Sinterkalk** *m* известь высокого обжига  
**Sintern** *n* спекание, агломерация  
**Sinterzeug** *n* непористое гончарное изделие  
**Siphon** *m* гидравлический затвор, сифон  
**Siporex** *n* сипорекс (вид ячеистого бетона)  
**Sirenenlärm** *m* шум вращения (вентилятора)  
**Sitybildung** *f* ситизация (формирование делового центра города)  
**Sitz** *m* 1. сиденье 2. седло (клапана)  
**Sitzbad** *n* сидячая [поясная] ванна  
**Sitzbadewanne** *f* см. Sitzbad  
**Sitzdusche** *f* сидячий [восходящий] душ  
**Sitzhalle** *f* салон-вестибюль  
**Sitzplatz** *m* место для сидения  
**Sitzplatzüberhöhung** *f* высота подъёма пола на один ряд (в вращательных валах)  
**Sitzreihe** *f* ряд сидений  
**Sitzwaschbecken** *n* сан. биде  
**Skalenzugregler** *m* регулятор тяги со шкалой  
**S-Kanal** *m* трубопровод бытовой канализации; коллектор бытовой канализации; канал бытовой канализации  
**Skelett** *n* каркас  
**Skelettaußenwand** *f* каркасная наружная стена  
**Skelettbau** *m* 1. каркасное [скелетное] сооружение, каркасное [скелетное] здание 2. каркасная конструкция  
**Skelettbauwerk** *n* каркасное [скелетное] сооружение  
**Skelettkonstruktion** *f* каркасная конструкция  
**Skelett-Montagebauweise** *f* сборно-каркасное строительство  
**Skelett-Plattenbauweise** *f* каркасно-панельное строительство

**Skene** *f* смена (часть древнегреческого театра)  
**Skihütte** *f* лыжная база; домик для лыжников  
**Skinplatte** *f* металлический лист с поливинилхлоридным покрытием  
**Skip** *m* скип  
**Skipaufzug** *m* скиповой подъёмник  
**Skipförderanlage** *f* скиповая подъёмная установка  
**Skipförderer** *m* скиповой подъёмник  
**Skipförderung** *f* скиповой подъём  
**Skiraum** *m* помещение для хранения лыж  
**Skisportanlage** *f* сооружение для лыжного спорта  
**Skrubber** *m* скруббер  
**Skulptur** *f* скульптура  
**Skulpturschmuck** *m* скульптурное украшение  
**Slum-Gebiet** *n* район трущоб, трущобы  
**Sockel** *m* цоколь  
**Sockelabsatz** *m* обрез цоколя  
**Sockelbau** *m* подвально-цокольная часть здания  
**Sockelbrett** *n* цокольная доска (двери)  
**Sockelfliese** *f* керамическая плитка для облицовки цоколя, цокольная плитка  
**Sockelfries** *m* плинтус  
**Sockelgeschoß** *n* нижний [цокольный] этаж  
**Sockelgesims** *n* цокольный карниз, карниз по верху цоколя  
**Sockelleiste** *f* плинтус, рейка плинтуса  
**Sockelstein** *m* цокольный камень  
**Sockelverbreiterung** *f* уширение цоколя  
**Sockelverkleidung** *f* облицовка цоколя  
**Sockelvorsprung** *m* выступ цоколя  
**Sockelwandplatte** *f* цокольная плита; цокольная панель  
**Sodbrunnen** *m* шахтный колодец  
**Soffittenlampe** *f* скрытый светильник (освещающий отра-

жёлтым светом от потолка или стены)

**Sohlbalken** *m* лежень

**Sohlbank** *f* наружный подоконник

**Sohlbankgesims** *n* паружный подоконный карниз

**Sohldruckverteilung** *f* 1. распределение сжимающих напряжений в основании 2. распределение давления на подошву

**Sohle** *f* 1. подошва, основание 2. русло, постель 3. дно, днище 4. лоток (напр. трубы или коллектора)

~ **der Baugrube** дно котлована

**Sohlenentwässerung** *f* дренаж основания

**Sohlenfalz** *m* паз в пороге плиты (для ватвора)

**Sohlenquellung** *f* вспучивание почвы

**Sohlenschwelle** *f* см. **Sohlschwelle**

**Sohlenwasserdruck** *m* (взвешивающее) давление воды на подошву сооружения

**Sohlgewölbe** *n* обратный свод

**Sohllinie** *f*, **durchgehende** кан. соединение (труб разного диаметра) по лоткам труб

**Sohlpressung** *f* давление на подошву

**Sohlrinne** *f* 1. лоток в нижней части сечения трубы или канала общесплавной сети (для пропуска расхода загрязнённых сточных вод в сухую погоду) 2. лоток в нижней части сечения трубы или канала дождевой сети (для пропуска небольших расходов дождевых вод или условно-чистых вод в сухую погоду)

**Sohlschwelle** *f* донный порог

**Sohlstein** *m* опора водовода

**Sohlstollen** *m* нижняя штольня (при проходке туннелей)

**Soledurchflußkühler** *m* рассольный проточный воздухоохладитель

**Solekühler** *m* рассольный воздухоохладитель

**Solidit** *m* солидит (пуццолановый цемент с примесью тонкоизмельчённых каменных материа-

лов, обладающих большой износостойчивостью)

**Soliditbeton** *m* бетон «солидит» (на портландцементе с добавкой кремнекислоты)

**Soliditkalk** *m* известь «солидит» (мелко перемолотая известь из кремнезёмистого известняка)

**Soliditzement** *m* см. **Solidit**

**Solldicke** *f* необходимая толщина

**Solleistung** *f* требуемая мощность, номинальная мощность

**Söller** *m* альтан, балкон; вышка

**Söllerfenster** *n* чердачное окно

**Sollfestigkeit** *f* намечаемая прочность; расчётная прочность; требуемая прочность; проектная прочность

**Sollgewicht** *n* расчётный вес

**Soll-Ist-Kontrolle** *f* пересчёт сетевого графика (в системе СПУ)

**Sollmaß** *n* расчётный размер

**Solltemperatur** *f* заданная температура

**Sollwert** *m* заданное значение, заданная величина

**Sollwertbereich** *m* диапазон заданного значения регулируемой [измеряемой] величины

**Sollwerteinsteller** *m* см. **Sollwertgeber**

**Sollwerteinstellknopf** *m* ручка настройки

**Sollwerteinstellung** *f* настройка; установка заданной величины

**Sollwertgeber** *m* датчик заданной величины, задатчик

**Solvation** *f* сольватация

**Sommerdeich** *m* летний вал (затопляемый весенним паводком)

**Sommerhaus** *n* 1. дача 2. беседка

**Sommerholz** *n* древесина летней рубки

**Sommerpolder** *m* польдер, защищённый летним валом

**Sommertheater** *n* летний театр

**Sommerweg** *m* летняя дорога

**Sommerweideschuppen** *m* сарай на летнем пастбище

**Sonde** *f* зонд, щуп

**Sonderaufzug** *m* специальный лифт, специальный подъёмник

**Sonderbauart** *f* специальная конструкция  
**Sonderbeleuchtung** *f* особое освещение, специальное освещение  
**Sonderbetonstahl** *m* специальная сталь для железобетонной арматуры  
**Sonderkindergarten** *m* специальный детский сад (*напр. для слабоумных детей*)  
**Sonderlast** *f* особая нагрузка  
**Sonderprofil** *n* специальный профиль  
**Sonderstahl** *m* специальная сталь  
**Sonderung** *f* сортировка, отбор  
**Sonderwohnung** *f* отдельная квартира  
**Sonderzement** *m* специальный цемент  
**Sonderzimmer** *n für Frauen* женская комната  
**sondieren** зондировать; исследовать зондом (*грунт*)  
**Sonnenbadeanlage** *f* солярий  
**Sonnenbestrahlung** *f* инсоляция, облучение солнцем  
**Sonnendarre** *f* сушилка для естественной сушки  
**Sonneneinstrahlung** *f см. Sonnenbestrahlung*  
**Sonnenenergie** *f* солнечная энергия, тепло от инсоляции  
**Sonnenfühler** *m* датчик солнечной радиации  
**Sonnenlicht** *n* солнечный свет  
**~, direktes** прямой солнечный свет  
**Sonnenlichteinfall** *m* поступление солнечного света (*напр. в помещение*)  
**Sonnenschutz** *m* 1. защита от солнца, защита от инсоляции  
 2. козырёк; солнцезащитный экран  
**Sonnenschutzblende** *f* солнцезащитный экран  
**Sonnenschutzeinrichtung** *f см. Sonnenschutzvorrichtung*  
**Sonnenschutzvorrichtung** *f* устройство для защиты от инсоляции, солнцезащитное устройство  
**Sonnenseite** *f* солнечная сторона  
**Sonnenstore** *m* штора

**Sonnenstrahl** *m* солнечный луч  
**Sonnenstrahlen** *m pl, einfallende* поступающие солнечные лучи  
**Sonnenstrahlung** *f* солнечная радиация  
**~, diffuse** рассеянная солнечная радиация  
**~, natürliche** естественная солнечная радиация  
**Sonnenstrahlungsdurchlässigkeit** *f* проницаемость для солнечной радиации  
**Sonnenstrahlungsintensität** *f* интенсивность солнечной радиации  
**Sonnenstrahlungswärme** *f* тепло солнечной радиации, тепло от инсоляции  
**Sonnenwärmestrahlung** *f* инсоляция  
**Sonnenwinkel** *m* угол склонения солнца  
**Sorelzement** *m* цемент Сореля, магнезиальный цемент  
**Sortieren** *n* сортировка, классификация  
**Souterrain** *n* полуподвальный этаж  
**Sozialanlage** *f* бытовые помещения (*на предприятии*)  
**Sozialgebäude** *n* общественное здание  
**Sozialräume** *m pl* бытовые помещения (*на предприятии*)  
**Sozial- und Verwaltungsgebäude** *n* общественно-административное здание  
**Sozial- und Werkstattgebäude** *n* здание мастерских и бытовых помещений  
**Spachtel** *m, f* шпатель, лопатка для шпаклёвки  
**Spachtelbelag** *m* бесшовное покрытие (*пола*)  
**Spachtelboden** *m* бесшовный пол  
**Spachtelmasse** *f* шпаклёвка, шпатель, шпаклёвочная масса, шпаклёвочная замазка  
**Spachtelschicht** *f* шпаклёвочный слой  
**Spalett** *n* (скошенный) оконный откос  
**Spalettkasten** *m* углубление в оконных откосах (*для ставней*)

**Spalettladen** *m* внутренние оконные ставни  
**Spalettkleidung** *f* обшивка оконных откосов  
**Spalettwand** *f* (скошенный) оконный откос  
**Spalierlatte** *f* шпалерник; дрань  
**Spaliertür** *f* дверь, оклесенная обоями  
**Spalt** *m* щель; зазор; трещина  
**Spaltarbeit** *f* расplitовка (*штучного камня*)  
**Spaltbarkeit** *f* расщепляемость; раскалываемость  
**Spaltbarkeitsprüfung** *f* испытание на раскалываемость  
**Spaltbewehrung** *f* арматура, воспринимающая главные растягивающие напряжения  
**Spaltdruck** *m* давление в щели или в зазоре  
**Spalte** *f* щель; зазор; трещина  
**spalten** расщеплять; раскалывать; расслаивать  
**Spaltfestigkeit** *f* прочность на раскалывание (*дерева*)  
**Spaltfuge** *f* щель; зазор; трещина; стык с зазором  
**Spaltholz** *n* колотый лесоматериал (*напр. гонт*)  
**Spalkraft** *f* раскалывающая сила; раскалывающее усилие  
**Spaltlatte** *f* дрань  
**Spaltplatte** *f* фасадная прислонная керамическая плитка, плитка типа «кабанчик» (*с пазами на тыльной стороне*)  
~, **glasierte** глазурованная фасадная прислонная керамическая плитка  
~, **keramische** фасадная прислонная керамическая плитка  
**Spaltschweißung** *f* сварка по зазору  
**Spaltsteinpflaster** *n* мостовая из колотого камня  
**Spaltung** *f* расщепление; раскалывание; расслоение  
**Spaltversuch** *m* пл. испытание на прочность сцепления слоёв  
**Span** *m* стружка  
**Spandach** *n* гонтовая крыша  
**Spandrille** *f* пазуха свода

**Spänekessel** *m* котёл для сжигания древесных отходов  
**Spange** *f* стремя; обойма; схватка, хомут  
**Spannapparat** *m* натяжное устройство  
**Spannausrüstung** *f* натяжное оборудование  
**Spannbalken** *m* затяжка; ригель; крепёжная балка  
**Spannband** *n* (предварительно) напряжённый арматурный пояс  
**Spannbeton** *m* предварительно напряжённый (железо)бетон  
**Spannbetonbalken** *m* балка из предварительно напряжённого (железо)бетона  
~, **statisch bestimmter** статически определяемая балка из предварительно напряжённого (железо)бетона  
~, **statisch unbestimmter** статически неопределимая балка из предварительно напряжённого (железо)бетона  
**Spannbetonbalken-Fertiger** *m* машина [станд] для изготовления балок из предварительно напряжённого (железо)бетона  
**Spannbetonbauweise** *f* строительство из предварительно напряжённого (железо)бетона  
**Spannbetonbehälter** *m* резервуар [хранилище] из предварительно напряжённого железобетона  
**Spannbetonbinder** *m* предварительно напряжённая стропильная ферма  
**Spannbetonbrett** *n* предварительно напряжённая доска; струндоска  
**Spannbetondachkassettenplatte** *f* кровельная кессонная плита из предварительно напряжённого (железо)бетона  
**Spannbetonfachwerkunterzug** *m* железобетонный предварительно напряжённый решётчатый прогон  
**Spannbetonfertigteile** *m* сборный элемент из предварительно напряжённого (железо)бетона

**Spannbetonfertigträger** *m* сборная балка из предварительно напряжённого (железо)бетона

**Spannbetongroßplatte** *f* крупногабаритная плита [крупногабаритная панель] из предварительно напряжённого (железо)бетона

**Spannbetonkörper** *m* блок из предварительно напряжённого (железо)бетона

**Spannbetonparallelfachwerkbinder** *m* решётчатая стропильная ферма с параллельными поясами из предварительно напряжённого (железо)бетона

**Spannbetonquerschnitt** *m* (поперечное) сечение (элементов) из предварительно напряжённого (железо)бетона

**Spannbetonrohr** *n* железобетонная предварительно напряжённая труба, железобетонная труба с предварительно напряжённой арматурой

**Spannbetonsatteldachfachwerkbinder** *m* двускатная решётчатая стропильная ферма из предварительно напряжённого (железо)бетона

**Spannbetonsatteldachvollwandbinder** *m* двускатная стропильная ферма со сплошной стенкой из предварительно напряжённого (железо)бетона

**Spannbetonstab** *m* предварительно напряжённый железобетонный стержень

**Spannbetonträger** *m* балка из предварительно напряжённого (железо)бетона

~, **durchlaufender** неразрезная балка из предварительно напряжённого (железо)бетона

**Spannbeton-Versuchsträger** *m* опытная балка из предварительно напряжённого (железо)бетона

**Spannbeton-Zugstab** *m* растянутый стержень из предварительно напряжённого (железо)бетона

**Spannbett** *n* стенд для изготов-

ления предварительно напряжённых железобетонных элементов

**Spannbettanlage** *f* стендовая установка для изготовления предварительно напряжённых железобетонных элементов

**Spannbett-Beton** *m* предварительно напряжённый (железо)бетон, изготовленный на стенде

**Spannbettlänge** *f* длина стенда для изготовления предварительно напряжённых железобетонных элементов

**Spannbettspannung** *f* предварительное напряжение арматуры на стенде

**Spannbettverfahren** *n* стендовый способ изготовления предварительно напряжённых железобетонных элементов

**Spannbettzusatz** *m* состояние [стадия] предварительного напряжения на стенде

**Spannbewehrung** *f* предварительно напряжённая арматура; арматура для предварительного напряжения (бетона)

**Spannblock** *m* натяжной блок

**Spannbock** *m* натяжной упор

**Spannbogen** *m* ползучая арка

**Spannbolzen** *m* натяжной болт

**Spannbügel** *m* 1. натяжной хомут  
2. предварительно напряжённый хомут

**Spannbündel** *n* предварительно напряжённый пучок (арматуры)

**Spanndraht** *m* 1. натяжная проволока, натяжной трос; проволочная стяжка 2. проволока для предварительно напряжённых конструкций

**Spanndrehtisch** *m* поворотный натяжной стол

**Spanneinrichtung** *f* натяжное устройство

**Spanneisen** *n* зажимная планка; зажимный рычаг; тиски, струбцина; зажим

**spannen** натягивать; натягивать

**Spannen** *n* напряжение; натяжение (см. также **Spannung**)

**Spannen der Bewehrung, elektrothermisches** натяжение арматуры электротермическим способом

~ **der Bewehrung mit chemischem Verfahren** натяжение арматуры химическим способом

~, **elektrothermisches** электротермическое натяжение

~ **gegen den Beton** натяжение на бетон (после бетонирования)

~, **mechanisches** механическое натяжение

~, **stufenweises** натяжение ступенями

~, **thermisches** термическое натяжение

**Spannende** *n* натяжной конец (конца арматурного элемента, за который производится натяжение)

«2»-**Spänner** *m* секция с двумя квартирами на одной лестничной площадке

«3»-**Spänner** *m* секция с тремя квартирами на одной лестничной площадке

«4»-**Spänner** *m* секция с четырьмя квартирами на одной лестничной площадке

**Spanngerät** *n* натяжное приспособление

**Spanngewicht** *n* груз для натяжения, натяжной груз

**Spannglied** *n* арматурный элемент для предварительного напряжения; предварительно напряжённый арматурный элемент

**Spanngliederachse** *f* ось предварительно напряжённых арматурных элементов

**Spanngliederführung** *f* укладка предварительно напряжённых арматурных элементов

**Spanngliedquerschnitt** *m* (поперечное) сечение предварительно напряжённого арматурного элемента

**Spanngröße** *f* силовой фактор, уравнивающий напряжения в данном сечении

**Spannkabel** *n* натягиваемый арматурный пучок (для предварительного напряжения бетона)

**Spannkehlbalken** *m* затяжка стропильной фермы

**Spannklemme** *f* натяжной зажим, зажимная скоба

**Spannkopf** *m* натяжная головка; анкерная колодка; анкер (предварительно напряжённой арматуры)

**Spannkörper** *m* натяжной элемент; натяжной блок

**Spannkraft** *f* сила (предварительного) натяжения

**Spannkraftverlust** *m* потеря силы (предварительного) натяжения

**Spannleiste** *f* стяжная планка

**Spannlitze** *f* проволочная прядь для (предварительного) натяжения

**Spannmaschine** *f* машина для (предварительного) натяжения (арматуры)

**Spannmechanismus** *m* механизм натяжения

**Spannmuffe** *f* зажимная муфта, стяжная муфта

**Spannmutter** *f* натяжная [стяжная] гайка

**Spannplatte** *f* 1. натяжная плита, упорная плита (при натяжении) 2. упругая рельсовая подкладка

**Spannpresse** *f* домкрат для предварительного натяжения арматуры

**Spannrahmen** *m* рамный стенд (для предварительного натяжения арматуры)

**Spannrichtung** *f* направление натяжения

**Spannriegel** *m* 1. ригель натяжного приспособления; ригель для натяжения 2. ригель подкосной системы; ригель стропил

**Spannring** *m* обечайка, зажимное [стяжное] кольцо

**Spannringverbindung** *f* соединение на зажимных кольцах; хомутное соединение

**Spannrost** *m* предварительно напряжённая арматурная решётка; предварительно напряжённая арматурная сетка

**Spannsäge** *f* лучковая пила

**Spannschicht** *f* перемычка над небольшими отверстиями (состоящая из двух камней, установленных с наклоном)

**Spannschlitten** *m* передвижная (на салазках) установка для предварительного напряжения

**Spannschlitz** *m* щель для натяжения (арматурных петель)

**Spannschloß** *n* натяжной [стяжной] замок, стяжная муфта, винтовая стяжка

**Spannschloßmutter** *f* гайка винтовой стяжки, стяжная муфта

**Spannschloßverbindung** *f* соединение на стяжных муфтах

**Spannschlüssel** *m* натяжной ключ

**Spannschraube** *f* натяжной болт

**Spannschuh** *m* натяжной башмак

**Spannschwelle** *f* балка стенда для предварительного напряжения (арматуры)

**Spannseil** *n* 1. канат для оттяжки, расчаливающий канат; натяжной канат 2. арматура из пучка проволок или тросов для предварительного напряжения, арматурный пучок (для предварительного напряжения конструкций)

**Spannspindel** *f* натяжной шпиндель

**Spannsprödigkeit** *f* хрупкость от внутренних напряжений

**Spannstahl** *m* сталь для предварительно напряжённой арматуры

**Spannstange** *f* тяж, тяга

**Spannstation** *f* натяжная станция

**Spannstrebe** *f* подкос шпренгельной системы

**Spannstufe** *f* стадия напряжения

**Spannteppich** *m* шпантепих, покрытие пола из поливинилхлоридной плёнки, натянутой поверх свободно лежащей войлочной подкладки

**Spanntisch** *m* натяжной стенд

**Spanntondecke** *f* предварительно напряжённое керамическое покрытие

**Spanntrommel** *f* натяжной барабан (ленточного транспорта)

**Spannung** *f* напряжение; натяжение (см. также **Spannen**)

~, **auf den Ausgangsquerschnitt bezogene** напряжение, отнесённое к первоначальному сечению

~, **dreiaxiale** объёмное [пространственное, трёхосное] напряжение

~, **effektive** истинное [действительное] напряжение

~, **kritische** критическое напряжение

~, **rechnungsmäßige** расчётное напряжение

~, **sekundäre** вторичное напряжение

~, **verbleibende** остаточное напряжение

~, **wahre** см. **Spannung, effektive**

~, **zulässige** допускаемое напряжение

~, **zusammengesetzte** сложное напряжение

~, **zusätzliche** дополнительное напряжение

**Spannungsabbau** *m* снятие напряжения, разгрузка

**Spannungsabfall** *m* см. **Spannungsabbau**

**Spannungsabminderung** *f* уменьшение [снижение] напряжения

**Spannungsabnahme** *f* см. **Spannungsabminderung**

**Spannungsänderung** *f* изменение напряжений

**Spannungsanhäufung** *f* концентрация напряжений

**Spannungsausgleich** *m* выравнивание напряжений

**Spannungsauslösung** *f* возникновение напряжений

**Spannungsbereich** *m* 1. напряжённая зона 2. размеры [величина] напряжений

**Spannungsbild** *n* картина распределения напряжений, диаграмма напряжений, энтура напряжений

**Spannungsdehndiagramm** *n* диаграмма зависимости между напряжением и относительным удлинением, диаграмма напряжения — удлинение



**Spannungsdehnungslinie** *f* кривая зависимости между напряжением и относительным удлинением, кривая напряжение — удлинение, кривая напряжение — деформация

**Spannungsdehnungsschaubild** *n см.*

**Spannungsdehnungsdiagramm**

**Spannungsdiagramm** *n см.* **Spannungsbild**

**Spannungsellipse** *f* эллипс напряжений

**Spannungsellipsoid** *n* эллипсоид напряжений

**Spannungsenergie** *f* потенциальная энергия напряжённого состояния

**Spannungsermittlung** *f* определение напряжений

**Spannungsfeld** *n* поле напряжений

**spannungsfrei** *см.* **spannungslos**

**Spannungsfreiglühen** *n* отжиг для снятия напряжений, отпуск

**Spannungsgrad** *m см.* **Spannungsstufe**

**Spannungsgrenze** *f* предел напряжений

~, **zulässige** допускаемый предел напряжений

**Spannungsgrößtwert** *m* наибольшее значение напряжения

**Spannungskleinstwert** *m* наименьшее значение напряжения

**Spannungskomponente** *f* элемент напряжённого состояния; компонент тензора напряжений; составляющая напряжения

**Spannungskreis** *m* круг напряжений

**Spannungskurve** *f* кривая напряжений

**Spannungslinie** *f см.* **Spannungskurve**

**spannungslos** лишённый напряжений, ненапряжённый

**Spannungsmessung** *f* измерение напряжений

**Spannungsnachweis** *m* проверка напряжений; определение напряжений

**Spannungs-Nulllinie** *f* нейтральная линия, нейтральный слой (*в изгибаемых балках*)

**Spannungsnullpunkt** *m* точка нулевых напряжений (*в диаграмме напряжений*)

**Spannungsoptik** *f* оптический метод исследования напряжений, метод фотоупругости

**Spannungsriß** *m* разрыв, возникший при натяжении

**Spannungssenkung** *f* падение напряжения

**Spannungsspitze** *f* пик напряжений

**Spannungsstufe** *f* 1. стадия напряжения 2. степень натяжения

**Spannungsüberleitung** *f* передача напряжений

**Spannungsumkehr** *f см.* **Spannungswechsel**

**Spannungsumlagerung** *f* перераспределение напряжений (*в конструкции*)

**Spannungsverlauf** *m* 1. процесс натяжения 2. закон изменения напряжений 3. диаграмма напряжений

**Spannungsverlust** *m* потеря напряжения

**Spannungsverteilung** *f* распределение напряжений

**Spannungsverteilungslinie** *f* эпюра напряжений

**Spannungswechsel** *m* перемена знака напряжений

**Spannungszustand** *m* напряжённое состояние

~, **dreiachsiger** трёхосное напряжённое состояние

~, **ebener** плоское напряжённое состояние

~, **einachsiger** одноосное напряжённое состояние

~, **erweiterter** обобщённое напряжённое состояние

~, **räumlicher** пространственное напряжённое состояние

~, **vorübergehender** временное напряжённое состояние

~, **zweiachsiger** двухосное [плоское] напряжённое состояние

**Spannverankerung** *f* натяжное анкерное устройство

**Spannverfahren** *n* 1. способ натяжения (*арматуры*) 2. способ

создания напряжений (в железобетонных конструкциях)

**Spannvorrichtung** *f* натяжное приспособление, натяжное устройство

**Spannweg** *m* длина перемещения при натяжении (при вытяжке предварительного напряжённого арматурного элемента)

**Spannweite** *f* пролёт, ширина пролёта, расстояние между опорами

**Spannwerk** *n* натяжной механизм

**Spanplatte** *f* древесностружечная плита

**Sparbecken** *n* сберегательный бассейн

**Sparbeton** *m* тощий бетон

**Sparkalk** *m* известковый раствор с добавкой глины

**Sparren** *m* стропильная нога; стропилина

~, in den Wechsel eingelassener стропильная нога, врубленная в ригель

**Sparrenabstand** *m* расстояние между стропилами

**Sparrenbinder** *m* висячая стропильная ферма; висячие стропила

**Sparrendach** *n* крыша с висячими стропилами и затяжками в виде балок перекрытия; крыша с висячими стропильными фермами

~, einfaches крыша с висячими стропилами с затяжкой без бабки

**Sparrenfuß** *m* нижняя часть стропилины, врубленная в балку или в затяжку

**Sparrenfußpunkt** *m* основание стропильной ноги

**Sparrenkopf** *m* нижняя часть стропилины, выступающая за грань стены

**Sparrenlage** *f* план стропильной конструкции

**Sparrenlatte** *f* обрешетина

**Sparrenlehre** *f* шаблон для изготовления стропил

**Sparrennagel** *m* костыль, большой гвоздь

**Sparrennagel, geschmiedeter** кованый костыль

**Sparrenneigung** *f* уклон стропил

**Sparrenpfette** *f* прогон стропил, обрешётка стропил

**Sparrenschub** *m* распор стропильной ноги

**Sparrenschwelle** *f* 1. мауэрлат; нижний прогон наклонных стропил 2. нижний прогон, нижняя обрешетина (у свеса кровли)

**Sparrenstrebe** *f* подмога, подкос

**Sparschleuse** *f* шлюз со сберегательным бассейном

**Sparstahl** *m* сталь-заменитель

**Sparstein** *m* «изюм», камень в бутоне

**Sparträger** *m* балка с малой затрой лесоматериала (напр. клеёная деревянная балка)

**Spartränkung** *f* экономичная пропитка (лесоматериала)

**Spätantike** *f* позднее античное искусство; поздний античный стиль

**Spätbarock** *n* позднее барокко

**Spatel** *m* шпатель, лопатка для шпаклёвки

**Spaten** *m* 1. заступ 2. штыковая лопата

**Spatenhammer** *m* пневматическая лопата, пневмолопата

**Spätgotik** *f* поздняя готика

**spätgotisch** поздне-готический

**späthellenistisch** поздне-эллинистический

**Spätholz** *n* поздняя древесина

**spätklassisch** поздне-классический

**spätnormannisch** поздне-норманский

**Spätrenaissance** *f* поздний ренессанс

**spätromanisch** поздне-романский

**Speckdamm** *m* земляные перемычки между резервами

**Speckkalk** *m* белая [жирная] известь

**Speckstein** *m* стеатит (керамический материал)

**Speicher** *m* 1. склад; амбар; хранилище 2. аккумулятор 3. сборник, сборный резервуар

**Speichergebäude** *n* см. Speicher 1.

**Speicherheizung** *f*, elektrische электроаккумуляционное отопление

**Speicherkessel** *m* аккумуляционный котёл

**Speicherkraftwerk** *n* 1. гидроэлектростанция с водохранилищем [с регулированием], водохранилищная гидроэлектростанция 2. гидроаккумулирующая [насосноаккумулирующая] электростанция

**Speicherofen** *m* электроаккумуляционная печь

**Speicherraum** *m* ёмкость водохранилища

**Speicherschleuse** *f* шлюз со сберегательным бассейном

**Speichertreppe** *f* лестница на чердак, чердачная лестница

**Speicherwerk** *n см.* **Speicherkraftwerk**

**Speigatt** отлив, отъём (нижний конец водосточной трубы)

**Speiseausgabe** *f* раздаточная (в столовой)

**Speisebecken** *n* питающий резервуар

**Speisegaststätte** *f* ресторан; столовая; кафе

**Speisehaus** *n* столовая

**Speisekammer** *f* кладовая

**Speiseleitung** *f* питающий трубопровод

**speisen** питать; подавать

**Speisepumpe** *f* питательный насос

**Speiser** *m* питатель

**Speiseraum** *m* столовая

**Speiserestaurant** *n* ресторан

**Speiserinne** *f* питающий жёлоб

**Speisesaal** *m* столовая

**Speiseschnecke** *f* шинковый питатель

**Speisetrichter** *m* питающая [загрузочная] воронка

**Speisevorrichtung** *f* питающее устройство, питатель

**Speisewasser** *n* питательная вода (для котлов)

**Speisewasseraufbereitung** *f* подготовка питательной воды

**Speisewasserbedarf** *m* потребность в питательной воде

**Speisewasserbehandlung** *f см.* **Speisewasseraufbereitung**

**Speisewasserentgasung** *f* деаэрация питательной воды

**Speisewasserenthärtung** *f* умягчение питательной воды

**Speisewasserpflege** *f см.* **Speisewasseraufbereitung**

**Speisewasserpumpe** *f см.* **Speisepumpe**

**Speisewasserreiniger** *m* установка для очистки воды; водоподготовительная установка (для питания котлов)

**Speisezimmer** *n* столовая (комната)

**Speisung** *f* питание; подача

**Sperrbeton** *m* водонепроницаемый бетон

**Sperrdamm** *m* водохранилищная плотина

**Sperre** *f* запруда, перемычка, плотина

**Sperrenbau** *m* плотностроение, строительство плотины

**Sperrenbeton** *m* бетон, идущий в кладку плотины, плотинный бетон

**Sperrgebiet** *n* зона, закрытая для проезда транспорта

**Sperrholz** *n* 1. клеёная фанера 2. распорка

~ **mit Furniermittellage** клеёная фанера с ядром из толстого шпона

~ **mit Schnittholzmittellage** клеёная фанера с ядром из пиломатериала

**Sperrholzblatt** *n* фанера; шпон

**Sperrholzfüllung** *f* фанерная фн-лёнка

**Sperrholzplatte** *f см.* **Sperrplatte**

**Sperrholzschalung** *f* фанерная опалубка

**Sperrholztür** *f* фанерная дверь

**Sperrmauer** *f* водохранилищная плотина

**Sperrplatte** *f* лист фанеры

**Sperrschicht** *f* изоляционный слой

**Sperrschleuse** *f* заградительный полушлюз с двойными воротами

**Sperrstoff** *m* защитный [изоляционный] материал

**Sperrtor** *n* заградительные ворота  
**Sperrwasser** *n* вода гидравлического затвора

**Sperrwasserinhalt** *m* количество воды в гидравлическом затворе

**Spezialanstrich** *m* специальная окраска; специальное покрытие

**Spezialisierung** *f* специализация

**Spezialkessel** *m* специализированный котёл

**Spezialklassenraum** *m* кабинет (в школе), специально оборудованный класс

**Spezialkrankenhaus** *n* специализированная больница

**Spezialputz** *m* специальная штукатурка

~, **saugfähiger** специальная впитывающая штукатурка

~, **schalldämmender** специальная звукоизолирующая штукатурка

**Spezialtaktstraße** *f* специализированный поток

**Spezialunterrichtsraum** *m* см. **Spezialklassenraum**

**Spezialverkaufsstätte** *f* специализированный магазин

~ **für Fischwaren** специализированный рыбный магазин

~ **für Industriewaren** специализированный промтоварный магазин

~ **für Konditorwaren** специализированный кондитерский магазин

**Spezialverkaufsstelle** *f* см. **Spezialverkaufsstätte**

**Sphinx** *m* сфинкс

**Spickpfahl** *m* кол для крепления фашины

**Spiegel** *m* 1. зеркало 2. горизонт воды, уровень воды 3. флёрка (двери)

**spiegel blank** зеркальный, зеркально полированный (о поверхности)

**Spiegeldecke** *f* плоский потолок, плафон

**Spiegelgewölbe** *n* зеркальный свод

**Spiegelglas** *n* зеркальное [полированное] стекло

**Spiegelglastür** *f* дверь из зеркального стекла

**Spiegelquaderung** *f* разделка штукатурки под тесаный камень с гладкой поверхностью

**Spiegelthermostat** *m* термостат обратного действия

**Spiel** *n* зазор, люфт

**Spielgarten** *m* садик для игр (в детском саду)

**Spielgeräteplatz** *m* см. **Spielplatz** 2.

**Spielplatz** *m* 1. спортивная площадка 2. игровая площадка

**Spielrasen** *m* лужайка для игр

**Spielraum** *m* 1. зазор 2. допуск 3. помещение для игр

**Spielterrasse** *f* терраса для игр

**Spieltür** *f* дверь, открывающаяся в обе стороны; качающаяся дверь

**Spielzimmer** *n* помещенье для игр

**Spießbaum** *m* стояк [стойка] коренных лесов

**Spill** *n* ворот; кабан

**Spindel** *f* 1. шпindel 2. центральная стойка винтовой лестницы

**Spindelhebebock** *m* см. **Spindelwinde**

**Spindelheber** *m* см. **Spindelwinde**

**Spindelmauer** *f* стена между двумя лестничными маршами

**Spindelpfeiler** *m* центральная стойка винтовой лестницы

**Spindelpresse** *f* винтовой пресс

**Spindelspreize** *f* винтовая распорка

**Spindelstiege** *f* см. **Spindeltreppe**

**Spindeltreppe** *f* винтовая лестница с центральной стойкой

~ **mit hohler Spindel** винтовая лестница с полый центральной стойкой

~ **mit voller Spindel** винтовая лестница со сплошной центральной стойкой

**Spindelwinde** *f* винтовой домкрат

**Spindelzement** *m* высокопрочный цемент (применяемый в Австрии)

**Spinnentraverse** *f* траверса «паук»

**Spiralbewehrung** *f* спиральная арматура

**Spiralbohrer** *m* 1. спиральный бур 2. спиральное сверло

**Spiralförderer** *m* винтовой транс-  
портёр, шнек

**Spiralmuster** *n* спиральный узор,  
спиральный рисунок

**Spiral-Rippenrohr** *n* ребристая  
труба со спиральным оребре-  
нием

**Spiralrutsche** *f* спиральный [вин-  
товой] скат; спиральный [вин-  
товой] жёлоб

**Spiralseil** *n* канат спиральной  
свивки, спиральный канат

~, **mehrlitziges** многопрядный  
канат спиральной свивки, мно-  
гопрядный спиральный канат

**Spiralumschnürung** *f* спиральная  
обмотка

**Spiralwindsichter** *m* спиральный  
воздушный сепаратор

**Spirituslack** *m* спиртовой лак

**Spital** *n* больница; госпиталь

**Spitzbalken** *m* верхний ригель  
висячих стропил

**Spitzboden** *n* чердачное помеще-  
ние над стропильной затяжкой

**Spitzbogen** *m* остроконечная арка,  
стрельчатая арка

~, **gedrückter** пониженная стрелъ-  
чатая арка

~, **geschleifter** *см.* **Spitzbogen**,  
**gedrückter**

~, **geschweiffter** стрельчатая арка  
с закруглённой вершиной

~, **mykenischer** микенская остро-  
конечная арка, остроконечная  
арка микенского стиля

~, **überhöhter** повышенная стрелъ-  
чатая арка

**Spitzbogenarkade** *f* стрельчатая  
аркада

**Spitzbogenfenster** *n* стрельчатое  
окно

**Spitzbogenfries** *m* фриз из остро-  
конечных арок

**Spitzbogengewölbe** *n* стрельчатый  
свод

**Spitzbogenstil** *m* готический стиль

**Spitzbohrer** *m* остроконечный бур

**Spitzdruckpfahl** *m* материковая  
свая; свая-стойка

**Spitze** *f* шпиль, вершина

**Spitzeisen** *n* 1. шпунт 2. кирка  
(для тёски камня) 3. пика

(отбойного молотка) 4. стальной  
клин

**Spitzenbedarf** *m* пиковый расход,  
пиковое потребление, пиковая  
нагрузка

**Spitzenbelastung** *f* *см.* **Spitzenlast**

**Spitzende** *n* гладкий конец (*рас-  
трубной трубы*)

**Spitzenkraftwerk** *n* пиковая элек-  
тростанция

**Spitzenlast** *f* пиковая [макси-  
мальная] нагрузка

**Spitzenstunde** *f* час пик (*на  
транспорте*)

**Spitzenverbrauch** *m* пиковый рас-  
ход, пиковое потребление (*напр.  
воды, энергии*)

**Spitzenwiderstand** *m* лобовое со-  
противление сваи (*передающееся  
через её конец*)

**Spitzer** *m* кирочка для обработки  
камня

**Spitzfläche** *f* кирка, кирочка (*ка-  
меничника*)

**Spitzgiebel** *m* фронто́н (*над ок-  
ном или дверью*)

**Spitzgraben** *m* водоотводная кана-  
ва [кювет] треугольного сече-  
ния

**Spitzhacke** *f* кирка, кайла

**Spitzklammer** *f* скоба, пробой

**Spitzkornfliese** *f* половая плитка  
с остроконечными мелкими воз-  
вышениями

**Spitzkuppel** *f* купол со шпилем

**Spitzlot** *n* отвес

**Spitznaht** *f* приподнятый шов  
покрытия пола

**Spitzornament** *n* орнамент в виде  
треугольных выступов

**Spitzpfahl** *m* свая с заострённым  
концом

**Spitzsäule** *f* обелиск

**Spitzstufe** *f* забежная [треуголь-  
ная] ступень

**Spitztürmchen** *n* фиала (*остро-  
конечная готическая башенка*)

**Spleißen** *n* сплетение, сплётка,  
сращивание (*напр. витых пря-  
жей при их стыковании и нара-  
щивании*)

**Spließdach** *n* драпочная кровля

**Splint** *m* шплинт

**Splintfäule** *f* заболонная гниль  
**Splintholz** *n* заболонь, оболонь  
**Splitt** *m* мелкий щебень; каменная мелочь; клинец; шплит  
**Splittbeton** *m* бетон с заполнителем из мелкого щебня  
**Splittbrecher** *m* (камне)дробилка для мелкого щебня  
**Splittter** *m pl am* Verputz осыпавшаяся штукатурка  
**Splittholz** *n* (штукатурная) дрань, шепла  
**Splitt-Schottervorsatz** *m* лицевой слой с обнажённым щебёночно-гравийным заполнителем  
**Splittstreumaschine** *f* распределитель щебня, распределитель высевок  
**Splittvorsatz** *m* лицевой слой с обнажённым щебёночным заполнителем  
**Splittwalzwerk** *n* валковая (камне)дробилка для мелкого щебня  
**Sportanlage** *f* спортивное сооружение  
**Sportbauten** *pl* спортивные сооружения  
**Sporteinrichtung** *f* спортивное сооружение  
**Sportfeld** *n* стадион; спортивная площадка  
**Sportfläche** *f* спортивная площадка  
**Sportgeräteraum** *m* помещение для спортивного инвентаря  
**Sporthalle** *f* спортивный зал, спортзал  
**Sporthof** *m* спортивный двор (в школе)  
**Sportplatz** *m* спортивная площадка  
**Sportplatzbau** *m* 1. строительство спортивных площадок 2. спортивная площадка  
**Sprachakustik** *f* речевая акустика  
**Sprachgewölbe** *n* акустический свод  
**Sprechraum** *m* аудитория  
**Sprechzimmer** *n* приёмная  
**Spreiße** *m* рейка (деловой отход древесины)  
**Spreizbaum** *m см.* Spreize  
**Spreizbereich** *m* область разводки (арматурного пучка в бетоне)

**Spreizbewehrung** *f* арматура в месте разветвления (пучка прядей)  
**Spreize** *f* распорка; подкос; раскос; подпорка; распорная балка; расстрел; стойка шпренгельной балки  
**spreizen** разводить, распира́ть; разгиба́ть  
**Spreizenzimmerung** *f* 1. распорная крепь 2. крепление распоркам  
**Spreizholz** *n см.* Spreize  
**Spreizkraft** *f* расклинивающее усилие; усилие, возникающее в местах разветвления (арматурного пучка)  
**Spreizringkupplung** *f* (фрикционная) муфта с распорным кольцом  
**Spreizung** *f* разводка, разветвление (арматурного пучка); оттяжка (арматурного пучка)  
**Sprengarbeiten** *f pl* взрывные работы  
**Sprengbolzen** *m* распорный болт  
**Sprengbrücke** *f* подкосный мост  
**sprengen** взрывать  
**Sprenger** *m* спринклер  
**Sprenggelatine** *f* гремучий студень  
**Sprengkammer** *f* миная камера  
**Sprengkapsel** *f* капсуль-детонатор  
**Sprengkörper** *m* подрывная пашка  
**Sprengladung** *f* взрывной [подрывной] заряд  
**Sprengmeister** *m* мастер-взрывник  
**Sprengmittel** *n* взрывчатый материал  
**Sprengmittellager** *n* склад взрывчатых материалов  
**Sprengpinsel** *m* кисть штукатура  
**Sprengriegel** *m* ригель подкосной системы  
**Sprengschnur** *f* детонирующий шнур  
**Sprengstoff** *m* взрывчатое вещество  
**Sprengstoffladung** *f* заряд взрывчатого вещества  
**Sprengstrebe** *f* подкос  
**Sprengung** *f* 1. взрыв 2. взрывание 3. придание строительного подъёма 4. распор; строительный подъём

**Sprengwagen** *m* поливочный автомобиль

**Sprengwand** *f* фахверковая конструкция подкосной системы; переборка, укрепленная шпренгелем

**Sprengwerk** *n* балочно-подкосная конструкция, балочно-подкосная система

~, **einfaches** одноподкосная балочная система

**Sprengwerkbrücke** *f* мост балочно-подкосной конструкции

**Sprengwerkdach** *n* крыша с виссячими стропилами

**Sprengwerkstütze** *f* шпренгель

**Sprengwerkträger** *m* шпренгельная ферма

**Sprengwesen** *n* взрывное дело

**Sprieße** *f* распорка, подпорка, связь, оттяжка

**Springbrunnen** *m* фонтан

**Springerbecken** *n* бассейн для прыжков в воду

**Sprittlack** *m* спиртовой лак

**Spritzbeton** *m* торкретбетон; шприцбетон

**Spritzbetrieb** *m* гидравлическая разработка; гидродобыча

**Spritzbewurf** *m* штукатурка набрызгом

**Spritzdruck** *m* давление впрыска, давление перед форсункой

**Spritzdüse** *f* форсунка; впрыскивающее сопло, разбрызгивающее сопло; спринклер

**Spritze** *f* цемент-пушка; разбрызгиватель; впрыскиватель; распылитель; пожарный насос; брызгалка

**Spritzeinrichtung** *f* см. **Spritze**

**Spritzen** *n* 1. торкретирование, разбрызгивание, пульверизация 2. впрыск(ивание)

~ **des Betons** набрызг бетона; торкретирование

**Spritzenraum** *m* процедурный кабинет

**Spritzer** *m* цемент-пушка; пульверизатор; распылитель

**Spritzgußverfahren** *n* метод литья под давлением

**Spritzkanone** *f* цемент-пушка

**Spritzmalerei** *f* окраска распылителями [краскопультами]

**Spritzmaschine** *f* см. **Spritzpistole**

**Spritzmörtel** *m* торкретированный раствор; раствор для торкретирования

**Spritzmörtelschicht** *f* слой торкретированного раствора

**Spritzpistole** *f* распылитель, (пистолет-)краскопульт, краскораспылитель

**Spritzputz** *m* штукатурка торкретированием [набрызгом]

~, **mineralischer** штукатурка торкретированием [набрызгом] с минеральной крошкой

**Spritzrand** *m* приподнятый передний борт умывальника

**Spritzrohr** *n* шланг цемент-пушки

**Spritzverfahren** *n* способ торкретирования

**Spritzwerk** *n* гидромонитор

**Spritzementmörtel** *m* цементный раствор для торкретирования

**Sprödruch** *m* хрупкий излом; хрупкое разрушение

**spröde** хрупкий; ломкий

**Sprödigkeit** *f* хрупкость; ломкость

**Sprödigkeitspunkt** *m* точка [температура] хрупкости

**Sprosse** *f* 1. перекладина, полеречина; ступенька стремянки 2. горбылёк, поперечина (оконного переплёта) 3. балаясина

**Sprossenfenster** *n* оконный переплёт с горбыльками

**Spruchschwelle** *f* дверная перемишка с изречением

**Sprühasphalt** *m* торкретасфальт

**Sprühdüse** *f* распылительное сопло; распылительная форсунка; спринклер

**Sprüh(düsen)kammer** *f* форсуночная камера; форсуночный воздухоохладитель

**Sprühnebel** *m* туман, образованный разбрызгиванием (жидкости)

**Sprühpistole** *f* шприц для оконной замазки

**Sprührohr** *n* оросительная трубка

**Sprühteich** *m* брызгальный бассейн

**Sprühturm** *m* оросительная колонна, оросительная башня

**Sprung** *m* трещина, разрыв

**Sprunggrube** *f* 1. яма для прыжков 2. бассейн для прыжков в воду

**Sprungturm** *m* вышка для прыжков

**Spülabort** *m* ватерклозет, смывной клозет

**Spülanlage** *f* смывное устройство ~, **photoelektrische** фотоэлектрическое смывное устройство

**Spülmatur** *f* арматура смывных устройств

**Spülautomat** *m* автоматическое смывное устройство

**Spülbagger** *f* гидромеханизация

**Spülbecken** *n* кухонная раковина, мойка, кухонный слив

**Spülbohrung** *f* бурение с промывкой

**Spüldauer** *f* продолжительность промывки (*напр. фильтра*)

**Spüle** *f* помещение для мойки посуды, мойка

**Spüleinrichtung** *f*, **selbsttätige** автоматическое промывное устройство

**Spülen** *n* 1. промывка 2. смыв, размыв

**Spüler** *m* смывной кран

**Spülgrad** *m* коэффициент эффективности воздухообмена

**Spülkammer** *f* промывная камера

**Spülkasten** *m* смывной бачок

~, **halbhochhängender** низкорасполагаемый смывной бачок

~, **hochhängender** высокорасполагаемый смывной бачок

~, **tiefhängender** низкорасполагаемый смывной бачок; смывной бачок, устанавливаемый на унитазе

**Spülkastenfüllventil** *n* наполнительная арматура смывного бачка

**Spülklosett** *n* ватерклозет, смывной клозет

**Spülküche** *f* помещение для мойки посуды, мойка

**Spülkugel** *f* деревянный шар для прочистки трубопроводов

**Spülluftgebläse** *n* вентилятор, подающий воздух при промывке фильтров

**Spülmasse** *f* пульпа

**Spülmethode** *f* намывной способ

**Spülpumpe** *f* насос для подачи промывочного раствора или пульпы

**Spülraum** *m* помещение для мойки посуды, мойка

**Spülrinne** *f* промывной лоток

**Spülrohr** *n* 1. промывная труба

2. трубопровод для транспортировки пульпы

**Spülrohrleitung** *f* см. **Spülrohr**

**Spülsandfang** *m* горизонтальная песколовка

**Spülschacht** *m* кан. промывной колодец

**Spülschiff** *n* землесос с трубопроводом для транспортировки пульпы

**Spülschild** *n* щит для прочистки канализационных коллекторов

**Spülschleuse** *f* промывной шлюз

**Spülschute** *f* баржа для перевозки грунта, добытого землесосом

**Spülstein** *m* мойка, кухонный слив

**Spültisch** *m* мойка

~, **einfacher** мойка на одно отделение

**Spültischunterbau** *m* подстолье для мойки

**Spültropfkörper** *m* кан. высоконагружаемый биофильтр

**Spültür** *f* промывная задвижка

**Spülung** *f* 1. промывка 2. намыв, подмыв

**Spülverfahren** *n* намывной способ (*возведения земляной плотины*)

**Spülwasser** *n* промывочная вода, промывочный раствор (*при бурении*)

**Spülwasserdruck** *m* давление промывочной воды

**Spülwasserverbrauch** *m* интенсивность промывки (*фильтра*)

**Spülzeit** *f* время промывки

**Spund** *m* шпунт, шпунтовая доска; гребень

**Spundbohle** *f* шпунтовая доска; (деревянная) шпунтовая свая; шпунтовый брус, шпунтина



- spunden** шпунтовать, устраивать паз и гребень (*напр. в досках*)
- Spundfangedamm** *m* шпунтовая перемычка
- Spundhobel** *m* шпунтгребель, пазник
- Spundstab** *m* паркетная шпунтовая клёнка
- Spundung** *f* шпунтовое соединение
- ~ **durch Pfeil** соединение треугольным шпунтом
- ~ **mit Zapfen** шпунтовое соединение на шипах
- Spundwand** *f* шпунтовая стенка, шпунтовой ряд
- ~, **verankerte** шпунтовая стенка, закреплённая анкерами, заанкеренная шпунтовая стенка
- Spundwandabschluß** *m* ограждающая шпунтовая стенка
- Spundwandeneinfassung** *f* шпунтовая перемычка
- Spundwandstahl** *m* стальная шпунтовая свая, шпунтовая сталь
- Spundwandwehr** *n* плотина из шпунтовых стенок
- Spur** *f* полоса движения, колея
- Spurbalken** *m* колеяный прогон, лежень (*моста, мостового полотна*)
- Spurbelastung** *f* нагрузка (*транспорта*) на полосу движения
- Spurtafelbrücke** *f* колеяный мост
- Spurtafeloberbau** *m* колеяный настил моста
- Spurweite** *f* ширина колеи
- Staatsbau** *m* государственная постройка
- Staatsbauschule** *f* государственная строительная школа
- Staatsgebäude** *n* государственное здание
- Stab** *m* стержень (*элемент конструкции*)
- ~, **aufgebogener** отогнутый стержень
- ~, **außermittig gedrückter** внецентренно сжатый стержень
- ~, **axial beanspruchter** центрально нагруженный стержень
- ~, **eingliedriger** стержень из одного элемента
- ~, **einteiliger** стержень сплошного сечения

- Stab, gedrückter** сжатый стержень
- ~, **gespreizter** стержень неравномерно переменного сечения
- ~, **gezogener** растянутый стержень
- ~, **mehrteiliger** составной стержень из нескольких ветвей
- ~, **«schwimmender»** «плавающий» стержень
- ~, **spannungsloser** неработающий стержень, стержень с нулевым усилием
- ~, **überzähliger** лишний стержень
- ~, **zweiteiliger** составной стержень из двух ветвей
- Stabbau** *m* сооружение из досок или брёвен, установленных вертикально в грунте
- Stabbewehrung** *f* стержневая арматура
- Stabbogen** *m* гибкая арка
- ~, **versteifter** гибкая арка с балкой жёсткости
- Stabbogenbrücke** *f*, **versteifte** арочный мост с гибкой аркой и балкой жёсткости
- Stabbündel** *n* пучок стержней (*образующих стержень египетской колонны*)
- Stäbchenfußboden** *m* паркетный пол (*в ёлку*)
- Stäbchenplatte** *f* столярная плита со средним слоем из реек
- Stabdrehwinkel** *m* угол поворота стержня (*рамы*)
- Stabdreieck** *n* стержневой треугольник
- Stabdübel** *m* стержневая шпонка; стыковой штырь
- Stabdurchmesser** *m* диаметр стержня
- Stabendmoment** *n* момент на конце стержня, узловой момент
- Stabfestwert** *m* коэффициент жёсткости стержня
- Stabfries** *m* фриз с мотивом ленты
- ~, **gebrochener** фриз с мотивом зигзагообразной ленты
- Stabfußboden** *m* паркетный пол (*в ёлку*)
- Stabgebilde** *n* см. **Stabwerk**
- Stabgeländer** *n* сквозные перила, перила из стоек и поручня

**Stabhobel** *m* зензубель, калёвочник  
**Stabholz** *n* брусковый лесоматериал, рейка  
**Stabilisierungsteich** *m* кан. биологический пруд  
**Stabilität** *f* стабильность, устойчивость  
**Stabilitätsmoment** *n* момент устойчивости; удерживающий момент  
**Stabknoten** *m* узел стержней  
~, **räumlicher** пространственный узел стержней  
**Stabkraft** *f* усилие в стержне  
**Stabladen** *m* жалюзи  
**Stablängskraft** *f* продольное усилие в стержне  
**Stabnetz** *n* стержневая система  
**Stabplatte** *f* столярная плита с сердечником из брусков  
**Stabpolygon** *n* стержневой многоугольник  
**Stabrüttler** *m* вибратор со стержневым наконечником, стержневой вибратор; вибробулава  
~, **mit biegsamer Welle** вибратор с гибким валом  
**Stabstahl** *m* сортовая [прутковая] сталь  
**Stabvibrator** *m* см. **Stabrüttler**  
**Stabwerk** *n* стержневая система  
**Stabzug** *m* стержневая цепь, сочленение стержней  
~, **gewinkelter** ломаная стержневая цепь  
**Stadion** *n* стадион  
**Stadt** *f* город  
~, **gegliederte** расчленённый город  
~, **kreisfreie** город районного значения (*ГДР, ФРГ*)  
~, **mittelalterliche** средневековый город  
~, **moderne** современный город  
**stadtfähnlich** городского типа (*о населённых пунктах*)  
**Stadtarchitekt** *m* городской архитектор  
**Stadtbahn** *f* городская железная дорога  
**Stadtbau** *m* градостроительство

**Stadtbaukunst** *f* градостроительное искусство  
**Stadtbebauung** *f* застройка города  
**Stadtbebauungsplan** *m* план застройки города  
**Stadtbefestigungen** *f pl* городские укрепления  
**Stadbereich** *m* территория города  
**Stadbewohner** *m* житель города, городской житель  
**Stadtbezirk** *m* район города; городской район  
**Stadtbezirkszentrum** *n* центр городского района  
**Stadtbild** *n* общий вид города; лицо [облик] города  
**stadtbildend** градообразующий  
**Städtebau** *m* градостроительство  
**Städtebauer** *m* градостроитель  
**städtebaukünstlerisch** архитектурно-художественный (*в градостроительстве*)  
**städtebaulich** градостроительный  
**Städtebauwissenschaft** *f* градостроительная наука  
**Stadtensemble** *n* городской ансамбль  
~, **geschlossenes** законченный городской ансамбль  
**Stadtentwässerung** *f* городская канализация, канализация (города)  
**Städteplanung** *f* планировка городов  
**Städter** *m* горожанин, городской житель  
**Stadterneuerung** *f* обновление города  
**Stadterweiterung** *f* расширение границ города  
**Städtesanierung** *f* оздоровление городов  
**Stadt feste** *f* городская крепость, цитадель  
**Stadtgas** *n* городской газ  
**Stadtgebiet** *n* территория города  
**Stadtgesundung** *f* оздоровление города  
**Stadtgrenze** *f* граница города  
**Stadtgründung** *f* основание города  
**Stadthalle** *f* ратуша  
**Stadthaus** *n* ратуша

**Stadtheizung** *f* городская система теплоснабжения  
**Stadtkern** *m* городской центр, центр города  
**Stadtkirche** *f* городская церковь  
**Stadtklinik** *f* городская клиника  
**Stadtkrone** *f* силуэт города  
**Stadtküche** *f* фабрика-кухня  
**Stadt-Land-Beziehung** *f* связь между городом и деревней  
**Stadtmauer** *f* городская стена  
**Stadtmitte** *f* центр города, городской центр  
**stadtnah** пригородный  
**Stadttrand** *m* окраина города, городская окраина  
**Stadttrandzone** *f* пригородная зона  
**Stadttrandzonenplan** *m* схема планировки пригородной зоны  
**Stadtröhrenetz** *n* сеть городских трубопроводов  
**Stadtсанierung** *f* оздоровление города  
**Stadtschnellbahn** *f* скоростная городская дорога  
**Stadtsschule** *f* городская школа  
**Stadtssilhouette** *f* силуэт города  
**Stadtstraße** *f* городская улица  
**Stadtstraßensystem** *n* система городских улиц  
**Stadtstruktur** *f* структура города  
~, **elastische** гибкая структура города  
**Stadtstrukturplanung** *f* плановая структура города  
**Stadttechnik** *f* инженерное оборудование города  
**stadtsstechnisch** коммунальный  
**Stadtteil** *m* часть города  
**Stadtfor** *n* городские ворота  
**Stadtviertel** *n* квартал города, городской квартал  
**Stadtwasserleitung** *f* городской водопровод  
**Stadtwirtschaft** *f* городское хозяйство  
**Staffelausbau** *m* см. **Staffelflußausbau**  
**Staffelbauordnung** *f* каскадное расположение сооружений на водотоке  
**Staffelchor** *m, n* ступенчатые хоры

**Staffelflußausbau** *m* каскадное использование водотока  
**Staffelgiebel** *m* ступенчатый фронтон  
**Staffelholz** *n* реечный пиломатериал  
**Staffelmaß** *n* разница уровней осей проезжих частей (*при устройстве проезжих частей на разных уровнях*)  
**Staffelung** *f* ступенчатое расположение, расположение уступами  
**Staffelwölbung** *f* ступенчатый свод  
**Stahl** *m* сталь  
~, **angelassener** отпущенная сталь  
~, **beruhigter** спокойная [успокоенная] сталь  
~, **eiförmiger** овальная сталь  
~, **gehärteter** закалённая сталь  
~, **geschmiedeter** кованая сталь  
~, **gewalzter** прокатная [катаная] сталь  
~, **handelsüblicher** торговая сталь  
~, **hitzebeständiger** жароупорная сталь  
~, **hochfester** высокопрочная сталь  
~, **hochgekohlt** высокоуглеродистая сталь  
~, **hochlegierter** высоколегированная сталь  
~, **hochwertiger** высококачественная сталь  
~, **kerbzähler** сталь с высокой ударной вязкостью  
~, **legierter** легированная сталь  
~, **nichtrostender** нержавеющая сталь  
~, **niedriggekohlt** малоуглеродистая сталь  
~, **niedriglegierter** низколегированная сталь  
~, **rostfreier** см. **Stahl, nichtrostender**  
~, **rostsischer** см. **Stahl, nichtrostender**  
~, **ruhiger** см. **Stahl, beruhigter**  
~, **säurefester** кислотоупорная сталь  
~, **schmiedbarer** ковкая сталь  
~, **unberuhigter** кипящая сталь  
~, **unlegierter** нелегированная сталь

**Stahl, verschleißfester** износостойкая [износоустойчивая] сталь  
~, **warmgewalzter** горячекатаная сталь

**Stahlart** *f* сорт стали

**Stahlausbau** *m* 1. стальная [металлическая] крепь 2. крепление стальной [металлической] крепью

**Stahlauszug** *m* выборка [спецификации] арматуры

**Stahlband** *n* 1. стальная лента 2. транспортёр со стальной лентой

**Stahlbau** *m* 1. возведение стальных конструкций, строительство из стальных конструкций 2. стальная конструкция

**Stahlbauindustrie** *f* промышленность стальных строительных конструкций

**Stahlbauteile** *m pl* сборные стальные конструкции

**Stahlbauwerk** *n* стальная конструкция

**Stahlbauwerkstatt** *f* завод стальных конструкций

**Stahlbeton** *m* железобетон

~, **monolithischer** монолитный железобетон

**Stahlbetonabstandhalter** *m* прокладка между стержнями арматуры

**Stahlbetonarbeiten** *f pl* железобетонные работы

**Stahlbetonausbau** *m* 1. железобетонная крепь 2. крепление железобетонной крепью; крепление железобетоном

**Stahlbetonbau** *m* 1. строительство железобетонных сооружений 2. железобетонное сооружение 3. железобетонная конструкция

**Stahlbetonbauteil** *m* железобетонный элемент, железобетонная деталь, железобетонный блок

**Stahlbetonbinder** *m* железобетонная (стропильная) ферма

**Stahlbetonbogenbrücke** *f* железобетонный арочный мост

**Stahlbetonbohle** *f* железобетонный брус, железобетонная пластина

**Stahlbetonbrett** *n* железобетонная доска

**Stahlbetonbrücke** *f* железобетонный мост

**Stahlbetondecke** *f* железобетонное покрытие; железобетонное перекрытие

**Stahlbetondruckrohr** *n* железобетонная напорная труба

**Stahlbetonfachwerkträger** *m* железобетонная решётчатая балка, железобетонная решётчатая ферма

**Stahlbetonfenster** *n* железобетонное окно, железобетонный оконный переплёт

**Stahlbetonfertigbau** *m* строительство с применением сборных железобетонных конструкций

**Stahlbetonfertigteil** *n* элемент [деталь] сборной железобетонной конструкции, сборный железобетонный элемент

**Stahlbetonfertigteilkanal** *m* сборный железобетонный (канализационный) коллектор; сборный железобетонный (канализационный) канал; (канализационный) коллектор из сборных железобетонных элементов; (канализационный) канал из сборных железобетонных элементов

**Stahlbetonform** *f* железобетонная форма

**Stahlbetonhohlblock** *m* пустотелый железобетонный блок

**Stahlbetonhohldiele** *f* железобетонная пустотелая плита настила

**Stahlbetonhohlpfahl** *m* железобетонная пустотелая свая

**Stahlbetonkonstruktion** *f* железобетонная конструкция

**Stahlbetonmast** *m* железобетонная мачта

**Stahlbetonmontagebau** *m* строительство из сборных железобетонных элементов, строительство из сборного железобетона

**Stahlbetonpfette** *f* железобетонный прогон

**Stahlbetonpfettendach** *n* крыша с железобетонными прогонами

**Stahlbetonring** *m* железобетонное кольцо

**Stahlbetonrippendecke** *f* железобетонное ребристое перекрытие

**Stahlbetonrippenplatte** *f* железобетонная ребристая плита

**Stahlbetonrohr** *n* железобетонная труба

**Stahlbetonsäule** *f* железобетонная колонна, железобетонная стойка

**Stahlbetonschale** *f* железобетонная оболочка

**Stahlbetonschalenkuppel** *f* железобетонный купол-оболочка

**Stahlbetonschalung** *f* железобетонная опалубка

**Stahlbetonschornstein** *m* железобетонная дымовая труба

**Stahlbetonschwelle** *f* железобетонная шпала

**Stahlbetonsilo** *m* железобетонная силосная башня

**Stahlbetonskelett** *n* железобетонный каркас

**Stahlbetonsparrendach** *n* крыша с железобетонными стропилами

**Stahlbetonsteinbalkendecke** *f* железобетонное балочное перекрытие

**Stahlbetonsteindecke** *f* железобетонное перекрытие

**Stahlbetonsteinplatte** *f* железобетонная плита

**Stahlbetonstütze** *f* см. **Stahlbetonsäule**

**Stahlbetonteil** *n* железобетонный элемент

~, **vorgefertigtes** см. **Stahlbetonfertigteil**

**Stahlbetonträger** *m* железобетонная балка

**Stahlbetontreppe** *f* железобетонная лестница

**Stahlbetonverankerung** *f* железобетонный анкер

**Stahlbetonverbindung** *f* 1. железобетонный стык 2. связи из железобетона

**Stahlbetonwand** *f* железобетонная стена

**Stahlbetonwange** *f* железобетонный косоур

**Stahlbeton-Wellenschalendach** *n* железобетонная волнистая крыша

**Stahlbeton-Windstrebe** *f* железобетонный ветровой раскос

**Stahlbeton-Zugstab** *m* растянутый стержень из железобетона

**Stahlbiegemaschine** *f* станок для гнутья арматурных стержней

**Stahlbiegeplan** *m* чертёж арматуры, выборка арматуры

**Stahlblech** *n* листовая сталь

~, **verzinktes** оцинкованная листовая сталь

**Stahlblechmantel** *m* стальной кожух

**Stahlblechschalung** *f* опалубка из листовой стали, металлическая опалубка

**Stahlbogenausbau** *m* 1. стальная арочная крепь 2. крепление стальными арками

**Stahlbohle** *f* стальная шпунтина

**Stahlbrücke** *f* стальной мост

**Stahlbunker** *m* стальной бункер

**Stahldraht** *m* стальная проволока

~, **kaltgezogener** холодноотянутая стальная проволока

~, **schlußvergüteter** улучшенная стальная проволока

**Stahldrahtbündel** *n* пучок из стальной проволоки

**Stahldrahtgewebe** *n* проволочная (арматурная) сетка

**Stahldrahtlitze** *f* стальной многопроволочный кабель

**Stahldrahtseil** *n* стальной трос

**Stahldrahtwicklung** *f* обмотка из стальной проволоки

**Stahleinlage** *f* (стальная) арматура

~, **abgebogene** отогнутая (стальная) арматура

~, **nicht vorgespannte** арматура без предварительного напряжения; обыкновенная арматура

**Stahlfachwerk** *n* стальной каркас

**Stahlfenster** *n* стальное окно, стальной оконный переплёт

~, **verbleites** оцинкованное стальное окно, оцинкованный стальной оконный переплёт

~, **verzinktes** оцинкованное стальное окно, оцинкованный стальной оконный переплёт

**Stahlfensterkitt** *m* стекольная замазка для стальных переплётов

**Stahlförderband** *n* 1. стальная транспортёрная лента 2. транспортёр со стальной лентой

**Stahlformguß** *m* стальное фасонное литьё

**Stahlgerüst** *n* стальной каркас

**Stahlgittermast** *m* стальная решётчатая мачта, стальная решётчатая опора

**Stahlgitterrost** *m* стальная решётка

**Stahlgitterrostfahrbahn** *f* стальной решётчатый настил проезжей части моста

**Stahlglieder(förder)band** *n* стальной пластинчатый транспортёр

**Stahlguß** *m* стальное литьё

**Stahlgußstück** *n* стальная отливка

**Stahlgüte** *f* сорт стали

**Stahlhaus** *n* здание со стальным каркасом

**Stahlheizkessel** *m* стальной отопительный котёл

**Stahlheizkörper** *m* стальной радиатор

**Stahlhochbau** *m* 1. высотное строительство из металлических конструкций 2. стальные конструкции зданий

**Stahlkabel** *n* стальной трос

**Stahlkessel** *m* стальной котёл

**Stahlklinker** *m* высокопрочная клинкерная плитка

**Stahlkonstruktion** *f* стальная конструкция

**Stahllamelle** *f* стальная пластинка, стальная накладка

**Stahlleichtbau** *m* лёгкие стальные конструкции

**Stahlmantel** *m* стальная оболочка, стальная обойма (*напр. сваи*)

**Stahlmaschendraht** *m* стальная проволоочная сетка

**Stahlmörtel** *m* (цементный) раствор с примесью стальных опилок

**Stahlmuffenrohr** *n* раструбная стальная труба

**Stahlpfette** *f* стальной прогон (*крыши*)

**Stahlplattenband** *n* стальной пластинчатый транспортёр

**Stahlquerschnitt** *m* (поперечное) сечение стальной арматуры

**Stahlradiator** *m* стальной радиатор

**Stahlrahmenbau** *m* стальная рамная конструкция

**Stahlrohr** *n* стальная труба

**Stahlrohrbau** *m* конструкции из стальных труб

**Stahlrohrgerüst** *n* подмосты из стальных труб; леса из стальных труб

**Stahlrohrmast** *m* мачта из стальных труб

**Stahlrohrpfahl** *m* стальная трубчатая свая

**Stahlrohrrüstung** *f* *см.* **Stahlrohrgerüst**

**Stahlrolladen** *m* стальная штора

**Stahlrollgitter** *n* стальная решётчатая штора

**Stahlroststraße** *f* дорога с арматурой из стальной решётки, дорога с покрытием из решётчатых элементов

**Stahlsaite** *f* стальная струна, струнная проволока (*для армирования бетона*)

**Stahlsaitenbeton** *m* струнобетон

**Stahlsaitenbetonträger** *m* балка из струнобетона

**Stahlschalung** *f* стальная опалубка

**Stahlschornstein** *m* стальная дымовая труба

**Stahlschwelle** *f* стальная шпала, металлическая шпала

**Stahlseil** *n* стальной канат; трос

**Stahlstilo** *m* металлический бункер

**Stahlskelett** *n* стальной каркас

**Stahlskelettbau** *m* 1. возведение [сооружение] стального каркаса 2. сооружение со стальным каркасом, здание со стальным каркасом 3. стальные каркасные конструкции

**Stahlsonderprofil** *n* специальный стальной профиль

**Stahlspundwand** *f* стенка из стальных шпунтов

**Stahlstab** *m* стальной стержень; стальной арматурный стержень

**Stahlstein-Balkendecke** *f* перекрытие из пустотелых балок с за-

полнением швов бетоном и укладкой арматуры в швах  
**Stahlsteindecke** *f* армокаменное перекрытие  
**Stahlsteinwand** *f* армокаменная стена  
**Stahlstempel** *m* стальная [металлическая] стойка  
**Stahltafelbau** *m* сооружение со стальным каркасом и стальными панелями  
**Stahl tasche** *f* стальной хомут для подвески нижнего пояса фермы  
**Stahltondecke** *f* железо-керамическое перекрытие  
**Stahlton-Fertigbalken** *m* сборная балка железо-керамического перекрытия  
**Stahl tor** *n* стальные ворота  
**Stahlträger** *m* стальная балка  
**Stahltrappe** *f* стальная лестница  
**Stahl tubing** *m* стальной тубинг  
**Stahl tür** *f* стальная дверь  
 ~, **feuerhemmende** огнестойкая [противопожарная] стальная дверь  
 ~, **gepreßte** стальная дверь, изготовленная штамповкой  
**Stahl turm** *m* стальная вышка; стальная башня  
**Stahl türstock** *m* стальная рама  
**Stahl türzarge** *f* стальная дверная коробка  
**Stahl überbau** *m* стальное пролёточное строение (*моста*)  
**Stahl verbundfenster** *n* стальное спаренное окно  
**Stahl wand** *f* стальная стена, стальная перегородка  
**Stahlwinde** *f* реечный домкрат со стальным корпусом  
**Stakdecke** *f* глино-соломенное перекрытие  
**Staket** *n* см. **Stakete**  
**Stakete** *f* палисад, частокол, штакетник  
**Stakholz** *n* жердь, обмотанная соломой с глиняной обмазкой  
**Stakung** *f* заполнение фахверка или чёрного пола жердями, обмотанными соломой с глиняной обмазкой

**Stalaktitengesims** *n* сталактитовый карниз  
**Stalaktitengewölbe** *n* сталактитовый свод  
**Stalaktitenzwinkel** *m* сталактитовый парус  
**Stall** *m* животноводческое помещение  
 ~, **fensterloser** животноводческое помещение без окон  
**Stallbauten** *pl* животноводческие сооружения, животноводческие здания  
**Stamm** *m* 1. ствол 2. бревно  
 ~, **entrindeter** окорённое бревно, бревно, очищенное от коры  
**Stammende** *n* комель (*дерева*)  
**Stammfäule** *f* стволовая гниль  
**Stammhirnschnitt** *m* торцовый разрез, разрез перпендикулярно к волокнам древесины  
**Stammholz** *n* бревно  
**stämmig** крупнствоольный, стволистый  
**Stammquerschnitt** *m* поперечный разрез [поперечное сечение] ствола или бревна  
**Stammteilung** *f* раскряжёвка (*ствола дерева*)  
**stammtrocken** сухостойный  
**Stammware** *f* лесоматериал из комлевой части бревна  
**Stampfarbeit** *f* трамбование  
**Stampfasphalt** *m* трамбованный асфальт  
**Stampfasphaltaufbruch** *m* 1. выпучивание трамбованного асфальта 2. отходы асфальта после разборки асфальтового дорожного покрытия  
**Stampfbeton** *m* трамбованный [набивной] бетон  
 ~, **erdfeuchter** землисто-влажный трамбованный бетон  
**Stampfbetonrohr** *n* труба из трамбованного бетона  
**Stampfbahnenfertiger** *m* финишер с трамбуемым брусом  
**Stampfe** *f* трамбовка  
**stampfen** трамбовать  
**Stampfen** *n* трамбование  
**Stampfer** *m* трамбовка

**Stampffuge** *f* граница между утрамбованными слоями бетона  
**Stampf-Hammerfertiger** *m* молотковая трамбуемая (бетоно)отделочная машина  
**Stampfkiesbeton** *m* трамбованный бетон с гравийным заполнителем  
**Stampfmaschine** *f* трамбовочная машина; механическая трамбовка  
**Stampfplatte** *f* плита трамбовки  
**Stampfrinne** *f* трамбовка  
**Stampfschuh** *m* трамбовка  
**Stampfstoß** *m* удар трамбовки  
**Stampfung** *f* трамбование  
**Stampfwerkzeug** *n* трамбовка  
**Stand** *m* 1. стойло 2. киоск, ларёк 3. стенд  
**Standardaktivitätsdauer** *f* нормативная продолжительность работы (*в системе СПУ*)  
**Standardausrüstung** *f* стандартное [нормальное] оборудование  
**Standard-Brückengerät** *n* типовое [стандартное] мостовое имущество  
**Standardhaus** *n* стандартный дом  
**~, vorgefertigtes** сборный стандартный дом  
**Standardmaß** *n* типовой [стандартный] размер  
**Standardmatur** *f* настольная арматура  
**Standatterie** *f* всн. настольный смеситель  
**Standbau** *m* капитальное сооружение  
**Standbaum** *m* 1. коренная стойка (*лесов*) 2. подъёмная деревянная мачта  
**Standbild** *n* статуя  
**Standenbaum** *m* подъёмная мачта  
**Ständer** *m* стойка  
**Ständerbau** *m* каркасная конструкция  
**Ständerfachwerk** *n* безраскосная решётчатая система  
**Ständersiel** *n* водоспуск стоечно-обшивной конструкции  
**Ständersilo** *m* деревянная силосная башня каркасно-стоечной конструкции

**Ständerträger** *m* безраскосная ферма, ферма Виренделя  
**Ständerwand** *f* фахверковая стена со стойками  
**Ständerwehr** *n* плотина стоечно-обшивной конструкции  
**Standfertigung** *f* стендовое производство  
**Standfestigkeit** *f* устойчивость  
**Standmischbatterie** *f* см. **Standbatterie**  
**Standöl** *n* штандоль, полимеризованное масло  
**Standort** *m* место размещения (*напр. промышленного предприятия*)  
**Standortbedingungen** *f pl* условия размещения  
**Standortsfaktor** *m* фактор размещения  
**Standortverteilung** *f* размещение; территориальное распределение  
**Standortwahl** *f* выбор места (*для строительства объекта*)  
**Standpfahl** *m* свая-стойка  
**Standrohr** *n* 1. стояк 2. гидрант 3. обсадная труба  
**Standseilbahn** *f* наземная железная дорога с канатной тягой  
**Standssicherheit** *f* устойчивость  
**Standspur** *f* полоса (*проезжей части улицы*) для стоянок (*автомобилей*)  
**Standurinal** *n* напольный писсуар  
**Standverfahren** *n* стендовая технология  
**Stange** *f* стержень; прут; жердь  
**Stangenbewehrung** *f* арматура из стержней  
**Stangenbündelbewehrung** *f* арматура с расположением стержней пучками  
**Stangengerüst** *n* коренные леса  
**Stangengitter** *n* решётчатый грохот  
**Stangenholz** *n* жердевой лесоматериал  
**Stangenrost** *m* колосниковый грохот  
**Stangenrüstung** *f* см. **Stangengerüst**  
**Stanze** *f* штамп, пуансон



**Stenzen** *n* 1. штамповка 2. пробивка отверстий

**Stapel** *m* штабель

**Stapelgang** *m* проход между штабелями (на складе)

**Stapelkran** *m* погрузочный кран

**stapeln** складывать в штабеля

**Stapler** *m* 1. штабелеукладчик

2. машинист штабелеукладчика

**Stärke** *f* крахмал

**Stärkegummi** *n* декстрин

**Stärkekleister** *m* крахмальный клейстер

**starkwandig** толстостенный

**starr** жёсткий; твёрдый; неподвижный

**Starreinspannmoment** *n* момент жёсткого защемления

**Startbahn** *f* взлётно-посадочная полоса; стартовая площадка

**Startflamme** *f* запальник; пусковая горелка

**Startleistung** *f* пусковая производительность (газовой горелки)

**Start- und Landebahn** *f* взлётно-посадочная полоса

**Statik** *f* статика

~, **graphische** графостатика

**Station** *f* станция; вокзал

**Stationsbad** *n* ванная комната в отделении больницы

**Stationsblock** *m* станционный блокировочный аппарат

**Stationsgebäude** *n* станционное здание; вокзальное здание

**Stationshaus** *n* см. **Stationsgebäude**

**statisch** статический

**Statue** *f* статуя

**Statuengalerie** *f* галерея статуй

**statuengeschmückt** украшенный статуями

**Statuette** *f* статуэтка

**Stau** *m* подпор

**Stauanlage** *f* подпорное сооружение, плотина

**Staub** *m* пыль

~, **atmosphärischer** пыль, взвешенная в атмосфере, атмосферная пыль

~, **feinkörniger** мелкая [тонкая, тонкодисперсная] пыль

**Staub**, **grober** грубая [крупнодисперсная] пыль

~, **grobkörniger** см. **Staub**, **grober**

~, **hygroskopischer** гигроскопическая пыль

~, **lungengängiger** (мелкая) пыль, способная проникать в лёгкие

~, **pyrophorer** самовоспламеняющаяся пыль

~, **radioaktiver** радиоактивная пыль

~, **schwebender** взвешенная пыль

~, **sedimentierter** осевшая пыль

**Staubablagerung** *f* отложение пыли

**Staubabsaugung** *f* отсос пыли

**Staubabscheideanlage** *f* обеспыливающая [пылеулавливающая] установка

**Staubabscheider** *m* пылеуловитель, пылеотделитель, пылесосодитель

**Staubabscheidung** *f* обеспыливание, пылеулавливание, пылеосаждение

~, **elektrostatische** электростатическое пылеосаждение

**Staubabscheidungsgrad** *m* коэффициент обеспыливания

**Staubausfall** *m* выпадение пыли

**Staubaustrag** *m* вынос [унос] пыли

**Staubauswurf** *m* выброс пыли, пылевой выброс

**Staubbehälter** *m* пылесборник, коллектор пыли

**Staubbekämpfung** *f* борьба с пылью

**Staubbindemittel** *n* средство для связывания пыли

**Staubbrand** *m* воспламенение пыли

**Staubbunker** *m* пылесборный бункер

**Staubdecke** *f* промежуточное стеклянное покрытие в помещениях с верхними световыми фонарями

**Staubdichte** *f* плотность пыли

**Staubexplosion** *f* взрыв пыли

**Staubfall** *m* выпадение пыли

**Staubfilter** *n* противопылевой [пылеулавливающий] фильтр

**staubfrei** обеспыленный, без пыли

**Staubgehalt** *m* концентрация пыли, пылесодержание, запылённость

**Staubimmission** *f* см. **Staubauswurf**

**Staubkalk** *m* известь-пушонка

**Staubkern** *m* пылевая частица, пылинка

**Staubkessel** *m* котёл с пылеугольной топкой

**Staubkohle** *f* угольная пыль, пылевидный уголь; штыб

**Staubkohlendüse** *f* пылеугольная форсунка

**Staubkohlenfeuerung** *f* пылеугольная топка

**Staubkonzentration** *f* концентрация пыли

**Staubkornfraktion** *f* фракция пыли

**Staubkorngröße** *f* размер пылевой частицы

**staublos** см. **staubfrei**

**Staubluft** *f* запылённый воздух

**Staubmaske** *f* пылезащитная маска, противопылевой респиратор

**Staubmengensonde** *f* см. **Staubsonde**

**Staubmesser** *m* кониметр, пылемер

**Staubmessung** *f* измерение запылённости, измерение концентрации пыли

**Staubniederschlag** *m* пылевой осадок

**Staubniederschlagmessung** *f* измерение пылевых осадков

**Stauboberfläche** *f* поверхность пыли

**Staubpartikel** *f* см. **Staubteilchen**

**Staubpegel** *m* уровень запылённости

**Staubprobensammler** *m* пылезаборник

**staubreich** с большим содержанием пыли, с высокой запылённостью

**Staubsammelraum** *m* пылесборная камера

**Staubsand** *m* пылеватый песок

**Staubsauger** *m* пылесос

**Staubschicht** *f* пылевой слой

**Staubschutz** *m* защита от пыли  
**Staubschutzatmer** *m* противопылевой респиратор

**Staubsonde** *f* пылезаборная трубка

**Staubspeicherfähigkeit** *f* пылеемкость (воздушного фильтра)

**Staubtechnik** *f* техника борьбы с пылью, техника обеспыливания

**Staubteilchen** *n* пылевая частица, пылинка

**Staubtransport** *m* перенос пыли, транспорт пыли

**Staubübertragung** *f* перенос пыли

**Staubverschwellung** *f* пригорание [смакание] пыли

**Staubwaage** *f* микровесы для пылевых исследований

**Staubzähler** *m* кониметр, пылемер

**Staubzündung** *f* воспламенение [возгорание] пыли

**stauchen** осаживать, плющить, распыливать

**Stauchgrenze** *f* предел текучести при сжатии

**Stauchhammer** *m* осадный молоток; обжимка

**Stauchkopf** *m* замыкающая головка (заклёпки)

**Stauchung** *f* 1. деформация при сжатии 2. относительное сжатие, смятие 3. укорочение, относительное укорочение 4. осаживание

~ **der Niete** осаживание заклёпок

**Staudamm** *m* плотина из местных материалов

**Staudruck** *m* динамическое давление; скоростной напор

~ **des Windes** давление ветра на единицу поверхности

**Staudruckanemometer** *n* трубка Пито

**Staudruckdüse** *f* трубка Вентури, расходомерное сопло

**Staudruckhöhe** *f* высота скоростного напора

**Staudruckmesser** *m* см. **Staudruckanemometer**

**Staudrucksonde** *f* зонд для измерения динамического давления

**Staugebiet** *n* зона [область] подпора

**Stauhöhe** *f* высота подпора

**Stauklappe** *f* подпорный клапан, клапан затвора

**Staukraftanlage** *f* см. **Staukraftwerk**

**Staukraftwerk** *n* приплотинная гидроэлектростанция, приплотинная ГЭС

**Staumauer** *f* плотина (каменная, бетонная, железобетонная)

**Stauraum** *m* подпорный бьеф, водохранилище

**Staurohr** *n* пневмометрическая трубка

**Stauschwelle** *f* порог для создания подпора, донная запруда

**Stausee** *f* (приплотинное) водохранилище

**Stauziegelgewebe** *n* проволоочная сетка системы Штауса (*под штуркатурку*)

**Staustellefestlegung** *f* закрепление места створа плотины

**Staufstufe** *f* 1. гидроузел 2. ступень каскада (*гидроэлектростанций*)

**Stautor** *n* подпорный щит [шлюз] для поднятия уровня воды в каналах

**Stauwand** *f* напорная поверхность

**Stauwerk** *n* подпорное сооружение, плотина

**Stech Eisen** *n* лом

**Stechscheit** *n* заступ

**Steckbeckenspülapparat** *m* сан. аппарат для промывки подкладных судов

**Steckbügel** *m* открытый (арматурный) хомут, П-образный хомут

**Steck Eisen** *n* стяжка (*для гибких хомутов*)

**Steckschlüssel** *m* торцовый гаечный ключ

**Steg** *m* 1. перегородка, перемычка 2. поперечное ребро, распорка 3. вертикальная стенка (*двутавровой балки*) 4. сходня, трап; мостик 5. ребро между каннелюрами колонны 6. ребро железобетонного перекрытия

**Steganschlußwinkel** *m* опорный уголок, соединяющий стенку балки с колонной

**Stegbewehrung** *f* арматура поперечного ребра; арматура стенки

**Stegblech** *n* лист стенки сплошной (металлической) балки

**Stegblechaussteifung** *f* ребро жёсткости стенки (металлической) балки

**Stegblechfeld** *n* панель стенки балки

**Stegblechquerstoß** *m* поперечный стык стенки (*балки со сплошной стенкой*)

**Stegblechsteife** *f* см. **Stegblechaussteifung**

**Stegblechstoß** *m* стык вертикальной стенки клепаной или сварной балки

**Stegbohle** *f* см. **Stegbrett**

**Stegbrett** *n* доска стенки деревянной двутавровой балки

**Stegebene** *f* плоскость стенки (*балки со сплошной стенкой*)

**Stegkettenförderer** *m* скребковый цепной транспортер

**Stegleitung** *f* плоский провод для внутренней электропроводки

**stegrecht** *in* плоскости (вертикальной) стенки (*балки*)

**Stegschalung** *f* дощатая обшивка (вертикальной) стенки деревянной балки; слои досок, образующие стенку деревянной балки (*гвоздевой или клеёной*)

**stegseitig** *in* сторону (вертикальной) стенки (*балки*); со стороны (вертикальной) стенки (*балки*)

**Stegverbretterung** *f* дощатая стенка деревянной двутавровой балки

**Stegzementdielen** *f* 1. цементная плита таврового сечения 2. армированная железобетонная плита для кровельных покрытий

**Stehbolzen** *m* распорный болт; анкерный болт

**Stehbüfett** *n* буфет, буфетная стойка

**stehend** вертикальный (*напр. о реверсуаре*)

**Stehlampe** *f* торшер, стоячая лампа  
**Stehstange** *f* стойка коренных лесов  
**steifbewehrt** армированный жёсткой арматурой  
**Steifbewehrung** *f* жёсткая арматура  
**Steifbohle** *f* доска крепления (котована)  
**Steife** *f* 1. жёсткость; консистенция (бетонной смеси) 2. элемент жёсткости; распорка; жёсткое крепление; ребро жёсткости  
**Steifprüfung** *f* 1. испытание на жёсткость 2. определение консистенции (бетонной смеси)  
**Steifheit** *f* см. **Steifigkeit**  
**Steifholz** *n* распорка  
**Steifigkeit** *f* жёсткость; жёсткость при изгибе; устойчивость  
**Steifmaß** *n* консистенция (бетонной смеси)  
**steif-plastisch** жёсткопластичный  
**Steifrahmen** *m* жёсткая рама  
**Steigband** *n* ленточный наклонный подъёмник  
**Steige** *f* лестница  
**Steigeisen** *n* *pl* ходовые скобы (напр. для пуска в смотровой колодец)  
**Steigeisengang** *m* стальная лестница из скоб (на дымовой трубе)  
**~, äußerer** наружная стальная лестница из скоб  
**~, innerer** внутренняя стальная лестница из скоб  
**Steigeleitung** *f* см. **Steigleitung**  
**Steigergurt** *m* предохранительный пояс  
**Steigförderer** *m* наклонный подъёмный транспортёр  
**Steighöhe** *f* 1. высота подъёма 2. подъём ступеньки  
**Steigleiter** *f* 1. стремянка 2. лестница из скоб  
**Steigleitung** *f* стояк  
**Steigloch** *n* лаз  
**Steigrohr** *n* стояк, подъёмная труба, сифон; нагнетательная [напорная] труба

**Stelgschacht** *m* подъёмный шахтный ствол  
**Steigung** *f* 1. подступёнок 2. подъём  
**Steigungsdreieck** *n* треугольник, определяющий угол подъёма лестницы  
**Steigungshöhe** *f* высота подъёма  
**Steigungsverhältnis** *n* относительная величина подъёмов; характеристика продольного профиля  
**Steigungswiderstand** *m* сопротивление (движению) на подъёме  
**Steigungswinkel** *n* угол подъёма  
**Steigzug** *m* восходящий газоход  
**Steilbahn** *f* дорога с большими [крутыми] уклонами  
**Steildach** *n* крыша с крутыми скатами, крутая крыша  
**Steilförderband** *n* вертикальный ленточный транспортёр  
**Steilgiebel** *m* крутой фронтон, фронтон крутой крыши  
**Steilrohr** *n* вертикальная труба  
**Steilrohrberieselungskondensator** *m* оросительный вертикально-трубный конденсатор  
**Steilrohrkessel** *m* вертикально-водотрубный котёл  
**~, geradrohriger** прямотрубный вертикально-водотрубный котёл  
**Steilzug** *m* вертикальный газоход  
**Stein** *m* 1. камень; кирпич 2. нагель  
**~, gebrannter** обожжённый кирпич  
**~, gebrochener** дроблёный камень  
**Steinansatz** *m* отложение накипи, накипь  
**Steinasphalt** *m* природный асфальт  
**Steinbalken** *m* каменная балка  
**Steinbearbeitungsmaschine** *f* машина для обработки камня  
**Steinbelag** *m* см. **Steinansatz**  
**Steinbeschüttung** *f* каменная отсыпка  
**Steinbestürzung** *f* каменная наброска  
**Steinbildner** *m* накипеобразователь  
**Steinbildung** *f* накипеобразование  
**Steinblock** *m* каменный блок

**Steinbrechen** *n* ломка камня  
**Steinbrecher** *m* камнедробилка  
**Steinbrechmaschine** *f* см. **Steinbrecher**  
**Steinbruch** *m* каменный карьер, каменоломня  
**Steindecke** *f* каменное перекрытие  
**Steindekoration** *f* каменный орнамент; орнамент, высеченный в камне  
**Steineinbau** *m* муфель  
**Steineisendecke** *f* армокаменное перекрытие  
**Steinflächer** *m* топорик для околки камня  
**Steinformmaschine** *f* станок для изготовления (бетонных) камней  
**steinfrei** без накипи  
**Steingegenmittel** *n* средство против накисообразования, антинакипин  
**Steingerüst** *n* каменный скелет; каменный каркас  
**Steingewölbe** *n* каменный свод  
**Steingrus** *m* каменная мелочь  
**Steingut** *n* фаянс, керамика  
**Steingutfliese** *f* керамическая плитка  
**Steingutmosaik** *n* фаянсовая мозаика  
**Steingutrohr** *n* гончарная труба; керамическая труба  
**Steingutton** *m* глина для фаянсовых изделий  
**Steinhauen** *n* тёска камней  
**Steinhobel** *m* машина для острожки камня (*перед шлифованием*); инструмент для острожки камня  
**Steinholz** *n* ксилолит  
**Steinholzestrich** *m* см. **Steinholzfußboden**  
**Steinholzfußboden** *m* ксилолитовый пол  
**Steinholzplatte** *f* ксилолитовая плита  
**Steinkarre** *f* тележка для подвозки штучных камней  
**Steinkasten** *m* ряж  
**Steinkastenbau** *m* ряжевая конструкция  
**Steinkastengründung** *f* ряжевое основание; ряжевый фундамент

**Steinkastenwehr** *n* ряжевая плотина  
**Steinkiste** *f* ряж  
**Steinkistengründung** *f* см. **Steinkastengründung**  
**Steinklammer** *f* закрепа, скоба для соединения камней  
**Steinkohle** *f* каменный уголь  
**~, anthrazitische** антрацит  
**Steinkohlengas** *n* каменноугольный газ  
**Steinkohlenkoks** *m* каменноугольный кокс  
**Steinkohlenrost** *m* колосниковая решётка для каменного угля  
**Steinkohlenteer** *m* каменноугольный дёготь  
**Steinkohlenteerpech** *n* каменноугольный пек  
**Steinkohleschlacke** *f* каменноугольный шлак  
**Steinkorb** *m* габион, тура  
**Steinmauer** *f* каменная стена  
**Steinmehl** *n* каменная мука  
**Steinmeißel** *m* 1. долото для бурения крепких пород 2. каменное долото  
**Steinmetz** *m* камнетёс  
**Steinmetzerei** *f* тёска камня  
**Steinnest** *n* каменное гнездо (*в бетоне*)  
**Steinornament** *n* каменный орнамент; орнамент, высеченный в камне  
**Steinpackung** *f* каменная наброска  
**Steinpfeiler** *m* каменная опора (*напр. бык моста*); каменный столб  
**Steinpflaster** *n* каменная [булыжная] мостовая  
**Steinpflasterbelag** *m* каменное покрытие (*дороги*)  
**Steinplatte** *f* каменная плита  
**Steinplattenverkleidung** *f* облицовка каменными плитами  
**Steinputz** *m* штукатурка с каменной крошкой  
**Steinsäge** *f* камнерезная пила  
**Steinsand** *m* каменная мелочь; дроблёный песок  
**Steinsatz** *m* каменные глыбы, куски камня

**Steinschicht** *f* ряд камней (*в кладке*)

**Steinschlag** *m* 1. щебень, каменный бой 2. бутовый камень

**Steinschlagasphalt** *m* щебёночно-битумное покрытие дороги

**Steinschlagdecke** *f* (дорожное) щебёночное покрытие

**Steinschlageisen** *n* 1. зубило 2. скарпель

**Steinschlagmaschine** *f* см. **Steinformmaschine**

**Steinschneidmaschine** *f* камнерезная машина

**Steinschnitt** *m* 1. резьба по камню, камнетёсное искусство 2. перевязка швов в каменной кладке

**Steinschotter** *m* щебень

**Steinschraube** *f* анкерный болт; фундаментный болт

**Steinschütttdamm** *m* плотина из каменной наброски

**Steinschüttung** *f* каменная наброска, каменная отсыпка; отсыпка каменной мелочи

**Steinsilo** *m* каменное силосное сооружение

**Steinspalthammer** *m* (пневматический) врубовый молоток

**Steinspitzeisen** *n* см. **Steinschlageisen**

**Steinsplitt** *m* мелкий щебень, клинec, каменная мелочь

**Steinstahldecke** *f* армокаменное перекрытие

**Steinstuck** *m* сухая штукатурка

**Steintragbahre** *f* носилки для переноски камня

**Steintreppe** *f* каменная лестница ~, **freitragende** висячая каменная лестница

**Steinverkleidung** *f* каменная облицовка, каменная футеровка

**Steinwand** *f* каменная или кирпичная стена

**Steinwolf** *m* см. **Steinzange**

**Steinwurf** *m* каменная наброска

**Steinzange** *f* клещи для поднятия камней

**Steinzeug** *n* гончарное изделие; керамическое изделие

**Steinzeugfilter** *n* керамический фильтр

**Steinzeugmosaik** *n* мозанка из керамических плиток

**Steinzeugplatte** *f* керамическая плита

**Steinzeugrohr** *n* гончарная труба; керамическая труба

**Steinzeugwaren** *f pl* гончарные изделия; керамические изделия

**Stellagelore** *f* стеллажная вагонетка

**Stellglied** *n* исполнительный элемент; регулирующий орган

**Stellmutter** *f* регулировочная гайка

**Stellplatz** *m* место для стоянки (*автомобилей*)

**Stellschraube** *f* установочный болт

**Stellventil** *n* регулирующий клапан

~, **stopfbuchsloses** бессальничковый регулирующий клапан

**Stellwand** *f* радиаторный участок стены

**Stellwerksgebäude** *n* здание централизованного поста управления стрелками

**Stellwinkel** *m* 1. малка, угломер 2. угол установки, установочный угол

**Stellenfundament** *n* фундамент в виде ростверка на высоких сваях

**Stellenlager** *n* валковая опорная часть (*моста*)

**Stemmarbeit** *f* долбежная работа

**Stemmeisen** *n* стамеска, долото

**Stemmeißel** *m* чеканка (*инструмент для расчеканивания*)

**Stemmen** *n* долбление

**Stemmtor** *n* шандорные ворота (*шлюза*)

**Stempel** *m* 1. (рудничная) стойка; крепёжная стойка 2. пуансон, штамп

**Stempelausbau** *m* 1. стоечная крепь 2. крепление стойкам

**Stempeldruckprüfung** *f* испытание вдавливанием штампа

**stempeln** крепить стойками

**Stengel** *m* арх. стебель

**Steppfolie** *f* поливинилхлоридные моющиеся обои на тканевой или бумажной подоснове

**Sternbogen** *m* звёздчатая арка

**Sternchenstrahlregler** *m* струевыпрямитель

**Sterngewölbe** *n* звёздчатый свод

**Sternholz** *n* слоистая древесина с лучевым расположением слоёв

**Sternmutter** *f* гайка для тяжёлых, скрепляющих деревянные лестницы

**Sternriß** *m* радиальная трещина

**Stetigförderer** *m* 1. стационарный транспортёр 2. транспортёр непрерывного действия

**Stetigmischanlage** *f* стационарный бетономесительный завод

**Stetigmischer** *m* (бетоно)смеситель непрерывного действия

**Steuerdruck** *m* управляющее давление; импульсное давление

**Steuerdruckleitung** *f* импульсная трубка

**Steuergerät** *n* регулятор

**Steuerkette** *f* цепь управления

**Steuerleitung** *f* см. **Steuerdruckleitung**

**Steuerluft** *f* управляющий [регулирующий] воздух

**Steuerpult** *n* пульт управления

**Steuersystem** *n* система управления

**Steuerung** *f* управление

**Stibadium** *n* стибидиум, полукруглая скамья

**Stich** *m* стрела [подъём] арки

**Stichanker** *m* якорь, якорная связь; анкер (заложённый в кладку)

**Stichbahn** *f* тушиковая железнодорожная линия

**Stichbalken** *m* 1. балка, опёртая одним концом на ригель 2. подбалка под укосную стропильную ногу; подмога

**Stichboden** *m* грунт, разрабатываемый лопатой

**Stichbogen** *m* круговая плоская арка, лучковая арка

**Stichbogengewölbe** *n* пологий свод

**Stichbrücke** *f* поперечная эстакада

**Stichflur** *m* поперечный проход; шлюз (напр. перед санузлом); прихожая у чёрного хода

**Stichgang** *m* короткий коридор, вспомогательный коридор

**Stichgebälk** *n* см. **Stichbalken**

**Stichgleis** *n* вытяжной путь; тушиковый путь

**Stichhaken** *m* багор

**Stichhöhe** *f* 1. стрела [подъём] арки 2. стрела прогиба

**Stichkanal** *m* 1. поперечный (выпускной) канал шлюзного водопровода 2. прокоп

**Stichkappe** *f* 1. часть свода между нервюрами 2. свод, врезающийся сбоку в основной свод

**Stichkappengewölbe** *n* небольшой свод, устроенный на главном своде

**Stichkugelgewölbe** *n* плоский сферический свод, сегментный сферический свод

**Stichprobe** *f* выборочное испытание, проба, взятая на выдержку, одиночная проба

**Stichschicht** *f* фактурный слой

**Stichverhältnis** *n* отношение стрелы [подъёма] арки к длине пролёта

**Stichzählung** *f* моментная перепись, моментное обследование (напр. транспортного потока в часы пик)

**Stichkappe** *f* небольшой свод, устроенный на главном своде

**Stiege** *f* лестница

~, gebrochene лестница с площадками между маршами, лестница изломанной формы

~, holzgeschnitzte резная лестница

**Stiegenanhaltestange** *f* поручень лестничных перил

**Stiegenarm** *m* лестничный марш

**Stieggang** *m* см. **Stiegenarm**

**Stieggeländer** *n* лестничные перила

**Stiegriff** *m* поручень лестничных перил

**Stiegenhaus** *n* лестничная клетка

**Stiel** *m* стойка (стропил); бабка

**Stieldorn** *m* пробойник с ручкой

**Stielhammer** *m* ручной молот  
**Stielsilo** *m* деревянная сидосная башня каркасной конструкции  
**Stift** *m* штифт  
**Stiftband** *n* (дверная) петля с подпятником  
**Stiftmosaik** *n* ковровая мозаика  
**Stiftnietung** *f* 1. клёпка с одновременным образованием обеих головок 2. штифтовая [стержневая] заклёпка  
**Stiftschraube** *f* шпилька  
**Stiftskirche** *f* соборная церковь  
**Stil** *m* стиль  
 ~, **ägyptischer** египетский стиль  
 ~, **angelsächsischer** англосаксонский стиль  
 ~, **anglonormannischer** англо-норманский стиль  
 ~, **äolischer** эольский стиль  
 ~, **arabischer** арабский стиль  
 ~, **architektonischer** архитектурный стиль  
 ~, **assyrisch-babylonischer** ассириовавилонский стиль  
 ~, **cyklopischer** циклопический стиль  
 ~, **dorischer** дорический стиль  
 ~, **etruskischer** этрусский стиль, тосканский стиль  
 ~, **fatimidischer** фатимидский стиль  
 ~, **gotischer** готический стиль  
 ~, **graeco-romanischer** греко-романский стиль (в Испании, XVI век)  
 ~, **ionischer** ионический стиль  
 ~, **klassizistischer** псевдоклассический стиль  
 ~, **korinthischer** коринфский стиль  
 ~, **kubistischer** кубизм  
 ~, **maurischer** мавританский стиль  
 ~, **mongolischer** монгольский стиль  
 ~, **neobarocker** новобарокный стиль  
 ~, **normannischer** норманнский стиль  
 ~, **ostgotischer** остготский стиль  
 ~, **proto-ionischer** древнеионический стиль

**Stil**, **romanischer** романский стиль  
 ~, **romantischer** романтический стиль  
 ~, **spätromanischer** поздний романский стиль  
 ~, **toskanischer** тосканский стиль  
**Stilb** *n* стильб (*единица яркости*)  
**Stilepoche** *f* эпоха [период, эра] определённого стиля  
**Stilform** *f* форма определённого стиля  
**Stilgesetz** *n* правило стиля  
**stilisieren** стилизовать  
**Stilkunde** *f* наука о стилях  
**Stilmerkmal** *n* примета [признак, отличительная черта] стиля  
**Stilmischung** *f* смешивание стилей  
**stilrein** выдержанный в определённом стиле  
**Stilrichtung** *f* стилистическое направление  
**Stirn** *f* торец, лобовая часть  
 ~ **eines Bogens** щека [боковая поверхность] арки  
**Stirnbogen** *m* лобовая арка, лобовая арка, архивольт  
**Stirnbrett** *n* ветровая доска  
**Stirnfläche** *f* торец; торцовая поверхность; лицевая поверхность  
**Stirnflachnaht** *f* шов торцового соединения  
**Stirnfugennaht** *f* шов торцового соединения со скосом двух кромок  
**Stirnkante** *f* передняя [торцовая] кромка  
**Stirnkehlnaht** *f* поперечный валиковый сварной шов  
**Stirnkipper** *m* самосвал или вагонетка с опрокидывающимся вперёд кузовом  
**Stirnmauer** *f* лобовая [лобовая, щековая] стенка; торцовая стена  
**Stirnnah** *f* см. **Stirnkehlnaht**  
**Stirnpfeiler** *m* ант  
**Stirnprofil** *n* торцовый контур, торцовый профиль  
**Stirnschalung** *f* лобовая [торцовая] опалубка  
**Stirnseite** *f* лобовая сторона, передняя сторона, фронтонная сторона



**Stirnstoß** *m* (продольный) стык при сращивании; лобовое соединение, лобовой стык

**Stirnversatz** *m* лобовая врубка зубом

**Stirnwand** *f* 1. см. **Stirnmauer** 2. фронтальной экран (в топке котла)

**Stirnwiderstand** *m* лобовое сопротивление; прочность торца (деревянного элемента)

**Stirnziegel** *m* арх. антефикс

**stocken** загустевать, сгущаться

**Stockende** *n* комель (дерева)

**Stöckerbeton** *m* огнеупорный бетон

**Stockfäule** *f* стволовая гниль

**Stockhammer** *m* молот с насечкой

**Stockholz** *n* жердевой лесоматериал; жерди

**Stockrodemaschine** *f* корчевальная машина

**Stockrodung** *f* корчевание пней

**Stockstärke** *f* толщина в комле

**Stockschlauder** *f* анкер для крепления оконной или дверной коробки

**Stockstärke** *f* толщина в комле или в нижнем отрубе

**Stockung** *f* затор, пробка (улично-го движения)

~, **trockene** сухая гниль; труха

**Stockwand** *f* фахверковая стена с заполнением из жердей, обмотанных соломой с глиной

**Stockwerk** *n* этаж

~, **vorgekrates** выступающий этаж

**Stockwerkbrüstung** *f* подоконная стена на этажах

**Stockwerkgesims** *n* междуэтажный карниз

**Stockwerkhaus** *n* многоэтажный дом

**Stockwerkrahmen** *m* этажная рама

**Stockwerksgliederung** *f* членение по этажам

**Stockwerksheizung** *f* квартирное отопление

**Stockwerkshöhe** *f* высота этажа

**Stockwerkskessel** *m* котёл для квартирного отопления

**Stockwerkstreppe** *f* междуэтажная лестница

**Stockwerküberkragung** *f* выступ верхнего этажа над нижним

**Stockwerkzentrale** *f* вент. зональный доводчик

**Stockwinde** *f* винтовой домкрат

**Stoff** *m*, **brennbarer** возгорающийся [воспламеняющийся] материал, горючий материал

**Stoffaustausch** *m* массообмен

**Stoffaustauschzahl** *f* коэффициент массообмена

**Stoffbilanz** *f* материальный баланс

**Stoffe** *m* **pl**, **absetzbare** тонущие [оседающие] (взвешенные) вещества (напр. в сточных водах)

**Stoffgewicht** *n* удельный вес материала

**Stofftransport** *m* массоперенос

**Stollen** *m* штольня; туннель

**Stollenholz** *n* (брусковый) лесоматериал для крепления штолен

**Stollenzimmerung** *f* крепление штолен

**Stollenschütz** *n* плоский затвор

на катках, затвор системы Столея

**Stopfbuchsdichtung** *f* см. **Stopfbüchsendichtung**

**Stopfbüchse** *f* сальник

**Stopfbüchsen(dehnungs)ausgleicher** *m* сальниковый компенсатор

**Stopfbüchsendichtung** *f* набивка [прокладка] сальника, сальниковое уплотнение

**stopfbüchsenlos** бессальниковый

**Stopfbüchsenpackung** *f* см. **Stopfbüchsendichtung**

**stopfen** 1. заклинивать 2. запечатывать 3. подбивать (*шпалы*)

**Stopfhammer** *m* (шпало)подбойка

**Stopfisolierung** *f* набивная изоляция

**Stopfmeißel** *m* конопатное долото

**Störgeräusch** *n* шумовая помеха, посторонний [мешающий] шум

**Störgröße** *f* возмущение, возмущающее воздействие

**Störkraft** *f* возмущающая сила

**Störschall** *m* мешающий звук, звуковая помеха

**Störschallpegel** *m* уровень шума, уровень звуковой помехи

**Störschallquelle** *f* источник звуковой помехи, источник шума

**störungsfrei** не создающий помех; свободный от помех

**Stoß** *m* 1. стык 2. удар, толчок 3. штабель 4. залповый спуск (*напр. сточных вод*)

~, **frischzubetonierter** свежесделанный [свежесбетонированный] стык

~, **gedübelter** стык на шпонках

~, **gefälzter** стык в четверть

~, **gefederter** стык на шпонках

~, **gemesselter** стык в ножовку; сплачивание в ножовку

~, **genagelter** стык на гвоздях

~, **gerader** стык при наращивании (*в деревянных конструкциях*), стык впритык

~, **geschweißter** сварной стык

~, **gespundeter** шпунтовое соединение, шпунтовой стык

~ **mit eingesetztem Haken** прямой накладной замок с зубом

~ **mit eingesetztem Haken und Keil** прямой натяжной замок с зубом

~ **mit eingesetztem Keilstück, stumpfer** прямой стык вполдерева со вставленным клином, прямой стык с замком

~ **mit Laschen** стык с накладками

~, **schräger** косой прируб; косой стык вполдерева

~, **stumpfer** простой стык вполдерева, стык впритык

~, **verlaschter** стык с накладками

~, **versetzter** стык в разборку

~ **von Stahlbetonfertigteilen**, **nasser** мокрый стык сборных железобетонных элементов

~ **von Stahlbetonfertigteilen**, **trockener** сухой стык сборных железобетонных элементов

**Stoßaufgeber** *m* питатель импульсного действия

**Stoßaxt** *f* плотничье тесло

**Stoßbeanspruchung** *f* напряжение при ударе

**Stoßbeiwert** *m* динамический коэффициент

**Stoßbelastung** *f* ударная [динамическая] нагрузка

**Stoßbetrieb** *m* 1. эксплуатация при неравномерной нагрузке 2. работа рывками, перитмичная работа

**Stoßblech** *n* соединительный лист, накладка

**Stoßbohren** *n* ударное бурение  
**Stoßbohrmaschine** *f* 1. бурильная машина с ударным поршнем 2. сверлильно-долбежный станок

**Stoßbrunnen** *m* *всн.* забивной колодец

**Stoßdeckung** *f* стыковая накладка

**Stoßdichtung** *f* уплотнение [заделка] стыков (*напр. труб*)

**Stoßeisen** *n* 1. стыковой стержень 2. стыковая арматура

**Stößel** *m* толкатель

**Stoßen** *n* стыкование

**Stoßfestigkeit** *f* ударная прочность, сопротивление ударной нагрузке

**Stoßfläche** *f* 1. ударная поверхность 2. стыковая поверхность

**Stoßfuge** *f* 1. стыковой шов 2. стыковой зазор

**Stoßheber** *m* *всн.* гидравлический таран

**Stoßhülse** *f* стыковая гильза; стыковая муфта

**Stoßlasche** *f* стыковая накладка

**Stoßlücke** *f* стыковой зазор

**Stoßmaschine** *f* долбежный станок

**Stoßmischer** *m* (бетоно)смеситель периодического действия

**Stoßplatte** *f* рельсовая подкладка

**Stoßsäge** *f* ручная пила

**Stoßschaufellader** *m* погрузчик с качающейся лопатой

**Stoßschweißung** *f* 1. импульсная сварка 2. сварка стыка

**Stoßseilbohrmaschine** *f* станок канатно-ударного бурения

**Stoßspannung** *f* *см.* **Stoßbeanspruchung**

**Stoßstufe** *f* подступенок

**Stoßtritt** *m* подступенок

**Stoßüberdeckung** *f* стыковая накладка

**Stoßübergreif** *m* нахлестка в стыке (*арматурных стержней*)

**Stoßverbindung** *f* соединение встык, стыковое соединение; стык (*напр. труб*)

**Stoßverkehr** *m* транспорт в часы пик

**Stoßversuch** *m* испытание на удар, динамическое испытание

**Stoßwirkung** *f* действие удара

**Stoßzahl** *f* динамический коэффициент

**Straffspannen** *n* тугое натяжение

**Stragula** *m* покрытие пола из пропитанного битумом войлока с рисунком, нанесённым масляной краской

**Strahl** *m* 1. луч 2. струя

~, **achsensymmetrischer** осесимметричная струя

~, **druckloser** безнапорная струя

~, **ebener** плоская струя

~, **einfallender** падающий луч

~, **fächerartiger** веерная струя

~, **gebrochener** преломлённый луч

~, **geschlossener** закрытая струя (*напр. стеснённая в закрытой трубе*)

~, **isothermischer** изотермическая струя

~, **laminarer** ламинарная струя

~, **nichtisothermischer** неизотермическая струя

~, **reflektierter** отражённый луч

~, **streuender** рассеивающаяся [веерная] струя

~, **turbulenter** турбулентная струя

**Strahlapparat** *m* струйный аппарат

**Strahlausbreitung** *f* расширение струи

**Strahldurchdringung** *f* дальность [длина] струи

**Strahldüse** *f* струйное сопло; инжектор

**strahlen** излучать, лучеиспускать

**Strahlenablenkung** *f* 1. отклонение лучей 2. отклонение струи

**Strahlenbrechung** *f* 1. преломление лучей 2. разрыв струи

**Strahlenbrenner** *m* см. **Strahlungs-brenner**

**Strahlenbündel** *n* пучок лучей

**Strahlenfächer** *m* веерный излив

**Strahlengewölbe** *n* веерный свод

**Strahlengleis** *n* веерный путь

**Strahlenkegel** *m* конус излучения

**Strahlennetz** *n* сеть с расходящимися лучами

**Strahlenschutz** *m* защита от излучения

**Strahler** *m* 1. излучатель, рефлектор 2. струйный аппарат

~, **bienenkorbartiger** сотовый излучатель

~, **elektrischer** электрический рефлектор

~, **infraroter** инфракрасный излучатель

**Strahlgebläse** *n* см. **Strahlapparat**

**Strahlheizfläche** *f* см. **Strahlungsheizfläche**

**Strahlheizkörper** *m* см. **Strahlungsheizgerät**

**Strahlkessel** *m* см. **Strahlungskessel**

**Strahlkopf** *m* головная часть струи

**Strahlkreisdurchmesser** *m* диаметр окружности струи

**Strahlluftpumpe** *f* пароструйный воздушный насос

**Strahl Lüftung** *f* вентиляция с сосредоточенной подачей воздуха (*в помещении*)

**Strahlluftzuführung** *f* сосредоточенная подача воздуха (*в помещении*)

**Strahlplatte** *f* лучистая панель

**Strahlplattenheizung** *f* лучистое панельное отопление

**Strahlpumpe** *f* струйный насос

**Strahlregelmundstück** *n* струевыпрямитель

**Strahlregler** *m* струевыпрямитель; регулятор струи

**Strahlrohr** *n* 1. сопло; брандспойт; ствол гидромонитора 2. излучающая трубка 3. струйная трубка

**Strahlrohrregler** *m* струйный регулятор; регулятор сопла

**Strahlung** *f* излучение; лучеиспускание, радиация

~, **atmosphärische** атмосферное излучение

**Strahlung**, diffuse диффузное излучение

~, direkte прямая радиация

~, gerichtete направленное излучение

~, globale суммарное излучение

~, infrarote инфракрасное излучение

~, kalte отрицательная радиация

~, reflektierte отражённое излучение

~, thermische тепловое излучение

~, ultraviolette бактерицидное облучение (метод обеззараживания воды)

**Strahlungsabsorption** *f* поглощение излучения

**Strahlungsaustausch** *m* лучистый теплообмен; радиационный теплообмен

**Strahlungsbilanz** *f* радиационный баланс

**Strahlungsbrenner** *m* излучательная горелка

**Strahlungsdecke** *f* потолок из лучистых панелей

**Strahlungsdurchlässigkeit** *f* пропускная способность для солнечной радиации

**Strahlungseinfluß** *m* воздействие излучения; влияние радиации

**Strahlungsenergie** *f* лучистая энергия

**Strahlungsfläche** *f* поверхность излучения; радиационная поверхность

**Strahlungsfühler** *m* датчик радиации

**Strahlungsgesetz** *n* закон излучения

**Strahlungsgleichgewicht** *n* лучистое равновесие

**Strahlungsheizfläche** *f* радиационная [лучистая] поверхность нагрева

**Strahlungsheizgerät** *n* излучатель; лучистый отопительный прибор

**Strahlungsheizsystem** *n* система лучистого отопления

**Strahlungsheizung** *f* лучистое отопление

**Strahlungskessel** *m* котёл с радиационными поверхностями нагрева

**Strahlungsklima** *n* интенсивность излучения нагретых поверхностей в помещении

**Strahlungsmesser** *m* см. Strahlungsmeißgerät

**Strahlungsmeißgerät** *n* дозиметр; радиометр

**Strahlungsofen** *m* отражательная печь

**Strahlungsquelle** *f* источник излучения

**Strahlungsreflexion** *f* отражение излучения

**Strahlungsschutz** *m* радиационная защита, защита от облучения

**Strahlungstemperatur** *f* температура излучения

**Strahlungsverluste** *m pl* потери на излучение, радиационные потери

**Strahlungsvermögen** *n* излучательная способность; лучеиспускательная способность

**Strahlungswärme** *f* лучистое тепло, лучистая теплота

**Strahlungswärmeabgabe** *f* теплоотдача излучением, лучистая теплоотдача

**Strahlungswärmeaustausch** *m* лучистый теплообмен

**Strahlungswärmeübergangszahl** *f* коэффициент лучистой теплоотдачи

**Strahlungszone** *f* зона излучения

**Strahlungswinkel** *m* угол распыла

**Strahlwirkung** *f* действие струи

**Strandbad** *n* купальня на (морском) берегу, пляж

**Strang** *m* 1. трубопровод; нитка (трубопровода) 2. участок трубопровода 3. скважина (лучевого водозабора)

**Strangabspernung** *f* отключение участка трубопровода

**Strangfalzziegel** *m* шпунтовая черепица, пазовая ленточная черепица

**Strangpresse** *f* ленточный пресс

**Strangpreßverfahren** *n* пл. экструзия, экструзионный способ

**Straße** *f* улица; дорога □ **eine ~ anlegen** прокладывать дорогу; **eine ~ ausbessern** ремонтировать дорогу

**~, provisorische** временная дорога

**Straßenablauf** *m* кан. (уличный) дождеприёмник

**Straßenachse** *f* ось улицы или дороги

**Straßenansicht** *f* вид с улицы

**Straßenart** *f* тип [категория, вид] улиц или дорог

**Straßenasphalt** *m* дорожный битум

**Straßenasphaltbeton** *m* дорожный асфальтобетон

**Straßenasphaltbeton-Mischer** *m* дорожный асфальтобетонный смеситель

**Straßenaufbaumassen** *f pl* дорожно-строительные материалы

**Straßenbahn** *f* трамвай

**~, unterirdische** подземный трамвай

**Straßenbahnbetriebshof** *m* см. **Straßenbahnhof**

**Straßenbahngleis** *n* трамвайный путь

**Straßenbahnhof** *m* трамвайное депо

**Straßenbau** *m* дорожное строительство

**Straßenbauarbeiten** *f pl* дорожно-строительные работы

**Straßenbaubetonmischer** *m* дорожный бетоносмеситель, бетоносмеситель для дорожных работ

**Straßenbaubitumen** *n* дорожный битум

**Straßenbauer** *m* дорожный рабочий; дорожник; строитель дорог

**Straßenbauklinker** *m* дорожный клинкер, клинкер для укладки мостовых

**Straßenbaulabor** *n* дорожная лаборатория

**Straßenbaumaschine** *f* дорожно-строительная машина

**Straßenbaustoff** *m* дорожно-строительный материал

**Straßenbautechnik** *f* дорожно-строительная техника

**Straßenbauzement** *m* дорожный цемент

**Straßenbegrünung** *f* озеленение улиц

**Straßenbeheizung** *f* обогрев уличных панелей

**Straßenbelag** *m* дорожное покрытие

**Straßenbelastung** *f* 1. напряжённость движения на улицах 2. нагрузка, действующая на дорогу

**Straßenbeleuchtung** *f* освещение улиц, уличное освещение

**Straßenbepflanzung** *f* озеленение улиц

**Straßenbeton** *m* дорожный бетон

**Straßenbetoniermaschine** *f* дорожный бетоноукладчик

**Straßenbitumen** *n* см. **Straßenbaubitumen**

**Straßenbogenbrücke** *f* автодорожный арочный мост

**Straßenbrücke** *f* автодорожный мост

**Straßendamm** *m* дорожная насыпь

**Straßendecke** *f* дорожное покрытие, дорожная одежда

**Straßendekoration** *f* оформление улицы

**Straßendorf** *n* село рядовой застройки (с усадьбами вдоль улицы или дороги)

**Straßendurchbruch** *m* пробивка улиц (при реконструкции города)

**Straßendurchlaß** *m* водопропускное сооружение под насыпью дороги

**Straßeneinlaß** *m* см. **Straßenablauf**

**Straßeneinlauf** *m* см. **Straßenablauf**

**Straßeneinlaufschacht** *m* см. **Straßenablauf**

**Straßeneinstufung** *f* классификация улиц

**Straßenentwässerung** *f* наружная дождевая канализация, наружные водостоки

**Straßenentwässerungskanal** *m* кан. водосточный коллектор

**Straßenentwässerungsleitung** *f* см. **Straßenentwässerungskanal**

**Straßenfahrzeug** *n* для Transport-  
befon автобетоновоз

**Straßenfertiger** *m* дорожная (бето-  
но)отделочная машина

**Straßenfluchtlinie** *f* красная ли-  
ния, линия застройки

**Straßenfräse** *f* дорожная фреза

**Straßenfräser** *m* дорожная фреза

**Straßenfront** *f* фасад с улицы,  
уличный фасад

**Straßenführung** *f* трассирование  
дороги; прокладка дороги

**Straßengestaltung** *f* оформление  
улицы

**Straßengraben** *m* дорожный кювет

**Straßengrenze** *f* см. **Straßenflucht-  
linie**

**Straßenhobel** *m* грейдер, дорож-  
ный струг

**Straßenkanal** *m* уличная (канали-  
зационная) линия (труб); улич-  
ный (канализационный) кол-  
лектор, коллектор уличной (ка-  
нализационной) сети

**Straßenkanalisation** *f* см. **Stra-  
ßenentwässerung**

**Straßenkappe** *f* уличный люк,  
крышка шахты

**Straßenklinker** *m* дорожный клин-  
кер, клинкер для укладки мос-  
товых

**Straßenkrone** *f* середина проез-  
жей части дороги (*при двукрат-  
ном поперечном профиле*)

**Straßenland** *n* территория, занятая  
дорогами, улицами, тротуарами,  
площадями и зелёными полоса-  
ми между ними

**Straßenleitung** *f* 1. уличная водо-  
проводная линия, линия [трубо-  
провод] уличной (водопровод-  
ной) сети 2. см. **Straßenkanal**

**Straßenmeister** *m* дорожный мас-  
тер, путейский мастер

**Straßenmeisterei** *f* дорожно-ре-  
монтная станция

**Straßennebennetz** *n* сеть боковых  
улиц

**Straßennetz** *n* уличная сеть;  
дорожная сеть

**Straßennetzgestaltung** *f* конфигу-  
рация [рисунок] уличной или  
дорожной сети

**Straßenniveau** *n* уровень улицы,  
уровень уличной поверхности;  
уровень поверхности дороги

**Straßenpflaster** *n* 1. мостовая 2.  
брусчатка

**Straßenpflug** *m* дорожный плуг,  
грейдер

**Straßenplanierer** *m* см. **Straßen-  
planiermaschine**

**Straßenplaniermaschine** *f* дорож-  
ный планировщик, машина для  
выравнивания поверхности до-  
роги

**Straßenquerschnitt** *m* поперечный  
профиль улицы или дороги

**Straßrinne** *f* уличный лоток  
(для открытого отвода дожде-  
вых вод)

**Straßenseite** *f* см. **Straßenfront**

**Straßensinkkasten** *m* см. **Straßen-  
ablauf**

**Straßenteer** *m* дорожный дёготь

**Straßentunnel** *m* дорожный тун-  
нель

**Straßenüberführung** *f* 1. сооруже-  
ние [расположение] дороги над  
пересекающей её другой доро-  
гой 2. путепровод; подземная  
дорога

**Straßenunterführung** *f* 1. соору-  
жение [расположение] дороги  
под пересекающей её другой  
дорогой 2. участок дороги под  
путепроводом; подземная дорога

**Straßenverkehrsoptik** *f* условия  
видимости на дороге

**Straßenwalze** *f* дорожный каток

**Straßenwand** *f* фасадная стена  
(дома)

**Straßenzug** *m* 1. трасса дороги,  
участок дороги 2. (длинная)  
улица, проспект

**Strobe** *f* раскос, подкос  
~, *fallende* нисходящий раскос  
~, *gedrückte* сжатый раскос  
~, *gezogene* растянутый раскос  
~, *steigende* восходящий раскос

**Strebebalken** *m* раскос, подкос

**Strebeband** *n* подкос (*у вершины  
стойки*)

**Strebebogen** *m* арочный контрфорс

~, *offener* наружный арочный  
контрфорс

**Strebebogen, verdeckter** закрытый арочный контрфорс

**Strebeleiste** *f* раскосная планка (дощатой двери)

**Streben** *f pl*, **gekreuzte** перекрёстные [перекрещивающиеся] раскосы

**Strebenfachwerk** *n* раскосная [подкосная] решётчатая система, решётчатая система без стоек

**Strebenfachwerkträger** *m* решётчатая ферма без стоек, ферма с треугольной раскосной решёткой

**Strebengefach** *n см.* **Strebenfachwerk**

**Strebenkopf** *m* верх подкоса

**Strebenkraft** *f* усилие в раскосе

**Strebenkreuzung** *f* скрещивание [пересечение] раскосов

**Strebenzug** *m* раскосная решётка ~, **einfacher** простая раскосная решётка

**Strebe Pfeiler** *m* контрфорс

**Strebesäule** *f* стропильная нога (висячих стропил)

**Strebeschwarte** *f* ветровой раскос (стропильной фермы); рама ветровых связей

**Strebewerk** *n* подкосная [раскосная] система

**Streckbalken** *m* 1. балка, работающая на изгиб, усиленная шпренгелем, подкосами или висячей системой; затяжка 2. прогон

**Streckbarkeit** *f* тягучесть; растяжимость, способность к растяжению

**Streckbeton** *m* тощий бетон с добавкой извести (для заполнения объёма); бетонная забутка с добавкой извести

**Strecke** *f* отрезок, участок (напр. дороги)

**Strecken** *n* растяжение; удлинение

**Streckenführung** *f* трасса железнодорожной линии

**Streckenlast** *f* распределённая нагрузка

**Streckenprozeß** *m* линейный процесс (в поточном строительстве)

**Strecker** *m* тычковый кирпич, тычковый камень, тычок

**Streckgrenze** *f* предел текучести

**Streckgrenzspannung** *f* напряжение предела текучести

**Streckmetall** *n* тянутый цельно-решётчатый металл

**Streckmittel** *n* 1. разбавитель 2. наполнитель

**Streichasphalt** *m* литой асфальт

**Streichbalken** *m* 1. балка, прилегающая к стене; балка, уложенная на выступе стены 2. отбойный брус

**Streichbarkeit** *f* способность наноситься кистью (о краске, лаке)

**Streichbeton** *m* петрамбованный (литой) бетон

**Streichbohle** *f* отбойный брус  
**streichen** 1. окрашивать; белить 2. промазывать

**Streichen** *n* 1. окрашивание; покраска; побелка 2. промазывание

**streichfertig** готовый к употреблению (напр. о краске)

**Streichlack** *m* лак для нанесения кистью, кистевой лак

**Streichmaß** *n* риска, расстояние от центра заклёпок до обушка

**Streichpfahl** *m* отбойная свая, отбойный брус

**Streichstange** *f* продольная балка лесов; продольная балка каркаса

**Streichträger** *m* раидбалка

**Streichwehr** *n* 1. продольная дамба, дамба, направленная под углом к потоку 2. боковой водослив

~ **mit hochgezogener Schwelle** боковой водослив с тонкой стенкой

**Streichwerk** *n* продольное [боковое] регулиционное сооружение

**Streichzeit** *f* время затвердевания (гунса)

**Streiboden** *m* накат чёрного пола

**Streifenfäule** *f* полосатая гниль

**Streifenfliese** *f* полоса из керамических плиток

**Streifenfundament** *n* ленточный фундамент

**Streudüse** *f* разбрызгивающее сопло; ороситель; спринклер

**Streufaktor** *m* коэффициент рассеяния

**Streugerät** *n* устройство [приспособление] для разбрасывания материала

**Streuglas** *n* (свето)рассеивающее стекло

**Streugut** *n* материал для россыпи

**Streugutlager** *n* склад материала для россыпи

**Streugutsilo** *m* бункер для материала в россыпи

**Streukoeffizient** *m* см. **Streufaktor**

**Streukreis** *m* факел разбрызгивания (*струи душа*)

**Streulicht** *n* рассеянный свет

**Streulochplatte** *f* звукорассеивающая дырчатая [звукорассеивающая перфорированная] плита

**Streumakadam** *m*, *n* щебёночное покрытие, обработанное битумом по способу проники с последующим заполнением пустот шпелитом

**Streumaschine** *f* машина для россыпи (*щебня*)

**Streusand** *m* сыпучий песок

**Streuschirm** *m* (свето)рассеивающий экран

**Streusiedlung** *f* рассредоточенное [рассеянное] расселение (*в сельской местности*)

**Streuung** *f* 1. рассеяние, рассеивание 2. посыпка

**Streuungswinkel** *m* угол рассеивания (*воздушной струи*)

**Streuverbauung** *f* рассредоточенная застройка

**Streuvermögen** *n* рассеивающая способность

**Streuungswinkel** *m* см. **Streuungswinkel**

**Streuwohnsiedlung** *f* поселение с рассредоточенной застройкой (*в пригородной зоне крупных городов*)

**Streuzahl** *f* см. **Streufaktor**

**Strohdach** *n* соломенная крыша

**Strohdecke** *f* соломенное покрытие

**Strohdeich** *m* дамба, укрепленная соломой

**Stromabnehmer** *m* пантограф, токосниматель

**Strombahn** *f* русло (*реки или потока*)

**Strombelastung** *f* мощность транспортных потоков

**Strombett** *n* ложе [русло] реки

**Stromerzeugungsaggregat** *n* генератор, генерирующий агрегат

**Stromkreis** *m* электрическая цепь, электрический контур

**Stromlinie** *f* линия тока; линия обтекания

**Strompolder** *m* мостовой бык; бычок плотины

**Stromrinne** *f* русло потока

**Strömung** *f* течение; поток

**Strömungsbild** *n* диаграмма потока

**Strömungsrauschen** *n* аэродинамический шум; струйный шум

**Strömungssonde** *f* пневмометрический зонд; пневмометрическая трубка

**Stromverband** *m* косая кладка внутренних рядов кирпича в стене

**Stromversorgung** *f* электроснабжение, снабжение электроэнергией

**Stromzahlung** *f* перепись [обследование] транспортных потоков

**Strontiumzement** *m* стронциевый цемент

**Stropp** *m* строп

~, **vierflügiger** четырёхветвевой строп

~, **zweiflügiger** двухветвевой строп

**Strosse** *f* уступ; берма

**Struktur** *f* структура, строение

~, **dichte** плотная структура, плотное строение

~, **faserige** волокнистая структура, волокнистое строение

~, **geschichtete** слоистая структура, слоистое строение



**Struktur, kompakte** *см. Struktur, dichte*

~, **plastische** пластичная структура

~, **technologische** технологическая структура (*в поточном строительстве*)

**Strukturbeton** *т* конструктивный бетон

**Strukturriß** *т* внутренняя (структурная) трещина

**Stubben** *т* пень

**Stubbenfäule** *f* стволовая гниль

**Stube** *f* комната

**Stuck** *т* штукатурный гипс

**Stückarbeit** *f* сдельная работа

**Stuckarbeiten** *f pl* штукатурные работы

**Stuckarbeiter** *т* штукатур

**Stuckarbeiter** *т* рабочий, работающий сдельно, сдельщик

**Stuckdekoration** *f* штукатурное украшение

**Stuckgips** *т* отделочный [штукатурный, строительный] гипс

**Stückgutbahnhof** *т* товарная станция для штучных грузов

**Stückholz** *n* пластина

**Stückkalk** *т* комовая негашёная известь

**Stuckmörtel** *т* штукатурный раствор

**Stuckornament** *n* штукатурный орнамент

**Stuckornamentik** *f* штукатурная орнаментика

**Stucksand** *т* штукатурный песок

**Stückschlacke** *f* кусковой шлак

**Stucküberzug** *т* штукатурная облицовка, штукатурная отделка, штукатурное покрытие

**Stuckunterlage** *f* штукатурное основание (*напр. под фресковую живопись*)

**Stuckwand** *f* стенка с художественной лепкой

**Studentenheim** *n* студенческое общежитие

**Studenteninternat** *n* студенческий интернат

**Studentenwohnheim** *n* студенческое общежитие

**Stufe** *f* 1. ступень, ступенька

2. уступ

~, **aufgesattelte** ступень, опирающаяся на ступенчатые вырезы тетивы

~, **aufgesetzte** ступень, установленная на плиту марша

~, **beiderseits aufliegende** ступень, опёртая с двух концов

~, **biologische** ступень биохимической очистки (*сточных вод*)

~, **eingeschobene** ступень, вставленная в пазы тетивы

~, **eingestemmt** ступень, врезанная в тетиву

~, **freitragende** бескосоурная ступень, висячая ступень

~, **gerade** прямая ступень

~, **gewendelte** забежная ступень

~, **mechanische** ступень механической очистки (*сточных вод*)

**Stufenbau** *т* 1. здание с отступающими верхними этажами 2. ступенчатое основание древнегреческого храма

**Stufenbelag** *т* покрытие проступей (*лестницы*)

**Stufendübel** *т* шпонка ступенчатого профиля

**Stufenentstaubungsgrad** *т* фракционная эффективность обеспыливания

**Stufenhals** *т* узкий конец забежной ступени

**Stufenkompressor** *т* компрессор с дифференциальным поршнем

**stufenlos** бесступенчатый

**Stufenmeißel** *т* ступенчатое долото

**Stufenparkett** *n* ступенчатый партер (*зрительного зала*)

**Stufenprozeß** *т* ярусный процесс, процесс по ярусам (*в поточном строительстве*)

**Stufenpyramide** *f* ступенчатая пирамида

**Stufenreinigung** *f von Abwasser* многоступенчатая очистка сточных вод

**Stufenstoß** *т* ступенчатый стык

**Stufentreppe** *f* лестница с уклоном от 20° до 45°

**Stufenverdichter** *т см. Stufenkompressor*

**Stufenwanne** *f* сидячая ванна  
**Stufenwehr** *n* ступенчатая водосливная плотина  
**Stufenzinne** *f* ступенчатый зубец (*по верху стены*)  
**Stuhl** *m* 1. бабка всячих стропил 2. (висячая) стропильная конструкция  
 ~, **doppelt stehender** 1. двойная бабка (висячих) стропил, двойная стойка стропильной фермы 2. (висячая) стропильная конструкция с двумя бабками *или* с двумя стойками  
 ~, **dreifach stehender** 1. тройная бабка всячих стропил, тройная стойка стропильной фермы 2. стропильная конструкция с тремя бабками *или* с тремя стойками  
 ~, **einfach stehender** 1. одинарная бабка всячих стропил; одинарная стойка стропильной фермы 2. стропильная конструкция с одной бабкой *или* с одной стойкой  
 ~, **liegender** 1. наклонная бабка всячих стропил 2. стропильная конструкция с наклонными стойками  
 ~, **stehender** 1. перпендикулярная бабка всячих стропил; вертикальная стойка стропил 2. стропильная конструкция с вертикальными стойками  
 ~, **zweifach stehender** *см.* Stuhl, **doppelt stehender**  
**Stuhldarmbad** *n* субаквальная ванна, принимаемая в сидячем положении  
**Stuhlrahmen** *m* опорная рама (*под стропильные ноги*)  
**Stuhlsäule** *f* 1. бабка всячих стропил 2. стойка стропил  
**Stuhlwand** *f* ряд стоек [подмог] под стропила  
**Stukkateur** *m* штукатур  
**Stukkierung** *f* *см.* Stuckornament  
**Stulp** *n* передняя сторона замка, на которой выступает задвижка  
**Stulpdach** *n* крыша с обратным скатом

**Stülpedecke** *f* потолок, подшитый досками вразбежку  
**Stulpe** *f* манжета  
**Stülpschalung** *f* обшивка досками вразбежку  
**Stülpwand** *f* 1. стена, обшитая досками вразбежку 2. перемычка из пластин, забитых внакось  
**Stumpf** *m* комель (*дерева*)  
**Stumpfabtschmelzschweißung** *f* контактная стыковая сварка оплавлением  
**Stumpfgleis** *n* тупиковый рельсовый путь, железнодорожный тупик  
**Stumpfnah** *f* стыковой (сварной) шов, шов (сварного) соединения встык  
**Stumpfnahverbindung** *f* *см.* Stumpfschweißverbindung  
**Stumpfschweißmaschine** *f* машина для сварки встык  
**Stumpfschweißung** *f* стыковая сварка  
**Stumpfschweißverbindung** *f* сварное соединение встык  
**Stumpfstoß** *m* *см.* Stumpfverbindung  
**Stumpfverbindung** *f* стыковое соединение, соединение встык  
 ~, **abgeschrägte** сварное соединение встык со скосом кромок  
 ~, **unabgeschrägte** сварное соединение встык без скоса кромок  
**Stumpfverleimung** *f* склеивание впритык  
**Stumpfzieher** *m* корчевальная машина  
**Stundenleistung** *f* часовая производительность  
**Sturmband** *n* угловой подкос факверка; ветровой подкос стропильной конструкции  
**Sturmhaken** *m* ветровой крючок  
**Sturmlatte** *f* ветровой подкос  
**Sturmscheibe** *f* концевой глухой переплёт ленточного окна  
**Sturz** *m* перемычка (*оконная или дверная*)  
**Sturzbalken** *m* 1. балка перемычки 2. архитрав  
**Sturzdecke** *f* перекрытие по деревянным балкам

**Sturzelement** *n* блок-перемычка  
**Sturzgerüst** *n* опорные леса  
**Sturzplatte** *f* панель-перемычка  
**Sturzriegel** *m* ригель фахверка над оконным или дверным проёмом  
**Sturzrinne** *f* спускной жёлоб, спускной лоток; скат  
**Sturz- und Steigezugofen** *m* печь с подъёмными и опускными газоходами  
**Sturzwehr** *n* водосбросная плотина (со свободно падающей струей)  
**Sturzzug** *m* нисходящий газоход  
**Sturzzugofen** *m* печь с нисходящим газоходом  
**Stützarkade** *f* опорная аркада  
**Stützbogen** *m* арочный контрфорс, аркбутан  
**Stützbrett** *n* кружало  
**Stützbügel** *m* опорная скоба, опорный хомут  
**Stütze** *f* колонна, стойка; опора  
 ~, **gespreizte** подкосная опора  
 ~, **zweiteilige** составная колонна (из двух ветвей)  
**Stützen** *m* патрубков  
**Stützenbündel** *n* напорный (арматурный) пучок  
**Stützdruck** *m* опорное давление  
**Stützenflucht** *f* линия колонн, колоннада  
**Stützenfundament** *n* столбчатый фундамент  
**Stützenfuß** *m* база колонны  
**Stützenkopf** *m* капитель колонны  
**Stützenkraft** *f* опорная реакция  
**Stützenmoment** *n* опорный изгибающий момент  
**Stützenramme** *f* копёр для забивки свай  
**Stützenraster** *m* сетка колонн  
**Stützenreaktion** *f* опорная реакция  
**Stützenschalung** *f* опалубка опорных элементов [стоек]  
**Stützensenkung** *f* осадка опоры  
**Stützenstab** *m* опорный стержень  
**Stützenwechsel** *m* чередование столбов и колонн (в одном ряду)  
**Stützenwiderstand** *m* см. **Stützenreaktion**

**Stützfilter** *n* естественный фильтр (вокруг фильтровой трубы горизонтальной скважины лучевого водозабора)  
**Stützgerüst** *n* поддерживающие леса, опорные подмости  
**Stützgröße** *f* см. **Stützenreaktion**  
**Stützisolator** *m* опорный изолятор, штыревой изолятор  
**Stützklotz** *m* подставка, стойка  
**Stützkonstruktion** *f* опорная конструкция; поддерживающая конструкция  
**Stützkörper** *m* упорная призма (плотины)  
**Stützkuppel** *f* всячий купол  
**Stütziager** *n* 1. опорная подушка  
 2. подпятник, упорный подшипник  
**Stützlinie** *f* линия опор  
**Stützliniengewölbe** *n* свод, опирающийся только вдоль линии опор  
**Stützmauer** *f* опорная стена; подпорная стена  
**Stützmoment** *n* см. **Stützenmoment**  
**Stützmutter** *f* опорная гайка  
**Stützpfiler** *m* контрфорс  
**Stützplatte** *f* опорная плита  
**Stützrahmen** *m* опорная рама  
**Stützring** *m* опорное кольцо  
**Stützsäule** *f* опорная [несущая] колонна  
**Stützschüttung** *f* упорная призма из каменной наброски  
**Stützung** *f* опора; опирание  
**Stützwand** *f* опорная стена; подпорная стена  
**Stützweite** *f* расстояние между опорами, пролёт  
 ~, **freitragende** пролёт в свету  
**Stützwinde** *f* домкрат  
**Stylobat** *m* стилобат, подножие колоннады (в античной архитектуре)  
**Styropor** *n* стиропор, пенополистирол  
**Substratpilz** *m* грибок в подземных конструкциях  
**Substruktion** *f* нижнее строение, нулевой цикл здания, подземная часть сооружения

**Sulfat** *n* сульфат, соль серной кислоты

**Sulfatbeständigkeit** *f* сульфатостойкость

**Sulfathüttenzement** *m* сульфатно-шлаковый цемент

**Sulfathüttenzementbeton** *m* бетон на сульфатно-шлаковом цементе

**Sulfid** *n* сульфид, сернистое соединение

**Sulfit** *n* сульфит, соль сернистой кислоты

**Sulfitlauge** *f* сульфитный щёлок

**Summenlinie** *f* интегральный [суммарный] график (*напр. притока сточных вод к насосной станции*)

**Sumpf** *m* болото, трясина, топь

**Sumpfboden** *m* болотистый грунт

**Sunstrip-Heizung** *f* потолочное лучистое отопление

**Supraporte** *f* орнамент над дверью

**Suspension** *f* суспензия, взвесь

**Süßwasser** *n* пресная вода

**Syenit** *m* сиенит

**Syma** *f* арх. сима, гусёк

**Symmetrie** *f* симметрия

**symmetrisch** симметричный

**Synagoge** *f* синагога

**Synthesekolonne** *f* колонна синтеза

**Synthokret** *m* синтокрет (*лёгкий бетон с добавкой термозита*)

**Synthoporit** *m* синтопорит (*добавка к бетонной смеси*)

**System** *n*

~, *eben*, плоская система

~, *gebundenes* модульная система планировки (*в романской и готической архитектуре*)

~, *hochgradig statisch unbestimmtes* многократно статически неопределимая система

~, *hochgradiges* см. *System*, *hochgradig statisch unbestimmtes*

~, *statisch unbestimmtes* статически неопределимая система

~, *zweifach statisch unbestimmtes* дважды статически неопределимая система

**Systembreite** *f* типовая ширина, модульная ширина

**Systemhöhe** *f* номинальный модульный размер высоты

**Systemlinie** *f* модульная (разбивочная) ось

**Systylos** *m* ряд колонн, расположенных друг от друга на расстоянии двух диаметров

**Szene** *f* сцена

**SZ-Rohr** *n* стальная труба с цементным покрытием (*внутренней поверхности*)

## T

**Tabaktrockenschuppen** *m* навес для сушки табака

**Tabellenraum** *m* табельная

**Tabernakel** *n* арх. балдахин

~, *durchbrochenes* ажурный балдахин

**Tablinum** *n* парадная комната древнеримского дома

**Tachymeter** *n* тахеометр

**Tachymeterlatte** *f* тахеометрическая рейка

**Tachymetertheodolit** *m* теодолит-тахеометр

**Tachymeterzug** *m* тахеометрический ход

**Tachymetrie** *f* тахеометрия

**Taenia** *f* полочка, увенчивающая архитрав дорического ордера

**Tafel** *f* плита; панель; доска; щит; лист

**Tafelbauweise** *f* сборно-щитовое строительство

**Tafelbild** *n* картина на отдельной съёмной панели

**Tafelglas** *n* листовое стекло

**Tafelleim** *m* плиточный клей

**Tafelmalerei** *f* живопись на настенных панелях

**Täfel** *n* см. **Täfelung** 2.

**Tafelparkett** *n* щитовой паркет

**Tafelparkettfußboden** *m* пол из щитового паркета

**Tafelschalung** *f* щитовая опалубка, сборная опалубка из щитов

**Tafelschere** *f* листовые ножницы

**Täfelung** *f* 1. деревянная панель  
2. обшивка (*стен*) деревянными панелями

**Tafelwandschalung** *f* щитовая опалубка стены

**Täfelwerk** *n см.* **Täfelung** 2.

**Tagebau(betrieb)** *m* 1. разработка (*месторождения*) открытым способом; открытые горные работы  
2. карьер

**Tagebauböschung** *f* борт карьера

**Tagebaugrube** *f* карьер

**Tagebaurand** *m* борт карьера

**Tagebaustrosse** *f* уступ карьера

**Tage-Festigkeit** *f* прочность (*бетона*) в односуточном возрасте

**Tageleistung** *f* дневная или суточная выработка; дневная или суточная производительность

**Tagelohn** *m* подённая [повременная] оплата

**Tagelöhner** *m* подённый рабочий, подёшник, рабочий на повременной оплате

**Tagesbelastungskurve** *f см.* **Tagesbelastungslinie**

**Tagesbelastungslinie** *f* суточный график нагрузки

**Tagesbeleuchtung** *f* дневное [естественное] освещение

**Tagesbelichtung** *f см.* **Tagesbeleuchtung**

**Tagesbrennstoffverbrauch** *m* суточный расход топлива

**Tagescafe** *n* дневное кафе

**Tagesfachklasse** *f* класс профессионального дневного училища

**Tagesfarbe** *f* дневной цвет, цвет при дневном освещении

**Tagesheimschule** *f* дневная школа (*без интерната*)

**Tageskrippe** *f* детские ясли для дневного содержания детей

**Tageslicht** *n* дневной [естественный] свет

~, **direktes** прямой дневной свет

~, **künstliches** искусственный дневной свет

~, **reflektiertes** отражённый дневной свет

**Tagesleuchtausleuchtung** *f см.* **Tagesbeleuchtung**

**Tageslichtbeleuchtung** *f см.* **Tagesbeleuchtung**

**Tageslichtquotient** *m* коэффициент естественной освещённости

**Tagesschwankungsverhältnis** *n* коэффициент суточных колебаний (*нагрузки*)

**Tagesspeicher** *m* бассейн суточного регулирования

**Tagesspitze** *f* суточный пик (*нагрузки*)

**Tagesverbrauch** *m* суточный расход

**Tagstrom** *m* «дневной ток», дневная электроэнергия, отпускаемая по льготному тарифу

**Tagwasser** *n* поверхностная вода; вода атмосферных осадков

**Takel** *n* тали

**Takelage** *f* такелаж, подъёмно-монтажное оборудование

**takeln** оснащать такелажем; производить такелажные работы

**Takelwerk** *n см.* **Takelage**

**Takt** *m* ритм

**Taktbaustelle** *f* строительная площадка, где применяется поточный метод строительства

**Taktbrigade** *f* поточная бригада

**Taktfolge** *f* последовательность циклов, цикличность

**Taktstraße** *f*

~, **komplexe** комплексный поток

~, **mit teilweiser Gliederung** поток с частичным членением (*комплексных бригад*)

~, **mit voller Gliederung** поток с полным членением (*комплексных бригад*)

~, **nichtrhythmische** неритмичный поток

~, **rhythmische** ритмичный поток

~, **unrhythmische** неритмичный поток

**Taktstraßenschritt** *m* шаг потока

**Taktverfahren** *n* 1. поточный метод (*строительства*) 2. строительство [монтаж] «с колёс», строительство по графику

**Talbotwagen** *m* вагон типа «Тальбот»

**Talbrücke** *f* путепровод, виадук

**Talhangwiderlager** *n* береговой устой

**Tallack** *m* лак на талловом масле  
**Tallöl** *n* талловое масло  
**Talschotter** *m* обломочная порода, отложенная в долине  
**Talsperre** *f* 1. плотина, перегораживающая долину; (водохранилищная) плотина 2. (приплотинное) водохранилище  
**Talsperrenwasser** *n* вода (из) водохранилищ(а)  
**Taltempel** *m* древнеегипетский храм у пирамид  
**Talüberführung** *f* см. **Talbrücke**  
**Talweg** *m* тальверг; ложе реки  
**Tambour** *m* барабан, тамбур (купола)  
**Tangente** *f* касательная, тангента (дорога, проходящая в непосредственной близости от города или его центра, но не пересекающая их)  
**Tangenteneinrückung** *f* примыкание прямых участков дороги к кривым по касательной  
**Tangentenmodul** *m* касательный модуль  
**tangententreu** сохраняющий направление касательной  
**Tangentialführung** *f* тангенциальная направляющая  
**Tangentialkraft** *f* касательная сила  
**Tangentiallüfter** *m* диаметральный вентилятор  
**Tangentialsandfang** *m* кан. тангенциальная песколовка  
**Tank** *m* резервуар; цистерна  
~, **eingebetteter** заглублённый резервуар  
~, **liegender** горизонтальный резервуар  
~, **stehender** вертикальный резервуар  
**Tankanlage** *f* 1. резервуарный парк 2. заправочная станция  
**Tanklager** *n* склад горючего; резервуарный парк  
**Tankspritzmaschine** *f* гидронасос  
**Tankspritzwagen** *m* гидронасос; вагон-цистерна для разбрызгивания (битумных материалов)

**Tankstelle** *f* топливораздаточный пункт; бензораздаточная колонка, бензоколонка  
**Tankwagen** *m* автомобиль-цистерна; вагон-цистерна  
**Tannenholz** *n* пихтовая древесина  
**Tanzdiel** *f* бар; танцевальная площадка, танцплощадка  
**Tanzgaststätte** *f* бар с танцевальным залом  
**Tanzpodium** *n* танцевальная площадка, танцплощадка  
**Tanzsaal** *m* танцевальный зал  
**Tapete** *f* обои  
~, **gaufrierte** гофрированные обои  
~, **gepreßte** тиснёные обои  
~, **gewirkte** обои под гобелен  
**Tapetenbespannung** *f* см. **Tapezieren**  
**Tapetenpapier** *n* обойная бумага  
**Tapetenstab** *m* деревянная дощечка для облицовки стен  
**Tapetentür** *f* дверь, оклеенная обоями  
**Tapezierarbeiten** *f pl* обойно-клееные работы  
**tapezieren** оклеивать обоями  
**Tapezieren** *n* оклейка обоями  
**Tapezierer** *m* обойщик  
**Tapper** *m* несимметричный поручень перил  
**Tarif** *m*, **günstiger** льготный тариф (на электроэнергию)  
**Tarnlack** *m* маскировочный лак  
**Taschensilo** *m* бункер для хранения зерна, зернохранилище бункерного типа  
**Tastgeber** *m* щуп-датчик, зонд-датчик  
**Tatsche** *f* трямбовка, колотушка  
**Tau** *m* 1. роса 2. конденсат  
**Tau** *II* *n* канат, трос  
**Taube** *f* голубь (орнамент)  
**Taubenschlag** *m* голубятня  
**Taubenstall** *m* голубятня  
**Taubstammenheim** *n* дом глухонемых  
**Taucher** *m* водолаз  
**Taucherdruckkammer** *f* шлюзовая камера кессона  
**Taucherglocke** *f* водолазный колокол

**Tauchfühler** *m* погружной чувствительный элемент

**Tauchkörper** *m* см. **Tauchtropfkörper**

**Tauchlack** *m* лак для лакирования окупанием

**Tauchpumpe** *f* погружной насос

**Tauchrohr** *n* погружная труба

**Tauchrüttler** *m* внутренний [глубинный] вибратор

**Tauchrüttlung** *f* уплотнение (бетона) внутренним вибратором

**Tauchschleuse** *f* ползавковый шлюз

**Tauchstab** *m* погружаемый стержень; прибор для определения консистенции погружением стержня

**Tauchströmkörper** *m* кан. погружной биологический фильтр, погружной биофильтр

**Tauchverfahren** *n* окунание (способ нанесения покрытия)

**Tauchvibrator** *m* см. **Tauchrüttler**

**Tauchwand** *f* 1. кан. полупогружённая перегородка 2. забральная стенка

**Taufkapelle** *f* баптистерий, крещальня

**Taufkirche** *f* баптистерий, крещальня

**Taufries** *m* фриз с орнаментом в виде каната

**Taupunkt** *m* точка росы

**Taupunktfühler** *m* датчик точки росы

**Taupunkthygrometer** *n* конденсационный гигрометр

**Taupunktkorrosion** *f* коррозия поверхности нагрева в результате снижения температуры дымовых газов до точки росы

**Taupunktregelung** *f* регулирование (влажности воздуха) по методу точки росы, косвенное регулирование (влажности воздуха)

**Taupunkttemperatur** *f* точка росы

**Taustab** *m* валик в виде жгута

**Tauwasserfangschale** *f* поддон для сбора талой воды

**Tauwassersammelrinne** *f* жёлоб для сбора талой воды

**Tauwasserwanne** *f* см. **Tauwasserfangschale**

**Taxibetriebshof** *m* таксомоторный парк

**Teakholz** *n* тик, древесина тика

**Technik** *f* der **Programmbewertung und -prüfung** метод контроля и оценки программы (в системе СПУ)

**technisch-gestalterisch** технический и архитектурно-планировочный

**technisch-wirtschaftlich** технико-экономический

**Technologie** *f* технология

**Teehaus** *n* чайная

**Teeküche** *f* чайная

**Teer** *m* дёготь; смола; гудрон

~, **präparierter** препарированный дёготь (смесь антраценового масла с пеком)

**Teeranstrich** *m* покрытие дёгтем, осмолка

**Teerasphaltbeton** *m* дёгтеасфальтобетон

**Teerbelag** *m* см. **Teerdecke**

**Teerbeton** *m* дёгтебетон

**Teerbitumen** *n* пек

**Teerbitumengemisch** *n* пекобитумная смесь для приготовления асфальтобетона

**Teerblockbelag** *m* дорожная одежда из блоков, пропитанных дёгтем

**Teerdachpappe** *f* толь, толевый картон

~, **besandete** кровельный толь с песчаной посыпкой

**Teerdecke** *f* дёгтевое покрытие

**Teereinstreudecke** *f* щебёночное покрытие (дороги), обработанное дёгтем

**Teeremulsion** *f* дёгтевая эмульсия

**teeren** смолить; пропитывать дёгтем или смолой

**Teerfarbe** *f* краска из каменноугольной смолы

**Teerfarbstoff** *m* см. **Teerfarbe**

**Teerfeinbeton** *m* дёгтебетон с мелким каменным заполнителем

**Teergrobbeton** *m* см. **Teerbeton**

**Teerkocher** *m* котёл для подогрева дёгтя

**Teermakadam** *m, n* 1. щебёночное покрытие, обработанное дёгтем

2. дегтевой макадам, дегтевое шоссе, термакадам

**Teermaslix** *m* дегтевая мастика

**Teermischmakadam** *m, n* 1. щебень, обработанный дёгтем по способу смешения 2. покрытие из щебня, обработанного дёгтем по способу смешения

**Teerpapier** *n* смоляная бумага

**Teerpappe** *f* см. Teerdachpappe

**Teerpech** *n* каменноугольный пек

**Teerplattenbelag** *m* дорожная одежда из плит, пропитанных дёгтем

**Teersand** *m* битуминозный песок

**Teerschlacke** *f* доменный шлак, обработанный дёгтем

**Teerschotter** *m* битуминозный щебень

**Teersplitt** *m* мелкий щебень, обработанный дёгтем; каменная мелочь, обработанная дёгтем

**Teersplittdecke** *f* покрытие из мелкого щебня или из каменной мелочи, обработанное дёгтем

**Teerspritzanlage** *f* установка для разбрызгивания битумных эмульсий

**Teerstraße** *f* дорога с дегтевым покрытием

**Teerstreumakadam** *m, n* щебёночное покрытие, обработанное дёгтем

**Teerstrick** *m* просмоленная прядь (для уплотнения стыков труб)

**Teertränkmakadam** *m, n* щебёночное покрытие, обработанное дёгтем методом пропитки

**Teerung** *f* смоление; пропитка дёгтем или смолой

**Teervergußmasse** *f* дегтевая смесь для заливки швов (дорожного покрытия)

**Teerziegel** *m* клинкер, пропитанный дёгтем

**Tegoleifilm** *m* бакелитовая (фенол-формальдегидная) клеящая плёнка

**Teich** *m, biologischer кан.* биологический пруд

**Teichmethode** *f* поливка (водой), увлажнение (уложенного бетона)

**Teig** *m* тесто, тестообразная масса

**Teigfarbe** *f* густотёртая краска

**Teilausbau** *m* частичное развитие (объекта), частичный ввод (объекта) в эксплуатацию

**Teilbad** *n* камерная медицинская ванна

**Teilbebauungsplan** *m* план детальной застройки; план застройки отдельных частей (города)

**Teilschen** *n* частица

**Teilchenbahn** *f* траектория движения частицы (пыли)

**Teilchengröße** *f* размер [крупность] частицы

**Teilchengrößenanalysator** *m* прибор для статической обработки микроскопических исследований дисперсности пыли

**Teilchenkonzentration** *f* концентрация частиц (пыли)

**Teilchensystem** *n* аэрозольная система

**Teilchenzählung** *f* подсчёт частиц

**Teildrängung** *f* местный [частичный] дренаж

**Teildruck** *m* парциальное давление

**Teilentstaubungsgrad** *m* коэффициент улавливания отдельных фракций пыли

**Teilentwässerung** *f* см. Teilkana-lisation

**Teilfreibau** *m* промышленное здание частично открытого типа

**Teilfüllung** *f* частичное наполнение (в трубопроводе)

**Teilgebiet** *n* 1. отдельный район 2. кан. бассейн канализования

**Teilgewölbe** *n* неполный свод

**Teilkana-lisation** *f* частичная канализация (со сбором фекалий в выгреб)

**Teilklima-anlage** *f* установка для частичного кондиционирования воздуха

**Teilnetzplan** *m* частичный сетевой график (в системе СПУ)

**Teilnetzplandiagramm** *n* участок сетевого графика (в системе СПУ)



**Teilnetzweg** *m* путь сетевого графика (*в системе СПУ*)

**Teilprojekt** *n* детальный проект

**Teilreinigung** *f* частичная [неполная] очистка (*сточных вод*)

~, **biologische** частичная [неполная] биохимическая [биологическая] очистка (*сточных вод*)

**Teilselbstbedienungsverkaufsstelle** *f* магазин с частичным самообслуживанием

**Teilstrecke** *f* участок сети (*трубопроводов*)

**Teiltaktstraße** *f* частный поток (*в поточном строительстве*)

~, **rhythmische** частный ритмичный поток

~, **unrhythmische** частный неритмичный поток

**Teilung** *f*, **harmonische** золотое сечение

**Teilungskurve** *f* кривая разделения (*пыли*)

**Teilungslinie** *f* средняя линия лестничного марша

**Teilunterkellerung** *f* устройство подвала под частью здания

**Teilverbrennung** *f* частичное [неполное] сгорание

**Teilverfliesung** *f* частичная облицовка керамическими плитками

**Teilvorspannung** *f* частичное предварительное напряжение

**T-Eisen** *n* тавровая сталь

**Tekkotapete** *f* светостойкие моющиеся обои

**Tektonik** *f* архитектоника

**Telamon** *m*, *n* арх. атлант

**Telefonzelle** *f* телефонная будка, телефонная кабина, будка телефона-автомата

**Teleskopförderer** *m* телескопический транспортёр

**Teleskopgasbehälter** *m* телескопический газгольдер

**Teleskopgerüst** *n* телескопические подмости

**Teleskoprinne** *f* телескопический жёлоб

**Teleskopspindel** *f* телескопический шпиндель (*для открывания световых куполов*)

**Teleskopstütze** *f* телескопическая стойка

**Telle** *f* рейка для забора или палисада; штакет

**Tellerbohrer** *m* тарельчатый бур

**Tellerbrunnen** *m* «дисковый» водозабор (*шахтный колодец с кольцевой дреной, полученной методом подмыва грунта*)

**Tellerdübel** *m* тарельчатая шпонка; дисковая шпонка; тавровая кольцевая шпонка

**Tellerkapital** *n* тарелочная капитель

**Tellerventil** *n* тарельчатый [дисковый] клапан

**Tempel** *m* храм

~, **griechischer** древнегреческий храм

~, **säulenumgebener** храм, окружённый колоннадой

**Tempelbau** *m* 1. строительство храмов 2. храм, храмовое сооружение

**Tempelfassade** *f* фасад храма

**Tempelfront** *f* фасад храма

**Tempelhof** *m* двор храма

**Tempelraum** *m* помещение храма

**Tempelvorhalle** *f* портик храма, преддверие храма

**Temperatur** *f* температура

~, **absolute** абсолютная температура

~, **äquivalent-effektive** эквивалентно-эффективная температура

~, **bei der Nachbehandlung des Betons** температура выдержки бетона

~, **effektive** эффективная температура

~, **empfundene** ощущаемая температура (*внутри помещения*)

~, **gleichbleibende** постоянная температура

~, **kritische** критическая температура

~, **reduzierte** приведённая температура

~, **resultierende** результирующая температура

~, **wirksame** эффективная температура

**Temperatur**, zulässige допустимая температура

**Temperaturabhängigkeit** *f* температурная зависимость, зависимость от температуры

**Temperaturablauf** *m* ход температуры, температурный режим

**Temperaturänderung** *f* изменение температуры

**Temperaturanzeige** *f* показание температуры

**Temperaturanzeiger** *m* указатель температуры, термометр

**Temperatur-Ausdehnungskoeffizient** *m* коэффициент теплового расширения

**Temperaturausgleich** *m* выравнивание температуры

**Temperaturbegrenzer** *m* регулятор температуры; реле температуры; тепловое [термоэлектрическое] реле

**Temperaturbeiwert** *m* см. Temperaturkoeffizient

**Temperaturbelastbarkeit** *f* способность выдерживать температурные нагрузки, способность выдерживать высокие или низкие температуры

**Temperaturbereich** *m* диапазон [область] температур

**Temperaturdifferenz** *f* разность температур

**Temperatureinschränkungsfaktor** *m* коэффициент для учёта колебаний заданной температуры (в течение суток) при прерывистом отоплении

**Temperaturextreme** *n pl* крайние значения температуры

**Temperaturfaktor** *m* см. Temperaturkoeffizient

**Temperaturfeld** *n* температурное поле

**Temperaturfernmessung** *f* телеизмерение [дистанционное измерение] температуры

**Temperaturfestigkeit** *f* стойкость к действию температур; теплостойкость, жаропрочность

**Temperaturfuge** *f* температурный шов

**Temperaturfühler** *m* термощуп; термочувствительный элемент

**Temperaturgang** *m* см. Temperaturablauf

**Temperaturgeber** *m* датчик температуры

**Temperaturgefälle** *n* перепад температур, температурный перепад

**Temperaturgleichgewicht** *n* температурное равновесие

**Temperaturgrad** *m* градус температуры

**Temperaturgradient** *m* температурный градиент

~, vertikaler вертикальный температурный градиент; температурный градиент по высоте помещения

**Temperaturhäufigkeit** *f* повторяемость температур

**Temperaturhäufigkeitskurve** *f* кривая повторяемости температур

**Temperaturhäufigkeitslinie** *f* см. Temperaturhäufigkeitskurve

**Temperaturintervall** *n* температурный интервал

**Temperaturjahresgang** *m* изменение температуры в течение года

**Temperaturkoeffizient** *m* температурный коэффициент

**Temperaturkompensation** *f* температурная компенсация

**Temperaturkontrolle** *f* контроль температуры

**Temperaturleitfähigkeit** *f* теплопроводность

**Temperaturleitzahl** *f* теплопроводность

**Temperaturmesser** *m* термометр

~, elektrischer пирометр

**Temperaturmeßfarbe** *f* термочувствительная краска

**Temperaturosillation** *f* колебание температуры

**Temperaturpunkt** *m* температурная точка

**Temperaturregelung** *f* регулирование температуры; терморегуляция

~ des menschlichen Körpers терморегуляция человеческого тела

**Temperaturregler** *m* регулятор температуры, термостат  
**Temperaturregulation** *f* см. **Temperaturregelung**  
**Temperaturregulator** *m* см. **Temperaturregler**  
**Temperaturrelais** *n* реле температуры, тепловое [термоэлектрическое] реле  
**Temperaturriß** *m* температурная трещина  
**Temperaturschreiber** *m* термограф  
**Temperaturskala** *f* температурная шкала  
**Temperaturspanne** *f* разность температур  
**Temperaturspitzung** *f* см. **Temperaturgefälle**  
**Temperatursprung** *m* скачок температуры  
**Temperaturstrahler** *m* тепловой излучатель  
**Temperaturstrahlung** *f* тепловое излучение  
**Temperaturtagesgang** *m* изменение температуры в течение дня  
**Temperaturüberwachung** *f* контроль температуры  
**Temperatur- und Feuchtigkeitsbehandlung** *f* тепло-влажностный режим (выдержки бетона)  
**Temperaturunterschied** *m* разность температур, амплитуда температур  
 ~ **der Jahreszeiten** сезонная амплитуда температур  
 ~ **der Tageszeiten** суточная амплитуда температур  
**Temperaturverformung** *f* температурная деформация  
**Temperaturverhältnisse** *n* *pl* температурные условия, температурный режим  
**Temperaturverlauf** *m* см. **Temperaturablauf**  
**Temperaturverteilung** *f* распределение температур  
 ~, **vertikale** распределение температур по высоте (помещения)  
**Temperaturwähler** *m* см. **Temperaturregler**

**Temperaturwechselbeständigkeit** *f* стойкость к колебаниям температуры  
**Temperaturzahl** *f* см. **Temperaturkoeffizient**  
**Temperguß** *m* ковкий чугун  
**Tenne** *f* ток, гумно  
**Tennisboden** *m* см. **Tennisplatz**  
**Tennisplatz** *m* теннисный корт, теннисная площадка  
**Tensometer** *n* тензометр  
**Teppich** *m* 1. ковёр, ковровое покрытие пола 2. настил  
 ~, **kettgemusterter** ковровое покрытие пола с разноцветными нитями основы  
**Teppichbelag** *m* см. **Teppichbodenbelag**  
**Teppichboden** *m* ковровое покрытие пола  
 ~, **getufteter** прошивное ковровое покрытие пола  
 ~, **gewebter** тканое ковровое покрытие пола  
**Teppichbodenbelag** *m* ковровое покрытие пола  
**Teppichfliesen** *f* *pl* плитки из ковров; ковровое покрытие пола в виде плит  
**Terlite** *f* терлит (добавка к лёгким бетонам)  
**Termin** *m* 1. срок (в системе СИУ) 2. ритм, шаг (в поточном строительстве)  
**Terpentinöl** *n* терпентинное масло, живичный скипидар  
**Terrakotta** *f* см. **Terrakotte**  
**Terrakotte** *f* терракота, обожжённая глина  
**Terrakotteverkleidung** *f* терракотовая облицовка  
**Terrasse** *f* терраса  
**Terrassendach** *n* плоская крыша  
**Terrassengeländer** *n* перила по краям террасы  
**Terrassenhaus** *n* террасообразное здание  
**Terrassenhebetür** *f* подъёмная дверь для террас  
**Terrassentempel** *m* террасообразный храм  
**Terrassentür** *f* 1. дверь террасы 2. дверь, выходящая на террасу

**Terrazzo** *m* террасцо, мозаичный пол

**Terrazzobeton** *m* террацевый бетон

**Terrazzoboden** *m* см. **Terrazzo**

**Terrazzoerzeugnis** *n* изделие из террасцо, мозаичное изделие

**Terrazzokörnung** *f* заполнитель для террасцо

**Terrazzomörtel** *m* террацевый раствор

**Terrazzoplatte** *f* мозаичная плита

**Territorialplanung** *f* территориальное планирование

**Testaerosol** *n* экспериментальный аэрозоль

**Testbrunnen** *m* разведочная скважина

**Testperson** *f* испытуемый субъект

**Tetrastylus** *m* древнегреческий храм с четырьмя колоннами

**Textilbelag** *m* текстильное [ковровое] покрытие пола

**Textur** *f* текстура

**Thachereisen** *n* арматура «тахер», фасонная арматура для железобетона в виде стержней с чередующимися сплюснутыми и утолщёнными местами

**Theater** *n* театр

**Theaterbau** *m* театр, театральное сооружение

**Theatergebäude** *n* здание театра

**Theaterraum** *m* см. **Theatersaal**

**Theatersaal** *m* театральный зал

**Theke** *f* прилавок, стойка

**Theodolit** *m* теодолит

**Theodolitaufnahme** *f* теодолитная съёмка

**Thermalbrunnen** *m* термальный колодец

**Thermalpräzipitation** *f* термическое осаждение (частиц)

**Thermalpräzipitator** *m* термоосадитель

**Thermalverfahren** *n* способ термической обработки (бетона)

**Thermalwasser** *n* термальная вода

**Therme** *f* 1. термы, римские бани  
2. термальный [горячий] источник; тепловая минеральная вода

**thermisch** тепловой; термический

**Thermistoraußenfühler** *m* термисторный датчик наружной температуры

**Thermistorvorlauffühler** *m* термисторный датчик температуры в подающем трубопроводе

**Thermitschweißung** *f* термитная [алюмотермическая] сварка

**Thermoeffekt** *m* тепловой эффект  
**thermoelektrisch** термоэлектрический

**Thermoelektrozentrale** *f* теплоэлектроцентраль, ТЭЦ

**Thermoelement** *n* термопара, термоэлемент

**Thermoelementanschluß** *m* подключение термопары

**Thermoelementdraht** *m* проволока термопары

**Thermograph** *m* термограф

**Thermohydrometer** *n* термогидрометр (комбинация термометра и гидрометра для котлов)

**Thermohygrograph** *m* термогигрограф

**Thermometer** *n* термометр

~, **feuchtes** влажный [смоченный, мокрый] термометр

~, **trockenes** сухой термометр

**Thermomischventil** *n* термосмеситель

**Thermoplast** *m* термопласт, термопластичная пластмасса

**thermoplastisch** термопластичный, пластичный в нагретом состоянии

**Thermoregler** *m* терморегулятор

**Thermosäule** *f* термоэлектрический столбик, термоэлектрическая батарея

**Thermoschalter** *m* терморегулятор

**Thermoset** *n* термореактивная пластмасса

**Thermosiphonkühlung** *f* термосифонное охлаждение

**Thermosit** *m* термозит (пористый заполнитель для лёгких бетонов)

**Thermositbeton** *m* термозитовый бетон

**Thermospannung** *f* 1. термоэлектродвижущая сила, термо-э. д. с.

2. термонапряжение, тепловое [термическое] напряжение

**Thermostabilität** *f* тепловая устойчивость, термостойкость, теплоустойчивость

**Thermostat** *m* термостат, терморегулятор

~, **elektronischer** электронный терморегулятор

~ **mit Quarzregler** терморегулятор с кварцевым стабилизатором

**thermostatisch** термостатический

**Thermostatmischbatterie** *f* термостатический смеситель

**Thermostat-Mischventil** *n* термостатический смеситель

**Thermosverfahren** *n* метод «термоса» (метод предохранения бетона от замерзания)

**Thermovenil** *n* терморегулирующий клапан

**Thermquelle** *f* термальный [горячий] источник

**Thiokolmasse** *f* тиоколовая масса, тиоколовая мастика, тиоколовый герметик

**Tholos** *m* 1. круглый древнегреческий храм 2. вершина купола

**Thomasschlacke** *f* томасовский шлак, томашлак

**Thomasstahl** *m* томасовская сталь

**Thronsaal** *m* тронный зал

**Thurament** *n* турамент (добавка к бетону для связывания извести)

**Tichelmannsystem** *n* разводка трубопроводов с попутным движением теплоносителя

**Tiefbagger** *m* экскаватор нижнего черпания; экскаватор с обратной лопатой, обратная лопата

**Tiefbaggerung** *f* черпание снизу вверх

**Tiefbahn** *f* 1. подземная дорога 2. (железная) дорога в открытой траншее или в выемке

**Tiefbau** *m* 1. подземное строительство, строительство подземных (инженерных) сооружений 2. подземное (инженерное) сооружение

**Tiefbehälter** *m* подземный резервуар

**Tiefbohrgerät** *n* станок для глубокого бурения

**Tiefbohrsprengung** *f* взрывание скважинных зарядов

**Tiefbohrung** *f* 1. глубокое бурение 2. глубокая скважина

**Tiefbohrzement** *m* цемент для тампонирования глубоких скважин

**Tiefbordstein** *m* низкобортный камень

**Tiefbrunnen** *m* глубокий трубчатый колодец

**Tiefbrunnen-Kreiselpumpe** *f* артезианский насос с трансмиссионным вертикальным валом и электродвигателем на поверхности земли

**Tiefbrunnenpumpe** *f* глубинный насос

**Tiefe** *f* глубина

~ **des Durchfrierens** глубина промерзания

~, **frostfreie** глубина ниже глубины промерзания

~, **frostsichere** см. **Tiefe**, **frostfreie**

**Tiefebene** *f* низменность

**Tiefenergüsse** *m pl* см. **Tiefengesteine**

**Tiefengesteine** *n pl* глубинные [плутонические, интрузивные] (горные) породы

**Tiefengrundwasser** *n* глубинные подземные воды

**Tiefenrüttler** *m* внутренний [глубинный] вибратор

**Tiefenschwingsverdichter** *m* см. **Tiefenrüttler**

**Tiefenvibrator** *m* см. **Tiefenrüttler**

**Tiefgründung** *f* 1. фундамент глубокого заложения 2. глубокое заложение фундамента 3. искусственное основание

**Tiefhänger** *m* см. **Tiefspülkasten**

**Tiefkippe** *f* внутренний отвал карьера

**Tiefkühlagerraum** *m* холодильник для хранения замороженных продуктов, низкотемпературный холодильник

**Tiefkühlraum** *m* низкотемпературная камера (холодильника)

**Tiefladeanhänger** *m* низкорамный прицеп

**Tieflader** *m* 1. трейлер; панелевоз  
2. отвальная машина (для засыпки землёй выемок или рвов)

**Tieflader-Sattelaufzieger** *m* полуприцеп-трейлер

**Tiefladewagen** *m* 1. железнодорожная платформа с пониженной грузовой площадкой 2. автомобиль с пониженной рамой

**Tieflage** *f* глубина залегания

**Tiefland** *n* низменность

**Tieflaufstall** *m* животноводческое помещение для беспривязного содержания скота на глубокой подстилке

**Tiefliegung** *f* заглубление

**Tieflöffel** *m* (экскаваторный) ковш для нижнего черпания; обратная лопата

**Tieflöffelbagger** *m* экскаватор с обратной лопатой, обратная лопата; одноковшовый канавокопатель

**Tiefparterre** *n* этаж на уровне земли, низкий партерный этаж

**Tiefpunkt** *m* 1. наименьшая точка, наиболее низкая точка 2. кан. диктующая точка

**Tiefsandfang** *m* кан. вертикальная песколовка

**Tiefspiegelbrunnen** *m* см. Tiefbrunnen

**Tiefspülbecken** *n* воронкообразный унитаз

**Tiefspülkasten** *m* низкорасполагаемый смывной бачок

**Tiefspülklosettbecken** *n* см. Tiefspülbecken

**Tiefstreustall** *m* см. Tieflaufstall

**Tiefziehblech** *n* листовой металл для глубокой вытяжки

**Tiefziehen** *n* глубокая вытяжка (листового металла)

**Tierfries** *n* фриз с украшениями в виде животных

**Tierhof** *m* скотный двор

**Tierklinik** *f* ветеринарная клиника

**Tilleur-Zement** *m* известково-шлаковый цемент

**Timbersilo** *m* силосное сооружение из деревянных брусьев

**Timpan** *n* арх. тимпан, треугольное поле фронтона

**Timpanon** *n* см. Timpan

**Tischfräse** *f* настольный фрезерный станок

**Tischler** *m* столяр

**Tischlerarbeiten** *f* *pl* столярные работы

**Tischlerausbauarbeiten** *f* *pl* столярные отделочные работы

**Tischlerei** *f* см. Tischlerwerkstatt

**Tischlerleim** *m* столярный клей

**Tischlerplatte** *f* столярная плита

**Tischlersäge** *f* столярная пила

**Tischlerwerkstatt** *f* столярный цех, столярная мастерская

**Tischlüfter** *m* настольный вентилятор

**Tischrüttler** *m* вибрационный стол, вибростол

**Titandioxid** *n* двуокись титана

**Titanweiß** *n* титановые белила

**T-Muffe** *f* раструбный тройник

**Toilette** *f* туалет, уборная

**Toilettenanlage** *f* см. Toilette

**Toilettenpapierhalter** *m* держатель для туалетной бумаги

**Toilettenpapier-Rollenhalter** *m*

см. Toilettenpapierhalter

**Toleranz** *f* допуск

**Toleranzmaß** *n* предельный размер

**Ton** *m* 1. тон; звук 2. глина

~, *geglühter* обожжённая глина

~, *hörbarer* слышимый звук

~, *reiner* чистый тон

**Tonanteil** *m* содержание глины (в грунте); глинистая фракция

**Tonbeton** *m* глинобетон, бетон

с добавкой сухой глины

**Tonbindemittel** *n* см. Tonbinder

**Tonbinder** *m* глинистое вяжущее; глиняная связка

**Tonboden** *m* глинистый грунт

**Tondichtung** *f* глиняное уплотнение

**Toneisenstein** *m* глинистый железняк

**Tonerde** *f* глинозём, окись алюминия

**Tonerdeschlacke** *f* глинозёмистый шлак  
**Tonerdeschmelzzement** *m* глинозёмистый плавленный цемент  
**Tonderzement** *m* глинозёмистый цемент  
**Tonerzeugnis** *n* глиняное (керамическое) изделие  
**Tonfliese** *f* метлахская плитка, керамическая плитка  
**Tonformstein** *m* лекальный керамический блок, фасонный кирпич  
**tonfrei** свободный от глины, без глины  
**Tongemisch** *n* звуковая смесь, смесь звуков; смесь тонов  
**Tongestein** *n* глинистая порода  
**Tonglimmerschiefer** *m* глинослядяной сланец  
**Tongrube** *f* глиняный карьер  
**tonhaltig** глинистый, содержащий глину  
**Tonhohlplatte** *f* пустотелая керамическая плита  
**Tonhohlziegel** *m* пустотелый керамический кирпич  
**tonig** глинистый  
**Tonlager** *n* залежь глины  
**Tonlehre** *f* акустика  
**Tonmergel** *m* глинистый мергель  
**Tonmischer** *m* глиномешалка  
**Tonnenblech** *n* изогнутый листовый настил с цилиндрической поверхностью  
**Tonnenflechtwerk** *n* цилиндрический сетчатый свод  
**Tonnenflechtwerkdach** *n* сетчатое бочарное покрытие  
**Tonnengewölbe** *n* бочарный свод, цилиндрический свод  
**~, kassettiertes** кассетированный бочарный свод  
**tonnengewölbt** с бочарным сводом  
**Tonnenschale** *f* цилиндрический свод-оболочка  
**Tonornament** *n* орнамент из терракоты  
**Tonplatte** *f* керамическая плита  
**Tonsandstein** *m* глинистый песчаник  
**Tonschicht** *f* слой [пласт] глины  
**Tonschiefer** *m* глинистый сланец

**Tonschlag** *m* 1. глиняная смазка, глинобитное покрытие 2. глиняная перемычка  
**Tonsplitt** *m* керамический щебень  
**Tonfrübe** *f* глинистый раствор  
**Tonwaren** *f pl* керамические изделия, гончарные изделия  
**Tonwelle** *f* звуковая волна  
**Tonziegel** *m* глиняный кирпич  
**Topeka** *m* топека (мелкозернистый асфальтобетон)  
**Topfbrenner** *m* горшечная форсунка, форсунка горшечного типа  
**~, liegender** горшечная форсунка с горизонтальным горением  
**Topfleben** *n* жизнеспособность (смолы, клея)  
**Tor** *n* ворота  
**~, einflügeliges** одностворные ворота  
**~, hölzernes** деревянные ворота  
**~, zweiflügeliges** двустворные ворота  
**Toranlage** *f* ворота  
**Torbagger** *m* порталый (многоковшовый) экскаватор  
**Torbau** *m* 1. строительство ворот 2. ворота  
**Torblatt** *n см. Torflügel*  
**Torboden** *m* динце головы шлюза  
**Torbogen** *m* арка ворот  
**Torbrücke** *f* мост над шлюзовыми воротами  
**Torf** *m* торф  
**Torfklosett** *n* торфяной клозет  
**Torflügel** *m* полотно ворот, створка ворот  
**Torfmull** *m* торфяная крошка, торфяная мука  
**Torfstreuabort** *m* уборная с посылкой мелким торфом, пудр-клозет  
**Torgriff** *m* ручка ворот  
**Torkammer** *f см. Tornische*  
**Torkammernische** *f см. Tornische*  
**Torkanal** *m* канал с мелкими шлюзами  
**Torkretapparat** *m* торкрет-аппарат  
**Torkretbeton** *m* торкрет-бетон  
**Torkretbetonpumpe** *f* бетононасос для торкретирования

**Torkretierarbeiten** *f pl* работы по торкретированию

**Torkretierung** *f* торкретирование

**Torkretkanone** *f* пушка для торкретирования, цемент-пушка; торкрет-аппарат

**Torkretpumpe** *f* насос для торкретирования

**Torkretputz** *m* штукатурка, нанесённая торкретированием

**Torkret-Quellzement** *m* торкрет-расширяющийся цемент (для гидроизоляции)

**Torkretschicht** *f* слой торкрет-бетона

**Torkretschuttschicht** *f* защитный слой торкрет-бетона

**Tornische** *f* шкафная часть [ниша] шлюзных ворот

**Toröffnung** *f* проём для ворот

**Torpforte** *f* калитка в воротах

**Torpfosten** *m* воротный столб; колода ворот

**Torrahmen** *m* рама ворот; коробка ворот

**Torschild** *m* (защитный) щиток на дверях

**Torschütz** *n* щит в полотнище шлюзных ворот, клинкет

**Torschütze** *f* см. **Torschütz**

**Torsion** *f* кручение, скручивание

**Torsionsfestigkeit** *f* 1. прочность при кручении 2. предел прочности при кручении

**Torsionsmoment** *n* крутящий момент

**Torsionspunkt** *m* центр кручения

**Torstahl** *m* кручёная арматурная сталь «тор»

**Torträger** *m* балка над воротами, балка, перекрывающая проём ворот

**Torturm** *m* надворотная башня, башня с воротами

**Torus** *m* круглый валик

**Torverschluß** *m* затвор в шлюзных воротах

**Torwand** *f* стена с воротами

**Totalkläranlage** *f* установка для биохимической очистки сточных вод способом «полного окисления» [«продолженной аэрации»]

**Totaloxydation** *f* «полное окисление», «продолженная аэрация» (способ биохимической очистки сточных вод)

**Totenkapelle** *f* поминальная часовня

**Totentempel** *m* храм-гробница

**Totgebiet** *n* см. **Totraum**

**totgebrannt** мертвообожжённый

**Totholz** *n* сухостой

**Totraum** *m* всн. мёртвая зона; мёртвое пространство

**Trabant** *m* спутник, поселение-спутник

~, **kleinstädtischer** малый город-спутник

**Trabantenstadt** *f* город-спутник

**Trachyttuff** *m* трахитовый туф

**Trafostation** *f* трансформаторная станция

**Tragarm** *m* консоль, консольная балка

**Tragbalken** *m* прогон; несущая балка; архитрав; эпистиль

**Tragband** *n* хомут

**Tragbeton** *m* несущий слой бетона

**Tragbohle** *f* брус, несущий части настила моста; несущая доска настила

**Tragbügel** *m* хомут для подвески (балок)

**Tragbütte** *f* ковш

**Trage** *f* носилки

**Trageisen** *n* стержень рабочей арматуры; рабочая арматура

**Tragelement** *n* несущий элемент

**Träger** *m* балка; прогон; ферма; несущий элемент

~ **auf mehreren Stützen** многопролётная балка

~ **auf zwei Stützen** балка на двух опорах, однопролётная балка

~ **auf zwei Stützen mit Kragarmen** однопролётная балка с консолями

~, **beiderseitig eingespannter** балка, заземлённая [заделанная] по обоим концам

~, **dreiwandiger** трёхстенчатая балка

~, **dünnwandiger** тонкостенная балка



**Träger, durchlaufender** неразрезная балка  
 ~, **eingespannter** защемлённая балка; балка с заделанными концами  
 ~, **einseitig eingespannter** балка, защемлённая [заделанная] одним концом  
 ~, **einwandiger** одностенчатая балка  
 ~, **frei aufliegender** см. **Träger, frei gelagerter**  
 ~, **frei gelagerter** свободно опёртая балка  
 ~, **gegliederter** решётчатая [сквозная] балка; решётчатая [сквозная] ферма  
 ~, **gekrümmter** криволинейная балка  
 ~, **genieteter** клёпаная балка  
 ~, **gerader** прямая балка  
 ~, **geschweißter** сварная балка  
 ~ **gleichen Widerstandes** балка равного сопротивления  
 ~, **kombinierter** смешанная балка (металлическая балка, объединённая с железобетонной плитой)  
 ~, **kontinuierlicher** неразрезная балка  
 ~, **vollwandiger** балка со сплошной стенкой  
 ~, **wandartiger** балка-стенка  
 ~, **zusammengesetzter** балка составного сечения  
 ~, **zweiwandiger** двустенчатая балка  
**Trägerachse** *f* ось балки  
**Trägeranlauf** *m* вут балки  
**Trägeranschluß** *m* стык (металлических) балок  
**Trägerdecke** *f* балочное перекрытие  
**Trägereinschubdecke** *f* перекрытие по деревянным балкам, опёртым на нижние полки стальных прогонов  
**Trägerfach** *n* панель фермы  
**Trägerfeld** *n* см. **Trägerfach**  
**Tränergas** *n* транспортирующий газ; газ-носитель; газ-теплоноситель  
**Trägerhöhe** *f* высота балки

**trägerlos** 1. безбалочный 2. без наполнителей  
**Trägerluft** *f* транспортирующий воздух  
**Trägernetz** *n* решётка фермы  
**Trägerquerschnitt** *m* (поперечное) сечение балки  
**Trägerrend** *m* край балки  
**Trägerrost** *m* балочный ростверк; балочная клетка; балочная решётка  
**Trägerschicht** *f* основа покрытия для полов (напр. *линолеума*)  
**Träger-Schrägschnitt** *m* косое сечение балки  
**Trägerstahl** *m* профильная сталь для балок (напр. *двутавр или швеллер*)  
**Trägersteg** *m* стенка балки  
**Trägerstoff** *m* наполнитель  
**Trägertramdecke** *f* перекрытие по деревянным балкам, опёртым на верхние полки стальных прогонов  
**Trägerwellblech** *n* волнистая сталь для несущих элементов  
**Tragwerk** *n* см. **Tragwerk**  
**tragfähig** способный нести на грузку  
**Tragfähigkeit** *f* 1. грузоподъёмность 2. несущая способность  
 ~ **des Baugrundes** несущая способность грунта, допускаемое давление на грунт  
 ~ **des Krans** грузоподъёмность крана  
**Tragfähigkeitslinie** *f* кривая несущей способности  
**Tragfestigkeit** *f* прочность у предела упругости; предел прочности  
**Tragfläche** *f* опорная [несущая] поверхность  
**Tragflügel** *m* профилированная лопатка (*вентилятора*); крыловой профиль  
**Traggerippe** *n* см. **Traggerüst**  
**Traggerüst** *n* опорный каркас; поддерживающий каркас; несущий каркас; несущий остов; несущая конструкция  
**Traggrenze** *f* несущая способность  
**Traggurt** *m* несущий пояс

**Trägheit** *f* 1. инерция 2. инертность  
 ~ **des Heizsystems** тепловая инерция системы отопления  
 ~, **thermische** тепловая инерция  
**Trägheitsarm** *m* радиус инерции  
**Trägheitseffekt** *m* инерционный эффект  
**Trägheitsellipse** *f* эллипс инерции  
**Trägheitsellipsoid** *n* эллипсоид инерции  
**Trägheitsfestpunkt** *m* фокус инерции  
**Trägheitsfläche** *f* см. **Trägheitsellipsoid**  
**Trägheitshalbmesser** *m* см. **Trägheitsradius**  
**Trägheitskraft** *f* сила инерции  
**Trägheitskreis** *m* круг инерции  
**Trägheitsmittelpunkt** *m* центр инерции  
**Trägheitsmoment** *n* момент инерции  
 ~, **polares** полярный момент инерции  
**Trägheitsradius** *m* радиус инерции  
**Trägheitsstaubabscheider** *m* инерционный пылеотделитель  
**Trägheitsstaubseparierung** *f* инерционная сепарация пыли  
**Trägheitswiderstand** *m* сопротивление [сила] инерции  
**Tragkabel** *n* см. **Tragseil**  
**Tragkonstruktion** *f* несущая конструкция  
**Tragkorb** *m* ковш  
**Tragkraft** *f* см. **Tragfähigkeit**  
**Traglast** *f* предельная нагрузка (соответствующая несущей способности)  
**Traglastfaktor** *m* коэффициент перегрузки  
**Traglastverfahren** *n* способ расчёта статически неопределимых конструкций по предельным нагрузкам  
**Tragmast** *m* несущая опора, пилон  
**Tragmoment** *n* допускаемый момент  
**Tragnetzblech** *n* тянутый цельно-решётчатый металл  
**Tragpfahl** *m* несущая свая

**Tragpfanne** *f* опорная подушка  
**Tragpfeiler** *m* контрфорс, опорный столб, несущая опора  
**Tragplatte** *f* опорная плита  
**Tragquerschnitt** *m* полезное [рабочее] сечение  
**Tragrichtung** *f* несущее [рабочее] направление  
**Tragrippe** *f* несущее [опорное] ребро (*ребристого свода*)  
**Tragrost** *m* балочная клетка (*проезжей части моста*); несущая решётка  
**Tragsäule** *f* несущая колонна  
**Tragschicht** *f* 1. несущий слой (*дорожного покрытия*) 2. всн. поддерживающий слой, слой поддерживающего материала (*в фильтре*)  
**Tragseil** *n* несущий канат (*в висячих мостах*)  
**Tragseilgurtförderer** *m* канатно-ленточный транспортёр  
**Tragsicherheitszahl** *f* коэффициент запаса (*несущей способности*)  
**Tragsims** *m* несущий карниз  
**Tragskelett** *n* несущий каркас  
**Tragspannung** *f* напряжение при предельной нагрузке  
**Tragsparren** *m* несущая [главная] стропильная нога  
**Tragstab** *m* рабочий стержень, стержень рабочей арматуры  
**Tragstein** *m* консоль; кронштейн  
**Tragsystem** *n* несущая конструкция  
**Tragvermögen** *n* см. **Tragfähigkeit**  
**Tragwand** *f* 1. несущая стена 2. балка-стенка  
**Tragweite** *f* расстояние между опорами, пролёт  
**Tragwerk** *n* 1. ферма 2. несущая конструкция; каркас 3. пролётное строение (*моста*)  
**Trailer** *m* трейлер  
**Traille** *f* см. **Tralje**  
**Trakt** *m* секция здания; узел (*напр. кухонный*); флигель  
**Traktorbox** *f* тракторный бокс; отделение для стоянки трактора  
**Traktorenhalle** *f* тракторный гараж

**Traktorenschaufel** *f* скрепер  
**Traktorenschraper** *m* см. **Traktorenschaufel**  
**Traktorenwerkstatt** *f* трактороремонтная мастерская; трактороремонтный цех; трактороремонтная станция  
**Tralje** *f* 1. прут оконной решётки 2. стойка перил  
**Tram** *m* деревянная балка перекрытия  
**Trambalken** *m* 1. затяжка висячих стропил 2. деревянная балка перекрытия  
**Tramboden** *m* см. **Tramdecke**  
**Tramdecke** *f* перекрытие по деревянным балкам, перекрытие по затяжкам стропил  
**~, versenkte** перекрытие с чёрным полом и накатом между деревянными балками  
**Tramen** *m* см. **Tram**  
**Tramkasten** *m* защитная коробка конца деревянной балки перекрытия  
**Tramkopf** *m* часть деревянной балки перекрытия, лежащая на опоре  
**Tramkopfschutzkästchen** *n* см. **Tramkasten**  
**Tramme** *f* балка, потолочный брус  
**Tränenputz** *m* капельная штукатурка  
**Tränkbitumen** *n* пропиточный битумный материал  
**Tränkebecken** *n* бассейн для поения, водоём для поения  
**Tränkeimer** *m* поилка  
**Tränkeinrichtung** *f* приспособление для поения  
**tränken** пропитывать  
**Tränkflüssigkeit** *f* консервирующая жидкость  
**Tränkkälberstelle** *f* поилка для телят  
**Tränklack** *m* пропиточный лак, лак для пропитки  
**Tränkmakadam** *m*, *n* щебень [щебёночный слой], обработанный битумом по способу пропитки  
**Tränkmasse** *f* масса для пропитки  
**Tränkrinne** *f* жёлоб для поения

**Tränkung** *f* пропитывание, пропитка  
**Tränkverfahren** *n* способ пропитки  
**Tränkvollholz** *n* пропитанная цельная древесина  
**Transept** *n* арх. трансепт, поперечный неф  
**Transformerboard** *n* прессованный картон высшего качества (*изоляционный материал*)  
**Transmission** *f* 1. передача 2. теплопередача; теплопередача через наружные ограждения  
**Transmissionsgrad** *m* **des Glases** светопропускание стекла, коэффициент светопропускания стекла  
**Transmissionsverlust** *m* теплопотери через наружные ограждения  
**Transmissionswärmebedarf** *m* тепло, необходимое для возмещения потерь через наружные ограждения  
**Transmissionswärmeverlust** *m* см. **Transmissionsverlust**  
**transparent** прозрачный  
**Transpiration** *f* транспирация, испарина  
**Transport** *m* 1. транспортировка, транспортирование, перевозка; перенос 2. транспорт  
**~ in Blöcken** перевозка блоками [по элементам]  
**Transportanlage** *f* транспортное устройство; конвейер  
**Transportarbeitsgang** *m* транспортный рабочий процесс (*в поточном строительстве*)  
**Transportaufwand** *m* транспортные расходы  
**Transportausrüstung** *f* транспортное оборудование  
**Transportband** *n* 1. ленточный транспортёр 2. транспортёрная лента  
**~ aus Drahtgeflecht** транспортёрная лента из проволочной сетки  
**Transportbandförderer** *m* ленточный транспортёр  
**Transportbehälter** *m* контейнер  
**Transportbeton** *m* 1. товарный бетон, бетон заводского изготов-

ления, перевозимый на место работ 2. бетон, изготавливаемый в автобетоносмесителях

**Transportbetonanlage** *f* см. **Transportbetonmischer**

**Transportbetonmischer** *m* передвижной бетоносмеситель, автобетоносмеситель

**Transportbetonwerk** *n* инвентарный бетонный завод

**Transportbewehrung** *f* арматура (в сжатой зоне бетона) для предупреждения повреждений бетона при перевозках

**Transportbrechanlage** *f* передвижная дробильная установка

**Transportbrücke** *f* перегрузочный мост

**Transporteinrichtung** *f* транспортное оборудование

**Transporter** *m* транспортёр

**Transportgerüst** *n* эстакада для транспортных средств

**Transportgurt** *m* ленточный транспортёр

**transportieren** транспортировать, перевозить

**Transportierung** *f* транспортировка, транспортирование, перевозка

**Transportkorb** *m* контейнер

**Transportkosten** *pl* транспортные расходы

**Transportleistung** *f* производительность транспорта; пропускная способность транспорта

**Transportleitung** *f* всн. водовод

**Transportmischer** *т* см. **Transportbetonmischer**

**Transportmulde** *f* передвижной ковш бетоносмесителя

**Transportprozeß** *m* транспортный процесс (в поточном строительстве)

**Transportrinne** *f* жёлоб для подачи (бетона)

**Transportrohrleitung** *f* всн. водовод

**Transportrost** *m* 1. загрузочная колосниковая решётка (камне)-дробилки 2. решётчатая [колосниковая] лента цепного транспортера

**Transportschnecke** *f* винтовой [шнековый] транспортёр, шнек

**Transport- und Hebegerät** *n* подъёмно-транспортный механизм

**Transportzeit** *f* время пробега (напр. скрепера)

**Transportzerkleinerungs-Sortieranlage** *f* передвижная дробильно-сортировочная установка

**Transversalschwingung** *f* поперечные колебания

**Trapezbinder** *m* трапецидальная стропильная ферма

**Trapezkapital** *n* капитель с трапецидальными боковыми гранями

**Trapezkelte** *f* трапецидальный мастерок

**Trapezlast** *f* трапецидальная нагрузка

**Trapezrahmen** *m* рама с наклонными стойками

**Trapezsprengrwerk** *n* трапецидально-подкосная система

**Trapezträger** *m* трапецидальная балка; трапецидальная ферма

**Traß** *m* трасс

**Traßbeton** *m* трассовый бетон

**Trassenführung** *f* см. **Trassierung** 1.

**Trassierung** *f* 1. трассирование, трассировка, прокладка трассы 2. разметка 3. провешивание линии

**Trassit** *m* уплотняющая добавка к бетону

**Traßkalkbeton** *m* бетон на известково-трассовом вяжущем

**Traß-Klinkerverhältnis** *n* соотношение клинкера и трасса (в цементе)

**Traßmörtelstraße** *f* щебёночная дорожная одежда с заливкой известково-трассовым раствором

**Traßzement** *m* трассовый цемент

**Traßzementmörtel** *m* раствор из трассового цемента, трассовый цементный раствор

**Traßzusatz** *m* добавка трасса

**Traufe** *f* 1. свес крыши 2. водосточный жёлоб

**Traufgesims** *n* водосточный карниз

**Traufkante** *f* кромка свеса крыши

**Traufplatte** *f* доска, прибиваемая к нижним концам стропильных ног

**Traufleiste** *f* 1. карнизная доска над окном 2. доска, прикрывающая концы стропильных ног

**Trauflinie** *f* линия свеса крыши

**Traufpfette** *f* карнизный прогон, прогон у свеса крыши

**Traufplatte** *f* слезник; спусковая плита; подоконный слив

**Traufpunkt** *m* точка у нижнего края крыши

**Traufrinne** *f* водосточный жёлоб

**Traufstein** *m* камень с высеченным водостоком; плита с высеченным водостоком

**Traverse** *f* траверса, поперечина, поперечная балка

~ **mit Saugnapfen** траверса с присосами

**Travertin** *m* травертин, известковый туф

**Travertinsäule** *f* травертиновая колонна

**Trecento** *n* треченто

**Trecker** *m* тягач, буксир

**treiben** расширяться, вспучиваться; разбухать

**Treiber** *m* цемент с неравномерным изменением объёма [с непостоянством объёма]

**Treibhaus** *n* теплица, оранжерея

**Treibhauswirkung** *f* парниковый эффект

**Treibholz** *n* сплавной лесоматериал

**Treibmittel** *n* средство для вспучивания, вспучивающее вещество

**Treibriegelverschluss** *m* шпингалетный затвор, выдвижной шпингалет

**Treibriß** *m* трещина от неравномерности изменения объёма, усадочная трещина

**Treibseil** *n* ведущий [приводной] канат

**Treibstoffbeton** *m* лёгкий [расширяющийся] бетон

**Treibvorgang** *m* процесс вспучивания [расширения]

**Treibwirkung** *f* вспучивающее действие

**Trennbruch** *m* хрупкое разрушение; разрушение с отрывом

**Trennentwässerung** *f* см. **Trennkana-lisation**

**Trennfestigkeit** *f* прочность на отрыв

**Trennfläche** *f* разделительная полоса (на дороге)

**Trennfuge** *f* 1. разделительный шов 2. деформационный шов; температурный шов

**Trenngrenze** *f* граница разделения (аэрозоля)

**Trennkana-lisation** *f* раздельная канализация

**Trennlast** *f* расслаивающая нагрузка

**Trennschärfe** *f* чёткость разделения (аэрозоля)

**Trennschicht** *f* 1. разделительный слой 2. изолирующий слой; изоляционная прокладка

**Trennsystem** *n* см. **Trennvorfahrt**

**Trennung** *f* 1. сепарирование 2. отслоение, отставание слоя

**Trennungsbruch** *m* см. **Trennbruch**

**Trennungsfuge** *f* см. **Trennfuge**

**Trennverfahren** *n* раздельная система (канализации)

**Trennwand** *f* перегородка

~, **leichte** лёгкая перегородка

~, **mobile** передвижная перегородка

~, **verstellbare** переставная [передвижная] перегородка

**Trennwandstein** *m* камень перегородки

**Treppe** *f* лестница

~, **aufgestattete** лестница с тетивой, имеющей вырезы, соответствующие проступям и подступенкам

~, **doppelläufige** 1. двухмаршевая лестница 2. двойная лестница

~, **dreiläufige** трёхмаршевая лестница

~, **einarmige** см. **Treppe**, **einläufige**

~, **eingestemmte** лестница с врезаемыми в тетивы проступями и подступенками

**Treppe, einläufige** одномаршевая лестница

~, **eiserne** стальная лестница; чугунная лестница

~, **freitragende** висячая лестница

~, **gebrochene** лестница с площадками между маршами, лестница изломанной формы

~, **gemauerte** лестница из каменной кладки

~, **gemischte** лестница с прямыми и забежными ступенями

~, **gerade** прямая лестница, лестница с прямыми ступенями

~, **geradläufige** лестница с прямым маршем

~, **gestemmte** см. **Treppe, eingestemte**

~, **gewendelte** лестница с забежными ступенями, витая лестница

~, **gewundene** см. **Treppe, gewendelte**

~, **innere** внутренняя лестница

~, **mehrrarmige** многомаршевая лестница

~, **mit Eckpodest** лестница с угловой лестничной площадкой

~, **mit Wendelstufen** лестница с забежными ступенями

~, **mit Zwischenpodest** лестница с промежуточной лестничной площадкой (не на уровне этажа)

~, **mit Zwischenpodest, runde** лестница из забежных ступеней с промежуточной лестничной площадкой

~, **offene** наружная лестница

~, **runde** круглая [витая, винтовая] лестница

~, **untermauerte** лестница, опирающаяся на каменную кладку

~, **unterstützte** лестница, опирающаяся на стену или на столбы

~, **unterwölbte** лестница на сводах

~, **unverkleidete** необлицованная лестница

~, **zweiläufige** см. **Treppe, doppelläufige**

~, **zweiläufige gewendelte** двухмаршевая лестница с поворотом

маршей при помощи забежных ступеней

**Treppenabsatz** *m* лестничная площадка

**Treppenanlage** *f* лестница

**Treppenarm** *m* см. **Treppenlauf**

**Treppenaufgang** *m* см. **Treppenlauf**

**Treppenauftrittsbelag** *m* (пластмассовая) накладка на проступи лестничных маршей

**Treppenaufzug** *m* эскалатор

**Treppenauge** *n* пролёт между двумя параллельными лестничными маршами

**Treppenbeleuchtung** *f* освещение лестницы

**treppenförmig** ступенчатый

**Treppenganghaus** *n* лестничная клетка

**Treppengeländer** *n* лестничные перила

**Treppengiebel** *m* ступенчатый фронтон

**Treppengiebelhaus** *n* дом со ступенчатым фронтоном

**Treppenhalle** *f* холл [вестибюль] с лестницами

**Treppenhaus** *n* лестничная клетка

~, **dünnwandiges** лестничная клетка с тонкими стенками

**Treppenkant** *n* профиль в виде уголка для наклейки на край ступени, накладка

**Treppenlauf** *m* лестничный марш

**Treppenlaufplatte** *f* плита лестничного марша

**Treppenloch** *n* отверстие в перекрытии для лестницы

**Treppenluke** *f* см. **Treppenloch**

**Treppenöffnung** *f* см. **Treppenloch**

**Treppenfeiler** *m* лестничный столб

**Treppenpodest** *n* лестничная площадка

**Treppenriegel** *m* ригель, поддерживающий лестничную площадку

**Treppensäule** *f* ступенчатая колонна

**Treppenschiene** *f* см. **Trittleiste**

**Treppenschnecke** *f* винтовая лестница

**Treppenschraube** *f* тяга с винтовой

- нарезкой для скрепления деревянных лестниц
- Treppenspindel** *f* стойка винтовой лестницы
- Treppenstraße** *f* лестничная улица
- Treppenstufe** *f* лестничная ступень, ступень, ступенька
- Treppenturm** *m* башенная лестничная клетка
- Treppenvorstoßschiene** *f* металлическая полоска для защиты лестничной ступени
- Treppenwange** *f* тетива лестницы
- Treppenwechsel** *m* ригель, служащий опорой лестничной тетивы
- Tressenfilter** *n* сеточный [тканевый] фильтр
- Tressengewebe** *n* галунная или репсовая сетка, используемая в качестве фильтра
- Tretbecken** *n* ванна-коридор для упражнений в ходьбе
- Triangulatur** *f* применение треугольников как основной формы архитектурно-планировочного решения в плане и разрезах здания (*готический стиль*)
- Triangulierung** *f* триангуляция, тригонометрическое определение точек
- Tribüne** *f* 1. трибуна 2. кафедра (*в церкви*)
- Trichter** *m* 1. воронка 2. раструб 3. *арх.* тромп
- Trichterbecken** *n кан.* вертикальный отстойник
- Trichterbetonierung** *f* укладка бетонопной смеси через воронку
- Trichterboden** *m* 1. воронкообразное дно 2. воронкообразный пол
- Trichtergewölbe** *n* конический [воронкообразный] свод
- Trichterkapitäl** *n* коническая [воронкообразная] капитель
- Trichterschüttung** *f von Beton см.* **Trichterbetonierung**
- Trichtersilo** *m* конусный бункер
- Trieb** *m* (оконный) шпингалет
- Tribsand** *m* 1. наносный песок 2. плавун
- Triebwasser** *n* рабочая вода; вода гидросиловой установки; вода, подаваемая насосом
- Triebwasserfassung** *f* водозабор рабочей воды, водозабор гидросиловой установки
- Triebwerk** *n* приводной механизм
- Triforium** *n арх.* трифорий
- Triglyph** *m арх.* триглиф
- Triglyphenfries** *m* фриз дорического ордера из чередующихся триглифов и метофов
- Trikosal** *m* трикозаль (*уплотняющая добавка к бетону*)
- Trinidadasphalt** *m* тринидадский (природный) асфальт
- Trinkhalle** *f* пивной зал
- Trinkstube** *f* пивной зал
- Trink- und Hauswirtschaftswasser** *n см.* **Trinkwasser**
- Trinkwasser** *n* (хозяйственно-) питьевая вода, вода для хозяйственно-питьевых нужд, вода для хозяйственно-питьевого водоснабжения
- Trinkwasseraufbereitung** *f* очистка воды, подготовка воды для хозяйственно-питьевого водоснабжения
- Trinkwasseraufbereitungsanlage** *f* 1. очистные сооружения [очистная станция] хозяйственно-питьевого водопровода 2. установка для очистки воды
- Trinkwasserbeschaffenheit** *f см.* **Trinkwasserqualität**
- Trinkwasserbrunnen** *m* скважина для хозяйственно-питьевого водоснабжения
- Trinkwasserentnahme** *f см.* **Trinkwasserfassung** 1.
- Trinkwassererschließung** *f см.* **Trinkwasserfassung** 1.
- Trinkwasserfassung** *f* 1. забор [приём] воды для хозяйственно-питьевого водоснабжения 2. водозабор для хозяйственно-питьевого водоснабжения
- Trinkwasserhochbehälter** *m* 1. водонапорная башня в системе хозяйственно-питьевого водопровода 2. (паземный или полузаглублённый) водонапорный резервуар в системе хозяйственно-питьевого водопровода
- Trinkwasserleitung** *f* 1. линия хо-

- зайственично-питьевого водопровода 2. *см.* Trinkwasserversorgungsanlage
- Trinkwasser(leitungs)netz** *n* сеть хозяйственно-питьевого водопровода, хозяйственно-питьевая водопроводная сеть
- Trinkwasserqualität** *f* питьевое качество (воды)
- Trinkwasserrohrnetz** *n см.* Trinkwasser(leitungs)netz
- Trinkwassertalsperre** *f* 1. плотина, создающая водохранилище для хозяйственно-питьевого водоснабжения 2. (приплотинное) водохранилище для хозяйственно-питьевого водоснабжения
- Trinkwasserversorgung** *f* 1. хозяйственно-питьевое водоснабжение 2. *см.* Trinkwasserversorgungsanlage
- ~, **zentrale** 1. централизованное хозяйственно-питьевое водоснабжение 2. *см.* Trinkwasserversorgungsanlage, **zentrale**
- Trinkwasserversorgungsanlage** *f* система хозяйственно-питьевого водоснабжения, хозяйственно-питьевой водопровод
- ~, **zentrale** централизованная система хозяйственно-питьевого водоснабжения, централизованный хозяйственно-питьевой водопровод
- Trinkwasserversorgungsnetz** *n см.* Trinkwasser(leitungs)netz
- Trinkwasservorkommen** *n* источник питьевого водоснабжения
- Trinkwasserwerk** *n* водопроводная станция системы хозяйственно-питьевого водоснабжения
- Tripel** *m* трепел
- Tripolith** *m* триполитовый [гипсовый] цемент
- Trittbrett** *n* подножка; ступень; проступь
- Trittelastizität** *f* упругость [эластичность] покрытия пола при ходьбе
- Trittlautstärke** *f см.* Trittschallstärke
- Trittleiste** *f* планка для защиты кромки проступи
- Trittschall** *m* ударный шум
- trittschalldämmend** поглощающий ударные шумы; изолирующий от ударных шумов
- Trittschalldämmung** *f* изоляция от ударных шумов
- Trittschallstärke** *f* сила ударных шумов
- Trittsicherheit** *f* безопасность [надёжность] хождения по полу
- Trittstufe** *f* ступень; проступь
- Trittvorsprung** *m* выступ проступи за переднюю грань подступёнка
- Triumphbogen** *m* триумфальная арка
- Triumphsäule** *f* триумфальная колонна
- Triumphthor** *n* триумфальные ворота
- Trochilus** *m* трохилий (выкружка в базе конической колонны)
- Trockenabort** *m см.* Trockenklosett
- Trockenabscheidung** *f* сухая очистка (напр. газов от пыли)
- Trockenadiabate** *f* сухая адиабата
- Trockenanlage** *f* сушильная установка, сушиллка
- Trockenapparat** *m* сушильный аппарат
- Trockenbagger** *m* экскаватор для разработки сухого грунта
- Trockenbauweise** *f* сухой способ строительства (при отделочных работах)
- Trockenbeet** *n см.* Trockenplatz
- Trockenbeton** *m* готовая сухая бетонная смесь (поставляемая в мешках)
- Trockenbetrieb** *m* работа (котла) с сухим шлакоудалением
- Trockenbindefestigkeit** *f см.* Trockenfestigkeit
- Trockenboden** *m* чердак для сушки белья
- Trockenbohrung** *f* сухое бурение, бурение без промывки
- Trockendampf** *m* сухой пар
- Trockendarre** *f* сушиллка
- Trockendock** *n* сухой док
- Trockendosierung** *f* всн., кан. сухое дозирование (добавление реагента в виде порошка)



**Trockenenstauber** *m* сухой пыле-отделитель

**Trockenestrich** *m* сухая смесь для устройства сплошных полов (*поставляется в мешках*)

**Trockenfaserschicht-Luftfilter** *n* сухой воздушный волокнистый фильтр

**Trockenfäule** *f* сухая гниль

**Trockenfeldsteinmauerwerk** *n* сухая каменная кладка, сухая кладка из булыжника или валунов

**Trockenfestigkeit** *f* прочность в сухом состоянии

**Trockenfilter** *n* сухой фильтр

**Trockenfutterraum** *m* помещение для сухих кормов

**Trockengasbehälter** *m* сухой газгольдер

**Trockengasmesser** *m* сухой газовый счётчик

**Trockengasreiniger** *m* сухой газоочиститель

**Trockengasreinigung** *f* сухая газоочистка

**Trockengehalt** *m* содержание сухих веществ

**trockengelegt** уложенный насухо

**Trockengewicht** *n* сухой вес, вес в сухом состоянии

**Trockengut** *n* сухой материал; подсушиваемый материал; высушиваемый материал; высушенный материал

**Trockenkalkmörtel** *m* сухая готовая смесь для известковой штукатурки

**Trockenkammer** *f* сушильная камера

**Trockenklebrigkeit** *f* клейкость в сухом состоянии

**Trockenklosett** *n* сухой клозет, торфяной клозет, люфтклозет

**Trockenkuglthermometer** *n* сухой шаровой термометр

**Trockenlagerung** *f* поддержание (бетона) в воздушносухой среде

**Trockenlöschprozeß** *m* процесс сухого гашения извести

**Trockenluft** *f* сухой воздух

**Trockenluft-Erwärmung** *f* воздушносухой прогрев; (бетона)

**Trockenluftkühler** *m* поверхностный воздухоохладитель

**Trockenmauer** *f* стена из кладки «насухо» (*без раствора*)

**Trockenmauerwerk** *n* сухая каменная кладка, кладка «насухо»

**Trockenmischen** *n* сухое смешивание

**Trockenmischung** *f* 1. жёсткая смесь 2. сухой замес

**Trockenmischverfahren** *n* способ сухого смешивания

**Trockenmittel** *n* сиккатив

**Trockenmörtel** *m* сухой раствор

**Trockenplatz** *m* кан. иловая площадка

**Trockenprobe** *f* высушенный образец

**Trockenputz** *m* сухая штукатурка

**Trockenraum** *m* сушильное помещение, сушилка

**Trockenriß** *m* трещина от высыхания (*поверхности бетона*); усадочная трещина

**Trockenschicht(luft)filter** *n* сухой воздушный фильтр

**Trockenschrank** *m* сушильный шкаф

**Trockenschwindung** *f* усушка

**Trockenspalte** *f* сердцевинная трещина

**Trockenstoff** *m* сиккатив

**Trockenstück** *m* сухая штукатурка

**Trockentemperatur** *f* температура по сухому термометру

**Trockenthermometer** *n* сухой термометр

**Trockentrommel** *f* сушильный барабан

**Trocken- und Mischanlage** *f* установка для сушки заполнителя и приготовления асфальтового бетона

**Trockenwetterabfluß** *m* расход (сточных вод) в сухую погоду

**Trockenwetteranfall** *m* см. Trockenwetterabfluß

**Trockenwetterrinne** *f* 1. лоток в нижней части сечения трубы или канала общесплавной сети (для пропуска расхода загряз-

нённых сточных вод в сухую погоду) 2. лоток в нижней части сечения трубы или канала дождевой сети (для пропуска небольших расходов дождевых вод или условно-чистых сточных вод в сухую погоду)

**Trockenwetterzufluß** *m* см. **Trockenwetterabfluß**

**Trockenzementmörtel** *m* сухая смесь для цементной штукатурки

**Trockenzuteilung** *f* дозирование в сухом виде

**Trockner** *m* сушилка

**Trocknerei** *f* сушилка

**Trocknerzelle** *f* сушильное отделение (в силосной башне, в элеваторе)

**Trocknung** *f* высушивание, сушка  
~, **thermische** термическая сушка (осадка сточных вод)

**Trocknungsanlage** *f* сушильная установка, сушилка

**Trocknungsmittel** *n* сиккатив

**Trocknungsschrumpfung** *f* усадка при высыхании

**Trog** *m* корыто; лоток, жёлоб; ковш

~ **der Brücke** корыто моста

**Trogblech** *n* лотковая листовая сталь

**Trogbrücke** *f* мост корытного сечения, открытый мост (без верхних связей)

**Troglförderer** *m* лотковый транспортёр

**Trogklassierer** *m* лотковый классификатор

**Trogmischer** *m* корытный смеситель

**Trogstein** *m* пустотелый кирпич корытообразного сечения

**Trommel** *f* 1. барабан (купола) 2. барабан; цилиндр

**Trommelfilter** *n* барабанный фильтр

**Trommelkessel** *m* барабанный котёл

**Trommelmischer** *m* барабанный смеситель

**Trommelrechen** *m* цилиндрическая [барабанная] решётка (для улав-

ливания крупных частиц сточных вод)

**Trommelsandstrahlgebläse** *n* пескоструйный аппарат барабанного типа

**Trommelsäule** *f* колонна, составленная из отдельных барабанов

**Trommelsieb** *n* кан. барабанное сито, сито барабанного типа

**Trommeltrockner** *m* барабанная сушилка

**Trommelwehr** *n* плотина с барабанным затвором

**Trommelwinde** *f* барабанная лебёдка

**Trompe** *f* арх. тромп

**Trompengewölbe** *n* конический свод

**Tropfenbeständigkeit** *f* тропикостойкость, тропикостойчивость, стойкость к тропическим условиям

**Tropfbad** *n* душ

**Tropfbrett** *n* сливная доска

**Tropfen** *m* капля

**Tropfen** *m* pl капельки (орнамент на дорической колонне)

**Tropfenabscheider** *m* каплеотделитель, каплеотбойник

**Tropfenfänger** *m* каплеуловитель

**Tropfenkondensation** *f* капельная конденсация

**Tropfenputz** *m* капельная штукатурка

**Tropfkörper** *m* кан. биологический фильтр, биофильтр

~, **hochbelasteter** высоконагружаемый биофильтр

~, **schwachbelasteter** капельный [стандартный] биофильтр

**Tropfkörperanlage** *f* (канализационная) очистная станция с биофильтрами

**Tropfkörperverfahren** *n* очистка сточных вод на биофильтрах

**Tropfleiste** *f* 1. слезник 2. арх. полочка с каплями

**Tropfnase** *f* слезник

**Tropfschale** *f* поддон

**Tropfwasser** *n* капающая вода; водяные капли

**Trosil** *m* тросил (уплотняющая добавка к бетону)

**Trosse** *f* трос  
**Trossenderrick** *m* вантовый дер-  
 рик-кран  
**Truhenklimagerät** *n* кондиционер  
 в напольном исполнении  
**Trum** *m* 1. отделение шахтного  
 ствола 2. ветвь (*напр. транс-  
 портёрной ленты*)  
**Trumbalken** *m* ригель, перевод  
 (для опоры концов балок)  
**Trumholz** *n* подбалка  
**Trumm** *n* подбалочник; лага  
**Trumbalken** *m* см. **Trumbalken**  
**Trümmer** *pl* обломки; развалины  
**Trümmergestein** *n* обломочная  
 (горная) порода  
**Trümmerschutt** *m* обломки, ще-  
 бень, мусор (*от разрушенных  
 сооружений*)  
**Trümmerschuttbeton** *m* бетон с  
 заполнителем из кирпичного  
 щебня  
**Trümmersplitt** *m* щебень из обло-  
 мочных пород  
**Trummholz** *n* подбалка  
**Trumpf** *m* см. **Trumbalken**  
**Trust** *m* трест  
 ~ **für den Nullzyklus** трест, выпол-  
 няющий работы нулевого цикла  
**T-Schweißung** *f* сварка впритык,  
 сварка в тавр  
**T-Schweißverbindung** *f* сварное  
 соединение впритык, тавровое  
 сварное соединение  
**T-Stahl** *m* тавровая сталь  
 ~, **breitfüßiger** тавровая сталь с  
 широкой полкой  
 ~, **hochstegiger** тавровая сталь  
 с высокой стенкой  
 ~, **scharfkantiger** тавровая сталь  
 с острыми кромками  
**T-Stein** *m* блок из лёгкого бетона  
 с опорными плоскостями Т-об-  
 разной формы  
**T-Stoß** *m* см. **T-Schweißverbin-  
 dung**  
**T-Stück** *n* тройник  
**T-Träger** *m* тавровая балка  
**Tübbing** *m* тубинг  
**Tübbingsausbau** *m* 1. тубинговая  
 крепь 2. крепление тубингами  
**Tübbingsetzvorrichtung** *f* тубинго-  
 укладчик

**Tuchfilter** *n* матерчатый [ткане-  
 вый] фильтр  
**Tuchhalle** *f* торговые ряды  
**Tudor-Architektur** *f* архитектура  
 стиля Тюдор  
**Tudorblatt** *n* орнамент в виде  
 листа плюща  
**Tudorblume** *f* см. **Tudorblatt**  
**Tudorbogen** *m* арка стиля Тюдор  
**Tudorgotik** *f* тюдоровская готика,  
 готика периода династии Тюдор-  
 ров (*Англия*)  
**Tudorrose** *f* окно в виде розы;  
 роза Тюдора  
**Tudorstil** *m* стиль Тюдор (*англий-  
 ская поздняя готика*)  
**Tuff** *m* туф  
 ~, **vulkanischer** вулканический  
 туф  
**Tuffbeton** *m* туфобетон, бетон  
 с заполнителем из вулканиче-  
 ского туфа  
**Tuffkalkstein** *m* туфовый извест-  
 няк  
**Tuffstahlbeton** *m* железобетон с  
 заполнителем из вулканическо-  
 го туфа  
**Tuffstein** *m* туф, туфовый камень  
**Tuffzement** *m* туфовый цемент  
**Tuftingteppich** *m* тафтинговый [иг-  
 лопрошивной] ковёр  
**Tulpennaht** *f* U-образный шов  
**Tumba** *f* памятник в виде сарко-  
 фага  
**Tünche** *f* известковое молоко (*для  
 побелки*)  
**Tünchen** *n* 1. побелка, обмазыва-  
 ние 2. оштукатуривание  
**Tüncher** *m* штукатур; маляр  
**Tüncherarbeiten** *f pl* малярные  
 работы  
**Tungöl** *n* тунговое масло  
**Tunnel** *m* туннель  
**Tunnelbau** *m* туннелестроение,  
 строительство туннелей  
**Tunnelbauweise** *f* способ проход-  
 ки туннеля  
**Tunnelbogen** *m* туннельный  
 свод  
**Tunnelbohrmaschine** *f* буровая ма-  
 шина для проходки туннелей  
**Tunnelbrenner** *m* туннельная го-  
 релка

**Tunneldichtung** *f* уплотнение об-  
делки туннеля

**Tunnelentwässerung** *f* осушение  
туннеля, отвод воды из туннеля

**Tunnelgewölbe** *n* свод туннеля

**Tunnelgleis** *n* железнодорожный  
путь, расположенный в туннеле

**Tunnelkanal** *m* туннельный канал  
(безнапорный судоходный тун-  
нель)

**Tunnelklinker** *m* клинкер для  
кладки туннелей

**Tunnellüftung** *f* вентиляция тун-  
неля

**Tunnelmauerung** *f* каменное креп-  
ление туннеля

**Tunnelmund** *m* устье [отверстие,  
портал] туннеля

**Tunnelmundloch** *n см.* Tunnelmund

**Tunnelmündung** *f см.* Tunnelmund

**Tunnelnische** *f* ниша в туннеле

**Tunnelring** *m* тьюбинг, звено (об-  
делки) туннеля

**Tunnelschild** *m* туннельный про-  
ходческий щит

**Tunnelsohle** *f* подошва [дно] тун-  
неля

**Tunnelverkleidung** *f* облицовка [об-  
делка] туннеля

**Tunnelvortrieb** *m* проходка тун-  
неля

**Tunnelwandung** *f* стенка туннеля

**Tunnelzimmerung** *f* 1. туннельная  
крепь 2. крепление туннеля

**Tür** *f* дверь

~, **aufgedoppelte** *см.* Tür, **verdop-  
pelte**

~, **auswärtsschlagende** дверь, от-  
крывающаяся наружу

~, **blinde** глухая дверь

~, **durchschlagende** дверь, открывающаяся в обе стороны; качающаяся дверь

~, **einflüg(e)lige** однопольная  
дверь

~, **eingeschobene** филёчатая  
дверь

~, **eingestemmte** *см.* Tür, **inge-  
schobene**

~, **einwärtsschlagende** дверь, от-  
крывающаяся внутрь

~, **elektromechanische** дверь с  
электромеханическим устрой-

вом для открывания и закры-  
вания

**Tür, elektropneumatische** дверь с  
электропневматическим устрой-  
ством для открывания и закры-  
вания

~, **feuersichere** противопожарная  
дверь

~, **gedoppelte** *см.* Tür, **verdop-  
pelte**

~, **gestemmte** *см.* Tür, **ingescho-  
bene**

~, **hohle** дверь с полостью между  
наружной и внутренней обшив-  
кой

~, **mit Aufdoppelung** *см.* Tür, **ver-  
doppelte**

~, **mit Glasfüllung** остеклённая  
дверь

~, **mit Gratleisten** щитовая дверь  
на шпонках

~, **mit Oberlicht** дверь с фрамугой

~, **pneumatische** пневматическая  
дверь

~, **rahmenlose** дверь безобвязоч-  
ной конструкции

~, **stumpfeinschlagende** дверь с  
полотном без фальца

~, **überfaltze** дверь с полотном  
с фальцем

~, **verdoppelte** дверь с двойной  
обшивкой

~, **zweiflüg(e)lige** двупольная  
дверь

**Türanordnung** *f* расположение две-  
рей

**Turas** *m* цепной барабан (много-  
ковшового экскаватора)

**Türband** *n* дверная петля

**Türbekleidung** *f* 1. облицовка две-  
рей 2. дверной наличник

**Türbeschlag** *m* дверной при-  
бор

**Turbinenbelüfter** *m кан.* турбин-  
ный аэратор

**Turbinenhalle** *f* турбинный зал

**Turbinenkammer** *f* турбинная ка-  
мера

**Turboejektor** *m* турбозежектор

**Turboexpansionsmaschine** *f* тур-  
бодетандер

**Turbogebälse** *n* турбокомпрессор;  
турбовоздуходувка

**Türbogen** *m* дверная арочная перемычка  
**Turbokältemaschine** *f* турбохолодильная машина  
**Turbo-Kaltluftmaschine** *f* турбодетандерная холодильная машина  
**Turbokompressor** *m* турбокомпрессор  
**Turboverdichter** *m* турбокомпрессор  
**Turbulator** *m* турбулизатор, завихритель  
**turbulent** турбулентный, вихревой  
**Türfeststeller** *m* устройство для фиксирования положения дверей  
**Türflügel** *m* дверное полотно, дверная створка  
**Türflügelpaket** *n* многослойная дверная створка  
**Türfries** *m* дверная обвязка  
**Türfüllung** *f* дверная филёнка  
**Türfüllungsgitter** *n* решётка застеклённых дверей  
**Türfußtritt** *m* дверной порог  
**Türfußtrittschiene** *f* защитная полоса кромки дверного порога  
**Türfutter** *n* дверная коробка, дверная рама  
**Türgerüst** *n* см. **Türfutter**  
**Türgesims** *n* карниз над дверью  
**Türgestell** *n* см. **Türfutter**  
**Türgewände** *n* см. **Türfutter**  
**Türgriff** *m* дверная ручка  
**Türkasten** *m* см. **Türfutter**  
**Türleibung** *f* дверной откос  
**Turm** *m* башня; вышка  
~, **gliedernder** башня, расчленяющая фасад здания  
~, **mehreckiger** многоугольная башня  
~, **runder** круглая башня  
~, **viereckiger** четырёхугольная башня  
**turmartig** башнеобразный  
**Türmaß** *n* размер дверей  
**Turmaufzug** *m* башенный подъёмник  
**Turbahnhof** *m* вокзал с железнодорожными путями, пере-

секающимися в разных уровнях  
**Turmbalkenlage** *f* балки шатрового покрытия, балки перекрытия шатра [башни]  
**Turmbau** *m* 1. строительство башни 2. башня, башенное сооружение  
**Turmbaukran** *m* башенный строительный кран  
**Turmbauwerk** *n* башенное сооружение  
**Turmbedachung** *f* крыша башни  
**Turmbehälter** *m* водонапорная башня  
**Turmbekrönung** *f* венчающий элемент башни  
**Turmbetonzentrale** *f* башенный бетоносмесительный завод, бетоносмесительный завод башенного типа  
**Türmchen** *n* башенка  
**Turmdach** *n* шатровая крыша, крыша башни  
**Turmderrickkran** *m* башенный кран-деррик  
**Turmdrehkran** *m* башенный поворотный кран  
**Turmgerüst** *n* башенные леса, башенная опора  
**Turmhahn** *m* флаюгер  
**Turmhaube** *f* крыша башни  
**Turmhaus** *n* здание башенного типа, дом-башня, многоэтажный односекционный дом; небоскрёб  
**Turmhelm** *m* 1. крыша башни 2. шпиль крыши башни  
~, **durchbrochener** ажурный шпиль крыши башни  
**Turmkondensator** *m* вертикальный кожухотрубный конденсатор  
**Turmkonstruktion** *f* башенная конструкция  
**Turmkörper** *m* ствол [тело] башни  
**Turmkrän** *m* башенный кран  
**Turmkühler** *m* башенный воздухоохладитель  
**Turmpfeiler** *m* башенная опора  
**Turmschwenkkran** *m* мачтовый поворотный кран  
**Turmsilo** *m* башенный силос  
**Turmtropfkörper** *m* кан. башенный биофильтр

**Turnverdampfer** *m* башенный испаритель  
**Turnverflüssiger** *m см.* Turmkondensator  
**Turnwäscher** *m* скруббер  
**Turnhalle** *f* спортивный [гимнастический, физкультурный] зал  
**Turnhallentor** *n* ворота для спортивных залов  
**Turnplatz** *m* спортивная площадка, спортплощадка  
**Turnsaal** *m см.* Turnhalle  
**Türoberlicht** *n* фрамуга дверей  
**Türöffner** *m* устройство для открывания дверей  
**Türöffnung** *f* дверной проём  
**Türpfeiler** *m* дверной косяк  
**Türpfosten** *m* дверной косяк  
**Türrahmen** *m* 1. дверная обвязка  
 2. рама дверцы (котла)  
**Turrit** *m* «туррит» (разновидность газобетона)  
**Türschließer** *m* устройство для закрывания дверей  
**Türschloß** *n* дверной замок  
**Türschwelle** *f* дверной порог  
**Türsprechelement** *n* элемент двери с окошком для разговора  
**Türstock** *m см.* Türfutter  
**Türstück** *n* орнамент [картина] над дверью  
**Türsturz** *m* дверная перемычка, дверной архитрав  
**Türumrahmung** *f* обрамление дверей  
**Türverkleidung** *f* 1. облицовка дверей 2. дверной наличник  
**Türwand** *f* стена с дверью  
**Türzarge** *f см.* Türfutter  
**Typmanon** *m арх.* тимпан, треугольное поле фронтона  
**Typenbauwerk** *n* типовое сооружение  
**Typenelement** *n* типовой элемент  
**Typenhaus** *n* стандартный [типовой] дом  
**Typensegment** *n см.* Typensektion  
**Typensektion** *f* типовая секция  
**Typenserie** *f* типовая серия

# U

**U-Bahn** *f* метрополитен, метро  
**U-Bahnstation** *f* станция метрополитена  
**Überarmierung** *f* избыточное армирование, персармирование  
**Überbau** *m* пролётное строение (моста)  
 ~, **offener** открытое пролётное строение (без верхних связей)  
**Überbeanspruchung** *f* перенапряжение  
**Überbelastung** *f* перегрузка, избыточная нагрузка  
**Überbelegung** *f* перенаселённость (жилищ)  
**Überbeton** *m* бетонное покрытие; верхний слой бетона  
**überbetonieren** покрывать бетоном, накладывать верхний слой бетона  
**überbewehren** персармировать  
**überbezirklich** межокружной  
**überblatten** врубить вполдерева, врубить прямым замком, врубить прямой накладкой; соединять внахлестку  
**Überblattung** *f* врубка вполдерева, врубка прямым замком, врубка прямой накладкой; соединение внахлестку  
 ~, **einfache gerade** прямой накладной замок  
 ~ **mit Vorkopf** врубка вполдерева с отступом от головы или от конца балки  
 ~, **schräge** косая врубка вполдерева, косой накладной замок  
 ~, **schwalbenschwanzförmige** врубка вполдерева сквороднем, врубка вполдерева ласточкиным хвостом  
**überbrücken** перекрывать мостом; наводить мост  
**Überbrückung** *f* перекрытие мостом (реки); наводка моста  
**Überdachung** *f* покрытие, крыша, навес

**Überdachung, einstielige** навес на одном ряду стоек  
**überdecken** перекрывать; стыковать внахлёстку  
**Überdeckung f** 1. защитный слой; толщина защитного слоя 2. перекрытие, покрытие 3. нахлёстка 4. глубина заложения трубопровода (считая до верха трубы)  
**Überdeckungsgesims n** саидрик  
**Überdeckungshöhe f** см. Überdeckung 4.  
**Überdeckungslänge f** длина стыка внахлёстку  
**Überdeckungsstoß m** стык внахлёстку  
**Überdehnung f** остаточное удлинение  
**Überdruck m** избыточное давление  
**Überdruckbetrieb m** работа (молки) с наддувом  
**Überdruckfeuerraum m** см. Überdruckfeuerung  
**Überdruckfeuerung f** топка с наддувом  
**Überdruckhahn m** редукционный кран; спускной кран  
**Überdruckklappe f** см. Überdruckventil  
**Überdruckventil n** предохранительный клапан, редукционный клапан  
**überelastisch** за пределом упругости  
**Übererhitzung f** перегрев  
**Überfahung f** переход (напр. трубопровода) над препятствием (напр. над дорогой)  
**Überfallbauwerk n** кан. камера ливнепуска  
**Überfalleitung f** перепускной трубопровод, обводная линия  
**Überfallwehr n** водосливная плотина  
**überfalzen** сплавивать взакрой, сплавивать в четверть  
**Überfangglas n** накладное стекло  
**Überflurhydrant m** всн. надземный гидрант  
**Überflutung f** затопление, перели-

вание через край; подтопление (парового теплообменника)  
**Überführung f** путепровод  
**Überfüllschutzventil n** перепускной клапан  
**Überfüllsicherung f** переливное устройство (резервуара)  
**Übergabe f, schlüsselfertige** сдача в эксплуатацию (напр. здания)  
**Übergangsbahnhof m** станция пересадки  
**Übergangsbogen m** 1. переходный отвод 2. переходная кривая железнодорожного пути 3. переходное колено  
**Übergangsheizung f** отопление в переходный период  
**Übergangskreisbogen m** переходная кривая по дуге круга (двойного радиуса кривизны)  
**Übergangskropfstück n** переходное колено  
**Übergangslasche f** переходная стыковая накладка (для соединения рельсов различного типа)  
**Übergangsposten m** переходная стойка (лестничных перил)  
**Übergangsstil m** переходный стиль  
**Übergangsstreifen m** переходная полоса (между взлётно-посадочной полосой с твёрдым покрытием и травяным покровом)  
**Übergangsstück n** переходная соединительная часть  
**Übergangszeit f** переходный период  
**übergemeindlich** выходящий за пределы общины; необщинный  
**Übergriff m** напуск, перепуск, нахлёстка  
**Überhang m** консольная часть факхверкового здания  
**Überhärtung f** переотверждение  
**Überhebebecherwerk n** ковшовый элеватор  
**Überhitzer m** (паро)перегреватель  
**Überhitzung f** перегрев  
**~, örtliche** местный перегрев  
**überhöht** повышенный  
**Überhöhung f** 1. вираж; выпуклость 2. строительный подъём 3. превышение

**Überhöhungsrampe** *f* вираж, подъём (*рельса перед закруглением*)

**Überholz** *n* деревянная накладка

**Überjahresspeicher** *m* водохранилище многолетнего регулирования

**Überkalkzement** *m* цемент с избытком извести

**überkämmen** соединять в гребень [в шпунт]

**Überkämmung** *f* соединение в гребень [в шпунт], врубка гребнем [шпунтом]

**Überkopfbrause** *f* верхний душ

**Überkopflader** *m* ковшовый погрузчик с погрузкой через «себя»

**Überkopfschweißung** *f* потолочная сварка; сварка в потолочном положении

**Überkragung** *f* выступ, вынос

**überkritisch** закритический, послекритический

**Überkühlung** *f* переохлаждение

**Überlagerungskräfte** *f pl* силы, уравнивающие друг друга (*равные по величине и противоположные по направлению*)

**Überlagsbohle** *f* доска верхней обвязки дверной рамы; доска дверной перемычки

**Überlagsträger** *m* оконная или дверная перемычка в виде балки

**Überlandbahn** *f* магистральная железная дорога

**überlappen** соединять внахлестку

**Überlappschweißung** *f* сварка соединения внахлестку

**Überlappschweißverbindung** *f* сварное соединение внахлестку

**Überlappung** *f* 1. перепуск 2. соединение внахлестку, нахлестка (*в стыках*)

**Überlappungsnetzung** *f* клепка внахлестку

**Überlappungsstoß** *m* стык внахлестку

~ **mit beiderseitiger Naht** соединение внахлестку двусторонним швом

**Überlast** *f* перегрузка

**Überlastungsschutz** *m*, **thermischer** защита от тепловой перегрузки

**Überlastungsventil** *n* перегрузочный клапан

**Überlastungsversuch** *m* испытание (котла) при перегрузке

**Überlattung** *f* der Stoßfugen перекрытие стыков рейками

**Überlaufbauwerk** *n* кан. камера ливнеспуска

**Überlaufleitung** *f* переливной трубопровод

**Überlaufrohr** *n* переливная труба

**Überlaufstandrohr** *n* трубопровод переливного устройства; перелив

**Überlaufvorrichtung** *f* переливное устройство

**Überlaufwasser** *n* кан. иловая вода

**Überlüftung** *f* «продолженная аэрация», «полное окисление» (*способ биохимической очистки сточных вод*)

**Übernachtungsbetrieb** *m* ночлежный дом

**Übernachtungsflughafen** *m* промежуточный аэропорт для остановки на ночь

**überörtlich** неместный; неместного значения

**Überprüfung** *f* повторное [контрольное] испытание

**Überpumpstation** *f* см. **Überpumpwerk**

**Überpumpung** *f* перекачка (*напр. воды*)

**Überpumpwerk** *n* станция перекачки

**Übersandmischung** *f* смесь с излишним количеством песка

**Übersättigung** *f* перенасыщение

**Überschieben** *n* der Brücke надвижка моста; передвижка моста

**Überschieblehre** *f* штангенциркуль

**Überschiebmuffe** *f* надвижная муфта (*для труб*)

**Überschneidung** *f* пересечение; поперечная вязка (*деревянных элементов*)



**Überschneidung**, kreuzförmige фасонная вязка вполдерева, фасонная врубка в четверть

**Überschubrost** *m* колосниковая решётка с верхней подачей топлива

**Überschußkorn** *n* частица, размер которой превышает максимальный расчётный

**Überschußleitung** *f* электронная проводимость

**Überschußluft** *f* избыточный воздух

**Überschußschlamm** *m кан.* избыточный активный ил

**Überschüttung** *f* засыпка; слой засыпки (напр. над подпорной стенкой)

**Überschwemmung** *f* затопление; наводнение; разлив, половодье

**Überschwemmungsgebiet** *n* затопляемая территория

**Überschwemmungsgefahr** *f* опасность затопления

**Übersichtskarte** *f* обзорная карта

**Übersichtsplan** *m* 1. генеральный план 2. ситуационный план

**überspannen** 1. перенапрягать 2. перегружать 3. перекрывать (пролёт)

**Überspannung** *f* 1. перенапряжение 2. перегрузка 3. перекрытие (пролёта)

**Überstand** *m* выступающая часть (заклёпки из отверстия, резьбы винта за гайку)

**Überstau** *m* переподпор, избыточный подпор

**Überstauung** *f* подтопление вследствие избыточного подпора; создание избыточного подпора; переподпор

**Überstreuung** *f* посыпка

**Überströmregelung** *f* регулирование перепуском

**Überströmregelventil** *n* перепусковой регулирующий клапан

**Überstundenarbeit** *f* сверхурочная работа

**Übertemperatur** *f* 1. избыточная температура 2. температура перегрева

**Übertemperaturschutz** *m* защита от перегрева, тепловая защита

**Übertemperatursicherung** *f* устройство, предохраняющее от перегрева

**Übertragungslänge** *f* 1. участок передачи усилия (напр. с проволоки на бетон) 2. длина заделки проволоки

**übertröcknet** пересушенный

**Übervibration** *f* чрезмерная вибрация (бетона)

**Überwachung** *f* контроль; надзор; наблюдение

**Überwachungsgerät** *n см.* Überwachungsinstrument

**Überwachungsinstrument** *n* контрольно-измерительный прибор

**Überwasserbeton** *m* надводный бетон

**Überwölbung** *f* перекрытие сводом, сводчатое перекрытие

**Überzeit** *f* сверхурочное время

**Überzug** *m* 1. оболочка; покровный слой 2. покрытие 3. прогон для подвешивания балки

**Überzugslack** *m* покровный лак

**überzwerchen** строгать (дерево) поперёк волокон

**U-Bogen(-Dehnungs)ausgleicher** *m* U-образный дуговой компенсатор

**Übungshalle** *f* спортивный [гимнастический, физкультурный] зал

**Übungsplatz** *m* 1. спортивная площадка, спортплощадка 2. учебный плац

**Übungssaal** *m см.* Übungshalle

**Uferbau** *m* берегоукрепительное сооружение

**Uferbefestigung** *f* укрепление берегов

**Uferbekleidung** *f* облицовка [покрытие] берега

**Uferdeckwerk** *n* берегоукрепительное сооружение

**Uferdeich** *m* береговая дамба

**Uferfiltrat** *n* подрусловый воды, подрусловый поток; инфильтрат

**Uferfiltratgewinnung** *f* забор [прём] подрусловых вод, отбор воды из подруслового потока

**Uferfiltrationsanlage** *f* инфильтрационный водозабор; подрусловый водозабор

**Ufergelände** *n* прибрежная территория; побережье

**Uferladestelle** *f* береговой погрузочно-разгрузочный пункт

**Ufermauer** *f* набережная стенка

**Ufersammler** *m* кан. береговой коллектор

**Uhrenthermostat** *m* терморегулятор с часовым механизмом, часовой термостат

**Uhrenturm** *m* башня с часами, часовая башня

**Ultramarin** *n* ультрамарин

~, gelbes жёлтый ультрамарин

**Ultrarotstrahlen** *pl* инфракрасные лучи

**Ultrarotstrahlung** *f* инфракрасное [тепловое] излучение

**Ultraschall** *m* ультразвук

**Ultraschallbearbeitung** *f* см. **Ultraschallbehandlung**

**Ultraschallbehandlung** *f* ультразвуковая обработка

**Ultraschalldurchsichtungsverfahren** *n* способ ультразвуковой дефектоскопии

**Ultraschallgeber** *m* ультразвуковой излучатель, источник ультразвука

**Ultraschallgenerator** *m* ультразвуковой генератор, генератор ультразвуковых колебаний; ультразвуковой излучатель

**Ultraschallschweißen** *n* сварка ультразвуком, ультразвуковая сварка

**Ultraschallstaubscheider** *m* ультразвуковой пылеуловитель

**Ultraschall-Vernebelung** *f* ультразвуковое распыление

**Ultraschallwelle** *f* ультразвуковая волна

**Ultraschallzerstäuber** *m* ультразвуковой распылитель

**Ultraschallzerstäubung** *f* ультразвуковое распыление

**Ultraviolett(be)strahlung** *f* бактерицидное облучение (метод обеззараживания воды)

**Umbau** *m* перестройка, реконструкция

**Umbaubagger** *m* универсальный экскаватор

**Umbau-Raupenwagen** *m* универсальная гусеничная тележка

**Umbauung** *f* обноска

**Umbördelung** *f* загибание кромок; устройство фланца

**Umbra** *f* умбра

**Umfang** *m* 1. размер; объём 2. окружность 3. периметр; контур

**Umfangsgeschwindigkeit** *f* окружная скорость

**Umfangstangente** *f* касательная к контуру

**Umfangszug** *m* полигонометрический ход

**Umfassung** *f* ограда, ограждение

**Umfassungsfläche** *f* ограждающая поверхность

**Umfassungskonstruktion** *f* ограждающая конструкция

**Umfassungsmauer** *f* ограждающая стена

**Umfassungsspundwand** *f* ограждающая шпунтовая стенка

**Umfassungswand** *f* см. **Umfassungsmauer**

**Umfeldblendung** *f* боковая слепимость, ослепление светом сбоку

**Umgang** *m* обходной проход, обход

~ mit **Kapellenkranz** обходной проход с часовнями

**Umgangspodest** *n* кольцевая лестничная площадка

**Umgebinde** *n* наружный несущий каркас здания

**Umgebung** *f* окрестность

**Umgebungstemperatur** *f* температура окружающей среды

**Umgehung** *f* 1. байпас, обвод, перепуск 2. замыкающий участок (у радиатора)

**Umgehungstraße** *f* обходная дорога, объезд

**Umgestaltung** *f* преобразование, реконструкция (населённых мест)

**Umgrenzung** *f* des lichten Raumes габарит приближения строений

**Umgrenzungslinie** *f* габарит

~ des lichten Raumes габарит приближения строений

**Umhängen** *n* перестроповка

**umhüllen** обволакивать, покрывать

**Umhüllung** *f* 1. обволакивание, покрытие 2. оболочка; кожух; обшивка; обмотка

~ **der Bewehrung** покрытие арматуры (*бетоном*)

**Umhüllungsбетон** *m* защитный бетон; покровный бетон

**Umhüllungslinie** *f* **der Kämpferdrücke** огибающая кривая опорных реакций в пятах арки

**Umhüllungsmörtel** *m* защитный слой раствора (*покрывающий арматуру*)

**Umhüllungsvorgang** *m* процесс обволакивания

**Umkehr** *f* см. **Umkehrung**

**Umkehrförderer** *m* реверсивный транспортер

**Umkehrkammer** *f* поворотная камера

**Umkehrtrommelmischer** *m* мешалка с разгрузкой путём обратного вращения барабана

**Umkehrung** *f* 1. возврат; поворот 2. рециркуляция 3. реверсия, реверсирование, инверсия

~ **des Kältekreislaufs** реверсирование потока холодильного агента

**umkippen** опрокидывать

**Umkippen** *n* опрокидывание

**Umkleidegebäude** *n* здание с раздевалками, раздевалки

**Umkleidekabine** *f* кабина для переодевания

**umkleiden** облицовывать; обшивать (*досками*)

**Umkleideraum** *m* раздевалка

**Umkleideschränkchen** *n* шкафчик в раздевалке

**Umkleidezelle** *f* кабина для переодевания

**Umkleidung** *f* облицовка; обшивка (*досками*)

~ **des Skeletts** облицовка каркаса

**Umkodierung** *f* перекодирование

**Umkreis** *m* район, округ

**Umladeanlage** *f* установка для перегрузки, перегружатель

**Umladebühne** *f* перегрузочная платформа

**Umladekran** *m* перегрузочный кран

**Umlagerung** *f* перемещение; перекладывание; перераспределение

**Umland** *n* окружение, окрестность (*города*)

**Umlauf** *m* циркуляция

~, **erzwungener** принудительная циркуляция

~, **natürlicher** естественная циркуляция

**Umlaufaufzug** *m* лифт непрерывного действия, патерностер

**Umlaufbeschleuniger** *m* циркуляционный насос

**Umlaufbrecher** *m* бегунковая дробилка

**Umlauffilter** *n* центробежный фильтр

**Umlaufgaswasserheizer** *m* газовый проточный водонагреватель

**Umlaufgaswasserheizung** *f* система водяного отопления от газового водонагревателя

**Umlaufgeschwindigkeit** *f* 1. скорость циркуляции 2. окружная скорость (*вентилятора*)

**Umlaufkessel** *m* котёл с принудительной циркуляцией

**Umlaufleitung** *f* 1. циркуляционный трубопровод 2. обводной [байпасный] трубопровод

**Umlaufluftfilter** *n* центробежный воздушный фильтр

**Umlaufrohr** *n* 1. циркуляционная труба 2. обводная [байпасная] труба

**Umlaufstollen** *m* обводной туннель

**Umlaufwasserheizer** *m* проточный водонагреватель

**Umlaufwassermenge** *f* количество циркулирующей воды

**Umlaufwindkanal** *m* аэродинамическая труба с обратным каналом

**Umleimer** *m* обкладка, оправа, накладка

**Umleitung** *f* обход; объезд

**Umlenkglied** *n* элемент (*вкладыш*) для изменения направления (*арматуры*)

**Umlenkammer** *f* поворотная камера

**Umlenkkraft** *f* сила в месте перегиба (*арматуры*)

**Umlenkpéndel** *n* балансир [балансирная стойка] в месте перегиба (*арматуры*)

**Umlenkpressung** *f* давление в месте перегиба (*арматуры*)

**Umlenkring** *m* направляющее кольцо

**Umlenkrolle** *f* обратный [направляющий] ролик

**Umlenkstelle** *f* место перегиба [изменения направления] (*арматуры*)

**Umlenkung** *f* перегиб, изменение направления (*арматуры*)

**Umlenkungsdruck** *m* давление в месте перегиба (*арматуры*)

**Umlenkwinkel** *m* угол перегиба [изменения направления] (*арматуры*)

**Umluft** *f* рециркуляционный воздух

**Umluftbetrieb** *m* работа (*напр. системы вентиляции*) с рециркуляцией

**Umluftheizung** *f* рециркуляционное воздушное отопление

**Umluftkanal** *m* канал рециркуляционного воздуха; обводной воздушный канал

**Umluftleitung** *f* вентиляционный стояк (*канализации*)

~, *masse* мокрый вентиляционный стояк

**Umluftmenge** *f* количество [расход] рециркуляционного воздуха

**Umluftsystem** *n* система с рециркуляцией воздуха

**Umlüftung** *f* вентиляционный стояк (*канализации*); вентиляция системы канализации здания (*через специальную стояк*)

**Ummantelung** *f* покрытие; облицовка; одежда; обшивка; обмуровка; футеровка

**Ummantelungsrohr** *n* обсадная труба

**Ummauerung** *f* обмуровка

**Ummontage** *f* перемонтаж

**Ummontieren** *n* перемонтировать

**umrahmen** обрамлять

**umrühren** мешать, перемешивать  
**Umschaltédruk** *m* давление переключения

**umschalten** переключать

**Umschaltventil** *n* переключающий вентиль, переключающий клапан, клапан двойного действия

**Umschäufeln** *n* перелопачивание

**Umschlagspeicher** *m* оборотный склад (*верна*)

**Umschließungsbügel** *m* замкнутый хомут

**Umschließungsflächen** *f pl* ограждающие поверхности

**Umschließungsflächen-temperatur** *f* температура ограждающих поверхностей

**umschnüren** обвязывать, обматывать (*бетонный элемент*)

**Umschnürung** *f* обвязка, обмотка (*бетонного элемента*)

**Umschnürungsbewehrung** *f* спиральная арматура (*бетона*)

**umschweißen** обваривать

**Umsetzen** *n von Hand* ручная перекидка

**Umsiedlung** *f* перенесение населённых пунктов; переселение

**Umspannen** *n* переключение; отключение (*арматурных элементов от упоров в предварительной напряжённых железобетонных конструкциях*)

**Umspannwerk** *n* трансформаторная подстанция

**Umspülung** *f* подмыв (*плотины*)

**umspunden** ограждать шпунтовой стенкой

**Umspundung** *f* ограждение шпунтовой стенкой

**Umsteigeverkehr** *m* пересадочное сообщение

**Umstellbrandkessel** *m* комбинированный котёл, котёл с переключением режима работы с одного вида топлива на другой

**Umstellhahn** *m* кран-переключатель

**Umstellung** *f* переключение, перевод (*на другое топливо*)

**Umstellventil** *n* край-переключатель

**Umstrukturierung** *f* перестройка структуры (*города*)

**Umsturzmoment** *n* опрокидывающий момент

**Umwälzbecken** *n* (ре)циркуляционный бассейн

**Umwälzeinrichtung** *f* система рециркуляции

**Umwälzmenge** *f* расход [количество] рециркулирующей среды

**Umwälzpumpe** *f* циркуляционный насос

**Umwälzpumpenregelung** *f* регулирование с помощью циркуляционного насоса

**Umwälzung** *f* 1. циркуляция; рециркуляция 2. перемешивание (*напр. осадка в метантенке*)

**Umwälzvorrichtung** *f* мешалка

**Umwälzwasser** *n* циркулирующая вода

**Umwälzzahl** *f* кратность циркуляции

**Umwandlungsgestein** *n* метаморфическая (горная) порода

**Umwandlungstemperatur** *f* точка [температура] перехода; точка [температура] превращения

**Umweg** *m* окольная [обходная, объездная] дорога, обход, объезд

**Umwehrung** *f* арматура обоймы (*железобетона*)

**Umwelt** *f* окружение, окружающая среда

**Umwelteinfluß** *m* влияние окружающей среды

**umweltstörend** мешающий окружению (*напр. о предприятии*)

**Umweltverhältnisse** *n pl* условия окружающей среды

**Umweltverschmutzung** *f* загрязнение окружающей среды

**Umwickeln** *n* обмотка

**unbebaubar** непригодный под застройку (*о территории, об участке*)

**unbehaglich** дискомфортный, некомфортный

**Unbehaglichkeit** *f* дискомфортность, некомфортность

**unbeheizt** неотапливаемый

**Unbestimmtheit** *f*, статическая статическая неопределимость

**Undichtigkeit** *f* неплотность, негерметичность

**Undurchsichtigkeit** *f* непрозрачность

**unerschlossen** свободный, незастроенный

**Unfallgefahr** *f* опасность несчастных случаев

**Unfallschutz** *m* техника безопасности

**Unfallstation** *f* пункт скорой помощи

**Unfallstatistik** *f* статистика несчастных случаев

**Unfallverhütung** *f* предупреждение несчастных случаев; техника безопасности

**Unfallverhütungstechnik** *f* техника безопасности

**Unfallverhütungsvorschriften** *f pl* правила техники безопасности

**ungefärbt** неокрашенный

**ungegliedert** нерасчленённый

**ungelernt** неквалифицированный

**ungelöscht** негашёный

**ungeordnet** неупорядоченный; хаотический, беспорядочный

**ungerostet** необожжённый

**ungleichförmig** неравномерный; неоднородный

**Ungleichförmigkeit** *f* неравномерность; неоднородность

**Ungleichförmigkeitszahl** *f* коэффициент неравномерности; коэффициент неоднородности

~ **der sekundlichen Durchflußmenge** коэффициент секундной неравномерности расхода

~ **der stündlichen Durchflußmenge** коэффициент часовой неравномерности расхода

~ **der Tagesdurchflußmenge** коэффициент суточной неравномерности расхода

**Ungleichförmigkeitsziffer** *f см.*

**Ungleichförmigkeitszahl**

**Universalbagger** *m* универсальный экскаватор

**Universal-Beton-Pfahlramme** *f* универсальный копёр для забивки железобетонных свай

**Universalbrenner** *m* универсальная горелка

**Universalgebäude** *n* des Industriebaus универсальное [многоцелевое] промышленное здание

**Universalhochbaukran** *m* универсальный строительный кран

**Universalkennziffer** *f* универсальная характеристика (напр. процесса теплообмена)

**Universal-Lagergebäude** *n* склад общего назначения

**Universalramme** *f* универсальный копёр

**Universalrechenmaschine** *f*, elektronische универсальная электронная вычислительная машина

**Universalrechner** *m* универсальная вычислительная машина

**Universalstahl** *m* (широкополосная) универсальная сталь

**Universitätsgebäude** *n* университетское здание, здание университета

**unkannelürt** без каннелюр

**unlöslich** нерастворимый

**unmodifiziert** немодифицированный

**Unterbau** *m* 1. основание; цоколь 2. нижнее строение 3. подполье

**Unterbeton** *m* бетон для основания; нижний слой бетона; бетонная подготовка

**Unterbettung** *f* подстилающий слой, подстилка, основание, подготовка

**Unterboden** *m* основание пола

**Unterbrand** *m* нижнее горение

**Unterbrandfeuerung** *f* топка нижнего горения

**Unterbrandkessel** *m* котёл нижнего горения

**Unterbrandofen** *m* печь нижнего горения

**Unterbrecherbehälter** *m* бачок для разрыва струи

**Unterbühne** *f* трюм сцены

**Unterdecke** *f* подвесной потолок

**Unterdruck** *m* давление ниже атмосферного; разрежение; вакуум

**Unterdruckbetonmischer** *m* вакуумный бетономеситель

**Unterdruckdampfheizung** *f* вакуумпаровое отопление

**Unterdusche** *f* восходящий [нижний] душ; фонтанчик (в биде)

**Untererd(geschoß)** *n* подвальный этаж

**Unterfahrgang** *f* 1. подведение фундамента или опоры (под сооружение) 2. переход (напр. трубопровода) под препятствием (напр. под дорогой)

**Unterfangung** *f* см. Unterfahrgang 1.

**Unterflügel** *m* нижняя створка оконного переплёта

**Unterflurhydrant** *m* всн. подземный гидрант

**Unterführung** *f* путепровод (под дорогой); туннель

**Untergeschoß** *n* нижний этаж

**Untergrund** *m* 1. подпочва; подстилающая порода; подстилающий слой 2. основание; грунт в основании

**Untergrundbahn** *f* метрополитен, метро

**Untergrundbehandlung** *f* обработка [укрепление] основания

**Untergrundberieselung** *f* см. Untergrundverrieselung

**Untergrundbewässerung** *f* подпочвенное орошение

**Untergrunddichtung** *f* уплотнение основания (сооружения)

**Untergrundentwässerung** *f* дренаж основания

**Untergrundkabel** *n* подземный кабель

**Untergrund-Straßenbahn** *f* подземный трамвай

**Untergrundverhältnisse** *n* pl 1. грунтовые условия, характер грунтов; геологические условия 2. условия устройства основания

**Untergrundverrieselung** *f* кан. подземная фильтрация

**Untergurt** *m* нижний пояс; нижняя зона; нижняя полка

**Untergurttörderer** *m* транспортёр с нижней несущей ветвью

**Untergurtnoten** *m* узел нижнего пояса (фермы)

**Untergurtlaufkatze** *f* тележка мос-

тогого крана, движущаяся по нижнему поясу

**Unterhaltung** *f* содержание, технический уход; текущий ремонт

**Unterhaltungsgaststätte** *f* зрелищно-развлекательное учреждение

**Unterhaltungskosten** *pl* расходы на содержание; расходы по текущему ремонту, эксплуатационные расходы

**Unterhaltungsraum** *m* гостиная, салон

**Unterhaltungssaal** *m* гостиная, салон

**Unterhängedecke** *f* подвесной потолок

**Unterhöhhlung** *f* образование пустот под фундаментом, подкоп

**Unterholm** *m* нижняя обвязка (дверей или ворот)

**unterirdisch** подземный

**Unterkanal** *m* канал нижнего бьефа; отводящий [низовой] канал

**unterkellert** оборудованный подвалом или погребом

**Unterkellerung** *f* 1. подвал; погреб 2. устройство подвала или погреба

**Unterklotz** *m* деревянная подпорка

**unterkritisch** докритический

**Unterkühlung** *f* переохлаждение

**Unterkunftshaus** *n* 1. общежитие; приют 2. жилой дом

**Unterlage** *f* 1. подкладка, лежень 2. опора (трубопровода) 3. опорный слой (топлива)

**Unterlagen** *f pl* исходные данные; (техническая) документация

**Unterlagsbeton** *m* бетонное основание; подстилающий слой бетона

**Unterlagscheibe** *f* см. **Unterlegscheibe**

**Unterlagsholz** *n* деревянная подкладка, деревянная подушка, опорный брус

**Unterlagsplatte** *f* опорная [подферменная] плита

**Unterlagstein** *m* подферменный камень

**Unterlauf** *m* нижнее течение

**Unterlegscheibe** *f* (подкладная) шайба, подкладка

~, **konische** коническая шайба

**Untermaschinerie** *f* трюмные устройства (на сценах)

**Untermaß** *n* 1. размер меньше номинального 2. нижний предельный допуск

**Untermauerung** *f* укрепление фундамента кладкой

**Unterpflasterbahn** *f* метрополитен, проложенный под мостовой; метрополитен неглубокого залегания

**Unterpulverschweißgerät** *n* аппарат для дуговой сварки под слоем флюса

**Unterpulverschweißung** *f* дуговая сварка под слоем флюса

**Unterputz** *m* нижний слой штукатурки, первый намет, грунт

**Unterputzmontage** *f* установка [монтаж] под штукатуркой

**Unterputz(rohr)verlegung** *f* скрытая прокладка трубопроводов

**Unterrichtsraum** *m* класс, аудитория, учебное помещение

**Unterrostung** *f* подплёночная коррозия

**Untersandmischung** *f* смесь с недостаточным количеством песка

**Untersatz** *m* 1. подкладка; подставка; основание 2. подножие, пьедестал

**Unterschenkel** *m* нижний горизонтальный брусок дверной или оконной обвязки

**Unterschneidung** *f* 1. подрезка, подсечка 2. расширение скважины ниже основания колоины обсадных труб

**Unterschubfeuerung** *f* топка с нижней подачей топлива

**Unterspannung** *f* нижнее предельное напряжение; нижнее напряжение цикла

**Unterspiegelhöhe** *f* уровень нижнего бьефа

**unterspülen** подмывать, размывать

**Unterstation** *f* подстанция

**Unterstau** *m* подпор с низовой стороны

**Unterstellbauwerk** *n см.* Unterstellereinrichtung

**Unterstellereinrichtung** *f* сооружение для стоянки (автомобилей)

~, **offene** открытое сооружение для стоянки (автомобилей)

**Unterstellhalle** *f* зал для стоянки (автомобилей)

**unterstützen** подпирать; поддерживать

**Unterstützung** *f* 1. подпирание; поддержание 2. подпорка, опора

**Unterstützungsbock** *m* поддерживающая стойка, козлы

**Untersuchung** *f* 1. разведка (*грунта*) 2. исследование

~, **geophysikalische** геофизическая разведка (*грунта*)

~, **punktförmige** точечная разведка (*грунта*)

~, **seismische** сейсморазведка, сейсмическая разведка (*грунта*)

**Untersuchungsgrube** *f* смотровая канава

**Untersuchungshalle** *f* испытательная станция

**Untertagemauerwerk** *n* подземная (каменная) кладка

**Untertapete** *f* подкладочный слой коврового покрытия

**Unterfisch(misch)batterie** *f сан.* смеситель с нижней камерой смешения

**Unterwasser** *n* нижний бьеф

**Unterwasserbeton** *m* бетонная смесь для подводного бетоноирования; бетон, уложенный под водой

**Unterwasserbetonierung** *f* подводное бетоноирование, подводная укладка бетона

**Unterwasserbrenner** *m* резак для подводной резки

**Unterwassergründung** *f* устройство подводного основания

**Unterwasserlöß** *m* подводный лёсс

**Unterwassermotorpumpe** *f* погружной артезианский насос

**Unterwasserpumpe** *f* погружной насос (с двигателем на поверхности земли)

**Unterwasserschneideapparat** *m* аппарат для подводной резки

**Unterwasserschüttung** *f* **des Betons** *см.* Unterwasserbetonierung

**Unterwind** *m* нижнее дутьё; дутьё под колосниковую решётку

**Unterwinddruck** *m* 1. давление нижнего дутья 2. давление ветра на кровлю снизу

**Unterwindfeuerung** *f* топка с нижним дутьём

**Unterwindgebläse** *n* вентилятор нижнего дутья

**Unterwindleitung** *f* воздухо(про)вод нижнего дутья

**Unterwindplanrost** *m* горизонтальная колосниковая решётка с нижним дутьём

**Unterwindpressung** *f см.* Unterwinddruck

**Unterwindrostfeuerung** *f см.* Unterwindfeuerung

**Unterwindseite** *f* заветренная сторона

**Unterwindventilator** *m см.* Unterwindgebläse

**unterwölben** опирать (конструктивный элемент) на свод

**Unterzug** *m* 1. балка, прогон 2. нижний пояс (фермы) 3. нижний дымоход

**Unterzündung** *f* нижнее зажигание, нижнее воспламенение

**unverputzt** неоштукатуренный

**unverschiebbar** неподвижный, устойчивый на сдвиг

**Unverschiebbarkeit** *f* неподвижность, устойчивость на сдвиг

**Unwuchtvibrator** *m* инерционный вибратор, вибратор с неуравновешенным грузом

**UP-Schweißung** *f* дуговая сварка под слоем флюса

**Urbarmachung** *f* освоение земли (под застройку)

**Urboden** *m* 1. целина 2. материк

**Urgestein** *n* коренная [первичная] (горная) порода

**Ursiedlung** *f* древнее поселение

**Ursprungsbeanspruchung** *f* начальное напряжение, предельный знакопостоянный цикл

**Ursprungsfestigkeit** *f* предел устойчивости при напряжениях с односторонним циклом



**U-Stahl** *m* швеллер, швеллерная сталь

**UV-Bestrahlung** *f* бактерицидное облучение (*метод обеззараживания воды*)

**UV-Luftdesinfektion** *f* дезинфекция воздуха ультрафиолетовыми лучами

**UV-Strahlung** *f* см. **UV-Bestrahlung**

## V

**Vakuum** *n* пустота, разрежение, вакуум

**Vakuumbehandlung** *f* вакуумирование (*бетона*)

~ **unter Vibration** вибровacuумирование (*бетона*)

**Vakuumbeton** *m* вакуум-бетон, вакуумированный бетон

**Vakuumbetonmischer** *m* вакуумный бетоносмеситель

**Vakuumbeton-Verfahren** *n* вакуумный способ приготовления бетона

**Vakuumdrehfilter** *n* кан. вращающийся вакуум-фильтр

**Vakuummfilter** *n* кан. вакуум-фильтр

**Vakuumfilterung** *f* кан. вакуум-фильтрация

**Vakuumheber** [*m* см. **Vakuumsog**]

**Vakuumierung** *f* вакуумирование (*бетона*)

**Vakuumluftpumpe** *f* воздушный вакуумный насос

**Vakuummeter** *n* вакуумметр

**Vakuummischer** *m* вакуумный (бетон)смеситель

**Vakuumpumpe** *f* вакуумный насос

**Vakuumschalung** *f* вакуум-опалубка

**Vakuumschild** *m* вакуум-щит

**Vakuumsog** *m* вакуум-присос

**Vakuumschleierfilter** *n* кан. барабанный вакуум-фильтр

**Vakuumverfahren** *n* см. **Vakuumbeton-Verfahren**

**Vakuumverformung** *f* вакуумное формование

**V-Brunnen** *m* трубчатый (буровой) колодец

**Velourtapete** *f* велюровые обои

**Ventil** *n* клапан; вентиль

~, **automatisches** автоматический [автоматически действующий] клапан

~, **doppelsitziges** двухседельчатый клапан

~, **federbelastetes** пружинный клапан

~, **gängiges** проходной вентиль

~, **gesteuertes** управляемый клапан

~, **gewichtbelastetes** грузовой клапан

~, **hilfsgesteuertes** сервоприводной клапан

~, **lichtgesteuertes** вентиль с фотоэлектрическим управлением

~, **selbsttätiges** см. **Ventil, automatisches**

**Ventilabschlußorgan** *n* запорный орган клапана

**Ventilanschlag** *m* ограничитель хода клапана

**Ventilantrieb** *m* привод [клапана]

**Ventilation** *f* вентиляция

**Ventilationsflügel** *m* вентиляционный створ

**Ventilationsverluste** *m pl* потери (*тепла*) на вентиляцию, вентиляционные потери

**Ventilator** *m* вентилятор

~, **doppelseitig saugender** вентилятор двустороннего всасывания

~, **druckender** напорный вентилятор

~, **einseitig saugender** вентилятор одностороннего всасывания

~, **explosionssicherer** взрывобезопасный вентилятор

~, **mehrstufiger** многоступенчатый вентилятор

~, **saugender** всасывающий вентилятор

**Ventilator, zweistufiger** двухступенчатый вентилятор  
**Ventilatorbauart** *f* тип вентилятора  
**Ventilatorbühne** *f* площадка для вентиляторов  
**Ventilatordruckzahl** *f* коэффициент полного давления вентилятора  
**Ventilatoreintrittsstutzen** *m* входной патрубок вентилятора  
**Ventilatorenstation** *f* вентиляционная камера  
**Ventilatorflügel** *m* см. **Ventilator-schaukel**  
**Ventilatorförderdruck** *m* полное давление вентилятора  
**Ventilatorförderhöhe** *f* см. **Ventilatorleistung**  
**Ventilatorgehäuse** *n* кожух [корпус] вентилятора  
**Ventilatorgrundrahmen** *m* станина вентилятора  
**Ventilatorkennlinie** *f* аэродинамическая характеристика вентилятора  
**Ventilatorkühler** *m* см. **Ventilator-kühlturm**  
**Ventilatorkühlturm** *m* вентиляторная градирня  
**Ventilatorlaufgrad** *n* (рабочее) колесо вентилятора; крыльчатка вентилятора  
**Ventilatorleistung** *f* производительность [мощность] вентилятора  
**Ventilatorleistungszahl** *f* коэффициент мощности вентилятора  
**Ventilatorleitrad** *n* направляющее колесо вентилятора  
**Ventilatorrad** *n* см. **Ventilator-laufgrad**  
**Ventilatorschaukel** *f* лопатка [лопасть] вентилятора  
**Ventilatorstation** *f* см. **Ventilatorenstation**  
**Ventilatorwelle** *f* вал вентилятора  
**Ventilatorwirkungsgrad** *m* коэффициент полезного действия вентилятора  
**Ventilbohrer** *m* буровая желонка  
**Ventilbrunnen** *m* водоразборная колонка

**Venturi-Entstauber** *m* пылеуловитель Вентури  
**Venturikanalmesser** *m* лоток Вентури  
**Venturimesser** *m* расходомер Вентури  
**Venturirohr** *n* труба Вентури, расходомер Вентури  
**Venturi-Skrubber** *m* см. **Venturi-Wäscher**  
**Venturi-Wäscher** *m* промыватель Вентури  
**verankern** анкеровать, крепить анкерными болтами  
**Verankerung** *f* анкерование, анкеровка, анкерное крепление, крепление анкерными болтами  
~ **durch Haftung** крепление сцеплением  
~ **durch Krümmungen** анкерное крепление при помощи крюков  
~ **mit angesauchten Köpfen** анкерное крепление высаженными головками  
~ **mit Ziehhülsen** анкерное крепление гильзами  
~ **der Schalstücke** анкерное крепление элементов опалубки  
**Verankerungsart** *f* способ анкерного крепления  
**Verankerungsblock** *m* анкерный блок  
**Verankerungsbolzen** *m* анкерный болт  
**Verankerungsbügel** *m* анкерный хомут  
**Verankerungskeil** *m* анкерный клин  
**Verankerungsklemme** *f* анкерный зажим  
**Verankerungskopf** *m* анкерующая головка  
**Verankerungslänge** *f* длина анкеровки  
~ **der Stahleinlage** длина заделки стержня арматуры  
**Verankerungspfeiler** *m* анкерный бык (висячего моста)  
**Verankerungsschlaufe** *f* анкерная петля  
**Verankerungsstelle** *f* место анкерования; место расположения анкера

**Veranstaltungsraum** *т* помещение для проведения мероприятий (*напр. лекций, концертов*)

**verarbeitbar** 1. обрабатываемый 2. удобоукладываемый (*о бетонной смеси*) □ *schlecht* ~ неудообообрабатываемый

**Verarbeitbarkeit** *ф* 1. обрабатываемость 2. удобоукладываемость (*бетонной смеси*)

**verarbeiten** 1. перерабатывать, обрабатывать 2. укладывать (*бетонную смесь*) 3. готовить (*напр. состав для лакокрасочного покрытия*)

**Verarbeitfähigkeit** *ф см. Verarbeitbarkeit*

**Verarbeitung** *ф* 1. переработка, обработка 2. укладка (*бетонной смеси*) 3. приготовление (*напр. состава для лакокрасочного покрытия*)

**Verarbeitungsart** *ф* способ укладки (*бетонной смеси*)

**Verarbeitungsstelle** *ф* место укладки (*бетонной смеси*)

**Verarbeitungsverfahren** *п* способ [метод] укладки (*бетонной смеси*)

**Verarbeitungsweise** *ф см. Verarbeitungsverfahren*

**Veraschung** *ф* золообразование, озоление

**Verästelung** *ф* разветвление

**Verästelungsnetz** *п* 1. тупиковая [разветвлённая] водопроводная сеть 2. канализационная сеть с трассировкой по децентрализованной [радиальной] схеме

**Verband** *т* 1. связь; соединение 2. перевязка

~ **aus Brettern** связь из досок (*при помощи распорок*)

~, **englischer** английская перевязка (*ряд тычков кирпичной кладки перемежается с одним или несколькими ложковыми рядами*)

~, **gotischer** готическая [польская] перевязка (*каждый ряд кирпичной кладки состоит из*

*перемежающихся ложков и тычков*)

**Verband, holländischer** голландская перевязка (*сплошной ряд тычков сменяется рядом из перемежающихся ложков и тычков*)

~, **märkischer** вид готической перевязки с неправильным чередованием ложковых и тычковых рядов

**Verbandholz** *п* брусья, бруски, решетник; деревянная прокладка (*для связи*)

**Verbandstift** *т* соединительная шпилька

**Verbau** *т* установка крепи; крепление (*напр. траншеи для трубопровода*)

**verbauen** 1. застраивать 2. истратить [израсходовать] на строительство (*деньги, материалы*) 3. загородить сроснями 4. устанавливать крепь; крепить, закреплять

**verbaut** застроенный

**Verbauung** *ф* застройка

**Verbesserung** *ф* оптимизация (*напр. затрат или объёма работ*)

**Verbiegung** *ф* прогиб

**Verbinder** *т* соединительный коридор

**Verbindung** *ф* 1. соединение, стяжка; сочленение 2. сопряжение, сплачивание 3. перевязка 4. связь, сообщение

~ **durch Drähte** проволочная стяжка, соединение с помощью проволоки

~, **lösbar** разборное соединение

~, **tulpenförmige** U-образное соединение

~, **überlappte** соединение внахлестку

~, **zugfeste** соединение, передающее растягивающее усилие

**Verbindungsarbeit** *ф* работа по устройству соединений [стыков], стыкование

**Verbindungsbolzen** *т* стяжной [соединительный] болт

**Verbindungsbrücke** *ф* соединительный мост; соединительная эстакада

**Verbindungsbügel** *m* соединительный хомут

**Verbindungsbühne** *f* соединительная площадка

**Verbindungsgang** *m* соединительный коридор, соединительный проход

**Verbindungshaus** *n* соединительное [промежуточное] здание

**Verbindungslasche** *f* соединительная планка, соединительная накладка

**Verbindungsmittel** *n* 1. вяжущее, вяжущее вещество, связующее 2. соединительный элемент 3. средства соединения (*элементов*)

~ **im Holzbau** средства соединения (*элементов*) в деревянных конструкциях

~ **im Stahlbau** средства соединения (*элементов*) в стальных конструкциях

**Verbindungsnaht** *f* соединительный шов

**Verbindungsschraube** *f* см. **Verbindungsbolzen**

**Verbindungsstahl** *m* соединительная [стыковая] арматура

**Verbindungsstreppe** *f* соединительная [промежуточная] лестница

**Verblasen** *n* продувка

**Verblattung** *f* врубка вполдерева, врубка прямой накладкой, врубка прямым замком

**Verbleiung** *f* олоянные горбыльки из свинца

**Verblendbau** *m* облицовка

**Verblender** *m* см. **Verblendstein**

**Verblendklinker** *m* облицовочный клинкер

**Verblendlochziegel** *m* пустотелый облицовочный кирпич

**Verblendmauerwerk** *n* облицовочная кладка, кладка облицовки

**Verblendstein** *m* облицовочный камень

**Verblendung** *f* облицовка

**Verblendungsplatte** *f* облицовочная плита

**Verblendziegel** *m* облицовочный кирпич

**verbolzen** сболчивать, соединять болтами, крепить на болтах

**Verbrauch** *m* расход, потребление

**Verbraucher** *m* потребитель, абонент

**Verbraucheranschluß** *m* домовый ввод

**Verbraucherschwerpunkt** *m* центр сосредоточения основных потребителей [абонентов] (*напр. электроэнергии*)

**Verbrauchscharakteristik** *f* см. **Verbrauchskennlinie**

**Verbrauchsichte** *f* плотность потребления

**Verbrauchskennlinie** *f* характеристика [кривая] потребления

**Verbrauchskurve** *f* см. **Verbrauchskennlinie**

**Verbrauchsleitung** *f* 1. трубопровод внутренней водопроводной сети 2. внутренний водопровод

**Verbreiterung** *f* расширение (*напр. улиц*)

**Verbrennung** *f* 1. сгорание; горение 2. сжигание

~, **flammenlose** беспламенное сгорание; беспламенное горение

~, **mehrstufige** многоступенчатое сжигание

~, **raucharme** см. **Verbrennung, rauchfreie**

~, **rauchfreie** бездымное сгорание

~, **stöchlometrische** стехиометрическое сгорание, сгорание при стехиометрическом соотношении компонентов

~, **unvollkommene** неполное сгорание

~, **vollkommene** полное сгорание

**Verbrennungsanlage** *f* топочное устройство, камера сгорания

**Verbrennungsdauer** *f* продолжительность [время] горения, сгорания или сжигания

**Verbrennungsdiagramm** *n* см. **Verbrennungsdreieck**

**Verbrennungsdreieck** *n* диаграмма горения

**Verbrennungsenergie** *f* энергия, выделяющаяся при сгорании, энергия сгорания

**Verbrennungsgase** *n pl* газообразные продукты сгорания, отработавшие газы

**Verbrennungsgasmenge** *f* выход газообразных продуктов сгорания

**Verbrennungsgüte** *f* качество [полнота] сгорания

**Verbrennungskammer** *f* 1. камера сгорания 2. топочная камера, топка (*печи*)

**Verbrennungsluft** *f* воздух для горения

**Verbrennungsluftbedarf** *m* расход воздуха для горения

**Verbrennungsluftgebläse** *n* дутьевой вентилятор

**Verbrennungsluftregler** *m* регулятор подачи воздуха для горения

**Verbrennungsluftüberschuß** *m* избыток воздуха при сжигании

**Verbrennungsprodukte** *n pl* продукты сгорания

**Verbrennungsraum** *m* 1. камера сгорания 2. топочное пространство, топочный объём

**Verbrennungsreaktion** *f* реакция горения

**Verbrennungsregelung** *f* регулирование горения

**Verbrennungsregler** *m* регулятор горения

**Verbrennungsrohr** *n* жаровая труба

**Verbrennungsrückstände** *m pl* (остаточные) продукты сгорания

**Verbrennungsschacht** *m* шахтная топка; шахта топки

**Verbrennungsschaubild** *n см.* **Verbrennungsdreieck**

**Verbrennungsschlacke** *f* топливный шлак

**Verbrennungstemperatur** *f* температура горения

**Verbrennungsvorgang** *m* процесс горения

**Verbrennungswärme** *f* теплота сгорания

**Verbrennungszeit** *f* время горения, сгорания *или* сжигания

**Verbreiterung** *f* обшивка досками

**Verbügelung** *f* соединение [закрепление] хомутами

**Verbund** *m* связь; соединение; сцепление (*бетона с арматурой*)  
~, **direkter** непосредственная связь; непосредственное соединение; непосредственное сцепление

~, **nachträglicher** последующее сцепление (*после натяжения арматуры*)

~, **sofortiger см. Verbund, direkter**

**Verbundausbau** *m см. Verbundbau*

**Verbundbagger** *m* комбинированный многоковшовый экскаватор

**Verbundbalken** *m* 1. составная балка 2. комбинированная балка (*металлическая балка с железобетонной плитой*) 3. железобетонная балка

**Verbundbau** *m* 1. железобетонная конструкция 2. объединённая [составная] конструкция, конструкция, в которой совместно работают металлические и железобетонные элементы

**Verbundbauplatte** *f см. Verbundplatte*

**Verbundbauweise** *f* способ строительства с применением объединённых [составных] конструкций

**Verbundbeton** *m* бетон заполнения (*швов*)

**Verbunddach** *n* железобетонное совмещённое покрытие

~, **überspanntes pfettenloses** железобетонное совмещённое подвесное беспрогонное покрытие

**Verbunddecke** *f* двухслойное дорожное покрытие, двухслойная дорожная одежда

**Verbunddoppelfenster** *n* спаренный оконный переплёт с двойным остеклением

**Verbundeigenschaft** *f* способность к сцеплению

**Verbund-Fachwerk** *n* решётчатая [сквозная] система из железобетонных и стальных элементов

**Verbundfenster** *n* спаренный оконный переплёт

**Verbundfenster mit Rolladen** спаренный оконный переплёт со шторой

**Verbundfestigkeit** *f* прочность на сцепление (*арматуры и бетона*)

**Verbundfläche** *f* поверхность сцепления

**Verbundfuge** *f* соединительный шов

**Verbundglas** *n* многослойное стекло

**Verbundgrad** *m* степень сцепления (*бетона с арматурой*)

**Verbundgüte** *f* доброкачественность [надёжность] соединения или сцепления

**Verbundkonstruktion** *f* см. **Verbundbau**

**Verbundkörper** *m* 1. элемент из разных материалов, составной элемент 2. соединительный элемент

**Verbundmittel** *n* 1. средство соединения; средство сцепления 2. упор; штырь; дюбель

**Verbundmörtel** *m* вяжущий раствор

**Verbundpfahl** *m* составная свая

**Verbundplatte** *f* многослойная плита, комбинированная плита (*из разных материалов*)

**Verbundramppfahl** *m* составная забивная свая

**Verbundsäule** *f* железобетонная колонна; комбинированная колонна (*из разных материалов*)

**Verbundschwelle** *f* железобетонная шпала

**Verbundschwingflügel fenster** *n* спаренный среднеподвесной оконный переплёт

**Verbundspannung** *f* 1. напряжение железобетона при совместной работе бетона и арматуры 2. напряжение сцепления

**Verbundstab** *m* составной стержень

**Verbundstütze** *f* см. **Verbundsäule**

**Verbundträger** *m* железобетонная балка; стальная балка, объединённая с железобетонной плитой

**Verbundträgerbrücke** *f* мост со

стальными балками, объединёнными с железобетонными плитами

**Verbundverglasung** *f* остекление стеклопакетами

**Verbundwirkung** *f* совместная работа элементов объединённой [составной] конструкции (*напр. арматуры с бетоном*)

**Verdachung** *f* сандрик

**verdampfbar** испаряемый, испаряющийся

**Verdampfbarkeit** *f* испаряемость

**verdampfen** испарять; выпаривать

**Verdampfer** *m* испаритель

~ **für Luftkühlung** испаритель-воздухоохладитель

**Verdampferheizfläche** *f* теплопередающая поверхность испарителя; испарительная поверхность нагрева

**Verdampferkondensator** *m* испарительный конденсатор

**Verdampferluftkühler** *m* воздухоохладитель непосредственного испарения

**Verdampfung** *f* испарение; выпаривание

**Verdampfungs Brenner** *m* испарительная форсунка

**Verdampfungsfläche** *f* поверхность испарения

**Verdampfungsgeschwindigkeit** *f* скорость испарения

**Verdampfungskühler** *m* испарительный охладитель

~, **direkter** охладитель непосредственного испарения

**Verdampfungskühlung** *f* испарительное охлаждение, охлаждение непосредственным испарением

**Verdampfungsluftkühler** *m* воздухоохладитель непосредственного испарения

**Verdampfungsölbrenner** *m* см. **Verdampfungs Brenner**

**Verdampfungsölfeuerung** *f* топка, оснащённая испарительной форсункой

**Verdampfungspunkt** *m* см. **Verdampfungstemperatur**

**Verdampfungsrohr** *n* испарительная труба

**Verdampfungsrückkühler** *m* градирня

**Verdampfungstemperatur** *f* температура [точка] испарения

**Verdampfungswärme** *f* теплота парообразования

~, **latente** скрытая теплота парообразования

**verdichtbar** поддающийся уплотнению, уплотняемый

**Verdichtbarkeit** *f* уплотняемость

**verdichten** 1. уплотнять 2. сгущать; конденсировать; сжимать 3. набивать 4. конопатить 5. заделывать

**Verdichter** *m* 1. уплотнитель 2. компрессор

~, **gekapselter** герметичный компрессор

~, **gekühlter** охлаждаемый компрессор

~, **luftgekühlter** компрессор с воздушным охлаждением

~, **mehrstufiger** многоступенчатый компрессор

~ **mit Antrieb** *см.* Verdichteraggregat

**Verdichteraggregat** *n* компрессорный агрегат

**Verdichteranlage** *f* *см.* Verdichtungsanlage

**Verdichtergehäuse** *n* картер [корпус] компрессора

**Verdichterkälteanlage** *f* компрессорная холодильная установка

**Verdichterkältemaschine** *f* компрессорная холодильная машина

**Verdichterkältesatz** *m* компрессорный холодильный агрегат

**Verdichterrad** *n* *см.* Verdichtertor

**Verdichtertor** *m* ротор компрессора

**Verdichtersatz** *m* компрессорный агрегат

**Verdichterstufe** *f* ступень компрессора

**Verdichtung** *f* 1. уплотнение 2. сгущение; конденсация; сжатие, компрессия 3. набивка, про-

кладка 4. законопачивание 5. заделывание 6. концентрация (*застройки, населения*)

**Verdichtung, falsche** *см.* Verdichtung, scheinbare

~, **scheinbare** кажущееся уплотнение (*при малом объёмном весе*)

**Verdichtungsanlage** *f* компрессорная установка

**Verdichtungsart** *f* *см.* Verdichtungsverfahren

**Verdichtungsbeiwert** *m* коэффициент уплотнения

**Verdichtungsbohle** *f* вибробрус

**Verdichtungsdauer** *f* продолжительность уплотнения

**Verdichtungsdeformation** *f* деформация уплотнения

**Verdichtungsdruck** *m* давление уплотнения; давление сжатия

**Verdichtungseffekt** *m* эффективность уплотнения

**Verdichtungsfähigkeit** *f* способность к уплотнению, уплотняемость

**Verdichtungsfaktor** *m* *см.* Verdichtungsbeiwert

**Verdichtungsgerät** *n* *см.* Verdichter

**Verdichtungsgrad** *m* степень уплотнения

**Verdichtungskoeffizient** *m* *см.* Verdichtungsbeiwert

**Verdichtungskraft** *f* уплотняющая сила

**Verdichtungskurve** *f* кривая уплотнения; компрессионная кривая

**Verdichtungsmaß** *n* *см.* Verdichtungsgrad

**Verdichtungspfahl** *m* грунтовая (вибринабивная) свая, свая для уплотнения грунта

**Verdichtungsprobe** *f* *см.* Verdichtungsversuch

**Verdichtungstechnik** *f* оборудование для уплотнения

**Verdichtungstemperatur** *f* температура сжатия

**Verdichtungsverfahren** *n* способ уплотнения (*бетонной смеси*)

**Verdichtungsverhältnis** *n* см. Verdichtungsgrad

**Verdichtungsversuch** *m* испытание на уплотняемость

**Verdichtungsvorgang** *m* процесс уплотнения

**Verdichtungswärme** *f* теплота сжатия

**Verdichtungsweise** *f* см. Verdichtungsverfahren

**Verdichtungswilligkeit** *f* см. Verdichtungsfähigkeit

**Verdichtungswirkung** *f* эффект уплотнения

**Verdichtungszahl** *f* см. Verdichtungsbeiwert

**Verdichtungsziffer** *f* см. Verdichtungsbeiwert

**Verdickung** *f* сгущение, загустевание

**Verdickungsmittel** *n* загуститель

**Verdrehprobe** *f* испытание на кручение

**Verdrehung** *f* 1. кручение, скручивание 2. деформация при кручении

**Verdrehungsbeanspruchung** *f* напряжение при кручении

**Verdrehungsgrenze** *f* условный предел текучести при кручении

**Verdrehungsmoment** *n* крутящий момент

**Verdrehungsspannung** *f* напряжение при кручении

**Verdrehungswinkel** *m* угол кручения

**verdrillen** крутить, скручивать

**Verdübelung** *f* сопряжение штырями; сопряжение шпонками; соединение [сплачивание] шпонками, шпоночное соединение

~ mit Keildübeln сплачивание (деревянных элементов) на клиновидных деревянных шпонках

~ mit Zwischenraum шпоночное соединение с зазором

**Verdunklungsmethode** *f* метод потемнения (для определения эффективности воздушного фильтра)

**verdünnen** 1. разбавлять, разжижать 2. утончать

**Verdünnern** *m* разбавитель, разжижитель

**Verdünnung** *f* 1. разбавление, разжижение 2. разрежение 3. утончение

**Verdünnungsgrad** *m* 1. степень разбавления [разжижения] 2. концентрация

**Verdünnungsluft** *f* разреженный воздух

**Verdünnungsmittel** *n* разбавитель, разжижитель

**Verdünnungsverhältnis** *n* коэффициент разбавления

**Verdünnungswärme** *f* теплота разбавления

**Verdünnungswasser** *n* вода для разбавления

**Verdünnungsziffer** *f* см. Verdünnungsverhältnis

**Verdünnungszusatz** *m* добавка-разбавитель

**verdunsten** 1. испарять 2. испаряться

**Verdunster** *m* испаритель

**Verdunstung** *f* 1. испарение 2. распыление

**Verdunstungsberieselungsverflüssiger** *m* испарительно-оросительный конденсатор

**Verdunstungshöhe** *f* высота слоя испарившейся воды

**Verdunstungskennzahl** *f* коэффициент испарения

**Verdunstungsklimaanlage** *f* кондиционер прямого испарительного охлаждения

**Verdunstungskondensator** *m* испарительный конденсатор

**Verdunstungskühler** *m* см. Verdunstungsluftkühler

**Verdunstungskühlturm** *m* открытая градирня

**Verdunstungskühlung** *f* испарительное охлаждение

**Verdunstungsluftkühler** *m* испарительный воздухоохладитель, воздухоохладитель непосредственного испарения

**Verdunstungsmenge** *f* количество испарившейся воды



**Verdunstungsoberfläche** *f* поверхность испарения  
**Verdunstungsrückkühler** *m* градирня  
**Verdunstungsschale** *f* испарительная чаша (для увлажнения воздуха)  
**Verdunstungsverflüssiger** *m* см. Verdunstungskondensator  
**Verdunstungsverluste** *m pl* потери на испарение  
**verdüsen** распылять  
**Verdüstungsturm** *m* вентиляторный дегазатор, вентиляторная градирня (для аэрации воды при обезжелезивании или обезмарганцовывании)  
**Vered(e)lung** *f* 1. обогащение 2. отделка; улучшение; повышение качества  
**Vereinheitlichung** *f* унификация, типизация, стандартизация  
**Vereinigungsbauwerk** *n* соединительная камера, камера сливания (на канализационной сети)  
**Vereinigungsschacht** *m* узловой колодец (на канализационной сети)  
**Vereisung** *f* обледенение  
**Verfahren** *n* метод, способ  
 ~, **einschalungsloses** безопалубочный способ  
 ~, **gasvolumetrisches** газообъемный метод (измерений концентрации CO в дымовых газах)  
 ~, **spannungsoptisches** оптический метод исследования напряжений, метод фотоупругости  
 ~, **zeichnerisches** графический способ  
**Verfall** *m* 1. разрушение (напр. дома); упадок, ветхость 2. перепад конька (пересечение крыш разной высоты) □ **in ~ geraten** приходить в упадок, разрушаться  
**Verfallsgebiet** *n* район (города), приходящий в упадок, трущобный район (города)  
**Verfallsparren** *m* стропилина, соединяющая коньки разной высоты  
**Verfallung** *f* см. Verfallungsgrat  
**Verfallungsgrat** *m* ребро, соединя-

ющее два конька на разной высоте, ребро на перепаде коньков  
**Verfärbung** *f* 1. обесцвечивание 2. выцветание 3. изменение окраски; изменение цвета  
**Verfestigung** *f* 1. укрепление, закрепление; упрочнение 2. затверждение; уплотнение  
**Verfeuerung** *f* сжигание  
**Verflanschung** *f* фланцевое соединение  
**verflechten** переплетать, свивать (напр. проводочные пряди)  
**Verflüchtigung** *f* улетучивание  
**Verflüssiger** *m* 1. конденсатор 2. разжижитель  
 ~, **luftgekühlter** конденсатор с воздушным охлаждением  
 ~, **ventilatorbelüfteter** конденсатор с принудительным воздушным охлаждением  
 ~, **wassergekühlter** конденсатор с водяным охлаждением  
**Verflüssigerkühlwasser** *n* охлаждающая вода конденсатора  
**Verflüssigung** *f* 1. конденсация 2. сжижение; ожигение 3. разжижение; приведение в состояние текучести или подвижности  
 ~ **des Betons** приведение бетонной смеси в состояние подвижности (при вибрации)  
**Verflüssigungsdruck** *m* давление конденсации  
**Verflüssigungsmittel** *n* разжижитель  
**Verflüssigungstemperatur** *f* температура конденсации  
**Verflüssigungswärme** *f* (скрытая) теплота конденсации  
**verformbar** деформируемый; пластичный  
**Verformbarkeit** *f* способность к деформациям, деформируемость, пластичность  
**Verformung** *f* 1. деформация 2. формование  
 ~, **bildsame** см. Verformung, plastische  
 ~, **bleibende** остаточная деформация  
 ~, **elastische** упругая деформация

**Verformung, fortgeleitete** выправленная деформация

~, **plastische** пластическая деформация

~, **reine** чистая деформация (*с потенциалом перемещений*)

**Verformungsanteil** *m* часть [доля, компонент] деформации

**Verformungsarbeit** *f* работа деформации

~ **beim Reißen, spezifische** удельная работа деформации при разрыве

~, **elastische** упругая работа деформации

**verformungsfähig** способный деформироваться

**Verformungsgeschwindigkeit** *f* скорость деформации

**Verformungslehre** *f* теория деформаций

**Verformungslinie** *f* кривая деформаций; эпюра деформаций

**Verformungsmodul** *m* модуль деформации

**Verformungsrest** *m* остаточная деформация

**Verformungsvermögen** *n* способность к деформациям

**Verformungsvorgang** *m* процесс деформации

**Verformungswiderstand** *m* сопротивление деформации

**Verformungszustand** *m* деформационное состояние

**verfugen** расшивать швы

**Verfüllboden** *m* заполняющий грунт

**verfüllen** засыпать; заполнять

**Verfüllung** *f* 1. засыпка; заполнение 2. балластировка

~ **der Schwellen** балластировка шпальных ящиков

**Vergasungsbrenner** *m* форсунка (для сжигания жидкого топлива) с предварительной карбюрацией

**Vergießen** *n* заливка; разливание

~ **der Fugen** заливка швов; замоноличивание швов

**verglasen** стеклить, вставлять стекла

**Verglasung** *f* остекление

**Verglasung, kittlose** остекление без замазки

**Vergleichsbauten** *pl* экспериментальные здания для сравнительных исследований

**Vergleichsbeton** *m* контрольный бетон

**Vergleichskörper** *m* стандартный [эталонный] образец

**Vergleichslösung** *f* стандартный [эталонный] раствор

**Vergleichsmaß** *n* образцовая мера, эталон

**Vergleichsmischung** *f* стандартная [эталонная] смесь

**Vergleichsmuster** *n* см. **Vergleichskörper**

**Vergleichsprobe** *f* см. **Vergleichsprüfung**

**Vergleichsprüfung** *f* контрольное испытание

**Vergleichssand** *m* стандартный [эталонный] песок

**Vergleichsspannung** *f* приведённое напряжение

**Vergleichsstab** *m* контрольный стержень

**Vergleichszustand** *m* эталонное состояние (*используемое для сравнения*)

**vergoldet** позолоченный

**Vergußbeton** *m* бетон заполнения

**Vergußmasse** *f* материал для заливки (*швов*); заливочная [уплотняющая] масса, заливочная [уплотняющая] мастика

**Vergußmaterial** *n* материал для заливки (*швов*)

**Vergußmörtel** *m* раствор для заливки (*швов*)

**vergüten** улучшать, повышать качество

**Vergütungsmittel** *n* средство для улучшения, средство для повышения качества

**Verhalten** *n* поведение; состояние; режим; характеристика

~, **thermisches** термическая характеристика

**Verhältnisgleichheit** *f* пропорциональность

**Verharzung** *f* осмоление, осмолка

**Verhau** *m* 1. очистной забой;

выемка 2. отход каменного материала (*при обработке камня*)  
**Verholmung** *f* укладка насадки на сваи  
**Verhütung** *f von Rissen* предотвращение трещин (*в бетоне*)  
**verjüngen** суж(ив)ать, утонять  
**Verjüngung** *f* сужение, утонение  
**Verkämmung** *f* соединение [вруб-ка] гребнем  
**Verkaufsbude** *f* ларёк  
**Verkaufsraum** *m* торговый зал  
**Verkaufstisch** *m* прилавок  
**Verkehrsader** *f* транспортная артерия, транспортная магистраль  
**Verkehrsampel** *f* (подвесной) светофор  
**Verkehrsanlagen** *f pl* транспортные сооружения  
**Verkehrsbahn** *f* транспортный путь  
**Verkehrsbällung** *f* скопление транспорта, концентрация транспортного потока  
**Verkehrsband** *n* полоса движения (*проезжей части дороги*)  
**Verkehrsbedienung** *f* транспортное обслуживание  
**Verkehrsbelästigung** *f* помехи от транспорта  
**Verkehrsbelastung** *f* 1. нагрузка от транспорта; грузонапряжённость дороги; интенсивность движения 2. подвижная [временная] нагрузка  
**Verkehrsbeziehung** *f* транспортная связь  
**Verkehrerschließung** *f см. Verkehrsbedienung*  
**Verkehrsfläche** *f* площадь населённого пункта, занятая дорогами, улицами и другими транспортными сооружениями  
**Verkehrsflughafen** *m* аэропорт, гражданский аэродром  
**Verkehrsgeserippe** *n* транспортный каркас (*города*)  
**Verkehrsgeschwindigkeit** *f* скорость движения  
**verkehrsgünstig** благоприятный [удобно расположенный] в транспортном отношении, транспортно благоприятный

**Verkehrinsel** *f* «островок» без-опасности (*на дороге*)  
**Verkehrskanzel** *f* вышка регули-ровщика уличного движения  
**Verkehrsknotenpunkt** *m* транс-портный узел  
**Verkehrslärm** *m* шум от работы транспорта  
**Verkehrslast** *f см. Verkehrsbelastung*  
**Verkehrslösung** *f* транспортное решение, решение вопросов транспорта  
**Verkehrsmenge** *f* интенсивность транспортного потока  
**Verkehrsmittel** *n pl* транспорт-ные средства  
**~, öffentliche** общественный транспорт  
**Verkehrsnetz** *n* транспортная сеть  
**~, feingliedriges** транспортная сеть с чётким членением дорог (*по видам транспорта*)  
**Verkehrsplan** *m* план использо-вания территории населённого пункта для определения транс-портных потоков  
**Verkehrsplatz** *m* площадь на пе-ресечении транспортных маги-стралей  
**Verkehrsprofil** *n см. Verkehrsraum*  
**Verkehrsraum** *m* габарит подвиж-ного состава; габарит прибли-жения строений  
**Verkehrsstockung** *f см. Verkehrsstörung*  
**Verkehrsstörung** *f* затор в дви-жении транспорта, транспорт-ный затор, «пробка»  
**Verkehrsstraße** *f* транспортная улица, улица с интенсивным движением  
**~, innerörtliche** транспортная улица внутригородского значе-ния  
**Verkehrsstrom** *m* транспортный поток  
**Verkehrsunfall** *m* несчастный слу-чай на транспорте, дорожная катастрофа  
**Verkehrswasserbau** *m* 1. строи-тельство водных путей сооб-щения 2. гидротехнические со-

оружения водного транспорта  
**Verkehrszählung** *f* перепись [обследование] транспортного потока  
**Verkehrszeichen** *n* знак регулирования уличного движения; дорожный знак  
**verkeilen** заклинивать, закреплять клиньями  
**Verkeilung** *f* заклинивание, закрепление клиньями  
**Verkiesung** *f* балластировка гравием  
**verkippen** отсыпать [выгружать] в отвал  
**verkitten** замазывать, промазывать (замазкой)  
**Verkittung** *f* der Bodenteilchen склеивание [связь] частиц грунта  
**Verkittungsmaterial** *n* см. **Verkittungsmittel**  
**Verkittungsmittel** *n* вяжущее [склеивающее] вещество  
**verklammern** 1. скреплять скобами [стяжками] 2. зажимать в струбцине  
**Verklammerung** *f* 1. стяжка, зажим 2. скрепление скобами [стяжками]  
**Verklebung** *f* см. **Verleimung**  
**verkleiden** облицовывать; обшивать; футеровать  
**Verkleidung** *f* облицовка; обшивка; футеровка  
**Verkleidungsblock** *m* облицовочный блок  
**Verkleidungsleiste** *f* наличник  
**Verkleidungsmaterial** *n* облицовочный материал; облицовочный материал; футеровочный материал  
**Verkleidungsmauer** *f* облицовочная стена; декоративная стена  
**Verkleidungsplatte** *f* облицовочная плита  
**Verkleidungsschicht** *f* облицовочный слой; футеровочный слой  
**Verknüpfung** *f* соединение брусьев под углом  
**Verkröpfung** *f* излом (напр. *пильстра*)  
**Verkrümmung** *f* искривление

**verkrusten** покрываться накипью или коркой  
**Verkrustung** *f* образование накипи или корки  
**Verkupplung** *f* соединение муфтой  
**Verkürzung** *f* усадка; укорочение; сокращение; уменьшение  
**Verladebrücke** *f* мост-перегрузатель, порталный кран  
**Verladebühne** *f* погрузочная площадка  
**Verladeeinrichtung** *f* погрузочно-разгрузочное устройство  
**Verladegreifer** *m* погрузочный грейфер  
**Verladekran** *m* погрузочный кран; разгрузочный кран  
**verladen** погрузать; перегружать  
**Verladerampe** *f* перегрузочная платформа, перегрузочная эстакада  
**Verladung** *f* погрузка; перегрузка  
**verlagern** перебазировать; перемещать; смещать, сдвигать  
**Verlagerung** *f* перебазирование; перемещение; смещение, сдвиг  
**Verlängerung** *f* 1. удлинение; наращивание; продление (*улицы, магистрали*) 2. растягивание (*срока*)  
**verlaschen** соединять накладками  
**Verlaschung** *f* соединение накладками  
**Verlauf** *m* der Aufbewahrung des Betons режим хранения [выдерживания] бетона  
**Verlegearbeit** *f* 1. работа по укладке (*бетонной смеси*) 2. работа по трассированию (*дороги*)  
**verlegen** 1. перемещать 2. прокладывать; укладывать  
**Verlegen** *n* der Ziegel кладка кирпича  
**Verlegung** *f* 1. перемещение, вывод (*промышленности из жилой зоны*) 2. прокладка; укладка  
**~ eines Spannkabels** укладка натягиваемого арматурного пучка  
**verlegungsfertig** готовый к укладке, в готовом для укладки виде  
**Verlegungsmethode** *f* способ укладки

**Verlegungsstelle** *f* место укладки  
**Verlegungstiefe** *f* глубина укладки, глубина заложения (*напр. труб, трубопровода*)  
**Verleimung** *f* склеивание; проклеивание; заклеивание  
**Verleimungsfestigkeit** *f* прочность склеивания  
**Verlustzeit** *f* время простоя  
**Vermarkung** *f* закладка [закрепление] центра; закладка марки, установка межевых знаков  
**Vermarkungszeichen** *n* знак с маркой, репер, марка  
**vermauern** замуровывать, заделывать в каменную кладку  
**Vermaßen** *f pl* измерительные работы; геодезические работы, топографические работы  
**vermessen** измерять; межевать; нивелировать  
**Vermesser** *m* геодезист, топограф, съёмщик  
**Vermessung** *f* 1. измерение; межевание; нивелирование 2. топографическая съёмка  
**Vermessungsarbeiten** *f. pl* см. Vermaßen  
**Vermessungsinstrument** *n* геодезический инструмент  
**Vermessungskunde** *f* геодезия  
**Vermessungsmarke** *f* реперная точка  
**Vermessungspunkt** *m* точка тригонометрической сети, тригонометрический пункт, съёмочная точка  
**Vermessungsunterlage** *f* материалы топографической съёмки; топографическая основа  
**Vermikulitbeton** *m* вермикулитобетон  
**Verminderungsfaktor** *m* коэффициент уменьшения, коэффициент ослабления  
**vermischen** смешивать, перемешивать  
**Vermischung** *f* 1. смешивание, перемешивание 2. смесь  
**Vermörteln** *n* заполнение раствором (*шва*); замоноличивание, заливка раствором

**vermuffen** соединять стяжными муфтами  
**vernageln** сбивать [сколачивать] гвоздями  
**Vernebelung** *f* распыление  
**Vernebelungsdüse** *f* распыляющая форсунка  
**Vernetzung** *f* образование (*пространственной*) сетки, «сшивание» молекул (*полимеров*)  
**vernieten** клепать, заклёпывать, соединять заклёпками  
**Vernietung** *f* 1. клёпка, заклёпывание, соединение заклёпками 2. заклёпочный шов  
**~, einreihige** однорядный заклёпочный шов  
**~, einschnittige** односрезный заклёпочный шов  
**~, mehrschnittige** многосрезный заклёпочный шов  
**Vernuten** *n* соединение [сплачивание] в шпунт  
**Verockerung** *f* зарастание [закупорка] (*напр. скважин*) окисными соединениями железа и марганца  
**verpfählen** забивать сваи  
**Verpressungsgrad** *m* степень уплотнения (*бетонной смеси*)  
**Verputz** *m* штукатурка (*см. также Putz*)  
**~, grober** см. Verputz, rauher  
**~, rauher** наброска, первый штукатурный слой  
**verputzen** штукатурить  
**Verputzfläche** *f*, **obere** наружная поверхность штукатурки  
**Verputzmaschine** *f* машина для нанесения штукатурного раствора  
**Verputzmörtel** *m* штукатурный раствор, раствор для штукатурки  
**Verreiherdreieck** *n* треугольник для получения прямого угла (*с соотношением сторон 3: 4: 5*)  
**Verrippung** *f* оребрение  
**Verrohrung** *f* der Brunnen крепление скважин обсадными трубами  
**Verrolltuffboden** *m* ксилолитовый пол

verrosten ржаветь, корродировать  
 Verrostung *f* ржавчина, коррозия  
 Verrußen *n* покрытие сажей, покрытие копотью  
 Versagen *n* отказ в работе, выход из строя  
 Versammlungsraum *m* см. Versammlungssaal  
 Versammlungssaal *m* зал для собраний  
 Versammlungsstätte *f* место собрания (напр. театр, кино)  
 Versatz *m* см. Versatzung  
 Versatzfuge *f* соединительный шов вразбежку, шов зубом  
 Versatztiefe *f* глубина врубки зубом  
 Versatzung *f* врубка зубом (при соединении косо сопряжённых брусьев)  
 ~, doppelte лобовая врубка двойным зубом  
 ~, einfache простая лобовая врубка, лобовая врубка одиночным зубом  
 ~, gerade врубка прямым замком  
 ~ mit Zapfen врубка зубом с шипом  
 ~, schräge врубка косым замком  
 verschalen 1. устанавливать опалубку 2. обшивать досками  
 verschalt 1. опалубленный, с опалубкой 2. обшитый, с обшивкой  
 Verschalung *f* 1. опалубка 2. дощатая обшивка, обшивка досками  
 ~, überlappende обшивка досками в нахлестку  
 Verschalungsbrett *n* 1. доска опалубки 2. доска обшивки  
 verschiebbar передвижной  
 Verschiebebahnhof *m* сортировочная станция, горочная станция  
 Verschiebung *f* 1. перемещение, передвижка 2. сдвиг  
 Verschlackung *f* зашлаковка, шлакование  
 Verschlag *m* 1. перегородка; отшивка; затяжка (креп.) 2. изнашивание (инструмента)  
 Verschleiß *m* износ, изнашивание, истирание

Verschleißbelag *m* см. Verschleißdecke  
 Verschleißbohle *f* доска настила «износа» (проезжей части моста)  
 Verschleißdecke *f* покрытие «износа», верхнее покрытие  
 verschleißен изнашиваться, истираться  
 Verschleißfestigkeit *f* прочность на истирание  
 Verschleißkosten *pl* стоимость износа; затраты, связанные с изнашиванием оборудования  
 Verschleißprüfung *f* испытание на износ  
 Verschleißschicht *f* слой износа  
 Verschleißwiderstand *m* износостойкость, сопротивление износу [истиранию]  
 Verschlußstopfen *m* пробка; заглушка  
 Verschmelzung *f* плавление, плавка  
 Verschmutzung *f* загрязнение, засорение  
 verschneiden разбавлять; разжижать  
 Verschnitt *m* отходы, обрезки (напр. досок)  
 Verschnittbitumen *n* разжиженный битум  
 Verschnittmittel *n* разбавитель  
 verschränkt вразбежку; в шахматном порядке  
 Verschränkung *f* 1. сплачивание зубом 2. расположение вразбежку  
 verschrauben сболчивать, свинчивать, соединять винтами или болтами, соединять на болтах  
 Verschubbahn *f* путь надвигки (моста)  
 Verschubwagen *m* тележка для надвигания конструкции моста  
 Verschweißen *n* сваривание, сварка  
 ~ zu Matten und Gerippen сварка (арматуры) в сетки и каркасы  
 Verschwertung *f* крепление крестообразных элементов жёсткости (рейками или брусьями)  
 verschwimmen расплываться

**Verseifung** *f* омыление

**Verseifungszahl** *f* число омыления

**versenken** 1. раззенковывать (заклёпочные отверстия) 2. углублять впотай (напр. заклёпку)

**versenkt** впотай

~, **beiderseits** впотай с обеих сторон

~, **oben** впотай с ближней стороны

~, **unten** впотай с дальней стороны

**Versenkung** *f* 1. раззенковка (заклёпочных отверстий) 2. углубление впотай (напр. заклёпки) 3. люк (на сцене)

**Versenkungskasten** *m* 1. кессон 2. опускной ящик

**Versenkungsrahmen** *m* опорная рама под стропильные ноги в получердачном этаже

**Versenkungssäule** *f* стойка получердачного этажа, стойка между чердачными перекрытиями и стропильной ногой

**Versenkungswand** *f* стена получердачного этажа

**versetzbar** передвижной, подвижной; регулируемый

**Versetzen** *n* 1. перемещение, смещение 2. установка, укладка

~ **der Fugen** расположение швов вразбежку

~ **der Schalung** установка опалубки

**Versetzfuge** *f* соединительный шов вразбежку, шов зубом

**Versickerung** *f* просачивание, инфильтрация

**Versickerungsbecken** *n* всн. инфильтрационный бассейн

**Versickerungsbrunnen** *m* всн. поглощающий колодец; поглощающая скважина

**Versiebung** *f* грохочение

**Versiegelung** *f* 1. заполнение пор 2. покрытие лаком 3. заделка, уплотнение (швов)

**Versinterung** *f* спекание, агломерация

**Versorgung** *f* 1. снабжение; обеспечение 2. обслуживанье

**Versorgungsbrunnen** *m* водозаборная [водяная] скважина

**Versorgungsdruck** *m* всн. свободный хозяйственный напор

~, **bürgerlicher** см. **Versorgungsdruck**

**Versorgungseinrichtungen** *f* pl торговые предприятия

**Versorgungsgebiet** *n* район водо-, газо-, тепло- или электроснабжения; обслуживаемый (напр. водопроводом) район, обслуживаемая (напр. водопроводом) территория

**Versorgungsleitung** *f* 1. трубопровод или кабель подземного городского хозяйства, (подземная) коммуникация 2. распределительная линия (наружной водопроводной сети) 3. наружный водопровод

**Versorgungsnetz** *n* 1. сеть подземного городского хозяйства, подземная [инженерная] сеть 2. наружная водопроводная сеть

**Versorgungswasser** *n* водопроводная вода

**Versorgungszentrum** *n* торговый центр

**Versorgungszone** *f* зона (зонного водопровода)

**Verspachtelung** *f* шпаклёвка, шпатлёвка

**verspannen** 1. натягивать 2. скреплять; крепить 3. заклинивать; заземлять

**Verspannung** *f* 1. натяжение 2. крепление 3. распорка 4. заклинивание; защемление

~ **mit Drahtschließen** крепление проволочными стяжками

**Verspannungsausbau** *m* 1. распорная крепь 2. крепление распорной крепью

**Verspreizung** *f* усиление раскосами; усиление распорками

**verspritzen** разбрызгивать

**Versprödung** *f* хрупкость

**Verspunden** *n* der Astlöcher забивка пробок в отверстия сучков

**verstädtert** урбанизированный

**Verstädterung** *f* урбанизация

**Verstädterungsgrad** *m* степень [уровень] урбанизации  
**verstärken** 1. усиливать, укреплять 2. утолщать  
**Verstärkung** *f* 1. усиление; укрепление 2. утолщение  
**Verstärkungspfeller** *m* контрфорс  
**Verstärkungsplatte** *f* усилительный поясной лист (*металлической балки*)  
**verstarren** затвердевать  
**Verstaubung** *f* 1. запылённость 2. распыление  
**versteifen** придавать жёсткость; усиливать, крепить  
**versteift** жёсткий  
**Versteifung** *f* придание жёсткости; усиление, крепление  
**Versteifungsbalken** *m* балка жёсткости  
**Versteifungsblech** *n* диафрагма  
**Versteifungsseilen** *n* арматура для придания жёсткости  
**Versteifungsrahmen** *m* рама жёсткости  
**Versteifungsrippe** *f* ребро жёсткости  
**Versteifungsstab** *m* стержень (*арматуры*) для придания жёсткости  
**Versteifungsträger** *m* балка жёсткости; ферма жёсткости  
**Versteifungswand** *f* диафрагма, внутренняя стена жёсткости  
**Versteinerung** *f* окаменение  
**Versteinerungsgründung** *f* основание на укрепленных грунтах  
**Versteinerungsverfahren** *n* способ укрепления горных пород нагнетанием (*цементного раствора*)  
**verstellbar** передвижной, подвижной; регулируемый  
**Verstellung** *f* 1. перестановка 2. неправильная установка 3. регулирование  
**Verstemmen** *n* зачеканка (*швов*)  
**Verstemm-Mittel** *n* средство для зачеканки  
**Verstich** *m* вспомогательный размер; размер вспомогательного элемента (*не входящий в основной размер конструкции*)

**Verstichmaß** *n* см. **Verstich**  
**verstopfen** 1. закупоривать, засорять 2. зачеканивать (*швы*)  
**Verstopfung** *f* 1. закупорка, засорение 2. зачеканка (*швов*) 3. затор (*в движении транспорта*), «пробка»  
**verstreben** укреплять распорками; крепить раскосами или подкосами  
**Verstrebung** *f* 1. крепление распорками; крепление раскосами 2. подкосное соединение; распорка, подпорка  
**verstreut** распылённый, рассеянный (*о застройке, о расселении*)  
**Versuch** *m* опыт, испытание, эксперимент  
**Versuchsanlage** *f* опытная [испытательная] установка  
**Versuchsanstalt** *f* испытательная лаборатория; опытная станция  
**Versuchsbetrieb** *m* опытная [экспериментальная] эксплуатация  
**Versuchsdauer** *f* продолжительность испытания  
**Versuchskörper** *m* образец для испытания, испытуемый образец  
**Versuchprobe** *f* 1. испытание, опыт 2. образец для испытания, испытуемый образец  
**Versuchsbelastung** *f* см. **Versuchslast**  
**Versuchsbohrung** *f* 1. бурение опытной [пробной] скважины; разведочное бурение 2. опытная [пробная] скважина; разведочная скважина  
**Versuchsbrunnen** *m* опытовый колодец  
**Versuchsgemisch** *n* опытный замес; опытная смесь  
**Versuchslast** *f* пробная [испытательная] нагрузка  
**versuchsmäßig** экспериментально  
**Versuchsreihe** *f* серия испытаний  
**Versuchsstand** *m* испытательный стенд  
**Versuchsstoff** *m* испытуемый материал  
**Versuchsstraße** *f* опытная дорога  
**Versuchsstück** *n* 1. испытуемая деталь 2. образец для испытания, испытуемый образец



**Versuchstemperatur** *f* температура испытания

**Versuchsträger** *m* опытная балка

**Versuchsverfahren** *n* метод [способ] испытания

**versuchsweise** опытным [экспериментальным] путём

**versumpft** заболоченный

**Vertäfelung** *f* обшивка стен деревянными панелями

**Verteidigungsanlage** *f* оборонное сооружение

**Verteidigungsbau** *m* см. **Verteidigungsanlage**

**Verteiler** *m* 1. распределитель 2. диспергатор 3. бетоноукладчик 4. (транспортная) развязка

~, **kleeblattähnlicher** (транспортная) развязка по типу клеверного листа

**Verteilerbohle** *f* распределительный брус (*финишера*)

**Verteilereisen** *n* см. **Verteilungsbewehrung**

**Verteilerkammer** *f* см. **Verteilungskammer**

**Verteilerkanal** *m* распределительный канал

**Verteilerkasten** *m* коллектор (*в котле*)

**Verteilerkreis** *m* кольцевая развязка дорог или улиц

**Verteilerkübel** *m* ковш распределителя

**Verteilerleitung** *f* см. **Verteilungsleitung**

**Verteilernetz** *n* см. **Verteilungsnetz**

**Verteiltertrog** *m* распределительный жёлоб

**Verteilrohrleitung** *f* см. **Verteilungsleitung**

**Verteilschnecke** *f* распределительный шнек

**Verteilung** *f* разделение; распределение, раздача

~ **von Ressourcen** распределение ресурсов (*в системе СПУ*)

~ **des Wassers**; распределение воды

**Verteilungsanlage** *f* 1. распределительная установка, распределитель 2. дозатор, дозировочное устройство

**Verteilungsarmierung** *f* см. **Verteilungsbewehrung**

**Verteilungsbewehrung** *f* распределительная арматура

**Verteilungsbunker** *m* распределительный [раздаточный] бункер

**Verteilungseinlage** *f* см. **Verteilungsbewehrung**

**Verteilungseisen** *n* см. **Verteilungsbewehrung**

**Verteilungsförderer** *m* распределительный транспортёр

**Verteilungskammer** *f* распределительная камера (*в кондиционере*)

**Verteilungsleitung** *f* распределительный трубопровод

**Verteilungsmast** *m* распределительная опора

**Verteilungsnetz** *n* распределительная сеть

**Verteilungsstab** *m* стержень распределительной арматуры, распределительный стержень

**Verteilungsventil** *n* распределительный клапан

**Vertikalbagger** *m* многоковшовый экскаватор с вертикальной рамой

**Vertikalbewehrung** *f* вертикальная арматура

**Vertikal(filter)brunnen** *m* трубчатый (буровой) колодец

**Vertikalfilterrohrbrunnen** *m* см. **Vertikal(filter)brunnen**

**Vertikalführung** *f* вертикальная направляющая

**Vertikalgliederung** *f* вертикальное членение

**Vertikalismus** *m* вертикализм (*направление в архитектуре с преобладанием вертикальных линий*)

**Vertikalkannelüre** *f* вертикальный желобок, каннелюра

**Vertikalrisalit** *m* вертикальный ризалит

**Vertikalschalung** *f* вертикальная опалубка

**Vertikalschiebefenster** *n* подъёмное окно

**Vertikalstab** *m* стойка, подвеска, вертикальный стержень

**Verunreinigungen** *f pl* загрязнение (напр. в воде)

**Verwahrung** *f* 1. фартук для закрывания зазоров между кровлей и проходящими через неё конструкциями 2. разделка вокруг дымовой трубы (в перекрытии или крыше)

**Verwaltungsbezirk** *m* административный район

**Verwaltungsgebäude** *n* административное здание, здание управления

**Verwaltungsgrenze** *f* административная граница

**verwaltungsmäßig** административный

**Verwaltungspavillon** *m* административный павильон

**verwaltungspolitisch** административно-политический

**Verwaltungsraum** *m* служебное помещение; контора

**Verwaltungsstadt** *f* город — административный центр; административный город

**Verwaltungszentrum** *n* административный центр (города)

**Verwerfung** *f* 1. сброс, сдвиг 2. корабление

**verwiegen** взвешивать

**Verwiege- und Betonierturm** *m* башня для взвешивания (заполнителя) и бетонирования

**Verwiegung** *f* взвешивание

**Verwindungsstrecke** *f* участок (дороги) на переходной кривой

**Verwischungsschwelle** *f* ак. порог разборчивости

**Verwitterungsgestein** *n* выветрившаяся (горная) порода

**Verwitterungsprodukt** *n* продукт выветривания

**Verwölbarkeit** *f* склонность к депланации

**Verwölbung** *f* депланация, искривление поперечного сечения

**Verwurzelung** *f* von Entwässerungsleitungen зарастание (корнями растений) дренажных труб

**Verzahnung** *f* 1. зубчатое зацепление 2. соединение [врубка]

зубом, сплачивание зубьями 3. штраба (напр. каменной кладки)

**Verzahnungsmaschine** *f* зуборезный станок

**Verzapfung** *f* соединение шипом, шиповое соединение, соединение в шип

~ mit Keilen шиповое соединение с клином

~ mit Versatz шиповое соединение с замком; соединение шипом с зубом

**Verzerrungszustand** *m* деформированное состояние

**Verziehungsverfahren** *n* способ постепенного перехода от прямых к забежным ступеням лестницы

**Verzierung** *f* орнаментировка, орнамент

**Verzierungskunst** *f* орнаментика, искусство украшения

**verzimmern** 1. обшивать досками 2. крепить

**Verzimmerung** *f* 1. обшивка досками 2. крепление

**Verzinkung** *f* 1. соединение шипом, шиповое соединение, соединение в шип 2. оцинковывание, оцинковка

~ auf Gerung прорезной шип на ус

~, offene соединение открытым шипом

~, verdeckte соединение шипами впотай

**verzinnen** лудить, покрывать оловом

**Verzinnung** *f* лужение; полуда

**Verzögerer** *m* замедлитель

**verzögern** замедлять

**Verzögerung** *f* замедление; запаздывание, задержка

~ des Erstarrens замедление схватывания

~ des reflektierten Schalls запаздывание [задержка] отражённого звука

**Verzögerungsagens** *n* добавка, замедляющая схватывание

**verzögerungsbehaftet** с замедлением, замедленного действия

**verzögerungsfrei** без замедления; мгновенного действия  
**Verzögerungsrelais** *n* реле замедления, реле останова  
**Verzug** *m* обшивка  
**Verzweigungslast** *f* нагрузка разветвления  
**Vestibül** *n* вестибюль  
**Viadukt** *m* путепровод, виадук  
**Vibration** *f* вибрация, вибрирование, колебание  
**Vibrationsaggregat** *n* виброагрегат  
**Vibrationsbär** *m* вибромолот  
**Vibrationsbeton** *m* вибрированный бетон, вибробетон  
**Vibrationsbohle** *f* вибрационный брус, вибробрус  
**Vibrationsdauer** *f* продолжительность вибрации [вибрирования]  
**Vibrationseinlegestück** *n* вибровкладыш  
**Vibrationseinrichtung** *f* виброустановка  
**Vibrationserreger** *m* генератор вибраций  
**Vibrationsfähigkeit** *f* способность (бетонной смеси) к уплотнению вибрированием  
**Vibrationsfertiger** *m* отделочная машина с вибрационным брусом [с вибробрусом]  
**Vibrationsfestigkeit** *f* вибропрочность, вибрационная прочность  
**Vibrationsförderer** *m* вибрационный транспортёр, вибротранспортёр  
**Vibrationsform** *f* виброформа  
**Vibrationskolben** *m* вибробулава  
**Vibrationsmahlung** *f* вибрационное измельчение  
**Vibrationsmaschine** *f* вибрационная машина, вибромашина  
**Vibrationsmischanlage** *f* вибросмесительная установка  
**Vibrationsmischer** *m* вибросмеситель  
**Vibrationsmischung** *f* перемешивание (бетонной смеси) вибрированием  
**Vibrationsmörtelmischer** *m* вибро-растворосмеситель

**Vibrationsparameter** *m pl* параметры вибрирования  
**Vibrationsplatte** *f* вибрационная площадка, виброплощадка, виброплита  
**Vibrationspresse** *f* вибропресс  
**Vibrationsramme** *f* см. Vibrationsstampfer  
**Vibrationsschalung** *f* виброопалубка  
**~, gleitende** скользящая виброопалубка  
**Vibrationssschütterung** *f* сотрясение от вибраций  
**Vibrationssieb** *n* вибросито; виброгрохот  
**Vibrationsstampfer** *m* вибрационная трамбовка, вибротрамбовка  
**Vibrationsstisch** *m* вибрационный стол, вибростол  
**Vibrationsverdichter** *m* вибрационный уплотнитель, вибратор для уплотнения  
**Vibrationsverdichtung** *f* вибрационное уплотнение  
**Vibrationsverfahren** *n* способ [метод] вибрирования  
**Vibrationswalze** *f* виброкатак  
**Vibrationswelle** *f* виброрвал  
**Vibrationswürfelprobe** *f* испытание кубиков вибрированием  
**Vibrationszeit** *f* время [продолжительность] вибрирования  
**Vibrator** *m* вибратор  
**~ mit zwei Wellen** двухвальный вибратор  
**Vibratorpaket** *n* вибропакет  
**Vibratorplatte** *f* см. Vibrationsplatte  
**Vibrierbohle** *f* см. Vibrationsbohle  
**vibrieren** вибрировать  
**Vibrierhammer** *m* вибромолоток  
**Vibrierlatte** *f* виброрейка  
**Vibriermaschine** *f* см. Vibrationsmaschine  
**Vibriertisch** *m* см. Vibrationstisch  
**Vibrierung** *f* вибрирование, вибрация, колебание  
**Vibrierwalze** *f* виброкатак  
**Vibrobearbeitung** *f* виброобработка  
**Vibro-Betonpacker** *m* см. Vibroeinbringer

**Vibro-Bohrmaschine** *f* вибробурильная машина

**Vibroeinbringer** *m* виброукладчик

**Vibroeinsatz** *m* вибровкладыш

**Vibroförderer** *m* см. **Vibrationsförderer**

**Vibrograph** *m* виброграф

**Vibrokern** *m* вибровкладыш

**Vibrokübel** *m* 1. вибробадья; виброковш 2. вибробункер

**Vibroleiste** *f* виброрейка

**vibromischen** вибросмешивать (*бетон*)

**Vibromischen** *n* вибросмешивание (*бетона*)

**Vibropreßmaschine** *f* вибропрессовальный станок

**Vibrorinne** *f* вибрлоток, виброжелоб

**Vibrorohr** *n* вибротруба (*для подачи бетона*)

**Vibrorüttler** *m* вибратор; вибровстряхиватель

**Vibrostampfer** *m* см. **Vibrationsstampfer**

**Vibrotransport** *m* вибротранспорт

**Vibrovakuumverfahren** *n* способ вибровакuumирования

**Vibroverdichtung** *f* виброуплотнение

**Vicatnadel** *f* игла Вика

**Vicatzahl** *f* 1. консистенция, измеренная иглой Вика 2. *пл.* теплоустойчивость по Вика

**Viehbahnhof** *m* (железнодорожная) станция для отгрузки и приёма скота

**Viehhof** *m* скотный двор

**Viehschlachthof** *m* скотобойня

**Vieleckkuppel** *f* купол, опирающийся на многоугольную несущую конструкцию; многоугольный купол

**Vieleckträger** *m* ферма с полигональным поясом

**Vieleckzug** *m* полигональный [полигонный] ход

**Vieleimerbagger** *m* многоковшовый экскаватор

**Vielhaus** *n* сельская усадьба с расположением жилых и хозяйственных помещений внутри двора

**Viellochstein** *m* многопустотный кирпич

**Vielepaß** *m* ажурный орнамент из полукругов, расположенных внутри круга

**Vieelpunktschweißapparat** *m* многоточечный сварочный аппарат

**Vieelpunktschweißung** *f* многоточечная сварка

**Vielrippendecke** *f* часторебристое перекрытие

**Vielspanner** *m* секция с несколькими квартирами на одной лестничной площадке

**Vielstufengebläse** *n* многоступенчатый вентилятор

**Vielzellenentstauber** *m* многокамерный пылеотделитель, многокамерный пылесадитель; батарейный циклон, мультициклон

**Vierblatt** *n* четырёхлистник, ажурный орнамент в виде четырёх остроконечных арок

**Vierdrahtspannpresse** *f* четырёхпроводочный домкрат

**viereckig** четырёхугольный

**Viereckrohr** *n* см. **Vierkantrohr**

**Vierecksturm** *m* четырёхугольная башня

**Vierendeelträger** *m* балка Виренделя, безраскосная решётчатая балка

**Vierfüllungstür** *f* дверное полотно с четырьмя филёнками

**Viergespann** *n* полная крепёжная рама, полный дверной оклад

**Viergürtelbewehrung** *f* четырёхпутная [четырёхпоясная] арматура

**Vierkant** *n* усадьба, образующая закрытый прямоугольник вокруг внутреннего двора

**Vierkant Eisen** *n* см. **Vierkantstahl**

**Vierkantrohr** *n* труба четырёхугольного сечения

**Vierkantscheibe** *f* четырёхугольная шайба

**Vierkantschraube** *f* винт с квадратной головкой

**Vierkantstahl** *m* квадратная сталь, сталь прямоугольного сечения

**Vierkantstahldraht** *m* квадратная стальная проволока

- Vierleiterstellventil** *n* четырёхпроходной клапан
- Vierlersystem** *n* четырёхтрубная система
- Vierpaß** *m* ажурный орнамент из четырёх полукругов, расположенных внутри квадрата
- Vierpaßform** *f* см. **Vierpaß**
- Vierrohrklimaanlage** *f* четырёхтрубная система кондиционирования воздуха
- Vierrohrsystem** *n* четырёхтрубная система
- Vierseilgreifer** *m* четырёхканатный грейфер
- Vierspänner** *m* секция с четырьмя квартирами на одной лестничной площадке
- Vierständerhaus** *n* сельский каркасный трёхпролётный дом
- Vierteldach** *n* крыша с подъёмом, равным  $\frac{1}{4}$  пролёта
- Viertelholz** *n* четвертина
- Viertelpilaster** *m* четвертной пиластр
- Viertelpodest** *n* площадка между двумя маршами лестницы, идущими под прямым углом
- Viertelstab** *m* четвертной валик
- Viertelwulst** *m* см. **Viertelstab**
- viertürmig** четырёхбашенный, с четырьмя башнями
- Vierung** *f* пересечение [место пересечения] продольного и поперечного нефов
- ~, **ausgeschiedene** выделяющееся пересечение продольного и поперечного нефов
- Vierungsbogen** *m* арка в месте пересечения продольного и поперечного нефов
- Vierungskuppel** *f* купол на четырёхугольном основании, купол над пересечением продольного и поперечного нефов
- Vierungspfeler** *m* столб [колонна] на пересечении продольного и поперечного нефов
- Vierungsquadrat** *n* квадрат пересечения продольного и поперечного нефов
- Vierungsturm** *m* башня над пересечением продольного и поперечного нефов
- Vierwegemischer** *m* четырёхходовой смесительный клапан
- Vierwegeventil** *n* четырёхходовой вентиль; четырёхпроходной вентиль
- Vierzellenbad** *n* четырёхкамерная ванна
- Villa** *f* вилла, дача
- Vinyl-Asbest-Platte** *f* асбостеклянная плитка
- Vinylazetat** *n* винилацетат
- Vinylchlorid** *n* винилхлорид, хлористый винил
- Visierlatte** *f* нивелирная рейка
- Visierstab** *m* визирная вешка
- viskos** вязкий
- Viskosimeter** *n* вискозиметр
- Viskosität** *f* вязкость
- Viskositätszahl** *f* коэффициент вязкости
- Vitrine** *f* витрина
- V-Kraft** *f* вертикальная сила
- V-Naht** *f* V-образный (сварной) шов
- Voliere** *f* вольер; птичник
- Volksbüchereihaus** *n* здание публичной библиотеки
- Volkskindergarten** *n* детский сад
- Volksküche** *f* фабрика-кухня
- Volkszählung** *f* перепись населения
- Vollast** *f* полная нагрузка
- Vollausbau** *m* полное развитие (объекта), полный ввод (объекта) в эксплуатацию
- Vollausbruch** *m* проходка туннеля полным профилем
- Vollbahn** *f* ширококолейная железная дорога
- Vollbetonplatte** *f* массивная бетонная плита
- Vollbinder** *m* 1. стропильная ферма с затяжкой 2. тычковый кирпич, проходящий через всю толщину стены
- Vollbogen** *m* циркулярная арка
- Volldecke** *f* массивное перекрытие
- Volldränung** *f* полная замкнутая система дренажа
- Volleinspannung** *f* полная заделка

**Vollentwässerung** *f* см. Vollkanalisation

**Volleyballplatz** *m* волейбольная площадка

**Vollfuge** *f* заполненный шов

**vollfugig** *s* заполненными швами (о кладке)

**Vollfüllung** *f* полное наполнение (в трубопроводе)

**Vollgebäude** *n* см. Vollbinder 1.

**Vollgeschoß** *n* полный [нормальный] этаж

**Vollgespärre** *n* см. Vollbinder 1.

**Vollgleis** *n* рельсовый путь широкой колес

**Vollholz** *n* 1. круглый лесоматериал 2. цельная [массивная] древесина 3. деревянный элемент сплошного сечения

~, **baumkantiges** полукруглый брус (с корой)

~, **scharfkantiges** острокантный брус, чистый брус

**Vollholzbinder** *m* стропильная ферма из цельных бревен

**Vollhub(sicherheits)ventil** *n* полностью подымный (предохранительный) клапан

**Vollhydraulik-Bagger** *m* экскаватор с гидравлическим управлением и гидравлическим приводом

**Vollkanalisation** *f* полная канализация (с отведением фекалий в канализационную сеть)

**Vollkantbalken** *m* чистый брус (без обзола)

**vollkantig** чистообрезной

**Vollklimaanlage** *f* установка круглогодичного кондиционирования воздуха

**Vollklimatisierung** *f* круглогодичное кондиционирование воздуха

**Vollkunststoffenster** *n* окно, изготовленное полностью из пластмассы

**Vollkuppel** *f* гладкий купол, купол без ребер

**Vollmontagebauweise** *f* 1. полносборная конструкция 2. полносборное строительство

**Vollquerschnitt** *m* полное поперечное сечение, сечение брутто

**Vollreinigung** *f* полная очистка (сточных вод)

~, **biologische** полная биохимическая [полная биологическая] очистка (сточных вод)

**Vollspur** *f* нормальная (железнодорожная) колея

**Vollstein** *m* см. Vollziegel

**Vollstufe** *f* полная ступень (с проступью и подступенком), ступень полного сечения

**Volltränkungsverfahren** *n* способ пропитки (древесины) без вторичного использования материала пропитки

**Vollwalm** *m* полная вальма

**Vollwand** *f* сплошная [массивная] стена; сплошная стенка

**Vollwandbau** *m* постройка со сплошными [с массивными] стенами

**Vollwandbinder** *m* сплошная стропильная ферма; ферма со сплошной стенкой

~, **genagelter** сплошная стропильная ферма на гвоздях, гвоздевая ферма

**Vollwandbogen** *m* арка со сплошной стенкой

**Vollwandbogenbinder** *m* стропильная ферма в виде арки со сплошной стенкой

**Vollwandbogenträger** *m* арочная ферма со сплошной стенкой

**Vollwandbrücke** *f* мост со сплошными фермами

**Vollwandplatte** *f* глухая стеновая панель, стеновая панель без проёмов

**Vollwandträger** *m* сплошная балка, балка со сплошной стенкой; сплошная ферма, ферма со сплошной стенкой

~ **mit gekrümmtem Obergurt** балка со сплошной стенкой и с криволинейным верхним поясом

~ **mit gekrümmtem Untergurt** балка со сплошной стенкой и с криволинейным нижним поясом

**Vollwandträgerbrücke** *f* мост с балками со сплошной стенкой

**Vollwand-Trogbrücke** *f* мост колышного сечения с балками со

сплошной стенкой (с *ездой* *понизу*)  
**Vollwand-Zweigelenkrahmen** *m* двухшарнирная рама со сплошной стенкой  
**Vollziegel** *m* полнотелый [сплошной] кирпич  
**Vollziegelmauerwerk** *m* кладка из полнотелого [сплошного] кирпича  
**Vollziegelwand** *f* стена из полнотелого [сплошного] кирпича  
**Volumen** *n* объём; ёмкость  
**Volumenänderung** *f* изменение объёма  
**Volumenbeständigkeit** *f* постоянство объёма; равномерность изменения объёма  
**Volumendosator** *m* объёмный дозатор  
**Volumendosierung** *f* объёмная дозировка  
**Volumenporosität** *f* объёмная пористость  
**Volumenprozent** *n* процентное содержание по объёму, объёмный процент  
**Volumenschrumpfung** *f* объёмная усадка  
**Volumenvergrößerung** *f* увеличение объёма  
**Volumenvermehrung** *f* см. **Volumenvergrößerung**  
**Volumenverringering** *f* уменьшение объёма  
**Volumenzumessung** *f* см. **Volumendosierung**  
**Volumenzunahme** *f* см. **Volumenvergrößerung**  
**Volumenzuteiler** *m* см. **Volumendosator**  
**volumetrisch** взятый по объёму, объёмный  
**voluminös** объёмный; объёмистый  
**Volumenveränderung** *f* см. **Volumenänderung**  
**Volute** *f* арх. волюта  
**Volutenkapitell** *n* капитель с волютами  
**Vorabbindung** *f* начальное схватывание  
**Voranstrich** *m* предварительная смазка

**Vorarbeiter** *m* 1. бригадир, десятник 2. заготовщик  
**Vorbau** *m* 1. передовая крепь 2. выемка прямым ходом 3. консоль 4. части здания, выступающие вперёд (за *плоскость фасада*) 5. навесная сборка  
**~ auf Gerüst** навесная сборка с применением лесов  
**~, freischwebender** навесная сборка  
**Vorbauramme** *f* копёр для забивки свай в воде (*опирающийся на ранее забитые сваи*)  
**Vorbeanspruchung** *f* 1. предварительное напряжение 2. предварительное натяжение  
**Vorbearbeitung** *f* см. **Vorbehandlung**  
**Vorbecken** *n* кан. первичный отстойник  
**Vorbehaltsfläche** *f* охраняемая территория; резервная территория  
**Vorbehandlung** *f* предварительная обработка; первичная обработка  
**~ des Abwassers** предварительная обработка сточных вод (*напр. производственных вод перед спуском в городскую канализацию*)  
**Vorbehandlungsanlage** *f* местные очистные сооружения (для предварительной обработки производственных сточных вод перед спуском в городскую канализацию)  
**~, industrielle** см. **Vorbehandlungsanlage**  
**Vorbelastung** *f* предварительная нагрузка; предварительное нагружение  
**Vorbelüftung** *f* предварительная аэрация, преаэрация (*сточных вод*)  
**Vorbelüftungsbecken** *n* кан. преаэратор  
**Vorbereitungsprozeß** *m* 1. процесс подготовки 2. заготовительный процесс (*в поточном строительстве*)  
**Vorbereitungsraum** *m* заготовительное помещение

**Vorbogen** *m* переходная кривая (по дуге круга двойного радиуса)

**Vorbrechanlage** *f* установка для первичного дробления

**Vorbrecher** *m* (камне)дробилка первичного дробления

**Vorbrutraum** *m* инкубационный зал

**Vorbühne** *f* авансцена

**Vordach** *n* навес, козырёк

**Vordachplatte** *f* см. **Vordach**

**Vordehnung** *f* предварительная вытяжка (арматуры)

**Vorderfassade** *f* передний фасад

**Vordergebäude** *n* переднее здание

**Vordergrund** *m* передний план

**Vorderhaus** *n* передний дом, переднее здание

**Vorderhöhe** *f* брусок дверной обвязки с замком

**Vorderkipper** *m* 1. самосвал с опрокидывающимся вперёд кузовом 2. вагонетка с опрокидывающимся вперёд кузовом

**Vorderselte** *f* передняя сторона

**Voreindicker** *m* уплотнитель сырого осадка (сточных вод)

**Vorentwurf** *m* предварительный [эскизный] проект

**Vorerwärmung** *f* подогрев

**vorfabriziert** 1. заранее изготовленный 2. сборный, заводского изготовления

**Vorfaulraum** *m* метантенк первой ступени (при двухступенчатой обработке осадка сточных вод)

**Vorfenster** *n* наружная зимняя рама, наружный зимний оконный переплёт (крепящиеся на крюках)

**Vorfertigung** *f* предварительное изготовление (напр. строительных деталей)

**Vorfertigungsgrad** *m* 1. степень предварительной готовности 2. коэффициент сборности

**Vorfilter** *n* фильтр предварительной [грубой] очистки

**Vorfilterkammer** *f* камера фильтра предварительной [грубой] очистки

**Vorfluter** *m* водоприёмник; (открытый) водоём (используемый в качестве приёмника очищенных сточных вод)

**Vorführrkabine** *f* кинопроекционная

**Vorführ(ungs)raum** *m* 1. кинопроекционная 2. проекционный [просмотровый] зал (киностудии) 3. зрительный зал (кинотеатра)

**Vorgabezeit** *f* заданное [аккордное] время

**Vorgang** *m* процесс; операция  
~, **aerob** *всн.*, *кан.* аэробный процесс

~, **anaerob** *всн.*, *кан.* анаэробный процесс

**Vorgarten** *m* налсадник, сад перед домом

**vorgebrochen** предварительно раздробленный

**vorgefertigt** см. **vorfabriziert**

**vorgeglüht** прокалишенный

**vorgewärmt** подогретый

**Vorhalle** *f* вестибюль; прихожая, сени (в сельском доме)

**Vorhaltekosten** *pl* расходы на содержание оборудования

**Vorhalter** *m* 1. неподвижный штамп клепальной машины 2. поддержка для заклёпок

**Vorhang** *m* занавес; штора  
~, **eiserner** металлический занавес; металлическая штора

**Vorhangbogen** *m* арка в виде занавеса (состоящая из двух обратных арок)

**Vorhängeschloß** *n* висячий замок

**Vorheizfläche** *f* первая (по ходу газов) поверхность нагрева

**Vorhelling** *m* подводный стапель

**Vorholz** *n* часть затяжки (в деревянной висячей стропильной ферме) за врубкой стропильной ноги; концевая часть деревянного элемента

**Vorholzlänge** *f* расстояние от конца бруса до врубки зубом

**Vorhubventil** *n* разгрузочный [перепускной] клапан

**Vorkipper** *m* см. **Vorderkipper**



**Vorklärbecken** *n* кан. первичный отстойник

**Vorklärung** *f* предварительное [первичное] отстаивание, предварительное [первичное] осветление (*сточных вод*)

**Vorklassierung** *f* предварительная классификация, предварительное грохочение

**Vorkopf** *m* конец бруса, работающий на скалывание при врубке подкоса зубом

**Vorkragung** *f* выступ, консоль

**Vorkrümmung** *f* начальная кривизна

**Vorkühler** *m* предварительный охладитель

**Vorkühlraum** *m* шлюз холодильного помещения

**Vorlack** *m* грунтовочный лак, лак для грунтовки

**Vorlage** *f* контрфорс

**Vorlagerung** *f* предварительная выдержка (*бетона*)

**Vorlaube** *f* крытая веранда с торцевой стороны дома

**Vorlauf** *m* задел (*в строительстве*)

**Vorlauffühler** *m* датчик температуры в подающем трубопроводе

**Vorlaufleitung** *f* подающий трубопровод, подающая линия

**Vorlaufregelung** *f* см. **Vorlauftemperaturregelung**

**Vorlaufstrang** *m* подающий стояк

**Vorlauftemperatur** *f* температура (*воды*) в подающем трубопроводе

**Vorlauftemperaturregelung** *f* регулирование температуры в подающем трубопроводе

~, **außentemperaturabhängige** регулирование температуры в подающем трубопроводе по наружной температуре

~, **witterungsabhängige** регулирование температуры в подающем трубопроводе по наружным параметрам

**Vorlaufwasser** *n* вода в подающем трубопроводе

**Vorlegestufen** *f pl* ступени у наружного входа в здание

**Vorlegetreppe** *f* наружная лестница; открытая лестница

**Vormauer** *f* 1. перемычка 2. облицовка

**Vormauerstein** *m* облицовочный камень

**Vormauerziegel** *m* облицовочный кирпич

**Vormessung** *f* дозировка, дозирование

**Vormischer** *m* смеситель для предварительного смешивания

**Vormischung** *f* предварительное смешивание, предварительное смешение

~ **von Hand** предварительное смешивание вручную

**Vormontage** *f* предварительный монтаж, предварительная сборка

**Vormontageplatz** *m* площадка для предварительной сборки

**Vorort** *m* пригород; предместье

**Vorortbahnsteige** *f* платформа на линиях пригородного сообщения; платформа для пригородных поездов

**Vorort(s)verkehr** *m* пригородное сообщение; пригородный транспорт

**Vorplanung** *f* предварительное планирование

**Vorplatz** *m* 1. см. **Vorhalle** 2. крыльцо

~, **gedeckter** крытое крыльцо

**Vorpreßverfahren** *n*, **hydraulisches** продавливание (*метод бестраншейной прокладки трубопроводов*)

**Vorprüfung** *f* предварительное испытание

**Vorratsbunker** *m* запасной бункер

**Vorratsgaswasserheizer** *m* газовый ёмкостный водонагреватель

**Vorratshof** *m* двор для хранения запасов кормов

**Vorratskammer** *f* кладовая

**Vorratsraum** *m* см. **Vorratskammer**

**Vorratsspeicher** *m* см. **Vorratskammer**

**Vorratswarmwasserbereiter** *m* см. **Vorratswasserheizer**

**Vorratswasserheizer** *m* ёмкостный водонагреватель

**Vorraum** *m* передняя, шлюз (душа, уборной)

**Vorregelung** *f* предварительное регулирование

**Vorreiber** *m* оконная завёртка

**Vorreinigungsbrause** *f* душ в здании плавательного бассейна

**Vorreinigungsraum** *m* душевая в здании плавательного бассейна

**Vorrichtung** *f* der Bewehrung заготовка арматуры

**Vorsatzbeton** *m* облицовочный бетон, облицовочный бетонный слой

~, **strukturierter** структурированный, облицовочный бетон

**Vorsatzschicht** *f* слой облицовки; декоративный слой

**Vorschieben** *n* надвигка (моста)

**Vorschleuse** *f* входная часть шлюза

**Vorschneider** *m* дерноспиратель

**Vorschub** *m* 1. подача (материала) 2. продвижение

**Vorschubfeuerung** *f* толка с механической [цепной, переталкивающей] колосниковой решёткой

**Vorschubrost** *m* механическая [цепная, переталкивающая] колосниковая решётка

**Vorsiebung** *f* предварительное грохочение

**Vorspannart** *f* способ предварительного напряжения

**Vorspannbeton** *m* предварительно напряжённый бетон

**Vorspannbewehrung** *f* предварительно напряжённая арматура

**Vorspannbündel** *n* предварительно напряжённый арматурный пучок

**Vorspanndehnung** *f* удлинение при предварительном напряжении

**Vorspanndraht** *m* проволока для предварительного напряжения

**Vorspanneinrichtung** *f* устройство для предварительного напряжения

**Vorspannelement** *n* см. **Vorspannglied**

**Vorspannen** *n* см. **Vorspannung**

**Vorspannglied** *n* предварительно напряжённый (арматурный) элемент

**Vorspanngliederachse** *f* ось предварительно напряжённых (арматурных) элементов

**Vorspanngliederquerschnitt** *m* (поперечное) сечение предварительно напряжённых (арматурных) элементов

**Vorspanngrad** *m* степень предварительного напряжения

**Vorspannkabel** *n* предварительно напряжённый арматурный пучок

**Vorspannkraft** *f* 1. сила предварительного напряжения 2. сила предварительного натяжения

**Vorspannkraftlinie** *f* эпюра предварительного напряжения

**Vorspannmoment** *n* момент от сил предварительного напряжения

**Vorspannrohr** *n* труба из предварительно напряжённого железобетона

**Vorspannstahl** *m* 1. сталь для предварительного напряжения 2. предварительно напряжённая арматура

**Vorspanntisch** *m* стенд для предварительного напряжения

**Vorspannung** *f* 1. предварительное напряжение 2. предварительное натяжение

~, **beschränkte** ограниченное [частичное] предварительное напряжение

~, **der Bewehrung** предварительное напряжение арматуры

~, **der Druckbewehrung** предварительное напряжение нижней продольной арматуры

~, **elastische** упругое предварительное напряжение

~, **formtreue** предварительное напряжение, позволяющее сохранить форму конструкции

~, **gegen den erhärteten Beton** последующее натяжение на отвердевший бетон; натяжение после бетонирования

~, **gegen die Form** натяжение на форму

**Vorspannung gegen Stützen** (предварительное) натяжение на упоры

~ **gegen Widerlager** см. **Vorspannung gegen Stützen**

~ **mit nachträglichem Verbund** предварительное напряжение с последующим сцеплением (*бетона с арматурой*); предварительное напряжение с натяжением арматуры на затвердевший бетон

~ **mit sofortigem Verbund** предварительное напряжение с непосредственным сцеплением (*бетона с арматурой*); предварительное напряжение с натяжением арматуры до затвердения бетона

~ **mit Verbund** предварительное напряжение со сцеплением (*бетона с арматурой*)

~ **ohne Reibungsverluste** предварительное напряжение без потерь на трение

~ **ohne Verbund** предварительное напряжение без сцепления (*бетона с арматурой*)

~, **partielle** частичное предварительное напряжение

~, **unvollkommene** неполное предварительное напряжение

~, **vollkommene** полное предварительное напряжение

~, **zwängungsfreie** несжатое предварительное напряжение (*в неразрезных балках*)

**Vorspannungsabfall** *m* снижение силы предварительного напряжения *или* предварительного натяжения

**Vorspannungskraft** *f* см. **Vorspannkraft**

**Vorspannungsverfahren** *n* способ [метод] предварительного напряжения

**Vorspannungsverlust** *m* потеря [падение] силы предварительного напряжения *или* предварительного натяжения

**Vorspannverformung** *f* деформация при предварительном напряжении

**Vorspannverlust** *m* см. **Vorspannungsverlust**

**Vorspannzange** *f* захват для предварительного натяжения (*арматуры*)

**Vorstadt** *f* пригород; предместье

**Vorstößschiene** *f* защитная обивка кромок (*напр. ступени*)

**Vorstreckgleis** *n* временный железнодорожный путь

**Vorstrich** *m* 1. подготовительный слой 2. грунтовка, грунт (*при окраске*)

**Vortragshaus** *n* лекционный дом, лекторий

**vortreiben** забивать (*шпунт забивной крепи*)

**Vortreibrohr** *n* 1. обсадная труба 2. оболочка набивной свай

~, **verlorenes** обсадная труба, остающаяся в грунте

~, **wiedergewonnenes** оболочка набивной свай, извлекаемая из грунта

**Vortreppe** *f* наружная лестница

**Vortrieb** *m*, **hydraulischer** продавливание (*трубы в грунт*) посредством гидродомкратов

**vortrocknen** подсушивать

**Voruntersuchung** *f* 1. предварительная разведка 2. предварительное исследование

**Vorverdichtung** *f* предварительное уплотнение (*грунта*)

**Vorverfestigung** *f* предварительное упрочнение

**Vorversuch** *m* предварительное испытание

**vorwärmen** подогревать

**Vorwärmer** *m* 1. подогреватель, бойлер; экономайзер 2. калорифер первого подогрева

**Vorwärmung** *f* подогрев, предварительный нагрев

**Vorwärtseinschnitt** *m* прямая засечка

**Vorwärtsschweißung** *f* левая сварка

**vorzerkleinern** предварительно измельчать

**Vorzerkleinerung** *f* предварительное [крупное] дробление

**Vorzimmer** *n* передняя

**Vorzugshimmelsrichtung** *f* оптимальная [предпочтительная] ориентация (здания)

**Vorzugsmaß** *n* предпочтительный модульный размер

**Vorzugsstromtarif** *m* льготный тариф на электроэнергию

**Voute** *f* арх. вут

**Voutendecke** *f* перекрытие с вутами

**Voutenstab** *m* стержень с вутами

**Voutenträger** *m* балка с вутами

**V-Stumpfstoß** *m* V-образное стыковое соединение

**V-Stütze** *f* V-образная опора

**V-Teer** *m* лек с повышенным содержанием битума (для дорожных покрытий)

## W

**Waage** *f* весы

**Wabenfilter** *n* сотовый фильтр

**Wabengefüge** *n* см. **Wabenstruktur**

**Wabengitter** *n* сотообразная решётка

**Wabenkühler** *m* сотовый охладитель

**Wabenrahmen** *m* (железобетонный) ячеистый переплёт

**Wabenstein** *m* многодырчатый [сотовый] камень

**Wabenstruktur** *f* ячеистая [сотовая] структура

**Wabenzellenverbundplatte** *f* многослойная плита с сотовым заполнителем, плита типа «сэндвич» с сотовым заполнителем

**Wabenzellkonstruktion** *f* сотовая конструкция

**Wabenziegel** *m* многодырчатый [сотовый] кирпич

**Wachflamme** *f* контрольная горелка

**Wachs** *n* воск

**Wachsen** *n* des Betons расширение бетона

**Wachsfarbe** *f* восковая краска

**Wachsfirnis** *m* олифа с добавлением воска или парафина

**Wachthaus** *n* караульное помещение

**Wachtturm** *m* сторожевая башня; сторожевая вышка

**Waffelblech** *n* листовая сталь с насечками

**Wagen** *m* 1. повозка, тележка 2. автомобиль 3. вагон, вагонетка 4. каретка

**Wagenaufzug** *m* подъёмник [лифт] для вагонов или автомобилей

**Wagendrehzscheibe** *f* поворотный круг для вагонов, вагонный поворотный круг

**Wagenhalle** *f* 1. гараж 2. вагонное депо 3. трамвайное депо, трамвайный парк

**Wagenhaus** *n* см. **Wagenhalle**

**Wagenhebebühne** *f* подъёмная платформа для автомобилей

**Wagenkipper** *m* вагоноопрокидыватель

**Wagenladungsbahnhof** *m* станция погрузки вагонов

**Wagenmischer** *m* авто(бетоно)смеситель

**Wagenschuppen** *m* 1. вагонное депо 2. сарай для (сельскохозяйственных) машин

**Wagenunterstellplatz** *m* место для стоянки автомобилей

**Wägevorrichtung** *f* аппарат для взвешивания

**Waggonkipper** *m* см. **Wagenkipper**

**Wägung** *f* взвешивание

**Wahlholz** *n* отборный лесоматериал

**Wahnkante** *f* обзол, обливина

**Waisenhaus** *n* дом для сирот; детский дом; приют

**Wald** *m* лес

**Waldgürtel** *m* лесной пояс; лесопарковый пояс

**Waldholz** *n* (круглый) лесоматериал

**Waldkante** *f* обзол, обливина

**Waldlatte** *f* дрань; колотый решетник

**Waldnutzholz** *n* деловая древесина

**Waldpark** *m* лесопарк

**Waldriß** *m* метик

**Waldschutzstreifen** *m* лесозащитная полоса

**Wallfahrtskirche** *f* церковь для паломников

**Walm** *m* вальма

~, **haiber** полувальма

**Walmdach** *n* вальмовая крыша, четырёхскатная крыша; шатровая крыша

**Walmgaupe** *f* слуховое окно с вальмовой крыши

**Walmgewölbe** *n* сомкнутый монастырский свод

**Walmschifter** *m* угловая стропильная нога вальмовой крыши

**Walmstrebe** *f* раскос вальмовой крыши

**Walzasphalt** *m* укатанный асфальтобетон; укатанное асфальтобетонное покрытие

**Walzbalken** *m* прокатная балка

**Walzbeton** *m* прокатный бетон

**Walzbrücke** *f* откатно-раскрывающийся мост

**Walzdraht** *m* катаная проволока, катанка

**Walze** *f* 1. каток; дорожный каток 2. валок

**walzen** 1. укатывать (*grunt*, *dorogennjuu odezhdju*) 2. прокатывать 3. дробить в валковой дробилке; измельчать в валковой дробилке

**Walzen** *n* 1. укатка 2. прокатка 3. дробление в валковой дробилке; измельчение в валковой дробилке

~ **des Betons** прокатка бетона  
**Walzenbelüfter** *m* кан. щёточный [роторный] аэратор

**Walzenbelüftung** *f* кан. (механическая) аэрация при помощи вращающихся щёток [щёточных аэраторов]

**Walzenbrecher** *m* валковая дробилка

**Walzenkalander** *m* валковый каландр

**Walzenlager** *n* катковая опора

**Walzenmühle** *f* валковая мельница

**Walzenrüttler** *m* виброкаток

**Walzensieb** *n* валковый грохот

**Walzenwehr** *n* плотина с вальцовыми затворами

**Walz-Gußasphalt** *m* укатанный литой асфальтобетон

**Walzhaut** *f* см. **Walzzunder**

**Wälzlager** *n* катковая опора

**Walzprofil** *n* прокатный профиль, сортовой [фасонный] прокат

**Walzrichtung** *f* направление прокатки

**Walzschotterdecke** *f* укатанное щебеночное (дорожное) покрытие

**Walzträger** *m* прокатная балка

**Walzwerk** *n* валковая дробилка

**Walzzunder** *m* прокатная окалина

**Wand** *f* стена; перегородка

~, **freistehende** свободно стоящая стена

~, **geböschte** стена с наклонными сторонами, стена с откосом

~, **tragende** несущая стена

~, **verkleidete** облицованная стена

**Wandanstrich** *m* окраска стен

**Wandarchitrav** *m* настенный архитрав; архитрав, идущий по верху стены

**Wandarkade** *f* стенная аркада

**Wandarm** *m* настенный кронштейн

**Wandarmatur** *f* стенная арматура

**Wandaufriß** *m* вертикальная проекция стены

**Wandauslauf** *m* настенная изливная арматура

**Wandbalken** *m* 1. балка перекрытия, лежащая всей длиной на перегородке 2. бревно для сруба

**Wandbatterie** *f* настенный смеситель

**Wandbauplatte** *f* см. **Wandplatte**

**Wandbaustein** *m* камень для кладки стен

**Wandbefestigung** *f* крепление к стене

**Wandbekleidung** *f* обшивка [облицовка] стен

**Wandbelag** *m* см. **Wanddeckung**

**Wandbeleuchtung** *f* настенное освещение

~, **indirekte** настенное освещение отражённым светом

**Wandwurf** *m* обмазка; штукатурка

**Wandblock** *m* стеновой блок

**Wandbogen** *m* подпружная арка  
**Wanddeckung** *f* покрытие стен; облицовка стен  
**Wanddekoration** *f* стенная декорация, стеновое украшение  
**Wanddicke** *f* толщина стены  
**Wanddiele** *f* см. **Wandplatte**  
**Wanddübel** *m* 1. дюбель 2. пробка в кладке  
**Wanddurchlaß** *m* проём в стене  
**Wandeinbauventil** *n* вентиль, встроенный в стену  
**Wandeinbauwaschtisch** *m* умывальник со скрытой подводкой  
**Wandegang** *m* см. **Wandelhalle**  
**Wandelhalle** *f* крытая галерея, крытый проход; кулуары  
**Wanderpflaster** *n* временная мостовая  
**Wanderrost** *m* (механическая) цепная колосниковая решётка  
**Wanderrostfeuerung** *f* топка с (механической) цепной колосниковой решёткой  
**Wanderrostkessel** *m* котёл с (механической) цепной колосниковой решёткой  
**Wanderschalung** *f* передвижная [катучая] опалубка  
**~, rollende** см. **Wanderschalung**  
**Wanderung** *f* миграция  
**Wanderungsgeschwindigkeit** *f* относительная скорость движения (частицы пыли)  
**Wandfliese** *f* керамическая плитка для облицовки стен  
**~, frostbeständige** морозоустойчивая керамическая плитка для облицовки стен  
**Wandfries** *m* стеной фриз  
**Wandfüllung** *f* стеновое заполнение  
**Wandgerippe** *n* стеновой каркас  
**Wandgeschwindigkeitsgradient** *m* градиент скорости (газа или жидкости) у стенки  
**Wandglied** *n* см. **Wandstab**  
**Wandgliederung** *f* членение стены  
**Wandhängeklosett** *n* см. **Wandklosett**  
**Wandheizfläche** *f* стеновая поверхность нагрева

**Wandheizung** *f* стеновое отопление, панельное отопление с вертикальным расположением греющих поверхностей  
**Wandhobel** *m* зензубель  
**Wandholzbekleidung** *f* деревянная обшивка [деревянная облицовка] стен  
**Wandholzdübel** *m* 1. деревянный дюбель 2. деревянная пробка в кладке  
**Wandholzverkleidung** *f* см. **Wandholzbekleidung**  
**Wandinduktionsgerät** *n* вент. настенный доводчик  
**Wandkachel** *f* настенный кафель, настенный изразец  
**Wandklosett** *n* консольный унитаз  
**Wandlauf** *m* поручень, прикреплённый к стене  
**Wandleuchte** *f* настенный светильник  
**Wandlüfter** *m* настенный вентилятор  
**Wandlufferhitzer** *m* настенный воздушонагреватель  
**Wandmalerei** *f* настенная живопись  
**Wandmassiv** *n* массив стены  
**Wandmischbatterie** *f* настенный смеситель  
**Wandnische** *f* ниша в стене  
**Wandpfeiler** *m* 1. устой с обратными стенками 2. пилястр 3. столб, примыкающий к стене  
**Wandpilaster** *m* пилястр  
**Wandplatte** *f* стеновая панель; стеновая плита  
**~, großflächige** крупноразмерная стеновая панель  
**Wandplattenbelag** *m* покрытие стеновыми плитами; облицовка стеновыми плитами  
**Wandprofil** *n* профиль [сечение] лестничной ступеньки у стенки лестничной клетки  
**Wandputz** *m* штукатурка стен, стенная штукатурка  
**Wandregal** *n* настенный стеллаж, настенная полка  
**Wandriegel** *m* стеновая обвязочная балка  
**Wandsäule** *f* полуколонна

**Wandstab** *m* стержень заполнения решётки фермы, элемент решётки

**Wandstärke** *f* толщина стены

**Wandsteg** *m* наружная стенка (пустотелого кирпича)

**Wandstiel** *m* стенная стойка (фахверка)

**Wandtafel** *f* см. **Wandplatte**

**Wandtäfelung** *f* деревянная обшивка стен, обшивка стен деревянными панелями

**Wandtemperatur** *f* температура поверхности стены

**Wandung** *f* стенка; перегородка

**Wandurinal** *n* настенный писсуар

**Wandverkleidung** *f* см. **Wandbekleidung**

**Wandverkleidungsziegel** *m*, **keramischer** керамическая плитка для облицовки стен

**Wandverputz** *m* стенная штукатурка

~, **dekorativer** декоративная стенная штукатурка

**Wandverschalung** *f* обшивка стен

~, **äußere** наружная обшивка стен

**Wandverschluß** *m* заполнение стен (фахверка)

**Wandvertäfelung** *f* см. **Wandtäfelung**

**Wandwange** *f* тетива лестницы, примыкающая к стене лестничной клетки; настенная тетива

**Wandwinde** *f* настенная лебёдка

**Wange** *f* 1. (лестничная) тетива

2. щека 3. стенка дымовой трубы

~, **des Schornsteines** стенка дымовой трубы

**Wangenbrecher** *m* щековая (камен)дробилка

**Wangenbrett** *n* (лестничная) тетива

**Wangenkrümmling** *m* закругление (лестничной) тетивы

**Wangenmauer** *f* 1. стена лестничной клетки, в которой закреплены ступени 2. боковая стена

**Wangenöffnung** *f* пролёт между лестничными маршами

**Wangenträger** *m* косоур

**Wangentreppe** *f* лестница с косяком или с тетивой

**Wanne** *f* ванна

**Wannenausrundung** *f* сопрягающая кривая (в продольном профиле дороги)

**Wannenbad** *n* 1. баня с ваннами 2. ванная комната

**Wannenfüllarmatur** *f* смеситель для ванны; наполнительная арматура ванны

**Wannenfüllbatterie** *f* смеситель для ванны

**Wannengriff** *m* поручень для ванны

**Wannenkanal** *m* (железобетонный) канал (для паропроводов)

**wappengeschmückt** украшенный гербами

**Warenaufzug** *m* грузовой лифт

**Warenhaus** *n* универсальный магазин, универсам

**Warenlager** *n* склад товаров

**Warenschleuse** *f* помещение для приёма и выдачи товаров

**warm** тёплый; горячий □ ~ **gewalzt** горячекатаный

**Warmabbinden** *n* твердение [схватывание] (клея) при нагревании

**Warmbau** *m* 1. строительство тёплых [отапливаемых] зданий

2. тёплое [отапливаемое] здание

**Warmbauten** *pl* тёплые [отапливаемые] здания

~, **landwirtschaftliche** тёплые [отапливаемые] сельскохозяйственные здания

**Warmbauweise** *f* горячая укладка (асфальтовых смесей)

**Warmbehandlung** *f* термическая обработка, термообработка (бетона)

**Warmbehandlungskammer** *f* см. **Warmbehandlungsraum**

**Warmbehandlungsraum** *m* камера термообработки (бетона)

**Warmbeton** *m* тёплый бетон

**Warmbetonstein** *m* камень [блок] из тёплого бетона

**Wärme** *f* теплота, тепло

~, **fühlbare** явное тепло

~, **latente** скрытое тепло

~, **sensible** см. **Wärme**, **fühlbare**

**Wärme, spezifische** удельная теплоёмкость  
 ~, **strahlende** лучистое тепло  
**Wärmeabfall** *m* понижение [падение] температуры  
**Wärmeabfluß** *m* теплоотдача, отдача тепла  
**Wärmeabfuhr** *f* см. **Wärmeabführung**  
**Wärmeabführung** *f* отвод [отведение] тепла  
**Wärmeabgabe** *f* 1. теплоотдача, отдача тепла; выделение тепла 2. отпуск тепла (*внешним потребителям*)  
**Wärmeabgabekoeffizient** *f* коэффициент теплоотдачи  
**Wärmeabgabekoeffizient** *f* см. **Wärmeabgabekoeffizient**  
**wärmeabgebend** выделяющий тепло, экзотермический  
**Wärmeableitung** *f* см. **Wärmeabführung**  
**Wärmeabnahme** *f* отбор тепла  
**Wärmeabnehmer** *m* потребитель тепла; абонент тепловой сети  
**Wärmeabschirmung** *f* тепловой [защитный] экран, тепловая защита  
**Wärmeabsorption** *f* см. **Wärmeaufnahme**  
**Wärmeabstrahlung** *f* тепловое излучение  
**Wärmeänderung** *f* изменение температуры  
**Wärmeanfall** *m* теплопоступление; тепловыделение  
**Wärmeäquivalent** *n* тепловой эквивалент, эквивалент тепла  
**Wärmeaufnahme** *f* поглощение тепла, теплопоглощение, эндотермия  
**Wärmeaufnahmevermögen** *n* теплопоглощающая способность; теплоёмкость  
**Wärmeaufwand** *m* расход тепла  
**Wärmeausdehnung** *f* тепловое расширение  
**Wärmeausdehnungsbeiwert** *m* см. **Wärmeausdehnungskoeffizient**  
**Wärmeausdehnungskoeffizient** *m* коэффициент теплового расширения

**Wärmeausdehnungszahl** *f* см. **Wärmeausdehnungskoeffizient**  
**Wärmeausgleich** *m* 1. компенсация тепловых расширений 2. тепловая компенсация  
**Wärmeausgleichsvorrichtung** *f* температурный компенсатор  
**Wärmeausnutzung** *f* использование тепла, теплоиспользование  
**Wärmeausstrahlung** *f* тепловое излучение  
**Wärmeaustausch** *m* теплообмен  
 ~ **durch Strahlung** лучистый теплообмен  
 ~, **konvektiver** конвективный теплообмен  
 ~, **latenter** скрытый теплообмен  
 ~, **sensibler** явный теплообмен  
**Wärmeaustauschapparat** *m* теплообменный аппарат, теплообменник  
**Wärmeaustausch-Effektivitätszahl** *f* коэффициент эффективности теплообмена  
**Wärmeaustauscher** *m* теплообменник  
 ~ **in Rohrkonstruktion** трубчатый теплообменник  
 ~ **mit Gegenstrom, stehender** вертикальный противоточный теплообменник  
 ~ **mit Kreuzstrom** перекрёстно-точный теплообменник  
 ~, **regenerativer** регенеративный теплообменник  
**Wärmeaustauscherdruckverlust** *m* потеря давления в теплообменнике  
 ~, **luftseitiger** потеря давления воздуха в теплообменнике  
**Wärmeaustauscherfläche** *f* поверхность нагрева теплообменника  
**Wärmeaustauschfläche** *f* поверхность теплообмена  
**Wärmebearbeitung** *f* см. **Warmbehandlung**  
**Wärmebedarf** *m* потребное количество тепла; расход [потребление] тепла; отопительная нагрузка  
 ~, **rechnerischer** расчётная отопительная нагрузка



**Wärmebedarfsberechnung** *f* расчёт отопительной нагрузки

**Wärmebedarfsdichte** *f* плотность отопительной нагрузки

**Wärmebehandlung** *f* см. Warmbehandlung

**Wärmebeharrung** *f* теплоустойчивость

**Wärmebeharrungsvermögen** *n* тепловая инерция

**Wärmebelastung** *f* тепловая нагрузка; тепловое напряжение, теплонапряжение

~, **spezifische** теплонапряжённость (помещения); удельная тепловая нагрузка

**Wärmebeständigerbeton** *m* теплоустойкий [жаростойкий] бетон

**Wärmebeständigkeit** *f* теплоустойкость, жаростойкость, жароупорность, жаропрочность, термостойкость

**Wärmebeton** *m* см. Warmbeton

**Wärmebilanz** *f* тепловой баланс, тепловое равновесие

~, **ausgeglichene** установившееся тепловое равновесие

**Wärmebilanzgleichung** *f* уравнение теплового баланса

**Wärmebildung** *f* тепловыделение; теплообразование

**Wärmebrücke** *f* тепловой мост (место утечки тепла)

**Wärmedämmung** *f* теплоизоляция

**Wärmeexpansion** *f* тепловое расширение

**Wärmeexpansionsfuge** *f* температурный шов

**Wärmeexpansionsmesser** *m* dilatометр

**Wärmeexpansionszahl** *f* коэффициент теплового расширения

**Wärmediagramm** *n* тепловая [энтальпийная] диаграмма

**wärmedicht** теплонепропускаемый

**Wärmedichte** *f* 1. см. Wärmebedarfsdichte 2. тепловое напряжение, плотность теплового потока

**Wärmedurchgang** *m* 1. теплопередача, передача тепла 2. теплопроводность

~, **sensibler** явная теплопередача

**Wärmedurchgangswert** *m* 1. коэффициент теплопередачи 2. коэффициент теплопроводности

**Wärmedurchgangswiderstand** *m* сопротивление теплопередаче, термическое сопротивление

**Wärmedurchgangszahl** *f* см. Wärmedurchgangswert

**Wärmedurchlässigkeit** *f* теплопроницаемость

**Wärmedurchlässigkeitsfaktor** *m* коэффициент теплопроницаемости

**Wärmedurchlässigkeitswiderstand** *m* сопротивление теплопроницаемости; термическое сопротивление

**Wärmedurchlaßwiderstand** *m* см. Wärmedurchlässigkeitswiderstand

**Wärmedurchlaßzahl** *f* см. Wärmedurchlässigkeitsfaktor

**Wärmeeffekt** *m* тепловой эффект, теплота сгорания

~, **absoluter** абсолютная теплота сгорания

**Wärmeeindringfähigkeit** *f* коэффициент тепловой активности

**Wärmeeindringtiefe** *f* глубина проникновения тепла, глубина прогрева

**Wärmeeinfall** *m* теплопоступление; приток тепла

**Wärmeeinheit** *f* тепловая единица, калория

**Wärmeeinwirkung** *f* тепловое воздействие, воздействие тепла

**Wärmeelektrizitätswerk** *n* теплоэлектроцентраль, ТЭЦ

**Wärmeempfindlichkeit** *f* теплочувствительность

**Wärmeentwicklung** *f* тепловыделение

**Wärmeentziehung** *f* отвод тепла

**Wärmeentzug** *m* см. Wärmeentziehung

**wärmeerzeugend** выделяющий тепло

**Wärmeerzeuger** *m* генератор тепла

**Wärmeerzeugung** *f* теплообразование, производство тепла

**Wärmefallenwirkung** *f* тепловая ловушка (*стекла*), парниковый эффект (*стекла*)

**Wärmefassungsvermögen** *n* теплоёмкость

**Wärmefestigkeit** *f* см. **Wärmebeständigkeit**

**Wärmefluß** *m* тепловой поток, поток тепла

**Wärmeflußmesser** *m* прибор для измерения теплового потока

**Wärmeformänderung** *f* температурная деформация

**Wärmegewinn** *m* выигрыш [экономика] тепла

**Wärmegleichgewicht** *n* см. **Wärmebilanz**

**Wärmegleichung** *f* тепловой баланс, уравнение теплового баланса

**Wärmegrad** *m* степень тепла; градус тепла

**Wärmehaltung** *f* 1. тепловое хозяйство 2. сохранение тепла

**Wärmeimpulsschweißen** *n* термомпульсная сварка

**Wärmeinhalt** *m* теплосодержание, энтальпия

**Wärmeisolation** *f* теплоизоляция

**Wärmeisolierung** *f* см. **Wärmeisolation**

**Wärmekammer** *f* пропарочная камера

**Wärmekapazität** *f* теплоёмкость

**Wärmekomfort** *m* тепловой комфорт

**Wärmekraftwerk** *n* теплоэлектростанция

**Wärmeleiste** *f* плинтусный конвектор

**Wärmeleistung** *f* теплопроизводительность

**wärmeleitend** теплопроводящий

**Wärmeleiter** *m* проводник тепла

**Wärmeleitfähigkeit** *f* теплопроводность

**Wärmeleitfähigkeitszahl** *f* коэффициент теплопроводности

**Wärmeleitung** *f* теплопроводность

**Wärmeleitvermögen** *n* см. **Wärmeleitfähigkeitszahl**

**Wärmeleitwiderstand** *m* термическое сопротивление при теплопроводности

**Wärmeleitzahl** *f* см. **Wärmeleitfähigkeitszahl**

**Wärmelücke** *f* зазор для теплового расширения, температурный шов

**Wärmemenge** *f* количество тепла; расход тепла

~, **akkumulierte** аккумулированное количество тепла

**Wärmemengenmesser** *m* счётчик расхода тепла, тепломер

**Wärmemengenmessung** *f* измерение расхода тепла

**Wärmemengenzähler** *m* см. **Wärmemengenmesser**

**Wärmemesser** *m* калориметр

**wärmen** греть; нагревать; согревать

**Wärmepreis** *m* стоимость тепловой энергии; тариф на тепловую энергию

**Wärmeproduktion<sup>e</sup> des Menschen** тепловыделение человека

**Wärmepumpe** *f* тепловой насос

**Wärmepumpenheizung** *f* отопление тепловыми насосами

**Wärmequelle** *f* источник тепла

**Wärmeraum** *m* помещение для обогрева (*рабочих*)

**Wärmerechnung** *f* тепловой расчёт

**Wärmeregler** *m* терморегулятор, термостат

**Wärmeriß** *m* температурная трещина

**Wärmeschaltbild** *n* тепловая схема

**Wärmeschalung** *f* термоопалубка, утеплённая опалубка

**Wärmeschrank** *m* термостат; термощкаф

**Wärmeschub** *m* тепловое расширение

**Wärmeschutz** *m* теплоизоляция, тепловая защита

**Wärmeschutzschicht** *f* теплоизоляционный слой

**Wärmeschwankung** *f* колебание температуры, температурное колебание

**Wärmespannung** *f* температурное [тепловое, термическое] напряжение

**Wärmespeicher** *m* аккумулятор тепла, теплоаккумулятор

**Wärmespeicherkennwert** *m* коэффициент теплоусвоения

**Wärmespeicherung** *f* аккумуляция [аккумулирование] тепла

**Wärmespeicherungsvermögen** *n* теплоаккумулирующая способность

**Wärmesperre** *f* тепловая завеса, тепловое ограждение

**Wärmestabilität** *f* термостабильность

**Wärmestau** *m* 1. устойчивый тепловой режим 2. перегрев 3. тепловая завеса, тепловое ограждение

**Wärmestauung** *f* см. **Wärmestau**

**Wärmestoßfestigkeit** *f* стойкость к тепловым ударам, стойкость к резким сменам температуры, термическая стойкость

**Wärmestrahл** *m* тепловой луч

**Wärmestrahlung** *f* тепловое излучение

**Wärmestreueung** *f* рассеяние [утечка] тепла

**Wärmestrom** *m* тепловой поток, поток тепла

**Wärmestromdichte** *f* плотность теплового потока

**Wärmeströmung** *f* см. **Wärmestrom**

**Wärmetauscher** *m* теплообменник

**Wärmetechnik** *f* теплотехника

**Wärmeträger** *m* теплоноситель

**Wärmeträgertemperaturdiagramm** *n* температурный график теплоносителя (*тепловых сетей*)

**Wärmeträgheit** *f* тепловая инерция

**Wärmetransmission** *f* теплопередача

**Wärmetransport** *m* теплопередача; транспортировка тепла

**Wärmeübergang** *m* теплоотдача; теплопереход

~, sensibler явная теплоотдача

**Wärmeübergangswiderstand** *m* см.

**Wärmeübertragungswiderstand**

**Wärmeübergangszahl** *f* коэффициент теплоотдачи

**Wärmeüberschuß** *m* теплоизбыток

**Wärmeübertrager** *m* теплообменник

**Wärmeübertragung** *f* теплоотдача, теплопередача

**Wärmeübertragungsfaktor** *m* коэффициент теплоотдачи

**Wärmeübertragungsfläche** *f* теплоотдающая поверхность

**Wärmeübertragungskoeffizient** *m* коэффициент теплоотдачи

**Wärmeübertragungswiderstand** *m* сопротивление теплоотдаче, термическое сопротивление

**Wärmeübertragungszahl** *f* коэффициент теплоотдачи

**wärmeundurchlässig** теплонепроницаемый, не проводящий тепло

**Wärmeverbrauch** *m* расход [потребление] тепла

**Wärmeverbraucher** *m* потребитель тепла; абонент тепловой сети

**Wärmeverbrauchsdiagramm** *n* диаграмма [график] расхода [потребления] тепла, график тепловой нагрузки

**Wärmeverbrauchsmessung** *f* учёт расхода [потребления] тепла

**Wärmeverluste** *m pl* тепловые потери, теплопотери, потери тепла

**Wärmeverlustzuschläge** *m pl* надбавки к теплопотерям

**Wärmeverversorgung** *f* теплоснабжение

**Wärmeverversorgungsnetz** *n* сеть теплоснабжения

**Wärmeverteilung** *f* распределение тепла

**Wärmeverteilungsnetz** *n* распределительная тепловая сеть

**Wärmeverwertung** *f* утилизация тепла

**Wärmevorgang** *m* тепловой процесс

**Wärmewert** *m* 1. тепловой эквивалент 2. калорийность, теплота сгорания

**Wärmewiderstand** *m* термическое сопротивление

**Wärmewirkungsgrad** *m* тепловой [термический] коэффициент полезного действия

**Wärmezähler** *m* тепломер, счётчик расхода тепла

**Wärmezufuhr** *f* подвод тепла

**Wärmезустанд** *m* тепловой режим, тепловые параметры

~, **stationärer** стационарный тепловой режим

**Wärmefestigkeit** *f* см. **Wärmebeständigkeit**

**Warmhärtung** *f* термическое твердение, твердение при нагреве

**Warmleim** *m* столярный клей

**Warmluft** *f* тёплый воздух; нагретый воздух; горячий воздух

**Warmluft-Ausströmungsöffnung** *f* приточное отверстие для нагретого воздуха

**Warmluftgerät** *n* воздухоподогреватель, калорифер

**Warmluftheizung** *f* воздушное отопление, отопление тёплым воздухом

**Warmluftkanal** *m* канал нагретого воздуха

**Warmluftofen** *m* печь, работающая на подогретом воздухе

**Warmluftschleier** *m* воздушная тепловая завеса

**Warmluftstrahlungsheizung** *f* лучистое отопление с нагревом излучающей поверхности тёплым воздухом

**Warmlufttür** *f* см. **Warmluftschleier**

**Warmluftzentralheizung** *f* центральное воздушное отопление

**Warmnietung** *f* горячая клёпка

**Warmriß** *m* температурная трещина

**Warmrohrstein** *m* дымовая труба для горячих газов

**Warmschweißen** *n* сварка при нагревании, термосварка

**Warmstall** *m* отеплённое животноводческое помещение

**Warmverarbeitung** *f* термическая обработка, термообработка (*бетона*)

**Warmverformung** *f* деформация при нагревании

**Warmwasserbereiter** *m* водонагреватель, водогрейный котёл, бойлер

**Warmwasserbereiter, dampfbeheizter** пароводяной водонагреватель  
~, **nachgeschalteter** последовательно включённый водонагреватель

~, **vorgeschalteter** предвключённый водонагреватель

**Warmwasserboiler** *m* см. **Warmwasserbereiter**

**Warmwasser-Einrohrheizung** *f* водяное однетрубное отопление

**Warmwassererzeuger** *m* см. **Warmwasserbereiter**

**Warmwasserfernheizung** *f* система централизованного теплоснабжения

**Warmwasserheizkörper** *m* радиатор водяного отопления низкого давления

**Warmwasserheizung** *f* водяное отопление (*низкого давления*)

~, **geschlossene** закрытая система водяного отопления; водяное отопление по замкнутой схеме

**Warmwasser-Heizungskessel** *m* водогрейный котёл

**Warmwasserkessel** *m* водогрейный котёл

**Warmwasserleitung** *f* горячий трубопровод

**Warmwasserluftherhitzer** *m* водяной калорифер

**Warmwasser-Pumpenheizung** *f* водяное отопление с принудительной [насосной] циркуляцией

**Warmwasserspeicher** *m* ёмкостный водонагреватель

**Warmwasser-Stockwerkheizung** *f* водяное квартирное отопление

**Warmwasserverbrauch** *m* расход горячей воды

**Warmwasserversorgung** *f* горячее водоснабжение

~, **dezentrale** горячее водоснабжение с местным приготовлением горячей воды

~, **zentrale** горячее водоснабжение с централизованным приготовлением горячей воды

**Warmwasserversorgungsanlage** *f* система горячего водоснабжения

**Warmwasserzähler** *m* счётчик расхода горячей воды

**Warmwasserzentralheizung** *f* центральное водяное отопление

**Warner** *m см.* **Warngerät**

**Warngerät** *n* сигнальный прибор

**Warnlampe** *f* сигнальная лампа

**Warntafel** *f* плакат по технике безопасности; предупредительный плакат

**Warnvorrichtung** *f* сигнальное устройство

**Warren-Träger** *m* ферма с треугольной решёткой

**Warte** *f* 1. сторожевая башня, сторожевая вышка 2. метеорологическая станция 3. обсерватория

**Wartehalle** *f см.* **Wartesaal**

**Wartehäuschen** *n* павильон (для ожидания (*городского транспорта*))

**Warteraum** *m см.* **Wartesaal**

**Wärterhaus** *n* сторожка

**Wartesaal** *m* зал ожидания

**Wartezeit** *f*

~, **organisatorische** организационный простой

~, **technische** технологический простой

**Wartezimmer** *n* приёмная

**Warzenblech** *n* рифлёная листовая сталь для настилов с круглыми выступами, расположенными в шахматном порядке

**Waschanlage** *f* 1. мочная установка; установка для мойки (*заполнителей бетона*) 2. прачечная

**Waschanstalt** *f* прачечная

**Waschbecken** *n* умывальник, умывальная чаша

**Waschbeton** *m* бетон с обнажённым каменным остовом, бетон с обнажённым заполнителем

**Waschbrunnen** *m* круглый умывальник коллективного [группового] пользования (*с всерным изливом воды*)

**waschen** промывать

**Wäscher** *m* промыватель; скруббер

**Wäscherei** *f* прачечная

**Wäschetrockenplatz** *m* место для сушки белья (*во дворе*)

**Wäschetrockner** *m* установка для сушки белья

**Waschhaus** *n* прачечная

**Waschkaue** *f* душевая (*на производстве*)

**Waschküche** *f* (общественная) прачечная

**Waschmulde** *f* умывальная чаша

**Waschputz** *m* 1. побелка 2. штукатурка, обработанная щёткой с водой

**Waschraum** *m* умывальная

**Waschrinne** *f см.* **Waschbrunnen**

**Waschstützpunkt** *m* общественная прачечная (*в микрорайоне*)

**Waschtisch** *m* умывальник

~ mit eingebautem Siphon умывальник с цельноотлитым сифоном

~ mit Mundspülbecken умывальник со сливом-плевательницей

**Waschtischunterbau** *m* подстолье для умывальника

**Waschtischventil** *n* смеситель для умывальника

~, **lichtelektrisch gesteuertes** смеситель для умывальника с фотоэлектрическим управлением

**Waschturm** *m* скруббер

**Wasch- und Sortieranlage** *f* промывочно-сортировочная установка

**Waschung** *f* промывка

**Waschwerk** *n* мойка; обогатительная фабрика

**Waschzentrale** *f* фабрика-прачечная

**Wasser** *n* вода; природные воды (*в отличие от сточных вод*)

□ ~ **abschützen** запруживать воду; ~ **abstechen** спускать воду; ~ **abzapfen** откачивать воду (*из скважины*); ~ **halten** производить водоотлив; ~ **sperrern** изолировать воду

~, **abgeschlammtes** вода, очищенная от шлама

~, **adsorbiertes** адсорбированная вода

~, **aggressives** агрессивная вода

**Wasser, angreifendes** *см.* **Wasser, aggressives**

~, **artesisches** артезианская вода

~, **atmosphärisches** атмосферная вода, вода атмосферного происхождения

~, **aufbereitetes** очищенная вода

~, **chemisch gebundene** химически связанная вода

~, **durchfließendes** проточная вода

~, **eisenhaltiges** железистая вода

~, **filtrierendes** фильтрационная вода

~, **gefiltertes** профильтрованная вода, фильтрат

~, **hartes** жесткая вода

~, **infiltriertes** инфильтрованная вода, инфильтрат

~, **natürlich vorkommenes** *см.* **Wasser, natürliches**

~, **natürliches** природная вода

~, **saures** кислая вода

~, **schlammiges** мутная [илистая, глинистая] вода

~, **süßes** пресная вода

~, **trinkbares** питьевая вода

~, **trübes** мутная вода

~, **unterirdisches** подземные воды

~, **verschmutztes** 1. загрязненная вода 2. сточные воды

~, **verunreinigtes** *см.* **Wasser, verschmutztes**

~, **weiches** мягкая вода

**Wasserabdichtung** *f* гидроизоляция

**Wasserabgabe** *f* водоотдача

**Wasserabmeßapparat** *m* водомер; дозатор для воды

**Wasserabmeßbehälter** *m* вододозировочный бак

**Wasserabmeßuhr** *f* *см.* **Wasserabmeßapparat**

**Wasserabsaugung** *f* отсасывание воды

**Wasserabscheidung** *f* водоотделение

**Wasserabschluß** *m* водяной [гидравлический] затвор

**Wasserabsenkung** *f* 1. водопонижение 2. водопонижительная установка

**Wasserabsetzung** *f* отслоение воды

**Wasserabsonderung** *f* водоотделение

**Wasserabsorption** *f* водопоглощение

**Wasserabspaltung** *f* обезвоживание, дегидратация

**wasserabstoßend** *см.* **wasserabweisend**

**Wasserabstoßung** *f* *см.* **Wasserabweisung**

**Wasserabwehr** *f* защита от воды; преграждение доступа воды

**wasserabweisend** водоотталкивающий; несмачиваемый, гидрофобный

**Wasserabweiser** *m* гидроизолятор

**Wasserabweisung** *f* несмачиваемость, гидрофобность

**Wasseranalyse** *f* анализ воды

**Wasserandrang** *m* приток грунтовых вод (*напр. в котлован*)

**Wasserangriff** *m* воздействие воды

**Wasseransammlung** *f* скопление воды

**Wasseransauger** *m* (капиллярный) подсос воды

**Wasseranspruch** *m* потребность в воде, потребное количество воды

**Wasseranstieg** *m* подъем воды

**wasseranziehend** водопоглощающий, гигроскопичный

**Wasserarmatur** *f* водопроводная арматура

**Wasseraufbereitung** *f* 1. очистка воды, подготовка воды для хозяйственно-питьевого водоснабжения 2. водоподготовка, подготовка воды для производства водоснабжения

**Wasseraufbereitungsanlage** *f* 1. (водопроводные) очистные сооружения, (водопроводная) очистная станция 2. сооружения [станция] (для) водоподготовки 3. установка для очистки воды или для водоподготовки

**Wasseraufnahme** *f* водопоглощение

**wasseraufnehmend** *см.* **wasseranziehend**

**wasseraufsaugend** *см.* **wasseranziehend**

**Wasseraufsaugung** *f* поглощение воды, гигроскопичность

**Wasserausleitung** *f* отвод [вывод] воды

**Wasserausscheidung** *f* выделение воды

**Wasserballspielfeld** *n* водная площадка для игры в водное поло [ватерполо]

**Wasserbatcher** *m* весовой дозатор для воды

**Wasserbau** *m* 1. гидротехническое строительство 2. гидротехническое сооружение

**Wasserbaubeton** *m* гидротехнический бетон

**Wasserbauklinker** *m* кирпич с малой водопоглотительной способностью, клинкер для гидротехнических сооружений

**Wasserbauzement** *m* цемент для гидротехнического строительства

**Wasserbedarf** *m* 1. водопотребление 2. норма водопотребления 3. потребность в воде, потребное количество воды

~, *absoluter sm.* Wasserbedarf 1.

~, *je Einwohner und Tag sm.* Wasserbedarf 2.

~, *spezifischer sm.* Wasserbedarf 2.

**Wasserbehälter** *m* 1. резервуар для воды; водяной бак 2. водохранилище

**Wasserbehandlung** *f* обработка воды

**Wasserbelüftung** *f* *всн.* аэрация воды

**Wasserbereiter** *m* водонагреватель

**Wasserbeschaffenheit** *f* качество воды

**Wasserbeschaffung** *f* водоснабжение

**Wasserbeständigkeit** *f* водостойкость, водоупорность

**Wasserbindemittel** *n* гидравлическое вяжущее

**Wasserbindemittelverhältnis** *n sm.* Wasserfaktor

**Wasserbindung** *f* des Zementes гидратация цемента

**Wasserbindungsvermögen** *n* водоудерживающая способность; гигроскопичность

**Wasserbrücke** *f* акведук

**Wasserburg** *f* замок, окружённый водой

**Wasserdamm** *m* плотина, дамба

**Wasserdampf** *m* водяной пар

**Wasserdampfabgabe** *f* испарение

**wasserdampfdicht** не пропускающий водяной пар

**Wasserdampfgehalt** *m* содержание водяного пара

**Wasserdampfgemisch** *n* пароводяная смесь

**Wasserdampftaupunkt** *m* точка росы водяного пара

**Wasserdichtigkeit** *f* водонепроницаемость, герметичность

**Wasserdichtungsmaterial** *n* 1. гидроизоляционный материал 2. *см.*

**Wasserdichtungszusatzmittel** 1.

**Wasserdichtungsmörtel** *m* гидравлический раствор

**Wasserdichtungsschicht** *f* водонепроницаемый слой; водонепроницаемая прокладка

**Wasserdichtungszusatzmittel** *n*

1. водоупорная добавка (для повышения водонепроницаемости) 2. уплотняющая добавка (*напр. бетона*)

**Wasserdosierung** *f* дозирование воды

**Wasserdruck** *m* давление воды; гидростатическое давление

**Wasserdruckprobe** *f* гидравлическое испытание (*напр. трубопровода*)

**Wasserdruckprüfung** *f см.* Wasserdruckprobe

**Wasserdüker** *m* водопроводный дюкер

**Wasserdurchlässigkeit** *f* водопроницаемость

**Wasserdurchsickerung** *f* просачивание воды

**Wasserdurchtritt** *m см.* Wasserdurchsickerung

**Wasserdurchzug** *m см.* Wasserdurchsickerung

**Wassereintrittsfläche** *f* скважность (*фильтра колодца*)

**Wasserentnahme** *f* 1. водозабор, забор [приём] воды (*из источника водоснабжения*) 2. обезвреживание

**Wasserentnahmeturm** *m* башенный водозабор

**Wasserentziehung** *f* *см.* **Wasserentnahme** 2.

**Wasserentzug** *m* *см.* **Wasserentnahme** 2.

**Wassererhärtung** *f* *des* Betons водное твердение [гидравлическое затвердевание] бетона

**Wasserschließung** *f* *см.* **Wasserfassung** 1.

**Wasserfaktor** *m* водоцементное отношение, В:Ц

**Wasserfarbe** *f* водная краска

**Wasserfassung** *f* 1. водозабор, забор [приём] воды (*из источника водоснабжения*) 2. *см.* **Wasserfassungsanlage**

**Wasserfassungsanlage** *f* водозаборное [водоприёмное] сооружение

**wasserfeindlich** гидрофобный, несмачиваемый

**Wasserfestigkeit** *f* водостойкость, водоупорность

**Wasserfilter** *n* водопроводный фильтр

**Wasserfilterstation** *f* *всн.* фильтровальная станция

**Wasserfläche** *f* водная поверхность

**Wasserflughafen** *m* гидроаэродром

**Wasserflugplatz** *m* гидроаэродром

**Wasserförderung** *f* перекачка воды

**Wasserfortleitung** *f* транспортирование воды (*напр. по трубам или каналам*)

**wasserführend** водоносный

**Wasserfüllung** *f* *der* Hohlräume заполнение [наполнение] пустот водой

**Wassergehalt** *m* содержание воды; влажность, содержание влаги

**~ des Bodens** содержание влаги в почве

**wassergekühlt** охлаждаемый водой, с водяным охлаждением

**Wassergewinnung** *f* *см.* **Wasserfassung** 1.

**Wassergewinnungsanlage** *f* *см.*

**Wasserfassungsanlage**

**Wassergewinnungsbrunnen** *m* водозаборная [водяная] скважина

**Wasser-Gips-Faktor** *m* водогипсовый фактор

**Wasserglas** *n* жидкое [растворимое] стекло

**Wasserglasanstrich** *m* покрытие силикатной краской

**Wasserglasbehandlung** *f* обработка (камня) раствором жидкого стекла

**Wasserglaskitt** *m* замазка на жидком стекле

**Wasserglas-Straße** *f* дорога с покрытием из силикатированного материала

**Wassergüte** *f* качество воды

**Wasserhaltung** *f* водоотлив

**~, offene** открытый водоотлив

**Wasserhaltungsgerät** *n* оборудование для водоотлива

**Wasserhaltvermögen** *n* водоудерживающая способность

**Wasserhärte** *f* жёсткость воды

**Wasserhauptleitung** *f* водопроводная магистраль

**Wasserhaushalt** *m* водное хозяйство

**Wasserhaut** *f* водяная плёнка

**Wasserhebung** *f* подъём воды (*напр. насосами*)

**Wasserheizer** *m* водонагреватель

**Wasserheizung** *f* водяное отопление

**Wasserhochbehälter** *m* 1. водонапорная башня 2. наземный или полузаглублённый водонапорный резервуар

**wässerig** водный (*напр. о растворе*)

**Wasserinnenkühlung** *f* трубное охлаждение водой (блоков бетонной плотины)

**Wasser-in-Ölemulsion** *f* эмульсия типа вода в масле

**Wasserinstallationsarbeiten** *f* *pl* водопроводно-канализационные работы

**Wasserkalk** *m* гидравлическая известь



**Wasser-Kalk-Emulsion** *f* водно-известковая эмульсия  
**Wasserkalkhydrat** *n* гидрат гидравлической извести  
**Wasserkalkmörtel** *m* раствор на гидравлической извести  
**Wasserkammer** *f* гидравлическая [водяная] камера; водяной коллектор; водяной барабан  
**Wasserkapazität** *f* des Bodens влагоёмкость почвы  
**Wasserkessel** *m* водогрейный котёл  
**Wasserkies** *m* водоносный гравий  
**Wasserkitt** *m* 1. замазка, твердеющая под водой 2. замазка, нерастворимая в воде  
**Wasserklosett** *n* ватерклозет  
**Wasserkraftanlage** *f* см. **Wasserkraftwerk**  
**Wasserkraftlaufwerk** *n* гидроэлектростанция, работающая на бытовом стоке  
**Wasserkraftwerk** *n* гидроэлектростанция, ГЭС  
**Wasserkreislauf** *m* циркуляция воды  
**Wasserkühlaggregat** *n* водоохлаждающий агрегат  
**Wasserkühlung** *f* водяное охлаждение; охлаждение воды  
**Wasserkunst** *f* фонтан  
**Wasserlagerung** *f* von Beton выдерживание бетона с заливкой его водой  
**Wasserlauf** *m*, **schiffbarer** судовой фарватер  
**Wasserleitung** *f* 1. водопроводная линия 2. водопровод (см. также **Wasserversorgungsanlage**)  
**~, provisorische** временный водопровод  
**~, städtische** городской водопровод  
**Wasserleitungsarmatur** *f* водопроводная арматура  
**Wasserleitungsbau** *m* водопроводное строительство, строительство водопроводных сооружений  
**Wasserleitungsbrücke** *f* акведук, мост-водовод  
**Wasserleitungsdruck** *m* напор в водопроводе

**Wasserleitungsinstallateur** *m* (слесарь-)водопроводчик  
**Wasserleitungsnetz** *n* (наружная) водопроводная сеть  
**~, vermaschtes** кольцевая водопроводная сеть  
**Wasserleitungsrohr** *n* водопроводная труба  
**Wasserleitungsrohrnetz** *n* см. **Wasserleitungsnetz**  
**Wasserleitungsschacht** *m* водопроводный (смотровой) колодец, (смотровой) колодец на водопроводной сети  
**Wasserleitungsstollen** *m* туннель (системы) водоснабжения, водопроводный туннель  
**Wasserleitungstunnel** *m* см. **Wasserleitungsstollen**  
**Wasserleitungswasser** *n* водопроводная вода  
**wasserlöslich** растворимый в воде, водорастворимый  
**Wasserluftgemisch** *n* водовоздушная смесь  
**Wasserluftheizung** *f* водовоздушное отопление  
**Wasser-Luftspülung** *f* водовоздушная промывка (напр. фильтра); гидропневматическая промывка (напр. водопроводной сети)  
**Wassermangelschalter** *m* см. **Wassermangelsicherung**  
**Wassermangelsicherung** *f* автомат безопасности, срабатывающий при прекращении подачи воды; прибор контроля циркуляции  
**Wassermantel** *m* водяная рубашка  
**Wassermeßapparat** *m* водяной мерный бак  
**Wassermeßbehälter** *m* см. **Wassermeßapparat**  
**Wassermesser** *m* дозатор для воды  
**Wassermörtel** *m* гидравлический раствор  
**Wassernase** *f* слезник  
**Wasserpark** *m* гидропарк  
**Wasserpreis** *m* тариф на воду  
**Wasserpumpe** *f* водяной насос  
**Wasserqualität** *f* качество воды

**Wasserquerschnitt** *m* живое сечение потока

**Wasserraum** *m* водохранилище

**Wasserrecht** *n* водное законодательство (*правовые акты, регулирующие порядок использования и охраны водных ресурсов*)

**Wasserreinigung** *f* очистка воды, подготовка воды для хозяйственно-питьевого водоснабжения

**Wasserreserve** *f* водные резервы; запас воды

**Wasserriese** *f* гидролоток, водяной бревеноспуск

**Wasserinne** *f* гидравлический [водяной] лоток, гидролоток

**Wasserrohr** *n* водопроводная труба

**Wasserrohrkessel** *m* водотрубный паровой котёл

**Wasserrohrleitung** *f* 1. водопроводная линия (труб), линия [трубопровод] водопроводной сети 2. водовод

**Wasserrohrnetz** *n* см. **Wasserleitungsnetz**

**Wasserücklauf** *m* 1. обратное [опрокинутое] движение воды; возврат [рециркуляция] воды 2. рециркуляционная труба; линия рециркуляции воды

**wassersatt** водонасыщенный

**Wassersättigung** *f* водонасыщение

**Wasserschätze** *m pl* водные ресурсы

**Wasserschenkei** *m* слезник, отлив

**Wasser-Schlacken-Verhältnis** *n* водошлаковое отношение

**Wasserschlag** *m* см. **Wasserstoß**

**Wasserschloß** *n* 1. уравнительная башня, уравнительный резервуар (*в гидротехнических сооружениях*) 2. замок, окружённый водой

**Wasserschlußventil** *n* водозапорный клапан

**Wasserschräge** *f* водоотливная доска, водоотлив (*на цоколе*)

**Wasserschutzbau** *m* водозащитное сооружение

**Wasserschutzgebiet** *n* зона санитарной охраны (*источника водоснабжения*)

**Wasserspeicher** *m* водохранилище  
**Wasserspeicherung** *f* 1. аккумулярование (запасов) воды 2. хранение (запасов) воды

~, **unterirdische** подземное аккумулярование (запасов) воды

**Wasserspeicher** *m* водосливный выпуск, выпуск водосточного жёлоба

**Wasserspeisung** *f* питание водой

**Wasserspiegel** *m* водное зеркало, уровень [горизонт] воды

~, **gestauter** подпорный горизонт воды, подпорный уровень воды

**Wasserspiegelbreite** *f* ширина по зеркалу [урезу] воды

**Wasserspiegelrand** *m* урез воды

**Wassersportanlage** *f* водноспортивное сооружение, сооружение для водного спорта

**Wasserspülabort** *m* ватерклозет

**Wasserspülungshahn** *m* смывной кран

**Wasserstand** *m* уровень [горизонт] воды; уровень грунтовых вод

~, **hoher** высокий уровень воды

~, **niedriger** низкий [меженный] уровень воды

**Wasserstandsanzeiger** *m* указатель уровня воды

**Wasserstandsdauerlinie** *f* кривая продолжительности стояния оди-  
наковых уровней

**Wasserstau** *m* подпор воды

**Wasserstein** *m* накипь

**Wassersteinansatz** *m* отложение накипи

**Wasserstollen** *m* см. **Wasserleitungsstollen**

**Wasserstoß** *m* гидравлический удар

**Wasserstrahl** *m* струя воды

**Wasserstrahlpumpe** *f* водоструйный насос, гидроэлеватор

**Wasserstrahlverfahren** *n* (гидро)размыв, подмыв (*напр. при опускании свай*)

**Wasserstückkalk** *m* комовая гидравлическая известь

**wassersüchtig** водопоглощающий, гигроскопичный

**Wasserturm(hochbehälter)** *m* водонапорная башня

**Wasserüberdruck** *m* избыточное давление воды, напор воды

**Wasserumlauf** *m* циркуляция воды, кругооборот воды

**Wasser- und Sandbatcher** *m* весовой дозатор для воды и песка

**wasserundurchlässig** водонепро-  
ницаемый

**Wasserundurchlässigkeit /** водо-  
непроницаемость

**wasserunlöslich** водонераствори-  
мый

**Wasserverbrauch** *m* водопотреб-  
ление

~, öffentlicher общественное во-  
допотребление

**Wasserverdampfung / aus dem Beton** выпаривание воды из бетона

Wasserverlust *m* утечка воды  
(напр. из водопровода)

**Wasserverschluß** *т кан. гидрав-  
лический затвор, сифон*

**Wasserverschmutzung** / загрязне-  
ние воды

**Wasserversenkung** *f* понижение  
уровня (грунтовых) вод

**Wasserversorgung** *f* 1. водоснабжение 2. см. Wasserversorgungsanlage

~, kommunale 1. коммунальное водоснабжение 2. см. Wasser-versorgungsanlage, kommunale

~, ländliche 1. сельскохозяйственное водоснабжение 2. см.

### Wasserversorgungsanlage, ländliche

~, landwirtschaftliche 1. сельскохозяйственное водоснабжение 2. см. **Wasserversorgungsanlage**, ländliche

~, öffentliche 1. коммунальное водоснабжение 2. см. Wasser-versorgungsanlage, kommunale

~, städtische 1. городское водо-  
снабжение 2. см. Wasserver-

**Wasserversorgungsanlage, zentrale** 1. централизованное водоснабжение 2. см. **Wasserversorgungsanlage, zentrale**

система водоснабжения 2. внутренний водопровод, внутренняя система водоснабжения

**Wasserversorgungsanlage, kommunale** коммунальный водопровод, коммунальная система водоснабжения

~, ländliche сельскохозяйственный водопровод, сельскохозяйственная система водоснабжения

~, landwirtschaftliche *cm.* Wasserversorgungsanlage, ländliche

~, öffentliche *см.* Wasserversorgungsanlage, kommunale

~, städtische городской водопровод, городская система водоснабжения

~, zentrale централизованный  
водопровод, централизованная  
система водоснабжения

**Wasserversorgungsanlagen** pl водопроводные сооружения

**Wasserversorgungsbrunnen** *m* водо-  
дозаборная [водяная] скважина

**Wasserversorgungsgebiet** *n* район водоснабжения, район, обслуживаемый водопроводом, территория, обслуживаемая водопроводом

**Wasserversorgungsleitung** *f* водо-  
проводная линия (труб), линия  
[трубопровод] водопроводной  
сети

**Wasserversorgungsnetz *n*** (наруж-  
ная) водопроводная сеть

Wasserversorgungsstoilen *m* водо-  
проводный туннель

Wasserversorgungssystem и см.  
Wasserversorgungsanlage

Wasserverteilung / распределение  
ВОДЫ

**Wasserverteilungs(rohr)netz** *n* водопроводная распределительная сеть

Wasserverunreinigung *f* *cm.* Was-  
serschmutzung

**Wasservorkommen** и 1. источник водоснабжения, водоисточник 2. водные ресурсы

~, natürliches 1. природный источник водоснабжения 2. природные водные ресурсы

**Wasservorlauftemperatur** *f* температура воды в подающем трубопроводе

**Wasserwaage** *f* ватерпас, уровень

**Wasserwärmefühler** *m* датчик температуры воды

**Wasserwerk** *n* водопроводная станция

**Wasserwesen** *n* гидротехника

**Wasserwirtschaft** *f* 1. водное хозяйство 2. водоснабжение и канализация (*населённого места или промышленного предприятия*)

**Wasserzähler** *m* водомер

**Wasserzähleranlage** *f* водомерный пост

**Wasserzählergarnitur** *f* см. **Wasserzähleranlage**

**Wasserzapfstelle** *f* водоразборная точка

**Wasserzement** *m* гидравлический цемент

**Wasser-Zement-Faktor** *m* водоцементное отношение, В: Ц

**Wasser-Zement-Kennzahl** *f* см. **Wasser-Zement-Faktor**

**Wasserzementmörtel** *m* раствор на гидравлическом цементе

**Wasser-Zement-Verhältnis** *n* см. **Wasser-Zement-Faktor**

**Wasser-Zement-Wert** *m* см. **Wasser-Zement-Faktor**

**Wasser-Zement-Ziffer** *f* см. **Wasser-Zement-Faktor**

**wasserziehend** гигроскопический

**Wasserzierbecken** *n* декоративный бассейн для фонтана

**Wasserzirkulationskühlung** *f* водяное циркуляционное охлаждение

**Wasserzufluß** *m* приток воды (*напр. в скважину*)

**Wasserzugabe** *f* количество доливаемой воды (*при гидравлическом испытании трубопровода на герметичность*)

**Wasserzuleitung** *f* см. **Wasserzumessung**

**Wasserzumessung** *f* дозирование [дозировка] воды

**Wasserzumessungsapparat** *m* дозатор для воды

**Wasserzumessvorrichtung** *f* см. **Wasserzumessungsapparat**

**Wasserzwangdurchlauf** *m* однократное принудительное движение воды, прямоточное движение воды (*в котле*)

**WC-Anlage** *f* ватерклозет

**Weatherometer** *n* л. к., пласт. везерометр, аппарат искусственной погоды, климатическая камера

**Webriestahl** *m* двойная скрученная ребристая арматурная сталь

**Wechsel** *m* ригель, перевод (*для опоры концов балок*)

**Wechselbad** *n* шотландский душ (*с переменной температурой воды*)

**Wechselbalken** *m* см. **Wechselträger**

**Wechselbeanspruchung** *f* переменное напряжение; переменное усилие; переменное напряжённое состояние

**Wechselbeziehung** *f* взаимосвязь, взаимозависимость (*напр. между городом и поселениями пригородной зоны*)

**Wechselbrandkessel** *m* универсальный котёл

**Wechselbad** *f* см. **Wechselbad**

**Wechselfestigkeit** *f* предел усталости [выносливости] при знакопеременных циклах

**Wechselfließgrenze** *f* предел текучести при знакопеременных циклах

**Wechselgarderobe** *f* гардероб с отдельным приёмом и выдачей одежды

**Wechselhärtung** *f* затвердевание (*бетона*) при переменном режиме выдержки

**Wechselagerung** *f* хранение [выдержка] в переменных условиях

**Wechselast** *f* переменная нагрузка

**Wechselschweißbrenner** *m* сварочная горелка со сменными наконечниками

**Wechselträger** *m* балка, работающая на моменты разных знаков

балка, работающая на знакопеременные моменты

**Weckbeton** *m* пробуждённый бетон

**Weckzement** *m* пробуждённый цемент

**Weg** *m* путь, дорога

~, **kritischer** критический путь (*сетевого графика в системе СПУ*)

~, **nichtkritischer** некритический путь (*сетевого графика в системе СПУ*)

~, **subkritischer** подкритический путь (*сетевого графика в системе СПУ*)

~, **voller** полный путь (*сетевого графика в системе СПУ*)

**Wegebau** *m* дорожное строительство, строительство дорог

~, **ländlicher** строительство дорог в сельской местности

**Wegebaumaschine** *f* дорожно-строительная машина

**Wegehobel** *m* дорожный струг

**Wegenetz** *n* дорожная сеть

**Wegerampe** *f* наклонный въезд, пандус

**Wegführung** *f* трассирование дороги; прокладывание дороги

**Wegüberführung** *f* путепровод (*над полотном железной дороги или над пересекающейся дорогой*)

**Wegunterführung** *f* путепровод (*под полотном железной дороги или под пересекающейся дорогой*)

**Wehr** *n* (водосливная) плотина

~, **bewegliches** разборная плотина

~, **scharfkantiges** плотина с острым гребнем

~, **Stoneysches** плотина с плоскими затворами на катках

~, **zylindrisches** плотина с вальцовыми затворами

**Wehraufsatz** *m* откидной козырёк плотины

**Wehrbau** *m* 1. плотиностроение, возведение [сооружение] плотин 2. плотина, плотинное сооружение 3. затвор

**Wehrbaugrube** *f* котлован плотины

**Wehrbaum** *m* король, красный [королевый] брус (деревянной плотины)

**Wehrbauwerk** *n* плотина, плотинное сооружение

**Wehrbeton** *m* высокопрочный бетон для строительства убежищ

**Wehrbock** *m* ферма спицевой [щитовой] плотины

**Wehrboden** *m* см. **Wehrsohle**

**Wehrbrücke** *f* мост по плотине

**Wehrdrempel** *m* порог плотины

**Wehrfuß** *m* см. **Wehrsohle**

**Wehrgerüst** *n* опалубка

**Wehrkante** *f* см. **Wehrkrone**

**Wehrkirche** *f* укреплённая церковь, укреплённый монастырь

**Wehrkörper** *m* тело плотины

**Wehrkrone** *f* гребень [порог] плотины

**Wehrmauer** *f* 1. кладка плотины

2. крепостная стена

**Wehroberwasser** *n* верхний бьеф плотины

**Wehröffnung** *f* (щитовой) пролёт плотины, водосливное отверстие плотины

~, **lichte** пролёт плотины в свету

**Wehrpfeiler** *m* 1. контрфорс плотины 2. бычок плотины

**Wehrrücken** *m* низовая грань плотины

**Wehrschwelle** *f* порог плотины, порог затвора; король, красный [королевый] брус (деревянной плотины)

**Wehrschwellenbewehrung** *f* 1. армирование порога плотины 2. закладные части на пороге затвора плотины

**Wehrsohle** *f* флютбет; подошва плотины

**Wehrstau** *m* подпор, создаваемый плотиной

**Wehrstauraum** *m* объём водохранилища, объём подпорного бьефа

**Wehrsteg** *m* (служебный) мост через плотину

**Wehrstelle** *f* створ плотины

**Wehrsturzbett** *n* водобой плотины; понур

**Wehrteich** *m* водохранилище

**Wehrunterwasser** *n* нижний бьеф плотины

**Wehrverschluß** *m* затвор плотины

**Wehrwange** *f* береговой устой [откосное крыло] плотины

**Weichasphalt** *m* разжиженный асфальт

**Weichbeton** *m* пластичная бетонная смесь, пластичный бетон

**Weichbild** *n* городская черта, территория города

**Weichbildgrenze** *f* городская черта, граница территории города

**Weichbitumen** *n* мягкий битум

**Weichbraunkohle** *f* мягкий бурый уголь, лигнит

**Weich Eisen** *n* мягкая сталь, малоуглеродистая сталь

**Weichfolie** *f* пластифицированная плёнка

**weichgemacht** пластифицированный

**Weichharz** *n* мягкая смола; низкоплавкая смола

**Weichheitszahl** *f* показатель [индекс] мягкости

**Weichholz** *n* мягкая древесина, дерево мягкой породы

**Weichlaubholz** *n* мягколиственная древесина

**Weichmacher** *m* пластификатор, мягчитель

**weichmacherfrei** не содержащий пластификатора, непластифицированный

**Weichmachung** *f* пластификация, мягчение

**Weichmachungsmittel** *n см.* Weichmacher

**Weichpech** *n* мягкий пек

**Weichschotter** *m* щебень мягких пород

**Weidemelkschuppen** *m* сарай для доения на пастбище

**Weidestall** *m* помещение для содержания скота на пастбище

**Weiherschwanz** *m* ласточкин хвост, соединение ласточкиным хвостом

**Weinkeller** *m* винный погреб

**Weinrankenornament** *n* орнамент в виде виноградной лозы (*с усиками*)

**Weinsäure** *f* винная кислота

**Weinstock** *m* орнамент в виде листьев и гроздьев винограда

**Weinstube** *f* винный погребок

**Weißblech** *n* белая жёсть

**Weißer** *f* известковое молоко

**Weißer** *n* побелка

**Weißfäule** *f* белая гниль (*древесины*)

**Weißigung** *f* побелка

**Weißkalk** *m* белая известь

**Weißkalkmörtel** *m* раствор белой извести

**Weißkiefer** *f* сосна

**Weißportlandzement** *m* белый портландцемент

**Weißschwanzblatt** *n* врубка вполдерева ласточкиным хвостом

**Weißzement** *m* белый цемент

**Weite** *f*, **lichte** 1. ширина в свету 2. пролёт в свету 3. внутренний диаметр (*трубы*)

**Weiterreißversuch** *m* испытание прочности при разрыве образца с надрезом; испытание прочности на раздир

**weitgespannt** болшеспролётный **weitmäschig** крупноячеистый; с крупными отверстиями

**weiträumig** просторный; обширный

**weitsäulig** с широко расставленными колоннами

**Weißblech** *n* волнистая листовая сталь

~, **bogenförmiges** волнистая листовая сталь с глубокими волнами

~, **flaches** плоская волнистая листовая сталь

**Weißblechdach** *n* кровля из волнистых металлических листов

**Weißblecheindeckung** *f* покрытие волнистой сталью

**Welle** *f* 1. вал 2. *арх.* каблучок 3. волиа

~, **fallende** каблучок

~, **laufende** орнамент «набегающая волна»

~, **lesbische** каблучок

~, **stehende** *арх.* гусёк

**wellen** создавать волнистую поверхность

**Wellenblechdach** *n см.* Wellblechdach

**Wellenblechwand** *f* стена из волнистых металлических листов

**Wellengiebel** *m* волнистый [фигурный] фронтон

**Wellenglas** *n см.* Wellglas

**Wellenholzplatte** *f* столярная плита с волнистым сердечником

**Wellenlänge** *f ак.* длина волны

**Wellenziegel** *m* волнистая черепица

**Weller** *m см.* Wellerholz

**Wellerholz** *n* жердь, обмотанная соломой с глиняной смазкой (для чёрного пола)

**Wellerwand** *f* глинобитная стена, каркасная стена с заполнением из жердей, обмотанных соломой с глиняной смазкой

**Wellglas** *n* волнистое стекло

**Wellplatte** *f* волнистый [гофрированный] лист

**Wellrohr** *n* гофрированная труба

**Wellrohr(dehnungs)ausgleicher** *m* волнистый трубный компенсатор, трубчатогофрированный компенсатор

**Wellrohrkompensator** *m см.*

**Wellrohr(dehnungs)ausgleicher**

**Wendendreieck** *n* поворотный треугольник

**Wendeflügel** *m* поворотная (оконная) створка (со средней вертикальной осью)

**Wendeflügelbeschlag** *m* оконные приборы для поворотной створки

**Wendeflügel fenster** *n* поворотное окно, поворотный оконный переплёт

**Wendeflügel-Hebefenster** *n* поворотнo-подъёмное окно

**Wendekreis** *m* поворотный круг

**Wendebahnbetriebswerk** *n* оборотное локомотивное депо

**Wendelförderer** *m* спиральный транспортёр

**Wendelrutsche** *f* винтовой скат; спиральный жёлоб

**Wendelstein** *m* башня для винтовой лестницы

**Wendelstufe** *f* забежная [треугольная] ступень

**Wendeltreppe** *f* винтовая лестница

**Wendeplatte** *f* поворотная плита

**Wendeplatz** *m* место [площадка] для поворота (в конце туликового проезда)

**Wendesäule** *f* веревальный столб

**Werft** *f* верфь

**Werk** *n* 1. завод 2. рудник 3. изделие 4. произведение

~, bäurisches рустика, обработка камня под шубу

**Werkbeton** *m* бетон заводского изготовления, заводской [товарный] бетон

**Werkhalle** *f* цех

**Werkklimatisierung** *f* кондиционирование воздуха промышленных зданий, технологическое кондиционирование воздуха

**Werkküche** *f* заводская кухня

**Werkplatz** *m* рабочая площадка; монтажный двор

**Werkraum** *m см.* Werkstattraum

**Werkrestaurant** *n* заводской ресторана, заводская столовая

**Werksabwasser** *n* производственные [промышленные] сточные воды

**Werksatz** *m* 1. остов, каркас, обвязка (деревянного здания) 2. настил для сборки конструкции

**Werkstatt** *f* мастерская; цех

**Werkstattanstrich** *m* заводская окраска

**Werkstattbahnhof** *m* железнодорожная станция с ремонтным депо

**Werkstättenzug** *m* поезд-мастерская, передвижная (ремонтная) мастерская

**Werkstattgebäude** *n* мастерская, здание мастерской

**Werkstattkraftwagen** *m* автомобиль-мастерская, передвижная (ремонтная) мастерская

**Werkstattmontage** *f* монтаж [сборка] в мастерской, заводская сборка

**Werkstattniet** *m* заводская заклёпка

**Werkstattraum** *m* мастерская, помещение мастерской

**Werkstattsschweißung** *f* заводская сварка

**Werkstattstoß** *m* заводской стык

**Werkstattverfahren** *n* заводское изготовление (металлических конструкций)

**Werkstattswagen** *m* вагон-мастерская

**Werkstattzeichnung** *f* рабочий чертёж

**Werkstein** *m* тёсанный камень; штучный камень

**Werksteinmauerwerk** *n* кладка из тёсаного камня, тесовая кладка

**Werksteinpfeiler** *m* пилон из штучного камня

**Werksteinverblendung** *f* см. **Werksteinverkleidung**

**Werksteinverkleidung** *f* облицовка тёсанным камнем

**Werkstoff** *m* материал

**Werkstoffprüfung** *f* испытание материалов

**Werkstück** *n* изделие; деталь

**Werkverkaufsstätte** *f* заводской магазин

**Werkzement** *m* цемент заводского изготовления, заводской [товарный] цемент

**Werkzeug** *n* инструмент

**Werte** *m pl*, **bauphysikalische** физические строительные характеристики

**Wertholz** *n* высококачественная древесина

**Wert-Mengen-Zeit-Planung** *f* планирование по стоимости, количеству и времени

**Wertzahl** *f* качественный показатель (плана)

**Westapsis** *f* арх. западная абсида

**Westchor** *m*, *n* западные хоры

**Westquerschiff** *n* западный поперечный неф

**Westwerk** *n* западная часть сооружения

**Wettbewerbssentwurf** *m* конкурсный проект

**Wetterbeständigkeit** *f* стойкость против атмосферных воздейст-

вий, атмосфероустойчивость, погодоустойчивость

**Wetterdach** *n* односкатный навес, козырёк

**Wetterfahne** *f* флюгарка, флюгер

**Wetterfertiger** *m* кондиционер, установка кондиционирования воздуха

**Wetterfestigkeit** *f* см. **Wetterbeständigkeit**

**Wetterhahn** *m* см. **Wetterfahne**

**Wetterschenkel** *m* фартук, отлив, брусок-отлив (оконного переплёта)

**Wetterseite** *f* наветренная сторона (здания)

**Wichte** *f* объёмная масса

**Wickelapparat** *m* навивочный аппарат

**Wickelbandkonvektor** *m* конвектор со спирально навитым обогреванием

**Wickelbandrohr** *n* труба со спирально навитым обогреванием

**Wickeldraht** *m* обмоточная проволока

**Wickelholz** *n* см. **Wellerholz**

**Wickelkraft** *f* сила натяжения обмотки

**Wickelmaschine** *f* навивочная машина

**Wickelschritt** *m* шаг обмотки

**Wickelvorrichtung** *f* навивочное приспособление

**Wicklung** *f* обмотка; намотка, навивка

**Widder** *m*, **hydraulischer** всн. гидравлический таран

**Widerlager** *n* 1. контрфорс; опора; пята 2. береговая опора, устой 3. упор (для фасонных частей трубопровода)

~, **aufgelöstes** раздельный устой

~, **festes** неподвижный упор

~, **geschlossen** цельный устой

~, **trapezförmiges** трапециевидный устой

~, **unterdrücktes** скрытый [обсыпной] устой

**Widerlagermauerwerk** *n* кладка устоев (моста)

**Widerlagersäule** *f* опорная стойка



**Widerlagspfeiler** *m* контрфорс; опорный или пятовый столб  
**Widerstand** *m* сопротивление  
 ~, **akustischer** акустическое сопротивление  
 ~, **spezifischer akustischer** удельное акустическое сопротивление  
**Widerstandsfähigkeit** *f* сопротивляемость, прочность, предел прочности, стойкость  
**Widerstandsheizkörper** *m* электрический отопительный прибор сопротивления  
**Widerstandskraft** *f* см. **Widerstandsfähigkeit**  
**Widerstandsmoment** *n* момент сопротивления  
**Widerstandspreßschweißung** *f* контактная сварка давлением  
**Widerstandsschweißung** *f* 1. контактная сварка 2. сварка сопротивлением  
**Widerstandsstumpfschweißung** *f* 1. контактная стыковая сварка 2. стыковая сварка сопротивлением  
**Widerstandsthermometer** *n* термометр сопротивления  
**Widerstandszahl** *f* коэффициент сопротивления  
**Wiederanspannen** *n* повторное натяжение  
**Wiederaufbau** *m* восстановление; реконструкция, перестройка  
**Wiederbelastung** *f* 1. повторная нагрузка 2. повторное нагружение  
**Wiederbelebungsbecken** *n* кан. регенератор активного ила  
**Wiederbelüftungsbecken** *n* см. **Wiederbelebungsbecken**  
**Wiederhochheizen** *n* натоп (после перерыва при прерывистом отоплении)  
**Wiederinstandsetzung** *f* восстановление; приведение в рабочее [исправное] состояние  
**Wiederkehr** *f* ендова, разжелобок  
**Wiederkehrdach** *n* крыша с разжелобками  
**wiederverdichten** повторно уплотнять

**Wiederverwendbarkeit** *f* оборачиваемость; пригодность для повторного использования  
**Wiederverwendung** *f* повторное использование (напр. воды в производстве)  
**wiegen** 1. взвешивать 2. весить  
**Wiegenvorrichtung** *f* весовой дозатор  
**Wienerfußboden** *m* паркетный пол в ёлку  
**Wiese** *f* луг □ **auf der grünen** ~ «на чистом месте» (о строительстве новых городов)  
**Wiesenkalk** *m* известковый мергель  
**Wildpflaster** *n* мостовая из необработанного камня с заливкой швов бетоном и раствором  
**Wimberg** *m* см. **Wimberg**  
**Wimmer** *m* свиль, свилеватость  
**Wimberg** *m* фронто́н над окном или над дверью  
**wimbergartig** фронтонообразный  
**Wind** *m* 1. ветер 2. воздух; воздушное дутьё  
**windabgekehrt** см. **windabgewendet**  
**windabgewendet** обращённый в подветренную сторону, подветренный  
**Windableitung** *f* передача ветровых усилий  
**Windabschirmung** *f* защита от ветра, ветровая защита  
**Windabseite** *f* заветренная сторона; подветренная сторона  
**Windangriff** *m* давление ветра, ветровая нагрузка  
**Windangriffsfläche** *f* площадь, воспринимающая ветровую нагрузку  
**Windaussteifung** *f* ветровые связи; ветровые подкосы  
**Windbelastung** *f* ветровая нагрузка  
**Windbrett** *n* ветровая доска  
**Winddruck** *m* см. **Windangriff**  
**Winddüse** *f* сопло  
**Winde** *f* лебёдка; ворот; домкрат  
 ~, **hydraulische** гидравлический домкрат, гидродомкрат

**Winde**, pneumatische пневматическая лебёдка  
 ~, verankerte якорная (неподвижно закреплённая) лебёдка  
**Windeinlaß** *m* воздухозаборник  
**Windelboden** *m* простильный чёрный пол с глиняносоломеинной смазкой  
**Windelpuppe** *f* жердь, обмотанная соломой с глиняной смазкой для чёрного пола  
**winden** 1. поднимать лебёдкой, воротом или домкратом 2. мотать, наматывать, навивать  
**Windentrommel** *f* барабан лебёдки  
**Windfahne** *f* флюгарка, флюгер  
**Windfang** *m* тамбур, сени  
**Windfeder** *f* см. Windbrett  
**Windflügel** *m* лопатка (вентилятора, компрессора)  
**Windgeschwindigkeit** *f* скорость ветра  
**Windgeschwindigkeitsmesser** *m* анемометр  
**Windgurtung** *f* пояс ветровой фермы; ветровой пояс  
**Windhaken** *m* ветровой крючок  
**Windhäufigkeit** *f* частота ветров  
**Windhäufigkeitsdiagramm** *n* диаграмма частоты ветра  
**Windkanal** *m* аэродинамическая труба  
**Windkanaldüse** *f* сопло аэродинамической трубы  
**Windkanalversuch** *m* испытание в аэродинамической трубе  
**Windkessel** *m* 1. пневматическая (водонапорная) установка 2. резервуар для сжатого воздуха  
**Windlast** *f* см. Windbelastung  
**Windlatte** *f* см. Windrispe  
**Windmesser** *m* анемометр  
**Windmoment** *n* ветровой момент, момент ветровой нагрузки  
**Windöffnung** *f* отверстие для выпуска воздуха  
**Windrahmen** *m* ветровая рама; опорная рама (моста)  
**Windrichtung** *f* направление ветра  
**Windrichtungsanzeiger** *m* ветроуказатель, указатель направления ветра; ветровой конус

**Windrispe** *f* ветровой раскос; ветровая связь  
**Windrute** *f* см. Windrispe  
**Windschatten** *m* подветренная сторона  
**windschief** перекошенный, покоровившийся  
**windschnittig** обтекаемый  
**Windschutz** *m* защита от ветра, ветровая защита  
**Windschutzblende** *f* см. Windschutzbrüstung  
**Windschutzbrüstung** *f* ограждение от ветра (выгульного двора)  
**Windschutzeinrichtung** *f* ветрозащитное устройство  
**Windschutzmauer** *f* стена для защиты от ветра; ветровая стенка  
**Windseite** *f* наветренная сторона  
**Windsichter** *m* воздушный сепаратор  
**Windsichtung** *f* воздушная сепарация  
**Windstärke** *f* сила ветра  
**Windstrebe** *f* см. Windrispe  
**Windstrebgurtung** *f* см. Windgurtung  
**Windträger** *m* ветровая ферма  
**Windumsturmmoment** *n* опрокидывающий момент от ветровой нагрузки, ветровой опрокидывающий момент  
**Windung** *f* 1. виток (винтовой линии) 2. кручение  
**Windungshöhe** *f* высота [шаг] витка (винтовой линии)  
**Windverband** *m* ветровые связи  
**Windverbandstrebe** *f* раскос ветровых связей  
**Windwerk** *n* подъёмный механизм; лебёдка  
**Winkelabspannmast** *m* угловая анкерная опора  
**Winkelband** *n* 1. угловая (дверная или оконная) петля 2. подкос  
**Winkelbeschleunigung** *f* угловое ускорение  
**Winkeldach** *n* крыша с крутым скатом  
**Winkелеisen** *n* 1. см. Winkelstahl 2. стальной угольник

**Winkelflügel** *m* откосная стенка, перпендикулярная к оси насыпи

**Winkelgeschwindigkeit** *f* угловая скорость

**Winkellasche** *f* уголковая наклад-ка

**Winkelmast** *m* угловая опора

**Winkelprisma** *n* призмный эккер

**Winkelschenkel** *m* полка уголка

**Winkelschweißung** *f* угловая свар-ка

**Winkelspiegel** *m* зеркальный эккер

**Winkelstahl** *m* угловая сталь, уголок

~, **gleichschenkliger** равнобокая угловая сталь

~, **ungleichschenkliger** неравно-бокая угловая сталь

~, **ungleichschenkliger scharf- kantiger** неравнобокая угловая сталь с острыми кромками

**Winkelstein** *m* клинообразный камень с ломаным профилем для кладки свода

**Winkelstufe** *f* забежная ступень

**Winkelstützmauer** *f* угловая под-порная стенка

**Winkeltrommel** *f* цилиндрический [многогранный] эккер

**Winkelverband** *m* угловое соеди-нение; угловая связь; угловое крепление

**Winkelverhältnis** *n* угловой коэф-фициент

**Winkelverlaschung** *f* соединение с уголковой накладкой

**Winkelwulststahl** *m* углобимсо-вая [углобильная] сталь

**Winterbau** *m* зимнее строитель-ство, строительство в зимних ус-ловиях

**Winterbauzeit** *f* период зимнего строительства

**Winterbetonierung** *f* бетонирова-ние в зимних условиях

**Winterbetrieb** *m* зимний режим

**Winterfällung** *f* зимняя валка леса

**Winterfenster** *n* паружная зим-няя рама, наружный зимний оконный переплёт (*крепящиеся на крюках*)

**Winterfestmachung** *f* подготовка к ведению работ в зимних усло-виях

**Wintergarten** *m* зимний сад

**Winterhafen** *m* зимник; зимняя га-вань

**Winterholz** *n* древесина зимней валки

«**Winterschalung**» *f* «зимняя» опа-лубка, опалубка для бетониро-вания в зимних условиях

**Wintersportanlage** *f* сооружение для зимнего спорта

**Wipfelende** *n* вершинный копец, тонкий отруб (*бревна*)

**Wipfelfäule** *f* вершинная гниль

**Wippbrücke** *f* раскрывающийся мост

**Wippe** *f* 1. вибрационный жёлоб  
2. балансир, коромысло

**Wippkran** *m* поворотный кран с подъёмной стрелой

**Wipprinne** *f* колеблющийся жёлоб (*для подачи насыпного грунта*); качающийся рештак

**Wippwerk** *n* стреловая лебёдка

**Wirbel** *m* вихрь, завихрение

**wirbelartig** вихревой

**Wirbelbad** *n* вихревая ванна

**Wirbelbahn** *f* траектория вихря

**Wirbelband** *n* вихревая полоса, вихревая дорожка

**Wirbelbewegung** *f* вихревое [тур-булентное] движение

**Wirbelbildung** *f* образование вих-рей, вихреобразование, завихре-ние

**Wirbelbrenner** *m* вихревая [тур-булентная] горелка

**Wirbelbrennerfeuerung** *f* топка с вихревыми [турбулентными] горелками

**Wirbelbrennkammer** *f* вихревая камера сгорания

**Wirbeldichte** *f* плотность вих-ря

**Wirbeldichtung** *f* уплотнение вихря

**wirbelerzeugend** завихряющий, вызывающий завихрение

**Wirbelfaden** *m* вихревая струйка, вихревая нить

**Wirbelfeld** *n* вихревое поле

**Wirbelfläche** *f* поверхность вихря, вихревая поверхность  
**Wirbelfluß** *m* см. **Wirbelstrom**  
**wirbelfrei** безвихревой, завихрённый  
**Wirbelgebiet** *n* область [зона] вихрей  
**Wirbelgebilde** *n* картина вихря  
**Wirbelgeschwindigkeit** *f* вихревая скорость  
**Wirbelkern** *m* ядро вихря; центр завихрения  
**Wirbelkomponente** *f* составляющая вихря  
**Wirbelkraft** *f* вихревое усилие  
**Wirbellinie** *f* вихревая линия  
**Wirbelmoment** *m* вихревой момент  
**wirbeln** турбулизовать  
**Wirbelpumpe** *f* вихревой насос  
**Wirbelquelle** *f* вихревой источник  
**Wirbelquellströmung** *f* поток из вихревого источника  
**Wirbelreaktor** *m* вихревой реактор  
**Wirbelröhre** *f* вихревая трубка  
**Wirbelschicht** *f* вихревой слой, слой завихрения  
**Wirbelschichtfeuerung** *f* вихревая топка  
**Wirbelsenke** *f* вихревой сток  
**Wirbelsichter** *m* вихревой сепаратор  
**Wirbelstrom** *m* вихревой [турбулентный] поток  
**Wirbelströmung** *f* вихревое [турбулентное] течение  
**Wirbelung** *f* завихрение, вихреобразование  
**Wirbelverlust** *m* потери на завихрение  
**Wirbelwäscher** *m* вихревой промыватель  
**Wirbelwiderstand** *m* вихревое сопротивление  
**Wirbelzähigkeit** *f* турбулентная вязкость  
**Wirbulator** *m* турбулизатор, завихритель  
**Wirkleistung** *f* действительная [активная] мощность  
**Wirkung** *f*, **verkittende** связывающее воздействие (*раствора*)  
**Wirkungsgrad** *m* 1. коэффициент полезного действия, кпд 2.

эффективность (*форсуночной камеры, воздушного фильтра*)  
**Wirkungsgrad**, **heiztechnischer** коэффициент полезного действия отопительного устройства  
**Wirkungsgradmethode** *f* метод коэффициента эффективности теплообмена (*расчёт форсуночных камер*)  
**Wirkungslinie** *f* der **Vorspannkraft** линия действия [влияния] силы предварительного напряжения  
**Wirtschaftlichkeit** *f* экономичность; хозяйственность; рентабельность  
**Wirtschaftsaufbau** *m* хозяйственное строительство  
**Wirtschaftsgebäude** *n* хозяйственная постройка  
**Wirtschaftsgebiet** *n* экономический район  
**Wirtschaftshof** *m* хозяйственный двор  
**Wirtschaftsplanung** *f* экономическое [хозяйственное] планирование  
**Wirtschaftsraum** *m* хозяйственное помещение  
**Wirtschaftsschuppen** *m* хозяйственный сарай, хозяйственный навес  
**Wirtschaftswasser** *n* вода для хозяйственных нужд  
**Wirtschaftswegebau** *m* строительство дорог в сельской местности  
**Witterungsbeständigkeit** *f* погодоустойчивость, устойчивость против атмосферных влияний  
**Witterungseinfluß** *m* атмосферное воздействие; влияние атмосферных условий, влияние атмосферных факторов  
**Witterungseinwirkung** *f* см. **Witterungseinfluß**  
**Witterungsfähler** *m* датчик наружной температуры; погодостат  
**Witterungsprüfung** *f* испытание на погодоустойчивость  
**Witterungsverhältnisse** *n* *pl* метеорологические условия, условия погоды, атмосферные условия

**Witterungswiderstand** *m* см. Witterungsbeständigkeit

**Wobbezahl** *f* число Воббе (отношение теплоты сгорания к квадратному корню из относительной плотности газа)

**Wochenendgebiet** *n* зона [район] отдыха в конце недели

**Wochenendhaus** *n* дача

**Wochenkrippe** *f* ясли с круглосуточным содержанием детей

**WÖ-Emulsion** *f* эмульсия типа вода в масле

**Wohnanlage** *f* жилое сооружение

**Wohn-Arbeits-Komplex** *m* комплекс (элемент структуры города), объединяющий жильё и работу

**wohnbar** жилой

**Wohnbau** *m* 1. жилищное строительство 2. жилое сооружение

**Wohnbauland** *n* территория [участок] жилой застройки

**Wohnbedingungen** *f pl* жилищные условия

**Wohnbevölkerung** *f* население (города)

**Wohnbezirk** *m* жилой район (города)

**Wohnbezirkszentrum** *n* центр жилого района

**Wohnblock** *m* жилой квартал, жилой блок

**Wohndachfenster** *n* окно для мансардного помещения

**Wohndäle** *f* см. Wohndiele

**Wohndichtabstufung** *f* распределение (территории населённого пункта) по плотности жилой застройки

**Wohndichte** *f* жилая плотность, плотность жилой застройки

**Wohndiele** *f* жилая комната (в сельском доме)

**Wohneffekt** *m* отношение жилой площади ко всей застроенной площади

**Wohneinheit** *f* жилая единица; условная квартира

**Wohnensemble** *n* ансамбль жилых домов

**Wohnerdgeschoß** *n* жилой нижний этаж

**Wohnerweiterungsgebiet** *n* резервный район жилой застройки

**Wohnfläche** *f* жилая площадь

**Wohngebäude** *n* жилое здание

**Wohngebiet** *n* жилой район, жилая зона

**Wohngelände** *n* жилая зона

**Wohngemach** *n* жилая комната

**Wohngemeinschaft** *f* группа жилых домов

**Wohngeschoß** *n* жилой этаж

**Wohngrube** *f* землянка

**Wohngruppe** *f* жилой комплекс

**Wohnhaus** *n* жилой дом

~, **eingebautes** жилой дом рядовой застройки

~, **eingeschossiges** одноэтажный жилой дом

~, **erdgeschossiges** одноэтажный жилой дом

~, **freistehendes** отдельно стоящий жилой дом

~, **mehrgeschossiges** многоэтажный жилой дом (высотой от 3 до 5 этажей)

~, **privates** частный жилой дом; особняк

~, **städtisches** городской жилой дом

~, **vielgeschossiges** многоэтажный жилой дом (высотой от 6 до 12 этажей)

**Wohnhaustyp** *m* тип жилого дома

**Wohnheim** *n* общежитие

**Wohnhochhaus** *n* высотный жилой дом (высотой свыше 12 этажей)

**Wohnhof** *m* двор жилых домов

**Wohnklima** *n* микроклимат в помещении

**Wohnkomplex** *m* жилой комплекс

**Wohnküche** *f* жилая кухня, кухня, служащая одновременно комнатой

**Wohnlaube** *f* дача облегчённого типа

**wohlich** уютный, удобный для жилья

**Wohnlichkeit** *f* уютность, удобство для жилья

**Wohnlokal** *n* жилое помещение

**Wohnpavillon** *m* жилой павильон

**Wohnraum** *m* жилое помещение  
**Wohnraum-Dachfenster** *n* окно для мансардного помещения  
**Wohnraumfonds** *m* жилой [жилищный] фонд  
**Wohnraumklimaanlage** *f* комнатный кондиционер  
**Wohnsammelstraße** *f* внутриквартальный проезд; улица, собирающая транспортные потоки внутри жилого квартала  
**Wohnschlafraum** *m* совмещённая спальная и жилая комната  
**Wohnschlafzimmer** *n* см. **Wohnschlafraum**  
**Wohnsiedlung** *f* населённый пункт  
**Wohnsitz** *m* местожительство  
**Wohnstadt** *f* город, где проживают рабочие близлежащего завода, жилой (заводской) посёлок  
**Wohnstätte** *f* жилище; жильё; местожительство  
**Wohnteil** *m* жилая часть  
**Wohntrakt** *m* жилая секция, жилая часть дома или квартиры  
**Wohnturm** *m* жилая башня  
**Wohnung** *f* квартира; жилище  
**Wohnungsabschlußdecke** *f* чердачное перекрытие жилых помещений  
**Wohnungsbau** *m* жилищное строительство  
~, **industrieller** индустриальное жилищное строительство  
~, **sozialer** общественное жилищное строительство  
**Wohnungsbaugenossenschaft** *f* жилищно-строительный кооператив  
**Wohnungsbaukombinat** *n* домостроительный комбинат  
**Wohnungsbestand** *m* жилой [жилищный] фонд  
**Wohnungseinheit** *f* жилая единица; условная квартира  
**Wohnungsgewinn** *m* прирост жилой площади (напр. при реконструкции района)  
**Wohnungsmangel** *m* недостаток [нехватка] жилой площади  
**Wohnungsnot** *f* жилищная нужда, жилищный кризис

**Wohnungstrenndecke** *f* междуэтажное перекрытие жилых помещений  
**Wohnungstrennwand** *f* стена [перегородка] между квартирами  
**Wohnungstür** *f* дверь квартиры; дверь в жилой комнате  
**Wohnverhältnisse** *n pl* жилищные условия  
**Wohnvorstadt** *f* жилой пригород  
**Wohnzimmer** *n* жилая комната  
**Wölbblech** *n* лотковое железо  
**Wölbbogen** *m* см. **Wölbgerüst**  
**Wölbbrücke** *f* арочный мост  
**wölbfrei** свободно деформирующийся  
**Wölbgerüst** *n* кружала, подмости свода  
**Wölbkrafttorsion** *f* кручение, вызванное бимоментом  
**Wölbnaht** *f* выпуклый (сварной) шов  
**Wölbnormalspannung** *f* нормальное напряжение, вызванное бимоментом  
**Wölbpfel** *m* стрела деформации  
**Wölb Schubspannung** *f* касательное напряжение, вызванное деформацией  
**Wölbstein** *m* клинчатый кирпич, клинчатый камень  
**Wölbung** *f* 1. свод 2. деформация, искривление поперечного сечения  
~, **ein hüftige** ползучий свод  
**Wolfzahnornament** *n* зубчатый орнамент (в норманнской архитектуре)  
**Wolkenkratzer** *m* небоскрёб  
**Wolkenverzierung** *f* орнамент в виде волнистых петель  
**Wolkenzug** *m* см. **Wolkenverzierung**  
**Wollfilzpappe** *f* картон-основа с содержанием шерсти  
**Wrasen** *m* выпар; пар; испарения  
**Wuchsfehler** *m* порок роста (дерева)  
**Wuchsförderer** *m* вибрационный транспортёр  
**Wulst** *m* 1. валик 2. утолщение, усиление

**Wulstflachstahl** *m* полособульбовая сталь

**Wulstkapitell** *n* капитель с эхином, дорическая капитель

**Wulstnaht** *f* усиленный (сварной) шов, шов с утолщением

**Wulststahl** *m* бимсовая [бульбовая] сталь

**Wurfbeschicker** *m* забрасыватель (топлива)

**Wurfbühne** *f* подмости для перекидки земли из глубоких выемок

**Würfel** *m* кубик, куб

**Würfel(druck)festigkeit** *f* кубиковая прочность (бетона) на сжатие

**Würfelform** *f* форма для кубиков

**Würfelfries** *m* фриз с шахматным орнаментом

**Würfelgröße** *f* размер кубика

**Würfelkapitell** *n* кубическая капитель

**Würfelpflaster** *n* 1. брусчатка [шашка] кубической формы 2. мостовая из брусчатки [шашки] кубической формы

**Würfelprobe** *f* испытание образца в виде куба

**Würfelprüfung** *f* см. **Würfelprobe**

**Wurfgitter** *n* грохот

**Wurfschauellader** *m* одноковшовый погрузчик

**Wurfsieb** *n* грохот

**Wurfweite** *f* des **Strahles** дальность стрельбы

**Würgebundklemme** *f* петлевой [хомутный] зажим; натяжной хомут

**Würgerverbindung** *f* скрутка (соединяемых проводов)

**Wurmfraß** *m* червоточина

**Wurmgang** *m* см. **Wurmfraß**

**Wurmstich** *m* см. **Wurmfraß**

**Wurzelbildung** *f* образование корня (шва)

**Wurzelende** *n* комель (дерева)

**Wurzelmaß** *n* риска, расстояние от центра заклёпки до края листа

**Wurzelstumpf** *m* пень, комель

**Wüstensand** *m* кучевой песок пустыни

## X

**X-Naht** *f* х-образный сварной шов, сварной шов стыкового соединения с двумя симметричными скосами двух кромок

**X-Stoß** *m* х-образный стык

**X-Stumpfverbindung** *f* х-образное стыковое соединение

## Y

**Yaleschloß** *n* цилиндровый замок патентованной конструкции

**Y-Naht** *f* v-образный (сварной) шов стыкового соединения со скосом двух кромок

**Ytong** *фирм.* итонт (вид газосиликата)

## Z

**Zackenbogen** *m* зубчатая арка

**zackig** зубчатый

**Zähfestigkeit** *f* вязкость

**zähflüssig** вязкотекучий

**zähig** вязкий

**Zahl** *f*, **Poissonsche** коэффициент Пуассона

**Zahlenfaktor** *m* числовой коэффициент

**Zähler** *m* счётчик

**Zählmethode** *f* счётный метод (определения эффективности воздушного фильтра)

**Zahnbalcken** *m* составная балка, соединённая в зуб

**Zahnbohrer** *m* бур с зубчатой коронкой

**Zahndübel** *m* зубчатая шпонка

**Zahneisen** *n* зубчатое долото; зубчатое железко цангубеля

**Zahnfries** *m* зубчатый фриз, дентикулы, сухарики

**Zahnhol** *m* зензубель, зубчатый струг

**Zahnlatte** *f* зубчатая ветровая доска

**Zahnleiste** *f* см. **Zahnlatte**

**Zahnradpumpe** *f* шестерёнчатый насос  
**Zahnringdübel** *m* зубчатая кольцевая шпонка  
**Zahnschnitt** *m* см. **Zahnfries**  
**Zahnstange** *f* зубчатая рейка  
**Zahnstangenhebebock** *m* см. **Zahnstangen(hub)winde**  
**Zahnstangen(hub)winde** *f* реечный домкрат  
**Zahnstein** *m* штраба  
**Zahnwalzenbrecher** *m* зубчатая валковая дробилка, валковая дробилка с зубчатыми валками  
**zähplastisch** вязкопластичный  
**Zange** *f* 1. схватка, ригель; связь 2. клещи, щипцы  
**Zangenfries** *m* фриз с орнаментом в виде щипцов  
**Zangengreifer** *m* клещевой грейфер  
**Zangenholz** *n* схватка  
**Zapfen** *m* 1. шип 2. врубка шипом 3. цапфа  
 ~, **einfacher gerader** простой прямой шип, прямой прорезной шип  
 ~, **geächselter** подрезанный шип, шип, смещённый с оси элемента  
 ~, **kurzer** короткий шип  
 ~ **mit geradem Falz** врубка шипом с прямым пазом  
 ~ **mit Keil, schwalbenschwanzförmiger** врубка шипом в виде ласточкина хвоста с заклиной  
 ~, **schwalbenschwanzförmiger** врубка шипом в виде ласточкина хвоста  
**Zapfenband** *n* дверная петля с подпятником  
**Zapfenfräsmaschine** *f* шипорезный станок  
**Zapfengelenk** *n* шарнир с цапфой  
**Zapfenkipplager** *n* балансирующая опора  
**Zapfennagel** *m* деревянный нагель для закрепления шипа в гнезде  
**Zapfenstoß** *m* наращивание (бруска) в лапу; соединение шипом  
**Zapfenverbindung** *f* соединение [врубка] шипом  
**Zapfhahn** *m* водоразборный кран  
**Zapfstelle** *f* водоразборная точка  
**Zaponlack** *m* цапонлак

**Zarge** *f* оконная рама, оконная коробка, дверная рама, дверная коробка (из цельных брусков)  
**Zargenfenster** *n* окно с коробкой из цельных брусков  
**Zargentür** *f* дверь с коробкой из цельных брусков  
**Zaun** *m* забор, ограда, изгородь  
**Zaunpfosten** *m* столб [стойка] забора  
**Zeichensaal** *m* чертёжный зал  
**Zeigerthermometer** *n* стрелочный термометр, термометр со стрелкой  
**Zeilenbau** *m* строчная застройка  
**Z-Eisen** *n* зетовая [Z-образная] сталь  
**Zeitdauer** *f*, **wahrscheinlichste** вероятностные оценки продолжительности работ (в системе СПУ)  
**Zeitheizung** *f* периодическое отопление  
**Zeitlohn** *m* повременная оплата  
**Zeitmodulation** *f* модуляция по времени (в поточном строительстве)  
**Zeitnorm** *f* норма времени  
**Zeitoptimierung** *f* оптимизация по времени (в системе СПУ)  
**Zeitparameter** *m* параметр времени  
**Zeitplan** *m* календарный план  
**Zeitrelais** *n* реле времени  
**Zeitschalter** *m* контактные часы; часовой выключатель; выключатель с выдержкой времени  
 ~, **fotoelektrischer** фотоэлектрический часовой выключатель  
**Zeitspüler** *m* автоматическое смывное устройство периодического действия  
**Zeitspülkasten** *m* автоматический смывной бачок периодического действия  
**Zeitstandfestigkeit** *f* долговременная прочность  
**Zeitstufenplan** *m* план очередности строительства  
**Zeitverhalten** *n* временная характеристика  
**Zeit-Weg-Diagramm** *n* график время — путь  
**Zeit-Weg-Kurve** *f* см. **Zeit-Weg-Diagramm**



**Zeitwerttabelle** *f* таблица временных оценок (в системе СПУ)  
**Zelldrahtglas** *n* стекло, армированное проволоочной сеткой  
**Zelle** *f* 1. ячейка; клетка 2. камера; келья  
~, **sanitärtechnische** санитарно-техническая кабина  
**Zelleim** *m* целлюлозный клей (для обоев)  
**Zellenaufbau** *m* ячеистая или решётчатая структура  
**Zellenbauweise** *f* строительство из объёмных элементов  
**Zellenbeton** *m* ячеистый бетон  
**Zellenentstauber** *m* батарейный циклонный пылесудовитель  
**Zellenfilter** *n* ячейковый фильтр  
**Zellengewölbe** *n* сотовый свод  
**Zellenglas** *n* ячеистое стекло, пено-стекло  
**Zellenluftfilter** *n* ячейковый воздушный фильтр  
**Zellenquerschnitt** *m* ячеистое (поперечное) сечение  
**Zellenraddosierer** *m* объёмный дозатор  
**Zellensilo** *m* силосная башня с ячейками  
**Zellenstruktur** *f* ячеистая структура  
**Zellenwölbung** *f* сотовый свод  
**Zellglas** *n* целлофан  
**Zellhaut** *f* целлофан  
**Zellhorn** *m* целлулоид  
**Zellkleister** *m* целлюлозный клей  
**Zellsilo** *m* ячейковый силос; ячейковый бункер  
**Zelluloid** *n* целлулоид  
**Zellulose** *f* целлюлоза  
**Zelluloseablauge** *f* целлюлозный щёлок  
**Zelluloseäther** *m* простой эфир целлюлозы  
**Zelluloseester** *m* сложный эфир целлюлозы  
**Zelluloseleim** *m* см. **Zelleim**  
**Zellulosenitrat** *n* нитрат целлюлозы, нитроцеллюлоза  
**Zeltdach** *n* шатровая [пирамидальная] крыша  
**Zeltdachkuppel** *f* шатровый купол  
**Zelthütte** *f* палатка, юрта

**Zement** *m* цемент  
~, **abgebundener** схватившийся цемент  
~, **abgelagerter** см. **Zement, gelagerter**  
~, **alkalischer** щёлочесодержащий цемент  
~, **ausschlagfreier** неветрившийся цемент  
~, **bituminierter** битуминизированный цемент  
~, **eisenhaltiger** цемент с содержанием окиси железа  
~, **erhärtender** затвердевший цемент  
~, **erweiternder** расширяющийся цемент  
~, **farbiger** цветной цемент  
~, **feiner** тонкомолотый цемент  
~, **frühhochfester** быстротвердеющий цемент  
~, **gealterter** см. **Zement, gelagerter**  
~, **gelagerter** лежалый [слежавшийся] цемент  
~, **gemagerter** отошённый цемент, цемент с отошающими добавками  
~, **gemischter** шлакопортландцемент  
~, **gesackter** цемент, упакованный в мешки  
~, **geschmolzener** плавленый цемент  
~, **gestreckter** цемент с добавками  
~, **hitzender** цемент со значительной экзотермией  
~, **hochfester** высокопрочный цемент  
~, **hochwertiger** высококачественный [высокосортный] цемент  
~, **hydratisierter** гидратированный цемент  
~, **hydraulischer** гидравлический цемент  
~, **hydrophober** гидрофобный цемент  
~, **klinkerfreier** бесклинкерный цемент  
~, **klinkerloser** см. **Zement, klinkerfreier**  
~, **klumpiger** скомковавшийся цемент

**Zement, korrosionsfester** коррозионностойкий цемент  
 ~, **lagerfeuchtigkeitsbeständiger** гидрофобный цемент  
 ~, **langsambindender** медленнотвердеющий цемент  
 ~, **loser** бестарный цемент, цемент насыпью, насыпной цемент  
 ~, **magnesiareicher** магнезиальный цемент, цемент Сореля  
 ~, **metallurgischer** бесклинкерный цемент, шлаковый цемент  
 ~, **modifizierter** модифицированный цемент  
 ~, **normalbindender** цемент с нормальными сроками схватывания  
 ~, **plastifizierter** пластифицированный цемент  
 ~, **rasch bindender** см. Zement, schnellbindender  
 ~, **raumbeständiger** цемент с постоянством объема  
 ~, **reiner** чистый цемент  
 ~, **römischer** роман-цемент  
 ~, **schlackenreicher** шлакопортландцемент  
 ~, **schnellbindender** быстротвердеющий цемент  
 ~, **schnellerhärtender** см. Zement, schnellbindender  
 ~, **schwindfreier** безусадочный цемент  
 ~, **sulfatbeständiger** сульфатостойкий цемент  
 ~, **tonerdreicher** высокоглинозёмистый цемент  
 ~, **treibender** расширяющийся [всучивающийся] цемент  
 ~, **wasserabstoßender** см. Zement, wasserabweisender  
 ~, **wasserabweisender** гидрофобный цемент  
 ~, **wasserdichter** водонепроницаемый цемент  
 ~, **wasserundurchlässiger** см. Zement, wasserdichter  
 ~, **weißer** белый цемент  
 ~, **winterfester** морозоустойчивый цемент  
**Zement-Abbindeprobe** *f* проба на схватывание цемента

**Zementabzugsschnecke** *f* см. Zementschnecke  
**Zementaktivität** *f* активность цемента  
**Zementanfuhr** *f* подвоз цемента  
**Zementanhänger** *m* прицепной цементовоз  
**Zementanstrich** *m* цементная окраска  
**Zementanteil** *m* содержание цемента  
**zementarm** малоцементный  
**Zementart** *f* сорт [марка] цемента  
**Zementation** *f* цементация  
**Zementausguß** *m* заливка цементом  
**Zementband-Beladung** *f* погрузка цемента на ленточный транспортёр  
**Zementbehälter(straßen)fahrzeug** *n* автоцементовоз  
**Zementbehälterwaggon** *m* цементовозный вагон, вагон-цементовоз  
**Zementbeton** *m* цементный бетон, цементобетон  
 ~, **verlängerter** бетон на цементно-известковом вяжущем  
**Zementbindemittel** *n* цементное вяжущее вещество  
**Zementbindung** *f* схватывание цемента  
**Zementbrei** *m* цементное тесто  
**Zementbunker** *m* бункер для цемента  
**Zementdachstein** *m* цементная черепица  
**Zementdichtung** *f* уплотнение цементом, цементация  
**Zementdosator** *m* дозатор для цемента, цементный дозатор  
**Zementdosierer** *m* см. Zementdosator  
**Zementdosierung** *f* дозирование [дозировка] цемента  
**Zementdruckfestigkeit** *f* предел прочности цемента при сжатии  
**Zementeinpressung** *f* нагнетание [инъекция] цементного раствора  
**Zement einspritzung** *f* см. Zement-einpressung

**Zemententlader** *m* саморазгружающийся вагон для перевозки цемента, цементный думпкар  
**Zementersatz** *m* заменитель цемента  
**Zementestrich** *m* цементный бесшовный пол  
**Zementfaktor** *m* процентное содержание цемента (в смеси)  
**Zementfarbe** *f* цементная краска  
**Zementfaß** *n* стандартная цементная бочка (170 кг цемента)  
**Zementfeinheit** *f* тонкость помола цемента  
**Zementfestigkeit** *f* прочность цемента; предел прочности цемента  
**Zementfilm** *m* цементная плёнка  
**Zementfliese** *f* цементная плитка  
**Zementförderung** *f* подача [доставка, транспортировка] цемента  
**Zementfuge** *f* шов, заполненный цементным раствором, шов, залитый цементом  
**Zementgehalt** *m* содержание цемента  
**Zementglattputz** *m* см. Zementglattstrich  
**Zementglattstrich** *m* цементная затирка  
**Zementguß** *m* заливка цементным раствором  
**Zementgüte** *f* марка цемента; качество цемента  
**Zementhärtung** *f* твердение цемента  
**Zementhaut** *f* цементная корка; цементная плёнка  
**Zementholz** *n* ксилолит  
**Zementierbohrloch** *n* цементационная буровая скважина  
**zementieren** цементировать; нагнетать [инъектировать] цементный раствор; покрывать цементом  
**Zementiermaterial** *n* вяжущий материал, вяжущее вещество, вяжущее  
**Zementiermittel** *n* см. Zementiermaterial  
**Zementierpumpe** *f* цементационный насос  
**Zementiersatz** *m* комплект цементационных буровых скважин

**Zementierstopfen** *m* цементационная пробка  
**Zementierung** *f* цементация; нагнетание [инъекция] цементного раствора  
**Zementierv Verfahren** *n* способ цементации  
**Zementinjektion** *f* нагнетание [инъекция] цементного раствора  
**Zementinjektionsmaschine** *f* машина для нагнетания цементного раствора, растворонасос  
**Zementinjektionspumpe** *f* насос для нагнетания цементного раствора, растворонасос  
**Zementkalk** *m* гидравлическая известь  
**Zementkalkbeton** *m* цементно-известковый бетон  
**Zement-Kalk-Mischung** *f* цементно-известковая смесь  
**Zementkalkmörtel** *m* цементно-известковый раствор  
**Zement-Kalkstein-Mischung** *f* смесь цемента с молотым известняком  
**Zementkanone** *f* цемент-пушка  
**Zementklinker** *m* цементный клинкер  
**Zementkruste** *f* цементная корка  
**Zementkuchen** *m* лепёшка из цементного теста  
**Zement-Kunstharz-Mörtel** *m* цементный раствор с добавкой искусственной смолы  
**Zementkunststein** *m* искусственный камень из цемента и песка  
**Zementlager** *n* цементный склад  
**Zementlastkraftwagen** *m* цементовоз  
**Zement-Latex-Anstrich** *m* цементно-латексная окраска  
**Zement-Lehmmörtel** *m* цементно-глиняный раствор  
**Zementleim** *m* цементный клей, цементное тесто  
**Zementleitung** *f* цементопровод  
**zementlos** бесцементный  
**Zementlösung** *f* цементный раствор  
**Zementluftzusatz** *m* цемент с воздухововлекающей добавкой  
**Zementmahlanlage** *f* цементно-порошковая установка  
**Zementmarke** *f* марка цемента

**Zementmast** *m* железобетонная мачта; железобетонная опора  
**Zementmilch** *f* цементное молоко  
**Zementmilchinjektion** *f* нагнетание цементного молока  
**Zementmilchmörtel** *m* см. **Zementmörtel**  
**Zementmilchpreßpumpe** *f* насос для нагнетания цементного молока  
**Zementmörtel** *m* цементный раствор  
 ~, **abgebundener** затвердевший цементный раствор  
 ~, **verlängerter** цементно-известковый раствор  
**Zementmörtelauskleidung** *f* см. **Zementmörteldecke**  
**Zementmörteldecke** *f* покрытие из цементного раствора, цементное покрытие  
**Zementmörtel-Einpreßgerät** *n* инжектор для нагнетания цементного раствора  
**Zementmörtel einpressung** *f* нагнетание [инъекция] цементного раствора  
**Zementmörtel fugenverguß** *m* заливка швов цементным раствором  
**Zementmörtelkanone** *f* цемент-пушка  
**Zementmörtelmischer** *m* мешалка для перемешивания цементного раствора  
**Zementmörtelputz** *m* штукатурка цементным раствором, цементная штукатурка  
**Zementmörtelstahlrohr** *n* стальная труба с цементным покрытием (*внутренней поверхности*)  
**Zementmörtelverguß** *m* заливка цементным раствором  
**Zement-Normalsand-Mörtel** *m* цементный раствор на стандартном песке  
**Zement-Normenfestigkeit** *f* нормальная [стандартная] прочность цемента  
**Zement-Normen-Mörtel** *m* стандартный цементный раствор  
**Zementol** *m* цементоль (уплотняющая добавка к цементному раствору)

**Zementpaste** *f* цементное тесто  
**Zementplatte** *f* бетонная плита  
**Zementprobenkörper** *m* образец для испытания цемента  
**Zementprobesand** *m* нормальный песок для испытания цемента  
**Zementprüfung** *f* испытание цемента  
**Zementpumpe** *f* цементный насос, насос для подачи цемента  
**Zementputz** *m* цементная штукатурка, штукатурка из цементного раствора  
**Zementrohr** *n* бетонная труба  
**Zementrohrform** *f* опалубочная форма для изготовления бетонных труб  
**Zementrohrstampfmaschine** *f* станок для изготовления бетонных труб трамбованием  
**Zementsack** *m* мешок для цемента  
**Zement-Sand-Beton** *m* цементно-песчаный бетон  
**Zement-Sand-Brühe** *f* см. **Zement-Sand-Mörtel**  
**Zement-Sand-Gemenge** *n* см. **Zement-Sand-Mörtel**  
**Zement-Sand-Mörtel** *m* цементно-песчаный раствор  
**Zement-Schamotte-Mörtel** *m* шамотно-цементный раствор  
**Zementschlackenbeton** *m* цементный шлакобетон  
**Zementschnecke** *f* шнековый транспортёр для транспортировки цемента  
**Zementschotterdecke** *f* цементно-щебёночное покрытие  
**Zementschotterstraße** *f* цементно-щебёночная дорога  
**Zementschwemmstein** *m* пористый камень на пемзовом заполнителе; пористый камень из пемзы и вяжущего  
**Zementsilo** *m* цементный бункер  
**Zementsilowagen** *m* цементовоз  
**Zementsorte** *f* сорт цемента  
**Zementspannlage** *f* цементная стяжка  
**Zementspeicher** *m* цементный склад  
**Zementspritz** *m* цементный иямёт, цементный набрызг

**Zementspülrohr** *n* труба цемента-провода

**Zementstein** *m* цементный камень

**Zementstrich** *m* цементная стяжка; цементная штукатурка

~, **bewehrter** армированная цементная стяжка

**Zementsuspension** *f* цементная суспензия; цементный шлам

**Zementtank** *m* см. **Zementsilo**

**Zementtanker** *m* цементовоз

**Zementteig** *m* цементное тесто

**Zementtränkung** *f* цементирование, пропитка цементом

**Zementtraßbeton** *m* бетон на трассовом цементе

**Zementtraßkalkbeton** *m* бетон на цементно-трассовом известковом вяжущем

**Zementtraßmörtel** *m* раствор из трассового цемента

**Zementtrübe** *f* цементный раствор

**Zementumhüllung** *f* цементная обмазка; цементная защитная оболочка

**Zementunterputz** *m* цементный грунт, первый слой штукатурки из цементного раствора

**Zementverbrauch** *m* расход цемента

**Zementverguß** *m* заливка цементным раствором

**Zementverteiler** *m* см. **Zementdosator**

**Zementverzögerer** *m* замедлитель схватывания цемента

**Zementwaageanlage** *f* установка для отвешивания цемента

**Zementwagen** *m* вагон для перевозки цемента

**Zement-Wasser-Bindung** *f* гидратация цемента

**Zement-Wasser-Faktor** *m* см.

**Zement-Wasser-Verhältnis**

**Zementwassergemisch** *n* водоцементная смесь, смесь цемента и воды, цементное тесто

**Zement-Wasser-Verhältnis** *n* водоцементное отношение, В:Ц

**Zementwerk** *n* цементный завод

**Zementzugabe** *f* добавка цемента

**Zementzumessung** *f* дозирование [дозировка] цемента

**Zementzusatz** *m* добавка к цементу

~, **wasserdichtender** добавка к цементу для повышения водонепроницаемости

**Zentralbau** *m* здание с выделяющейся средней частью

**Zentrale** *f* 1. центральная электростанция 2. центральная телефонная станция

**Zentralflughafen** *m* центральный аэропорт

**Zentralgeschwindigkeit** *f* скорость на оси струи, осевая скорость

**Zentralheizung** *f* центральное отопление

**Zentralheizungsanlage** *f* система центрального отопления

~, **geschlossene** закрытая система центрального отопления

**Zentralheizungsherd** *m* котёл-плита для центрального отопления

**Zentralheizungskessel** *m* отопительный котёл (центрального отопления)

**Zentralität** *f* центральность (населённого пункта); централизм (выполнение населённым пунктом функций центра по отношению к окружающей территории)

**Zentralkläranlage** *f* очистные сооружения [очистная станция] централизованной канализации

**Zentralklärwerk** *n* см. **Zentralkläranlage**

**Zentralklimaanlage** *f* центральный кондиционер

**Zentralküche** *f* центральная кухня

**Zentralkuppel** *f* центральный [главный] купол

**Zentralmischanlage** *f* центральная смесительная установка

**Zentralraum** *m* центральное помещение

**Zentralwaschküche** *f* центральная прачечная

**Zentralwasserversorgung** *f* 1. централизованное водоснабжение 2. см. **Zentralwasserversorgungsanlage**

**Zentralwasserversorgungsanlage** *f* централизованный водопровод,

централизованная система водоснабжения  
**zentrieren** центрировать  
**Zentrifugalgebläse** *n* центробежный вентилятор  
**Zentrifugalkraft** *f* центробежная сила  
**Zentrifugalkrafttrüttler** *m* центробежный вибратор  
**Zentrifugallüfter** *m* центробежный вентилятор  
**Zentrifugalmoment** *n* центробежный момент  
**Zentrifugalpumpe** *f* центробежный насос  
**Zentrifugalrührer** *m* центробежная мешалка; центробежный смеситель  
**Zentrifugalventilator** *m* центробежный вентилятор  
**Zentrifuge** *f* центрифуга  
**Zentrifugierung** *f* **des Schlammes** центрифугирование осадка (*сточных вод*)  
**zentrumstnahe(e)** прилегающий к центру (*о районе города*)  
**Zeolithzement** *m* цеолитовый цемент (*с добавкой трасса и доменного шлака*)  
**Zerdrücken** *n* раздавливание (*напр. бетона*)  
**Zerdrückungsfestigkeit** *f* предел прочности на раздавливание  
**Zeresin** *n* церезин  
**Zerfall** *m* **der Betonmasse** расслоение бетонной смеси  
**zerkleinern** дробить, измельчать  
**Zerkleinern** *n* **von Betonklumpen** дробление бетонных глыб  
**Zerkleinerung** *f* дробление, измельчение  
**~, mittlere** среднее дробление, среднее измельчение  
**Zerkleinerungsanlage** *f* дробильная установка  
**Zerkleinerungsgrad** *m* степень дробления, степень измельчения  
**Zerkleinerungsmaschine** *f* дробильная машина, дробилка  
**Zerkleinerungsverhältnis** *n* степень дробления, степень измельчения

**Zerkleinerungsvorgang** *m* процесс дробления, процесс измельчения  
**Zerkleinerungswalze** *f* дробильный вал  
**zerklüften** трескаться  
**Zerklüftung** *f* растрескивание; трещиноватость  
**zerkörn** гранулировать  
**Zerkrümmler** *m* камнедробилка  
**zerlegbar** 1. разборный 2. разлагаемый, разложимый  
**Zerquetschung** *f* раздавливание  
**Zerreißdehnung** *f* (относительное) удлинение при разрыве, разрывное удлинение  
**Zerreißfestigkeit** *f* сопротивление разрыву, прочность на разрыв  
**Zerreißgeschwindigkeit** *f* скорость разрыва  
**Zerreißmaschine** *f* разрывная машина  
**Zerreißprüfung** *f* испытание на разрыв  
**Zerreißversuch** *m* см. **Zerreißprüfung**  
**Zerrung** *f* деформация  
**zerschneiden** разрезать  
**Zersetzung** *f* разложение, деструкция  
**zersplittern** дробить  
**Zersplitterung** *f* дробление  
**Zersprengen** *n* разрушение взрывом  
**zerstampfen** растирать, размельчать  
**zerstäuben** распылять  
**Zerstäuber** *m* распылитель, форсунка  
**Zerstäuberdüse** *f* распылительное сопло; форсунка, распылитель  
**Zerstäuberpistole** *f* пистолет-распылитель  
**Zerstäubung** *f* распыление  
**Zerstäubungs aerosol** *n* аэрозоль, полученный методом распыления  
**Zerstäubungsbrenner** *m* распылительная форсунка  
**Zerstörung** *f* разрушение  
**zerstreut** дисперсный, рассеянный; разбросанный  
**zerstückeln** крошить, измельчать  
**Zeughaus** *n* арсенал

**Zickzack-Baustahlgewebe** *n* зигзагообразная стальная сетка  
**Zickzackbewehrung** *f* зигзагообразная арматура  
**Zickzackfries** *m* фриз с зигзагообразным орнаментом  
**zickzackgemustert** с зигзагообразным орнаментом  
**Zickzackriß** *m* зигзагообразная трещина  
**Zickzackschweißung** *f* сварка прерывистым швом  
**Ziegel** *m* 1. кирпич 2. черепица  
 ~, **angepaßter** пригнанный [подобранный] кирпич  
 ~, **angeschmolzener** оплавленный кирпич  
 ~, **engobierter** ангобированный кирпич  
 ~, **farbiger** цветной кирпич  
 ~, **feuerbeständiger** огнеупорный [огнестойкий, жаростойкий, жароупорный] кирпич  
 ~, **feuerfester** *см.* **Ziegel**, **feuerbeständiger**  
 ~, **flächiger** черепица  
 ~, **gebrannter** обожжённый кирпич  
 ~, **glasierter** глазурованный кирпич  
 ~, **großformatiger** большемерный кирпич  
 ~, **halbgebrannter** слабообожжённый кирпич  
 ~, **poröser** пористый кирпич  
 ~, **roter** красный кирпич  
 ~, **säurefester** кислотоупорный кирпич  
 ~, **stranggepreßter** кирпич, сформованный на ленточном прессе  
 ~, **ungebrannter** необожжённый кирпич  
 ~, **verschleiß fester** износостойкий кирпич  
**Ziegelausfütterung** *f* кирпичная футеровка  
**Ziegelausgleichsschicht** *f* выравнивающий ряд кирпича  
**Ziegelausmauerung** *f* *см.* **Ziegelhintermauerung**  
**Ziegelbau** *m* 1. строительство из кирпича 2. кирпичное сооружение, кирпичное здание

**Ziegelbelag** *m* облицовка кирпичом  
**Ziegelbeton** *m* бетон с заполнителем из кирпичного щебня  
**Ziegelbetonplatte** *f* бетонная плита на кирпичном щебне  
**Ziegelbetonstein** *m* бетонный камень на кирпичном щебне  
**Ziegelbogen** *m* кирпичная арка  
**Ziegelbrocken** *m pl* *см.* **Ziegelbruch**  
**Ziegelbruch** *m* кирпичный бой, кирпичный лом  
**Ziegeldach** *n* черепичная крыша, черепичная кровля  
**Ziegeldecke** *f* кирпичное перекрытие  
**Ziegeldeckung** *f* черепичная кровля  
**Ziegelerde** *f* кирпичная глина  
**Ziegelflachsicht** *f* ряд кирпича, уложенный плашмя  
**Ziegelformat** *n* формат кирпича  
**Ziegelfries** *m* кирпичный фриз  
**Ziegelgewebe** *n* сетка под штукатурку с вплетёнными кусками кирпича  
**Ziegelgewölbe** *n* кирпичный свод  
**Ziegelgroßblock** *m* кирпичный блок  
**Ziegelgroßplatte** *f* крупная кирпичная панель  
**Ziegelhintermauerung** *f* забутка из кирпичной кладки  
**Ziegelhohlmauerwerk** *n* пустотелая кирпичная кладка  
**Ziegelkappe** *f* кирпичный сводик между стальными балками перекрытия  
**Ziegelklein** *n* кирпичная мелочь, кирпичная крошка, мелкий кирпичный щебень  
**Ziegelkleinbeton** *m* бетон с заполнителем из мелкого кирпичного щебня  
**Ziegellehm** *m* глина для кирпичного производства, кирпичная глина  
**Ziegelmaß** *n* размер кирпича  
**Ziegelmauerung** *f* 1. кирпичная кладка 2. производство кирпичной кладки  
**Ziegelmauerverband** *m* кирпичная кладка

**Ziegelmauerwerk** *n* кирпичная кладка  
**Zieglmehl** *n* кирпичная мука, кирпичный порошок; мелко измельчённый кирпич  
**Ziegelpflaster** *n* кирпичная мостовая  
**Ziegelputzmaschine** *f* машина для очистки кирпича  
**Ziegelreihe** *f* einer Mauer, vordere лицевой ряд кладки из кирпича  
**Ziegelrohbau** *m* здание из кирпичной кладки без штукатурки, неоштукатуренное кирпичное здание  
**Ziegelschale** *f* кирпичный свод-оболочка  
**Ziegelschar** *f* ряд кирпича (в кладке)  
**Ziegelschicht** *f* ряд кирпичной кладки  
**Ziegelschornstein** *m* кирпичная дымовая труба  
**Ziegelschotter** *m* кирпичный щебень  
**Ziegelschotterbeton** *m* бетон с заполнителем из кирпичного щебня  
**Ziegelschuttbeton** *m* см. Ziegelschotterbeton  
**Ziegelsplitt** *m* см. Ziegelschotter  
**Ziegelsplittbeton** *m* см. Ziegelschotterbeton  
**Ziegelsplittstein** *m* блок из бетона с заполнителем из кирпичного щебня  
**Ziegelstaub** *m* кирпичная пыль  
**Ziegelstein** *m* кирпич  
**Ziegelsteinschlag** *m* см. Ziegelschotter  
**Ziegelsteinwand** *f* кирпичная стена  
~, bewehrte армированная кирпичная стена  
**Ziegelton** *m* см. Ziegellehm  
**Ziegelverblendung** *f* кирпичная облицовка  
**Ziegelverkleidung** *f* кирпичная облицовка  
**Ziegelwand** *f* кирпичная стена  
**Ziegenstall** *m* козлятник  
**Ziehblech** *n* листовая сталь для вытяжки [штамповки]

**Zieheinrichtung** *f* натяжное устройство  
**Ziehen** *n* des Stahles протягивание [протяжка] стали, волочение стали  
**Ziehform** *f* пл. головка экструдера, фильера  
**Ziehhülse** *f* натяжная гильза, натяжная муфта (для предварительного натяжения арматуры)  
**Ziehhülсенstoß** *m* стык с натяжной гильзой  
**Ziehhülсен-Verankerung** *f* анкерное закрепление с натяжными гильзами  
**Ziehklinge** *f* цикля  
**Ziehklingen** *n* циклевание, циклёвка  
**Ziehlatte** *f* шаблон для вытягивания карниза  
**Ziehschalung** *f* подвижная опалубка (для заглаживания внутренней стенки дымовых труб)  
**Ziehtreppe** *f* выдвижная лестница  
**Zielereignis** *n* конечное событие (в системе СТУ)  
**Ziellinie** *f* визирная линия, линия визирования  
**Zielverkehr** *m* 1. движение, заканчивающееся в данном населённом пункте 2. транспорт, направляющийся в данный населённый пункт  
**Zierband** *n* декоративная дверная петля  
**Zierblech** *n* орнаментная листовая сталь  
**Zierdecke** *f* декоративное перекрытие; декоративный потолок  
**Zierfachwerk** *n* декоративный фахверк (конструкции)  
**Zierform** *f* декоративная форма  
**Ziergiebel** *m* орнаментальный фронтон  
**Ziergitter** *n* декоративная решётка  
**Zierrippe** *f* орнаментированное ребро (свода)  
**Zierrippendecke** *f* звёздчатый свод с орнаментированными рёбрами  
**Ziersäule** *f* декоративная колонна  
**Zierverband** *m* декоративная перевязка (кирпичной кладки)



**Ziffernrechenmaschine** *f* цифровая вычислительная машина, ЦВМ

~, **programmgesteuerte** цифровая вычислительная машина с программным управлением

**zigarettenfest** *л. к., пл.* не прожигаемый сигаретой или папиросой

**Zimmer** *n* комната

**Zimmerarbeiten** *f pl* плотничные работы

**Zimmerdecke** *f* потолок

**Zimmerer** *m* плотник

**Zimmerflucht** *f* анфилада комнат

**Zimmerholz** *n* 1. строительный лесоматериал, плотничий лесоматериал 2. крепёжный лесоматериал

**Zimmerkonstruktion** *f* плотничная конструкция

**Zimmermann** *m см.* **Zimmerer**

**Zimmermannsarbeiten** *f pl* плотничные работы

**Zimmermannsaxt** *f* плотничий топор

**Zimmermannsbleistift** *m* плотничий [столярный] карандаш

**Zimmermannsdübel** *m* деревянная шпонка (из дерева твёрдой породы)

**Zimmermannshammer** *m* плотничий молоток

**Zimmermannsnagel** *m* деревянный нагель; нагель для соединения деревянных элементов

**Zimmermannswand** *f* деревянная перегородка (между комнатами)

**Zimmermannszeichen** *n* метка (на элементах деревянной конструкции)

**zimmern** плотничать

**Zimmerspringbrunnen** *m* комнатный фонтан

**Zimmertür** *f* дверь комнаты, внутренняя дверь

**Zimmerung** *f* 1. крепление, крепь 2. установка крепления, крепление 3. сруб (дома)

~, **verlorene** временное деревянное крепление

~, **waag(e)rechte** крепление из горизонтальных досок, забивка из досок

**Zinke** *f* 1. шип; зуб 2. зуб, зубец, острей

~, **schwalbenschwanzförmige** сквозной шип в виде ласточкина хвоста

**zinken** соединять ласточкиным хвостом или сковороднем; соединять шипом, соединять в шип

**Zinken** *n*, **gedecktes** соединение полупотайными [глухими] шипами

**Zinkenfräsmaschine** *f* шипорезный станок

**Zinkensäge** *f* шипорезная пила

**Zinkgelb** *n л. к.* жёлтый цинковый крон

**Zinkgrün** *n л. к.* зелёный цинковый крон

**Zinkoxid** *n* окись цинка, цинковые белила

**Zinkweiß** *n* цинковые белила

**Zinkwellblech** *n* волнистый листовый цинк

**Zinne** *f* зубец (стены), башенка (на стене)

~, **rechteckige** прямоугольный зубец

~, **rundbogige** полукруглый зубец

**Zinnenfries** *m* зубчатый фриз

**Zinnenkranz** *m* зубчатый венец (по верху башни)

~, **überdachter** зубчатый венец с навесом

**Zinnenkrönung** *f* венец из зубцов, венчание из зубцов

**Zinnober** *n* киноварь

**Zinnoberrot** *n* киноварь

**Zirkelbogen** *m* полуциркульная арка

**Zirkelraum** *m* помещение для занятия кружка (в клубе)

**Zirkulation** *f*, **thermische** естественная циркуляция

**Zirkulationsleitung** *f* циркуляционный трубопровод

**Zirkulationsrohr** *n* циркуляционная труба

**Zirkumglobalstrahlung** *f* суммарное излучение

**Zirkus** *m* цирк

**Zisterne** *f* цистерна (подземный резервуар для сбора атмосферных вод)

**Zitadelle** *f* цитадель  
**Zittersieb** *n* вибрационный грохот, виброгрохот  
**ZM-Auskleidung** *f* покрытие из цементного раствора, цементное покрытие  
**ZM-Stahlrohr** *n* стальная труба с цементным покрытием (*внутренней поверхности*)  
**Zollbau-Lamellendach** *n* кружальноосетчатый свод, свод системы Поллингера  
**Zone** *f*, **kritische** критическая зона (*в системе СПУ*)  
**Zonenaufteilung** *f* см. **Zoneneinteilung**  
**Zonenbauordnung** *f* зонная застройка  
**Zoneneinteilung** *f* зонирование, разделение на зоны  
**Zonengewölbe** *n* ступенчатый свод; свод из отдельных поясов  
**Zonenheizung** *f* зональное отопление  
**Zonenklimaanlage** *f* зональный кондиционер  
**Zonnenetz** *n* зонный водопровод  
**Zopf** *m* 1. тонкий конец бревна 2. плетень  
**Zopfende** *n* вершина, верхний конец ствола дерева  
**Zopfstil** *m* стиль рококо в Германии  
**Zophoros** *m* фриз, украшенный рельефами  
**Zophorus** *m* см. **Zophoros**  
**Zophotos** *m* см. **Zophoros**  
**Zores-Stahl** *m* сталь для пастилов, сталь Зоре  
**Z-Stahl** *m* зетовая [z-образная] сталь  
**~, schiefwinkliger** косоугольная зетовая сталь  
**Zubauten** *pl* пристройки; надстройки  
**Zubehörbauten** *pl* см. **Zubauten**  
**Zubetonieren** *n* обетонирование, обетонировка  
**Zubringer** *m* питающий [подающий] механизм, питатель  
**Zubringerkanal** *m* кан. подводящий коллектор; подводящий канал

**Zubringerleitung** *f* всн. водовод  
**Zubringerstraße** *f* подъездная дорога; подъездная улица  
**Zuchtstall** *m* помещение для селекционного скота  
**Zufahrtsrampe** *f* наклонный въезд, аппарат  
**Zufahrtsstraße** *f* см. **Zubringerstraße**  
**Zufluß** *m* приток (*напр. сточных вод*)  
**Zufuhr** *f* 1. подвоз, привоз, доставка 2. подача, питание  
**Zuführlöffel** *m* загрузочный ковш (*бетономесчителя*)  
**Zuführmulde** *f* питающий [подающий] желоб  
**Zuführungskanal** *m* подводящий канал  
**Zuführungsleitung** *f* водовод  
**Zuführungsrohr** *n* подводящая труба  
**Zuführungsrohrleitung** *f* подводящий трубопровод  
**Zuführungsschnecke** *f* подающий шнек  
**Zuführungsschurre** *f* подающий спускной желоб  
**Zug** *m* 1. растяжение; растягивающее усилие 2. тяга 3. газоход, дымоход 4. сквозняк  
**~, fallender** нисходящий газоход, газоход с нисходящим потоком газов  
**~ in der Faserrichtung** растяжение вдоль волокон (*древесины*)  
**~, künstlicher** искусственная тяга  
**~, natürlicher** естественная тяга  
**~, reiner** чистое растяжение  
**~, steigender** восходящий газоход, газоход с восходящим потоком газов  
**~, umgekehrter** опрокинутая тяга  
**Zugabe** *f* добавка  
**Zugang** *m* вход; подступ; подход  
**~, schienenngleicher** подход на уровне рельсов (*при посадке*)  
**zugänglich** доступный  
**Zugangsstraße** *f* подводящая дорога  
**Zuganker** *m* затяжка, анкер; тяга; анкерная стяжка

**Zuganker mit Spannschloß** *затяжка* [анкер] со стяжной муфтой

**Zuganstrengung** *f* см. **Zugbeanspruchung**

**Zugbalken** *m* *затяжка*

**Zugband** *n* 1. *затяжка* 2. *стяжка*, *стяжной хомут*

**Zugbanddehnung** *f* *удлинение* *затяжки*

**Zugbeanspruchung** *f* 1. *растягивающая нагрузка* 2. *растягивающее напряжение, напряжение на растяжение*

**Zugbeeinflussung** *f* *автостоп*

**Zugbegrenzer** *m* *регулятор тяги* (*в дымовой трубе*)

**Zugbelastung** *f* *растягивающая нагрузка*

**Zugbeton** *m* *бетон, работающий на растяжение*

**zugbewehrt** *c* *растянутой арматурой; с арматурой, работающей на растяжение*

**Zugbewehrung** *f* *растянутая арматура; арматура, работающая на растяжение*

**Zugbildungsbahnhof** *m* *станция формирования поездов*

**Zugbolzen** *m* *стяжной болт*

**Zugbruch** *m* *разрушение при растяжении*

**Zugbruchlast** *f* *разрушающая нагрузка при растяжении*

**Zugbrücke** *f* *подъёмный мост*

**Zugdehnung** *f* (*относительное*) *удлинение при растяжении*

**Zugdiagonale** *f* см. **Zugstrebe**

**Zugdraht** *m* *тяговый [натяжной] трос*

**Zugdrosselklappe** *f* *дроссельная заслонка*

**Zug-Druckwechselbeanspruchung** *f* *знакопеременное напряжение при растяжении и сжатии*

**Zugeinlage** *f* см. **Zugbewehrung**

**Zugeisen** *n* см. **Zugbewehrung**

**Zugempfindlichkeit** *f* *чувствительность к сквознякам*

**Zugfaser** *f* *растянутое волокно*

**Zugfestigkeit** *f* *прочность при растяжении; предел прочности при растяжении*

**Zugfestigkeitsprüfung** *f* *испытание на прочность при растяжении*

**Zugflansch** *m* *растянутая полка (тавровой балки)*

**Zugfolgezeit** *f* *интервал движения (на городском транспорте)*

**Zuggerät** *n* *тяговое устройство; трактор; тягач*

**Zugglied** *n* *растянутый элемент; элемент, работающий на растяжение*

**Zuggurt** *m* 1. *растянутый пояс* 2. *тяж; затяжка*

**Zughaftung** *f* *сопротивление отрыву*

**Zughaken** *m* *тяговый крюк*

**Zugholz** *n* *древесина с уширенными годичными кольцами с одной стороны (в результате искривления ствола)*

**Zughubgerät** *n* *полиспаст, таль*

**Zugjalousie** *f* *подъёмные жалюзи*

**Zugkolben** *m* *тяговый поршень (в тянущем домкрате)*

**Zugkraft** *f* *растягивающее усилие, растягивающая сила; тяговое усилие, сила тяги*

~ **am Haken** *тяговое усилие [сила тяги] на крюке*

**Zugluft** *f* *сквозняк*

**Zugmaschine** *f* *тягач*

**Zugmesser** *m* *тягомер*

**Zugniet** *m* *заклёпка, работающая на растяжение*

**Zugprobe** *f* *испытание на растяжение*

**Zugprobekörper** *m* *образец для испытания на растяжение*

**Zugquerschnitt** *m* *сечение, воспринимающее растягивающие нагрузки*

**Zugramme** *f* *ручной копёр*

**Zugrand** *m* *растянутый край (сечение)*

**Zugrand-Kernpunkt** *m* *ядровая точка со стороны растянутого края*

**Zugrandspannung** *f* *растягивающее напряжение в крайнем волокне*

**Zugrasenmesser** *n* *дерпореэ*

**Zugrasenschaufel** *f* *лопата для поднятия нарезанного дерна*

**Zugregler** *m* регулятор тяги  
**Zugring** *m* натяжное кольцо  
**Zugringvorspannung** *f* предварительно напряжённая кольцевая арматура  
**Zugriß** *m* трещина при растяжении, трещина в растянутой зоне  
**Zugrolle** *f* натяжной блок  
**Zugschaufelbagger** *m* драглайн  
**Zugschieber** *m* заслонка, шибер  
**Zugschräge** *f* см. **Zugstrebe**  
**Zugschreiber** *m* самопишущий тягомер, тягомер-самописец  
**Zugseil** *n* тяговый канат; натяжной трос  
**Zugseilbagger** *m* драглайн  
**Zugseite** *f* см. **Zugzone**  
**Zugspannung** *f* растягивающее напряжение; напряжение на растяжение  
**Zugsperr** *f* запорный шибер (в газоход)е  
**Zugsprädigkeit** *f* хрупкость при растяжении  
**Zugstab** *m* растянутый стержень  
**Zugstabbewehrung** *f* арматура из растянутых стержней; растянутая арматура  
**Zugstange** *f* тяж, тяга  
**Zugstangenbrecher** *m* щековая (камен)дробилка с колесчатыми рычагами  
**Zugstärke** *f* интенсивность [сила] тяги; разрежение  
**Zugstrebe** *f* растянутая связь, растяжка; растянутый раскос  
**Zugtrosse** *f* натяжной трос  
**Zug- und Winderzeuger** *m* тягодутьевые устройства  
**Zugunterbrecher** *m* тягопрерыватель  
**Zugverlauf** *m* изменение тяги (вдоль газохода); процесс тяги  
**Zugverlust** *m* потери тяги  
**Zugversuch** *m* испытание на растяжение  
**Zugviehstall** *m* помещение для упряжного [рабочего] скота  
**Zugvorrichtung** *f* натяжное устройство  
**Zugwiderstand** *m* 1. сопротивление растяжению 2. сопротивление тяге

**Zugzone** *f* зона растяжения, растянутая зона  
~, **gerissene** растянутая зона с трещиной  
**Zulage** *f* помост [настил] для сборки стальных конструкций  
**Zulageeisen** *n* дополнительная арматура  
**Zulagestab** *m* стержень дополнительной арматуры  
**Zulaß** *m* допуск  
**Zulauf** *m* 1. впуск, подача (напр. воды в резервуар) 2. поступающие (в очистное сооружение или на очистную станцию) сточные воды  
**Zulaufdruck** *m* давление в подающей линии  
**Zulaufgeschwindigkeit** *f* скорость притока  
**Zulaufkanal** *m* подводящий канал  
**Zulaufleitung** *f* подводящий [питающий] трубопровод; подающая линия  
**Zulaufrohr** *n* подводящая труба  
**Zuleitung** *f* 1. подвод, подача 2. см. **Zulaufleitung** 3. водовод  
**Zuleitungsrohr** *n* подводящая труба; подводящий [питающий] трубопровод  
**Zuluft** *f* приточный воздух, вентиляционный воздух; подводимый воздух  
**Zuluftanlage** *f* система [установка] приточной вентиляции  
**Zuluftauslaß** *m* 1. выпуск приточного воздуха 2. воздухоотдачик, вентиляционный плафон  
**Zuluftdoppeldecke** *f* вентиляционный потолок; перфорированный потолок для раздачи приточного воздуха  
**Zuluftgitter** *n* приточная вентиляционная решётка, воздуховыпускная решётка  
**Zuluftkammer** *f* приточная камера  
**Zuluftkanal** *m* приточный канал  
**Zuluftmenge** *f* расход приточного воздуха; количество подводимого воздуха  
**Zuluftöffnung** *f* приточное отверстие

**Zuluftstation** *f* приточная вентиляционная камера

**Zulüftung** *f* приточная вентиляция

**Zuluftventilator** *m* приточный вентилятор

**Zuluftverteiler** *m* воздухоораспределитель, воздухоораздатчик

**Zuluftverteilung** *f* распределение [раздача] приточного воздуха

**Zuluftzuführung** *f* подача вентиляционного воздуха; подвод приточного воздуха

**Zumeßbehälter** *m* дозатор

**zumessen** дозировать

**Zumeßkiste** *f* дозирочный ящик, дозирочный бак

**Zumessung** *f* дозирование, дозировка

**Zumischstoff** *m* примесь

**Zumischung** *f* 1. подмешивание; примешивание 2. примесь

**zunageln** сбивать [сколачивать] гвоздями

**Zündbrenner** *m* запальная горелка, запальник

**Zündeinrichtung** *f* см. **Zündvorrichtung**

**Zunder** *m* окалина

**Zünder** *m* запальник, запальное устройство

**Zündflamme** *f* запальное пламя, пламя запальника

**Zündfunke(n)** *m* запальная искра, искра зажигания

**Zündgefahr** *f* опасность воспламенения

**Zündgeschwindigkeit** *f* скорость распространения пламени

**Zündhaltung** *f* схема зажигания

**Züandsicherung** *f* (автоматическое) отключение газа при гашении пламени

**Zündung** *f* зажигание, воспламенение

~, **elektrische** электрическое зажигание

**Zündvorgang** *m* процесс зажигания [воспламенения]

**Zündvorrichtung** *f* устройство (для) зажигания; запальное устройство, запальник

**Zündzeit** *f* время зажигания

**Zunge** *f* 1. язык (кожуха вентилятора) 2. разгородка (в дымовой трубе)

~ **des Balkens** выступ [шпунт] (железобетонной) балки (в сборных соединениях)

**Zungenbahnsteig** *m* тупиковая платформа

**Zungenfitting** *m* дроссельный клапан с сегментным запорным устройством

**Zungenreiber** *m* завёртка (напр. форточная)

**Zungensperre** *f* см. **Zungenreiber**

**Zungenverschluß** *m* см. **Zungenreiber**

**Zuordnung** *f* 1. соединение, сочетание 2. соподчинение (городских элементов)

**zupassen** пригонять, подгонять; присоединять

**zurichten** 1. заготавливать 2. отделывать, обрабатывать

**Zurichtung** *f* 1. заготовка 2. отделка, обработка

**Zurollbahn** *f* рулѐжная дорожка (на аэродроме)

**Zurückschlagen** *n* обратная вспышка (пламени), «проскок»

**Zusammenarbeit** *f* in **Brigaden** бригадная работа

**Zusammenbacken** *n* спекание, агломерация

**Zusammenballung** *f* слѣживание, образование комков, комкование

**Zusammenbau** *m* сборка, монтаж

**Zusammenbinden** *n* связывание (арматурных стержней)

**zusammenblatten** сращивать, слагивать; соединять в лапу

**Zusammendrückbarkeit** *f* сжимаемость

**Zusammendrückung** *f* 1. сжатие, сжимание; уплотнение 2. деформация сжатия

~ **des Betons** обжатие бетона

**Zusammendrückungszahl** *f* коэффициент сжимаемости; коэффициент уплотнения

**zusammenfassend** комплексный

**zusammenfügen** соединять, связывать

**zusammenfügen** *stoßweise* стыковать, соединять впритык  
**zusammengedrängt** компактный  
**zusammengedrückt** сдавленный, сжатый  
**Zusammenhalt** *m* сцепление, связность  
**zusammenklappbar** складной, раскладной  
**Zusammenkleben** *n* склеивание  
**Zusammenklumpen** *n* образование комков, комкование  
**zusammenlegbar** складывающийся, складной  
**zusammenlegen** 1. складывать 2. соединять  
**zusammenmischen** смешивать  
**Zusammenordnung** *f von Wohnräumen* расположение жилых помещений  
**zusammenpressen** сжимать; обжимать; уплотнять; спрессовывать  
**Zusammenpressen** *n* сжатие; обжатие; уплотнение; спрессовывание  
**Zusammenquetschen** *n* смятие (бетона) при сжатии, расщипывание, раздавливание  
**zusammensacken** оседать  
**zusammenschmelzen** сплавлять, легировать  
**Zusammenschneiden** *n* стык (в деревянных конструкциях); прирезка  
**zusammenschrauben** свинчивать, болчивать  
**zusammenschrumpfen** сокращаться, давать усадку  
**Zusammensetzbarkeit** *f* сборность  
**zusammensetzen** составлять, собирать; соединять  
**Zusammensetzung** *f* 1. состав (напр. смеси) 2. сборка, составление; соединение  
**Zusammensinterung** *f* спекание, агломерация  
**zusammenstellen** составлять, подбирать, компоновать  
**Zusammenstellung** *f* составление, подбор, компоновка  
**~ der Einzelkosten** сборник единичных расценок

**Zusammenstellung des Maschinenkomplexes** подбор машин для комплексной механизации  
**Zusammenstellungszeichnung** *f* компоновочный чертёж  
**Zusammenstoß** *m* соединение, стык  
**zusammenstoßen** соединять встык [впритык]; сплачивать  
**zusammenstürzen** разваливаться, обваливаться  
**Zusammenwirken** *n* взаимодействие, совместная работа (напр. арматуры и бетона)  
**Zusammenziehen** *n* стягивание, затягивание; сжатие, ссужение; усадка (бетона)  
**Zusatz** *m* добавка; примесь  
**~, hydraulischer** гидравлическая добавка; гидравлическая примесь  
**Zusatzbeleuchtung** *f* дополнительное освещение  
**Zusatzdraht** *m* присадочный прут, присадочная проволока (в сварке)  
**Zusatzgehalt** *m* содержание [процент] добавки  
**Zusatzgerät** *n* навесное оборудование  
**Zusatz-Kranausrüstung** *f* дополнительное крановое оборудование  
**Zusatzlast** *f* дополнительная нагрузка  
**Zusatzmenge** *f* количество [процент] добавки  
**Zusatzmetall** *n* присадочный металл  
**Zusatzmittel** *n* добавка; примесь  
**~, kältebeständiges** морозостойкая добавка  
**~, luftporenbildendes** воздухововлекающая добавка  
**Zusatzmoment** *n* дополнительный момент  
**Zusatznotbeleuchtung** *f* дополнительно аварийное освещение  
**Zusatzspannung** *f* дополнительное напряжение  
**Zusatzspeisung** *f* подпитка  
**Zusatzstoff** *m* добавка; примесь  
**Zuschaueranlage** *f* сооружение для зрителей

**Zuschauerhaus** *n* комплекс помещений зрительного зала, зрелищная часть здания (*напр. театра*)

**Zuschauerraum** *m* зрительный зал  
**Zuschauersaal** *m* *см.* **Zuschauer-raum**

**Zuschlag** *m* 1. заполнитель (*бетонной смеси*) 2. присадка; добавка 3. надбавка

~ **für Betriebsunterbrechung** надбавка (*к теплопотерям*) на прерывистое отопление

~ **für Himmelsrichtung** надбавка (*к теплопотерям*) на ориентацию здания

**Zuschlagdosierer** *m* дозатор для заполнителей

**Zuschlaggemisch** *n* смесь заполнителей

**Zuschlaghammer** *m* кувалда

**Zuschlagheizung** *f* подогрев заполнителей

**Zuschlagkorn** *n* зерно заполнителя

**Zuschlagmenge** *f* количество заполнителя; дозировка заполнителей

**Zuschlagmischung** *f* *см.* **Zuschlaggemisch**

**Zuschlagmittel** *n* *см.* **Zuschlagstoff**

**Zuschlagsilo** *m* бункер для заполнителя

**Zuschlagstoff** *m* заполнитель (*бетонной смеси*)

~, **fraktionierter** заполнитель, разделённый по фракциям

~, **grober** крупный заполнитель

~, **harter** заполнитель повышенной твёрдости

~, **inert** инертный заполнитель

~ **mit bituminisiertem Steingekörn** заполнитель из обработанных битумом фракций

~ **mit verschiedener Korngröße** заполнитель с разнообразным зерновым составом

~, **sortierter** заполнитель, сортированный по фракциям

**Zuschlagstoffanteil** *m* доля [процент] заполнителя

~, **feiner** доля мелкого заполнителя

~, **grober** доля крупного заполнителя

**Zuschlagstoff-Dosiereinrichtung** *f* дозатор для заполнителей

**Zuschlagstoffgemenge** *n* *см.* **Zuschlaggemisch**

**Zuschlagstoffgestein** *n* минеральная добавка

**Zuschlagstoffheizung** *f* подогрев заполнителей (*в зимних условиях*)

**Zuschlagstofflager** *n* склад заполнителей

~, **strahlenförmiges** секторный склад заполнителей

**Zuschlagstoffwaage** *f* весы для заполнителя

**Zuschlagteil** *m* фракция заполнителя

~, **feiner** тонкая фракция заполнителя

~, **grober** крупная фракция заполнителя

**Zuschlagzusammensetzung** *f* состав заполнителя

**Zuschneiden** *n* 1. резка, резание 2. раскрой (*стекла*)

**zuschrauben** привинчивать, завинчивать, закреплять болтами или винтами

**Zuschußwasser** *n* добавочная вода

**Zuschütten** *n* засыпка

**Zustand** *m* состояние

~, **flüssiger** жидкое состояние

~, **kolloidaler** коллоидное состояние

**Zustandsänderung** *f* изменение состояния

**Zustandsgröße** *f* параметр состояния

**Zustandslinie** *f* линия состояния, диаграмма состояния

**Zustandsverlauf** *m* изменение состояния; цикл, кривая изменения состояния

**Zustellraum** *m* отделение доставки (*почты*)

**Zustrom** *m* приток (*напр. населения*)

**Zuströmventil** *n* подающий клапан

**Zuteilapparat** *m* дозирочный [питающий] аппарат, дозирочное [питающее] устройство

**Zuteiler** *m* питающий бункер, питатель, дозатор

**Zuteilschnecke** *f* шнековый пита-  
тель

**Zuteilung** *f* 1. дозировка, дозиро-  
вание 2. распределение (*ресур-  
сов в системе СПУ*)

~, **gewichtsmäßige** весовая дози-  
ровка

**Zuteilvorrichtung** *f* дозирочное  
[питающее] устройство

**Zuwanderung** *f* иммиграция

**Zuwerfen** *n* засыпка

**zwangsbelüftet** с принудительной  
вентиляцией

**Zwangs-Betonmischer** *m* бетоно-  
смеситель принудительного  
действия

**Zwangsdurchlaufkessel** *m* прямо-  
точный котёл с принудительной  
циркуляцией

**Zwangslüftung** *f* принудительная  
вентиляция

**Zwangsmischer** *m* смеситель при-  
нудительного действия

~ **mit Wassermessvorrichtung** сме-  
ситель принудительного дейст-  
вия с водомерным устройством

**Zwangsumlauf** *m* принудительная  
циркуляция

**Zwängung** *f* работа при стеснённой  
деформации (*при заземлении*)

**Zweckbau** *m* здание специального  
назначения

**Zweckverband** *m* целевой союз,  
целевое объединение (*для осу-  
ществления задач в области  
планировки и коммунального  
хозяйства*)

**Zweibahnbewehrung** *f* 1. арматура  
(*перекрытия*), уложенная в двух  
направлениях 2. армирование в  
двух направлениях

**Zweibahnensystem** *n* система арми-  
рования (*бетона*) в двух направ-  
лениях

**Zweibeckenspültisch** *m* мойка на  
два отделения

**Zweidrahtschweißung** *f* двухдуго-  
вая сварка, сварка двумя про-  
волоками

**Zweidrittelsäule** *f* колонна, высту-  
пающая из стены на две трети  
своего поперечника

**Zweiflammenschweißbrenner** *m*

двухпламенная сварочная го-  
релка

**Zweifüllungstür** *f* двухфилёчатая  
дверь

**Zweigelenkbogen** *m* двухшарнир-  
ная арка

**Zweigelenkbogenbrücke** *f* двух-  
шарнирный арочный мост

**Zweigelenkrahmen** *m* двухшарнир-  
ная рама

**zweigeschossig** двухэтажный

**Zweigürtelbewehrung** *f* двойная  
арматура (*в растянутой и сжа-  
той зонах*)

**Zweikanalanlage** *f* двухканальная  
система (*кондиционирования  
воздуха*)

**Zweikanalklimaanlage** *f* двухка-  
нальная система кондициони-  
рования воздуха

**Zweikanalmischkammer** *f* двухка-  
нальный смеситель

**Zweikanalsystem** *n* см. **Zweikanal-  
anlage**

**Zweikant** *n* сельский дом в виде  
буквы Г, объединяющий жилые  
и животноводческие помещения  
под одной крышей

**Zweikomponenten-Dichtungsmasse**  
*f* двухкомпонентная уплот-  
няющая мастика, двухкомпо-  
нентный герметик

**Zweikomponenten-Thiokolmasse** *f*  
двухкомпонентная тиоколовая  
мастика

**Zweileiterfernheizungsanlage** *f*  
двухтрубная система централи-  
зованного теплоснабжения

**Zweileiterklimaanlage** *f* двухтруб-  
ная система кондиционирова-  
ния воздуха

**Zweileitersystem** *n* двухтрубная  
система разводки

**Zweilicht** *n* (одновременное) осве-  
щение естественным и искусст-  
венным светом

**Zweilichtfenster** *n* окно, разделён-  
ное импостом на две части

**Zweilochbatterie** *f* смеситель  
(*напр. для умывальника*) с дву-  
мя отверстиями

**Zweipunkregelung** *f* двухпозици-  
онное регулирование



**Zweiquartier** *n* полкирпича, половина нормального кирпича  
**Zweirohrheizung** *f* двухтрубное отопление  
**Zweirohrheizungsanlage** *f* двухтрубная система отопления  
**Zweirohrheizwassernetz** *n* двухтрубная система теплоснабжения  
**Zweirohrklimaanlage** *f* двухтрубная система кондиционирования воздуха  
**Zweischalengreifkorb** *m* двухчелюстной грейферный ковш  
**Zweischaufelgreifer** *m* двухчелюстной грейфер  
**Zweischlitz** *m* арх. диглиф  
**zweischnittig** двухсрезный  
**Zweischwingenbrecher** *m* дробилка с двумя дробящими щеками  
**Zweiseilbahn** *f* двухканатная подвесная дорога  
**Zweiseilgreifer** *m* двухканатный грейфер  
**Zweiseilgreiferkran** *m* двухканатный грейферный кран  
**Zweiseitenkippanhänger** *m* прицеп с двусторонней разгрузкой  
**Zweispänner** *m* секция с двумя квартирами на одной лестничной площадке  
**Zweispitz** *m* 1. кирка-мотыга 2. двурогая кайла  
**Zweiständerhaus** *n* однопролётный сельский дом (с пристройками)  
**Zweistoffkessel** *m* универсальный котёл  
**Zweistufenklimaanlage** *f* двухступенчатая установка кондиционирования воздуха  
**Zweistufenzerkleinerung** *f* двухстадийное дробление  
**zweistufig** двухступенчатый; двухкаскадный (о термобатареях)  
**Zweitbrecher** *m* дробилка вторичного дробления  
**Zweitluft** *f* вторичный воздух  
**Zweiturmfassade** *f* фасад с двумя башнями  
**Zweiwalzenbrecher** *m* двухвалковая дробилка  
**Zweiwegemischventil** *n* двухходовой смешительный клапан

**Zweiwegeventil** *n* двухходовой клапан  
**Zweizimmer-Kachelofen** *m* кафельная [изразцовая] печь, обогревающая две комнаты  
**Zweizimmerwohnung** *f* двухкомнатная квартира  
**Zweizonenelektrofilter** *n* воздушный двухзональный электрофильтр  
**Zweizugkessel** *m* двухходовой котёл  
**Zwerchdach** *n* поперечная крыша (поперёк конька главной крыши)  
**zwergen** строгать (дерево) поперёк волокон  
**Zwerchhaus** *n* дом с фронтоном поперёк конька  
**Zwerchhobel** *m* рубанок для поперечного строгания (дерева)  
**Zwerggalerie** *f* галерея ниже верхнего карниза  
**Zwergsäule** *f* столбик; колоника; балясина перил  
**Zwickel** *m* 1. парус, пандатив (свода); пазуха (свода) 2. надсводная часть арки  
**Zwickelbogen** *m* решётчатая ферма с верхним горизонтальным и нижним арочным поясами  
**Zwickelfeld** *n* поле фронтона  
**Zwickelkuppel** *f* парусный свод  
**Zwicker** *m* 1. уплотнительный клин 2. обломки камней, щебёнка  
**Zwiebeldach** *n* византийский купол, луковица, луковичная крыша  
**Zwiebelhaube** *f* см. **Zwiebeldach**  
**Zwiebelkuppel** *f* византийский купол, луковница  
**Zwillingsbogen** *m* парная арка  
**Zwillingsfenster** *n* спаренное окно, окно в два света  
**Zwillingsstütze** *f* парная стойка  
**Zwillingsträger** *m* сдвоенная балка  
**Zwingburg** *f* крепость, укреплённый замок  
**Zwinge** *f* 1. зажим, тиски 2. струбцина 3. стяжная скоба  
**Zwinger** *m* 1. ход между наружными и внутренними стенами крепости 2. крепостная башня

**Zwischenbahnhof** *m* промежуточная (железнодорожная) станция  
**Zwischenbahnsteig** *m* промежуточная платформа; промежуточный перрон  
**Zwischenbalken** *m* промежуточная балка  
**Zwischenbau** *m* промежуточное сооружение, промежуточное здание  
**Zwischenbehandlung** *f* промежуточная обработка  
**Zwischenbeton** *m* промежуточный слой бетона  
**Zwischenbinder** *m* промежуточная стропильная ферма  
**Zwischendecke** *f* 1. промежуточное перекрытие 2. чёрный потолок; накат; балочный настил  
~, *begehbar* чёрный потолок, по которому можно ходить  
**Zwischenfachwerk** *n* заполняющая решётка  
**Zwischengeschoß** *n* полуэтаж, антресоль  
**Zwischengesparre** *n* см. **Zwischensparren**  
**Zwischenholz** *n* прокладка; прокладочный брус  
**Zwischenlage** *f* прослойка, прокладка; внутренний слой; промежуточный слой; изолирующий слой; вкладыш  
**Zwischenlager** *n* 1. промежуточная опора 2. промежуточный склад, расходный склад  
**Zwischenlagerung** *f* выдержка на промежуточном складе; промежуточное хранение  
**Zwischenmauer** *f* 1. перегородка 2. простенок  
**Zwischenpfosten** *m* средник (оконного переплёта)  
**Zwischenpodest** *n* промежуточная площадка лестницы  
**Zwischenschicht** *f* прослойка; промежуточный слой  
**Zwischenspannstufe** *f* промежуточная ступень [промежуточная стадия] предварительного натяжения  
**Zwischensparren** *m* промежуточные стропила (без бабок и других элементов)

**Zwischenstab** *m* промежуточный [дополнительный] стержень  
**Zwischensteife** *f* промежуточное ребро жёсткости  
**Zwischenstütze** *f* промежуточная опора  
**Zwischensträger** *m* вспомогательная [второстепенная] балка  
**Zwischentreppe** *f* лестница между подъездом и первым этажом  
**Zwischenverankerung** *f* промежуточное анкерное крепление  
**Zwischenwand** *f* см. **Zwischenmauer**  
**Zwischenwirkungsgleichung** *f* уравнение взаимодействия  
**Zyklon** *m* циклон, циклонный сепаратор  
**Zyklonabscheider** *m* см. **Zyklon**  
**Zyklonentstauber** *m* циклонный пылеуловитель  
**Zyklopenbeton** *m* циклопический бетон (бетон с заполнителем из крупного щебня); бутобетон  
**Zyklonmauerwerk** *n* циклопическая каменная кладка  
**Zyklus** *m* замкнутый контур (в системе СПУ)  
**Zylinderbär** *m* баба парового котла  
**Zylinderdamm** *m* плотина с вальцовыми затворами  
**Zylinderfestigkeit** *f* прочность при сжатии цилиндрического образца  
**Zylindergelenk** *n* цилиндрический шарнир  
**Zylinderkipplager** *n* цилиндрическая балансирующая [цилиндрическая катковая] опора  
**Zylinderprobe** *f* 1. испытание цилиндрических образцов 2. цилиндрический образец  
**Zylinderschale** *f* цилиндрический свод-оболочка  
**Zylinderschloß** *n* цилиндрический замок  
**Zylinderschütz** *n* вертикальный цилиндрический затвор  
**Zylindersieb** *n* барабанный грохот, барабанное сито  
**Zylinderzapfenkipplager** *n* см. **Zylinderkipplager**

